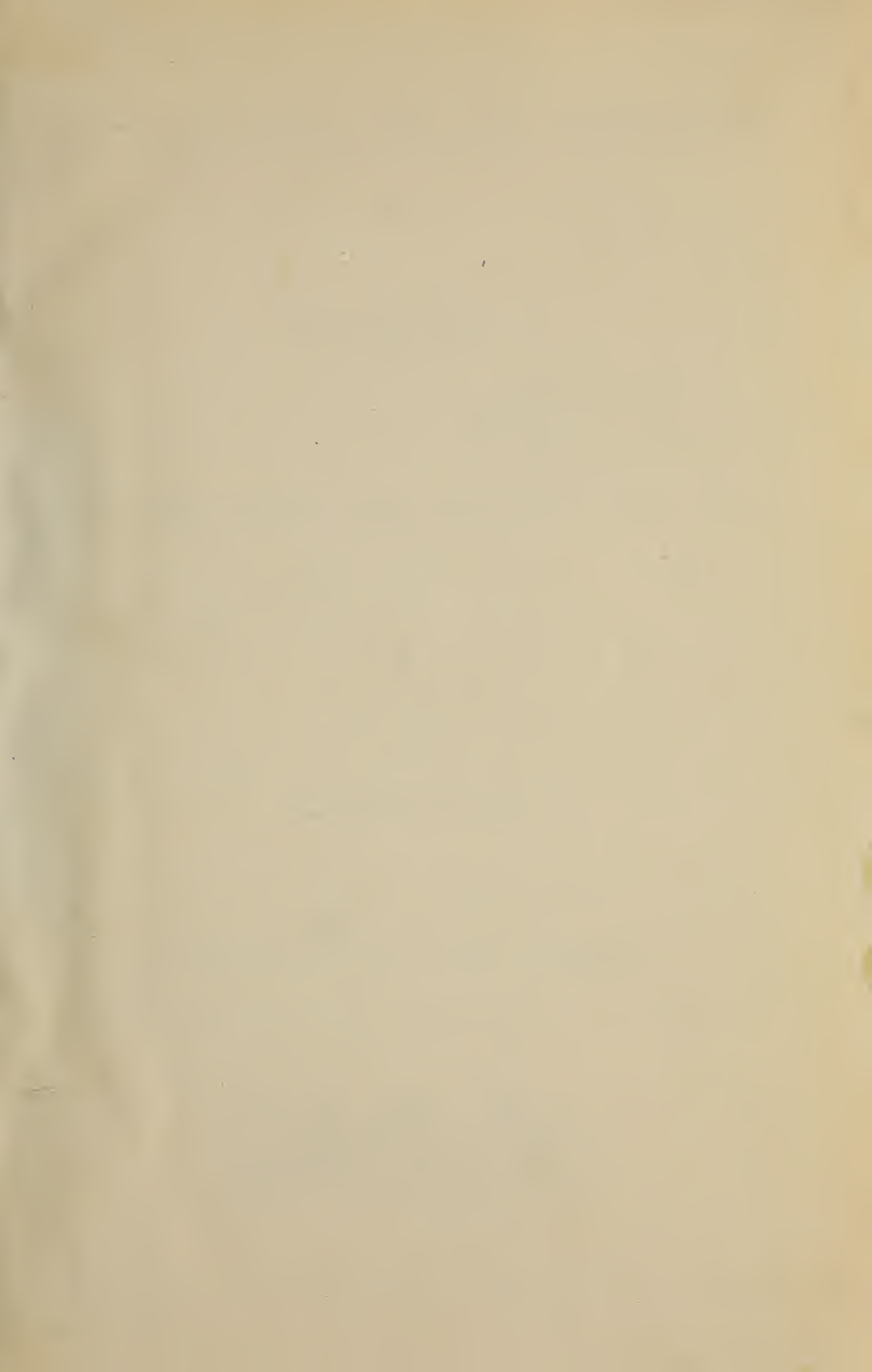








DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOLUME 4.

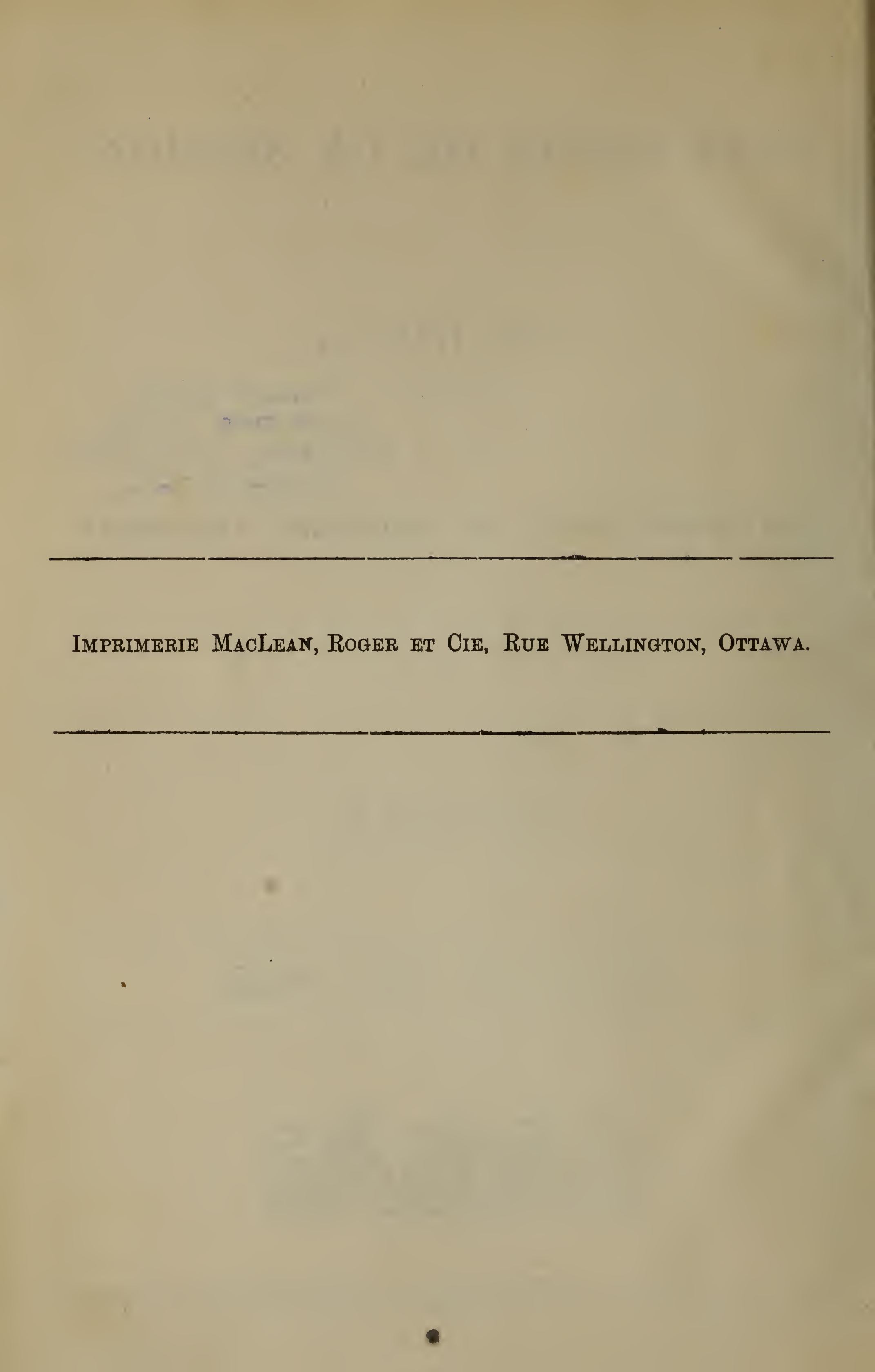
QUATRIÈME SESSION DU QUATRIÈME PARLEMENT

DU

CANADA.

SESSION DE 1882.



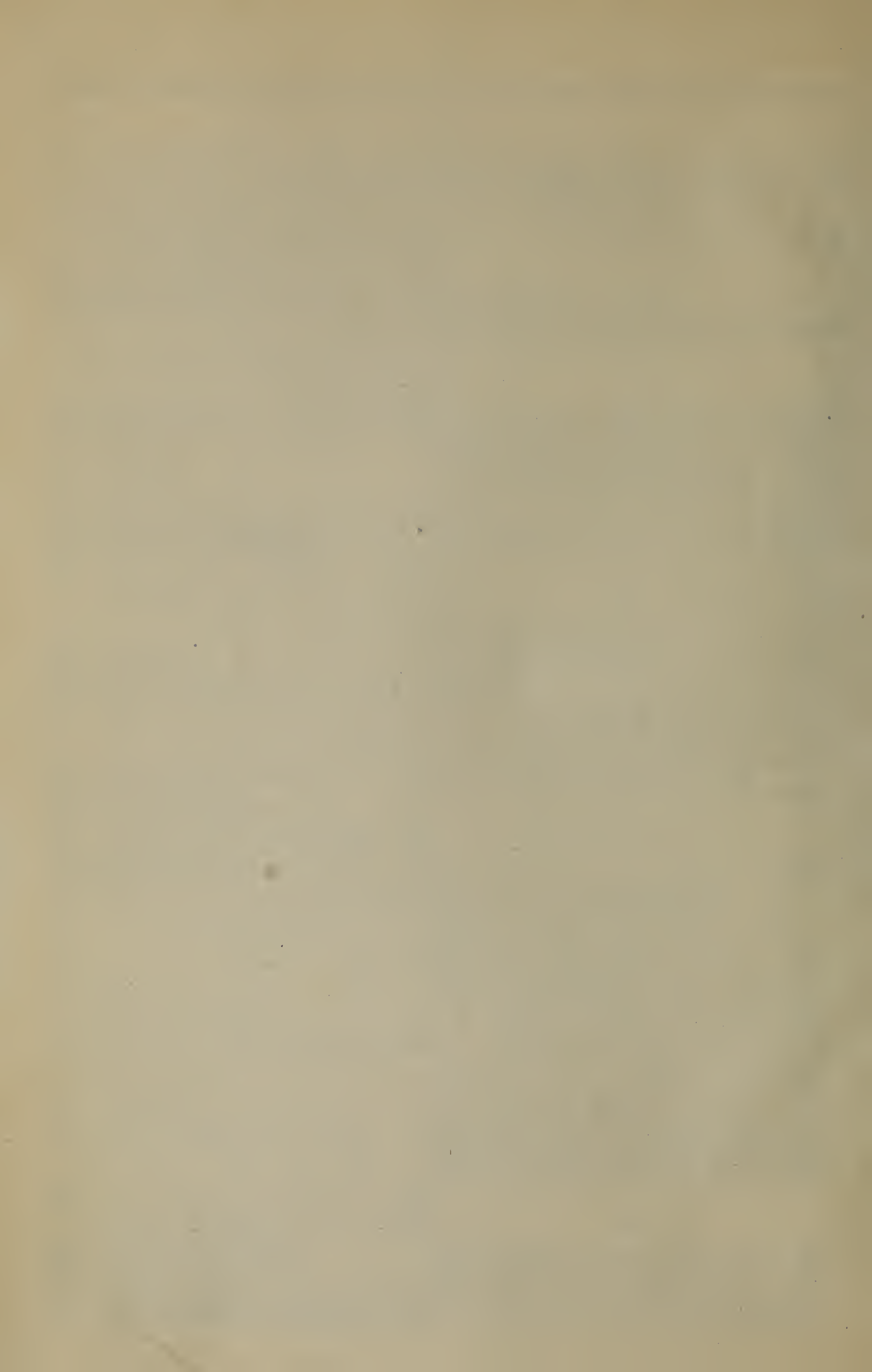


Imprimerie MacLean, Roger et Cie, Rue Wellington, Ottawa.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

VOL. XV.—SESSION 1882.

PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.



LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

CLASSÉS PAR ORDRE NUMÉRIQUE ET EN VOLUMES.

MATIÈRES DU VOLUME A.

A...... RECENSEMENT :—Rapport du recensement des provinces de l'Ontario, de Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse, de l'Ile du Prince-Edouard, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et des Territoires, fait au mois d'avril 1881 ; vol. I.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

N° 1... COMMERCE ET NAVIGATION :—Tableaux du commerce et de la navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2... COMPTES PUBLICS :—Pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

Budget du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1883.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1882.

Autre budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1882.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1883.

Autre budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1883.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3.... REVENU DE L'INTÉRIEUR :—Rapports, états et statistique du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

SUPPLÉMENT N° 1 :—Statistique des canaux, pour la fin de la saison de navigation de 1881.

SUPPLÉMENT N° 2 :—Poids et mesures, 1881.

SUPPLÉMENT N° 3 :—Falsification des substances alimentaires, pour 1882.

SUPPLÉMENT N° 3 :—Analyse de l'eau, 1882.

4.... DIRECTEUR GÉNÉRAL DE POSTES :—Rapport du directeur général des postes, pour l'année expirée le 30 juin 1881.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

N° 5.... Marine et pêcheries :—Rapport du ministre de la marine et des pêcheries, pour l'année expirée le 30 juin 1881.

Supplément n° 1 :—Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, etc., pour l'année terminée le 31 décembre 1881.

Supplément n° 2 :—Rapport du commissaire des pêcheries, pour l'année terminée le 31 décembre 1881.

MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

6... Affaires des sauvages :—Rapport annuel du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

7... Travaux publics :—Rapport annuel du min stre des travaux publics, pour l'exercice expiré le 30 juin 1881.

8... Chemins de fer et canaux :—Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux, pour l'exercice expiré le 30 juin 1881.

8*a*... Statistique des chemins de fer du Canada :—Capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1881.

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

9... Milice :—Rapport sur l'état de la milice du Canada, pour l'année 1881.

10... Auditeur général :—Rapport de l'auditeur général sur les comptes des crédits ouverts, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

11... Agriculture :—Rapport du département de l'agriculture, pour l'année 1881.

Statistique criminelle :—Annexe au rapport du ministre de l'agriculture, pour l'année 1881.

Rapport de la commission honoraire au sujet de l'exposition internationale de Melbourne, 1880-81.

Rapport de la commission honoraire au sujet de l'exposition internationale de Sydney, 1879.

12... Pénitenciers :—Rapport du ministre de la justice au sujet des pénitenciers du Canada, pour l'année expirée le 30 juin 1881.

13... Bibliothèque du parlement :—Rapport du bibliothécaire.

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

14... Relevés et états des assurances :—Relevé de 1881, et rapport du surintendant pour 1880.

14*a*. Relevé de l'assurance sur la vie au Canada, pour 1881.

15... Dépenses imprévues :—Etat des paiements portés aux dépenses imprévues, en vertu d'arrêtés du conseil, depuis le 1er juillet 1881 jusqu'à date, conformément à l'acte 44 Vic., ch. 2, cédule B.

16... Buchanan, — :—Réponse à ordre; correspondance relative à l'indemnité aux amis de —Buchanan, tué à Sussex l'été dernier, par l'explosion d'un obus. (*Pas imprimée.*)

N° 17.... SECRÉTAIRE D'ETAT DU CANADA :—Rapport du secrétaire d'Etat du Canada pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

18.... INTÉRIEUR :—Rapport du département de l'intérieur, pour l'année expirée le 30 juin 1881.

19.... HAVRE DE PORT-STANLEY :—Réponse à ordre ; état des recettes et dépenses de la compagnie du chemin de fer Grand-Occidental au sujet du havre de Port-Stanley ; aussi correspondance relative à la perte du bateau remorqueur *Hall*, dans le havre de Port-Stanley en novembre dernier. (*Pas imprimée.*)

20.... CANAL WELLAND :—Conventions intervenues entre H. J. Beemer et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux, pour l'achèvement de la section n° 27 du canal Welland.

20*a*.. Réponse à adresse ; annonces demandant des soumissions pour l'exécution des travaux sur la section 27 du canal Welland, etc. ; aussi toute correspondance, etc., relative à la remise faite par MM. Murray, Hunter et Cie de leur contrat pour travaux sur le canal Welland.

20*b*.. Réponse à adresse ; copie de toutes soumissions reçues par le département des chemins de fer et canaux pour l'éclairage du canal Welland au moyen de la lumière électrique. (*Pas imprimée.*)

20*c*.. Réponse à ordre ; rapports faits par James Cowan, écr., arbitre du gouvernement, sur les demandes d'indemnités faites par les propriétaires riverains de la Grande Rivière, en amont de la retenue supérieure du canal Welland. (*Pas imprimée.*)

21.... BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES :—Etat général des baptêmes, mariages et sépultures, pour l'année 1881. (*Pas imprimée.*)

MATIÈRES DU VOLUME No 9.

22.... BANQUES :—Listes des actionnaires des diverses banques du Canada.

23.... BATEAUX PASSEURS, QUÉBEC ET LÉVIS :—Réponse à adresse ; correspondance entre le gouvernement et toute personne au sujet de l'établissement, entre Québec et Lévis, d'un système de bateaux-passeurs devant relier l'Intercolonial au chemin de fer Q., M., O. et O. (*Pas imprimée.*)

24.... SOREL, PROPRIÉTÉS DU GOUVERNEMENT VENDUES :—Réponse à ordre, état indiquant les propriétés vendues par le gouvernement dans la ville de Sorel et les paroisses voisines, depuis septembre 1878 jusqu'à date, le prix payé et les noms des acheteurs. (*Pas imprimée.*)

25.... DRAGAGE DE LA RIVIÈRE DU LOUP :—Réponse à ordre ; rapport de l'ingénieur nommé pour faire l'examen de l'embouchure de la rivière du Loup (*en haut*), afin de s'assurer quel serait le coût du dragage qui permettrait aux navires d'y entrer à la saison des basses eaux. (*Pas imprimée.*)

26.... SOREL, TERRAINS DU GOUVERNEMENT :—Réponse à ordre ; état indiquant les terrains que possède le gouvernement dans la ville de Sorel, leur étendue, et le revenu depuis le 1er juillet 1867. (*Pas imprimée.*)

27.... MISSION DE M. LANG AU MANITOBA :—Réponse à ordre ; document se rapportant à la mission de M. Lang, du département de l'intérieur, l'été dernier, au Manitoba, au sujet des terres non-patentées de cette province. (*Pas imprimée.*)

28.... RÉSERVE DES SAUVAGES, ANDERDON :—Réponse à ordre ; correspondance relative à la remise d'intérêt faite aux acquéreurs de terres sur la réserve des sauvages dans le canton d'Anderdon, comté d'Essex. (*Pas imprimée.*)

29.... PORT DE BELLE-CREEK, I.P.E :—Réponse à ordre ; correspondance, etc., relative aux améliorations au port de Belle-Creek, comté de Queen, Ile du Prince-Edouard. (*Pas imprimée.*)

30.... PAROISSE DE SAINT-PIERRE, PATENTES POUR TERRES :—Réponse à ordre ; correspondance relative à des demandes de patentes pour terres dans la paroisse de Saint-Pierre. (*Pas imprimée.*)

30*a*.. PERMIS DE COUPE DE BOIS, T.N.O :—Réponse à adresse ; état faisant connaître le nombre de permis de couper du bois sur les terres du gouvernement dans le Manitoba, Kewatin et les territoires du Nord-Ouest octroyés par le gouvernement depuis le 1er février 1882, les conditions auxquelles ils ont été concédés, etc.

N° 30*b*.. SQUATTERS SUR TERRES, T.N.O. :—Réponse à adresse; arrêtés du conseil depuis le 1er janvier 1878, relatifs aux squatters fixés sur des terres dans les territoires du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)

30*c*.. TERRES A PATURAGE :—Réponse à ordre; état indiquant le nombre total de demandes pour loyers de terrains à pâturage, et le nombre total d'acres demandés à cette fin. (*Pas imprimée.*)

30*d*.. FONDS D'AMÉLIORATION DES TERRES :—Réponse à adresse; correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et ceux d'Ontario et de Québec, au sujet du compte non liquidé de dépôt et de fonds d'amélioration des terres.

30*e*.. RÉCLAMATIONS POUR TERRES JALONNÉES :—Réponse à adresse; rapport de la commission composée des juges Miller et Dubuc, chargée en vertu de l'acte du Manitoba de faire rapport sur certaines réclamations pour des terres jalonnées. (*P. imp.*)

30*f*... PERMIS POUR COUPES DE BOIS ET EXPLOITATION DE MINES :—Réponse à adresse; copie de tous permis pour la coupe du bois et l'exploitation des mines dans les limites du territoire en contestation à l'ouest du méridien de l'extrémité orientale de l'île Hunter; aussi, le nombre d'acres de terre concédés chaque année.

30*g*.. SITUATION DES HOUILLÈRES ET TERRAINS MINIERS :—Réponse à adresse ; état faisant connaître la quantité et la situation des houillères, terrains miniers et à bois dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, vendus, loués, concédés ou dont il a été autrement disposé, depuis l'acquisition de cette région jusqu'au premier jour de février 1882.

30*h*.. TERRES PUBLIQUES, RÈGLEMENTS QUANT A LA VENTE :—Réponse à ordre; règlements promulgués de temps à autre par le département de l'intérieur concernant la vente et l'administration des terres publiques dans le Manitoba, le Kéwatin et le Territoire du Nord-Ouest; aussi, concernant la vente des terrains miniers, houillers et à bois.

30*i*... RÈGLEMENTS CONCERNANT LES TERRES :—Réponse à adresse; copie des règlements concernant les terres en vigueur le 16 octobre 1878, et de ceux qui ont été promulgués de temps à autre depuis cette date.

30*j*... ACTE DE HOMESTEAD :—Réponse à ordre; état faisant connaître le nombre d'acres de terre pris par des colons dans le Manitoba, le Kéwatin et le Territoire du Nord-Ouest, en vertu de l'acte de homestead, pendant l'année 1881 ; aussi chaque année, avant 1881.

30*k*.. SOMMES D'ARGENT REÇUES :—Réponse à ordre; état faisant connaître le montant total des sommes d'argent reçues pour le compte des terres fédérales, pendant le cours de l'année civile 1881. (*Pas imprimée.*)

30*l*... PRÉEMPTIONS :—Réponse à ordre ; état indiquant le nombre d'arpents inscrits comme préemptions au Manitoba, dans le Kéwatin et les territoires du Nord-Ouest, pendant l'année 1881. Aussi, le nombre d'arpents inscrits comme préemptions, pendant chaque année antérieure à 1881.

30*m*.. DROITS MINIERS :—Réponse à adresse ; ordres en conseil et règlements qui n'ont pas encore été soumis, concernant les droits miniers. (*Pas imprimée.*)

30*n*.. RAPPORTS DES AGENTS DES TERRES :—Réponse à ordre; rapports faits par les agents des terres du gouvernement concernant le fonctionnement de l'acte des Terres Fédérales ou des règlements relatifs aux terres dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)

30*o*.. SITUATION DES AGENCES DES TERRES :—Réponse à ordre ; état faisant connaître le nombre et la situation des agences des terres du gouvernement établies dans le Manitoba, le Kéwatin et les territoires du Nord-Ouest, le nombre des fonctionnaires employés, et le montant payé chaque année, à titre d'appointements.

30*p*.. CIE DE LA BAIE D'HUDSON, RÉCLAMATIONS :—Réponse à adresse; arrêtés du conseil et instructions du département de l'intérieur relatives aux terres réclamées par la Cie de la Baie d'Hudson dans la zone réservée pour la colonisation le long de l'établissement de la Rivière-Rouge.

31.... EXPLORATION DES RIVIÈRES DE LA PAIX ET SKEENA :—Réponse à ordre; état donnant le coût de chacune des expéditions faites dans le but d'explorer la contrée avoisinant la rivière de la Paix et la Skeena, et les routes nord, pour un chemin de fer allant à l'océan Pacifique. (*Pas imprimée.*)

32.... COMMISSION DU SERVICE CIVIL :—Second rapport de la commission du service civil, daté d'Otawa, le 28 juillet 1881.

32*a*.. Mémorandum de la minorité de la commission du service civil, signé par MM. Taché et Tilton, membres de la dite commission.

33.... MISES A LA RETRAITE :—Etat de toutes les indemnités et gratifications octroyées depuis la date du dernier état, en vertu de l'acte 33 Vict., chap. 4, intitulé : " Acte pour mieux assurer l'efficacité du service civil du Canada, en " pourvoyant à la retraite, en certains cas particuliers, des personnes qui y sont employées."

N° 33*a*.. Réponse à ordre ; état indiquant la somme totale payée chaque année depuis le 30 juin 1873, jusqu'au 30 juin 1881, à titre d'indemnité ou de compensation aux personnes qui se sont retirées du service. (*Pas imprimée.*)

34.... MANDATS ÉMIS PAR LE GOUVERNEUR-GÉNÉRAL :—Etat des mandats spéciaux émis par le gouverneur général conformément à l'acte 41 Victoria, chapitre 7, section 32, pour l'exercice 1880-81 ;—et un état semblable pour l'exercice 1881-82.

35 ... DÉPENSES DES MEMBRES DU GOUVERNEMENT :—Réponse à ordre; état indiquant les dépenses encourues par les divers membres du gouvernement, et toute autre personne ou personnes au service du gouvernement, qui ont été envoyées en Angleterre, ou ailleurs, depuis le 10 février 1880 jusqu'à date.

36.... MONNAIE D'ARGENT :—Réponse à ordre ; correspondance et documents relatifs au monnoyage d'un approvisionnement de monnaies d'argent suffisant pour satisfaire aux besoins du commerce et du public en Canada. (*Pas imprimée.*)

36*a*.. Réponse à adresse (*Sénat*) ; état indiquant la quantité de monnaie d'argent canadienne émise par le gouvernement du Canada, depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au 1er mars 1881, indiquant aussi la quantité de chaque dénomination émise, etc. (*Pas imprimee.*)

37.... ARBITRAGE DES LIMITES :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le gouvernement d'Ontario et les autorités fédérales au sujet de l'arbitrage des limites.

37*a*.. Réponse à adresse; correspondance qui n'a pas encore été soumise à cette Chambre, au sujet des limites nord et ouest d'Ontario.

37*b*.. Réponse à adresse ; correspondance échangée avec le lieutenant-gouverneur d'Ontario, depuis le 27 janvier dernier, concernant l'arbitrage des limites ; aussi toute correspondance, etc., relative à la nomination d'arbitres.

38.... RECENSEMENT :—Message transmettant copie du recensement numérique du Canada, fait en vertu de l'acte 42 Victoria, chapitre 21. (*Pas imprimé.*)

38*a*.. Rapport du ministre de l'agriculture, en ce qui concerne le recensement, etc., et les instructions adressées au officiers chargées du second recensement du Canada, 1881. (*Pas imprimé.*)

38*b*.. Réponse à ordre ; pour une description complète de la localité comprise dans chaque sous-district de recensement de *a* à *f*, inclusivement, du district de recensement n° 192 : "les territoires ;" aussi, la carte indiquant les limites de chacun de ces sous-districts. (*Pas imprimée.*)

38*c*.. Réponse à ordre ; pour un état indiquant les noms de tous les officiers et énumérateurs employés au recensement de 1881, dans le comté de Saint-Jean ; les sommes payées à chacun d'eux pour honoraires, etc (*Pas imprimee.*)

38*d*.. Réponse à ordre ; état faisant connaître le nom des personnes qui ont fait le recensement de 1881 dans le comté de Rimouski et le montant que chacune d'elle a reçu pour ses honoraires, etc. (*Pas imprimée.*)

39.... TERRAINS HOUILLERS :—Copie des règlements concernant les terrains houillers.

40.... BILL DES CRIMINELS FUGITIFS :—Correspondance entre le gouvernement impérial et celui du Canada relative au bill projeté concernant les criminels fugitifs. (*Sénat.*)

41.... TÉLÉGRAPHE SOUS-MARIN :—Réponse à adresse (*Sénat*) ; correspondance, etc., relative au projet de Sandford Fleming, de correspondre avec l'Asie au moyen d'un câble sous-marin, ainsi que les documents s'y rattachant.

41*a*.. Réponse à adresse (*Sénat*) ; correspondance, depuis le 19 mars 1881, entre le gouvernement du Canada et M. Sandford Fleming, concernant un télégraphe sous-marin entre la côte occidentale du Canada et l'Asie.

42.... MOULINS ET FABRIQUES :—Rapport des commissaires chargés de faire une enquête sur le fonctionnement des moulins et fabriques du Canada, et sur la main-d'œuvre qui y est employée.

43.... CAISSE D'ÉPARGNE DU GOUVERNEMENT :—Réponse à ordre ; nombre de personnes qui ont déposé à la caisse d'épargne du gouvernement, pendant la dernière année financière, des sommes au-dessous de dix piastres.

N° 43*a*.. CAISSE D'ÉPARGNE DU GOUVERNEMENT :—
Coût des succursales :—
Réponse à ordre ; état indiquant le coût du maintien des caisses d'épargne du gouvernement du Canada pendant les exercices expirés le 30 juin 1879, 1880 et 1881, respectivement.

43*b*.. Instructions aux agents :—
Copie du rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur géneral en conseil le 24 mars 1881, touchant les instructions adressées à des agents pour la gestion des caisses d'épargne du gouvernement du Canada.

43*c*.. Argent expédié :—
Réponse à ordre ; état faisant connaître le montant d'argent expédié par mandats-poste, dans tous pays pendant l'année 1881, et le coût de ces mandats. (*Pas imprimee.*)

44.... INTÉRÊT SUR LA DETTE PUBLIQUE :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et MM. Glyn et Baring au sujet de toute modification dans les conventions intervenues pour le solde de l'intérêt sur la dette publique, etc.

45.... RECETTES ET DÉPENSES, FONDS CONSOLIDÉ :—Réponse à ordre ; recettes et dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1881 au 20 février 1882. (*Pas imprimée.*)

45*a*.. Réponse à ordre ; recettes et dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet au 1er février des exercices expirés le 30 juin 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881 et 1882, respectivement. (*Pas imprimée.*)

46.... ARGENT EN DÉPÔT :—Réponse à ordre ; état faisant connaître le montant d'argent déposé, en date du 1er février 1882, en Canada ou ailleurs, ainsi que les noms des banques où ces dépôts ont été faits, et le taux d'intérêt, etc.

46*a*.. Réponse à ordre ; état faisant connaître le montant total déposé dans des banques du Canada, dans les derniers jours de chaque mois de l'exercice 1880-81. (*Pas imprimée.*)

47.... RIVIÈRE RISTIGOUCHE :—Réponse à ordre ; rapports de H. F. Perley, écr, et de C. F. Roy, écr, au sujet du chenal de la traverse de la rivière Ristigouche. (*Pas imprimoe.*)

48.... CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :—Réponse à adresse ; copie des devis, soumissions, correspondance, etc., et de toutes autres pièces concernant l'adjudication des travaux du chemin de fer entre Emory's Bar et Port-Moody, C.A.

48*a*.. Ditto supplémentaire.

48*b*.. Convention intervenue entre John Paterson et Sa Majesté la reine Victoria, pour la construction de gares de section, etc., sur la ligne du Pacifique canadien entre Yale et le lac Kamloops, C.A. (*Pas imprimée.*)
Aussi, entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la reine Victoria, etc., etc., pour la construction de la section du chemin de fer du Pacifique canadien entre Emory's Bar et Port-Moody, C.A. (*Pas imprimée.*)
Aussi, entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la reine Victoria, etc., etc., pour la construction d'un pont en acier ou en fer sur la rivière Fraser, à Lytton, C.A. (*Pas imprimee.*)
Aussi, entre Walter Oliver et Sa Majesté la reine Victoria, etc., etc., pour la construction d'une gare à voyageurs et à marchandises au Portage-du-Rat, sur le chemin de fer du Pacifique canadien, pour la somme de $1,925,—et d'un appentis, pour la somme de $125,—total $2,050,—avant le 15 août 1881. (*Pas imprimée.*)
Aussi, le contrat conclu avec Robert Ferres, Peter Paul et George Millwar, entrepreneurs, pour le transport des approvisionnements des ingénieurs sur la ligne du Pacifique canadien, depuis l'extrémité de la section 15 jusqu'à la section 42. (*Pas imprimée.*)

48*c*.. Réponse à ordre ; lettres et rapports adressés par l'ingénieur en chef au ministre des chemins de fer, et par l'ingénieur du district de Manitoba à l'ingénieur en chef, au sujet de l'augmentation des quantités, dans le contrat n° 15 du chemin de fer du Pacifique. (*Pas imprimée.*)
Aussi, copie des instructions données à M. Haney, et aussi, un état indiquant quelles modifications ont été faites dans les rampes et les courbes depuis l'hiver 1879-80. (*Pas imprimée.*)

48*d*.. Réponse à ordre ; droits de péage à imposer sur le chemin de fer du Pacifique canadien.

Nº 48*e*.. CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :—Réponse à adresse ; arrêté du conseil concernant la charte pour la construction du chemin de fer du Pacifique canadien, la charte elle-même ; le dépôt d'un million, et la définition du terme "capital."

48*f*... Réponse à adresse ; correspondance depuis le 22 décembre 1880, avec Smith, Ripley et Cie, relativement au contrat de l'embranchement de la Baie Georgienne du chemin de fer du Pacifique. (*Pas imprimée.*)

48*g*.. Réponse à adresse ; correspondance concernant le tarif du transport des voyageurs et des marchandises sur toute voie ferrée exploitée par la compagnie du chemin de fer du Pacifique, et tous rapports et ordres en conseil affectant ces tarifs ; et tous tarifs spéciaux.

48*h*.. Réponse à ordre ; correspondance au sujet de tout chemin de fer existant ou projeté que la compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique prétend devoir porter atteinte aux droits que lui donne son contrat.

48*i*... Réponse à ordre ; relevés indiquant les quantités approximatives des diverses classes de travaux pour la construction du chemin de fer du Pacifique entre Port-Moody et Yale. (*Pas imprimée.*)

48*j*... Réponse à ordre ; copie du chèque déposé par Andrew Onderdonk en même temps que la soumission qu'il a présentée pour la construction du chemin de fer de Port-Moody à Emory's Bar, et qui a été accepté. (*Pas imprimée.*)

48*k*.. Réponse à ordre du 21 février 1881 ; copie de tout contrat passé entre un nommé Ham McMicken, agissant en son propre nom ou comme agent, et T. J. Lynskey, surintendant de la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien, de Emerson à Saint-Boniface, concernant le transport et la livraison de marchandises à Winnipeg, etc. (*Pas imprimée.*)

48*l*... Réponse à ordre du 21 février 1881 ; lettres, documents, etc., se rapportant aux difficultés entre un nommé Ham McMicken, ou T. J. Lynskey et Robert Tait, au sujet de la traverse entre Saint-Boniface et Winnipeg. (*Pas imprimée.*)

48*m*.. Réponse à ordre du 11 février 1881 ; état donnant le coût des explorations et du tracé des seconds 100 milles du chemin de fer du Pacifique à l'ouest de la rivière Rouge, depuis le 1er janvier 1879 jnsqu'au 1er février 1881. (*Pas imprimée.*)

48*n*.. Réponse à adresse ; correspondance échangée avec la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien au sujet de la direction suivie par aucune partie du dit chemin de fer, y compris aucun de ses embranchements, et un état de la dépense faite par le gouvernement sur la ligne par lui construite à l'ouest de Winnipeg.

48*o*.. Réponse à adresse ; correspondance, etc., se rapportant à tous les paiements de deniers faits à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, et un état détaillé de tous tels paiements. (*Pas imprimée.*)

48*p*.. Réponse à adresse ; correspondance se rapportant à l'acceptation des obligations hypothécaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, par le gouvernement, pour toute fin publique.

48*q*.. Réponse à adresse ; correspondance relative à tous octrois de terres faits à la compagnie du chemin de fer du Pacifique. (*Pas imprimée.*)

48*r*.. Réponse à ordre ; correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, concernant toutes réclamations faites pour la dite compagnie pour de la pierre, etc., employée. (*Pas imprimée.*)

48*s*... Réponse à ordre ; état détaillé de tous les dépôts en espèces faits par la Cie du chemin de fer du Pacifique canadien entre les mains du gouvernement ; aussi, de toutes les acquisitions faites par la compagnie du gouvernement. (*Pas imprimée.*)

48*t*... Rapport de la commission royale sur le chemin de fer du Pacifique canadien, volumes 1 et 2 des témoignages donnés devant la commission. (*Pas ré-imprimé comme document de la session.*)

48*u*.. Réponse à ordre ; état détaillé des sommes déjà dépensées pour la commission du chemin de fer du Pacifique, et correspondance, etc., relative à l'impression de la preuve ou du rapport. (*Pas imprimée.*)

48*v*.. Réponse supplémentaire à adresse ; annonces, devis, etc., concernant l'adjudication des travaux du chemin de fer entre Emory's Bar et Port-Moody, Colombie anglaise.

N° 48w.. CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE :—Réponse à ordre; copie de tous contrats pour la construction d'aucune partie quelconque du chemin de fer du Pacifique canadien, conclus par la compagnie avec aucune personne ou association, depuis la date jusqu'à laquelle s'étend l'ordre précédent.

48x.. Réponse à ordre; correspondance, etc., relative aux remises que l'on a proposé de faire aux fabricants canadiens de certains articles requis par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien. (*Pas imprimée.*)

48y.. Réponse à ordre; correspondance, etc., relative aux mesures à prendre pour assurer aux provinces maritimes le terminus d'hiver du chemin de fer du Pacifique canadien. (*Pas imprimée.*)

48z... Communication du secrétaire de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, en date de Montréal, le 30 mars 1882, demandant que le tracé de la ligne entre le terminus ouest de la portion subventionnée du chemin de fer du Canada Central (maintenant le Pacifique canadien) et les moulins d'Algoma, déjà mentionnee sous le nom "d'embranchement du Sault-Sainte-Marie," soit approuvée. (*Pas imprimée.*)

48aa. Réponse à adresse; correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et le gouvernement au sujet de ses affaires. (*Pas imprimée.*)

48bb. Réponse à ordre; état détaillé des divers articles comprenant les prix demandés à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien pour travaux exécutés sur les premiers 100 milles à l'ouest de la rivière Rouge. (*Pas imprimée.*)

48cc. Réponse à adresse (*Sénat*); communications adressées par M. Sandford Fleming au secrétaire d'Etat au sujet du rapport de la commission des chemins de fer tel que soumis aux deux Chambres du Parlement.

MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

49.... HAVRE DE PORT-DANIEL :—Réponse à ordre; rapport de l'ingénieur qui a fait le relevé hydrographique du havre de Port Daniel en 1881. (*Pas imprimée.*)

50.... EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS :—Réponse à ordre; état des exportations et des importations, du 1er juillet au 1er janvier des années 1877, 1878, 1879, 1880, 1881 et 1882, respectivement. (*Pas imprimée.*)

51.... BOIS EXPORTÉ DE CHICOUTIMI ET SAGUENAY :—Réponse à ordre; état donnant la valeur totale du bois, manufacturé ou non, exporté des comtés-unis de Chicoutimi et Saguenay pendant l'année expirée le 30 juin dernier. (*Pas imprimée.*)

52.... POISSON EXPORTÉ DE CHICOUTIMI ET SAGUENAY :—Réponse à ordre; état donnant la valeur totale des poissons, huiles de poisson, fourrures, et peaux d'animaux marins, exportés des comtés-unis de Chicoutimi et Saguenay pendant l'année expirée le 30 juin dernier. (*Pas imprimée.*)

53.... DROITS DE DOUANE AUX PORTS DE L'ORIGNAL, YORK ET CHURCHILL :—Réponse à ordre; état indiquant le montant des droits perçus aux ports de l'Orignal, York et Churchill pendant les années de 1876 à 1881 inclusivement; aussi, le montant payé aux officiers de douane de ces divers ports. (*Pas imprimée.*)

54.... CHEMIN DE FER JUSQU'A LA BAIE D'HUDSON :—Réponse à adresse; correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et toutes autres personnes concernant le chemin de fer projeté entre le Manitoba et la Baie d'Hudson. (*Pas imprimée.*)

55.... CIRCULAIRES ADRESSÉES AUX BANQUES :—Réponses à ordre; copie de trois circulaires demandant des renseignements, qui ont été adressées récemment à diverses banques d'après l'ordre du ministre des finances; aussi, le nom des banques auxquelles elles ont été adressées.

56.... PORT DE PASPÉBIAC :—Réponse à ordre; rapport de l'ingénieur qui a fait le relevé hydrographique du port de Paspébiac en 1874 et 1875. (*Pas imprimée.*)

57.... STATUTS DU CANADA :—Rapport officiel de la distribution des statuts du Canada, 44 Victoria, troisième session du quatrième parlement, 1880-81. (*Pas imprimée.*)

58.... GARANTIES ET SÉCURITÉS :—Etat détaillé des garanties et sécurités enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat du Canada, conformément à l'acte 31 Victoria, chap. 37, section 15. (*Pas imprimée.*)

Nº 59.... TABAC CANADIEN :—Réponse à ordre; état constatant le montant détaillé, par comtés, des revenus produits par la taxe sur le tabac canadien, le montant détaillé de ce que la perception des droits sur le tabac canadien a coûté, et le montant produit par les amendes perçues entre le 1er janvier et le 31 décembre 1881.

59*a*.. Réponse à ordre; état indiquant le montant des droits perçus sur le tabac canadien; le montant des timbres émis, etc., et de toutes sommes payées à même le trésor. (*Pas imprimée.*)

59*b*.. Réponse à ordre; état de tout le tabac de provenance canadienne saisi par les officiers du département du revenu de l'intérieur dans la province de Québec pendant les années 1875, 1876, 1877 et 1878. (*Pas imprimée.*)

59*c*.. Réponse à ordre; listes des personnes nommées comme inspecteurs du tabac en vertu de 42 Vic., ch. 19. (*Pas imprimée.*)

59*d*.. Réponse à ordre; liste donnant les noms des personnes du second district d'enregistrement du comté de Rimouski qui ont payé la taxe sur le tabac cultivé et vendu par elles. (*Pas imprimée.*)

60.... PORT DE KINGSVILLE :—Réponse à ordre; rapports de H. P. Perley, écr., ingénieur en chef du département des travaux publics, concernant le port de Kingsville. (*Pas imprimée.*)

61.... AMENDES ET SAISIES :—Réponse à ordre; état indiquant le nombre de saisies faites à chaque port d'entrée en Canada, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1881; le montant des amendes imposées, et la manière dont il en a été disposé. (*Pas imprimée.*)

61*a*.. Réponse à ordre; état indiquant le nombre, la nature et la cause des diverses saisies opérées dans les différents ports d'entrée du Canada, depuis le 30 juin 1881 jusqu'au 1er janvier 1882, et le montant des amendes imposées dans chaque cause entendue. (*Pas imprimée.*)

62.... INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR :—Réponse à ordre; copie de toutes règles et règlements concernant l'inspection des bateaux à vapeur en vigueur pendant les années 1879 et 1880; aussi, copie de tout certificat d'inspection donné au steamer *Waubuno*, naviguant sur la baie Georgienne, lac Huron, en 1879. (*Pas imprimée.*)

63.... STEAMER NAPOLÉON III :—Réponse à ordre; rapports relatifs à la condition de la machine et des chaudières du steamer du gouvernement *Napoléon III*, depuis le 1er janvier 1878; aussi, copie des soumissions pour la machine et les chaudières, etc. (*Pas imprimée.*)

64.... NAVIRES DES E.-U. ENREGISTRÉS AU CANADA :—Réponse à ordre; état indiquant le nombre des navires à voiles ou à vapeur qui ont été construits aux Etats-Unis et enregistrés en Canada entre le 1er janvier 1878 et le 1er janvier 1880. (*Pas imprimée.*)

64*a*.. Réponse à ordre; état faisant connaître le nom et le nombre de tous bâtiments ou navires à voiles qui ont péri dans les eaux de l'intérieur du Canada depuis 1870, ainsi que la valeur des cargaisons et le nombre de vies perdues, et les causes connues de la perte de ces navires. (*Pas imprimée.*)

64*b*.. Réponse à adresse; correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et toutes autres personnes touchant la perte de navires dans les eaux de l'intérieur par suite de surcharge ou de déplacement de la cargaison. (*Pas imprimée.*)

65.... FONDS DES MARINS MALADES :—Réponse à ordre; état donnant les montants annuels perçus sur les navires qui ont fréquenté la rivière Saguenay depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au 1er juillet dernier, pour le fonds des marins malades. (*Pas imprimée.*)

66.... STEAMER DRUID :—Réponse à ordre; copie de toutes soumissions expédiées au département de la marine et des pêcheries pour la construction de nouvelles roues à palettes, etc., à la machine du steamer du gouvernement le *Druid*; aussi, des rapports des ingénieurs-mécaniciens, etc. (*Pas imprimée.*)

67.... DÉMISSION DE A. S. MCEDWARDS :—Réponse à ordre; documents relatifs à la démission de A. S. McEdwards, ci-devant directeur de poste de Neustadt. (*Pas imprimée.*)

68.... QUAI À LA POINTE-AUX-TREMBLES :—Réponse à ordre; rapport de l'ingénieur nommé par le gouvernement, sur la possibilité de la construction d'un quai à la Pointe-aux-Trembles, dans le comté de Portneuf; aussi copie du plan, etc. (*Pas imprimée*)

69.... RAPPORTS DES CIES DE CHEMINS DE FER DE LA N.E. :—Rapports fournis par des compagnies de chemins de fer dans la Nouvelle-Ecosse, en conformité de l'acte 38 Vic., chap. 25. (*Pas imprimés.*)

N° 70.... PONT LOUISE :—Réponse à ordre ; correspondance échangée entre le département des chemins de fer et le conseil de la ville de Winnipeg, au sujet du pont Louise. (*Pas imprimée.*)

71.... PÊCHE À L'ANGUILLE, RIVIÈRE RICHELIEU :—Réponse à adresse (*Sénat*); documents portant diverses dates entre janvier 1874 et le 18 mars 1881, en la possession du département de la marine et des pêcheries, relativement aux droits de Joseph Goyette, Pierre Dionne et Toussaint Huot, dans une pêche à l'anguille sur la rivière Richelieu. (*Pas imprimée.*)

72.... UNIVERSITÉ LAVAL :—Réponse à adresse ; copie de l'acte passé par la législature de Québec à sa dernière session concernant l'université Laval, et de toutes requêtes demandant le désaveu de cet acte. (*Pas imprimée.*)

73.... NAVIRES CANADIENS ET PRODUITS FRANÇAIS :—Réponse à adresse (*Sénat*); concernant la vente de navires de contruction canadienne en France aux mêmes termes que les navires de construction britannique ; aussi, quant à l'admission de produits français en Canada à de meilleures conditions. (*Pas imprimée.*)

74.... TÉLÉGRAPHE DU CAP SABLE :—Réponse à ordre ; correspondance échangée avec le ministère des travaux publics, demandant au gouvernement de pourvoir à l'établissement d'une communication télégraphique entre l'île du Cap Sable et la terre ferme, dans le comté de Shelburne. (*Pas imprimée.*)

75.... ACTE CONCERNANT LES MINES, QUÉBEC :—Réponse à adresse ; copie de l'acte passé par la législature de Québec, à la session de 1880, concernant les mines ; de toutes requêtes demandant le désaveu du dit acte ; du rapport du ministre de la justice. (*Pas imprimée.*)

76.... ARRÉRAGES DUS AUX SAUVAGES :—Réponse à adresse ; correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui d'Ontario au sujet des arrérages dus aux sauvages des lacs Huron et Supérieur, en vertu du traité Robinson.

77.... QUAI DE SAINT-MICHEL :—Réponse à ordre ; rapport concernant les améliorations, etc., à faire au quai de Saint-Michel, comté de Bellechasse. (*Pas imprimée.*)

78.... JETÉE DE LA CIE DE STEAMERS DE L'ACADIE :—Réponse à ordre ; correspondonce relative à la construction de la jetée de la Cie de steamers de l'Acadie, à Annapolis, et toutes évaluations du coût de la dite jetée. (*Pas imprimée.*)

79.... COMMUNICATION D'HIVER, I.P.E. :—Réponse à ordre ; correspondance relative à l'amélioration de la communication d'hiver entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme.

79*a*.. Réponse supplémentaire " " "

80.... APPROVISIONNEMENTS DE LA POLICE À CHEVAL DU NORD-OUEST :—Réponse à ordre ; copie du contrat conclu en 1880 par le gouvernement avec J. G. Baker et Cie, de Fort-Benton, pour la fourniture d'approvisionnements à la police à cheval du Nord-Ouest.

81.... CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Réponse à ordre ; copie de tous les tarifs de transport des marchandises ou des voyageurs sur le chemin de fer Intercolonial et le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, et un état de tous les tarifs spéciaux. (*Pas imprimée.*)

81*a*.. Réponse à ordre ; état donnant les comptes des approvisionnements tirés des magasins du chemin de fer Intercolonial, à Moncton, pendant les années 1879 et 1880. (*Pas imprimée.*)

81*b*.. Réponse à ordre ; état indiquant la moyenne du nombre de milles du chemin de fer Intercolonial mis en opération chaque année depuis qu'aucune partie de ce chemin a été ouverte au trafic ; les frais d'exploitation du chemin, par mille ; la quantité moyenne du fret transporté et la moyenne des recettes, par mille.

81*c*.. Réponse à ordre ; état indiquant les frais d'exploitation et les recettes du chemin de fer Intercolonial pour chacune des années 1877, 1878, 1879, 1880 et 1881, le nombre des employés et leurs salaires, et le nombre de milles parcourus.

81*d*.. Réponse à ordre ; état indiquant le nombre de locomotives, wagons, etc., appartenant au chemin de fer Intercolonial, qui subissent des réparations dans les différents ateliers du dit chemin de fer. (*Pas imprimée.*)

81*e*.. Réponse et réponse supplémentaire à ordre ; soumissions, correspondance, etc., concernant l'achat de wagons à houille, de seconde main, de B. Burland ou par son entremise.

N° 81*f*.. CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL :—Réponse à ordre ; copie de la plainte de Joseph St-Laurent au sujet d'un cheval tué par les wagons sur l'embranchement de l'Intercolonial à Rimouski, et le rapport de M. Rennie y annexé. (*Pas imprimée.*)

81*g*.. Réponse à ordre ; rapports faits par Frank Shanly sur des demandes d'indemnité présentées par des entrepreneurs ou autres, sur le chemin de fer Intercolonial.

81*h*.. Réponse à ordre ; état faisant connaître quels embranchements et voies d'évitement du chemin de fer Intercolonial ont été construits ou commencés pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; l'étendue et le coût de chacun de ces travaux ; etc.

81*i*.. Réponse à ordre ; état détaillé des diverses sommes formant le montant de $24,372.54, cité dans le rapport du ministre des chemins de fer et canaux, annexe n° 3, comme ayant été dépensé pour l'achèvement de l'Intercolonial. (*Pas imprimée.*)

81*j*.. Réponse à ordre ; état faisant connaître le coût total, jusqu'à date, de la partie de l'Intercolonial entre la Rivière-du-Loup et le terminus de ce chemin à Hadlow ou Jonction de la Chaudière.

81*k*.. Etat comparatif des opérations du chemin de fer Intercolonial, depuis le 1er juillet 1876 jusqu'en 1880-81.

81*l*.. Compte du capital, chemin de fer Intercolonial, de la quantité de matériel roulant livré et à livrer, et de la dépense faite et à faire à ce sujet, du 1er juillet 1874 au 1er juillet 1883.

81*m*.. Mémoire sur le renouvellement des rails d'acier, chemin de fer Intercolonial, depuis les années 1874-75 jusqu'à 1878-79.

81*n*. Réponse à ordre ; état indiquant la quantité de houille de Spring-Hill livrée à St-Jean et aux stations intermédiaires, par l'Intercolonial, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; aussi, le tarif du transport, etc. (*Pas imprimée.*)

81*o*.. Réponse à ordre ; tous les documents se rapportant à la réclamation de Félix Caron et Henriette Chouinard, tous deux de St-Jean-Port-Joli, contre l'Intercolonial. (*Pas imprimée.*)

81*p*. Réponse à ordre ; état faisant connaître combien de machines-locomotives, voitures à voyageurs, wagons à marchandises et à charbon et autre matériel roulant, ont été achetés ou donnés à l'entreprise, ou construits dans les ateliers du gouvernement, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881.

81*q*.. Réponse à ordre ; rapport des hommes de section au sujet des dommages causés par le feu des locomotives à la propriété de M. Ferd. Bellavance. (*Pas imprimée.*)

81*r*.. Réponse à ordre ; annonces ou circulaires demandant des soumissions pour la fourniture du fer et du fer ouvré, etc., requis pour le chemin de fer Intercolonial pendant la période comprise entre le 30 juin 1881 et le 31 décembre 1881.

82.... FRONTIÈRES DU MANITOBA :—Réponse à adresse ; copie de la proclamation qui met en vigueur l'acte à l'effet d'étendre les limites de la province du Manitoba. (*Pas imprimée.*)

82*a*.. Réponse à adresse ; dépêches entre les gouvernements du Canada et du Manitoba concernant l'extension des limites du Manitoba, et aussi concernant les nouveaux octrois en argent à cette province.

83.... FABRIQUES, COMMISSAIRES :—Réponse à ordre ; instructions adressées aux commissaires chargés de faire une enquête sur les fabriques, et toute correspondance échangée avec eux, y compris les instructions et la correspondance relatives aux informations sur des sujets autres que ceux traités dans leur rapport déposé sur le bureau ; aussi les relevés détaillés en la possession du gouvernement, etc.

84.... COTONS CANADIENS ET ÉTRANGERS :—Réponse à ordre ; relevés, en la possession du gouvernement, indiquant le coût de certaines marques déterminées de cotons gris et blanc de fabrique canadienne ou étrangère de qualités semblables. (*Pas imprimée.*)

85.... SÉNATEUR FABRE :—Réponse à adresse (*Sénat*) ; correspondance entre le gouvernement et le sénateur Fabre au sujet de la compensation payée à ce dernier pour frais de voyages et autres. (*Pas imprimée.*)

N° 86.... SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE :—Réponse à ordre; état détaillé indiquant les sommes payées pour le service météréologique du Canada, pendant les années 1877, 1878, 1879, 1880 et 1881. (*Pas imprimée.*)

87.... CIE ANGLO-CANADIENNE DE PRÊT ET DE PLACEMENTS :—Liste des actionnaires, ainsi qu'un état de ses affaires. (*Pas imprimée.*)

88.... BUREAU DE POSTE DE LONDON :—Réponse partielle à adresse; rapport fait par l'inspecteur des postes, Dewe, vers 1880, sur les défauts et irrégularités du bureau de poste de London. (*Pas imprimée.*)

88a.. Réponse supplémentaire à adresse; rapport fait par l'inspecteur des postes, Dewe, vers 1880, sur les défauts et irrégularités du bureau de poste de London. (*Pas imprimée.*)

88b.. Réponse à adresse; correspondance, etc., concernant J. J. Ross et J. Gordon, ci-devant commis dans le bureau de poste de London, et leur mise à la retraite. (*Pas imprimée.*)

89.... BUREAU TÉLÉGRAPHIQUE SUR L'ILE VANCOUVER :—Réponse à ordre: documents demandant de prolonger le réseau télégraphique sur la côte est de l'île Vancouver, de Nanaïmo à Comox. (*Pas imprimée.*)

90.... REMORQUEUR ANNIE STEWART :—Réponse à ordre; état faisant connaître les travaux exécutés pour le gouvernement par le bateau remorqueur *Annie Stewart*, pendant les trois dernières années; aussi copie de tous traités ou marchés conclus avec les propriétaires du dit bateau. (*Pas imprimée.*)

91.... MOUTURE EN ENTREPÔT :—Réponse à adresse; correspondance, règlements, etc., concernant la mouture en entrepôt; un état de toutes obligations données en vertu des règlements, un exposé de la décision prise à leur sujet, et de l'état actuel des choses relativement à chaque obligation, etc. (*Pas imprimée.*)

92.... FARINES DE BLÉ, D'AVOINE, ETC., DANS LA NOUVELLE-ECOSSE :—Réponse à ordre; état détaillé de la farine de blé, farine d'avoine et du maïs importés pour la consommation dans les différents ports douaniers de tous les comtés de la province de la Nouvelle-Ecosse, du 15 mars 1879, au 30 septembre 1881.

93.... IMPORTATION, ETC., AU PORT DE ST-HYACINTHE :—Réponse à ordre; état des importations au port de St-Hyacinthe, du 1er juillet 1881 au 1er février 1882; aussi, un état des recettes et des dépenses au même port pendant la même période. (*Pas imprimée.*)

94.... BARILS À FLEUR, ETC. :—Réponse à ordre; correspondance en la possession du gouvernement, relativement à l'emploi de barils dans lesquels de la fleur avait été importée, dans le but d'exporter de la fleur du Canada pour éluder les règlements concernant le drawback. (*Pas imprimée.*)

95.... MISE A LA RETRAITE DE JAMES D. DIXON :—Réponse à ordre; correspondance relative à la mise à la retraite de James D. Dixon, percepteur des douanes à Sackville, et à la nomination de William C. Milner, son successeur. (*Pas imprimée.*)

96.... LISTE DES COMPAGNIES ÉTRANGÈRES D'ASSURANCE SUR LA VIE :—Réponse à ordre; liste des noms des Cies étrangères d'assurance sur la vie qui ont fait des dépôts entre les mains du gouvernement pour le seul avantage des porteurs de polices canadiens. (*Pas imprimée.*)

97... COMMUNICATION POSTALE, COMTÉ DU SAGUENAY :—Réponse à ordre; requête et correspondance adressées au gouvernement, concernant les communications postales sur la partie de la côte nord du fleuve St-Laurent qui se trouve comprise dans le comté de Saguenay. (*Pas imprimée.*)

98.... NIVEAU D'EAU DANS LE LAC MANITOBA :—Réponse à ordre; rapports faits par les ingénieurs et correspondance concernant l'abaissement du niveau de l'eau dans le lac Manitoba. (*Pas imprimée.*)

98a.. Réponse supplémentaire à ordre; rapports faits par des ingénieurs et correspondance concernant l'abaissement du niveau de l'eau dans le lac Manitoba. (*Pas imprimée.*)

99.... LAINE IMPORTÉE :—Réponse à ordre; état faisant connaître le nombre de livres de laine importée en Canada depuis le 30 juin 1881, et le montant des droits perçus. (*Pas imprimée.*)

100.. DÉPENSE, LIGNE TÉLÉGRAPHIQUE DE SELKIRK :—Réponse à ordre; état des recettes et des dépenses se rattachant à l'entretien et au fonctionnement de la ligne télégraphique entre Selkirk et Edmonton, et de celle qui relie Selkirk à Winnipeg, séparément. (*Pas imprimée.*)

N° 101.. STATIONS DE QUARANTAINE POUR BESTIAUX :—Réponse à ordre ; liste des stations de quarantaine autorisées en conformité des règlements concernant l'importation du bétail pour fins de reproduction. (*Pas imprimée.*)

102.. JAMES ANDERSON, AGENT DES BOIS DE LA COURONNE, WINNIPEG :—Réponse à ordre ; instructions adressées par Lindsay Russell, écr., sous-chef du département de l'intérieur, à James Anderson, agent des terres de la couronne à Winnipeg, relativement à la disposition des coupes de bois pour la fabrication du bois de service, des traverses de chemins de fer ou du bois de chauffage, depuis le 1er mars 1881. (*Pas imprimée.*)

103.. CHEMINS DE FER PROVINCIAUX :—Réponse à adresse ; copie de toute résolution d'aucun corps législatif provincial transmise à Son Excellence au sujet de l'exercice, par le parlement du Canada, du pouvoir de déclarer d'utilité générale les chemins de fer provinciaux. (*Pas imprimée.*)

104.. NOMINATION DE THOMAS RYAN :—Réponse à ordre ; correspondance au sujet de la nomination de M. Thomas Ryan comme ingénieur à la douane de Montréal, avec la date de telle nomination. (*Pas imprimée.*)

105.. CALE SÈCHE DE PICTOU :—Réponse à ordre ; correspondance concernant la construction d'une cale sèche à Pictou. (*Pas imprimée.*)

106.. E. B. WOOD, JUGE EN CHEF, MANITOBA :—Réponse à adresse ; réponse de l'honorable Edmund Burk Wood, juge en chef de la province du Manitoba, à la pétition de Henry J Clark, C.R., de Winnipeg, et autres, présentée à la chambre des Communes le 4 mars 1881.

107.. PASSAGES À NIVEAU, TORONTO :—Réponse à ordre ; rapports des ingénieurs du gouvernement concernant les divers passages à niveau sur les rues Queen et Dufferin, dans la cité de Toronto. (*Pas imprimée.*)

108.. BANQUE DU HAUT-CANADA :—Mémoire concernant les biens de la ci-devant banque du Haut-Canada.

108*a*. Etat de la dette de la banque du Haut-Canada au gouvernement, s'élevant à $1,150,000, jusqu'à date.

109.. COLLÈGE MILITAIRE ROYAL :—Réponse à ordre ; état faisant connaître les divers changements opérés dans l'organisation du collège militaire royal, depuis sa création jusqu'au 1er février 1882. (*Pas imprimée.*)

109*a* Réponse à ordre ; liste complète des cadets nés aux Etats-Unis qui ont suivi ou qui suivent actuellement les cours du collège militaire royal. (*Pas imprimée.*)

109*b*. Réponse à ordre ; état faisant connaître le nombre de cadets qui ont été admis au collège militaire royal depuis son ouverture ; le nombre de ceux qui ont été gradués et de ceux qui ont quitté le collège sans être gradués ; le nombre de ceux qui suivent actuellement les cours du collège. (*Pas imprimée.*)

109*c*. Réponse à ordre ; noms des gradués ayant des commissions dans la milice qui ont assisté aux exercices des bataillons auxquels ils sont attachés depuis le mois de juillet 1880. (*Pas imprimée.*)

109*d*. Réponse à ordre ; état faisant connaître le salaire payé au professeur Ferguson, le nombre de cadets qui fréquentent ses cours, et le nombre de lectures qu'il a données depuis le 1er novembre 1881 jusqu'au 1er février 1882. (*Pas imprimée.*)

109*e*. Réponse à ordre ; noms des personnes qui composent l'état-major et des employés de toute classe du collège militaire Royal, les salaires et indemnités payés à chacun, ainsi que leurs attributions. (*Pas imprimée.*)

109*f*. Réponse à ordre ; correspondance échangée entre le commandant du collège militaire royal et le département de la milice touchant la nomination d'un capitaine des cadets du collège en remplacement du major Ridout. (*Pas imprimée.*)

109*g*. Réponse à ordre ; correspondance échangée entre le commandant du collège militaire royal de Kingston, le major général commandant la milice, et le ministre de la milice, au sujet de la destitution du major Ridout, qui faisait partie de l'état-major du dit collège. (*Pas imprimée.*)

110.. EXPÉDITION DE LA RIVIÈRE-ROUGE :—Réponse à adresse ; état indiquant le nom des officiers qui ont pris part à l'expédition de la Rivière-Rouge, en 1870-71, tant ceux des carabiniers d'Ontario que des carabiniers de Québec. (*Pas imprimée.*)

N° 111.. LIEUT.-COLONEL FLETCHER :—Réponse à ordre ; correspondance échangée avec le ministère de la milice et de la défense au sujet de la mise à la retraite du lieutenant-colonel John Fletcher, ex-aide-adjudant général du district militaire n° 5, et du bonus qui lui a été accordé lors de sa mise à la retraite. (*Pas imprimée.*)

112.. COUR SUPRÊME :—Ordre général n° 80 de la cour suprême du Canada, conformément aux dispositions de la section 79 de l'acte de la cour suprême et de l'échiquier. (*Pas imprimée.*)

113.. DÉPENSES EN ANGLETERRE :—Réponse à ordre ; état indiquant les dépenses encourues par les différents membres du gouvernement et toute autre personne ou personnes au service du gouvernement qui ont été envoyés en Angleterre ou ailleurs, depuis le 10 février 1880 jusqu'à ce jour.

114.. SIR A. T. GALT :—Réponse à ordre ; état indiquant toutes les sommes payées à sir A. T. Galt à titre de haut commissaire ; aussi, les sommes payées pour le loyer et l'ameublement de sa résidence à Londres ; aussi, les sommes payées pour ses frais de voyage depuis le 1er juillet 1878.

115.. QUAI DE MATANE :—Réponse à ordre ; rapport de l'ingénieur touchant les réparations faites au quai de Matane et aux améliorations qu'il y aurait à faire au port dans cette localité. (*Pas imprimée.*)

116.. RIVIÈRE COURTNEY :—Réponse à ordre ; rapport des agents fédéraux sur la rivière Courtney, dans le district de Comox. (*Pas imprimée.*)

117.. DROITS PAYÉS SUR GRAIN, ETC. :—Réponse à ordre ; état indiquant la quantité et la valeur des articles suivants importés pour la consommation, et les droits perçus sur ces articles : Céréales et leurs produits, animaux, fruits et provisions, pour les années 1878-79, 1880-81.

118.. HOUILLE EXPORTÉE :—Réponse à ordre ; état indiquant la quantité de houille exportée des ports de la Nouvelle-Ecosse pendant les années 1877-78, 1878-79, 1879-80 et 1880-81, et les pays où elle a été exportée ; aussi, la quantité de houille transportée par la voie des canaux du Saint-Laurent, etc.

119.. CHALOUPIERS DE LA DOUANE, QUÉBEC :—Réponse à ordre ; copie de toute requête des chaloupiers de la douane, de la cité de Québec, demandant qu'un costume officiel leur soit fourni, et les réponses données à ces requêtes. (*Pas imprimée.*)

120.. MARCHANDISES MANUFACTURÉES À QUÉBEC :—Réponse à ordre ; état des marchandises qui ont été manufacturées dans la province de Québec et exportées à la Colombie-Anglaise du 1er janvier 1880 au 1er janvier 1882 ; aussi de leur valeur. (*Pas imprimée.*)

121.. MILICE :—Réponse à ordre ; état des dépenses encourues pour le service de la milice en Canada, du 1er juillet 1874 au 1er juillet 1879, et depuis le 1er juillet 1879 jusqu'à date. (*Pas imprimée.*)

121*a*. Réponse à ordre ; rapport du général Luard ou de tout autre officier ou de toute cour d'enquête concernant des affaires relatives au commandement du 27me bataillon de la milice volontaire ou à la discipline qui y est observée ; aussi, copie des plaintes de tout officier du dit bataillon. (*Pas imprimée.*)

122.. SON HONNEUR LE JUGE JETTÉ :—Réponse à ordre ; copie de l'opinion ou du jugement de Son Honneur je juge Jetté dans une cause récente affectant la validité du mariage dans la province de Québec, et dans laquelle certaines questions ont été déférées à l'autorité ecclésiastique. (*Pas imprimée.*)

123.. CAPITAINE ALLAN :—Réponse à adresse ; correspondance concernant la destitution ou la démission du capitaine Allan. (*Pas imprimée.*)

124.. RÉCLAMATIONS DE MINEURS MÉTIS :—Réponse à ordre ; réclamations faites en conformité de l'acte du Manitoba par des mineurs métis ou autres qui étaient absents temporairement à la date du 15 juillet 1880. (*Pas imprimée.*)

125.. BAIE GEORGIENNE :—Réponse à ordre ; correspondance relative au système adopté pour les permis accordés aux bateaux de pêche, et à son fonctionnement pour ce qui concerne la baie Georgienne, Ontario ; toutes demandes concernant la formation d'une compagnie dans le but de devenir seule permissionnaire pour la totalité ou la plus grande partie de ces fonds de pêche. (*Pas imprimée.*)

126.. PORT DE SOURIS, I.P.E. :—Réponse à ordre ; correspondance, etc., concernant les améliorations du port de Souris-Oust, dans l'Ile du Prince-Edouard. (*Pas impr.*)

127.. DOUANES D'HAMILTON :—Réponse à ordre ; pétition présentée par les citoyens d'Hamilton pour l'achat d'un emplacement, en vue d'y construire une nouvelle maison de douane. (*Pas imprimée.*)

Nº 128.. IMPRESSIONS PUBLIQUES :—Réponse à ordre ; état indiquant le montant payé pour impressions, par ordre du gouvernement, à quelque personne ou personnes autres que l'entrepreneur des impressions du parlement.

129.. ANNONCES :—Réponse à ordre ; état faisant connaître le montant payé pour annonces dans les divers journaux, et une liste de ces journaux. (*Pas imprimée.*)

130.. PONT SUR LA RIVIÈRE SAINT-JEAN :—Réponse à adresse (*Sénat*) ; correspondance entre le gouvernement et toutes personnes intéressées ou offrant de contruire un pont sur les chutes de la rivière Saint-Jean, N.-B.

131.. CHEMIN DE FER DE WINDSOR ET ANNAPOLIS :—Réponse à ordre ; état donnant séparément les recettes brutes perçues pour le trafic local et d'entier parcours sur les voies ferrées exploitées par la Cie du chemin de fer de Windsor et Annapolis, et le mode adopté pour la repartition en vertu duquel on en est arrivé à parfaire la somme de $21,216 payable au gouvernement. (*Pas imprimée.*)

132.. CHEMIN DE FER DE L'ILE VANCOUVER :—Réponse à adresse ; correspondance, etc., relative à la construction d'un chemin de fer sur l'île Vancouver. (*Pas imprimée.*)

133.. PORT DE CASCUMPÈQUE :—Réponse à ordre ; correspondance échangée avec le ministère des travaux publics depuis le 1er juillet dernier, au sujet de l'amélioration du port de Cascumpèque, comté de Prince, I.P.E. (*Pas imprimée.*)

134.. INSPECTION DU POISSON :—Réponse à ordre : état faisant connaître la quantité de chaque espèce de poisson inspecté dans chaque district d'inspection pour lequel un inspecteur a été nommé ; l'honoraire exigé pour inspection dans chaque cas, et le montant brut des honoraires perçus en 1881. (*Pas imprimée.*)

134*a*. Réponse à ordre ; documents concernant l'importation du hareng salé de Terreneuve ou de la côte du Labrador, et l'inspection de tel poisson à Terreneuve, etc (*Pas imprimée.*)

135.. TRAVERSE ENTRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS :—Réponse à adresse ; ordres en conseil concernant les bateaux traversiers faisant le service entre certains points du Canada et des États-Unis. (*Pas imprimee.*)

136.. CIRCULAIRES DU DÉPARTEMENT DES DOUANES :—Réponse à ordre ; toutes circulaires, etc., adressées par le département des douanes, concernant la définition des diverses classes d'articles importés, et les droits à percevoir sur les dits articles en vertu du tarif, depuis le 1er janvier 1874 jusqu'au 14 mars 1879. (*Pas imprimée.*)

136*a*. Réponse à ordre ; toutes circulaires, etc., adressées par le département des douanes concernant la définition des diverses classes d'articles importés, et les droits à percevoir sur les dits articles en vertu du tarif, depuis le 14 mars 1879 jusqu'au 1er fevrier 1882. (*Pas imprimée.*)

137.. DÉMISSION DE D. J. MORSE :—Réponse à ordre ; correspondance relative à la destitution de D. J. Morse, sous-percepteur des douanes à Bear River, comté d'Annapolis. (*Pas imprimée.*)

138.. DROITS SUR LES LIQUEURS DE MALT :—Réponse à ordre ; exposé des divers modes adoptés jusqu'à présent pour recevoir les droits imposés sur le malt et les liqueurs de malt ; aussi, pour toute information concernant le mode en usage en Angleterre et aux Etats-Unis. (*Pas imprimée.*)

139.. TRAMWAY AUX GRANDS RAPIDES DE LA SASKATCHEWAN :—Réponse à ordre : documents concernant l'octroi d'une charte à la Cie de la Baie d'Hudson pour construire un tramway contournant la rive nord des grands rapides de la Saskatchewan.

140.. JETÉES D'ARISAIG ET DU CAP GEORGE, ET BRISE-LAMES DE BAYFIELD, N.-E. :—Réponse à ordre ; rapports d'ingénieurs et pétitions concernant les jetées d'Arisaig et du Cap George, et le brise-lames de Bayfield, N.-E., depuis le 30 septembre 1878. (*Pas imprimée.*)

141.. ACTES DES LÉGISLATURES PROVINCIALES :—Réponse à adresse ; liste de tous les actes provinciaux passés par les législatures locales des diverses provinces du Canada et désavoués par le gouvernement du Canada, depuis le 1er juillet 1867 ; aussi, de tous ceux qui, bien que n'ayant pas éte désavoués, ont été modifiés conformément à la demande du gouvernement du Canada ; aussi, de tous ceux qui ont été déclarés *ultra vires* par le conseil privé de Sa Majesté, etc. (*Documents de la session seulement.*)

141*a*. Réponse à adresse ; correspondance concernant des actes ou des bills des législatures provinciales qui ont été réservés, et qui n'ont pas encore été demandés au moyen d'une adresse ou d'un ordre de cette Chambre. (*Documents de la session seulement.*)

Nº 141*b*. ACTES DES LÉGISLATURES PROVINCIALES :—Réponse à adresse (*Sénat*) ; correspondance, etc., concernant des actes des législatures provinciales passés depuis le 1er janvier 1880, ou réservés pour être sanctionnés par Sa Majesté. (*Doc. de la session seulement.*)

142.. EDIFICES PUBLICS, MANITOBA :—Rapport d'un comité de l'honorable conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le 8 avril 1880, concernant un mémoire en date du 20 mars 1880, des délégués de la province du Manitoba chargés de conférer avec le conseil privé du Canada, touchant la construction d'édifices publics, etc. (*Pas imprimé.*)

143.. OFFICIERS DE SANTÉ, HALIFAX ET SAINT-JEAN :—Réponse à ordre ; circulaires et instructions adressées aux officiers de santé dans les ports d'Halifax et Saint-Jean, N.B., au sujet des navires qui fréquentent ces ports et qui ont à leur bord des passagers atteints de maladies contagieuses. (*Pas imprimée.*)

144.. PORT DE TORONTO :—Memorandum, accompagné du plan concernant l'état passé et présent du port de Toronto, province d'Ontario, préparé sous la direction de l'hon. sir Hector Langevin, C B., ministre des travaux publics,—et le rapport préparé par James B. Eads, I.C.

145. RIVIÈRE COWICHAN :—Réponse à ordre ; état indiquant l'argent dépensé pour la rivière Cowichan, et rapport de l'ingénieur faisant connaître si les travaux ont été complétés suivant les termes du contrat. (*Pas imprimé.*)

146.. CHEMIN DE FER DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD :—Réponse à ordre ; état donnant la liste des articles pour lesquels on a réduit les tarifs de transport sur le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, depuis l'année 1878 ; aussi, correspondance relative à une nouvelle réduction, y compris le tarif que l'on exige pour le transport des voyageurs. (*Pas imprimée.*)

146*a*. Etat comparatif des opérations du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, du 30 juin 1875 au 30 juin 1881.

146*b*. Réponse à ordre ; correspondance, etc., relative à la construction d'un embranchement de chemin de fer entre Harmony Station, sur le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, et East Point

147.. IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS :—Réponse à ordre ; relevé sommaire, pour les six mois expirés le 31 décembre 1881, de la quantité et de la valeur des exportations de chaque province et du Canada, comprenant les produits des mines, des pêcheries, des forêts, etc. ; aussi, un relevé sommaire pour chaque province et pour le Canada, de la quantité et de la valeur des importations comprenant ces mêmes articles, pendant la même période.

148.. DRAWBACK SUR MARCHANDISES :—Réponse à ordre ; état faisant connaître toutes les réclamations présentées pour drawbacks sur des articles fabriqués pour l'exportation, depuis le 22 janvier 1881, indiquant les noms des réclamants, etc. (*Pas imp.*)

149.. MCLAREN *vs.* CALDWELL, ET BILL RELATIFS AUX COURS D'EAU :—Réponse à adresse ; demandant copie du jugement de la cour de chancellerie et de la cour d'appel d'Ontario, dans la cause de McLaren *vs.* Caldwell *et al* ; aussi, copie de toute correspondance au sujet du désaveu du bill relatif au cours d'eau. (*Pas imp.*)

149*a*. Réponse à adresse ; correspondance, etc., se rapportant à un acte de la législature d'Ontario, intitulé : " Acte pour protéger les intérêts publics sur les rivières, cours d'eau et ruisseaux," désavoué par le gouverneur en conseil.

150.. THOMAS FLETCHER :—Réponse à adresse ; correspondance et autres documents pouvant se rattacher à la demande de mise en liberté de Thomas Fletcher, sentencié le 8 juin 1881, par la cour de session générale de la paix pour le district de Montréal. (*Pas imprimée.*)

151.. CONDAMNATIONS DANS LES COURS DE COMTÉ, NOUVEAU-BRUNSWICK :—Réponse à ordre ; état mentionnant les personnes condamnées dans les cours de circuit et de comté de la province du Nouveau-Brunswick pendant les trois dernières années, et la sentence prononcée ; et aussi, les prisonniers condamnés au pénitencier pendant les dites années par les magistrats de police de la cité de Saint-Jean et la ville de Portland. (*Pas imprimée.*)

152.. PERMIS DE PÊCHE, SAINT-VALIER :—Réponse à ordre ; rapports, etc., concernant les pêches et permis de pêche accordés à François Ruelland et Jean B. Langlois, de Saint-Valier, etc. (*Pas imprimés.*)

153.. COMPAGNIES DE VOLONTAIRES, ALGOMA :—Réponse à ordre ; demandes faites de la part des jeunes gens du district d'Algoma, au département de la milice et de la défense, pour qu'il leur soit permis de former des compagnies de milice volontaire dans ce district. (*Pas imprimée.*)

Nº 154.. ADMINISTRATION DE LA JUSTICE DANS LE MANITOBA :—Réponse à adresse ; correspondance relative à toute commission émanée par le gouvernement local du Manitoba sur le mode d'administrer la justice dans cette province. (*Pas imprimée.*)

155.. PROPRIÉTÉ DU JARDIN DU CHATEAU, QUÉBEC :—Réponse supplémentaire à ordre (20 décembre 1880) ; documents qui ont été de temps en temps fournis au gouvernement, au soutien des prétentions de Henry A. P. Holland à la propriété du jardin du Château, Québec. (*Pas imprimée.*)

156.. STATION DE CHEMIN DE FER, SAINT-ANACLET :—Réponse à ordre ; correspondance échangée entre le gouvernement et les intéressés de la paroisse de Saint-Anaclet et de la Pointe-aux-Pères, au sujet de la construction d'une station dans la paroisse de Saint-Anaclet. (*Pas imprimée.*)

157.. CHEMIN DE FER DE KINGSTON ET PEMBROKE ; Réponse à ordre ; correspondance, etc., concernant les plaintes formulées contre le tracé et le fonctionnement du chemin de fer de Kingston et Pembroke, dans la cité de Kingston. (*Pas imprimée.*)

158.. CHEMIN DE FER DE PEMBROKE ET DU CANADA CENTRAL :—Réponse à adresse ; copie d'une pétition présentée à Son Excellence le gouverneur général par la corporation de la ville de Pembroke, dans le comté de Renfrew, en date du 30 janvier 1879, demandant qu'il plaise à Son Excellence dégager la dite ville du paiement d'un bonus de $75,000.00 accordé à la compagnie du chemin de fer du Canada Central, en vue d'obtenir le prolongement de la dite voie ferrée. (*Pas imprimée.*)

159.. JUGE DE COURS DE COMTÉ :—Réponse à adresse ; correspondance concernant la tenure d'office des juges de cours de comté dans chacune des provinces. (*Pas imprimée.*)

160.. EXTRADITION :—Réponse à adresse ; correspondance au sujet de l'extradition et du dernier acte du Canada concernant l'extradition. (*Pas imprimée.*)

161.. POUVOIRS D'EAU DE LA RIVIÈRE LA PLUIE :—Réponse à ordre ; rapport et relevés hydrographiques de M. McLatchie, A.T.P., sur les pouvoirs d'eau de la rivière La Pluie, au Portage-du-Rat ou dans les environs. (*Pas imprimée.*)

162.. SAISIES DES DOUANES, BAIE D'HUDSON :—Réponse à ordre ; état faisant connaître toutes les saisies opérées par les autorités douanières aux ports de l'Orignal, York et Churchill et à tous les autres ports situés sur la Baie d'Hudson, pendant les sept dernières années. (*Pas imprimée.*)

163.. ACTE DE TEMPÉRANCE DU CANADA :—Réponse à ordre ; rapports annuels dressés par les pharmaciens patentés ou par les marchands de liqueurs, conformément à l'acte de tempérance du Canada de 1878, dans les divers comtés et cités où la loi a été adoptée. (*Pas imprimée.*)

164.. CHEMINS DE FER DANS LE MANITOBA :—Réponse à adresse ; correspondance concernant toutes compagnies de chemin de fer légalement constituées, soit par la législature du Manitoba ou pour le parlement du Canada, dans le Manitoba ou les territoires du Nord-Ouest, et se rapportant soit à des concessions ou réserves de terres, au tracé ou aux points extrêmes des lignes. (*Pas imprimée.*)

165.. DÉMISSION DE M. MAGEE :—Réponse à ordre ; correspondance, etc., concernant la destitution de William Magee, ci-devant directeur de poste à Greenwood, N.-E., et la nomination de Marsden Foster. (*Pas imprimée.*)

166.. CHEMIN DE FER DU SUD-EST DE WINNIPEG :—Réponse à adresse (*Sénat*) ; correspondance, etc., relative à un acte de la législature de la province du Manitoba, intitulé : "Acte à l'effet d'incorporer la Compagnie de chemin de fer du Sud-Est de Winnipeg," désavoué par Son Excellence en conseil.

167.. NOMINATIONS JUDICIAIRES DANS QUÉBEC :—Réponse à adresse, représentations faites durant les derniers douze mois, par quelqu'une des sections du barreau de la province de Québec, au sujet des nominations judiciaires dans cette province. (*Pas imprimée.*)

168.. ETABLISSEMENTS DE PISCICULTURE :—Réponse à ordre ; état indiquant le nombre et la situation des établissements de pisciculture dans tout le Canada.

169.. VOL AU BUREAU DE POSTE D'ALMA, N.-B. :—Réponse à ordre ; correspondances, etc., concernant le vol commis au bureau de poste tenu par Nathan Cleveland, à Alma, comté Albert, N.-B. (*Pas imprimée.*)

170.. LICENCES DE MARIAGE, NOUVEAU-BRUNSWICK :—Réponse à adresse (*Sénat*) ; correspondance entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick, concernant certains actes passés par la législature du Nouveau-Brunswick, en 1869, relativement aux licences de mariage, la publication des bans, etc. (*Pas imprimée.*)

N° 171.. Droits sur importations, Manitoba et Montagnes-Rocheuses:—Réponse à ordre ; relevé de tous droits perçus pour importation à ou près la frontière entre la province du Manitoba et les Montagnes-Rocheuses. (*Pas imprimée.*)

172.. Districts provisoires, T.N.O. :—Message transmettant copie d'un rapport du conseil privé du Canada, en date du 8 mai courant, au sujet de l'établissement de districts provisoires dans les territoires du Nord-Ouest. (*Pas imprimé.*)

173.. Cie du canal de navigation Huron et Ontario :—Réponse à ordre; documents et correspondances adressés au gouvernement ou à aucun département par la compagnie du canal de navigation Huron et Ontario, ou autres personnes, au sujet de la construction d'un canal de navigation devant faire communiquer les eaux de la baie Georgienne avec celles du lac Ontario. (*Pas imprimée.*)

174.. Portes d'écluse du canal Cornwall :—Réponse à ordre ; copie de toutes annonces et soumissions se rapportant à l'entreprise concédée l'été dernier pour de nouvelles portes d'écluse pour le canal de Cornwall. (*Pas imprimée.*)

175.. Péages sur bois de service, etc., canal Grenville :—Reponse à ordre; état faisant connaître le nombre de pieds (mesure de planche) de bois de toute espèce, et le nombre de mille bardeaux et lattes, qui ont été expediés par la voie du canal de Grenville, pendant les années 1879, 1880 et 1881, et pour lesquels des péages ont été perçus. (*Pas imprimée.*)

176.. Mécaniciens et chauffeurs, édifices publics :—Liste des noms, adresses et appointements des ingénieurs-mécaniciens et des chauffeurs employés dans les édifices publics du Canada; aussi, le montant requis pour les payer lorsqu'ils seront transférés au département des Travaux publics. (*Pas imprimée.*)

177.. Lieut.-colonel Walter Ross:—Réponse à adresse ; copie de toutes accusations portées contre le lieutenant-colonel Walter Ross, du 16ème bataillon de la milice volontaire, lorsqu'il commandait le camp de Picton. (*Pas imprimée.*)

178.. Bois expédié de Kingston, Brockville et Prescott :—Réponse à ordre ; état détaillé du nombre de pieds carrés de bois marchand de toute espèce expédié des ports de Kingston, Brockville et Prescott, pendant les années 1879, 1880 et 1881, et de la valeur totale de chaque espèce. (*Pas imprimée.*)

179.. Nomination d'un juge a Gaspé :—Réponse à ordre ; documents concernant la nomination d'un juge dans le comté de Gaspé et le système de décentralisation judiciaire dans le Canada. (*Pas imprimée.*)

180.. Thomas Potts, soustraction de lettres :—Correspondance échangée entre Thomas Potts, de Saint-Jean, N.-B., et l'honorable ministre des finances, l'honorable directeur général des postes et l'honorable ministre de l'agriculture, ou aucuns des employés de leur département, au sujet de la destruction ou de la soustraction de lettres qui lui ont été expédiées du département de l'agriculture. (*Pas imprimée.*)

181.. Bureau de poste de Hopewell Corner :—Réponse à ordre; correspondance, etc., adressée au gouvernement ou à quelqu'un des départements, concernant le changement de nom du bureau de poste de "Hopewell Corner" en celui de "Albert", dans le comté Albert, N.-B. (*Pas imprimée.*)

182.. M. C. Upper :—Documents relatifs au steamer "*M. C. Upper,*" pour dommages subis dans le canal Welland par suite de la rupture des portes d'écluse.

183.. Actes concernant les maitres de port :—Réponse à ordre; correspondance échangée entre le département de la marine et des pêcheries et des personnes de Montréal relativement à la taxation et aux dépenses en vertu des actes concernant les maîtres de port. (*Pas imprimée.*)

184.. Commissaires du havre de Montréal :—Réponse à ordre ; derniers règlements de la commission du havre de Montréal, et requête des bateliers de Saint-François, etc., se plaignant de ces règlements. (*Pas imprimée.*)

QUATORZIÈME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE

DE LA

MARINE ET DES PÊCHERIES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1881

Imprimé par ordre du Parlement



OTTAWA
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET Cie, RUE WELLINGTON
1882

A Son Excellence le Très honorable sir John Douglas Sutherland Campbell (généralement appelé le marquis de Lorne), l'un des membres du Très honorable Conseil privé de Sa Majesté, chevalier du Très ancien et Très noble ordre du Chardon, chevalier grand-croix de l'ordre Très distingué de Saint-Michel et Saint-George, etc., etc., etc., gouverneur général et vice amiral du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de présenter, pour l'information de Votre Excellence et de la législature du Canada, le quatorzième rapport annuel et les états de compte du ministère de la marine et des pêcheries pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

A. W. McLELAN,

Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries.

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,

OTTAWA, 1er janvier 1882.

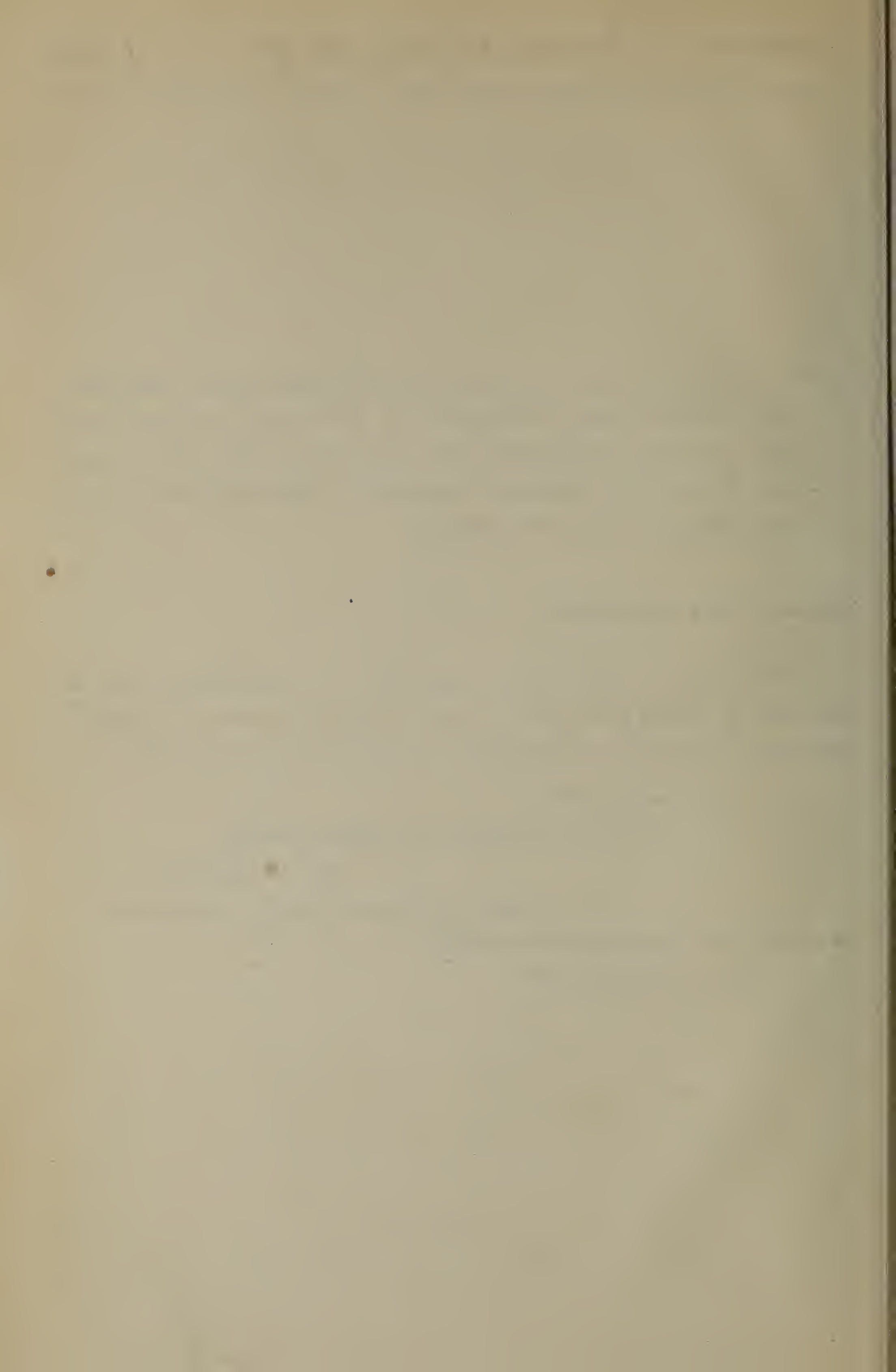


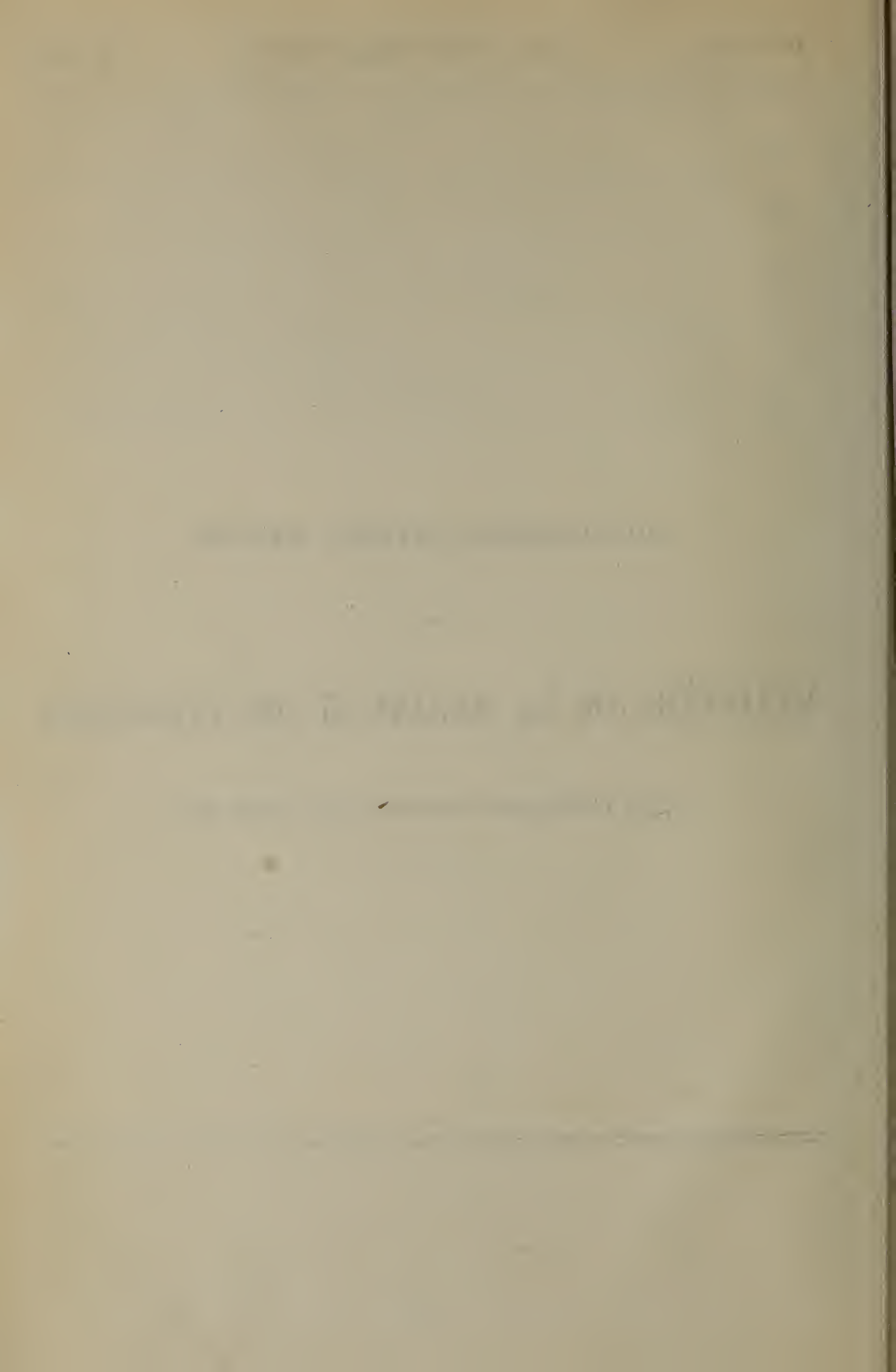
TABLE DES MATIÈRES.

QUATORZIÈME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1881.



RAPPORT

DU

DÉPUTÉ DU MINISTRE.

A l'honorable ARCHIBALD WOODBURY MCLELAN,
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de ce ministère pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, ainsi qu'un compte-rendu d'une partie considérable des opérations jusqu'au 31 décembre 1881.

Deux suppléments accompagnent ce document. Le premier renferme les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur, et des examinateurs de capitaines et seconds, les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotes, des maîtres de port, des préposés à l'engagement des matelots, des gouverneurs de port, les rapports de la police de rade de Montréal et Québec, ainsi que le relevé des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage. Le second contient les rapports sur les pêcheries.

La dépense totale faite par le ministère, dans les différentes divisions du service public qu'il a administrées pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, y compris les appointements du personnel, a été de $899,164.85, tandis que le montant du crédit voté pour cet objet était de $932,992.29.

Le nombre total des personnes qui appartiennent au service extérieur de ce ministère était, à la fin de l'année, de 1,859.

Le service des phares du Canada renferme les divisions suivantes : La division de l'Ontario, embrassant les phares en amont de Montréal ; la division de Québec, qui s'étend en aval de Montréal, et qui comprend le fleuve et le golfe Saint-Laurent ; la division du Nouveau-Brunswick, la division de la Nouvelle-Ecosse, la division de l'Ile du Prince-Edouard, et la division de la Colombie-Britannique.

Le nombre total des stations de phares du Canada, au 31 décembre dernier, était de 462, et celui des feux de 553 ; le nombre des sifflets de brume à vapeur et des cornets de brume automatiques était de 32 ; et le nombre des gardiens de phares, mécaniciens de sifflets de brume et les autres aides, y compris les équipages des phares flottants, était de 616.

Voici quel était, au 31 décembre de chacune des années écoulées de 1868 à 1881 inclusivement, le nombre des stations de phares, des feux, sifflets de brume et cornets automatiques en opération dans les différentes provinces du Canada. Dans ce nombre sont comprises trois stations de phares que le Canada entretient sur la côte de Terreneuve et qui ont chacune un feu.

		Stations de phares.	Feux.	Sifflets de brume.	Cornets de brume automatiques.
31 décembre	1868	198	227	2	......
do	1869	219	233	2	......
do	1870	240	278	4	......
do	1871	264	297	8	......
do	1872	280	314	13	......
do	1873	316	363	17	......
do	1874	342	384	18	......
do	1875	377	444	22	......
do	1876	407	488	24	......
do	1877	416	509	25	2
do	1878	427	518	25	4
do	1879	443	542	23	6
do	1880	452	551	22	7
do	1881	462	553	23	9

DIVISION DE L'ONTARIO.

Cette division renferme les phares et phares flottants de cette partie de la province de Québec comprise entre Montréal et la ligne frontière qui sépare les provinces de Québec et de l'Ontario, ainsi que tous les phares et phares flottants de cette dernière, c'est-à-dire les phares de la rivière des Outaouais, du fleuve Saint-Laurent en amont de Montréal, de la rivière Thames, des lacs Ontario, Simcoe, Erié, Huron, Supérieur et de la baie Georgienne.

Le nombre des phares de la division d'Ontario, y compris ceux du Man[illegible] était de 150 lors de la clôture de la navigation. Ce sont des phares et phares-balises, 4 phares flottants entretenus aux frais du gouvernement, et un autre qui l'est en vertu d'un contrat par le même gouvernement. Il y a 143 bouées et 16 balises.

Le nombre des gardiens de phares de cette division, à la solde du gouvernement, était de 118 ; mais les gardiens emploient, dans plusieurs cas, des aides qu'ils paient à même l'allocation que donne le gouvernement à cette fin.

A l'exception de ceux de la rivière des Outaouais, les phares de cette division furent inspectés et approvisionnés par le contrôleur, M. Patrick Harty, au cours des mois de juillet et d'août derniers : le vapeur *Dominion* avait été nolisé à cette fin

moyennant la somme de $2,700. Il ressort du rapport qui a été reçu que les phares étaient, en somme, dans une condition satisfaisante et bien entretenus.

Les nouveaux phares suivants ont été établis et mis en opération pendant la dernière saison :

Un à Kincardine Harbour, lac Huron, servant à la fois de phare côtier et de phare d'alignement pour guider les bâtiments qui entrent dans ce port. Le feu en est blanc fixe catoptrique, varié toutes les 15 secondes par des éclats rouges. Il se trouve à 76 pieds au-dessus du lac et devra être visible à une distance de 14 milles de tous côtés. Le phare est en bois, avec fondations de pierre, et consiste en une tour octogone ayant 63 pieds de hauteur, avec un logement pour le gardien. On a dépensé pour ce phare pendant le dernier exercice $2,965.58, ce qui, avec des déboursés antérieurs, constitue une somme de $7,094.31.

Un phare à Belleville Harbour, baie de Quinté, pour remplacer celui qu'y entretenait naguère le conseil municipal et qui fut détruit par le feu en 1879. Le feu est blanc fixe, appartient à l'ordre dioptrique et éclaire de tous les côtés de l'horizon. Il se trouve à 38 pieds au-dessus du niveau de l'eau et peut être aperçu d'une distance de 11 milles dans les temps clairs. La tour est en bois, carrée, a 36 pieds de hauteur et repose sur un pilier octogone assis sur le bord sud-est de la batture qui se trouve à l'entrée du port. Jusqu'ici on a déboursé $388.67 pour ce phare pendant le dernier exercice; les déboursés à venir seront portés aux comptes de l'exercice courant.

Un phare à l'extrémité de la Pointe South Bay ou Pointe Traverse, sur le lac Ontario, dans le comté de Prince-Edouard. Le feu est rouge fixe catoptrique, a 36 pieds au-dessus du niveau de l'eau et doit être visible à 10 milles de tous les côtés. Le phare est une tour carrée en bois, de 36 pieds de hauteur, avec logement pour le gardien. Pendant le dernier exercice on a dépensé $1,349.57 pour la construction de ce phare ; le reste des frais sera porté aux comptes de l'exercice courant.

Un nouveau phare sur la pointe la plus septentrionale de l'île Strawberry, au large de la côte nord de la Grande Manitouline, baie Georgienne, fut terminé et mis en opération au mois de septembre dernier. Il exhibe un feu blanc fixe catoptrique, à 40 pieds au-dessus du niveau de l'eau et qui doit être aperçu de tous les côtés à une distance de 11 milles. Le phare est une tour carrée en bois, de 44 pieds de hauteur, avec logement pour le gardien. Les frais occasionnés par ce phare figureront aux comptes de l'exercice courant.

Le nouveau phare établi sur Red Rock à l'entrée de Parry Sound et dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été mis en opération, et on a discontinué d'allumer le feu sur l'île Mink. Le feu du nouveau phare est blanc fixe catoptrique, se trouve à 63 pieds au-dessus du niveau de l'eau et est visible à une

5—B½

distance de 13 milles dans les temps clairs. Le phare lui-même est en bois, a 44 pieds de hauteur, de forme octogone et repose sur un pilier en bois situé à environ deux tiers de mille du vieux phare. $1,613.32 ont été déboursés pendant le dernier exercice pour ce phare ; le reste des frais sera porté aux comptes de l'exercice courant.

Il était question, dans le rapport de l'année dernière, de l'établissement d'un phare à Port-Stanley, lac Erié, pour remplacer celui qui s'y trouve aujourd'hui. Des soumissions ont été demandées pendant la dernière saison pour la construction de ce phare et le contrat fut accordé à M. John Ellison, de Port-Stanley, pour $1,250.

Au cours de la dernière saison, un cornet de brume mis en jeu au moyen de l'air comprimé, fut établi à la station du détroit de Mississagua, lac Huron, dans le district d'Algoma, et mis en opération le 10 octobre dernier. Dans les brumes et les tempêtes de neige il résonne pendant 10 secondes, avec intervalles de 50 secondes. Le bâtiment qui le contient se trouve à 65 pieds au nord-ouest de la tour du phare. Le prix de revient de ce cornet sera porté aux comptes de l'exercice courant.

Des soumissions ayant été demandées pour la construction d'un petit phare sur 'île Whisky ou Dodd, à l'entrée du port de Pénétancouchine, le contrat fut adjugé à MM. F. H. Corbeau et frère, de Pénétancouchine, pour $550, et les travaux sont en voie d'exécution.

On a aussi demandé des soumissions pour l'établissement d'un petit phare en bois sur la jetée du gouvernement à Prince-Arthur's-Landing, Baie du Tonnerre, lac Supérieur, et le contrat en fut donné à M. Edmund Ingalls, de Fort William, pour $497.

Des soumissions ont également été demandées pour la construction d'un bloc de bois et d'une tour de phare à l'extrémité du quai North Breakwater, Port-Crédit, lac Ontario ; mais vu l'insuffisance du crédit voté à cette fin, on idé de remettre à plus tard l'exécution de ce phare.

Le dernier rapport parlait de la construction d'un quai à Colchester Reef, lac Erié, pour y établir un phare devant remplacer le bateau-phare dont l'entretien est plus dispendieux. Les plans de cet ouvrage sont prêts, et des soumissions vont être bientôt demandées. Pendant la dernière saison un bateau-phare a été maintenu par M. George Campbell, de Windsor, d'après un contrat passé avec le ministère. Prix, $1,440.

Le phare qui se trouvait sur le côté nord du chenal, à Jack Straw Shoal, dans le fleuve Saint-Laurent, près Gananoque, a été transporté à 31 pieds au nord de l'endroit qu'il occupait auparavant sur une nouvelle jetée et exhaussé de 3 pieds. La jetée-balise qui se trouvait sur la balise, côté sud du chenal, à 700 pieds du phare, fut aussi

reconstruite et surmontée d'un mât avec tambour. Ces travaux ont été exécutés, en vertu d'un contrat, par M. John Askwith, moyennant $1,415, ainsi qu'on le verra par le dernier exercice.

Des réparations et améliorations considérables ont été faites, au cours de la dernière campagne, aux stations de phares suivantes:—Dorval et Pointe Claire, lac Saint-Louis; Pointe-aux-Anglais, rivière des Outaouais; Port Lewis, lac Saint-François ; Ile au Serpent et île à la Tourte, lac Ontario ; extrémité est de Longue-Pointe, île Pelée, et Pointe Pelée, lac Erié, détroit de Mississagua. Les frais de ces réparations seront portés aux comptes de l'exercice courant.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phares:

Par arrêté du Conseil du 28 février dernier, M. Isaïe Taillefer fut nommé gardien du bateau-phare n° 2, lac Saint-Louis, avec un salaire de $300 par année, en remplacement de M. Olivier Madore, mis à la retraite.

Par arrêté du Conseil du 28 février, M. Toussaint de Repentigny fut nommé gardien des feux à l'extrémité nord-ouest de la jetée et au sud-est du nouveau chenal, écluses de Sainte-Anne, avec un salaire de $100 par année, en remplacement de M. Antoine Deschamps qui a quitté la localité et de M. Joseph Pilon, démissionnaire.

Par arrêté du Conseil du 27 avril, M. Garret Washington Patterson fut nommé gardien du feu sur l'île Griffith, avec un salaire de $350 par année, en remplacement de M. Vesey C. Hill, mis à la retraite.

Par arrêté du Conseil du 19 mai, M. Hyacinthe Daviau fut nommé gardien des feux et de la cloche de brume sur l'île Michipicoten, lac Supérieur, avec un salaire de $400 par année, en remplacement de M. Peter McIntyre, décédé.

Par arrêté du Conseil du 6 juin, M. John Gerrard Wallace fut nommé gardien du feu sur l'île Lindoe, avec un salaire de $200 par année, en remplacement de M. John Wallace, mis à la retraite.

Par arrêté du Conseil du 1er juillet, M. Samuel Robert Scarlot fut nommé gardien du feu à la Pointe du Moulin à Vent, Prescott, avec un salaire de $150 par année, en remplacement de M. Bernard Kean, démissionnaire.

Par arrêté du Conseil du 31 octobre, M. William Bishop fut nommé gardien des feux à Collingwood Harbour, avec un salaire de $200, en remplacement de M. Robert Doherty, décédé.

Par arrêté du Conseil du 1er novembre, M. Adam Alexandre Lawson fut nommé gardien du phare de Red Rock, Parry-Sound, avec un salaire de $400, en remplacement de M. Wm. McGowan, démissionnaire.

En vertu d'une lettre ministérielle du 28 janvier, M. Charles Earl reçoit une allocation de $100 par année pour garder un feu à Tobermoray Harbour.

Par une lettre ministérielle du 9 mai, M. Richard Singleton fut préposé temporairement à la garde du feu sur l'île Victoria, lac Supérieur, avec un salaire de $150 par année.

Par un arrêté du Conseil du 20 mai, M. John Covert fut nommé gardien du nouveau phare établi à Belleville, avec un salaire de $200.

Par un arrêté du Conseil du 16 septembre, M. Daniel McIntosh fut nommé gardien du nouveau phare établi à South Marysburgh, comté de Prince-Edouard, avec un salaire de $150.

Par arrêté du conseil du 26 octobre, M. Bryan McKay fut nommé gardien du nouveau phare établi sur l'île Strawberry, lac Huron, avec un salaire de $300.

Les frais d'entretien des phares, phares-flottants, cloches de brume, bouées et balises de cette division, pendant le dernier exercice, ont été de $67,541.21. Pendant la même période les frais de construction se sont élevés à $12,798.87.

DIVISION DE QUÉBEC.

Cette division comprend les phares et les phares flottants de Montréal et en aval de cette ville sur le Saint-Laurent, et sur la rivière Richelieu et le lac Memphremagog, ainsi que tous les phares, phares flottants, sifflets de brume à vapeur, bouées et balises du fleuve et du golfe Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle et de la côte nord-ouest de Terreneuve.

A la clôture de la navigation, on comptait dans cette division 143 feux, tant fixes que rotatifs, 8 phares flottants dont 3 sont munis de sifflets de brume à vapeur, 9 sifflets et cornets de brume à vapeur, 8 canons de brume, 87 bouées, 59 balises, 8 dépôts de vivres et 9 canots de sauvetage pour service dans les glaces.

Cette importante division est administrée par M. J. U. Gregory, l'agent du ministère à Québec, qui, à part le service des phares, a aussi sous son contrôle plusieurs des vapeurs fédéraux, la police fluviale de Québec et la protection des pêcheries.

Le service des phares entre Québec et Montréal, et sur le fleuve Saint-Laurent, entre Québec et la Pointe de Monts, a été fait, pendant la dernière saison, par le vapeur *Druid*, commandé par le capitaine Marmen, qui a aussi présidé à la pose et à l'enlèvement des nombreuses bouées en aval de Québec. C'est aussi lui qui a vu à leur entretien durant la saison de navigation.

Le service des phares, sifflets de brume et dépôts de provisions dans la partie inférieure de cette division, à partir de la Pointe de Monts dans le golfe et le détroit

de Belle-Isle, a été fait par M. William Barbour, le contrôleur des phares, à bord du *Napoléon III*, commandé par le capitaine E. Larochelle, qui a fait deux voyages, l'un au printemps et l'autre à l'automne. Le capitaine A. Baquet, qui avait commandé le *Napoléon III* pendant la première partie de la campagne, s'est démis de ses fonctions et fut remplacé par le capitaine Larochelle.

L'agent fait rapport qu'il a visité plusieurs des stations de sa division et qu'il les a trouvées en ordre.

Ainsi qu'il était dit dans le dernier rapport, plusieurs de ces phares étant vieux, ceux surtout qui sont en bois, le ministère va se trouver obligé de débourser tous les ans une somme plus considérable pour réparations.

Le gouvernement canadien a pris, conjointement avec les autorités françaises de Saint-Pierre Miquelon, des mesures pour que des signaux fussent exhibés, tous les jours du mois d'avril dernier, du sémaphore établi à la station de la Pointe Galanterie, Saint-Pierre Miquelon. Par le moyen de ces signaux les patrons des navires en destination des ports du golfe et du fleuve Saint-Laurent connaissaient la condition des glaces dans le golfe, les vents et la température. Tous les jours, des messages étaient reçus à Saint-Pierre *viâ* Sydney, N.E., des stations de télégraphe et de signaux que le gouvernement canadien a établies l'année dernière à la Pointe Sud-Ouest, Anticosti, au Cap Rosier, au Cap Madeleine, à la Grosse Isle et au Havre aux Maisons, Isles de la Madeleine, et les capitaines marchands qui voulaient des informations sur l'état de la glace et de la température dans le golfe pouvaient les avoir gratuitement en mettant en panne au large de la pointe Galanterie, Saint-Pierre, et en faisant des signaux.

Depuis l'ouverture de la navigation, cette année, toutes les bouées du fleuve Saint-Laurent, en aval de Québec, ont été numérotées, conformément aux "Règles concernant le badigeonnage et le numérotage des bouées dans les ports du Canada."

Vers le commencement du mois d'août les tours de phares établies sur l'île Anticosti ainsi que sur les rives nord et sud du fleuve Saint-Laurent, entre la Pointe Renommée et la Pointe aux Pères, furent changées afin de les rendre plus visibles et distinctes les unes des autres. On a aussi fait des changements dans le nombre et la couleur des bouées du bas du fleuve, afin d'établir un meilleur système dans ces parages importants.

Le 15 août, une trompette de brume fut établie sur l'Islet aux Alouettes, à l'embouchure de la rivière Saguenay; elle se fait entendre dans les gros temps, les brumes et les tempêtes de neige, pendant vingt secondes, avec intervalles de quarante secondes. Le prix de revient de cette trompette et des bâtiments nécessaires sera porté aux comptes de l'exercice courant.

Un cornet de brume, mis en opération par l'air comprimé, fut établi sur la Pointe Sainte-Anne, comté de Gaspé, sur la côte sud du golfe Saint-Laurent et à environ 11 milles vers l'est du phare du cap Chatte. Dans les gros temps, les brumes et les tempêtes de neige, le cornet devra se faire entendre pendant huit secondes par minute. Les frais d'établissement de ce signal seront inscrits aux comptes de l'exercice courant.

Les canons servant de signal établis aux stations suivantes du golfe—Belle-Ile, ap Rosier, pointe ouest d'Anticosti, pointe de Monts et île Bicquet—ont été, depuis le 3 octobre dernier, disposés de façon à être tirés toutes les demi-heures au lieu de toutes les heures comme auparavant.

Un canon de brume, devant être tiré toutes les demi-heures, fut établi le 3 octobre dernier, à la pointe Heath, Anticosti.

Un contrat ayant été passé pour la construction d'une nouvelle tour d'alignement à Lavaltrie, comté de Berthier, ainsi que dit dans le rapport de l'année dernière, les travaux furent menés à bonne fin par l'entrepreneur, M. J. Sheridan, de Montréal ; prix du contrat $496. On a aussi fait des réparations à la plate-forme de la grande tour et au hangar à l'huile.

M. Sheridan a pareillement construit, à la satisfaction du ministère, deux tours d'alignement pour remplacer celles qui se trouvaient auparavant sur le quai de la compagnie du Richelieu, à Sorel ; prix du contrat, $980.

La tour de Paspébiac, dont il est question dans le rapport de l'année dernière, a été démolie et remplacée par une nouvelle lanterne. Les frais nécessités par ces travaux figurent aux comptes du dernier exercice.

Des soumissions ayant été demandées pour la construction d'une tour de phare en charpente, avec logement pour le gardien et dépendances, ainsi que d'un bâtiment pour le sifflet de brume, au cap Bauld, contrat fut passé avec M. John Askwith moyennant la somme de $4,775.

Des réparations ont été faites aux stations qui en avaient besoin.

Les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division depuis la date du dernier rapport :

Par arrêté du Conseil du 24 mars, M. David Robert, de Verchères, fut nommé gardien du phare de l'Ile aux Prunes, avec un salaire de $120 par année, en remplacement de M. J. B. C. Larose, mis à la retraite.

Par arrêté du Conseil du 12 juillet, M. Joseph Rhéaume, de Lacolle, fut nommé gardien du phare de Lacolle, avec un salaire de $150 par année, en remplacement de M. W. H. Van Vliet, décédé.

Par arrêté du Conseil du 11 mai, M. Laurent Beaudet fut nommé gardien du feu d'alignement de Lotbinière, avec un salaire de $30 par année, en remplacement de M. Onésime Beaudet, décédé.

Par arrêté du Conseil du 16 septembre, M. Télesphore Turbide, des Isles de la Madeleine, officier marinier, fut nommé gardien du phare du Rocher aux Oiseaux, en remplacement de M. Charles Chiasson, décédé. M. Turbide reçoit un salaire de $600 par année, plus $700 pour lui permettre d'avoir deux aides. La mort de M. Chiasson est survenue dans des circonstances bien tristes. Pendant qu'on mettait le feu au canon de brume, un petit baril de poudre qui avait été laissé ouvert près de là fit explosion, et M. Chiasson, son jeune fils, ainsi qu'un aide, furent tués du coup.

Par arrêté du Conseil du 17 juin, M. Samuel Dion fut nommé mécanicien du sifflet de brume récemment établi au Cap Chatte, avec un salaire de $350 par année.

Par arrêté du Conseil du 1er avril, M. David Desjardins fut nommé gardien du phare des Pèlerins, avec un salaire de $340, en remplacement de M. Jean C. dit Marquis, démissionnaire.

Par arrêté du Conseil du 28 octobre, M. Ferdinand Lemieux fut nommé gardien du phare et du canon de brume de la pointe Riche, Terreneuve, avec un salaire de $400 par année, en remplacement de M. Eugène Roy, décédé.

Pendant l'exercice expiré le 30 juin, l'entretien des phares, phares flottants, dépôts de vivres, bouées, balises et sifflets de brume de cette division, a coûté $104,-107.65.

Il a été aussi dépensé, pendant la même période, $5,240.76 pour la construction de nouveaux phares.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Cette division renferme tous les phares, sifflets de brume, bouées et balises situés sur les côtes de la province du Nouveau-Brunswick, sur la rivière Saint-Jean, le détroit de Northumberland et la Baie des Chaleurs, et est placée sous le contrôle de M. J. H. Harding, agent du ministère à Saint-Jean, N.-B. Lors de la clôture de la navigation, cette division comptait 90 phares, y compris un phare flottant, et 10 sifflets de brume à vapeur, sous la surveillance de 80 gardiens.

Un crédit de $800 ayant été voté, à la dernière session du parlement, pour l'établissement d'un phare à la pointe Belyea, sur la rivière Saint-Jean, des soumissions furent demandées et le contrat fut adjugé à M. Saunders Clark, de Carleton, pour la somme de $395.

Il était dit dans le rapport de l'année dernière que des mesures avaient été prises pour établir des phares balises à Bouctouche, Pokesudie, l'île au Renard et l'île au Foin. Un contrat fut passé avec M. John Ward, constructeur, Shédiac, pour la construction de deux tours d'alignement à Bouctouche, et il fut parfaitement exécuté au prix de $730. Ces phares se trouvent sur la pointe de Dixon, côté sud du port de Bouctouche, dans lequel ils guident les navires. Le premier est situé sur la pointe, près de l'ancienne balise et est une tour de bois carrée haute de 30 pieds. Le feu qu'il exhibe est fixe, blanc, catoptrique, à 36 pieds au-dessus du niveau de l'eau et doit être visible de 11 milles dans la direction de l'alignement.

Le second est à 1,050 pieds nord-ouest quart nord de l'autre; il est pareillement construit et exhibe un feu semblable, à 41 pieds au-dessus de l'eau, et qui doit être visible de 12 milles.

Ces feux ont été allumés pour la première fois le 9 juin dernier.

Un contrat fut passé avec M. George Young, de Caraquet, pour la construction d'une tour en bois sur la pointe nord-est de l'île Pokesudie, moyennant la somme de $1,399. Cet ouvrage a été exécuté à la pleine satisfaction du ministère.

Le phare repose sur la partie la plus au nord-est de l'île Pokesudie et consiste en une tour de bois carrée, ayant une hauteur de 34 pieds et qui exhibe un feu fixe blanc catoptrique, élevé à 41 pieds au-dessus de l'eau et visible à 11 milles de tous les côtés. Le feu fut exhibé pour la première fois le 1er août.

Un petit phare d'alignement a été construit par M. George Ingram, sur la pointe nord-ouest de l'île au Renard, moyennant $154, prix du contrat; plusieurs changements ont aussi été faits dans la situation des autres bâtisses. Un des feux se trouve à moins de 100 pieds de la pointe la plus septentrionale de l'île; le second à 1,051 pieds sud-est du premier, et le troisième à 954 pieds sud-ouest. Ces trois feux sont blancs fixes et visibles à une distance de 8 milles.

Le même entrepreneur a construit, moyennant $320, deux phares d'alignement sur l'île au Foin, dans la baie de Miramichi. Ces phares permettent aux navires qui vont chercher abri dans la baie de doubler la batture qui se trouve au large de la pointe est de l'île. Celui de devant exhibe un feu fixe blanc catoptrique dans une lanterne hissée au bout d'un mât de 15 pieds ; ce feu est à 23 pieds au-dessus de l'eau et visible à 10 milles. Le phare d'arrière est à 210 pieds de l'autre; son feu est également fixe blanc, à 30 pieds au-dessus de l'eau et visible à 11 milles. Le bâtiment est une tour carrée en bois, ayant 21 pieds de hauteur et peinte en blanc.

Une maison a été construite au Passage La Tête pour loger le mécanicien de la trompette de brume. Cet ouvrage a été exécuté, en vertu d'un contrat, par M. Angus Fisher, pour $644.

Un crédit de $1,000 avait été voté pour la construction d'un phare dans la baie du Vin, comté de Northumberland ; mais on est à examiner s'il ne vaudrait pas mieux y établir deux feux d'alignement.

Le phare situé sur le récif qui part de West Head, sur le côté occidental du port de Quaco et connu sous le nom de phare de Quaco, fut détruit par un incendie le 17 juin dernier. Le feu éclata dans la cheminée du logement, entre le plafond et le toit, et tous les bâtiments furent dévorés par les flammes. Ce phare donnait un feu blanc catoptrique rotatif; le mécanisme fut mis hors de service. Un phare temporaire fut établi sur le penchant du cap de West Head Quaco, pour remplacer celui que le feu avait détruit, et mis en opération le 9 juillet. Une lanterne suspendue au bout d'un poteau de 20 pieds de hauteur exhibe un feu blanc fixe qui est visible à 6 milles.

On a acheté sur la pointe cinq acres de terre, à raison de $40 l'acre, poûr y construire un phare ; cet endroit est également favorable pour y établir un sifflet de brume, car on peut y avoir à peu de frais un bon approvisionnement d'eau pour la chaudière.

L'agent fait rapport que le phare de la Pointe Le Préau, qui est vieux d'une cinquantaine d'années, a besoin d'être remis à neuf, et il croit que le moyen le plus économique serait de démolir la tour actuelle et d'en construire une neuve sur les mêmes fondations de pierre. On pourrait, dans l'intervalle, exhiber un feu temporaire.

L'agent constate que des réparations et améliorations ont été faites aux stations de phares de South-West Head, Grand Manan, Grand Harbour, Gannet Rock, South Wolf et spécialement de Machias Seal Island, où se trouvent deux gros phares et un sifflet de brume. Une nouvelle chaudière fut mise en opération au mois d'août, et le sifflet est beaucoup plus puissant qu'auparavant.

Des réparations considérables ont été faites à la station de Swallow Tail ; on a remis à neuf le pont qui relie le rocher à la terre ferme et l'appareil pour haler les provisions ; de plus on a ajouté une allonge au logement du gardien.

Le contrôleur a visité les phares du détroit de Northumberland, qu'il a fournis d'huile et autres approvisionnements.

On a construit un nouveau quai et un hangar à l'huile aux deux stations de Néguac et de Tabusintac ; à cette dernière on a installé une nouvelle balise pour remplacer celle que des tempêtes avaient emportée l'année précédente. On a aussi construit un nouveau quai et fait des réparations nécessaires à la station de Tracadie.

Il était question dans le dernier rapport de la bouée automatique placée sur Split Rock, à l'entrée du port de Musquash. On a jugé à propos, au cours de la dernière saison, de la changer de situation et de l'installer plus près de la côte ; elle se trouve aujourd'hui à 1½ mille du phare de East Head à Musquash. Elle sert à guider dans le port de Musquash et est plus utile aux bâtiments qui naviguent sur la Baie de Fundy. Notre agent dit qu'elle fait merveille dans sa nouvelle situation et qu'elle constitue un guide précieux vers le port de Saint-Jean et celui de Musquash, enfin qu'elle sert à définir la position de Split Rock, sur lequel un si grand nombre de navires sont allés se perdre.

Depuis la date du dernier rapport les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :—

Par arrêté du Conseil du 31 janvier, M. Wm. McLeod fut nommé gardien du phare de Oak Point, rivière Saint-Jean, avec un salaire de $80 par année, en remplacement de M. Charles Theal, qui a quitté la localité.

Par arrêté du Conseil du 24 mars, M. Jeremiah Drake fut nommé gardien de la station-signal de Saint-Jean, avec un salaire de $550 par année, en remplacement de M. John B. Longley, décédé.

Par arrêté du Conseil du 12 avril, M. Duncan Robertson fut nommé gardien du phare de l'île du Portage, avec un salaire de $200 par année, en remplacement de Hugh Murray, mis à la retraite.

Par arrêté du Conseil du 3 juin, M. James Stymest fut nommé gardien du même phare, avec le même salaire, en remplacement de M. Duncan Robertson, décédé.

Par arrêté du Conseil du 3 juin, M. Thaddée B. Robichau fut nommé gardien des feux d'alignement récemment établis à Bouctouche, avec un salaire de $150 par année

Par arrêté du Conseil du 25 juin, M. Joseph McKnight fut nommé gardien du phare-balise établi sur l'île au Foin, avec un salaire de $150 par année.

Par arrêté du Conseil du 12 juillet, M. Octave Hachey fut nommé gardien du phare établi à Pokesudie, avec un salaire de $150 par année.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume, bouées et balises du Nouveau-Brunswick, pendant le dernier exercice, se sont élevés à $63,921.90 ; la somme de $4,578.52 a été dépensée, dans la même période, pour la construction de phares.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Cette division, placée sous le contrôle de M. H. W. Johnston, agent du ministère dans la province, renferme 122 stations ayant 124 phares qui exhibent 136 feux, 1 phare flottant, 11 sifflets de brume à vapeur, 1 cloche de brume, 3 stations de canons à signal, 4 bouées automatiques en position et une de rechange, 6 bouées-cloches de fer en position et une en voie de confection, 60 bouées de barils, environ 300 de bouts de mâts autres, 6 balises fixes et 7 stations de canots de sauvetage.

Le nouveau feu de Jeddore, dont on trouvera plus loin les détails, est compris dans l'énumération qui précède.

Des soumissions ont été reçues pour trois autres nouveaux phares :—un à Crow Harbour, comté de Guysboro ; un à Merigonish, comté de Pictou, et un sur l'Ile Westhaven, comté de Lunenburg ; des contrats ont été adjugés pour la construction du premier et du dernier. De plus, le budget du présent exercice contient des crédits pour la construction d'un phare sur la Pointe Jérôme, comté de Richmond, et d'un autre à Ingonish Harbour, comté de Victoria, Cap-Breton.

Toutes les stations de feux et de signaux de brume ont été visitées par M. D. M. Browne, M. R., contrôleur des feux, et ont reçu leur approvisionnement d'huile et de munitions nécessaires.

Les stations de signaux de brume furent aussi approvisionnées de charbon de terre.

Le ministère ayant jugé à propos de remplacer par de nouvelles bâtisses la tour du phare et le logement du gardien sur l'île aux Atocas, des soumissions furent demandées et le contrat fut adjugé à M. Philson Kempton, de Milton, comté de Queen, pour la somme de $3,800. M. Kempton se mit à l'œuvre et les travaux achevaient quand, dans la nuit du 13 octobre, éclata dans la nouvelle tour un incendie qui détruisit, à l'exception du nouvel hangar à l'huile et d'un magasin, toutes les constructions qui se trouvaient sur l'île, y compris le nouvel appareil d'éclairage, l'ameublement et les provisions du gardien et de ses aides, et avaria considérablement la machine du sifflet de brume.

On fit connaître partout la destruction des feux et du signal de brume de cette importante station, et on prit des mesures immédiates pour exhiber des feux provisoires. Une tour à claire-voie, haute de 50 pieds, fut construite, surmontée d'une lanterne en bois temporaire dans laquelle fut installé un petit appareil dioptrique. Une autre lanterne temporaire fut posée à 20 pieds plus bas que la première pour le feu inférieur.

Ces feux étaient allumés le 8 novembre, et ont donné satisfaction.

Le feu qui se trouve à l'entrée du port de Sainte-Anne, comté de Victoria, Cap-Breton, était exhibé depuis nombre d'années d'une petite lanterne placée sur une

étable située à l'extrémité de la grève sur le côté ouest de l'entrée. Au mois de décembre dernier, des soumissions furent demandées pour la construction d'une tour de phare et d'un hangar à l'huile tout près de l'ancienne bâtisse qu'ils devaient remplacer, et le contrat fut adjugé à M. John Willard, de Liverpool, N. E., pour la somme de $845.

Comme la grève était basse, un petit quai fut construit pour y asseoir la tour. Celle-ci est en bois, carrée, haute de 37 pieds de la base à la lanterne, et peinturée en blanc.

Le feu reste fixe blanc. Il est à 41 pieds au-dessus du niveau de la mer et doit être aperçu d'une distance de 11 milles.

Des soumissions furent demandées, au mois de mai dernier, pour la construction d'un phare avec logement, grange, hangar à l'huile et dépendances sur le rocher Jeddore, situé à 22 milles vers l'est du port d'Halifax, et le contrat fut adjugé à M. Jacob Bowser, d'Halifax, pour la somme de $3,362.

Les bâtisses sont à peu près terminées, et les feux, qui sont rouges fixes, ont été allumés le 15 décembre dernier.

Le phare, avec logement attenant, se trouve au centre du rocher. Il a cinquante pieds de hauteur de la base de la tour jusqu'à la girouette de la lanterne, et est peinturé en blanc. Il exhibe un feu rouge fixe qui est à 86 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être aperçu de 12 milles de tous les points de l'horizon.

Une lacune qui existait depuis longtemps a été comblée par l'établissement d'un sifflet de brume à vapeur, à la station de la pointe est de l'île Scatterie; ce sifflet fut mis en opération le 15 novembre dernier. Il donne deux coups de 5 secondes toutes les minutes, avec intervalle de 10 secondes entre chaque coup.

La chaudière est une des quatre qui ont été fabriquées, en vertu d'un contrat, par M. John Patterson, d'Halifax, pour la somme de $800 chacune. La machine, qui avait déjà servi sur l'Ile de Sable, a été complètement réparée par W. S. Symonds et Cie.

Un hangar assez grand pour contenir 200 tonnes de charbon de terre a été adjoint à la cabane de la machine, et on a construit un réservoir en brique pouvant contenir 20,000 gallons d'eau fraîche. Ces bâtisses ont été construites par le ministère, sous le contrôle de M. Patrick O'Toole, Louisburg.

Comme le nombre des navires qui fréquentent la Baie des Vaches a beaucoup augmenté depuis deux ans, vu l'accroissement du commerce des houilles, on a jugé à propos d'exhiber un feu rouge à l'extrémité du brise-lames. Cela se fait au moyen d'une lanterne suspendue à une grue à l'extrémité du quai.

Le feu se trouve à 25 pieds au-dessus du quai et doit être vu de 5 milles.

Le balisage de la côte a été singulièrement amélioré l'année dernière. Une bouée à sifflet automatique fut installée au large de Louisburg, une bouée-cloche en fer au large de Fourchu Head, comté de Richmond, et des bouées de baril furent substituées aux bouées de bouts de mât sur les battures suivantes : le Man-of-War Rock, à Cap Canso ; le Carpenter Rock, à Barrington ; Blonde Rock, au large de Seal Island, et le Roaring Bull, au large de Yarmouth. Des bouées de baril furent aussi placées sur le côté sud-ouest de la batture Horse Head, à l'entrée de la baie de Saint-Pierre, et au large de la pointe Dartmouth, Grand Passage. Indépendamment de la bouée de baril placée sur la batture Horse-Head. tous les autres écueils qui se trouvent dans la baie Saint-Pierre, ainsi que dans l'anse de Saint-Pierre et le Passage Lennox, ont été signalés par des bouées de bouts de mât—il y en a 29 dans ces trois endroits. Dans les différents ports de la province où le nombre des navires paraissait justifier cette dépense, des bouées ont été placées pour indiquer les obstacles, et là où il y en avait déjà, on les a remplacées par de plus grosses.

La bouée automatique au large de Louisburg est badigeonnée en rouge et contient un sifflet de 10 pouces. Elle fut mouillée au mois de juillet dernier, dans 30 brasses d'eau, à $\frac{1}{4}$ de mille sud-est et $1\frac{5}{8}$ mille est du phare.

La grande batture est inscrite à l'amirauté comme étant recouverte par trente pieds d'eau ; mais on a constaté qu'en un certain endroit elle est moins profonde, et cet endroit sera indiqué par une bouée de bout de mât.

La bouée-cloche, badigeonnée en rouge, installée au mois d'août dernier au large de Fourchu Head, comté de Richmond, est mouillée dans neuf brasses d'eau, immédiatement en dehors des battures de l'Anse Fourchue, et elle a pour objet de guider les pêcheurs en bateaux à l'entrée de cette anse dans les temps de brume.

Nous avons souvent dit combien il est difficile de tenir les bouées-cloches en place, à cause des inégalités du fond autour des récifs ; c'était particulièrement le cas pour la bouée qui était placée naguère sur le récif nord-ouest, au large de Brier Island.

L'expérience a démontré que, quel que soit le genre d'ancrage, la chaîne s'enroule et finit par se briser. Le récif nord-ouest est une batture dangereuse, et comme les brumes y sont fréquentes, il est de la plus haute importance qu'une bouée stable en indique la situation. Aussi, le ministère s'en occupe présentement.

Voici un résumé des réparations qui ont été faites cette année aux différentes stations de phares.

FEUX ET SIGNAL DE BRUME DE SAINT-PAUL.

Au mois d'août dernier le feu prit dans la bâtisse de la machine par l'ignition d'une solive passant sous le plancher de la chaudière. M. S. C. Campbell, le surintendant de l'île, réussit promptement à l'éteindre.

Le steamer *Newfield* était alors sur la côte du Cap-Breton. Il transporta à Saint-Paul un maçon qu'on avait engagé à Sydney, ainsi que de la brique et autres matériaux pour réparations. Les solives furent enlevées et tout l'espace fut rempli de brique. En même temps on a mis les fondations en ordre et fait d'autres travaux de maçonnerie nécessaires.

ISLE DE SABLE.

J'ai fait, au cours du mois de juillet dernier, la visite de la station principale, des deux phares et de tous les postes avancés de cette île, et je ne puis qu'exprimer la satisfaction que m'a donnée l'excellent état dans lequel je les ai trouvés.

Le banc de sable, au sud du phare de la pointe Est, cède rapidement aux affouillements de la mer; il ne reste plus guère que quelques pieds de la base de la tour au bord du banc. Il devient donc nécessaire de prendre des mesures en conséquence, et avant de décider de transporter le phare en un autre endroit, on propose d'arrêter les éboulis en établissant un mur de soutènement sur un espace de 100 pieds. Le ministère va s'occuper de cette question.

Tous les bâtiments qui se trouvent dans l'île sont en bonne condition, excepté la maison du gardien de la vieille station de la pointe est; les seuils en sont détériorés et vont être remis à neuf. De plus, une des granges est trop vieille pour valoir la peine d'être réparée.

Jusqu'ici il n'y avait pas, sur l'île, d'abri pour les chevaux sauvages, car on était sous l'impression que leur nature les pousserait à s'éloigner des bâtiments qui seraient construits pour eux, et que ce serait par conséquent une dépense inutile.

Cependant, pour en avoir le cœur net et pour constater si la condition de ces animaux exposés à toute la rigueur des tempêtes de l'hiver peut être améliorée, on a construit une étable dans un endroit qu'ils ont l'habitude de fréquenter; si le résultat donne satisfaction, d'autres bâtiments du même genre seront établis sur différents points de l'île.

Cinquante chevaux ont été amenés à Halifax au mois d'octobre dernier et vendus à l'enchère. La vente a produit $674.97.

Les opérations agricoles, conduites par le surintendant Duncan McDonald, ont pleinement réussi.

PUGWASH.

Ce phare a été considérablement amélioré par l'établissement de la nouvelle lanterne dont il est question dans le dernier rapport.

On a mis une nouvelle plateforme à la lanterne et fait au bâtiment d'autres réparations nécessaires.

ILE AMET.

Le mur de soutènement qui entoure l'île ayant été affouillé sur un espace de 22 pieds, il a fallu y envoyer des maçons pour le réparer. On profita de l'occasion pour solider les fondations du phare qui étaient en mauvais état. Le drainage fut aussi amélioré.

CARIBOU.

L'ouvrage de protection, formé de billes de bois, en avant de ce phare, fut prolongé de 60 pieds dans une direction sud-est, et l'ancien réparé.

ILE AUX OISEAUX.

Une nouvelle lanterne de 9⅔ pieds de diamètre fut installée sur la tour de cette station, et le nouvel appareil d'éclairage a beaucoup ajouté au pouvoir éclairant du phare.

LOUISBOURG.

Ce feu a été considérablement amélioré par l'installation d'un nouvel appareil d'éclairage.

CAP LA RONDE.

Comme le phare, qui se trouve dans une situation très exposée, oscillait, on a jugé à propos de l'assujétir au moyen d'étais en fil métallique. Le sommet de la tour fut recouvert de toile à voile, et on y a fait quelques réparations de détail.

MEAGHER S BEACH.

Le pilier brise-lames dont il était question dans le dernier rapport fut construit, au cours de l'été, d'après des plans et devis envoyés par le ministère, par MM. Ellis et Hefler, auxquels l'entreprise avait été adjugée.

Cet ouvrage a coûté $4,178.98.

Le toit de la tour martello a été recouvert de bardeaux, le trottoir réparé et on a fait quelques autres petites réparations.

FEU ET SIFFLETS DE BRUME DE L'ILE SAMBRO.

J'ai visité cette importante station au mois de juillet dernier, époque où M. Alfred Gilkie, le gardien du feu et des sifflets de brume, entra en fonctions,—salaire de $1,000 par année, avec l'entente qu'il emploiera un bon mécanicien pour faire fonctionner l'alarme.

On est à faire subir aux deux chaudières des réparations nécessaires pour qu'elles puissent servir pendant l'hiver, et il a été suggéré au ministère, sur la recommandation de M. Wm. M. Smith, inspecteur de bateaux à vapeur, d'installer deux autres chaudières neuves au printemps. Les anciennes pourront alors être complètement réparées et gardées en réserve. Cet arrangement est d'autant plus recommandable

que les chaudières d'une ou deux de nos stations donnent des signes de faiblesse et qu'elles auront bientôt besoin de réparations considérables, sinon d'être mises de côté.

POINTE DE PEGGY.

Dans un coup de vent du sud-est, le 15 avril dernier, une grosse mer déferla contre la pointe sur laquelle ce phare est assis, avariant considérablement les fondations et d'autres parties de la bâtisse principale et emportant le hangar à l'huile avec ce qu'il contenait. Il a donc fallu faire des réparations importantes et construire un nouveau hangar : le tout a coûté $545.

SIGNAL DE BRUME DE L'ILE À LA CROIX.

La chaudière et le mécanisme du signal de brume Neptune ont été réparés plusieurs fois au cours de l'année. Les tubes de fer de la chaudière s'usent rapidement et les anches d'acier de la trompette se brisent souvent.

Des hangars à l'huile ont été construits à la pointe Basse, île Flint, Scatterie, île aux Œufs, pointe de Mullin, Tête du Sanglier, pointe de l'Eglise, Margaretville, Cap de Sable, île au Castor et Kingsport.

BURNT COAT.

On a fait, à cette station, des réparations considérables devenues d'une absolue nécessité. En plusieurs endroits le mur de fondation s'était fendu de haut en bas, et quelques parties en étaient tombées. Il fallut démolir une partie de la maçonnerie et la reconstruire.

On a construit dans la cave un réservoir en briques pour contenir un approvisionnement d'eau fraîche ; les cheminées et foyers de briques, qui étaient en mauvais ordre, ont été réparés.

RIVIÈRE AUX POMMES.

La vieille lanterne de 4½ pieds, qui était totalement usée, a été remplacée par une lanterne en fer de 8 pieds de diamètre qu'on tenait en réserve, et l'appareil d'éclairage notablement amélioré. On a fait un nouveau plancher sur la tour pour recevoir cette lanterne ; on a ajouté une rallonge au logement pour servir de cuisine, construit un hangar à l'huile et fait des réparations nécessaires.

FEU ET SIFFLET DE BRUME DE YARMOUTH.

Quelques réparations ont été faites au toit de la tour ainsi qu'aux fondations, qui ont été jointoyées.

La chaudière qui fut installée à cette station, l'année dernière, étant de plus grandes dimensions que l'ancienne, nécessita des changements dans la chambre du sifflet. En les faisant on trouva les seuils, les chevêtres et les poteaux corniers si délabrés qu'on dût les remplacer ; pour faire ces réparations il fallut enlever la plus grande partie du plâtrage, et revêtir l'intérieur de planches assemblées à rainure et languette au lieu de le replâtrer.

Le réservoir en brique sous le plancher fut réparé et les fondations sous la chaudière ont été refaites.

On a fait un nouveau faîte à l'une des cheminées de la maison, réparé un autre, peinturé les murs à l'extérieur, réparé le plancher et exécuté d'autres travaux de détail.

Comme il était très difficile d'avoir un approvisionnement d'eau suffisant pour le signal de brume, il fallait construire un réservoir près de la cabane du sifflet. Des soumissions furent demandées en conséquence, et l'entreprise fut adjugée à M. Thomas Redding, de Yarmouth, pour la somme de $1,400.

Le réservoir est en brique, doublé de ciment, profond de 10 pieds, de forme circulaire d'une circonférence de 30 pieds, et d'une contenance de 40,000 gallons. Il comble une lacune qui se faisait sentir depuis longtemps à cette station; mais il faudra le protéger contre les embruns d'eau salée qui s'élèvent au-dessus des falaises à l'ouest.

Le meilleur moyen serait de le couvrir par un hangar.

FEU ET SIFFLET DE BRUME DE L'ILE AU PHOQUE.

La chaudière du sifflet de brume étant devenue hors de service par un trop grand usage, on annonça, au mois d'août de l'année dernière, que le sifflet était arrêté, et au mois de novembre une des nouvelles chaudières, fabriquées en vertu d'un contrat par M. John Patterson, d'Halifax, à raison de $800, fut apportée à la station et montée. Pour l'installer, comme elle était de plus grandes dimensions que l'ancienne, on fit de solides fondations en brique et quelques changements dans l'intérieur du bâtiment.

En même temps de légères réparations furent faites à la tour et on construisit un hangar à l'huile.

FEU ET SIFFLET DE BRUME DE L'ILE AUX EGLANTIERS.

Une nouvelle chaudière du même genre que la précédente fut adaptée pendant l'hiver au sifflet de brume de l'île aux Eglantiers, et les mêmes changements furent faits au bâtiment pour la machine.

Le hangar à charbon fut en même temps agrandi, et un dépôt construit pour l'huile du phare.

On se propose d'installer, au printemps, une nouvelle lanterne de 9⅝ pieds à cette importante station.

SIFFLET DE BRUME DU CAP D'OR.

La couverture en bardeaux du bâtiment pour la machine a été réparée, et une clôture a été établie au bord de la falaise sur laquelle s'élève le phare.

Le mécanicien a été autorisé à dépenser $70 pour se donner un aide dans la confection du chemin allant du lieu du débarquement à la station.

Des réparations et améliorations ont également été exécutées aux stations de phares de Westport, Horton Bluff, Chebucto Head, port de Pictou, Cap Saint-George, Canso nord, Kingsport, Pointe Basse, Scatterie, Port Mouton, Port Hood, Cap Nord, Cap de Sable et Pointe Prince.

Depuis la date du dernier rapport les changements suivants ont été faits parmi les gardiens de phares, etc., de cette division :—

Par arrêté du conseil du 1er avril dernier, M. George H. Snow fut nommé gardien du phare de Baccaro, avec un salaire de $350 par année, en remplacement de M. James S. Smith, mis à la retraite.

Par arrêté du conseil du 18 mai, M. John Le Quesne fut nommé gardien du phare de Cheticamp, avec un salaire de $300 par année, en remplacement de M. E. Briard qui a quitté la localité.

Par arrêté du conseil du 1er juillet, M. James Wm. Hogg fut nommé gardien du phare de l'île Pictou, en remplacement de M. Andrew H. Hogg, mis à la retraite.

Par arrêté du conseil du 1er août, M. Roderick McKenzie fut nommé gardien du phare de l'île Caribou, en remplacement de M. Alexander Munro, mis à la retraite.

Par arrêté du conseil du 16 septembre, M. Malcolm Ferguson fut nommé gardien du sifflet de brume de l'île Scatterie, avec un salaire de $400 par année.

Par arrêté du conseil du 27 septembre, M. Albert Warnell fut nommé gardien du phare récemment établi sur le rocher Jeddore, avec un salaire de $400 par année.

Par arrêté du conseil du 7 septembre, M. W. W. Wrayton fut transféré de l'anse Stoddard à la station du Bon Portage, et chargé du dernier de ces postes.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume à vapeur, etc., dans la province de la Nouvelle-Ecosse, y compris les établissements de secours des îles de Sable, Saint-Paul et Scatterie, pendant le dernier exercice, se sont élevés à $128,918.59, et la somme de $7,758.36 a été dépensée, dans le même espace de temps, pour la construction de phares.

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Cette division est placée sous le contrôle de M. Artemus Lord, l'agent du ministère à Charlottetown. Elle renferme actuellement vingt-huit stations de feux, placées sous les soins d'autant de gardiens. En rapport avec ces stations il y a dix feux

d'alignement, ce qui fait en total trente-huit feux. Quatorze de ces phares contiennent le logement du gardien ; vingt-neuf sont des phares de port et huit des phares côtiers.

Le nouveau phare établi sur l'île Saint-Pierre et qui était en voie de construction lors du dernier rapport, a été terminé et mis en opération à l'ouverture de la navigation. Il se trouve sur la pointe la plus occidentale de l'île Saint-Pierre, dans la baie de Hillsborough. La tour est une construction en bois, carrée, haute de 38 pieds, et exhibe un feu blanc fixe catoptrique, élevé à 43 pieds au-dessus des hautes eaux et visible de 12 milles dans les beaux temps. Ainsi qu'on peut le voir par les comptes du dernier exercice, il a été dépensé $765.87 pour cette construction.

Le phare de la Pointe du Sauvage, sur le côté sud de l'entrée du port de Summerside, et dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été terminé et mis en opération à l'ouverture de la navigatien, le printemps dernier. Le feu est fixe catoptrique, rouge entre les relèvements N. N. E. ½ E. et N. E. ½ E., et blanc du côté de la mer.

Il est à 48 pieds au-dessus des hautes eaux, et doit être visible de 13 milles. Il a pour but de guider les navires dans le port de Summerside.

Le phare est une tour octogone qui s'élève du milieu d'une maison assise sur un pilier circulaire dont les fondations se trouvent au-dessous du niveau des basses eaux. La tour a 42 pieds de hauteur. Il a été déboursé $3,933.75 pour ce phare pendant le dernier exercice.

Depuis le mois d'octobre dernier une raie de feu rouge est exhibée du phare de la pointe de Knight, Souris-Est, pour indiquer le mouillage à l'abri du brise-lames. On est à construire un logement pour le gardien : un crédit de $500 a été voté pour cet objet.

Une habitation a été préparée pour le gardien à la station de Sea Cow Head.

Le phare du Cap à l'Ours, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été fait et terminé par M. John Whalen, l'entrepreneur, pour $1,374. Il s'élève sur le promontoire du cap à l'Ours, dans le détroit de Northumberland, et exhibe un feu rotatif rouge catoptrique qui atteint son plus vif éclat toutes les 30 secondes. Ce feu est à 74 pieds au-dessus des hautes eaux et doit être visible à 12 milles de tous les points de la mer. Le phare est une tour carrée en bois, haute de 46 pieds, avec logement attenant. Il a été dépensé $1,533.20 pour ce phare pendant le dernier exercice.

Les feux d'alignement temporaires établis à l'embouchure de la grande rivière Tignish ont été discontinués et remplacés par une tour établie sur la grève à l'extrémité intérieure du brise-lames nord.

Le feu, qui en a été exhibé pour la première fois à l'ouverture de la navigation, est blanc fixe catoptrique, élevé à 35 pieds au-dessus des hautes eaux et visible à 11

milles de tous les côtés de la mer. La tour est carrée et a 33 pieds de hauteur. Ainsi qu'on le verra par les comptes du dernier exercice, il a été dépensé $1,102 pour ce phare.

Le parlement a voté un crédit de $2,500 pour la construction d'un phare sur le cap Egmont, et des soumissions vont être demandées sous peu.

Par suite de difficultés survenues dans l'acquisition de terrains pour y établir des phares-balises dans le havre Savage, la question de la construction de ces derniers est en suspens.

Des soumissions ont été demandées pour l'exécution du service des bouées, et dans la généralité des cas les entreprises adjugées pour l'espace de trois ans. Dans quelques-uns où les plus basses soumissions reçues ont été jugées excessives, le maître de port a reçu instruction de voir à ce service comme auparavant.

Les changements suivants ont été faits parmi les gardiens de phares, etc., de cette division depuis le dernier rapport :—

Par arrêté du conseil du 26 avril, M. Charles Donahoe fut nommé gardien du phare de Summerside, avec un salaire de $100 par année, à la place de M. Patrick McVeigh, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 15 novembre, M. James Walsh fut nommé gardien du phare de la Pointe du Sauvage, avec un salaire de $300 par année, en remplacement de M. Charles Peters, décédé.

Par arrêté du conseil du 18 août, M. Wm. Hewson fut nommé gardien du nouveau phare établi sur l'île de Saint-Pierre, avec un salaire de $100 par année.

Par arrêté du conseil du 11 novembre, M. Thos. Munn fut nommé gardien du phare récemment établi au Cap à l'Ours, avec un salaire de $300 par année.

L'entretien des phares de l'Ile du Prince-Edouard pendant le dernier exercice a coûté $12,996.33, et la somme de $8,150.05 a été dépensée pendant la même période pour la construction de phares.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cette division est sous le contrôle de M. Frederick Revely, agent du ministère à Victoria. Il y a dans la province six stations de feux placées sous la surveillance d'autant de gardiens régulièrement nommés et qui reçoivent des salaires suffisants pour s'adjoindre des aides. Indépendamment des six phares, un bateau-phare a stationné jusqu'en septembre 1879 à South Sand Heads sur la rivière Fraser; mais étant devenu hors de service, il fut remplacé temporairement l'été dernier par la goëlette *Eliza*, Joseph Middleton, patron.

Le rapport de l'année dernière disait qu'il était question de construire un phare sur pilotis à vis à Sand Heads, près l'embouchure de la rivière Fraser. Des soumissions furent demandées en conséquence, et l'entreprise fut adjugée à M. Thomas McKay, de New-Westminster, au prix de $9,500. Les pièces de bois de la tour ont été préparées et assemblées, et l'entrepreneur a commencé les travaux des fondations. La cloche de brume de Race Rocks, qui a été remplacée par un sifflet de brume à vapeur, sera enlevée et installée à la station de feu de Sand Heads lorsque celle-ci sera terminée.

Le parlement a voté, à sa dernière session, un crédit de $3,500 pour l'établissement d'un signal de brume à Race Rocks, détroit de Fuca. Un puissant sifflet de brume fut fourni au ministère par MM. Hinckley, Spiers et Cie. de San Francisco, pour la somme de $2,250, et les bâtiments nécessaires ayant été construits, il fut mis en opération le 18 août dernier : il se fait entendre pendant cinq secondes toutes les minutes et 12 secondes. L'agent du ministère dit que ce sifflet de brume est regardé par les marins comme excellent et l'une des meilleures améliorations qu'on pouvait apporter au service du cabotage ; qu'il a été entendu au phare de Dungeness, distant de 21 milles, qu'on l'entend à Victoria, distance de 9 milles, et qu'il fait le désespoir de ceux qui ont le sommeil léger. Le prix de revient de ce sifflet de brume sera porté aux comptes de l'exercice courant.

Aucun changement n'a été fait parmi les gardiens de phares de cette division depuis le dernier rapport.

Comme on le verra par l'annexe no 7, les frais d'entretien des feux, bouées et balises de cette division se sont élevés à $17,570.72 pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier. La somme de $8,645.39 a été dépensée pour construction de phares.

HUILE.

Le contrat passé avec MM. F. A Fitzgerald et Cie, de London, Ontario, étant expiré, des soumissions furent demandées pour fournir, pendant chacune des années 1881, 1882 et 1883, 100,000 gallons d'huile, plus ou moins, selon ce dont le ministère pourrait avoir besoin. Le soumissionnaire heureux fut la *Imperial Oil Company, limited*, de London, Ontario, et cette compagnie passa un contrat d'après lequel elle s'engagea à fournir et livrer les quantité et qualité d'huile de pétrole requises à Halifax, N.-E., et Saint-Jean, N.-B., moyennant 26c. le gallon, à Québec pour 25c., à Montréal pour 24½c., à Hamilton et Goderich, Ontario, pour 23½c. le gallon.

La quantité d'huile livrée aux phares en amont de Montréal, pendant la dernière saison, a été de 19,265 gallons; à ceux du district de Québec, 13,268 gallons; aux phares du Nouveau-Brunswick, 19,[illegible]56 gallons ; de la Nouvelle-Ecosse, 46,619 gallons ; de l'Ile du Prince-Edouard, 6,61[illegible] : total, 105,620 gallons. Aux termes du contrat, l'huile fournie doit être de la meilleure qualité de pétrole blanc à double

distillation, superfin, exempt d'acide ou autre impureté, peser au moins 7.85 lbs. à 62° Fahrenheit ni plus que 8.02 lbs. par gallon, et soutenir une épreuve de 18° Fahrenheit.

VAPEURS FÉDÉRAUX.

Les steamers sous le contrôle du ministère sont le *Napoléon III*, à hélice; le *Druid*, à aubes; le *Newfield*, à hélice; le *Glendon*, à hélice; le *Sir James Douglas*, à hélice; *La Canadienne*, à hélice; le *Northern Light*, à hélice; la corvette à vapeur *Charybdis*, et le petit vapeur *Dolphin* employé au service de la police de rade de Québec.

Le vapeur *Napoléon III* a été employé l'année dernière au transport des approvisionnements destinés aux phares du bas du district de Québec, de la côte nord du Saint-Laurent, du golfe Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle, de la côte nord du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince-Edouard. Pendant la dernière saison, deux voyages ont été faits à toutes les principales stations du golfe, un au commencement de l'été et un dans l'automne. Les réparations qu'il était nécessaire de faire aux chaudières pour rendre le vapeur propre au service ont été faites, et les déboursés qu'elles ont entraînées sont consignés à l'annexe n° 9.

Le steamer *Druid* fut employé durant la dernière saison à l'approvisionnement des phares entre la Pointe de Monts et Montréal, et à la desserte des nombreuses bouées en aval de Québec. Les réparations qu'il était nécessaire de faire à la coque et au second pont, ont été exécutées, et les déboursés en sont consignés à l'annexe n° 9.

Le steamer *Newfield* fut employé pendant la dernière saison au service des feux dans la division de la Nouvelle-Ecosse, ainsi qu'à la pose et au replacement des câbles télégraphiques, service pour lequel il avait été gréé en Angleterre l'année précédente.

Le steamer *Glendon* fut employé pendant la plus grande partie de la dernière saison au service des bouées et des feux de la Nouvelle-Ecosse, ainsi qu'à celui des feux du Nouveau-Brunswick dans la Baie de Fundy. La chaudière de ce navire a été condamnée par l'inspecteur des bateaux à vapeur, ses machines sont hors de service et sa coque a grand besoin de réparations. Aussi, le ministère s'occupe en ce moment de savoir s'il vaudrait mieux le réparer totalement ou s'en défaire à l'enchère.

Le steamer *Sir James Douglas*, employé dans le Colombie-Britannique, a fait le service des phares et des bouées de cette province. Ce vapeur a aussi été employé en maintes occasions au service du télégraphe, posant les nouveaux câbles à travers le golfe de Georgie et replaçant les anciens entre les îles James, Sydney, San Juan et Fidalgo.

Le steamer *La Canadienne*, ci-devant le *Foxhound*, fut acheté en Angleterre au commencement de l'année pour le service des pêcheries, à raison de £8,000 sterling.

C'est un steamer en fer, à hélice, construit en 1880 par Robert Duncan et Cie, de Port Glasgow, et d'une force motrice de 60 chevaux. Voici ses dimensions : longueur, 154·3 pieds ; largeur, 22·7 pieds; profondeur de cale, 10·9 pieds ; tonnage, 227 ; tonnage brut, 372.

Il fut acheté pour remplacer le *Lady Head* qui s'est perdu il y a trois ans près de la rivière au Renard, et fut employé pendant la dernière saison à la protection des pêcheries. Malheureusement, il fit naufrage, le 4 novembre dernier, sur le récif de l'île Blanche, pendant qu'il était guidé par un pilote ; mais il fut remis à flot et ramené à Québec très avarié. Les frais de remise à flot et les réparations dont il a besoin, s'élèveront probablement à $12,000 ou $15,000.

Le steamer *Northern Light* a été employé à faire le service l'hiver entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme. Il commença ses voyages entre Georgetown et Pictou le 3 décembre 1880, et fit le service jusqu'au 21 janvier, époque où il fut pris dans les glaces et ne put revenir à Georgetown que le 14 février.

Le 8 mars il essaya de se frayer un chemin, mais n'y put parvenir que le 25. A partir de cette dernière date jusqu'au 18 avril, il fit régulièrement trois voyages par semaine, aller et retour. Le 18 avril il reprit ses voyages quotidiens, qu'il continua jusqu'au 29 du même mois, alors que les steamers d'été commencèrent leur service.

Les recettes de ce navire durant la saison d'hiver s'élevèrent à $5,849.92, et les dépenses pour réparations, améliorations et frais de service pendant l'exercice terminé le 80 juin dernier, ont été de $15,139.95, comme on le verra en consultant l'annexe n° 9.

Pour rendre le *Northern Light* propre au service de cet hiver, on a jugé nécessaire de lui mettre une nouvelle hélice, laquelle fut fournie par MM. Symonds et Cie, d'Halifax, à raison de $4,215.

La corvette à vapeur *Charybdis* est un steamer en bois, à hélice, 17 canons, avec un tonnage—ancien jaugeage - de 1,506 tonneaux et une force motrice de 400 chevaux ; elle a été prêtée au Canada par le gouvernement de Sa Majesté pour servir de vaisseau-école. Elle est actuellement dans le port de Saint-Jean.

En consultant l'annexe n° 9, on verra que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les frais d'entretien du *Napoléon III* ont été de $42,174.44 ; ceux du *Druid*, $22,799.01 ; ceux du *Newfield*, $22,945.60 ; ceux du *Glendon*, $11,755.68 ; ceux du *Northern Light*, $15.139.95, et ceux du *Sir James Douglas*, de $11,788.09, soit en tout une somme de $126,605.47.

POLICE DE RADE.

Le gouvernement entretient aux ports de Montréal et de Québec, pendant la saison de navigation, un corps de police de rade pour réprimer le racolage des matelots et maintenir l'ordre sur les navires et sur les quais. En vertu de l'acte 31 Vic., ch. 62, un droit de 3 centins par tonneau est prélevé, pour l'entretien de ce corps, sur tous

les navires entrant dans ces ports ; les navires de cent tonneaux et au-dessous paient ce droit une fois par année, et ceux de cent tonneaux et plus deux fois.

QUÉBEC.

Dans son rapport de l'année dernière, M. Benjamin Trudel, chef de la police de rade de Québec, donnait un relevé indiquant le nombre des arrestations opérées par sa police, ainsi que la nature des délits et la nationalité des délinquants. Le corps de police a commencé sa campagne le 1er mai dernier, avec le personnel suivant :— Un chef, qui est aussi préposé à l'engagement des matelots et reçoit des appointements de $1,200 par année pour ces deux charges ; un sous-chef, à $2.15 par jour ; sept patrons de chaloupe, dont l'un agit comme agent secret et commis au bureau du préposé à l'engagement des matelots, $1.75 par jour chacun ; trente constables à $1.25 par jour, et deux mécaniciens à $1.40 par jour chacun : soit en tout 41 officiers qui ont prêté serment en présence de Son Honneur le juge des sessions.

A part les appointements plus haut énumérés, chaque officier, excepté le chef, a reçu, le 1er octobre dernier, une gratification de 25c. par jour pour toute la saison.

Le chef fait rapport que les désertions ont été encore plus nombreuses que d'habitude pendant la dernière campagne, par suite probablement des défectuosités qui existent dans la loi de 1873 et que le rapport de l'année dernière a signalées.

Dès l'ouverture de la navigation, les racoleurs, enhardis par la décision rendue par les tribunaux au mois d'octobre 1880, ont repris leurs opérations avec une vigueur nouvelle et se sont particulièrement attaqués aux navires de l'étranger et des colonies, sur lesquels ils ont fait des razzia complètes. Le corps de police n'épargna aucun effort pour arrêter les déserteurs, il fit des descentes dans les maisons de pension, les plaines et les campagnes voisines, où les racoleurs avaient l'habitude de cacher leurs victimes. Plusieurs fois il réussit, dans une seule patrouille, à faire sortir vingt déserteurs de leurs cachettes. Ces prisonniers ont été traduits devant le juge, qui ordonna de faire remettre à leur bord les matelots appartenant à des navires de l'étranger ou des colonies : la loi ne lui laissait pas d'autre alternative ; et dès le lendemain ces matelots désertaient de nouveau. Il paraît même que quelques-uns ont été pris et repris jusqu'à trois fois. Il ressort du rapport du chef qu'il y a accroissement dans les délits de désertion, de refus de travailler et d'aller en mer. Les délinquants venaient de Suède, de Norvège, d'Allemagne de Terreneuve et du Canada. Comme conséquence de ces désertions, les gages ont été très élevés pendant toute la saison : £8 et même jusqu'à £10 par mois.

Il serait bon que la loi fût amendée, à la prochaine session du parlement, dans le sens indiqué par le dernier rapport.

Lors de l'émeute des journaliers de bord qui éclata à Montréal aux mois de juin et juillet derniers, on dût y envoyer le chef et une partie du corps de police, qui rendirent de grands services.

Le rapport du chef se trouve dans le supplément n° 1 de ce rapport. 722 arrestations ont été faites et 1,952 matelots ont été sous les soins de la police de rade de Québec durant la dernière saison.

Le total des dépenses de ce service à Québec pendant l'exercice terminé le 30 juin 1880, a été de $21,953.26, tandis que les recettes du port n'ont atteint, pendant la même période, que le chiffre de $18,355.35, soit un déficit de $3,597.91.

On trouvera à l'annexe n° 15 de ce rapport, un état détaillé des frais de service de la police de rade, y compris la solde et l'habillement, ainsi que des frais d'entretien des vapeurs de la police et des dépenses contingentes.

MONTRÉAL.

Le rapport de M. H. St. A. Ormond, l'inspecteur de la police de rade de Montréal (et qui est en même temps agent du ministère), fait voir que ce corps a été augmenté de cinq membres: il se compose aujourd'hui d'un chef, de trois sergents et de trente constables. L'inspecteur reçoit $1,400 pour ses deux charges; le chef a reçu $3 par jour pendant la dernière campagne; chacun des sergents $1.90, et chacun des constables $1.25 par jour.

Une gratification de 25 centins par jour, pendant toute la campagne du 1er mai au 1er novembre, a été donnée à chaque constable pour bonne conduite.

Le corps fut licencié le 30 novembre : le chef, les trois sergents et deux constables furent seuls retenus pour l'hiver.

D'après le rapport, qu'on trouvera dans le supplément n° 1, on verra que le nombre de personnes arrêtées dans le cours du dernier exercice a été de 375, et que le nombre de ceux qui se sont réfugiés à la station de police a été de 87. Ces chiffres ne comprennent pas les matelots dont la police a pris temporairement soin, et qui ont été, lorsqu'ils étaient en état de faire leur service, renvoyés à bord de leurs navires respectifs, à la demande de leurs officiers.

L'inspecteur fait rapport que dans le cours du mois de mai dernier, les journaliers de bord commencèrent à se montrer mécontents des gages que donnaient les armateurs et leurs agents. Au commencement de juin, ce mécontentement avait atteint un tel degré que des assemblées et des processions étaient faites, des menaces de violence et d'intimidation proférées. Les armateurs, agents, patrons de navires et marchands prirent alarme et demandèrent des escouades de police pour protéger les navires et la propriété. Le ministère ayant donné ordre au chef de la police de rade de Québec de se rendre à Montréal avec un détachement, M. Trudel arriva ici avec vingt constables le 23 juin. Comme ils ne connaissaient pas très bien la localité, on les chargea, avec quelques constables de Montréal, de protéger les hangars qui étaient alors remplis par les cargaisons des steamers Allan. Le reste du corps régulier, cinq surnumé-

raires et deux employés aux Travaux Publics furent préposés à la garde des autres parties du port. Dans la nuit du 7 juillet, la grève des ouvriers atteignit les proportions d'une vaste organisation qui entreprit de chasser des navires et des quais tous ceux qui travaillaient. Elle vint en conflit avec la police dans les hangars de la ligne Dominion, où elle essaya d'aborder les bâtiments *Scotland* et *Teutonia*, mais fut repoussée après une lutte corps à corps. Les émeutiers tirèrent sur la police et lui lancèrent des pierres. Alors, sur demande de l'inspecteur, M. F. W. Henshaw, J.P., fit lecture de la loi concernant les émeutes, et la police fit feu à son tour, ce qui eut pour effet de disperser les émeutiers. Heureusement il n'y eut pas de pertes de vie, grâce au sang-froid et à la discipline des constables. Cependant, le chef Murphy et plusieurs constables furent blessés par les pierres,—deux très dangereusement. Un est mort, depuis, des suites de ces blessures.

Comme on pourra le voir à l'annexe n° 15, le total des dépenses du service, à Montréal, a été de $13,497.81, tandis que les recettes du port n'ont rapporté que $9,019.74, soit $4,478.07 de moins que les dépenses.

Les dépenses totales du service de la police de rade de Québec et de Montréal ont été de $35,457.07, et le crédit voté pour ce service, $35,000.

Les recettes totales de Montréal et de Québec dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier ont été de $27,375.09, soit $5,844.94 de plus que la somme perçue durant l'exercice précédent, et les dépenses du dernier exercice ont été de $225.53 de plus que celles de l'exercice précédent. L'excédant des dépenses sur les recettes durant le dernier exercice a été de $8,075.98.

Les recettes et les dépenses du service pendant les douze dernières années ont été comme suit :

		Recettes.	Déboursés.
Exercice terminé le 30 juin	1870	$ 23,996 68	$ 18,461 83
" " "	1871	21,235 06	17,400 73
" " "	1872	27,215 80	20,348 00
" " "	1873	26,618 50	32,653 87
" " "	1874	28,650 39	38,897 52
" " "	1875	25,620 09	37,895 00
" " "	1876	26,499 09	41,222 68
" " "	1877	28,598 10	35,006 37
" " "	1878	26,702 43	37,560 14
" " "	1879	21,464 97	36,486 50
" " "	1880	21,510 15	35,225 54
" " "	1881	27,375 09	35,451 07
		$305,486 35	$386,609 25
A déduire les recettes des dépenses			305,486 35
Surplus des dépenses sur les recettes			$ 81,122 90

MARINS MALADES ET SANS RESSOURCES.

En vertu de l'acte 38 Vic., chapitre 31, qui amende la loi concernant les marins malades et sans ressources, les navires de plus de 100 tonneaux sont obligés de payer un impôt de deux centins par tonneau trois fois par année, au lieu de deux comme autrefois; les navires de 100 tonneaux et moins paient l'impôt une fois par année.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les recettes se sont élevées à $49,779.72, soit une augmentation $7,256.52 sur le total des recettes de l'année précédente.

L'acte concernant les marins malades ne s'appliquant point à la province d'Ontario, il n'est pas perçu de droits sur les navires de cette province, et les comptes publics n'accusent aucune dépense pour les marins malades ou sans ressources. Une subvention de $500 est cependant donnée depuis quelques années à l'hôpital général de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, où l'on reçoit souvent des marins malades. Ainsi qu'on pourra le voir en consultant l'annexe n° 18 de ce rapport, les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources, dans la province de Québec, y compris celles de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec même, se sont élevées à $24,078.58. Sur cette somme $682.72 ont été dépensés pour des marins naufragés et dénués de ressources, et $1,110.43 pour des marins malades dans des ports autres que ceux de Montréal et de Québec.

Au port de Montréal les marins sont tous traités à l'hôpital général, en vertu d'un arrangement fait par le ministère, et aux termes duquel 90 centins par jour sont pour pension et soins médicaux de chaque marin malade.

Les dépenses encourues pour le traitement des marins à cet hôpital pendant le dernier exercice se sont élevées à $2,321.10. Le montant perçu au port de Montréal pour marins malades durant la même période est de $3,919.64.

Au port de Québec, les marins malades sont envoyés à l'hôpital de la marine et des immigrants. Le crédit voté par le parlement pour cet hôpital a été de $20,000, et la somme dépensée pendant le dernier exercice s'est élevée à $19,964.33, comme on pourra le voir par l'annexe n° 17. La subvention ordinaire de $2,666.67 a été reçue du gouvernement de Québec; $285 ont aussi été reçues pour soins à des malades payants, et pour loyer de lots de grève, ce qui fait un total de $2,951.67 déposé au crédit du receveur général, réduisant à $17,012.66 les frais d'entretien fournis par le gouvernement fédéral. Cette somme couvre en même temps les frais des immigrants et ceux des marins malades; et en portant à $395.42 les dépenses pour les immigrants qui ont été traités, dont 33 à l'hôpital, pendant 623 jours, les frais de traitement des marins s'élèveraient à $16,617.24. Il paraîtrait, cependant, d'après le rapport du médecin interne, que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur 1,017 malades admis à l'hôpital, 651

étaient des marins dont le traitement collectif a duré 11,343 jours ; 33 étaient des immigrants ayant été traités pendant 623 jours, et 333 personnes de Québec restées sous traitement à l'hôpital pendant une période collective de 14,838 jours. Ainsi, comme la chose a déjà été signalée dans mes rapports précédents, la subvention du gouvernement de Québec de $2,666.67 est tout à fait insuffisante pour le nombre des gens de la province qui sont traités à l'hôpital. Les dépenses de l'institution pendant le dernier exercice se répartiraient donc comme suit: pour les marins, $8,443.56 ; pour les immigrants, $464.02, et pour les résidents de Québec, $11,051.73. Si l'on tient compte du nombre total des jours passés à l'hôpital par les marins, les immigrants et les gens de Québec, c'est-à-dire, 26,804 jours, les frais de l'entretien de chaque patient seraient d'environ 74½ centins.

Le montant perçu dans le port de Québec pour le fonds des marins malades pendant le dernier exercice a été de $12,766.68, soit $2,666.86 de plus que les recettes de l'exercice précédent ; la somme totale perçue dans la province de Québec durant la même période a été de $19,255.51, au lieu de $15,891.61 perçus durant l'exercice précédent. Les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans les différents ports de la province, en comptant les $ 7,012.66 fournis pour le fonds de l'hôpital de la marine de Québec, ont été de $21,126.91, ce qui porte les dépenses à $1,871.40 de plus que les recettes.

Les frais encourus pour les marins malades et dénués de ressources dans la province du Nouveau-Brunswick se sont élevés durant le dernier exercice à $7,928.95, et pour les marins naufragés et dans le dénuement à $286.43, formant un total de dépenses de $8,215.38, tandis que les recettes se sont élevées à $10,459.58, ce qui fait un surplus de recettes de $2,244.20. Dans le Nouveau-Brunswick, il y a des hôpitaux de marine établis à Saint-Jean, St.-Andrew, Miramichi, Richibouctou, Bathurst et Sackville, et l'on reçoit des rapports hebdomadaires des médecins internes de ces hôpitaux sur le nombre des malades. D'après ces rapports, la moyenne hebdomadaire des internes serait comme suit: hôpital de la marine de Saint-Jean, 12 ; Miramichi, 5 ; St.-Andrew, 1 ; Richibouctou, 1, et Sackville, 1. On trouvera dans l'annexe n° 18 un état détaillé des dépenses des différents hôpitaux.

Le montant perçu au port de Saint-Jean pour le fonds des marins malades s'est élevé, pendant le dernier exercice, à $4,964.56, et les frais d'entretien de l'hôpital de la marine à ce port ont été de $3,672.21.

Dans la province de la Nouvelle-Ecosse des hôpitaux ont été fondés aux ports de Yarmouth, Sydney, Lunenburg et Mulgrave. A Halifax des arrangements spéciaux sont faits avec les administrateurs de cette institution pour l'admission des marins malades à l'hôpital provincial et de la ville. La somme de 90 centins par jour est accordée à présent pour couvrir les frais de pension et de traitement.

Au port d'Halifax les recettes du fonds des marins malades durant l'exercice ont été de $6,728.78, et la somme payée à l'hôpital provincial et de la ville, durant la même période, $3,281.20. Dans les autres ports où il n'y a pas d'hôpital de la marine, les marins malades sont confiés aux soins du percepteur des douanes. On trouvera à l'annexe n° 18 un état détaillé des dépenses occasionnées par les marins malades dans les différents ports. Le chiffre total des dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans la Nouvelle-Ecosse, durant le dernier exercice, a été de $10,328.37; pour les marins naufragés et dans la détresse, de $946.36, faisant un total de $11,274.73, soit $33.30 de plus que pendant le dernier exercice. Les recettes totales se sont élevées à $16,916.70, montrant un excédant de $5,641.97 de recettes sur les dépenses.

Dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, les dépenses encourues pour les marins malades, naufragés et invalides, durant le dernier exercice, se sont élevées à $2,085.35, et les perceptions pour le fonds des marins malades se sont élevées à $898.18. Des hôpitaux de marine ont été fondés à Charlottetown et Souris. Le parlement a voté un crédit pour la construction d'un hôpital de marine à Charlottetown, vu que le bâtiment actuel ne vaut rien, et le ministère des travaux publics va bientôt prendre des mesures pour l'exécution de ces travaux.

Dans la province de la Colombie-Britannique, on a dépensé durant le dernier exercice la somme de $3,053.17 pour les marins malades et invalides, et le montant des recettes pour le fonds des marins malades a été de $2,249.75.

Un hôpital de marine est établi à Victoria depuis quelques années.

Pendant le dernier exercice la somme de $2,476.06 a été payée au gouvernement impérial comme remboursement des frais qu'il a encourus pour le soin des marins du Canada naufragés et dénués de ressources dans les ports étrangers.

Le total des dépenses encourues par ce ministère pour les marins malades, invalides, naufragés et dénués de ressources pendant le dernier exercice, y compris la subvention de $500 donnée à l'hôpital de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, et les dépenses de l'hôpital de la marine de Québec, s'est élevé à $52,183.27, soit $2,847.96 de moins que la dépense totale de l'année dernière, et $11,816.73 de moins que le crédit voté par le parlement pour ce service. On verra, toutefois, que les recettes totales du fonds des marins malades ne se sont élevées qu'à $49,779.72, et que l'excédant des dépenses a été de $2,403.55. En déduisant, cependant, la juste part des dépenses faites pour le soutien des immigrants et des résidents de Québec à l'hôpital de la marine de cette ville, et qui est de $11,515.75, comme on l'a vu plus haut, la dépense ne serait que de $40,657.52, et il y aurait un excédant de recettes de $9,112.20.

Les recettes et les dépenses de ce service durant les treize derniers exercices se répartissent comme suit :

		Recettes.	Dépenses.
Exercice terminé le 30 juin	1869 ..	$31,353 78	$26,987 64
" " "	1870 ..	31,410 46	27,029 34
" " "	1871 ..	29,683 41	28,971 22
" " "	1872 ..	34,911 64	38,947 60
" " "	1873 ..	37,136 10	41,016 43
" " "	1874 ..	41,500 16	59,778 90
" " "	1875 ..	37,801 46	50,684 76
" " "	1876 ..	41,287 66	48,828 49
" " "	1877 ..	43,739 21	51,647 94
" " "	1878 ..	44,665 07	43,780 99
" " "	1879 ..	37,779 57	42,729 36
" " "	1880 ..	42,523 20	42,160 91
" " "	1881 ..	49,779 72	40,667 52
		$503,571 44	$541,231 10
Déduction des recettes sur les dépenses			503,571 44
Balance au débit du fonds			$37,659 66

AMÉLIORATION DES RIVIÈRES.

En vertu des dispositions de l'acte 32-33 Victoria, chapitre 40, le gouvernement a imposé, pour l'amélioration des ports, un droit de dix centins par tonneau sur les navires qui arrivent dans ceux de Bathurst et de Richibouctou, N.-B., d'Amherst et du Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine, et du Cap Chatte, dans la province de Québec, lesquels ont été proclamés sujets à l'opération de cette loi. Par un arrêté du Conseil du 7 mai 1877, le droit fut diminué de dix à quatre centins par chaque tonneau de jaugeage enregistré des navires qui entreraient dans ces ports. Par un arrêté du Conseil du 12 avril 1880, le port de Bathurst, N.-B., a été exempté de l'opération de l'acte ci-dessus cité, et le droit de tonnage imposé sur tous les navires entrant dans ce port n'a plus été demandé.

Par un arrêté du Conseil du 1er mai 1877, le port de la Baie du Sud (*Southern Bay*), Ingonish, N.-E., a été aussi mis sous l'opération de cette loi, et un droit de tonnage de six centins par tonneau de jaugeage enregistré a été imposé sur tous les navires entrant dans ce port.

Le montant perçu dans les différents ports, en vertu de cette loi, pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, a été comme suit :

Cap Chatte, Gaspé	Nil.
Amherst et Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine	$147 44
Richibouctou, N.-B.	665 12
Baie du Sud (*Southern Bay*), Ingonish	29 67
	$842 23

Les perceptions faites pendant l'exercice terminé le 30 juin 1880 se sont élevées à $1,091.

La somme de $1,200 a été dépensée à Richibouctou, N.-B., par le ministère des travaux publics, et celle de $608 à la Baie du Sud, Ingonish.

INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR.

Le rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur pour l'année expirée le 31 décembre dernier se trouve dans le supplément n° 1, ainsi que des états indiquant les noms des mécaniciens examinés auxquels des certificats ont été accordés ou dont les certificats ont été renouvelés, les sommes reçues pour tels certificats, le nombre des bateaux à vapeur inspectés, et le montant de droits et d'honoraires perçus; aussi, des états indiquant le nombre des nouveaux bateaux à vapeur ajoutés à la marine du Canada, de ceux qui ont été désemparés, perdus ou condamnés comme impropres au service pendant l'année. On verra par ces états que 1,452 certificats de mécaniciens ont été accordés pendant l'année, ce qui constitue une augmentation de 188 comparativement à l'année précédente. Les certificats accordés sont classés comme suit: mécaniciens de première, seconde et troisième classes, 528; aides-mécaniciens de première, seconde et troisième classes, 680; certificats spéciaux pour certains steamers, 244. Le président a reçu comme honoraires pour certificats et a déposé au crédit du fonds d'inspection des bateaux à vapeur la somme de $3,652, ce qui donne une augmentation de $706 sur les perceptions de l'année précédente.

Le nombre total des bateaux à vapeur est de 821, représentant un tonnage brut de 162,928 tonneaux et de 100,646 tonneaux enregistrés. Sur ce nombre, 208 appartenaient à la division de l'Ontario-Ouest, de Huron et du lac Supérieur; 118 à la division de l'Ontario-Est; 131 à la division de Montréal; 64 à la division des Trois-Rivières; 109 à la division de Québec; 123 à la division des provinces maritimes; 44 à la Colombie-Britannique et 24 au Manitoba. Sur ce nombre, 291 étaient à aubes, 530 à hélice, 352 à passagers, 84 pour le fret, et 385 remorqueurs. Les registres du Canada portent à 954 le nombre des bateaux à vapeur, avec un tonnage brut de 192,890 tonneaux et un tonnage enregistré de 119,158. Toutefois, ce nombre comprend les bateaux à vapeur qui ne servent pas, mais qui sont restés inscrits sur les registres.

Dans le cours de la dernière année, 62 steamers nouveaux ont été ajoutés à la liste des navires du Canada, représentant un tonnage brut de 5,652 tonneaux et un tonnage enregistré de 3,648 tonneaux. Pendant la même période, 32 steamers ont été perdus ou condamnés comme hors de service, représentant un tonnage brut de 7,536 tonneaux et un tonnage enregistré de 4,670 tonneaux. Ceci

accuse une augmentation de 30 dans les bateaux à vapeur, mais une diminution de 1,884 tonneaux de tonnage brut et de 1,022 tonneaux enregistrés,—non compris le tonnage de quatre bateaux à vapeur de la division du Manitoba, construits au cours de l'année dernière, mais qui ne sont pas mesurés.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice pour le compte des droits de tonnage, de l'inspection des bateaux à vapeur et des certificats de mécaniciens, ont été de $16,905.49. Sur cette somme, $13,959.49 étaient pour droits de tonnage et d'inspection, et $2,946 pour certificats de mécaniciens. Ceci indique une augmentation de $1,197.47 sur les recettes de l'année précédente pour droits de tonnage et d'inspection, et une diminution de $284 pour certificats, soit une augmentation totale de $1,481.47.

Les dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur pendant le dernier exercice, comme on peut le voir en consultant l'annexe n° 11, se sont élevées à $12,211.65, contre $16,905.49 de recettes, ce qui laisse un excédant de $4,693.84 pour le dernier exercice.

Dans son rapport qui se trouve au supplément n° 1, le président, parlant des différents accidents arrivés aux bateaux à vapeur pendant la dernière saison, insiste sur la nécessité qu'il y a de nommer de bons inspecteurs de coques qui pourraient décider si les bateaux sont solides et propres à tenir la mer A la dernière réunion annuelle du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, il fut recommandé que la loi soit amendée de façon à ce que les attributions des inspecteurs soient restreintes à l'examen des chaudières et machines, et que les coques, canots, agrès et apparaux soient examinés par des inspecteurs de coques. Cette recommandation est en ce moment l'objet de l'attention du ministère.

Le président parle aussi des effroyables pertes de vie survenues, le 24 mai dernier, dans le chavirement du bateau d'excursions *Victoria*, sur la rivière Thames, près London, catastrophe qu'il attribue à l'encombrement du bateau. Depuis ce lamentable accident il a été pris des mesures, en vertu des dispositions de la 31ème section de la loi concernant l'inspection des bateaux à vapeur, pour prescrire et déterminer le nombre de voyageurs que certains bateaux pourront prendre à leur bord, et, dans l'intérêt de l'humanité, le ministère se propose d'appliquer cette mesure à d'autres avant l'ouverture de la navigation.

Le ministère se propose aussi de faire adopter par le parlement, à sa prochaine session, une mesure pour refondre les diverses lois relatives à l'inspection des bateaux à vapeur.

On verra, en comparant les dépenses et les recettes du fonds d'inspection des bateaux à vapeur des douze dernières années, que pendant cette période le montant total des recettes, $167,392.10, a dépassé les dépenses, qui ont été de $134,442.71, de la somme de $32,949.39, laquelle est placée au crédit du fonds.

	Recettes.	Dépenses.
Exercice terminé le 30 juin 1870	$ 12,521 29	$ 7,399 18
" " " 1871	10,369 96	8,321 00
" " " 1872	11,710 43	8,500 00
" " " 1873	15,412 75	11,205 54
" " " 1874	15,603 19	10,291 58
" " " 1875	15,011 90	12,199 81
" " " 1876	13,811 24	13,081 86
" " " 1877	15,859 42	13,073 01
" " " 1878	12,431 25	13,228 28
" " " 1879	12,331 16	13,076 46
" " " 1880	15,424 02	11,854 34
" " " 1881	16,905 49	12,211 65
	$167,392 10	$134,442 71
Deduction des dépenses sur les recettes...	134,442 71	
Surplus des recettes sur les dépenses....	$32,949 39	

CERTIFICATS DES CAPITAINES ET SECONDS.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds de navires, pour l'année expirée le 31 décembre 1880.

Pendant l'année dernière, comme on peut le voir par le rapport, le bureau des examinateurs a tenu des séances pour l'examen des candidats aux ports d'Halifax, N.-E., Saint-Jean, N.-B., Charlottetown, I. P.-E., à Québec, et Yarmouth, N.-E. Il y a eu onze séances à Halifax, onze à Saint-Jean, deux à Charlottetown, trois à Québec, et dix à Yarmouth. A Halifax, le nombre des capitaines qui ont obtenu des certificats de compétence a été de 19, de seconds 22, et de 2me seconds 2, tandis que 6 échouèrent dans leur examen pour le poste de capitaine, et 10 pour celui de second. A Saint-Jean, 19 aspirants ont subi leur examen comme capitaines, 18 comme seconds et 6 comme deuxièmes seconds, tandis que 14 ont échoué dans l'examen comme capitaines, 18 comme seconds et 1 comme deuxième second. A Charlottetown, 4 ont subi leur examen comme capitaines et 1 comme second, tandis que 1 a échoué dans l'examen comme capitaine et 2 comme seconds. A Québec, 3 candidats ont réussi à obtenir le certificat de capitaines, 1 a obtenu un certificat de capitaine de yacht et 5 celui de seconds. A Yarmouth, 21 aspirants ont obtenu le certificat de capitaines, 14 celui de seconds et 2 celui de deuxièmes seconds, tandis que 3 ont échoué comme capitaines et 4 comme seconds. Il ressort de ces données que l'année dernière, sur 91 aspirants qui se sont présentés aux ports mentionnés plus haut pour

subir l'examen de capitaines, 67 ont réussi et 24 ont échoué, que sur 94 qui se sont présentés pour subir l'examen de seconds 60 ont réussi et 34 ont échoué. et que sur 13 qui se sont présentés pour subir leur examen de deuxièmes seconds 12 ont réussi et 1 a échoué.

Le nombre des aspirants qui ont subi l'examen et obtenu des certificats de capitaines depuis que cette loi est en opération, c'est-à-dire depuis le 16 septembre 1871 jusqu'au 31 décembre 1881, est de 1,190, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de $10 chaque, est de $11,900. Pendant le même temps, 577 aspirants ont reçu des certificats de compétence comme seconds, et le montant des perceptions pour ces certificats, à $5 chacun, est de $2,885. On trouvera dans le supplément mentionné plus haut une liste de tous ceux qui ont obtenu des certificats de compétence et de service, soit comme capitaines, soit comme seconds, durant l'année expirée le 31 décembre 1881. Pendant la dernière année de calendrier, 5 certificats de service pour le grade de capitaine et 5 pour celui de second ont été accordés. Le nombre total de certificats de service accordés depuis que la loi est en vigueur est de 863 pour le grade de capitaine et de 305 pour celui de second, en tout 1,168. Ces certificats, comme nous l'avons déjà dit dans des rapports antérieurs, sont accordés aux capitaines et aux seconds qui sont incapables ou qui ne veulent pas subir l'examen pour les certificats de compétence, qui ont agi comme capitaines et seconds avant le premier janvier 1870, et qui peuvent produire des certificats d'expérience et de bonne conduite. Les honoraires exigés pour ces certificats sont de $5 pour les capitaines et $3 pour les seconds.

Les honoraires perçus pour certificat de compétence et de service dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier s'élèvent à $1,333.50, et les frais de ce service, comme on peut le voir en consultant le supplément n° 1, $3,888.41. Le crédit voté par le parlement était de $4,250. Il y a donc eu un surplus de dépenses de $361.59 sur le crédit. On trouvera dans le supplément n° 1 une liste des certificats annulés dans le cours de l'année de calendrier.

Au mois de juin dernier le lieutenant E. Deville, un des examinateurs préposés au port de Québec, donna sa démission, qui fut acceptée.

Il est souvent arrivé que des aspirants aux certificats de compétence, dont le temps de service en mer était expiré quelques mois avant le jour de leur examen, ont négligé de rendre compte de leur conduite jusqu'à ce moment. Le ministère a décidé qu'à l'avenir tous les aspirants aux certificats de compétence seront tenus de produire des témoignages de leur sobriété et de leur bonne conduite jusqu'au jour de l'examen. Si ces témoignages manquent, l'aspirant sera dans une position très désavantageuse, et s'il ne donne satisfaction au bureau des examinateurs, le certificat pourra lui être refusé. Des avis à cet effet ont été imprimés et distribués dans tout le pays, pour l'information des candidats.

Le tableau suivant indique les recettes et les dépenses de ce service depuis la mise en vigueur de la loi :—

Exercice terminé			Dépenses.	Recettes.
le 30 juin		1871......	$ 1,410 45	$ ....
"	"	1872.....	4,312 07	1,344 00
"	"	1873......	6,466 18	4,963 00
"	"	1874......	4,520 19	2,995 00
"	"	1875......	5,696 62	2,715 00
"	"	1876......	4,672 08	2,021 87
"	"	1877......	4,050 00	1,740 50
"	"	1878......	4,249 76	1,296 50
"	"	1879......	4,250 12	1,334 50
"	"	1880......	4,253 43	1,547 00
"	"	1881.....	3,888 41	1,333 50
			$47,769 31	$21,290 87
			21,290 87	
Excédant des dépenses sur les recettes...			$26,478 44	

Une cour maritime s'est réunie au consulat britannique, Rio-Grande du sud, le 29 décembre 1880, pour juger de certaines accusations portées contre Charles Alexander Borden (qui avait un certificat canadien de compétence), patron de la goëlette *John F. Chandler*, de Parrsboro, Nouvelle-Ecosse. Après ample enquête, le tribunal déclara le capitaine Borden coupable d'inconduite et d'incompétence, et ordonna que son certificat de compétence, n° 1,135, fût suspendu pendant six mois. Ce terme expiré, le certificat fut remis au capitaine.

Une enquête eut lieu à Westminster, le 21 mars 1881, devant H. C. Rothery, commissaires des naufrages, assisté des capitaines Parfitt et Ronaldson, comme assesseurs, sur les circonstances qui avaient amené l'échouage du voilier anglais *Mary Stewart*, de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, sur la batture Shingles, dans le chenal Princes, le 21 février précédent, en se rendant de North Shields à Baltimore. Après mûr examen de la preuve, le tribunal constata que l'échouage du dit bâtiment *Mary Stewart* était dû à la négligence de George McKenzie McIntosh, le patron, qui avait un certificat canadien de compétence,—certificat dont le tribunal ordonna la suspension pendant six mois, tout en recommandant que le certificat de premier second lui fût continué dans le même temps. Le 23 mars, M. McIntosh s'adressa à la Chambre de Commerce de Londres pour en obtenir un certificat de second, tel que recommandé; celle-ci transmit sa demande au ministère de la marine, et, après considération, le ministre ordonna qu'un certificat de second fût accordé à M. McIntosh pour que celui-ci pût s'en servir pendant la suspension de l'autre. Le terme expiré, M. McIntosh remit le certificat de second qui lui avait été accordé temporairement et reçut en échange son certificat de capitaine.

Le certificat de compétence comme capitaine, n° 988, de Abner Lewis, fut remis au consul de Sa Majesté à la Nouvelle-Orléans, par un nommé Thomas P. Hawthorne, propriétaire d'une maison de pension de matelots, qui déclara l'avoir trouvé dans une chambre précédemment occupée par M. Lewis. Ce certificat fut reçu de la Chambre de Commerce de Londres, le 15 novembre dernier, et mis en liasse au ministère.

NAUFRAGES ET ACCIDENTS.

Le nombre des accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers naviguant dans les eaux canadiennes, dont le ministère a reçu le rapport, et aux navires canadiens naviguant dans les eaux étrangères durant l'année expirée le 31 décembre 1881, a été de 284, représentant un tonnage de 143,789 tonneaux enregistrés. Le montant des dommages et des pertes de navires, autant qu'il y a eu moyen d'obtenir à cet égard une constatation exacte, est de $2,257,460 ; les pertes de cargaisons $712,963.

Le nombre de vies perdues dans ces divers naufrages est de 65, dont 24 dans les eaux du Canada et 41 à l'étranger.

Le nombre de désastres dont il a été fait rapport à ce ministère comme ayant eu lieu dans les eaux de l'intérieur du Canada, pendant la même année, est de 49, représentant 13,796 tonneaux enregistrés. Le montant des pertes éprouvées tant par navires que par cargaisons, s'est élevé à $360,737, et le nombre de vies perdues à 249.

Lorsque le registre des naufrages a été clos pour l'année 1880, il y avait un certain nombre d'accidents sur lesquels le ministère n'avait pas de détails suffisants pour permettre de les publier dans la liste de cette année-là. Des rapports furent subséquemment reçus au sujet de plusieurs de ces accidents, et l'on en trouvera une liste dans le supplément n° 1 de ce rapport. Ces accidents ont été ajoutés au nombre des désastres sur lesquels on avait déjà des rapports, et ont considérablement augmenté la somme des pertes et des dommages subis par la marine marchande en 1880. Le nombre total de naufrages dont il a été fait rapport après la clôture et la publication du registre des naufrages pour 1880 a été de 122, représentant un tonnage de 40,951, et 43 vies perdues. Le total des pertes, autant que constatation a pu en être faite, a été de $741,836, ce qui porte, pour l'année 1880, le nombre des accidents à 445, le nombre de tonneaux perdus à 179,993, le nombre de vies perdues à 217, et le montant des pertes et des dommages à $3,820,652.

La barque norvégienne *Mette Margarethe* s'est complètement perdue sur l'île Saint-Paul, le 5 juin dernier au matin, en se rendant de Londres à Miramichi sur lest. Elle toucha fond à quelques verges nord-est du sifflet de brume, entre 1 et 2 heures du

matin, et quand vint le jour on n'en apercevait plus que quelques épaves. Le patron, le premier second et trois hommes de l'équipage perdirent la vie. Le deuxième second et le reste de l'équipage, au nombre de cinq, réussirent à prendre pied et à atteindre le sommet des rochers : ils étaient meurtris et épuisés. Le surintendant les entoura de soins et leur donna des vêtements provenant de l'établissement de secours ; puis quand ils furent suffisamment rétablis, on les envoya à Sydney, où ils furent confiés au consul norvégien. Il paraît que le feu sud-ouest avait été vu et le sifflet de brume entendu quelques moments avant le désastre ; mais le vent ayant tombé soudainement, laissant une grosse mer dont le courant portait directement sur l'île, le malheureux bâtiment fut entraîné et ne put doubler l'écueil. Il jaugeait 429 tonneaux enregistrés, avait 68 ans de service et était évalué à $1,000.

Il n'y eut qu'un seul naufrage sur l'île de Sable, l'année dernière, et il ne fut heureusement pas accompagné de pertes de vies. La goëlette *Lord Bury* quitta Halifax le 29 octobre en destination d'Arichat, et fut jetée à la côte par une violente bourrasque de nord-ouest. Elle fit eau si rapidement que le patron la jeta sur l'île pour sauver son équipage. Les naufragés furent recueillis à l'établissement de secours, puis envoyés à Halifax.

La barque de bois *Bella Mudge*, de Yarmouth, sept années d'existence et 639 tonneaux enregistrés, fit voile de Boston pour Queenstown, au mois de janvier 1880, avec un chargement de maïs. Elle essuya du gros temps et dût jeter à la mer une partie de sa cargaison. Les pompes s'engorgèrent, et elle dût relâcher aux Bermudes pour subir des réparations, puis elle reprit sa route. Ses avaries s'élevèrent à $6,000 ; celles de la cargaison ne sont pas connues. Le bâtiment était classé dans les Lloyds anglais et la propriété de M. D. McPherson, d'Halifax. Aucune perte de vie dans cet accident.

La barque de bois *Mavis*, de Maitland, N.-E , 869 tonneaux enregistrés, fit voile de New-York pour Amsterdam, au mois d'octobre 1880, avec un chargement de grains, et s'échoua sur les côtes de Hollande, le 30 novembre suivant, dans une brume épaisse : perte totale. Le bâtiment était évalué à $34,000, la cargaison à $30,000. La *Mavis*, avait trois ans d'existence, était classée au Bureau Véritas et la propriété de M. Osmond O'Brien, de Noel, comté de Hants, N.-E. Aucune perte de vie dans ce désastre. L'équipage fut recueilli par des remorqueurs à vapeur.

La barque *Henrietta*, de Saint-Jean, N.B., 562 tonneaux enregistrés, en bois, et la propriété de M. Lockhart, de Saint-Jean, fit voile de New-York au mois d'octobre 1880 avec un chargement de blé en destination d'Anvers, et on n'en a plus entendu parler depuis. Ce bâtiment avait neuf ans d'existence et était classé au Bureau Véritas. Quinze personnes ont perdu la vie dans cet accident. La *Henrietta* était évaluée à $12,000, et la cargaison à $19,000.

La belle barque neuve *Nellie G. Troop*, de Saint-Jean, s'est échouée, par une brume épaisse, à Ameland, Pays-Bas, le 23 décembre 1880, en allant de Baltimore à Brême, avec un chargement de grains : perte complète. Quatre personnes ont perdu la vie dans ce naufrage. Le bâtiment était en bois, la propriété de MM. Troop et fils, de Saint-Jean, et classé au Bureau Véritas. Il était évalué à $45,000 et sa cargaison à $40,000.

Le steamer en fer *Bothal*, de Newcastle, Angleterre, est venu en abordage avec la barque *Nelson*, à minuit le 17 septembre dernier, en aval de l'île aux Grues, dans le fleuve Saint-Laurent, en allant de Montréal à Sydney, C.B., pour ordres, avec un chargement de blé. Il reçut des avaries considérables, chiffrées par $10,000 ; les dommages faits à la cargaison, s'il y en eût, ne sont pas connus. Le *Bothal* avait trois années, était classé dans les Lloyds anglais et la propriété de M. Robert Bell, de Blyth, Angleterre. Le *Nelson* est un bâtiment en bois de 8 ans, 288 tonneaux enregistrés, appartient à M. Robert Ritson, de Mayport, Angleterre, où il est enregistré, et fut avarié pour une valeur de $3,000. Aucune perte de vies dans cet accident.

Le beau steamer neuf en fer *Corean*, de la compagnie Allan, 2,258 tonneaux enregistrés, s'est échoué sur la pointe Saint-Michel, dans le fleuve Saint-Laurent, le 8 octobre dernier, en se rendant de Montréal à Glasgow avec un chargement général de produits canadiens. Il subit des avaries pour un montant de $200,000, et fut subséquemment déséchoué et mis en hivernage à Québec. La cargaison fut endommagée pour $160,000. Cet accident fut attribué à la négligence du pilote, à qui on fit un procès et qui fut suspendu par les commissaires du havre de Québec pour une période de 12 mois à partir du 31 octobre dernier.

Le steamer en bois *Jane Miller*, 143 tonneaux enregistrés, s'est perdu, dans la nuit du 25 novembre dernier, entre Big Bay et le chantier de Spencer, à cinq milles de là. Il avait quitté Meaford, dans la Baie Georgienne, vers 1 heure de l'après-midi le 25 novembre, avec un chargement général qu'il portait sur le pont, en destination des îles Manitoulines. Il arriva à Big Bay où il fit du bois et repartit pour le chantier de Spencer, où il devait compléter son approvisionnement de combustible, et s'est perdu en route. Un feu, qu'on a supposé être le sien, fut aperçu du rivage à une couple de milles de Big Bay. Le naufrage eut lieu à environ 200 verges du chantier de Spencer, dans à peu près 25 brasses d'eau. Il paraîtrait donc que le *Jane Miller* avait presque atteint sa destination, et on suppose qu'il a chaviré en voulant entrer dans le dock, car il avait un vent violent en travers, son chargement était sur le pont et il n'y avait rien dans sa cale. On dit aussi qu'il avait un faux côté et de l'eau dans a cale, que le second avait voulu faire pomper cette eau avant le départ, mais que le patron lui avait dit d'attendre l'arrivée au dock de Spencer pour vider la cale et la remplir de bois qui servirait aussi de lest. Le bâtiment avait deux ans d'existence,

était enregistré à Collingwood et évalué à $10,700. Il appartenait à Richard D. Port, de Wiarton, Ontario, qui en était le second. 25 personnes ont péri dans ce naufrage. La valeur du chargement est inconnue.

Le bateau à vapeur en bois *Victoria*, 27 tonneaux enregistrés, de Port-Stanley, a fait naufrage dans la rivière Thames, près London, Ontario, le 24 mai dernier, enrevenant à London avec un chargement d'excursionnistes. Nul doute que la cause première du désastre est l'encombrement. Les passagers allant d'un côté à l'autre du bateau lui firent faire des embardées, et à chaque embardée les voyageurs se précipitaient en plus grand nombre sur le côté opposé, jusqu'à ce qu'une dernière le fit presque chavirer. Au même instant les supports du pont supérieur, sur lequel il y avait probablement plus de 300 voyageurs, cédèrent, et il s'écroula sur ceux qui se trouvaient sur le premier pont. Au-dessus du pont supérieur il y avait une tente en bois appelée tillac qui tomba sur les passagers du pont de promenade. Dans le même temps la chaudière s'était renversée et avait glissé par-dessus bord, et le bateau, débarrassé de son poids, s'était redressé et coulait bas avec toute sa charge humaine. 182 personnes ont perdu la vie dans cette catastrophe. Le *Victoria* était évalué à $3,000 et appartenait à M. George Parish, de London.

Le bateau à vapeur *City of Winnipeg*, de Collingwood, 823 tonneaux enregistrés, a été détruit par le feu à Duluth le 19 juillet dernier. Il était arrivé de Collingwood à Duluth, sur le lac Supérieur, E.-U., à 1½ heure du matin le 19 juillet, et une heure et demie après le second mécanicien aperçut le feu qui sortait du foyer. Les voyageurs purent se sauver, mais quatre hommes de l'équipage perdirent la vie. On ignore l'origine de l'incendie. Le bateau avait 10 années d'existence et était évalué à $50,000 ; le chargement à $20,000. Le *City of Winnipeg* était classé dans les Lloyds de l'intérieur, et la propriété de MM. Smith et Riley, de Toronto.

Le steamer *Columbia*, de Montréal, huit années d'existence et 408 tonneaux enrégistrés, a sombré sur le lac Michigan le 10 septembre dernier, en venant de Chicago à Collingwood avec un chargement de céréales. Ce naufrage a coûté la vie à 16 personnes. Le steamer était classé dans les Lloyds de l'intérieur, évalué à $24,000, et la propriété de M. John G. Fairgrieve, d'Hamilton ; sa cargaison était évaluée à $14,000.

La goëlette *Northman*, d'Hamilton, quatre années d'existence et 326 tonneaux enregistrés, propriété de M. A. M. Robertson, d'Hamilton, quitta Port-Dalhousie, Ontario, le 15 avril 1880, pour Kingston, partiellement chargée de grains. Le lendemain, elle fut aperçue, de Port-Crédit, essayant de gagner la pointe Toronto par un vent violent et une grosse mer. Ayant perdu sa voile de misaine, elle fit chapelle, roula furieusement pendant quelque temps, et disparut : depuis on n'en a pas eu de nouvelles. On croit que son chargement se serait déplacé et qu'elle a sombré. Le bâtiment était évalué à $16,000, et la cargaison à $24,000.

Le brigantin *Annie Bogart*, 148 tonneaux, 5 années d'existence et enregistré à Digby, N.-E., s'est perdu sur le récif, côté sud-ouest de l'Ile de la Meule, dans la Baie de Fundy, le 22 décembre dernier, en se rendant de Dorchester, N.-B., à Newburyport, Mass., avec un chargement de houille. Trois personnes ont perdu la vie dans ce naufrage. Le bâtiment était évalué à $7,000, et la cargaison à $896. Le *Annie Bogart* appartenait à M. George F. Miller, de Digby, N. E. Après avoir touché, il prit la bande et coula. L'équipage se réfugia sur le grand mât de hune qui ne dépassait que de quelques pieds la surface de l'eau. M. John R. Stiles, le gardien du phare de l'île, ayant aperçu le naufrage, qui eut lieu à 5 heures de l'après-midi, et supposant que l'équipage viendrait à terre dans son canot de sauvetage—il ignorait que ce canot était détruit—alluma deux lanternes qu'il plaça de manière à indiquer aux naufragés un chenal par lequel ils pussent passer; mais les entendant continuer de crier au secours, il se rendit à l'extrémité supérieure de l'île, où il se procura un canot plus grand que le sien et qui appartenait aux carriers de l'endroit, et demanda de l'aide au capitaine Parks, de la goëlette *Eliza Bacheldor*, mouillée en cet endroit. Celui-ci s'offrit de suite spontanément et amena avec lui un de ses hommes ; M. Allen Fales, un ouvrier employé aux carrières, s'offrit aussi, ce qui fit un petit corps de sauvetage de quatre hommes. Revenus au phare, ils se dirigèrent vers le théâtre du naufrage, par une mer en courroux. Guidés par les cris des naufragés ils arrivèrent auprès de ceux-ci juste au moment où le mât de hune sur lequel ils s'étaient réfugiés, cédant, les jetait à la mer : trois d'entre eux se noyèrent. Les trois autres, dont l'un était le patron, furent recueillis et amenés au phare, où M. Stiles en prit soin. M. Stiles est d'avis que les trois victimes ne sont pas revenues à la surface après être tombées à l'eau.

Le steamer en fer *Moravian*, de la ligne Allan, s'est échoué sur l'île à la Vase, au nord de l'île au Phoque, sur les côtes de la Nouvelle-Ecosse, le 30 décembre dernier, en allant de Portland à Halifax. On croit que la perte sera complète. Les détails de cet accident seront consignés dans le supplément de la liste des naufrages de 1881. Le *Moravian* fut construit en 1864, est enregistré à Glasgow et a un tonnage de 2,014 tonneaux enregistrés.

Le steamer en bois *Lake Erie*, d'Hamilton, Ontario, 464 tonneaux enregistrés, fut abordé par le steamer *Northern Queen*, de Collingwood, avec un chargement de céréales et de porc, le 24 novembre dernier. Il paraît que les deux bâtiments étaient partis en même temps de Chicago le 22 novembre, avec l'intention de marcher de conserve afin de se secourir mutuellement au besoin. Rien d'extraordinaire n'arriva jusqu'à 6 heures du matin le 24, alors que le *Lake Erie* changea de direction : les deux navires se trouvaient alors au large de l'île Poverty, sur le lac Michigan. L'évolution opérée par le *Lake Erie* ne fut pas aperçue par la vigie du *Northern Queen* à temps pour prévenir l'abordage. Le *Northern Queen* frappa le *Lake Erie* à une dizaine de pieds des haubans et lui fit une entaille telle qu'il coula en moins de deux

heures après. Un homme de l'équipage du *Lake Erie* fut brûlé à mort par l'explosion d'un tuyau à vapeur. Le reste de l'équipage fut recueilli sain et sauf à bord du *Northern Queen.* Le *Lake Erie* était évalué à $30,000, la propriété de la "*Lake and River Steamship Co.*," d'Hamilton, et avait 8 années d'existence. Le *Northern Queen* reçut de si graves avaries qu'il ne fut maintenu à flot qu'à force de pompes, et au bout de 30 heures on fut obligé de le diriger vers l'une des baies de la côte. En route il toucha un récif et se perdit complètement; les gens qu'il y avait à bord purent se sauver dans les canots. Le *Northern Queen* avait un tonnage de 318 tonneaux, était classé dans les Lloyds de l'intérieur, 10 ans d'existence, évalué à $10,000 et la propriété de la "*Georgian Bay Transportation Co.*" La cargaison était évaluée à $8,000. On ne connaît pas la valeur de celle du *Lake Erie.*

Le steamer en fer *Hadji*, de Sunderland, G. B., toucha le rocher Blond, à deux milles au sud de l'île au Phoque, Baie de Fundy, le 25 avril dernier, à 11 h. a. m.; perte totale. Il se rendait de la Baie aux Vaches, C. B., à Portland, E.-U., avec un chargement de houille. Ce navire avait 659 tonneaux enregistrés, 8 années d'existence, était classé dans les Lloyds anglais, et on dit qu'il était évalué à $90,000 ; il appartenait à la Compagnie des steamers de Québec et des ports du Golfe. Valeur de la cargaison, $2,500.

Le steamer en fer *Howards*, de Sunderland, G. B., un an d'existence et 696 tonneaux enregistrés, est venu en abordage avec le brigantin *Emma*, de Lunenburg, à 2 heures du matin le 15 novembre dernier, à 22 milles sud-ouest du phare de Sambro, en se rendant de Sydney, C. B., à Portland, E. U., avec un chargement de houille. Les deux bâtiments coulèrent bas peu après l'abordage; leurs équipages furent recueillis par le brigantin *Henry Copel* et subséquemment transférés sur le bateau-pilote *Rival*, n° 3, et transportés à Halifax. Aucune perte de vie dans cet accident. Le *Howards* était évalué à $80,000 et sa cargaison à $2,500; il appartenait à un armateur de Sunderland et était classé dans les Lloyds anglais. L'*Emma* avait trois ans d'existence et 167 tonneaux enregistrés; il était évalué à $8,000 et la propriété d'un armateur de Lunenburg. La cargaison, composée de houille, était évaluée à $1,330. Il se rendait de Philadelphie à Halifax. Une enquête sur les circonstances de ce naufrage fut tenue à Halifax par le capitoine P. A. Scott, M.R., en vertu d'un arrêté du Conseil. Le tribunal jugea qu'il n'y avait pas lieu de blâmer le patron de l'*Emma*, et suspendit pour six mois le certificat de compétence du deuxième second du *Howards* qui était de quart au moment de l'accident, jugeant que cet officier n'avait pas pris des mesures assez promptes pour prévenir l'abordage.

Le bâtiment en bois *Maritime Union*, de Saint-Jean, N. B., de 1,500 tonneaux enregistrés, cinq ans d'existence et classé au Bureau Véritas, fut totalement détruit par le feu, le 11 octobre dernier, en se rendant de Hull à San Francisco, avec

un chargement de houille. Cet incendie, causé par la combustion spontanée, eut lieu sur l'océan Pacifique du nord. Le bâtiment était la propriété de MM. Nevins, Welsh et Cie, de Liverpool, Angleterre, et évalué à $63,000; sa cargaison à $4,500; aucune perte de vie par cet accident.

La barque espagnole *Juanito*, de 425 tonneaux enregistrés, 9 ans d'existence, s'est échouée aux Pots à l'Eau-de-Vie, fleuve Saint-Laurent, le 6 octobre dernier, et s'est complètement perdue, en allant de Montréal à Rotterdam avec un chargement de pois. Elle était évaluée à $22,000 et son chargement à $16,000. Ce naufrage n'a coûté la vie à personne.

La barque en bois *Imperial*, de Port-Glasgow, 1,354 tonneaux enregistrés et 29 ans, a sombré au large du Rocher aux Oiseaux, dans le golfe Saint-Laurent, pendant un orage, le 29 octobre dernier, en se rendant de Québec à Liverpool avec un chargement de bois de construction. Aucune perte de vie. L'équipage fut sauvé par une goëlette. Le bâtiment était évalué à $27,000 et la propriété de MM. B. French et fils, Liverpool, G. B. Sa cargaison était évaluée à $21,000.

Le steamer en fer *Lartington*, de Londres, 2 ans, 1,136 tonneaux enregistrés, s'est échoué sur l'île d'Anticosti, dans le golfe Saint-Laurent, le 4 novembre dernier, à une dizaine de milles du phare de la pointe Sud-Ouest, pendant une brume épaisse et une violente bourrasque: perte totale. Il se rendait de Québec à Londres avec un chargement de planches. Le gardien du phare de la pointe Sud-Ouest, M. E. Pope, est d'opinion que le *Lartington* a été emporté hors de sa voie par un courant qui se fait souvent sentir dans les marées du printemps et les forts vents de sud et qui, à sa connaissance, a fait échouer plusieurs navires dans le voisinage de la pointe Sud-Ouest, L'existence de ce courant ne paraît pas être généralement connue. Le navire était évalué à $165,000, sa cargaison à $20,000. Il appartenait à M. J. S. Barwick, de Sunderland, G. B. Une enquête préliminaire sur les causes qui ont amené l'échouage du *Lartington* fut tenue à Québec par le capitaine P. A. Scott, M. R. L'équipage ayant quitté Québec avant la fin de l'enquête, le témoignage du patron seul a été pris et transmis à la Chambre de Commerce de Sa Majesté pour en faire ce dont elle jugera à propos.

Le vapeur fédéral *La Canadienne*, 227 tonneaux enregistrés, s'est échoué sur le récif de l'île Blanche, dans le Saint-Laurent, en se rendant de Gaspé à Québec, le 3 novembre dernier, et a subi de graves avaries. Il fut subséquemment déséchoué et conduit à Québec pour être réparé. Une enquête préliminaire sur les causes de cet accident a été tenue à Québec par le capitaine Scott, qui a jugé que le pilote n'avait pas assez calculé la force du courant qui l'a jeté hors de sa voie, et que comme le brouillard était épais il n'a pu voir les feux que quelques minutes avant l'accident.

La barque *Mary Stewart*, de Saint-Jean, N.-B., 468 tonneaux enregistrés, s'est échouée sur le banc Shingles, dans Prince's Channel, sur la côte d'Angleterre, le 2 février dernier, en se rendant de North Shields à Baltimore avec un chargement de soude. Elle fut subséquemment déséchouée, après que 200 tonneaux de sa cargaison eussent été jetés par-dessus bord, et conduite à Londres pour être réparée. On n'a pas encore constaté l'étendue de ses avaries. Les détails de l'accident seront consignés dans le supplément de la liste de 1881, qui sera publié en 1882. La Chambre de Commerce de Londres a institué une enquête sur les causes qui ont amené l'échouage du bâtiment et suspendu le certificat du patron pour 6 mois à dater du 21 mars 1881, attendu que le tribunal avait jugé que l'accident était dû à la négligence du patron, George McKenzie McIntosh. Le capitaine McIntosh avait un certificat canadien de compétence comme patron, n[o] 366.

Les navires canadiens suivants sont signalés comme manquants, et les détails de leur perte seront consignés dans le supplément de la liste de 1881, si, d'ici là, ils n'arrivent pas à quelque port :—

Kate Crosby, de Yarmouth.
W. H. Brookfield, de Port-Medway.
John Read, d'Halifax.
Young Brothers, d'Halifax.
Minnie Brown, de Maitland.
Ella, de Saint-Jean.
Parisian, de Québec.

Le voilier anglais *Princess Royal*, de Greenock, n° officiel 42,615, construit à Boston en 1858, et propriété de M. John Hendry et autres, de Greenock, fut abandonné en mer le ou vers le 10 novembre dernier, en se rendant de Québec à Glasgow avec un chargement de planches. Une enquête fut instituée en Angleterre pour connaître des causes qui ont amené l'abandon du bâtiment, et le tribunal a jugé que ni le patron ni le second n'étaient en faute et que le navire était dans un état propre à tenir la mer quand il quitta Québec. Lorsque le *Princess Royal* fit voile de Québec le 21 octobre dernier, il avait, indépendamment de sa cargaison de cale, un chargement de planches sur le pont s'étendant de la poupe au gaillard d'avant, onze hauteurs de planches bien tassées ; la hauteur était de 2 pieds 10 pouces à 2 pieds 11 pouces. Ce chargement de pont avait été serré à Québec, et le fut davantage en descendant le Saint-Laurent. Le bâtiment avait un faux côté à bâbord quand il fit voile, et arrivé en mer on constata que les grandes pompes le tenaient à sec pendant dix minutes en jouant toutes les deux heures. Le 7 novembre arriva un coup de vent qui augmenta graduellement, et le 8 on mit en panne. A 7 p.m. le même soir, le bâtiment fut mis à sec ; mais peu de temps après une grosse mer déferla sous l'effet de l'ouragan et balaya le chargement au milieu du vaisseau. Tout l'équipage fut mis en réquisition

pour le jeter par-dessus bord, et il travailla jusqu'à 10 p.m., alors qu'il dût abandonner ce travail, car neuf des hommes étaient blessés. A 10 heures, on essaya de faire jouer les pompes, mais impossible, et à 11 heures il y avait de 7 à 8 pieds d'eau dans la cale. A 6 a.m. le 9, le panneau d'écoutille fut enlevé, et on constata que le bâtiment était plein d'eau. A partir de ce moment jusqu'au 10, alors que l'équipage fut sauvé par le *St. Petersburg* de Tonsburg, le *Princess Royal* perdit son bout dehors de beaupré, toutes ses chaloupes, le devant de sa poupe, ses pavois et son pont. Le tribunal fut d'avis que le chargement de pont n'était pas trop lourd et qu'il avait été arrimé en la manière ordinaire, mais il a déclaré que pour être mieux asssujétis les chargements de bois sur les ponts devaient aussi être amarrés. Le *Princess Royal* était évalué à $24,000, et sa cargaison à $12,000.

La loi ne contient aucune disposition décrétant l'amarrage des chargements de pont; mais des circulaires durent être envoyées aux percepteurs des différents ports des provinces maritimes pour les prier de faire connaître le naufrage du *Princess Royal* aux armateurs et patrons de navires et leur recommander de voir à l'avenir à ce que les chargements sur le pont soient amarrés, afin qu'il y ait plus de sécurité pour les navires et leurs équipages.

Dans le supplément n° 1 on trouvera une liste des accidents dont il vient d'être question.

Le nombre total des accidents dont il a été fait rapport à ce ministère comme étant arrivés dans les eaux du Canada et à des navires canadiens à l'étranger, pendant la dernière année, a été de 333, représentant un tonnage de 157,585 tonneaux enregistrés. Le nombre total de vies perdues dans ces désastres a été de 314, et la valeur des pertes des navires et des cargaisons est portée à $3,331,160.

TABLEAU des pertes dont rapport a été fait à ce ministère depuis 1870, comprenant les pertes totales ou partielles éprouvées par les navires ou leurs cargaisons.

—	Accidents.	Tonnage.	Pertes de vie.	Dommages.
				$
Pendant l'année expirée le 31 décembre 1870	335	82,008	210	901,000
do do 1871	274	81,035	81	2,100,000
do do 1872	290	99,109	237	2,507,338
do do 1873	350	99,523	*813	2,844,133
do do 1874	308	106,862	109	2,029,965
do do 1875	286	99,427	78	2,468,521
do do 1876	452	153,368	404	2,942,955
do do 1877	468	177,896	153	2,952,582
do do 1878	414	161,760	187	3,444,875
do do 1879	533	198,364	339	4,119,233
do do 1880	445	179,993	217	3,820,652
do do 1881	333	157,585	314	3,331,160

* Sur ce nombre 545 personnes ont péri dans le naufrage du steamer *Atlantic*, le 1er avril 1873.

PREPOSÉS A L'ENGAGEMENT ET ENGAGEMENT DES MATELOTS.

On trouvera dans le supplément n° 1 un état indiquant les rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots nommés en vertu de l'Acte concernant l'engagement des matelots pour les deux semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre derniers, et des droits perçus en vertu de la loi.

Le changement suivant a été fait dans le personnel des préposés à l'engagement des matelots depuis le 1er janvier dernier :—Nomination de Seth Smith comme préposé à l'engagement des matelots à l'île du Cap de Sable, N. E., le 1er avril 1881.

Ci-suit un résumé des rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots dans les principaux ports du pays.

Celui de Saint-Jean a engagé, durant l'année dernière, 4,314 hommes, et en a licencié 2,531, recevant comme honoraires, à 50 centins pour chaque homme engagé et 30 centins pour chaque matelot licencié, la somme de $2,916.30, sur laquelle il a payé pour un aide et autres dépenses incidentes $799.43, lui donnant un revenu net de $2,116.87.

Celui d'Halifax a engagé, durant l'année, 3,579 matelots et en a licencié 2,897, et il a reçu comme honoraires $2,658.60 ; en déduisant de cette somme ses déboursés il lui resta une rémunération de $1,480.00.

Celui de Montréal a engagé, durant l'année, 676 matelots et en a licencié 996 ; il a reçu pour honoraires $813.60.

Le nombre de matelots engagés au port de Québec, du 1er janvier au 31 décembre dernier, a été de 1,030; de ce nombre, 549 appartenaient à des navires anglais, 400 à des navires du Canada, et 81 à des navires étrangers; dans la même période 134 ont été licenciés, dont 82 appartenaient à des navires anglais et 52 à des navires du Canada. Le montant total des honoraires perçus s'est élevé à $555.20, soit $215.40 de moins que les recettes de l'année dernière; en déduisant la somme de $464.58 pour dépenses incidentes, la somme de $90.62 a été remise au trésor.

Au port de Charlottetown, I. P.-E., 521 matelots ont été engagés, 352 licenciés, et e préposé a reçu $366.10.

Au port de Sydney-Nord, N.-E., 367 matelots ont été engagés, 157 licenciés, et le préposé a reçu $230.60.

Au port de Pictou, N.-E., 306 matelots ont été engagés, 184 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires $208.20.

Au port de Liverpool, N.-E., 438 matelots ont été engagés, 237 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires $290.10.

Au port de Lunenburg, N.-E., 592 matelots ont été engagés, 603 licenciés, et les honoraires perçus se sont élevés à $476.90.

Au port de Yarmouth, N.-E., 780 matelots ont été engagés, 626 licenciés, et les honoraires perçus se sont élevés à $577.80.

ADMINISTRATION DU PILOTAGE.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du havre de Québec constitués en administration du pilotage pour ce port.

L'état annuel du fonds des pilotes invalides, qui est maintenant sous le contrôle de la corporation des pilotes, se trouve à l'annexe n° 42 de ce rapport.

Il ressort de ce rapport qu'au 31 décembre dernier, le fonds des pilotes invalides était comme suit:

Placements	$53,352 71
A la caisse d'épargnes	2,346 23
Entre les mains du trésorier	21 28
	$55,720 82
A déduire, arrérages de pensions	306 12
	$55,414 70

Le nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif le 31 décembre dernier était de 186, soit 1 de plus que l'année dernière; le nombre des apprentis était de 34,

c'est-à-dire 6 de moins que l'année dernière. Trente-huit pilotes ayant atteint l'âge de 65 ans et plus, subirent leur examen avant l'ouverture de la navigation, et ayant été jugés compétents, reçurent leur certificat pour l'année. Quatre pilotes ont été mis à la retraite, cinq sont morts et deux ont été suspendus l'année dernière. Au nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif, 26 ont été employés par des compagnies de steamers, ou ont eu la charge des vapeurs du gouvernement et de phares flottants. Dix apprentis inscrits sur la liste de 1880 ont reçu des certificats de pilotes pendant l'année et ont été remplacés par dix autres. Le nombre des invalides portés sur la liste des pilotes est de 48. Les pensions des pilotes sont de $80 à $120. 87 veuves ont reçu des pensions de $70, onze de $56, sept de $44 et 15 de $40. Dix-huit enfants de pilotes ont reçu des pensions variant de $10 à $20. La somme payée pour pensions pendant l'année a été de $11,664.10 et les contributions des pilotes se sont élevées à $8,190; $3,128 ont été reçues pour intérêt. Les recettes totales de l'année ont été de $14,726.87, y compris une balance de l'année précédente, et les dépenses se sont élevées à $12,358.76. Les recettes nettes du pilotage se sont élevées à $115,141.31, donnant à chaque pilote inscrit sur la liste du service actif un dividende de $504.

Les commissaires font rapport que pendant la dernière saison six procès ont eu lieu sur plainte de préposés à l'engagement des matelots et un sur plainte portée par la corporation des pilotes pour infraction des règlements. Dans trois les accusés furent déclarés coupables et condamnés à l'amende, dans deux ils furent acquittés et dans les deux autres ils furent suspendus, un pour le reste de la saison et l'autre pour douze mois de calendrier.

Montréal.

Les commissaires du havre de Montréal, qui sont constitués en administration du pilotage pour ce district, et qui sont investis des pouvoirs que possédait autrefois la maison de la Trinité de Montréal, ont transmis leur rapport qui se trouve au supplément n° 1. Un état du fonds des pilotes invalides est à l'annexe n° 43.

D'après ce rapport aucun apprenti ne s'est présenté à l'examen cette année pour obtenir le certificat de pilote lamaneur. Il y a présentement sur la liste 51 pilotes, le même nombre que l'année dernière et qui est suffisant pour faire face aux besoins du commerce. Un certificat temporaire a été accordé à un pilote en vertu de l'article 36 de l'acte 36 Vict., chap. 54. Le nombre des apprentis est de 24. Les recettes totales du pilotage ont été de $38,741.71, soit $9,143.24 de moins que l'année précédente; sur cette somme, $34,733.84 ont été reçus de navires britanniques. La condition du fonds des pilotes invalides continue d'être satisfaisante :—la somme reçue pour commission, intérêt sur placement, etc., a été de $3,985.26, et les déboursés pour pensions de $2,682. Il y a 25 pensionnaires sur la liste: 20 femmes et 5 hommes.

Le fonds s'élève maintenant à $36,516.65 ; $24,000 sont en obligations du port de Montréal, $2,000 en obligations de l'aqueduc, $1,600 en effets publics du Canada, $5,000 en effets consolidés de la ville de Montréal, $3,841.34 sont déposés à la caisse d'épargnes de la Cité et du District, et la balance de $75.31 entre les mains du trésorier.

Les commissaires font rapport que le revenu ayant donné un surplus considérable sur la dépense, ils ont décidé de faire une augmentation d'environ 25 pour cent dans tous les cas à partir du 1er mai dernier.

Aucun accident sérieux n'est arrivé l'année dernière aux navires dans les limites de ce district de pilotage, et aucune plainte n'a été portée contre les pilotes.

Halifax, N.-E.

D'après les rapports, $17,496.08 ont été reçus pour pilotage à l'entrée et à la sortie, dont $14,378.16 de navires britanniques et $3,117.87 de navires étrangers. Les recettes provenant du pilotage à la sortie, de renouvellements de certificats, etc., se sont élevées à $2,026.70, et les dépenses pour les appointements du secrétaire, le loyer, les taxes, etc., ont été de $902.77, laissant une balance de $1,123.93 entre les mains du trésorier. Il y a dans ce district 17 pilotes qui ont des certificats de compétence.

Saint-Jean, N.-B.

On verra par le rapport reçu de l'administration du pilotage (supplément n° 1) que les recettes ont été de $25,813.31, pendant l'année expirée au 31 décembre dernier, dont $18,147.06 de navires britanniques et $7,666.25 de navires étrangers. Ces recettes proviennent de 602 navires, dont 408 anglais et 194 étrangers. Il y a à ce port 39 pilotes munis de certificats et 7 bateaux-pilotes. On verra, en consultant l'état des recettes et des dépenses, que les recettes provenant des certificats accordés aux pilotes et bateaux-pilotes, des droits de pilotage, de l'intérêt sur placements et des honoraires d'examen de pilotes se sont élevées à $2,705.01, et que le chiffre des dépenses, y compris les appointements du secrétaire, les secours donnés aux pilotes invalides, aux veuves et aux enfants, et autres frais, a été de $2,474.15, ce qui laisse à l'avoir du fonds une balance de $230.86.

Miramichi, N.-B.

Il y a dans ce district 33 pilotes et 10 bateaux-pilotes qui ont des certificats. L'année dernière 270 navires, dont 65 anglais et 205 étrangers, ont été inscrits à l'entrée; et 258, dont 63 anglais et 195 étrangers, acquittés en douane. La somme totale reçue pour droits de pilotage a été de $15,454.83, dont $7,206.92 à l'entrée et $8,247.91 à la sortie. Des droits de pilotage à l'entrée $1,653.10 ont été payés par des

navires anglais et $5,553.82 par des étrangers; des droits à la sortie $1,966.95 ont été payés par des navires anglais et $6,280.96 par des étrangers. Pour administrer les affaires du bureau il a été reçu $182, qui ont été déboursées pour rémunérer les services du secrétaire et des examinateurs, pour inspecter les bateaux-pilotes et faire rapport sur leur condition, etc.

PICTOU, N.-E.

Il y a dans ce district 14 pilotes et 1 préposé à l'engagement des matelots qui sont munis de certificats. Il a été reçu, durant la dernière saison, $3,486.40 comme droits de pilotage, dont $2,777.40 de navires anglais et $709 de navires étrangers. Sur cette somme $1,568.78 ont été payés par des voiliers et $1,917.62 par des navires à vapeur. L'état de compte fait voir qu'après avoir donné $3,226.40 aux pilotes, $100 au secrétaire comme appointements, et $50 aux commissaires pour avoir assisté aux assemblées, il restait $475 en caisse.

VICTORIA ET ESQUIMALT, C. B.

Il y a dans ce district 11 pilotes et 6 patrons et seconds munis de certificats. La somme totale reçue pour droits de pilotage pendant l'année dernière a été de $6,667.24, dont $1,434.25 de navires anglais et $5,232.99 de navires étrangers. Les honoraires de certificats et d'examen ajoutés à cette somme la portent, avec la balance des années précédentes, à un total de $7,046.54; la dépense a été de $6,950.51, ce qui laisse une balance de $96.03 à l'avoir du fonds des pilotes.

NANAIMO, C. B.

Les relevés de l'année dernière font voir qu'il a été reçu dans ce district $9,975.75 comme droits de pilotage: $4,693.75 de navires anglais, $5,036 de navires américains, $131.75 de navires allemands, $61.75 de navires français et $52.50 de navires baleiniers. L'état des comptes indique que les recettes de l'année se sont élevées à $10,412.61 et les dépenses à $10,120.58. Il y avait 7 pilotes porteurs de certificats; un a subséquemment donné sa démission et un autre est mort.

SYDNEY, N.-E.

Ce district renferme cinq ports:—Sydney, Sydney-Nord, Lingan, la Petite Baie Glacée et Port-Caledonia. Il a été piloté, l'année dernière, 864 navires, d'un tonnage collectif de 431,409 tonneaux, et les droits se sont élevés à $12,924. Sur cette somme $1,746 ont été reçues de 55 navires pilotés de Sydney, $8,155 de 525 navires pilotés de Sydney-Nord, $912 de 86 navires pilotés de Lingan, $647.50 de 70 navires pilotés de la Petite Baie Glacée, et $1,463.50 de 128 navires pilotés de Port-Caledonia. Il y a 26 pilotes qui ont des certificats pour Sydney et Sydney-Nord, 7 pour Lingan, et 7 pour la Petite Baie Glacée et Port-Caledonia: en tout, 40 pilotes

ayant des certificats. En outre, 8 patrons ont reçu un certificat qui leur permet de piloter leurs navires. L'état des comptes fait voir qu'indépendamment de la somme de $12,924 mentionnée plus haut, il a été reçu $263 pour certificats, ce qui porte les recettes à $13,187. Sur cette somme $12,277.80 ont été payés aux pilotes, $646.20 comme commission à cinq percepteurs, $150 aux commissaires pour avoir assisté aux réunions, $100 au secrétaire-trésorier, $12.75 pour impressions,—ce qui, avec une balance de $40.87 restée de l'année dernière, porte le total de la dépense à $13,227.62 : balance de $40.62 entre les mains du trésorier.

A part les divisions de pilotage qui viennent d'être passées en revue, des rapports ont été reçus de Yale et New-Westminister, C. B., du comté de Charlotte, N.-B., Bathurst, N.-B., Bouctouche, N.-B., Wallace, N.-E., Louisburg, N.-E., Sainte-Marie et Liscomb, N.-E., et Crapaud, I. P. E. Les divisions de Ristigouche, Richibouctou, Shédiac, Cocagne, Saskville, Caraquet, et Moncton, N.-B., de Bras d'Or, Richmond, Pugwash, Hants, Tatamagauche, Brûlé et Parrsboro, N.-E., du comté de Prince, Summerside, et New-London, I. P. E., n'ont pas envoyé les leurs.

COMMISSAIRES ET MAITRES DE HAVRE.

Dans le supplément n° 1 on trouvera les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec, Pictou et Sydney-Nord, pour la dernière année civile.

Le rapport transmis par le maître du port de Toronto aux commissaires fait voir que les recettes totales pour droits de port se sont élevées à $8,830.67, soit une augmentation de $2,379.35 sur l'année précédente. Le revenu total de l'année a été de $11,163.60, faisant, avec la balance à l'avoir de la commission le 1er janvier, un total de $16,690.59 ; les dépenses ont été de $16,608.58. Dans le cours de la dernière saison, 1,815 navires sont entrés dans le port. Des opérations de dragage, qui ont eu pour résultat le déplacement de 43,170 verges cubes de matières, ont été faites par le gouvernement sur le banc de sable qui se trouve dans le chenal de l'ouest ; cependant, on se plaint de ce que plusieurs navires ont encore touché fond.

Le rapport des commissaires du havre de Montréal, et qui contient ceux du maître du port et de l'ingénieur, se trouve dans le supplément n° 1. D'après le rapport du maître du port, 569 bâtiments de mer sont arrivés dans le port, représentant un tonnage de 531,929 tonneaux; sur ce nombre 329 étaient en fer, représentant un tonnage de 456,834 tonneaux, et 240 en bois, représentant un tonnage de 75,095 tonneaux : il y a eu diminution de 141 navires d'un tonnage de 96,242 sur l'année précédente. 6,030 navires de l'intérieur, représentant un tonnage collectif de 949,380, sont arrivés au port, soit une diminution de 459 navires et 95,000 tonneaux.

Les recettes des commissaires du havre provenant de toutes sources se sont élevées à $345,089.17. Les recettes nettes des droits de port, quaiage, etc., ont été de $238,140.31, tandis que l'année précédente elles avaient été de $326,424.69, soit une diminution de $88,284.38. Cette diminution provient de celle des navires qui ont visité le port cette année et de la petite quantité des exportations. Une réduction moyenne de 25 pour cent a été faite dans le tarif des droits de port. La somme de $100,000 a été reçue comme subvention du gouvernement fédéral pour nouveaux travaux au chenal. Dans le cours de l'année on a dépensé $172,403.82 pour travaux sur le nouveau chenal, $36,795.47 pour dragage, $16,421.26 pour réparations du port, $114,468.55 pour intérêt sur la dette du port, $52,240 pour intérêt dû au gouvernement fédéral, $103,490.39 pour réparations et autres faux frais, ce qui fait un total de $495,819,49.

Les commissaires font rapport que les travaux d'approfondissement du chenal des navires entre Montréal et Québec sont très avancés, et on croit qu'à l'époque des eaux basses l'année prochaine, il y aura une profondeur de 25 pieds d'eau.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du port de Québec et les états qui l'accompagnent. On y verra que le revenu total de la commission pendant l'année dernière, provenant des droits de tonnage, droits de port, revenu de propriétés, intérêt, etc., s'est élevé à $68,933.68, tandis qu'il avait été de $76,705.07 l'année précédente, soit une diminution de $7,771.39. Sur le montant des recettes, $29,106.87 ont été reçus pour droits de tonnage, $16,233.09 pour droits d'importation, d'exportation et de port, $20,260.64 pour revenu des propriétés, et le reste pour intérêt et divers. La dépense, y compris les appointements des employés, intérêt et fonds d'amortissement sur $723,000 de débentures, et divers, s'est élevée à $66,258.46, laissant un surplus de $2,675.52 de recettes sur les dépenses. Le chiffre total de l'actif de la commission est de $1,907,540.51, y compris les quais et autres propriétés, améliorations du port et le bassin de raboub; celui du passif est de $1,718,125.

Les commissaires font rapport que l'entreprise des améliorations du port est virtuellement terminée, mais qu'il reste encore beaucoup à faire pour compléter le bassin de port et le bassin de marée d'après le premier plan, et que la construction du seul mur transversal qui doit réunir la rue Dalhousie aux principaux ouvrages nécessitera une dépense de $250,000. Il ressort du rapport de l'ingénieur local que la construction du bassin de radoub Lorne, à Saint-Joseph de Lévis, a passablement avancé. Les commissaires font rapport que le bateau de levage a été activement employé à enlever nombre de cailloux, d'ancres et autres obstacles qui gênaient la navigation du port.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du havre de Pictou, N.-E., pour l'année expirée au 31 décembre dernier, ainsi qu'un état des

recettes et des dépenses. Les recettes provenant des droits de port et de quaiage se sont élevées à $1,851.90, et la dépense à $1,668.81, laissant, avec celle de l'année précédente, une balance de $2,353.46. Les commissaires font rapport que 1,531 navires, représentant un tonnage de 222,214 tonneaux, sont entrés dans le port l'année dernière.

Le rapport des commissaires du port de Sydney-Nord pour l'année expirée le 31 décembre 1880, n'a pas été reçu à temps pour être publié dans le volume de l'année dernière : on le trouvera dans le supplément n° 1, ainsi que le rapport de 1881. Les commissaires du havre rapportent que les chargements de houille se sont élevés l'année dernière à 258,961 tonnes, le chiffre le plus élevé qu'ils aient jamais atteint, et que le nombre des navires entrés dans ce port, représentant 401,082 tonneaux, a été le plus considérable de toutes les années précédentes. Dans le cours de la dernière campagne le quai a été prolongé de 688 pieds dans le port, dans lequel sont entrés 1,017 navires dont 520 ont acquitté les droits de port prescrits par les règlements. La dépense totale des commissaires s'est élevée à $4,572.91, et la recette provenant des droits de port et de quaiage, etc., à $2,447.31.

Dans le supplément n° 1 se trouvent les rapports d'un certain nombre de maîtres des ports les plus importants, nommés en vertu des actes 35 Victoria chapitre 42, 36 Victoria, chapitres 9 et 63, et 37 Victoria, chapitre 34, ainsi qu'un état des sommes perçues par les maîtres de port pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, et une liste de tous les maîtres de port nommés en vertu de ces actes.

Les maîtres de port suivants ont été nommés par arrêtés du conseil pendant l'année dernière :—

W. W. Handlay, à Saint-Pierre, comté de Richmond, N.-E., le 24 janvier, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

Donald Campbell, à Tracadie, I.P.E., le 31 janvier, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, en remplacement de Hugh Campbell, qui a quitté le pays.

James Andrew, à Bathurst, N.-B., le 23 mars, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, à la place de P. J. Hachey, démissionnaire.

W. R. Clarke, à Victoria et Esquimalt, C.-B., le 23 mars, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, en remplacement de Jeremiah Nagle, démissionnaire.

William Thompson, à la Baie Nord d'Ingonish, N.-E., le 24 mars, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

John Kelly, à Hillsborough, N.-E., le 24 mars, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

Ephraim Newell, à Barrington, N.-E., le 1er avril, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

G. W. McKay, à Rustico, I.P.E., le 12 avril, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, à la place de Wm. McNeill, fils, qui déclina la nomination.

William Nickerson, à Port La Tour, N.-E., le 14 avril, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

Peter McLean, à Sainte-Anne, y compris l'Anse de Fuche, N.-E., le 20 avril, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

E. A. Capstick, à Lockport, N.-E., le 18 mai, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

A. D. Perry, au Cap du Nègre, comté de Shelburne, N.-E., le 18 mai, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

George Crooks, à Liscombe, N.-E., le 18 mai, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

James G. Pride, à la rivière Sainte-Marie, N.-E., avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

O. N. Feltmate, à Torbay et Whitehaven, N.-E., le 18 mai, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

J. B. Brannen, de Clarke's Harbour, N.-E., le 1er juin, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

Francis Densome, à Pénétancouchine, Ont., le 3 juin, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, en remplacemeet de Louis Columbus, démissionnaire.

George Pettendreigh, à New-Westminster, C. B., le 18 juillet, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, en remplacement de J. A. Halliday, démissionnaire.

Thomas Laffin, à Lingan, N.-E., le 12 juillet, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

Washington Irving, à Tatamagauche, N.-E., le 18 août, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus, en remplacement de J. W. Weatherly, qui a quitté l'endroit.

Joseph H. Landry, à Carleton, P. Q., le 8 décembre, avec appointements ne devant pas dépasser $200 des droits perçus.

QUAIS, JETÉES ET BRISE-LAMES.

Les jetées sous le contrôle et l'administration de ce ministère sont celles dont les noms suivent:—Les jetées de Goderich, Rondeau et Inverhuron, dans la province de l'Ontario; Rimouski, Rivière-du-Loup, Rivière Ouelle, Malbaie, Eboulements, l'Islet et Berthier, dans la province de Québec; Maitland, Pointe-du-Chêne, Digby, l'anse Delap et Port-Greville, dans la province de la Nouvelle-Ecosse; Clifton, dans la province du Nouveau-Brunswick. Au port de la Baie des Vaches, Cap-Breton, N.-E., la jetée ou brise-lames acheté en vertu des dispositions de l'Acte 37 Victoria, chapitre 18, est aussi sous le contrôle de ce ministère; mais les droits de tonnage imposés sur les navires qui mouillent à la jetée et les droits de péage pour les marchandises déposées sur cette jetée, qui étaient perçus autrefois par le principal officier des douanes du port, sont maintenant perçus par M. Archibald McKinnon, le gardien du quai.

Dans l'annexe n° 27 on trouvera un état des perceptions provenant des autres quais et jetées sous le contrôle de ce ministère. Le montant total perçu s'élève à $5,182.68.

Par un arrêté du conseil du 4 janvier dernier, M. Jas. E. Hatfield a été nommé gardien du quai de Port-Greville, N.-E.; comme rémunération il recevra 25 pour cent des recettes.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

On trouvera dans l'annexe n° 28 le rapport annuel du bureau météorologique du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre dernier, rédigé par le surintendant, M. Carpmael. Ainsi que dit dans le rapport de l'année dernière, le nombre des observateurs volontaires a augmenté, et de nouvelles stations ont été établies.

Les avis de tempêtes donnés l'année dernière ont atteint un plus haut degré d'exactitude que jamais, la proportion des vérifications ayant été de 85.1. Il en a été distribué 854, et 727 se sont vérifiés. Le surintendant fait rapport qu'au mois de juillet dernier un nouveau code de signaux fut établi à toutes les stations des lacs; ces signaux indiquent non-seulement l'approche des tempêtes, mais encore la force du vent et la direction qu'il va prendre. Ce système donne pleine satisfaction, et il est question de l'établir dans les provinces maritimes. Le nombre total de prédictions au sujet de la température a été de 5,156, et la grande proportion des avis réalisés l'année dernière s'est non-seulement maintenue, mais même améliorée. Le nombre des localités auxquelles ces pronostics ont été expédiés a considérablement augmenté.

Un crédit de $37,000 a été voté par le parlement pour le service météorologique, et en consultant l'annexe n° 20, on verra qu'il a été dépensé comme suit: pour appointements, au bureau central, $6,595.04; aux stations principales, $4,800.00; aux

stations télégraphiques et sémaphoriques, $6,499.83; pour instruments, papeterie et livres, $4,198.98; frais de télégraphie, $12,235.77; pour dépenses des stations, etc., $656.74; pour dépenses diverses, $1,610.83.

OBSERVATOIRES.

On trouvera à l'ennexe n° 29 le rapport du directeur de l'observatoire magnétique de Toronto, pour l'année expirée le 31 décembre dernier. Un crédit de $4,800 avait été voté par le parlement pour cet observatoire, et on verra dans l'annexe n° 24 un état des dépenses pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Le parlement a voté un crédit de $2,400 pour l'observatoire de Québec; de $1,200 pour l'observatoire de Saint-Jean, et de $500 chaque aux observatoires de Montréal et de Kingston. On trouvera dans les annexes de ce rapport ceux des directeurs de ces institutions.

Une somme de $100 est accordée annuellement à M. Robert H. Cogswell, qui donne l'heure exacte au public d'Halifax au moyen d'une boule horaire placée sur son établissement.

GARDIENS DE PORT.

MONTRÉAL.

La charge de gardien du port de Montréal fut établie en 1863, conformément aux dispositions de l'acte 26 Victoria, ch. 52, qui statue en même temps que la nomination à cet emploi doit être faite par le gouverneur en conseil, agissant sur la recommandation de la Chambre de Commerce de Montréal. La loi donne en outre le pouvoir au conseil du commerce d'établir un bureau d'examinateurs composé de cinq membres, qui doivent examiner tous les candidats qui se présentent pour l'emploi de gardien de port ou pour agir comme sous-gardien de port, en aussi grand nombre que le conseil du commerce peut le juger nécessaire ou que les besoins du port peuvent l'exiger. Le gardien du port est obligé de garder, à ses propres frais, son bureau ouvert pendant certaines heures fixées et ce à tout jour juridique; de plus d'avoir un sceau et les livres nécessaires pour y inscrire ses recettes et tout ce qui tombe dans ses attributions. La loi ne semble pas avoir songé à en retirer une source de revenu, puisqu'il y était dit que le gardien du port devait employer les droits qu'il percevrait à se payer et à payer ses aides pour les services qu'ils rendraient. Plus tard, cependant, cet acte fut amendé par la 29 Vict., ch. 59, qui permet à la Chambre de Commerce de fixer, lorsque ses membres le jugeront à propos, le montant des appointements du gardien de port, dans lesquels se trouveront compris ceux de ses aides et ses dépenses de bureau, ou tout autre arrangement qu'ils voudront faire; et si dans son rapport annuel certifié correct il appert une balance, elle devra être payée ou remise par le gardien de port à toute personne autorisée par la Chambre de Commerce à la retirer. Par un autre amendement contenu dans l'acte de 1874, le gardien du port est obligé de transmettre annuellement au ministre de la marine, dans les sept jours qui suivent le 1er janvier, un rapport de ses opérations, ainsi qu'un état

des recettes et dépenses, et ces rapport et état devront être faits selon la manière que le ministre indiquera.

Les fonctions du gardien de port consistent, entre autres choses, à voir à ce que la cargaison soit bien arrimée à bord des navires, et s'il y a des marchandises avariées, à faire mention de cette circonstance dans ses livres de bureau. S'il en est requis, il est aussi obligé de se transporter à tout entrepôt, hangar ou quai qu'on lui indique, d'inspecter toutes marchandises prétendues être avariées à bord des navires, et d'en faire une semblable mention dans ses livres. De même, lorsqu'il en est requis, il doit faire l'inspection des navires qui ont fait naufrage, souffert des dommages, ou que pour toute autre raison on ne croit pas capables de continuer leur route. C'est son devoir de surveiller les réparations qu'ils subissent pour être en état de prendre la mer, et un certificat par lequel il atteste que telles réparations ont été faites est une preuve que les navires peuvent réellement faire le voyage. Il doit en outre, lorsqu'il en est requis, donner l'estimation de la valeur ou du jaugeage d'un navire, lorsque telle valeur ou tel jaugeage est l'objet d'une discussion, ou dans toute autre circonstance lorsque cela est nécessaire ; de plus, entendre et juger tout différend qui peut s'élever entre le patron ou consignataire et le propriétaire des marchandises ou leur consignataire, et sur demande de toute personne intéressée, le gardien du port donnera des certificats de ce qui est consigné dans aucun de ses livres.

Dans l'acte original, on avait établi par un arrêté du conseil des honoraires fixes payables au gardien du port pour chaque examen, certificat, estimation et inspection des navires, et chaque fois qu'il aurait à décider dans les cas de discussion ; mais par les amendements contenus dans l'acte 27 Vic., ch. 59, certains honoraires additionnels sont établis que les consignataires de grain, de farine, de cendre ou autres effets embarqués au port de Montréal sont obligés de payer.

A partir de la passation de l'acte original jusqu'en 1866, date où il a été amendé, tel qu'il est dit ci-dessus, on voit que les revenus du bureau du gardien du port suffisaient pour faire face aux dépenses; mais de 1866 à la fin de 1877, comme on pourra le voir dans le tableau publié à la page xxviii du supplément n° 2 du dixième rapport annuel de ce département, les revenus s'élèvent à la somme de $28,319.37, dont $26,419.45 placés en effets. En 1878 les recettes avaient été de $6,897.38, les dépenses de $5,085.55, laissant une balance de $1,811.83. En 1879 les recettes ont été de $8,281.04, et les dépenses de $5,274.59, laissant une balance de $3,006.55. Jusqu'au 30 novembre 1880 les recettes étaient de $7,904.87, et les dépenses de $6,714.04, laissant une balance de $1,190.83. En 1881 les recettes ont été de $6,582.84 et les dépenses de $6,489.92, laissant une balance de $92.92.

Jusqu'en 1873, l'application peu stricte qui se faisait de la loi n'était pas de nature à prévenir contre les accidents les navires chargés de grain qui s'en allaient en Europe. On découvrit même que plusieurs des patrons de navires préféraient payer une amende de quarante piastres plutôt que d'obéir à la loi, qui leur défendait de prendre la mer sans un certificat du gardien du port. La conséquence de cet abus

fut qu'en 1876 plusieurs bâtiments chargés de grain se perdirent en mer en faisant la traversée de Montréal en Europe. En 1873, cependant, une loi fut passée défendant aux navires qui auraient un chargement de grain de mettre à la voile sans avoir obtenu au préalable un certificat du gardien du port attestant que toutes formalités ont été remplies. Au cas de contravention, on a remplacé la pénalité de quarante piastres par une amende de huit cents piastres. Cette loi, dont les dispositions s'appliquent autant au port de Québec qu'à celui de Montréal, a produit des résultats très satisfaisants, et il est indubitable qu'elle a contribué pour une large part à sauver dans beaucoup de cas la vie et la propriété.

D'après le rapport du gardien de ce port, il paraît que la navigation s'est ouverte l'année dernière un peu plus tôt que d'ordinaire, le 19 avril. Le premier arrivage de la mer fut celui du steamer Allan *Buenos Ayrean*, de Glasgow, le 2 mai. Le premier voilier transatlantique, le *St. Patrick*, de Glasgow, arriva le 7 mai. Le *Waldensian*, de la ligne Allan, est le steamer qui quitta le dernier le port de Montréal pour la mer, le 20 novembre dernier.

Le nombre des navires qui ont visité le port l'année dernière accuse une légère diminution, quoiqu'il dépasse celui de 1879. Le commerce de transport semble passer des petits bâtiments à ceux d'un plus fort tonnage, et le nombre des steamers, comparé à celui des voiliers, paraît augmenter.

L'été exceptionnellement sec que nous avons eu et le bas niveau de l'eau, qui en a été la conséquence pendant l'été et l'automne, ont empêché beaucoup de bâtiments de compléter leur chargement et nécessité des frais d'allège. Lorsque l'approfondissement du chenal des navires auquel on travaille en ce moment sera terminé, cet état de choses ne se produira plus.

Le gardien du port dit que les affaires de son bureau ont augmenté par suite du grand nombre d'examens des cargaisons, des arrimages défectueux, du déplacement des chargements, des avaries arrivées aux navires, et aussi par le fait que tous les bâtiments qui prennent des chargements en destination de ports étrangers tombent maintenant sous les règlements du gardien du port.

QUÉBEC.

La charge de gardien du port de Québec fut établie en l'année 1871, en vertu de l'acte 34 Vic., ch. 33. La nomination à cet emploi se fait par le gouverneur général en conseil, sur les recommandations de la Chambre de Commerce de Québec. Les membres du conseil de cette Chambre de Commerce ont le contrôle de ce bureau et sont revêtus des mêmes pouvoirs que ceux de la chambre de commerce de Montréal au sujet de cet emploi. L'acte ci-dessus mentionné n'est, en somme, que la copie exacte, à l'exception des lieux (*mutatis mutandis*), de celui qui a créé la charge de gardien du port de Montréal, ainsi que de ses amendements en 1865, si ce n'est les clauses contenues dans ses amendements de 1865, qui traitent des honoraires addition-

nels. A en juger par le tableau suivant des recettes et dépenses du bureau depuis son établissement, il ne paraît avoir subvenu qu'à son entretien :—

	Recettes.	Dépenses.	Revenu net reçu par le gardien du port.
1872.—30 avril	$1,209 52	$ 97 95	$1,111 57
1873. 30 do	1,524 15	286 00	1,238 15
1874. 30 do	2,270 50	620 50	1,650 00
1875. 30 do	2,432 50	574 00	1,858 00
1876. 30 do	2,666 32	857 59	1,808 75
1877. 30 do	2,170 00	526 84	1,643 16
1877.—31 déc	2,029 00	566 25	1,465 75
1878. 31 do	1,648 00	489 36	1,159 14
1879. 31 do	1,880 00	644 00	1,236 00
1880.—30 nov	2,252 50	586 00	1,666 50
1881.—31 déc	2,000 00	683 28	1,816 72

Il ressort du rapport du gardien que l'exportation du bétail, au port de Québec, a été plus considérable que l'année précédente. On use de beaucoup de soins, avant et après l'embarquement, ce qui ne contribue pas peu au développement de ce commerce.

Conformément à l'acte général des gardiens de port de 1874, les bureaux de gardien de port suivants ont été établis :

Par un arrêté du conseil en date du 29 mars 1874, il a été décidé que le port d'Halifax, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, serait un port auquel devraient s'appliquer les dispositions de la loi, et le capitaine David Hunter fut nommé gardien du port. Un autre arrêté du conseil daté du 14 juin 1875 fixa le tarif des prix qu'il avait droit de charger.

Ci-suit un tableau des recettes et des dépenses de ce bureau depuis son organisation.

		Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien du port.
31 décembre	1875......................	$ 991 85	$510 33	$481 52
do	1876......................	1,295 13	522 45	772 68
do	1877......................	1,262 25	493 58	768 67
do	1878......................	1,122 00	376 54	745 46
do	1879......................	2,052 67	818 48	1,234 19
30 novembre	1880......................	2,274 35	902 79	1,371 56
31 décembre	1881......................	2,494 50	1,226 20	1,368 30

Il y a eu, au port d'Halifax, 42 navires avariés sur lesquels des examens ont été faits pendant l'année.

Par un arrêté du conseil en date du 8 mars 1875, Victoria et Esquimalt, dans la Colombie-Britannique, furent constitués comme tels ports, dans le sens que la loi donne à ce mot, et le capitaine Jeremiah Nagle fut nommé gardien. Un autre arrêté du conseil, daté du 26 avril 1876, fixe le tarif des prix.

	Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien du port.
31 décembre 1876	$331 00	$40 00	$291 00
" 1877	349 00	....	349 00
" 1878	477 00	....	477 00
" 1879	242 00	....	242 08
30 novembre 1880	....	....	....
31 décembre 1881	261 00	....	261 00

Des examens ont été faits pendant l'année de 18 navires avariés, à Victoria et Esquimalt.

Par un arrêté du conseil en date du 16 juin 1875, Hawkesbury, dans le comté d'Inverness, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, fut constitué comme tel port, et M. Daniel White Henessy en fut nommé gardien. Un tarif fut établi par arrêté du conseil du 4 janvier 1881.

	Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien.
31 décembre 1881	$139 00	$39 00	$100 00

Des examens ont été faits de 9 navires avariés, à Port-Hawkesbury, pendant l'année dernière.

Par un arrêté du conseil en date du 22 juillet 1875, Mulgrave, dans le comté de Guysboro, Nouvelle-Ecosse, fut constitué comme tel port, et M. George B. Hadley choisi pour en être le gardien. Un tarif a été établi par arrêté du conseil du 12 juillet 1881.

	Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien.
31 décembre 1881	$460 00	$135 00	$325 00

Le gardien de port de Sydney-Nord a donné des certificats dans les cas suivants: 37 vapeurs en prenant de la houille, 6 vapeurs ayant besoin de réparations, 4 examens d'écoutilles et 12 certificats de navigabilité. Il a aussi fait 4 examens de cargaisons avariées—soit, en tout, 71 examens.

Par un arrêté du conseil daté du 19 février 1877, on a constitué comme tel port Sydney-Nord, dans le comté de Cap-Breton, dans la Nouvelle-Ecosse, et M. D. McKay en est actuellement le gardien. Nous n'avons encore rien reçu en fait de tarif de cet endroit.

Par un arrêté du conseil en date du 14 décembre 1877, Louisburg, dans le comté de Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse, fut constitué comme tel port, et M. Alexander McCuish en est actuellement le gardien. M. McCuish n'a pas non plus soumis aucun projet de tarif à notre approbation.

Par un arrêté du conseil du 11 janvier 1878, Sydney, dans le Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse, a été constitué comme tel port, et M. John Lorway en fut nommé gardien. Un tarif fut établi par arrêté du conseil du 11 mai 1881.

	Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien.
31 décembre 1881..................	$178 00	$68 00	$110 00

Par un arrêté du conseil du 12 avril 1878, Pictou, dans la Nouvelle-Ecosse, a été constitué comme tel port, et le capitaine Daniel McDonald en fut nommé gardien. Un tarif fut établi par arrêté du conseil du 24 janvier 1881.

	Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien
31 décembre 1881..............................	$83 00	$10 00	$73 00

Par un arrêté du conseil du 15 avril 1880, la baie des Vaches, dans le comté de Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse, a été constitué comme tel port, et M. Joseph McPherson en fut nommé gardien. Un tarif fut établi par arrêté du conseil du 15 mars 1881.

Par arrêté du conseil du 13 mai 1880, tous les ports de la province de l'Ile du Prince-Edouard ont été constitués en tels ports, et M. Henry Pope Welsh en fut nommé gardien. Un tarif a été établi par arrêté du Conseil du 7 juillet 1880.

Voici un état des recettes et des dépenses du bureau depuis son inauguration:

1880—Recettes, $454.60; dépenses, $166.15; revenant au gardien, $288.15
1881— do 514.34; do 142.00; do 372.34

Par arrêté du conseil du 25 avril 1881, Moncton, dans la province du Nouveau-Brunswick, a été constitué comme tel port, et M. James Hamilton en fut nommé gardien. Un tarif fut établi par arrêté du Conseil du 25 juin 1881.

	Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien.
31 décembre 1881...........	$23 00	$8 15	$14 85

Par arrêté du conseil du 18 juin 1881, St.-Andrew, dans la province du Nouveau-Brunswick, fut constitué comme tel port, et M. John Wren nommé gardien. Un tarif fut établi par arrêté du conseil du 28 octobre 1881.

	Recettes.	Dépenses.	Revenant au gardien.
31 décembre 1881.......................	$7 50		$7 50

MARINE MARCHANDE.

Le nombre total des navires restant inscrits sur les registres du Canada, le 31 décembre 1881, y compris les anciens et les nouveaux navires, voiliers, steamers et barges, est de 7,394, représentant un jaugeage de 1,310,896 tonneaux,—soit une augmentation de 17 navires et une diminution de 322 tonneaux de registre, comparé à l'année 1880. Le nombre des steamers inscrits sur les registres à la même date était de 954, avec un tonnage brut de 192,890 tonneaux et un tonnage net de 119,158, En portant la moyenne à $30 par tonneau, la valeur du tonnage enregistré au Canada, le 31 décembre dernier, serait de $39,326,880, ou £7,865,376 sterling.

Ci-suit un tableau compilé du *Répertoire Général* de 1881 et 1882, par lequel on voit que le tonnage des navires enregistrés dans l'Empire britannique, y compris le Canada et les autres colonies, était de 8,569,304. Les Etats-Unis d'Amérique sont au second rang avec un tonnage de 1,449,629, et sont suivis par la Norvège avec un tonnage de 1,449,629. Le Canada vient ensuite avec un tonnage de 1,310,896, et est suivi par l'Allemagne avec un tonnage de 1,180,356. Il ressort de cette statistique que le Canada est le quatrième sur la liste des nations ayant une marine marchande ; mais à l'exception du Canada, ces chiffres ne comprennent pas le tonnage des bâtiments naviguant dans les eaux de l'intérieur ni des vapeurs ayant un tonnage de moins de 100 tonneaux enregistrés. En ce qui concerne notre pays, la statistique comprend les bâtiments et steamers enregistrés de toutes sortes et de tout tonnage. Le tonnage pour tout le monde est fixé par le *Répertoire Général* à 18,792,473. Ce chiffre ne comprend pas le tonnage des voiliers de l'intérieur et des steamers de moins de 100 tonneaux enregistrés.

Le nombre des navires nouveaux construits et enregistrés au Canada, l'année dernière, a été de 336, jaugeant 74,060 tonneaux enregistrés. En l'évaluant à $45 par tonneau, la valeur des nouveaux navires serait de $3,332,700 ou £666,540 sterling.

Ci-suivent un état indiquant le nombre des navires et le chiffre du tonnage portés sur les livres d'enregistrement des différents ports du Canada au 31 décembre dernier, ainsi qu'un état comparatif du tonnage de 1873 1881. Il y a aussi un tableau qui donne le nombre des nouveaux navires construits et enregistrés au Canada pendant l'année dernière, et un état comparatif des nouveaux navires construits et enregistrés de 1874 à 1881 inclusivement.

Dans le cours de la dernière année de calendrier les navires suivants ont, avec la permission de Son Excellence le gouverneur général en conseil, changé leurs noms :—

Steamer *Sandford Davis*, de Collingwood, nom remplacé par celui de *Beatrice*.

Steamer *Calabria*, d'Hamilton, nom remplacé par celui de *Glenfinlas*.

Steamer *Stanley*, de Port-Stanley, nom remplacé par celui de *Josephine Kidd.*

Goëlette *April Fool*, de Sydney, nom remplacé par celui de *Maggie F.*

Vapeur *Fox Hound*, d'Ottawa, nom remplacé par celui de *La Canadienne.*

Goëlette *Lurea Emma*, de Port Dover, nom remplacé par celui de *Sarah.*

Barque *James Bain*, de Pictou, N.-E., nom remplacé par celui de *James G. Bain.*

Vapeur *Spray*, de Winnipeg, nom remplacé par celui de *New-Brunswick.*

Les messieurs suivants ont été nommés inspecteurs de jaugeage l'année dernière:—David McDonald, à Pictou, N.-E.; David Backhouse, à Port-Burwell, et Joseph Geddes, fils, comté de Colchester.

Les navires naufragés qui suivent ont été enregistrés par ordre de Son Excellence le gouverneur général en conseil, après avoir été complètement réparés et rendus propres à la mer:—

Goëlette *Zaidee*, N. O. 51,777, ci-devant de Yarmouth, enregistrée à Liverpool.

Goëlette *J. J. Bill*, N. O. 61,582, ci-devant de Shelburne, enregistrée à Charlottetown.

Goëlette *Norway*, N. O. 72,583, ci-devant de Kingston, enregistrée à Kingston.

Brigantin *Feodore*, N, O. 77,647, ci-devant de Swansea, enregistré à Charlottetown.

Brick *Ann*, N. O. 54,182, ci-devant de Liverpool, G. B., enregistré à Halifax.

Barque *Alice Roy*, N. O. 54,116, ci-devant d'Halifax, enregistrée à Québec.

ETAT indiquant le nombre de navires et leur tonnage inscrits, sur les registres du Canada, le 31 décembre 1881.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Chatham	167	15	1,097	17,944
Dorchester	24	....	....	19,257
Moncton	7	....	....	3,345
Richiboucto	7	....	....	1,711
Saint-Jean	681	50	9,129	270,186
Saint-André	187	1	25	17,067
Sackville	11	....	....	3,705
Total	1,087	66	10,251	333,215

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Amherst	17	1	14	5,774
Annapolis	78	2	53	21,830
Arichat	126	1	44	6,208
Barrington	30	....	....	1,913
Baddeck	9	....	....	536
Digby	159	1	91	15,174
Guysboro'	46	1	35	2,539
Halifax	1,012	35	4,000	96,615
Liverpool	95	....	....	9,273
Londonderry	5	....	....	2,396
Lunenburg	238	1	48	15,271
Maitland	40	....	....	36,940
Pugwash	15	....	....	905
Parrsboro'	83	1	12	14,437
Pictou	105	9	630	34,424
Port-Hawkesbury	39	....	....	1,703
Port-Medway	27	....	....	1,373
Sydney	107	4	264	6,120
Shelburne	131	....	....	11,778
Truro	4	....	....	2,226
Windsor	201	3	82	108,130
Weymouth	29	....	....	7,537
Yarmouth	429	6	933	155,809
Total	3,025	65	6,206	558,911

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Amherst	33	....	....	1,266
Gaspé	47	2	1,344	3,060
Montréal	840	197	63,134	112.350
New-Carlisle	32	....	....	1,962
Percé	3	....	....	230
Québec	875	142	24,609	106,068
Saint-Jean	....	....	....	....
Total	1,830	341	89,087	224,936

5—F

ETAT indiquant le nombre de navires et leur tonnage inscrits, sur les registres, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Amherstburg	10	4	249	384
Belleville	15	5	452	1,170
Brockville	29	26	727	751
Collingwood	13	12	2,044	1,706
Chippewa	3	2	263	153
Cramahe	4	....	....	447
Chatham	23	14	1,966	2,093
Cobourg	9	4	254	727
Cornwall	2	2	68	46
Darlington	2	....	....	253
Dunnville	18	5	451	1,927
Dundas	1	....	....	163
Fort-Erié	1	1	850	559
Goderich	22	8	287	1,233
Hamilton	33	18	6,333	7,018
Kingston	211	58	11,337	28,709
Niagara	1	1	898	512
Napanee	23	6	427	2,929
Newcastle	1	....	....	158
Oshawa	2	....	....	538
Ottawa	144	51	7,508	15,587
Owen-Sound	15	11	3,566	2,431
Oakville	5	....	....	384
Port-Burwell	22	....	....	5,283
Port-Dover	18	3	191	1,223
Port-Colborne	7	3	125	710
Port-Hope	41	23	2,220	4,281
Port-Rowan	11	1	14	1,360
Port-Stanley	10	7	1,526	1,601
Picton	37	8	1,428	4,843
Saugeen	2	....	....	75
Sarnia	20	10	5,128	4,513
Sault Sainte-Marie	6	6	394	264
Sainte-Catharine	125	47	11,506	26,483
Toronto	101	46	5,197	10,037
Windsor	50	13	7,007	6,049
Whitby	1	....	....	218
Wallaceburg	39	13	812	2,792
Morrisburg	3	1	66	382
Prescott	1	1	9	6
Total	1,081	410	73,303	139,998

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Charlottetown	273	14	4,323	45,410

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Total du tonnage net.
Victoria	68	35	5,925	5,471
New-Westminster	6	6	1,237	825
Total	74	41	7,162	6,296

ETAT indiquant le nombre des navires et leur tonnage, inscrits sur les registres, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU MANITOBA.

Nom du port.	Voiliers et steamers.	Steamers.	Tonnage brut des steamers	Total du tonnage net.
Winnipeg	24	17	2,558	2,130

RÉSUMÉ.

Nouveau-Brunswick	1,087	66	10,251	333,215
Nouvelle-Ecosse	3,025	65	6,206	558,911
Québec	1,830	341	89,087	224,936
Ontario	1,081	410	73,303	139,998
Ile du Prince-Edouard	273	14	4,323	45,410
Colombie-Britannique	74	41	7,162	6,296
Manitoba	24	17	2,558	2,130
Total	7,394	954	192,890	1,310,896

ETAT COMPARATIF indiquant le nombre et le tonnage des navires inscrits sur les registres du Canada au 31 décembre de chaque année, de 1873 à 1880.

Provinces.	1873.		1874.		1875.		1876.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick	1,147	277,850	1,144	294,741	1,133	307,926	1,154	324,513
Nouvelle-Ecosse	2,803	449,701	2,787	479,669	2,786	505,144	2,867	529,252
Québec	1,842	214,043	1,837	218,946	1,831	222,965	1,902	228,502
Ontario	681	89,111	815	113,008	825	114,990	889	123,947
Ile du Prince-Edouard	280	38,918	312	48,388	335	50,677	338	50,692
Colombie-Britannique	30	4,095	35	3,611	40	3,685	40	3,809
Manitoba	....	....	....	....	2	178	2	178
Total	6,783	1,073,718	6,930	1,158,363	6,952	1,205,565	7,192	1,260,893

Provinces.	1877.		1878.		1879.		1880.		1881.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick	1,133	329,457	1,142	335,965	1,135	340,491	1,097	336,976	1,087	333,215
Nouvelle-Ecosse	2,961	541,579	3,003	553,368	2,975	552,159	2,977	550,448	3,025	558,911
Québec	1,951	248,399	1,976	248,349	1,975	246,025	1,889	233,341	1,830	224,936
Ontario	926	131,761	958	135,440	1,006	136,987	1,042	137,481	1,081	139,998
Ile du Prince-Edouard	342	55 547	322	54,250	298	49,807	288	45,931	273	45,410
Colombie-Britannique	43	3,479	51	4,482	60	4,701	63	5,049	74	6,296
Manitoba	6	246	17	1,161	22	1,924	21	1,992	24	2,130
Total	7,362	1,310,468	7,469	1,333,015	7,471	1,332,094	7,377	1,311,218	7,394	1,310,896

LISTE des ports auxquels les navires peuvent être enregistrés, et indiquant le nombre des nouveaux navires construits et enregistrés au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1880.

PROVINCE DU NOUVEAU-BBUNSWICK.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Chatham	2	887
Dorchester	4	1,882
Moncton	2	1,341
Richibouctou	4	897
Saint-Jean	41	13,156
Saint-André	4	96
Sackville	....	....
Total	57	18,259

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Amherst	2	40
Annapolis	2	113
Arichat	3	82
Barrington	2	249
Digby	5	561
Guysboro'	3	295
Halifax	20	4,187
Liverpool	4	554
Lunenburg	20	1,267
Maitland	5	5,074
Parrsboro'	17	2,102
Pictou	7	2,172
Port-Medway	3	193
Port-Hawkesbury	3	156
Shelburne	8	831
Sydney	7	152
Truro	1	1,023
Weymouth	4	236
Windsor	19	11,288
Yarmouth	15	9,890
Total	150	40,465

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Gaspé	2	93
Montréal	25	3,457
Iles de la Madeleine (Amherst)	4	165
New-Carlisle	....	....
Québec	25	1,958
Saint-Jean	....	....
Total	56	5,673

PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Amherstburg	....	....
Brockville	2	14
Belleville	2	86
Burwell	....	....
Chatham	2	26

Liste des ports auxquels des navires peuvent être enregistrés, et indiquant le nombre et le tonnage des nouveaux navires construits et enregistrés, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Cobourg	1	13
Collingwood	1	24
Cornwall	....	....
Darlington	....	....
Dover	....	....
Goderich	1	16
Hamilton	2	298
Hope	2	82
Kingston	5	756
Napanee	1	149
Owen-Sound	1	1
Ottawa	21	2,199
Picton	1	119
Rowan	....	....
Sarnia	1	17
Sault Sainte-Marie	....	....
Stanley	....	....
Sainte-Catherine	2	502
Toronto	4	187
Windsor	1	191
Whitby	....	....
Wallaceburg	4	431
Prescott	....	....
Total	54	5,111

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Charlottetown	15	4,351

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Victoria	2	85
New-Westminster	....	....

PROVINCE DU MANITOBA.

Nom du port.	Navires.	Tonneaux.
Winnipeg	2	116

SOMMAIRE.

	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick	57	18,259
Nouvelle-Ecosse	150	40,465
Québec	56	5,673
Ontario	54	5,111
Ile du Prince-Edouard	15	4,351
Colombie-Britannique	2	85
Manitoba	2	116
Total	336	74,060

ETAT COMPARATIF des navires construits et enregistrés au Canada, pendant les années finissant le 31 déc e, de 1874 à 1881.

Provinces.	1874.		1875.		1876.		1877.		1878.		1879.		1880.		1881.	
	Navires.	Ton'x.	Navires.	Ton'x.	Navires.	Ton'x.	Navires.	Ton'x.	Navires.	Ton'x.	Navires.	Ton'x.	Navires.	Ton'x.	Navires.	Ton'x.
Nouveau-Brunswick..................	99	42,027	65	33,483	61	31,040	54	31,158	56	27,368	43	19,067	63	18,896	57	18,259
Nouvelle-Ecosse........................	175	84,480	177	67,106	19[illegible]	58,771	219	47,980	106	49,784	126	39,208	109	31,257	150	40,465
Québec	73	20,796	102	22,825	51	17,800	62	19,253	46	10,870	29	7,421	33	8,219	56	5,673
Ontario	50	10,797	53	7,76[illegible]	47	5,397	28	3,316	30	2,409	42	2,464	44	3,610	54	5,111
Ile du Prince-Edouard...............	88	24,634	83	19,838	62	14,571	62	17,026	38	10,382	20	5,279	21	3,359	15	4,351
Colombie-Britannique................	5	276	....	....	1	121	2	204	2	45	5	788	....	....	2	85
Manitoba....................................	....	....	....	....	....	....	3	48	1	15	....	....	1	100	2	116
	490	183,010	480	151,012	416	127,700	430	118,985	339	100,873	265	74,227	271	65,441	336	74,060
Ajoutez les navires construits en Canada et qui sont partis pour le Royaume-Uni avec perm. du gouvern. sans av. été enregist.	6	7,746	....	....	3	2,721	2	1,913	1	633	....	....	....	....	....	....
Ajoutez les nouveaux navires qui ont quitté Québec pour se faire enregistrer en Allemagne	....	....	....	....	1	480	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Totaux......................	496	190,756	480	151,012	420	130,9[illegible]1	432	120,918	340	101,506	265	74,227	271	65,441	336	74,060

ETAT indiquant le tonnage des navires de long cours et des steamers de plus de 100 tonneaux enregistrés, de chacune des puissances maritimes du monde, d'après le *Répertoire général* pour 1881-82.

Pavillon.	Steamers.	Tonnage brut des steamers.	Tonnage net des steamers.	Voiliers.	Tonnage net des voiliers.	Total du tonnage net.
Britannique, (y compris le Canada et les colonies)....	4,106	4,823,043	3,133,453	18,403	5,435,851	8,569,304
Américain........	569	666,737	408,496	6,045	2,055,087	2,463,583
Norvégien........	44	76,768	53,340	4,178	1,396,289	1,449,629
Canadien*........................	954	192,890	119,158	6.440	1,191,738	1,310,896
Allemand	304	332,033	234,660	3,011	945,696	1,180,356
Italien......	108	111,055	75,646	3,018	930,576	1,006,222
Français.....................	361	464,179	302,432	2.678	514,101	816,533
Russe................................	179	134,550	87,997	2,113	470,342	558,339
Suèdois........	249	95,429	66,204	1,985	404,958	471,162
Espagnol.........	237	220,085	144,691	1,568	322,441	467,132
Hollandais..............	112	119,021	81,048	1,149	342,545	423,593
Grec..................	18	16,373	11,019	1,770	341,770	352,789
Autrichien.........	86	91,157	66,352	597	229,435	295,787
Danois..............................	115	79,888	51,189	1,165	178,799	229,988
Portugais..........................	19	19,170	12,513	434	99,841	112,354
Amérique du Sud...............	89	62,296	40,822	262	89,387	130,209
Turc	10	8,866	5,579	390	63,729	69,308
Belge..............	163	74,119	53,811	30	12,121	65,932
Amérique Centrale.....	14	6,116	3,760	157	50,243	54,003
Asiatique	35	40,162	24,823	57	22,881	47,704
Egyptien..........................	33	25,316	16,887	....	....	16,887
Inconnu.........	3	7,131	4,279	2	1,159	5,438
Roumanien.........	1	166	111	19	3,184	3,295
Libérien..........	....	....	....	3	999	999
Tunisien............	1	1,067	726	2	188	914
Zanzibar.........	1	1,124	720	....	....	720
Jerusalem...........................	....	....	....	1	293	293
Totaux................	6,857	7,475,851	4,880,558	49,037	13,911,915	18,792,473

* Les chiffres relatifs au Canada ne sont pas compris dans ces colonnes, vu que le tonnage du Canada est compris dans celui de la Grande-Bretagne.

CABOTAGE CANADIEN.

L'acte 33 Victoria, chapitre 14, concernant le cabotage canadien, stipule que nulles marchandises ou nuls passagers ne pourront être transportés par eau d'un port à un autre du Canada si ce n'est sur des navires britanniques, mais le gouverneur en conseil pourra de temps à autre déclarer que l'acte ne s'appliquera pas aux navires ou bâtiments d'un pays étranger où les navires britanniques sont autorisés à faire le cabotage dans ce pays. Le parlement du Canada fut autorisé à adopter l'acte en question, en vertu des dispositions de l'acte impérial 32 Victoria, chapitre 11, intitulé : ' Acte pour amender la loi concernant le cabotage et la marine marchande dans les possessions britanniques," et qui est venu en vigueur dans ce pays lors de la proclamation par le gouverneur général le 23 octobre 1869.

ANNEXE No. 1

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

	COMPTE GÉNÉRAL.		$ cts.	$ cts.
H. A. Nelson et fils	12 caisses d'allumettes, à $3.75—$45 ; charriage, 25c.		45 25	
C. S Shaw et Cie	Becs de lampes, cheminées, etc		14 38	
Morland, Watson et Cie	Etoupe, chaînes, boîte de vis, etc		77 68	
Wm. Smith	A compte d'avances aux inspecteurs et des mécaniciens	$200 00		
do	Frais de route se rattachant à la localisation et à l'inspection des phares, etc.	37 00		
			237 00	
E. G. Laverdure	Huile de c., augets, plateaux, réserv., mine de p., etc.		624 85	
Kenneth, Campbell et Cie	Eponges, huile, chamois, etc		112 57	
P. Harty	Frais de route, $190.00 ; charriage d'approvisionnements, etc., $4.60	$194 60		
do	Avances pour faire face aux dépenses contingentes, $50.00 ; allocation pour transf. de Kingston à Ottawa, $100.00	150 00		
			344 60	
Ramsey, Drake et Dodds	Huile de lin, rouge de plomb, savon, etc		1,566 02	
Gault frères et Cie	Essuie-mains, flanelle, coton, etc		234 94	
James Swift	Sacs à charbon, sacs, etc		100 25	
T. McMahon	Papier à tenture		19 20	
J. McCammon	Huile électrique, "pain-killer," etc		12 56	
The Shareholder	Annonce de soumissions pour approvis. des phares.		22 20	
Cie d'imp. de la *Gazette*	do do		2 40	
Dansereau et Cie	do do		3 40	
Fenwick et Slater	Amarre, bouées de sauvetage, etc		140 51	
Le Courrier	Annonce de soumission pour peinture, huile, etc		2 40	
W. P. Anderson	Frais de route, $31.17 ; inspecter, examiner, récif de Colchester, etc., $23 30	$54 47		
do	Remboursement pour fret et charriage	2 06		
			56 53	
Cie d'imprimerie et de publication du *Post*	Annonce de soumissions pour huile, $8.20 ; do pour noliser un vapeur pour le service, $12.70		20 90	
F. A. Fitzgerald et Cie	Huile de pétrole—			
	Livrée à Montréal, 8,943 gallons, à 22c	$1,967 46		
	do Hamilton, 7,391 gallons, à 21½c	1,589 06		
	do Sarnia, 5,647 gallons, à 21c	1,185 87		
			4,742 39	
Shannon et Meek	Annonce de soumissions pour approvisionnements		4 40	
V. H. Steele	365 jours de services pour compiler les comptes des phares, à $1.50 par jour		547 50	
Star, Montréal	Annonce de soumissions pour approvisionnements		2 40	
S. Malcolmson	Nolisement d'un vapeur pour livrer les approvisionnements des phares		2,700 00	
Weekly, Berlin	Annonce de soumissions pour approvisionnements		13 00	
Cie de litograph. Burland	Imprimer et perforer 2,000 chèques		35 00	
Cie d'imprimerie du *Times*	Annonce de soumissions pour approvisionnements		9 45	
Bayard Smith	Services à bord du vapeur de service, 51 jours, à $2 par jour		102 00	
do	10 jours de services comme commis du surintendant des phares, à $1, $10 ; payé pour étiquette et colis, 45c		10 45	
	A reporter		11,804 23	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	11,804 23	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Suite.*		
G. et J. Esplin	Cadenas, livres, etc	8 60	
E. Chanteloup	Tubes à mèches plates, huile, becs et fret	1,581 51	
Wheeler frères	13 barils vides	1 30	
P. Baskerville et frères	14 boîtes de biscuits	3 50	
Cie de transport entre Montréal et Ottawa	Fret sur approvisionnements de phares	33 00	
M. Whelan	Charriage de 12 voyages d'approvisionn. de phares.	5 40	
S. E. et F. Stevenson	Annonce pour vapeur de service	3 40	
D. J. Smith	Inventaire du magasin de Kingston, etc	11 00	
The Visitor, Sainte-Catherine	Annonce de soumissions pour vapeur de service, etc.	5 40	
R. G. Campbell	Quaiage et charriage de verre, etc	1 15	
M. Graburn	Frais de route pour service des phares	30 00	
John Makinson	Compiler les rapports et l'état annuel des phares, etc	50 00	
H. S. A. Ormond	Frais de route, etc , à Lachine, etc	7 05	
A. et H. Hackett	Entretien du phare-flottant de Colchester pendant la saison de 1880	700 00	
Cie de navigation Richelieu et Ontario	Fret sur approvisionnements de phares, de Kingston à Montréal.	13 50	
La Minerve	Annonce de soumissions pour vapeur de service	2 40	
Henry Skinner	5 mois d'emmagasinage de 11 barils d'huile	6 05	
T. Taylor et frères.	4 extincteurs d'incendie pneumatiques et pompes	188 00	
Cie du havre de Port-Darlington	Entretien du phare sur la jetée, pour l'année expirée le 30 avril 1880	100 00	
do	do do do 1881.	100 00	
Telegram, Brantford	Annonce de soumissions pour vapeur de service	6 80	
Star, Goderich	do do do etc...	8 80	
National	do do do et le phare-flottant de Colchester	11 30	
Grip	Annonce de soumissions pour vapeur de service, etc.	8 80	
Herald, London	do do ...	8 80	
Times, Port-Hope	do do ...	8 80	
Cie d'imp. de l'*Intellig'cer*	do do ...	8 80	
Herald, Guelph	do do ...	11 30	
Evening Telegram	do do ...	8 80	
Sentinel, Toronto	do do ...	8 80	
Petroleum Advertiser	do do ...	13 44	
Cie d'im. à v'p. du *Courier*	do do ...	7 04	
Canadian, Sarnia	do do ...	5 44	
Gazette, Picton	do do ...	5 44	
Times, Woodstock	do do ...	7 04	
Free Press, London	do do ...	18 40	
Cie d'imp. du *Spectator*	do do ...	13 60	
do *Mail*	do do ...	31 40	
do *Gazette*	do do ...	11 56	
do do	do l'ent. du p. de Colchester	2 50	
Independent	do vapeur de service	2 00	
Review, Windsor	do do etc .	11 30	
Gazette, Picton	Annonce du prolongement du temps pour recevoir des soum. pour huile et le nolisem. d'un vapeur..	1 60	
Times, Iroquois	do do ...	1 40	
Standard, Kincardine	do do ...	2 00	
Journal of Commerce	do do ...	11 00	
Review, Peterboro	do do ...	2 00	
A. Grignard	100 exemplaires d'une esquisse, pour indiquer les couleurs distinctives des lumières.	14 00	
A. et H. Hackett	Compensation p. perte du ph. du récif de Colchester	700 00	
Planet, Chatham	Annonce de soumissions pour approvisionnements et vapeur de service	18 34	
Dominion Bazaar	do do ...	4 40	
Canadian Lumberman	do do ...	2 00	
	A reporter	15,632 39	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report........	15,632 39	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
Western Despatch..........	Annonce de soumissions pour approvisionnements et vapeur de service..	5 60	
Joseph King....................	Touage du phare-flottant de Amherstburg à Détroit.	37 00	
Daily Telegraph.............	Annonces de soumissions pour huile, etc...............	5 00	
Provincial	do do	2 00	
Hassenzdal, Daudt et Cie	Réservoir à l'huile...	11 00	
Cie. canad. de messagerie	Fret sur échantillons d'huile..............................	7 05	
Exeter *Times*................	Annonces de soumission pour vapeur de service......	14 40	
Cie d'impress. du *Journal*	do do ...	4 00	
Daily News....................	do do ...	17 36	
Cie canadienne d'impress	do do ...	3 60	
J. R. Esmonde...............	Réservoir à l'huile et pic pour la glace.................	28 00	
John Brown....................	Inspection d'échantillons de savon........................	3 00	
G. Perry........................	Réservoir pour l'huile..	11 20	
Guelph Standard Oil Co.	Echantillons d'huile..	2 25	
Le Monde......................	Annonces pour huile et approvisionnem. de phare...	13 82	
Cie de transport M. et O.	Fret sur deux boîtes de verre et ferblanterie..........	1 50	
S. E. Gregory................	Commiss. sur le nolisem. du prop. "Dominion" pour livrer les approvis. aux phares, $2,700 à 2½ p.c.	67 50	
Corporation de Kingston	Réservoir pour l'huile et pompe..........................	16 50	
L. C. Barney..................	Lampes, cheminées, etc	51 70	
Felthousen et Russell......	Changer les boîtes pour le surintendant des phares.	10 47	
F. St. Jacques...............	5 gallons d'huile	2 25	
F. J. Chadwick.............	Fret des approv. pour les phares sur la riv. Ottawa	27 75	
Cap. A. Foster..............	Becs de lampes	11 53	
G. Campbell..................	Allumer l'horloge de la cité, depuis le 1er janvier 1880 jusqu'au 31 décembre 1880:—Salaire du gardien, $100.00; part du gaz, $288.13............	388 13	
Wm. Howe.....................	Mastic et pinceaux..	9 50	
John Corbett..................	Services comme mécaniciens..................................	100 00	
Patrick Harty................	Une année d'app. comme surint. des phares. $980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite........ 20 00		
		1,000 00	
			17,484 50
	Phare-flottant de la Pointe à la Barre.		
John Manson..................	Une année d'app. comme gard. de phare.... $495 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite......... 4 37		
		500 00	
do	Payé pour cheminées, fret et réparations au cabestan	75 43	
F. B. Hackett.................	Replacer le phare-flottant et lever les ancres..........	75 00	
do	Louage de remorq. pour remettre l'anc. et les chaînes	80 00	
Odette et Wherry.	Touage et l'usage du câble..	200 00	
Chauce, Frères et Cie....	Une lumière dioptrique de navire, £28 7s. 6d.........	138 09	
S. G. Mullin..................	Touer le phare-flottant à Amherstburg..................	10 00	
Remorqueur "Pacific"...	do do	25 00	
Springwell's Dry Dock Co	Réparations et droit de bassin	231 30	
Keeville et Cie.......	Usage de l'estacade...	10 00	
D. L. Wigle..................	Quincaillerie..	10 04	
J. H. Barnes.................	Droit de bassin pendant les hivers 1880-81.............	20 00	
			1,374 86
	Baie Batchewana.		
D. Crawford...................	Une année d'appointem. comme gardien... $345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite....... 4 37		
		....	350 00
	A reporter..	....	19,209 36

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report....................................	....	19,209 36
	Ile de la Bataille.		
C. S. McKay.....................	Une année d'appoint. comme gardien....... $493 52		
do	Retenue pour le fonds de retraite........ 6 75	500 00	
Cie de la Baie d'Hudson.	Fret sur verre, emmagasinage, etc.........................	75 83	
			575 83
	Beauharnois.		
Joseph Meloche...............	Une année d'appointem. comme gardien... $222 19		
do	Retenue pour le fonds de retraite....... 2 81	225 00	
do	Peinturer le phare..	20 00	
			245 00
	Belleville.		
John Covert..................	Appointements pour juin 1881................ $16 46		
do	1 mois de retenue pour le fonds de retraite. 0 21	....	16 67
	Bois Blanc.		
Andrew Hackett............	Une année d'appointem. comme gardien ... $829 56		
do	Retenue pour le fonds de retraite........ 5 44	835 00	
do	Becs et barre de fer	8 55	
Review, Windsor......	Annonce de soumissions pour brise-lames...............	7 10	
A. Réaume......................	Confectionner et replacer les bouées.......................	38 00	
S. L. Lawler.....................	Fer et chaînes pour les bouées..............................	9 45	
J. Waddell........................	Réparations	700 00	
John Corbett.....................	Frais de route...	100 00	
			1,698 10
	Pointe Brown ou Knapp.		
P. McAvoy	Une année d'appointem. comme gardien.... $148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite......... 1 87	....	150 00
	Grève Burlington.		
T. Campbell......................	Une année d'appointem. comme gardien... $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite........ 3 75	300 00	
do	Engager des hommes pour rentrer les bouées.........	3 00	
W. W. Grant....................	Couvrir le pont avec de la toile à voile.....................	7 00	
W. J Douglas....................	Bois de contruction, enlever une cloison, etc..........	125 52	
A. Cadenhead	Lattes, charriage, etc...	15 88	
Cie. W. Kerns..	Clous, vis et bardeaux...	5 56	
P. Heney..........................	Construire une aile au phare	15 75	
S. Dynes..........................	Halage de gravier, etc..	14 25	
John Thomas....................	do d'argile, etc..	22 00	
W. Partow.......................	do de bardeaux, etc..	4 00	
R. Guyder........................	Badigeonnage	14 00	
			526 96
	Ile Brûlée.		
C. Turcotte......................	Une année d'appoint. comme gardien....... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite........ 3 12	....	250 00
	A reporter...............................	....	22,671 92

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			22,671 92
	Byng Inlet.			
Maganatewan Lumber Co	Soin du phare et placement des bouées, pour l'année 1880			250 00
	Ile Campbell.			
Alex. Wilson	Une année d'appoint. comme gardien	$148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87		
				150 00
	Ile Chantry.			
D. McG. Lambert	3 mois d'appoint. comme gardien	$160 93		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 57		
			162 50	
W. McG. Lambert	9 mois d'appoint. comme gardien	$333 28		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 22		
			337 50	
do	Bois, peinture et vernis		19 12	
F. N. Lambert	Réparations aux balises et badigeonnage de la tour.		50 00	
				569 12
	Ile aux Cerises.			
E. S. Johnson	Une année d'appoint comme gardien	$441 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31		
			447 00	
do	Peinturage de la balise, etc		8 50	
				455 50
	Ile du Chrétien.			
John Hoar	Une année d'appoint comme gardien	$429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31		
				435 00
	Ile Clapperton.			
B. B. Baker	Une année d'appoint. comme gardien	$3 5 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			350 00	
do	Construire des plateformes, réparer l'habitation		41 00	
				391 00
	Batture Cole.			
R. Elliott	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
L. Lachapelle	Chaloupe		35 00	
				285 00
	Collingwood.			
R. Doherty	Une année d'appoint comme gardien	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
do	Voiles et chaloupe, et peinturage de phare		37 40	
George Collins	2 réservoirs à l'huile		11 00	
Capt. A. Port	Placer des bouées		26 50	
Wm. Watts	do		31 00	
				305 90
	A reporter			25,513 44

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report...	....	25,513 44
	Côteau Landing.		
E. B. Prieur......................	Une année d'appoint. comme gardien........................	....	140 00
	Ile de la rivière Creuse.		
Owen Smith	Une année d'appoint. comme gardien....................	100 00	
do	Réparer la porte et la clef, $4.75 ; fret et quaiage, $2.54	7 29	
			107 29
	Phare Dorval.		
Benj. Gloude.................	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 75		
		300 00	
Pare Bros.....	Lampe, cheminées, câble, ferblanterie..................	4 81	
			304 81
	Faux Canards.		
F. Swetman..................	Une année d'appoint comme gardien..... $429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 31		
		435 00	
do	Cheminées	5 40	
Robert Pugh.................	Un réservoir en fer	7 50	
R. M. Horsey.................	Chaînes en fer galvanisé	2 40	
			450 30
	Feux d'alignement de Fort William.		
D. Morrison....................	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 2 50		
		200 00	
J. Davidson....................	Bois de construction, quincaillerie, etc	164 43	
C. McDonald..................	Construire une aile au phare..................................	51 00	
G. N. Black....................	Placer des bouées durant 1879-80	14 00	
			429 43
	Rivière des Français.		
Edward Borron, fils.......	Une année d'appoint comme gardien.... $493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 25		
		500 00	
William Watt..................	Chaloupe et fret..	70 00	
			570 00
	Baie du Français.		
John Leng.......................	Une année d'appoint. comme gardien	100 00	
E. Chanteloup.................	6 vitres vertes	12 50	
			112 50
	Gananoque Narrows.		
Cornelius Cook.............	Une année d'appoint comme gardien $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
do	Bois de construction, quincaillerie, etc......................	4 90	
John Turcotte................	2 cordes de bois...	6 00	
H. J. Macdonald............	Services professionnels, Regina *vs.* McDonald.........	18 40	
	A reporter...	429 30	27,627 77

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	429 30	27,627 77
	Gananoque Narrows—Fin.		
Cie d'imprimerie et de publication du *Citizen*.	Publicité des soumissions pour réparations	3 00	
Herald, Ottawa	do do	3 00	
Messenger, Prescott	do do	2 40	
Times, Iroquois	do do	2 10	
Reporter, Cornwall	do do	3 00	
W. P. Anderson	Inspecter les réparations	10 60	
J. E. Askwith	Réparations à la jetée et au phare	1,445 00	
J. Legge	Inspect. les réparations, du 25 février au 10 juin 1881	146 00	
			2,044 40
	Rocher au Genièvre.		
Israel Mundy	Une année d'appoint. comme gardien..... $529 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 75		
		300 00	
do	Echelle, térébenthine, etc., $26 90 ; louage d'une chaloupe pour l'année 1880, $10.00	36 90	
			336 90
	Pointe Gibraltar.		
Geo. Durnan	Une année d'appoint. comme gardien.... $529 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 31		
		535 00	
do	Rép. au réflect., rés. à l'huile, câble en fil de fer, etc.	30 96	
E. Chanteloup	Réparer et nettoyer des réflecteurs	1 25	
E. M. Morphy	do la cloche d'alarme	8 00	
			575 21
	Glengarry.		
Mme. K. McLachlin	Une année d'appointement comme gardien		200 00
	Phare de Goderich.		
G. N. McDonald	Une année d'appoint. comme gardien $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
Mortimer frères	Publicité des soumissions, *Standard* de Kincardine.	2 56	
George Graham	Const. un nouv. phare d'alig. et déplacer l'ancien.	351 00	
G. N. Davis	Huile, eau, chaux et fret	20 94	
James Saunders	Réparer les lampes, huile, peint. et ouvrage de forge	37 39	
Henry Marlton	Réparations au brise-lames	6 00	
E. Chanteloup	Becs et mèches Silber, $64.50 ; stores, vitres, etc., $128 50	193 00	
James Mitchell	Publicité des soumissions, *Star* de Goderich	2 00	
T. Perrott	Construire une cuisine, un hangar à l'huile, etc	537 25	
J. Strachan	Plan incliné	80 00	
			1,630 14
	Batture Verte.		
A. Laberge	Une année d'appoint. comme gardien..... $247 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 00		
		250 00	
do	Placer et peinturer les bouées, peinturer le phare	23 50	
do	Lever, sonder et replacer une bouée, vitres, etc	15 00	
			288 50
	A reporter		32,702 92

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			32,702 92
	Ile du Gros Canard.			
Wm. Purvis	Une année d'appoint. comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
E. Chanteloup	½ douzaine de godets à l'huile avec becs		90 00	
				590 00
	Ile du Grenadier.			
Albert Root	Une année d'app. comme gardien	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Placer des bouées, $29.50 ; rép. à la résid.	$188 03	217 53	
				467 53
	Ile Griffith.			
Vesey C. Hill	Appointements comme gardien, du 17 mai 1881	$377 59		
do	Retenue pour le fonds de retraite, du 1er 1880 au 17 mai 1881	4 67		
			382 26	
G. W. Patterson	Appointements comme gardien, du 18 mai au 30 juin 1881	47 62		
do	Retenue pour le fonds de retraite, du 18 mai au 30 juin 1881	0 60		
			48 22	
Vesey C. Hill	Bois de construct., $10 ; combustible, $5		15 00	
				445 48
	Grosse Pointe.			
William Shannon	Une année d'appoint. comme gard en	$429 59		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 11		
			435 00	
George Shannon	Appoint. comme aide du gardien	172 81		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 19		
			175 00	
William Shanno	Replacer des bouées, $8 ; à compte des réparations faites au phare		108 00	
do	Balance du compte des réparations faites au phare.		291 93	
James Clark	2 cordes de bois		8 00	
E. Willing	Nouvelle toiture pour le phare		4 00	
				1,021 93
	Ile aux Goëlands.			
R. Roddick	Une année d'appoint. comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
do	Charriage, lanterne, etc., $200.00 ; fret sur vitres et lampes, $34.54		235 34	
J. S. Leverich	Bois de construction		18 95	
George Black	18 jours d'ouvrage, à $1.25		22 50	
J. F. Murty	Bois de construction		101 65	
J. W. Wallace et Cie	do		0 75	
Mulholland et Brown	Quincaillerie		137 89	
George Roddick	50 jours d'ouvrage, à $1.25		62 50	
J. Roddick	18 do à 1.25		22 50	
P. O'Connel	50 do à 1.25		62 50	
C. Carruthers	2 hommes, 45 jours, à 1.25		157 50	
J. et R. O'Neill	162½ vgs de toile		44 75	
T. Hayden et Cie	4 tonnes de charbon, à $6		24 00	
J. Brundrett	Lampe, bidon à l'huile, etc		5 13	
				1,395 96
	A reporter			36,623 82

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	36,623 82
	Baie de Gore.		
R. Boyter	Une année d'appoint. comme gard. de phare $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12	250 00	
P. Doherty	Frais de route	36 00	
R. Thorburn	Fret sur chaloupe, etc	3 25	
			289 25
	Ile d'Hamilton.		
John Hamilton	Une année d'appointem. comme gardien de phare	....	120 00
	Tête des Rapides Duchesne.		
M. Murphy	Une année d'appointem. comme gardien de phare	100 00	
do	Main-d'œuvre, bois de const., etc., répar. du phare.	15 23	
do	Charriage, peinture, goudron, do	7 42	
			122 65
	Ile des Anses.		
George Currie	Une année d'appoint. comme gard. de phare $637 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 13 00	650 00	
do	Papier à tenture, etc	9 22	
			659 22
	Ile Perrot.		
Henri Robillard	9 mois d'appointements comme gardien de phare	45 00	
do	Payé pour câble, lampe, huile, etc	6 45	
			51 45
	Killarney.		
Charles Proulx	3 mois d'appointements comme gardien de phare	125 00	
P. R. de Lamorandière	9 mois d'appoint. comme gardien de phare. $259 23		
do do	Retenue pour le fonds de retraite 3 27	262 50	
Philémon Proulx	Const. de remises, rép. le réserv., chaloup., fret, etc.	25 40	
			412 90
	Kincardine.		
William Kay	Une année d'appoint. comme gard. de phare $222 17		
do	Retenue pour le fonds de retraite 2 83	225 00	
do	Fret sur coton et rideaux, échelles, etc	6 37	
George Sturgeon	Cheminées, seaux et ventilateur	3 05	
			234 42
	Phare flottant de la jetée de Lachine et du lac Saint-Louis, no 1.		
C. L. de Parisien	Une année d'appoint. comme gard. de phare $197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite 2 50	200 00	
S. Meloche	Une année d'app. c. gard de phare-flottant. $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12	250 00	
do	Combustible	12 00	
C. L. de Parisien	Chaloupe	10 00	
E. Chanteloup	Mèches, cheminées, etc	14 70	
	A reporter	486 70	38,513 71

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	486 70	38,513 71
	Phare-flottant de la jetée de Lachine et du lac Saint-Louis, no 1—Suite.		
J. K. Ward	Bois de construction	15 12	
C. Chapman	Ferronnerie	2 30	
O. P. Robert	Clous, blanc de plomb, allumettes, etc	6 51	
J. B. Beaudoin	11 jours d'ouvrage sur le phare-flottant, à $1.50	16 50	
B. Crevier	Poêle de cuisine	51 70	
Capt. E. Monarque	Placer les ancres	35 00	
M. Graburn	Frais de route, placer un phare-flottant	20 00	
Capitaine J. Blondin	Déplacer le phare-flottant	348 50	
T. Chapman	Câble, ciseau et réparations à l'ancre	47 70	
S. St. Denis	Placer le phare-flottant	33 34	
H. S. A. Ormond	Dépenses pour placer un phare-flottant	22 21	
do	Menuiserie, $17.50; ferronnerie, $9; quincaillerie, $12,63; bois de construction, $35.25	74 38	
			1,160 05
	Phare-flottant du lac Saint-Louis, no 2.		
O. Madore	9 mois d'appointements comme gardien $222 18		
do	Retenue pour le fonds de retraite 2 82		
		225 00	
Isaie Taillefer	9 mois d'appointements comme gardien $74 07		
do	Retenue pour le fonds de retraite 0 93		
		75 00	
Capitaine J. Blondin	Placer, etc., le phare-flottant en hivernage	348 58	
S. St. Denis	do do do	33 33	
Ross, frères et Cie	Poulies, câbles, etc	12 75	
O. Pelletier	Rames à chaloupes et fret	10 50	
H. S. A. Ormond	Dépenses pour placer un phare-flottant	22 21	
			727 37
	Phare-flottant du lac Saint-Louis, no 3.		
Olivier Veaudry	Une année d'appointements comme gardien $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 75		
		300 00	
Capitaine J. Blondin	Déplacer un phare-flottant	348 58	
S. St. Denis	Placer un phare-flottant	33 33	
H. S. A. Ormond	Dépenses pour placer un phare-flottant	22 21	
Olivier Veaudry	Toile à voile, etc	7 90	
			712 02
	Ile de l'Agneau.		
John Michaelson	Une année d'appointements comme gardien $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 75		
		....	300 00
	Ile Lindoe.		
John Wallace	Une année d'appointements comme gardien $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	2 échelles	5 90	
			255 90
	Longue Pointe.		
H. H. Woodward	Une année d'appointements comme gardien $428 65		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 31		
		435 00	
do	Travaux au brise-lames, $54.50; 5 toises de pierre, $40	94 50	
	A reporter	529 50	41,669 05

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		529 50	41,669 05
	Longue-Pointe—Fin.			
A. Dedrick	Poêle à charbon		12 00	
S. P. Mabee	Réparations au mécanisme		5 00	
John Corbett	A compte du bordereau pour réparations		60 00	
				606 50
	Petit Courant.			
D. McKenzie	Une année d'appointem. comme gardien.	$345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
				350 00
	Barre de Lancaster.			
G. H. Johnson	Une année d'appointem. comme gardien.	$345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
				325 00
	Jetée de Lancaster.			
T. H. Hill	Une année d'appointem. comme gardien.	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
do	Tourne-à-gauche, lime, etc		2 45	
				302 45
	Leamington.			
J. Lamarsh	7 mois et 13 jours d'appointements comme gardien	$92 17		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 16		
			93 33	
Review, Windsor	Publicité		3 90	
				97 23
	Ile Lonely.			
Dominique Solomon	Une année d'appointem. comme gardien.	$444 37		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 63		
				450 00
	L'Orignal.			
R. G. Campbell	Une année d'appointem. comme gardien		100 00	
do	Peinturage et réparations au phare		35 30	
				135 30
	Longue-Pointe, S.E., Port-Rowan.			
W. E. Dickinson	Une année d'appointem. comme gardien.	$397 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
				402 50
	Ile Manitouline.			
William Cullis	Une année d'appointem. comme gardien.	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
				400 00
	Phare de Meaford.			
Samuel Dutcher	Une année d'appointements comme gardien			125 00
	A reporter			44,863 03

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		44,863 03
	Pointe McKie.		
A. McDonald	Une année d'appointem. comme gardien. $172 81		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 19	175 00	
E. Chanteloup	Réservoir à niveau constant	41 75	
			216 75
	Pointe Michel.		
R A. Lyon et Cie	Une année d'appointements comme gardien		250 00
	Phare de l'île du Milieu.		
L. S. Brown	Une année d'appointem. comme gardien. $148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 87		150 00
	Pointe McKillop (Port-Lewis.)		
Damase Caza	Une année d'appointements comme gardien	115 00	
do	Tuyaux de poêle, coudes, vitrage, etc	4 10	
			119 10
	Pointe McTavish.		
Joseph Geegan	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Réparations aux lampes, fret sur huile, etc	6 45	
Wm. Howe	Mastic, brosses, verre, etc	4 66	
			111 11
	Ile Michipicotin.		
Peter McIntyre	11 mois d'appointem. comme gardien...... $577 10		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 99	582 09	
do	Balais, fret, réparations au phare	12 79	
			594 88
	Ile Mohawk.		
R. H. Smithers	Une année d'appoint. comme gardien..... $405 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	410 00	
do	Bois et chevilles pour plateforme	10 91	
			420 91
	Muskoka ou Ile au Renard.		
J. C. Darke	Une année d'appoint. comme gardien..... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12	250 00	
do	Fret, combustible, quincaillerie, etc	65 28	
			315 28
	Pointe des Neuf Milles.		
Albert Dunlop	Une année d'appointem. comme gardien. $395 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 37	400 00	
do	Pension des journaliers durant les réparations	12 00	
W. B. et S. Anglin	Bois pour réparations	5 25	
Rathburn et fils	do	66 10	
T. Eccles	Peinturage, etc	15 00	
Muckleston et Cie	Chaux, quincaillerie, etc	7 05	
R. M. Horsey	Quincaillerie	2 54	
			507 94
	A reporter		47,549 00

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		47,549 00
	Nottawasaga.		
George Collins	Une année d'appoint. comme gardien..... $588 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 12 00	600 00	
do	Combust., $10.50 ; et rép. une bouée de sauvet. $4.67.	15 17	
T. Long et frère	Peinceau, chaux et bois de construction	50 23	
Wm. Hughes	Echelle	3 00	
E. Stewart, D.L S.	Mesurer le brise-lames	10 00	
			678 40
	Oakville (quai.)		
R. K Chisholm	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 2 50		200 00
	Owen Sound Presqu'Isle.		
John McKenzie	Une année d'appointements comme gardien		100 00
	Owen Sound.		
G. S. Miller	Une année d'appointements comme gardien		100 00
	Parry Sound.		
Wm. McGown	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 75	300 00	
J. Ostler	Reconstruire des balises sur le Rocher Noir	40 00	
T. W. Huff	Peinturer des balises et bouées	70 00	
			410 00
	Ile Pelée.		
James Cummins	Une année d'appoint. comme gardien..... $429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 31	435 00	
E. Chanteloup	Lanternes, appareils d'éclair., rideaux, poulies, etc.	1,347 99	
			1,782 99
	Pénétancouchine.		
Peter Kilraine	Une année d'appoint. comme gardien..... $148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 1 87		150 00
	Pointe Claire, phare flottant no 1.		
Moise Leclerc	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 75	300 00	
do	2 cordes de bois, $10.00 ; couvrir une lanterne en toile, $9.20	19 20	
			319 20
	Pointe aux Anglais.		
E. Charlebois	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 2 50	200 00	
do	Rames, et réparations aux escaliers	7 56	
			207 56
	A reporter		51,497 15

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			51,497 15
	Pointe à Pitre.			
James Burlingham	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Plomb, cuivre rouge, tuyaux de poêle, réparat., etc.		17 20	
John Richards	Plomb, bois de construction et ciment		43 30	
				460 50
	Pointe aux Pins.			
W. G. Foote	Une année d'appoint. comme gardien	$148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87		
			150 00	
Henry Wood	Peinturer le phare		15 00	
				165 00
	Récif de la Pointe-Pelée.			
W. A. Grubb	Une année d'appoint. comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
James Cummins	Réparations aux toit, lanterne, etc		12 00	
John Corbett	A compte de bordereau pour réparations		250 00	
J. E. Snider	Bois de chêne pour cloisonnage		76 03	
T. Robson et A. Oper	Fret sur matériaux de Leamington		31 00	
S. Wigle et fils	Ecrous, huile, etc		128 03	
				997 06
	Port Dalhousie.			
David Hunter	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
do	2 cordes de bois		10 00	
A. Abey et fils	Réparer une chaloupe		3 75	
J. O. Cadham	Lampe, poêle, etc		9 40	
				323 15
	Port Maitland.			
F. Schofield	Une année d'appoint. comme gardien	$345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			350 00	
do	Bois de construction, fer, etc		34 11	
				384 11
	Port Colborne.			
D. H. A. Fortier	Une année d'appoint. comme gardien	$495 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
E. Chanteloup	4 douz. de dilateurs en cuivre pour les becs Silber		6 00	
Haun et Matthews	2 tonnes de charbon, $13.50 ; 3 cordes de bois, $15 ; quincaillerie et réparations, $3.30		31 89	
				537 89
	Port Dover.			
Henry Morgan	Une année d'appoint. comme gardien	$256 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 25		
			260 00	
do	Bois de construction, clous, porte, etc		3 75	
				263 75
	Report			51,628 61

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			54,628 61
	Port Stanley.			
Charles Ead	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		300 00
	Ile aux Pigeons.			
Mme J. W. Davis	Une anné d'appointements comme gardien		300 00	
do	Bois, mât, câble, etc		12 59	
Oldrieve et Horn	Voiles, câble, etc		17 88	
J. McAvoy	Louage d'un chalan		17 00	
James Redden	Epiceries, etc., pour les ouvriers dur. les répar. etc.		27 76	
W. B. et S. Anglin	Bois de construction pour les réparations		236 36	
Mary Davis	15 jours comme cuisinier durant les réparations		5 00	
				616 59
	Pointe Porphyre.			
John Ross	3 mois d'appointements comme gardien		100 00	
Andrew Dick	9 do do	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
				400 00
	Port Burwell.			
A. Sutherland	Une année d'appoint. comme gardien	$222 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		225 00
	Phare principal de la Presqu' Isle.			
W. H. Sherwood	Une année d'appoint. comme gardien	$370 31		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 69		
			375 00	
Allison et Alcorn	Balance des frais de poursuite		169 81	
S. P. Weaver	Pierre, 55 cordes à $4.00		220 00	
W. H. Jacobs	Ventilateur et pompe		7 25	
J. H. Jacobs	Réparer le bidon à l'huile		0 65	
G. B. Simpson	Bois de const. pour la protection du mur		17 80	
H. W. Simpson	Menuiserie pour le mur de soutènement		12 00	
G. B. Simpson	Service de bouée, $9.55; bouées, $6.00; ancre et chaîne, $10.00		25 55	
H. W. Simpson	Transport d'une chaloupe de Brighton		3 00	
Chemin de fer du G.T.	Fret sur chaloupe		18 00	
H. H. Tomlinson	Chaloupe		85 00	
Gilmour et Cie	Bois de construction		21 00	
A. R. Simpson	Charriage de bois de construct pour les poteaux, etc.		20 50	
				975 56
	Pointe à Cadieux.			
Felix Valois	Une année d'appoint. comme gardien	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
do	Savon, peinture, pétrole, etc		2 65	
				202 65
	Pointe Clark.			
John Young	Une année d'appoint. comme gardien	$429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31		
			435 00	
do	Fret sur bouée, $6.50; bouée, etc, $8.00		14 50	
				449 50
	A reporter			57,797 91

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report........	....	57,797 91
	Pointe Plaisante.		
John Prinyer..................	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 75		
		300 00	
S. M. Conger et Frère.....	Annonce pour clôture dans la *Gazette* de Picton....	2 32	
J. M. Denike.................	Faire une clôture en fil de fer de 247 perches de long	354 30	
			656 62
	Feux d'alignement et bouées, Presqu'Isle.		
G. B. Simpson................	Une année d'appoint. comme gardien...... $370 31		
do	Retenue pour le fonds de retraite....... 4 69		
		....	375 00
	Rivière Thames.		
Thomas Cartier................	Une année d'appoint. comme gardien...... $107 42		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 1 33		
		108 75	
Veuve Thomas Cartier...	9 mois de traitement comme gardien.....................	326 25	
			435 00
	Havre Rondeau.		
Thos. Harrison................	Une année d'appoint. comme gardien...... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
do	Ouvrage au brise-lames, $76.29; peint., etc., $21.78	98 07	
do	Payé pour mettre de la pierre dans le brise-lames....	63 35	
do	Construire une cheminée, $11.50; peinturage, bois de construction, etc., $87.19................................	98 69	
E. Chanteloup	Lanterne, plomb, cheminées, etc....	60 36	
Jos. White......................	Solde de toutes réclamat. pour la const. du brise-lames, etc., d'après l'arbit. de J. E. Boyd, I.C..	507 49	
			1,227 96
	Ste-Anne du Bout de l'Ile, Pointe à Caron.		
A. Caron	Une année d'appointements comme gardien............	....	60 00
	Ste-Anne du Bout de l'Ile, Passages S.E. et N.O.		
A. Deschamps	9 mois d'appointements comme gardien..................	75 00	
T. de Repentigny..........	3 do do	25 00	
			100 00
	Scotch Bonnet.		
Robert Pye......................	Une année d'appoint. comme gardien...... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
do	2 cordes de bois...	6 00	
			406 00
	Ste-Placide.		
C. Gauthier....................	Une année d'appointements comme gardien............	....	100 00
	A reporter..	....	61,158 49

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report..............................		....	61,158 49
	Pointe au Saumon.			
Lewis Hudgins	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite......	3 75		
			300 00	
do	Poteaux pour clôture, $12.00; réparer le toit, creuser un puits, etc., $22.05..............................		34 05	
				334 05
	Ile du Serpent.			
N. T. Orr.......................	Une année d'appoint. comme gardien.....	$489 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite......	5 31		
			495 00	
do	2 cd. de bois, $8.00; pension des travailleurs, $14..		22 00	
R. M. Horsey..................	Fer galvanisé, chaînes, ferblanterie, etc................		89 47	
James Knapp..................	Ouvrage de charpentier pour réparer le phare.......		23 00	
Louis Ferory..................	do do		23 00	
C. Chavoustie	do do		40 00	
McMahon frères.......	Fer, huile, chevilles, etc..		52 37	
J. Matheson....................	Placer une bouée sur le rivage................................		8 00	
				752 84
	Ile du Soufre.			
Wm. Shepherd................	Une année d'appoint. comme gardien......	$321 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75		
			325 00	
do	Réparations au bassin, chaloupe, etc......................		12 13	
do	Ouvrage de charpentiers, bardeaux et clous...........		30 55	
				367 68
	Feu d'alignement de Southampton.			
D. Cascaden	Une année d'appoint. comme phare.......	$148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite......	1 87		
			....	150 00
	Batture du Spectacle.			
John Buck......................	Appoint. comme gardien, juil. et août '80	$92 17		
do	Reten. p. le fonds de retraite, 2 mois.	1 17		
			93 34	
William Jackson............	Appointements comme gardien, du 1er sept. 1880 au 30 juin 1881	$329 17		
do	Retenue p. le fonds de retraite do ..	4 17		
			333 34	
				426 68
	Pointe de la baie du Sud.			
John Prinyer..................	Fret, quaiage, et transport de lanterne......................		....	37 00
	Cap du Tonnerre.			
D. McEachen..................	Une année d'appoint. comme gardien......	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite......	6 25		
			500 00	
do	Fret sur cheminée..		1 00	
W. H. Furlong................	Arpentage de terrain, plans, frais de route, etc.......		118 50	
J. Davidson....................	400 pieds de plancher..		8 00	
"Silver Islet Consolidated Mining and Land Co."	Briques, etc..		12 00	
				639 50
	A reporter..............................		....	63,866 24

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			63,866 24
	Ile du Télégraphe.			
John Mason	Une année d'appoint. comme gardien	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
do	Peinture		5 90	
				205 90
	Ile Victoria.			
Francis Levan	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
Cie du chemin de fer Canada Central	Fret et charriage d'huile		3 00	
Felthousen et Russell	Lampes, cheminées, etc		52 08	
				155 08
	Baie de Weller.			
Reuben Young	Une année d'appoint. comme gardien	$148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87		
				150 00
	Batture Way, Rivière Ottawa.			
A. Mongeon	Une année d'appointements comme gardien			100 00
	Pointe du Moulin-à-Vent.			
B. Kean	Une année d'appoint. comme gardien	$148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87		
				150 00
	Ile Wolfe.			
R. Gillespie	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
				250 00
	Bouées et balises.			
Jos. Wilson	Service de bouée, Sault-Sainte-Marie		268 76	
G. B. Simpson	Confectionner et placer des bouées		50 00	
Collingwood Foundry Co	Ferrures d'ancres		27 44	
Geo. Collins	Fret et charriage		2 25	
Wm. Shannon	Louage de chalan, etc		20 00	
A. Hackett	Bouées, ancres, chaînes, etc		42 02	
J. C. Darke	Service des bouées, lac Simcoe		86 93	
Brouse frères	Annonce de soumissions, rapides des Galops		3 50	
Reporter, Cornwall	do do		4 00	
A. G. Macdonald	Placer les bouées do		149 35	
Parry Sound Lumber Co.	do batture Star		15 00	
Jos. Grenier	do lac Saint-François		75 00	
P. McIntyre	do et réparations, île Michipicoten		45 00	
John Wallace	do à Fiddler's Elbow, île Lindoe		9 50	
R. Dey	Ferrures Collingwood		36 72	
A. Lockerbie	Placer do		115 29	
do	Replacer do		5 00	
R. Dey	Ferrures do		24 75	
The Messenger	Annonce de soumissions, Baie Georgienne		3 80	
W. Watts	Confectionner des bouées, batture Jackson		12 00	
T. Campbell	Placer des bouées, canal de Burlington		3 00	
				999 31
	A reporter			65,867 55

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	65,867 53
	Phare flottant de Manitoba.		
Joseph Monkman	9 mois d'appointements comme gardien.... $259 23		
do	Retenue pour le fonds de retraite....... 3 26		
		262 49	
F. A. Fitzgerald et Cie	2 brls. d'huile, 89½ gallons, à 21c	18 79	
Gérant, banque Ontario	Traite de H. Hackett pour fret sur huile, etc	37 50	
do b. des Marchands	Traite de J. A. Ashdown à compte de phare-flottant, Winnipeg	700 00	
J. A. Ashdown	Câble de manille, toile, etc	37 29	
Jonassen et Fredrickson	Transp. le ph.-flottant sur le côté est de la riv. Rouge	60 00	
Chance, frères et Cie	1 lumière dioptrique de navire, £28 7s. 6d	138 09	
Propriétaire, *Le Métis*	Publicité	3 00	
J. et C. Short	Items supplém. pour la construction du ph.-flottant	268 50	
James Weidman	Publicité de soumissions	2 50	
Ch. de fer Grand-Tronc	Fret sur caisse, d'Ottawa à Saint-Boniface	6 00	
A. H. Taylor	Fret sur lanterne	10 00	
			1,544 16
			67,420 69
Imprimeur de la Reine	Papeterie et impressions	....	385 52
			67,806 21
	Remboursements.		
Receveur général	Montant déduit du salaire de Jos. Monkman à compte de dommages à la lanterne	50 00	
	Montant retiré pour dépenses contingentes et frais de route de l'ingénieur et de l'insp. des phares	200 00	
	Salaire de H. Robillard, vu la destruction du phare par l'incendie	15 00	
			265 00
			$67,541 21

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 2

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries' étant l'état des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
	Iles des Cendres et du Sang (deux feux d'alignement).		
J. W. Hammond	Une année d'appointem. comme gardien. $197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 2 52		
		200 00	
do	Combustible, 1880-81	10 00	
do	Huile de charbon et réparations	15 00	
do	Frais de port, etc	1 70	
do	Réparations à la chaloupe	6 50	
Beaudet et Chinic	Clous, hache, etc	1 80	
			235 00
	Batiscan (deux feux d'alignement).		
L. Fugère	Appointements comme gardien du phare, nº 1	80 00	
J. Marchand	do do nº 2	80 00	
do	Loyer du terrain, 1880	6 00	
L. Fugere	do	6 00	
J. A. Marchand	Déblayer le terrain, abattre les arbres, etc	50 00	
C. Brunel	Lanterne, etc	8 70	
			230 70
	Cap Charles (deux feux d'alignement).		
N. Boisvert	Appointements comme gardien.......... $148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		
		150 00	
do	Loyer de terrain, 1880	10 00	
do	Frais de port et charriage	1 65	
			161 65
	Cap Madeleine (deux feux d'alignement).		
P. Manuel	Appointements comme gardien, nº 1	100 00	
P. Montplaisir	do do nº 2	100 00	
A. Montplaisir	Loyer du terrain, 1880	12 00	
			212 00
	Champlain.		
N. Hardy	Appointements comme gardien	107 50	
do	Prendre soin de deux phares additionnels durant la saison de 1880	30 00	
O. Thibaudeau	Achat de terrain pour le phare	40 00	
F. Martineau	Loyer du terrain, 1880	12 00	
P. Jobin	Réparations au phare	14 10	
Renaud et Cie	Cheminées, etc	4 50	
J. U. Gregory	Frais de route, inspection et arrangement pour l'achat de terrain	12 00	
do	Contrat de vente, etc	6 68	
			226 78
	A reporter	....	1,066 13

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	1,066 13
	Contrecœur (deux feux d'alignement).		
A. Gervais........	Appointements comme gardien	100 00	
Noel Lacroix........	do do	75 00	
do	Construction d'un brise-lames	54 50	
			229 50
	Grondines (deux feux d'alignement).		
Epi Trottier........	Appointements comme gardien, phare n° 2........	100 00	
Widow J. Trottier........	do do n° 1........	100 00	
do	Services supplémentaires pour la saison de 1880, $10; combustible, deux ans, 1879-80, $9........	19 00	
E. Trottier........	Combustible, 1880-81........	4 00	
Phy Trottier	Loyer de terrain, 1880........	10 00	
			233 00
	Ile à la Bague.		
Jos. Ethier........	Appointements comme gardien........	128 00	
do	Construire et démolir la tour........	30 00	
P. Jobin........	Réparations au phare........	33 14	
Beaudet et Chinic........	Fer, etc........	5 04	
			196 18
	Ile de Grâce.		
Ed. Paul	Appointements comme gardien........	240 00	
do	Construire et démolir la tour........	45 00	
			285 00
	Ile à la Pierre (deux feux d'alignement).		
E. Matté........	Appointements comme gardien........ $217 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite........ 2 76		
		220 00	
P. Jobin........	Réparations au phare........	164 02	
P. P. Pouliot........	Chaloupe	46 50	
E. Portelance........	Réparations au phare........	31 37	
R. Blakiston	Voiles........	12 80	
J. U. Gregory	Frais de route........	15 50	
W. Matté	Combustible, 1880-81........	10 00	
do	Horloge et verre........	7 00	
A. Labelle........	Quincaillerie........	6 75	
Vve. A. Garceau	Ferblanterie	4 84	
Garceau, fils et Cie........	do	2 85	
			521 63
	Ile aux Prunes.		
J. B. C. Larose	5 mois d'appointements comme gardien, du 1er juillet au 30 novembre 1880	75 00	
D. Robert........	2 mois d'appoint. comme gardien, mai et juin 1881..	30 00	
J. B. C. Larose........	Combustible, $8; construire et démolir la tour $40.	48 00	
W. Matté	Réparations au phare........	10 00	
P. Bellefeuille........	Frais de route durant les réparations........	8 00	
			171 00
	Ile aux Raisins (deux feux d'alignement.)		
O. Letendre........	Appointements comme gardien........	240 00	
do	Construire et démolir la tour........	30 00	
do	Combustible, 1880-81........	12 00	
E. Courchêne........	Tuyaux de poêle	1 15	
			283 15
	Report	....	2,985 59

Etat des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		2,985 59
	Ile Sainte-Thérèse (deux feux d'alignement.)		
Sam. Reeves	Appointements comme gardien, n° 1	120 00	
Theo. Brodeur	do do n° 2	144 00	
do	Réparations aux lumières	10 00	
P. Jobin	do do	31 36	
			305 36
	Lacolle (deux feux d'alignement.)		
W. H. Vanvliet	Appointements comme gardien $148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite 1 88		
		150 00	
E. Chanteloup	Réparations aux réflecteurs	15 00	
			165 00
	Lavaltrie (deux feux d'alignement.)		
D. Gignère	Appointements comme gardien $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1880-81	20 00	
do	Construire et démolir la tour	60 00	
do	Peinturage et réparations	15 75	
C. Heurieux	Loyer de terrain. 1880	30 00	
J. Sheridan	Construction d'une nouvelle tour	496 00	
P. P. Pouliot	Chaloupe	55 00	
P. Jobin	Frais de route durant les réparations	5 00	
Cie du Richelieu	Fret sur chaloupe	4 50	
Beaudet et Chinic	Hache et scie	2 51	
L. J. Demers et frère	Annonces de soum. p nouveau phare, *Le Canadien*	7 00	
La Minerve	do do	3 50	
J. J. Foote	do do *The Chronicle*	3 50	
Cie de publicat. du *Post.*	do do	3 50	
H. Trépanier	do do *Le Courrier de Joliette*	3 50	
Le Monde	do do	3 00	
Shareholder	do do	7 00	
Sorellois	do do	3 64	
Le Quotidien	do do	2 80	
			1,026 20
	Lac Memphremagog.		
N. A. Beach	Appointements comme gardien pendant la saison	36 00	
H. Wheeler	do do	33 00	
J. C. Wadleigh	do do	33 00	
C. J. Williams	do do	28 50	
W. Shepherd	do do	19 50	
			150 00
	Phare flottant no 1.		
A. Auger	Appointements comme gardien $496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 76		
		500 00	
E. Portelance	Vis, boulons, etc	101 39	
L. T. Trempe	Huile de lin	60 38	
G. A. Pontbriand	Réparations	98 15	
Beauchemin et fils	Chêne	53 35	
A. Labelle	Tourne-à-gauche, clous, etc	44 62	
H. C. Charland	Peinture	26 30	
E. Courchêne	Ferblanterie	29 80	
Vve. A. Garceau	do	5 82	
P. Bellefeuille	Réparations, emmagasinage et hivernage	125 40	
do	Combustible, 1880	30 00	
			1,075 21
	Report		5,707 36

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Québec et Montréal, etc —*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report........................	....	5,707 36
	Phare-flottant no 2.		
H. Fiset....................	Appointements comme gardien.............. $496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 76		
		500 00	
P. Bellefeuille..............	Réparations, hivernage et équipement................	132 75	
do	Combustible, 1880..	30 00	
G. A. Pontbriand.	Réparations au navire....................................	40 21	
A. Labelle....................	Peinture et huile...	23 80	
E. Portelance................	Boulons......	12 76	
Sheppard et Pangburn....	Bois de pin..	5 76	
Duquet et Cie..............	Horloge..	3 50	
Garceau, fils et Cie........	Réparations au navire....................................	2 20	
			750 98
	Phare-flottant no 3.		
A. Magnan	Appointements comme gardien............. $496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 76		
		500 00	
E. Portelance................	Vis, boulons, etc..	108 44	
L. J. Trempe	Peintures et huile..	58 16	
A. Labelle	Clous et câble..	74 34	
G. A. Pontbriand...........	Réparations au phare-flottant..........................	118 56	
P. Bellefeuille...............	Réparations, hivernage et équipement	139 00	
Beauchemin et fils..........	Chêne..	38 31	
H. C. Charland..............	Peinture...	26 22	
Audet et Robitaille.	Chaîne, 1,540 lbs. à 5c.......................... $77 00		
	Moins—2½ pour cent............ .... 1 93		
		75 07	
E. Courchêne..................	Ferblanterie..	10 95	
Vve. A. Garceau............	do	7 79	
P. Bellefeuille................	6 cordes de bois à $5......................................	30 00	
A. Labelle.....................	Etoupe, peinture, etc......................................	8 67	
Sheppard et Pangborn....	Bois de pin...	7 20	
G. Lamontagne..............	Horloge.	5 00	
Garceau, fils et Cie.	Réparations au phare-flottant...........................	2 00	
			1,209 71
	L'Islet, Richelieu.		
C. Blais	Appointements comme gardien	160 00	
do	Combustible, $15.00 ; louage de chaloupe, $7.75....	22 75	
Beaudet et Chinic..........	Clous, etc.	11 01	
A. Pelletier et fils.	Chaux......	3 00	
			196 76
	Lotbinière (deux feux d'alignement).		
O. Beaudet.....................	Appointements comme gardien, no 1.....................	73 33	
O. E. de la Chevrotière...	do do 2...................	80 00	
Laurent Beaudet	1 mois d'appointements comme gardien, no 1.........	6 67	
			160 00
	Havre de Montréal (deux feux d'alignement).		
W. Jeffs	Appointements comme gardien	200 00	
do	Placer et enlever les tours.....	70 00	
do	Remisage de tours, $40.00; réparat. $15.00..........	55 00	
do	Combustible, 1880-81	6 50	
La Minerve	Annonce pour l'ouverture de la navigation, etc......	14 76	
			346 26
	A reporter........................	....	8,371 07

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report		8,371 07
	Pointe Mi-Chemin Nord (deux feux d'alignement).		
D. Menard	Appointements comme gardien ... $167 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 2 12		
			170 00
	Platon (deux feux d'alignement).		
P. Beaudet	Appointements comme gardien	120 00	
do	Charriage et frais de port	2 90	
			122 90
	Pointe-aux-Trembles (deux feux.)		
A. Lamoureux	Appointements comme gardien		130 00
	Pointe-du-Lac.		
M. Paquin	Appointements comme gardien	100 00	
do	Réparations à la clôture et au chemin	27 25	
			127 25
	Port Saint-François (trois feux d'alignement.)		
Ernest Duval	Appointements comme gardien	160 00	
do	Réparer la toiture, etc	12 50	
do	Chaloupe et rames	9 50	
H. Brassard	Placer et enlever les tours	60 00	
Capt. J. Duval	Remisage de tours, etc	10 00	
			252 00
	Pointe-aux-Citrouilles.		
C. Brunelle	Appointements comme gardien	200 00	
do	Combustible, 1880-81, $5.00 ; charriage, $3.00	8 00	
F. Marchand	Droit de passage et loyer de maison	8 00	
J. H. Marchiloin	Loyer de terrain, 1880	12 00	
			228 00
	Portneuf.		
F. Rodrigue	Appointements comme gardien ... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 3 12		
		250 00	
do	Combust., 1880-81, $10.50 ; échelle et poteau, $3.50	14 00	
O. Giguère	Poêle	10 50	
G. Germain	Loyer de terrain, 1880	5 50	
J. Germain	Charriage, etc	2 38	
Beaudet et Chinic	Peinture	1 50	
			283 88
	Repentigny (deux feux d'alignement).		
C. Rivet	Appointements comme gardien	56 00	
J. B. Lachapelle	do do	56 00	
P. Jobin	Menuiserie, etc., réparations au phare	86 05	
J. Ethier	Pierre pour réparations	36 00	
			234 05
	Rivière-du-Chêne.		
Veuve J. Langlois	Appointements comme gardien		75 00
	A reporter		9,994 15

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		....	9,994 15
	Saint-Antoine.			
L. Lafleur	Appointements comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
do	Combustible, 1880-81.		5 00	
				155 00
	Sainte-Croix.			
W. Thurber	Appointements comme gardien.	$172 80		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 20		
			175 00	
do	Combustible, 1880-81, $10 ; faire un escalier, $7		17 00	
S. Peters	Bois de construction		15 88	
M. Desrochers	Loyer de terrain, 1880		6 00	
S. Bédard	Réparer la lanterne		2 50	
Beaudet et Chinic	Clous		0 90	
				217 34
	Saint-Pierre les Becquets.			
J. C. Francœur	Appointements comme gardien		....	70 00
	Saint-Valentin (deux feux d'alignement).			
P. Martin	Appointements comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
do	Peinturer, etc		10 00	
				160 00
	Sainte-Emélie.			
T. Routier	Frais de route		3 40	
			4 50	
				7 90
	Havre de Sorel.			
Beaudet et Chinic	Vis, etc			
E. Chanteloup	Lanternes		295 82	
Imprimerie Joliette	Publicité de l'ouverture de la navigation, etc		2 70	
La Minerve	do do		2 70	
Cie de publication du *Post*	do do		2 70	
Sorellois	do do		2 70	
Sorel News	do do		2 70	
Journal of Commerce	do do		2 70	
Constitutionel	do do		2 70	
Shareholder	do do		2 70	
Le Monde	do do		2 70	
Cie du Richelieu	Garder le phare pendant les saisons de 1880-81		85 00	
				405 12
	Bouées.			
C. Vézina	Manille, courroie et boulons		23 80	
T. Routier	Cèdre		7 32	
L. Lafleur	Sauvetage		7 00	
				38 12
	A reporter		....	11,048 63

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	11,048 63
	COMPTE GÉNÉRAL.		
Fitzgerald et Cie	4,300 galls. de pétrole, à 23½c	1,010 50	
Beaudet et Chinic	Blanc de plomb, époussettes, mastic, etc	326 02	
O. Simard	Bidons, réservoirs, brosses, etc	325 00	
S. Bedard	Lanternes, seaux, pompes, etc	115 50	
Magasins de la reine	Emmagasinage de l'huile	165 74	
E. Chanteloup	Lampes, cheminées et mèches	513 50	
P. Rajotte	Placer les phares	150 00	
A. J. Turcotte	Huile de lin, térébenthine, balais	155 90	
T. Routier	Réparations	43 25	
J. Marmen	Charriage, etc	74 80	
J. Hamel et frères	Toile-verre, chamois, coton, etc	59 83	
T. Gagnon	10 cordes de bois, à $4	40 00	
J. Dunn	Savon	36 00	
T. Berrigan	Enlever la neige	35 00	
J. Mullins	Soin de la propriété pendant janvier—31 jours à $1.	31 00	
P. Bellefeuille	Frais de route relatifs aux réparations	20 00	
Cie de télégr. 'Dominion'	Messages	25 07	
J. B. Pruneau	Frais de port, etc	30 50	
C. E. Holiwell	Papeterie	21 20	
Renaud et Cie	Lampes et cheminées	16 80	
Cie de télégr. de Montréal	Messages	55 39	
W. Barbour	Payé pour charriage, etc	6 75	
J. Dionne	Scier du bois	6 00	
T. Tremblay	5 jours d'ouvrage, à $1	5 00	
Audet et Robitaille	Câble	3 90	
S. J. Shaw et Cie	Robinet, tourne-à-gauche, etc	2 40	
			3,275 05
			14,322 68
	Imprimeur de la reine et papeterie	....	3 68
	Total	....	14,326 36

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 3

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

			$ cts.	$ cts.
	Rocher Algernon.			
D. Babin	Une année d'allocation au gardien		150 00	
do	Combustible, 1880-81		24 00	
P. P. Pouliot	Réparations à la chaloupe		39 00	
T. Routier	Echelle		12 50	
S. J. Shaw et Cie	Verre, scie, etc		6 40	
Duquet et Cie	Horloge		5 50	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie		5 16	
J. Hamel et frères	Toile-verre		0 95	
				243 51
	Ile Amherst.			
W. Cormier	Une année d'app. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1880-81		20 00	
Chinic et Beaudet	Quincaillerie		11 15	
J. Hamel et frères	Toile-verre, rideaux, etc		14 56	
Renaud et Cie	Cheminees, becs, etc		4 20	
S. Bédard	Bidons à l'huile et mesures		2 60	
				352 51
	Anticosti, Pointe Ouest.			
A. Malouin	Une année d'app. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Allocation pour un aide		200 00	
S. Peters	Bois de construction		242 85	
T. Routier	Réparations		298 50	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie		81 12	
G. Tanguay	Avoine, son, etc		35 25	
A. Malouin	Réparations au phare		57 40	
J. Hamel et frères	Toile-verre		17 86	
L. Leclerc	Vieux câbles		13 50	
P. Jones	Bois de construction et mastic		10 63	
Audet et Robitaille	Cable, poulies, etc		7 67	
F. Turgeon	Pension et frais de route durant les réparations		27 50	
S. Bédard	Tuyaux		6 20	
T. Houghton	Fers à cheval		3 60	
A. Pelletier et fils	Chaux		2 00	
Fisher et Blouin	Pinceaux		1 85	
				1,405 93
	Anticosti, Pointe Est.			
T. Gagné	Une année d'app. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Allocation pour 2 aides		400 00	
T. Routier	Réparations		169 50	
E. Cazeau	Roues et essieux		65 00	
G. T. Phillips	Pompe		12 30	
Audet et Robitaille	Câble et poulies		12 13	
J. Hamel et frères	Toile-verre		11 02	
	A reporter		1,069 95	2,001 95

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,069 95	2,001 95
	Anticosti, Pointe Est—Fin.		
Chinic, Beaudet et Cie	Quincaillerie	7 82	
Renaud et Cie	Lampes	7 00	
Fisher et Blouin	Selle	4 00	
			1,088 77
	Anticosti, Pointe Sud.		
D. H. Têtu	3 mois d'app. comme gardien $147 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 00		
		150 00	
W. Carter	9 mois d'app. comme gardien $477 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite 9 75		
		487 50	
Audet et Robitaille	Ficelle	23 20	
J. Hamel et frères	Toile-verre	8 86	
O. Giguère	Tuyaux	19 95	
E. Cazeau	Camion	32 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	33 86	
G. Tanguay	Avoine, son, etc	19 10	
M. McLaughlin	Câble	3 90	
T. Houghton	Fers à cheval	7 30	
E. Chanteloup	Réparations aux lampes	37 50	
E. Giroux et frères	Médicaments	18 00	
			841 17
	Sifflet d'alarme.		
D. H. Têtu	3 mois d'allocation pour le mécanicien	130 00	
W. Carter	9 do do	187 50	
G. T. Philips	Nouveau sifflet d'alarme à vapeur	168 00	
J. Dunn	Suif	14 32	
Bisset frères	Pivot pour sifflet à vapeur	4 80	
			504 62
	Anticosti, Pointe Sud-ouest.		
E. Pope	12 mois d'app. comme gardien $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
do	Allocation pour deux aides	400 00	
do	Réparations à la chaloupe	19 50	
C. Touchette	Réparations au phare	160 50	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	53 59	
S. Peters	Bois de construction	9 69	
G. Tanguay	Avoine, son, etc	22 10	
J. Hamel et frères	Toile-verre, etc	18 57	
Audet et Robitaille	Câble, poulies, etc	12 24	
E. Giroux	Médicaments	19 25	
N. Crawford et fils	Briques, ciment	16 00	
A. Pelletier et fils	Chaux	4 00	
S. Bédard	Porte de fourneau, etc	7 50	
			1,142 94
	Baie Saint-Paul.		
H. Tremblay	Une année d'app. comme gardien $197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite 2 52		
		200 00	
do	Combust, 1880-81, $30 ; réparat. aux phares, $12	42 00	
J. Hamel	Toile-verre, etc	3 02	
P. P. Pouliot	Chaloupe	90 00	
C. Vézina	Grappins	13 50	
	A reporter	348 52	5,579 45

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	348 52	5,579 45
	Baie St-Paul—Fin.		
O. Giguère	Tuyaux de poële	4 75	
J. Lachance	Fret sur chaloupe	4 00	
O Simard	Hache, pelle, etc	3 09	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	4 04	
Audet et Robitaille	Câble, etc	4 98	
			369 38
	Bellechasse.		
J. B. Galibois	Une année d'appoint. comme gardien...... $316 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 00		
		320 00	
do	Combustible, 1880-81, $10 ; réparat. à la cale, $9.50	19 50	
J. Levesque	Appointements durant la maladie du gardien	37 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	14 73	
J. Hamel et frères	Toile-verre, etc	6 77	
S. Peters	Bois de construction, etc	35 19	
			433 19
	Belle-Isle.		
M. Colton	Une année d'appoint. comme gardien.... $588 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 12 00		
		600 00	
do	Allocation pour un aide, $260 ; pour canonnier, $200	460 00	
A. H. Murphy	Charbon, 18 tonnes, à $7.50	135 00	
W. H. Crawford	do 4 $\frac{340}{2000}$ tonnes, à $7.00, et charriage, $33.52 ; ciment $10	43 52	
M. McLaughlin	Câble	33 07	
J. B. Rénaud	Foin	38 84	
G. Tanguay	Avoine, son, etc	35 80	
Audet et Robitaille	Pavillon, poulies, etc	32 10	
J. Hamel et frères	Toile-verre, etc	27 22	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	71 09	
E. Giroux et frère	Médicaments	16 90	
T. Routier	Réparations au phare	26 50	
C. Vézina	Ouvrage de forgeron au phare	18 00	
L. Leclerc	Câble en fil de fer	6 25	
T. Houghton	Fers à cheval	6 30	
O. Giguère	Tuyau galvanisé, etc	21 55	
G. T. Phillips	Gonds en cuivre	10 60	
J. M. Tardiff	Espars	6 00	
S. Bédard	Tuyaux de poële	5 45	
S. Peters	Bois de construction	4 80	
Fisher et Blouin	Cuir	0 65	
			1,599 64
	Bicquette.		
T. Lebel	Appointements comme gardien, du 1er juillet au 12 août 1880 $69 41		
do	Retenue pour le fonds de retraite 0 58		
		69 99	
E. Parent	Appointements comme gardien, du 13 août 1880, au 30 juin 1881 $526 70		
do	Retenue pour le fonds de retraite 4 96		
		531 66	
T. Lebel	Combustible, 1880-81, $24 ; réparations à la chaloupe et au phare, $45.23	69 23	
E. Parent	Chaloupe	21 60	
W. D. Campbell	Loyer du terrain, 1880-81	24 00	
L. Leclerc	Vieux cordage, etc	13 50	
E. Berubé	Réparations à la chaloupe	12 92	
	A reporter	742 90	7,981 66

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		742 90	7,981 66
	Bicquette—Fin.			
E. Giroux et frère	Médicaments		15 70	
Chinic et Beaudet	Quincaillerie		16 83	
J. Hamel et frères	Toile-verre		8 86	
Audet et Robitaille	Câble		3 27	
W. Crawford et fils	Briques		10 50	
S. Peters	Bois de construction		8 10	
A. Pelletier et fils	Chaux		2 00	
				808 16
	Rochers aux Oiseaux.			
M. Whalen	Appointements comme gardien, du 1er au 25 juillet 1880	$41 33		
do	Retenue pour le fonds de retraite	0 84		
			42 17	
do	Allocation pour deux aides		62 00	
C. Chiasson	Appointements comme gardien, du 26 juillet 1880, au 30 juin 1881	$548 33		
do	Retenue pour le fonds de retraite	11 16		
			559 49	
do	Allocation pour deux aides		650 22	
A. H. Murphy	16 tonnes de charbon, à $7.50		120 00	
O. Giguère	Poële, augets, etc		41 75	
E. Giroux et frère	Médicaments		33 65	
Audet et Robitaille	Pavillon, câble, etc		17 12	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie		20 67	
T. Routier	Echelle et réparations à la grue		25 50	
L. Leclerc	Fil de fer, $6 60 ; vieux cordage, $27		33 80	
J. Hamel et frères	Rideaux et toile-verre		10 75	
S. Peters	Bois de construction		19 37	
J. M. Tardiff	Espars		5 50	
A. Pelletier et fils	Chaux		1 00	
				1,642 99
	Pots à l'Eau-de-Vie.			
A. Richard	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Combustible, 1880-81, $20 ; payé pour réparations au phare, $11.77		31 77	
T. Routier	Réparations au phare		39 82	
G. Lamontagne	Horloge		6 00	
Audet et Robitaille	Poulies et drisses		3 54	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie		2 50	
J. Hamel et frères	Toile-verre		2 42	
				486 05
	Cap aux Oies.			
J. Savard	Une année d'appoint. comme gardien	$197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52		
			200 00	
do	Combustible, 1880-81		20 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre		6 22	
S. J. Shaw et Cie	Piège à rats		1 80	
Renaud et Cie	Cheminées		1 70	
Beaudet et Chinic	Mastic		1 16	
Audet et Robitaille	Drisses		1 00	
				231 88
	A reporter			11,150 74

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..................................	....	11,150 74
	Cap Chatte.		
T. Côté..........................	Une année d'appointem. comme gardien. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1880-81, $20; réparer un phare, $5.15	25 15	
W. Barbour....................	Frais de route, réparer le mécanisme	47 55	
A. Fraser et Cie..............	Fret sur approvisionnements..................................	6 05	
J. Hamel et frères	Toile-verre..	4 84	
Beaudet et Chinic...........	Séchoir..	0 68	
			384 27
	Cap D'Espoir.		
J. Beck..........................	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		400 00	
do	Combustible, 1880-81......................................	20 00	
do	Construire une aile à la maison du gardien, d'après contrat..	322 30	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie..	17 35	
A. Fraser et Cie..............	Fret sur approvisionnements..................................	15 70	
J. Hamel et frère............	Toile-verre, etc..	12 89	
O. Giguère.....................	Poële, etc..	14 05	
Renaud et Cie.................	Lampes	4 15	
A. Pelletier et fils	Chaux..	2 00	
			808 44
	Cap Gaspé.		
C. D. Esnouf..................	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
Beaudet et Chinic.	Quincaillerie	32 76	
A. Fraser et Cie..............	Fret sur approvisionnements..................................	11 20	
J. Hamel et frères	Toile-verre, etc..	12 48	
Cie des vapeurs de Québec et des ports du Golfe...	Fret sur approvisionnements..................................	2 15	
Audet et Robitaille.........	Câble..	9 14	
S. Bédard.......................	Coude	0 55	
	Sifflet d'alarme.		
C. D. Esnouf..................	Une année d'allocation comme mécanicien.............	400 00	
do	Combustible pour sifflet d'alarme, 28½ cordes, à $6.	170 00	
G. T. Philips	Plomb et réparat. (en cuivre jaune et en cuiv. rouge)	145 85	
B. Eden..........................	Fret sur charbon de terre....................................	154 00	
Noonan et Davies...........	45 tonnes de charbon de terre, à $2.15, $96.75; commission, $2.41..	99 16	
			1,437 29
	Cap de la Madeleine.		
G. Lavergne....................	Une année d'appointem. comme gardien. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combust., 1880-81, $25; réparer les dépend. $57.50	82 50	
T. Routier.......................	Menuiserie, réparer un phare..................................	324 00	
F. Turgeon.......	Frais de route et dépenses des ouvriers....................	98 94	
O. Giguère	Poële, tuyaux et réparations................................	52 90	
A. Fraser et Cie..............	Fret sur approvisionnements..................................	25 55	
Beaudet et Chinic...........	Quincaillerie..	27 54	
A. Pelletier et fils.	Chaux..	12 00	
C. Vézina.......................	Pentures..	8 50	
J. Hamel et frères	Toile-verre..	5 94	
	A reporter..................................	937 87	13,780 74

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..................................	937 87	13,780 74
	Cap dela Madeleine—Suite.		
G. Lamontagne.............	Horloge..	6 00	
Audet et Robitaille.........	Drisse..	1 60	
			945 47
	Cap Norman.		
Hy. Lock......................	Une année d'appointem. comme gardien. $493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28		
		500 00	
Chinic et Beaudet.	Quincaillerie..	20 44	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre, rideaux, etc..................................	13 41	
Audet et Robitaille.........	Drisse..	6 00	
O. Gignère.....................	Tuyaux...	3 75	
E. Giroux.....................	Médicaments..	5 70	
			549 30
	Cap Ray (phare et sifflet d'alarme).		
R. Rennie......................	Une année d'appointem. comme gardien. $588 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 12 00		
		600 00	
do	Une année d'allocation pour le mécanicien...........	400 00	
do	Combustible, 1880-81.......................................	40 00	
Beaudet et Chinic.	Quincaillerie..	29 65	
G. J. Phillips..................	Tuyaux, boyaux, etc..	14 95	
Bisset frères..................	Rivets, boulons, etc...	32 20	
J. Dunn.........................	Suif...	13 92	
S. Peters	Bois de construction..	24 64	
O. Giguère.....................	Poële, tuyaux, etc..	23 35	
G. Tanguay....................	Avoine...	22 10	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre, rideaux, etc..................................	16 38	
Renaud et Cie................	Cheminées..	6 00	
Duquet et Cie.................	Horloge..	3 00	
J. Houghton...................	Fers à cheval	2 60	
			1,228 79
	Cap Rosier.		
A. Trudeau.....................	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		400 00	
do	Allocation pour deux aides................................	400 00	
do	Combustible, 1880-81, $30.00; charriage, $3.50......	33 50	
J. Hamel et frères.	Rideaux, toile-verre...	19 83	
Beaudet et Chinic.	Quincaillerie..	19 75	
S. Peters.......................	Bois de construction..	15 69	
L. Leclerc......................	Vieux cordage..	13 50	
A. Fraser et Cie..............	Fret sur approvisionnements.............................	11 50	
S. Bédard......................	Réparer les lampes...	5 10	
Audet et Robitaille.........	Pavillon...	9 00	
W. Crawford et fils........	Briques..	4 25	
A. Pelletier et fils.	Chaux..	2 00	
			934 12
	Pointe Carleton.		
E. Landry......................	Une année d'appointem. comme gardien. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1880-81..	20 00	
J. Hamel et frères.	Toile-verre...	4 48	
A. Fraser et Cie..............	Fret sur approvisionnements.............................	4 70	
			329 18
	A reporter..................................	....	17,767 60

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report........................	....	17,767 60
	Phares et bouées de Chicoutimi.		
J. Marie........................	Appointements pour la saison de 1880................	60 00	
A. Boudreault...................	do do	60 00	
X. Savard.......................	do do	60 00	
Frs. Gauthier...................	do do	30 00	
Jos. Duperré....................	do do	30 00	
Jos. Gaudreau...................	do do	30 00	
H. Simard.......................	do do	30 00	
Nap. Fortin.....................	do 14 mois, du 1er mai 1880 au 30 juin 1881................	46 66	
Faustin Boivin..................	do 13 mois, du 1er juin 1880 au 30 juin 1881.	43 33	
A. Boudreault...................	Construire un phare d'après contrat..................	257 34	
P. Jobin........................	Réparations aux phares..............................	284 83	
S Bédard........................	Réservoirs à l'huile	168 60	
E. Chanteloup...................	Lampes d'avant......................................	60 00	
Cie de navigation à vapeur du Saint-Laurent.	Fret sur approvisionnements........................	24 15	
Veuve O. Tremblay...............	Approvisionnements et réparations au phare.........	92 83	
O. Giguère......................	Lanterne..	35 00	
S. J. Shaw et Cie	Robinets	6 25	
Audet et Robitaille.............	Câble	7 02	
Beaudet et Chinic...............	Verre	6 83	
M. McLaughlin...................	Câble, poulies, etc.................................	10 41	
N. Fortin.......................	Lanterne et réparations	5 30	
J. M. Tardif....................	Espars	4 50	
J. Hamel et frères..............	Toile-verre	5 41	
F. Boivin.......................	Dépenses pour réparer le phare......................	2 00	
A. Stenton......................	Placer des bouées...................................	113 20	
A. Riverin......................	do	35 00	
			1,508 66
	Quai de Chicoutimi.		
C. Harvey.......................	Appointements pour la saison de 1880................	40 00	
J. U. Gregory...................	Frais de route, inspecter les réparations...........	18 50	
J. Hamel et frères..............	Toile-verre	0 39	
			58 89
	Ile aux Grues.		
Jos. Painchaud..................	Une année d'appoint. comme gardien..... $316 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 00		
		320 00	
do	Combust , 1880-81, $16 ; chal. (27 pds de long), $100	116 00	
Audet & Robitaille..............	Câble, rames, etc...................................	10 49	
J Hamel et frères	Toile-verre	5 94	
Beaudet et Chinic...............	Quincaillerie	10 18	
S. Bédard.......................	Tuyau galvanisé.....................................	7 00	
Elzéar Fortier..................	Fret sur approvisionnements.........................	1 50	
Renaud et Cie...................	Cheminées	1 70	
J. M. Tardivel	Papier à tenture.	2 43	
			475 24
	Ile aux Œufs.		
P. Côté.........................	Une année d'appoint. comme gardien $493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 28		
		500 00	
do	Combust., 1880-81, $34 ; réparat. au phare, $8.01...	42 01	
do	Contrat pour construire un quai, et réparations au phare	296 30	
T. Routier......................	Réparations	13 25	
	A reporter..............	851 56	19,810 39

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	851 56	19,810 39
	Ile aux Œufs—Fin.		
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	30 81	
S. Peters	Bois de construction	14 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre	15 50	
E. Giroux	Médicaments	7 35	
Audet et Robitaille	Rames	4 11	
G. T. Phillips	Gonds	5 50	
			928 83
	Baie Ellis.		
R. Setter	Une année d'appointements comme gardien		197 48
	Ile de l'Entrée.		
J. Cassidy	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1880-81	20 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre	10 76	
O. Giguère	Poële et tuyaux	25 25	
E. Chanteloup	Verre rouge	15 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	3 80	
			374 81
	Etang du Nord.		
T. O'Brien	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
N. Dickson	Loyer du terrain, 1880-81	30 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	43 61	
E. Cazeau	Roues, essieux, etc	17 50	
Renaud et Cie	Lampes, cheminées, etc	12 50	
J. Hamel et frères	Toile-verre	5 20	
S. Peters	Bois de construction	7 50	
Audet et Robitaille	Ficelle	0 60	
			516 91
	Sifflet d'alarme.		
T. O'Brien	Une année d'allocation comme mécanicien	400 00	
do	Combustible, 1880-81	100 00	
L. Leclerc	Tubes en cuivre, 2,479 lbs., à 25c	619 75	
G. T. Phillips	Réparations, ouvrage en cuivre	45 85	
S. J. Shaw et Cie	Caoutchouc	43 50	
			1,209 10
	Pointe de la Renommée.		
J. Ascah	Appointements comme gardien, du 2 sept. 1880 au 30 juin 1881..... $329 17		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 16		
		333 33	
do	Déblayer le terrain	44 00	
do	Charriage d'approvisionnements	9 10	
T. Routier	Réparations	49 77	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	30 11	
M. McLaughlin	Câble	24 70	
R. Cameron	Poële, bardeaux, etc	80 75	
O. Giguère	Poële	20 05	
P. Jobin	Frais de route, $30.41 ; 17 jours pour inspecter les phares, $42.50	72 91	
J. Lortie	Futailles à l'eau	9 00	
E. Giroux	Médicaments	16 90	
	A reporter	690 62	23,037 52

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	690 62	23,037 52
	Pointe de la Renommée—Fin.		
S. Peters	Bois de construction	8 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre, rideaux, etc	10 41	
Renaud et Cie	Lampes	5 15	
J. M. Tardivel	Papier à tenture	3 60	
Duquet et Cie	Horloge	3 50	
A. Fraser et Cie	Fret sur approvisionnements	2 50	
			723 78
	Pointe-au-Père.		
J. McWilliams	Une année d'appointem. comme gardien. $337 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 52		
		340 00	
do	Combustib. 1880-81, $20 ; réparer le phare, $26.87	46 87	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	31 89	
Audet et Robitaille	Toile à voile	14 80	
M. Nolan	Peinturage, etc	13 39	
L. Leclerc	Vieux cordages	13 50	
Renaud et Cie	Cheminées, becs, etc	5 94	
J. Hamel et frères	Toile-verre	7 76	
S. Peters	Bois de construction	6 75	
A. Lavoie	Couvrir un dôme	4 00	
Cie des vapeurs de Québec et des ports du Golfe	Fret sur lampes et cheminées	1 50	
			486 40
	Forteau.		
M. T. Wyatt	Une année d'appointem. comme gardien. $463 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 28		
		500 00	
do	Chaloupe	50 00	
T. Berngan	Cheval	90 00	
C. Vézina	Réparations	18 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	105 85	
J. Bte. Renaud	Foin	28 71	
G. Tanguay	Avoine, son, etc	25 10	
S. Peters	Bois de construction	70 20	
T. Routier	Réparations	33 40	
Audet et Robitaille	Câble	5 72	
J. Hamel et frères	Toile-verre	8 86	
E. Giroux	Médicaments	37 90	
Fisher et Blouin	Collier et licou	7 90	
T. Houghton	Fers à cheval	5 40	
S. Bédard	Grille pour poële	9 45	
A. Pelletier et fils	Chaux	3 00	
Renaud et Cie	Abat-jour pour lampe	1 00	
	Sifflet-d'alarme.		
M. T. Wyatt	Une année d'allocation pour le mécanicien	300 00	
F. W. Henshaw	132 tonnes de charbon de terre, à $1.90	250 80	
Noonan et Davies	Fret sur 132 tonnes, à $3.50........ $462 00		
	Commission........ 11 55		
	$473 55		
	Moins—Montant avancé........ 11 91		
		461 64	
M. T. Wyatt	Décharger et charrier du charbon de terre	140 73	
J. Dunn	Suif	14 32	
G. T. Phillips	Tuyaux en cuivre	30 20	
	A reporter	3,198 18	24,247 70

5—3½

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,198 18	24,247 70
	Sifflet d'alarme—Fin.		
S. J. Shaw	Quincaillerie	106 00	
L. Leclerc	Tuyaux en cuivre jaune, 2,479 lbs., à 25c	619 75	
			2,923 93
	Bassin de Gaspé.		
B. Eden	Appoint. comme gardien durant la saison de 1880	42 00	
do	Entreprise pour la construction d'un magasin	40 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre	2 25	
			84 25
	Phare-flottant de Gaspé.		
John Ascah	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
O. Giguère	Lanterne	30 00	
M. McLaughlin	Câble	12 50	
A. Fraser et Cie	Fret sur approvisionnements	4 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre	0 95	
			447 45
	Ile Greenly.		
L. C. de Beaumont	Une année d'appointem. comme gardien. $595 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		600 00	
A. H. Murphy	18½ chaldrons de charbon de terre, at $7.50	138 75	
E. Cazeau	Roues et essieux	32 00	
G. T. Phillips	Boulons et tuyaux	51 45	
J. B. Renaud	Foin	37 70	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	58 10	
L. Leclerc	Vieux cordages	27 00	
S. Peters	Bois de construction	19 71	
G. Tanguay	Avoine, son, etc	11 50	
W. Crawford et Cie	Briques et ciment	15 75	
J. Lortie	Futailles pour l'eau	12 00	
O. Giguère	Tuyaux	5 15	
J. Hamel et frères	Toile-verre	8 14	
Audet et Robitaille	Câble	3 85	
E. Giroux	Médicaments	7 70	
Fisher et Blouin	Collier pour bœuf	4 00	
Renaud et Cie	Lampes et becs	3 50	
S. J. Shaw et Cie	Serrure	3 95	
A. Pelletier et fils	Chaux	3 00	
			1,043 25
	Ile Verte.		
G. W. Lindsay	Une année d'appointem. comme gardien. $853 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite 6 28		
		860 00	
do	Réparer le toit de la maison du gardien	6 50	
L. Leclerc	Vieux cordages	22 50	
J. Hamel et frères	Toile-verre et rideaux	13 48	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	12 58	
E. Giroux et frère	Médicaments	7 80	
Renaud et Cie	Lampes	4 70	
Audet et Robitaille	Câble	0 52	
			928 08
	Kamouraska.		
T. R. Desjardins	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
	A reporter	400 00	29,674 66

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report.........		400 00	29,674 66
	Kamouraska—Fin.			
T. R. Desjardins	Combustible, 1880-81		25 00	
do	Réparations et peinturage à la chaloupe		20 74	
E. Chanteloup	Godets à l'huile, etc		50 00	
R. Blakiston	Voiles et toile de coton		48 90	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie		12 87	
J. Hamel et frères	Toile-verre		5 56	
Audet et Robitaille	Drisse		1 00	
A. Pelletier et fils	Chaux		1 00	
				565 07
	Ilet aux Alouettes.			
P. Boulianne	Une année d'appoint. comme gardien	$197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52		
			200 00	
do	Combustible, 1880-81		30 00	
do	Réparations à la chaloupe		7 00	
R. Blakiston	Voiles de chaloupe		47 40	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie		88 24	
Bisset Frères	Fontes pour le sifflet d'alarme		23 60	
Audet et Robitaille	Chaîne, câble, etc		31 20	
C. Vézina	Ferronnerie		12 80	
G. Fagot	Acompte de gages comme mécanicien		20 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre		6 28	
T. Routier	Réparer la chaloupe		9 70	
S. Peters	Bois de construction		5 00	
J. M. Tardivel	Papier à tenture		4 50	
Renaud et Cie	Lampes		3 80	
				489 52
	Traverse d'en bas.			
J. Gourdeau	Entreprise pour 1880		2,300 00	
do	Dépenses de l'hivernage du navire, etc		58 77	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie		55 17	
R. Blakiston	Couvrir le tambour, y compris matériaux		59 20	
J. Hamel et frères	Toile-verre		5 89	
Crawford et fils	Briques		6 00	
J. Desgagné	Frais de route du mécanicien		9 00	
J. Audet	Fret sur approvisionnements		3 00	
Z. Warren	do		28 80	
J. Jobin	Gréement et réparations au navire		131 12	
F. O. Vallerand	Cheminées		2 60	
L. Leclerc	Etoupe		4 00	
G. Lemontagne	Réparer l'horloge		1 50	
Audet et Robitaille	Câble		14 70	
Isaïe Levesque	Guet durant l'hiver 1880		62 50	
E. Giroux	Médicaments		0 75	
				2,743 00
	Sifflet d'alarme.			
T. Gagnon	Bois, 74 cordes, à $2.40	$177 60		
do	do 47½ do $2.50	118 75		
			296 35	
L. Leclerc	Tubes en cuivre, 1,533 lbs., à 20 cts		306 60	
S. J. Shaw et Cie	Joints en caoutchouc		22 75	
G. T. Phillips	Guide, etc		30 26	
Whitehead et Turner	Brosses		20 00	
W. Crawford et fils	Charbon de terre, 8 chaldrons, à $5.50		44 00	
J. Dunn	Suif		3 60	
A. Bernier	Appareiller la machine		28 60	
				752 16
	A reporter			34,224 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		34,224 41
	Rivière Martin.		
J. Gauthier	Une année d'appointem. comme gardien.. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Frais de port, etc	3 08	
do	Combustible, 1880-81	25 00	
A. Fraser et Cie	Fret sur approvisionnements	10 85	
J. Hamel et frères	Toile-verre	12 56	
Beaudet et Chinic	Clous	0 85	
			352 34
	Pointe au Maquereau.		
A. Bertrand	Une année d'appointem. comme gardien. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1880-81, $20; fret, $1.40	21 40	
E. Chanteloup	Verre rouge, etc	17 00	
A. Fraser et Cie	Fret sur approvisionnements	10 55	
Renaud et Cie	Lampes et cheminées	8 35	
E. Giroux et frères	Médicaments	5 15	
J. Hamel et frères	Toile-verre	4 84	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	8 11	
Duquet et Cie	Horloge	3 00	
A. Pelletier et fils	Chaux	1 00	
			379 40
	Phare Manicouagan.		
R. Leblanc	Entreprise pour la saison de 1880	2,800 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	95 31	
S. J. Shaw et Cie	do	45 40	
A. Charrier	Peinturage et guet	90 00	
J Hamel et frères	Toile-verre	5 89	
Cie de remorqueurs du Saint-Laurent	Touage	10 00	
Renaud et Cie	Cheminées	3 00	
G. T. Davie	Réparer la chaudière et peinturer le phare	917 19	
do	Usage de la cale pour l'hiver	200 00	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge	7 50	
C. Vézina	Réparations en fer	34 40	
J. Gandle	Touage	15 00	
E. Giroux	Médicaments	3 60	
A. Fraser et Cie	Fret sur approvisionnements	4 00	
S. Peters	Bois de construction	4 99	
Audet et Robitaille	Câble	29 67	
	Sifflet d'alarme.		
R. Leblanc	58¾ cordes de bois, $2 0	128 15	
A. Bernier	Réparations au mécanisme	17 50	
R. Patterson	Travail au charbon de terre	8 00	
J. Marmen	2 cordes de bois, à $2.70	5 40	
G. T. Phillips	Réparations en cuivre	214 72	
W. Crawford et fils	8½ chaldrons de charbon de terre, à $5.50	46 75	
H. Quinn	Réparations à la chaudière	7 50	
			4,693 97
	Matane.		
O. Desjardins	Une année d'appoint comme gardien..... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
	A reporter	250 00	39,650 12

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report..................................	250 00	39,650 12
	Matane—Fin.		
C. Desjardins................	Combustible, 1880-81....................................	20 00	
do	Pompe..	5 25	
do	Frais de port et réparations..............................	3 37	
E. Giroux....................	Médicaments..	18 00	
O. Simard....................	Poëles..	16 35	
D. F. de St. Aubin.........	Lever des bouées.......................................	12 00	
do	Planter des poteaux.....................................	3 50	
A. Fraser et Cie.............	Fret sur approvisionnements............................	5 35	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre..	5 26	
Duquet et Cie................	Réparer une horloge....................................	1 50	
A. Pelletier et fils..........	Chaux..	1 00	
Beaudet et Chinic..........	Séchoir..	0 68	
			342 26
	Montée du Lac.		
E. Simard.....................	Une année d'appoint. comme gardien..... $345 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 40		
		350 00	
do	Combustible, 1880-81.....................................	30 00	
J. B. Dutel....................	Chaloupe...	26 00	
H. P. Pouliot..................	Grosse chaloupe pour le débarquement des provis.	55 00	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre..	4 79	
A. Nerron......................	Fret sur chaloupes......................................	8 25	
S. Bédard......................	Plaques de poêle..	1 25	
A. Pelletier et fils..........	Chaux..	1 00	
Beaudet et Chinic..........	Fer..	0 72	
			477 01
	Métis.		
J. Martin.......................	Une année d'appoint. comme gardien $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1880, $20; garde d'un cheval, $20....	40 00	
do	Frais de port et télégrammes............................	4 35	
S. Peters......................	Bois..	14 94	
Beaudet et Chinic..........	Quincaillerie..	6 84	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre..	4 84	
A. Fraser et Cie	Fret sur approvisionnements............................	4 40	
			375 37
	Pointe du Chêne.		
M. Geraghty..................	Une année d'appointements comme gardien..........	100 00	
A. Fraser et Cie.............	Fret sur approvisionnements............................	7 30	
S. Bédard......................	Ferblanterie...	3 50	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre..	1 51	
			112 31
	Paspébiac.		
J. Loisel.......................	Une année d'appoint. comme gardien..... $148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		
		150 00	
do	Combustible, 1880-81.....................................	20 00	
do	Sonner la trompette d'alarme, 1880-81................	30 00	
do	Charriage d'approvisionnements........................	2 50	
do	Déplacer le hangar à l'huile............................	18 00	
P. D. Loisel...................	Pierre et main-d'œuvre pour réparer le phare.........	40 45	
J. Corbett.....................	Bordereau de la main-d'œuvre, etc., à compte de déplacement du phare..............................	490 00	
	A reporter..................................	730 95	40,957 07

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report....................................	750 95	40,957 07
	Paspébiac—Fin.		
Le Boutillier, Frères.......	Toile à voile, clous, etc....................................	17 75	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre....................................	4 84	
C. Robin et Cie..............	Piquets, boulons, etc....................................	27 78	
P. Jobin..........................	Construction d'un phare temporaire..................	92 75	
Chatham *Star*..................	Publicité pour soumissions pour le nouveau phare..	3 00	
S. Marcotte......................	do do dans *l'Evènement*....	2 40	
J. J. Foote......................	do do *Chronicle*........	3 00	
L. J. Demers et frères....	do do *Canadien*........	13 00	
J. Carrel..........................	do do *Telegraph*.......	6 50	
Nouvelliste, Rimouski.....	do do	6 50	
J. G. Gingras..................	do do dans le *Nouvelliste*......	6 50	
L. Brousseau....................	do do *Courrier du Canada*.	3 50	
J. Dussault......................	do do *Le Provincial*..	3 00	
Mercier et Cie..................	do do *Quotidien*........	2 40	
do	do do *L'Ecole Primaire*, Lévis.	2 48	
Courrier Maskinongé......	do do	3 50	
W. et J. Anslow...............	do do dans l'*Union Advocate*	1 88	
A. Fraser et Cie...............	Fret sur approvisionnements....................................	6 10	
			957 83
	Percé.		
C. Bourget........................	Une année d'appointements comme gardien..	125 00	
do	Combustible, 1880-81, $25.; sonner la trompette d'alarme, $40..	65 00	
do	Peinturage du phare....................................	10 50	
do	Frais de port, etc....................................	2 24	
A. Fraser et Cie...............	Fret sur approvisionnements....................................	7 05	
J. Hamel et frères............	Toile-verre, etc....................................	4 84	
			214 63
	Pèlerins.		
J. C. Marquis..................	9 mois d'appointem. comme gardien....... $251 82		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 18		
		255 00	
D. Desjardins..................	3 mois d'appointem. comme gardien....... $83 94		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 22		
		85 16	
J. C. Marquis..................	Combustible, 1880-81, $48; eau, 1880-81, $20.........	68 00	
do	Réparer une chaloupe....................................	2 00	
Beaudet et Chinic............	Quincaillerie....................................	5 47	
J. Hamel et frères............	Toile-verre....................................	7 84	
Renaud et Cie..................	Cheminées....................................	3 24	
Audet et Robitaille...........	Câble....................................	1 40	
			428 11
	Piliers.		
D. Babin..........................	Une année d'appoint. comme gardien..... $444 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 60		
		450 00	
do	Combustib , 1880-81, $25 ; ferronner.et échelle,$6.25	31 25	
N. Dumas.........................	Canot....................................	30 00	
C. Vézina..........................	Echelle en fer, boulons, daviers, etc..................	39 65	
Audet et Robitaille...........	Chaîne et barres....................................	10 32	
J. Hamel et frères............	Rideaux et toile-verre....................................	20 26	
Beaudet et Chinic............	Quincaillerie....................................	11 72	
R. Blakiston....................	Toile de coton....................................	4 65	
S. Peters..........................	Bois....................................	3 98	
			601 83
	A reporter....................................	....	43,159 47

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	43,159 47
	Pointe des Monts.		
L. F. Faffard	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
do	Allocation pour le canonnier.....................	300 00	
do	do combustible et eau.....................	100 00	
do	Réparations à la chaloupe, $7; payé pour transporter les dépêches, $2.50..........................	9 50	
S. Peters....................	Bois de construction..............................	103 50	
Beaudet et Chinic..........	Quincaillerie	50 52	
W. Crawford et Cie........	Ciment et briques	17 25	
E. Giroux.....................	Médicaments, $14.55; graines, $8.40................	22 95	
J. Lortie.......................	Futailles pour l'eau................................	24 25	
G. Tanguay....................	Avoine, son, etc....................................	22 10	
J. Hamel et frères..........	Coton et toile-verre................................	30 16	
L. Leclerc.....................	Vieux câble..	13 50	
J. B. Renaud.................	Foin	21 55	
E. Cazeau.....................	Limons..	10 50	
Audet et Robitaille.........	Câble	8 70	
Renaud et Cie...............	Lampes et cheminées..............................	4 80	
Fisher et Blouin.............	Couvertures	5 50	
A. Pelletier et fils..........	Chaux	6 00	
O. Giguère....................	Tuyaux de poële....................................	6 35	
T. Houghton..................	Fers à cheval..	3 60	
			1,060 73
	Pointe Riche.		
Eug. Roy.......................	Une année d'appoint. comme gardien...... $588 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 12 00		
		600 00	
do	Combustible, 1880-81..............................	60 00	
do	Chaloupe et réparations..........................	29 50	
S. Peters.	Bois de construction	22 50	
Beaudet et Chinic..........	Quincaillerie	19 31	
G. T. Phillips................	Pompe et tuyau....................................	18 55	
M. McLaughlin..............	Câble	14 46	
Renaud et Cie...............	Lampes et cheminées..............................	14 40	
T. Routier......................	Réparations..	13 00	
O. Giguère....................	Tuyau de poële......................................	12 30	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre	14 55	
E. Giroux......................	Médicaments	6 95	
			825 52
	Pointe aux Orignaux.		
J. Beaulieu....................	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 12		
		220 00	
do	Réparat. à la maison, $8; combustible, 1880-81, $12	20 00	
G. Lamontagne..............	Horloge	6 00	
L. Guay.........................	Fret sur chaloupe..................................	6 00	
W. Crawford et fils........	Ciment..	5 00	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre	3 74	
Beaudet et Chinic..........	Clous..	0 75	
			291 49
	Pointe St-Laurent.		
E. Chabot......................	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 76		
		300 00	
J. Hamel et frères..........	Toile-verre	4 84	
Beaudet et Chinic..........	Quincaillerie..	8 60	
Audet et Robitaille.........	Câble..	0 52	
			313 96
	A reporter..............................	....	45,651 17

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	45,651 17
	Pointe Saint-Jean.		
C. Langlois	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 76	300 00	
do	Combust., 1880-81, $16; réparat. à la maison, $4.50	20 50	
Audet et Robitaille	Toile	10 53	
J. Hamel et frères	Toile-verre	3 38	
			334 41
	Portneuf (en bas).		
D. Tremblay	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 40	350 00	
do	Comb., 1880-81, $30; all. pour soin d'un cheval, $12	42 00	
L. Guay	Canot	20 00	
E. Giroux et frère	Médicaments	6 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre	7 24	
Beaudet et Chinic	Clous, sèchoir, etc	3 01	
S. Bedard	Tuyau de poële, etc	5 30	
Audet et Robitaille	Toile, drisses, etc	3 42	
Renaud et Cie	Lampes et cheminées	1 06	
A. Pelletier et fils	Chaux	1 00	
			439 03
	Phare flottant de l'Ile Rouge.		
T. Delisle	Contrat pour la saison de 1880	2,400 00	
Audet et Robitaille	Câble, poulies, etc	134 59	
J. Hamel et frères	Toile-verre	5 84	
Weston Hunt	Bois de liége	6 76	
E. Giroux	Médicaments	17 35	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	70 26	
M. McLaughlin	Câble	64 16	
Cie de navigation à vapeur du St-Laurent	Touage à la cale de Davie	50 00	
J. Gaudle	do aux estacades de Blais	70 00	
J. Blais	Hivernage, 1880	40 00	
S. J. Shaw et Cie	Meule	2 45	
Renaud et Cie	Lampes et cheminées	8 10	
T. Delisle	Télégrammes et frais de port	9 17	
J. Battle	Garde durant l'hiver, 1880	112 00	
T. Routier	Réparations au navire	53 80	
C. Vézina	Outils pour le mécanicien	9 80	
P. Whitty	Usage de la forge	5 00	
G. T. Davie	Droit de bassin et usage de la cale pour l'hiver	200 00	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge	1 50	
S. Peters	Bois de construction	1 43	
J. M. Tardivel	Verre poli	6 00	
			3,268 21
	Sifflet d'alarme.		
Crawford et fils	36½ chaldrons de charbon de terre, à $5.50, $200.75; ciment, $5.25; usage de la grue, 50c	206 50	
T. Pelletier	Bois, 19 cordes, à $2.25, $42.75; 84½ cordes à $2.50, $211.25	254 00	
Whitehead et Turner	Brosses	10 00	
Hy. Dinning et Cie	Tubes	39 40	
L. Couture	Réparations à la machine	48 60	
W. Barbour	Payé pour réparations aux chaudières	259 55	
R. Patterson	Travail au charbon de terre	12 00	
J. Marmen	1 corde de bois, $5; charriage, 40c	5 40	
G. T. Phillips	Réparations en cuivre	219 26	
			1,054 71
	A reporter	....	50,747 53

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		50,747 53
	Phare de lîle Rouge.		
E. Fraser	Une année d'appoint. comme gardien..... $493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28		
		500 00	
do	Allocation pour combustible et eau	160 00	
do	Réparations à la chaloupe	9 20	
J. Hamel et frères	Rideaux et toile-verre	17 46	
Audet et Robitaille	Compas	8 86	
J. Lemieux	Réparations aux contrevents et portes	7 00	
C. Bertrand et Cie	Réparations à la chaloupe	4 20	
A. Pelletier et fils	Chaux	2 00	
B. Leonard	Papier à tenture	1 92	
			710 64
	Feux d'alignement de Saint-François.		
J. Lepage	Une année d'appoint. comme gardien	75 00	
do	Combustible, 1880-81	12 00	
J. Marceau	Une année d'appoint. comme gardien	75 00	
do	Combustible, 1880-81	12 00	
J. Lepage	Réparat. au phare et transp. des approvisionnem	4 96	
S. Bédard	do lampes	2 50	
			181 46
	Sept Iles.		
F. Arcand	Une année d'appoint. comme gardien..... $495 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		500 00	
T. Routier	Couvrir en bardeau et réparer l'habitation du gard.	311 00	
C. Vézina	Boulons et plaques	12 70	
G. Glassford	Vis à bois	14 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	30 62	
A. Fraser et Cie	Transport d'approvisionnements	21 00	
S. Peters	Bois de construction	92 74	
W. Crawford et Cie	Briques et ciment	8 00	
G. T. Phillips	Pentures en cuivre	5 60	
E. Giroux	Médicaments	5 10	
Audet et Robitaille	Câble en fil de fer	4 00	
O. Giguère	Tuyau	4 55	
J. Hamel et frères	Toile-verre	6 30	
			1,015 61
	Traverse d'en haut.		
E. Pelletier	Contrat pour la saison de 1880	1,400 00	
F. Godbout	Chaloupe, 21 pds	84 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	66 40	
E. Pelletier	Aide de 2 hommes durant l'automne	60 00	
do	Réparations au phare, $11.38, et transport de l'équipage du navire à Québec, $60.00	71 38	
M. McLaughlin	Etoupe, poix, etc	6 64	
Renaud et Cie	Cheminées, becs, etc	1 90	
J. Hamel et frères	Toile-verre	2 97	
J. Levesque	Gardien, bois et main-d'œuvre	77 55	
P. Jobin	Réparations	99 31	
A. Gondreault	Emmagasinage d'approvisionnements	5 50	
J. Pelletier	Mettre le navire en hivernage	12 00	
E. Pelletier	Réparer les dommages causés par un abordage	137 61	
S. Peters	Bois de construction	2 39	
Audet et Robitaille	Câble, poix, etc	62 73	
F. O. Vallerand	Cheminées	2 60	
C. Vézina	Ouvrage en fer	19 90	
T. Routier	Frais de route pour réparations	6 60	
A. Chamberland	Services d'un sténographe	44 60	
			2,164 08
	A reporter		51,819 32

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report		54,819 32
	Bouées et balises.		
H. Martin	Ancres	861 31	
Riverin et Plante	Cales	199 62	
Bisset frères	do	332 34	
C. Vézina	Chaînes et manilles	266 85	
J. Lortie	Nouvelles bouées	300 00	
Beaudet et Chinic	Fer	208 66	
T. Parent	Nouvelles bouées	444 00	
J. Cassidy	Placer et enlever les bouées, Ile Amherst	50 00	
X. Cauchon	do Chenal Nord	69 50	
Corporation des pilotes	do Chenal Sud	20 00	
J. Heppell	do P. inte Cock	12 00	
D. F. de St. Aubin	do Matane	16 00	
B. Eden	do Gaspé	33 50	
H. Leblanc	do New Richmond	38 43	
Le Boutellier frères	do Paspébiac	11 30	
Cie de remorqueur du Saint-Laurent	do d'après contrat	100 00	
J. H. Paton	do Anse à Griffin	24 88	
J. Eden	Peinturage, Gaspé	8 00	
A. Fraser et Cie	Fret	4 00	
D. F. de St. Aubin	Chalan pour placer les bouées à Matane	50 00	
J. Dionne	Ratissage	6 50	
O. Simard	Peinture	122 50	
Cie des vapeurs de Québec et des ports du Golfe	Fret	2 50	
J. J. Fox	do	8 00	
S. Peters	Bois de construction	7 20	
Ch. de fer Intercolonial	Fret	9 70	
G. Warren	Sauvetage	30 00	
J. O'Dowd	Ratissage	24 00	
J. Lortie	Reparations	73 55	
F. Parent	do	57 00	
V. Côté	Sauvetage	15 00	
Audet et Robitaille	Ratissoire	3 71	
P. Belanger	Nouvelle balise, Saint-Val er	82 00	
J Painchaud	Réparer la balise. Ile aux Grues	16 00	
S. Peters	Bois de cons ruction	66 81	
T. Routier	Nouvelle balise, Saint-François	34 65	
T. Michaud	Réparer la balise	4 00	
J. Lepage	do	1 40	
O. Côte	4 ans d'usage du terrains pour balise, Sainte-Anne	20 00	
			3,634 91
	DÉPENSES CONTINGENTES.		
J. U. Gregory	Une année d'ap oint. comme agent ... $1,959 96		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 40 00	1,999 96	
L. A. Blanchet	Une année d'appoint. comme commis ... $882 00		
do	Retenue pour le fond de retraite ... 18 00	900 00	
E. E. Buteau	Une année d'appoint comme commis ... $882 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 18 00	900 00	
W. Barbour	9 mois d'appointements comme surintendant des phares ... $731 97		
do	Retenue sur 9 mois pour le fonds de retr. ... 15 00	719 97	
L. A. Blanchet	Menues d penses	585 81	
J. B. Pruneau	Frais de port	191 14	
T. Gagnon	Bois, 21 cordes, à $84 ; 3 cordes à $3.30, $9.90	93 90	
S. Mohr	Téléphone	42 50	
E. Chanteloup	Cloches lectriques	64 75	
	A reporter	5,523 03	58,454 23

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		5,528 03	58,454 23
	DÉPENSES CONTINGENTES—*Fin.*			
Cie de billets de banq. de l'Amérique Britann	Livrets de chèques		40 75	
S. Bédard	Boîtes de ferblanc		16 50	
Beaudet et Chinic	Crochets, etc		7 50	
J. Dionne	Scier du bois		36 00	
Mme A. Dufour	Blanchissage		15 00	
Mme Selway	do		4 50	
F. A. Fitzgerald et Cie	51 gallons de pétrole, à 23½c		11 99	
Dawson et Cie	Papeterie		26 25	
G. T. Phillips	Réparer le tuyau à l'eau		18 45	
Corporation de Québec	Taxe d'eau		22 00	
A. Maddox	Encre		8 00	
J. Carrell	Abonnement au *Telegraph*		4 00	
J. J Foote	do *Chronicle*		6 00	
L. J. Demers et frères	do *Canadien*		5 00	
Cherrier et Cie	Almanacs des adresses		3 00	
				5,752 97
	COMPTE GÉNÉRAL.			
Chinic et Beaudet	Poudre, 10,000 lbs., à 21c	$2,100 00		
do	do 15,000 " 22c	3,300 00		
do	Traverse	50 00		
do	Charriage	25 00		
do	Couvertures	12 00		
do	Emmagasinage	100 00		
			5,587 00	
do	Quincaillerie, peinture, etc		1,489 46	
Fitzgerald et Cie	Pétrole, 20,213½ gallons, à 23½c		4,750 17	
E. Chanteloup	Lampes, cheminées, etc		1,141 70	
O. Simard	Bidons, lampes et ferblanterie		833 05	
O. Giguère	Lanternes et appareils		370 98	
J. Hamel et frères	Toile-verre, chamois, etc		306 53	
Département de la milice et de la défense	Etoupilles à friction		41 36	
J. P. Dery	Papeterie		348 49	
T. Gagnon	10 cordes de bois, à $4		40 00	
Bisset Bros	Poinçons et vérins		42 50	
J. Dunn	Savon, potasse, etc		238 00	
A. J. Turcote	Huile de lin, térébent., savon, balais, etc		1,586 47	
E. Giroux	Médicaments		19 95	
J. Sullivan	Réservoirs à l'huile		96 00	
Dawson et Cie	Papeterie		64 06	
S. J. Shaw et Cie	Quincaillerie		81 97	
H. Dunning et Cie	100 lbs. de rouge de plomb, à 8c		80 00	
L. Villeneuve	Vis, etc		45 20	
W. Crawford et fils	2 chaldrons de charbon, à $6		12 00	
Renaud et Cie	Lanterne, cheminées, etc		74 00	
F. Vézina	Limes, etc		25 85	
S. Bédard	Lampes, seaux, etc		124 50	
M. McLaughlin	Câbles		23 18	
R. Blakiston	Voiles et pavillons		17 40	
L. Arel	Glace		10 00	
Audet et Robitaille	Toile à voile		32 31	
J. Clint	Rames pour radeaux		16 40	
J. et W. Reid	Feutre		2 11	
G. T. Philips	Vis, éméri, etc		21 15	
J. M. Tardiff	Espars		3 75	
S. Peters	Bois pour réparations générales		229 86	
G. Desgagné	Nettoyeurs de cheminées		36 00	
	A reporter		17,791 40	64,207 20

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	cts.
	Report	17,791 40	64,207 20
	COMPTE GÉNÉRAL—*Suite.*		
J. A. Langlois	Formules imprimées, recettes, provisions, etc	106 84	
O. Simard	Peinture, pinceaux, etc	51 20	
J. M. Tardivel	Verre	42 50	
Canada Kindler Co	Menus bois	66 50	
F. O. Vallerand	Cheminées et lampes	22 80	
L. Marois	Panier	1 50	
A. H. Murphy	15¼ chaldrons de charbon, $7 50	113 75	
T. Routier	Border., main-d'œuvre, menuisiers, répar. gén., etc.	1,195 94	
W. Barbour	3 mois d'appointements	244 99	
do	do de taxe	5 00	
J. G. Bruneau	Ouvrage de bureau, 365 jours, à $1.90	693 50	
G. D. O'Farrell	do 314 do $1.50	471 00	
J. Eden	Une année d'appoint. comme sous-agent, à Gaspé	200 00	
J. J. Fox	do do aux Iles de la Mad.	100 00	
J. U. Gregory	Peinturage des phares	405 00	
O. Gourdeau	Réparations aux phares	141 00	
D. Laliberté	do aux serrures	9 13	
G. Lamontagne	do d'horloges	4 50	
Thos. Tremblay	Main-d'œuvre, emballages, etc	7 50	
H. Quinn	Mettre le sifflet d'alarme en ordre	43 75	
G. T. Phillips	Réparations en cuivre	42 05	
Bisset Frères	do en fonte	34 04	
T. Parent	Tonnellerie	86 31	
J. Lortie	Embariller du charbon de terre et tonnellerie	283 11	
Conseil de ville	Taxes de bureau, etc	154 00	
J. G. Bruneau	Dépenses d'approvisionnement des phares	26 37	
J. U. Gregory	Frais de route	124 77	
W. Barbour	Réparations aux phares et débarquement des provisions	818 31	
K. Nolan	Confectionner des sacs à poudre	9 87	
E. Fitzhenry	do do	82 45	
L. Scott	do do	40 35	
J. Marmen	Charriage	349 46	
Cie de télég. de Montréal	Messages	449 13	
R. Blakiston	Nettoyer et réparer des sacs	51 25	
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur huile	80 00	
A. Fraser et Cie	do approvisionnements	55 40	
N. Fitzhenry	do huile	70 00	
Cie des vapeurs de Québec et des ports du golfe	do approvisionnements	34 85	
Quai de la reine	Balance d'emmagasinage d'huile	200 00	
Cie de télég. Dominion	Messages	26 27	
Mme Premont	Blanchissage	6 00	
M. E. Fitzhenry	do et raccommodage des sacs	20 50	
J. M. Tardivel	Lettrer des boîtes et couper du verre	16 40	
J. Eden	Quaiage de charbon d'après contrat	100 00	
Fisher et Blouin	Rondelles	3 00	
Forrest et Cie	Emmaganinage de poudre	6 00	
W. Barbour	12 mois d'allocation pour le bureau	100 00	
T. Berrigan	Enlèvement de la neige	35 00	
J. Eden	Frais de port et télégrammes, à Gaspé	29 06	
Pay List	2 gardiens pendant l'hiver	178 00	
Magasin de la milice	Emmagasinage de poudre	25 20	
J. Carrell	Publicité d'informations maritimes	104 00	
J. Dussault	do dans *Le Provincial*	3 00	
Mercier et Cie	do *Le Quotidien*	4 00	
L. J. Demers et frères	do *Le Canadien*	6 00	
J. G. Gingras	do *Le Nouvelliste*	3 00	
S. Marcotte	do *l'Evenement*	2 40	
J. J. Foote	do et abonnement	19 50	
	A reporter	25,396 85	64,207 20

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	25,396 85	64,207 20
	COMPTE GÉNÉRAL.—*Fin.*		
J. Leblanc	Frais de route pour se rendre aux phares	9 50	
Direc.-gén. des p. de S.M.	Commission et coût d'achat d'étoupilles à friction, £7 5s. 6d	35 40	
			25,441 75
	Total		$89,648 95
	Imprimeur de la reine et papeterie		132 34
			$89,781 29

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No. 4

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

	Compte général.		$ cts.	$ cts.
J. Mitchell	Divers frais de fret		54 57	
A. G. Bowes et Cie	Boîtes en ferblanc		13 50	
Cie de télég. 'Dominion'	Compte de télégraphe		19 53	
James Fish	Louage d'un cheval		21 00	
H. King	Chaloupe, charriage et main-d'œuvre		145 29	
Fitzgerald et Cie	Huile, 9,695½ galls., à 24c	$2,326 92		
	Moins—Fret	407 56		
		$1,919 36		
do	4,058½ galls., à 23½c	953 75		
			2,873 11	
Cie de publicat. du *Sun*	Publicité		102 00	
Cie de télégraphe Union de l'Ouest	Compte de télégraphie		113 18	
A. W. Patterson	Publicité dans le *Gleaner*		1 80	
J. H. Phinney	8 réservoirs à l'huile, à $14 chacun		112 00	
J. H. Harding	Frais de route pendant une année comme agent		170 00	
S. J. King	Loyer d'un tiroir dans le bureau de poste		4 00	
D. McAlpine	Almanach des adresses		2 00	
Wm. Blizard	Une année de loyer de l'entrepôt		200 00	
Thos. Adams	Paniers		14 40	
G. E. Bustin	Frais de route et peinturer les phares		20 00	
Ch. de fer Intercolonial	Quaiage		11 25	
James Dunlop	do		3 01	
J. Johnston	Compte de timbres de poste pour l'inspecteur		25 68	
W. Watt	Papeterie, bureau de l'inspecteur		4 23	
R. C. Quigley	Compte de messageries do		17 53	
David Main	Publicité, *Courier* de Sainte-Croix		4 25	
H. W. Johnston	366½ gallons d'huile, à 24c		87 96	
R. C Frost	Quaiage		22 45	
G. W. Day	Impressions		27 50	
John Bullock	Emmagasinage de 239 barils d'huile		64 40	
Alfred Mills	Code de signaux		3 75	
Wm Lewis	23 réservoirs en fer galvanisé, à $22 chaque		506 00	
A. Thomas	Une année d'appointements comme gardien et opérateur de télégraphe, Pointe-Lepréaux		150 00	
T. D. Henderson	Papier à enveloppe		6 53	
John Leonard	Fret		5 00	
G. Hevenor	Lanterne		45 00	
Joseph Millar	Une année d'appoint. comme janitor	$329 57		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 87		
			333 44	
R. R. Call	Loyer d'entrepôt et fret		51 10	
John McGoldrick	Poêle pour le phare de l'île à la Perdrix		3 50	
R. B. Humphrey	Fret sur huile pour les phares		7 70	
W. et J. Anslow	Impressions et publicité		9 75	
Alex. McKillop	Contrat pour un phare-flottant, Pointe LeGarde		125 00	
Joseph Millar	Payé pour charriage et main-d'œuvre		12 88	
Wm Carson	Fret sur approvisionnements		5 40	
H. S. King et Cie	"Nautical Magazine"		7 74	
W. H. Thorne et Cie	Serrures, etc		11 29	
E. Lee Street	Chamois et éponges		3 85	
F. Cronk	Fret sur approvisionnements		6 55	
Cie de billets de banque	Livrets de chèques		38 75	
Robt. Barbour	Peinturer une chaloupe		7 50	
	A reporter		5,475 37	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts	$ cts.
	Report		5,476 37	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*			
W. Sadler	Brique réfractaire et quaiage		23 47	
Thos. McGowan	Vergue		5 00	
Jas. Harris et Cie	1 poele pour Gannet Rock	$12 00		
do	do pour le sifflet d'al. de La Tête	8 50		
do	do pour l'île Bliss	11 00		
do	Tuyaux, etc	4 00		
			35 50	
E. Chanteloup	Becs et mécanisme		9 50	
F. A. Roberts	Atlas		3 00	
W. G. Robertson	Fret		1 05	
J. B. Longley	Main-d'œuvre		0 75	
T. B. Harrington	Timbres-poste		30 00	
T. B. Barker et fils	Poudre à polir		16 85	
J. R. Smith	Panier à charbon		81 00	
J. R. Cameron et Cie	Becs, cheminées et mèches		250 00	
J. C. Collins	Publicité		3 40	
D. W. Clark	Main-d'œuvre pour placer le phare		86 24	
Wm. Robertson	Fret sur huile		11 48	
J. U. Gregory	Payé pour 409½ gallons d'huile, à 25c	$102 37		
do	Charriage	0 75		
			103 12	
Harrison et Burbidge	Dépenses pour la recherche de titres, etc		35 56	
Imperial Oil Co	13,151 $\frac{88}{100}$ gallons d'huile		3,419 48	
				9,590 77
	Bureau de l'agent.			
J. H. Harding	Une année d'appointem. comme agent	$1,568 04		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	32 04		
			1,600 08	
F. J. Harding	Une année d'appointem. comme commis.	$588 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	12 00		
			600 00	
J. et A. McMillan	Papeterie		51 77	
T. B. Harrington	Timbres-poste		120 00	
Hugh Davidson	Loyer du bureau		125 00	
Thos. Deblois	Une année d'abonnement à la salle de lecture, du 1er octobre 1880 au 30 septembre 1881		10 00	
Cie du gaz	Compte du gaz		5 10	
R. P. et W. F. Starr	2 chaldrons de charbon de terre, à $5.75.	$11 50		
do	Charriage, etc	2 72		
do	2 chaldrons de charbon de terre, à $6	12 00		
do	Charriage, etc	2 72		
			28 94	
A. G. Bowes	Chaudron		5 32	
T. McAvity et fils	Ficelle, brosses, etc		6 44	
E. H. Jones	Papeterie		19 89	
J. L. McCoskery	do		28 11	
F. Tufts	1 chaldron de charbon de terre	$5 75		
do	Charriage, etc	1 36		
			7 11	
J. McDonald	Menuiserie		11 69	
W. H. Thorne et Cie	Pinceaux		5 70	
H. F. Iddials	Main-d'œuvre à la voûte		1 00	
H. King	Transporter les meubles		3 00	
J. et J. D. Howe	Réparer la carte marine		2 50	
Jane Millar	Laver les essuie-mains, 1 année		4 00	
Joseph Millar	Clef pour le tiroir du bureau de poste		1 00	
A. et J. Lordly	Couverture de pupitre		10 00	
				2,646 65
	Bureau de l'inspecteur.			
J. Mitchell	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$1,176 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
	A reporter		1,200 00	12,237 42

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		1,200 00	12,237 42
	Bureau de l'inspecteur—Fin.			
J. Mitchell	Une année de frais de route		190 85	
R. R. Call	3 tonnes de charbon de terre, à $4	$12 00		
do	Charriage, etc	1 40		
do	3 voies de bois	3 00		
			16 40	
				1,407 25
	Phare du havre au Castor.			
Ezra Munroe	Une année d'appointem. comme gardien.	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		11 50	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile		26 71	
Estey, Allwood et Cie	Peinture		1 19	
Ezra Munroe	Peinturage du phare		13 35	
G Hevenor	Réparations aux lampes		5 75	
Ezra Munroe	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1881.		20 00	
				328 50
	Balise.			
Timothy Clark	Une année d'appointem comme gardien.	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
Harding et Hatheway	Chaux		2 18	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches et huile		46 95	
Timothy Clark	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1881.		20 00	
Hutchinson et Cie	Réparer l'horloge		1 50	
F. A. Roberts	Rames, etc		8 75	
H. King	Chaloupe, charriage et main-d'œuvre		66 65	
G. Hevenor	Tuyaux en cuivre rouge, main-d'œuvre, etc		95 58	
W. W. Jordan	Coton et flanelle		46 70	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile		53 18	
C. Mailman	Louage de chaloupe, 11 jours, à 50c	$ 7 00		
do	Réparations au dôme, 22 jours, à $1.25	27 50		
do	Amarre de chaloupe	1 50		
			36 00	
R. P. et W. F. Starr	3 chaldrons de charbon de terre, à $5.50.	$16 50		
do	Charriage	1 40		
do	13 barils, à 10c	1 30		
			19 20	
Wm. Lewis	Ouvrage en fer		8 95	
S. G. Blizard	Bois de construction		38 29	
John Woodley	Réparations à la chaloupe		8 00	
W. H. Thorne et Cie	Verre et câble		11 55	
Edwin Clarke	Badigeonnage		11 75	
J. W. Harrington	Papier à tenture		4 95	
L. H. Vaughan et frères	Fil de fer		2 12	
				82 30
	Phare de l'île Bliss.			
Jarvis Clark	2 mois d'appointements comme gardien	$49 38		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	0 62		
			50 00	
Hugh Maloney	10 mois d'appointements comme gardien.	$246 90		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 10		
			250 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		9 25	
W. W. Jordan	Coton et flanelle		5 59	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile		63 11	
	A reporter		377 95	14,855 47

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		377 95	14,855 47
	Phare de l'Ile Bliss—Fin.			
W. H. Thorne et Cie	Peinture, huile, toile à voile, clous, etc		43 38	
T. McAvity et fils	Poudre, etc		6 50	
L. Clark	Construire une clôture		30 75	
R. P. et W. F. Starr	4 tonnes de charbon, à $3.50	$14 00		
do	Charriage	0 72		
			14 72	
Joshua Seaman	Fret		2 50	
G. Hevenor	Réparer le réservoir à l'huile		3 00	
Alex. Clark	Bois de service et peinturer l'édifice		74 50	
Hugh Maloney	Pension des peintres		20 00	
				573 30
	Phare de Bathurst.			
John Connors	3 mois d'appointements comme gardien	$37 03		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	0 47		
			37 50	
Succession John Connors	6 mois d'appointements	$74 06		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	0 94		
			75 00	
George Young	3 mois d'appointements comme gardien	$37 03		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	0 47		
			37 50	
H. W. Baldwin	2 années de loyer de terrain, jusqu'au 30 juin 1881		16 00	
Wm. Masson	Savon, coton et allumettes		16 21	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		24 02	
T. Stewart et Cie	Ré-argenter les réflecteurs		53 50	
George Young	Fret et huile		5 87	
John Connors	do		4 31	
				269 91
	Phare de Bouctouche.			
J. D. Weldon	Louage d'un cheval		9 00	
Geo. E. Irving	41 galls. d'huile, à 33c	$13 53		
do	Flanelle, etc	4 95		
			18 48	
				27 48
	Phare Cap-Enragé.			
W. S. Starratt	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
W. W. Jordan	Coton et flanelle		10 82	
J. R. Cameron et Cie	129½ galls. d'huile, à 30c	$38 85		
do	3 barils	1 80		
			40 65	
Daniel Tingley	Charriage d'huile		6 00	
				457 47
	Phare du Cap-Jourimain.			
A. W. Bent	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		23 60	
A. W. Bent	Réparer la chaloupe et charriage d'huile		11 50	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc		33 11	
				368 21
	A reporter			16,551 84

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts
	Report....................................	....	16,551 84
	Phare de Caraquette.		
Louis Portier..................	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 52		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite...... 2 48		
		200 00	
Wm. Watt..........................	Coton, flanelle, etc....................................	23 70	
Thos. Hache......................	Main-d'œuvre, peinturage	55 60	
Wm. Sinclair	Chaloupe et rames	41 00	
			320 30
	Phare de la Pointe Cox.		
M. Y. Cox........................	Une année d'appointements comme gardien...........	80 00	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées et mèches..	7 60	
W. W. Jordan	Coton et flanelle	12 65	
			100 25
	Phare de la Pointe à Carcy.		
Chas. Leblanc	Une année d'appoint. comme gardien...... $246 88		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 12		
		250 00	
Chas. Leblanc	Peinturer le phare	14 75	
Wm. Watt........................	Coton et flanelle..	23 38	
T. Stewart et Cie	Ré-argenter les réflecteurs	44 00	
			332 13
	Phare du Cap Spencer.		
G. C. Blacklock	Une année d'appoint. comme gardien...... $395 00		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
G. Hevenor......................	Réparer les lampes..	4 00	
W. W. Jordan	Coton et flanelle...	16 13	
Job Stanley......................	Couper du bois, travail sur chemin, etc............	44 70	
T. B. Barker et fils	Savon, coton, flanelle et peinture......................	49 92	
Estey, Allwood et Cie. ...	Peinture	1 50	
G. C. Blacklock..............	Charrier du bois de service	6 50	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées, mèches, etc...................................	114 50	
J. W. Hersey....................	Peinturer le phare..	47 00	
Fred. Blacklock..............	Pension des peintres $19 84		
do	2 jrs. d'ouvrage pour couvrir en bardeaux 2 40		
		22 24	
			706 49
	Phare Dalhousie.		
Louis Arseneaux...........	Une année d'appointements comme gardien..........	100 00	
Wm. Watt........................	Coton et flanelle.	18 36	
G. Hevenor......................	Réparer les lampes...	1 40	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées...	1 25	
			121 01
	Phare d'Escuminac.		
Thos. Philips..................	Une année d'appoint. comme gardien...... $395 00		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
Wm. Watt........................	Coton, flanelle, etc..	96 50	
D. J. Ritchie....................	50 gallons d'huile de saindoux, 80c. par gallon	40 00	
Chas. Bennett..................	Réparer la lanterne...	21 00	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées...	3 25	
			560 75
	A reporter..................................	....	18,692 77

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			18,692 77
	Phare de East Head.			
C. P. Hamm	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
Henry King	Transport d'huile par chaloupe		15 00	
J. Shannon	Charriage d'huile		3 00	
G. Hevenor	Réparations aux becs		1 00	
Geo. Hutchinson	Télescope		14 00	
C. P. Hamm	Bois, 10 cordes, à $2	$20 00		
do	Faire un chemin	25 00		
			45 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches et huile		93 30	
S. Maguire	Charriage d'huile		2 10	
				473 40
	Phare de l'île au Renard (en haut).			
Wood Williston	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
Wm. Masson	Savon, coton et allumettes		9 12	
W. et J. Anslow	Publicité de soumissions dans l'*Union Advocate*		2 25	
D. Crimmen	Entreprise pour rép. et déplac. la maison du gardien		250 00	
G. Hevenor	Lanterne		45 00	
J. McNaughton	Une année de loyer de terrain, jusq. 1er juillet 1880.		20 00	
H. C. Williston	Charriage d'une lanterne.		9 00	
Chas. Bennett	Réparations à la lanterne		16 00	
Wm. Sinclair	Chaloupe et rames		41 00	
				692 37
	Phare de l'île au Renard (en bas).			
R. Reinsborrow	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
Wm. Masson	Coton, balais et clous		12 56	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		10 13	
R. Reinsborrow	6 cordes de bois	$12 00		
do	Charriage	3 00		
			15 00	
Chas. Bennett	1 lampe et réparations à la lanterne		15 00	
				252 69
	Phare de la pointe Fanjoy.			
Wm. Fanjoy	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
				80 00
	Phare de l'île à la Meule.			
J. R. Styles	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		17 25	
Mme J. Clark	Loyer de terrain pour l'abri de la chaloupe		12 00	
W. W. Jordan	Coton et flanelle		6 28	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile		19 73	
W. H. Thorne et Cie	do		25 88	
J. S. Bacon	Clous et mèches		19 23	
J. R. Styles	Main-d'œuvre et charriage		7 80	
do	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1881		20 00	
				528 17
	A reporter			20,719 40

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..............................	....	20,719 40
	Phare du Rocher Gannet.		
O. A. Kent....................	Une année d'appoint. comme gardien..... $594 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 60	600 00	
O. A. Kent....................	Transporter du bois et de l'eau en chaloupe, transport et nourriture des ouvriers, ancre, etc........	353 50	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées, mèches et becs..............................	40 00	
W. McLaughlin......	Approvisionn. d'eau et débarquer des approvisionn..	39 00	
W. W. Jordan.........	Coton et flanelle..............................	18 15	
T. B. Barker et fils.........	Peinture et huile..............................	66 83	
W. H. Thorne et Cie	Chaux, peinture et huile..............................	83 57	
Prichard et fils................	Câble	24 75	
T. McAvity et fils...........	Poudre, etc..............................	54 50	
R. P. et W. F. Starr.......	12 tonnes de charbon, à $3.50.............. $42 00		
do	Charriage 2 16	44 16	
Estey, Allwood et Cie....	Peinture..............................	8 00	
G. Hevenor....................	Réparations en cuivre à la machine	69 20	
Wm. Russell...................	Transport du charbon en chaloupe..............	30 00	
			1,431 66
	Phare de Green Head.		
J. N. Williams................	Une année d'appointements comme gardien..........	80 00	
J. R. Cameron.................	Cheminées et huile..............................	21 35	
G. Hevenor.......	Réflecteurs et réparations..............................	17 75	
J. Armstrong..................	Loyer de terrain, jusqu'au 1er novembre 1880.........	20 00	
			139 10
	Phare de Grant's Beach.		
Geo. Grant......................	3 mois d'appointements comme gardien..............	25 00	
John Delaney..................	9 do do	75 00	
Wm. Masson....................	Savon, flanelle et allumettes	8 11	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées et mèches..............................	28 25	
John Ferguson................	Peinture et huile..............................	23 50	
B. F. Laphan..................	Prendre soin du phare, 6 semaines, du 1er sept. au 14 oct. 1880..............................	12 50	
Chas. Bennett.................	Réparations à la lanterne..............................	16 00	
			188 36
	Phare du lac aux Outardes.		
D. J. B. Robichaux.........	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 12	250 00	
Wm. Watt.......................	Coton, flanelle, etc	19 41	
			269 41
	Phare de Grand Harbour.		
H. McLaughlin...............	Une année d'appoint. comme gardien..... $395 00		
Receveur général...	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00	400 00	
H. McLaughlin...............	Main-d'œuvre, charriage et frais de port..............	21 55	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées, mèches et becs Silber..............	62 00	
W. W. Jordan.................	Coton et flanelle..............................	34 22	
W. H. Thorne et Cie.......	Peinture et huile..............................	53 93	
S. G. Blizard...................	Bois de construction	115 00	
Prichard et fils................	Câble	16 44	
B. H. Cronk....................	Charriage d'huile..............................	6 00	
Adam Young..................	Tuyau en plomb..............................	8 11	
	A reporter..............................	717 25	22,747 93

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	717 25	22,747 93
	Phare de Grand Harbour—Fin.		
A. McLaughlin	Bois de construction	7 00	
C. E. Harding et fils	do	17 57	
B. Cronk	Ouvrage de charpentiers, 20 jours, à $1.50 chacun	30 00	
James Sinclair	do do 1.25 "	25 00	
James Conley	Ouvrage de maçon, 6 jours, à $2	12 00	
J. McLaughlin	Main-d'œuvre et louage de chevaux, 3 j., à $2.50 ch.	7 50	
D. J. O'Dell	Rames et fret	2 75	
G. Hevenor	Réparer des lampes	27 00	
A. McDougall	Portes et châssis	7 50	
H. McLaughlin	Allocation pour combustible jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
Estey, Allwood et Cie	Peinture	2 38	
J. W. Harrington	Papier à tenture	8 20	
			989 15
	Phare du quai de Hillsborough.		
Succession Abner Jones	3 mois d'appointements comme gardien	18 75	
J. Shaughnessy	2 mois et 8 jours d'appointements comme gardien	13 60	
E. Steeves	Appointements comme gardien, du 9 février 1881 au 30 juin 1881	48 44	
Succession Abner Jones	Fret sur huile	3 50	
J. R. Cameron et Cie	Mèches	1 50	
J. Shaughnessy	Fret	1 35	
			87 14
	Phare de Head Harbour.		
Samuel Craig	12 mois d'appoint. comme gardien $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	10 50	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile	39 63	
Prichard et fils	Câble	8 10	
Geo. E. Bustin	Peinturer le phare, frais de route, etc	72 50	
Samuel Craig	Pension des peintres et fret	36 88	
Estey, Allwood et Cie	Peinture	32 90	
Nelson Gates	Réparations à la chaloupe	7 00	
W. H. Thorne et Cie	Vis et chaîne	9 70	
D. J. Odell	Réparations à la chaloupe	27 97	
			645 18
	Phare de l'île Heron.		
John Dutch	13 mois d'appoint. comme gardien $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 2 48		
		200 00	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc	18 82	
			218 82
	Phare de la Pointe Hendry.		
Joseph Hendry	1 mois d'appointements comme gardien	6 66	
E. M. Hendry	11 do do	73 34	
			80 00
	Phare de l'île au Foin.		
Joseph Breaux	Tracer le chenal	8 00	
W. H. Thorne et Cie	Chaîne	2 72	
Wm. Sinclair	Chaloupe et rames	41 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	2 50	
			54 22
	A reporter		24,822 44

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	24,822 44
	Bateau-phare, (Miramichi.)		
T. Daley	Une année d'appoint. comme gardien...... $695 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite............ 5 00		
		700 00	
Wm. Masson	Coton, savon et balais	24 06	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches et huile	37 70	
J. H. Phinney	Réparer la lampe	12 50	
R. R. Call	Louage d'un bateau et touage............... $125 00		
do	2 tonnes de charbon, étoupe, etc........... 9 60		
		134 60	
John Ferguson	Peinture et huile	26 30	
Jas. Walls	Déplacer le bâtiment	20 00	
James Wright	Enlever du lest et réparations	38 00	
D. J. Ritchie	Chaîne et câble	11 43	
T. Stewart et Cie	Re-argenter le réflecteur	40 00	
Wm. Robinson	Réparat. aux bag. de la lanterne, fer, verroux, etc.	10 42	
John Morrissey	Fret pour verre, charbon de terre, huile, etc	4 00	
Moses Sargeant	Câble	2 09	
Thomas S. Adams	Peinture	16 60	
J. S. Millar	Réparations, 4 jours de travail, à $2	8 00	
Alexander Fair	Peinturage	18 00	
J. Mitchell	Payé pour main-d'œuvre à bord	3 60	
			1,107 30
	Phare de l'île aux Phoques Machias.		
David Webster	Une année d'appoint. comme gardien..... $493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite........... 6 28		
		500 00	
W. W. Jordan	Coton et flanelle	10 00	
W. H. Thorne et Cie	Poudre et huile	42 19	
Prichard et fils	Câble	11 38	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	24 25	
Estey, Allwood et Cie	Peinture	3 24	
A. J. Meloon	Service de chaloupe	5 00	
D. J. O'Dell	Fret	1 40	
			597 46
	Phare de Miljic Bluff.		
Mme. J. McDiarmid	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite........... 2 48		
		200 00	
W. W. Jordan	Coton et flanelle	8 48	
W. H. Thorne et Cie	Peinture et huile	26 55	
Estey, Allwood et Cie	Cheminées, etc	17 70	
Angus Burgess	Chaloupe, emmagasinage et charriage d'huile	38 20	
J. R Cameron et Cie	Lampes, etc	15 50	
F. J. Harding	Fret sur charbon de terre, tuyau, etc	1 25	
			307 68
	Phare de Miscou.		
Robert Rivers	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.......... 6 28		
		500 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	83 00	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc	28 30	
			611 30
	A reporter	....	27,446 18

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			27,446 18
	Phare de l'île Musquash.			
Daniel Smith	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		9 75	
G. Hevenor	Réparer des becs		3 00	
				92 75
	Phare de l'île du Milieu.			
D. McEwen	Une année d'appoint. comme commis	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
T. Stewart et Cie.	Ré-argenter les réflecteurs		35 25	
Charles Bennett	Réparer la lanterne		10 50	
				345 75
	Phare de la Pointe Marks.			
P. Twomey	Une année d'appointements comme gardien			80 00
	Phare de No Man's Friend.			
Morris Scovill	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		13 00	
				93 00
	Phare de Neguac.			
Wm. Morrison	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
Wm. Masson	Coton, balais et clous		23 07	
T. Stewart et Cie	Réargenté les réflecteurs		6 00	
				179 07
	Phare de la Pointe Negro Town.			
E. Ross	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches, huile, etc		33 00	
G Hevenor	Lampes et réparations		23 80	
James E. Toole	Réparer une chaloupe		23 71	
F. A. Roberts	Câble		2 60	
				383 11
	Phare de la Pointe McManus.			
R. McMann	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		2 82	
W. W. Jordan	Coton et flanelle		6 35	
T. B Barker et fils	Peinture		8 58	
				97 75
	Phare de la Pointe du Chêne, rivière Saint-Jean.			
Chas. Theal	7 mois d'appointements comme gardien		46 68	
Wm. McLeod	5 do do		33 32	
G. Hevenor	Réflecteur, verre et réparations		40 72	
Chas. Theal	Charriage et fret		3 85	
J. R. Cameron et Cie	Mèches		1 25	
				125 82
	A reporter			28,843 43

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		....	28,843 43
	Phare des battures d'Oromocto.			
Mme. E. Hazen	3 mois d'appointements comme gardien		20 00	
C. H. Gilmore	9 do do		60 00	
J. W. Harrington	Verre		13 65	
				93 65
	Phare de la Pointe du Chêne, Miramichi.			
Joseph Coughlan	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
Wm. Masson	Câble, coton et clous		11 13	
T. Stewart et Cie	Ré-argenter les réfleeteurs		18 50	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées		6 00	
				135 63
	Phare de l'Ile aux Perdrix.			
James Wilson	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		55 50	
F. A. Roberts	Câble		13 85	
Henry King	Chaloupes, livraison d'approvisionnem., transport des ouvriers et main-d'œuvre pour l'huile, ete		144 00	
G. Hevenor	Réparer les lampes		11 60	
W. W. Jordan	Coton et flanelle		25 50	
W. H. Thorne et Cie	Huile, aleool, ete		37 53	
John Woodley	Chaloupe		45 00	
Barbour et Staples	Peinturer le phare		91 95	
James Wilson	Pension des peintres		12 60	
T. B. Barker et fils	Rouge		6 25	
Estey, Allwood et Cie	Peinture		7 78	
J. W. Harrington	Papier à tenture et verre		14 97	
Wm. Lewis	Ferrures d'une chaloupe		7 60	
				874 13
	Phare de la Pointe Lepréaux.			
George Thomas	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
Charles Kelly	Travaux sur chemin		15 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches et lanterne		19 00	
F. A. Roberts	Câble		2 06	
W. W. Jordan	Coton, flanelle, etc		36 63	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile		40 47	
W. H. Thorne et Cie	Cuivre rouge, chaux et clous		51 06	
Prichard et fils	Câble		21 89	
G. H. Thomas	Main-d'œuvre et bois de service		18 00	
Estey, Allwood et Cie	Peinture		15 90	
G. Hevenor	Lampes		12 00	
Harris Allan	Garniture de poêle		2 00	
				634 01
	Phare de l'Ile du Portage.			
Hugh Murray	9 mois d'appointem. comme gardien	$148 14		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 86		
			150 00	
D. Robertson	Appointements eomme gardien, jusqu'au 30 juin 1881	$41 15		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	0 52		
			41 67	
	A reporter		191 67	30,580 85

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report...........................		191 67	30,580 85
	Phare de lîle du Portage—Fin.			
Wm. Masson..................	Huile, allumettes et balais..............................		36 56	
James Carter	Charpentiers et ouvrage de forgeron pour réparer le phare, et matériaux..............................		391 11	
John Ferguson...............	Peinture et huile..............................		40 99	
Wm. Sinclair	Chaloupe et rames..............................		41 00	
				701 33
	Phare de Pokemouche.			
P. Robichaux................	Une année d'appoint. comme gardien....	$197 52		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite..........	2 48		
			200 00	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées et mèches..............................		32 23	
Wm. Watt.....................	Coton, flanelle, etc..............................		40 37	
				272 60
	Phare de la Pointe aux Pois.			
Alex. Davidson..............	Une année d'appoint. comme gardien.....	$246 88		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite...........	3 12		
			250 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches et becs..............................		54 50	
W. W. Jordan	Coton et flanelle..............................		6 72	
T. B. Barker et fils.........	Peinture et huile..............................		30 67	
Prichard et fils	Câble..............................		19 24	
J. Drake........................	Poulies..............................		2 60	
W. H. Thorne et Cie.......	Peinture..............................		28 13	
Estey, Allwood et Cie....	do..............................		1 19	
Joshua Seaman	Fret..............................		1 25	
Wm. Lewis...................	Roues de char et poulies en fer..............................		37 00	
				431 30
	Phare de la Passamaquoddy.			
John Conley..................	Une année d'appoint. comme gardien.....	$345 64		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite...........	4 36		
			350 00	
J. R. Cameron et Cie....	Cheminées et mèches..............................		27 80	
T. B. Barker et fils.........	Peinture et huile..............................		30 19	
J. McLachlan	Réparation à la chaloupe, etc..............................		22 00	
John Conley..................	Pension des peintres..............................		33 95	
G. E. Bustin..................	Peinturer le phare et frais de route..............................		72 50	
Obadiah Conley............	Main-d'œuvre et réparat au phare et à la chaloupe		58 00	
John Glass	Bois de corde, 6 cordes, à $4 25 par corde..............................		25 50	
W. H. Thorne et Cie	Peinture et huile..............................		30 42	
J. Linton.......................	Fer..............................		1 77	
Wm. Carson	Fret..............................		2 20	
				654 33
	Phare de la batture Preston.			
Thomas Lewis	Une année d'appointements comme gardien..........		100 00	
Wm. Masson..................	Savon, coton et allumettes..............................		10 46	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées et mèches..............................		1 75	
M. Preston....................	Loyer de terrain, 1880..............................		20 00	
Thomas Lewis	Charriage d'huile..............................		5 00	
Daniel Lewis..................	Charriage d'approvisionnements..............................		7 00	
				144 21
	A reporter..............................		....	32,784 62

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			32.784 62
	Phare de la Pointe du Chêne.			
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		3 25	
Wm. Lewis	Réparations aux ouvrages en fer		29 30	
				32 55
	Phare du Petit Rocher.			
Hilarion Roy	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches		20 40	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc		17 95	
				188 35
	Phare de Quaco.			
Wm. Love	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
R. H. McLean	Fret		2 30	
Walter Lane	Réparations au phare, cloche de la tour, etc		37 23	
F. A. Roberts	Toile de coton, peinture rouge et huile bouillie		9 38	
T. Stewart et Cie	Ré-argenter les réflecteurs		25 00	
Harris Allan	Poêle, accessoires et tuyaux		16 19	
J. Mosher	Bois de construction		1 25	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile		24 15	
Wm. M. Forrest	Peinturer le phare		75 10	
Wm. Love	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1881.		48 00	
W. H. Thorne et Cie	Chaîne		2 29	
				640 89
	Phare de la Pointe Robertson.			
S. Robertson	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées		4 25	
				84 25
	Phare de Richibouctou.			
Fabien Richard	Une année d'appoint. comme gardien	$182 68		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 32		
			185 00	
W. Watt	Coton, flanelle, etc		28 12	
				213 12
	Balise de Richibouctou.			
Pacifique Léger	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc		22 97	
G. Hevenor	Réparer les becs		2 00	
				224 97
	Balises de Restigouche.			
H. McNeil	18 d'appointements comme gardien		150 00	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc		37 54	
				187 54
	A reporter			34,356 29

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report......	....	34,356 29
	Phare du quai du chemin de fer.		
Geo. Cumming..........	Une année d'appointements comme gardien..........	100 00	
Wm. Watt..........	Coton, flanelle, etc..........	37 54	
			137 54
	Phare de Tracadie Sud.		
Joseph Forbes..........	Une année d'appoint. comme gardien...... $148 12		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite...... 1 88		
		150 00	
Wm. Ferguson..........	Déplacer le phare..........	10 00	
Wm. Watt..........	Coton, flanelle, etc..........	18 77	
Alex. Le Brenton..........	Coût des réparations au phare..........	90 00	
T. Stewart et Cie..........	Réparations aux réflecteurs..........	25 00	
			293 77
	Phare de Swallow Tail.		
J. W. Kent..........	Une année d'appoint. comme gardien...... $395 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées, mèches et becs..........	82 75	
W. W. Jordan..........	Coton, flanelle, etc..........	33 40	
T. B. Barker et fils........	Peinture et huile..........	66 95	
W. H. Thorne et Cie.......	Peinture, huile, fer, déchets, etc..........	492 97	
C. E. Harding et fils.......	Bois de construction, châssis, portes, bardeaux, etc.	379 15	
Prichard et fils..........	Corde..........	66 89	
T. McAvity et fils..........	Poudre, etc..........	40 50	
J. H. Harding..........	Main-d'œuvre pour débarquer les approvisionnem...	12 00	
R. P. et W. F. Starr.......	12 tonnes de charbon de terre, à $3.50...... $42 00		
do	Charriage, etc.......... 2 16		
		44 16	
F. Cronk..........	Fret sur quincaillerie, bois de construction, etc......	51 79	
C. B. Eaton..........	Bois de construction..........	9 50	
Estey, Allwood et Cie....	Peinture..........	67 02	
H. C. Guptill..........	Bois de construction et clous..........	7 30	
G. Hevenor..........	Réparations aux lampes..........	39 00	
James Small..........	Titre de droit de passage et de propriété..........	100 00	
E. Gaskill..........	Bois de construction..........	13 70	
S. Harvey..........	Main-d'œuvre et réparat. au phare, 28 jours, à $1.75	49 00	
E. Hughes..........	do do 27 do 1.75	47 25	
R. Barbour..........	Peinturer le bâtiment..........	137 50	
J. W. Harrington..........	Papier à tenture..........	13 29	
Wm. Sulis..........	Passage des peintres..........	9 00	
			2,163 12
	Phare de Saint-André.		
Geo. Pendlebury..........	Une année d'appoint. comme gardien...... $296 28		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 72		
		300 00	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées et mèches..........	9 75	
W. W. Jordan..........	Coton et flanelle..........	10 72	
W. H. Thorne et Cie......	Peinture et huile..........	38 08	
John McLachlan..........	Châssis..........	16 00	
Estey, Allwood et Cie....	Peinture..........	3 34	
G. Hevenor..........	Réparer la citerne à l'huile..........	2 25	
John Pendlebury..........	Plâtrage..........	12 00	
Wm. Carson..........	Fret..........	1 30	
Geo. Pendlebury..........	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1881.	20 00	
			413
	A reporter..........	....	37,364 16

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	37,364 16
	Phare de la Pointe du Sapin.		
John Boyd	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	8 75	
Estey, Allwood et Cie	Peinture	1 19	
G. Hevenor	Lampes et becs	10 00	
John Boyd	Fret sur huile	1 40	
			101 34
	Phare de la Pointe de Sable.		
Robt. Clark	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches et lampe	11 75	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile	13 15	
			104 0
	Phare de Shédiac.		
M. Robinson	Une année d'appoint. comme gardien.... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 12		
		250 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	8 25	
G. Hevenor	Lanterne	95 75	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc	18 82	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile	14 25	
			387 07
	Phare de Southern Wolf.		
E. Snell	Une année d'appoint. comme gardien..... $493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 28		
		500 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	17 00	
R. P. et W. F. Starr	Charbon de terre, 10 tonnes, à $3.50, $35 ; 1 tonne, $5.75, $40.75 ; charriage, etc., $2.05	42 80	
W. W. Jordan	Coton et flanelle	32 13	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile	28 83	
W. H. Thorne et Cie	Poulies, etc	10 58	
S. G. Blizard	Bois de construction	56 84	
Prichard et fils	Corde	23 40	
T. McAvity et fils	Poudre	11 00	
Chas. Hamm	Main-d'œuvre pour décharger le charbon de terre	14 00	
Estey, Allwood et Cie	Peinture	4 43	
D. J. O'Dell	Térébenthine, clous et peinture	12 10	
E. Pigeon	Réparations à la chaloupe	8 00	
			761 11
	Phare de l'Ile Sheldrake.		
D. Morrison	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72		
		300 00	
Wm. Masson	Savon, coton et allumettes	13 27	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	26 25	
Daniel Crimmen	Charriage de la lanterne et main-d'œuvre	40 00	
Wm. Watt	Coton et flanelle	26 40	
Wm. Sinclair	Réparations à la chaloupe	20 00	
			425 92
	Phare de South-West Head.		
W. B. McLaughlin	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28		
		500 00	
	A reporter	500 00	29,144 50

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	500 00	29,144 50
	Phare de South-West Head—Fin.		
W. B. McLaughlin	Charriage, creuser un puits et main-d'œuvre	171 56	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées, mèches et bees	74 51	
S. Harvey	Balance, titre de terrain	50 00	
G. Hevenor	Réparations et capuchons de cheminée	62 54	
Wm. Lewis	3 réservoirs à l'huile, à $22 chaque	66 00	
W. W. Jordan	Coton et flanelle	17 88	
T. B. Barker et fils	Peinture et huile	71 76	
W. H. Thorne et Cie	Fer, ciment, peinture et huile	179 36	
Prichard et fils	Câble	67 77	
C. E. Harding	Bois de service	35 94	
R. P. et W. F. Starr	10 tonnes de charbon, à $3.50, $35; charriage, $1.80	36 80	
W. B. McLaughlin	Service de chal., main-d'œuvre et pension d'ouvriers	46 75	
F. Cronk	Fret sur quincaillerie, etc	3 40	
			1,384 27
	Phare de Shippegan.		
F. H. Dumaresq	Une année d'appoint. comme gardien $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 00		
		240 00	
F. H. Dumaresq	Bois, etc., $8.10; et creuser un puits, $8	16 10	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	18 50	
J. H. Phinney	Tuyau galvanisé	8 25	
R. McIntosh	Réparer les réservoirs à l'huile	8 00	
G. Hevenor	Nouvelle lanterne	45 00	
M. Hayden	Balance, coût des réparations au phare	88 00	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc	27 71	
			451 56
	Phare de Tracadie.		
Wm. Archer	Une année d'appoint. comme gardien $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 00		
		240 00	
J. H. Phinney	Tuyaux de poële	1 50	
G. Hevenor	Réflecteur	4 00	
Wm. Watt	Coton, flanelle, etc	18 77	
James Fish	Louage de cheval et voiture, de Newcastle au phare de Shippegan	17 50	
Alex. Le Brenton	Coût des réparations au phare, etc	280 00	
John Ferguson	Tuyaux de poële	8 45	
Samuel Cormeo	Charriage d'huile	1 20	
T. Stewart et Cie	Ré-argenter les réflecteurs	92 00	
Wm. Archer	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1881	10 00	
			673 42
	Phare de Tabusintac.		
Thos. Savoy	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	
Wm. Masson	Câble, coton et clous	18 68	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	27 25	
J. H. Phinney	Tuyau de poële	2 70	
G. Hevenor	Nouvelle lanterne	45 00	
Peter Breaux	Relever le réservoir à l'huile	3 00	
Thos. Savoy	Charriage d'huile	4 00	
			300 6
	A reporter		41,954 38

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report.....................	....	41,954 38
	Phare de Wilmot's Bluff.		
J. D. Wilmot..................	Une année d'appointements comme gardien...........	80 00	
do	Charriage d'huile....................................	5 00	
			85 00
	Sifflet d'alarme du cap Enragé.		
W. S. Starratt..................	Une année d'appoint. comme mécanicien. $395 00		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		400 00	
W. H. Steeves................	Fret sur charbon, 72 tonneaux à $1.75 par tonneau.	126 00	
D. Fingley......................	Frais de déchargement de charbon et charriage......	64 80	
Geo. Smith......................	Réparations au sifflet d'alarme............................	17 50	
J. B. Smith......................	do do	15 00	
T. B. Ritchie....................	Pension des mécaniciens.......................................	5 45	
R. P. et W. F. Starr.........	Charbon, 72 tonneaux, à $2.50............................	180 00	
John Smith......................	Capuchon en fer..	0 50	
W. S. Starratt................	Frais de port et poulies	11 95	
Robt. Tingley................	12½ cordes de bois, à $4.00 par corde.....................	50 00	
			871 20
	Sifflet d'alarme d'Escuminac.		
Thos. Philips..................	Une année d'appoint. comme mécanicien. $395 00		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		400 00	
Cie Houill. Intercoloniale	58 tonneaux de charbon, à $1 80 par tonneau.........	104 40	
Chas. Mason..................	Fret sur charbon, à $1 10 par tonneau	63 80	
Thos. Philips..................	Frais de déchargement de charbon.......................	33 75	
Jas. McLean..................	Fret..	10 00	
Chas. McLean................	10 cordes de bois, à $3.50 par corde......................	35 00	
T. McAvity et fils...........	Nettoyeur et dilateur de tubes..............................	65 15	
			712 10
	Sifflet d'alarme de l'île à la Meule.		
J. R. Styles....................	Une année d'appoint. comme ingénieur.. $296 28		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72		
		300 00	
Geo. Smith......................	Réparations au sifflet d'alarme............................	17 50	
J. B. Smith......................	do do	15 00	
J. R. Styles....................	Pension des mécanic., $6.00; main-d'œuvre, $7.10..	13 10	
J. J. Gallagher..............	Réparer la soupape..	4 00	
M. Robinson..................	Bois, 3 cordes, à $5.50 par corde.........................	16 50	
T. McAvity et fils...........	Treuil...	2 65	
R. P. et W. F. Starr.........	Charbon, 30 tonneaux, à $2.50 par tonneau............	75 00	
W. H. Steeves................	Fret sur charbon, 30 tonneaux à $1.50 par tonneau.	45 00	
Estey, Allwood et Cie....	Peinture..	58 86	
J. R. Styles....................	Charriage d'huile..	30 00	
Alex. Hoar......................	5 cordes de bois, à $5.50 par corde.......................	27 50	
			605 11
	Sifflet d'alarme du Grand Manan.		
Jas. Tatton....................	Une année d'appoint. comme mécanicien $693 72		
Receveur général...........	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28		
		700 00	
J. R. Cameron et Cie......	Cheminées et mèches..	2 00	
Geo. Smith......................	Réparation au sifflet d'alarmes, 20 journées, à $2.50 par jour, $50.00; frais de route, $20.00............	70 00	
W. W. Jordan................	Coton, flanelle, etc..	8 88	
W. H. Thorne et Cie......	Peinture et huile..	68 20	
	A reporter..............................	849 08	44,227 79

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	849 08	44,227 79
	Sifflet d'alarme de Grand Manan—Fin.		
C. E. Harding	Bois	58 21	
Pritchard et fils	Câble	13 62	
T. McAvity et fils	Soupapes, boulons, etc	158 00	
R. P. et W. F. Starr	114 tonnes de charbon, à $2.50 par tonne	285 00	
John Powers	Réparations aux plaques de chaudières, etc	6 70	
J. B. Smith	do 20 jours de travail au sifflet d'alarme, à $2 par jour	40 00	
Jas. Tatton	Main-d'œuvre pour remiser le charbon, 42½ jours, à $2.50, $105.59 ; 11¾ cordes de bois, à $3, $35.25; pension des mécaniciens, $37.00; 20 gallons d'huile de marsouin, à 80c, $16.00	193 84	
Geo. Tatton	Charriage d'huile, 126 tonneaux, à 80c., $108.80 ; service de chaloupe, $3	103 80	
Allan Frères	Roue d'engrenage	10 00	
Wm. Irving	Fret sur charbon, 168 tonnes, à $2.75 par tonne	462 00	
Estey, Allwood et Cie	Etoupage et accessoires	289 54	
Robt. Bell	Répar., 5 jours de travail à la cloc. d'al., à $2.50	12 50	
John Smith	Manivelle en fer	32 85	
Fred Nutter	Charrier du bois	12 50	
E. Gashill	Bois de construction	31 36	
			2,559 00
	Sifflet d'alarme de Head Harbour.		
Samuel Craig	Une année d'appointements comme mécanicien	300 00	
Spates, frères	Augets	12 53	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	4 75	
Hugh Belmore	Bois et fret	30 00	
Carrier, Lane et Cie	Soupapes	5 00	
W. W. Jordan	Coton, flannelle, etc	35 60	
T. McAvity et fils	Soupapes, levier, accessoires et tuyau	137 40	
R. P. et W. F. Starr	78 tonnes de charbon, à $2.50 par tonne	195 00	
F. Brenton	Fret sur charbon, 78 tonnes, à $3.25 por tonne	253 50	
Samuel Craig	Rames et huile	2 90	
Estey, Allwood et Cie	Peinture	3 57	
D. J. O'Dell	Huile, brosses et déchets	75 17	
W. H. Thorne et Cie	Manomètres, etc	11 02	
A. et J. McLean	Scie	3 61	
			1,070 05
	Sifflet d'alarme de Letête.		
Neil Seelye	Une année d'appoint. comme mécanicien. $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
A. et J. McLean	Cheminées, huile et tuyau	10 09	
David Kelly	Une année d'app. comme aide-mécanicien $120 00		
do	Charriage de bois 6 00		
		126 00	
J. R. Cameron et Cie	Cheminées et mèches	5 50	
Hugh Belmore	Bois et fret	75 00	
W. H. Thorne et Cie	Huile, savon, peinture, fer, etc	97 98	
R. P. et W. F. Starr	78 tonnes de charbon, à $2.50 par tonne	195 00	
F. Brenton	Fret sur charbon, 78 tonnes, à $3.25 par tonne	253 50	
Estey, Allwood et Cie	Peinture	2 38	
Clement Grenon	Charrier du charbon	35 00	
T. McAvity et fils	Conduite de vapeur, levier et accessoires	88 97	
Neil Seelye	Frais de port	3 81	
			1,293 23
	A reporter		49,150 07

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		....	49,150 07
	Sifflet d'alarme de Miscou.			
Robt. Rivers	Une année d'appoint. comme mécanicien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
Cie Houillère Intercolon.	71 tonnes de charbon, à $1.80 par tonne		127 80	
Chas. Stewart	Fret sur charbon, 71 tonnes, à $2.50 par tonne		177 50	
Robt. Rivers	Débarquement du charbon		71 05	
do	17 cordes de bois à $3	$51 00		
do	Charriage de provisions, brouette, etc	26 07		
			77 07	
Cie d. forges de Miramichi	Pompe à vapeur		45 75	
				799 17
	Sifflet d'alarme de l'île au Phoque Machias.			
David Webster	Une année d'appointements comme mécanicien		500 00	
A. J. Meloon	Transport de provisions, envoi de dépêches, etc		100 00	
Wm. Irving	Fret sur charbon, 168 tonnes, à $4 par tonne		672 00	
R. P. et W. P. Starr	Charbon, 168 tonnes, à $2.50 par tonne		420 00	
T. McAvity et fils	Sifflet à vapeur, soupapes et poudre		154 25	
Hugh Belmore	15 cordes de bois, à $8	$120 00		
do	Baril, tubes, etc	3 20		
			123 20	
John Patterson	Nouvelle chaudière		800 00	
D. McLaughlin	Réparations à la chaudière		402 98	
G. W. Meloon	Transport des provisions, passage des ouvriers, etc.		82 35	
David Webster	Pension des fabricants de chaudières		17 14	
John Smith	Fiches de fer		9 92	
Isaac Wilder	Huile d'olive et frais de port		21 54	
Estey, Allwood et Cie	Etoupage		6 75	
Thos. Trainer	Fret sur roues de char, etc		15 00	
D. W. Smith	A compte de frais de route		60 00	
				3,385 13
	Sifflet d'alarme de l'île aux Perdrix.			
Jos. Wilson	Une année d'appoint. comme mécanicien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
Knox et Firth	Paniers		6 00	
Henry King	Serv. de chaloupe, main-d'œuvre et charr. de charb.		325 25	
F. A. Roberts	Clous		7 62	
R. P. et W. F. Starr	Charbon, 58¼⅝⅛ tonnes, à $3.50	$205 82		
do	do 180 tonnes, à $2.50	450 00		
do	80 chargements de bac, à 12½c	10 00		
			665 82	
W. H. Steeves	Fret sur charbon, 180 tonnes, à $1.50 par tonne		270 00	
T. McAvity et fils	Manomètres, boulons, etc		62 44	
J. Drake	Pompe		.1 20	
W. H. Thorne et Cie	Peinture et huile		53 20	
T. Fitzgerald	Main-d'œuvre sur charbon		12 00	
G. S. Fisher et Cie	Réparations au toit		3 70	
Geo. Smith	do à la boule-signal		3 00	
J. Comford	40 jours de travail au charbon, à $1 par jour		40 00	
S. G. Blizard	Bois		30 69	
John Smith	Réparations à la bâtisse du sifflet d'alarme		190 47	
Lévi H. Young	Roue de charrette à bras		6 00	
D. W. Clark	Bois, blanc de plomb, et main-d'œuvre des charpentiers, etc		63 60	
Patrick Butler	Barillets d'eau		4 00	
S. Holly	Louage de chalan		10 62	
J. Harris et Cie	Porte en fer et accessoires		8 87	
	A reporter		2,164 48	53,334 37

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		2,164 48	53,334 37
	Sifflet d'alarme de l'Ile aux Perdrix—Fin.			
D. W. Smith	Réparations au sifflet d'alarme		120 50	
Estey, Allwood et Cie	Feutre pour la chaudière		28 16	
Robt. Carson	29 cordes de bois, à $8 la corde		232 00	
James Wilson	Pensions des mécaniciens		22 00	
L. H. Vaughan	Fer		233 63	
Harris Allan	Brique réfractaire		2 51	
Geo. Hutchinson	Réparations à l'horloge		31 50	
T. B. Barker et fils	5 gallons d'alcool, à $3	$15 00		
do	Bidon	0 75		
			15 75	
				2,850 53
	Sifflet d'alarme de la Pointe LePréau.			
W. A. Gallant	12 mois d'appointem. comme mécanicien	$444 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 64		
			450 00	
Hugh Belmore	Fret sur charb. de terre, 108 tonneaux, à $3.25 le tonn.		351 00	
R. P. et W. F. Starr	Charbon de terre, 108 tonneaux, à $2.50 par tonneau		270 00	
W. H. Thorne et Cie	Peinture et huile		82 50	
S. G. Blizard	Bois de construction		49 30	
C. E. Harding	do		18 66	
Wm. Thompson	Loyer du terrain employé pour débarquer les approvisionnements et le charbon de terre		6 00	
Wm. Clark	Charr. du charb. de terre, 108 ton'x, à 90c.	$97 20		
do	2 voies de bois de service	2 00		
			99 20	
T. Thompson	Travail au drain		16 00	
Estey, Allwood et Cie	Peinture		2 38	
Cie de publication du *Sun*	Annonce "Avis aux marins"		3 60	
W. A. Gallant	Bois de construction, réparations et fret		25 00	
T. McAvity et fils	Tubes de chaudière, etc		197 54	
James Kelly	6 cordes de bois		18 00	
				1,588 58
				57,773 48
	Moins remboursements—montant payé à H. Martin.			42 00
				57,731 48
	BOUÉES ET BALISES.			
	COMPTE GÉNÉRAL.			
A. Blaisdell	Emmagasinage de bouées		30 00	
J. E. Vincent	Quaiage de bouées		1 50	
T. W. Anderson	Pierres d'ancrage et emmagasinage de bouées		55 00	
J. S. Vanwart	Baliser la rivière Saint-Jean		2 50	
Charles Theal	Jalonnage du chenal		6 00	
William Lewis	Chaîne, et ferrures de bouées		49 64	
R. Seelye	Emmagasinage de bouées		15 00	
				159 64
	Bouée-cloche.			
Wm. Lewis	Ferrures		809 65	
Barbour et Staples	Peinturer une bouée		45 35	
James King	Main-d'œuvre, etc		3 40	
Henry King	Transporter et pomper l'eau		93 70	
Cie de publication du *Sun*	Publicité pour enlever et replacer une bouée		8 00	
John Brydges	Travail lors des marées		83 00	
J. B. McMann	Touage		14 00	
T. Littlejohn	Quaiage		19 70	
	A reporter		1,076 80	57,891 12

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,076 80	57,891 12
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	COMPTE GÉNÉRAL—*Suite.*		
	Bouée-cloche—Fin.		
George Bustin	Peinturage	59 68	
L. H. Vaughan et frère	Fer	92 38	
Estey, Allwood et Cie	Ciment	30 98	
C. E. Harding	Bois de construction	21 71	
			1,281 55
	Bathurst.		
P. J. Hachey	Charriage d'une bouée	1 00	
Wm. Lewis	Ferrure de bouée	8 93	
E. D. Chase	Placer et enlever des bouées	135 00	
			144 93
	Bouctouche.		
John Keswick	Placer et enlever des bouées		188 00
	Campbellton.		
D. O'Keeffe	Placer et enlever des bouées	80 00	
Wm. Matt	Allocations pour une année de service	25 00	
			105 00
	Caraquette.		
P. E. Poulin	Chaîne et réparations	95 55	
T. J. Maher	Placer et réparer des bouées	109 00	
			204 55
	Cocagne.		
John Brooks	Manilles, placer et peinturer		56 49
	Dalhousie.		
J. W. Cullen	Emmagasinage, placer et replacer des bouées	175 92	
D. McIntyre	3 nouvelles bouées	32 00	
W. G. Wallace	Bouées, chaîne, etc	83 92	
Nelson Arseneaux	Placer des bouées	60 00	
			351 84
	Dorchester.		
Patrick McNeal	Emmagasinage de bouées	6 00	
Alex. Cole	Placer et enlever des bouées	25 00	
Estey, Allwood et Cie	Peinture et huile	4 83	
Joshua King	Peinturer des bouées	6 20	
Thomas Anderson	Réparer des bouées	6 50	
L. H. Vaughan et frère	Chaîne	18 76	
			67 29
	Grand Lac.		
R. McMann	Placer des bouées	48 00	
W. H. Thorne et Cie	Peinture, huile et chaîne	8 77	
T. J. Purdy	Placer et enlever des bouées	39 00	
			95 77
	A reporter		60,386 54

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		60,386 54
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	COMPTE GÉNÉRAL—*Suite.*		
	Grande Anse.		
Joseph Reed et Cie	Placer des bouées	8 76	
Ubald Landry	do	15 06	
			23 82
	Hopewell.		
Wm. Wood	Placer et enlever des bouées	100 00	
Joseph McAlmon	Placer des bouées	12 00	
			112 00
	Miramichi.		
James Neilson	Placer et enlever des bouées		651 00
	Neguac.		
Joseph Breaux	Placer des bouées		40 00
	Pokemouche.		
Edward Maher	Faire et placer 2 bouées		12 00
	Petit Rocher.		
Hilarion Roy	Placer et enlever des bouées		20 00
	Richibucto.		
Chas. H. Powell	Placer et enlever des bouées		466 66
	Reed's Point Lamps.		
Cie du Gaz	Note du gaz, du 1er mai 1880 au 30 avril 1881		80 00
	Shippegan.		
E. Maher	Placer et enlever des bouées		117 00
	Shemogue.		
Jas. McKay	Placer et enlever des bouées		80 00
	Shédiac.		
Alex. McKay	Enlever une bouée	10 00	
D. White	Placer et enlever des bouées	64 00	
A. McQueen	Placer, enlever et peinturer des bouées	63 78	
W. H. Thorne et Cie	Chaîne et peinture	14 07	
			151 85
	A reporter		62,140 87

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans le Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	62,140 87
	BOUEES ET BALISES—*Fin.*		
	Compte général—*Fin.*		
	Saint-André.		
John Bolson	Placer et enlever des bouées	....	49 75
	Saint-George.		
James Dick	Placer et enlever des bouées	....	289 90
	Saint-Stephen.		
Chas. Young	Placer et enlever des bouées	....	71 99
	Split Rock.		
J. E. Vincent	Quaiage sur bouée	1 00	
Prichard et fils	Câble	45 37	
L. H. Vaughan et frères	Chaînes, 12,047 lbs. à 6c, $722.82; télégrammes et transport, $6.01	728 83	
H. Martin	Ancre, 2,818 lbs. à $13.16½ par quintal., $384.65; manilles, etc., 1,395 lbs at 15c., $20.85	405 50	
Ch. de fer Intercolonial	Fret	1 20	
Wm. Lewis	Manilles, main-d'œuvre et charriage	91 68	
Walter Lane	Placer des défenses	8 10	
Richard Cline	Placer une bouée	10 00	
			1,291 68
	Tracadie.		
Vital Arseneaux	Placer et enlever des bouées	....	142 20
			63,986 39
	Moins—Remb. du chèque no 1261, tiré par erreur	32 00	
	do do no 1262, do	83 92	
	do do no 1263, do	60 00	
			175 92
			63,810 47
	Papeterie et imprimeur de la reine	....	111 43
			63,921 90

Wm. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

John Tilton
Comptable.

ANNEXE No. 5.

Au troisième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 30 juin 1881.

	PHARES ET SERVICE COTIER. COMPTE GÉNÉRAL.	$ cts.	$ cts.
J. Frs. Phelan	Fret sur cheminées	58 73	
M. F. Eagar	Eponges	131 88	
Pickford et Black	Lampes	6 00	
W. M. Smith	Répar. des chronomètres et épreuve de nouv. chaud.	44 15	
J. Overy	Charriage d'approvisionnements	51 88	
S. A. White et Cie	Quaiage et transport d'approvisionnements	17 51	
Messageries de Fishwick	Transport d'approvisionnements	24 28	
Trésorier de la cité	Une année de taxe d'eau, jusqu'au 1er mai 1882	50 00	
H. W. Johnston	Frais de route	52 29	
do	Une année d'appoint. comme agents....... $1,960 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 40 00		
		2,000 00	
W. S. Symonds et Cie	Main-d'œuvre à la lanterne	6 75	
M. Downey	Peinture et vernis	5 50	
J. E. Hosterman	Emmagasinage de la poudre	9 20	
Lordly et Stimpson	Seaux et balais	77 30	
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur lampes et becs	11 52	
Edwd. Gorman	Contrat pour la construct. des magasins à l'huile	858 00	
T. K. Jenkins et Cie	Treuil	15 00	
Cie manufact. de Starr	Réparations aux réflecteurs	19 00	
Mackintosh et McInnes	Caisses et bois de service	46 00	
White et Simmonds	Ferblanterie, réservoirs, etc	1,498 49	
E. Chanteloup	Lampes, réflecteurs, etc	1,391 20	
R. H. Cogswell	Réparer un télescope, etc	4 50	
do	Hisser la boule horaire pend. un an, jusq. 1er av. '81	100 00	
Macdonald et Cie	Lampes et réparations	216 50	
do	Sifflets-d'alarme et soupapes	255 75	
W. S. Graham	Inspection des magasins à l'huile	6 00	
F. C. Stevens	Quaiage et transport d'approvisionnements	2 18	
Cie de téléphone de Bell	6 mois de loyer de téléphone, jusqu'au 1er sept 1881	18 00	
Ellen Horne	868 pieds de rames, à 9 cts. par pied	77 22	
Gordon et Keith	Toile pour plancher de bureau	17 25	
Samuel Masher	Bois de service, etc	180 80	
J. E. M. Taylor	Verre et taillage	66 95	
Alfred Graves	Cercler des barils à l'huile	5 60	
N. et M. Smith	do	15 00	
W. N. Brown	Camions	12 00	
J. K. Bent	12 gallons d'huile de marsouin, à $1.50 par gallon	18 00	
Commissaire des terres de la Couronne	Octroi de l'île Freestone, lac Bras-d'Or	40 00	
J. S. Nicforth	Ferrements	21 20	
J. McDougall	Plaques découpées	18 85	
Cie d'assurances contre l'incendie de l'Acadie	Prime d'assurance sur effets emmagasinés	75 00	
A. et W. Mackinlay	Papeterie	106 20	
Black frères et Cie	Peinture	97 27	
G. E. Smith et Cie	Quincaillerie, brosses, etc	1,834 51	
C. F. Mott	860 lbs. de savon, à 5c. par lb	47 30	
John P. Mott ec Cie	8,080 lbs. savon, à 5½c., $404; 160 demi-barils de chaux à $1.25, $200	604 00	
T. et E. Kenny	Coutil, toile de coton, etc	31 70	
Burns et Murray	Coton, flanelle et essuie-mains	311 48	
Cie de verrerie dite Union	Cheminées et becs	1,242 39	
Hon. S. L. Shannon	Une année de loyer du quai et des magasins.	1,500 00	
	A reporter	13,300 33	....

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	13,300 33	....
	PHARES ET SERVICE COTIER—*Fin.*		
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
F. A. Fitzgerald et Cie	9,610½ gallons d'huile, à 24c. par gallon	7,106 43	
Imperial Oil Co	25,948 $\frac{63}{100}$ do 26 do	6,746 64	
D. McPherson	Emmagasiner et livrer l'huile	262 41	
Charles Neal	Main-d'œuvre, fret, camionnage, etc	1,154 51	
James Major	Main-d'œuvre au quai et provisions	307 00	
John Findlay	Construire et réparer des chaloupes	134 00	
A. F. Church	Cartes de Shelburne, Guysboro et des comtés d'Antigonish	15 00	
New Era	Publicité	19 50	
Tribune, Yarmouth	do	3 44	
Cie d'imp. du *Herald*	do	109 30	
do	Impression, circulaires et reçus	9 00	
Cie du télégrap. Western Union	Télégrammes	211 41	
Cie du télég. Dominion	do	44 08	
G. E. Morton	Timbres-poste, etc	194 75	
Provincial Wesleyan	Publicité	7 04	
Presbyterian Witness	do	12 96	
Alliance Journal	do	7 04	
Church Guardian	do	11 81	
Colonial Standard	do	2 40	
Cie de public. du *Sun*	do	12 00	
Mining Review	do	3 00	
Evening Mail	do	16 50	
C. Annand	Abonnements au *Chronicle* et au *Citizen*, 1 année	11 00	
Progress, Lunenburg	Publicité	1 25	
Freeman Elliott	Tronc	10 50	
Blackadar Frères	Une année d'abonnement à l'*Acadian Recorder*, jusqu'au 1er mai 1881	5 00	
Henry Dolby	Une année d'appoint. comme commis.... $ 882 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 18 00	900 00	
W. J. Duldfield	Une année de salaire comme messager	199 92	
Mary Pender	Nettoyage des bureaux	32 00	
Catherine Ouldfield	do et lavage d'essuie-mains	71 50	
D. McAlpine	Almanach des adresses, 1880-81	2 00	
C. de mess. Intercolonial	Fret	2 20	
C. M. Creed	Une année d'abonnement à la salle de lecture	6 00	
W. J. Glendenning	Glace pour bureaux	4 00	
Creighton et Marshall	Reliure de livres, etc	4 51	
Mail, Toronto	Une année d'abonnement	6 00	
Cie de billets de banque de l'Amér. Britannique	Livres de chèques	77 50	
H. S. King et Cie	Une année d'abonnement au "Nautical Magazine"	3 38	
Mackintosh et McInnes	Réparations aux châssis de bureau	6 71	
R. W. Baxter	do aux chaises	1 50	
			31,035 52
	SIFFLETS D'ALARME.		
	Ile aux Eglantiers.		
Burrill, Johnston et Cie	Réparations à la cloche	4 31	
John Patterson	Chaudière	800 00	
R. P. et W. F. Starr	114 tonneaux de charbon, à $2.50 par tonne	285 00	
A. S. Townshend	Fret sur charbon, 101 tonn. 15½ qtx ; à $5.00 p. tonn.	305 69	
Mackintosh et McInnes	Bois de service	59 11	
Irish et Smith	Clous et chevilles	5 68	
	A reporter	1,459 79	31,035 52

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report.....	....	....
	SIFFLETS D'ALARME—*Suite.*		
	Ile aux Eglantiers—Fin.		
Holland Graham............	Charrier 70 tonnes de charbon, à $1.40, $98.00; charrier la chaudière, $14.00	112 00	
Macdonald et Cie..........	Accessoires et tuyaux de la nouvelle chaudière......	320 55	
Jacob Boweer..............	Const. un hang. à charb., rép. la maison du siffl., etc.	319 20	
W. S. Symonds et Cie.....	Fabriquer une nouvelle chaudière	391 80	
J. Suthern..................	Briques et charriage de bois........	27 00	
do	Pension des mécaniciens, etc	102 25	
James Morrell	Charrier du charbon	44 80	
do	Charrier la chaudière, etc	18 25	
J. E. Bancroft	Bardeau	12 00	
Frank Suthern........	Une année d'appoint. comme mécanicien. $ 493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite............ 6 24	500 00	
			3,307 64
	Cap de Sable.		
Macdonald et Cie........	Nettoyeurs de tubes, réparer le régulateur, etc.......	19 35	
T. S. Robinson	Ouvrage en fer........	6 25	
J. K. Doane........	Bois, charriage et fret........	25 95	
			51 55
	Cap d'Or.		
R. P. et W. F. Starr.......	114 tonnes de charbon, à $2.50 par tonne........	285 00	
James Spicer........	Madriers........	11 60	
G. K. Morris........	Badigeonnage du hangar à charbon........	10 00	
do	Achat de terrain et droit de passage à l'anse du Fer à Cheval	40 00	
do	12 cordes de bois, à $4.00, $48.00; fret sur poêles, $5.50	53 50	
do	Charrier 51 tonnes de charbon, à $1.00 par tonne ...	51 00	
do	Réparer le revêtement........	21 50	
Halifax Banking Co., pour le propriét. de la goëlette "Twilight".......	Fret sur charbon, 101 tonnes 15½ qtx., à $2.00	203 57	
Huntley et McLeod........	Brique, planches et chaux	50 94	
do	Peinture et huile........	10 28	
do	Bardeau et ciment........	52 95	
A. J. Clarke........	Enregistrer un titre de terrain	1 25	
W. S. Symonds et Cie.....	Réparer la chaudière........	173 60	
S. Morris........	Transport des fabricants de chaudières	10 00	
D. M. Pettes........	do do	15 50	
Irish et Smith........	Verre........	3 84	
Macdonald et Cie........	Pompe, tuyau, etc	24 00	
Walter Barteau	Charrier 50½ tonnes de charbon, à $1.00........	50 50	
L. Lovely........	Réparer une chaloupe	2 50	
Thos. Morris........	Réparer le revêtement........	8 75	
J. P. Rand........	Une année d'appoint. comme aide-mécanicien........	300 00	
A. H. Rand........	Peinturage, fret, etc........	12 98	
do	Main-d'œuvre et matériaux pour réparer la citerne..	91 62	
do	Pension des fabricants de chaudières	30 00	
do	Une année d'appoint. comme mécanicien. $493 76		
Receveur général........	Retenue pour le fonds de retraite........ 6 24	500 00	
			2,014 88
	Ile aux Atocas.		
W. S. Symonds et Cie....	Chaudière d'après contrat........	1,010 00	
do	Coussinets pour la chaudière........	10 50	
do	Fabriquer et placer la chaudière	218 14	
	A reporter........	1,238 64	36,409 59

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,238 64	36,409 59
	SIFFLETS D'ALARME—*Suite.*		
	Ile aux Atocas—Fin.		
W. S. Symonds et Cie	Plomb en fe'lle, coton, toile, feutre, tuy. en cuivre, etc.	135 56	
Cie houill. Intercoloniale	149 tonnes de charbon à $1.80	268 20	
J. A. McNeil	Fret de 149 tonnes de charbon, à $3.00, $447 ; moitié du coût des sacs, $6.25	453 25	
Macdonald et Cie	Sifflet à vapeur, brosses, etc	67 70	
do	Soupape du sifflet	36 05	
Brookfield frères	Brique, sable, chaux, etc	16 80	
G. E. Smith et Cie	Clous et broquettes	9 64	
Mackintosh et McInnes	Bois de construction	44 26	
John Cawsey	Travaux de maçonnerie et menuiserie	154 44	
Wm. Fanning	Main-d'œuvre pour la chaudière	16 50	
James Hanlon	Longue-vue, fret, etc	8 03	
do	Pension et frais de route des mécaniciens	96 65	
do	Une année d'appoint. comme mécanicien. $444 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 60		
		450 00	
			2,995 72
	Ile à la Croix.		
Henry Carr	1 mois de gages comme mécanicien	31 00	
W. S. Symonds et Cie	Réparer et matériaux pour le sifflet d'alarme, etc	146 40	
Wm. Smith	Pension des ouvriers, $35.00 ; fret, $1.50	36 50	
do	Main-d'œuvre et transport du mécanicien	9 00	
do	2 cordes de bois à $3.00, $6.00 ; charrier du charbon, huile et provisions, $28.25	34 25	
W. M. Smith	Frais de route	7 00	
R. P. et W. F. Starr	28 tonnes de charbon, à $2.50 par tonne	70 00	
Cie houill. Intercoloniale	11 do 2.00 do	22 00	
			356 15
	Digby.		
Macdonald et Cie	Brosses à tube	4 20	
Estey, Allwood et Cie	Feutre p. la chaud., toile à voile, rouge de plomb, etc.	48 13	
W. Roche, jun	50 tonnes de charbon, à $3.50 par tonne	175 00	
D. W. Smith	Réparer la machine, calfatage, etc	67 50	
R. P. et W. F. Starr	95 tonnes de charbon, à $2.50 par tonne	237 50	
W. E. Ellis	Charrier 150 tonnes de charbon, à 80 c	120 00	
do	6 cordes de bois, à $3.00, $18.00 ; bois de const., $1.00.	19 00	
			671 33
	Ile Saint-Paul.		
W. S. Symonds et Cie	Balance du prix d'entreprise pour faire la chaudière	410 00	
do	Appuis, charriage et main-d'œuvre	23 25	
do	Main-d'œuvre et matériaux, placer la chaudière, etc.	399 17	
Irish et Smith	Quincaillerie	11 23	
John Cawsey	Maçonnerie et menuiserie	293 00	
Brookfield frères	Brique, ciment, chaux, etc	83 60	
Black frères et Cie	Câble de manille	21 50	
Archibald et Cie	112 tonnes de charbon, à $1.30, $145.60 ; fret, déchargement et emmagasinage, $258.50	404 10	
do	Placer la chaudière, treuil à vapeur pour réparer la maison du sifflet d'alarme	663 00	
do	Fonte, gonds, etc	15 33	
Mackintosh et McInnis	Boit de construction et voliges	14 65	
Macdonald et Cie	Soupape et tuble pour le sifflet, brosses, etc	128 35	
Robert Muirhead	Une année d'appoint. comme mécanicien. $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24		
		500 00	
			2,967 18
	A reporter		43,399 97

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc . dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		43,399 97
	SIFFLETS D'ALARME—*Fin.*		
	Ile au Phoque.		
John Patterson	Nouvelle chaudière, d'après contrat	800 00	
J. Bowser	Réparer les édifices	195 30	
Mackintosh et McInnis	Bois de service	26 69	
W. S. Symonds et Cie	Fabriquer une chaudière, feutre, etc	393 43	
Brookfield frères	Ciment, chaux, briques, etc	60 30	
Wm. Robertson	Charrier du charbon, 130 tonnes, à 75c. par tonne	97 50	
do	Main-d'œuvre, bardeaux et clous	13 88	
Irish et Smith	Chevilles et clous	12 93	
Macdonald et Cie	Accessoires et tuyaux en cuivre pour la chaudière	317 53	
Smith frères	Main-d'œuvre et halage de la chaudière, etc	182 65	
R. Hickens	Main-d'œuvre pour la chaudière	8 25	
Cie houill. Intercoloniale	120 tonnes de charbon, à $2.00 par tonne	240 00	
			2,348 46
	Ile Sambro.		
A. Houseman	5 mois de gages comme mécanicien, du 1er juillet au 30 nov. 1880, 153 jours à $1.50	229 50	
John Smith	15 cordes de bois, à $4.00 par corde	60 00	
A. F. Buckley	Médicaments	7 80	
A. Crawford	Fret sur charbon, 22 tonnes	20 00	
Alex. Gilkie	365 jours de gages comme aide-mécanicien, à $1.00	365 00	
Wm. Roche, fils	22 tonnes de charbon, à $3.10	68 20	
Alfred Gilkie	Pension de 2 mécaniciens, 365 jours, $365.00, et des ouvriers et les journaliers, $20.00	385 00	
do	Payé la main-d'œuvre pour le charbon	10 00	
John Moir	35 jours de gages comme mécanicien, $1.50 p. jour.	52 50	
Cie houillère de l'Acadie	Charbon, 150 tonnes, à $2.80, $420.00; 100 tonnes, à $2.00, $200	620 00	
Macdonald et Cie	Manomètres, nettoyeurs de tubes, etc	13 16	
J. C. McDonald	175 jours de gages comme mécanicien, à $1.50	262 50	
Major F. Lukin	Loyer de terrain jusqu'au 31 mars 1881	0 25	
W. S. Symonds et Cie	Matériaux pour la chaudière et la réparer	170 41	
T. Walker	Main-d'œuvre pour la chaudière	9 00	
Thomas Ead	Arrimer 150 tonnes de charbon, à 20c	30 00	
Geo. E. Smith et Cie	Caoutchouc en feuille, étoupage, etc	11 50	
			2,314 82
	Yarmouth.		
T. S. Doane	Charriage d'eau, 242 barriques, à 25c. chacune	60 50	
A. M. Smith	Plans et devis des réservoirs	25 00	
R. P. et W. F. Starr	114 tonnes de charbon, à $2.50	285 00	
W. S. Symonds et Cie	Construire des cheminées	7 50	
J. A. Killam	Fret sur charbon, 101 tonnes, 15½ qtx., à $3.00	305 25	
Burrell, Johnson et Cie.	Réparer la chaudière, boulons, écrous, etc	42 63	
Irish et Smith	Tourne-à-gauche, pelle, etc	9 90	
J. Harris	Charriage d'eau, sable, briques, etc	49 25	
do	Usage du chemin à partir du débarcadère	6 00	
J. H. Doane	Charrier et arrimer du charbon	72 38	
J. F. Clements	10 cordes de bois, à $4.50 par corde	45 00	
W. H. Gridley	Fers à fournaise	6 19	
D. W. Smith	Réparer le sifflet	91 39	
Estey, Allwood et Cie	Toile à voile, blanc de plomb, etc	49 07	
Wm. M. Smith	Frais de route	5 00	
T. C. Redding	A compte du contrat pour le réservoir	500 00	
			1,560 06
	A reporter		49,623 31

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets-d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			49,623 31
	PHARES.			
	CONTRÔLEUR.			
D. M. Browne	Une année de frais de route		203 73	
do	do d'appoint. comme contrôleur	$1,176 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
				1,403 73
	Ile Amet.			
D. McKenzie	Bois de service et réparer le phare		123 30	
Z. Mullins	Dépenses encourues par la visite de l'île		21 25	
John Macfarlane	Une année d'appoint. comme gardien	$443 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			450 00	
				594 55
	Annapolis.			
W. E. Ellis	Charrier des approvisionnements		10 00	
do	Ciment, chaux, maçonnerie, etc		11 85	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$795 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			800 00	
				821 85
	Rivière aux Pommes.			
N. B. Morris	Quincaill., toile, bois, etc., pour réparations		145 74	
T. M. Livingston	Bois de service, ciment et briques		104 45	
W. S. Symonds et Cie	Tôle, etc		41 15	
Geo. Livingston	41 jours d'ouvrage pour réparer, à $1.50		61 50	
James Tate	Une année d'appoint. comme gardien	$375 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 72		
			380 00	
	Arichat.			732 84
J. R. Smith	Réparer le phare, d'après contrat		150 00	
Chris. de Coste	Chaloupes et rames		17 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
	Argyle.			417 50
H. H. Hamilton	Peinturer et charrier des approvisionnements		15 75	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				365 75
	Barrington.			
J. E. M. Taylor	Verre rouge		15 60	
James S. Smith	9 mois d'appoint comme gardien	$281 46		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 54		
			285 00	
Geo. H. Snow	3 mois d'appointements comme gardien	$86 25		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 25		
			87 50	
				388 10
	Ile du Castor.			
Macdonald et Cie	Réparer les lampes		7 55	
Irish et Smith	Cordes de châssis		4 00	
John W. Hall	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				411 55
	A reporter			54,759 18

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report............		....	54,759 18
	PHARES—*Suite.*			
	Ile aux Oiseaux.			
Ch. de fer Intercolonial..	Fret sur une lanterne, etc		70 38	
Irish et Smith	Serrures de portes, etc..		2 00	
E. Chanteloup............	Clôture en fer............		90 00	
L'hon. W. Ross	Arpentage et plan d'un terrain		10 00	
Angus Ross	Réparer la chaloupe............		12 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général............	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00		
			400 00	
				584 38
	Phare du Rocher Noir.			
Macdonald et Cie............	Réparer les lampes............		1 50	
James Robinson.	Une année d'appoint. comme gardien	$355 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite......	4 48		
			360 00	
				361 50
	Pointe du Rocher Noir.			
Donald Morrison............	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite....	4 36		
			....	350 00
	Tête du Sanglier.			
Brookfield Bros............	Brique et ciment		24 00	
H. C. Ruggles............	Peinturer le phare		12 50	
H. M. Ruggles............	Construire une citerne............		95 79	
do	Une année d'appoint. comme gardien....	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite......	5 00		
			400 00	
				532 29
	Ile avx Eglantiers.			
J. M. Morrell............	Charriage d'approvisionnements............		7 05	
Jacob Bowser	Construire un magasin pour l'huile		24 00	
Joseph Suthern............	Réparations au phare............		18 90	
do	Une année d'appoint. comme gardien....	$454 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 72		
			460 00	
				509 95
	Burntcoat.			
William Faulkner............	Une année d'appoint comme gardien....	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de reeraite...	3 12		
			....	250 00
	Bon Portage.			
A. M. Wrayton............	Réparations au phare............		30 47	
do	Construire une aile à la maison............		22 05	
do	Chaloupe............		15 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien....	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite......	4 36		
			350 00	
				417 52
	Ile de Betty.			
N. P. Christian	Peinturer le phare............		25 00	
John Walsh............	Charriage d'huile............		5 70	
	A reporter............		30 70	57,764 82

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	30 70	57,764 82
	PHARES—*Suie.*		
	Ile de Betty.—Fin.		
W. P. Christian	Transport d'un mécanicien	5 00	
R. H. Cogswell	Réparer l'horloge	1 50	
Macdonald et Cie	do la machine	10 50	
P. Christian, aîné	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 24		
		500 00	
			547 70
	Jetée de Brooklyn.		
S. T. N. Sellon	Augets	1 50	
John W. Smith	Hachette, cuir, etc	4 50	
Joseph Gardner	Peinturer le phare	7 50	
do	Une année d'appointements comme gardien	182 50	
			196 00
	Havre de Canso.		
A. N. Whitman	Chaloupe	10 00	
Irish et Smith	Toile, quincaillerie, etc	33 04	
Brookfield frères	Brique et chaux	9 60	
Black frères et Cie	Peinture	15 10	
Malcom et Johnson	Pots de cheminée en grès	14 40	
Mackintosh et McInnes	Bois de construction et bardeaux	123 51	
D. Myers	Fret sur le bois de construction, matériaux et main-d'œuvre pour réparer le phare	319 52	
Levi Hart	Quaiage, expédier le bois de construction	2 49	
Lawrence Power	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 2 48		
		200 00	
			727 66
	Cap Canso.		
Black frères et Cie	Câble	3 12	
James Haulon	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 24		
		500 00	
			503 12
	Cap Nord.		
J. McKinnon	Charriage d'approvisionnements	6 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
			406 00
	Cap George.		
Norman Murray	Une année d'appointements comme gardien	197 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48	
			200 00
	Pointe de l'Eglise.		
J. H. Saulnier	Plâtrer et peinturer	18 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	
			218 50
	A reporter		60,563 80

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dan la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report..................		....	60,563 80
	PHARES—*Suite.*			
	Cap Sable.			
G. C. Smith et Cie	Métal Muntz, clous, etc..............		38 28	
Macdonald et Cie..........	Becs, réparations de lampes, etc..............		28 05	
Isaac Doane..................	Une année d'appoint. comme gardien....	$794 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 00		
			800 00	
				866 33
	Cap St. George.			
White et Simmonds	Tuyaux de poële, etc..............		6 05	
D. Condon	Charriage d'approvisionnements..............		3 00	
D. Condon..................	Une année d'appoint. comme gardien....	$474 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 00		
			480 00	
				489 05
	Cap Ste-Marie.			
M. Robichau..................	Construction d'une rallonge à la bâtisse..............		71 75	
do	Une année d'appoint. comme gardien.....	$493 76		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24		
			500 00	
				571 75
	Ile Carter.			
James Lloyd..................	Réparer la bâtisse..............		5 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien....	$246 88		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12		
			250 00	
				255 00
	Ile Caribou.			
R. McKenzie..................	Dépenses des témoins *re* enquête sur le gardien.......		17 72	
Duncan Munro..............	Billots pour les travaux de protection..............		27 72	
John C. Munro..............	Plancheiage do		5 25	
D. H. Power..................	Annonces de soumissions..............		1 50	
Alex. Munro..................	Une année d'appoint. comme gardien....	$395 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite......	5 00		
			400 00	
				452 19
	Chester.			
Edward Young..............	Halage d'huile..............		2 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien....	$395 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00		
			400 00	
				402 00
	Cheticamp.			
P. Robin et Cie	Réparer le réservoir..............		2 78	
Edward Eriard..............	11 mois d'appoint. comme gardien..........	$316 83		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 00		
			320 83	
John Le Quesné..............	1 mois d'appoint. comme gardien..........	24 69		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	0 31		
			25 00	
				348 61
	A reporter..............		....	63,918 73

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			63,948 73
	PHARES—*Suite.*			
	Creighton's Head.			
H. H. Crichton	Charriage de tuyaux de poêle		4 75	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				204 75
	Chebucto Head.			
White et Simmonds	Tuyaux de poêle, etc		9 20	
Edward Johnson	Main-d'œuvre sur huile		9 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				418 20
	Country Harbour.			
James Henderson	Matériaux et réparations au phare		205 80	
Macdonald et Cie	Réparer les lampes et la machine		110 70	
J. A. Foster	Pension de charpentiers		40 57	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				757 07
	Ile de la Croix.			
W. S. Symonds et Cie	Broches en acier		12 00	
Geo. E. Smith	Une année d'appoint. comme gardien	$765 22		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 43		
			771 65	
				783 65
	Cap Le Ronde.			
Charles Latimer	Charriage et réparations à la lampe		7 05	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				307 05
	Ile du Diable.			
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur lanterne		88 08	
Richard Abbott	Poulies		5 11	
Black frères et Cie	Peinture, huile, etc		34 56	
Cie manufacturière Starr	Chevilles		2 86	
Irish et Smith	Clous, chevilles, etc		19 87	
F. Gildon	Fret sur bois de service, etc		4 00	
Henry Watt	Main-d'œuvre pour ériger une nouvelle lanterne		118 45	
Edward Bell	do do		53 25	
Richard Walker	do do		53 25	
J. Williams	do do		53 25	
James A. Gaston	do do		53 25	
Brookfield, frères	Ciment		2 00	
Andrew Potter	Pension de charpentiers		66 50	
W. H Greene	Louage d'un cheval et d'une voiture		4 00	
Mackintosh et McInnes	Bois de construction, voliges, etc		123 56	
E. Chanteloup	Lanterne et appareil d'éclairage		1,502 21	
Macdonald et Cie	Capuchon en cuivre		9 25	
B. Fulker	Fret et main-d'œuvre sur huile		3 50	
do	Pension de charpentiers		42 00	
do	Main-d'œuvre, lestage du phare		7 50	
	A reporter		2,246 45	66,419 45

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,246 45	66,419 45
	PHARES—*Suite.*		
	Ile du Diable—Fin.		
B. Faolker	Peinturage, $14 ; 3 cordes de bois, à $4, $12	26 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24		
		500 00	
			2,772 45
	Ile aux Œufs.		
Rich. Abbott	Mâts de chaloupe	3 00	
W. S. Symonds et Cie	Poële et grille	10 50	
Irish et Smith	Fil de fer, plomb, broquettes, etc	12 68	
Mackintosh et McInnes	Bois de construction	18 24	
Edwd. Kerr	3 vis de prolongement, $10 chaque	30 00	
Jas. S. Nieforth	Ferrements	21 88	
Wm. Condon, fils	Réparations à la cale	5 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite. ... 6 24		
		500 00	
			601 30
	Ile du Poisson.		
Joseph White	Une année d'appoint. comme gardien..... $276 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite. ... 3 48		
		....	280 00
	Ile de Flint.		
Archd. Curry	Soin du phare du 1er avril au 22 mai 1880		
Lawrence Laffin	Chaloupe et rames	70 00	
do	Const. un hangar, charbon de terre, main-d'œuvre.	23 00	
do	Transport des réservoirs à l'huile	41 85	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00	4 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
			538 85
	Pointe du Fort.		
Macdonald et Cie	Réparer les lampes	7 25	
S. T. N. Sellon	Réparations et peinturage au phare	6 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 00		
		240 00	
			253 25
	Grand Narrows.		
Stephen McNeal	Une année d'appoint. c mme gardien	118 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 48	
			120 00
	Ile Verte.		
William Duann	Une année d'appoint. comme gardien	493 76	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24	
			500 00
	Rocher du Goëland.		
L. D. Orchard	Une année d'appoint. comme gardien	395 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00	
			400 00
	A reporter	....	71,885 30

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.— *Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		71,885 30
	PHARES—*Suite.*		
	Guysborough.		
Godfrey S. Peart	Une année d'appoint. comme gardien	217 28	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 72	
			220 00
	Ile George.		
White et Simmonds	Coudes pour tuyaux	1 00	
Robert Ross	Une année d'appoint. comme gardien	150 00	
			151 00
	Ile Guyon.		
Bauld, Gibson et Cie	10 tonnes de charbon, à $5.50	55 00	
Brookfield frères	Ciment	8 70	
P. O'Toole	Matériaux et main-d'œuvre pour réparer le phare	147 38	
Peter Ferguson	Transport de chaloupe	5 00	
R. B. Winton	Une année d'appoint. comme gardien..... $444 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 60		
		450 00	
			666 08
	Horton Bluff.		
White et Simmonds	Couvrir en zinc le support des lampes	2 00	
do	Réparations, halage de provisions et peinturage	24 40	
S. M. Rathburn	Une année d'appoint comme gardien...... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 12		
		250 00	
			276 40
	Havre aux Bouches.		
D. Murray, fils	Quaiage et emmagasinage de lanterne	2 00	
W. J. Webb	Une année d'appoint. comme gardien...... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 2 48		
		200 00	
			202 00
	Ile au Haut.		
Nelson Card	Charriage de provisions	25 00	
do	Constr. un magasin pour l'huile et faire un égoût	90 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien...... $495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		500 00	
			615 00
	Ingonish.		
Irish et Smith	Ciseaux	1 80	
A. McLeod et Cie	Chaloupe et voile	30 00	
do	Halage de provisions	6 00	
Mackintosh et McInnes	Planche d'épinette	8 46	
White et Simmonds	Tuyaux	2 00	
L. McDougall	Couvrir en bardeau l'hangar et réparer le réservoir.	32 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $414 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 24		
		420 00	
			500 26
	A reporter		74,516 04

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts
	Report			74,516 04
	PHARES—*Suite.*			
	Ile Ironbound.			
Solomon Moreash	Couvrir en bardeaux et réparer le phare		135 00	
Enos Wolf	Pension des charpentiers		23 50	
do	Payé pour peinturage		25 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$355 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 48		
			360 00	
				543 50
	Havre d'Isaac.			
Macdonald et Cie	Plats en zinc, tubes, etc		5 00	
C. W. Bigsby	Peinturage, main-d'œuvre pour huile		13 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				218 00
	Ile du Jersiais.			
Peter Post	Moitié des frais de construction d'une clôture		20 00	
White et Simmonds	Tuyau de poêle		6 60	
Irish et Smith	Verre		1 75	
W. S. Symonds et Cie	Tuyau galvanisé		1 53	
S. Babin	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				329 88
	Kingsport.			
W. F. Phipps	Une année d'appointements comme gardien			80 00
	Ile Kidston.			
D. McRae	Une année d'appointements comme gardien		197 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		2 48	
				200 00
	Little Hope.			
J. P. Mott et Cie	Réparations au débarcadère et peinturage		40 00	
Wm. Robertson	Réparations à la chaloupe		11 00	
Alex. McDonald	Une année d'appoint. comme gardien	$493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraire	6 24		
			500 00	
				551 00
	Lingan Head.			
James Quinn	Lest et charriage d'approvisionnements		7 25	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				207 25
	Liscomb.			
Irish et Smith	Clous, plomb, etc		33 53	
Mackintosh et McInnes	Bardeaux, bois de service, etc		100 09	
James Hanlon	Fret sur bardeaux, bois de service, etc		5 97	
James Drake	Matériaux et réparations au phare, etc		230 80	
Seth Crooks	Réparer la chaloupe		5 50	
	A reporter		375 89	76,645 67

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		375 89	76,645 67
	PHARES—*Suite.*			
	Liscomb—Fin.			
Seth Crooks	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				725 89
	Liverpool.			
Black frères et Cie	Corde de manille		8 62	
C. M. Firth	Main-d'œuvre sur chemin, charriage, etc		17 25	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				375 87
	Louisbourg.			
Lawrence Kavanagh	Camionnage d'approvisionnements		3 00	
do do	Une année d'appoint. comme gardien	$454 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 72		
			460 00	
				463 00
	Pointe Basse.			
John G. Peters	Halage d'approvisionnements		3 70	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$454 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 72		
			460 00	
				463 70
	Lunenburg.			
Major F. Lukin	Loyer de terrain		0 24	
John A. Ernst	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				300 24
	La Have.			
W. Howard Palmer	Une année d'appointements comme gardien		197 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		2 48	
				200 00
	Little Narrows.			
Cie de c. de f. Intercolonial	Fret sur lanterne		15 00	
John Ferguson	Appointements depuis le 5 novembre 1880 jusqu'au 30 juin 1881	$77 35		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	0 98		
			78 33	
				93 33
	Main-à-Dieu.			
James Burke	Main-d'œuvre pour approvisionnements		3 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				303 00
	A reporter			79,570 70

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		79,570 70
	PHARES—*Suite.*		
	Margaretsville.		
William Early	Halage d'approvisionnements et ouvrage en fer	3 35	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $227 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 2 88		
		230 00	
			233 35
	Baie Marguerite.		
White et Simmonds	Réparations au réservoir à l'huile	3 00	
W S. Symonds et Cie	Poids d'horloge, etc	7 05	
Albert Pearl	Réparations, peinturage, etc	25 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24		
		500 00	
			535 05
	Margaree.		
Irish et Smith	Fers à souder et soudure	3 50	
Macdonald et Cie	Réparations aux réflecteurs	2 50	
D. McDonald	Fret sur chaloupe	6 00	
Farquhar McRae	Couvrir en bardeaux et peinturer le magasin	51 45	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
			463 45
	Baie Mahone.		
James Zinck	Peinturage et réparations à la chaloupe, etc	19 53	
do	6 mois d'appointements comme gardien.. $123 44		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 1 56		
		125 00	
Abram Zinck	Chaloupe, mât et rames	30 00	
do	6 mois d'appointements comme gardien.. $123 44		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 1 56		
		125 00	
			299 53
	Pointe McKenzie.		
H. W. Johnston	Frais de route	25 35	
D. McKenzie	Droit de passage et ouverture d'un chemin	100 00	
A. Munroe	Titre de terrain	5 00	
D. J. McKay	Camionnage d'approvisionnements	2 20	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $158 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 2 00		
		160 00	
			292 55
	Battures de Meagher.		
S. Cunard et Cie	Louage d'une chaloupe à vapeur	6 50	
Brookfield Frères	Ciment	4 25	
T. Moreash	Ferrements	8 03	
Graham et Newlands	Fairé des réservoirs, matériaux et réparations	333 55	
John Smith	20 cordes de bois, à $4 par corde	80 00	
Ellis Hefler	A compte du contrat, travaux de soutènement	1,500 00	
G. H. Luke	Louage d'une chaloupe à vapeur	4 00	
White et Simmonds	Poële et tuyaux	23 50	
Edw. Horne	Réparations à la cheminée	16 75	
do	Réparations des travaux de soutènement	132 80	
do	Pension des menuisiers, etc	33 00	
	A reporter	2,142 38	81,394 63

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		2,142 38	81,394 63
	PHARES—*Suite.*			
	Battures de Meagher—Fin.			
Edw. Horne	Une année d'appointem. comme gardien.	$495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
				2,642 38
	Ile Moser.			
Henry Moser	Une année d'appointem. comme gardien		444 40	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		5 60	
				450 00
	Pointe Mullin.			
Z. Mullins	Halage d'approvisionnements, etc		4 30	
do	Une année d'appointem. comme gardien.	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
				154 30
	Meteghan.			
J. E. M. Taylor	Verre vert		3 00	
L. C. Corneau	Peinturage		1 00	
do	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
				104 00
	Havre Margaree.			
John McFarlane	Une année d'appointements comme gardien		....	90 00
	Ile du Nègre.			
Irish et Smith	Outils de menuisier		8 45	
Macdonald et Cie	Réparations au mécanisme		54 81	
J. F. Coffin	Construire une aile à la maison, etc		66 93	
Jas. McKinnon	Pension du machiniste		3 50	
do	Une année d'appointem. comme gardien.	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				333 69
	Canso Nord.			
Geo. McKay	Une année d'appointem. comme gardien.	$454 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 72		
			460 00	
P. Power et Cie	Construire une clôture et main-d'œuvre pour l'huile		19 00	
John P. Mott et Cie	Chaux		2 00	
				481 00
	Ile Ouétique.			
Cyril Sampson	Chaloupe, réparer un bec, etc		32 35	
do	Une année d'appointem. comme gardien.	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				382 35
	Ile de Paese.			
J. E. M. Taylor	Verre rouge		7 80	
Thos. Baker	Creuser un puits et peinturer le phare		87 00	
	A reporter		98 40	86,032 35

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite*.

			$ cts.	$ cts.
	Report		98 40	86,032 35
	PHARES—*Suite.*			
	Ile de Peace - Fin.			
Thos. Baker	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
				344 80
	Parrsboro.			
A. McGillivray	Inspecter les réparations au brise-lames		50 00	
James Gillespie	Réparations au brise-lames d'après contrat		1,495 00	
do	Changements et additions au brise-lames (suppl.)		150 00	
Joseph Tomlinson	Inspecter les réparations		11 00	
Jacob Willigan	Chaloupe		30 00	
J. H. Newcomb	Peinturage, réparer les citernes à l'huile, etc		21 75	
do	Réparations au brise-lames		23 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$335 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 24		
			340 00	
				2,120 75
	Pointe Peggy.			
A. Crawford	Fret, bois de construction et sable		16 00	
Ruebin Vienot	Fret sur huile		4 00	
G. E. Smith et Cie	Toile, clous, chevilles, etc		57 35	
Black Bros. et Cie	Peinture		10 40	
Mackintosh et McInnes	Bois de contruction pour réparations		46 05	
J. Murphy	Messager avec télégramme		3 00	
Jacob Bowser	Réparations au phare		324 14	
J. P. Mott et Cie	Chaux		4 50	
Brookfield frères	Briques et ciment		23 25	
Samuel Massey	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				838 69
	Pictou.			
L. D. Lowden	Une année d'appointements comme gardien		395 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		5 00	
				400 00
	Ile Pictou.			
Andrew Hogg	Fret et dépenses sur huile		10 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$451 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 72		
			460 00	
				470 00
	Maison de douane, Pictou.			
Cie du gaz de Pictou	Gaz pour une année		150 00	
Watson et Meyers	Cheminées Argand		4 00	
Geo. McLeod	Une année d'appointements comme gardien		50 00	
				204 00
	Ile Pomket.			
C. A. Chisholm	Chaloupe		27 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				377 00
	A reporter			90,787 59

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..............................	....	90,787 59
	PHARES—*Suite.*		
	Pointe Tupper.		
Jas. McDonald..................	Réparer et peinturer les murs..............................	11 85	
do	Construire une clôture..............................	29 24	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12		
		250 00	
			291 09
	Port Hood.		
Brookfield frères............	Briques et ciment..............................	24 15	
R. J. Hart et Cie..........	Fret do	12 00	
J. Allan McDonald........	Une année d'appoint. comme gardien.... $276 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 48		
		280 00	
			316 15
	Port L'Ebert.		
Wm. Robertson	Chaloupe..............................	20 00	
Irish et Smith................	Câble en fil de fer..............................	13 28	
Whitman Leslie.............	Matériaux pour réparer le phare..............................	171 27	
Ed. Kerr......................	3 vis, à $10 00 chacune..............................	30 00	
Joseph McDonald..........	Une année d'appoint. comme gardien.... $148 13		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 1 87		
		150 00	
			384 55
	Port Medway.		
W. S. Symonds et Cie....	Châssis en fer..............................	32 40	
Aug. Foster	Matériaux pour réparer le phare..............................	541 09	
White et Simmonds	Ventilateur..............................	4 00	
Elson Perry...................	Peinture, peinturage, etc..............................	14 94	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $256 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 24		
		260 00	
			852 43
	Port Mouton.		
Brookfield frères............	Briques et ciment..............................	28 50	
B. McKenna..................	Fret do	10 05	
Macdonald et Cie..........	Pompe, tuyaux, etc..............................	8 30	
Robt. J. Smith................	Lattage et plâtrage de chambres..............................	60 00	
do	Réparer la cave et construire une citerne..............................	81 85	
do	Une année d'appoint. comme gardien $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 72		
		300 00	
			488 70
	Port Williams.		
James M. Dunn	Une année d'appointements comme gardien..............................	256 76	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..............................	3 24	
			260 00
	Pubnico.		
Maturin Amero	Une année d'appointements comme gardien..............................	237 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..............................	3 00	
			240 00
	A reporter..............................	....	93,620 51

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		....	93,620 51
	PHARES—*Suite.*			
	Pugwash.			
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur lanterne		34 26	
E. Chanteloup	Lanterne et appareil d'éclairage		676 37	
Jas. Chisholm	Construire une nouvelle lanterne		241 87	
Angus Beaton	Camionnage et réparations		4 00	
do	Ferrements, fret, etc		4 32	
do	Une année d'appointem. comme gardien.	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				1,260 82
	Pointe Aconi.			
George Bonner	Une année d'appointem. comme gardien.	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			....	150 00
	Petit de Grat.			
H. W. Johnson	Frais de route		39 95	
F. Boudrot	Une année d'appointem. comme gardien.	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				239 95
	Havre de Pope.			
Brookfield, frères	Briques et chaux		4 40	
J. W. Forrest	Réparations au phare		17 00	
James Bullong	Une année de salaire comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				321 40
	Ile de Sable.			
R. D. Griffen	Fret sur bois de const., bardeaux, quincaillerie, etc.		383 40	
Cie manufacturière Starr.	Boulons taraudés		33 78	
Lordly et Stimpson	Provisions pour menuisiers		82 14	
Irish et Smith	Quincaillerie, plomb, toile à voile, etc		146 09	
Macdonald et Cie	Réparer les lampes, tuyaux de poêle, etc		91 10	
Jacob Bowser	Réparations au phare		668 50	
Lawson, Harrington et Cie	290½ galls. d'huile, à 30c, $87 15; charriage, 30c		87 45	
Mackintosh et McInnes	Bois de construction, bardeaux, etc		328 94	
J. P. Mott et Cie	4 brls. de chaux, à $2		8 00	
T. et E. Kenny	Coutil pour rideaux		15 17	
				1,844 57
	Ile Sambro.			
John Smith	29 cordes de bois, à $4		116 00	
Lawson, Harrington et Cie	Huile, 337 gallons, à 30c., $101.10; 298 galls, à 31½c.; $93.87; 280½ galls., à 32c, $89.76; charriage, etc., 75c		285 48	
Alfred Gilkie	Une année d'appointem. comme gardien.	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				801 48
	Pointe de Sable.			
Joseph Mundell	Une année d'appointem. comme gardien		395 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		5 00	
				400 00
	A reporter		....	98,638 73

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	98,658 73
	PHARES—*Suite.*		
	Scatterie.		
Irish et Smith	Zinc et broquettes	2 46	
J. W. Brown	Creus. un puits, $15 ; charb., 10 ton, $25 ; débarq., $5	45 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24		
		500 00	
			547 46
	Ile au Phoque.		
John Findlay	Réparer le canot de sauvetage	20 00	
Irish et Smith	Clous, mèche, etc.	4 25	
J. Flemming et Cie	Rames	9 30	
Jacob Bowser	Construire un hangar à l'huile, réparations, etc.	60 00	
Corning Crowell	Une année d'appointem. comme gardien. $793 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24		
		800 00	
			893 55
	Ile de Stoddart.		
Wm. Wrayton	Une année d'appointements comme gardien	148 12	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88	
			150 00
	Shelburne.		
Francis Demings	Une année d'appointements comme gardien	395 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00	
			400 00
	Havre de Shelburne.		
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur lanterne et appareil d'éclairage	48 72	
Messageries de Fishwick	do do	25 06	
Black frères et Cie	Câble de manille	7 89	
White et Simmonds	Tuyaux de poêle, etc	10 15	
Richard Abbott	Poulies	7 84	
J. S. Nieforth	Ferrements	11 40	
J. E. Walters	Fret sur provisions	3 70	
J. E. M. Taylor	Verre rouge	17 60	
Edward Goodick	Inspecter et empiler du bois de construction	8 00	
do	Ajuster les daviers	12 32	
do	Tuyaux de poêles, etc	3 10	
do	Une année d'appointem. comme gardien. $133 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 66		
		135 42	
			291 20
	Pointe Spencer.		
R. A. Spencer	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Camionnage de provisions	3 00	
			103 00
	Sainte-Anne.		
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur lanterne et appareil d'éclairage	35 94	
A. B. Morrison	Une année d'appointem. comme gardien. $138 24		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 76		
		140 00	
			175 94
	A reporter	....	101,199 88

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	101,199 88
	PHARES.—*Suite.*		
	Saint-Paul.		
White et Simmonds	3 lanternes à signaux	16 50	
R. H. Cogswell	Réveil-matin	4 00	
			20 50
	Sheet Harbour.		
J. E. M. Taylor	Verre rouge	12 80	
John Perry	Main-d'œuvre pour l'huile	5 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien $495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retratie 5 00		
		500 00	
			517 80
	Barre Sydney.		
George Nunn	Réparer et peinturer le phare	40 33	
do	Poële et tuyaux	12 94	
do	Une année d'appoint. comme gardien. $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
			303 27
	Sissiboo.		
B. Amero	Une année d'appointements comme gardien	197 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48	
			200 00
	Saint-Esprit.		
C. Dwyer et Cie	Emmagasinage de lanterne et appareils	30 00	
White et Simmonds	Poële et tuyaux	10 35	
Peter Ferguson	Charriage de réservoirs et chaloupe	6 00	
J. D. Matheson	Quaiage et emmagasinage d'approvisionnements	2 00	
Angus McLeod	Appointements comme gardien, depuis le 1er novembre 1880 jusqu'au 30 juin 1881 $263 33		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 33		
		266 66	
			315 01
	Tor Bay.		
D. Gerroir	Transport d'approvisionnements	12 00	
do	Une année d'appointem. comme gardien $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
Macdonald et Cie.	Lampe	3 05	
			265 05
	Ile Three Top.		
W. L. Munroe	Construire un porche	25 16	
do	do cabestan, cale, etc	40 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 72		
		300 00	
			365 16
	Walton.		
Macdonald et Cie	Réparations aux lampes, réflecteurs, etc	20 20	
Timothy Parker	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
			120 20
	A reporter	....	103,306 87

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares et sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report................................	....	103,306 87
	PHARES—*Fin.*		
	Westport.		
C. H. Payson..............	Treuil....................................	12 00	
Irish et Smith..............	Verre et truelle....................................	3 00	
G. E. Smith et Cie.........	Zinc et broquettes....................................	3 02	
R. D. Suthern..............	Chaloupe....................................	30 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 28		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 72	300 00	
			348 02
	Tête Blanche.		
Irish et Smith..............	Quincaillerie....................................	24 67	
Mackintosh et McInnes....	Bois de construction et bardeaux....................	77 53	
White et Simmonds........	Poële et tuyaux....................................	20 55	
James P. Dillon............	Solde de compte pour la construction d'un quai et chemin....................................	80 00	
do	Payé pour menuiserie au phare........................	90 80	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $503 64		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 36	510 00	
			803 55
	Ile Wedge.		
Edward Burns..............	Chaloupe, etc....................................	18 04	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $395 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	400 00	
			418 04
	Yarmouth.		
Irish et Smith..............	Quincaillerie....................................	7 29	
T. S. Doane..............	Halage d'approvisionnements........................	2 50	
Joshua Doane..............	Peinturage du phare et de l'habitation..............	25 00	
Geo. E. Smith et Cie......	Quincaillerie....................................	9 05	
J. H. Doane..............	Une année d'appoint. comme gardien..... $784 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite..... 16 00	800 00	
			843 84
	Havre de Yarmouth.		
Black frère et Cie..........	Câble de manille....................................	7 13	
C. F. Clements..............	Chaloupe....................................	6 00	
Joshua Doane..............	Peinture, etc....................................	8 09	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 64		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 36	350 00	
			371 22
	Phare-flottant de Barrington.		
Black frère et Cie..........	Câble....................................	5 63	
Lawson, Harrington et Cie	Huile, 95 galls. à 27c., $25.65; 150 gall. à 26c, $39; charriage, 30c....................................	64 95	
Macdonald et Cie..........	Lampes, et réparer les fontaines....................	3 65	
G. E. Smith et Cie.........	Merlin et gaffe....................................	0 95	
J. R. Kenney..............	Peinturer le phare flottant........................	15 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $496 24		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 76	500 00	
			590 18
	A reporter....................................	....	106,681 72

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		106,681 72
	ÉTABLISSEMENTS DE SECOURS.		
	Ile aux Phoques.		
Wm. Robertson	Allocation du gouvernement pour l'année expirée le 30 juin 1881		120 00
	Ile de Vase.		
G. W. Kenney	Allocation du gouvernement pour l'année expirée le 30 juin 1881		80 00
	Saint-Paul.		
White et Simmonds	Poëles, tuyaux, etc	40 35	
Archibald et Cie	Louage d'une goël., fret sur bois de const., avoine, etc	254 86	
T. D. Archibald	Louage d'une chaloupe, avec dépêches	20 00	
S. Cunard et Cie	Canon à fusée	40 00	
S. C. Campbell	Une année d'app. comme surintendant.... $588 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 12 00		
		600 00	
S. C. Campbell	Une année de gages pour 5 chaloupiers	1,250 00	
			2,205 21
	Ile de Sable.		
J. Bowser	Construire une grange, réparer les bâtiments, etc	298 50	
W. S. Symonds et Cie	Poële et tuyaux	22 25	
J. R. Jenkins et Cie	Approvisionnements	22 00	
Lordly et Stimpson	do	848 26	
Irish et Smith	Quincaillerie	6 00	
John Fleming etc	Rames	31 90	
N. et M. Smith	Barils et demi-barils	33 75	
Mackintosh et McInnes	Bois de construction et bardeaux	156 23	
W. McKenzie	Avoine	58 00	
Charles Neal	Poële	7 00	
J. K. Bent	Médicaments	8 40	
Wm. Murray	Réparer une charrettte	4 50	
Lawson, Harrington et Cie	586½ galls. d'huile, à 31c., $181.82 ; charriage, 45c	182 27	
Black frères et Cie	Code de signaux, peinture, etc	59 91	
Burns et Murray	Sacs	2 52	
G. E. Smith et Cie	Faulx, selles, etc	51 19	
H. W. Johnston	Une année d'app. du surintendant et du personnel	3,360 42	
Receveur général	Retenue pour le fonds de ret sur les app. du surint	6 24	
			5,159 34
	Total		114,246 27
	BOUÉES ET BALISES.		
	Arichat.		
D. Marchand	Service de bouée, d'après contrat		318 66
	Baddeck.		
S. Atwater	Enlever et placer les bouées		16 00
	A reporter		334 66

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		334 66
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Barrington.		
A. M Wrayton	Nettoyer et peinturer	22 00	
do	Enlever et débarquer la bouée, $4.00; huile, $2.10.	6 10	
do	Pierres d'ancrage, $28.00; ferrements, $40.40	68 40	
do	Louage d'une goëlette, $13; main-d'œuvre, $24	37 00	
do	Plomb, $3.72; recouvrir une bouée, $4.00	7 72	
E. Crowell	Fournir et poser des bouées, 1880, d'après contrat	100 00	
Wm. Robertson	Louage de chaloupe, $1.20; main-d'œuvre, $37.50.	38 70	
do	do d'une goëlette, $6.25; ferrements, $15.25	21 50	
do	Faire et peinturer une bouée-espars	5 25	
do	Espars pour bouée, $5; ancrage, $2	7 00	
do	Louage de chaland, $6; nettoyage et peinturage, $6	12 00	
			325 67
	Bras d'Or.		
T. Dunlap	Pierre, $6; chaîne et ferrements, $12	18 00	
do	Espars, $10; peinture et peinturage, $3.53	13 53	
do	Louage d'une goëlette	12 00	
do	Enlevever et débarquer les bouées de la petite île de Carey, Lime Rock	56 00	
do	Placer do do	56 00	
do	Peinture et huile	10 50	
Archibald Smith	Placer et enlever une bouée, batture de Smith	10 00	
do	Peinturage	1 00	
H. F. McDougall	Pierres, chaloupe et main-d'œuvre	11 00	
do	2 bouées-espars, tourillons, manilles	11 00	
do	Enlever et débarquer les bouées de Big Brick	7 00	
			206 03
	Rivière à l'Ours.		
W. F. Henniger	Enlever le rocher, placer une bouée.	27 00	
do	Louage de chaloupes, main-d'œuvre, attelage	30 00	
do	Peinture et huile, $2.85; réparer des bouées, $4.50.	7 35	
do	Lever et replacer des bouées	10 00	
			74 35
	Canso.		
J. J. Donahoe	Chaloupe et équipage, pour s'assurer de la position du rocher de Roaring Bull	4 00	
do	Goëlette pour placer une bouée do	25 00	
do	do do sur le rocher Grime.	25 00	
do	Espars pour bouée, $26.50; faire une bouée $18.25.	44 75	
do	Pierre d'ancrage, $6.00; ferrements, $7.78	13 78	
			112 53
	Cap du Nègre.		
B. A. Smith	Enlever et placer des bouées	54 00	
do	Pierres d'ancrage, $4; bouées-espars, $2	6 00	
do	Enlever la bouée-espars	1 50	
			61 50
	Cheticamp.		
F. AuCoin	Ratisser et peinturer des bouées.	5 50	
do	Emmagasinage, charriage et main-d'œuvre	12 70	
do	Câble, peinture, huile, $19 39; ferrements, $6.25	25 64	
do	Main-d'œuvre, placer et enlever des bouées	57 00	
			100 84
	A reporter		1,215 58

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		cts.	$ cts.
	Report		1,215 58
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Digby.		
Richard Abbott	Poulies	6 00	
Black, frères et Cie	Câble	12 99	
J. A. Hughes	Louage de goëlette	60 00	
do	Main-d'œuvre, peinturer, répar. et repl. les bouées.	65 00	
do	Bouée en fer	30 00	
do	Transport de chaîne	3 82	
do	Camionnage et ferrements	1 71	
			179 52
	Guysborough.		
G. S. Peart	Peinturer, placer et enlever les bouées		20 00
	Halifax.		
W. Shephard	Transport des bouées de Rock Head en dérive	2 00	
M. Reyno	Sauvetage de la bouée de Rock Head	5 00	
Lawson, Harrington et C.	Services de remorqueur pour conduire et placer la bouée de Rock Head	59 50	
R. Nickerson	Sauver et prendre soin de la bouée du récif Sud-Ouest	10 00	
J. Holland	Transport de la bouée-cloche "Sisters" en dérive	5 00	
			81 50
	Joggins.		
J. A. Hughes	Placer et enlever les bouées		5 00
	Liverpool.		
W. A. Kenney	Peinturage de bouées, pinceaux, etc		5 25
	La Have.		
Samuel Wolf	Relever une bouée	1 75	
do	Main-d'œuvre, $5, louage de chaloupe, $1	6 00	
do	Peinture et peinturage	1 25	
do	Ferrements, $2.40, attelage, 50c	2 90	
			11 90
	Lunenburg.		
Wm. Smith	Enlever et placer les bouées	134 00	
do	Quaiage, $9, ratissage, $7	16 00	
do	Camionnage, $2, ferrements, $4.80	6 80	
do	Pierre d'anc., $2.50, fret, huile, peint, etc., $5.25	7 75	
B. Lohnes	Peinturer et placer 12 bouées dans le Lower South Harbour	30 00	
H. Conrod	Peinturer et placer 9 bouées dans le Back South Harbour	30 00	
			224 55
	A reporter		1,743 30

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	1,743 30
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Louisbourg.		
P. O'Toole........	Bouées-espars, $3 ; main-d'œuvre, $2........	5 00	
do	Ferrements, , $2.25 ; ancrages, $5........	7 25	
			12 25
	Merigomish.		
Jas. Chisholm	Enlever et débarquer les bouées........	....	10 00
	Baie Mahone.		
James Mosher........	Louage de goëlette et de chaloupes, enlever et remettre les bouées........	119 00	
do	Main-d'œuvre et surintendance........	170 00	
do	Peinture, etc., $6.38 ; ferrements, $2.86........	8 24	
do	Réparation de balise........	5 00	
			303 24
	Mabou, C.B.		
Finlay Rankin........	Bouées, $3 ; câble, $2........	5 00	
do	Ancres, $2.10 ; placer les bouées, $12........	14 10	
			19 10
	Port Medway.		
T. Atkins	Peser et débarquer à Halifax, la bouée du récif Sud-Ouest et ses ancrages........	40 00	
Elson Perry........	Sauvetage de bouées et d'amarrages........	3 00	
J. F. Parks........	Peinturage de bouées	16 00	
			59 00
	Pubnico.		
Maturin Amero	Ferrements	....	8 45
	Parrsboro'.		
E. W. Beatty........	Confectionner des bouées, $8.88 ; les placer $18........	26 88	
do	Ferrements, $24.34 ; espars, $18	42 34	
do	Peinture et peinturage, $15.50 ; pierres, $11........	26 50	
do	Percer des pierres, $6 ; chaîne, $14.58	20 58	
do	Enlever et placer 4 bouées........	20 00	
do	Emmagasinage........	2 00	
			138 30
	Port Hood.		
J. H. Murphy........	Main-d et lonage de chal. p. mettre les b. en sûreté	84 00	
do	Ferrements	2 75	
J. H. Murphy........	Main-d'œuvre pour placer les bouées........	76 50	
do	Chaîne, $10 ; bouée-baril et chaîne, $9........	19 00	
do	Ferrements, $6 ; peinture et huile, $3.75........	9 75	
do	Nouveau cabestan........	8 00	
			200 00
	A reporter........	....	2,493 64

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report		2,493 64
	BOUÉES ET BALISES—*Suite*.		
	Pictou.		
J. R. Noonan	Placer et enlever des bouées	100 00	
do	Peinturage et peinture	10 10	
			110 10
	Port La Tour.		
Wm. Nickerson	Replacer des bouées	8 70	
do	Louage de chaloupe	2 00	
			10 70
	Port Hawkesbury.		
James McDonald	Enlever les bouées	3 00	
do	Louage de chalan, etc	5 00	
do	do et main-d'œuv. p. placer des bouées	6 00	
do	Peinturage	0 75	
			14 75
	Petit de Grat.		
J. T. Jean	Enlever et placer des bouées d'après convention	48 00	
do	Peinturage; $6 : bouees et appareils, $4.75	10 75	
			58 75
	Pugwash.		
A. A. Stevens	Allége, louage de chaloupe, main-d'œuvre	32 50	
do	Peinturage de la chaîne	6 75	
do	Empaquetage de la bouée en dérive	5 50	
do	Débarquer et emmagasiner les bouées	3 75	
			48 50
	Shelburne.		
Brown et Webb	Chaîne	16 80	
Wm. McLean	Enlever et placer des bouées	20 00	
do	6 bouées-espars	15 00	
do	Ferrements	1 25	
do	Monter et replacer la bouée Adamant	16 00	
Edward Goodick	Peinturage	6 00	
			75 05
	Sambro'.		
James Martin	Nettoyage et soin des bouées		5 00
	Tusket.		
Smith et Harding	Montant de l'entreprise jusqu'au 31 décembre 1880		55 00
	Windsor.		
B. N. Banks	Peinturage de bouées	10 50	
do	Temps et dépenses pour débarquer une bouée	5 00	
do	Poids d'ancrage et chaîne	12 50	
do	Replacer les bouées	50 00	
Geo. Lake	Relever la bouée-baril	15 00	
			93 00
	A reporter		2,964 49

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		2,964 49
	BOUÉES ET BALISES—*Fin.*		
	Wesport.		
R. D. Suthern	Peinturage de la balise "Cow Ledge"	10 00	
do	Main-d'œuvre pour placer et enlev. les bouées-baril...	34 50	
do	Ferrements	3 00	
			47 50
	Wallace.		
Z. Mullins	Main-d'œuvre pour placer et enlever des bouées	45 25	
do	Ferrements, $1.50 ; ratissage et peinturage, $4	5 50	
do	Camionnage, $1.50 ; emmagasinage, $3	4 50	
			55 25
	Yarmouth.		
Eben. Scott	Bois en grume $10.50 ; ferrements, $7.25	17 75	
do	Mouton et main-d'œuvre	20 00	
			37 75
	DIVERS.		
John Findlay	Réparer les bouées et cages		286 00
W. S. Symonds et Cie	do bouées-cloche		222 71
do	6 bouées en fer et en boîte, $180 chaque		1,080 00
do	Ancres, 32,315 lbs., à 2c., $646.30 ; œillets, $34.50		680 80
Wood et Cie	Fret sur sifflets		1 20
Goëlette "Champion"	do une bouée automatique		50 00
J. Bigler	2 bouées automatiques, $1,451.82 chaque, $2,903.64 ; coût de la traite, $1.81		2,905 45
Burrill, Johnson et Cie	Bouées-espars et ferrements		105 80
do	Réparer les bouées-cloches		256 36
J. E. Newcomb	Quaiage, bouées et poteaux d'amarrage		10 00
Irish et Smith	Quincaillerie		14 48
R. Abbott	Bouees-espars et appareils		156 00
Charles Neal	Main-d'œuvre sur bouées		8 05
Saml. Mosher	Construction d'une cale pour débarquer les bouées et main-d'œuvre		191 41
Black frère et Cie.	Peintures		25 08
Mackintosh et McInnes	Bois de construction		17 14
J. Flemming et Cie	Bouées-espars et appareils		155 00
J. Beazley	Empaquetage et sauvetage d'une bouée automatique		100 00
G. W. Norris	Manilles et chevilles		28 50
Edward Kerr	Ferrements pour bouées-espars		171 50
Lawson, Harrington et Cie	Touage d'une bouée-cloche de la mer		104 60
J. S. Nieforth	Ferrements		459 95
J. S. Kenney	Louage d'une goëlette pour aller chercher la bouée-cloche au Rocher du Brésil		25 00
Macdonald et Cie	Etoupage en caoutchouc, etc		7 62
F. C. Stevens	Quaiage, bouée automatique		10 00
W. McFabridge	Chaîne, 6,816 lbs. à 3 cts		204 48
John Jodry	Réparations aux bouées		11 00
Goëlette "Effie Young"	Fret, bouée automatique		50 00
Quai de Esson	Quaiage do		1 00
Cie. de pub. de l'*Advocate*	Publicité		2 50
W. Stairs, fils et Morrow	Chaînes et ancres, 13,169 lbs., à 4½ cts		650 86
Geo. E. Smith et Cie	Quincaillerie		18 90
	Total		11,116 38

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

	STATIONS DES SIGNAUX.	$ cts.	$ cts.
Major Fred. Lukin	Transport des emp. aux signaux, provisions, etc	....	510 07
do	Dépenses, trimestre de septembre 1880..................	485 10	
do	do décembre 1880..................	532 68	
do	do mars 1880..........................	456 57	
			1,474 35
Lieut. C. C. Carter	Appointements comme surintendant des signaux, jusqu'au 30 juin 1881..................................	....	150 00
	Total..	....	2,134 42

RÉCAPITULATION

	$ cts.	$ cts.
Entretien des phares..	84,093 93	
do sifflets d'alarmes..	22,587 79	
do établissements de secours...	7,564 55	
do bouées et balises..	11,116 38	
do des stations de signaux..	2,134 42	
do du phare, Cap Race..	800 00	
Bureau de la papeterie, Ottawa..	110 32	
Edifices publics, Halifax, N.-E.—Part de chauffage et entretien..................	511 20	
		128,918 59

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 6

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries étant un état des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Ile du Prince-Edouard, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
	Phare de Block House.		
Archibald McLaine........	Une année d'appoint. comme gardien du phare et de la station des signaux.... $335 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 28	340 00	
do	Allocation pour combustible, $32 ; passage et charriage, $3.50..................	35 50	
J. Scantlebury..............	Matériaux, et réparations du phare....................	31 42	
D. Bethune..................	Peinture, etc., et peinturage....................	98 00	
Peake Bros..................	Réparer la station des signaux....................	9 00	
Bourke, fils et Cie..........	Quincaillerie....................	22 04	
Wm. Brehant..............	Réparer et peinturer le phare....................	2 50	
Secrétaire de la guerre....	Une année de loyer de terrain, jusq. 30 avril 1881....	4 92	
A. Hermon..................	Réparer le phare....................	3 00	
			546 38
	Phare de Cascumpec.		
John McCabe..............	Une année d'appoint. comme gardien..... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 12	250 00	
do	Allocation pour combustible....................	32 00	
Bourke, fils et Cie..........	Cheminées, mèches et becs....................	16 04	
			298 04
	Phare du Cap à l'Ours.		
Cie de navigat. à vap. de l'Ile du Prince-Edouard	Fret sur lanterne et appareil d'éclairage, 17 boîtes, et 18 boîtes de quincaillerie, verre, etc............	55 08	
Goëlette "Sea Bird".....	Fret sur lanterne et appareil d'éclairage, de Charlottetown à Murray Harbour....................	11 20	
			66 28
	Phare de Cove Head.		
Ernest McMillan............	Une année d'app. comme gardien de Inner Range...	60 00	
James D. McMillan.........	do do Beach Light...	40 00	
Bourke, fils et Cie..........	Cheminées, mèches et becs....................	5 31	
			105 31
	Phare de Crapaud.		
Percy Palmer..............	Une année d'appoint. comme gardien....................	100 00	
S. B. Leard..............	do do du feu d'alignem.	55 00	
do	Huile, cheminées, mèches, etc....................	15 00	
Vapeur "Heather Bell".	Fret sur réservoir à l'huile, etc....................	1 91	
Bourke, fils et Cie..........	Cheminées, mèches et becs....................	5 68	
			177 59
	Phare de la Pointe Est.		
A. R. Beaton..............	Une année d'appoint. comme gardien..... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 12	250 00	
	A reporter....................	250 00	1,193 60

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	250 00	1,193 60
	Phare de la pointe Est—Suite.		
A. R. Beaton	Une année d'allocation pour combustible	32 00	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches et becs	22 71	
A. Hermon	Réparations au phare	27 50	
			332 21
	Phare de l'île au Poisson.		
A. J. McLellan	Une année d'appointem. comme gardien. $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible	32 00	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches, becs, etc	36 43	
			318 43
	Phare de la Pointe au Sauvage.		
Charles Peters	Appointements comme gardien, du 1er mai au 30 juin 1881 $49 37		
do	Retenue pour le fonds de retraite, du 1er mai au 30 juin 1881 0 63		
		50 00	
Thomas Beattie	162 cordes de pierre, à 80c., $129.60; 200 voies de broussailles, $6	135 60	
do	Louage de chalan, travail au chenal, pension des ouvriers, etc	93 73	
			279 33
	Phare du Petit Chenal.		
Wm. Hardy	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches, becs, etc	23 42	
			123 42
	Little Sands (High Bank).		
Duncan Munn	Une année d'appointements comme gardien	30 00	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches et becs	4 64	
			34 64
	Phare de Little Tignish.		
Isidore Chasson	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Huile, peinture, charriage, etc	11 00	
Jno. Brown	Faire une boîte et emballer les effets	2 00	
			113 00
	Phare du havre Murray.		
James Penny	Une année d'appointements comme gardien	50 00	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches, becs, etc	18 80	
			68 80
	Phare de New London.		
Geo. McKenzie	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Henry Crossman	Peinturage, etc	24 17	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches, becs, etc	13 28	
			137 45
	A reporter		2,600 88

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report.....	....	2,600 88
	Phare du cap Nord.		
Peter H. Perry.....	Une année d'appointem. comme gardien. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Allocation pour combustible.....	32 00	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	24 02	
			356 02
	Phare de North Rustico.		
Thos. G. Pursey.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
do	Allocation pour combustible.....	20 00	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	16 13	
			136 13
	Phare d'Orwell.		
John McDonald.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
Vapeur "Heather Bell"	Fret sur réservoir à l'huile.....	0 80	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	5 04	
			85 84
	Phare de Panmure.		
Wm. McDonald.....	Une année d'appointem. comme gardien. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Allocation pour combustible.....	32 00	
Tobias Grady.....	Réparations aux fondations.....	25 60	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	25 96	
			383 56
	Phare de la pointe Prim.		
Michael McLeod.....	Une année d'appointem. comme gardien. $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 76		
		300 00	
do	Allocation pour combustible.....	32 00	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	34 12	
			366 12
	Phare de Saint-André.		
Jos. Wightman.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
do	Allocation pour prendre soin du phare l'hiver.....	25 00	
Jas. Bourke.....	5 gallons d'huile, à 40c., $2; bidon, 80c.....	2 80	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	13 21	
			141 01
	Phare de Saint-Pierre.		
W. W. McGrath.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
do	Déplacement de la tour, remisage et replacement...	19 50	
Bourke, fils et Cie.....	Cheminées, mèches et becs.....	10 47	
			129 97
	Phare de la Tête de la Vache-Marine.		
Peter Ranaghan.....	Une année d'appointem. comme gardien. $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible, $32; peinturage et halage de provisions, $7.25.....	39 25	
	A reporter.....	289 25	4,199 53

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	289 25	4,199 53
	Phare de la Tête de la Vache Marine—Fin.		
J. Barclay	A compte du prix d'ent., const. de la résid. du gard	389 00	
Thos. Beattie	Inspecter la résidence du gardien	56 00	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches et becs	27 65	
			761 90
	Phare de Souris.		
Angus McDonald	Appointements comme gardien, du 28 nov. 1880 au 30 juin 1881 ... $115 20		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 1 47		
		116 67	
do	Charbon de terre, rép. un bid. à l'huile, coton, etc	7 46	
T. L. Chappell	Transport d'une boîte de vis, de Montréal	1 25	
Wm. Mellett	Tambour en fer, tuyaux, zinc et main-d'œuvre	8 84	
M. McLean et Cie	Poële, etc	8 75	
A. Hermons	Réparations au phare	10 25	
			153 22
	Phare de Rustico Sud.		
Wm. Ford	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
J. M. Myrick	Déplacer le phare-balise	12 00	
Charles Harris	Réparations aux lampes	5 50	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches et becs	2 68	
			120 18
	Phare de Summerside.		
Patrick McVeigh	10 mois d'appointements comme gardien	83 33	
C. Donahoe	2 do do	16 67	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches et becs	6 78	
			106 78
	Phare de Tracadie.		
Michael Ready	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Déplacer les feux d'alignement	20 00	
			120 00
	Phare de la Pointe Ouest.		
Wm. McDonald	Une année d'appoint. comme gardien ... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 3 76		
		300 00	
do	Une année d'allocation pour combustible	32 00	
D. Bethune	Peinture, huile et main-d'œuvre, peinturer le phare et frais de route des ouvriers	141 00	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches et becs	29 87	
			502 87
	Phare de l'île Wood.		
Jas. McMillan	Une année d'appoint comme gardien ... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite ... 3 12		
		250 00	
do	Une année d'allocation pour combustible	32 00	
D. McMillan	Réparations au phare	8 36	
D. Bethune	Peinture, huile et main d'œuvre, peint. le phare, etc.	99 95	
Bourke, fils et Cie	Cheminées, mèches, becs, etc	25 99	
			416 30
	A reporter		6,380 78

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			6,380 78
	COMPTE GÉNÉRAL.			
Wm. Mitchell	6 mois d'appointements comme agent	$490 02		
do	Retenue pour le fonds de retraite	9 98		
			500 00	
Artemus Lord	6 mois d'appointements comme agent	$490 02		
do	Retenue pour le fonds de retraite	9 98		
			500 00	
Wm. Mitchell	Frais de route, papeterie, frais de port, etc		126 52	
Artemus Lord	do do do		97 98	
J. H. Fletcher et Cie	Publicité, *Island Argus*		4 60	
Cie d'imp. de l'*Examiner*	do de soumissions pour le transport d'approvisionnements, réservoirs à l'huile, etc.		24 40	
Peter McCourt	do *Advertiser*		1 50	
Thos. Murphy	Charriage et camionnage d'approvisionnements		28 70	
Cie anglo-américaine de télégraphe	Télégrammes		115 51	
Hermans et fils	Réparations de menuis. et de plomb. aux phares, etc.		37 30	
Exécuteurs W. B. Allin	18 mois de loyer du soubassement de l'entrepôt, jusqu'au 31 janvier 1881		112 50	
W. W. Clarke	Une année de loyer, emmagasinage d'huile et de fût		60 00	
do	Quaiage de bouées, approv., livraison de prov., etc.		40 65	
Bourke, fils et Cie	Peinture, huile, quincaillerie, cheminées, becs, mèches, caoutchouc en feuilles, etc		764 56	
John Brown	Empaquetage de provisions		5 00	
John McLean	Contrat pour transporter des approvisionnements		130 00	
Stephen Stumbles	Louage d'un cheval, du 1er juillet 1880 au 30 juin '81		37 00	
Thos. Williams	Fret sur verre		3 12	
Owen Connolly	Quaiage de 100 barils d'huile		3 00	
Dodd et Rogers	Cheminées, niveau, etc		13 65	
F. A. Fitzgerald et Cie	Huile		1,222 00	
Banque de l'Ile du Prince-Edouard	Prime sur traite, paiement d'huile, ½ pour cent		6 11	
H. W. Mutch	Enlever des provisions		15 75	
Cie de billets de banque de l'Am. Britannique	Livrets de chèques		19 47	
Peake Frères et Cie	Quaiage		5 78	
D. McLeod	Nettoyage et soin des bureaux		15 00	
Jno. Ball	Arpenter les emplacem. de phares, frais de route, etc.		41 00	
T. Chappelle	Frais de messagerie sur paquets, etc		9 05	
J. H. Duvar	Dépenses de la commission *in re* gardien, phare de New London		72 44	
Stair, fils et Morrow	Compas, etc		21 70	
Allan McDonald	Camionnage d'approvisionnements		3 00	
Donald Martin	Sauvetage d'une bouée		2 00	
Roger Westaway	Allocation pour garder le phare pendant l'hiver sur la pointe Westaway		25 00	
				4,064 29
	BOUÉES ET BALISES.			
Alex. A. Moore	Peinturer et placer des bouées, etc., baie de Pownal		77 27	
Charles Strong	Lever des bouees, chaînes, etc		70 17	
McKinnon et McLean	Enlever des bouées, Pinette		19 00	
A. Kennedy	Chaîne, Pinette		35 68	
George Anderson	Enlever et replacer 3 bouées, havre de Saint-Pierre		48 00	
Jno. Finlayson	Sauvetage d'une bouée, Pinette		2 00	
Neil McLeod	Enlever et replacer, Pinette		38 00	
Hugh Campbell	do do Tracadie		20 00	
Donald Campbell	Ancrer, peinturer, etc., do		36 15	
F. R. Foster	Nouvelle bouée do		8 65	
Jas. Matheson	Entretenir, ancrer, etc., Rustico Sud		74 26	
Michael McElvoy	Enlever et replacer, Miminigash		61 00	
Wm. Millar	Réparer, peinturer et replacer, havre de Murray		30 00	
	A reporter		520 18	10,445 07

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	520 18	10,445 07
	BOUÉES ET BALISES—*Fin.*		
Jno. McCormack	Réparer, peinturer et replacer, Havre de Souris et Souris-Est	76 25	
T. G. Pursey	do do Rustico Nort	32 44	
D. C. Campbell	do do du 31 déc. '79 au 31 déc. 1880, Montague	38 73	
Angus L. McDonald	do do Upper Cardigan	37 00	
Angus Stewart	do do West Point	10 00	
Jno. Haggart	Nouvelle bouée et ancre, louage de goëlette, placer, etc., Georgetown	122 58	
Duncan McGougan	Réparer, enlever et placer, Malpèque	77 11	
W. Hardy	Enlever et emmagasiner, Petit Chenal	25 00	
George Wells	Réparer, peinturer et placer, Cascumpec	275 54	
Jno. Arsenault	Enlever et placer, baie Egmont	50 00	
A. McArthur	Placer, baie Egmont	24 00	
Jno. Furness	Enlever et placer, baie Orwell	26 00	
H. McDonald	Faire et placer une bouée-espars, Lower Cardigan	67 00	
Wesley Meyers	Transporter, réparer et placer, Crapaud	223 10	
A. Howatt	Enlever les bouées, Tryon	35 00	
David Small	Faire et placer, Charlottetown et rivières	178 22	
Jno. McMillan	Enlever, réparer et placer, Grande Rivière (en haut)	57 50	
R. L. McDonald	Enlever, réparer et placer, Grande Rivière (en bas)	70 00	
Geo. McKenzie	Enlever, réparer et placer, New London	141 15	
Jas. D. McMillan	Replacer la bouée intérieure, Cove Head	18 50	
Chas. Deagle	Réparer, peinturer, etc., en 1880, baie Rollo	35 90	
Ronald Campbell	Enlever, débarquer, etc., en 1880, Summerside	50 58	
Stephen Strange	Enlever, etc., Beach Point	8 00	
Jno. Kelly	Réparer et peinturer, rivière Hillsborough	24 00	
W. W. Stymest	Nouvelle bouée, Miscouche	60 70	
			2,284 48
			$12,729 55
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions	56 06	
Edifices publics, Charlottetown	Contribution pour entretien et chauffage	210 72	
			266 78
	Total		$12,996 33

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No. 7

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'entretien des phares, bouées et balises, dans la Colombie-Britannique, pour l'exercice expiré le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
	Phare de Race Rocks.		
Thos. Argyle	Une année d'appoint. comme gardien $1,488 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.......... 12 00		
		1,500 00	
Shaw et Kuna	Réparations, roue de la cloche d'alarme	3 30	
T. Parker	Fret do do	5 00	
J. Dougall	Grille	8 50	
J. Huntington	Réparations au feu d'alignement	33 25	
E. B. Marvin	Peinture, huile, etc	174 37	
A. Douglas	Huile de chien de mer	48 60	
P. McQuade et fils	Blanc de plomb, etc	11 72	
Neufelder et Ross	Pétrole, etc	21 00	
Smith et Clark	Echelles	7 25	
E. Marvin	Limes, etc	3 25	
M. W. Waitt et Cie	Plumeaux, etc	5 63	
W. P. Sayward	Bois de construction	23 44	
W. G. Norris	Seaux	1 00	
Geo. Mansell et Cie	Limes, etc	2 62	
Cie de la baie d'Hudson	Transport d'huile	4 05	
Albert Argyle	Main-d'œuvre, peinturage de la tour, etc	80 00	
H. Georgeson	Huile de chien de mer	75 95	
T. Shotbolt	Verres à lampe	7 75	
Vapeur "Sir James Douglas"	20 tonnes de charbon	120 00	
			2,136 68
	Phare de Fisgard.		
Henry Cogan	Une année d'appoint. comme gardien $587 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.......... 13 00		
		600 00	
J. Huntington	Main-d'œuvre et matériaux	13 25	
A. Elliott	Peinturage et matériaux	38 90	
E. B. Marvin	Peinture, etc	53 38	
Spring Vale Water Co	Eau	10 00	
Neufelder et Ross	Savon, etc	12 50	
Smith et Clark	Echelle et réparations	29 10	
Langley et Cie	Mèches	1 62	
Brown et White	Persiennes, etc	1 75	
P. McQuade et fils	Robinet, etc	3 62	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	1 00	
T. Shotbolt	Chamois, etc	7 25	
Geo. Mansell et Cie	Draps, etc	5 00	
Vapeur "Sir James Douglas"	11 tonnes de charbon	66 00	
			843 37
	Phare du Cap Beale.		
E. Cox	Une année d'appoint. comme gardien.... $1,192 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 8 00		
		1,200 00	
"Charlie" (Sauvage)	Transport des lettres, aller et retour	50 00	
J. Devereux	Main-d'œuvre au débarquement des provisions	17 00	
E. B. Marvin	Blanc de plomb, etc	36 67	
	A reporter	1,303 67	2,980 05

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,303 67	2,980 05
	Phare du cap Beale—Fin.		
Brown et White	Toiles, etc	5 25	
J. Dougall	Grille, etc	8 50	
W. G. Norris	Outils, etc	16 00	
A. et W. Wilson	Couloir, etc	14 50	
Cie de la Baie d'Hudson	Pétrole	168 00	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	3 87	
T. Shotbolt	Eponges, etc	12 27	
W. Spring	Fret	5 00	
Vapeur "Sir James Douglas"	Charbon de terre	30 00	
			1,567 06
	Phare flottant de l'île Beren.		
A. McKinnon	Une année d'appointem. comme gardien. $492 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 8 00		
		500 00	
E. B. Marvin	Pétrole, etc	127 13	
Brown et White	Toiles, rideaux, etc	14 85	
T. C. Jones	Réparations à la chaloupe	7 50	
Neufelder et Ross	Balais, savon, etc	11 41	
Langley et Cie	Verres de lampe	1 75	
A. McLean	Main-d'œuvre sur huile	5 00	
J. Smith	Nettoyer des cheminées	2 50	
P. McQuade et fils	Robinet, etc	3 62	
A. et W. Wilson	Réparations	7 25	
T. Shotbolt	Eponges, etc	6 25	
Vap. "Sir Jas. Douglas"	Charbon de terre	12 00	
			699 26
	Bateau-phare, Sands Heads, rivière Fraser.		
J. Middleton	Nolisement de la goëlette *Eliza* comme bateau-phare, 12 mois, à $500.00 par mois	6,000 00	
Cie de la Baie d'Hudson	Publicité dans le *Daily Standard*	9 00	
C. McK. Smith	Câble-chaine, etc	107 70	
E. B. Marvin	Peintures, etc	8 62	
P. McQuade et fils	Huile de chien de mer	63 00	
A. Douglas	Savon, etc	5 25	
Neufelder et Ross	Huile de chien de mer	60 00	
H. Georgeson	Poëles et garnitures	21 75	
A. et W. Wilson	Eponges, etc	4 00	
T. Shotbolt	Huile de chien de mer	70 52	
			6,349 84
	Phare de l'île de l'Entrée.		
Robt. Gray	Une année d'appointem. comme gardien. $592 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 8 00		
		600 00	
T. Earle	Pétrole	279 25	
G. Mason	Briques	20 00	
Brown et White	Coton	1 50	
A. Summerhays	Main-d'œuvre pour le réservoir à l'eau	20 00	
P. McQuade et fils	Robinet, etc	3 62	
A. et W. Wilson	Couloir, etc	10 26	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	5 00	
T. Shotbolt	Eponge, etc	10 50	
Smith et Clark	Ciment	9 00	
E. B. Marvin	Blanc de plomb, etc	20 73	
Vap. "Sir Jas. Douglas"	Charbon de terre	30 00	
			1,009 86
	A reporter		12,606 07

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			12,606 07
	Phare de la Pointe Atkinson.			
R. G. Wellwood	Appoint. comme gardien, juillet et août.	$181 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 33		
			133 32	
W. Erwin	10 mois d'appointements	$575 00		
do	Déductions	8 33		
			583 33	
G. Mansell et Cie	Lanterne, etc		12 25	
E. B. Marvin	Peinture, huile, etc		20 20	
T. Earle	Pétrole		60 75	
Langley et Cie	Craie, etc		2 25	
W. Geo. Norris	Egohine, etc		6 00	
Brown et White	Nettoyer des toiles		1 50	
P. McQuade et fils	Câble de fil d'acier		38 00	
A. et W. Wilson	Couloir, etc		6 50	
T. Shotbolt	Huile de spermacéti, etc		14 62	
Smith et Clark	Bois de construction		7 00	
R. G. Wellwood	Futaille, etc		2 04	
				887 76
	COMPTE GÉNÉRAL.			
Shaw et Kuna	Réparations aux outils de forage, etc		19 00	
J. T. McQuarrie	Charriage		3 25	
R. Cook	Main-d'œuvre		6 00	
C. McK. Smith	Publicité dans le *Daily Standard*		10 00	
J. Devereux	Réparations au télescope		19 64	
Cie de télégrap. Western Union	Dépêches		1 50	
P. McQuade et fils	Forge		95 00	
W. Bennett, C.E.	Services professionnels		150 00	
J. Murray	Empaqueter une lanterne (bateau-phare)		12 00	
J. J. Young, assistant-trésorier, B.C.	Arpentages en 1878, phares du cap Beale et de la Pointe Atkinson		1,034 59	
Cie de la Baie d'Hudson	Fret		2 00	
W. P. Sayward	Bois de construction pour une barge à charbon		2 30	
Welch, Rithet et Cie	Fret et frais sur 40 barils de pétrole		256 43	
A. McLean	Main-d'œuvre do do		10 50	
A. et W. Wilson	Souder des bidons à l'huile		7 10	
				1,629 31
	BOUÉES ET BALISES.			
R. Wickins	Main-d'œuvre, rivière Fraser		3 75	
F. Revely	Achat d'une bouée, $84.75 ; main-d'œuvre, $136		220 75	
Williams et Arthur	Petite bouée		9 00	
P. McQuade et fils	Câble, manilles, etc		76 37	
E. B. Marvin	Huile, peinture, etc		41 50	
J. Dougall	Tourillons, etc		10 50	
Daily Standard	Publicité		5 00	
Dominion Pacific Herald	do		4 00	
E. Marvin	Fer		8 02	
E. B. Marvin	Peinture, etc., Côte Est et Nanaimo		19 55	
Daily Standard	Publicité		10 00	
Geo. Bainbridge	Main-d'œuvre		3 00	
Daily Standard	Publicité, Victoria et Esquimault		15 00	
Shaw et Kuna	Ouvrage sur bouées temporaires		33 40	
J. Robertson	Tourillons, etc		19 00	
E. B. Marvin	Manilles, etc		45 60	
P. McQuade et fils	Blanc de plomb, chenaux intérieurs		12 00	
W. P. Sayward	Bois de construction		4 80	
Daily Standard	Publicité		5 00	
				546 24
	A reporter			15,669 38

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Fin.*

			$ cts.	$ cts.
	Report..........................		....	15,669 38
	APPOINTEMENTS ET DÉPENSES CONTINGENTES.			
F. Revely......................	Une année d'appoint. comme agent....	$1,568 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..	32 00		
			1,600 00	
W. Gregory	Appointements du messager..............................		120 00	
Cie de télégraghe Union de l'ouest.................	Messages...		1 25	
Cie de la Baie d'Hudson.	Repas et passage de l'agent..................................		28 00	
Daily Standard	Papeterie et impressions..		31 25	
F. Revely	Dépenses payées à l'agent.....................................		17 00	
T. N. Hibben et Cie.......	Timbres et papeterie...		23 63	
Smith et Clark..............	Presse à lettres, etc..		27 25	
M. W. Waitt et Cie.........	Papeterie..		13 25	
Geo. Maunsell et Cie......	Natte, etc..		2 62	
Shaw et Kuna...............	Réparations		4 75	
Str. "Sir James Douglas"	4 tonnes de charbon...		24 00	
				1,893 00
				$17,562 38
Imprimeur de la reine....	Papeterie et impressions		....	8 34
	Total		....	$17,570 72

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No. 8

Au treizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc., pour l'année expirée le 30 juin 1881.

	EN AMONT DE MONTREAL.	$ cts.	$ cts.
	COMPTE GÉNÉRAL.		
W. P. Anderson	Frais de route	189 43	
John Corbett	10 mois d'appoint. comme dessinateur et inspecteur	854 33	
J. P. Pim	213 jours de service comme dessin., à $1.75 par diem	376 25	
A. Grignard	268 do do $1.50 do	402 00	
G. R. Mann	273 do do $1.50 do	409 50	
do	61 do do $1.75 do	106 75	
W. G. Lampey	17 do do $1.50 do	25 50	
H. Allan et Cie	Coton pour montage de plans	7 04	
S. C. McLaughlin	Photographies du phare et des bâtiments	5 00	
John E. Boyd, I. C	Honoraires d'arbitrage	150 00	
Wm. Smith	Dépenses pour visiter les emplac. des nouv. phares.	20 00	
			2,545 80
	Havre de Belleville.		
Cie d'imp. *Intelligencer*	Publicité de soumissions	5 40	
Great Valley Advocate	do	2 40	
Argus *News*	do	2 40	
North Hastings Review	do	2 40	
E. Chanteloup	Lanterne, galerie et verres	376 07	
			388 67
	Byng Inlet.		
Cie b. de c. Maganetewan	Fret sur lanterne et appareils	68 55	
E. Chanteloup	Lanterne en fer et appareils d'éclairage	692 95	
F. J. Silvester	Montant de l'entreprise pour construire le phare	1,725 00	
do	Fret sur lanterne	10 35	
J. H. Bucke	Inspection du phare	40 00	
			2,536 85
	Récif Colchester.		
W. P. Anderson	Frais de route pour arpenter l'emplacement		22 00
	Phare de Kincardine.		
S. McLean	28 jours de travail, peinture, blanc de plomb etc.	65 16	
Joseph White	A compte de l'entreprise	500 00	
Charles Taylor	do	500 00	
do	Inspection et sur compte de gages	338 00	
do	Balance due pour gages des ouvriers	117 65	
do	Depenses pour aller à Ottawa	54 55	
do	2½ jours de travail pour finir le sloop	5 00	
J. W. Driscoll	Quincaillerie	158 91	
A. J. Evans	Bois de construction	378 08	
R. T. Walker	Matériel pour la lanterne	35 00	
do	Achat de terrain pour le phare	500 00	
Joseph White	Montant de l'ordre en faveur de Wm. Howe	200 00	
G. Sturgeon	Evier, tuyau, etc	50 92	
J. A. Macdonell	Services professionnels pour recherche de titre	62 31	
			2,965 58
	A reporter		8,458 90

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite*

		$ cts.	$ cts.
	Report		8,458 90
	EN AMONT DE MONTRÉAL—*Fin.*		
	Phare de Leamington.		
St. Thomas *Times*	Publicité de soumissions pour la const. d'une tour.	3 60	
Peter Williams	Montant de l'entreprise pour la const. d'une aour...	794 00	
do	Extras do do	23 00	
Cie d'imprimerie canad...	Publicité de soumissions dans le *Sardinian Canadian*	4 20	
James Hambly	Clôture en fil de fer, etc	8 41	
D. E. Malotte	Inspecter durant la construction	41 00	
E. Chanteloup	Lanterne, lampes et appareil d'éclairage	476 97	
S. E. et T. Stephenson	Publicité de soumissions dans le *Chatham Planet*	5 18	
			1,356 36
	Phare de Presqu'Ile.		
G. B. Simpson	Enrochement autour de la jetée		6 00
	Phare du Rocher Rouge.		
T. R. Caton	A compte de l'entreprise	1,000 00	
E. Chanteloup	Lanterne, réflecteur et appareil d'éclairage	613 32	
			1,613 32
	Pointe de la Pointe Sud.		
S. M. Conger Frères	Publicté de soumissions dans la *Gazette* de Picton..	2 56	
J. W. Fegan	Fret sur verre	4 51	
Z. Palmathier	Payé pour terrain	300 00	
E. Chanteloup	Lanterne, réservoir, verre, etc	642 50	
J. W. Fegan	Payé à la banque de Montréal à compte de l'entrep.	400 00	
			1,349 57
	Ile aux Fraises.		
H. Maudar	Publicité de soumissions dans l'*Enterprise*	5 76	
Cie d'imprim. du *Mail*	do	3 20	
The Messenger	do	3 20	
The Pioneer	do	2 56	
			14 72
			12,798 87
	Phare-flottant du Manitoba.		
J. et C. Short	Ancres, câbles, pompe, etc	536 58	
do	Payé à la banque d'Ontario pour balance d'entrep.	713 42	
H. Hackett	Dépenses pour inspecter la construction, et transporter le bateau-phare au lac Winnipeg	131 15	
			1,381 15
	ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.		
	Phare de Saint-Emile.		
W. P. Anderson	Arpentage de terrain pour emplacement	23 33	
Alex. Cameron	Montant de l'entreprise pour la const. d'un phare...	900 00	
do	Quincaillerie	6 45	
			929 78
	EN AVAL DE QUÉBEC.		
	COMPTE GÉNÉRAL.		
Chance Frères et Cie	Glace, fret, etc £80 1s. 5d.		389 67
	A reporter		389 67

ETAT des dépenses pour la construction des phares, sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	A reporter		389 67
	EN AVAL DE QUÉBEC—*Fin.*		
	Pointe de la Renommée.		
R. Cameron	A compte de l'entreprise pour la construction	3,600 00	
Lachance et Harvey	Fret sur lanterne et appareil	125 00	
J. B. Jalbert	Faire un chemin conduisant au phare	196 31	
			3,921 31
	NOUVEAU-BRUNSWICK.		4,310 98
	Phare de Bouctouche.		
Harrison et Burbidge	Rédiger un contrat, $7; payé pour le terrain, $40	47 00	
James A James	Recherches du titre de terrain de Dixon	28 00	
F. Robidoux	Publicité de soumissions dans le *Moniteur Acadien.*	2 90	
W. et J. Anslow	do do l'*Union Advocate*	1 88	
H. T. Stephens	do do le *Daily Times*, Moncton	2 90	
T. W. Bliss	Recherches pour le titre *in re* achat de terrain	4 00	
E. Chanteloup	Lanterne, réflecteur et appareil d'éclairage	626 10	
John Ward	Fret, etc., sur lanterne et appareil	42 93	
do	A compte de l'entreprise pour la const. d'un phare.	600 00	
T. Melanson	Inspecter durant la construction	55 00	
			1,410 71
	Ile du Renard, Miramichi.		
George Ingram	Montant de l'entreprise pour la construction		154 00
	Phare du Grand Havre.		
T. Redmond	Quincaillerie, etc		10 16
	Ile au Foin.		
W. et J. Anslow	Publicité de soumissions dans l'*Union Advocate*	1 50	
L'*Evening Star*	do	5 20	
			6 70
	Trompette d'alarme du Petit Passage.		
Angus Fisher	Montant de l'entreprise pour construire une habitat.	644 00	
Fréderícton *Star*	Publicité de soumissions	2 70	
			646 70
	Phare de Pokesudie.		
W. et J. Anslow	Publicité de soumissions dans l'*Union Advocate*	2 25	
E. Chanteloup	Lanterne, lampe et appareils	509 52	
F. S. Hilyard	Fret sur verre	26 09	
Jos. Sewell, fils	Charriage, etc., de lampe et appareils d'éclairage	10 00	
			547 86
	Rocher Fendu, bouée automatique		
J. H. Harding	Payé pour fret, etc., sur une bouée automatique	50 20	
J. Bilger	Bouée automatique	1,752 19	
			1,802 39
			$4,578 52

Etat des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	NOUVELLE-ÉCOSSE.		
	COMPTE GÉNÉRAL.		
S. C. McLaughlin.	Photographier des dessins de bouée-cloche	9 00	
Chance frères et Cie	Verre poli, £85 0s. 5d	413 77	
John Corbett	Appointements comme inspecteur pour mai 1881.	100 00	
			522 77
	Ile aux Atocas.		
Church Guardian	Annonces pour soumissions	2 40	
Alliance Journal	do	2 40	
			4 80
	Phare de Jeddore.		
Mining Review	Annonces pour soumissions		7 20
	Little Narrows.		
E. Chanteloup	Lanterne, lampes et appareil	422 34	
N. W. McKenzie	A compte de l'entreprise	360 00	
Norman McLeod	Inspection durant la construction	55 00	
			837 34
	Pointe Michaud, Ile du Saint-Esprit, C.B.		
New Era	Annonces pour soumissions	2 48	
T. O'Neill	Contrat pour construction d'un phare	2,234 00	
do	Montant accordé pour délai	100 00	
Donald McKay	Inspection, louage de cheval, etc	100 00	
			2,436 48
	Sifflet d'alarme de Scatterie.		
John Patterson	Chaudière pour sifflet d'alarme		800 00
	Shelburne.		
G. Deschamps	Contrat pour construction d'un phare	1,725 00	
Wesleyan Office	Annonces pour soumissions	2 56	
E. Chanteloup	Lanterne en fonte et appareil	650 77	
A. M. Deschamps.	Placer une plateforme en fer sur la jetée	53 01	
do	Inspection durant la construction	130 00	
			2,561 34
	Phare de Sainte-Anne.		
North Sydney Herald	Annonces pour soumissions	1 28	
Cape Breton Advocate	do	3 00	
E. Chanteloup	Lanterne, lampes et appareil	584 15	
			588 43
	ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.		7,758 36
	Phare du Cap Bear.		
Thomas Munn	Achat de terrain pour emplacement	75 00	
Island Argus	Annonces pour soumissions	2 50	
Summerside Progress	do	1 25	
Cie d'imprim. *Examiner*	do	3 25	
Charlottetown Herald	do	5 00	
Presbyterian	do	1 25	
	A reporter	88 25	

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	88 25	
	ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—*Fin.*		
	Phare du Cap Bear—Fin.		
Advertiser	Annonces pour soumissions	1 00	
E. Chanteloup	Lanterne, lampes et appareil	1,043 99	
J. Whelan	A compte de l'entreprise	400 00	
			1,533 24
	Cove Head.		
J. Barclay	Montant de l'entreprise		75 00
	Phare d'Indian Point.		
Richard Keefe	A compte de l'entreprise	3,100 00	
Thomas Beattie	Inspection et frais de route durant la construction	302 75	
do	Commission sur paiement de $3,100	31 00	
Richard Keefe	Payé ordre en faveur de W. W. Sullivan	500 00	
			3,933 75
	New London.		
E. Chanteloup	Lanterne en fer galvanisé		105 51
	Savage Harbour.		
Charlottetown Herald	Annonces pour soumissions	2 25	
Island Argus	do	1 00	
Cie d'imprim. *Examiner*	do	1 40	
Presbyterian	do	1 50	
Advertiser	do	1 00	
			7 15
	Phare de Souris.		
Wm. Mitchell	Payé transport d'un appareil d'éclairage	7 99	
John McKinnon	Inspection durant la construction	155 00	
P. Alyward	Balance de l'entreprise	230 00	
do	En sus du prix d'entreprise	100 54	
E. Chanteloup	Godet à l'huile, cheminées, etc	134 20	
			627 73
	Phare d'alignement de Saint-Pierre.		
Wm. Mitchell	Transport d'une lanterne et appareil	21 88	
E. Chanteloup	Lanterne, lampes, etc	493 79	
Wm. Taylor	Achat de terrain pour emplacement	50 00	
Joseph Egan	A compte de l'entreprise	200 00	
			765 67
	Phare d'alignement de Tignish.		
Henry Williams	Contrat pour construction d'un phare	545 00	
do	Broussailles et pierre de construction	5 00	
Wm. Mitchell	Payé transport d'une lanterne et appareil	33 24	
Jos. Harper	Charriage de pierre et broussailles	25 00	
E. Chanteloup	Lanterne en fonte et appareil	493 76	
			1,102 00
			8,150 05

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	COLOMBIE-BRITANNIQUE.		
	Sifflet d'alarme de Race Rocks.		
Findlay, Durham et Brodie	Assurance sur chaudière, etc., de San-Francisco, à 1¼ par cent sur $2,250, moins 10 par cent retenu	25 31	
Cie de la Baie d'Hudson	Fret sur chaudière	132 70	
John Devereux	Débarquer une chaudière	59 50	
			217 51
	Sands Head, entrée de la rivière Fraser, B.-C.		
Sir A. T. Galt	Payé pour piliers en fer pour fondation	2,941 75	
Chance frères et Cie	Lanterne, lampes, becs, mèches, cheminées, verre poli, etc., £1,121 8s. 2d	5,457 52	
Standard	Annonces pour soumissions	6 20	
Victoria Colonist	do	6 20	
Island Sentinel	do	4 96	
Findlay, Durham et Brodie	Quaiage sur piliers de fer	11 25	
	Total		8,427 88

RÉCAPITULATION.

Construction de phares en amont de Montréal	$12,798 87
do Manitoba	1,381 15
do entre Montréal et Québec	929 78
do en aval de Québec	4,310 98
do Nouveau Brunswick	4,578 52
do Nouvelle-Ecosse	7,758 36
do Ile du Prince-Edouard	8,150 05
do Colombie-Britannique	217 51
	$40,125 22
Imprimeur de la reine, annonces	114 85
	40,240 07
Construct. de phares, Sands Head, entrée de la rivière Fraser, C.-B.	8,427 88
Total	$48,667 95

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ETAT des dépenses pour le phare de Cap Race, et sifflet d'alarme, Terreneuve.

		$ cts.	$ cts.
Chambre de commerce, impériale, Londres	Droits de tonnage, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881, £164 7s. 8d		800 00

ANNEXE No 9

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense des steamers fédéraux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

	Vapeur " Napoléon III.	$ cts.	$ cts.
Cap A. Baquet	7 mois et 21 jours d'appointements comme capitaine	641 64	
Cap. E. Larochelle	3 do do do	249 99	
J. U. Gregory	Bordereau des officiers et de l'équipage	5,610 41	
Louis Marois	Légumes, etc	307 05	
L. Arel	Viande fraîche, etc	865 26	
G. Tanguay	Farine et pois	93 66	
G. Bussière	Pois	4 00	
A. J. Turcotte	Epiceries, graine de lin, huile de ricin, mèches, etc.	1,472 29	
P. Plamondon	Poisson	121 39	
D. Langlois	Lait	58 86	
J. Shea et frères	Viandes salées, beurre, etc	754 77	
Noonan et Davies	Provisions, etc	588 88	
F. Laflamme	Pain	179 52	
J. B. Côté	Saucisse	6 00	
W. Johnston	Provisions	120 28	
R. Leblanc	do	5 00	
R. Côté	do	2 15	
A. Baquet	Payé pour provisions durant les voyages	224 09	
L. F. Faffard	Poisson	5 80	
T. Hethrington	Biscuits	27 16	
W. Lee	Confection et garniture d'uniformes, etc	248 75	
J. Hamel et frères	Casq., chem., serge, couv., couvrepieds, prélart, etc.	422 27	
Dolan et Cie	Serge	59 61	
G. R. Renfrew et Cie	Casquettes	27 00	
M. Marceau	Confection d'un habit	7 00	
O. Gourdeau	Hivernage	16 50	
S. Belanger	do	15 00	
J. Williamson	Garde durant l'hiver	89 60	
F. Descroiselle	do	85 60	
A. St. Laurent	Equipement de machine	25 00	
O. Giguère	Ferblanterie	114 70	
Audet et Robitaille	Cordage, corde et pavillon	474 74	
F. Rousseau	Bois de service	4 00	
Whitehead et Turner	Brosses pour tubes	10 00	
L. Leclerc	Corde de fil de fer	18 90	
J. Dunn	Savon et suif	63 72	
R. Blakiston	Toile, etc	353 30	
Frs. Derouin	Poulies	8 70	
J. P. Dery	Papeterie	9 40	
P. Vallière	Chaises	19 00	
E. Giroux	Médicaments	1 80	
C. E. Holiwell	Papeterie	16 05	
Dawson et Cie	do	10 65	
Chinic et Beaudet	Quincaillerie, peinture, etc	283 36	
Dinning et O'Neil	Pavillon	9 00	
J. Hamel et frères	Couvertures	141 85	
J. C. Langelier	Poudre à polir	10 00	
M. McLaughlin	Corde	53 64	
J. Sullivan	Haussière en fil de fer	80 00	
S. J. Shaw et Cie	Quincaillerie	346 22	
O. Simard	Pinceaux, etc	46 60	
L. Villeneuve	Vis, serrures, etc	17 25	
Jno. Fisken et Cie	Huile	8 40	
A. McCallum	Louage d'un chronomètre	19 75	
	A reporter	13,509 44	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..................................	13,509 44	
	Vapeur "Napoléon III"—Suite.		
Renaud et Cie..................	Faïence...	39 40	
Bisset Frères	Vérins...	30 00	
Creighton et Marshall....	Cartes marines	4 25	
F. A Fitzgerald et Cie...	45 galls. d'huile, à 23½c....................	10 58	
J Lemelin	Bois de chauffage..............................	24 00	
J. Sullivan	Huile de colza..................................	15 00	
N. Turcot	Fusées..	6 00	
L. Leclerc........................	Appareils de sauvetage.......................	36 00	
A. Baquet	Main-d'œuvre pour faire du charbon........	22 00	
W. J. McCordock..............	15 tonnes de charbon de terre, à $4.50.........	67 50	
Cie des houillères Acadia.	627 do à $1.90, à la mine...	1,191 30	
A. H. Murphy	20 chaldrons do à $7.50, à -150 ; 180 chaldrons do à $2.70, à $486.55...	636 55	
Forrest et Cie..................	1 chaldron do	7 00	
T. J. Lamontagne.............	Fret sur do 82½ tonnes, à $1 50...	123 75	
J. Eden............................	Loyer de la cour à charbon de terre, $200, et fret sur charbon de terre, $152.85..........................	352 85	
P. Belanger......................	Main-d'œuvre pour faire du charbon	6 00	
R. Patterson.....................	do do	9 00	
D. F. Power......................	Annonces pour soumissions..........................	1 80	
S. Marcotte.......................	do do	8 48	
A. Dansereau....................	do do	3 20	
Cie de publicat. du *Post*.	do do	3 20	
L. D. Duvernay.................	do do	3 20	
J. Marmen	Charriage	194 70	
T. Routier.........................	Menuiserie	866 12	
J. M. Tardif......................	Espars...	4 50	
Dunn, Griffith et Cie......	Etoupe	54 90	
L. Fournier.......................	Menuiserie...	3 50	
Bisset frères......................	Réparations à la machine..........................	1,270 41	
J. Baldwin........................	do aux poulies..............................	5 30	
J. Lortie............................	do	2 00	
S Peters............................	Bois de construction................................	117 48	
J Lamontagne...................	Réparations aux horloges..........................	3 00	
H. Dinning........................	Rouge de plomb	48 00	
P. Rouillard	Réparer les uniformes..............................	21 00	
J. O'Donohoe....................	do la boussole.................................	10 00	
S Bédard...........................	do les ustensiles de cuisine..................	41 25	
B. Léonard........................	Peinturage...	67 90	
G. T. Philips......................	Réparations en cuivre jaune et rouge..........	1,687 82	
V. Tremblay.......................	Peinturage...	8 10	
J. D. Marsan......................	Réparations aux agrès	46 50	
J. Bte. Bélanger.................	do	159 25	
E. Larochelle.....................	Bordereaux pour peinturage et ratissage........	493 00	
Hy Black...........................	Frette...	13 56	
A. Bédigaré.......................	Réparer les horloges................................	4 40	
F. Miller............................	Couper la glace......................................	140 00	
P. Fradette........................	Bordereaux, renouveler les chaudières, etc......	10,252 96	
R. Neil..............................	Matér. pour confect. 4 fournaises pour les chaudières	553 48	
D Davidson........................	Tôle à chaudière.....................................	1,836 25	
C. Samson.........................	do	282 25	
H. Dinning et Cie.	Usage de la forge et outils.........................	1,784 24	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie, fer et acier..........................	2,579 82	
Cie du ch. de fer G.-Tronc	Fret sur fer..	96 90	
C. Vézina...........................	Ferrements...	448 65	
J. Rolph.............................	Bord.,équipem. des mach., liasse, tourne-à-gauc.,etc.	1,785 85	
Ph. Rouillard	Blanchissage	135 00	
do	Réparations aux tapis...............................	11 57	
Quai de la reine..................	Quaiage...	100 00	
J. A. LeBourdais..	Avis des vapeurs....................................	6 50	
J. Blais...............................	Hivernement.	75 00	
Cie des vapeurs de Québec et des ports du golfe	Fret..	4 30	
Allans, Rae et Cie............	do sur huile, tubes et câble-chaîne	72 32	
	A reporter...............................	42,088 94	....

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	42,088 91	
	Vapeur "Napoléon III"—Fin.		
P. Grenier	Main-d'œuvre	3 00	
J. Levesque	do	12 50	
T. Berrigan	Enlèvement de la neige	40 00	
A. Cloutier	Badigeonnage	6 00	
M. E. Fitzhenry	Réparer les pavillons	13 50	
W. Barbour	Payé pour charriage	6 00	
	Total		42,174 44
	Vapeur "Druid."		
Cap. A. Marmen	Une année d'appoint comme capitaine..... $980 00		
do	Retenu pour le fonds de retraite......... 20 00		
		1,000 00	
J. U. Gregory	Bordereaux des officiers et l'équipage	5,311 04	
L. Marois	Légumes, etc	418 75	
L. Arel	Bœuf, légumes, etc	992 42	
G. Tanguay	Farine	27 80	
A. J. Turcotte	Epiceries, etc	941 90	
P. Plamondon	Poisson	105 28	
D. Langlois	Lait	106 56	
J. Shea et frères	Lard, beurre, etc	498 41	
F. Laflamme	Pain	243 00	
A. Watters	Epiceries	52 44	
Capt. A. Marmen	Provisions, etc., durant les voyages	262 68	
J. R. H. White	Provisions, etc	22 75	
Toussaint et frères	Epiceries	4 50	
P. Paquet	Légumes	4 68	
T. Hethrington	Biscuits	14 60	
M. Dickey	Provisions	6 64	
F. Gaulin	Beurre	20 20	
E. Chanteloup	Boutons	17 84	
J. Hamel et frères	Toile, serge, bonnets, chemises, etc	400 86	
Foley et Cie	Confection et garniture d'uniforme	9 50	
Wm. Lee	do d'uniformes	271 25	
Dolan et Cie	Serge	67 79	
G. R. Renfrew et Cie	Bonnets	18 90	
H. Hicks	Equipement de la machine et du mécanisme	125 00	
J. Landry	Guet	88 80	
H. Wilson	do	112 00	
B. Léonard	Impressions	207 94	
H. Black	Pipe de boyeau	10 77	
G. T. Phillips	Plomberie et matériaux	424 07	
Bisset Frères	Vérins, réparations à la coque, etc	133 68	
M. Dickey	10 jours de main-d'œuvre à l'équipement	10 00	
T. Tremblay	Main-d'œuvre à l'équipement	3 00	
S. Peters	Bois de construction	384 26	
P. Bélanger	Main-d'œuvre à l'équipement de la machine	34 00	
P. Rouillard	Réparations aux matelas, uniformes, etc	38 00	
P. Leonard	Peinture	64 57	
G. Lamontagne	Réparations aux horloges	3 00	
Fullerton et Alexander	Mâts et espars	68 50	
J. O'Donohoe	Réparer la boussole	5 50	
P. Vallière	do le canapé	10 00	
G. T. Phillips	Réparations en cuivre jaune et rouge	83 85	
Carrier, Laine et Cie	do aux machines	137 73	
T. Routier	Menuiserie	124 82	
Corporation des Pilotes	Retenue sur le salaire du cap. Marmen	40 00	
J. Lortie	Débarquement de charbon de terre	12 00	
R. R. Call	Charbons de terre, 50 tonnes, à $3.50	175 00	
W. Henshaw	do 33 do $1.90	62 70	
Forrest et Cie	do 2 chaldrons, à $5.50	11 00	
Crawford et Cie	do 115 tonnes, à $5	575 00	
	A reporter	13,764 48	....

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	13,764 48	
	Vapeur "Druid"—Suite.		
A. H. Murphy	Transport de 2 chaldrons, à $7.50	15 00	
J. Eden	Quaiage de charbon	100 00	
T. Poulin	Pilotage	55 00	
D Cayen	do	10 00	
L. Mayraud	do	35 00	
A. Frenette	do	70 00	
M. E. Fitzhenry	Blanchissage	25 35	
J. Marmen	Charriage	194 30	
P. Rouillard	Blanchissage	135 00	
S. Adams	Services d'un remorqueur	20 00	
Quai de la reine	Quaiage	100 00	
O. Premont	Blanchissage	13 60	
T. Berrigan	Enlèvement de la neige	40 00	
D. Davidson	Tôle à chaudière	198 40	
C. Samson	do	168 17	
Chinic et Beaudet	Fer	878 93	
Hy. Dinning et Cie	Bois de service, main-d'œuvre, droits de bassin, etc.	1,079 03	
T. Routier	Charpenterie et menuiserie	1,725 42	
C. Vèzina	Ouvrage en fer	1,478 35	
S. Carroll	Equipement de machines	724 35	
L. Nadeau	Plans et spécifications des réparations, et traduction d'iceux	62 00	
E. H. Taylor	Châssis pour un hangar	6 00	
O Giguère	Pinceaux	15 30	
S. Bédard	Ferblanterie	5 10	
R. Blakiston	Toile à voile, poulies, etc	76 90	
J. Dunn	Savon et suif	155 37	
A. Rousseau	Teinture	1 50	
C. E. Holiwell	Papeterie	16 55	
J. P. Déry	do	3 25	
Dawson et Cie	do	2 75	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie	446 97	
M. McLaughlin	Cordage	5 79	
Audet et Robitaille	do et toile à voile	90 16	
J. Hamel et frères	Prélart, literie, etc	21 56	
J. C. Langelier	Poudre à nettoyer	10 00	
J. Tardif	Espars	2 00	
S. J. Shaw	Quincaillerie	138 04	
Dunning et Cie	Rouge de plomb	32 00	
L. Villeneuve	Vis, serrures, etc	16 25	
A. J. Turcotte	Huile de graine de lin et de ricin	446 69	
Renaud et Cie	Cheminées	8 25	
S. Carroll	Limes, tourne à-gauche, etc	17 80	
E. Giroux	Medicaments	27 38	
Whitehead et Turner	Brosses à tubes	10 00	
Doyle et Demers	Ustensiles de cuisine	56 65	
A. McCallum	Code de signaux	5 00	
F. A. Fitzgerald et Cie	45 gallons d'huile de pétrole, à 23½ cts.	10 58	
O. Simard	Réservoir et pinceaux	71 20	
N. Turcot	Fusées	12 00	
J. M. Tardivel	Verre	9 70	
J. F. Arel	Meubles	86 50	
Allans, Rae et Cie	Transport d'huile, tôle à chaudière, etc	19 99	
S. Marcotte	Annonces pour soumissions, *L'Evènement*	2 40	
E. Willis	do *Daily News*	2 50	
Mercier et Cie	do *Le Quotidien*	2 40	
Cie de publication du *Sun*	do	3 00	
Daily Telegraph	do	3 00	
Shareholder	do	3 00	
L. Brousseau	do *Le Courrier du Canada*	3 00	
Journal of Commerce	do	3 00	
L. J. Demers et frère	do *Canadien*	3 00	
J. G. Gingras	do *Nouvelliste*	3 00	
	A reporter	22,778 01	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	22,778 01	
	Vapeur "Druid"—Fin.		
J. Dussault	Annonces pour soumissions, *Provincial*	3 00	
Cie d'impr. de la *Gazette*	do	3 00	
Cie de publication du *Post*	do	3 00	
Le Monde	do	3 00	
La Minerve	do	3 00	
J. J. Foote	do *Chronicle*	3 00	
Cie de lithograp. Burland	do *Illustrated News*	3 00	
			22,799 01
	Vapeur "Newfield."		
Charles Neal	Transport de deux hommes	4 20	
Cie des houillère Acadia.	225½ tonneaux de charbon, à $2, $451; 10⅝ tonneaux, à $1.50, $16.07	467 07	
Vapeur "Scud"	Transport des approvisionnements	4 40	
Austin frères	Huile pour cylindre	64 63	
John P. Mott et Cie	Suif	34 10	
Black frères et Cie	Peint., huile, huile d'olive, blanc et rouge de plomb, etc	511 69	
Peter Judge	Eau	93 60	
C. Fraser	Main-d'œuvre pour le charbon	13 20	
Alfred Vail	Approvisionnements	51 14	
A. F. Salter	Charb., 1 tonn., $6.50; 3 tonn'x. à $6.75, $20.25; 2½ tonn'x, à $7, $17.50; 1 tonn, $7.25; charr., $3.85	55 35	
J Overy	Charriage des chaloupes et approvisionnements	4 82	
Lawson, Harrington et Cie	Huile, 51½ galls, à 26c., $13.39; 50½ galls, à 28c, $14.14; 92½ galls, à 30c., $27.75; 47½ galls à 31c., $14.73; charriage, 75c	70 76	
Lordly et Stimpson	Approvisionnements	960 86	
R. J. Reid et Cie	Charbon de terre, 168 tonneaux, à $2.40, $470.40; 170 tonneaux à $3, $510	980 40	
D Waddell	40 tonneaux de lest, à 60c	24 00	
John Parker	Bœuf, etc	365 94	
White et Simmonds	Ferblanterie et réparations	68 50	
J. A Matheson	Poterie	56 61	
Fred. Meyer	Approvisionnements	185 53	
Moir, fils et Cie	Pain	107 07	
M. Forhan et Cie	Réparations aux pavillons et abris de chaloupe	9 70	
J. Flemming et Cie	Grue et rames	35 38	
R. Beazley et Cie	Poisson frais	35 83	
Mme M. O'Brien	Blanchissage	35 20	
G. W. Norris	Ouvrage de forge	43 93	
Irish et Smith	Quincaillerie, etc	34 05	
R. H. Cogswell	Régler un chronomètre	6 00	
Creighton et Marshall	Cartes marines	1 30	
J. Findlay	Réparer des chaloupes	154 00	
F. C. Stevens	1½ tonneau de charbon, $7; charriage, 75 cts	7 75	
S. A. White et Cie	Quaiage, déchargement du charbon	14 70	
Geo. E. Smith	Quincaillerie, etc	430 51	
Williams et Leverman	Douilles	33 75	
Michael Walsh	Charpenterie	76 81	
Macdonald et Cie	Ouvrage en cuivre, réparations et matériaux	372 35	
W. S Symonds et Cie	Réparer la machine et matériaux	1,324 25	
Arch. Warner	Passages d'eau	2 30	
Chas. F. Mott	Savon	11 17	
Mackintosh et McInnes	Bois de service	28 52	
Thomas Ead	Main-d'œuvre pour charger du charbon	49 30	
Brookfield frères	Ciment, sable et pierre douce	22 40	
Maurice Downey	Peinturage	54 30	
Richard Abbott	Poulies et réparations	27 38	
W. McFatridge	Vieux fer pour lest	89 30	
Noonan et Davies	Pilotage	31 50	
F. Mumford et fils	Ancre et ses accessoires, et réparations	102 82	
W. F. Glendenning	Glace	31 00	
Geo. Lyall	Charger du charbon	24 03	
	A reporter	7,213 40	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	7,213 40	
	Vapeur "Newfield"—Fin.		
G. P. C. Henry	Bœnf et provisions	157 81	
Burns et Murray	Toile	11 95	
Cie houill. Intercoloniale	67 tonnes de charbon de terre, à $2	134 00	
J. S. Nieforth	Ouvrage de forgeron	40 90	
Edward Keer	Réparations à l'ancre	41 00	
S. Cunard et Cie	Peinture	237 00	
A. et W. Mackinlay	Papeterie	16 53	
Chebucto Marine RR. Co.	Halage, $175; usage de cale, 4 jours, $437.50	612 50	
R. A. Guildford	Déboursés	550 25	
H. W. Johnston	Gages des officiers et de l'équipage	9,227 55	
			18,242 89
Capit. R. A. Guildford	Déboursés, aller et retour d'Angleterre pour service telégraphique		4,702 71
			22,945 60
	Vapeur "Glendon."		
John Graham	Pilotage et provisions	21 74	
Black Frères et Cie	Huile, peinture, huile d'olive, etc	235 56	
Fred. Meyers	Provisions	128 92	
Lordly et Stimpson	do	778 62	
C. F. Mott	Savon	13 31	
Lawson, Harrington et C.	Huile	3 85	
Cie de tapis d'Halifax	Tapis de table	4 00	
Irish et Smith	Quincaillerie	51 33	
D. Gillespie	Provisions	25 47	
E. A. LeCain	do	185 17	
C. J. B. Tooker	do	45 20	
R. P. et W. F. Starr	Charbon, 27 tonnes, $2.50, $67.50; 26¾ ton., $2.90, $77.70; 23 3/10 tonn., à $3.50, $81.53; charr., $3.61	230 34	
Burrill, Johnson et Cie	Réparations à la machine	49 89	
Wm. Pike	Menuiserie	36 48	
Wm. Lewis	Ouvrage de forgeron	5 00	
W. Cotter et Cie	Provisions	409 48	
Knox et Firth	Carte marine. Baie de Fundy, $2.50; eau, $11 50	14 00	
W. H. Thorne et Cie	Peinture, huile, etc	16 90	
Creighton et Marshall	Cartes marines, livres de loch. etc	10 45	
John Parker	Bœuf et provisions	188 09	
Hare's Wharf	Droits de bassin	2 60	
W. E. Godsoe et fils	Provisions	42 61	
F. Mumford et fils	Réparations aux ancres	58 23	
R. Stanhope	Lait	6 16	
Peter Judge	Eau	45 30	
Thomas Ead	Charbon de terre	85 24	
Buzzill et Files	Blanchissage	36 84	
T. McAvity et fils	Réparations à l'écoutille, tuyau, etc	59 60	
White et Simmonds	Approvisionnements de ferblantiers et réparations	64 50	
Cie des houillères Acadia	48¾ tonnes de charbon, à $2.80, $135; 103½ tonnes, à $2, $207	342 00	
John P. Dickhoff	Bœuf	18 00	
W. S. Symonds et Cie	Réparations à la machine, etc	256 47	
J. H. Harding	Payé pour échiffer de l'étoupe	4 12	
A. Beazley et Cie	Poisson	24 77	
Moir, fils et Cie	Pain	80 57	
Macdonald et Cie	Réparations à la machine, etc	337 10	
R. G. Morrison	Provisions	25 05	
Alex. McDonald	Pilotage	14 00	
John McDonald	Provisions	9 50	
P. Power et Cie	do	21 44	
D. McArthur	Eau	6 00	
J. W. Gordon	Provisions	13 47	
C. Fraser	Main-d'œuvre pour charger du charbon de terre	13 87	
S. Cunard et Cie	20 tonnes de charbon de terre, à $3.50	70 00	
	A reporter	4,091 24	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	4,091 24	
	Vapeur "Glendon" –		
Pickford et Black	Provisions	20 58	
A. F. Salter	$1\frac{1}{2}$ tonnes charbon, $10.50 ; charriage, 30c	10 80	
Richard Abbott	Poulies et réparations	31 34	
W. Starrs, fils et Morrow	Pavillon	7 75	
Herbert Meagher	Provisions	8 42	
J. S. Nieforth	Ouvrage de forgeron	119 65	
R. H. Cogswell	Réparations aux instruments de marine	9 75	
Norman Murray	Provisions	3 44	
Goëlette "Micmac"	Jugem. *in re* "Micmac" *vs.* "Glendon" abordage	365 34	
J. A. Matheson	Faïence	27 15	
F. C. Stevens	2 tonnes de charbon, à $6, $12 ; charriage, $1	13 00	
W. et C. Silver	Prêlart	7 02	
Gordon Kieth	Matelas	27 75	
Geo. E. Smith et Cie	Quincaillerie, etc	159 91	
John Ead	Chaudière	6 00	
T. Forhan et Cie	Réparations aux voiles	68 30	
John Findlay	Réparations de chaloupes	50 00	
John Jodry	Ouvrage de charpentier	11 50	
Quai d'O'Connors	Droit de bassin	102 00	
Chebucto Marine R.R. Co	Louage de cale	93 28	
Mackintosh et McInnes	Bois de service	14 75	
N. et M. Smith	Tonnellerie	3 00	
Michael Walsh	Menuiserie	312 24	
Maurice Downey	Peinturage	27 00	
W. et J. Clendenning	Glace	8 30	
Robert Baxter	Matelas	12 00	
G. P. et J. C. Henry	Bœuf	72 93	
Robert Moseley	Peinture à sulfate de cuivre	40 00	
A. S Townshend	Provisions, main-d'œuvre, charger du charbon	42 52	
Brookfield Frère	Ciment	4 40	
W. Roche, fils	$32\frac{1}{2}$ tonnes de charbon, à $3.50	113 75	
A. L. Ryfkogle	Droit de bassin	11 00	
A. M. Wrayton	Provisions	29 84	
A. et W. McKinlay	Papeterie	0 70	
James Fraser	Menuiserie	79 20	
Burns et Murray	Prélart	7 33	
D. M. Browne	Déboursés pendant les voyages	350 95	
H. W. Johnston	Une année de gages des officiers et de l'équipage, d'après les bordereaux mensuels	5,391 55	
			11,755 68
	"Northern Light"		
Capit. Finlayson	Une année d'appointements comme capitaine	900 00	
Artemus Lord	do do des officiers et de l'équipage	5,191 42	
J. J. Davies	Pension du capitaine, 20 semai. et 1 journ., à $5.00	100 66	
Jas. Turner	do du mécanicien, 19 semaines, à $4.00	76 00	
D. D. Ryan	do de l'équipage, transport de la malle, etc	124 65	
W. Mitchell	Chaloupe, etc	171 00	
Hugh Finlayson	Gages	24 00	
C. E. Robertson	Habillements pour chaloupiers	12 08	
Cie d'imp. *Examiner*	Annonces	24 00	
Herald, Charlottetown	do	12 95	
Cie d'impress. du *Patriot*	do	1 80	
P. R. Bowes	do dans le *New Era*	1 40	
Peter McCourt	do dans l'*Advertiser*	1 00	
Jno. Wise	$58\frac{1}{2}$ jours de calfatage à $2.00	117 00	
Jno. Malone	Emplir la chaudière	2 40	
Neil McLean	Conduire le vapeur de Charlottown à Pictou	15 00	
Cie de navig. de l'I.P.E.	Passage des hommes de retour de Pictou	8 75	
H. McLaren	Nettoyage des chambres, etc	16 00	
McKinnon et McLean	Balance pour tubes de chaudière, etc., $116.90 ; réparat. à la chaud., à la mach., etc., $702.76	819 66	
Charles Owen	Une année de loyer de l'entrepôt à Georgetown	100 00	
	A reporter	7,719 77	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	7,719 77	
	Vapeur "Northern Light"—Fin.		
N. Rattenbury	Epiceries	259 47	
Danl. Walker	Fret de 253 tonnes de charbon, Pictou à Georgetown,		
Jas. Gready	à $1.09	20 00	
	Pilotage au havre Summerside	275 77	
Stairs, fils et Morrow	Cordage, 516 lbs. à 11 cts., $56.76, charriage 24 cts.	57 00	
John Quirk	Provisions et épiceries	46 67	
Chas F. Harris	Tuyaux en fer et en cuivre, faïence, etc	36 57	
John Lourie	Eau	5 52	
Owen Winters	Pension de 5 hommes de peine, 3¼ jours chaque	16 25	
Cie des houillères Acadia	329 tonnes de charbon, à $2.00	658 00	
Milton Walsh	Ferblanc, rép. la chaloupe à glace, peinturage, etc	98 53	
Jno. Newson	Prélart, posage de tapis, etc., dans la cabine	212 83	
A. P. Hobbs	Provisions et épiceries	747 45	
McDonald et Westaway	Epiceries et provisions	649 55	
S. W. Crabb	Quincaillerie et huile	506 97	
Bourke, fils et Cie	Quincaillerie, déchets de coton, huile d'olive, toile d'émeri, caoutchouc en feuille, nettoyeur de tubes, rouge de plomb, etc	662 98	
W. W. Welner	Nettoyage d'horloges	1 20	
S. W. Dodd	Médicaments	5 51	
Noonan et Davis	Epiceries, farine, quincaillerie, télégrammes, etc	558 61	
do	Déboursés	800 33	
Cie de ch. de fer de I-P-E.	Main-d'œuvre fournie au quai, $3.48; train spécial pour l'équip., $67.50, et trans. des marins $4.40	75 38	
Blake Bros	Provisions	176 96	
Peake frère et Cie	Peinture, huile bouillie et crue, blanc et rouge de plomb, main-d'œuvre, peinturage, etc	223 80	
Artemus Lord	Payé pour essai de secourir le vapeur	27 77	
Carvell frère	Provisions	11 87	
Beer et Goff	Biscuits, etc	15 35	
Jas McKay	Pension de l'équipage, etc	54 38	
D. C. Grant	do	18 39	
James Bourke	Provisions, quincaillerie, huile, épiceries, etc	929 27	
J. H. Myrick	Louage d'une charrue à glace	7 50	
W. E. Allan	Transport d'effets et des voyageurs	127 90	
R. R. Jenkins	Pain	24 98	
C. Connolly et Cie	Dommage aux marchandises	6 00	
M. Smith	Pension du chauffeur du 1er au 17 avril 1881	11 52	
Jas. White	Aide dans le sauvetage de la chaloupe à glace	4 00	
Mme K. Morrison	Blanchissage	9 15	
Jno. McMillan	Lubrifiant breveté	35 00	
A. Kennedy	Carte marine et agrafe en cuivre	1 75	
W. H. Pollard	Frais de route, etc., jusqu'à Boston	40 00	
			15,139 95
	"Sir James Douglas."		
J. Devereux	Appoint. comme capitaine et gages de l'équipage	5,979 69	
do	Payé pour main-d'œuvre pour le charbon	6 00	
do	do provisions sur service supplémentaire	8 75	
J. Fell et Cie	Provisions, en vertu de contrat	1,848 47	
P. McQuade et fils	Charbon et huile de cylindre, blanc de plomb, boyeau, fil de cuivre, etc	285 87	
Sam Lung	Blanchissage	30 20	
Daily Standard	Impressions et annonces	13 20	
J. Weiler	Prélart, etc	80 11	
G. H. Robinson	Provisions	43 51	
E. B. Marvin	Cordage, peinture, quincaillerie, etc	543 53	
C. E. Redfern	Nouveau tuyau et mercure au baromètre	10 00	
Cie de la Baie d'Hudson	Cabas, fret, etc	72 25	
Dunsmuir, Diggle et Cie	334 tonnes de charbon de terre, à $4.50	1,503 00	
De Weiderhold et Cie	Bois de corde	5 00	
Shaw et Kuna	Réparations aux soutes, jas d'ancre, treuil, etc	152 03	
S. McCulley Smith	do réservoir, etc	36 00	
	A reporter	10,617 61	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	10,617 61	
	Vapeur "Sir James Douglas"—Fin.		
P. Francis	7 jours de main d'œuvre, nett. et peint. le bâtiment.	10 50	
W. B. Townsend	Provisions	44 37	
H. Saunders	2 en fer	6 52	
Cie des houillères Acadia	100 tonnes de charbon de terre, à $4	400 00	
Brown et White	Tapis de table, essuie-mains, etc	17 00	
Wm. Saunders	Lait	1 50	
J. F. Wilson	Fontes pour treuil	8 27	
T. C. Jones	Huile de charbon, etc	36 00	
Neufelder et Ross	Réparations aux chaloupes	13 00	
J. Dougall	Asbeste, couplets en cuivre, etc	22 00	
Aqueduc de Victoria	Eau, du 1er juillet 1880, au 28 février 1881	20 00	
W. Owens	Main-d'œuvre pour réparations	55 00	
H. Hemmings	do do	55 00	
E. Marvin	Quincaillerie, etc	14 06	
Welch, Rithet et Cie	1 tonne de charbon pour la forge, $16, char. etc., $1	17 00	
J. Aikenhead	Provisions supplémentaires	92 11	
John Jay	Main-d'œuvre pour nettoyage de la cabine	2 00	
H. Elliott	Bois de corde	3 12	
A. & W. Wilson	Quincaillerie, réparations, etc	170 85	
Geo. Mansell et Cie	Poterie, couteaux, etc	37 00	
A. Gray	Réparer la machine	2 00	
S. Shore et Cie	Pétrole, etc	10 35	
Batchelor et McPhaden	Viande, en vertu de contrat	55 57	
A. Irvine	Lait do	10 73	
J. J. Wilson	Pain, en vertu de contrat	7 56	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie	3 62	
Smith et Clark	Réparations, menuisiers et charpentiers	55 35	
	Total		$11,788 09

RÉCAPITULATION

	$ cts.	$ cts.
Vapeur "Napoleon III"	42,174 44	
do "Druid"	22,799 01	
do "Newfield"	22,945 60	
do "Glendon"	11,755 68	
do "Northern Light"	15,139 95	
do "Sir James Douglas"	11,788 09	
	126,602 77	
Imprimeur de la reine—papeterie et impressions	2 70	
		126,605 47
Remboursements.		
"Sir James Douglas"—Charbon fourni aux différents phares	456 00	
"Napoleon III" Charbon vendu à Gaspé	76 50	
do Montant payé en plus du compte	3 25	
		535 75
Total		$126,069 72

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,

Comptable.

ANNEXE No 10

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, durant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

			$ cts.	$ cts.
Cap P. A. Scott	Une année d'app. comme présid. du bur.	$1,764 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	36 00		
			1,800 00	
E. M. Tallach	Une année d'appointem. comme commis.	395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
Capt. P. A. Scott	Une année de frais de route		470 35	
D. M. Browne	do do		351 05	
F. E. Wilmot	do de loyer de chambre pour le bureau		30 00	
Geo. E. Morton	Frais de port, timbres, etc		57 95	
do	"Nautical Magazine" et papeterie		11 98	
A. et H. Mackinlay	Papeterie		21 65	
Creighton et Marshall	Plans de la ligne côtière, etc		117 06	
Dawson et Cie	Impression de papiers d'examen		10 54	
Cie d'imprim. du *Herald.*	do do		26 50	
Robt Baxter	Chaises pour le bureau		10 35	
Baillie et Anderson	Encre, rouleau et caractère d'imprimerie		2 00	
Cie du ch. de fer Interc.	Fret sur papeterie		1 25	
Henry Lewis	Honoraires d'examen		72 00	
G. A. Mackenzie	do		88 00	
Wm. Thomas	do		96 00	
Jos. Pritchard	do		96 00	
David Hunter	do		88 00	
R. Cameron	do		36 00	
Thos. Killam	do		40 00	
E. D. Ashe	do		16 00	
			3,842 68	
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions		45 73	
				3,888 41
	Honoraires d'examen des capitaines et seconds perçus par le président du bureau d'inspection et payés au crédit du receveur général			1,333 50

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 11

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'inspection des bateaux à vapeur pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

			$ cts.	$ cts.
S. Risley	Une année d'app. comme présid. du bur.	$1,764 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	36 00		
			1,800 00	
W. M. Smith	Une année d'appointements comme vice-président du bureau des inspecteurs du N.-Brunswick et de la N.-Ecosse.	1,372 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	28 00		
			1,400 00	
W. J. Meneilley	Une année d'app. comme inspect., Tor...	1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
John Burgess	Une année d'app. comme insp., Montréal.	1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
F. X. Befort	Une année d'appointements comme inspecteur, Trois-Rivières	980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
Jos. Samson	Une année d'app. comme insp., Québec..	980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
Jos Taylor	Une année d'app. comme insp. Kingston.	980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
T. Westgarth	Une année d'appointements comme inspecteur, Colombie-Britannique	735 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	15 00		
			750 00	
S. Risley	Frais de route et dépenses de bureau		283 75	
W. M. Smith	do do		766 31	
W. J. Meneilley	do do		387 32	
John Burgess	do do		174 90	
F. X. Befort	do do		296 65	
Jos. Samson	do do		66 81	
Jos. Taylor	do do		222 75	
Commissaires du havre, Montréal	Loyer du bureau des inspecteurs, du 1er mai 1880 jusqu'au 1er mai 1881		250 00	
T. Westgarth	Frais de route et dépenses de bureau		244 03	
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions		169 13	
				12,211 65
	Droits d'inspect. perçus par le ministère des douanes		13,959 49	
	Honoraires d'examen des mécaniciens perçus par le président du bureau d'inspection et payés au crédit du receveur général		2,946 00	
				16,905 49

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 12.

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'enrégistrement et à la classification des navires canadiens, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
Agents de la couronne, Londres	Payé pour rubans-mesures et formules, £8 13s. 3d..	42 15	
Cie canad. de messageries	Fret et frais d'impressions, caisse, etc..................	6 97	
Maître de poste, Ottawa.	Achat d'un mandat-poste pour payer pour rubans-mesures, et fret sur rubans-mesures, formules, etc.	29 56	
T. H. Sime.....................	Un exemplaire du registre du Bureau Veritas	51 10	
L'hon. W. Hamley	Remboursé pour frais payés sur une caisse de formules d'engagem., d'Ottawa à la Col.-Britann.	18 60	
J. P. Pim......................	104 jours de service comme commis surnuméraire pour compiler la liste triennale des navires sur les registres du Canada, à $1.75 par jour	182 00	
T. Anmond....................	122 jours de service comme commis surnuméraire pour compiler la liste triennale des navires sur les registres du Canada, à $1.50 par jour...............	183 00	
			513 38
Imprimeur de la reine......	Impressions et papeterie..	....	94 05
			607 43

WM. SMITH,
Député du ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 13

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour enquêtes sur les naufrages et accidents, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
H. A. Hood	Rapport sur naufrages, 25 à $2.00	50 00	
E. O'Brien	do 21 2.00	42 00	
James Barber	do 38 2.00	76 00	
R. Benoit	do 11 2.00	22 00	
James Ross	do 2 2.00	4 00	
Geo. Collins	do 1 2.00	2 00	
J. J. Fox	do 3 2.00	6 00	
H. Martin	1 mois de service pour transcrire les rapports des naufrages, du 7 juillet au 9 août 1880	46 50	
W. R. Mingaye	Allocation pour rapports sur naufrages, de 1874 au 24 novembre 1880	50 00	
			298 50
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		11 98
			310 48

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 14

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses, à titre de récompense pour sauvetage de vies, achat, etc., de canots de sauvetage, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
George Cox	Gravure d'inscriptions	111 08	
John Leslie	Montres, binocles, etc	835 73	
T. Tinning	Grat. ann. p. le can. de sauv. dans le port de Toronto	75 00	
D. Fuberque	Sauver l'équipage du "G. W. Wakeford," £2 10s	12 17	
J. M. Lemic	do do £2 0	9 73	
L. M. Lecardinel	do do £2 0	9 73	
J. M. Lemarchand	do dô £2 0	9 73	
J. B. L'Ollivier	do do £2 0	9 73	
M. L. Belmas	do do £2 0	9 74	
E. M. Archibald	Payé à 5 matelots $10.00 chacun pour sauv. l'équip. de la barque "Memphis," et comm. de 25 cts	50 25	
S. P. Mabee	Ramener le canot de sauvetage à ses quartiers d'hiver de la Longue-Pointe	7 75	
Maxime Gallant	Sauver l'équipage de la goëlette "Arabella"	12 00	
Solomon Gallant	do do	12 00	
M. Blaquin	do do	12 00	
J. Hanrahan	do "Jessie M. Hammond"	15 00	
C. Glazebrook	do do	15 00	
Jno. Beazley	do do	15 00	
Capt. Maitland	do goëlette "Garibaldi"	25 00	
S. Taylor	do do	25 00	
George Simpson	do do	25 00	
J. M. W. Brickman	do do	25 00	
Capt. Weaver	do do	25 00	
W. A. Young	do do	25 00	
W. A. Young	do "Belle Sheridan"	25 00	
R. L. Hayes	do do	25 00	
M. Chase	do do	25 00	
J. M. W. Brickman	do do	25 00	
J. A. Hyck	do do	25 00	
Walter Locie	do do	25 00	
Stephen Clark	do do	25 00	
Franklin Bonter	do do	25 00	
J. U. Gregory	do "Beaver"	151 59	
T. Derochers	Réparat. au canot de sauvetage à la Pointe à la Pie	16 00	
Banque de Montréal	Payé à 5 matelots de "l'Antisana" pour avoir sauvé l'équipage de "l'India"	73 00	
do	Payé à 3 matelots pour avoir sauvé l'équipage de la barque "Ranger"	43 90	
			1,856 13
	Moins—Remboursement des montants payables aux matelots dont on n'a pu constater la résidence.		50 00
			1,806 13

Wm. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

John Tilton,
Comptable.

ANNEXE No 15

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses et des recettes de la police de rade de Québec, et de la police du havre de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

	QUÉBEC.	$ cts.	$ cts.
B. Trudel	Une année d'app. comme chef de police et préposé à l'engagem. des matelots....$1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.. 24 00	1,200 00	
W. Miller	Une année d'app. comme commis du chef de police et prép. à l'eng. des matel. $980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.. 20 00	1,000 00	
J. U. Gregory	Bordereau des hommes	10,667 81	
do	do pour bonne conduite, 8,346 jrs. à 25 cts...	2,086 50	
T. Routier	Rép. faites par les charpentiers au vapeur *Dolphin*..	53 70	
C. Vézina	do forgerons do ...	172 97	
Bisset frères	Nouv. arbre de couche et propuls., et rép. à la mach.	432 38	
J. Cunningham	Bordereau, confection de bouées de sauvetage, défenses et réparations générales	324 00	
do	Confection de chemises	20 00	
do	Repas, etc., pour les prisonniers et les témoins	36 30	
J. Battle	do do	5 40	
J. O'Donohoe	Réparations à l'horloge	3 00	
B. Leonard	Peinture	40 00	
M. Plante	Bois de construction—pin	6 50	
J. Lachance	Réparations par les menuisiers	2 00	
W. T. Davie	Touage d'un vapeur	12 00	
G T. Phillips	Travail en cuivre	47 98	
C. Rousseau	Travail à la roue du vapeur *Dolphin*	4 30	
S. Peters	Bois de construction	51 03	
O. Giguère	Lanternes	9 00	
Alex. Grant	Approvisionnements	132 58	
C. E. Holiwell	Papeterie	157 07	
J. B. Dutil	Rames, etc	31 50	
Fisher et Blouin	Gibernes, ceinturons, etc	93 00	
J. Dunn	Suif, potasse, etc	135 43	
A. J. Turcotte	Savon, balais, etc	59 28	
T. Gagnon	16 cordes de bois, à $4	64 00	
Beaudet et Chinic	Quincaillerie et peinture	70 05	
O. L. Richardson et fils	Cuir	3 00	
S. J. Shaw et Cie	Quincaillerie, cuivre rouge, clous, peinture, pinceaux, étoupage, etc	337 93	
O. Simard	Peinture	25 00	
J. Baldwin	Poulies	6 84	
L. Arel	Suif	15 93	
L. Villeneuve	Vis et poulies	11 95	
Dinning et O'Neil	Pavillons	26 00	
Renaud et Cie	Cheminées et lampes	34 30	
Audet et Robitaille	Cordage, toile à pavillon, etc	154 79	
E. Giroux et frère	Poudre insecticide	10 70	
Fullerton et Cie	Réparations aux poulies	3 75	
B. Trudel	Allocation pour uniforme	50 00	
Foley et Cie	Confection, garniture et réparations aux uniformes.	558 55	
J. Hamel et frères	Gros drap bleu, serge, doublures, garnitures, etc....	2,096 16	
Dolan et Cie	Pardessus en caoutchouc, etc	9 13	
E. Chanteloup	Boutons, boucles, etc	156 53	
B. Trudel	40 paires de bottes d'hommes, à $3	120 00	
Pierre Mosse	1 paire de bottes	3 00	
	A reporter	20,551 34	....

ETAT des dépenses et des recettes de la police du havre, Montréal, et de la police de rade, Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	20,551 34	....
	QUÉBEC—*Fin.*		
Cie du téléphone de Bell.	Une année de loyer du téléphone	40 00	
J. E. LaRue	Services professionels, poursuite des racoleurs, etc.	368 24	
J. Blais	Hivernage d'un ponton	25 00	
T. Berrigan	Transport des matelots et prisonniers, $559 50; enlèvement de la neige, $80	639 50	
Dr. D. Brochu	Soins médicaux pour un constable blessé	6 00	
Corporation de la cité	Taxes d'eau	80 00	
C. St. Hilaire	Camionnage et charriage	6 40	
C. Gampey	Remorquage	2 00	
J. Gandle	do	8 00	
Cherrier et Cie	Almanachs des adresses	3 00	
J. J. Foote	Une année d'abonnement au *Morning Chronicle*	6 00	
B. Trudel	Louage d'un wagon et autres dépenses imprévues pour veiller les déserteurs, etc	169 68	
Mme. J. Battle	Repas pourvus pour les témoins et prisonniers	28 10	
			21,953 26
	MONTRÉAL.		
H. St. A. Ormond	Une année d'appointements ... $1,372 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite ... 28 00		
		1,400 00	
George Murphy	Une année d'app. comme chef de police, 365 jrs, à $3	1,095 00	
H. St. A. Ormond	Bordereau des hommes, depuis le 1er juillet 1880 jusqu'au 30 juin 1881	7,051 95	
do	Bordereau pour bonne conduite, 6,753, jours à 25c	1,688 25	
H. D. Whitney	Une année de loyer de la station	500 00	
Wm. Samuel	Casquettes et casques	187 85	
J. et E. McIntyre	Blouses, vestes, etc	204 85	
J. A. Beauvais	27 pardessus, à $15	405 00	
G. Murphy	2 années d'allocation pour uniformes	112 50	
Cie de téléphone de Bell.	12 mois de loyer du téléphone	80 00	
Cie d'impress. de la *Gazette*	2 années d'abonnement, jusqu'au 7 mai 1881, *Gazette* de Montréal	12 00	
Cie du gaz de la cité	12 mois de gaz	75 15	
Alex. McGibbon	Jus de citron, farine d'avoine, etc	36 11	
Cie du *Herald*, Montréal	12 mois d'abonnement	6 00	
Cie de la *Gazette* do	12 mois d'abonnement d'une copie additionnelle, $6; blancs de formules, etc., $6	12 00	
Jno. McLaughlin	Papeterie, frais de port, timbres, etc	98 80	
Mary McDonald	Blanchissage, etc., bureau et cellules	38 75	
Mme Goulding	Repas pour les prisonniers, etc	10 23	
Dr A. L. Smith	Abonnement au téléphone, $20; service professionnels, $12	32 00	
E. Chanteloup	Lampes, réparations, etc	8 75	
Ramsay, Drakeh et Cie	Peinture et huile	9 33	
Akerman, Fortier et Cie	Papeterie, etc	19 25	
Paquette et Robert	Moulures, etc	1 52	
Jas. Brown et frères	Quincaillerie	12 77	
D. Suppel	Transport des prisonniers, et louage de voiture pour service public	95 90	
J. D. L. Ambrose	Médicaments	2 00	
Bur. de poste de Montréal	Une année de loyer de la boîte aux lettres	6 00	
G. F. Hartt	1½ tonne de charbon de terre	11 75	
Ross Frères et Cie	Câble	3 08	
Thomas Siery	Confection de grappins en fer	4 50	
Cie du *Mail* de Toronto	Une année d'abonnement, jusqu'au 21 mai 1882	7 00	
G. et J. Esplin	Bois de construction	5 20	
Morton, Phillips et Cie	Panier de rebuts	1 30	
G. Witte et frères	Sifflets d'alarme	7 13	
H. St. A. Ormond	Télégrammes, charriage, louage de voitures et divers déboursés	128 55	
do	Avance à compte des dépenses contingentes	100 00	
W. H. Ladds	Toile à voile, chaises et bancs	50 99	
	A reporter	13,521 47	....

Etat des dépens et des recettes de la police du havre, Montréal, et de la police de rade, Québec, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	13,521 47	....
	Montréal—*Fin.*		
Gault Frères et Cie	Habillements, essuie-mains, etc	54 58	
R. McPhail	Service spécial pour découvrir les racoleurs, etc	15 00	
John Tilton	Frais de route	9 75	
		13,600 79	
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions	1 02	
			13,601 81
H. St. A. Ormond	Remboursement du montant avancé pour les dépenses contingentes, etc	100 00	
do	Montant retiré en plus en septembre 1880, budget	4 00	
			104 00
			13,497 81
	Total de la dépense—Québec	21,953 26	
	do Montréal	13,497 81	
			35,451 07
	Recette au port de Québec	18,355 35	
	do Montréal	9,019 74	
			27,375 09
	Excédant de la dépense sur les recettes	....	8,075 98

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

John Tilton,
Comptable

ANNEXE No 16.

AU QUATORZIÈME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES, ÉTANT LE RAPPORT SUR L'HOPITAL DE LA MARINE ET DES IMMIGRANTS, QUÉBEC, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1881.

HOPITAL DE LA MARINE,
QUÉBEC, 23 septembre 1881.

MONSIEUR,—Les syndics de l'hôpital de la marine et des émigrés de Québec ont l'honneur de soumettre leur rapport annuel suivant :

Les dépenses encourues pour le maintien de l'hôpital pendant l'année fiscale 1880-81 se sont élevées à $19,998.53. Sur cette somme $17,012.66 ont été à la charge du gouvernement de la Puissance ; la balance, savoir : $2,985.87 a été soldée avec les revenus suivants :

Octroi de la province de Québec	$2,666.67
Loyer de la grève	84.00
Pension du fils de la matrone	50.00
" des malades	148.00
Vente de cendre	3.00
Montant remboursé par l'assurance Stadacona—polices non expirées	34.20
	$2,985.87

Le rapport du médecin interne sur les admissions, sorties et décès qui ont eu lieu pendant l'année peut se résumer comme suit :

Nombre de malades dans l'hôpital le 1er juillet 1880	128	
" d'admissions	889	
		1,017
" de sorties	999	
" de décès	52	
" de malades dans l'hôpital le 30 juin 1881	26	
		1,017
Durée collective de séjour		26,804 jours.
" moyenne "		56 "
Mortalité par cent		5·1

L'augmentation, fort légère du reste, dans la durée moyenne du séjour et dans la mortalité qui appert cette année s'explique par le grand nombre de cas de fièvre et de variole qui ont été admis, la carrière de l'une et de l'autre de ces maladies étant généralement très longue et la mortalité toujours très élevée.

Cette année encore la commission a été forcée de faire des réparations nombreuses à l'édifice et à ses dépendances. Il a fallu renouveler une partie des travaux qui servent à l'éclairage ; les latrines, surtout dans l'ancienne aile, étaient dans le plus triste état malgré les réparations nombreuses et constantes qu'on leur faisait ; la commission, dans un but d'économie, a jugé expédient de faire renouveler cette partie des tuyaux où le mal était le plus grand.

Nonobstant toutes ces réparations, l'intérieur de l'hôpital, du moins dans l'ancienne partie de l'édifice, laisse beaucoup à désirer, mais les syndics ne sauraient songer

à faire entreprendre les réparations requises avec la somme placée à leur disposition pour maintenir l'hôpital pendant une année.

Le tout humblement soumis.

P. WELLS, M. D.
Secrétaire.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

ANNEXE No 17

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses pour l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
Jas. A. Sewell, M.D.......	Une année d'appointements comme président des commissaires, jusqu'au 30 juin 1881.................	400 00	
O. Robitaille, M.D..	Une année d'appointements comme commissaire, jusqu'au 30 juin 1881..................................	200 00	
P. Wells, M.D	Une année d'appointements comme secrétaire-trésorier, jusqu'au 30 juin 1881.........................	600 00	
A. Rowand, M.D.............	15 mois d'appointements comme médecin-visiteur, jusqu'au 30 juin 1881.................................	500 00	
C. Lemieux, M.D............	15 do do do ...	500 00	
J. E. Landry, M.D	6 mois d'appointements comme médecin-visiteur, jusqu'au 30 septembre 1880..............................	200 00	
L. Catellier, M.D..........	Une année d'appointements comme médecin-résident, jusqu'au 30 juin 1881............................	799 92	
S. Mossman....................	Une année d'appointements comme matrone.	300 00	
Bordereaux	Gardiens de nuit, garde-malades, cuisinières, filles de service et autres	2,189 35	
S. Mossman....................	Légumes, poisson, beurre et autres déboursés.........	840 59	
G. T. Cary.......................	Annonces dans le *Daily Mercury*..............................	9 60	
A. Coté et Cie.................	do *Journal de Québec*........................	11 20	
L. T. Dussault.................	Menus objets, cotons, pantoufles, indienne verte et rouge, etc.	97 77	
L. Lessard........................	Bois de chauffage, $37\frac{3}{4}$ cordes à $2.85; 40 cordes à $2.90; $83\frac{1}{2}$ cordes à $3.00; $61\frac{1}{4}$ cordes à $3.35—$690.16; charriage et empilement, $180.60.......	870 76	
Cie de gaz de Québec.....	Gaz	535 50	
Cie d'ass. Impér. c. l'inc.	Prime sur police de $12,000, $97.50; assurance durant réparations, $10..	107 50	
Cie d'assurance Royale...	Prime sur deux polices de $14,000, $110.00; assurance durant réparations, $12..........................	122 00	
Cie d'ass. canad. Royale.	Prime sur une police de $10,000, $62.50; assurance durant réparations, $10..................................	72 50	
G. Lépine........................	Dépenses de funérailles, 45 inhumations à $4.00.....	180 00	
S. Marcotte.	Impression de rapports, etc....................................	21 50	
J. Drolet..........................	Blanch. de 2,063 douz. à 40c., $825.21; paille, $22.60	847 81	
J. McNaughton et Cie.....	Charbon, $31\frac{474}{2000}$ ton. à $7.00, $218.65; emmag., 40c	219 05	
A. Mulholland	Main-d'œuvre et matériaux de plomberie..................	371 98	
Rév. J. P. Sexton...........	Allocation comme aumônier, une année	144 00	
Rév. M.M. Fothergill......	do do	144 00	
Rév. J. P. Sexton...........	Inhumations	42 00	
Cimet. de Mount Hermon	do	57 00	
Jas. McCorkell................	Pain...	974 64	
J. Hamel et frères.	Coton jaune et blanc, draps de lit, flanelle blanche et rouge, couvertures, couvrepieds, etc..........	877 65	
Jas. McCone	Epiceries..	2,025 60	
A. Laberge.	Travail et matériaux de menuiserie........................	646 48	
M. Brophy.......................	Lait...	1,166 31	
Ryan et Kereghan..........	Ouvrage et matériaux de plomberie........................	207 22	
George Cook...................	Travail et matériaux de forgeron et ferblantier	292 95	
O. Gravel........................	Couper et empiler $225\frac{3}{4}$ cordes, à 60c..........................	135 45	
John Musson et Cie........	Médicaments	26 50	
P. Vallière.......................	Oreillers de plume, 18, à $2.00...............................	36 00	
Delaney frères	Bœuf, mouton, lard...	1,834 40	
Corporation de Québec...	Taxes d'eau	800 00	
W. Brunet et Cie............	Médicaments	94 89	
J. E. Burke......	do	59 35	
	A reporter............................	19,561 47	....

ETAT des dépenses pour l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec' etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	19,561 47	....
Thomas Norris	Faïencerie	115 57	
Thos. Andrews	Quincaillerie, etc, $143.88 ; compte de plomb.$103.83	247 71	
L. Gagnon	Glace	28 00	
T. Lemieux	Papeterie	9 75	
L. A. Langlois	do	36 03	
Cie d'assurance Stadacona contre l'incendie		19,998 53	
	Moins—Ristonrne pour temps non expiré d'assurance	34 20	
	Total	....	19,964 33

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 18

Au quatorzième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries étant l'état de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, et les marins naufragés et dans la détresse, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

PROVINCE DE L'ONTARIO.

		$ cts.	$ cts.
	HÔPITAL DE SAINTE-CATHERINE.		
Trésorier de l'hôpital....	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades..	....	500 00
	HÔPITAL DE KINGSTON.		
J. E. Clarke, secrétaire..	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades..	....	500 00
			1,000 00

PROVINCE DE QUÉBEC.

	HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL.		
Thos. Davidson, trésorier	Entretien des marins malades pour la saison expirée le 30 nov. 1880, 2,579 jours, à 90c..................	....	2,321 10
	MARINS MALADES ET INFIRMES.		
P. L. Gauvreau	Passage de marins malades, de la barque "Viola".	4 05	
do	Soin do do ...	7 88	
do	Pension de marins malades..........................	9 00	
Dr Robitaille	Services professionnels aux marins malades à New Carlisle	83 40	
Hoener et Williams........	Médicaments..	9 90	
Dr Gervais....................	Services profession. aux marins malades aux Trois-Rivières	27 00	
Dr P. A. Shee...............	do do do à Gaspé....	70 25	
Dr J. A. Pigeon............	do do do à Percé....	10 50	
Dr P. E. Lemieux.	do do do à Métis....	36 00	
John H. Patton.............	Dépenses des marins malades à Québec..............	6 85	
Dr Pelletier	Services professionn. aux marins malades à Matane.	27 50	
Sœurs Grises, St-Jean....	Soin et médicaments, marins malades du "Sirio".	320 56	
W. E. Page....................	Pension de marins malades ex "Viola"..............	3 25	
A. Picard......................	do do "Fraya" et "Golden Horn"	26 25	
Wm. Welsh....................	Dépenses des médecins à Orwell	17 00	
J. E. Badeau..................	Soin de marins malades aux Trois-Rivières	8 00	
Dr S. Grenier	Services professionnels aux marins malades à Percé	2 25	
J. Hocquard	Pension, etc., marins malades de la "Seaflower"...	38 30	
Wm. Kerr	do do do	5 72	
Dr L. Crepault...............	Services professionnels aux marins malades à New Richmond	12 50	
Dr McGuire	do do à New Carlisle.	214 00	
	A reporter..............................	940 16	....

État de la dépense pour les hôpitaux de marine, des marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	940 16	....
	MARINS MALADES ET INFIRMES.—*Fin.*		
F. Morin	Soins, 41 jours, de A. Krupp ex "Pamlico"	41 00	
Dr S. Pouliot	Services professionnels aux marins malades à Saint-Alphonse	8 25	
Dr R. C. Blair	do do Chicoutimi	34 30	
G. W. Forrest	Transport de marins malades du Sault-au-Cochon à Québec	15 00	
Dr Wm. Wakeham	Services professionnels aux marins malades ex "Pamlico"	38 00	
		1,076 71	
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions	33 72	
			1,110 43
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		
F. Cummings	Transport et pension de l'équip. ex "J. C. Miller"	113 14	
F. Eden	Pension et logement du capitaine du "Pamlico"	3 75	
J. Eden	do do de 2 marins ex "Pamlico"	7 50	
do	do do de l'équipage do	11 75	
do	Payer A. Kepp do	10 00	
J. Eden et fils	Habillements pour marins do	84 80	
F. Morin	Pension de l'équipage do	15 00	
B. Eden	Dépenses de l'équipage ex "Bristolian" et "Pamlico"	210 52	
do	Autres dépenses de l'équipage ex "Pamlico"	65 80	
J. U. Gregory	Pension et aide à l'équipage do	79 46	
Cap. A. Riverin	Pension de 4 hommes ex "Aquillon"	6 00	
Cap. E. Quigley	Transport de 6 hommes ex "Bristolian," et 9 autres ex "Pamlico," d'Anticosti à Gaspé	75 00	
			682 72
	CHAMBRE DE COMMERCE.		
Comptable, Chambre de Commerce	Rembours. des dép. de l'équip. ex "Black Prince"	15 15	
do	do do "Olive Branch"	221 03	
do	do do "Seaside"	226 44	
do	do do "Medeira"	5 72	
do	do do "Brockville"	44 00	
do	do do "Lizzie Morris"	113 15	
do	do do "T. Claxton"	50 23	
do	do do "Levant"	13 18	
do	do do "Memphis," $130.79; et "Ada Fulton," $60.59	191 38	
do	do do "Cuango"	17 56	
do	do do "Silver Cloud"	104 35	
do	do do "Libbie McGowan"	67 22	
do	do do "Miriam"	56 86	
do	do do "Alexander"	127 38	
do	do do "Keewatin"	67 16	
do	do do "Beaver"	46 23	
do	do do "Annie Wharton"	152 55	
do	do do "Lizzie Stewart"	3 26	
do	do do "Realta"	15 57	
do	do do "Kate McDougall"	135 90	
do	do do "Maggie"	166 11	
do	do do "Maggie Blanche"	49 52	
do	do do "Malanta"	3 95	
do	do do "Saguenay"	41 20	
	A reporter	1,935 10	....

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,935 10	....
	CHAMBRE DE COMMERCE—*Fin.*		
Comptable, Chambre de Commerce	Remb. des dép. de l'équipage ex " S. A. Snow "	87 66	
do	do do "Southern Cross"	6 06	
do	do do " Arthur "	155 38	
do	do do " Trellis "	43 57	
do	do do " Onward "	38 02	
do	do do " Brockville "	20 86	
do	do do " Sea Lion "	189 41	
			2,476 06

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

	HÔPITAUX DE MARINE.		
	Bathurst.		
Wm. Hornibrook	Examen de la condition de l'édifice	2 50	
Dr G. M. Duncan	6 mois de soins médicaux, jusqu'au 31 déc. 1880	20 00	
James Lusk	Allocation supplémentaire pour gardien de nuit	54 50	
do	Pension et soins de 7 malades, 109 jours, à 50c	2 50	
do	6 mois d'éclairage	12 50	
do	Réparations, blanchissage, etc	9 95	
H. W. Baldwin	10 pour cent, commission sur $101.95	10 19	
			112 14
	Hopital de Kent, Saint-Jean, N.B.		
Dr L. B. Botsford	Appointements comme médecin, depuis le 1er juillet 1880, jusqu'au 30 juin 1881	560 00	
D. W. S. Harding r	Appointements comme médecin-inspecteur du lazaret, depuis le 1er juillet jusq. 30 juin 1881	100 00	
Charles Ward	Appointements comme secrétaire, depuis le 1er juillet 1880 jusqu'au 30 juin 1881	400 00	
Rév. W. Armstrong	Appointements comme aumônier, depuis le 1er juillet 1880, jusqu'au 30 juin 1881	100 00	
Milton Barnes	Une année de gages c. économe, jusq. 1er juillet '81	300 00	
do	do d'allocation pour pension do	73 00	
Mme Barnes	do de gages comme matrone do	80 00	
do	do d'allocation pour pension	73 00	
Milton Barnes	do de gages comme cuisinier	48 00	
do	Bœuf, orge, pommes de terre, etc	18 39	
		1,752 39	
	MOINS—Provisions consommées	36 00	
		1,716 39	
T. Jones	Une année de gages comme garde-malade	120 00	
do	do allocation pour pension	192 00	
Bryden fils	Pain	89 37	
W. C. Godsoe	Bœuf	123 51	
Jardine et Cie	Epiceries	248 41	
Milton Barnes	Lait	43 21	
do	Pommes de terre	14 00	
J. Davis	do	14 00	
J. Crawford	Bois, le charrier et entrer	49 60	
	A reporter	2,610 49	112 14

Etat de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,610 49	112 14
	HÔPITAUX DE MARINE—*Suite.*		
	Hôpital de Kent, Saint-Jean—Suite.		
R. P. McGivern	Charbon de terre, $30\frac{340}{2000}$ tonnes, à $5.90, $177.93;	301 13	
	22 chaldrons, à $5.60, $123.20	9 20	
J. Carson	Remisage de charbon		
Commissaire de l'aque-		50 00	
duc, Saint-Jean	Une année d'approvisision. d'eau, $36; taxe, $14	95 48	
Cie du gaz de St-Jean	do gaz et loyer du gazomètre	1 30	
do do	Briques et tuiles	86 65	
Jane Marshall	Blanchissage, $144\frac{5}{12}$ douzaines à 60 cts	68 78	
John Chaloner	Drogues et médicaments	6 00	
M. N. Powers	Cercueil, 2; corbillard, etc., $4	12 50	
J. Donahoe	Louage de voiture	7 30	
J. Palmer	Verre. huile, laque en feuille et peinture	1 50	
J. Longley	Installation de la chirurgie	3 00	
W. Lewis	Porte de fourneau	2 10	
H. Maxwell et fils	Bois de construction	17 45	
P. Megrane	Blanchissage à la chaux et réparations aux grilles.		
W. Elder	Annonces de soumission pour approvisionnements	12 00	
	et souscription au *Daily Telegraph*	9 00	
Edmund Willis	do de soumission pour approv. *St-John News*	5 00	
Cie de publication *Sun*	do do do	21 07	
F. Beverly	Quincaillerie	18 20	
Barnes et Cie	Papeterie	32 00	
J. Carson	Blanchissage à la chaux	3 00	
Crystal Ice Co	Glace	4 00	
P. Buller	Tubes	10 88	
M. A. Hamilton	Ourler des essuie-mains, draps de lit, etc	10 20	
H. Robertson	Faïencerie	6 00	
James Crawford	Engrais	14 76	
W. A. Barnes	Paille	1 38	
A. B. L. Street	Whiskey écossais	26 40	
D. Donahoe	Garde-malade de nuit	5 50	
John Burke	Louage de corbillard et de voiture	14 00	
Cimetière de Saint-Jean	Frais d'inhumation et planches tumulaires	14 85	
A. G. Bowes et Cie	Quincaillerie et réparations	8 36	
J. H. T. Doherty	Ouvrage de charpentiers	11 96	
W. A. Magee	Réparations de ferblantier	36 40	
John Carpenter	Pommes de terre	18 40	
John Secord	Charriage de bois et cendres		
Cie d'ass. North British		40 00	
et Mercantile	Une année de prime sur $3,200, jusqu'à mars 1882.	10 00	
Rév. W. Armstrong	Bibles et testaments	4 00	
John Sullivan	Sciage de bois	1 60	
J. B. Smithers	Réparations aux écluses, portes, etc	57 47	
Beard et Venning	Draps de lit et coutil	3 50	
Mme Flynn	Nettoyer		3,672 81
	Miramichi.		
John Thompson, M.D.	Une année d'appoint. comme surintendant médical.	400 00	
do	Médicaments	14 90	
John Gallagher	Gages comme gardien, 52 semaines et 1 jour à $2.45	127 75	
do	Pensions des malades, 2,087 jours, à 40c., $834.80;		
	allocation pour combustible, $60.	894 80	
do	Payé pour de la paille, etc	8 50	
John M. Taylor	1 brl. de ciment	5 00	
Wm. Masson	Couvertures, coton, huile, etc	84 47	
J. Doyle	Draps de lit et coton	23 15	
			1,558 57
	A reporter		5,343 52

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et dans la détresse, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		5,343 52
	HÔPITAUX DE MARINE—*Suite.*		
	Richibouctou.		
J. W. Doherty, M.D.	Une année d'appoint. comme surintendant médical.	200 00	
Mme Wm. Farrell	Gages comme matrone, 13 sem. et 1 journée à $1.50	19 71	
do	Pension de 6 malades, 14 sem. et 1 journée, à $3	42 40	
Eliza E. Rhodes	Appoint. com. matrone p. 6 mois exp. le 31 déc. '80	36 00	
do	Pension de 2 malades, 9 semaines et 3 jours, à $3	28 29	
do	Allocat. pour comb., huile, nettoyage, lampes, etc.	19 50	
Sarah Farrell	Pension de marins, 3 semaines et 3 jours, à $3	11 34	
Simon Graham	Payé pour huile, bois, couvertures, quincaillerie, etc.	156 31	
Eliza E. Rhodes	Lits et literie, coton et calicot	98 39	
			361 94
	Saint-André.		
S. T. Gove, M.D	Une année d'appoint. comme surintendant médical.	200 00	
do	Payé pour chaux et camionn., $1.62 ; frais de port, $1.	2 62	
Charlotte Coates	Une année d'appointements comme matrone	208 00	
do	Pension de malades, 26 semaines et 4 jours, à $1.50.	39 82	
do	Balais, huile, savon, etc	10 90	
Geo. F. Stickney	$6\frac{1610}{2000}$ tonnes de charbon, à $6.25	42 53	
Nathan Treadwell	Frais d'inhumation	16 00	
John Browning	Halage de charbon	3 25	
Harris et Cie	Doublage de poêle	1 40	
S. T. Gove, M.D	Payé pour bois, $8.10 ; pavillon, $18.50 ; baril, $1.50, et réparations, $7.15	35 25	
			559 77
	Sackville.		
Alex. Fleming, M.D	10 mois de services professionnels, $208.33 ; médicaments, $5.75	214 08	
Isaac Crocker	Une année d'appointements comme gardien	225 00	
do	Pension, etc., malades, 32 semaines à $3, $96.06 ; réparations à la toiture, $2.15	98 21	
W. R. Fawcett	Drogues	9 05	
L. B. Botsford, M.D.	Services professionnels, du 23 avril 1881 au 30 juin 1881	28 08	
			574 42
	MARINS MALADES ET DANS LA DÉTRESSE.		
	Compte général.		
S. Purdy, M.D	Services professionn. aux marins malades à Harvey.	17 50	
Mme. Jas. Beck	Pension de marins malades, 5 semaines, à $3, do .	15 00	
Wm. J. Reid	do 8 do $2, do .	16 00	
Jno. G. Currie, M.D	Services professionnels, etc., aux marins malades de la "Madora"	34 60	
E. Cameron, M.D	do do do du "Nautilus".	13 00	
			96 10
	Bouctouche.		
Dr. F. E. W. Pouliot	Services professionnels et médicaments		44 50
	A reporter		7,180 25

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et dans la détresse, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		7,180 25
	MARINS MALADES ET DANS LA DÉTRESSE—*Fin.*		
	Caraquette.		
Dr L. Fossard	Services professionnels et médicaments	43 50	
J. G. C. Blackhall	Soins et médicaments	6 00	
			49 50
	Dalhousie.		
W. Montgomery	Soins et médicaments	78 15	
W. G. Desbrow, M.D	Services professionnels, etc	89 25	
			167 40
	Hillsboro'.		
Dr W. J. Lewis	Services professionnels	17 50	
Dr S. Purdy	do do	40 00	
Wm. Wallace	Pension de marins malades	15 90	
Jno. & D. Edgett	do 10 semaines à $2, et 3 semaines à $3	29 00	
Jacob A. Steeves	do 7 semaines et 2 jours, à $3.	22 50	
W. E. Steeves	Passage d'un marin malade à Saint-Jean, N.B	2 60	
Thos. F. Dixon	Pension do 5 semaines, à $3	15 00	
E. C. Rondall	Services professionnels	22 10	
			164 60
	Shédiac.		
Dr Jos. A. Leger	Services professionnels et médicaments		382 20
			7,943 95
Mme Jas. Beck	Moins—Montant remis pour pension des marins		15 00
	Total		7,928 95
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		
Chemin de fer de Saint-Jean et Maine	Passage d'un marin à Saint-Jean	5 00	
Wm. Wilson	Pension d'un marin	3 00	
W. Small	Passage d'un marin à Maccan	5 22	
do	do Sackville	2 38	
Small et Hatheway	do Yarmouth	7 00	
Alex. Gunn	Pension d'un marin du " Ned "	1 25	
Fred. Pleasant	Passage do à l'Ile aux Eglantiers	5 50	
do	do do Digby	3 00	
W. S. Gunn	Transport do do	1 50	
E. Clark	Pension d'un marin	25 00	
A. F. Street	Passage do à Saint-Jean	2 00	
Success. W. K. Clements	do do do	5 76	
Thos. Foot	do do do	21 84	
James S. May	Habillements aux marins de la goëlette " Lark "	36 00	
W. Wilson	Pension des marins	28 00	
Chas. Rabbit	Passage do de Saint-Jean à Windsor	36 00	
H. D. McDougall	Pension do de la " Elysia "	1 44	
T. McFadden	do do du " Milo "	5 00	
Ch. de fer Intercolonial	Passage do de Saint-Jean à Dalhousie	3 91	
F. L. Clements	do do Boston à Saint-Jean	6 85	
John Brooks	do do à Richibouctou	5 00	
	A reporter	210 65	

Etat de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et dans la détresse, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	210 65	
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.—*Fin.*		
Mme P. A. Warrington	Pension des marins	8 00	
Otto Wagner	Allocation comme garde-malade	25 00	
Frank Libby	Passages de marins, jusqu'à New-York	8 50	
E. C. Jones	do do de New-York en Allemagne	30 25	
John McNulty	do do jusqu'à Saint-Jean	2 00	
G. A. Freeze	do do do	2 03	
			286 43

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSSE.

	HÔPITAUX DE MARINE ET MARINS MALADES ET INFIRMES.		
Hôpital provincial de la cité d'Halifax, N.-E.	Pension de marins pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881, 3,645¾ jours, à 90 cts. par jour		3,281 20
	Arichat.		
Dr A. V. Hazel	Appointements	250 00	
do	Médicaments	48 20	
Mary Vigneau	Pension, 2 semaines, à $2	4 00	
E. Power	do 3 do	6 00	
James LeBlanc	do 6 do et 5 jours, à $2	13 43	
Margueritte Barrell	do 1 do à $2	2 00	
Bridget Bowen	do 2 do	4 00	
Mary Langlois	do 1 do et 4 jours, à $3.50	5 50	
C. P. Terrio	do 7 do à $2	14 00	
M. LeVache	do 4 do et 3 jours, à $2	8 86	
D. McKinnon	do 2 do et 4 do	5 28	
G. Vigneau	do 2 do à $2	4 00	
Mary Leblanc	do 9 do	18 00	
Mary Boudrot	do 3 do	6 00	
Mary Jenest	do 2 do et 2 jours, à $4	8 86	
A. Boudrot	do 2 do à $2	4 00	
			402 13
	Annapolis.		
Dr Augustin Robinson	Soins et médicaments	44 50	
Mme J. Boehner	Pension, 8 semaines et 2 jours, à $2.50	20 70	
A. W. Corbet	do 3 dr à $5.25	15 75	
do	Garde-malade, 15 jours à 50 cts	7 50	
			88 45
	Advocate Harbor.		
Dr C. Sayre	Soins et médicaments		12 75
	Bridgewater.		
Dr A. E. Croucher	Soins et medicaments	51 40	
Caleb Kniffen	Pension, 3 semaines et 2 jours, à $4	13 14	
B. H. Peterson	do 2 do 5 do $3	10 14	
Dr J. S. Calder	Soins et médicaments	24 75	
	A reporter	99 43	3,784 53

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et dans la détresse, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	99 43	3,784 53
	HÔPITAUX DE MARINE, ETC.—*Suite.*		
	Bridgewater—Fin.		
H. Anderson	Pension, 2 semaines, à $4	8 00	
C. W. Carty	do 4 jours	1 71	
Goëlette "Bridgewater"	Transport	2 25	
W. Glassie	do	1 25	
			112 64
	Rivière à l'Ours.		
Dr A. Maxwell	Soins et médicaments	6 75	
Dr R. J. Ellison	do	31 25	
			38 00
	Barrington.		
Dr C. M. Freeman	Soins et médicaments	2 50	
Dr Schrage	do	12 00	
			14 50
	Baie des Vaches, C.B.		
Dr Marcus Dodd	Soins et médicaments	48 80	
Jas. A. Halloway	Pension, 13 jours, à 75 cts	9 75	
Vapeur "Neptune"	Transport	2 50	
			61 05
	Canso.		
Dr Eustace	Soins et médicaments	24 20	
Jas. Cousins	Pension, 2½ semaines, à $3	7 50	
A. C. White	do 1 semaine	5 00	
do	Huile et coton	0 80	
S. Whitney	Garde-malade	4 00	
J. D. Copeland	Médicaments	1 35	
James Williams	Pension, 14 semaines et 4 jours, à $3	43 72	
			86 57
	Clementsport.		
Dr C. F. Marshall	Soins et médicaments	....	6 50
	Cheverie.		
Dr F. N. Burgess	Soins et médicaments	28 75	
Dr A. Sandford	do	52 00	
			80 75
	Canada Creek.		
S. W. Rawding	Messager du médecin	1 50	
do	Pension, 4 semaines, à $2	8 00	
do	Gardien	8 50	
			18 00
	A reporter	....	4,202 54

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	4,202 54
	HÔPITAUX DE LA MARINE, ETC.—*Suite.*		
	Digby.		
Amanda Bennett	Pension, 32 semaines, à $2.50	80 00	
Digby Pharmacie de	Médicaments	8 20	
Dr A. Stephens	Soins et médicaments	7 00	
Geo. Handspiker	Pension, 10 jours, à 45 cts	4 50	
			99 70
	French Cross.		
Dr. A. K. Andrews	Soins et médicaments	....	2 00
	Havre aux Bouches.		
Dr W. H. Macdonald	Soins et médicaments	2 50	
J. McDonald	Pension, 3 semaines et 4 jours, à $3	10 71	
Angus McDonald	Transport	3 00	
Ben. de Coste	Pension et soins, 14 jours	10 00	
			26 21
	Joggins.		
John Moffat	Pension, 3 semaines, à $3	....	9 00
	Kingsport.		
S. P. Borden	Pension, 10 jours, à 50 cts	....	5 00
	Hôpital de Lunenburg.		
J. McAulay	Médicaments	53 02	
C. Smeltzer	Pension, 7 semaines, à $3	21 00	
Rosanna Inglis	do 2 do à $3	6 00	
Rebecca Conrod	do 2 do à $4	8 00	
Elias Walker	do 3½ do à $3	10 50	
Dr S. Jacobs	Une année d'appointements	150 00	
Arthur Thurlow	Pension des patients, 30 semaines et 2 jours, à $3	90 85	
do	Charbon de terre, $79.50 ; huile, $2	81 50	
do	Appointements, du 21 sept. 1880 au 30 juin 1881	77 78	
A. Vieno	Bois	2 00	
James Kirby	Meubles et literie	108 07	
J. McAulay	Médicaments, etc	97 38	
N. Zwicker	Huile, verre, câble	5 14	
			711 24
	Liverpool.		
Dr A. Robertson	Une année d'appointements	100 00	
John Wagner	Pension, 1 semaine et 4 jours, à $4	6 86	
Wm. Boutilier	Gardien, 3 nuits, à $1	3 00	
D. Brown	Pension, 17 semaines, à $3.50	59 50	
Susan Jones	do 4 do do	14 00	
Alex. Crowell	do 3½ do $4	14 00	
	A reporter	197 36	5,055 69

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	197 36	5,055 69
	HÔPITAUX DE LA MARINE, ETC.—*Suite.*		
	Liverpool—Fin.		
Sarah Head	Pension, 21 semaines et 5 jours, à $3.50	76 00	
Ellen Dorset	do 8 do 6 do $3.25	28 79	
D. Freeman	Allocation pour défrayer les dépenses durant sa maladie	50 00	
			352 15
	Louisbourg.		
Dr A. Macdonald	Soins et médicaments	10 50	
John McDonald	Pension, 9 jours, à 75c.	6 75	
do	Blanchissage, 50c.	0 50	
			17 75
	Lockeport.		
Dr J. K. Beckwith	Soins et médicaments	49 25	
Matthew Reid	Pension, 14 semaines, à $3	42 00	
do	Blanchissage	4 20	
J. L. McKenzie	Frais funéraires	17 00	
John Carter	do	3 45	
			115 90
	La Have.		
Dr A. Saunders	Soins et médicaments	52 90	
Mme S. Mosher	Pension, 4 semaines, à $3	12 00	
J. Lewellyn	do 2 do à $4	8 00	
do	Frais funéraires	7 16	
Peter Parks	Transport	1 50	
P. McGuire	Pension, 3 jours, à $1	3 00	
			84 56
	Baie Mahone.		
Dr Chas. Gray	Soins et médicaments	62 00	
Sophia Mason	Pension, 3 semaines, à $3	9 00	
Dr G. A. Pickles	Soins et médicaments	50 00	
James Mader	Pension, 6 semaines, à $3	18 00	
Catherine Strum	do 4 do	12 00	
			151 00
	Margaretsville.		
Samuel Leary	Pension, 2 semaines, à $2		4 00
	Sydney-Nord, C.B.		
Dr H. B. McPherson	Une année d'appointements	200 00	
Martin Shean	Pension, 5 jours, à 75c	3 75	
do	Bandages	0 30	
L'hon. T. D. Archibald	Solde des dép. p. la petite vérole, brick *Jessie*	165 30	
L'hon. J. Boyd	do do barque *John Johnson.*	235 26	
			604 61
	A reporter		6,385 66

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		6,385 66
	HÔPITAUX DE LA MARINE, ETC.—*Suite.*		
	Pictou.		
C. Gallant	Pension, 35 semaines et 1 journée, à $5	175 68	
do	do 24¾ jours, à $1	24 75	
Dr J. McMillan	Médicaments	44 05	
do	Une année d'appoint. comme officier médical	400 00	
R. Waters	Pension, 3 semaines et 5 jours, à $5	18 57	
D. McDonald	Frais d'inhumation	7 91	
Ch. de fer Intercolonial	Transport	9 13	
D. J. McKenzie	Médicaments	27 07	
Jas. Arbuckle	Pension, 13 semaines et 2 jours, à $5	66 42	
Peter Carrol	do 14 do à $3	42 00	
Mme J. Gallant	do 4 do et 4 jours, à $5	22 85	
			838 43
	Port Hawkesbury.		
Dr H. E. Bissett	Soins et médicaments	14 75	
Mme Reeves	Pension, 7 semaines	28 03	
Dr D. M. Johnson	Soins et médicaments	71 50	
C. Hennessey	Pension, 11 jours, à 50c	5 50	
			119 78
	Port George.		
Mme Durland	Pension, 2 semaines, à $2		4 00
	Port Mulgrave.		
Dr P. A. McDonald	Soins et médicaments	80 00	
Mme J. Purcell	Pension, 60 jours, à 75c	45 00	
do	Bandages	2 00	
Mme Clancy	Pension, 9 jours, à 75c	6 75	
do	do 3 semaines et 2 jours, à $5	16 43	
do	Bandages	0 35	
			150 53
	Port Hastings.		
Dr P. McDonald	Soins et médicaments	45 00	
Dr J. McDonald	do do	110 50	
Neil Campbell	Pension, 91 jours, à 75c	68 25	
do	Payé pour blanchissage	1 00	
do	Pension, 89 jours, à $3 par semaine	38 15	
D. McIntyre	Soins pendant 89 jours et 25 nuits	57 00	
			319 90
	Parrsboro'.		
Dr W. D. McKenzie	Soins et médicaments	27 65	
Alex'r Fraser	Pension, 2 semaines et 4 jours, à $4	10 29	
Dr A. S. Townshend	Soins et médicaments	123 80	
			161 74
	Port Hood.		
Dr H. Cameron	Soins et médicaments	13 00	
Andrew Janes	Pension, 5 semaines et 4 jours, à $3	16 72	
Anne McDonald	do 2 jours	1 50	
			31 22
	A reporter		8,011 26

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report....................................	....	8,011 26
	HÔPITAUX DE LA MARINE, ETC.—*Suite.*		
	Port Medway.		
Rebecca Hines................	Pension, 3 semaines et 2 jours, à $5....................	....	16 42
	Port La Tour.		
Dr J. D. Dinsinore.........	Soins et médicaments..	39 00	
J. H. Perry....................	Pension, 4 semaines et 2 jours, à $3....................	12 86	
			51 86
	Pugwash.		
Dr R. A. Dakin	Soins et médicaments..	....	29 50
	Hôpital de Sydney.		
Sam'l Muggah	Pension des malades, 1,362½ jours, à 43c................	585 79	
do	Payé pour réparer la pompe et l'égoût	3 85	
do	Frais d'inhumation..	8 00	
do	Une année d'appointements comme gardien..............	250 00	
Success. R. J. Ingraham.	Coton, quincaillerie, etc.......................................	34 24	
Copeland et Cie	Médicaments...	37 93	
C. L. Ingraham.............	Quincaillerie, faïencerie, etc.................................	57 95	
Dr A. D. McGillvary......	Une année d'appointements comme officier médical.	200 00	
			1,177 76
	Shelburne.		
Dr S. W. Burns..............	Soins et médicaments..	19 00	
Mme G. McCarthy.........	Pension, 2 semaines, à $4....................................	8 00	
W. M. Atwood...............	Charriage d'effets..	0 60	
			27 60
	Anse Sablonneuse.		
Dr J. Frs. Pineo.............	Soins et médicaments..	26 50	
C. Gedney	Pension, 5 semaines, à $3.50................................	17 50	
do	Payé pour vins..	1 10	
			45 10
	Sheet Harbour.		
Dr Jamieson	Soins et médicaments..	....	2 50
	Anse de Thorne.		
Dr J. A. Coleman..........	Soins et médicaments..	282 75	
Albert Ryder.................	Pension, 2 semaines, à $2.50................................	5 00	
Z. Johnson	do 4 do	10 00	
E. H. Porter...................	Transport..	11 90	
G. Armstrong.................	Pension, 30 semaines, à $4, et 7 semaines, à $3......	141 00	
do	Blanchissage de bandages....................................	10 00	
Joshua Crosscup	Pension, 3 semaines, à $2.50................................	7 50	
			468 15
	A reporter..	....	9,830 15

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report........................	....	9,830 15
	HÔPITAUX DE LA MARINE, ETC.—*Fin.*		
	Tidnish.		
Dr D. J. McCully..........	Soins et médicaments..........................	....	6 75
	Weymouth.		
Dr H. A. Ellison	Soins et médicaments..........................	25 00	
Amelia Sabeau	Pension, 5 semaines, à $2.50..........................	12 50	
J. B. Tooker.................	do 4 do $4..........................	16 00	
			53 50
	Windsor.		
Dr D. B. Fraser..............	Soins et médicaments..........................	41 67	
Mme E. A. Campbell......	Pension, 14 jours, à 50 cts..........................	7 00	
E. O'Brien....................	Transport..........................	1 25	
			49 92
	Wolfville.		
G. H. Gillmore..............	Frais médicaux, soins et pension, feu R. Gillmore..........................	100 00	
Dr E. R. Bowles............	Soins et médicaments..........................	5 50	
			105 50
	Wallace.		
Dr G. L. Kent................	Soins et médicaments..........................	....	6 00
	Hôpital de Yarmouth.		
H. A. Parr......................	Médicaments..........................	14 07	
J. D. Archibald..............	Pension des patients, 20 semaines et 5 jours, à $3...	62 14	
J. B. Dane et Cie...........	Habillement..........................	5 00	
Dr A. M. Perrin.............	Une année d'appointements..........................	100 00	
do	Soins médicaux à l'équipage du "Happy Home"...	53 25	
H. W. Johnston	Frais de route *re* enquête..........................	27 00	
H. A. Hood....................	do do	2 00	
Bailey et Killam	Coton..........................	1 00	
			264 46
	DIVERS.		
Messageries Fishwick.....	Transport de marins malades..........................	....	5 25
Ch. de fer Intercolonial.	do do	....	6 84
			10,328 37
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		
	Nourriture et transport.		
Wm. Harnish	3 marins ex "Arthur"..........................	6 00	
John Pope.....................	4 do "Clara Jane"..........................	16 00	
W. A. Kenney	3 do "Arthur"..........................	7 56	
	A reporter..........................	29 56	....

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	29 56	
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE—*Suite.*		
	Nourriture et transport—Suite.		
S. Cunard et Cie	1 marin ex "Saguenay"	2 19	
do	3 marins ex "K. McDougall"	8 76	
do	4 do "Caroni"	23 36	
do	2 do "A. P. Meinac"	2 92	
do	5 do "D.W. Hennessey"	7 30	
do	1 marin ex "Annwell"	1 46	
do	1 do "Buteshire"	5 84	
Wood et Cie	3 marins ex "Saguenay"	6 57	
do	2 do "China"	4 38	
James Ross	2 do "Plover"	19 20	
Rodman Pratt	1 marin ex "Sea Lion"	1 18	
Refuge des matelots	1 do "Saguenay"	4 60	
do	1 do "Jas. Edwards"	10 67	
do	2 marins ex "Bride"	13 78	
do	4 do "Fanny Givan"	11 50	
do	5 do "D. W. Hennessey"	29 00	
do	1 marin ex "Buteshire"	6 90	
do	1 do "Athol Cran"	6 20	
D. Myers	4 marins ex "Ripple"	10 00	
Aug. Fullerton	3 do "Sea Lion"	15 43	
C. W. Clements	3 do "Southern Cross"	6 19	
do	1 marin ex "K. McDougall"	2 09	
do	2 marins ex "M. Masters"	10 95	
C. W. Clements	Equipage ex "Happy Home"	84 00	
do	1 marin ex "Josephine W."	11 98	
do	Equipage ex "Florence May"	10 20	
W. A. Kenney	3 marins ex "S A. Snow"	10 95	
Messageries Fishwick	Marins ex "Caroni," "Ripple" et "Kate"	27 00	
do	do "Rose Standish"	26 00	
do	1 marin ex "Mary"	5 50	
J. H. Miller	2 marins ex "Maggie Blanche"	2 55	
D. McEachern	1 marin ex "Evangeline"	11 19	
David Knock	do "Anna"	20 19	
W. Kennedy	4 marins ex "Zephyr"	12 60	
H. W. Reinhardt	Equipage ex "Rose Standish"	18 20	
E. F. Clements	3 marins ex "L Durkee"	2 19	
G. S. Dale	1 marin ex "Calvin"	1 46	
M. Richardson	5 marins ex "Thomas Roy"	7 30	
Lawson, Harrington et Cie	3 do ex "Lively"	18 25	
J. Spearwater	1 marin ex "Kohinoor"	3 28	
Remi Benoit	Equipage ex "Journal"	100 00	
do	do "Lucretia"	50 00	
W. W. Atwood	1 marin ex "Evangeline"	9 38	
Augustin Fullerton	do "Anna"	9 13	
J. Chambers	5 marins ex "Fanny Givan"	6 00	
do	1 marin ex "Medford"	2 40	
J. Graham	do "Torryburn"	1 80	
Gilbert Shaw	do "Kitty Clyde"	2 92	
do	6 do "Mystery"	17 52	
Hugh Wylie	Equipage ex "S. Fortin"	40 88	
W. G. Spencer	2 marins ex "Josephine"	22 62	
L. Swanie	do do	22 62	
Michael Wilson	1 marin ex "Mary"	5 84	
Michael Williams	do "Athol Cran"	1 82	
E. Legg	Equipage ex "Highland Lass"	20 00	
			825 80
	A reporter		825 80

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		825 80
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.—*Fin.*		
	Nourriture.		
J. W. Young	4 marins ex "Ripple"	5 72	
Sailors Home	3 do "Caroni"	7 20	
do	1 marin ex "Mary"	3 60	
D. McDonald	do "Mumer J. L."	2 00	
			18 52
	Transport.		
B. Viets	1 marin à Boston	7 75	
F. D. Corbett	do au Cap Breton	6 00	
Ch. de fer Intercolonial	do ex "Bride"	4 04	
Chemin de fer d'Halifax et du Cap Breton	5 marins ex "D. W. Hennessey"	7 25	
do	1 marin ex "Mumer J. L."	2 00	
D. Murray, fils	do do	2 75	
Ch. de f. des c. de l'Ouest	5 marins ex "Florence May"	27 25	
			57 04
	Habillements.		
Burns et Murray	3 marins ex "Bride"	43 00	
S. Finck	1 marin ex "Rose Standish"	2 00	
			45 00
	Total		946 36

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

		$ cts.	$ cts.
	HÔPITAL DE MARINE.		
	Charlottetown.		
F. P. Taylor, M.D.	6 mois d'appointements comme médecin, jusqu'au 31 décembre 1880	150 00	
M. Furnace	Une année de gages comme économe	180 00	
do	Pension des malades, à $2.50 par semaine	474 46	
do	Payé pour bois, réparations, etc	5 25	
Jno. Newson	Matelas, couchettes, chaises, etc	34 85	
Patrick Cullen	Loyer de l'hôpital depuis le 1er mars 1880 jusqu'au 30 juin 1881	161 65	
Hugh Perkins	Charbon de terre, 12.4.9 ton. à $2.10, $25.72 ; 5.3.4 ton. à $2, $15.51—$41.23 ; camion., etc., $5.50	46 73	
W. et A. Brown	Couvertures, couvrepieds, etc	13 80	
Chas. F. Harris	Ferblanterie et réparations	8 05	
S. W. Dodd	Médicaments	61 38	
Beer et fils	do	19 34	
Neil Stewart	Charriage de charbon de terre	7 50	
S. W. Crabb	Quincaillerie	30 22	
			1,193 23
	A reporter		1,193 23

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD —*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..........	....	1,193 23
	PORTS EXTÉRIEURS, I.P.E.		
J. G. McDonald............	Une année de salaire comme gardien, Souris.........	200 00	
do	Pension d'un marin malade, 20 semaines et 4 jours, à $3, Souris..........	61 74	
Jas. Brennan	Peinturage et réparations, Souris..........	60 21	
Bourke, Fils et Cie.........	Peinture, etc., Souris	3 50	
C. D. Anderson	Réparer les meubles, etc., Souris..........	5 25	
E. P. Ford, M.D	Soins professionnels et médicaments, Souris..........	94 94	
W. H. Clark	Blanchissage à la chaux, etc., Souris..........	17 27	
Jno. T. Byrne, M.D.........	Soins profefsionnels et médicaments, Port Hill.......	16 75	
Henry Jarvis, M.D.........	do do do Summerside	150 00	
J. B. Schurman.............	Pension et soins, 2 marins malades do	15 20	
Jno. McNeil.................	do 1 marin malade do	6 00	
J. A. Gourlin et Cie.......	Médicaments, Summerside..........	5 22	
F. Cox, M.D...............	Soins médicaux, Georgetown..........	3 00	
Dr Kaye, M.D.	do do	11 75	
D. C. Grant................	Pension d'un marin mal, 2 sem., à $5, Georgetown.	10 00	
R. McNeill, M.D............	Soins professionnels, New London..........	8 50	
Dr Robertson	do et médicaments, Crapaud.......	92 50	
W. H. Furlong..............	Pension d'un marin malade, 7 semaines et 3 jours, à $3, Crapaud..........	22 25	
Dr J. E. Robertson	Soins professionnels et médicaments, Montagne......	10 84	
Dr K. Henderson	do pour un passager gelé, ex "Northern Light"	56 30	
			851 22
	MARINS NAUFRAGÉS ET INFIRMES.		2,044 45
Wm. Koughan..............	Payé pour pension et passage, 6 marins naufragés, ex "Feodore"	30 90	
Jno. McNeil................	Pension de 3 marins naufragés, 1 semaine ch., à $3	9 00	
C. W. Strong	Passage de 1 do à Charlottetown....	1 00	
			40 90

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

		$ cts.	$ cts.
J. C. Davie, M.D............	Une année d'appoint. comme médecin, Victoria.....	300 00	
Thos. Wood..................	Une année de salaire comme gardien do	499 92	
do	Pension des malades, à $5 par semaine	889 94	
do	Payé pour lavage, passages, etc..........	73 00	
do	do peinture, etc., et peinturage..........	21 63	
W. W. Walkem, M.D......	Une année d'appoint. comme médecin, Burrard Inlet	450 00	
D. Cluness, M.D	Soins médicaux, Nanaïmo..........	247 50	
A. W. Gamble, M.D......	do do	166 66	
Geo. Lawrence..............	Eau..........	39 00	
P. McQuade et fils	Peinture, huile, etc..........	14 50	
E. B. Marvin................	Chaux, etc..........	6 17	
Geo. Stelly	5 cordes de bois, scié et fendu..........	30 00	
Neufelder et Ross.	Pétrole, chamois, etc..........	14 00	
Jno. Dougall.................	Grille pour le feu, briques, etc..........	10 50	
Langley et Cie...............	Drogues..........	63 48	
S. Shore et Cie	Pétrole, savon, etc..........	12 25	
	A reporter..........	2,838 55	

ETAT des dépenses pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,838 55	
T. Storey	Frais d'inhumation	35 00	
J. Smith	Nettoyage de cheminées	3 00	
H. Saunders	Eau-de-vie	13 50	
G. Mansell et Cie	Ferblanterie et réparations	7 87	
Brown et White	Nappes	7 50	
T. Shotbolt	Cheminées de lampe	2 00	
Smith et Clark	Réparations faites par les charpentiers	33 50	
J. Huntington	Posage d'une grille, etc	4 25	
Vap. "Sir J. Douglas"	18 tonnes de charbon de terre, à $6	108 00	
			3,053 17

SOMMAIRE.

		$ cts.	$ cts.
Ontario	Hôpital de Sainte-Catherine	500 00	
do	do Kingston	500 00	
			1,000 00
Québec	Hôpital général de Montréal	2,321 10	
do	Marins malades et dans la détresse	1,110 43	
do	Marins naufragés et dans la détresse	682 72	
			4,114 25
Chambre de Commerce, Londres	Pour rembourser au gouvern. impérial ses dépenses en faveur des marins naufragés du Canada		2,476 06
Nouveau-Brunswick	Hôpitaux de la marine et marins malades	7,928 95	
do	Marins naufragés et dans la détresse	286 43	
			8,215 38
Nouvelle-Ecosse	Hôpitaux de la marine et marins malades	10,328 37	
do	Marins naufragés et dans la détresse	946 36	
			11,274 73
Ile du Prince-Edouard	Hôpitaux de la marine et marins malades	2,044 45	
do	Marins naufragés et dans la détresse	40 90	
			2,085 35
Colombie-Britannique	Hôpital de la marine et marins malades		3,053 17
Québec	do do émigrants		19,964 33
	Total de la dépense des hôpitaux de la marine, marins malades et dans la détresse, et marins naufragés		52,183 27

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable

ANNEXE No 19

Au treizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des contributions pour les marins malades, perçues durant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

Québec.	$ cts.
Gaspé	163 10
Iles de la Madeleine	27 06
Montréal	3,919 64
New Carlisle	130 78
Percé	29 66
Québec	12,766 68
Rimouski	248 81
Saint-Armand	4 20
Saint-Jean	1,768 86
Stanstead	10 86
Trois-Rivières	185 86
Total	19,255 51
Nouveau-Brunswick.	
Bathurst	372 36
Campobello	24 56
Caraquette	44 28
Chatham	1,766 96
Dalhousie	472 86
Dorchester	121 90
Hillsboro'	204 26
Moncton	33 70
Newcastle	1,363 70
Richibouctou	372 46
Sackville	153 34
Shédiac	234 26
Shippegan	7 24
Saint-André	153 22
Saint-George	42 40
Saint-Jean	4,964 56
Saint-Etienne	127 52
Total	10,459 58

Nouvelle-Ecosse.	$ cts.
Amherst	329 78
Annapolis	145 94
Antigonish	55 86
Arichat	114 52
Baddeck	115 28
Barrington	40 66
Bridgetown	2 18
Cornwallis	106 30
Digby	196 11
Guysboro'	82 02
Halifax	6,728 78
Liverpool	145 82
Lockport	64 22
Londonderry	1 36
Lunenburg	382 92
Margaretville	13 94
Sydney Nord	1,963 10
Parrsboro'	211 10
Pictou	1,126 48
Port Hawkesbury	110 00
Port Hood	6 64
Port Medway	57 98
Shelburne	249 64
Sydney	3,459 07
Weymouth	117 10
Windsor	813 20
Yarmouth	276 70
Total	16,916 70
Colombie-Britannique.	
New-Westminster	295 48
Victoria	1,954 27
Total	2,249 75
Ile du Prince-Edouard.	
Charlottetown	760 14
Summerside	138 04
Total	898 18

RÉCAPITULATION.

	$ cts.
Québec	19,255 51
Nouveau-Brunswick	10,459 58
Nouvelle-Ecosse	16,916 70
Colombie-Britannique	2,249 75
Ile du Prince-Edouard	898 18
Total	49,779 72

JOHN TILTON,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 20

Au treizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

	Appointements—Bureau central.	$ cts.	$ cts.
Andrew Gordon	11 mois d'appointements comme sous-surintendant.	916 67	
Officiers de l'observatoire. W. A. Stewart	12 do do aide	500 00	
W. F. Davison	12 do do do	420 00	
T. Menzies	12 do do do	300 00	
S. A. Roberts	Appointements comme inspecteur des stations, du 1er juillet au 8 octobre 1881	217 76	
G. T. Hector	Appoint. comme insp. des stations, dep. le 10 nov.'80	319 44	
H. V. Payne	Une année d'app. comme aide	773 32	
T. H. Monk	do do commis de la correspond.	713 33	
R. F. Stupart	do do aide	693 33	
B. C. Webber	do do do	668 66	
James Young	do do do	570 00	
H. P. Blackey	Appointements comme messager, du 1er juillet 1880 au 31 janvier 1881	95 58	
Percy Cole	Garçon de bureau	119 20	
J. H. Carroll	do	119 35	
C. Clarke	do	86 30	
J. Hughes	Messager	51 10	
J. McKillop	Garçon de bureau	18 34	
J. A. Brown	do	12 66	
			6,595 04
	Stations principales.		
Sydney, C.B	Thos. C. Hill, $500, et aide, $220	720 00	
Halifax, N.E	A. Allison, 400 do 340	740 00	
Saint-Jean, N.B	G. Murdoch, 400 do 340	740 00	
Frédéricton, N.B	Prof. Harrison, 400 do 200	600 00	
Montréal, Q	C. H. McLeod, 300 do 200	500 00	
Woodstock, O	Prof. N. Woolverton, $240, et aide, $160	400 00	
Winnipeg, Man	Collège de Saint-Jean	800 00	
Spencer's Bridge, C.B	J. Murray, $180, et aide, $120	300 00	
			4,800 00
	Stations de télégraphe.		
Yarmouth	Lieut. Wilmot, $300, 1 aide, 1 mois, $3.33	303 33	
Chatham, N.B	G. A. Blair, 288 2 do $144	432 00	
Father Point	J. McWilliams, 200 1 do 60	260 00	
Quebec	E. D. Ashe, M.R	250 00	
Rockliffe	W. H. McIntyre	240 00	
Kingston	S. Woods, M.A., $288, 2 aides, 144	432 00	
Port Dover	H. Morgan, 288 2 do 144	432 00	
Port Stanley	M. Payne, 288 2 do 144	432 00	
Saugeen	Mme Stewart, 360 1 do 40	400 00	
Parry Sound	R. Mosley, 284 2 do 112	396 00	
Prince Arthur's Landing	W. P. Cooke	120 00	
Fort Garry	J. Stewart, $288, 2 aides, 144	432 00	
			4,129 33
	Stations télégraphiques de réserve.		
Saint-André, N.B	Dr S. T. Gove	300 00	
Charlottetown, I.P.E	H. J. Cundall	300 00	
			600 00
	A reporter		16,124 37

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	16,124 37
	Stations de sémaphores.		
Saint-Jean, N.B	J. B. Longley	45 00	
Port Dalhousie, O	E. F. Dwyer	60 00	
Bathurst, N.B	L'hon. J. Ferguson	100 00	
Saugeen, O	Thos. Davies	60 00	
Sydney Nord, N.E	M J. Phoran	60 00	
Pointe Le Préau	George Thomas	60 00	
Digby, N.E	W. H. Taylor	60 00	
Liverpool, N.E	H. L. Hemmeon	60 00	
Halifax, N.E	Sergent à la citadelle	60 00	
Louisburg	W. H. Townsend	60 00	
Baie des Vaches, C.B	Chas. Archibald	60 00	
Petite Baie Glacée	C. H. Rigby	60 00	
Pictou, N. E	M. Campbell	60 00	
Pointe-du-Chêne	H. H. Schaeffer	45 00	
Dalhousie, N.B	H. A. Johnson	78 00	
Percé, P.Q	P. Vibert	45 00	
Gaspé, P.Q	J. Eden	45 00	
Québec (Citadelle)	P. Coughlan	25 00	
do	A. H. Walters	50 00	
do	Lt.-col. Irwin	25 00	
Cobourg, Ont	F. Reynolds	45 00	
Port Hope, Ont	Thos. F. Janes	60 00	
Toronto (quai de la reine)	Cap. Taylor	45 00	
do (Pointe Gibraltar)	Geo. Durnan	45 00	
Burlington Beach	Cap. Campbell	45 00	
Port Colborne	D. Hughes	45 00	
Goderich	G. N. McDonald	60 00	
Kincardine	DeWitt H. Martyn	100 00	
Presqu'Isle	John McKenzie	60 00	
Collingwood	A. Bligh	78 00	
Oakville	S. Bell	7 50	
Hamilton	G. Black	25 00	
Bayfield	J. Gardner	8 50	
Mill Point	Rathburn et fils	6 00	
Sarnia	M. Fleming	11 50	
Port Crédit	A. Blakely	4 50	
Owen Sound	R. Thomson	6 50	
			1,770 50
	Instruments et appareils.		
John E. Oram	Pluviomètre automatique	40 88	
P. P. Wagner	Persiennes pour hangars	24 47	
L'hon J. Ferguson	Payé pour horloge	2 00	
Electric and Hardware Manufacturing Co	Cuivre rouge	8 55	
James Foster	Réparer des instruments	15 30	
W. H. Rice	Ecrans en fer	28 50	
M. Fleming	Eriger un mât	15 00	
J. Adams	Nouveaux sémaphores	285 68	
Anderson et Nesbit	Accessoires de batterie	11 70	
G. W. Chase	Nouveau mât, Port-Colborne	60 00	
Yeates et fils	Echappement du pluviomètre électrique... £4 0 0		
do	Caisse d'emballage... 0 8 0		
	£4 8 0	21 31	
M. Ashe	Accessoires de thermomètre	2 12	
A. H. Walters	Boîte pour anémomètre, $2; la déplacer, $6	8 00	
R. H. Scott	Balances, thermomètres, caisses d'emb. et charriage	923 93	
Wm. Mulligan	Peinturer des instruments	110 02	
J. G. McKeen	Mât de signaux de tempête, Port-Hastings	70 00	
Thos. Beall	Déplacer des instruments	9 55	
	A reporter	1,637 01	17,894 87

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,637 01	17,894 87
	Instruments et appareils.		
T. McDonald	Lampes à signaux	219 20	
Corning Glass Co	Cheminées de lampes	46 00	
Wm. Briscoe	Châssis de lanternes	30 00	
Kenyon, Stewart et Cie	Estampes en caoutchouc	17 10	
W. B. Brookman	Diplidescope	8 00	
Thos. Dean	Fontes	3 65	
			1,960 96
	Papeterie, livres, etc.		
Trout et Todd	Impressions de bulletins, etc	830 45	
Copp, Clark et Cie	do de courbes anémographes, cartes, etc	214 25	
F. F. Payne	Travail à la plume électrique	433 26	
Rowsell et Hutchison	Impressions des bulletins du temps, etc	99 20	
Brown Frères	Balance aux lettres, papeterie, etc	112 14	
L. V. Levi	Abonnement à l'*Electrician*	5 37	
R. Wilkinson	Timbres, cartes-poste, etc	349 00	
Hart et Rawlinson	Abonnement au *Nautical Magazine*	5 35	
L. Hoffmeyer	Cartes marines	52 47	
T. Davis et Cie	Zinc, carbone, etc, pour plumes électriques	2 65	
W. F. Davison	Reliure	79 48	
Might et Cie	Almanach des adresses	2 50	
Cie d'impres. du *Globe*	Abonnement aux journaux	5 00	
W. H. M. Christie	do à l'*Observatory*	5 90	
Cie lithograp. de Burland	Impressions de livres de chèques	31 00	
Barber et Ellis	Papeterie	10 00	
			2,238 02
	Télégraphe		
Cie du télég. de Montréal	Messages pour une année	5,862 49	
do Dominion	do	4,709 39	
do Union de l'O.	do	264 37	
H. W. Burnett	Appointements comme opérateur, bureau central, du 1er juillet 1880, au 31 janvier 1881	303 34	
do	Appoint. comme opérateur de nuit, 38 nuits, à 50 cts	19 00	
Cie des dépêch. par téléphone de Toronto	Une année de loyer du téléphone	75 00	
Thomas Hope	9 mois d'appoint, comme opérateur, bureau central.	390 00	
James L. Barrett	Payé au messager à New-York	30 00	
L. M. More	do Buffalo	21 45	
M. Payne	do Port Stanley	15 00	
F. Mosley	do Parry Sound	60 00	
Geo. E. Carlisle	9 mois d'appointements comme agent à Buffalo	64 46	
Anderson et Nesbitt	Appareils de batterie	17 60	
Thomas Campbell	Messager du télégraphe à Burlington Beach	3 50	
T. C. James	Services le dimanche	16 00	
J. D. Dinneen	Salaire comme messager à New-York	60 00	
A. Lowther	Appointements comme opérateur, bureau central, depuis le 1er février jusqu'au 30 juin 1881	175 00	
J. D Dinneen	3 mois d'appointements comme agent, New-York	30 00	
D. O'Halloran	do do opérat, bur. centr.	81 67	
Cie de téléphone Bell	Loyer de téléphone	37 50	
			12,235 77
	Frais de route.		
W. F. Davison	Inspection des stations à Québec et Danville	21 00	
S. A. Roberts	Etablissement de stations à tambour	148 44	
C. Carpmael	do do	207 92	
H. V. Payne	do do	16 45	
A. R. Gordon	do do	9 00	
			402 81
	A reporter		34,732 43

ÉTAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		34,732 43
	Transport, charriage et droits de douane.		
C. Carpmael	Payé pour transport, charriage, etc	118 65	
R. Fuller	do d'instruments jusqu'aux territoires du Nord-Ouest	35 12	
Cie canad de messag.	Frais de messagerie	25 20	
J. Merryfield	Charriage de paquets	30 00	
F. Kingston	Transport d'effets d'Angleterre	8 27	
			217 24
	Dépenses aux stations.		
Cie des consomm. de gaz	Gaz	10 15	
R. W. McKenzie	Goderich	4 45	
John Somers	do	3 27	
W. H. Taylor	Digby, N.-E	36 00	
MacIntosh et McInnes	Halifax, N.-E	10 59	
C. J. Carter	do	2 50	
Wm. Menzies	Toronto Island	4 40	
L. E. Baker	Yarmouth, N.-E	15 00	
Hurtis et Reed	do	39 79	
E. F. Dwyer	Port-Dalhousie	7 43	
Thomas Davis	Saugeen	1 63	
M. Payne	Port Stanley	38 00	
R Mosley	Parry Sound	20 00	
H. Morgan	Port-Dover	30 00	
Ansley, Slaight et Walsh	do (loyer)	22 50	
G. A. Blair	Chatham	20 00	
C. Carpmael	Bureau central	40 04	
C. Archibald	Baie des Vaches	2 85	
T. J. Marks	Bayfield	8 19	
W. Harrington	Collingwood	9 00	
Wm. Mitchell	Québec	2 50	
G. Blackwood	do	4 00	
W. R. Butler	Appareils de stations	8 15	
J. R. Nason	Comptoir de l'Orignal	4 64	
W. H Townsend	Liverpool	2 42	
Hon. J. Ferguson	Bathurst	3 10	
F. Reynolds	Cobourg	1 50	
T. Harrison	Frédéricton	11 00	
C. H. Rigby	Baie Glacée	7 50	
P Vibert	Percé	16 95	
T. F. Janes	Port-Hope	6 15	
M. J. Phoran	North Sydney	20 00	
F. E. Wilmot	Yarmouth	6 90	
T. C. Hill	Sydney	6 50	
M. Campbell	Pictou	2 40	
P. Cassidy	Cranbourne	10 00	
			439 50
	Divers.		
R. Dennis	Bois de service et ouvrage de charpentier	128 50	
H J. Matthews et frère	Cadres	25 30	
Wm. H Sparrow	Puisettes huile, cheminées, chamois, etc	50 68	
Wm. Menzies	Ouvrage de charpentier	555 20	
Henry Slight	Entreprise, division du terrain	175 70	
Thomas Downey	Bois de service	49 04	
W. J. Burroughs	Ouvrage de plombier	22 00	
T. A. Lockington	Mobilier de bureau	5 50	
Aikenhead et Crombie	Rouleau de pierre	12 50	
Rice, Lewis et fils	Quincaillerie	120 65	
George Ringham	Ouvrage de forgeron	21 00	
John Merryfield	Une année de loyer d'une chambre, bureau central	24 00	
	A reporter	1,190 07	35,389 17

ETAT des dépenees du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts
	Report..............................	1,190 07	35,389 1
	Divers.—Fin.		
Wm. Rennie	Faucheuse..	10 80	
R. Sewell.....................	Poële..	11 00	
P. Burns	Charbon de terre, 5 tonnes à $5.75, $28.75 ; 12 tonnes à $6.50, $78 ; 1 tonne à $7—$113.75; bois, 5 cordes à $6.50, $32.50........................	146 25	
Lyman Frères...............	Préparations chimiques..................................	7 74	
W. H. Rice	Tissu métallique..	3 00	
H. A. Collins	Huile, etc..	12 70	
C. Carpmael.................	Menues dépenses..	44 94	
Cie des Consomm. du Gaz	Gaz..	21 53	
R. Hay et Cie...............	Chaises	7 80	
F. Blake	Aide en diverses occasions	50 00	
Ansley et Slaight..........	Loyer à Port Dover..	15 00	
W. J. McGuire et Cie.....	Plomberie...	5 00	
G. Slackwood	Bonus pour observations à Edmonton	25 00	
J. S. Macdonald............	do Battleford........................	25 00	
A Von Lindenburg.........	do Humboldt.........................	15 00	
M. Payne	Loyer à Port Stanley.......................................	6 00	
A. Lowther...................	Ouvrage supplémentaire..................................	5 00	
J. Merryfield.................	Nettoyage, etc..	9 00	
			1,610 83
			$37,000 00
Imprimeur de la Reine...	Papeterie et impressions..................................	....	85 75
			$37,085 75

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 21

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses du bureau météorologique du collège McGill, Montreal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.
W. C. Baynes, secrétaire.	Gratification annuelle..	500 00

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 22

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses de l'observatoire, Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
E. D. Ashe	Une année d'appointem. comme directeur 1,372 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 28 00		
		1,400 00	
Thos. Heatley	Une année d'appoint. comme aide du directeur	420 00	
F. W. Ashe	do pour hisser la boule horaire	55 00	
P. Coughlin	Nettoyage du mécanisme	11 00	
M. H. Sexsmith	Réparer la boule horaire	8 75	
F. Reinhardt	Menuiserie, réparations, faire des contrevents, cadres, etc	89 30	
W. F. Lemesurier	Bois de chauffage, 2 cordes à $4, $8.00; 1 corde à $4 50 ; 5 cordes à $5, $25.00 ; 10 cordes à $5.50, $92.50 ;—$92.50 ; empiler, etc., $1.50	94 00	
Dawson et Cie	Papeterie	10 37	
Hearn et Harrison	Un niveau	5 00	
J. J. Foote	Annnonces dans le *Morning Chronicle*	25 00	
W. Crawford et fils	10 tonnes de charbon de terre à $5.25	52 50	
Peverly et Cie	Huile de charbon et cheminées	28 12	
G. Seifert	Réparations au chronomètre	4 00	
S. J. Shaw et Cie	Quincaillerie	10 29	
A. Holloway	Appareil de télégraphe	8 00	
E. D. Ashe	Payé pour fret, $2.30; couper du bois, $2.75	5 05	
J. R. Kane	Grille de poêle	7 15	
Cie de téléphone Bell	6 mois de loyer de téléphone	42 50	
A. Thom	Plomberie, réparations, etc	25 01	
Bureau de poste, Québec.	Une année de loyer d'un tiroir	4 00	
Corporation do	Taxe d'eau pour 2 ans	92 00	
			2,397 05

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 23

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses de l'observatoire de Saint-Jean, N.-B., pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

			$ cts.	$ cts.
J. B. Longley	9 mois d'appoint. comme gardien	$362 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 62		
			367 50	
G. Hutchinson	9 mois d'appointem. comme directeur	$370 29		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 71		
			375 00	
J. Drake	2 mois d'appointements comme gardien		80 64	
J. B. Longley	Payé pour réparations et verre		4 40	
Mme Jas. Wilson	Réparer les pavillons, etc		12 00	
R. P. et W. F. Starr	Charbon de terre, 1½ chaldrons à $6, $9 ; 1$\frac{9}{20}$ tonn. à $6, $8.70—$17.70 ; charriage, etc., $4		21 70	
F. Sandall	2¾ années de loyer du bâtiment, à $125 par année		343 75	
T. McAvity et fils	Huile et ciseaux		1 15	
H. King	15 jours de service comme aide du gardien, $15 ; déménagement de meubles, $2		17 00	
J. et A. McMillan	Papeterie		5 06	
J. Sullivan	Main-d'œuvre et réparations		7 50	
Français et O'Brien	Poulies		3 25	
Thos. Perrin	12 jours de main-d'œuvre à $2, $24 ; quinc. 84c		24 84	
Robt. Willis	Réparations à la serrurerie		17 48	
				1,281 27

Wm. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

John Tilton,
Comptable.

ANNEXE No 24

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses de l'observatoire de Toronto, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

			$ cts.	$ cts.
C. Carpmael	Une année d'appoint. comme directeur	$1,952 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	48 00		
			2,000 00	
T. Menzies	Une année d'app. comme observateur	533 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
W. A. Stewart	Une année d'app. comme observateur	533 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
W. F. Davison	Une année d'appoint. comme observateur	533 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
J. Merryfield	Une année d'appointements comme messager		300 00	
R. F. Stupart	Aide aux observations		20 00	
H. V. Payne	do do		10 00	
Jas. Young	Service additionnel la nuit et le dimanche		40 00	
Cie des consomm. du gaz	Gaz		225 77	
James Mills	Prendre soin de l'habitation du directeur		134 39	
W. J. Hughes	Béton		31 25	
D. Forbes	Couvrir la tour		4 40	
G. Ringham	Tuyaux ventilateurs, etc		34 00	
R. Sheppard et fils	Réparer l'âtre		9 25	
Thos. Downey	Bois de construction		10 91	
A. Kleiser	Réparer l'horloge		11 25	
S. W. Marchmont	Enlever les vidanges		19 33	
J. Boyce	Plâtrer le cottage		7 00	
Wm. Menzies	Réparat. aux instruments, ouvrage de charpent., etc.		102 00	
Lyman Bros	Produits chimiques		18 99	
Rice, Lewis et Cie	Ferronnerie		11 49	
W. F. Davison	Reliure		3 00	
M. Stanton	Papier-tenture		3 30	
P. Burns	2 tonn. de charb. bitumin., $15 ; 2 tonn. de charb., $16		31 00	
E. A. Gunther	Corde d'horloge		2 70	
W. R. Dossar	Ramonage de cheminées		2 25	
George Ward	Fil d'or		3 50	
H. A. Collings	90 gallons d'huile, à 40c. ($36), ferronn. $5.90, etc.		41 90	
R. F. Scott	Actinomètre		102 20	
J. A. Macdonell	Frais judiciaires se rattachant au titre du terrain, etc.		100 00	
				4,899 88

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

5—11½

ANNEXE No. 25

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense pour l'enlèvement des obstructions dans les rivières navigables, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
D. Lindale	Inspecter et surveiller l'enlèvement de l'épave du navire "Emigrant"	30 00	
Exécuteurs de feu F. W. Fishwick	Enlèvement de l'épave submergée à l'embouchure du port de Shelburne	100 00	
J. Keswick	Enlever une vieille goëlette, port de Bouctouche	20 00	
			150 00

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 26

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état du montant des perceptions et des dépenses à compte des améliorations de havres, perçues aux ports sous-mentionnés, où des droits de tonnage ont été imposés par proclamation, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

PERCEPTIONS.	$ cts.
QUÉBEC.	
Havre Amherst et Havre aux Maisons, îles de la Madeleine	147 44
NOUVEAU-BRUNSWICK.	
Richibouctou	665 12
NOUVELLE-ECOSSE.	
Ingonish	29 67
Total	842 23

DÉPENSES.

NOUVELLE-ECOSSE.	
Ingonish	$608 00
NOUVEAU-BRUNSWICK.	
Richibouctou	1,200 00
Total	$1,808 60

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 27

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant le revenu provenant des quais et jetées, payé au crédit du revenu général, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

	$ cts.
Baie des Vaches, Nouvelle-Ecosse	3,062 41
Digby do	420 73
Maitland do	18 37
Pointe du Chêne do	79 29
Goderich, Ontario	1,331 52
do loyer reçu de M. J. Williams pour le lot D	150 00
Rondeau, Ontario	12 43
Total	5,074 75

N.B.—Les sommes suivantes, savoir :—Maitland, N.E., $2.98 ; Pointe du Chêne, $34.25 ; Inverhuron Ont., $42.35 ; et Rondeau, Ont., $28.35 ; ont été payées par les divers garde-quais au crédit du receveur-général après le 15 juillet 1881, et en conséquence elles paraîtront dans les certificats de 1881-82

Wm. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

John Tilton,
Comptable.

ANNEXE No 28.

RAPPORT SUR LE SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DEC., 1881.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries.

TORONTO, 1er janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, mon rapport de l'année expirée le 31 décembre 1881.

Je suis heureux de pouvoir constater que le nombre des observateurs de bonne volonté s'est accru cette année encore. Au cours des douze derniers mois les stations suivantes ont été établies :

Classe I., un assortiment complet d'instruments—
Zion, Ont.

Classe II., Pluie et température—
Zurich, Ont.
Moncton, N. B.
Stobart P. O., Lac au Canard, T.N.O.
Collingwood, Ont.
Saint-François de la Beauce, Qué.
Grande-Anse, N.E.
Michipicoten, Ont.
Penetancouchine, Ont.
Baie Gore, Ile Manitouline.
Elora, Ont.
Bachewana, Algoma.
Baie Notre-Dame, Terreneuve.
Antigonish, N.E.
Lac du Chêne, T.N.O.
Hampton, N. B.
Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine.

Le Havre aux Maisons a reçu un thermomètre simple et un pluviomètre.

La station de Lindsay, Ont., qui appartenait autrefois à la classe 2, a passé dans la classe 1, M. Beale ayant eu l'obligeance de se charger des travaux exigés pour ce changement de catégorie. On a aussi repris, à Brantford, les opérations qui avaient été suspendues depuis le départ du révd. Dr Kemp, pour Ottawa ; mais la station, qui appartenait naguère à la classe 1, n'en est plus qu'une de la 2e classe.

Je regrette d'avoir à dire que M. J. Murray, qui depuis quelques années conduisait les opérations de la station principale de Spence's Bridge, C. B., a donné sa démission, au mois de mai dernier ; ses autres occupations étaient devenues si nombreuses qu'il s'est vu dans l'impossibilité de continuer les observations, et, comme on ne pouvait lui offrir une augmentation de rémunération, la station fut fermée.

Le révd. Dr Kemp a discontinué, dans le cours de l'année dernière, les observations à la station de première classe d'Ottawa. Le Dr Kemp a fait des observations pour ce service pendant nombre d'années, et je ne puis qu'exprimer le regret qu'il se soit trouvé dans l'impossibilité de les continuer. J'espère pouvoir avant longtemps m'assurer d'une personne bien au fait de la météorologie pour reprendre les séries d'observations à Ottawa.

Au cours de l'année dernière, M Samuel Woods, l'observateur préposé à la station télégraphique de Kingston, donna sa démission, et M. A. P. Knight, M. A., fut nommé pour le remplacer.

Des observations ont été reçues pour la première fois, l'année dernière, des stations suivantes :

Stations.	Observateur.
Sandfield Mills, Ont	M. J. W Porter.
Zurich, Ont	M. G. Hess.
Collingwood, Ont	Colonel A. Bligh.
Elora, Ont	M. W. H. Lapinnotière, E.C.
Guelph, Ont	M. J. H. Panton, B. A., Col. Agricl.
Zion, Ont	M. J. Dickinson.
Grande-Anse, C.B	M. McLeod.
New-Glasgow, N. E	M. Fraser.
Moncton, E. B	M. G. P. Bliss.
Baie Notre-Dame, Terreneuve	M. Ryan.
Minnedosa, T. N. O	Rév. M. Wellwood.

Les observations ont été reprises à Ingersoll par le révd. M. Bland, à son retour d'Angleterre.

Vu l'importance pour les cultivateurs d'avoir des rapports parfaitement exacts sur la durée du soleil, j'ai fourni l'enrégistreur amélioré de Campbell aux stations suivantes :

Sydney, C.-B.
Fréderieton, N.-B.
Montréal, P. Q.
Toronto, Ont.
Woodstock, Ont.
Winnipeg, Man.

Ces notes seront, dans quelques années, un précieux ajouté aux connaissances climatologiques du pays.

Au cours de l'hiver de 1880-81, des rapports d'observation ont été reçus assez régulièrement, par voie télégraphique, d'Edmonton, Humboldt et Livingston, et nous ont considérablement aidés dans nos calculs ; mais on n'en a pas reçu durant l'été, vu l'interruption des communications télégraphiques, qui ne furent rétablies que le 1er décembre. Si nous pouvions recevoir régulièrement des observations de ces stations, elles nous seraient d'une valeur énorme par calculer l'approche des grands froids à la clôture de la navigation ; aussi je me permets de suggérer qu'il soit pris des arrangements pour que les opérateurs des lignes du gouvernement reçoivent instruction de prendre, moyennant une légère augmentation d'appointements, les observations dont nous pourrions avoir besoin et de nous les transmettre par le télégraphe. Je considère ces rapports comme ayant la plus haute importance, et ils nous seront absolument nécessaires pour calculer avec exactitude l'approche des tempêtes vers le lac Supérieur.

Il sera nécessaire d'établir des stations d'observation sur la ligne du chemin de fer du Pacifique Canadien, car les communications télégraphiques y seront toujours entretenues et elles relieront l'espace entre les stations les plus septentrionales des États-Unis et celles que nous avons aujourd'hui sur quelques points de la ligne télégraphique du gouvernement.

Pour ce service si nécesssaire je suggère qu'on demande au parlement d'augmenter le crédit qu'il a l'habitude de lui voter.

Depuis le mois d'août dernier, des rapports d'observations ont été transmis par voie télégraphique d'Anticosti et des Rochers aux Oiseaux. Ceux d'Anticosti ont été transmis très régulièrement et ont rendu d'importants services, mais les fréquentes interruptions survenues dans les communications télégraphiques des Rochers aux Oiseaux nous ont privé de ce côté des avantages que nous aurions pu en retirer. Comme

par la situation géographique des Rochers aux Oiseaux, des rapports télégraphiques venant de cet endroit serviraient grandement à établir les prédictions pour le golfe et les provinces maritimes, j'espère qu'il sera pris des mesures pour que les communications avec cette station soient à l'avenir suffisamment régulières.

Nous recevons aussi de plusieurs stations établies sur le réseau télégraphique du golfe (système de l'hon. Dr Fortin) des rapports sur la condition générale de la température lors des observations du matin. Ces rapports nous ont été d'une grande utilité.

Avis de tempêtes.

Il me fait plaisir de dire que les avis de tempêtes ont atteint cette année un plus grand degré d'exactitude que jamais, ainsi qu'on peut le voir par la comparaison suivante :

1877, le nombre d'avis de tempêtes vérifiés a été.................. 69·0
1878 " " .... 78·3
1879 " " 83.0
1880 " " .... 82·8
1881 " " .... 85·1

Le tableau suivant indique le nombre des avis donnés durant chaque trimestre et de chaque district, ainsi que le nombre et la moyenne de ceux vérifiés.

TABLEAU I.

District.	Nombre expédié.					Nombre vérifié.					Proportion vérifiée.				
	1er trimestre.	2e trimestre	3e trimestre.	4e trimestre.	Année.	1er trimestre.	2e trimestre.	3e trimestre.	4e trimestre.	Année.	1er trimestre.	2e trimestre.	3e trimestre.	4e trimestre.	Année.
Lacs..............................	0	0	92	409	501	0	0	87	377	464	......	....	94·0	92·2	92·6
Fleuve St-Laurent et golfe..	0	10	3	111	124	0	9	0	82	91	......	90·0	0·0	73·9	73·4
Océan	106	12	0	111	229	72	12	0	88	172	67·9	100·0	......	79·3	75·1
Total..........................	106	22	95	631	854	72	21	87	547	727	67·9	95·5	91·6	86·7	85·1

Relativement à notre système de signaux de tempêtes, j'ai l'honneur de faire rapport que le 1er juillet dernier il a été établi sur les lacs un nouveau code de signaux d'après lequel sont indiquées non seulement l'approche d'une tempête, mais encore la violence qu'elle aura et la direction du vent.

Pour faire voir combien ces signaux sont appréciés par ceux qui naviguent sur les lacs, il me suffit de citer ici trois lettres reçues parmi plusieurs autres.

De J.D. Murphy, président de l'union des matelots, Toronto :

" C'est avec beaucoup de plaisir que je vous écris cette note pour vous féliciter à l'occasion du succès qu'obtient le nouveau système de signaux de tempêtes, et je puis vous assurer que les patrons de navires et les matelots apprécient les avantages qui pourront découler de ces avis, surtout si on a soin de noter les " probabilités." Au cours de la dernière saison, j'ai fait attention au déploiement des signaux, et j'ai constaté qu'ils étaient toujours exacts. Aussi, j'espère que le gouvernement va augmenter le nombre des stations. Je mentionnerai la pointe Presqu'Ile et la pointe de South Bay, deux excellents mouillages où les navires vont souvent chercher abri.

" Tous les intéressés aux affaires maritimes à qui j'en ai parlé s'accordent à louer l'excellence du système. Enfin, j'espère que plus on saura profiter des avantages qu'il offre, plus les pertes de vies et de propriétés diminueront et seront réduites au minimum.

" Vous êtes libre de rendre cette lettre publique, si vous le désirez.

J. D MURPHY,
Président de l'union des matelots.

P. S.—" Je dois ajouter qu'au cours de la saison, des patrons de bâtiments sont venus me voir pour connaître les " probabilités," et j'ai dû les conduire au bureau du télégraphe. J'espère que l'année prochaine nous aurons les " probabilités " dans notre bureau."

De M. Fleming, gérant de la Huron and Lambton Loan and Saving Company, Sarnia, Ontario.

" Le nouveau code qui indique la direction des tempêtes est une grande chose; il prend magnifiquement auprès des marins; il étonne nos gens; bref, il est en grande faveur par ici."

De Smith et *Keighley, Toronto :—*

" C'est avec grand plaisir que nous vous offrons nos plus sincères remerciements pour la peine que vous avez prise de nous envoyer de temps à autre vos rapports sur la température pendant que nous remorquions si péniblement le vapeur *Campana* de Montréal à Port-Dalhousie. Nous pouvons dire seulement que par leur merveilleuse exactitude il nous ont été excessivement précieux pour déterminer quand nous devions aller d'un port à l'autre."

Mon plus vif plaisir est d'étendre aux provinces maritimes ce système qui réussit si bien sur les lacs, et d'utiliser pour le déploiement de nos signaux de tempêtes un certain nombre de stations télégraphiques appartenant au système de l'hon. M. Fortin. Cela pourrait être fait à peu de frais et serait d'un grand avantage pour les navigateurs et les pêcheurs.

Dans le cours de l'année dernière, la population de Port-Burwell, Ont., voulant participer aux bénéfices de notre système, établit à ses frais un mât pour y déployer les signaux ; nous y avons envoyé des avis régulièrement durant la saison de navigation qui vient de finir.

A Kingston, le mât au bout duquel se déployaient nos signaux de tempêtes ayant été détruit l'hiver dernier, le conseil municipal en établit un autre aux frais de la ville. M. Payne, notre inspecteur, dit que c'est un mât de première classe, bien et solidement posé.

A Port-Hastings, détroit de Canso, j'ai établi un mât à signaux de tempêtes. et ce aux frais du service, car ce n'était pas seulement pour l'avantage des navires faisant le service du port ou le fréquentant, mais pour donner à ceux qui passaient avis des tempêtes.

Cette station fut confiée aux soins de M. W. J. McKeen, qui va prendre des observations météorologiques régulièrement trois fois par jour. J'ai aussi décidé d'établir un mât à Anderdon, Ont., sur la rivière Détroit, afin que les navires qui entrent dans le lac Erié soient avertis de l'approche des tempêtes. Cela va être fait aux frais du service,suivant le même principe que ces signaux sont pour les navires qui passent et non pas seulement pour ceux qui appartiennent au port ou le fréquentent.

Il reste encore beaucoup à faire, et je recommande vivement que le système télégraphique côtier soit étendu, sous une forme modifiée selon les circonstances de localités, aux lacs, où il diminuerait certainement les pertes de vies et de propriétés. Si, par exemple, les îles Manitoulines, sur le lac Huron, étaient reliées par un câble à quelque point de la grande terre, les prédictions quotidienues et les avis de tempêtes pourraient être donnés aux navires qui passent. Le phare de la Pointe Pelée, celui

de la Longue-Pointe sur le lac Erié, les pointes de South Bay et de Presqu'île, sur le lac Ontario, devraient aussi avoir des stations à signaux de tempêtes.

Je fais cette recommandation avec d'autant plus d'instance que j'ai appris, informations prises, que la plupart des patrons de bâtiments se guident sur les lacs d'après les avis de tempêtes et les prédictions quotidiennes, et que l'opération du nouveau code a considérablement augmenté la valeur des avis.

Je désire rendre ce service aussi efficace, aussi utile dans les provinces maritimes qu'il l'est aujourd'hui sur les lacs, et je ne doute aucunement du succès si le parlement veut bien voter les crédits nécessaires.

SERVICES DE SIGNAUX DES ÉTATS-UNIS.

C'est un plaisir pour moi d'exprimer ici au major-général W. B. Hazen, A. E. U., officier-chef des signaux à Washington, la reconnaissance que je lui dois pour avoir bien voulu échanger avec nous des observations par voie télégraphique ; je lui dois aussi de sincères remerciments pour la courtoisie dont il a toujours fait preuve dans nos communications.

PROBABILITÉS SUR LA TEMPÉRATURE.

Le nombre total des prédictions a été 5,156, soit 50 de plus que l'année précédente.

TABLEAU

NOMBRE d'avis et proportion

Mois.	Région inférieure des lacs.						Golfe.					
		Vérifiés.						Vérifiés.				
	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.
Janvier	144	114	16	14	79·2	90·3	112	87	14	11	77·7	90·2
Février	126	101	17	8	80·2	93·7	113	98	9	6	86·7	94·7
Mars	133	114	8	11	85·7	91·7	114	92	8	14	80·7	87·7
Avril	116	97	7	12	83·6	89·6	111	94	7	10	84·7	91·0
Mai	120	96	9	15	80·0	87·5	104	83	9	12	79·8	88·5
Juin	116	96	14	6	82·8	94·8	98	80	9	9	81·6	90·8
Juillet	108	89	5	14	82·4	87·0	104	91	8	5	87·5	95·2
Août	101	85	4	12	84·2	88·1	90	78	5	7	86·7	92·2
Septembre	116	90	7	19	77·6	83·6	91	74	8	9	81·3	90·1
Octobre	121	104	5	12	85·9	90·0	100	83	6	11	83·0	89·0
Novembre	140	119	10	11	85·0	92·1	116	101	7	8	87·1	93·1
Décembre	135	121	1	13	89·6	90·4	119	100	13	6	84·0	95·0
	1,476	1,226	103	147	83·1	90·0	1,272	1,061	103	108	83·4	91·5

II.

de ceux qui se sont vérifiés.

Saint-Laurent.						Provinces maritimes.						Total.					
	Vérifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.				
Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiées.	Proportion complètement.	Prop. complèt. ou partiellem.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partillement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Prop. complèt. et partiellem.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.
95	81	5	9	85·3	90·5	130	98	19	13	75·4	90·2	481	380	54	47	79·0	90·2
108	95	6	7	88·7	93·5	120	100	10	10	83·3	91·7	467	394	42	31	84·4	94·4
102	76	15	11	74·5	89·2	116	100	8	8	86·2	93·1	465	382	39	44	82·2	90·5
111	89	8	14	80·2	87·4	114	96	12	6	84·2	94·7	452	376	34	42	83·2	90·7
91	61	9	21	67·0	76·9	109	92	6	11	84·4	89·9	424	332	33	59	78·3	86·1
93	77	4	12	82·8	87 1	97	76	10	11	78.3	88·7	404	329	37	38	81·4	90·6
86	70	7	9	81·4	89·5	93	77	10	6	82·8	93·5	391	327	30	34	83·6	91·3
75	57	6	12	76·0	84·0	84	68	6	10	81·0	88·1	350	288	21	41	82·3	88·3
78	57	9	12	73·1	84·6	86	71	6	9	82·6	89·5	371	292	30	49	78·7	86·8
91	78	5	8	85·7	91·2	101	83	6	12	82·2	88·1	413	348	22	43	84·3	89·6
113	94	5	14	83·2	87·6	109	94	9	6	86·2	94·5	478	408	31	39	85·4	91·8
99	75	11	13	75·8	86·9	107	92	8	7	86 0	93 5	460	388	33	39	84·3	91·5
1,142	910	90	142	79·7	87·6	1,266	1,047	110	109	82·7	91·4	5,156	4,244	406	506	82·3	90·2

Nonobstant l'accroissement du nombre des prédictions, la proportion des vérifications ne s'est pas seulement maintenue, mais a même augmenté.

Pour que le public retire le plus de profit possible de ces prédictions, il sera nécessaire de les distribuer à minuit, afin qu'elles puissent être publiées dans les journaux du matin : elles pourraient aussi être affichées dans toutes les stations de télégraphe aussitôt après l'ouverture des bureaux.

Aujourd'hui les calculs quotidiens étant préparés sur des cartes d'observations synchrones prises à 6.50 a.m., temps de Toronto, il est impossible de distribuer les prédictions avant 10 a.m. En raison de la différence d'heures et du temps que prend la transmission par le télégraphe, il est généralement midi quand les prédictions sont affichées aux stations à l'est de Québec, et plus tard encore dans la Nouvelle-Ecosse. Ce contre-temps ne contribue pas peu à leur ôter toute leur utilité.

Grâce à la libéralité des compagnies de télégraphe, ainsi qu'au zèle et à l'énergie du personnel employé aux probabilités, j'ai pu, durant les mois de juillet et d'août, distribuer les prédictions quotidiennes à minuit. Ces deux mois ont été choisis spécialement parce que nous voulions donner aux cultivateurs le moyen de mettre leurs récoltes à l'abri en leur faisant connaître l'approche des changements de température. Les prédictions étaient publiées dans tous les journaux du matin et affichées dans toutes les stations de télégraphe, dans les plus anciennes provinces de la Confédération.

A preuve des avantages que les habitants de la campagne retirent de ces arrangements, on me dit qu'à Port-Stanley un certain nombre de cultivateurs ont essayé d'établir une ligne télégraphique à l'ouest de cette ville uniquement pour avoir les "probabilités," qu'il envoient chercher tous les jours au bureau.

Voici des extraits de lettres reçues à ce sujet :

Leak et Cie., de Colborne, Ontario, après nous avoir remerciés des avis spéciaux que nous leur avons envoyés, disent :

" Tous les ans il y a des pertes pour plus de $1,000,000 occasionnées par la décoloration de l'orge produite par la pluie et le tonnerre, et je pense qu'une partie considérable de ces pertes pourrait être évitée si on tenait promptement compte de vos rapports ; on pourrait aussi sauver une grande quantité d'articles sujets à la détérioration dans l'expédition, tels que les pommes de terre ; lundi dernier il en a été expédié d'ici à Toronto un chargement de wagon qui ne valait plus rien, grâce aux gelées, quand il est arrivé à destination. Je n'ai aucun doute que $5,000 ne couvrent pas les pertes de ce seul article durant les deux dernières semaines."

M. G. E. Casey, M. P., Elgin ouest, en demandant que les probabilités soient affichées à Fingal, dit :

" Je crois que si tous les bureaux recevaient les rapports et que si on donnait à ce fait toute la publicité possible, on sauverait annuellement $500,000 au pays. On est en pleine fenaison dans ce district, et la récolte de blé va bientôt commencer. Si nous devons retirer quelque bénéfice des " probabilités," il est grandement temps de voir à leur publication."

J'ai l'honneur de suggérer qu'on demande au parlement de voter un crédit qui puisse me permettre de distribuer les prédictions durant toute l'année à minuit, pour être publiées par tous les journaux du pays le lendemain matin ; de la sorte, elles auraient beaucoup plus d'utilité qu'auparavant.

Le nombre des demandes spéciales de prédictions, dont quelques-unes couvrent une période comparativement prolongée, a considérablement augmenté l'année dernière. Ces demandes ont été d'une nature très variée, depuis la question de savoir si la glace serait bonne pour une partie de galets (*curling match*) jusqu'à celle de savoir si le vent continuerait à être favorable pour permettre à une embarcation de descendre le lac ; et je puis ajouter que les deux dernières années l'amiral anglais, avant de partir d'Halifax pour les Bermudes, a demandé chaque fois une prédiction qui lui a été transmise.

Le nombre des stations dans lesquelles les prédictions quotidienne sont affichées a considérablement augmenté l'année dernière, et grâce à la courtoisie de M. D. Pottinger, le gérant général du chemin de fer Intercolonial, j'ai pu, sans qu'il en ait

coûté un sou à notre bureau, les faire afficher régulièrement dans chaque bureau de télégraphe sur cette ligne. Par ce moyen le nombre de nos stations a dépassé cent.

Durant l'année qui vient de finir, il n'est survenu aucun changement dans le personnel. Je prends la liberté de vous signaler encore une fois la position anormale dans laquelle se trouvent mes officiers par le fait qu'ils ne sont employés que temporairement et sujets à être congédiés. D'un autre côté, leur rémunération est bien faible, si l'on considère la nature spéciale de leurs attributions.

Mon prédécesseur, le professeur Kingston, signalait cet état de choses dans son dernier rapport, et j'ai appuyé dans le mien la recommandation qu'il faisait que le personnel du service météorologique fût porté sur la liste du service civil afin de lui donner la permanence. Dans la condition actuelle des choses, mes officiers, dont plusieurs ont été rompus dans ces dernières années à la spécialité qu'il pratiquent, guettent la chance d'avoir ailleurs un emploi qui les rémunère mieux. Une grande partie de l'ouvrage qui se fait ici exige une éducation spéciale qui ne peut être acquise endehors de ce bureau ou d'autres semblables, et sil deux ou trois membres de mon personnel donnaient ensemble leur démission, les conséquences en seraient désastreuses pour le service. C'est pourquoi je recommande vivement que la condition du personnel de ce bureau soit spécialement prise en considération.

Ayant été prié de faire, pour l'information du ministère, un rapport sur l'opportunité pour le Canada de prendre part aux observations du passage de Vénus, j'ai étudié avec soin les conditions météorologiques des différentes stations qui offrent des facilités pour obtenir des observations, et j'ai trouvé que de toutes, Frédéricton, N. B., est celle où les conditions météorologiques paraissent devoir être le plus favorables, mais que, quant à la position géographique, Toronto serait une station plus désirable. J'ai aussi fait rapport qu'il serait bon de répandre les stations d'observations sur une distance considérable dans une direction est et ouest, afin que si les conditions météorologiques étaient défavorables dans l'une, il y eût chance qu'elles fussent favorables dans l'autre. C'est pourquoi je recommande Toronto, Montréal, Québec et Frédéricton comme réunissant le plus les conditions requises.

L'emploi pratique des observations du passage sert en fin de compte à déterminer plus exactement la longitude; elles ont donc la plus grande utilité pour toutes les nations, spécialement pour celles qui sont le plus intéressées à la navigation.

Comme un autre passage de Vénus n'aura pas lieu avant l'année 2004, il serait très malheureux qu'on laissât passer cette occasion sans en profiter.

MÉTÉOROLOGIE MARITIME.

Au sujet de ce service, il serait grandement à désirer qu'on établit un département dans le but d'organiser un système d'observations prises sur l'océan par les patrons de steamers traversant l'Atlantique et de navires faisant le commerce entre nos ports et ceux des Antilles.

Ces observations serviraient non-seulement à former les cartes qui indiquent les vents dominants et la direction des tempêtes, mais encore à nous fournir des données d'après lesquelles nous pourrions déterminer avec exactitude les conditions affectant le mouvement et la rigueur des tempêtes qui approchent de l'océan sur nos côtes et de celles qui, restant stationnaires au-dessus du golfe Saint-Laurent et de Terreneuve, apportent le mauvais temps aux provinces maritimes. De la sorte elles contribueraient à perfectionner nos calculs quotidiens ordinaires et nos avis de tempêtes.

Je dois exprimer ici ma gratitude à notre nombreux personel d'observateurs et de correspondants volontaires pour l'important travail qui a été fait durant l'année. Comme la météorologie peut être considérée dans son enfance, ces messieurs contribuent individuellement au développement d'une science qui semble destinée à être d'un immense avantage pour l'humanité.

Respectueusement soumis,

CHARLES CARPMAEL,
Surintendant du service météorologique.

ANNEXE No 29.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE MAGNÉTIQUE DE TORONTO, ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

TORONTO, 1er janvier 1881.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire mon rapport sur les opérations de l'année qui vient de finir.

Les observations ordinaires de tous les instruments ont continué l'année dernière, et le mesurage des indications photographiques des magnétomètres, qui était très arriéré, a été poursuivi avec activité; en même temps, le mesurage des indications courantes a été complété aussitôt que possible après qu'elles se sont développées.

Les annales de l'Observatoire, qui couvrent une période de plus de quarante ans, ont une grande valeur aux yeux des savants. J'ai eu le plaisir de consigner dans mon dernier rapport annuel que les observations prises dans cet observatoire avaient été choisies par le professeur Balfour Stewart, membre du comité de la Société Royale de physique solaire, comme une série d'après laquelle peut être démontrée l'existence d'un rapport entre les taches du soleil et la météorologie terrestre. Au cours de l'année dernière j'ai, sur demande, envoyé au département des sciences et des arts, Londres, Angleterre, des copies de nos points de déclinaison tels que déterminés d'après des relèvements à l'œil pris à cet observatoire. En accusant réception, le colonel Duncombe dit :

"J'ai reçu instruction de vous informer que votre lettre du 25 février a été renvoyée, ainsi que les points de déclinaison que vous avez eu l'obligeance de nous faire parvenir, au professeur Balfour Stewart, qui dit que les informations qu'ils contiennent serviront grandement aux travaux du comité de physique solaire."

Il a été fait beaucoup, l'année dernière, dans la réduction des résultats des observations—travail préparatoire à leur publication. Les résultats de notre observatoire n'ont pas été publiés depuis 1871, et à ce propos je ne puis mieux faire que de citer ici ce que disait l'ex-directeur dans son rapport de 1874 :—"Comme il n'a jamais été donné de crédit pour publier régulièrement les observations, j'ai dû recourir à quelques économies que j'ai pu faire à même le revenu annuel; mais ce revenu ayant toujours diminué de $680 par année depuis 1865, il devient impossible d'en distraire quelques épargnes. J'ai l'honneur de recommander que le ministère fasse imprimer les résultats des dix dernières années, 1871–81; les frais que cette publicité entraînerait, quoique faibles en eux mêmes, sont au-dessus de nos ressources. Il arrive aujourd'hui que quand nos résultats sont demandés par des corps savants étrangers, il faut les faire copier à la main, et cela prend beaucoup du temps de nos employés.

Comme le rapport qui existe entre la météorologie, le magnétisme et les taches du soleil est aujourd'hui, d'après l'opinion de nos meilleurs maîtres en physique, passé de l'hypothèse à la catégorie des faits acceptés, on ne saurait trop apprécier la valeur d'une série d'observations qui couvrent une période aussi considérable que les nôtres.

Dans le département de l'astronomie, notre observatoire a continué, comme par le passé, à donner tous les jours l'heure exacte à la ville de Toronto et, par la voie du télégraphe, à toute la province d'Ontario. Il serait très important pour nous et très utile à l'avancement de la science que notre observatoire eût un télescope équatorial, afin que les observations solaires fussent faites en même temps que nos travaux magnétiques et météorologiques. On peut dire sans exagération qu'il est plus que probable qu'avant de longues années nous serons en mesure de prévoir la température avec plus

de perfection et plus longtemps d'avance, de manière à découvrir les lois qui gouvernent les relations entre la météorologie, le magnétisme et la physique solaire ; ce n'est que par les observations les plus minutieuses et les plus suivies sur de longues périodes que nous atteindrons ce résultat. Il est à souhaiter qu'un théodolite et magnétomètre portatif soit ajouté aux instruments que nous avons déjà, afin que l'inspecteur du service météorologique puisse, dans ses tournées, faire sur les éléments magnétiques des calculs qui nous permettent de compléter les lignes isogoniques de ce continent qui ont été tirées jusqu'à nos frontières par les officiers de l'exploration géodésique et côtière des Etats-Unis. Les seuls frais qu'entraînerait ce service seraient ceux de l'achat de l'instrument, car les observations seraient prises pendant les voyages nécessités par le service météorologique; ces observations sont de la plus haute importance, et sur les lacs et sur les côtes maritimes, car elles servent à faire corriger l'erreur de la boussole marine. Comme il est probable qu'avant longtemps la baie d'Hudson sera ouverte aux navires à vapeur, il est spécialement important que des déterminations magnétiques soient faites aussi au nord que possible, et dans le détroit de Belle-Ile et au fond du lac Supérieur.

J'ai l'honneur de demander aussi qu'un crédit soit accordé pour faire face à la cession qui sera probablement faite aux autorités de l'Université des titres des résidences du directeur et de deux des observateurs,—ce qui nécessitera une somme de $400 pour la maison du directeur et une autre de $300 pour les deux cottages des observateurs.

Je ne saurais terminer sans insister sur la nécessité de prendre des mesures pour publier les résultats des observations prises par notre institution durant les dix dernières années, afin qu'ils soient mis à la portée des spécialistes qui voudraient les utiliser; et pour l'avenir, je suggère qu'il soit ajouté au rapport du service météorologique une annexe contenant les résultats de chaque année, ce qui préviendrait l'accumulation des matières et pourrait se faire à bien peu de frais.

Respectueusement soumis,

CHARLES CARPMAEL,
Directeur de l'observatoire magnétique.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 30

RAPPORT DU SURINTENDANT DE L'OBSERVATOIRE DU COLLÈGE McGILL, MONTRÉAL, ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

MONTRÉAL, 1er janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de l'observatoire du collège McGill durant l'année qui vient de finir.

Les séries d'observations météorologiques dont il est question dans les rapports antérieurs et décrites en détails dans ceux de 1874 et 1881, ont été continuées sans interruption durant toute l'année; il en a été de même pour les signaux télégraphiques en rapport avec le service général des probabilités.

Des tableaux synoptiques quotidiens et mensuels des observations ont été distribués au public par la voie des journaux. Nous avons aussi donné beaucoup d'observations spéciales aux personnes qui les demandaient. Ci-joint vous trouverez un résumé des résultats météorologiques de l'année.

J'ai le plaisir de dire qu'on a ajouté aux appareils de l'observatoire un instrument pour enregistrer la clarté du soleil. Cet instrument est en opération depuis le 1er août, et il a donné de très bons résultats. Il est à regretter que tous nos résultats météorologiques ne soient pas obtenus à l'aide d'un instrument automatique. Si nous avions un barographe et un thermographe, la valeur de nos opérations serait encore beaucoup plus grande. Le prix comparativement élevé de ces instruments et l'absence d'un crédit à cet effet nous ont empêché d'en faire l'acquisition.

Durant la saison de navigation, la boule horaire qui se trouve sur la bâtisse des commissaires du havre a été abaissée tous les jours à midi de la longitude 4 h. 54 m. 17.5 s. précis, sauf les dimanches et sept autres jours où le raccordement électrique fut dérangé par des causes imprévues. Toutes les cloches d'alarme ont été sonnées chaque jour à midi, de la même manière qu'expliquée dans le rapport de l'année dernière. La distribution de l'heure en ville a été améliorée par une ligne télégraphique spéciale, et l'heure est maintenant donnée à six des principaux fabricants de montres et d'instruments. Les bureaux de chemins de fer obtiennent l'heure par l'intermédiaire de la compagnie de télégraphe Great North Western (ci-devant Montreal), les signaux étant transmis tous les jours à 9 a.m. Une cloche se raccordant à l'observatoire par l'électricité est placée dans le bureau principal de la compagnie, et fait connaître l'erreur de l'horloge employée pour distribuer l'heure aux lignes de chemins de fer.

Au cours de l'été dernier, les gouverneurs du collège McGill ont fait construire par le surintendant une maison en rapport avec l'observatoire. Celui-ci ne s'en trouvera que mieux.

Le passage de Vénus sur le disque du soleil, qui doit s'opérer le 6 décembre 1882, est attendu avec un vif intérêt. Afin de recueillir toutes les informations nécessaires pour faire des observations satisfaisantes, le professeur de philosophie à l'Université a entamé une correspondance avec l'astronome royal. La construction d'un transit artificiel et les études nécessaires vont entraîner des déboursés considérables auxquels, il faut l'espérer, le gouvernement fédéral fera face par un crédit spécial. Les années dernières, le registre du temps à cette station, le 6 décembre, n'a pas été des plus favorables. Dans le cas de mauvais temps ici, nous nous proposons, si les moyens nécessaires sont mis à notre disposition, d'envoyer un ou plusieurs télescopes plus petits à tels endroits et à telle distance de Montréal où il y aura le plus de probabilité de beau temps.

La position géographique de cette station, assez bien établie maintenant, sera l'été prochain fixée avec la plus grande exactitude possible. Cette prévision est basée sur le fait que l'été dernier le sommet du mont Royal fut occupé comme station héliotropique par le général Cotts, du service météorologique des Etats-Unis. La triangulation sera complétée de bonne heure l'été prochain.

Respectueusement soumis.

Je suis, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

C. H. McLEOD,
Surintendant, Observatoire du collège McGill.

A l'honorable ministre
de la marine et des pêcheries.

RÉSULTATS MÉTÉOROLOGIQUES

Observatoire du Collège McGill, Montréal, Canada.

Mois.	Thermomètre.				* Baromètre.				† Moyenne de pression de la vapeur.	‡ Moyenne relative de l'humidité.
	Moyenne.	Max.	Min.	Variations.	Moyenne.	§ Max.	§ Min.	Variations.		
Janvier	10·04	34·9	—13·6	48·5	30·1036	30·658	29·512	1·146	·0601	77·7
Février	17·62	44·0	—16·4	60·4	30·1476	30·866	29·184	1·682	·0924	77·2
Mars	30·10	46·0	9·5	36·5	29·7497	30·308	29·236	1·072	·1366	80·5
Avril	38·98	74·0	8·3	65·7	29·8117	30·359	29·317	1·042	·1439	58·4
Mai	57·73	86·1	31·5	54·6	30·0148	30·466	29·703	0·763	·3365	68·6
Juin	61·04	81·8	38·0	43·8	29·8386	30·177	29·450	0·727	·3348	61·3
Juillet	69·20	93·9	53·7	40·2	29·8468	30·275	29·423	0·852	·4909	69·8
Août	69·41	91·1	52·2	38·9	29·9594	30·311	29·487	0·824	·5346	74·5
Septembre	64·06	87·0	42·0	45·0	30·0231	30·349	29·767	0·582	·4639	75·7
Octobre	43·85	74·0	23·0	51·0	30·0621	30·594	29·418	1·176	·2357	75·8
Novembre	32·69	63·2	—5·5	68·7	30·0539	30·621	29·385	1·236	·1615	76·7
Décembre	28·47	44·4	—1·0	45·4	30·0107	30·657	29·047	1·610	·1418	82·3
Moyennes pour 1881	43·599	68·37	18·47	49·89	29·9685	....	....	1·0593	·26106	73·21
Moyennes pour sept années expirées le 31 déc. 1881	42·633	....	....	....	29·9634	....	....	....	·25691	74·15

* Baromètre réduit à 32° Fahr., et au niveau de la mer. † Pouces de mercure. ‡. Saturation commençant à 3.13 a.m.

La plus grande chaleur a été 93·9, le 10 juillet. Le froid le plus intense a été 16·4 au-dessous de zéro, thermomètre en un jour a été 41·6, le 14 janvier. La journée la plus chaude a été celle du 10 juillet, la moyenne étant 8·6 au-dessous de zéro. La plus grande hauteur du baromètre a été 30·866, le 6 février; relative a été 22, le 16 avril. La plus grande vélocité du vent en une heure par mille a été 36, le 14 milles à l'heure, le 16 mai.

DE L'ANNÉE 1881.

—Hauteur au-dessus du niveau de la mer, 187 pieds.

Vent.		Proportion de nuages	Pouces de pluie.	Nombre de jours où la pluie est tombée.	Pouces de neige.	Nombre de jours où la neige est tombée.	Pouces de pluie et de neige fondue.	Nombre de jours où la pluie et la neige sont tombées.	Nombre de jours où la pluie ou la neige est tombée.	Mois.
Direction moyenne.	Moyenne de la vélocité en milles par heures.									
S.O. par O.	12·64	57·9	E	1	26·5	18	2·70	1	18	.........Janvier.
S.O.	11·69	62·1	2·04	5	7·3	11	2·76	3	13	.........Février.
N.O. par O.	12·84	75·2	0·24	8	39·1	21	4·39	5	24	.........Mars.
N.O.	12·63	44·9	0·44	7	0·4	8	0·48	2	13	.........Avril.
N.E. par N.	10·65	60·4	3·25	21	0·0	0	3·25	0	21	.........Mai.
O.	9·27	60·7	1·39	12	0·0	0	1·39	0	12	.........Juin.
O.	8·06	58·0	3·31	18	0·0	0	3·31	0	18	.........Juillet.
O.	9 01	57·1	2·08	10	0·0	0	2·08	0	10	.........Août.
S.	9·35	61·4	1·93	11	0·0	0	1·93	0	11	.........Septembre.
S.S.O.	10·97	65·4	3·80	19	0·1	5	3·81	3	21	.........Octobre.
S.O.	12·97	74·1	1·09	14	11·8	13	2·19	4	23	.........Novembre.
S.O. par O.	13·58	73·1	3·25	12	4·4	12	3·63	4	20	.........Décembre.
O.S.O.	11·138	62·52	22·82	138	89·6	88	31·92	22	204	......Total pour 1881.
....	11·086	62·09	27·05	137·6	114·1	85·6	38·51	17·1	206	Moyenne pour 7 années expirées le 31 déc. 1881.

relative, 100. Les moyennes mensuelles sont déduites d'observations prises toutes les quatre heures

le 2 février—ce qui donne pour l'année une variation extrême de 110·3. La plus grande variation du température moyenne étant 82·8. La journée la plus froide a été celle du 15 janvier, la température la plus basse, 29·047, le 30 décembre, soit, pour l'année, une variation de 1·819. La plus basse humidité janvier. La plus grande vélocité—s'étendant à plus d'un mille de vent—a été dans la proportion de 48

C. H. McLEOD,
Surintendant.

ANNEXE No 31.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE DE QUÉBEC, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

OBSERVATOIRE, QUÉBEC, 1er janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les opérations de l'observatoire de Québec pendant l'année qui vient de finir.

Comme par le passé, le principal travail a été de donner l'heure à la ville et aux navires pendant la saison de navigation : dans le premier cas, au moyen du canon de midi tiré de la citadelle sur un signal envoyé d'ici ; dans le second, au moyen de la boule abaissée par l'électricité.

L'opération de la boule a été considérablement améliorée, grâce à la permission que vous nous avez donnée de mettre l'observatoire en communication avec la boule au moyen du téléphone ; nous avons eu ainsi, avec l'ancien système tel que fourni par la compagnie de télégraphe de Montréal, deux communications : et il en est résulté que la boule n'a fait défaut que quatre fois, dont trois par des causes au-dessus de notre contrôle, et encore était-ce avant l'établissement de la communication téléphonique, sans laquelle le service aurait manqué dix-huit fois.

J'ai l'espoir qu'à l'avenir nous aurons l'usage gratuit du téléphone, vu l'avantage que la compagnie et ses souscripteurs retirent de cette communication.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

E. D. ASHE,
Directeur.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 32.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE DE KINGSTON, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

KINGSTON, 2 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information du minstre de la marine et des pêcheries, le rapport suivant sur l'observatoire de Kingston.

Je disais dans mon dernier rapport qu'on était à construire un nouvel observatoire dans un endroit plus favorable que l'ancien. Au cours de l'été dernier, le dôme fut posé au-dessus de la tour, et le lattage, le plâtrage, le peinturage et l'appareil pour faire tourner le dôme furent terminés. La nouvelle bâtisse est excessivement bien adaptée aux fins pour lesquelles elle a été construite. Elle contient un salon, une chambre de transit et deux chambres dans la tour équatoriale.

L'appareil Beaufoy et le petit transit sont maintenant installés dans le méridien, et les pendules sidérales ont été montées. L'équatorial, qui a été muni d'un nouveau télescope par M. Alvan Clark, permet de faire des observations astronomiques générales. Il est question d'établir durant l'été une nouvelle petite chambre pour y faire des observations avec l'un des transits.

Je suis, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

JAMES WILLIAMSON,
Directeur de l'Observatoire de Kingston.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 33.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE LA BOULE HORAIRE, SAINT-JEAN, N. B., ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

SAINT-JEAN, 7 janvier 1882.

MONSIEUR.—La boule horaire temporaire qui se trouvait sur l'entrepôt de la Compagnie Anchor a été abaissée régulièrement tous les jours jusqu'au 9 mai dernier, après quoi la nouvelle boule placée sur la tour nord du nouvel hôtel des douanes fut terminée et régulièrement abaissée tous les jours à 1 heure p. m. (dimanches exceptés). De l'éminence où elle se trouve, elle est facilement vue de tous les points du port et des environs. C'est aussi un grand avantage que l'observatoire soit adjacent; cela me permet de donner le temps avec la plus grande exactitude.

Il serait très important pour les citoyens en général que le ministère fît raccorder le télégraphe d'alarme à la boule horaire. De cette manière toute la ville aurait le temps exact à 1 heure quand la boule tombe.

Je signalais dans mon rapport précédent l'opportunité de placer les instruments météorologiques sur l'hôtel des douanes. Plusieurs intéressés sont d'avis que c'est l'endroit le plus avantageux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

GEORGE HUTCHINSON.
Directeur de la boule horaire.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 34.

ETAT des dépenses pour l'achat et l'entretien d'un steamer devant remplacer le *Lady Head.*

		$ cts.	$ cts.
Jas. McMillan	Frais de voyage d'Angleterre à Charlottown, Ile du Prince-Edouard	76 15	
J. U. Gregory	Frais de voyage de deux mécaniciens en Angleterre	200 00	
Cap. A. Finlayson	Frais de voyage d'Angleterre à Charlottown, Ile du Prince-Edouard	90 21	
Sir A. T. Galt	Achat du steamer, £8,000	38,933 33	
Wm. Welch	Commission sur achat du steamer	912 50	
Pitcairn et fils	Divers déboursés à Liverpool, £165 16 8	953 05	
Cie du télég. de Montréal	Messages	17 00	
E. Larochelle	Déboursés à la Pointe-au-Père et retour	13 30	
F. E. Gauthier	Uniforme pour le 1er second	25 00	
T. Routier	Bordereau pour main-d'œuvre, confection de cabines, réparations, etc	834 70	
C. Vezina	Ferronnerie et réparations de forge	174 35	
O. Simard	Coutellerie, ferblanterie, lampes, plats et plomberie	349 04	
P. P. Pouliot	Une chaloupe de 24 pieds	100 00	
B. Leonard	Peinturage	35 55	
W. Wakeham	12 mois d'appointements comme officier en charge pour la protect. des pêcheries, bas du St-Laurent	1,200 00	
do	Bordereau des officiers et de l'équipage	1,372 56	
do	Allocation pour 38 jours de pension à $1.50, $57; uniforme, $30	87 00	
do	Frais d'enquête dans les demandes pour permis de pêche du saumon	147 50	
J. Dery	Blanchissage	3 00	
M. E. Fitzhenry	Blanchissage et confection de literie	27 96	
D. Langlois	Lait	25 26	
A. J. Turcotte	Epiceries	831 44	
J. Marmen	Charriage	27 45	
P. Rouillard	Blanchissage	15 00	
J. Dunn	Savon	6 00	
L. Marois	Légumes	237 80	
Noonan et Davies	53 tonnes de charbon de terre, $106; fret $10; commission, $2.65	118 65	
L. Arel	Viande	342 14	
Foley et Cie	Uniforme	30 00	
L'hon. J. C. Pope	Frais de route en Angleterre	380 00	Remboursé.
J. O'Donohoe	Réparations aux compas, etc	10 00	
A. McCallum	Régler le chronomètre	2 00	
G. Seifert	Horloges et baromètres	24 50	
J. F. Arel	Literie, matelas, chaises, etc	281 80	
P. Plamondon	Poisson	28 76	
J. Hamel et frère	Couvertures, drap de lit, kersey bleu, casquettes, flanelle, tapis, toile pour table, etc	925 78	
Beaudet et Chinic	Barre de fer, rivets, quincaillerie, etc	254 80	
Audet et Robitaille	Câble, pavillons du Canada, cuir, goudron, zinc, sceaux, etc	332 94	
J. Shea et frères	Jambon, lard, beurre, etc	275 91	
L. Guérard	Matelas, oreillers, tabourets, couvrir des meubles, etc.	134 95	
F. Laflamme	Pain	56 16	
J. B. Dutil	Rames	24 00	
S. Peters	Bois de service	581 19	
S. J. Shaw et Cie.	Cartouches à balle, munitions, etc	22 20	
G. R. Renfrew et Cie	Casquettes	29 25	
	Total		50,550 18

JOHN TILTON,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No. 35

Du quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour les pêcheries, exercice terminé le 30 juin 1881.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	ONTARIO.	$ cts.	$ cts.
J. W. Kerr	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1881	500 00	
Henry Hunt	do do	20 00	
John Wallace	do do	50 00	
J. D. McMillan	do do	50 00	
John Mooney	do do	200 00	
John Cox	do do	50 00	
Peter Kiel	do do	200 00	
A. J. Harrington	do do	50 00	
John McAllister	do do	50 00	
Charles Wilkins	do do	275 00	
J. G. Wilcox	do do	50 00	
Alex. McBride	do do	50 00	
John McMichael	do do	50 00	
Andrew Hughson	do do	50 00	
Peter McCann	do do	200 00	
Edward Boismier	do do	200 00	
William Prosser	do do	30 00	
James Cummins	do do	50 00	
David McMaster	do do	200 00	
A. C. McKinnon	do do	100 00	
James Muir	do do	100 00	
G. S. Miller	do do	100 00	
Samuel Frazer	do do	100 00	
William McGown	do do	50 00	
Joseph Wilson	do do	100 00	
James Dickson	do do	100 00	
Alex. McKenzie	do do	150 00	
George Cochrane	do do	250 00	
James McFadden	do do	30 00	
Andrew Telfer	do do	50 00	
Henry Lawe	do do	100 00	
W. E. Foot	do do	125 00	
Wellington Hull	do do	50 00	
William Hastings	do do	50 00	
John Morrow	do do	25 00	
M. L. Russell	do do	25 00	
W. D. Pollock	do do	30 00	
J. A. Cameron	do do	100 00	
Hugh McFayden	do do	40 00	
Timothy McQueen	do do	50 00	
Angus Brady	do do	40 00	
Joseph Redmond	do do	300 00	
C. W. Raymond	do do	50 00	
P. Carron	do do	100 00	
William Pool	do do	50 00	
W. H. Johnson	do do	50 00	
James Greer	do do	40 00	
	A reporter	4,680 00	

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts	$ cts.
	Report	4,680 00	
	ONTARIO—*Suite.*		
J. R. Graham	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1881	100 00	
A. E. Mills	do do	50 00	
Ephraim Deacon	do do	50 00	
J. R. McDonald	do do	50 00	
Terrance McGarrity	do do	50 00	
A. D. Sills	do do	150 00	
W. P. Croome	do do	100 00	
Thomas McKibbon	do do	25 00	
George Douglas	do do	25 00	
Archibald Acheson	do do	25 00	
John Grant	do do	53 13	
William Boucher	do do	100 00	
Olivier Miron	do do	30 00	
J. B. Moody	do do	50 00	
Chas. Gilchrist	do do	400 00	
William Hicks	do do	40 00	
James Patton	do do	250 00	
A. Quenneville	6 do do	10 00	
John Dauncey	3 do do	25 00	
George Jeacle	3 do do	18 75	
W. B. Jelly	3 do do	10 00	
William McDermott	3 do do	6 25	
William Leary	3 do do	12 50	
C. L. Bingham	6 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 31 décembre 1881	125 00	
Thomas Cartier	do do	10.00	
Daniel Bowen	8½ mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 14 mars 1881	70 83	
Robert Bell	9 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 31 mars 1881	56 25	
Jacob Halfpenny	11 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 31 mai 1881	36 66	
J. W. McCall	Gages comme gardien spécial, Turkey Point	25 00	
J. W. Kerr	Gages comme gardien local à Duffin Creek, pour la saison 1880	120 00	
Peter Coleman	Gages comme gardien, Barbour Creek, 1880	30 00	
O. Beaumwart	Services comme gardien, Port Rowan, 1880	35 00	
John Grant	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 31 décembre 1880	84 60	
Joseph Redmond	do do	80 39	
A. C. McKinnon	do do	153 65	
John Cox	do do	29 00	
Chas. Gilchrist	do do	493 45	
A. D. Sills	do do	59 60	
Timothy McQueen	do do	27 75	
George Cochrane	do do	265 21	
J. R. Graham	do do	49 50	
Samuel Frazer	do do	165 57	
A. J. Harrington	do do	33 00	
Peter McCann	do do	65 40	
G. S. Miller	do do	60 00	
Robert Bell	do do	49 40	
W. E. Foote	do do	110 85	
Andrew Hughson	do do	81 50	
Alex. McKenzie	do do	67 41	
George Douglas	do do	36 65	
	A reporter	8,732 30	

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report....................................	8,732 30	....
	ONTARIO—*Fin.*		
John McMichael.............	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 31 décembre 1880....................................	54 50	
J. B. Moody....................	do do	4 00	
James Dickson................	do do	107 40	
Thos. McGibbon	do do	10 35	
William Poole	do do	18 15	
Edward Boismier............	do do	48 25	
William Hicks	do do	25 00	
Angus Brady....................	do do	12 40	
J. A. Cameron................	do do	42 05	
J. J. Newman.................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1880....................................	31 25	
John McAllister.............	do do	27 50	
Terence McGarrity.........	do do	6 00	
William Hastings...........	do do	11 58	
John Mooney	do do	137 00	
Peter Coleman	do do	40 00	
Henry Lawe.....	do do	35 50	
Olivier Miron..................	do do	5 60	
C. L. Bingham................	do do	158 00	
W. P. Croome	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 30 septembre 1880....................................	54 32	
Joseph Wilson	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 15 octobre 1880....................................	274 00	
John Wallace.......	do do	66 00	
Andrew Telfer...............	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 29 octobre 1880....................................	20 00	
Henry Hunt.....................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 30 octobre 1880....................................	13 00	
Archibald Acheson........	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 8 novembre 1880....................................	9 50	
W. H. Johnston.............	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 26 novembre 1880	40 50	
A. E. Mills	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 6 décembre 1880....................................	41 50	
Peter Kiel	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 1er avril 1881....................................	103 00	
Jacob Halfpenny............	Déboursés comme garde-pêche, pour avril et mai 1881....................................	12 50	
William Boucher............	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 16 mai 1881....................................	178 97	
Charles Wilkins.............	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1881....................................	467 50	
J. W. Kerr......................	do do	643 06	
Daniel Bowen................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 23 novembre 1880....................................	2 50	
George May....................	Fil de fer....................................	7 56	
Samuel Fraser	Chaloupier employé à la fin de la saison..................	26 00	
do	Louage de chaloupe....................................	40 00	
			11,506 74
	QUÉBEC.		
Clovis Caron	18 mois d'appointements comme garde-pêch, jusqu'au 30 juin 1881....................................	300 00	
Jules Gauvreau.............	do do	150 00	
H. Martin.......................	do do	150 00	
	A reporter....................................	600 00	....

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	600 00	....
	QUÉBEC—*Suite.*		
L. E. Grondin	12 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1881	150 00	
Vital Charest	do do	150 00	
George Gagnon	do do	45 00	
Alfred Blais	do do	150 00	
J. J. Letourneau	do do	150 00	
Phileas Dubé	do do	45 00	
John Phelan	do do	75 00	
R. W. H. Dimock	do do	300 00	
L. P. Huot	do do	150 00	
Etienne Tremblay	do do	45 00	
Joseph Simard	do do	60 00	
Antoine Filion	do do	45 00	
Joseph Boily	do do	75 00	
W. C. Willis	do do	225 00	
H. W. Austin	do do	400 00	
J. B. Chevalier	do do	150 00	
Pierre Latraverse	do do	150 00	
L. E. Luke	do do	75 00	
William Clyde	do do	75 00	
Joachim Laberge	14 do do	58 33	
L. J. Loranger	18 do do	225 00	
Olivier Laflèche	do do	60 00	
Jacque Girard	do do	150 00	
John Morris	do do	300 00	
R. W. Jones	do do	60 00	
J. J. Lamoureux	do do	60 00	
Vital Veilleux	do do	60 00	
J. B. McDonald	do do	150 00	
J. F. Picotin	do do	37 50	
Ulysse Bhereur	do do	75 00	
Joseph Marion	do do	300 00	
P. Vibert	do do	299 92	
John Mowat	do do	549 96	
Thos. Evans	do do	45 00	
Jos. Radford	do do	299 96	
Alex. Campbell	15 do do	125 00	
Joseph Lauzon	do do	125 00	
James Mohr	do do	50 00	
J. T. Coghlan	do do	50 00	
D. D. Foster	do do	31 25	
L. Lachapelle	12 do do	30 00	
P. C. Ducharme	12 do do	100 00	
D. Bedard	14 do do	70 00	
J. O. Belanger	12 do do	150 00	
Gaspard Mathurin	do do	150 00	
P. C. Gobeil	do do	150 00	
Jean Legouvé	do do	100 00	
W. H. Whitely	do do	100 00	
Antoine Chevrier	do do	100 00	
William McLeod	do do	100 00	
Theotime Mignault	do do	150 00	
M. Laurendeau	do do	100 00	
Job Bilodeau	do do	50 00	
François Duchesne	do do	150 00	
Robert Joynt	do do	25 00	
G. L. Duguay	do do	150 00	
	A reporter	7,901 88	....

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..............................	7,901 88	....
	QUÉBEC—*Suite.*		
M. Hurteau.....................	3 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1881..	6 25	
Alex. Beaton.....................	18 do do	45 00	
R. Maltais	do do	62 50	
C. Potvin........................	do do	62 50	
S. F. Copp........................	10 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 31 octobre 1880.............................	83 33	
M. Hurteau.....................	3 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 31 décembre 1880..............................	20 83	
C. Barbeau	Gages comme gardien spécial à la baie Campbell, pour 1880...	181 50	
James Mohr.....................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 31 décembre 1880...	52 41	
William Clyde..................	do do	20 50	
W. C. Willis.....................	do do	229 40	
F. C. Caron......................	do do	112 55	
J. J. Lamoureux...............	do do	46 15	
Job Bilodeau....................	do do	48 25	
Jules Gauvreau.................	do do	51 12	
John Phelan.....................	do do	29 50	
Philip Vibert....................	do do	578 66	
A. E. Chevrier..................	do do	34 55	
Joseph Radford...............	do do	578 91	
Joachim Laberge..............	do do	32 35	
J. J. Letourneau..............	do do	73 68	
Pierre Latraverse.............	do do	29 00	
Ulysse Bhereur................	do do	40 80	
L. P. Huot.......................	do do	11 56	
Phileas Dubé...................	do do	45 00	
L. J. Loranger..................	do do	19 50	
Joseph Lauzon..................	do do	35 60	
J. B. Chevalier..................	do do	63 95	
J. B. McDonald................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1880..	11 50	
P. E. Luke.......................	do do	121 68	
H. Martin	do do	82 90	
Alex. Beaton....................	do do	8 00	
Thos. Evans....................	do do	31 62	
R. W. Jones.....................	do do	31 00	
J. D. McMillan	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 10 juillet 1880..	19 75	
J. O. Belanger..................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 18 juillet 1880..	105 45	
Joseph Boily	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 10 août 1880..	37 50	
P. C. Gobeil.....................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 1er septembre 1880...	111 65	
Olivier Laflèche..............	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 18 septembre 1880...	36 00	
Francois Duchesne.........	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 20 septembre 1880...	145 83	
Gaspard Mathurin	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 26 septembre 1880...	115 20	
John Mowat.....................	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 30 septembre 1880...	748 52	
C. Potvin	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 4 octobre 1880..	23 00	
	A reporter..............................	12,126 83	....

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	12,126 83	....
	QUÉBEC—*Suite.*		
William McLeod	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 16 octobre 1880	125 00	
L. E. Grondin	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 21 octobre 1880	74 00	
G. L. Duquay	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 22 octobre 1880	171 00	
Théotime Mignault	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 23 octobre 1880	183 81	
J. F. Picotin	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 4 novembre 1880	42 48	
R. W. H. Dimock	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 10 novembre 1880	100 94	
Romnald Maltais	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 15 novembre 1880	22 00	
John Morris	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 6 janvier 1881	220 95	
Vital Charest	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 31 mars 1881	189 00	
H. W. Austin	Déboursés comme garde-pêche, jusqu'au 7 mai 1881.	140 74	
Joseph Marion	do do 14 do	387 04	
Jean Legouvé	Déboursés pour la saison 1880	102 50	
M. Laurendeau	do do	89 00	
D. D. Foster	do do	63 50	
L. Lachapelle	Déboursés, visite au lac Sainte-Marie	31 50	
David Bédard	Déboursés comme gardien, baie au Poisson et baie Campbell, jusqu'au mois de novembre 1880	19 50	
J. P. Williamson	Déboursés se rattachant au lac Memphremagog, saison 1880	303 85	
A. Bowie	Abris des chaloupes au service des pêcheries	30 00	
J. U. Gregory	Dépenses, mise en force des lois de pêche sur les lacs Saint-Charles et Beauport	28 35	
Vital Charest	Dépenses, poursuites des personnes pêchant au dard à Matane	117 55	
F. X. Genest	Plan de la rivière Marguerite	8 00	
J. P. Williamson	Protection du poisson au lac Memphremagog, durant la saison de la fraie	50 00	
Veuve de feu S. F. Copp	Peinturage et réparation de chaloupe	9 25	
John Mowat	Gardien, rivière Nouvelle	50 00	
David Bédard	Frais d'enquête, J. McLaughlin, pour contraventions aux lois de pêche à la baie Campbell	8 00	
Joseph Simard	Gardien de nuit au grand et petit lac Nairne	11 00	
Clovis Caron	Frais, etc., *in re* saisie de truite aux lacs en arrière de Sainte-Anne	35 75	
F. X. Genest	Plan du township Masham	5 00	
do	Plan de la rivière Ristigouche	4 00	
R. W. H. Dimock	Dépenses, gardien à la grande rivière Cascapédia, pour 1880	96 25	
D. Nickner	Rembours. d'argent payé au garde-pêche Grondin pour s'enquérir d'une dispute à Sainte-Anne	25 00	
G. L. Duquay	Canot	12 00	
A. Campbell	Loyer d'un lot de grève à la baie Campbell, pour 1880	25 00	
James Lamb	do do	15 00	
F. Johnston	do do	10 00	
B. Hodgins	do do	10 00	
John McLachlan	do do	20 00	
David Bédard	Honor. pour droits de pêche, baie au Poisson, 1880	5 00	
	A reporter	14,968 79	....

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	14,968 79	....
	QUÉBEC—*Fin.*		
Joseph Bédard	Honor. pour droits de pêche, baie au Poisson, 1880.	5 00	
John McDermid	do do	5 00	
Michael Summers	do do	5 00	
Malcolm McLachlan	do do	5 00	
P. et T. McNamara	do do	5 00	
Michael Gleeson	do do	10 00	
Léon Carpentier	do do	10 00	
do	Honoraires pour droits de pêche, n° 3, concession 1, Buckingham	10 00	
William Wakeham	Déboursés se rattac. à l'enquête spéc., demandant des permis de pêc. le saumon, baie des Chaleurs	100 00	
			15,123 79
	NOUVELLE-ECOSSE.		
	APPOINTEMENTS DES GARDE-PÊCHE ET DES GARDIENS.		
	Comté d'Annapolis.		
A. F. Morton	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
George Vroom	do do	25 00	
Wm. Crosscup	do do	25 00	
W. T. Carty	do do	120 00	
W. A. Rice	do do	25 00	
W. M. Bailey	do do	25 00	
M. Riordan	do do	25 00	
Holmes Baker	6 mois do jusq. 31 décembre 1880	12 50	
A. Barteau	12 do jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
			307 50
	Comté d'Antigonish.		
Alex. McDonald	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
J. R. Aymers	do do	25 00	
A. Randall	do do	15 00	
C. Chisholm	do do	25 00	
L. Cameron	do do	30 00	
Jas. Cumming	do do	20 00	
J. Dexter	do do	30 00	
D. Chisholm	do do	25 00	
A. McAdam	do do	25 00	
D. Fraser	do do	20 00	
J. Chisholm	do do	25 00	
Jno. McDonald	do do	125 00	
A. McDonald	6 mois do do	12 50	
A. McDougall	6 do do	12 50	
			415 00
	Comté du Cap-Breton.		
F. Quinan	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	120 00	
J. McEachen	do do	25 00	
D. McDonald	do do	35 00	
A. McLean	do do	20 00	
A. McDonald	do do	120 00	
	A reporter	320 00	722 50

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	322 00	722 50
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté du Cap Breton—Fin.		
A. Morrison	Une annnée d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
D. Murphy	do do	25 00	
M. McLellan	do do	25 00	
P. Keefe	do do	25 00	
D. McCormick	do do	25 00	
Wm. Burke	do do	25 00	
A. McAdam	do do	25 00	
Y. Barrington	do do	120 00	
A. McDonald	do do	20 00	
D. J. McNeil	do do	25 00	
			660 00
	Comté de Colchester.		
R. J. Pollock	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	75 00	
Geo. Fulton	do do	25 00	
J. W. Davison	do do	100 00	
T. Davison	do do	25 00	
S. G. Moore	do do	25 00	
M. G. Murray	do do	25 00	
W. G. Winton	do do	25 00	
A. J. Wright	do do	25 00	
H. Blair	do do	100 00	
T, Johnson	do do	25 00	
H. Gass	do do	50 00	
R. R. Fulton	do do	25 00	
H. Urquhart	do do	25 00	
S. Frame	do do	25 00	
			575 00
	Comté de Cumberland.		
O. Fillmore	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
J. W. Moore	do do	25 00	
James King	do do	100 00	
D Corbett	do do	25 00	
M. J. Harrison	do do	25 00	
F. L. Jenks	do do	25 00	
E. Fowler	do do	30 00	
C. Pugsley	do do	25 00	
W. Murphy	do do	50 00	
T. R. Smith	do do	25 00	
J. W. Lowther	do do	25 00	
S. McPherson	do do	25 00	
G. W. Gilroy	do do	108 33	
			513 33
	Comté de Digby.		
A. L. Gavel	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
L. McKay	do do	25 00	
R. Journey	do do	25 00	
C. H. Payson	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1880	25 00	
Wm. Hauley	do do do	10 00	
			110 00
	A reporter		2,580 83

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	2,580 83
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Guysborough.		
J. A. Tory..........................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881...	150 00	
J. Cook............................	do do ...	25 00	
C. Kenney	do do ...	15 00	
D. Gunn............................	do do ...	30 00	
W. Pride...........................	do do ...	30 00	
R. McKay	do do ...	15 00	
J. R. Bruce........................	do do ...	10 00	
J. S. Nickerson	do do ...	15 00	
A. McQuarrie.......................	do do ...	100 00	
A. Kirk............................	do do ...	30 00	
D. M. L. Sinclair..................	6 mois do jusqu'au 31 décembre 1880..	10 00	
T. McKeen..........................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881..	30 00	
L. Harpell.........................	do do ...	15 00	
D. Cameron.........................	do do ...	20 00	
F. Mattie	do do ...	15 00	
D. A. McDonald	do do ...	40 00	
Wm. McDonald	do do ...	25 00	
J. L. Smith........................	do do ...	25 00	
A. Cameron	do do ...	25 00	
Jas. McCallum......................	do do ...	25 00	
John Jones.........................	do do ...	25 00	
Jas. Henderson	do do ...	25 00	
S. Hudson..........................	do do ...	25 00	
J. S. Sangster	do do ...	25 00	
			750 00
	Comté d'Halifax.		
Wm. Anderson.......................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881..	150 00	
J Blackley.........................	do do ...	30 00	
Wm. Hall...........................	do do ...	40 00	
Jno. Fitzgerald	do do ...	150 00	
Arch. Kidstone	do do ...	40 00	
N. Mason	do do ...	40 00	
D. McLaren.........................	do do ...	30 00	
M. Balcam..........................	do do ...	30 00	
J. McCurdy	do do ...	30 00	
F. Gardner.........................	6 mois do jusqu'au 31 décembre 1880.	15 00	
J. Taylor.	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881..	30 00	
G. H. Baker	do do ...	30 00	
G. Keiser..........................	do do ...	30 00	
D. Moser...........................	do do ...	20 00	
W. G. Walker	do do ...	20 00	
J. Crooks..........................	do do ...	25 00	
F. G. Tolson.......................	do do ...	40 00	
J. Fraser	do do ...	30 00	
H. A. Shatford.....................	do do ...	40 00	
			820 00
	A reporter..	....	4,150 83

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	4,150 83
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Hants.		
P. S. Burnham................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881..	100 00	
J. Mosher..........................	do do	30 00	
T. B. O'Brien	do do	100 00	
J. Mosher.........................	do do	50 00	
J. M. O'Brien..................	do do	30 00	
J. B. Colter......................	do do	30 00	
			340 00
	Comté de Inverness.		
N. McKay	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881..	25 00	
H. Cameron	do do	25 00	
M. W. Crowdis................	do do	25 00	
M. McKay	do do	20 00	
D. McDonald	do do	25 00	
M. McDaniel.....................	do do	25 00	
D. Ross	do do	100 00	
D. F. McLean	do do	100 00	
P. Benvil...........................	do do	25 00	
M. B. McDonald	do do	25 00	
M. Murphy.	do do	25 00	
D. McDermid.	do do	25 00	
W. E. Hart........................	do do	25 00	
A. McLellan......................	do do	25 00	
A. Macfarlane	do do	25 00	
J. Macfarlane	do do	25 00	
S. Graham..........................	do do	25 00	
J. McLellan.......................	do do	25 00	
James Coady.	do do	108 33	
A. McKinnon	6 mois do do	6 25	
			709 58
	Comté de Kings.		
J. E. Starr.........................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881..	250 00	
W. McIntyre......................	do do	50 00	
R. F. Reid.........................	do do	125 00	
C. E. Bishop......................	do do	30 00	
J. Angus.	do do	30 00	
			485 00
	Comté de Lunenburg.		
G. Redden.	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881...	100 00	
G. Moland.........................	do do	25 00	
J. Hatt.	do do	25 00	
J. Langille.	do do	25 00	
H. S. Jost......	do do	100 00	
C. Pernette.	do do	25 00	
J. Mossman......................	do do	25 00	
J. Andrews	do do	25 00	
G. A. Nisbitt....................	do do	25 00	
E. Boylan......	do do	25 00	
	A reporter	400 00	5,685 41

5—13½

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	400 00	5,685 41
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Lunenburg—Fin.		
W. Croft	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
D. Demond	do do	25 00	
C. E. Godard	do do	50 00	
B. Rothenhiser	do do	25 00	
J. E. Hebb	do do	25 00	
J. Bezansan	do do	25 00	
J. A. Keddy	3 mois do do	6 25	
			581 25
	Comté de Pictou.		
G. McKenzie	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	25 00	
J. McDonald	do do	25 00	
D. Fraser	do do	25 00	
A. Porteous	do do	25 00	
C. Henry	do do	140 00	
D. G. McDonald	do do	170 00	
D. McLean	do do	30 00	
W. Turner	do do	25 00	
G. Foote	do do	25 00	
W. McDonald	do do	25 00	
D. McDonald	do do	25 00	
T. Fraser	do do	25 00	
E. Cameron	do do	25 00	
A. C. Pritchard	do do	150 00	
W. McKenzie	do do	20 00	
J. McKay	do do	25 00	
P. Campbell	do do	25 00	
A. Douglas	do do	25 00	
S. Fraser	do do	25 00	
S. T. N. Sellon	do do	225 00	
			1,085 00
	Comté de Queens.		
T. Ford	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	60 00	
H. Hocker	do do	70 00	
J. Fitzgerald	do do	70 00	
B. Miles	do do	30 00	
D. Cameron	do do	125 00	
			355 00
	Comté de Richmond.		
P. W. Grouchy	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	30 00	
J. Proctor	do do	20 00	
A. Sampson	do do	30 00	
C. Grant	do do	20 00	
J. Sampson	do do	30 00	
P. Kyte	do do	25 00	
F. Gerrior	do do	25 00	
W. Kehoe	do do	25 00	
J. Murchison	do do	30 00	
	A reporter	236 00	7,706 66

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	236 00	7,706 66
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Pictou—Fin.		
F. Marmeau	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	125 00	
A. McRae	6 mois do do	7 50	
F. McPherson	6 do do do	7 50	
			375 00
	Comté de Shelburne.		
M. Greenwood	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	20 00	
G. Acker	do do	30 00	
P. Crowell	do do	20 00	
C. A. Holden	do do	50 00	
G. S. Kyer	do do	50 00	
H. Ockerman	do do	20 00	
W. J. McGill	do do	125 00	
			315 00
	Comté de Victoria.		
J. W. Burke	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	120 00	
F. E. Nicol	6 mois do do	10 00	
D. McRae	Une année do do	120 00	
J. McLellan	do do	25 00	
D. McQuarrie	do do	25 00	
D. McMillan	do do	25 00	
D. McAuley	do do	25 00	
H. McKenzie	do do	25 00	
D. McRae	do do	25 00	
A. McDonald	do do	30 00	
B. Beaton	do do	30 00	
W. Foyle	do do	30 00	
J. McCharles	do do	30 00	
D. Buchanan	do do	30 00	
M. McIvor	do do	30 00	
J. Gouin	do do	30 00	
G. Bustin	do do	30 00	
J. Hellen	do do	30 00	
F. McGregor	do do	25 00	
J. McRae	do do	25 00	
J. McDonald	do do	25 00	
K. McRae	do do	30 00	
E. Gardner	do do	150 00	
			925 00
	Comté de Yarmouth.		
J. A. Hatfield	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	50 00	
W. Kavanagh	do do	25 00	
W. Prosser	do do	25 00	
E. Nickerson	do do	25 00	
E. S. Perry	do do	25 00	
J. Doucet	do do	30 00	
V. Mense	do do	25 00	
J. White	do do	25 00	
W. Thurston	do do	25 00	
J. T. Brand	do do	25 00	
			280 00
	A reporter		9,601 66

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	9,601 66
	NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*		
	DÉBOURSÉS DES GARDE-PÊCHE—*Fin.*		
J. W. Burke........................	Une année de déboursés, jusqu'au 31 décembre 1881	34 00	
John Fitzgerald..............	do do	78 12	
F. Quinan.........................	do do	73 00	
W. T. Carty........................	do do	71 40	
Alex. McDonald............	do do	57 50	
J. E. Starr.........................	do do	53 50	
D. Cameron	do do	25 00	
F. Marmeau.......................	do do	34 25	
C. E. Godard.....................	do do	51 00	
C. E. Henry.......................	do do	25 10	
H. S. Jost...........................	do do	39 50	
Henry Blair.......................	do do	21 00	
R. J. Pollock.....................	do do	16 75	
H. Goss	do do	7 50	
J. A. Tory...........................	do do	63 92	
A. O. Pritchard..............	do do	74 45	
J. B. O'Brien.....................	do do	84 25	
S. T. N. Sellon.............	do do	60 85	
R. F. Reid...........................	do do	40 50	
J. B. Colter........................	do do	4 34	
A. McQuarrie.....................	do do	68 72	
D. McLean..........................	do do	68 42	
Wm. Anderson................	do do	92 50	
D. G. McDonald.............	do do	56 25	
Geo. Redden......................	do do	84 00	
J. H Davison..................	do do	28 00	
G. W. Gilroy...................	do do	12 00	
P. S. Burnham...............	do do	37 50	
D. F. McLean....................	do do	69 61	
E. Gardner.........................	do do	165 00	
Jas. Coady........................	do do	84 99	
David Ross........................	do do	60 00	
Y. Barrington	do do	33 00	
Jno. McDonald................	do do	105 00	
Jas. King.............................	do do	83 80	
D. McRae...........................	do do	48 65	
C. H. Paysen.....................	do do	38 00	
W. J. McGill.....................	do do	107 35	
W. H. Rogers	Une année d'appoint. comme inspecteur des pêch., jusqu'au 30 juin 1881...... $1,176 00		2,158 72
do	Retenue pour le fonds de retraite 24 00	1,200 00	
do	Une année de déboursés et frais de voyages..........	1,312 36	
			2,512 36
F. D. H. Veith..............	Appointements comme inspecteur des pêcheries, depuis le 17 mars jusqu'au 30 juin 1881............	262 50	
do	Compte de déboursés et frais de voyages.............	223 00	
			485 50
S. T. N. Sellon...............	do do	....	107 90
K. Campbell......................	6 mois d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1881, comté de Victoria..............	....	15 00
D. Carmichael................	Appointements depuis le 1er janvier jusqu'au 15 avril 1880, comme gardien, comté d'Inverness.	....	7 28
Geo. Donahue..................	6 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 31 déc. 1881	....	15 00
Cie d'impress. du *Herald*	Annonces..	....	6 00
	Total..	....	14,909 42

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	NOUVEAU-BRUNSWICK.		
	APPOINTEMENTS DES GARDE-PÊCHE ET GARDIENS.		
	Comté d'Albert.		
Winthorp Akerley	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	100 00	
Wallace Taylor	do do	40 00	
C. McLatchey	do do	40 00	
J. C. Kinne	do do	40 00	
B. Oliver	do do	40 00	
Jacob Beck	do do	30 00	
			290 00
	Comté de Carleton.		
W. B. Mills	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	150 00	
George Burt	do do	100 00	
J. W. Scott	do do	30 00	
			280 00
	Comté de Charlotte.		
W. B. McLaughlin	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	240 00	
Frank Todd	do do	120 00	
James Brown	do do	100 00	
Leonard Best	do do	100 00	
J. M. Lord	do do	70 00	
B. L. Cunningham	do do	70 00	
Samual Dick	do do	30 00	
Robt. Dickson	do do	30 00	
Jas. Russell	do do	30 00	
Andrew Gilmour	do do	30 00	
Ed. Carroll	do do	30 00	
Thos. Holmes	do do	30 00	
			880 00
	Comté de Gloucester.		
James Hickson	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	250 00	
Juste Haché	do do	100 00	
Alexis Landry, fils	do do	50 00	
Augustine Cormier	do do	50 00	
Jos. Poirier	do do	50 00	
Fred. Comeau	do do	40 00	
Justinien Savoy	do do	30 00	
J. L. Veno	do do	30 00	
Miles Dempsey	do do	30 00	
Tim. Coughlan	do do	30 00	
Adolphe Haché	do do	30 00	
Wm. Rogers	do do	25 00	
J. Calvan, fils	do do	25 00	
J. E. Good	8 mois do do	33 33	
			773 33
	Comté de Kent.		
Chas. Cormier	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	100 00	
J. M. D. Sutherland	do do	75 00	
M. A. Girouard	do do	75 00	
Lazare Guimon	do do	75 00	
	A reporter	325 00	2,223 33

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..........................	325 00	2,223 33
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Kent—Fin.		
Nicholas Mezzeroll	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	50 00	
F. B. Legaré....................	do do ...	30 00	
Jas. Harnett....................	do do ...	30 00	
A. L. Collett....................	do do ...	30 00	
			465 00
	Comté de Kings.		
Samuel Gosline..............	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	100 00	
J. A. Belyes	do do ...	50 00	
S. F. Ryan.......................	do do ...	30 00	
S. Gamblain....................	do do ...	30 00	
F. W. Hatfield	do do ...	50 00	
Jonah Keith	do do ...	30 00	
			290 00
	Comté de Northumberland.		
John Hogan	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	400 00	
Wm. Wyse........................	do do ...	200 00	
Chris. Parker..................	do do ...	160 00	
Samuel Holt	do do ...	160 00	
Jas. Russell.....................	do do ...	150 00	
Samuel Freeze	do do ...	100 00	
Jno. Williston..................	do do ...	100 00	
P. Robichaux	do do ...	100 00	
K. Cameron............	do do ...	100 00	
Jno. Blake.......................	do do ...	70 00	
Thos. Taylor....................	do do ...	50 00	
Jno. Stymest....................	do do ...	50 00	
Jared Blackmore......	do do ...	50 00	
Samuel Kingston............	do do ...	50 00	
Aaron Hovey....................	do do ...	30 00	
Geo. Bryenton..................	do do ...	30 00	
Pat. Bergin	do do ...	30 00	
Thos. Smith.....................	do do ...	30 00	
Pat. Gillis	do do ...	30 00	
Denis Hogan.............	do do ...	30 00	
Findlay McDairmaid	do do ...	30 00	
Nathaniel Morehouse	do do ...	30 00	
Jno. Doyle.......................	do do ...	30 00	
Angus McIntosh.............	do do ...	30 00	
Tubal Watling..................	do do ...	30 00	
Pat. Keating....................	do do ...	30 00	
Jas. Fitzpatrick	do do ...	30 00	
Daniel Matthews	do do ...	30 00	
M. Donovan	do do ...	20 00	
M. Ryan...........................	do do ...	30 00	
J. W. Underhill	do do ...	30 00	
Geo. Hubbard..................	do do ...	50 00	
Jno. Shaddick..................	do do ...	50 00	
Wm. Dalton	Gages comme garde-pêche spécial........................	150 00	
Angus Campbell.............	do do	41 80	
	A reporter..........................	2,531 80	2,978 33

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	2,531 80	2,978 33
	NOUVEAU-BRUNSWICK.—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Northumberland—Suite.		
Wm. Traer	Gages comme garde-pêche spécial	53 90	
James Barry	do do	49 50	
D. Quigley	do do	79 20	
			2,712 40
	Comté de Queens.		
Isaac Hetherington	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	100 00	
Jno. Secord	do do	30 00	
Isaiah Langan	do do	30 00	
Robert Philips	do do	25 00	
			185 00
	Comté de Ristigouche.		
A. McPherson	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881		100 00
	Comté de Sunbury.		
G. W. Hoben	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	100 00	
W. E. Taylor	do do	30 00	
			130 00
	Comté de Saint-Jean.		
Joseph O'Brien	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	150 00	
W. E. Skillen	do do	100 00	
Thos. O'Brien	Gages comme aide	9 28	
W. Brittain	do	9 28	
			268 56
	Comté de Victoria.		
C. McCloskey	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	100 00	
Charles Roberts	do do	30 00	
Jno. McDougall	do do	30 00	
J. C. McCloskey	do do	30 00	
Donald Frazer	do do	30 00	
Thomas Edgar	do do	30 00	
E. Maloney	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1880	15 00	
J. McNeil Cameron	3 do 30 juin 1881	7 50	
			272 50
	Comté de Westmoreland.		
W. B. Deacon	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	100 00	
D. T. Cormier	do do	60 00	
			160 00
	A reporter		6,806 79

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report......	....	6,806 79
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Fin.*		
	Comté de York.		
Robert Orr	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	150 00	
J. Campbell	do do	60 00	
Wm Brown	do do	60 00	
Alex. Moir	do do	30 00	
			300 00
	DÉBOURSÉS DES GARDE-PÊCHE.		
James Hickson	Une année d'appointements, jusqu'au 31 déc. 1880.	259 00	
John Hogan	do do	101 55	
Wm. Wyse	do do	120 52	
W. B. Deacon	do do	129 00	
Samuel Goslin	do do	84 35	
Isaac T. Hetheriugton	do do	77 90	
James Russell	do do	77 65	
Charles McCluskey	do do	54 45	
B. L. Cunningham	do do	74 10	
D. T. Cormier	do do	64 00	
J. McD. Sutherland	do do	50 70	
W. B. McLaughlin	do do	60 00	
Jos. O'Brien	do do	58 00	
Jno. Williston	do do	46 93	
W. B. Mills	do do	104 50	
W. E. Skillen	do do	53 25	
Robert Orr	do do	107 00	
Winthrop Akerley	do do	32 22	
Samuel Freeze	do do	15 15	
Frank Todd	do do	58 50	
James M Lord	do do	78 75	
G. W. Hoben	do do	51 73	
Geo. R. Burt	do do	25 00	
Chas. Cormier	do do	52 00	
Thos. Taylor	do do	32 80	
Prudent Robichaux	do do	30 00	
M. A. Girouard	do do	37 30	
Leonard Best	do do	38 00	
Saml. Holt	do do	30 00	
John Blake	do do	29 50	
Justinian Savoy	do do	16 00	
Findlay McDiarmid	do do	21 65	
Jas. Brown	do do	21 25	
Jas. A. Belyea	do do	20 00	
Wm. Brown	do do	17 00	
Kenneth Cameron	do do	16 20	
Jno. Stymast	do do	48 00	
C. Parker	do do	19 00	
Juste Haché	do do	12 00	
Jas. Fitzpatrick	do do	29 00	
Alexis Landry	do do	8 00	
Wallace Taylor	do do	4 00	
Alex. McPherson	do do	25 85	
			2,291 80
	A reporter......	....	9,398 59

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report	....	9,398 59
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*		
	DÉBOURSÉS—*Fin.*		
W. H. Venning	Une année d'appointements comme inspecteur, jusqu'au 30 juin 1881	1,371 96	
C. R. Venning	Une année d'appoint. c. commis, jusq. 30 juin 1881.	395 04	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite sur leurs appointements	33 00	
W. H. Venning	Une année de frais de route et divers déboursés	425 00	
Hugh Davidson	Une année de loyer de bureau	62 52	
Richard Cline	Louage de chaloupe	5 00	
D. McAlpine	Almanach des adresses	2 00	
T. B. Harrington	Timbres-poste	30 00	
Allan Bros	Réparer une presse à lettres, etc	5 65	
Edward Willis	Annonces dans le *Daily News*	12 00	
A. G. Bowes et Cie	Réparer les poêles, etc	4 10	
J. A. McMillan	Papeterie	18 60	
J. McDonald	Réparations	6 10	
Henry King	Main-d'œuvre pour démenagement	2 00	
Jane Millar	Blanchissage d'essuie-mains durant l'année 1880-81.	4 00	
Joseph Miller	Clé pour une boîte au bureau de poste	1 00	
			2,377 97
	ILE DU PRINCE-EDOUARD.		11,776 56
	APPOINTEMENTS DE L'INSPECTEUR ET DES GARGIENS DE PÊCHERIES.		
J. H. Duvar	Une année d'appoint. comme inspecteur.. $783 96		
do	do de retenue pour le f. de retraite. 16 04	....	800 00
Henry Clark	Une année d'appointements comme inspecteur	....	200 04
	Comté de Kings.		
Andrew Whelan	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	30 00	
Allan McDonald	do do	30 00	
Malcolm Matheson	do do	30 00	
Edmuud Aitken	do do	30 00	
J. R. McDonald	do do	30 00	
Daniel Reilly	do do	30 00	
John Lowe	do do	30 00	
Peter Duffy	do do	30 00	
Jno. O'Brian	do do	30 00	
J. H. Dingwall	do do	30 00	
James Mitchell	do do	30 00	
Jno. Fisher	Appointements, du 1er novembre 1879 au 30 juin 1881	50 00	
P. McCulloch	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881.	30 00	
James Burke	Six mois d'appointements 1er mai 1881	15 00	
			425 00
	Comté de Queens.		
Michael Ready	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881	30 00	
Lionel Garnum	do do	30 00	
James Power	do do	30 00	
	A reporter	90 00	

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..............................	90 00	1,425 04
	ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Suite.*		
	APPOINTEMENTS, ETC.—*Suite.*		
	Comté de Queens—Fin.		
J. Delainey....................	Une année d'appointements, jusqu'au 31 déc. 1880..	30 00	
G. Stevenson..................	do do	30 00	
J. Matheson....................	do do	30 00	
F. McKenzie....................	do do	30 00	
F. Stanley........................	do do	30 00	
Wm. Whitehead..............	do do	30 00	
Thos. Murphy................	do do	30 00	
Jno. McMillan................	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1880.	15 00	
B. Loughrin....................	Une année do 30 juin 1881.........	30 00	
P. Traynor......................	do do do	30 00	
S. VanIderstine..............	3 mois do do	7 50	
Wm. Campbell................	Services comme garde-pêche..............................	60 00	
			442 50
	Comté de Prince.		
Jas. T. Reid....................	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1881..	30 00	
James Ramsay..............	do do	30 00	
P. McBride......................	do do	30 00	
W. Burns........................	do do	30 00	
Jno. Blaton......................	do do	30 00	
Thos. Drummond..........	do do	30 00	
G. A. Sharp....................	do do	30 00	
P. Delaney......................	do do	30 00	
John Chaisson................	do do	30 00	
Peter Aylward................	do do	30 00	
Alex. McDonald..............	do do	30 00	
D. L. Bryant....................	do do	30 00	
Calvin Howat..................	do do	30 00	
John Tucker....................	9 mois do do	22 50	
J. M. Milligan................	3 do do do	7 50	
John McLellan................	3 do do do	7 50	
N. S. Gillis......................	3 do do do	7 50	
H. McIntosh....................	6 do do jusqu'au 31 déc. 1880..	15 00	
L. Phee............................	6 do do do	15 00	
Abraham Wall................	6 do do do	15 00	
			480 00
	DÉBOURSÉS, ETC.		
J. H. Duvar......................	Déboursés comme inspecteur, jusqu'au 31 décembre 1880..	291 95	
Allan McDonald	Services comme gardien de nuit, au North Lake....	50 00	
A. A. Macdonald............	Timbres-poste, etc..	2 00	
			343 95
			2,691 49
	COLOMBIE-BRITANNIQUE.		
A. C. Anderson..............	Déboursés comme inspecteur des pêcheries, jusqu'au 30 juin 1881	600 00	
G. Pettendreigh..............	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1881....	499 92	
A. C. Anderson..............	Déboursés comme inspecteur des pêcheries	621 56	
			1,721 48

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite*,

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Beport		
	PISCICULTURE.		
Samuel Wilmot	Une année d'appointements comme surtendant général, jusq. 30 juin 1881. $1,960 00		
Receveur-général	Retenue pour le fonds de retraite...... 40 00		2,000 00
	Etablissement de Newcastle, Ontario.		
Chas. Wilmot	Appointements comme gardien, depuis le 1er mai 1880 jusqu'au 31 mars 1881	550 00	
Wm. Parker	do do	455 00	
do	Déboursés pour récolte d'œufs, etc	159 80	
Chas. Wilmot	do do	199 84	
Samuel Wilmot	Loyer de terrain pour 1880	200 00	
G. M. Clark	Loyer du privilège d'eau pour 1880	100 00	
J. Kenifick et autres	Trier des œufs	143 62	
Thos. Douglas	Frais de messagerie, transport, etc	67 75	
J. H. Rolfe	Peinturage et vernis	18 95	
David Ross	Houille	94 76	
Cie canad. de caoutch.	Articles en caoutchouc	13 00	
F. Farncomb	Droits payé sur vernis, etc	3 15	
J. Otten	Charriage de gravier, charbon, glace, etc	18 16	
W. Wagstaffe	Balais, sceaux, etc	1 10	
P. C. Himes	Pompe	10 75	
W. Lockley	Tuiles	10 40	
J. T. Coleman	Taxidermie	15 00	
R. G. Blackford	Boîtes à poisson	4 25	
R. D. Manning	Quincaillerie	7 37	
Cie de télég. Dominion	Télégrammes pendant 6 mois	34 34	
do de Montréal	Télégrammes	29 85	
T. Gorwell	Triage des œufs	35 00	
Jas. Wright	Ferblanterie	12 87	
F. Stilwell	Quincaillerie, etc	9 25	
J. R. Barefeldt	do	16 94	
L. Stone	Frais sur œufs venant de la Californie	23 25	
E. Simmons	Ouvrage de charpentier	140 05	
J. Kennefie	Triage des œufs	16 00	
F. McArthur	Remorquage	6 02	
S. Wilmot	Menus déboursés	25 75	
B. McGrath	Exploration et plans de la baie de Bucke Island	47 00	
Wm. Horspool	Réparer la digue	9 75	
John Kelsey	Triage des œufs	47 50	
			2,526 47
	Etablissement de Sandwich, Ontario.		
James Nevin	Appointem. comme surintendant, jusq. 30 juin 1881	700 00	
Wm. Hill	Solde de gages comme aide, jusqu'au 31 mai 1880	20 00	
do	162 nuits comme mécanicien, $1.50	243 00	
Jas. Nevin	Trier et transporter des œufs, etc	155 35	
do	Payé pour attelage	18 00	
D. Lemonde	Solde de gages comme mécanicion	6 00	
Jos. Parrie	Bois de corde	230 00	
Alex. Perry	do	11 25	
E. Boismier	do	15 75	
Cie amér. de transport	Frais de transport, etc., sur œufs, etc.	12 65	
J. P. Hay	Ouvrage, etc., aux tuyaux à l'eau	30 00	
	A reporter	1,442 00	2,526 47

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Payé.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,442 00	2,526 47
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	Etablissement de Sandwich, Ontario—Fin.		
Jas. Smith	Transport d'œufs de poissons	12 00	
Louis Girard	Achat do	50 00	
R. Adamson	Triage do	16 25	
Jos. Beseau	do do	30 00	
W. Adams	3½ jours de main-d'œuvre	3 50	
Jas. Lambie	Couvertes	4 00	
Jas. Flower et frères	Réparations à la pompe	5 42	
Martin O'Brien	Trier des œufs, $79.75; gages comme aide-mécanicien, $90.00	169 75	
H. Bracknell	Gages comme mécanic. '$35.62; scier le bois, $9.45.	45 07	
G. Nevin	30 jours de main-d'œuvre, poisson reproducteur, $30.00; main-d'œuvre à l'établ. de pisc., $30.00	60 00	
W. H. Behur	Prendre du poisson reproduct	17 00	
Wm. Hill	do $17.35; scier le b., $15.05	32 30	
Kerr frère	Réparations à la machine	2 71	
Drake et Joyce	Pupitre	10 00	
M. Robinson	Trier des œufs	71 25	
Wm. Smith	do	7 50	
W. O'Brien	do	19 00	
Cie du télég. de Montréal	Télégrammes	2 04	
C. W. Gauthier	Achat d'œufs	125 00	
C. Kerr	Trier d'œufs	5 00	
S. McGee	Louage de chaloupe	8 40	
Odette et Wherry	Houille	52 50	
D. Meloche	Pension des hommes	6 40	
C. Bennelton	Onvrage de forgeron	2 75	
W. Wright	11 jours de loyer d'un vap. pour cueil. des œufs, $10	110 00	
Pequegnot et Cie	Quincaillerie, peinture, huile, etc	75 49	
G. W. Mason	Persiennes	3 05	
Neveux et Frères	Etoupage, huile à courroies, déchets de coton, etc.	56 94	
Jas. Nevin	Réparations à la pompe	84 04	
do	Trier des œufs de doré	200 00	
Geo. Rankin	Pens. des hommes et fournir des œufs de pois. blanc	60 00	
Perrault et Ouellette	Bois de service	26 80	
Jas. McKee	6 mois de loyer de terrain, jusqu'au 31 déc. 1880	30 00	
H. D. Edwards et Cie	Articles en caoutchouc	5 00	
F. Rachalau	20 cordes de bois, $2.25	45 00	
			2,896 16
	Déboursés en général.		
S. Wilmot	Frais de voyages et déboursés pour localiser des établissements de pisciculture, etc., à Magog et Sydney, C.-B., pendant l'été de 1880	457 14	
do	Frais de voyages et déboursés à Ottawa, durant mars et mai 1880	193 90	
do	Dépenses pour transport de saumon à Ottawa	26 05	
do	Frais de voyages payés pour main-d'œuvre, nourriture du poisson, spécimens pour le musée fédéral, papeterie, etc	223 70	
			900 79
	Total		8,323 43

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	Etablissement de Tadousac, Québec.		
Jos. Radford	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1881	600 00	
P. Plourde	11 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 31 janvier 1881	308 00	
Walter Ray	Fournir du saumon reproducteur	47 75	
do	Loyer de la maison du gardien, bois de construction, ferronnerie, etc	70 44	
H. Ottis	Services comme gardien de nuit	16 40	
Jno. Caron	Louage de chaloupe	4 00	
A. Savard	Réparations à la chaloupe	2 00	
S. Goudreau	Gages comme chaloupier, etc	117 33	
D. McLaren	Charriage, etc., alevins, $17.45; réparations au chalan, chaloupes, etc., $12.58	30 03	
P. Plourde	Payé pour charriage et transport du frai	23 20	
X. Gagnon	Louage de chaloupe	1 50	
A. Goudreau	do pour la distribution du frai, etc.	106 00	
P. Pednault	Travail à l'établissement de pisciculture, etc	31 90	
Cie des bateaux à vapeur du Saint-Laurent	Fret et passage de l'inspecteur	50 06	
W. Manning	Gages comme chaloupier	24 00	
Jno. Hovington	Louage de chaloupe et travail	16 00	
A. Morneau	do	7 80	
Adeline Morneau	Réparation des rets	7 80	
E. Lavoie	Ouvrage de chapentier, etc	4 10	
H. S. Scott et Cie	Ferronnerie et peinture	18 68	
J. Tremblay	Travail à l'île Petit	18 00	
Henry Plourde	do l'établissement de pisciculture	22 20	
F. Dufour	Transport d'alevins	4 00	
P. Gauthier	Manipulation des alevins	3 50	
F. Boivin	Transport d'alevins et de l'inspecteur	8 10	
E. Roy	Distribution des alevins de saumon	6 40	
F. Bourguignon	Coton, peinture, etc	14 02	
A. Goudreau	Transport des alevins de saumon	10 00	
Vapeur "Sampson"	Remorquage de chalan, etc	26 00	
Jean Larouche	Réparations aux cuves des alevins de saumon	5 84	
C. Tremblay	Nettoyage de l'établissement de pisciculture	1 20	
Jos. Radford	Payé pour main-d'œuvre, transport des alevins et divers déboursés	34 05	
do	Avance à compte des déboursés	100 00	
			2,040 30
	Etablissement du bassin de Gaspé, Québec.		
P. Vibert	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1881	300 00	
Hy. Davis	14 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 1er juin 1881	350 00	
Jno. S. Davis	Prendre et avoir soin du saumon reproducteur	249 80	
do	Payé pour louage de canot, bois de construction et main-d'œuvre, réparations des digues, etc	56 05	
Henry Olsen	Gages comme aide du gardien, etc	86 40	
R. Miller	Distribution des alevins de saumon	73 40	
Alfred Davis	Prendre des alevins à la rivière Saint-Jean, $76.50, couper et haler des piquets, $13.05	89 55	
E. Davis	Faire et réparer des rets	37 18	
	A reporter	1,242 38	2,040 30

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Amount.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,242 38	2,040 30
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	Etablissement du bassin de Gaspé, Québec—Fin.		
Hy. Davis	Payé pour bois de construction et réparations à l'habitation, et dépenses à la rivière Darmouth	20 35	
J. et E. Collas	Ficelle, huile, charbon, ferronnerie, etc	66 41	
Jos. Cass	Transport et distribution d'alevins	36 30	
F. J. Annett	do do $26.65 ; charriage du charbon, $14.00	40 65	
W. Coffin	Distrib. d'alevins, $25.40: bois de chauffage, $2.25	27 65	
W. Stanley	do	15 60	
S. Bond	do	9 10	
R. Coffin	do	41 30	
Jno. McCallum	Travail, faire un chalan et réparer l'aquarium	30 50	
James McIsaac	Distribution d'alevins dans la rivière West	3 50	
Charles Le Rae	Passages	3 00	
W. C. Davis	Distribution d'alevins, etc., $42.90 ; couper de la glace, $7.80 ; travail à la maison de récep. $17.40	68 10	
Douanes de Sa Majesté	Droit sur vernis	3 40	
New York Coal Tar Co.	Vernis	6 75	
Wood et Cie	Fret et charriage de vernis	2 71	
Alfred Stanley	Travail à la rivière Darmouth	29 90	
Samuel Suddard	Travail se rattachant au saumon reprodncteur	5 20	
William Ross	Rets	9 00	
Thomas Cabor	Bottes imperméables	6 00	
James Coffin	Travail aux étangs	10 00	
G. T. Annett	Distribution d'alevins	3 90	
J. Leboutillier et Cie	Ferronnerie, ficelle, etc	32 15	
Jno. Rose	Maçonnerie	2 00	
Frotheringham et Workman	Ouvrage en zinc	8 89	
E. Low	Ficelle, etc., pour rets	1 20	
A. B. Coffin	Louage de canot	7 50	
P. Vibert	Payé pour divers trav., louage de cheval, répar., etc.	52 15	
			1,785 59
	Etablissement de Ristigouche, Québec.		
Jno. Mowat	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1881	600 00	
William Robertson	Gages comme gardien, jusqu'au 31 mars 1881	180 00	
do	Réparations de clôtures, construire la digue, etc	35 00	
Robert Nelson	Touage, $7.50 ; prendre du poisson reproducteur, $22.50	30 00	
Thomas Haley	Touage	17 50	
Jno. Horan	Touage de chaland et coupon de train de bois, et prendre du saumon reproducteur	70 00	
Thomas Moores	Distribution d'alevins, etc	60 00	
Maxwell Mowat	Prendre du saumon reproducteur	55 00	
James Miles	Touage de coupon de train de b., et louage de canot	35 25	
Thomas Downs	Prendre du saumon reproducteur	30 00	
Alexander Robertson	do do	22 50	
Alex. Grant	Bois de construction	23 50	
James Moores	do	8 00	
Jno. Ferguson	Réparations aux tuyaux, etc	21 00	
James W. Lee	Boîtes pour le frai, etc	26 00	
Jno. Mowat	Payé pour travail, poix, goudron, ferronnerie, etc.	38 02	
W. F. Whitcher	Frais de voyages	100 00	
			1,351 77
	A reporter		5,177 66

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		5,177 66
	PISCICULTURE.—*Suite.*		
	Etablissement de Magog, Québec.		
C. Wilmot	Dépenses pour transporter des œufs à Magog	42 95	
W. Parker	do do	28 90	
A. H. Moore	A compte de l'entrep., const. de l'établiss. de piscicul.	50 00	
S. Wilmot	Transport et dépenses d'inspection, installation des auges, etc	69 25	
W. G. Milson	Robinets de bois, etc	37 10	
			228 20
	DÉBOURSÉS EN GÉNÉRAL.		
V. Charest	Réparat. aux passes-migratoires sur la riv. Matane		39 03
			5,444 89
	Etablissement du bassin de Bedford, Nouv.-Ecosse.		
A. B. Wilmot	Une année d'appointements comme surintendant, jusqu'au 30 juin 1881	799 92	
do	Frais de voyages, fournir du poisson, réparations aux réservoirs, etc	570 09	
F. G. Tolson	Une année de gages comme charretier, jusqu'au 30 juin 1881	258 00	
Creighton et Marshall	Papeterie	11 26	
G. J. Harris	Plomberie et ferblanterie	18 77	
C. E. Henry	Bois de construction et menuiserie	16 00	
J. E. Wilson	Pompe	5 00	
Cie de messager. Intercol.	Transport de paraffine, vernis, etc	6 65	
A. Tolson	do d'alevins, glace, bois de construct., etc	87 00	
J. P. Mott et Cie	Chaux	3 25	
A. F. Salter	12 tonnes de charbon de terre, à $6	72 00	
R. Anderson	Transport do	12 00	
J. Daniels	Reconstruire des cheminées	4 00	
J. Cansey	Plâtre	3 00	
A. Muirhead	Garder le saumon dans les réservoirs	57 50	
Wm. Beck	do et prendre du saumon	53 00	
C. C. Rood	Pension, 17 jours, à $1.50	25 50	
D. M. Geldert	Louage de chevaux	18 00	
Jno. McDonald	Prendre du saumon reproducteur	35 30	
Jno. D. Ennis	Distribution d'alevins	12 00	
B. Lowther	Gardien spécial, rivière Philippe	13 50	
Chas. Thompson	do do	15 00	
Timothy Patton	do do	50 00	
J. Lowther	do do	48 00	
C. et W. Anderson	Huile, 48 gallons, à 20c., $9.60; charriage, 15c	9 75	
Richardson et Mason	Bois de construction	10 90	
J. W. Lowther	Prendre du saumon reproducteur	91 00	
J. W. Wood	Loyer et soin du bâtiment	22 00	
I. J. Hingley	Télégrammes	2 63	
J. L. Oxley	Transport d'œufs de saumon	3 65	
C. Lowther	Rets à saumon	12 00	
Mme. M. Moore	Pension des hommes	10 00	
Wm. Tolson	Loyer de pouvoirs d'eau et magasin	22 00	
I. J. Hingley	Outils de menuisiers	14 98	
J. H. Anderson	Déboursés, rivière Musquodoboit	56 96	
G. W. Boggs	Télégrammes	7 19	
Chas. Margeson	Usage des rets, etc	9 00	
	A reporter	2,466 80	

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	....	....
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	Etablissement du bassin de Bedford, N.E.—Suite.		
John Hall	Confection d'une boîte à poisson	3 50	
R. H. Cogswell	Thermomètres	1 50	
Moir Fils et Cie	Ferronnerie, etc	59 24	
John Tolson	Achat d'un bâtiment pour magasin	75 00	
John P. Mott et Cie	Chaux	2 00	
			2,608 04
	Etablissement du Cap-Breton, Nouvlle-Ecosse.		
Joseph Dobson	Achat d'un emplacement et pouvoir d'eau	150 00	
do	Construire une digue, depuis le 1er juillet 1880 jusqu'au 28 février 1881	150 00	
Hugh McDonald	A compte de l'entreprise pour la construction d'un établissement de pisciculture	462 50	
A. B. Wilmot	Déboursés	50 00	
Dodd et Gillis	Examiner un titre de terrain, dresser un acte, etc., grossoyer un certificat et l'enregistrer	33 75	
			846 25
	Total, Nouvelle-Ecosse	....	3,454 29
	Etablissement de Miramichi, Nouveau-Brunswick.		
Isaac Sheasgreen	Une année d'appointements comme surintendant, jusqu'au 30 juin 1881	499 92	
do	Frais de voyages et transport d'alevins	88 53	
do	Main-d'œuv., distrib. d'alev., louage de cheval, etc.	414 42	
Jared Tozer	Louage de chalan	14 80	
J. H. Phinney	Poêles, réparation de boîtes, etc	12 00	
E. Sinclair	Bois de service	12 15	
Jno. Ferguson	Ferronnerie, toile, etc	66 87	
Jas. Murray	Main-d'œuvre	36 40	
Jno. Hogan	Main-d'œuvre et transport de poisson, etc	61 40	
R. R. Call	12 tonnes de charbon de terre, à $4	48 00	
Jno. Sheasgreen	Charriage de charbon de terre	24 00	
W. F. Sheasgreen	Couper de la glace	12 00	
			1,290 49
	Etablissement de la rivière Saint-Jean, N.B.		
W. H. Barber	Une année d'appointements comme surintendant, jusqu'au 30 juin 1881	480 00	
do	Main-d'œuvre pour distribution et transport d'alevins, peinture, etc	500 69	
do	Frais de voyages, etc. ; payé pour main-d'œuvre, ferronnerie, etc	198 94	
Robt. Kerston	Seaux de fer blanc, verre, etc	22 30	
C. McCluskey	Main-d'œuvre pour prendre du saumon reproducteur, construire des chalans à poisson ; rets, canots, pens. des hommes, louage de chev., etc.	493 45	
John McAfee	Cylindres en ferblanc	25 50	
Alex. Mowat	Frais de voyages	87 00	
Margt. Pickett	Bal. d'une année de loyer du terr., Grandes Chutes.	40 00	
Walter Graham	Bois de service et clous	50 02	
J. R. Graham	Entreprise pour réparations à la digue, etc	145 00	
J. T. Allen	Papeterie	13 12	
	A reporter	....	1,290 49

ETAT des dépenses pour les pêcheries, etc.—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	....	1,290 49
	PISCICULTURE—*Suite.*		
	Etablissement de la rivière Saint-Jean, N.B.—Fin.		
Geo. A. Ryan	Boîtes à frai	25 40	
Jno. Richards	9 tonnes de charbon de terre	64 00	
J. L. Pickett	Débiter et empiler 20 cordes de bois, à $1	20 00	
			2,165 42
	Total, Nouveau-Brunswick	....	3,455 91
	Etablissement de la rivière Dunk, Ile du P.-Edouard.		
Henry Clark	Une année d'appointements comme surintendant, jusqu'au 30 juin 1881	399 96	
Jno. R. Calhoun	Bois de service	29 91	
Cie de chemin de fer de l'Ie du Prince-Edouard	Transp. de bois de service, charbon de terre, etc	43 82	
Bertram Clark	Transporter des planches et distribution d'alevins	52 00	
W. McDonald	Faire une clôture, etc	7 00	
Jas. Damerel	Brouette	5 00	
D. Rogers	Quincaillerie	52 15	
Jas. George	Main-d'œuvre, réparations à la digue, etc	3 00	
Henry Oliver	1 petite chaloupe et peinturage	13 00	
C. E. Robertson	Bottes, pardessus en caoutchouc, etc	10 50	
David Garnum	Aider à tendre des filets à saumon	5 00	
Jno. Mowatt	Frais de voyages et dépenses incidentes pour visiter l'établissement de pisciculture	54 74	
Owen Connolly	10 117/1000 tonnes de charbon de terre, à $6.50, $65.38 ; enlever la neige, charriage, $6	71 38	
Bremner Frères	Papeterie	4 00	
W. Burns	Voiturer de l'argile et couper de la glace	23 00	
Henry Clark	Distribution d'alevins, frais de voyages de l'inspecteur, dépenses pour la glacière, etc	50 65	
do	Charr. de charb., d'algues marines et de bran de scie.	27 00	
			852 11

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	$ cts.
Pêcheries—Ontario	11,506 74	
Québec	15,123 79	
Nouvelle-Ecosse	14,909 42	
Nouveau-Brunswick	11,776 56	
Ile du Prince-Edouard	2,691 49	
Colombie-Britannique	1,721 48	
		57,729 48
Pisciculture—Ontario	8,323 42	
Québec	5,444 89	
Nouvelle-Ecosse	3,454 29	
Nouveau-Brunswick	3,455 91	
Ile du Prince-Edouard	852 11	
		21,530
Pêcheries—frais de justice, et dépe nses incidentels	....	287
frais de justice, causes portées devant la cour suprême	....	734 77
Annonces	....	278.
Total	....	80,560 35

JOHN TILTON,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

5—14½

ANNEXE No 36.

État des dépenses incidentes et des frais de justice se rattachant aux pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$	cts.
J. C. Barbarie................	Services professionnels dans l'affaire McPhee *vs.* Mowat..........	152	80
T. W. Moffatt	Frais de poursuite contre J. et J. McHattie pour violation des règlements des pêcheries..	27	50
Harrison et Burbridge	Services professionnels, poursuite pour violation des règlements des pêcheries au port de Saint-Jean..............................	15	00
do	Services professionnels, avis aux maraudeurs à l'établissement de pisciculture du Rapide des Femmes..............................	20	00
Jno. Mowat..................	Frais de poursuite contre Adams et McDonald pour violation des règlements des pêcheries..	72	00
	Total..	287	30

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 37

ETAT des dépenses pour frais de justice encourus dans les causes devant la cour suprême pour infraction à la loi des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$	cts.
Z. A. Lash	Services professionnels dans l'affaire Robertson *vs.* la Reine	160	00
O'Connor et Hogg	do do	309	12
A. Bureau	Impression d'exemplaires du jugement do	12	00
James Power	Transcription du jugement do	15	00
Z. A. Lash	Services professionnels dans l'affaire McPhee *vs.* Mowat	200	00
O'Connor et Hogg	do do	28	65
Robt. Cassels, fils	Volumes 1, 2, 3 at 4, rapports de la cour suprême	10	00
	Total	734	77

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 15

État des dépenses pour annonces relatives aux pêcheries, etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$	cts.
Bengough frères	Annonces de la pêche au saumon dans le *Toronto Grip*	23	60
Cie de lithograp. Burland	do dans le *Canadian News* et *L'Opinion Publique*	47	20
W. B. Little	do des lois de pêche dans le *North Star*	16	80
Dansereau et Cie	do de pêche dans *La Minerve*	20	06
Cie d'impression du *Post.*	do do *Montreal Post*	14	75
L. Duvernay	do do *Le Courrier*	20	06
Land and Water	do do . £4 16 0	23	36
Jno. S. Magee	do do *Bay Pilot*	11	80
Boucher de la Bruère	do do *Courrier de St. Hyacinthe*	8	26
L. R. Robinson	do de soumissions pour l'établissement de pisciculture de Magog dans le *Stanstead Journal*	3	80
E. Willis	do de règlements de pêche dans le *St John News*	37	50
		227	19
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions	50	99
	Total	278	18

Wm. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

John Tilton,
Comptable.

ANNEXE No 39

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à la corvette à vapeur *Charybdis*, pour l'exercice terminé le 30 juin 1881.

		$ cts.	$ cts.
Banque de Montréal........	Payé au capitaine P. A. Scott, traite à compte de frais de voyages.....	250 00	
do	Payé au capitaine P. A. Scott, traite à compte de dépenses.....	1,712 53	
J. U. Gregory..............	Payé pour dépenses du mécanicien jusq. Angleterre	75 00	
Cap. P. A. Scott...........	Déboursés pour l'équipement de la *Charybdis*.........	7,002 84	
			9,040 37

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 40

Au quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état indiquant les noms des membres du personnel du ministère de la marine et des pêcheries, leur emploi respectif et les appointements reçus par chacun d'eux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

Nom.	Emploi.	Appointements.		Montant.
				$ cts.
L'hon. Jas. C. Pope......	Ministre..........	Une année d'appoint......		7,000 00
Wm. Smith	Sous-ministre..........	do		3,200 00
W. F. Whitcher..........	Commissaire des pêcheries..........	do		2,400 00
John Tilton..........	Premier commis et comptable..........	do		2,200 00
John Hardie	Premier commis..........	do		2,200 00
S. P. Bauset..........	Commis de 1re classe..........	do		1,750 00
W. L. Magee..........	do	do		1,750 00
F. Gourdeau..........	Commis de 2e classe ancienne..........	do		1,400 00
W. S. Pettegrew..........	do	do		1,400 00
W. P. Anderson	Ingénieur av. le grade de com. de 1re cl.	do		1,200 00
M. Graburn..........	Commis de 2e classe ancienne..........	do		1,100 00
W H. Alexander..........	do cadette..........	do		1,000 00
R. N. Venning..........	do do	do		1,000 00
G. Trudeau	do do	do		1,000 00
John Makinson..........	do do	do		950 00
A. Chisholm..........	do do	do		875 00
Joseph Pope..........	do do	do	$775 00	
do	Comme secrétaire particulier..........	do	300 00	
				1,075 00
W. B. Carleton..........	Commis de 2e classe ancienne..........	do		725 00
Jas. B. Halkett..........	do	do		725 00
W. W. Stumbles..........	do	do		700 00
M. V. C. Nicholson..........	Commis de 3e classe	do		537 50
A. H. Belliveau..........	do	do		450 00
A. Halkett..........	do	do		450 00
J. S. Webster	do	do		500 00
Jules Morin..........	Messager..........	do		500 00
Jas. Robertson..........	do	do		360 00
		Total		36,447 50

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

ANNEXE No 41

ANALYSE DE RAPPORTS SUR DIFFÉRENTS HOPITAUX DE LA MARINE, EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1881.

Bathurst, N.-B.

Les commissaires de cet hôpital font rapport que 14 malades ont été admis; 5 furent guéris, 6 considérablement soulagés et 3 restèrent à l'hôpital. Différentes améliorations et altérations nécessaires ont été faites au bâtiment.

Miramichi, N.-B.

Le médecin-surintendant, Dr Thomson, dit que des 80 matelots admis tous ont été renvoyés guéris, sauf 2 qui se meurent de consomption. Cet hôpital est maintenant complètement réparé et en bon état.

Richibouctou, N.-B.

Les 3 marins qui sont restés à l'hôpital à la fin du précédent exercice ont été sous traitement pendant 25 jours; en outre 10 autres malades furent admis qui restèrent 224 jours. Le médecin-surintendant, Dr Doherty, dit que ceux-ci sont partis guéris, à l'exception de 2 qui sont restés pour plus ample traitement.

Sackville, N.-B.

Le Dr Botsford, médecin-surintendant, fait rapport que depuis qu'il a la charge de cet hôpital 2 malades y ont été admis et guéris. Le bâtiment et les terrains sont en bon état.

St. Andrews, N.-B.

Le Dr Gove, médecin-surintendant, fait rapport que 13 malades ont été admis durant l'année et 12 renvoyés; le malade, atteint d'une maladie chronique et qui était resté à l'hôpital à la fin de l'exercice précédent, est mort. La garde-malade et le gardien ont été payés pour 27 semaines de pension et de soins.

Etats des dépenses et recettes :—

Dt.

Dépenses du trimestre expiré le	30 septembre 1880...	$176 66
do do	31 décembre 1880....	118 40
do do	31 mars 1881..........	124 37
do do	30 juin 1881..........	140 34
		$559 77

Av.

Paiements trimestriels de ces sommes faits par M. J. H. Harding, agent du département à Saint-Jean	$559 77

Saint-Jean, N.-B.

En présentant leur rapport du dernier exercice, ainsi que celui du médecin-surintendant, les commissaires constatent qu'au 1er juillet 1880 il y avait 14 marins à

l'hôpital et que 120 y furent subséquemment admis, ce qui a fait 134 malades sous traitement dans le cours de l'année. De ce nombre 122 furent renvoyés guéris, 1 est mort, et 11 restaient à l'hôpital le 1er juillet 1881.

Les comptes trimestriels et les pièces justificatives ont été envoyés au ministère : ils s'élèvent à $3,672.81 pour l'exercice. Les sommes requises pour les paiements trimestriels ont été reçues à temps. En comparant avec le rapport précédent, on verra que la dépense a été diminuée de $270.31.

Le Dr Botsford, médecin-surintendant, fait rapport que la mortalité est au minimum, que l'administration générale de l'hôpital est bien conduite et que les vivres sont de bonne qualité.

Il n'y a pas eu, parmi les marins arrivés au port cette année, de maladies qui aient obligé les autorités de recourir à l'hôpital des pestiférés établi sur l'Ile à la Perdrix.

LUNENBURG, N.-E.

Le Dr Jacobs, médecin-surintendant, dit qu'il y avait 2 malades inscrits au registre le 1er juillet 1880, et que 24 autres ont été admis à l'hôpital durant l'année. De ce nombre 23 ont été renvoyés guéris, 2 sont morts et 1 restait sous traitement le 30 juin 1881.

SYDNEY, C. B.

Le nombre des malades traités dans cet établissement pendant l'année, a été de 54. Un seul, un Suédois, est mort d'un cancer au genou. Les salles de l'hôpital ont été occupées toute l'année.

YARMOUTH, N.-E.

Dix-sept marins malades ont été traités par le Dr Perrin, médecin-surintendant; mais 6 seulement furent admis à l'hôpital. Les autres furent visités à bord ou dans leur maison de pension.

CHARLOTTETOWN.

Le Dr F. P. Taylor, médecin-surintendant, fait rapport que 40 malades ont été admis à cet établissement et qu'un seul est mort.

SOURIS, I. P. E.

Sept marins malades furent admis durant l'année, et tous renvoyés guéris ou bien mieux. Le Dr Ford est le médecin-surintendant.

VICTORIA, C. B.

Le Dr Davie, médecin-surintendant, dit que 42 malades ont été admis; 41 ont été renvoyés guéris ou bien mieux, et 1 est mort. L'hôpital et les terrains sont en bon ordre. Le gardien et sa femme s'acquittent fort bien de leurs attributions.

WM SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 42.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES DE QUÉBEC, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE, 1881.

QUÉBEC, 1er janvier 1882.

MONSIEUR,—Je vous transmets sous ce pli un état du fonds des pilotes invalides de Québec pour l'année qui vient de finir, et j'ai l'honneur d'y ajouter les informations suivantes :—

Le total des recettes de la corporation des pilotes, en 1881, a été de :—

Recettes totales	$115,141 31
Dépenses	22,671 28

Nous avons eu 153 navires étrangers, qui ont payé $17,098.45, et 772 navires britanniques, $98,042.86.

184 pilotes ont reçu, en moyenne, un dividende de $504.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

C. R. MICHAUD,
Secrétaire.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes pour le fonds des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1881.

RECETTES.	$ cts.	$ cts.
Balance de 1880	3,269 81	
Proportion sur contribution des pilotes	8,190 00	
Amendes	90 00	
Intérêt sur placements	3,128 00	
Intérêt, caisse d'épargne	49 06	
		14,726 87
DÉPENSES.		
Pensions	11,664 10	
Secours	194 66	
Appointements	500 00	
Dépôts à la caisse d'épargne	2,346 23	
Balance disponible	21 88	
		14,726 87
PILOTES SECOURUS A MÊME LE FONDS.		
Edouard Antil	74 66	
Léandre Raymond	96 00	
Pierre Pelletier	24 00	
		194 66
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS.		
MONTANT PAYÉ A CHACUN D'EUX PENDANT L'ANNÉE, DU 1ER NOVEMBRE 1880 AU 1ER NOVEMBRE 1881.		
Neuf pilotes à $120 chacun.		
Paul Blouin	120 00	
Frédéric Bernier	120 00	
J. Bte. Dion	120 00	
Laurent Tremblay	120 00	
Hélie Normand (depuis le 6 octobre 1881)	8 33	
Joseph Langlois	120 00	
Frs. Joseph Pouliot	120 00	
J. Bte. Bourget	120 00	
Yves Sylvestre (depuis le 17 septembre 1881)	20 00	
Vital Chamberland	120 00	
		988 33
Neuf pilotes à $110 chacun.		
Cyprien Langlois (décédé le 30 décembre 1880)	18 33	
Joseph St. Laurent	110 00	
J. Bte. Turgeon	110 00	
F. X. Lachance	110 00	
Frs. Thivierge (depuis le 1er septembre 1881)	18 33	
Jean Frs. Lamarre	110 00	
Pierre Pelletier (depuis le 1er septembre 1881)	18 33	
Prudent Marmen (à compte)	82 50	
Damien Boulanger (décédé le 8 février 1881)	29 94	
		607 43
Cinq pilotes à $100 chacun.		
Edouard Demers	100 00	
J. Bte. Paquet (à compte)	75 00	
Amable St. Laurent	100 00	
Clovis Antil	100 00	
Marcel Côté	100 00	
		475 00
A reporter		2,070 76

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report..................	....	2,070 76
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
PILOTES—*Suite.*		
Quatre pilotes à $96 chacun.		
François X. Lapointe..................	96 00	
Edouard Rousseau..................	96 00	
Pierre Gourdeau..................	96 00	
Jean Lavoie..................	96 00	
		384 00
Huit pilotes à $92 chacun.		
F. X. Corriveau..................	92 00	
Michel Fournier..................	92 00	
Joseph Lapointe..................	92 00	
Louis Lemieux (à compte, remis à $88)..................	66 00	
Pierre Paquet..................	92 00	
François Pelletier..................	92 00	
Gabriel Plante (décédé le 31 août 1881)..................	76 66	
Antoine Roussel..................	92 00	
		694 66
Cinq pilotes à $88 chacun.		
Guillaume Fournier (décédé le 17 avril 1881)..................	40 82	
François Nadeau..................	88 00	
Alexis Roy..................	88 00	
Célestin St. Pierre..................	88 00	
Charles Vézina..................	88 00	
		392 82
Deux pilotes à $84 chacun.		
F. X. Menard..................	84 00	
Michel Vézina..................	84 00	
		168 00
Cinq pilotes à $80 chacun.		
Pierre Charest..................	80 00	
Paul Pouliot..................	80 00	
J. Léon Roy..................	80 00	
François Côté..................	80 00	
		320 00
Un pilote à $48.		
James Forbes (arrérages)..................	12 00	
do	48 00	
		60 00
VEUVES DE PILOTES.		
Quatre-vingt-sept veuves à $70 chacune.		
Veuve de C. J. Adam..................	70 00	
do J. B. Asselin (arrérages)..................	17 50	
do do (à compte)..................	52 50	
do L. (M. L.) Asselin..................	70 00	
do François Baquet (décédée le 14 août 1881)..................	55 40	
do Grégoire Bernier..................	70 00	
do Magloire Bouchard..................	70 00	
A reporter..................	405 40	4,090 24

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report	405 40	4,090 24
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
VEUVES DE PILOTES—*Suite.*		
Quatre-vingt-sept veuves à $70 chacune—Suite.		
Veuve de Charles Brown	70 00	
do Felix Caron	70 00	
do Germain Caron	70 00	
do Edouard Chevalier	70 00	
do Firmin Couillard	70 00	
do David Cinqmars	70 00	
do Jean Giroux	70 00	
do Paul Goutrou *dit* Larochelle	70 00	
do Thomas Dick	70 00	
do Paschal Dick	70 00	
do Joseph Dion	70 00	
do Augustin Dorion	70 00	
do Frs. Curodeau (décedée le 6 mai 1881)	36 17	
do Pierre Gourdeau (A. N.)	70 00	
do Chs. Chouinard	70 00	
do Joseph Dussil	70 00	
do Jean Gobeil	70 00	
do Alexis Pelletier	70 00	
do Louis Crépault	70 00	
do Jean Pelletier (à compte)	52 50	
do Louis Joseph Lavoie	70 00	
do Denis Glynn	70 00	
do Pierre Gourdeau	70 00	
do Joseph Raymond	70 00	
do J E. Adam	70 00	
do Wm. Irvine	70 00	
do C. F. Koenig	70 00	
do Ovide Lachance	70 00	
do F. Langelier	70 00	
do Julien Langlois	70 00	
do L. (E. D.) Langlois	70 00	
do Pierre Langlois	70 00	
do Frs. Lapointe (décedée le 27 janvier 1881)	16 92	
do Chs. Pouliot	70 58	
do J B. Laroche	70 00	
do A. (L. M.) Lavoie	70 00	
do Henri Lavoie	70 00	
do L. M. Lavoie	70 00	
do Firmin Levesque	70 00	
do Jean Marcoux	70 00	
do Joseph Mercier	70 00	
do Antoine Michaud	70 00	
do Henri Noël	70 00	
do Pierre Normand	70 00	
do Bénoni Normand	70 00	
do Thomas Connell	70 00	
do Nicholas Paradis	70 00	
do Damase Babin	70 00	
do Max. Caron	70 00	
do Jean Bte. Patoine	70 00	
do David Petitgrew	70 00	
do Benj. Pineau (à compte)	67 50	
do Paul Pouliot	70 00	
do J. M. Plante	70 00	
do Frs. Rioux	70 00	
do Pierre Curodeau	70 00	
do Eusèbe Thivierge	70 00	
do Fred. Simpson	70 00	
A reporter	4,359 07	4,090 24

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report	4,359 07	4,090 24
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS.—*Suite.*		
VEUVES DE PILOTES.—*Suite.*		
Quatre-vingt-sept veuves à $70 chacune—Suite.		
Veuve de John Simpson	70 00	
do Joseph Simpson	70 00	
do George St. Amand	70 00	
do R. E. Simard	70 00	
do Féréol Bourget	70 00	
do Pierre Ross	70 00	
do Robert Demers	70 00	
do Isaac Gourdeau	70 00	
do Joseph Levesque	70 00	
do J. B. Caron	70 00	
do Amable Fournier (à compte)	52 50	
do Pierre Laprise	70 00	
do Michel Morin	70 00	
do J. Bte. Tremblay	70 00	
do Ed Antil (depuis le 10 août 1881)	15 56	
do Cyprien Langlois (depuis le 30 decembre 1880)	58 34	
do Magl. Mercier (depuis le 20 mai 1881)	31 10	
do Gabriel Plante (depuis le 1er septembre 1881)	11 66	
do Alexis Delisle	70 00	
do Antoine Boucher	70 00	
do Damien Boulanger (depuis le 8 février 1881)	50 95	
do Edouard Vaillancourt	70 00	
do Vital Charest	70 00	
		5,769 18
Onze veuves à $56 chacune.		
Veuve de Wm. Amyot	56 00	
do Paul Blouin	56 00	
do Frs. Boissinot	56 00	
do Célestin Côté	56 00	
do P. Desrosiers	56 00	
do F. X. Lachance	56 00	
do P. B. Lachance	56 00	
do F. Leclerc (arrérages)	14 00	
d0 do	56 00	
do Michel Pelletier	56 00	
do John O'Rielly	56 00	
do A. Royer	56 00	
		630 00
Sept veuves à $44 chacune.		
Veuve de J. Dandurand	44 00	
do André Keable	44 00	
do Guillaume Morencey	44 00	
do Magloire Rioux (arrérages)	12 00	
do do	10 00	
do Pierre Rouleau	44 00	
do J. B. Servant	44 00	
do H. Perrault	44 00	
		286 00
Quinze veuves à $40 chacune.		
Veuve de Zacharie Blanchet	40 00	
do Malc. Cavenagh	40 00	
do Fabien Caron	40 00	
do Magloire Côté	40 00	
A reporter	160 00	10,775 42

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
Report		160 00	10,775 42
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS.—*Fin.*			
VEUVES DE PILOTES—*Fin.*			
Quinze veuves à $40 *chacune.*—Fin.			
Veuve de P. Côté		40 00	
do Antoine Fortier		40 00	
do L. (A. K.) Langlois		40 00	
do Pierre Lapointe		40 00	
do P. Michaud		40 00	
do Thos. McNeil		40 00	
do Ed. Nolet (remariée le 25 avril 1881)		19 34	
do A Raymond		40 00	
do George Simard		40 00	
do Louis Thivierge		40 00	
do Alfred Turgeon (depuis le 6 août 1881)		9 34	
			548 68
ENFANTS DES PILOTES.			
David Charest (malade)	1	20 00	
Hilaire Couillard (malade; arrér.)		10 00	
do (à compte)	1	10 00	
Henri Gauthier (arrérages)		5 00	
do	1	20 00	
David Charest (Gervais)	(arrérages)	5 00	
do	1 (sur compte)	15 00	
Wm. Petitgrew (malade)	2	35 00	
B. Pineau (arrérages)	1	15 00	
Thomas Boutin (malades)	1	20 00	
P. Toussaint do	1	20 00	
F. Dupuis do	1	20 00	
N. Fortin do	1	20 00	
Jos. Johan	1	20 00	
E. Lavoie do	1	20 00	
Pierre Garneau	1	10 00	
Isaac Forbes do	2	35 00	
E. Gourdeau (arrérages)	.	10 00	
do (à compte)	1	10 00	
Chas. U. Chouinard	1	20 00	
			340 00
			11,664 10

RÉCAPITULATION DES PENSIONS.

10	pilotes à	$120	988 33	
9	do	110	607 43	
5	do	100	475 00	
4	do	96	384 00	
8	do	92	694 66	
5	do	88	392 82	
2	do	84	168 00	
4	do	80	320 00	
1	do	48	60 00	
87	veuves à	70	5,769 18	
11	do	56	630 00	
7	do	44	286 00	
15	do	40	548 68	
18	enfants à divers montants		340 00	
186	pensionnaires			11,664 10

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Fin.*

AVOIR.		
RECETTES—DÉTAILS.	$ cts.	
Balance de 1880	3,269 81	
Syndics des chemins de Québec: 1 année d'intérêt sur $22,800, jusqu'au 1er juillet 1881, à 6 pour cent	1,368 00	
Cité de Québec: 1 année d'intérêt sur $9,000 jusqu'au 1er juillet 1881, à 7 pour cent	630 00	
Canada: 1 année d'intérêt sur $19,300, jusqu'au 1er octobre 1881, à 5 pour cent	965 00	
Succession P. Boisseau: 1 année d'intérêt sur $2,000, et 9 mois d'intérêt sur $1,000, jusqu'au 26 janvier 1881, à 6 pour cent	165 00	
Caisses d'épargnes: intérêt sur dépôt jusqu'au 25 mai 1881	49 06	
Amendes	90 00	
Montant reçu de la corporation des pilotes	8,040 13	
do des patrons des pilotes	149 87	
		14,726 87

DÉBIT.		
PENSIONS ET SECOURS, ETC., PAYÉS DURANT LA SAISON DE 1881.		
Secours	194 66	
Arrérages sur pensions le 31 décembre 1880	78 50	
Montant de la liste des pensions pour le trimestre expiré le 31 janvier 1881	2,970 61	
do do do 30 avril	2,929 78	
do do do 31 juillet	2,875 16	
do do do 31 octobre	2,810 05	
Appointements du trésorier et son aide	500 00	
Dépôts dans les caisses d'épargnes	2,346 23	
Balance disponible	21 88	
		14,726 87

ETAT DU FONDS.		
Sommes prêtées	53,352 71	
Montant aux caisses d'épargnes	2,346 23	
Sommes disponibles entre les mains du trésorier	21 88	
	55,720 82	
A déduire—arrérages de pensions dus jusqu'à ce jour	306 12	
		55,414 70

F. X. DION,
Trésorier.

E. et O. E.

QUEBEC, 31 décembre 1881.

5—15

ANNEXE No 43.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

COMMISSAIRES DU HAVRE DE MONTRÉAL,
BUREAU DU SECRÉTAIRE,
MONTRÉAL, 23 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli pour, l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un état des recettes et déboursés du "Fonds des pilotes invalides de Montréal" pour l'année expirée le 31 décembre 1881, ainsi qu'un état indiquant la condition du fonds à la même date.

Ainsi que démontré dans de précédents rapports, cette condition est très satisfaisante. Toutefois les recettes provenant des retenues sur le pilotage ont légèrement diminué, de $459.91, sur celles de l'année dernière; elles ont été, cette année, de $1,939.23. L'intérêt sur placements, etc., a été de $2,022.66; divers, $23.28. Total des recettes, $3,985.26.

Il n'y a pas eu de mortalité parmi les pensionnaires et aucun pilote n'a été mis à la retraite, en sorte que la liste reste ce qu'elle était l'année dernière.

Comme le surplus du revenu sur la dépense était considérable, les commissaires ont jugé qu'il était juste et équitable d'augmenter le chiffre de la pension, et ils ont fait une augmentation générale de 25 pour cent à dater du 1er mai dernier.

Aujourd'hui, 25 pensionnaires sont inscrits sur la liste, 20 femmes et 5 hommes. Il leur a été donné $2,682 en 1881.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

WM. SMITH, écuier,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

H. D. Whitney, trésorier, en compte avec le Fonds des Pilotes.

Dr.

1881.		$ cts.
1er janvier...	Balance reportée	2,613 39
24 do ...	Six mois d'intérêt sur $24,000, bons du havre, échus le 5 janvier	767 50
27 do ...	Reçu du percepteur des douanes, Sorel, retenue sur pilotage pour 1880	23 28
27 do ...	Retenue sur pilotage, steamer *Peruvian*, Z. Bouillé	1 20
31 do ...	Six mois d'intérêt sur $5,000, bons de Montréal, échus le 1er janvier	125 00
9 avril	Six mois d'intérêt sur $1,600, effets canadiens, échus le 1er d'avril	40 00
31 mai	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour mai	127 28
22 juin	Retenue sur pilotage, steamer *Druid*, L. Myrand	1 75
30 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour juin	296 71
30 do	Reçu de J. G. Belisle, pilote de la barque *Downiemount*	1 31
5 juillet	Reçu de A. Frenette, pilote du steamer *Druid*	2 00
20 do ...	Reçu de Tancrède Bouillé, pilote du brigantin *Jessie*	1 23
21 do ...	Six mois d'intérêt sur $2,000, bons de l'aqueduc, échus le 1er mai	60 00
21 do ...	Six mois d'intérêt sur $5,000, bons de Montréal, échus le 1er juillet	125 00
30 do ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour juillet	308 17
25 août	Six mois d'intérêt sur $24,000, bons du havre, échus le 5 juillet	767 50
31 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour août	338 30
30 sept.	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour septembre	298 07
31 oct.	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour octobre	276 89
17 nov.	Six mois d'intérêt sur $2,000, bons de l'aqueduc, échus le 1er novembre	60 00
	A reporter	6,234 58

Av.

1881.			$ cts.
1er février.	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er févier :		
	Veuve	Zéphirin Boudreau	22 50
	do	Thomas Dubord	18 75
	do	Hubert Lemai	22 50
	do	Pierre Pagé	22 50
	do	Olivier Abelle	22 50
	do	Olivier Raymond	22 50
	do	Alexander Trottier	22 50
	Pilote	Zéphirin Mayrand	30 00
	do	P. E. Cotté	15 00
	do	Onèsime Naud	50 00
4 do ...	Veuve	Joseph Bouez	22 50
	do	Felix Hamelin	22 50
	do	Joseph Lacoursière	18 75
	do	Sévère Belisle	22 50
	do	Narcisse Bouillé	22 50
	do	Louis D. Bouillé	17 50
	do	Moise Biron	17 50
	do	David Mathieu	18 75
	do	Edward Boudreau	22 50
	do	Joseph Mathieu	22 50
	do	Eusèbe Toupin	18 75
8 do ...	do	Leandre Mayrand	22 50
14 do ...	do	Isaie Beaudry	22 50
	Pilote	Joseph L. Dussereau	30 00
	do	P. M. Mathieu, 5 mois	50 00
2 mai	Payés les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er mai :—		
	Pilote	P. E. Cotté	15 00
	do	Onésime Naud	50 00
	Veuve	Olivier Abelle	22 50
	do	Zéphirin Boudreau	22 50
	do	Thomas Dubord	18 75
	do	Hubert Lemai	22 50
	do	Pierre Pagé	22 50
4 do ...	do	Leandre Mayrand	22 50
5 do ...	do	Joseph Bouez	22 50
	do	Olivier Raymond	22 50
		A reporter	841 25

DR. H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le Fonds des Pilotes invalides—*Suite*. AV.

		$ cts.
	Report	6,234 58
23 nov.	Reçu de L. N. Bouillé, pilote du steamer *Montreal*, 5 pour cent sur son salaire de 1881	50 00
30 do	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour novembre	187 27
30 déc.	Six mois d'intérêt sur $1,600, effets canadiens, échus le 1er octobre	40 00
31 do	Reçu des caisses d'épargnes de la cité et du district, intérêt	37 66
31 do	Reçu du percepteur des douanes, Trois-Rivières, retenue sur pilotage, 1881	49 14

1881.			$ cts.
		Report	841 25
9 mai	Venve	Félix Hamelin	22 50
9 do	do	Joseph Lacoursière	18 75
12 do	do	Isaie Beaudry	22 50
	do	Sévère Belisle	22 50
	do	Narcisse Bouillé	22 50
	do	Louis D. Bouillé	17 50
	do	Moise Biron	17 50
	do	Alexander Trottier	22 50
	do	David Mathieu	18 75
	do	Edward Boudreau	22 50
	do	Joseph Mathieu	22 50
	do	Eusèbe Toupin	18 75
	Pilote	P. M. Mathie	30 00
	do	Joseph L. Dussereau	30 00
23 do	do	Zéphirin Mayrand	30 00
	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er août :—		
1er août	Pilote	Zéphirin Mayrand	50 00
	do	Onésime Naud	50 00
	Veuve	Olivier Abelle	28 00
	do	Zéphirin Boudreau	28 00
	do	Thomas Dubord	24 00
	do	Hubert Lemai	28 00
	do	Joseph Lacoursière	24 00
	do	Pierre Pagé	23 00
1er août	do	Olivier Raymond	28 00
2 do	Pilote	P. E. Cotté	19 00
3 do	Veuve	Felix Hamelin	28 00
4 do	do	Léandre Mayrand	28 00
5 do	do	Joseph Bouez	28 00
	do	Eusèbe Toupin	24 00
12 do	do	Isaie Beaudry	28 00
	do	Sévère Belisle	28 00
	do	Narcisse Bouillé	28 00
	do	Louis D. Bouillé	22 00
	do	Moise Biron	22 00
	do	Alex'r Trottier	28 00
	do	David Mathieu	24 00
	do	Edw. Boudreau	28 00
	do	Joseph Mathieu	28 00

Total	6,598 65			Pilote Jos. L. Dussereau	50 00
				do P. M. Mathieu	50 00
				Payés les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre :—	
		Nov.	2	Veuve Zephirin Boudreau	28 00
				do Joseph Lacoursière	24 00
				Pilote Zephirin Mayrand	50 00
		do	3	do P. E. Cotté	19 00
				do Onésime Naud	50 00
				Veuve Olivier Abelle	28 00
				do Joseph Bouez	28 00
				do Thomas Dubord	24 00
				do Felix Hamelin	28 00
				do Hubert Lemai	28 00
				do Olivier Raymond	28 00
				do Léandre Mayrand	28 00
				do Pierre Pagé	28 00
		do	12	do Isaie Beaudry	28 00
				do Sévère Belisle	28 00
				do Narcisse Bouillé	28 00
				do Louis D. Bouillé	22 00
				do Moise Biron	22 00
				do Alex'r Trottier	28 00
				do David Mathieu	24 00
				do Edw. Boudreau	28 00
				do Joseph Mathieu	28 00
				do Eusèbe Toupin	24 00
				Pilote Jos. L. Dussereau	50 00
				do P. M. Mathieu	50 00
				Balance reportée	3,916 65
				Total	6,598 65

H. D. Whitney, trésorier, en compte avec le Fonds des Pilotes invalides—*Fin.*

Etat du fonds—1881.		$ cts.
Bons du havre de Montréal—6½ pour cent d'intérêt		19,000 00
do do —6 do		5,000 00
Bons de l'aqueduc de Montréal—6 pour cent d'intérêt		2,000 00
Effets du Canada—5 pour cent d'intérêt		1,600 00
Fonds consolidé de la cité de Montréal—5 pour cent d'intérêt		5,000 00
Dépôt dans la caisse d'épargnes de la Cité et du District, à 3 p. c. d'intérêt	$3,841 34	
En caisse	75 31	
		3,916 65
		36,516 65

H. D. WHITNEY,
Trésorier.

Montréal, 31 décembre 1881.

Je certifie par les présentes avoir examiné l'état des recettes et dépenses du trésorier du "Fonds des Pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1881, ainsi que les garanties plus haut mentionnées, appartenant à ce fonds, et l'encaisse, et que j'ai trouvé le tout exact.

Andrew Allan,
Commissaire du havre et président du comité des pilotes.

ANNEXE No 44

Du treizième rapport du ministère de la marine et des pêcheries, étant un résumé général de la dépense durant l'exercice terminé le 30 juin 1881.

Vide Rapport page	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
1	Entretien des phares en amont de Montréal	67,541 21	
20	do entre Québec et Montréal	14,326 36	
27	do en aval de Quebec	89,781 29	
48	do Nouveau-Brunswick	63,921 90	
71	do Nouvelle-Ecosse, y compris l'établissement de secours du Cap Race et de l'Ile de Sable	128,918 59	
100	do Ile du Prince-Edouard	12,996 33	
106	do Colombie-Britannique	17,570 72	
			395,056 40
110	Construction des phares en amont de Montréal	12,793 87	
111	do Manitoba	1,381 15	
111	do entre Québec et Montréal	929 78	
111	do en aval de Québec	4,310 98	
112	do Nouveau-Brunswick	4,578 52	
113	do Nouvelle-Ecosse	7,758 36	
113	do Ile du Prince-Edouard	8,150 05	
115	do Colombie-Britannique	217 51	
		40,125 22	
	Imprimeur de la reine	114 85	
			40,240 07
115	do Sands Head, entrée de la riv. Fraser, C.B.		8,427 88
116	Vapeurs fédéraux		126,069 72
117	Examens des capitaines et seconds		3,888 41
128	Enquêtes sur les naufrages et accidents		310 48
135	Hôpital des immigrants et de la marine, Québec		19,964 33
137	Hôpitaux de marine, marins malades, naufragés et dans la détresse		32,218 94
216	Traitement du ministre et appointements du personnel		36,447 50
125	Service météorologique		37,085 75
160	Observatoire, Montréal		500 00
162	do Nouveau-Brunswick		1,281 27
161	do Québec		2,397 04
163	do Toronto		4,899 88
127	Enregistrement et classification des navires canadiens		607 43
164	Enlèvement des obstructions dans les rivières navigables		150 00
129	Récompenses pour sauvetage de vie, achat de canots, etc		1,806 13
126	Inspection des bateaux à vapeur		12,211 65
130	Police de rade, Québec		21,953 26
131	do Montréal		13,497 81
185	Achat et entretien du steamer pour remplacer le *Lady Head*		50,550 18
186	Pêcheries, Ontario	11,506 74	
188	do Québec	15,123 79	
192	do Nouvelle-Ecosse	14,909 42	
199	do Nouveau-Brunswick	11,776 56	
203	do Ile du Prince-Edouard	2,691 49	
204	do Colombie-Britannique	1,721 48	
			57,729 48
205	Pisciculture, Ontario	8,323 42	
207	do Québec	5,444 89	
209	do Nouvelle-Ecosse	3,454 29	
	A reporter	17,222 60	867,293 61

RÉSUMÉ général de la dépense, etc.—*Fin.*

Vide Rapport page	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	17,222 60	867,293 61
210	Pisciculture, Nouveau-Brunswick	3,455 91	
211	do Ile du Prince-Edouard	852 11	
			21,530 62
212	Pêcheries, dépenses incidentes et frais de justice		287 30
213	do frais de justice encourus dans les causes devant la cour suprême		734 77
214	do annonces		278 18
215	Dépenses se rattachant à la corvette à vapeur *Charybdis*		9,040 37
			$899,164 85

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,
Comptable.

SUPPLÉMENT No 1

DU

QUATORZIEME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 juin 1881.

RAPPORTS

DES

PRÉSIDENTS DES BUREAUX D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR, DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS,

DES

COMMISSAIRES DE HAVRE

DE

TORONTO, MONTRÉAL, QUÉBEC ET PICTOU,

DES COMMISSAIRES DE PILOTES, DES PRÉPOSÉS À L'ENGAGEMENT DES MATELOTS ET DES MAITRES DE PORT, DE CERTAINS GARDIENS DE PORT, DE LA POLICE DE RADE DE MONTRÉAL ET QUÉBEC ; AVEC UNE STATISTIQUE DES NAUFRAGES ET ACCIDENTS, ET UNE LISTE DES RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES,

JUSQU'AU 31ME JOUR DE DÉCEMBRE 1881.

IMPRIMÉS PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA
IMPRIMERIE MacLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1881

SUPPLÉMENT No 1.

A l'honorable A. W. McLelan,

Faisant fonctions de ministre de la marine et des pêcheries.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter le supplément n° 1 du quatorzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'année 1881. Ce supplément contient les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs des capitaines et seconds, ceux des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotage, des maîtres de port et préposés à l'engagement des matelots, de certains gardiens de ports, de la police de rade de Montréal et Québec; ainsi qu'une statistique des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetages de vies.

Mes observations sur les différents sujets indiqués plus haut se trouvent dans le rapport annuel qui vous a été soumis le 1er janvier dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

Ministère de la marine et des pêcheries,

Ottawa, 17 mai 1882.



TABLE DES MATIÈRES.

ANNEXE No 1.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU DES INSPECTEURS DE BATEAUX A VAPEUR, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR,
BUREAU DU PRÉSIDENT,
TORONTO, 1er janvier 1882.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de l'année terminée le 31 décembre 1881.

Dans mon rapport de 1879, parlant de la perte du steamer *Waubuno* sur la baie Georgienne, je regrettais qu'il y eût eu cette année-là plus de pertes de vies que je n'en avais enregistrées dans les vingt-deux années précédentes. Je consignais aussi dans mon rapport de 1880 la perte des populseurs *Zealand* et *Simcoe*, le premier corps et biens, et le second ayant perdu douze hommes sur un équipage de dix-sept: ces deux naufrages étaient arrivés au mois de novembre. J'ai maintenant à enregistrer la perte totale du populseur *Jane Miller*, sur la baie Georgienne, le 25 novembre, avec voyageurs et équipage, en tout vingt-cinq personnes, croit-on.

Quand on songe que ces trois désastres sont survenus dans les trois dernières années, on est porté à en attribuer la cause aux tempêtes extrêmement violentes auxquelles ces steamers ont été exposés sur les lacs ; mais on aurait tort de les faire remonter uniquement à cette cause.

Il est permis de penser que s'ils avaient été parfaitement en état de tenir la mer, bien montés et chargés, avec une force de vapeur suffisante pour faire face aux plus mauvais temps, ils auraient été en sûreté tant qu'ils auraient tenu le large et évité les rochers, et les désastres que nous déplorons ne seraient pas arrivés; mais s'ils manquaient de force motrice suffisante, s'ils étaient surchargés ou s'ils avaient sur leur pont des chargements sujets à se déplacer, une seule de ces trois causes aurait pu amener leur perte. Je crois qu'une action en dommages est pendante contre les armateurs du *Waubuno* ; dans ce cas, il ne convient pas d'exprimer une opinion sur les causes de la perte de ce steamer. Celle du *Zealand* est attribuée au roulement de la charge de grains dans la cale. On dit qu'un coup de vent et la rupture des galeries du faux-pont, très probablement amenée par le surchargement, sont la cause que le *Simcoe* a coulé bas. Nous ne connaissons absolument rien de la perte du *Jane Miller;* ce propulseur paraît avoir sombré soudainement corps et biens, et jusqu'ici on n'a pu se rendre compte de son naufrage. Sa coque et ses machines avaient été inspectées au mois de mai dernier, et déclarés alors en bon état.

La loi concernant l'inspection des bateaux à vapeur décrète l'inspection des coques, chaudières, machines et équipement des bateaux à vapeur, et ceux-ci ne reçoivent pas de certificats s'ils ne sont forts et solides, propres à tenir la mer et en bon état pour la route qu'ils ont à suivre ; mais elle ne contient aucune disposition contre le surchargement ou les chargements dangereux sur le pont des navires. C'est à cette lacune qu'il faut faire remonter la cause des désastres dont nous parlons. La nomination d'inspecteurs de coques que le gouvernement a, me dit-on, l'intention de faire, sera le moyen de combler cette lacune.

Vu la multiplicité d'occupations qui incombent à l'inspecteur pendant la construction des bateaux à vapeur, multiplicité créée par l'introduction de la machine à double cylindre, le bureau de Toronto recommandait, lors de sa dernière réunion, que la

loi fût modifiée et que les attributions de l'inspecteur des machines fussent restreintes à l'inspection des chaudières et machines; que la coque, les canots et appareils de sauvetage, les mâts, voiles, garnitures des ancres et l'équipement seraient réservés à l'inspecteur des coques. J'espère que cette recommandation sera acceptée, car un inspecteur de machines peut fort bien n'avoir pas les connaissances nécessaires sur ces points, d'où dépend entièrement la sécurité des navires et des personnes qui les montent.

Le terrible désastre arrivé à London, Ontario, le chavirement du bateau d'excursion *Victoria* et la perte de 181 vies, ont été le résultat de l'encombrement. Avec 200 personnes également distribuées sur le premier et le second ponts, le bateau aurait été en sûreté; avec 400, il était en danger; avec de 500 à 600—nombre qu'on dit qu'il y avait à bord et dont la plus grande partie se trouvait sur le second pont—on s'étonne qu'il n'ait pas chaviré immédiatement en quittant le quai. D'après la forme de la coque, un bateau à fond plat, s'il est chargé jusqu'au dessous de la ligne d'eau, ne peut se tenir droit; c'est ce qui est arrivé presque aussitôt après s'être éloigné du quai, d'après la preuve faite à l'enquête du coroner.

Le danger résultant de l'encombrement des bateaux à vapeur et les moyens à prendre pour le prévenir ont absorbé l'attention du ministère depuis quelques années. Aucun règlement ne paraît assez élastique pour couvrir les différentes conditions de la navigation et pour faire face, d'un côté aux désirs des armateurs et de l'autre aux demandes du public. Un règlement approximatif, basé sur la longueur et la largeur du navire à la ligne d'eau, a été recommandé; mais comme deux navires d'égales dimensions sous ce rapport n'auraient pas la même stabilité avec une charge de voyageurs, on ne l'a pas adopté. Si on fixait une limite, le public pourrait demander avec raison que des moyens de sauvetage fussent donnés à chaque voyageur dans cette limite. Certains propriétaires de bateaux à vapeur dans ce port prétendent que leurs bâtiments peuvent porter sans danger quinze cents personnes, tandis qu'ils n'ont pas d'appareils de sauvetage pour plus que le quart de ce nombre. Nul doute qu'il est très difficile de s'arrêter à une règle qui fasse droit à ces deux intérêts et assure la sécurité même à un degré moyen; dans les cas de panique et quand un bateau est encombré, il n'y a ni chaloupes ni appareils de sauvetage qui fassent; cependant le public demande avec raison, je crois, qu'il soit fixé une limite, et j'espère qu'avec la nomination de bons inspecteurs de coques, il sera fait quelque chose pour satisfaire à cette exigence. A ce propos, il est un règlement qui devrait être strictement exécuté: empêcher qu'il y ait trop de monde sur le second pont. On devrait aussi, quand la chose est nécessaire, comme sur certains bateaux, établir au milieu du bateau, de l'avant à l'arrière, une barrière qui empêcherait les voyageurs de se précipiter d'un côté à l'autre.

Indépendamment des pertes indiquées plus haut, le propulseur *City of Winnipeg* fut incendié, au quai de Duluth, le 19 juillet. Le mécanicien rapporte que le feu éclata dans la boîte au bois à bâbord de la chaudière, à 3.30 a.m. L'alarme fut tout de suite donnée et la pompe mise en œuvre, mais l'incendie avait fait trop de progrès, quoiqu'il ne se fût écoulé que cinq minutes entre le moment où le mécanicien-chef quitta le lit et celui où il fut obligé de sortir de la chambre de la machine. Le bateau fut détruit jusqu'à la ligne d'eau, et quatre personnes perdirent la vie dans cet incendie.

Pendant que le remorqueur *Prince Alfred* se rendait de Goderich à Sarnia, au mois de juillet, un piston de l'un des tuyaux de la chaudière sauta et causa la mort d'un chauffeur, fils du mécanicien, Benjamin Filteau.

Le propulseur *Columbia*, de la ligne Collingwood et Chicago, sombra au large du port de Frankfort, lac Michigan, le 10 septembre. On n'a pas connu la cause du désastre. Deux chaloupes, montées l'une par huit personnes et l'autre par neuf, furent détachées du bateau au moment où il coulait bas; sept de ces naufragés furent sauvés, les autres se noyèrent dans le ressac.

Le steamer *Lake Erie* fut coulé dans un abordage avec le steamer *Northern Queen*, sur le lac Michigan, vis-à-vis de l'île Poverty, le 24 novembre, vers 6 a.m., dans une tempête de neige et par une forte brume, assez grosse mer, mais peu de vent. Le *Northern Queen* frappa le *Lake Erie* par le travers de la cheminée; la secousse

brisa le tuyau à vapeur près de la culotte, et la vapeur, s'échappant, échauda William Forbes, matelot, qui mourut sept heures après. Le *Lake Erie* coula bas une couple d'heures après l'abordage, à quinze milles du rivage. Tout son équipage fut recueilli par le *Northern Queen*, qui se dirigea aussitôt sur le port Manistyne, à vingt milles de là ; mais en y entrant, il alla donner sur la jetée et coula à son tour.

Le 21 octobre, à 8 p. m., sur le lac Saint-Louis, le steamer *Passport* aborda et coula dans quarante pieds d'eau le remorqueur *Traveller*, dont l'équipage réussit avec peine à se sauver.

Le steamer *Florence* en sortant de l'écluse Sainte-Anne, à Montréal, aborda une barge avec tant de violence que sa chaudière se déplaça de neuf pouces ; les tuyaux se brisèrent et la vapeur échauda un des chauffeurs à mort et le second mécanicien très grièvement.

Le 25 août, pendant que le remorqueur à vapeur *Margaret M.* était en panne à 300 verges du quai de la Rivière-du-Loup, le feu prit dans la chambre de sa machine : on le remorqua en dedans du quai. Machine et chaudière, sauvées ; coque, perte totale.

Dans la Colombie-Britannique, un nouveau steamer, l'*Elizabeth J. Irving*, en remontant la rivière Fraser, venait d'amarrer à Hope, lorsque le feu éclata dans du foin dont il était chargé ; en peu de temps il fut détruit jusqu'à fleur d'eau.

Le steamer *Royal* fut incendié à Gibson, sur la rivière Saint-Jean, N. B., le 5 août ; l'origine de l'incendie reste inconnue.

Le steamer *Albert*, qui portait secours aux navires en naufrage, fut détruit jusqu'à fleur d'eau, à Indian Harbor, N. E., au commencement de décembre ; on n'a pas fait connaître l'origine de l'incendie.

Plusieurs accidents secondaires sont signalés par les inspecteurs, mais pas assez importants pour être mentionnés ici.

Il y a encore des aides-mécaniciens qui prennent la place et les fonctions de mécaniciens, position que ne leur assignent pas leurs certificats. Le bureau a recommandé la suspension de ces certificats comme châtiment, et il faut espérer que cela aura un bon effet.

Le bureau s'est réuni à Montréal au mois d'octobre, et à Toronto au mois de novembre. Il a étudié plusieurs modifications à apporter à la loi concernant l'inspection des bateaux à vapeur. Ces modifications sont très importantes, et elles seront soumises au ministère aussitôt que je leur aurai donné la forme qui leur convient,—le bureau m'ayant laissé ce soin.

Les tableaux suivants donnent le nombre de tous les bateaux à vapeur du Canada jusqu'à la fin de l'année 1881, leur tonnage brut et enregistré, leur classe et les deniers perçus pour leur inspection. Le revenu, y compris les honoraires des mécaniciens—lesquels forment $3,652, soit $706 de plus que l'année dernière—s'élève à $14,372.58, c'est-à-dire $1,010.18 de plus que l'année précédente.

TABLEAU A.

Tonnage brut et enregistré des bateaux à vapeur canadiens, de 1873 à 1881, inclusivement; aussi, augmentation et diminution du tonnage pendant la même période.

Année.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.
			Augmentation	Augmentation	Diminution.	Diminution.
1873	92,278	56,457				
1874	102,138	62,518	9,840	6,061		
1875	117,251	72,851	15,113	10,333		
1876	111,953	67,996			5,298	4,855
1877	118,588	71,713	6,635	3,717		
1878	155,064	94,377	36,476	22,564		
1879	155,631	94,686	566	308		
1880	158,862	97,552	3,281	2,866		
1881	162,928	100,646	4,066	3,094		

TABLEAU B.

Tonnage brut et tonnage enregistré de tous les bateaux à vapeur canadiens, jusqu'au 31 décembre 1881.

Division.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits et honoraires. $ cts.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur	49,159	31,848	3,067 13
Ontario-Est	19,850	11,916	1,348 56
Montréal	27,524	16,010	1,721 56
Trois-Rivières	18,993	11,825	1,099 30
Québec	18,721	9,878	1,301 68
Provinces maritimes	17,442	10,870	1,349 20
Colombie-Britannique	8,983	6,763	602 52
Manitoba	2,253	1,536	230 63
Emoluments payés par les mécaniciens	....	....	3,652 00
Total	162,928	100,646	14,372 58

TABLEAU C.

Nombre et classification des bateaux à vapeur canadiens.

Division.	Nombre.	A aubes.	A hélice.	Voyageurs.	Marchandises.	Remorqueurs.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur	208	20	188	83	26	99
Ontario-Est	118	38	80	68	12	38
Montréal	131	56	75	43	24	64
Trois-Rivières	64	41	23	34	2	28
Québec	109	54	55	25	1	83
Provinces maritimes	123	50	73	68	8	53
Colombie-Britannique	44	23	21	21	11	12
Manitoba	24	9	15	16	....	8
Total	821	291	530	352	84	385

TABLEAU D.

Augmentation du nombre des vapeurs du Canada durant l'année 1881.

Division.	Nombre.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	A aubes.	A hélice.	Voyageurs.	Fret.	Remorqu'rs.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur	11	1,083	705	....	11	4	2	5
Ontario-Est	10	985	610	....	10	5	3	2
Montréal	13	1,179	580	....	13	2	2	9
Trois-Rivières	Nil	....	....	....	....	....	....	....
Québec	8	497	308	2	6	1	....	7
Provinces maritimes	9	657	417	2	7	6	2	1
Manitoba	4	Non mesuré.		3	1	3	....	1
Colombie-Britannique	7	1,251	1,028	2	5	3	....	4
Total	62	5,652	3,648	9	53	24	9	29

TABLEAU E.

Vapeurs vendus, avariés ou déclarés hors de service durant l'année 1881.

Division.	Nombre.	Tonnage brute.	Tonnage enregistré.	A aubes.	A hélice.	Voyageurs.	Fret.	Remorqu'rs.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur	11	3,817	2,433	2	9	2	5	4
Ontario-Est	6	188	120	....	6	2	2	2
Montréal	2	426	244	1	1	1	....	1
Trois-Rivières	Nil.	....	....	....	....	....	....	....
Québec	3	684	142	1	2	....	....	3
Provinces maritimes	4	540	338	3	1	4	....	....
Manitoba	2	590	375	2	....	2	....	....
Colombie-Britannique	4	1,291	1,018	2	2	....	....	....
Total	32	7,536	4,670	11	21	11	7	10

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

SAMUEL RISLEY,

Président du bureau des inspecteurs de bateaux à vapeur.

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 décembre 1881, leur classe et lieu de résidence, l'année de leur premier examen et le nombre de renouvellements, le nom du bateau à vapeur sur lequel ils ont servi en dernier lieu, la date de leur certificat et le montant des honoraires.

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Allan, A. B.	3	....	1871	3	Expir.	1870	1	Chatham, N.B.	Gladiator	Par le bureau	1880	5 00
Abell, Ed. R.	1	....	1876	1	1	....	....	L. Fort Garry	Coleville	do	1881	1 00
Avis, Joseph	....	2	1877	2	3	....	....	Sarnia	Manitoba	do	1881	1 00
Allan, A. B.	3	....	1871	3	1	1870	1	Chatham, N.B.	Gladiator	do	1881	1 00
Allan, Harman	....	1	1871	3	8	1876	1	Saint-Jean, N.B.	General	do	1881	1 00
Andrews, W. A.	......	2	1881	1	....	....	....	Bathurst, N.B.	Gipsy	do	1881	5 00
Anderson, James.	....	2	1881	1	....	....	....	Chatham, N.B.	Nil	do	1881	5 00
Anderson, Miller	L	....	....	....	....	1881	1	Midland	Minnie Hall	Meneilley	1881	5 00
Anderson, Wm.	3	....	69	2	11	....	....	Port-Colborne	Georgiana	Par le bureau	1881	1 00
Aird, Geo. H.	L	....	....	....	....	1873	6	Kingston	Robt. Anglin	Taylor	1881	5 00
Abbey, A. B.	E	1	1880	1	1	1879	1	Port-Dalhousie	Ada Allen	Par le bureau	1881	1 00
Avis, Joseph	L	2	1877	2	3	1881	1	Sarnia	Manitoba	Risley	1881	5 00
Allison, James L.	....	1	1876	1	Expir.	....	....	Morrisburg	Kendrick	Par le bureau	1881	5 00
Austin, Robt	L	....	....	....	....	1881	1	Digby	May Queen	Smith	1881	5 00
Anderson, James P.	....	2	1882	1	....	....	....	Owen, Sound	Chicora	Par le bureau	1882	5 00
Abbey, A. B.	E	1	1880	1	2	1879	1	Port-Dalhousie	Ada Alice	do	1882	1 00

Aston, John W.........	3	....	1877	4	1	....	....	Collingwood..............	Emerald..............	do	......	1882	1 00
Alexander, James................	2	....	1865	2	16	....	....	St-Louis de Gonzague.	Alexandra...........	do	......	1882	1 00
Allen, James.....	....	2	1870	1	12	....	....	Ile du Jardin..............	Hastings......	do	......	1882	1 00
Arnold, John.....	....	1	1870	2	11	....	....	Kingston	do	do	......	1882	1 00
Armstrong, John..................	....	1	1876	3	4	1874	4	Morrisburg.........	Arctic....................	do	......	1882	1 00
Allison, James L....	....	1	1876	1	....	1875	1	Omedee, P.Q..............	Princess Louise....	do	......	1882	1 00
Arpin, Louis.........................	2	....	1860	1	22	....	....	Saint-Hugues	Nil..........................	do	......	1882	1 00
Arcand, John............	2	....	1869	4	10	....	....	Sorel...........................	Quebec..................	do	. ....	1882	1 00
Audet, Pierre............	3	....	1860	1	22	....	....	Saint-Sauveur............	Victory..................	do	......	1882	1 00
Aubin, Michel	2	....	1860	1	22	....	....	Saint-Etienne..............	Humber.........	do	......	1882	1 00
Auger, Edouard....................	....	1	1868	2	13	....	....	Village Lauzon..........	Conqueror No. 2...	do	......	1882	1 00
Austin, Robt.........................	E	1	1882	1	....	1881	1	Digby, N.E.................	May Queen...........	do	......	1882	5 00
Atkins, Wm.........	....	1	1872	1	10	1871	1	Annapolis.........	Nil......	do	......	1882	1 00
Atkinson, Wm	3	....	1869	2	12	....	....	Frédericton	Sarah H.....	do	......	1882	5 00
Armstrong, Chris..................	....	2	1882	1	....	....	....	Saint-Jean..................	Nil.....................	do	......	1882	5 00
Alexander, Neil S......	3	....	1876	1	6	....	....	Halifax........................	Beta	do	......	1882	1 00
Allen, Geo. W.......................	....	1	1871	1	Expir.	....	....	Yarmouth, N.E.........	Nil.........................	do	......	1882	5 00
Allan, Harman......................	3	....	1871	3	9	1876	1	Saint-Jean, N.B.........	General......	do	......	1882	5 00
Anderson, John............	3	....	1869	2	12	....	....	Pictou, N E................	Daisy.........	do	......	1882	1 00
Adair, John..............	....	1	1881	1	1	1880	1	New-Westminster........	Nellie.........	do	......	1882	1 00
Bigelow, Ezra......................	....	2	1876	1	5	....	....	Georgeville................	Nil	do	......	1880	1 00
Bell, David..........................	....	1	1876	2	Expir.	1876	1	Saint-Jean, N.B.........	Maggie Noble......	do	......	1880	5 00
Brown, George.....................	....	1	1879	1	2	1878	1	Petit Fort Garry.	Colville	do	......	1881	1 00
Blondin, Moses.....................	2	....	1867	2	13	....	....	....	Lake Erie............	do	......	1881	1 00
Blackburn, Wm. A................	....	2	1880	1	1	....	....	Winnipeg.....................	Marquette............	do	......	1881	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Batelle, Fred	....	1	1876	3	3	1877	3	Desmond	Utica.	Par le bureau	1881	1 00
Buchanan, J. B.	3	....	1874	2	6	....	....	Keene	Cruiser	do	1881	1 00
Burns, Henry	3	....	1869	1	12	....	....	Kingston	Indian	do	1881	1 00
Brown, Abraham J	....	1	1874	3	5	....	....	Ottawa	Cruzier	do	1881	1 00
α Bell, James	....	2	1876	2	4	....	....	Newboro'	Dromedary	do	1881	1 00
Barton, Wm. J	2	....	1874	5	3	1878	1	Saint-Jean, N.B.	Fawn	do	1881	1 00
Bell, David	....	1	1876	2	1	1876	1	do	Maggie Noble	do	1881	1 00
Bell, John	3	....	1870	1	11	....	....	Chatham, N.B.	Andover	do	1881	1 00
Betts, D. S	....	2	1881	1	....	....	....	do	Nil	do	1881	5 00
Butler, George	....	1	1876	1	5	....	....	Saint-Jean, N.B.	Scud	do	1881	1 00
Breakwell, Wm	2	....	1865	1	Expir.	....	....	Montréal	Nil	do	1881	5 00
Bartliffe, Henry	3	....	1867	1	14	....	....	Chatham	Steinhoff	do	1881	1 00
Baker, R. H	L.	A.	....	....	....	1881	1	New-Westminster	Etta White	Westgarth	1881	5 00
Boyd, David	L.	2	1881	1	....	1881	1	Wallaceburg	Wm. F McRae	Risley	1881	5 00
Batcheler, Wm	....	1	1866	2	Expir.	1876	1	Chatham	Nil	do	1881	5 00
Boyd, Wm	L.	....	....	....	....	1881	1	Windsor, N.E.	Pinafore	Smith	1881	5 00
Barron, George	2	....	1868	1	13	....	....	Kingston	Rover	Par le bureau	1881	1 00

Brown, James, No 2...	....	2	1872	2	8	1878	1	Niagara	Empress India	do	1881	1 00
Brown, Richard	....	1	1877	1	4	1876	1	Collingwood	Wales	do	1881	1 00
Brunette, Wm	....	1	1878	3	1	....	....	Ottawa	Francis	do	1881	1 00
Brown, Archibald	2	....	1867	1	14	....	....	Montréal	Gatineau	do	1881	1 00
Bergeron, Elize	....	1	1868	1	13	....	....	Saint-Apolinaire	Batiscan	do	1881	1 00
Booth, John	3	....	1831	1	Expir.	....	....	Dundas	Nil	do	1881	5 00
Burk, Francis	L.	1	1875	2	5	1874	1	Lindsay	Victoria	Taylor	1881	5 00
Brown, James H	3	L.	1876	4	2	1879	2	Hamilton	Acadia	Risley	1881	5 00
Brown, John	1	....	1860	1	21	....	....	Kingston	E. of India	Par le bureau	1881	1 00
Bell, John E	3	....	1869	2	1	....	....	London	Alma Munro	do	1881	1 00
Bellefeuille, Léon	....	1	1874	2	6	1874	1	Pointe-Claire	Grain Elevator	do	1881	1 00
Burk, Richard	L.	A.	....	....	....	1881	1	Belleville	Nellie Cuthbert	Taylor	1881	5 00
Blair, Wm	L.	A.	....	....	....	1881	1	Sainte-Catherine	Glenfinlan	Risley	1881	5 00
Brunette, Honoré	....	1	1870	2	10	....	....	Valleyfield	Eureka	Par le bureau	1881	1 00
Bothwell, Wm	....	1	1875	3	4	....	....	do	Florence	do	1881	1 00
Bellefeuille, Clovis	....	3	1874	1	Expir.	....	....	Beauharnois	Charlotte	do	1881	5 00
Bracken, James	L.	A.	1881	1	....	1881	1	Sainte-Catherine	Alma Munro	Meneilley	1881	5 00
Bishop, Godfrey	L.	....	....	....	....	1881	1	Nanaimo	Hyack	Westgarth	1881	5 00
Bell, John	....	3	1870	1	11	....	....	Newcastle, N.B.	St. George	Par le bureau	1881	1 00
Bass, Peter	L.	....	....	....	....	1881	1	Rondeau	Tug New Era	Risley	1881	5 00
Brown, James	L.	....	....	....	....	1831	2	New-Westminster	Brunette	Westgarth	1881	5 00
Bellefeuille, Clovis	L.	1	1879	1	2	1881	1	Beauharnois	Charlotte	Burgess	1881	5 00
Black, Wm. A	2	....	1870	3	9	1869	1	Howick	Fawn	Par le bureau	1881	1 00
Baker, R. H	L.	....	....	....	....	1881	2	New-Westminster	Iris	Westgarth	1881	5 00
Bell, Wilson	....	2	1882	1	....	....	....	Blenheim Rondeau	Nile	Par le bureau	1882	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Brown, James	....	1	1882	1	....	....	....	Goderich	J. Kidd	Par le bureau	1882	5 00
Batchelor, Wm	....	1	1866	2	1	1876	1	Chatham	Belle	do	1882	1 00
Bass, Peter	E.	1	1882	1	....	1881	1	Rondeau	New-Era	do	1882	5 00
Bradshaw, Wm	....	2	1879	1	3	....	....	Windsor	G. Western	do	1882	1 00
Belson, Wm	2	....	1872	5	6	1871	1	do	Michigan	do	1882	1 00
Bruce, K. T	2	....	1878	3	2	1874	2	do	Nil	do	1882	1 00
Brown, George	....	2	1881	2	....	....	....	Pointe-Edouard	Huron	do	1882	5 00
Boyd, David	E.	1	1881	2	....	1881	1	Wallaceburg	Wm. F. McRae	do	1882	5 00
Brown, James H	2	E.	1876	5	2	1879	1	Hamilton	Acadia	do	1882	5 00
Baillie, Henry	....	3	1882	1	....	....	....	Ile Howe	Nipissing	do	1882	5 00
Beyer, Julius	....	2	1882	1	....	....	....	Gravenhurst	Victoria	do	1882	5 00
Bute, Geo. James	....	1	1875	3	5	1875	2	Collingwood	Tender	do	1882	1 00
Brampton, Wm	....	1	1865	3	15	....	....	Cornwall	Mary	do	1882	1 00
Bush, Nelson	3	....	1865	1	10	Exp...	....	Dunnville	Wm. Ross	do	1882	5 00
Banks, Erastus	....	1	1872	3	8	1871	1	Yorkville	Hector	do	1882	1 00
Blair, Wm	....	3	1882	1	....	1881	1	Sainte-Catherine	Glenfinlan	do	1881	5 00
Bracken, James	....	2	1881	2	....	....	....	do	Alma Munro	do	1882	5 00

Banks, J. D....................	3	....	1869	1	13	....	....	Toronto......	Atelier du *Globe* ..	do	......	1882	1 00
Battelle, Fred.........	....	1	1876	3	4	1877	3	Desmond......	Hiram Easton.......	do	......	1882	1 00
Barlow, Thos............	2	....	1870	5	8	....	....	Kingston......	Hero.............	do	......	1882	1 00
Boyd, George..........................	....	1	1876	3	4	....	....	Ile du Jardin...............	S. F. Hodge	do	......	1882	1 00
Bonar, John.........	....	1	1864	1	18	....	....	Belleville.......	Prince Edward......	do	......	1882	1 00
Burk, Francis.......................	....	1	1875	2	6	1874	2	Lindsay......	Victoria......	do	......	1882	1 00
Boswell, H. G............	....	1	1876	3	4	1876	1	Peterborough.......	Golden Eye..........	do	......	1882	1 00
Beaudreau, Gilbert................	....	1	1877	2	4	....	.. ..	Montréal	Nil....	do	......	1882	1 00
Brunette, Honoré.......	....	1	1870	2	11	....	....	Lachine......	Eureka......	do	......	1882	1 00
Brunette, Cyprien..................	....	1	1880	3	....	....	. ...	Rigaud........................	Florence	do	......	1882	5 00
Bédard, Edouard..................	3	....	1878	4	1	....	....	Carillon.............	do	do	......	1882	5 00
Bellefeuille, Léon.................	....	1	1874	2	7	1874	1	Pointe-Claire	Elévateur	do	......	1882	1 00
Black, Wm. A.........................	2	....	1870	3	10	....	....	Montréal...	St. Francis............	do	......	1882	1 00
Burnet, Wm...........	....	1	1878	3	2	....	....	Ottawa...........	Carillon........	do	......	1882	1 00
Brunel, Robert......................	....	3	1882	1	....	....	....	Ottawa.........	Carillon......	do	......	1882	5 00
Brown, Abraham J................	....	1	1875	3	5	....	....	do	Cruzier......	do	......	1882	1 00
Bélaire, Francis.........	....	1	1869	1	13	....	....	Sorel..........................	Canada................	do	......	1882	1 00
Boucher, Paul........................	....	1	1877	3	1	1880	1	do	Marie..................	do	......	1882	5 00
Beaucage, Elie..	3	....	1873	3	7	....	....	do	Quebec	do	......	1882	1 00
Boucher, Alexandre..............	....	1	1876	3	4	....	....	do	Star.....................	do	......	1882	5 00
Béfort, Francis.........	3	....	1876	3	4	....	....	do	Maskinonge.	do	......	1882	1 00
Beaudette, Noël	2	....	1867	2	14	....	....	do	Tom Doyle.	do	......	1882	1 00
Bourgois, Charles......	....	1	1878	3	2	....	....	Sainte-Angèle	Bourgeois............	do	.....	1882	1 00
Beaudoin, Napoléon..............	....	1	1876	3	4	....	....	Sorel..........................	John Pratt............	do	......	1882	1 00
Bigelow, E. T. C...................	....	2	1876	1	6	....	....	Georgeville.................	Yacht à vapeur....	do	......	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts
Berthiaume, H.		3	1876	1	6			Sorel	Chambly	Par le bureau.	1882	1 00
Briulle, Henry		1	1871	2	10			do	Rover	do	1882	1 00
Brownrigg, John		1	1874	3	Expir.			Québec	Secret	do	1882	5 00
Bélanger, Joseph	3		1877	3	3	1874	2	Lévis	Aurelia	do	1882	5 00
Blais, Joseph	3		1874	4	5	1875	1	do	Flora	do	1882	5 00
Bergeron, Honoré		1	1873	2	8	1872	1	Saint-Apolinaire	Batiscan	do	1882	1 00
Barron, Odilon		1	1877	3	3	1880	1	do	Progress	do	1882	1 00
Barron, Xavier		2	1875	3	Expir.			do	Conqueror No. 2	do	1882	5 00
Bolduc, Pierre		1	1879	2	2			Lévis	Atelier	do	1882	5 00
Brennan, Owen		1	1880	1	2			Sillery	Ida	do	1882	1 00
Burns, Walter	1		1877		1	1876	2	New-York	Hadji	do	1882	5 00
Boisvert, Joseph		3	1882	1				Lotbinière	St. Louis	do	1882	5 00
Beaudoin Luc		1	1875	2	6			Village Lauzon	Margaret, M	do	1882	1 00
Blanchette, Ludger		2	1880	2	1			Lotbinière	Nil	do	1882	5 00
Beaudette, Lazare		2	1874	2	Expir.			Québec	do	do	1882	5 00
Bélanger, Eugène		1	1876	3	4			Village Bienville	Napoléon III	do	1882	1 00
Brown, James	1		1876	3	4	1874	2	New-York	Bahama	do	1882	1 00

Barras, Clophas..................	....	2	1878	1	5	1877	1	Lévis........................	C. H. Curtis.........	do	1882	1 00
Bouchard, Pierre......	E.	1	1876	3	2	....	....	do	May Flower..........	do	1882	1 00
Bolduc, J. B.........................	3	....	1869	3	11	1882	1	Village Lauzon..........	Laurentides..........	do	1882	1 00
Bernard, Andre........................	....	2	1879	2	Expir.	....	....	Lotbinière	L. N. G.	do	1882	5 00
Beaudoin, Elzear..................	E.	1	1880	2	1	....	....	Village Lauzon..........	South......	do	1882	5 00
Blanchette D...	....	1	1874	3	6	....	....	Québec......	Pompe à incendie .	do	1882	1 00
Bélanger, Germain................	....	1	1874	3	6	....	....	do	Dolphin......	do	1882	1 00
Bonfort, Xavier......	3	....	1872	4	7	1870	2	Village Bienville.........	Chicoutimi.	do	1882	5 00
Bélanger, Philias................	....	1	1878	3	2	....	....	Québec............	Pompe à incendie .	do	1882	1 00
Bolduc, Honoré....................	3	....	1860	1	22	....	....	Village Lauzon..........	Thor	do	1882	1 00
Boon, Jard............................	....	1	1878	2	3	....	....	Frédéricton, N.B........	Sarah H................	do	1882	1 00
Bell, David...........................	3	....	1878	2	3	1876	1	Saint-Jean, N.B..........	G. D. Hunter.	do	1882	5 00
Bell, John.............................	3	....	1870	1	12	....	....	Chatham, N.B.............	St. George............	do	1882	1 00
Boutiller, Fred......................	....	1	1876	1	6	....	....	Halifax........................	Beta......................	do	1882	1 00
Barton, Wm. J.....................	1	....	1874	6	3	1878	1	Saint-Jean, N.B.	David Weston	do	1882	5 00
Boutiller, Thos.....................	1	....	1875	1	7	....	....	Sydney, C.B.................	Neptune................	do	1882	1 00
Boyd, Wm............................	E.	1	1882	1	....	1881	1	Hantsford, N.S............	Pinafore	do	1882	5 00
Butler, George......................	....	1	1876	1	6	....	....	Saint-Jean, N.B..........	Secret..................	do	1882	1 00
Brownrigg, John...................	....	1	1874	3	Expir.	....	....	Québec.	do	do	1882	5 00
Batte, George.......................	....	1	1876	3	4	....	....	Charlottetown, I.P.E...	Henry Arthur...... .	do	1882	1 00
Burrows, George..................	....	1	1873	1	9	....	....	Halifax........................	Nil........................	do	1882	1 00
Blee, William.......................	3	....	1878	1	4	....	....	Victoria, C.B.	Lillie......................	do	1882	1 00
Butler, Peter........................	....	1	1882	1	....	1881	1	Nanaïmo	Bernard Castle......	Westgarth...........	1882	5 00
Bramer, Jas., Van..................	....	1	1976	2	5	....	....	Burrard Inlet	Leonora	Par le bureau	1882	1 00
Baker, Rich. H...........	....	2	1882	1	....	1881	1	do	Etta White	Westgarth...........	1882	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraire.
												$ cts.
Cameron, A. J...	2	....	1866	2	13	....	....	Toronto	City of Toronto	Par le bureau	1880	1 00
Crossley, Levi N	....	1	1874	2	5	1876	1	Collingwood	Lake Erie	do	1880	1 00
Crossley, Levi N	....	1	1874	2	6	1876	1	do	do	do	1881	1 00
Cameron, A. J	2	....	1866	2	14	....	....	Muskoka	Nil	do	1881	1 00
Campbell, Geo. K	....	3	1878	1	3	1877	1	Sainte-Catherine	Niagara	do	1881	1 00
Caldwell, Angus	....	2	1879	1	2	....	....	Nottawa	Geo. Maythern	do	1881	1 00
Clancy, James	....	3	1879	1	2	1878	1	Windsor	Argyle	do	1881	1 00
Cochrane, George	3	....	1869	1	12	....	....	Montréal	Nil	do	1881	1 00
Champagne, Edward	1	....	1869	3	10	....	....	do	Nil	do	1881	1 00
Collins, Thos	2	....	1873	1	8	....	....	Saint-Jean, N.B	R. Doane	do	1881	1 00
Creighton, Henry	....	2	1881	1	....	....	....	Chatham, N.B	Laddie	do	1881	5 00
Crawford, Elijah	....	2	1880	1	1	....	....	Saint-Jean, N.B	Dragueur	do	1881	1 00
Cunningham, Wm. A	3	....	1879	3	....	....	....	do	Bateau-passeur	do	1881	5 00
Clark, John	....	1	1881	1	....	1880	1	....	....	do	1881	5 00
Christie, John	2	....	1869	1	12	....	....	Frédericton	Nil	do	1881	1 00
Crawford, George	3	....	1876	4	2	1880	1	Pictou	Scud	do	1881	1 00
Calcott, Wm	3	....	1872	4	6	....	....	Sainte-Catherine	Dragueur	do	1881	1 00

Coffard, Thos	....	2	1878	2	....	....	....	Kingston	McArthur	do	1881	5 00
Connolly, Thos. J	3	E.	1880	1	1	1879	1	Winnipeg	Manitoba	do	1881	1 00
Crosbie, Randolph	....	2	1876	2	Expir.	....	....	Yarmouth	Nil	do	1881	5 00
Conrick, Thos	....	2	1879	2	1	....	....	Aurora	Mary Ann	do	1881	1 00
Couture, Chas	L.	1	1875	3	Expir.	1881	1	Québec	Ida	Samson	1881	5 00
Cumming, John	L.	....	....	....	....	1881	1	Winnipeg	Marquette	Risley	1881	5 00
Conley, Peter	L.	2	1873	2	5	1881	1	Cornwall	Wren	Taylor	1881	5 00
Campbell, Geo. K	L.	3	1878	1	2	1877	2	Sainte-Catherine	Persia	Risley	1881	5 00
Crossley, Levi N	L.	1	1874	2	6	1876		Collingwood	Columbia	do	1881	5 00
Corbière, D. E	L.	3	1874	1	....	1881	1	do	Bateau pêcheur	do	1881	5 00
Chisham, James	L.	....	....	....	....	1881	1	Québec	Remorq. Charlotte	Samson	1881	5 00
Chaffey, George	3	L.	1874	2	....	1881	1	New-Westminster	Elizabeth Irving	Westgarth	1881	5 00
Caldwell, Angus	L.	2	1879	1	2	1880	2	Parry-Sound	Mittie Green	Meneilley	1881	5 00
Carr, Patrick J	L.	1	1878	3	1	1881	1	Port-Dalhousie	Albion	do	1881	5 00
Cook, Richard	L	....	....	....	....	1880	2	Rockport	Lily Nicholson	Taylor	1881	5 00
Cathlin, M. H	2	....	1866	2	14	....	....	Amherstburg	Isaac May	Par le bureau	1881	1 00
Charbonneau, Albert	....	1	1870	1	Expir.	1874	1	Montréal	Express	do	1831	5 00
Clark, John	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Dufferin Bridge	J. C. Doty	Meneilley	1881	5 00
Cockburn, John	2	....	1875	3	5	1871	2	Gordon, P.Q	Transfer	Par le bureau	1882	1 00
Cook, Wm	....	1	1875	3	5	1876	1	Port-Colborne	Salty Jack	do	1882	1 00
Chater, Thos	3	....	1875	3	5	1874	1	Western	Great Western	do	1882	1 00
Cameron, James	3	....	1872	3	8	1871	1	Collingwood	Sovereign	do	1832	1 00
Cook, Alexander	....	3	1882	1	....	....	....	Pointe-Edouard	Huron	do	1882	5 00
Chapple, Charles	....	3	1882	1	....	....	....	Dresden	S. C. Clark	do	1882	5 00
Chestnut, James	2	....	1872	5	5	1875	1	Sainte-Catherine	Prussia	do	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR.—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires. $ cts.
Cameron, A. J.	2	....	1866	2	15	....	....	Collingwood	Manatoulin.	Par le bureau	1882	1 00
Crossland, James	2	....	1873	4	6	1872	1	do	N. Belle	do	1882	1 00
Chapman, John	....	1	1871	3	9	....	....	Dunnville	W. J. Aikens	do	1882	1 00
Carl, Milo A.	....	2	1882	1	....	....	....	Port-Colborne	C. M. Carter	do	1882	5 00
Carl, G. Samson	....	2	1882	1	....	....	....	Welland	Dufferin	do	1882	5 00
Cherry, Elbert	3	....	1865	1	17	1872	1	Dunnville	Wm. Hall	do	1882	1 00
Carter, D. E. W.	....	1	1878	2	3	....	....	Port-Colborne	Hector	do	1882	1 00
Coons, Alfred	....	1	1872	2	9	1871	1	Port-Dalhousie	Sam Perry	do	1882	1 00
Campbell, Geo. K.	....	1	1878	2	3	1877	2	Sainte-Catherine	Persia	do	1882	5 00
Camp, Robert	....	1	1876	2	5	....	....	Port-Robinson	Aviso	do	1882	1 00
Crandell, George	3	....	1860	1	22	....	....	Lindsay	Stranger	do	1882	1 00
Caldwell, Angus	....	1	1879	2	2	1880	2	Parry-Sound	Mittie Grew	do	1882	5 00
Cole, Thomas Bonny	....	2	1882	1	....	....	....	Toronto	Pioneer	do	1882	5 00
Cook, Richard	E	1	1882	1	....	1880	2	Rockport	Lily Nicholson	do	1882	5 00
Cartmill, Matthew	....	2	1881	1	1	....	....	Kingston	Indian	do	1882	1 00
Cassleman, Henry	....	2	1879	2	2	....	....	Morrisburg	Bismarck	do	1882	1 00
Charland, Pierre	....	1	1872	3	8	....	....	Montréal	Carillon	do	1882	1 00

Corry, James	....	1	1880	1	2	1879	1	Ottawa	Nil	do	......	1882	1 00
Choquette, Nérée	....	2	1882	1	....	....	....	Montréal	do	do	......	1882	5 00
Cayen, Jean	2	....	1860	1	22	....	....	do	Aurora	do	......	1882	1 00
Castonguay, E.	....	1	1871	3	9	....	....	do	Elevateur	do	......	1882	1 00
Caswell, A. F.	2	....	1881	1	1	....	....	Newport	Lady of the Lake	do	......	1882	1 00
Casey, Charles	3	....	1876	3	4	....	....	Sorel	Dragueur	do	...	1882	1 00
Contois, John	....	1	1872	2	9	....	....	do	Nil	do	......	1882	1 00
Champagne, Joseph	3	....	1877	3	3	....	....	do	Atelier	do	......	1882	1 00
Clément, Adjutor	....	3	1882	1	....	....	....	do	St. James	do	......	1832	5 00
Charland, Nérée	3	....	1873	4	6	1874	1	do	Nil	do	......	1882	1 00
Charland, Adjutor	....	2	1880	2	1	....	....	Drummondville	do	do	......	1882	5 00
Clément, Edouard	....	3	1882	1	....	....	....	Sorel	John Pratt	do	......	1882	5 00
Charland, Herménigilde	....	1	1875	3	5	....	....	Trois-Rivières	Laval	do	......	1882	1 00
Clément, Napoléon	....	2	1876	2	5	1875	1	Sorel	Nil	do	......	1882	1 00
Clément, Charles	....	1	1871	1	11	....	....	do	Cultivateur	do	......	1882	1 00
Chapdelaine, François, jun	2	....	1871	5	7	....	....	do	Sorel	do	......	1882	1 00
Chapdelaine, François	1	....	1860	1	22	....	....	do	Quebec	do	......	1882	1 00
Cartier, Philippe	....	3	1880	1	2	1880	1	do	Dragueur	do	......	1882	1 00
Côté, Augustin	3	....	1860	1	22	....	....	Saint-Etienne	James	do	......	1882	1 00
Catellier, Pierre	3	....	1862	2	19	....	....	Saint-Gervais	Helen	do	......	1882	1 00
Costan, Frédéric	3	....	1875	4	4	....	....	Lévis	Resolute	do	......	1882	1 00
Charland, Victor	2	....	1869	5	9	....	....	St-Jean Deschaillons	St. Louis	do	......	1882	1 00
Caron, Cyprien	....	2	1875	2	2	....	....	Lévis	Stormy Petrel	do	......	1882	1 00
Côté, Alphonse	3	....	1872	4	8	....	....	Village Bienville	Anglesea	do	......	1882	1 00
Cantin, Philippe	....	3	1882	1	....	....	....	do	Polino	do	......	1882	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Côté, Ildevert	E.	1	1881	2	....	....	....	Village Bienville	Polino	Par le bureau	1882	5 00
Carbonneau, Phidime.	2	....	1860	2	21	....	....	Lévis	Beaver	do	1882	1 00
Cantara, Emmanuel	E.	1	1877	3	3	....	....	Saint-Sauveur	J. R. Souter	do	1882	5 00
Côté, Germain	....	1	1870	1	12	....	....	Village Bienville	Canada	do	1882	1 00
Cloutier, Joseph	E.	1	1879	2	2	....	....	Village Lauzon.	Holiwell	do	1882	1 00
Charland, Eugène	....	1	1876	2	5	....	....	St-Jean Deschaillons	Nil	do	1882	1 00
Côté, Adolphe	E.	1	1878	2	3	....	....	Village Bienville	Nil	do	1882	5 00
Cayen, Napoléon	....	1	1874	2	7	....	....	Saint-Giles	C. H. Curtis	do	1882	1 00
Cayen, Joseph	2	....	1860	1	22	....	....	Portneuf	Bienvenu	do	1882	1 00
Cayen, Joseph	....	1	1872	2	9	....	....	Village Bienville	Nil	do	1882	1 00
Carroll, Stephen	1	....	1860	1	22	....	....	Québec	Druid	do	1882	1 00
Cayen, Philippe	....	2	1877	2	4	....	....	Portneuf	Beauharnois	do	1882	1 00
Christie, John	2	....	1869	1	13	....	....	Frédéricton, N.-B.	Atelier	do	1882	1 00
Caldwell, E. F	2	....	1876	4	3	1877	1	Wolfville, N.-E.	Earl Dufferin	do	1882	1 00
Chetwynd, Robt	....	1	1877	1	5	....	....	Halifax, N.-E.	Alida	do	1882	1 00
Creighton, H. C	....	1	1881	2	....	....	....	Chatham, N.-B.	Laddie	do	1882	5 00
Campbell, J. W	3	....	1876	3	Expir.	....	....	Pictou, N.-E.	Winnie	do	1882	5 00

Caldwell, Jas		1	1879	2	Expir.			Ile du Prince-Edouard.	Nil	do		1882	5 00
Cummings, John C	1		1869	2	12			Saint-Jean	Star	do		1882	1 00
Chyne, J. F		2	1882	1				do	Nil	do		1882	5 00
Cunningham, Wm. A	2		1879	4				do	Bateau-passeur	do		1882	5 00
Cossabon, G. V		2	1882	1				Frédéricton	Nil.	do		1882	5 00
Collins, Thos	2		1873	1	9			Saint-Jean	Xanthus	do		1882	1 00
Cox, Charles E	1		1870	2	11			do	Empress	do		1882	1 00
Clawson, Jas		1	1881	2				do	Neptune	do		1882	5 00
Crosby, Randolph		2	1876	2	5			Yarmouth	Dominion	do		1882	1 00
Carrick, John	2		1870	1	12			Saint-Jean	L. Glasier	do		1882	1 00
Cormack, John	1		1877	1	5			Halifax	Delta	do		1882	1 00
Cummings, Chas		1	1877	2	6			Ile du Prince-Edouard.	Winnie	do		1882	5 00
Crawford, George	2		1876	5	2	1880	1	Pictou, N.E	Scud	do		1882	5 00
Clark, Joseph		1	1876	1	6			Ile du Prince-Edouard.	St. Lawrence.	do		1882	1 00
Crawford, Elijah		1	1880	2	1			Saint-Jean	Scud	do		1882	5 00
Connolly, Thos	2		1880	2	1	1879	1	Winnipeg	Cheyenne	do		1882	5 00
Clark, Jas. Anthony	2	E.	1878	2	3			New-Westminster	Cassiar	do		1882	5 00
Couture, Louis		1	1876	3	4			Lévis	Sifflet d'alarme	do		1882	1 00
Doan, Moses		1	1877	3	2			Sombra	Nil	do		1881	1 00
Dungan, James	2		1863	1	18			Prescott	Elfin.	do		1881	1 00
Dennison, J. B	E.	1	1880	1	1			Montréal	Elevateur No 2.	do		1881	1 00
Donnelly, John.		3	1879	1	2			Saint-Jean	Nil.	do		1881	1 00
Dungan, John	2		1862	1	19			Prescott.	St. Ann's.	do		1881	1 00
Drew, Nathaniel	2		1870	3	9	1869	1	Montréal	Zebra	do		1881	1 00
Dawson, Joseph		3	1876	1	5	1875	1	St. Kitts	Canada	do		1881	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR.—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Donovan, Dan...	....	1	1873	2	1	....	....	Saint-Jean, N.B.	Fred Clinch	Par le bureau	1881	5 00
Doyle, Pat..	2	....	1872	3	1	1874	1	Ile du Prince-Edouard.	Bateau-passeur	do	1881	1 00
Dawson, Joseph	....	3	1876	1	5	1875	1	Sainte-Catherine	Dromedary..	do	1881	1 00
Dunham, Isaac	L.	1	1869	1	12	1881	1	Wiarton	Wiarton Belle	Risley..	1881	5 00
Ducap, Ulric	L.	3	1881	1	....	1880	2	Sorel	Champlain..	Béfort	1881	5 00
Davidson, Wm. Jas	1	....	1873	5	4	1872	2	New-York	Nil	Par le bureau	1881	1 00
Drysdale, Thos	1	....	1869	3	10	....	....	Rimouski	Rimouski	do	1881	1 00
Donaldson, F. W	L.	2	1880	1	1	1879	2	Toronto	Esperanza	Meneilley	1881	5 00
Dawson, Joseph	L.	3	1876	1	5	1875	2	Sainte-Catherine	Canada	do	1881	5 00
Dobbie, John	1	....	1880	1	1	....	....	Halifax	Newfoundland	Smith	1881	1 00
Day, David	....	1	1875	1	Expir.	....	....	Village du Moulin	La Have	do	1881	5 00
Dodge, Edwin C	L.	....	....	....	....	1881	1	Annapolis	Eva Johnson	do	1881	5 00
Ducap, N	L.	2	1880	2	....	1881	1	Sorel	Tim Doyle	Béfort..	1881	5 00
Dick, George	3	....	1872	3	7	....	....	Chatham, N.B	Nil	Par le bureau	1881	1 00
Dobbie, John	1	....	1880	1	1	....	....	Halifax	Delta	do	1881	1 00
Davis, Sandford	L.	E.	....	....	....	1881	1	Collingwood	Ben Millwood	Risley	1881	5 00
Dunn, Henry	3	....	1865	1	16	....	....	Chatham	Nil	Par le bureau	1881	1 00

Dunn, Henry	3	....	1865	1	17	....	....	do	Nil	do	......	1882	1 00
Duval, Francis	3	....	1874	4	5	....	....	Michigan	Chemin de fer G.O.	do	......	1882	5 00
Downey, John, no 2	....	1	1879	3	1	....	....	Port Edward	Huron	do	......	1882	1 00
Doan, Moses	....	1	1877	3	3	....	....	Sombra	Clinton	do	......	1882	1 00
Doran, John	2	....	1860	3	20	....	....	Sainte-Catherine	Lake Michigan	do	......	1882	1 00
Dillon, Hugh W.	3	....	1880	1	2	1878	1	Toronto	New Brunswick	do	......	1882	1 00
Dee, John	3	....	1875	4	4	1876	1	Collingwood	Georgiana	do	......	1882	1 00
Donaldson, F. W.	E.	1	1880	2	1	1879	2	Toronto	Esperanza	do	......	1882	5 00
Davidson, Andrew C.	....	1	1878	2	3	1877	1	Souble Mills	Sable Queen	do	......	1882	1 00
Davidson, John.	2	....	1874	5	4	1871	3	Sainte-Catherine	California	do	......	1882	1 00
Dunoon, Daniel.	....	1	1880	2	1	1880	1	Owen-Sound	Atelier	do	......	1882	1 00
Dion, Léon	....	1	1872	2	9	....	....	Peterborough.	Golden Eye	do	......	1882	1 00
Desjardins, Hermidas	....	1	1876	3	4	....	....	Lachine	Elsewood	do	......	1882	1 00
Donnelly, John, aîné	....	3	1874	1	8	....	....	Garden Island	Chieftain.	do	......	1882	1 00
Davis, James	1	....	1861	1	21	....	....	Kingston	Atelier	do	......	1882	1 00
Dawson, Henry	....	1	1879	3	1	....	....	Kingston	Joe Mac	do	......	1882	1 00
Dickinson, R. S.	....	1	1882	1	....	....	....	Agnès	Nil	do	......	1882	5 00
Denis, Jean B.	....	1	1880	1	2	......	....	Montréal	Elévateur	do	......	1882	1 00
Dennison, John	....	1	1880	3	....	....	....	Ottawa	Olive	do	......	1882	5 00
Dupré, Hyacinthe	....	2	1875	2	6	....	....	Sorel	Rocket	do	......	1882	1 00
Denis, François	3	....	1875	4	4	....	....	do	Lucie	do	......	1882	1 00
Dumas, Laurent	2	....	1860	1	22	....	....	do	Chambly	do	......	1882	1 00
Dumas, Alexis	3	....	1874	3	6	1873	1	do	Francis	do	......	1882	1 00
Doucette, Basile	....	1	1874	3	6	....	....	do	Nil	do	......	1882	1 00
Denis, Edouard	2	....	1866	2	15	....	....	do	Cultivateur	do	......	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraire.
												$ cts.
Ducharme, Alexis, fils	....	3	1882	1	....	....	....	Sorel	Star	Par le bureau	1882	5 00
Davignon, Joseph	....	2	1881	2	....	....	....	do	John	do	1882	5 00
Ducharme, Alexis	3	....	1874	3	6	1873	1	do	Zebra	do	1882	1 00
Desmarais, Joseph H.	....	3	1882	1	....	....	....	Belœil	Nil	do	1882	5 00
Ducap, Mathias	2	....	1864	1	18	....	....	Sorel	Star	do	1882	1 00
Ducap, Ulric	....	1	1881	2	....	1880	2	do	Champlain	do	1882	5 00
Denis, Edouard, fils	....	1	1881	1	1	....	....	do	Cultivateur	do	1882	5 00
Dunn, Peter	1	....	1865	1	17	....	....	do	Montreal	do	1882	1 00
Dunn, Robert	....	2	1880	2	1	....	....	do	do	do	1882	5 00
Duval, Evariste	....	2	1881	1	1	....	....	Nicolet	Lucie	do	1882	1 00
Ducap, N.	....	1	1880	3	....	....	....	Sorel	Tim Doyle	do	1882	5 00
Dumas, William	....	3	1882	1	....	....	....	do	Atelier	do	1882	5 00
Dubort, Norbert	....	3	1878	1	4	....	....	do	Nil	do	1882	1 00
Drysdale, Thomas	1	....	1869	3	11	....	....	Rimouski	Rimouski	do	1882	1 00
Deschênes, John	....	2	1873	3	Expir.	....	....	Saint-Giles	Nil	do	1882	5 00
Desaulniers, Arsène	....	3	1881	1	1	....	....	Sainte-Croix	Conqueror N° 2	do	1802	1 00
Delisle, Simeon	2	....	1864	3	Expir.	....	....	Métabatchouan	Pioneer	do	1882	5 00

Daigle, Ferdinand	E.	1	1882	1	....	....	....	Saint-Apolinaire	Aurilia	do	......	1882	5 00
Dion, Michel	2	....	1860	2	21	....	....	Lévis	Montgomery	do	......	1882	1 00
Daigle, Onésime	E.	1	1881	2	....	....	....	Saint-Apolinaire	Azilda	do	......	1882	5 00
Desrochers, Zéphirin	E.	1	1881	2	....	....	....	Sainte-Croix	Rival	do	......	1882	5 00
Desrochers, Stanislas	....	3	1878	1	4	....	....	do	Lake	do	......	1882	1 00
Desrochers, Louis	2	....	1868	4	11	....	....	Village Bienville	do	do	......	1882	1 00
Dupère, Joseph	....	1	1875	2	6	....	....	Lévis	Nil	do	......	1882	1 00
Dion, Théophile	....	1	1869	2	Expir.	....	....	Saint-Romand	do	do	......	1882	5 00
Després, Alfred	....	1	1879	2	2	....	....	Village Lauzon	Miramichi	do	......	1882	1 00
Dupère, D.	2	....	1860	2	21	....	....	Lévis	Nil	do	......	1882	1 00
Dodge, E. C	E	1	1882	1	....	1881	1	Digby, N.-E	Eva Johnson	do	......	1882	5 00
Dever, Henry.	....	2	188[illegible]	1	....	....	....	Saint-Jean N.-B	Nil	do	......	1882	5 00
Donovan, Daniel	....	1	1872	1	10	....	....	do	R. Doane	do	......	1882	1 00
Dick, George	3	....	1872	3	8	....	....	Chatham, N.-B	Nil	do	......	1882	1 00
Day, David.	....	1	1875	1	1	....	....	Mill Village	La Have	do	......	1882	1 00
Doyle, Patrick	2	....	1872	3	8	1874	1	Ile du Prince-Edouard.	Southport	do	......	1882	1 00
Dobbie, John	1	....	1880	1	2	....	....	Halifax	Delta	do	......	1882	1 00
Downley, John	....	1	1875	2	5	1871	1	Silver Islet.	Hattie Vinton	do	......	1882	1 00
Daly, Wm	2	....	1874	4	5	1880	1	Winnipeg	Minnesota	do	......	1882	1 00
Dounolly, John.	2	....	1877	1	5	....	....	New-Westminster	Reliance	do	......	1882	1 00
Ecroyd, John R	1	....	1871	2	9	....	....	Montréal	Nettleworth	do	......	1881	1 00
Ecroyd, Geo. J.	....	1	1877	2	3	....	....	do	Nil	do	......	1881	1 00
Ericsson, M.	....	3	1876	1	5	....	....	New Castle.	New Era	do	......	1881	1 00
Elliott, George E.	....	1	1878	1	3	....	....	Saint-George	Utopia	do	......	1881	1 00
Eldridge, John W	L	2	1878	2	....	1881	1	Omemee.	Maple Leaf	Risley	......	1881	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Ellison, John, fils	....	1	1874	2	6	1873	1	Port-Stanley	Stanley	Par le bureau	1881	1 00
Esdaile, J. P	L	....	....	....	....	1881	1	Halifax	Goli	Smith	1881	5 00
Ellis, J. H	3	....	1875	4	3	1875	2	Toronto	W. T. Robb	Par le bureau	1881	1 00
Ernest, John	L	Aide.	....	....	....	1881	1	Lunenburg	La Have	Smith	1881	5 00
Evans, Wm	L	Aide.	......	....	....	1881	1	Halifax	Acadian	Samson	1881	5 00
Evans, Samuel	3	....	1876	1	Expir.	....	....	Victoria, C.-B.	Alexander.	Par le bureau	1881	5 00
Edgar, James	....	1	1872	3	8	1877	1	Dunnville	R. B. McPherson	do	1882	1 00
Elliot, Thos	2	....	1862	2	19	....	....	Hamilton	Lake Ontario	do	1882	5 00
Ellis, J. H	2	....	1875	5	3	1875	2	Toronto	W. T. Robb	do	1882	5 00
Evans, Chas. T	....	1	1879	2	2	1879	1	Brockville	Private Yacht	do	1882	1 00
Edridge, John W	....	1	1878	3	2	1881	1	Bobcageon	Maple Leaf	do	1882	5 00
Ets'emburg, Chas	3	....	1860	1	22	....	....	Lévis	Nil	do	1882	1 00
Emerson, Samuel	....	3	1880	1	1	....	....	Winnipeg	Manitoba.	do	1882	1 00
Evans, Wm. B	2	....	1877	3	3	....	....	Saint-Jean	Hercules	do	1882	1 00
Esdaile, J. P	3	....	1882	1	....	1881	1	Halifax	Goliah	do	1882	5 00
Ewing, John	1	....	1877	1	5	....	....	do	Beta	do	1882	5 00
Earle, Robt. G	....	2	1882	1	....	....	....	Saint-Jean	Pompe à incendie	do	1882	5 00

Elliott, Wm. Alfred	1		1876	1	6			Victoria, C.B.	Princess Louise	do	1882	1 00
Ferguson, John C.	2		1877	3	2	1876	2	Chicago, E.U.	S. Bell	do	1881	1 00
Fero, Solomon		2	1875	2	5	1876	2	Welland	C. F. Wadsworth.	do	1881	1 00
Fleck, Alex		1	1879	2	1			Ottawa	A. McMahon	do	1881	1 00
Francœur, Ed		1	1869	2	11			Montréal	Passport	do	1881	1 00
Fraser, A. M		2	1881	1				Chatham, N.B.	Nil	do	1881	5 00
Fraser, John		3	1881	1				Pictou, N.E.	do	dô	1881	5 00
Frost, S. J		2	1881	1				Chatham, N.B.	do	do	1881	5 00
Francombe, Geo	1		1861	1	20			Windsor	Prince Alfred	do	1881	1 00
Francombe, Thos.		3	1879	1	2			do	do	do	1881	1 00
Filteau, Octave	2		1860	1	21			Montréal	Beaver	do	1881	1 00
Foster, Robt	L.	1	1879	2	1	1878	3	Victoria, C.B	Pilot	Westgrath	1881	5 00
Finucan, John	2		1869	3	10	1878	1	Gananoque	Q. Victoria	Par le bureau.	1881	1 00
Fox, Alsay L	3	L.	1881	1		1879	2	New-Westminster.	Reliance	Westgrath	1881	5 00
Fox, Harry	L.	Aide.				1881	1	Victoria, C.B.	Grappler	do	1881	5 00
Foster, D. M	L.	1	1878	2	1	1879	2	Port-Dover.	Annie Craig	Menielley	1881	5 00
Francombe, Thos.	.	Aide.	1879	1	1	1881	1	Windsor	Emerald	Risley	1881	5 00
Fero, Solomon	L.	2	1875	2	4	1876	4	Thorold	Wadsworth	do	1881	5 00
Fullerton, John		2	1877	1	4	1879	2	Deas Lake		Par le bureau.	1881	1 00
Fullerton, John	L.	2	1877	1	4	1879	3	do	Lady of the Lake.	Westgarth	1881	5 00
Fraser, Duncan	L.	Aide.				1881	1	Saint-Jean	Rothesay	Meneilley	1881	5 00
Fugère, Ulderic		1	1874	2	6			Champlain	Lontard	Par le bureau	1881	1 00
Free, Henry	3		1878	3	2			Sainte-Catherine	Lake Michigan	do	1882	5 00
Fox, Alsay L	2		1881	2		1879	2	Victoria, C.B.	Victoria	do	1882	5 00
Freightner, Joseph		1	1876	3	4	1877	2	Collingwood	Myrtle	do	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
oster, D. M	....	1	1878	3	2	1879	2	Port-Dover	Annie Craig	Par le bureau	1882	1 00
Fraser, Charles	....	2	1879	1	3	....	....	Toronto	Chicora	do	1882	1 00
Fero, Solomon	....	2	1875	2	6	1876	3	Thorold	C. F. Wadsworth.	do	1882	1 00
Fraser, Duncan	....	2	1882	1	....	1881	1	Toronto	Rothesay	do	1882	5 00
Ferguson, John	2	....	1877	3	3	1876	2	do	City of Toronto	do	1882	1 00
Filion, Paul	....	1	1870	2	11	....	....	Lindsay	Mary Ellen	do	1882	1 00
Fox, Ed. Wm	....	2	1881	2	....	....	....	Napanee	Cuba	do	1882	5 00
Fournier, Joseph	....	1	1875	2	2	....	....	Montebello	Frank Pereu	do	1882	1 00
Flanagan, Patrick	....	1	1870	3	10	....	....	Kingston	Alexandra	do	1882	1 00
Fleck, Alex	....	1	1879	2	2	....	....	Ottawa	Agnes McMahon	do	1882	1 00
Filteau, Octave	2	....	1860	1	22	....	....	Montréal	Rambler	do	1882	1 00
Fréchette, Wm	2	....	1869	3	11	....	....	Valleyfield	Chaudière	do	1882	1 00
Fugère, Uldéric	....	1	1874	2	6	....	....	Champlain	Lontard	do	1882	1 00
Fortin, Antoine	3	....	1877	4	2	1878	1	Sorel	John Young	do	1882	5 00
Fontigny, John	....	1	1871	2	10	1869	1	do	Nil	do	1882	1 00
Fugère, Narcisse	....	1	1876	3	1	....	....	Champlain	Elévateur	do	1882	5 00
Fortin, John	2	....	1860	2	22	....	....	Sorel	John	do	1882	1 00

Frenette, Alphonse	3	....	1876	4	3	....	....	Notre-Dame-des-Anges	F. W. W	do	......	1882	1 00
Fortier, Michel	....	1	1870	2	11	....	....	Notre-Dame, Buckland	Rambler	do	......	1882	1 00
Filteau, Joseph	1	....	1860	1	22	....	....	Lévis	St. Lawrence	do	......	1882	1 00
Flamand, Michel	3	....	1869	3	11	....	....	Village Bienville	Otter	do	......	1882	1 00
Fontaine, Edouard	....	3	1882	1	....	....	....	Saint-Agapit	Arctic	do	......	1882	5 00
Fréchette, Louis	2	....	1866	2	15	....	....	Village Bienville	do	do	......	1882	1 00
Fréchette, Michel	2	....	1860	1	22	....	....	Saint-Nicholas	Queen	do	......	1882	1 00
Filteau, Emmanuel	....	2	1878	3	2	1880	1	Lévis	Otter	do	......	1882	1 00
Fraser, John	....	2	1881	2	....	....	....	Pictou	Tiger	do	......	1882	5 00
Fernie, Wm	1	....	1874	1	8	....	....	do	Mayflower	do	......	1882	1 00
Fraser, Thomas	....	1	1879	2	2	....	....	New-Glasgow	Dragueur	do	......	1882	1 00
Fraser, Alex. M	....	1	1881	2	....	....	....	Chatham, N.B.	Utopia	do	......	1882	5 00
Fraser, Cameron	....	1	1880	2	1	....	....	New-Glasgow	Nil	do	......	1882	5 00
Fee, David F	1	....	1876	1	6	....	....	Victoria, C.B.	Enterprise	do	......	1882	1 00
Flett, Henry T	....	2	1882	1	....	....	....	do	Alexander	do	......	1882	5 00
Fullerton, John	....	1	1877	2	4	1879	1	do	Lady of the Lake	do	......	1882	5 00
Foster, Robert	3	....	1879	3	1	1878	3	do	Pilot	do	......	1882	5 00
Goyette, Charles	....	1	1869	2	11	....	....	Kingston	Scotia	do	......	1881	1 00
Glandin, F. X	2	....	1860	1	21	....	....	Montréal	Cariboo	do	......	1881	1 00
Goyette, John M.	3	....	1874	3	5	1873	1	do	Champion	do	......	1881	1 00
Glandin, A	3	....	1860	1	21	....	....	do	Nil	do	......	1881	1 00
Gibson, F. J	....	2	1881	1	....	....	....	Halifax	Nil	do	......	1881	5 00
Gray, J. H. D	....	1	1875	1	Expir.	....	....	Baie Glacée	E. M. Oates	do	......	1881	5 00
Gray, John	3	E.	1877	3	2	....	....	Windsor	Nil	do	......	1881	5 00
Gallivan, John	3	....	1867	1	14	....	....	Kingston	Water Lily	do	......	1881	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Grooms, Asael	....	1	1875	2	5	1874	2	Wallaceburg	Ireland	Par le bureau	1881	1 00
Glynn, Michael	L.	....	....	....	....	1881	1	Port-Hope	A. Wright	Taylor	1881	5 00
Greig, Franklin	L.	....	....	....	....	1881	1	Halifax	M. A. Starr	Smith	1881	5 00
Glendron, Francis, fils	L.	2	1879	2	....	1881	1	Sorel	William	Béfort	1881	5 00
Gowan, John Wm	3	....	1873	1	8	....	....	Windsor	Nil	Par le bureau	1881	1 00
Gidley, James W	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Pénétancouchine	Mary Beck	Meneilley	1881	5 00
Gray, John Henry	....	1	1878	3	1	....	....	Toronto	Luella	Par le bureau	1881	1 00
Gelston, Wm	L.	2	1881	1	....	1880	2	Collingwood	Prince Alfred	Meneilley	1881	5 00
Gray, Thomas	L.	2	1881	1	....	1881	1	Ile du Jardin	Wm. Johnston	Taylor	1881	5 00
Goodyer, Charles	L.	....	....	....	....	1880	2	Goorgina	Sutton Belle	Meneilley	1881	5 00
Gucker, Stephen	L.	3	1881	1	....	1881	1	Waubaushene	Marshall & May	do	1881	5 00
Grill, John	L.	Nil.	....	....	....	1881	1	Lakefield	Tiger	Taylor	1881	5 00
Gillett, Joseph	L.	....	....	....	....	1881	1	Halifax	Jos. Edward	Smith	1881	5 00
Gill, Albert M	L.	....	....	....	....	1881	1	P. A. Landing	A. Neff	Béfort	1881	5 00
Gongeon, Xavier	....	3	1878	1	3	....	....	Winnipeg	Alpha	do	1881	1 00
Gorrell, Charles	3	....	1876	3	3	....	....	Brockville	Oneida	do	1881	1 00
Girard, Edward	L.	1	1875	3	4	1881	1	Kingston	Argyle	Risley	1881	5 00

George, Andrew	L.					1881	1	Tonawanda	Isaac May	Meneilley	1881	5 00
Grieve, Donald		3	1882	1				Windsor	City of Dresden	Par le bureau	1882	5 00
Grooms, Asael	3	E.	1875	3	5	1874	2	Wallaceburg	Ireland	do	1882	5 00
Girard, Edward	3		1875	4	4	1881	1	Kingston	Argyle	do	1882	5 00
Gill, Albert M		1	1882	1		1881	1	P. A. Landing	A. Neff	do	1882	5 00
Goyette, John M	3		1874	3	6	1873	1	Toronto	Bruno	do	1882	1 00
Gidley, James W.		2	1882	1		1881	1	Pénétancouchine	Mary Beck	do	1882	5 00
Green, Freeman		1	1872	3	8			Dunnville	Humming Bird	do	1882	1 00
Good, Thomas		1	1872	3	8			Port-Colborne	Maggie	do	1882	1 00
Grabell, Richard S		3	1882	1				Port-Dalhousie	H. Neelon	do	1882	5 00
Gray, John Henry	3		1878	4	1			Toronto	Helena	do	1882	5 00
Goodyer, Charles	E.	1	1882	1		1880	2	Sutton	Sutton Belle	do	1882	5 00
Gillespie, Oliver	2		1866	2	15	1878	1	Cornwall	F. B. Maxwell	do	1882	1 00
Gaskin, Thos.	3		1877	4	2	1880	1	Kingston.	Active	do	1882	1 00
Goyette, Charles		1	1869	2	12			do	Prussia	do	1882	1 00
Grant, Michael		3	1881	1	1			Newborough	Moulin	do	1882	1 00
Goodheart, Hugh		3	1882	1				Coal Lake	Ontario	do	1882	5 00
Gray, Thomas		1	1881	2		1881	1	Ile du Jardin	Wm. Johnston	do	1882	5 00
Gillie, James	2		1868	5	10			Kingston	Pierrepoint	do	1882	1 00
Gorrell, Charles	3		1876	3	4			Brockville	Oneida	do	1882	1 00
Gallivan, James	3		1865	1	17			Kingston	Elévateur	do	1882	1 00
Gray, William	3		1860	1	22			Hudson	Ivy	do	1882	1 00
Goulet, Ambrose	2		1864	2	17			Aylmer	Castor	do	1882	1 00
Graham, Samuel		3	1882	1				Beauharnois	Elévateur	do	1882	5 00
Graham, Edward		1	1871	3	9			do	Prince Arthur	do	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom de l'ingénieur.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires. $ cts
Gauthier, Dolphus	....	3	1882	1	....	....	....	Rigaud	Owens	Par le bureau	1882	5 00
Gendron, Francis	2	....	1860	1	22	....	....	Sorel	Laprairie	do	1882	1 00
Gendron, Francis, fils	....	1	1879	2	....	1881	1	Sorel	William	do	1882	5 00
Gignac, Alfred	2	....	1860	2	21	....	....	do	New York	do	1882	1 00
Guilbeau, Olivier	3	....	1877	2	4	1877	2	do	Mountain Maid	do	1882	1 00
Gignac, Trefflé	....	3	1877	1	Expir.	....	....	do	Nil	do	1882	5 00
Gendron, Charles	2	....	1869	4	10	1869	1	do	C. G. Brydges	do	1882	1 00
Grannan, James	2	....	1877	4	2	....	....	do	Dragueur	do	1882	5 00
Godin, Léandre	3	....	1873	3	7	1871	1	do	Trois-Rivières	do	1882	1 00
Godin, Pierre	....	1	1876	2	5	1876	1	do	Champlain	do	1882	5 00
Gourdain, Dosithé	....	1	1870	2	Expir.	....	....	Champlain	Caroline	do	1882	5 00
Gendron, Jean-Baptiste	2	....	1867	2	14	....	....	Sorel	Berthier	do	1882	1 00
Girard, Olivier	....	1	1872	3	7	1872	1	do	Nil	do	1882	1 00
Gendron, Charles	....	1	1879	2	1	....	....	do	E. W. Gruls	do	1882	1 00
Guilbault, Joseph	3	....	1873	3	7	1872	1	do	Champlain	do	1882	1 00
Germain, Solomon	....	1	1878	3	2	....	....	Portneuf	Caroline	do	1882	5 00
Gingras, Zosime	....	1	1870	3	10	1874	1	Batiscan	Nil	do	1882	1 00

Goliguer, Pierre	...	1	1876	1	6	1872	1	Sherbrooke	Asilda	do	...	1882	1 00
Garneau, Omer	...	2	1880	2	1	...	...	Sainte-Croix	Contest	do	...	1882	1 00
Garneau, Romuald	...	2	1879	2	2	...	...	do	Polino	do	...	1882	5 00
Gagnon, Narcisse	3	...	1860	1	22	...	...	Saint-Nicholas	Castor	do	...	1882	1 00
Goupil, Louis	...	1	1881	3	...	...	...	Saint-Michel	Lake	do	...	1882	5 00
Garneau, Xavier	2	...	1860	1	22	...	...	Saint-Antoine	Activity	do	...	1882	1 00
Guilmette, Auguste	E.	1	1881	1	1	...	...	Village Bienville	Honkey Doré	do	...	1882	1 00
Gagnon, Louis	3	...	1860	1	22	...	...	Québec	New York	do	...	1882	1 00
Guilbault, Théophile	...	1	1873	2	7	1875	1	Village Lauzon	Fog Alarm	do	...	1882	1 00
Gongeon, X	...	3	1878	1	4	...	...	Manitoba	Alpha	do	...	1882	1 00
Gray, Wm. G	3	...	1875	3	5	...	...	Saint-Jean	Gladiator	do	...	1882	1 00
Griggs, Charles	3	...	1876	4	3	...	...	Halifax	M. A. Starr	do	...	1882	1 00
Gaity, Andrew	...	3	1874	1	8	...	...	do	Bateau-passeur	do	...	1882	1 00
Greig, Franklin	...	2	1882	1	...	1881	1	do	M. A. Starr	do	...	1882	5 00
Green, James	...	1	1877	1	5	...	...	do	Edgar Stuart	do	...	1882	1 00
Gray, Jas. H. D	3	...	1876	3	4	...	...	Chatham	St. George	do	...	1882	5 00
Gill, J. A	...	1	1869	1	13	...	...	Frédéricton	Bismarck	do	...	1882	1 00
Gill, Justus	...	1	1869	1	13	...	...	do	Forest Queen	do	...	1882	1 00
Gill, F. H	...	1	1869	1	13	...	...	do	Nil	do	...	1882	1 00
Gill, John C	...	2	1881	1	1	...	...	Victoria, C.B.	Western Slope	do	...	1882	1 00
Huff, George	...	1	1877	3	2	1877	3	Pénétancouchine	M. Beck	do	...	1881	1 00
Hunter, James H	1	...	1860	1	21	...	...	Sorel	Dargueur	do	...	1881	1 00
Hallada, Robt	...	1	1870	3	9	1869	1	Prescott	Pembroke	do	...	1881	1 00
Hazlett, Wm	3	...	1874	4	4	...	...	Kingston	Calabria	do	...	1881	1 00
Hazlett, John	2	...	1869	5	8	...	...	do	Africa	do	...	1881	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Hazlett, George	....	3	1879	1	2	....	....	Kingston	Africa	Par le bureau.	1881	1 00
Hamelin, Zepr	....	1	1871	3	8	....	....	Montréal	Mink	do	1881	1 00
Hathaway, H. A	1	....	1869	1	12	....	....	Saint-Jean, N.B.	City of St. John	do	1881	1 00
Humes, James	....	3	1876	1	Exp.	....	....	Sydney, C.B	Dolphin	do	1881	5 00
Holmes, S. C	3	....	1875	3	4	1873	1	Chatham	D. R. VanAllen	do	1881	1 00
Hallock, L. D	E.	1	1877	2	3	1876	3	Meaford	Despatch	do	1881	1 00
Hattersley, Ed	1	....	1876	2	4	....	....	Victo ia, C.B	Otter	do	1881	1 00
Hardy, Joseph	3	....	1865	1	16	....	....	Kingston	Robt. Anglin	do	1881	1 00
Hazzey, Thos	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Victoria, C.B	Alexandria	Westgarth	1881	5 00
Holmes, Wm. Ed	L.	....	....	....	....	1881	1	do	Anna Beck	do	1881	5 00
Hay, John	3	....	1867	1	14	....	....	Toronto	Victoria	Par le bureau.	1881	1 00
Huff, John	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Pénétancouchine	Mary Beck	Meneilley	1881	5 00
Hardy, Cyrus	L.	....	....	....	....	1878	4	Victoria, C.B	Western Slope	Westgarth	1881	5 00
Hickey, Thos	2	....	1869	4	9	....	....	Collingwood	Canada	Par le bureau.	1881	1 00
Hoyer, Marcus	L.	3	1881	1	....	1881	1	Toronto	Waterwitch	Risley	1881	5 00
Hazlett, Wm	3	L	1874	4	4	1881	1	Sainte-Catherine	Scotia	do	1881	5 00
Hayden, Wm	L.	....	....	....	....	1881	1	Halifax	Albert	Smith	1881	5 00

Haddow, George	3	....	1869	2	11	....	....	Saint-Jean	Nil	Par le bureau	1881	1 00
Haggart, David	L.	....	....	....	....	1881	1	Sandwich	Walter Scott	Risley	1881	5 00
Hiscock, Edgar	3	L.	1876	3	3	1881	1	Kingston	Ontario	Taylor	1881	5 00
Holman, J. H.	L.	....	1881	1	....	1881	1	Owen-Sound	City of Owen Sound	Meneilley	1881	5 00
Hamlin, Albert	L.	....	....	....	....	1881	1	Sarnia	Eclipse	Risley	1881	5 00
Hooper, F. T.	....	1	1877	2	2	....	....	Portage-du-Rat	Hooker	Par le bureau.	1881	1 00
Hill, Robt	L.	....	....	....	....	1881	1	Port-Perry	Lady Ida	Taylor	1881	5 00
Hutchison, John	L.	....	....	....	....	1881	1	Victoria, C.B.	Grappler	Westgarth	1881	5 00
Hurshman, R. P.	L.	....	....	....	....	1881	1	Halifax	Acadian	Samson	1881	5 00
Hanault, Pierre	E.	1	1874	2	6	....	....	Montréal	Elévateur	Par le bureau.	1881	1 00
Harris, George	L.	....	....	....	....	1881	1	Dartmouth	Robt. Burns	Smith	1881	5 00
Hohn, Henry	E.	1	1877	2	2	....	....	Port-Lambton	Colin Munro	Par le bureau.	1882	1 00
Holmes, T. C.	3	....	1875	3	8	1873	1	Walkerville	Nil	do	1882	1 00
Haywood, A. S.	....	1	1874	2	7	....	....	Wallaceburg	Savelle.	do	1882	1 00
Hoyer, Marcus	....	1	1881	2	....	1881	1	Toronto	D. R. Van Allen	do	1882	5 00
Hickey, Thos	2	....	1869	4	10	....	....	Hamilton	Canada	do	1882	1 00
Huff, George	3	E.	1877	4	2	1877	3	Pénétancouchine	Georgiana	do	1882	5 00
Hazlett, Wm	3	....	1874	4	5	1881	1	Kingston	Scotia	do	1882	1 00
Hugo, T. W	2	....	1870	5	8	....	....	Owen-Sound	Campana	do	1882	1 00
Horgon, Thos	3	....	1874	4	5	1874	3	Collingwood	Cherokee.	do	1882	1 00
Hart, Francis	E.	1	1878	2	3	1877	4	Wiarton	Jane Miller	do	1882	5 00
Huffa, John	....	1	1878	3	2	....	....	Allanburgh	J. H. Doyle	do	1882	1 00
Heverley, Silas	3	E.	1879	2	2	1878	2	Owen-Sound	Magdelena	do	1882	1 00
Holt, Henry	3	....	1880	2	1	1877	2	Toronto	Muskoka	do	1882	1 00
Holman, John H.	....	1	1881	2	....	1881	1	Collingwood	City of Owen S'nd	do	1882	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mecanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau a vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires. $ cts.
Hill, J. E.	3	E.	1875	4	4	1874	4	Toronto	Toronto Belle.	Par le bureau.	1882	1 00
Huff, John	....	2	1882	1	....	1881	1	Pénétancouchine	Georgiana..	do	1882	5 00
Harrington, John.	3	....	1877	4	2	1879	1	Toronto	Atelier	do	1882	1 00
Hiscock, Edgar C..	3	....	1876	3	4	1881	1	Kingston	Ontario.	do	1882	1 00
Hepburn, Robt	....	1	1874	2	7	....	....	Battersea	Allan Gilmour	do	1882	1 00
Holmes, Wm	....	3	1882	1	....	....	....	Morrisburg..	Arctic	do	1882	5 00
Hymer, Horatio.	....	3	1881	1	1	....	....	Wilton	Atelier	do	1882	1 00
Hazlett, Geo	....	2	1879	2	2	....	....	Kingston	Shickluna	do	1882	5 00
Hickey, James	2	....	1862	1	20	....	....	Ile du Jardin	Traveller	do	1882	1 00
Helferty, Wm	3	....	1876	4	3	1881	1	Pictou	Belle Wilson	do	1882	5 00
Henderson, Geo	....	1	1870	3	10	....	....	Kingston	H. F. Bronson	do	1882	1 00
Harkin, Alex	....	3	1881	1	1	....	....	Aylmer	Kitty Friel	do	1882	1 00
Hazlett, John.	2	....	1869	5	9	....	....	Kingston	Africa	do	1882	1 00
Higgins, James.	....	1	1874	3	5	1880	1	Pembroke	C. O. Kelly	do	1882	5 00
Hodgins, Geo	....	2	1875	2	6	....	....	Hudson	Peerless	do	1882	1 00
Hamelin, Hercule	....	1	1875	3	5	....	....	Champlain	I. B. A.	do	1882	1 00
Hodgins, Joseph	....	1	1874	2	7	....	....	Como	Prince of Wales	do	1882	5 00

Héneault, Pierre	......	1	1874	2	7	......	......	Montebello	Elévateur	do	......	1882	1 00
Hébert, Paul	......	1	1874	2	7	......	......	Montréal	Elévateur	do	......	1882	1 00
Harrison, John	2	......	1877	3	3	......	......	Pembroke	Alliance	do	......	1882	1 00
Hébert, Elie	......	2	1878	2	3	......	......	Contrecœur	Shickluna	do	......	1882	1 00
Hamel, Urbain	3	......	1875	4	4	......	......	Lotbinière	Nil.	do	......	1882	1 00
Houde, Eusèbe	3	......	1869	2	12	......	......	Lévis	Albion.	do	......	1882	1 00
Hamel, Alfred	......	1	1874	3	6	......	......	Sainte-Croix	Flamborough	do	......	1882	1 00
Hamilton, Gavin	3	......	1874	4	5	......	......	Québec	Miramichi	do	......	1882	1 00
Hamel, Constant	......	1	1878	2	3	......	......	Lotbinière	Saguenay	do	......	1882	1 00
Hick, Henry	......	1	1874	3	6	......	......	Valcartier	Druid	do	......	1882	1 00
Haviland, Thos	......	1	1872	1	10	......	......	Chatham, N.B	Teaser	do	......	1882	1 00
Henrion, Richard.	......	3	1882	1	......	1880	1	Pictou, N.E.	Dragueur	do	......	1882	5 00
Hathaway, Hy. A.	1	......	1869	1	3	......	......	Saint-Jean, N.B	City of St. John	do	......	1882	1 00
Humphry, Wm. H.	3	......	1881	2	......	......	......	do	Empress	do	......	1882	5 00
Haviland, Geo. T.	......	2	1882	1	......	......	......	Chatham, N.B	St. George	do	......	1882	5 00
Haddow, Geo	3	......	1869	2	12	......	......	Saint-Jean	St. Patrick	do	......	1882	1 00
Hume, Jas	......	3	1876	3	4	......	......	Sydney, C.B	Dolphin	do	......	1882	1 00
Hutchins, M. A.	3	......	1881	1	......	......	......	Winnipeg	Minnesota	do	......	1882	1 00
Hattersley, Ed	1	......	1876	2	5	......	......	Victoria, C.B	Reliance	do	......	1882	1 00
Hare, Michael	2	......	1880	2	1	1878	2	do	Woodside	do	......	1882	1 00
Hickey, Patrick	3	......	1876	1	6	......	......	Burrard Inlet	Etta White	do	......	1882	1 00
Johnston, Gilbert	2	......	1872	2	5	......	......	Cornwall	Jessie Hall	do	......	1881	1 00
Jamieson, Wm	......	2	1881	1	......	......	......	Windsor	G. Western	do	......	1881	5 00
Johnson, Jas. D	3	......	1872	3	7	1871	2	Toronto	Arlington	do	......	1881	1 00
Jones, Daniel	L.	Aide.	......	......	......	1181	1	Amherstburg	City of Dresden	Meneilley	......	1881	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Jennings, Charles	L.	....	....	....	....	1881	1	New-Westminster	Peerless	Westgarth	1881	5 00
Johnston N.	....	1	1876	2	4	1875	3	Waubaushene	T. B. Hayes	Par le bureau	1881	1 00
Jackson, Wm	....	1	1870	2	10	....	....	Peterborough	Nil	do	1881	1 00
Johnson, Geo	L.	1	1869	3	10	1878	2	Belleville	Saxon	Taylor	1881	5 00
Johnson, Joseph	L.	Aide	....	....	....	1881	1	Bradford	Victoria	Meneilley	1881	5 00
Jamieson, Wm	....	1	1881	1	1	....	....	Windsor	G. Western	Par le bureau	1882	5 00
Jacques, John W	....	1	1877	3	3	....	....	Collingwood	Maganettawan	do	1882	1 00
Johnston, James	2	....	1866	2	15	....	....	Owen-Sound	F. Smith	do	1882	1 00
Jones, Wm	2	....	1875	5	3	1877	1	Ile du Jardin	Hodge	do	1882	1 00
Johnston, Gilbert	2	....	1872	2	9	....	....	Desoronto	Moulin	do	1882	1 00
Johnson, Geo	....	1	1869	3	11	1878	2	Belleville	Saxon	do	1882	1 00
Jamieson, Isaac	3	....	1870	2	11	....	....	Kingston	Champion	do	1882	1 00
Johnston, Wm	2	....	1864	2	17	....	....	do	Collège militaire	do	1882	1 00
Jones, Alfred G	....	1	1876	2	Exp.	....	....	Ottawa	Nil	do	1882	5 00
Jolly, Joseph	3	....	1876	4	3	....	....	Montréal	Faron	do	1882	5 00
Julien, Ludger	....	1	1877	3	3	....	....	Deschambeault	Ontario	do	1882	5 00
Jean-Marie, Pierre	....	3	1876	1	6	....	....	Quio	Chaudière	do	1882	1 00

Jean-Marie, Xavier	3		1869	2	12			Sorel	Hope	do	1882	1 00
Jacques, Siméon	E.	1	1876	6	4			Saint-Antoine	Dauntless	do	1882	1 00
Johnson, John	2		1876	3	4	1874	1	Victoria, C.B.	Florenceville	do	1882	1 00
Judge, Charles		1	1881	2				Halifax	Bateau à eau	do	1882	5 00
Kelley, John, No. 2		2	1878	2	2			Sarnia	Ontario	do	1881	1 00
Kelley, John, No. 1		1	1878	2	2			Fort-McLeod, T.N.O.	Moulin	do	1881	1 00
Kelly, James H.	2		1864	2	16			Brockville	Atelier	do	1881	1 00
Kaney, Terrance		1	1870	3	9			Pembroke	Matawan	do	1881	1 00
Kenney, John J.	L.	2	1879	2	1	1879	2	Jones' Falls	Adventure	Taylor	1881	5 00
Kirkpatrick, David	L.	Aide	1878	2	2	1881	1	Hamilton	Lake Erie	Risley	1881	5 00
Kennedy, Paul	L.					1881	1	New-Westminster	Brunette	Westgarth	1881	5 00
Keating, Wm.	L.					1881	1	Halifax	Bertha	Smith	1881	5 00
Kirby, Geo. E	L.					1881	1	Toronto	Arlington	Risley	1881	5 00
Kenney, Philip		1	1873	2	7	1871	2	Montréal	Herald	Par le bureau	1881	1 00
Kelly, John, No. 2		2	1878	2	3			Sarnia	Quebec	do	1882	1 00
Kerrigan, Dennis		1	1878	1	4			Port-Edward	Beatrice	do	1882	1 00
Kirkpatrick, Neil		1	1877	3	3			Hamilton	Acadia	do	1882	1 00
Kerr, Achison, aîné	1		1860	1	22			Orillia	Emily May	do	1882	1 00
Kennedy, Wm	2	E.	1866	2	15			Toronto	Cuba	do	1882	1 00
Kissock, David		2	1882	1				do	Bouquet	do	1882	5 00
Kinnon, John	3		1879	2	2	1877	2	Orillia	Carriella	do	1882	1 00
Kirkpatrick, David		1	1878	3	2	1881	1	Hamilton	Lake Erie	do	1882	5 00
Kennedy, John		1	1875	2	6	1873	3	Toronto	Golden City	do	1882	1 00
Kilcauley, Patrick		1	1872	3	8			Kingston	Pilgrim	do	1882	1 00
Kenny, Patrick		1	1879	3	1	1880	1	Jones' Falls	Robert Anglin	do	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Kenny, John J.	....	1	1879	3	1	1879	2	Jones' Falls	John Kenny	Par le bureau	1882	5 00
Kennedy, Wm	3	....	1873	4	6	....	....	Kingston	Norman	do	1882	1 00
Kelly, Wm.	3	....	1866	2	15	....	....	Ile du Jardin	Chieftain	do	1882	1 00
Kirwin, James	....	2	1882	1	....	....	....	Québec	Nil	do	1882	5 00
Keating, Wm.	....	1	1882	1	....	1881	1	Halifax	Bertha	do	1882	5 00
Kennedy, Wm	2	....	1874	3	6	....	....	Saint-Jean	May Queen	do	1882	1 00
Kennedy, David	2	....	1880	1	2	1877	3	Victoria, C.B.	Grappler	do	1882	1 00
Kennedy, John.	....	1	1882	1	....	1879	2	do	Woodside	do	1882	5 00
Loyd, Robt.	....	3	1878	1	3	....	....	London	Lake Ontario	do	1881	1 00
Leetch, Robt.	3	....	1873	3	6	....	....	Strommers	Jessie	do	1881	1 00
Lemire, Peter	2	....	1867	1	14	....	....	Prescott	Moulin	do	1881	1 00
Lemay, Alphonse	....	1	1875	2	5	....	....	Montréal	Brydges	do	1881	1 00
Lefebvre, Isidore	3	....	1867	1	14	....	....	Carillon	Owens	do	1881	1 00
Larivière, Pierre	2	....	1860	1	21	....	....	Montréal	Nill	do	1881	1 00
Leitch, Alexander	1	....	1867	1	14	....	....	Dorval	Matawan	do	1881	1 00
Leclaire, Dominique	....	1	1874	3	5	1876	1	Lachine	Aylmer	do	1881	1 00
Lefaivre, François	3	....	1865	1	16	....	....	Montréal	W. H. Francis	do	1881	1 00

Luke, Walter J.		2	1880	1	1			Halifax, N.E.	Nil.	do	1881	1 00
Ladoucier, Louis		1	1871	2	9	1870	1	Saint-André	Ivanhoe	do	1881	1 00
Lee, Christopher	2		1876	1	5			New-Westminster	Reliance	do	1881	1 00
Loss, Francis	3		1865	1	16	1878	1	Ross Moore	Mary Ethel	do	1881	1 00
Lovely, Edward	3		1874	4	4	1876	2	Sarnia	Tecumseth	do	1881	1 00
Locke, James Lee	3		1878	2	2			Montréal	Egan	do	1881	1 00
Lowe, Walter	L.					1881	1	Hamilton	Dennis Rowen	Meneilley	1881	5 00
Little, David		1	1877	1	Expir.			New-Westminster	Nil	Par le bureau.	1881	5 00
Leary, John	L.					1881	1	Pirate Harbour	Tiger	Smith	1881	5 00
Lawler, Dennis	L.					1879	3	New-Westminster	Cassiar	Westgarth	1881	5 00
Lawrence, G.		1	1873	2	7			Goderich	Ada Carter	Meneilley	1881	1 00
Locke, James Lee	3	L.	1878	2	2	1881	1	Montréal	Prince of Wales	Burgess	1881	5 00
Levis, James	L.					1881	1	Bobcaygeon	Gem	Taylor	1881	5 00
Lancaster, John W	L.					1881	1	Sombra	Admiral	Meneilley	1881	5 00
Littleton, Isaac	L.					1881	1	Wallaceburg	Uncle John.	do	1881	5 00
Link, James	L.	Aide.				1881	1	Victoria, C.B.	Grappler	Westgarth	1881	5 00
Leslie, James W	1		1860	2	1			Montréal	Meteor	Par le bureau.	1881	1 00
Lépine, Isidore		2	1876	2	Expir			Montebello	Matilda	do	1881	5 00
Lewis, Wm	L.	3	1881	1		1881	1	Vic Harbour	Belle Taylor	Meneilley	1881	5 00
Lee, John	L.	3	1881	1		1881	1	Wallaceburg	Jérôme	do	1881	5 00
Lewis, Edgar	L.					1881	1	do	Colin Munro	do	1881	5 00
Lumsden, Geo	E.	1	1880	1	1	1877	2	Winnipeg	Adelaide	Par le bureau.	1881	1 00
Littleton, Isaac		2	1882	1		1881	1	Wallaceburg	Frank	do	1882	5 00
Lee, John		2	1882	1		1881	1	do	Jérôme, remorq.	do	1882	5 00
Lancaster, John W		3	1882	1		1881	1	Sombra	Admiral	do	1882	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR.—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												cts.
Lowe, Walter		1	1882	1		1881	1	Hamilton	Dennis Rowen	Par le bureau.	1882	5 00
Leetch, Thos	3		1873	4	6	1876	1	Welland	Gef Douglas	do	1882	1 00
Lawrence, Peter		1	1871	3	9	1871	1	Ridgeway	Kittie Haight	do	1882	1 00
Linter, C. H. W.	3		1877	4	1			Sainte-Catherine	Clinton	do	1882	1 00
Leaney, Walter		1	1872	3	8			Port-Robinson	Ada Carter.	do	1882	1 00
Lewis, Wm		2	1881	2		1881	1	Victoria Harbor	Bella Taylor	do	1882	5 00
Linter, Charles	2		1865	1	17			Sainte-Catherine	Dominion	do	1882	1 00
Lockerbie, Wm	1		1873	5	5	1872	1	Collingwood	Emerald	do	1882	5 00
Lacerte, Roderick		1	1874	2	7	1877	1	Dundee	R. S. Speary	do	1882	1 00
Leslie, Wm		2	1881	2				Kingston	Champion	do	1882	5 00
Lewis, James	E.	1	1882	1		1881	1	Bobcaygeon	Gem	do	1882	5 00
Leslie, James W.	1		1860	2	2			Montréal	South Eastern	do	1882	1 00
Lépine, Isidore		1	1876	3	Expir.			Montebello	Matilda	do	1882	5 00
Lemay, Alphonse	3		1875	3	5			Montréal	St. Paul	do	1882	5 00
Lefebre, Isidore	3		1867	1	15			Carillon	Owens	do	1882	1 00
Loyer, Théodore	3		1875	4	4			Gatineau	Raftsman	do	1882	1 00
Latour, Frédéric		3	1882	1				Montréal	Zebra	do	1882	5 00

Leclaire, Dominique..........	3	....	1874	4	5	....	....	Lachine	Shickluna......	do	......	1882	5 00
Ladouceur, Gaspard..............	....	1	1877	1	5	....	....	Hawkesbury.........	Nymph	do	......	1882	1 00
Leclère, Wm., Jr................	....	3	1882	1	....	....	....	Montréal....................	Nil........................	do	......	1882	5 00
Lavallée, Alfred......	3	....	1878	3	2	....	....	Sorel..........................	Elévateur......	do	......	1882	5 00
Lacombe, Alfred	3	....	1875	3	5	....	....	do	Georgiana............	do	......	1882	1 00
Lavallée, Narcisse................	....	3	1882	1	....	....	....	do	Chambly	do	......	1882	5 00
Lalonde, Alphonse................	3	....	1871	3	9	....	....	Rigaud........................	Cherry......	do	......	1882	5 00
Lamerville, Achille.	2	....	1870	2	11	....	....	Trois-Rivières.............	Bourgeois.............	do	......	1882	1 00
Ladébauche, Emile	....	2	1880	2	1	....	....	Sorel...........................	Canada..................	do	......	1882	5 00
Leclaire, Paul.........	....	2	1881	2	....	....	....	do	Marine Works	do	......	1882	5 00
Lyons, Thos.........	....	2	1882	1	....	....	....	do	Dragueur.............	do	......	1882	5 00
Lafleur, Jean-Bte.................	....	1	1869	1	Expir.	....	....	do	Nil........................	do	......	1882	5 00
Lussier, Raphaël..................	2	....	1860	2	21	....	....	do	Filgate.	do	......	1882	1 00
Lamotte, Olivier.	3	....	1864	1	18	....	....	do	Ripple..................	do	......	1882	1 00
Lamontagne, Narcisse..........	....	1	1873	3	1	1875	1	do	Marie....................	do	......	1882	1 00
Lacombe, Louis, Jr..............	....	3	1881	1	1	....	....	do	Star......................	do	......	1882	1 00
Laflèche, Augustin...............	2	....	1860	1	22	....	....	do	Trois-Rivières	do	......	1882	1 00
Lafrenière, Barnabé.............	....	2	1881	2	....	....	....	do	Meteor..................	do	......	1882	5 00
Lacroix, Louis......................	3	....	1860	2	22	....	....	do	Arthur.......	do	......	1882	1 00
Lacroix, Pierre.....................	3	....	1860	1	22	....	....	do	Nil........................	do	......	1882	1 00
Laforge, Félix.......................	....	3	1882	1	....	....	....	do	Terrebonne...........	do	......	1882	5 00
Lamette, Napoléon...............	....	2	1875	2	3	1875	2	Champlain..................	Caroline................	do	......	1882	1 00
Lacombe, Louis	3	....	1860	1	22	....	....	Sorel...........................	Albert....................	do	......	1882	1 00
Lecour, Napoléon.................	....	3	1882	1	....	....	....	Lévis...........................	Champion......	do	......	1882	5 00
Laverdure, Elzéar.................	E.	1	1881	1	1	....	....	Sainte-Croix...............	Lady Dufferin.......	do	......	1882	1 00

Mécaniciens de bateaux à vapeur—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraire.
												$ cts.
Lamotte, Ubald	2	E.	1867	2	14	....	....	Saint-Antoine	South	Par le bureau	1882	5 00
Lessard, Angustin	....	1	1876	3	4	1874	1	Québec	J. R. Louter	do	1882	5 00
Lapointe, Eusèbe	3	....	1873	4	6	....	....	Village Lauzon	Mersey	do	1882	5 00
Latulippe, Michel	E.	1	1880	2	1	....	....	Saint-Michel	Champion	do	1882	1 00
Lamotte, Louis	1	....	18[illegible]0	3	20	....	....	Saint-Nicholas	Brothers	do	1882	1 00
Lagacé, Lazare	E.	2	1882	1	....	....	....	Québec	Sainte-Catharines	do	1882	5 00
Lamontagne, Flavien	E.	1	1882	1	....	....	....	Saint-Appolinaire	Laurentides	do	1882	5 00
Lemieux, Joseph	2	....	1870	5	8	....	....	Lévis	Prince Edward	do	1882	1 00
Lamotte, Nazaire	3	....	1870	3	10	....	....	Saint-Antoine	Margaret M.	do	1882	1 00
Lacroix, Treflé	2	....	1860	1	22	....	....	Sainte-Anne	Etoile	do	1882	1 00
Lacroix, Wilbrod	2	....	1860	1	22	....	....	Village Bienville	Nil	do	1882	1 00
Lapointe, Joseph	2	....	1860	1	22	....	....	Village Lauzon	Powerful	do	1882	1 00
Langlois, Olivier	....	1	1870	3	10	....	....	Lévis	Shannon	do	1882	1 00
Lavadière, François	E.	1	1881	2	....	....	....	do	Atelier	do	1882	5 00
Lavallier, François	....	1	1874	2	7	1873	1	Etats-Unis	Nil	do	1882	1 00
Lapointe, Michel	....	1	1870	1	12	....	....	Village Lauzon	Challenger	do	1882	1 00
Lord, Rémie	3	....	1870	1	12	....	....	Lotbinière	Hercules	do	1882	1 00

Lord, Eloi..........................	....	2	1876	2	4	....	....	St-Ed. de Lotbinière....	Bee..........................	do	......	1882	1 00
Lord, Jos. Gidéon.................	3	....	1876	4	3	....	....	Village Bienville.........	Rivet	do	......	1882	1 00
Lafleur, Xavier.........	2	....	1860	1	22	....	....	St-Antoine.......	St. Croix.	do	......	1882	1 00
Lamotte, Octave.....	....	1	1871	3	9	....	....	Ste-Croix.	Eclipse.	do	......	1882	1 00
Lemay, Isaïe......	3	....	1867	2	Expir.	....	....	St-Ed. de Lotbinière....	Nil.........	do	......	1882	5 00
Lacroix, Urbain.........	2	....	1860	1	22	....	....	Lévis.........	Polino.........	do	......	1882	1 00
Lahaye, Francois................	2	....	1860	1	22	....	....	do	Clyde	do	......	1882	1 00
Lavallier, F., aîné	3	....	1860	2	1	....	....	St-George de Windsor.	Boston...................	do	......	1882	1 00
Leonard, Ed........	....	1	1874	3	Expir.	....	....	int-Jean.......	Pompe à incendie..	do	......	1882	5 00
Leary, John.......................	E.	1	1882	1	....	1881	1	Halifax.	Tiger......................	do	......	1882	5 00
Luke, W. G........................	....	1	1880	3				do	Robbie Burns........	do	......	1882	5 00
Leggette, J. W.......	....	1	1881	2	....	1880	1	Richibouctou..............	Maggie Noble.......	do	......	1882	5 00
Lyons, J. A........................	....	1	1876	1	6	....	....	Frédéricton	Xiphias.................	do	......	1882	1 00
L'heureux, Arthur.............	....	2	1881	2	....	....	....	Winnipeg....................	North-West.	do	......	1882	5 00
Lewis, Edwin H............	3	....	1878	1	4	....	....	do	Nil.........	do	......	1882	1 00
Lapointe, Frank.................	....	1	1872	2	9	1875	2	do	do	do	......	1882	5 00
Lumsden, Geo.....................	....	1	1880	1	2	1877	2	do	Adelaide....	do	......	1882	1 00
Lockhart, Jas. King............	2	....	1876	2	5	....	....	Burrard-Inlet.......	Leonora	do	......	1882	1 00
Lawson, Henry Charles...	2	....	1878	2	3	....	....	Victoria, C.B........	Isabel	do	......	1882	1 00
Lee, Frederick A................	... .	1	1877	2	4	1877	3	New-Westminster........	Weste n S.ope......	do	......	1882	1 00
Lee, Christopher................	2	....	1876	I	6	....	....	do	Ada....	do	......	1882	1 00
Link, James........................	....	2	1882	1	....	1881	1	Victoria, C.B.............	Grappler....	do	......	1882	5 00
Munro, George.....................	1	....	1866	1	15	.. ..	....	Glencoe	Chicora	do	......	1881	1 00
Mason, Robert	....	1	1830	2	....	1879	2	Victoria, C.B.............	Skidgate...............	do	......	1881	5 00
Marshall, Irwin....................	....	2	1879	2	1	....	....	Toronto	Mystic.................	do	......	1881	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Merrill, Fred	....	1	1877	2	3	....	....	Wallaceburg	Essex	Par le bureau	1881	1 00
Miller, Wm	....	1	1876	3	3	....	....	Kingston	T. Daly	do	1881	1 00
Morrison, Donald, nº 1	....	1	1875	2	5	1874	1	Prince Arthur's Land'g	Workman	do	1881	1 00
Morris, Malcolm	....	1	1879	2	1	....	....	Saint-Jean, N.B	G. D. Hunter	do	1881	1 00
Morrison, Kenneth	2	....	1881	1	....	....	....	Hawkesbury, C.B	Nil	do	1881	5 00
Morrill, Thos. H	....	1	1878	3	1	1879	1	Collingwood	Metamora	do	1881	1 00
Morrison, Reuben A	....	1	1872	3	7	....	....	Montréal	St. Louis	do	1881	1 00
Munro, Alexander	3	....	1870	3	9	1869	1	Glencoe	Hope	do	1881	1 00
Munro, Daniel	2	....	1873	5	4	1876	2	do	Ferry	do	1881	1 00
Murray, James	2	....	1861	1	20	....	....	Kingston	Spartan	do	1881	1 00
Moran, Robert	L.	1	1881	1	....	1880	2	Victoria, C. B	Gertrude	Westgarth	1881	5 00
Morey, George	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Storrington	Indian	Taylor	1881	5 00
Milne, Thomas	3	L.	1868	4	Expir.	1881	1	Québec	Remorq. Porter	Samson	1881	5 00
Mill, Thomas	L.	2	1874	2	6	1873	3	Toronto	Luella	Meneilley	1881	5 00
Moraney, John	L.	2	1879	1	2	1881	1	Peterborough	Cruiser	Taylor	1881	5 00
Moffat, Thomas	L.	....	....	....	....	1877	5	Perth	Peerless	do	1881	5 00
Muir, Archibald C	L.	....	....	....	....	1878	3	Esquimalt	Lillie	Westgarth	1881	5 00

Murphy, James	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	South Crossly	S. S. Edsall	Taylor	1881	5 00
Morrison, Angus	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Halifax	A. C. Whitney	Smtth	1881	5 00
Morrison, William	....	3	1869	1	Expir.	....	....	do	Nil	Par le bureau	1881	5 00
Myre, Louis	L.	....	....	....	....	1881	1	Trenton	Utica	Taylor	1881	5 00
Marchand, Edouard	2	....	1864	1	17	....	....	Kingston	Swan	Par le bureau	1881	1 00
Many, Edward	1	L.	1860	2	Expir.	1881	1	Trois-Rivières	Foxhound	Samson	1881	5 00
Murphy, William	L.	3	1881	1	....	1881	1	Chatham	Manitoba	Risley	1881	5 00
Merkley, Jacob	L.	2	1879	2	1	1881	1	Morrisburg	Eureka	Taylor	1881	5 00
Marchand, Adolphe	L.	1	1870	3	9	1881	1	Fenelon Falls	Coboconk	do	1881	5 00
Munson, A. E	....	1	1868	1	1	....	....	Cobourg	Emma Munson	Par le bureau	1881	1 00
Morrison, William	L.	....	....	....	....	1881	1	Halifax	Liena	Smith	1881	5 00
Murphy, Walter	L.	....	....	....	....	1881	1	do	Mermaid	do	1881	5 00
Mario, E. A	L.	....	....	....	....	1881	1	Maganettawan	Pioneer	Meneilley	1881	5 00
Munson, Wm. H	....	1	1875	2	5	1878	1	Ottawa	Bonita	Par le bureau	1881	1 00
Moubleau, Eusèbe	L.	....	....	....	....	1881	1	Saint-Jean	Ripple	Béfort	1881	5 00
Muchmore, Laughlin	L.	3	1872	1	Expir.	1881	1	Morton	Eleanor	Taylor	1881	5 00
Marshall, Robert	L.	1	1877	3	2	1881	1	Kingston	Armenia	do	1881	5 00
Milne, William	3	....	1864	2	Expir.	....	....	Deseronto	Reliance	Par le bureau	1881	5 00
Money, D. M	3	....	1880	1	1	....	....	Halifax	Nil	do	1881	1 00
Murphy, Wm	....	2	1881	2	1881	1	....	Wallaceburg	Manitoba	do	1882	5 00
Morrison, Hugh	3	....	1870	2	11	....	....	do	John S. Noyes	do	1882	1 00
Munro, Daniel	2	....	1873	5	5	1876	2	Windsor	Transit	do	1882	1 00
Morrison, T. W	....	2	1878	2	3	....	....	do	Erie Belle	do	1882	1 00
Mann, James	....	1	1880	1	2	....	....	Pointe Edouard	International	do	1882	1 00
May, John	1	....	1864	2	17	....	....	do	Huron	do	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
Mellon, George	3	....	1876	4	3	....	....	Pointe-Edouard	Huron	Par le bureau	1882	5 00
Mayhead, Angus	....	2	1881	2	....	....	....	Tug Sewell	do	do	1882	5 00
Mitchell, James	....	1	1880	1	2	1879	1	Hamilton	Dennis Bowen	do	1882	1 00
Merrill, Fred	3	....	1877	3	3	....	....	Wallaceburg	Victoria	do	1882	5 00
Marriotte, Thos	3	....	1870	3	10	1870	1	Aldershot	St. Jean Bte	do	1882	1 00
Munro, George	1	....	1866	1	16	....	....	Glencoe	Rothesay	do	1882	1 00
Murphy, Martin	3	....	1875	4	4	....	....	Elgin, Ont.	S. S. Edsale	do	1882	1 00
Marshall, Irwin	....	2	1879	2	2	....	....	Toronto	F. Smith	do	1882	1 00
Mitchell, George	3	....	1869	1	13	....	....	Port-Colborne	L. Shickluna	do	1882	1 00
Mills, J. A	2	....	1869	5	9	1873	1	Sainte-Catherine	Aqueduc	do	1882	1 00
Marshall, Thos	3	E.	1874	3	6	1873	2	Orillia	Ontario	do	1882	1 00
Malcomson, S. S	1	....	1861	3	18	....	....	Toronto	Armenia	do	1882	5 00
Morrow, James	....	2	1879	2	2	....	....	Owen-Sound	Minnie Walker	do	1882	1 00
Merrifield, John T	....	3	1882	1	....	....	....	Port-Hope	Albert Wright	do	1882	5 00
Main, Thos	....	1	1879	1	3	1878	1	Welland	Dufferin	do	1882	1 00
Mills, Thos	....	2	1874		7	1873	3	Toronto	Lnella	do	1882	1 00
Moore, Joseph	....	3	1882	1	....	....	....	Hamilton	Idle Wild	do	1882	5 00

Murphy, Thos. No. 2	....	1	1872	3	8	1876	5	Newboro'	Edmund	do	......	1882	1 00
Merkley, Jacob	....	2	1879	2	2	1881	1	Morrisburg	Eureka	do	......	1882	1 00
Miller, John	2	....	1865	1	17	....	....	Kingston	Pictou	do	......	1882	1 00
Marshall, Robt	3	....	1877	4	2	1881	1	do	Armenia	do	......	1882	5 00
Marchand, Adolphe	....	1	1870	3	10	1881	1	Hastings	Coboconk	do	......	1882	1 00
Mereney, Ed	....	2	1882	1	....	1880	1	Fenelon Falls	Stranger	do	......	1882	5 00
Marchand, Ed	2	....	1864	1	18	....	....	Kingston	Beaubocage	do	......	1882	1 00
Monck, Rollo C	3	....	1876	4	3	....	....	Morrisburg	Glide	do	......	1882	1 00
Murphy, James	....	2	1882	1	....	1881	1	South Crossby	S. S. Edsall	do	......	1882	5 00
Merriam, Charles	3	....	1875	3	5	....	....	Desoronto	Eliza Bowen	do	......	1882	1 00
Madden, Michael	2	....	1861	1	20	....	....	Kingston	Collège militaire	do	......	1882	1 00
Maxwell, James	3	E.	1870	4	9	1880	1	St-Louis de Gonzague	Vamma	do	......	1882	1 00
Muchmore, Laughlin	E.	1	1872	2	3	1881	1	Morton	Eleanor	do	......	1882	5 00
Miller, Wm	3	....	1876	4	3	....	....	Kingston	Scotia	do	......	1882	5 00
Mundell, John	3	....	1873	3	7	1872	1	do	City of Belleville	do	......	1882	1 00
Mullen, John	3	....	1873	3	7	....	....	Ile du Jardin	Atelier	do	......	1882	1 00
Mulholland, Jas	3	....	1875	4	4	1874	1	Kingston	Frank Perew	do	......	1882	1 00
Morden, C. H	3	....	1877	4	2	1880	1	Deseronto	A. B. Sherwood	do	......	1882	5 00
Matthews, Jacob	....	1	1870	2	11	....	....	Kingston	Carlisle	do	.....	1882	1 00
Moore, John W. W	....	2	1880	2	1	....	....	do	H. F. Brownson	do	......	1882	1 00
Munson, Wm. H	....	1	1875	2	6	1878	1	Ottawa	Bonito	do	......	1882	1 00
Menish, George	2	....	1867	2	14	....	....	Montréal	Elévateur	do	......	1882	1 00
Marchand, Lucien	....	2	1881	2	....	....	....	do	St. Francis	do	......	1882	5 00
Marchand, Joseph	E.	1	1873	3	7	....	....	Champlain	Elévateur	do	.....	1882	1 00
Mussel, James	....	1	1880	1	2	....	....	Montréal	do	do	......	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Martin, Pierre	....	1	1873	1	9	1873	1	Montréal	Elévateur	Par le bureau	1882	1 00
Martineau, Joseph	2	....	1867	2	14	....	....	do	Portneuf	do	1882	1 00
Montgomery, James	....	3	1882	1	....	....	....	Ottawa	Crozier	do	1882	5 00
Morin, Damase	....	1	1875	3	5	....	....	Deschambault	Corsican	do	1882	1 00
Mallet, Hyacinthe	3	....	1867	1	15	....	....	Montréal	Pompe à incendie	do	1882	1 00
Marchand, Hilaire	....	1	1878	3	2	....	....	Sorel	Plover	do	1882	1 00
Morreau, Flavien	....	1	1873	3	1	....	....	Saint-Antoine	Abenakis	do	1882	1 00
Matte, John	....	3	1882	1	....	....	....	Sorel	Mattawan	do	1882	5 00
Martin, Joseph	....	1	1875	3	7	1872	1	do	Delisle	do	1882	1 00
Matte, John	2	....	1860	1	22	....	....	do	Terrebonne	do	1882	1 00
Matte, Thos	....	2	1881	2	....	....	....	do	do	do	1882	5 00
Menny, James	3	....	1877	3	3	....	....	do	Atel. de machines.	do	1882	1 00
Marchand, Narcisse	3	....	1873	4	7	....	....	do	Como	do	1882	1 00
Marchand, Joseph	2	....	1867	2	14	....	....	Champlain	Princess	do	1882	1 00
Menish, Angus	3	....	1869	2	12	....	....	do	St. John	do	1882	5 00
Matte, Charles	2	....	1860	1	22	....	....	Sorel	N. F. Parsons	do	1882	1 00
Mercier, Joseph	....	2	1881	2	....	....	....	St-Roch de l'Achigan	Elfin	do	1882	5 00

Mandeville, Frs	2		1860	1	22			Sorel	Dragueur	do		1882	1 00
Mathieu, Thos	2		1860	2	21			do	John Brown	do		1882	1 00
Mandeville, Frs., jun		2	1881	2				do	Hope	do		1882	5 00
Mathieu, Xavier		2	1882	1				do	Rivière-du-Loup	do		1882	5 00
Millotte, Pierre	3		1861	1	21			do	L'Assomption	do		1882	1 00
Monbleau, Eusèbe		1	1882	1		1881	1	Saint-Jean	Ripple	do		1882	5 00
Marcotte, Thos		3	1874	1	8			Sorel	Vermont	do		1882	1 00
Martin, Alexis	2		1862	2	19			do	Meteor	do		1882	1 00
Moore, Edmund		3	1882	1				do	Nipigon	do		1882	5 00
Matte, J. B	3		1866	1	16			do	Rivière-du-Loup	do		1882	1 00
Matte, Wm		2	1872	3	7	1872	1	do	City	do		1882	1 00
Mercier, Charles		1	1880	3				Rivière Ouelle	Resolute	do		1882	5 00
Martin, Ernest	2		1876	3	4	1874	2	Village Lauzon	Champion	do		1882	1 00
Milne, Thomas	2		1869	4		1881	1	Québec	A. D. D. Porter	do		1882	5 00
Moreau, Louis	3		1870	4	9			Lévis	Champion	do		1882	5 00
Moreau, William	2		1860	2	19			Saint-Apolinaire	Gatineau	do		1882	1 00
Morin, Pierre	3		1860	1	22			Lévis	St. Antoine	do		1882	1 00
Moreau, Joseph		2	1878	2	3			do	Nil	do		1882	1 00
Moreau, Philippe		3	1882	1				Saint-Apolinaire	Gatineau	do		1882	5 00
Michaud, Achille		1	1879	3	1			Québec	Druid	do		1882	1 00
Montgomery, L	3		1874	4	5			do	Rocket	do		1882	1 00
Many, Edouard	1		1860	3	1			Trois-Rivières	La Canadienne	do		1882	1 00
Money, D. M	3		1880	1	2			Halifax	Nil	do		1882	1 00
Morrison, Kenneth	2		1881	1	1			Hawkesbury	Atelier de marine	do		1882	1 00
Morris, John		1	1878	1	4			Québec	East Riding	do		1882	1 00

Mécaniciens de bateaux à vapeur—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Morris, James	1	....	1873	2	8	....	....	Saint-Jean	Glendon	Par le bureau	1882	1 00
Mays, D. B	2	....	1869	2	12	....	....	do	Fawn	do	1882	1 00
Murphy, Walter	E.	1	1882	1	....	1881	1	Halifax	Mermaid	do	1882	5 00
Morrison, William	E.	1	1882	1	....	1881	1	do	Sienna	do	1882	5 00
Morrison, Angus	....	1	1882	1	....	....	....	do	Nil	do	1882	5 00
Mowbray, James	....	1	1872	1	10	....	....	Saint-Jean	Zulu	do	1882	1 00
Morris, Malcolm	....	1	1879	2	2	....	....	do	St. John	do	1882	1 00
Morton, William	....	3	1869	1	13	....	....	Halifax	Bateau-passeur	do	1882	1 00
Murray, D. J	....	2	1882	1	....	....	....	do	Nil	do	1882	5 00
Mitchell, William	....	1	1875	2	6	....	....	do	Bateau-passeur	do	1882	1 00
Mowry, Justus	....	2	1882	1	....	....	....	Saint-Jean, N.B.	Nil	do	1882	5 00
Mason, William	3	....	1876	1	6	....	....	Halifax	Newfoundland	do	1882	1 00
Millen, John D	2	....	1877	2	4	1871	1	Yarmouth	Alpha	do	1882	1 00
Miller, J. C	....	1	1877	1	5	....	....	Derby	Derby	do	1882	1 00
Marshall, James	....	1	1873	2	8	....	....	Sydney, C.B.	Unicorn	do	1882	1 00
Martell, William	....	2	1882	1	....	....	....	do	Nil	do	1882	5 00
Murray, John	3	....	1877	2	4	....	....	Victoria, C.B.	Princess Louise	do	1882	1 00

Moran, Robert	3	....	1881	2	....	1880	2	do	Gertrude	do	1882	5 00
Meyer, Christian	....	1	1876	1	6	....	....	New-Westminster	Princess Louise	do	1882	1 00
Melville, John	2	....	1882	1	....	1879	2	Victoria	Star	do	1882	5 00
Mason, Robert	3	....	1880	3	....	1879	2	do	Skidgate	do	1882	5 00
Menanteau, Auguste	E.	1	1877	2	4	1878	3	Kamloops	Spallumcheen	do	1882	1 00
Madigan, Benjamin	2	....	1876	1	6	....	....	Victoria	Beaver	do	1882	1 00
McGill, Jeremiah	2	....	1878	1	3	....	....	Victoria	Maude	do	1881	1 00
McIntyre, T. R	....	3	1879	1	2	....	....	Sainte-Catherine	Ocean	do	1881	1 00
McKee, John	....	2	1875	2	5	....	....	Dunnville	Jessie	do	1881	1 00
McPherson, W. C	3	....	1873	2	Expir.	....	....	Montréal	Nil	do	1881	5 00
McLean, David	2	....	1870	2	10	....	....	Aylmer	Bohemian	do	1881	1 00
McDonald, J. C	....	1	1881	1	....	1876	2	Halifax, N.E	Nil	do	1881	5 00
McKenzie, Wm	3	....	1874	3	5	....	....	Saint-Jean, N.B	D. Weston	do	1881	1 00
McMurray, Alex	1	....	1869	2	11	....	....	do	Dragueur	do	1881	1 00
McFarlane, Chas	2	....	1876	1	5	....	....	Ile du Prince-Edouard	Nil	do	1881	1 00
McFarlane, Chas., jun	3	....	1878	2	2	....	....	do	City of St. John	do	1881	1 00
McCarthy, Chas. J	....	1	1880	2	....	1880	1	Saint-Jean, N.B	Victor	do	1881	5 00
McRobbie, J. D	....	1	1880	1	1	....	....	do	Greenland	do	1881	1 00
McEwan, John F	3	....	1871	2	9	....	....	Kingston	Atelier	do	1881	1 00
McVicker, Daniel	L	Aide	....	....	....	1881	1	Victoria	Grappler	Westgarth	1881	5 00
McDonald, Ronald	....	2	1876	2	4	1877	1	Pictou, N.E	Tiger	Par le bureau	1881	1 00
McGillivray, James	L.	1	1878	2	2	1877	3	Washburn	Norman	Taylor	1881	5 00
McNeil, John	....	1	1869	3	10	....	....	Ottawa	Dandy	Par le bureau	1881	1 00
McIver, Roderick	L.	....	....	....	....	1878	3	Victoria, C.B	Alexander	Westgrath	1881	5 00
McCallum, John	....	1	1872	1	Expir.	....	....	Goderich	Nil	Risley	1881	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
McMurray, J. F		1	1869	1	12			Saint-Jean, N.B.	Nil	Par le bureau	1881	1 00
McDermid, Alex	L.	2	1881	1		1880	2	Collingwood	Ontario	Risley	1881	5 00
McArdle, Patrick		2	1879	2	1	1880	1	Kingston	Eleanor	Par le bureau	1881	1 00
McInnes, Duncan		2	1871	2	9			Pointe Dalhousie	Nil	do	1881	1 00
McKenzie, John	L.	2	1879	2	1	1881	1	Gravenhurst		Risley	1881	5 00
McLatchie, A. T	L.	Nil.				1881	1	Cardinal	A. Kendrick	Taylor	1881	5 00
McDonald, Jos	L.					1881	1	Halifax	Alida	Smith	1881	5 00
McGregor, Wm. A	L.					1881	1	Bracebridge	Kate Murray	Meneilley	1881	5 00
McMabb, John	L.	3	1881	1		1881	1	Collingwood	Geo. Maythew	Risley	1881	5 00
McLeod, Kenneth	L.	1	1877	3	2	1877	3	Dresden	Enterprise	do	1881	5 00
McNeil, Angus	L.					1881	1	Sydney, C.B	Annie	Smith	1881	5 00
McLeod, Kenneth	3		1877	4	2	1877	3	Wallaceburg.	Enterprise	Par le bureau	1882	5 00
McLeod, David	E.	1	1881	1	1	1880	1	Port-Colborne	Salty Jack	do	1882	1 00
McDermid, Alex. C		2	1881	2		1880	1	Sarnia	Ontario	do	1882	1 00
McDonald, Alex	2		1870	4	9			do	Saginaw	do	1882	1 00
McDonald, D. S		1	1872	3	8			Port-Lambton	Nil	do	1882	1 00
McLeod,;Roderick		2	1881	2				Wallaceburg	Asia	do	1882	5 00

McKenzie, John		1	1879	3	1	1880	1	Gravenhurst	Lake Joseph	do		1882	5 00
McGregor, Wm. A	E.	1	1882	1		1881	1	Bracebridge	Flora Burns	do		1882	5 00
McNabb, John		2	1881	2		1881	1	Collingwood	Geo. Maythew	do		1882	5 00
McRae, John		1	1882			1878	1	Meaford	Rescue	do		1882	5 00
McGee, Wm		1	1877	1	5			Collingwood	Moulin	do		1882	1 00
McGee, James		2	1881	1	1			do	Atelier	do		1882	1 00
McKee, John		1	1875	3	5			Dunnville	W. J. Aikins	do		1882	5 00
McGuinness, John		1	1872	2	Expir.			Port-Colborne	Atelier	do		1882	5 00
McCullock, John		1	1872	2	9	1868	1	do	C. M. Carter	do		1882	1 00
McCracken, Josh T		1	1879	3	1	1880	1	Port-Robinson	S. Kneeland	do		1882	1 00
McGuire, James		2	1881	2				Port-Colborne	Bruno	do		1882	5 00
McDougall, James		2	1881	2				Sainte-Catherine	Lincoln	do		1882	5 00
McMaugh, A. W	2		1875	5	3	1873	1	do	Glenfinlan	do		1882	1 00
McCoppen, James		1	1878	3	2			Port-Robinson	M. A. Laughlin	do		1882	1 00
McBride, Robt		3	1882	1				Sainte-Catherine	Atelier	do		1882	5 00
McLatchie, A. T		2	1882	1		1881	1	Cardinal	R. Kendrick	do		1882	5 00
McQuade, David	3		1874	4	5	1877	1	Collingwood	Maganettawan	do		1882	1 00
McArthur, James, n° 3		1	1878	3	1			Gravenhurst	Rosseau	do		1882	1 00
McGillvary, James	3		1878	3	2	1877	3	Washburn	Indian	do		1882	5 00
McFaull, Michael, aîné	3		1865	1	17			Kingston	H. B. Sherwood	do		1882	1 00
McBride, Arch	2		1863	2	18			do	Corsican	do		1882	1 00
McBride, Robt	3		1863	1	19			do	Spartan	do		1882	1 00
McLeod, Chas		3	1882	1				Belleville	H. B. Sherwood	do		1882	5 00
McCready, Wm		3	1874	1	8	1873	1	Ile du Jardin	H. C. Calvin	do		1882	1 00
McSorley, Danl		3	1882	1				Kingston	City of Belleville	do		1882	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraire. $ cts.
McFaull, Michael, fils	....	1	1878	3	2	1879	2	Desoronto	Desoronto	Par le bureau	1882	1 00
McFadden, John G	....	2	1881	2	....	....	....	Chutes Fénélon	Coboconk	do	1882	5 00
McDonald, Henry	E.	1	1873	3	Expir.	1880	2	Port-Perry	Anglo-Saxon	do	1882	5 00
McEwan, John F	3	....	1871	2	10	....	....	Kingston	Atelier	do	1882	1 00
McRoberts, Alex	2	....	1860	1	22	....	....	Chateauguay	Peerless	do	1882	1 00
McDonald, John W	....	1	1881	2	....	....	....	Ottawa	John McDonald	do	1882	5 00
McCuaig, Duncan	3	....	1866	1	16	....	....	Allan's Corners	Chaudière	do	1882	1 00
McMillan, Wm	....	1	1879	2	2	....	....	Québec	Nil	do	1882	1 00
McDougall, Wm	....	1	1882	1	....	....	....	do	Bateau de levage	do	1882	5 00
McPherson, Alex	....	1	1877	2	4	....	....	Ile du Prince-Edouard	Montague	do	1882	1 00
McMonegal, Wm	....	1	1880	1	2	....	....	Windsor, N.E	R. H. Lowe	do	1882	1 00
McKinnon, A	....	1	1875	1	7	1874	1	Saint-Jean, N.B	Ada G	do	1882	1 00
McDonald, Angus	....	1	1871	2	10	....	....	Pictou, N.E	Dragon	do	1882	1 00
McDonald, R	....	1	1876	2	5	1877	1	do	Tiger	do	1882	1 00
McMillan, John	1	....	1878	1	4	....	....	Charlottetown, I.P.E	Northern Light	do	1882	1 00
McKenzie, Wm	3	....	1874	3	6	1880	1	Saint-Jean, N B	New Eva	do	1882	1 00
McMurray, Alex	1	....	1869	2	12	....	....	do	Dragueur	do	1882	1 00

McAlser, Ed.	1	....	1869	2	12	....	....	St-Jean, N.-B.	Captain	Par le bureau	1882	1 00
McCarthy, Daniel	....	1	1876	2	5	1872	1	do	Lincoln.	do	1882	1 00
McMurray, Jas. B.	....	1	1869	1	13	....	....	do	Nil	do	1882	1 00
McLeod, Alex	....	2	1882	1	....	1881	1	Halifax	....	do	1882	5 00
McDonald, Jos	....	1	1882	1	....	....	....	do	Nil	do	1882	5 00
McFarlane, D. H.	....	1	1872	2	9	....	....	Picton	Nil	do	1882	1 00
McFarlane, Chas.	2	....	1878	3	2	1880	1	Charlottetown	City of St. Jean	do	1882	5 00
McGachey, Henry	3	....	1874	2	7	1873	1	Saint-Jean.	Nil	do	1882	1 00
McKenzie, Allen	....	1	1876	1	6	....	....	Sydney, C.B.	Lady of the Lake.	do	1882	1 00
McVicar, D.	....	1	1880	1	2	....	....	Baie Glacée	E. M. Oates	do	1882	1 00
McKenzie, D. H.	....	1	1876	1	6	....	....	Caledonia	L. Boyer	do	1882	1 00
McLeod, John	....	1	1880	1	2	1879	1	Grandique	Richmond	do	1882	1 00
McDonald, J. C.	....	1	1881	1	1	1876	2	Halifax	Sienna	do	1882	1 00
McDonald, John	....	2	1882	1	....	....	....	do	Nil	do	1882	5 00
McGill, Jeremiah	2	....	1878	1	4	....	....	Victoria, C.B.	Cariboo Fly	do	1882	1 00
McArthur, James	2	....	1878	2	3	....	....	New-Westminster	Wm. Irving	do	1882	1 00
Nisbet, John	3	....	1876	3	3	1875	1	Owen-Sound.	Simcoe	do	1882	1 00
Nichols, Abner	....	1	1873	2	7	1872	1	Carleton Place	Enterprise	do	1881	1 00
Norval, Robert	2	....	1861	1	20	....	....	Beauharnois	St. Francis	do	1881	1 00
Nichols, J. D.	3	....	1879	3	....	....	....	Saint-Jean, N.-B.	Greenland	do	1881	5 00
Newcombe, G. H.	....	1	1881	1	....	....	....	St-Stephen, N.B.	Wm. Stroud	do	1881	5 00
Nicholson, Kenneth	L.	Aide..	....	....	....	1881	1	Victoria, C.B.	Enterprise	Westgarth	1881	5 00
Noble, Mathew	L.	....	....	....	....	1881	1	Owen-Sound	Lothair	Meneilley	1881	5 00
Nicol, George	L.	....	....	....	....	1881	1	Victoria, C.B.	Wilson G. Hunt	Westgarth	1881	5 00
Neill, Andrew	L.	....	1879	1	1	1881	1	Charlema	Nipigon	Béfort	1881	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honorair.
Neff, Sylvanus S.	3	....	1875	3	5	1870	1	Port-Colborne	M. R. King	Par le bureau	1882	1 00
Narcross, T. R.	3	....	1860	1	22	....	....	do	Olivia Gordon	do	1882	1 00
Norton, Francis J	....	1	1875	2	6	1873	3	Pénétancouchine	Georgiana	do	1882	1 00
Nash, Russell	....	1	1871	3	6	1875	1	Morrisburg	Ontario	do	1882	1 00
Newton, James	3	....	1878	4	1	1878	1	Ottawa	Agnes McMahon	do	1882	1 00
Norval, Robert	2	....	1861	1	21	....	....	Beauharnois	St. Francis	do	1882	1 00
Noyes, John O	....	1	1878	3	2	1880	1	Chatham	Welshman	do	1882	1 00
Neill, Andrew	3	....	1871	2	9	1881	1	Charlemagne	Nipigon	do	1882	5 00
Noel, Hypolite	3	....	1877	4	2	1881	1	Lotbinière	P. Murphy	do	1882	5 00
Nadeau, Jean	3	....	1870	2	11	....	....	Saint-Pétronille	Maid of Orleans	do	1882	1 00
Nicolle, Frederick	E.	1	1882	1	....	1881	1	Paspébiac	Plover	do	1882	5 00
Nichol, John D	2	....	1879	3	1	....	....	Saint-Jean	Dominion	do	1882	5 00
Odette, Henry	3	....	1871	2	9	1870	1	Sarnia	J. C. Clark	do	1881	1 00
O'Brien, Lawrence	3	....	1865	1	16	....	....	Kingston	Elevateur	do	1881	1 00
O'Neill, James O	3	....	1876	4	2	....	....	Newboro'	Argyle	do	1881	1 00
O'Brien, Patrick	....	3	1878	1	3	....	....	Pembroke	Ni	do	1881	1 00
O'Keefe, M.	....	1	1880	2	....	....	....	Chatham, N.B.	do	do	1881	5 00

O'Brien, J. N.	....	1	1871	2	9	....	....	Granville, Ohio.	Chemin de fer	do	1881	1 00
Oscough, Chris.	L.	....	....	....	....	1881	1	....	Lady Dufferin	Westgarth	1881	5 00
O'Rielley, Thos.	2	....	1865	2	16	....	....	Kingston	Hastings	Par le bureau	1882	1 00
O'Brien, Lawrence	3	....	1865	1	17	....	....	do	Elevateur	do	1882	1 00
O'Neill, Michael J	....	1	1877	3	3	....	....	Newboro'	Princess Louise	do	1882	1 00
O'Neill, Thos.	....	1	1878	3	2	....	....	West Port	Armenia	do	1882	5 00
Ostroul, George	1	....	1863	1	19	....	....	Portage du Fort.	John Egan	do	1882	1 00
Ouellette, Charles	....	3	1881	1	1	....	....	Village Lauzon.	Conqueror No 1	do	1882	1 00
Ouellette, F.	....	1	1872	3	8	....	....	do	do	do	1882	1 00
Orchard, Herman	....	1	1872	1	10	....	....	Saint-Jean, N.B.	Nil	do	1882	1 00
O'Keefe, M.	....	1	1880	2	....	....	....	Chatham, do	Champion	do	1882	5 00
Pettigrew, Thos	1	....	1870	3	9	....	....	Sarnia	Quebec	do	1881	1 00
Pettigrew, Geo.	2	....	1875	5	2	1874	2	do	Ontario	do	1881	1 00
Patterson, John	2	....	1880	1	1	....	....	Victoria, C.B.	Western Slope	do	1881	1 00
Polly, John	....	2	1878	2	2	....	....	Port-Colborne	Pompe à vapeur	do	1881	1 00
Patterson, James	....	1	1879	2	1	....	....	Hamilton	Columbia	do	1881	1 00
Port, Andrew	....	1	1871	2	9	....	....	Wiarton	J. Miller	do	1881	1 00
Painter, John	3	....	1869	1	12	....	....	Kingston	Lady Franklin	do	1881	1 00
Pendergast, James	....	2	1872	2	8	....	....	Cornwall	Jessie Hall	do	1881	1 00
Payette, Modest	3	....	1865	1	16	....	....	Montreal	Beauharnois	do	1881	1 00
Parent, Pierre	2	....	1860	1	21	....	....	Beauharnois	St. Peter	do	1881	1 00
Potvin, Jean B.	....	1	1874	3	5	....	....	Longueuil	Bohemian	do	1881	1 00
Pratt, Wm. J.	3	....	1869	2	Lps'd.	....	....	Saint-Jean, N.-B.	Hercules	do	1881	5 00
Poole, Wm. Sargeant.	....	2	1878	2	2	....	....	Ile du Prince-Edouard.	Nil	do	1881	1 00
Perry, Wm. H.	....	1	1880	2	....	....	....	Saint-Jean, N.-B	Nil	do	1881	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Parent, J. J.	....	1	1878	3	1	....	....	Windsor	Remorq. H. Smith.	Par le bureau	1881	5 00
Price, Alfred E.	....	1	1875	2	5	1874	4	Sainte-Catherine	Georgiana	do	1881	1 00
Pilgrim, James	L.	....	....	....	....	1881	1	Meaford	Othello	Meneilley	1881	5 00
Plante, Charles	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Sorel	Rover	Béfort	1881	5 00
Port, R. M.	L.	3	1881	1	....	1881	1	Wiarton	Tommy Wright	Meneilley	1881	5 00
Pearce, Wm	L.	....	....	....	....	1881	1	Toronto	Nithsdale	Taylor	1881	5 00
Parker, Wm	L.	1	1880	2	....	1881	1	Kingston	McArthur	Par le bureau	1881	5 00
Paris, Phidime	....	3	1880	1	1	....	....	Saint-Jean D.	Dragueur	do	1882	1 00
Park, Joseph	2	....	1865	1	17	....	....	Windsor	Michigan	do	1882	1 00
Pettigrew, Thos.	1	....	1870	3	10	....	....	Sarnia	Québec	do	1882	1 00
Pettigrew, George	2	....	1875	5	3	1874	2	do	Ontario	do	1882	1 00
Palmer, Lewis	....	3	1882	1	....	....	....	Newbury	Québec	do	1882	5 00
Park, James M.	....	2	1878	2	3	....	....	Sarnia	Saginaw	do	1882	1 00
Paton, Peter	....	2	1882	1	....	....	....	New Lowell	Philo Parsons	do	1882	5 00
Palmer, Isaac W.	....	1	1878	3	2	....	....	Newberry	Campana	do	1882	1 00
Parent, Isaac John	....	1	1878	3	2	....	....	Windsor	Vanderbilt	do	1882	1 00
Port, Robt. E.	....	1	1881	2	....	1881	1	Wiarton	Fanny Wright	do	1882	5 00

Price, A. E	....	1	1875	2	6	1874	4	Sainte-Catherine	Moulin à papier	do	......	1882	1 00
Paterson, Joseph	2	....	1874	5	4	1873	1	Toronto	Northern Queen	do	......	1882	1 00
Port, Wm, H	....	3	1882	1	....	....	....	Wiarton	Jane Miller	do	......	1882	5 00
Peck, John H	....	2	1882	1	....	....	....	Peterborough	Golden Eye	do	......	1882	5 00
Piché, Napoléon	2	....	1872	5	6	....	....	Montréal	Nasmith	do	......	1882	1 00
Paquin, Trefflé	....	1	1870	3	10	....	....	Deschambault	St. George	do	......	1882	1 00
Poitras, François X	....	2	1881	2	....	....	....	Lachine	Bohemian	do	......	1882	5 00
Paquin, Lactance	....	1	1880	3	....	....	....	Hull	Monitor	do	......	1882	5 00
Paquette, Jérémie	2	....	1860	1	22	....	....	Longueuil	Montarville	do	......	1882	1 00
Paquette, Modeste	3	....	1865	1	17	....	....	Montréal	Beauharnois	do	......	1882	1 00
Purcell, John P	....	1	1874	2	1	....	....	Ottawa	Agnes McMahon	do	......	1882	1 00
Pelletier, Edouard	3	....	1870	3	9	....	....	Sorel	Nil	do	......	1882	1 00
Piché, George	3	....	1878	4	1	....	....	Portneuf	Melford	do	......	1882	5 00
Prudhomme, Tancrède	....	3	1882	1	....	....	....	Sorel	Matawan	do	......	1882	5 00
Plante, Chas	....	3	1882	1	....	1881	1	do	Rover	do	......	1882	5 00
Phisik, Thos	3	....	1877	2	4	....	....	do	Dragueur	do	......	1882	1 00
Picher, Ferdinand	2	....	1871	5	7	....	....	do	Champlain	do	......	1882	1 00
Patrie, Barthélemy	....	1	1873	3	7	1872	1	Lévis	Scotchman	do	......	1882	1 00
Paquin, Narcisse	....	1	1874	3	Lps'd.	....	....	Saint-Albans	Nil	do	......	1882	5 00
Poliquin, Thos	1	....	1860	1	22	....	....	Lévis	Nil	do	......	1882	1 00
Pratt, Wm. T.	1	....	1872	1	10	....	....	Saint-Jean	Miramichi	do	......	1882	1 00
Pageau, Xavier	E.	1	1882	1	....	....	....	Lévis	Nil	do	......	1882	5 00
Parie, Phidime	....	3	1880	1	2	....	....	St Jean Deschaillons	Dragueur	do	......	1882	1 00
Paquin, George	....	2	1881	2	....	....	....	Portneuf	E. D. Champion	do	......	1882	5 00
Pilot, Hector	....	2	1882	1	....	....	....	Saint-Alphonse	St. Lawrence	do	......	1882	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Poire, Norbert	3	....	1860	1	22	....	....	Lévis	Nil	Par le bureau	1882	1 00
Pilot, Philias	....	2	1874	3	2	....	....	Lotbinière	Nil	do	1882	1 00
Pitré, Emile	....	3	1880	1	2	....	....	Portneuf	Resolute	do	1882	1 00
Pritchard, John	....	2	1882	1	....	....	....	Dalhousie	East Riding	do	1882	5 00
Perkins, Ed	....	1	1872	1	10	....	....	Saint-Jean	St. George	do	1882	1 00
Percy, J. A	....	2	1882	1	....	....	....	do	Nil	do	1882	5 00
Parks, Wm. B	2	E.	1877	5	1	....	....	do	Ouangundy	do	1882	5 00
Pierce, Abraham	2	....	1870	1	12	....	....	Halifax	Sir C. Ogle	do	1882	1 00
Pierce, Wm	3	....	1870	1	12	....	....	do	Mic Mac	do	1882	1 00
Pratt, Wm. J	3	....	1869	2	1	....	....	Saint-Jean, N.B.	Wellington	do	1882	1 00
Perry, Wm. H	3	....	1880	2	1	....	....	do	City of St. John	do	1882	5 00
Paul, Francis	....	1	1873	2	8	....	....	do	Nil	do	1882	1 00
Payne, J. G	3	....	1879	1	3	1869	1	Ile du Prince-Edouard.	Dragueur	do	1882	1 00
Porter, J. E	1	....	1869	2	12	....	....	Saint-Jean	Soulanges	do	1882	1 00
Patterson, John	2	....	1880	1	2	....	....	Victoria, C.B.	Alexander	do	1882	1 00
Penny, Thos	....	1	1879	1	3	1879	1	Nanaimo	Nellie Taylor	do	1882	1 00
Pentz, John	....	1	1881	1	1	1879	2	Victoria, C.B.	Iris	do	1882	1 00

Quin, Michael.	.. ...	2	1860	1	21	....	....	Montréal	Joe Mac	Par le bureau	1881	1 00
Quig, John	....	2	1875	2	5	....	....	Beauharnois	St. Francis	do	1881	1 00
Quimby, Vestus	....	1	1880	1	1	1878	2	Nanaimo	Nyack	do	1881	1 00
Quigley, James	....	1	1870	1	11	1877	3	Kingston	Olive	do	1881	1 00
Quig, John	L.	2	1875	2	5	1881	1	Beauharnois	Elévateur	Burgess	1881	5 00
Quigley, James		1	1870	1	11	1877	4	Kingston	Olive	Taylor	1881	5 00
Quackenbush, Charles	L.	1	1878	1	3	1876	3	Port Dalhousie	Ada Alice	Meneilley	1881	5 00
Quinn, Patrick	... .	1	1878	3	2	....	....	do	D. R. VanAllen	Par le bureau	1882	1 00
Quackenbush, Charles	.	1	1878	3	2	1876	4	do	Ada Alice	do	1882	1 00
Quig, Samuel	2	....	1862	1	20	....	....	Montréal	E. of India	do	1882	1 00
Quig, John	E.	1	1875	3	5	1881	1	Valleyfield	C. Anderson	do	1882	5 00
Quéry, Onesime	1	....	1860	1	22	....	....	Sorel	John Young	do	1882	1 00
Quinn, Henry	... .	1	1873	3	7	....	....	Québec	Dolphin	do	1882	1 00
Quinlon, Daniel	....	2	1880	1	2	....	....	Saint-Jean.	Nil	do	1882	1 00
Robitaill , Louis	3	....	1864	1	17	....	....	Montréal	Louise	do	1881	1 00
Revel Jo n	....	1	1879	2	1	....	....	Halifax	Glendon	do	1881	1 00
Ryan, James W	....	1	1878	3	1	....	....	Pictou, N.-E	Daisy	do	1881	1 00
Retalli John	1	....	1871	4	7	....	....	Saint-Jean, N.B	Dragueur.	do	1881	1 00
Ross, ɔhn	....	1	1869	2	1	....	....	Halifax	E. Stuart	do	1881	1 00
Raymond, M	L.	3	1881	1	....	1881	1	Walkerville	A. E Allen	do	1881	5 00
Ritchie, Wm.	3	....	1876	2	4	1876	1	Halifax	Flamborough.	do	1881	1 00
Robinson, Wm. F	3	....	1869	2	11	....	....	Windsor	Mystic	do	1881	1 00
Robarts, Dugald H	....	1	1870	2	1	1872	1	London	Victoria	do	1881	1 00
Robertson, John	L.	3	1831	1	....	1881	1	Keswick	Isabella	Meneilley	1881	5 00
Rose, Wm	L.	....	....	....	....	1881	1	Meaford	Rescue	do	1881	5 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR.—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires. $ cts.
Reeve, Elgin	....	2	1874	2	1	....	....	Chatham	VanAllen	Par le bureau	1881	1 00
Reynolds, Thos	L.	3	1872	1	4	1881	1	Rond Eau	Comet	Risley	1881	5 00
Reid, Thos. G	3	....	1871	1	10	....	....	Hamilton	Nil	Par le bureau	1881	1 00
Robertson, John	3	L.	1876	1	5	1876	6	Victoria, C.B.	Cariboo Fly	Westgarth	1881	5 00
Rogers, John	L.	....	....	....	....	1880	2	Port Carling	Kate Murray	Meneilley	1881	5 00
Robertson, Charles	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Owen Sound	Wales	do	1881	5 00
Reeve, Elgin	L.	2	1874	2	1	1881	1	Chatham	D. R. VanAllen	do	1881	5 00
Robinson, John	L.	3	1881	1	....	1881	2	Bradford	Victoria	do	1881	5 00
Reeve, Elgin	....	2	1874	2	1	1881	1	Chatham	D. R. VanAllen	Par le bureau	1882	1 00
Robinson, Geo. E	....	3	1882	1	....	....	....	Leamington	City of Dresden	Par le bureau	1882	5 00
Ross, John	3	....	1876	4	3	....	....	Windsor	do	do	1882	1 00
Rowan, Angus	....	2	1831	1	1	....	....	Sarnia	Sovereign	do	1882	1 00
Reed, Thos. G	3	....	1871	1	11	....	....	Hamilton	Louise	do	1882	1 00
Robertson, Charles	....	1	1882	1	....	1881	1	Owen Sound	Wales	do	1882	5 00
Rooth, Wm. Ernest	....	3	1882	1	....	....	....	Port Colborne	W. A. Rooth	do	1882	5 00
Rankin, Robt	....	2	1882	1	....	....	....	Port Dalhousie	H. Neelon	do	1882	5 00
Ramsay, Alex	3	....	1869	1	13	....	....	Sainte-Catherines	Lincoln	do	1882	1 00

Ross, John, No. 1	....	1	1869	1	13	....	....	Port Robinson	M. R. Mitchell	do	......	1882	1 00
Ross, Robt	3	....	1874	4	5	....	....	do	M. R. Bennett	do	......	1882	5 00
Ross, George, No. 1	....	3	1873	1	9	....	....	do	do	do	......	1882	1 00
Ross, Wm	....	1	1869	1	13	....	....	do	do	do	......	1882	1 00
Robinson, Fred	....	1	1878	3	2	1879	1	Keswick	Victoria	do	......	1882	1 00
Robinson, John	E.	1	1881	2	....	1881	2	do	do	do	......	1882	5 00
Rickard, John	....	3	1882	1	....	....	....	Belleville	Hastings	do	......	1882	5 00
Rochfort, Alex	....	1	1869	2	11	....	....	Kingston	Eleanor	do	......	1882	1 00
Roy, Francis	3	....	1866	2	15	....	....	Prescott	Transit	do	......	1882	1 00
Reynolds, Geo	....	2	1880	1	2	....	....	Kingston	City of Montreal	do	......	1882	1 00
Ross, Wm	....	3	1882	1	....	....	....	do	Gipsy	do	......	1882	5 00
Rodman, Joseph	3	....	1878	4	1	1878	2	Little Britain	City of Montreal	do	......	1882	5 00
Rice, John	....	1	1877	3	3	....	....	Newborough	Africa	do	......	1882	1 00
Racicot, Antoine	3	....	1863	1	19	....	....	Sorel	Mac	do	......	1882	1 00
Robitaille, Louis	3	....	1864	1	18	....	....	Montréal	Louise	do	......	1882	1 00
Roy, Saml	....	3	1882	1	....	....	....	do	do	do	......	1882	5 00
Ruel, Léon	2	....	1860	1	22	....	....	do	Nil	do	......	1882	1 00
Rooney, Wm. H	....	2	1881	2	....	....	....	Ottawa	Portsmouth	do	......	1882	5 00
Robinson, James	....	2	1879	2	2	....	....	Montréal	Rocket	do	......	1882	5 00
Robert, Placide	3	....	1867	1	15	....	....	Sorel	Huginis	do	......	1882	1 00
Raymond, Bruno	....	3	1882	1	....	....	....	do	St. Louis	do	......	1882	5 00
Rondeau, Louis	3	....	1864	1	18	....	....	do	Louise	do	......	1882	1 00
Raymond, Onésime	....	2	1876	2	5	....	....	do	Nipigon	do	......	1882	1 00
Racette, Moïse	....	1	1879	3	1	....	....	do	Nil	do	......	1882	1 00
Roberge, Louise	....	1	1876	3	2	1879	1	Champlain	Calumet	do	......	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Rondeau, Dieudonné		3	1877	1	5			Sorel	Caribou	Par le bureau	1882	1 00
Rapple, George			1879	3	3			do	Dragueur	do	1882	1 00
Ritter, E. Arthur	3		1873	4	6			do	Elévateur	do	1882	5 00
Rodgers, Godfrey		3	1882	1				do	Dragueur	do	1882	5 00
Roussel, Luc	E.	1	1879	2	2			Lévis	Fairy	do	1882	1 00
Ralph, Josie	1		1866	3	14			Québec	Napoleon III	do	1882	1 00
Ringuet, Louis		2	1882	1				Lévis	Nil	do	1882	5 00
Rosseau, Elizé	3		1860	1	22			do	Beaver	do	1882	1 00
Roy, Achille		2	1881	2				Saint-Michel	Champion	do	1882	5 00
Roger, Cleophas	2		1870	5	8			Lévis	do	do	1882	1 00
Revet, Jean	E.	1	1880	2	1			do	Sifflet d'alarme	do	1882	1 00
Ryan, Thos., sén	1		1860	2	21			Saint-Romuald	Scierie	do	1882	1 00
Ryan, Thos., fils		1	1878	2	3	1877	1	Saint-Romuald	Scierie	do	1882	1 00
Rouleau, Frederic		1	1874	3	6			Lévis	Maud	do	1882	1 00
Roy, Cyrille	3		1873	3	7			do	Nil	do	1882	1 00
Roy, Alfred	3		1869	4	10			do	Rhoda	do	1882	1 00
[illegible]uel, Joseph		3	1882	1				do	La Canadienne	do	1882	5 00

Rowe, Wm. C.	1		1872	1	10			Yarmouth	Dominion	do	1882	1 00
Reardon, J. D.		1	1881	2				Saint-Jean	Alpha	do	1882	5 00
Ross, John	1		1869	2	12			Halifax	E. Stuart	do	1882	1 00
Retallick, John	1		1871	4	8			Saint-Jean	Canada	do	1882	1 00
Russel, Jas.	E.	1	1880	2	1			Newcastle	Nil	do	1882	5 00
Ruel, John	3		1879	3	1			Halifax	Glendon	do	1882	5 00
Riddle, G. W.		1	1872	1	10			Yarmouth	Freddie V	do	1882	1 00
Rowe, Frank H.		3	1882	1				do	Nil	do	1882	5 00
Russel, Robert	3		1869	1	Expir.			Picton	Nil	do	1882	5 00
Rennie, Robert	3		1875	3	4	1877	2	Bruce Mines	Kate Marks	do	1882	1 00
Smith, S. W.		1	1872	2	8			Newcastle	New Era	do	1881	1 00
Smith, James S.	2		1877	1	4			Victoria, C.B.	Grappler	do	1831	1 00
Suffern, John	2		1880	1	1	1879	1	do	Pilot	do	1881	1 00
Simmons, Geo. L.	2		1869	5	8			Détroit	Nil	do	1881	1 00
Sabourin, David		1	1880	1	1			Brydon	Nil	do	1881	1 00
Spedding, Henry, fils		1	1873	3	6	1874	1	Montréal	Nil	do	1881	1 00
Suttie, C. D.		1	1877	3	2			Yarmouth	Dominion	do	1881	1 00
Salter, Wm. H.		1	1877	4	1			Halifax	Nil	do	1881	1 00
Stephenson, Patrick	3		1870	2	10			Saint-Jean	Soulanges	do	1881	1 00
Steele, Wm. Anderson	1		1876	2	1	1879	3	Victoria, C.B.	Dredgueur	do	1881	1 00
Sweney, Chas. B.	1		1879	1	2	1878	1	do	Hunt	do	1881	1 00
Simons, John	L.	1	1871	3	8	1881	1	Ile du Jardin	J. A. Macdonald	Taylor	1881	5 00
Sommerville, Alex	1		1860	1	21	1872	1	Kingston	Passport	Par le bureau	1881	1 00
St. Michel, Charles	2		1862	1	19			Napierville	Rover	do	1881	1 00
Sherwood, Malcolm	L.	2	1881	1		1880	2	Wallaceburg	Thames	Risley	1881	5 00

5 a—5

Mécaniciens de bateaux à vapeur—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Smith. Jas. Gray	....	1	1874	3	5	1871	2	Fort Garry	Colville	Par le bureau	1881	1 00
Scott, Robert	L.	....	....	....	....	1879	2	Saint-Jean	Royal	Smith	1881	5 00
Spedding, Henry, fils	L.	1	1873	3	6	1874	1	Montréal	Ontario	Burgess	1881	5 00
Stagdill, Thos. S	L.	Aide.	....	....	....	1881	1	Lloydtown	Isabella	Meneilley	1831	5 00
Spence. John	L.	....	....	....	....	1881	1	Victoria, C.B	Evangeline	Westgarth	1881	5 00
Sharpe, James	2	....	1865	1	16	....	....	Muskok Mills	Wales	Par le bureau	1881	1 00
Smith, Wm. H	L.	1	1875	3	4	1879	2	Mount Healy	Bruno	Meneilley	1881	5 00
Sheridan, Alex	3	....	1869	1	Exp..	....	....	Toronto	Princess of Wales.	do	1881	5 00
Smith, Hanford	L.	....	1881	1	....	....	....	Waubaushene	Enterprise	do	1881	5 00
Somerville, Wm	L.	Aide.	....	....	....	1880	2	Victoria	E. Irving	Westgarth	1881	5 00
Smith, Hanford	....	2	1882	1	....	1881	1	Dorset	Enterprise	Par le bureau	1882	5 00
Stroner, David	....	1	1876	4	3	1877	1	Kincardine	Bob Hackett	do	1882	1 00
Sherwood, Malcolm	....	2	1831	1	1	1880	2	Wallaceburg	Thames	do	1882	1 00
Smith, Wm. H	....	1	1880	3	....	1874	3	Chemin de Bingham	Mary	do	1882	1 00
Smith, J. H	....	1	1872	3	8	1875	1	Port Colborne	W. A. Routh	do	1882	1 00
Smith, Wm	....	1	1875	3	5	1879	1	Port Dalhousie	Jas. Norris	do	1882	1 00
St. John, O. P	2	....	1869	3	11	....	....	Sainte-Catherine	Fabrique	do	1882	1 00

Smiley, John	....	1	1877	2	4	1877	1	Hunterville	Northern	do	......	1882	1 00
Shepherd, Ed. Chas	....	2	1882	1	....	....	....	Toronto	Atelier	do	......	1882	5 00
Smith, F. E	3	....	1875	3	4	....	....	Lindsay	Victoria	do	......	1882	1 00
Smeaton, Alex	....	2	1879	1	3	1879	1	Kingston	Lake Ontario	do	......	1882	1 00
Stewart, James	....	2	1881	1	1	....	....	Portsmouth	Atelier	do	......	1882	1 00
Stevens, James	E.	1	1877	3	3	....	....	Bobcaygeon	Eva	do	......	1882	1 00
Simmons, Thos	....	1	1874	3	6	1873	3	Elgin	O. A. West	do	......	1882	1 00
Sloan, Robert	3	....	1869	4	10	....	....	Kingston	Active	do	......	1882	1 00
Sullivan, Wm	....	1	1869	1	13	....	....	do	Nile	do	......	1882	1 00
Simons, John	....	1	1871	3	9	1881	1	Ile du Jardin	J. A. Macdonald	do	......	1882	1 00
Smith, Thos	3	....	1862	1	20	....	....	do	Hiram A. Calvin	do	......	1882	1 00
Somerville, Francis	2	....	1872	1	10	....	....	Kingston	Bohemian	do	......	1882	1 00
Spedding, Henry, sen	2	....	1861	1	21	....	....	Montréal	Engineer	do	......	1882	1 00
Smith, Hudson	....	2	1882	1	....	....	....	Pembroke	Walter B.	do	......	1882	5 00
Seguin, Jean B.	3	....	1871	3	9	....	....	Rigaud	Arctic	do	......	1882	5 00
Scott, Charles	1	....	1872	5	6	....	....	Montréal	Mattawan	do	......	1882	1 00
Spedding, Henry, jun	3	....	1873	4	6	1874	1	do	Ontario	do	......	1882	5 00
Smith, Joseph	....	3	1881	1	1	....	....	do	Nil	do	......	1882	1 00
Seguin, Jean B.	2	....	1871	3	9	1870	1	do	Monitor	do	......	1882	1 00
St. Michael, August	....	1	1875	3	5	....	....	Portage du Fort	A. H. Baldwin	do	......	1882	5 00
St. Martin, Félix	....	1	1871	3	9	....	....	Sorel	Liza	do	......	1882	1 00
St. Pierre, Alfred	3	....	1876	3	4	1874	1	Sorel	Saligne	do	....	1882	1 00
St. Martin, Narcisse	....	2	1877	1	5	....	....	do	Aqueduc	do	......	1882	1 00
Sheridan, Michael	....	1	1871	2	10	1876	1	do	Montréal	do	......	1882	1 00
Spénard, Jean-Baptiste	3	....	1867	4	8	....	....	do	Elevateur	do	......	1882	1 00

5 a - 5

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
St. Pierre, Antoine	3	....	1868	3	12	....	....	Trois-Rivières	Sainte-Marie	Par le bureau	1882	1 00
St. Arnaud, H	3	....	1867	1	15	....	....	Sorel	British America	do	1882	1 00
Samson, Odinée	....	2	1880	2	....	....	....	Village Lauzon	Beaver	do	1882	1 00
Stewart, W. S	3	....	1878	2	3	....	....	New-York	Santiago	do	1882	1 00
Samson, Ernest	2	....	1272	5	6	....	....	Village de Lauzon	Nil	do	1882	1 00
Samson, Alex	3	....	1864	1	18	....	....	Lévis	Napoléon III	do	1882	1 00
Samson, Jean	3	....	1870	4	9	....	....	Village de Bienville	Beaver	do	1882	1 00
Smith, J. Lorne	....	1	1881	2	....	....	....	Saint-Jean	Nil	do	1882	5 00
Smith, Samuel U	....	1	1872	2	9	....	....	do	Norman	do	1882	1 00
Salter, Wm. H	....	1	1877	4	2	....	....	Halifax	Newfoundland	do	1882	1 00
Stephenson, Patrick	3	....	1870	2	10	1876	3	Saint-Jean	Champion	do	1882	1 00
Stephens, Douglas	1	....	1877	1	5	1876	1	Halifax	Delta	do	1882	1 00
Sweeton, William	1	....	1869	2	12	....	....	Pictou	Mayflower	do	1882	1 00
Smith, D. W	3	....	1880	2	1	....	....	Saint-Jean	Nil	do	1882	1 00
Strickland, James	....	1	1882	1	....	....	....	Yarmouth	Nil	do	1882	5 00
Scott, William	....	1	1878	3	2	....	....	Sydney, C.B	Nil	do	1882	1 00
Stalker, Hugh	....	1	1876	1	6	....	....	Burrard Inlet	Senator	do	1882	1 00

Stephen, David	2		1876	2	5			Victoria, C.B	Otter	do		1882	1 00
Taylor, Henry		1	1877	1	4	1873	2	Chatham	John S. Noyes	do		1881	1 00
Tudhope, George	1		1873	2	7			Saint-Jean, N.B	Starr	do		1881	1 00
Tait, William		2	1879	1	Expir.			Chatham, N.B	Laddie	do		1881	5 00
Tower, W. H		1	1881	1				Saint-Jean, N.B	S. Clinch	do		1881	5 00
Thompson, A. F		3	1875	1	6			do	Soulanges	do		1881	1 00
Thompson, William	3		1879	1	2	1877	2	Toronto	Nil	do		1881	1 00
Tedman, Eli E	L.	1	1872	2	8	1872	3	do	Prince of Wales	do		1881	5 00
Thorpe, William		1	1870	1	Expir.	1870	1	Ottawa	Welshman	do		1881	5 00
Thorburn, John		2	1873	1	8	1871	1	Goderich	Isaac May	do		1881	1 00
Taber, George Lee	L.	2	1881	1		1881	1	Wallaceburg	E. Windsor	do		1881	5 00
Trotter, Samuel	2	E.	1873	5	5			Chatham	Steinhoff	do		1882	1 00
Taylor, Henry		1	1877	1	5	1873	2	do	John S. Noyes	do		1882	1 00
Taylor, William	2		1873	4	6			Windsor	Great Western	do		1882	1 00
Thorp, George		1	1874	2	7			Windsor	Michigan	do		1882	1 00
Trickey, Alex	3		1875	4	4	1880	1	Hamilton	Dromedary	do		1882	1 00
Thornton, John		3	1881	2				do	Yacht à vapeur	do		1882	1 00
Tedman, Eli E		1	1872	2	9	1872	3	Toronto	Prince of Wales	do		1882	1 00
Thorne, Wm		1	1875	2	6	1874	1	Collingwood	Mary Ann	do		1882	1 00
Trotter, Wm. F		1	1880	2	1			Owen Sound	Manitoulin	do		1882	1 00
Thompson, Joseph	E.	1	1879	3	1	1880	1	Port-Colbourne	D. P. Day	do		1882	1 00
Taylor, Joseph F	1		1861	1	21			Sainte-Catherine	Railway	do		1882	1 00
Townsend, Wm	3		1861	1	21			Port-Dalhousie	H. Neelon	do		1882	1 00
Taylor, Samuel C		2	1881	1	1			Kingston	Atelier	do		1882	1 00
Thériault, François, fils		1	1877	3	3			do	J. A. Macdonald	do		1882	1 00

EXAMENS DE BATEAUX À VAPEUR · Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 déc. 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Todd, Wm.	....	1	1880	3	1	....	....	Kemptville	Gatineau	Par le bureau	1882	5 00
Thibeaudeau, Alexis	3	....	1870	3	10	....	....	Sorel	St. Lambert	do	1882	1 00
Thompson, Andrew	2	....	1873	4	6	....	....	do	Dragueur	do	1882	1 C0
Trempe, Pierre	3	....	1864	1	18	....	....	do	Fire Fly	do	1882	1 00
Thompson, Thos. P	1	....	1869	4	10	....	....	Québec	Progress	do	1882	1 00
Tanguay, Isidore	2	....	1867	2	14	....	....	Lévis	North	do	1882	1 00
Thériault, J. B.	1	....	1860	1	22	....	....	do	Saguenay	do	1882	1 00
Tanguay, Joseph	2	....	1860	2	Expir.	....	....	Saint-Gervais	Nil	do	1882	5 00
Thériault, Siméon	2	....	1860	2	21	....	....	Village de Lauzon	Beaver	do	1882	1 00
Turcot, Uldéric	....	2	1880	2	....	....	....	St-Ed'ard de Lotbinière	Royal	do	1882	5 00
Tanguay, Xavier	3	....	1860	1	22	....	....	Village de Bienville	do	do	1882	1 00
Thériault, Siméon	....	2	1879	2	2	....	....	Lévis	St. Lawrence	do	1882	1 00
Tanguay, Alfred	....	3	1881	1	1	....	....	Village de Bienville	Rhoda	do	1882	1 00
Tardie, Napoléon	3	....	1875	4	4	....	....	do	Rover	do	1882	5 00
Thorn, J. Fred	2	....	1872	4	7	....	....	Saint-Jean	Wm. Stroud	do	1882	1 00
Todvin, Daniel.	3	....	1872	2	9	....	....	Ile du Prince-Edouard.	H. Belle	do	1882	1 00
Turner, James	1	....	1869	1	13	....	....	do	St. Lawrence	do	1882	1 00

Tanguay, Théophile	....	2	1882	1	....	....	....	Sydney, C.B	Nil	do	1882	5 00
Tower, W. H	....	1	1881	1	1	....	....	Saint-Jean	Fred Clinch	do	1882	1 00
Taylor, Peter	E.	1	1881	1	1	1880	1	Nanaimo	Elevator	do	1882	1 00
Utter, Wm. E	E.	1	1880	1	1	....	....	Woodrow	Spray	do	1881	1 00
Utter, Wm. C		1	1880	1	2	....	....	do	Flight	do	1882	1 00
Vancott, James A	L.	Aide..	....	....	....	1881	1	Rossmore	Saxon	Taylor	1881	5 00
Vince, Samuel	....	2	1879	1	2	....	....	Toronto	W. T. Robb	Par le bureau	1881	1 00
Vreland, David	2	....	1866	2	15	1880	1	Port-Edouard	International	do	1882	1 00
Vreland, James	....	2	1881	2	....	....	....	do	do	do	1882	5 00
Vancott, James	....	3	1882	1	....	1881	1	Rossmore	Belle Wilson	do	1882	5 00
Van Buskirk, W. H	....	1	1880	1	2	....	....	Yarmouth	Alpha	do	1882	1 00
Watt, Saml	....	3	1880	1	1	....	....	Merriton	Nil	do	1881	1 00
Warren, Augustus	....	1	1881	1	....	1880	1	Victoria, C.B	Pilot	do	1881	5 00
Welch, Wm. M	....	1	1880	1	1	....	....	Windsor	Nil	do	1881	1 00
Wilson, Henry Thos	....	2	1876	2	4	....	....	Sainte-Catherine	Calambria	do	1881	1 00
Wright, Emerson	2	....	1869	3	10	....	....	do	do	do	1881	1 00
Whitney, J. H	E.	1	1879	2	1	....	....	Prescott	Buckley	do	1881	1 00
White, J. L	....	1	1877	2	3	1877	1	Harwood	Maggie S.	do	1881	1 00
Weir, Robert	3	....	1879	2	1	1871	1	Saint-Jean	Gladiator	do	1881	1 00
Wiggins, C. M	....	2	1880	1	1	....	....	do	do	do	1881	1 00
Weir, Allan	....	1	1873	1	8	....	....	Halifax	Newfield	do	1881	1 00
Wilson, S. T	2	....	1871	3	Exp.	1870	1	do	do	do	1881	5 00
Wilson, S. T	2	....	1871	3	1	1870	1	do	do	do	1881	1 00
West, James	3	....	1874	4	5	1874	2	Sarnia	Nil	do	1881	1 00
Warner, Archd	1	....	1869	1	2	....	....	Halifax	Newfield	do	1881	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX A VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$
Webster, Henry	....	3	1877	2	Exp.	....	....	Saint-Jean	Alhambra	Smith	1881	5 00
Williamson, Andrew	....	1	1870	2	10	1875	1	Goderich	Maythew	Par le bureau	1881	1 00
Walker, J. G	1	....	1875	1	6	1874	1	Halifax	Nil	do	1881	1 00
Walker, David	L.	1	1871	3	8	1881	1	Gravenhurst	Winonah	Meneilley	1881	5 00
Ward, Wm	L.	2	1881	1	....	1881	1	Dominionville	St. J. Baptiste	Risley	1881	5 00
Williams, Saml	3	....	1876	3	3	1875	4	Toronto	Nil	Par le bureau	1881	1 00
Whittaker, James	L.	2	1875	2	....	1881	1	Hawkesbury	Manxman	Burgess	1881	5 00
Webster, Henry	L.	3	1877	1	1	1881	1	Pictou	H. Hoover	Smith	1881	5 00
Wallace, R. L	L.	3	1877	1	1	1881	1	Southampton	Mary Anna	Risley	1881	5 00
Watt, James	L.	....	....	....	....	1881	1	Dresden	Myrtle	Meneilley	1881	5 00
White, Thomas	....	2	1880	1	1	....	....	Lachine	Nil	Par le bureau	1881	1 00
Wells, Charles	L.	....	....	....	....	1876	6	Ogdensburg	Florence	Taylor	1881	5 00
Waddle, Charles	....	1	1879	2	1	....	....	Halifax	R. Burns	Par le bureau	1881	1 00
Wallace, J. A	L.	....	....	....	....	1881	1	Deseronto	Sarah Doty	Taylor	1881	5 00
Waddell, Wm	L.	Aide.	....	....	....	1878	2	Penetanguishene	City of Montreal	Meneilley	1881	5 00
Wilson, James	L.	3	1880	1	1	1881	1	Collingwood	Ben Millwood	do	1881	5 00
Wilmot, H. C	L.	....	....	....	....	1881	1	Esquimault	Lillie	Westgarth	1881	5 00

Welch, Wm. M	L.	1	1880	1	....	1881	1	Windsor	Prince Alfred	Risley	1881	5 00
Watt, James	....	2	1882	1	....	1881	1	Dresden	Myrtle	Par le bureau.	1882	5 00
Westaway, John	2	....	1865	2	16	....	....	Gordon	Transfer	do	1882	1 00
Webster, Wm. L	....	1	1881	2	....	1880	1	Windsor	Hope	do	1882	5 00
Whitty, D. T. K	....	2	1879	1	Expir.	....	....	Sarnia	Ontario	do	1882	5 00
Wells, Joseph	3	E.	1875	5	3	1877	2	Dresden	Hiawatha	do	1882	1 00
Webster, Wm	2	....	1867	2	14	....	....	Montréal	Chicora	do	1882	1 00
Walker, David	....	1	1871	3	9	1881	1	Lindsay	Winonah	do	1882	1 00
Wilson, James	....	2	1880	2	1	1881	1	Collingwood	Ben Millwood	do	1882	5 00
Wilson, James M	3	....	1879	3	1	....	....	Owen Sound	S. R. Norcross	do	1882	5 00
Wilcox, David	....	1	1867	3	13	....	....	Port-Colborne	J. L. McEdwards	do	1882	1 00
Wilcox, Geo. H	....	1	1876	3	4	1879	1	Port-Robinson	C. J. G. Munro	do	1882	1 00
Wright, Emerson	2	....	1869	3	11	....	....	Sainte-Catherine	Prussia	do	1882	1 00
Walsh, Wm	1	....	1865	3	14	....	....	do	Persia	do	1882	1 00
Wheeler, Fred. E	....	1	1878	3	2	1877	2	do	Atelier	do	1882	1 00
Whipps, Wm	....	2	1882	1	....	....	....	Orillia	Emerald	do	1882	5 00
Warner, Chris	....	1	1877	2	4	....	....	Toronto	Bureaux du *Mail*	do	1882	1 00
Wells, Starr S	E.	1	1881	2	....	....	....	Ogdensburg	Florence	do	1882	5 00
Welsh, Warren	....	1	1877	3	3	....	....	Newboro'	Henry Smith	do	1882	1 00
Wadsworth, Thos	2	....	1862	1	20	....	....	Lambton	Corinthian	do	1882	1 00
White, Thos	....	2	1880	1	2	....	....	Lachine	Nil	do	1882	1 00
White, John	....	1	1881	2	....	....	....	Montreal	Fawn	do	1882	5 00
Wells, Wm. F	1	....	1871	4	8	....	....	Halifax	Acadian	do	1882	1 00
Wells, Wm	....	1	1880	2	1	....	....	Chicoutimi	Cookoo	do	1882	5 00
Wool, Joseph	....	1	1869	1	13	....	....	Village Lauzon	Star of the Sea	do	1882	1 00

MÉCANICIENS DE BATEAUX À VAPEUR—Examens et renouvellements, pour l'année expirée 31 décembre 1881.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe du mécanicien.	Classe de l'aide-mécanicien.	Date du 1er examen par le bureau.	Nombre d'examens par le bureau.	Nombre de renouvellements.	Date du 1er examen local.	Nombre d'examens locaux.	Lieu de résidence.	Nom du bateau à vapeur sur lequel il a servi en dernier lieu.	Par qui examiné.	Date du certificat.	Honoraires.
												$ cts.
Wiggins, C. M.	....	2	1880	1	2	....	....	Saint-Jean	Nil	Par le bureau.	1882	1 00
Webb, George	....	2	1878	1	4	....	....	Ile du Prince-Edouard.	Gulnere	do	1882	1 00
Wilson, S. T.	2	....	1871	3	9	1870	1	Chatham, N.B.	Relief	do	1882	1 00
Weir, Allan	....	1	1873	1	9	....	....	Halifax	Newfield	do	1882	1 00
Weir, Wm	2	....	1876	3	4	....	....	do	Nil	do	1882	1 00
Wilder, Willard	2	....	1877	3	3	1875	2	do	Geo. Shattuck	do	1882	1 00
Waring, Wm. L.	1	....	1879	2	2	1878	1	Saint-Jean	Nil	do	1882	1 00
Warner, Arch	1	....	1869	1	13	....	....	Halifax	Newfield	do	1882	1 00
Wilson, Alex, sen	1	....	1869	1	13	....	....	Saint-Jean	Lillie Glacier	do	1882	1 C0
Walsh, John	....	1	1869	2	12	....	....	do	Speck	do	1882	1 00
Webster, Henry	....	1	1877	2	....	1881	1	Picton	H. Hoover	do	1882	5 00
Wilson, Wm	....	2	1872	1	10	....	....	Halifax	Bateau-passeur	do	1882	1 00
Waddle, Charles	....	1	1879	2	2	....	....	do	R. Burns	do	1882	1 00
Williams, H. C.	2	....	1876	5	2	1874	1	Baie des Vaches, C.B.	Ingraham	do	1882	1 00
Wilson, Thos	3	....	1875	3	5	1874	1	Halifax	Norwegian	do	1882	1 00
Weir, Robt	3	....	1879	2	2	1871	1	do	Newfield	do	1882	1 00
Wilson, James	....	1	1882	1	....	....	....	Saint-Jean	Nil	do	1882	5 00

Walker, J. G......	1	....	1875	1	7	1874	1	Halifax..................	Nil.........................	do	......	1882	1 00
Webster, Wm.........................	....	1	1882	1	....	....	....	do	Nil.........................	do	......	1882	5 00
Woolley, Frank W. F.........	....	3	1882	1	....	....	....	Winnipeg......	Cheyenne	do	.....	1882	5 00
Wickens, Robt.......................	....	1	1881	1	1	....	....	Victoria, C.B............	Emma.....................	do	......	1882	1 00
Weller, John......	....	2	1882	1	....	....	....	do	Lillie..........	do	......	1882	5 C0
Warren, Augustus......	....	1	1881	1	1	1880	1	do	Pilot.........	do	......	1882	1 00
York, Edward......	3	....	1871	1	11	....	....	Brockville.........	Atelier..................	do	......	1882	1 00
Youle, John............	....	2	1882	1	....	....	....	Hochelaga..................	Messenger......	do	......	1882	5 00

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée 31 décembre 1881.

DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Lothair	Sarnia	Mathewson	13 avril	413	280	16 52	5	20 avril	21 52	Barge à fret, lacs.
Hiawatha	do	do	13 do	163	111	6 48	8	2 do	14 48	Passagers, Dresden à Sarnia.
Despatch	Windsor	Benson	14 do	33	22	1 32	5	12 do	6 32	Remorqueur de bateau-pêcheur, île aux Canards, lacs Huron.
Coral	do	do	3 mai	119	81	4 76	5	3 mai	9 76	Barge à bois, rivière Détroit.
D. R. Van Allen	do	do	14 avril	318	216	12 72	5	1er avril	17 72	Barge, lacs et rivières.
Mystic	do	do	23 do	60	35	2 40	5	25 do	7 40	Remorqueur, rivière Détroit.
Henry Smyth	do	do	3 mai	40	27	1 60	5	28 do	6 60	Bateau-pêcheur, île aux Canards, lac Huron.
Ada E. Allen	do	do	16 do	135	70	5 40	5	26 mai	10 40	Barge à fret, lac Erié au lac Huron.
Bob Hackett	do	do	3 do	134	56	5 36	5	3 do	10 36	Remorqueur, rivière Détroit.
Hope	do	do	3 do	170	116	6 80	8	3 do	14 80	Bateau-passeur, Windsor et Détroit.
Erie Belle	do	do	3 do	221	110	8 84	5	3 do	13 84	Remorqueur, rivière Détroit.
Walter Scott	do	do	9 do	12	8	0 48	5	9 do	5 48	Remorqueur de bateau-pêcheur, lac Huron.
John S. Noyes	Chatham	Pennefather	10 do	34	23	1 36	5	10 do	6 36	Remorqueur, rivière Thames.
J. W. Steinhoff	do	do	19 do	312	208	12 48	8	18 avril	20 48	Passagers, Chatham et Détroit.
La Belle	do	do	19 do	75	58	3 00	5	18 mai	8 00	Barge à bois, do
Comet	Rond Eau	Duck	20 do	22	15	1 88	5	26 avril	6 88	Barge à bois, Rondeau.
Eclipse	Sarnia	Mathewson	27 do	60	41	2 40	5	27 mai	7 40	Remorqueur sur la rivière, Sarnia.

City of Guelph	Puslinch		10 juin	11	7	0 44	5	15 do	5 44	Bateau d'excursion, lac Puslinch.
Isaac May	Windsor	Benson	29 do	558	393	22 30	5	28 juin	27 30	Remorqueur de barge sur les lacs, Parry Sound et Buffalo.
City of Dresden	do	do	31 mars	194	126	7 76	8	5 avril	15 76	Passagers, Windsor et Leamington.
Great Western	do	do	14 juin	1,210	745	48 00	8	10 juin	56 00	Passeur de chars, Windsor et Détroit.
Michigan	do	do	31 mars	1,464	922	58 56	8	10 do	66 56	do do
Huron	Sarnia	Mathewson	21 juin	1,052	688	42 08	8	26 avril	50 08	Grand-Tronc, passeur de chars, Sarnia.
International	do	do	21 do	851	560	34 04	8	26 do	42 04	do do do
Beatrice	do	do	21 do	31	21	1 20	5	27 juin.	6 20	do passeur.
Saginaw	Windsor	Benson	27 mai	357	243	14 28	8	10 do	22 28	Ch. de fer G. Occid., pass. de chars, do
Manitoba	Sarnia	Mathewson	15 avril	980	574	39 20	8	25 avril	47 20	Passagers, Lac Supérieur.
Quebec	do	do	15 do	1,004	955	56 15	8	25 do	64 15	do do
Ontario	do	do	15 do	1,338	910	53 52	8	25 do	61 52	do do
Asia	do	do	15 do	613	364	24 52	8	25 do	32 52	do et fret, do
Sovereign	do	do	15 do	684	426	27 36	8	25 do	35 36	Fret seulem. do
J. C. Clark	do	do	27 mai	145	99	5 80	8	12 do	13 80	Passagers, fret, Wallaceburg et Sarnia.
Toronto Belle	Toronto	Patton	23 juin	17	12	0 68	5	21 mai	5 68	Remorqueur, havre de Toronto.
Luella	do	do	4 juillet	38	26	1 52	5	4 juillet	6 52	Passeur, Toronto et l'île.
Ruby	Port Stanley	Finlay	28 juin	72	41	2 88	5	28 juin	7 88	Bateau d'excursion, Port Stanley.
Minnie Morton	Windsor	Benson	30 do	36	24	1 44	5	6 juillet	6 44	Remorqueur, rivière Détroit.
Argyle	Sainte-Catherine	Collier	4 juillet	626	397	25 04	5	4 do	30 04	Fret, propulseur.
Glenfinlas	Hamilton	Kittson	5 do	686	425	27 45	8	5 do	35 45	do et passagers propulseur.
Essex	Windsor	Benson	15 do	142	60	5 68	8	15 do	13 68	Windsor et Détroit, bateau passeur.
Salty Jack	Amherstburg	Anderson	15 do	45	28	1 80	5	27 avril	6 80	Remorqueur de dragueur, Amherstburg.
Transfer	do	do	15 do	1,512	971	61 67	8	26 juillet	69 67	Char, bateau-passeur.
Kincardine	Chatham	Pennefather	25 do	182	124	7 28	5	28 avril	12 28	Fret, propulseur.

Bateaux à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division d'Ontario-Ouest.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droit de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Dennis Bowen	Hamilton	Kittson	23 mai	31	21	1 25	5	20 mai	6 25	Passeur, Hamilton.
Frank	Windsor	Benson	14 avril	81	55	3 24	5	14 avril	8 24	Barge à bois, Détroit et Chatham.
Annie Craig	Port Dover	Barrett	11 avril	80	48	3 20	5	13 avril	8 20	A hélice, fret et passagers, Port Dover et Port Rowan.
Armenian	Toronto	Patton	13 do	613	403	24 48	8	21 do	32 48	A hélice, fret et passagers, Toronto et Ogdensburg.
Cuba	do	do	13 do	577	357	23 08	8	21 do	31 08	do do do
J. H. Doyle	do	do	14 do	17	11	0 68	5	14 do	5 68	Remorqueur à hélice, havre de Toronto, dragage.
California	do	do	22 do	668	413	26 72	8	26 do	34 72	A hélice, fret et passagers, Montréal et Chicago.
Scotia	Port-Dalhousie	Collier	26 do	629	390	24 96	8	25 do	32 96	do do do
Clinton	do	do	26 do	361	284	14 44	5	25 do	19 44	do do do
H. Neelon	do	do	26 do	65	47	2 56	5	25 do	7 56	Remorqueur à hélice, lac Ontario.
J. Norris	do	do	26 do	50	34	1 88	5	25 do	6 88	do havre de Port-Dalhousie.
Sam Perry	do	do	26 do	52	36	1 68	5	25 do	6 68	do do do
Lincoln	do	do	26 do	347	247	13 88	5	25 do	18 88	A hélice, fret, Montréal et Chicago.
Alma Munro	do	do	27 do	689	439	27 56	8	29 do	35 56	do et passagers, Montréal et Chicago.
Albion	do	do	27 do	29	250	11 88	5	5 mai	16 88	A hélice, fret, Pt. Dalhousie et Québec.
Persia	Sainte-Catherine	do	27 do	757	500	30 28	8	25 avril	38 28	do et passagers, Montréal et Sainte-Catherine.

....	Hamilton	Kittson.	28 do	698	441	27 92	8	27 do	35 92	A hélice, fret, et passagers, Montréal et Chicago.
Lake Ontario.................	do	do	28 do	675	412	27 00	8	27 do	35 00	do do do
Lake Michigan.............	do	do	28 do	693	440	27 72	8	27 do	35 72	do do do
Geneva.........................	do	do	28 do	97	39	3 88	5	28 do	8 88	A hélice, passagers, Baie Burlington.
Acadia..........................	do	do	29 do	612	373	24 49	8	21 do	32 49	do fret, et passagers, Montréal et Chicago.
St. Magnus.....................	do	do	29 do	853	541	33 12	8	9 mai	41 12	A hélice, fret, et passagers, Montréal et Hamilton.
City of Montreal............	Toronto	Patton	29 do	652	410	26 08	8	29 avril...	34 08	A hélice, fret, et passagers, Montréal et Chicago.
City of Owen Sound	Owen Sound......	Stephens	30 do	898	557	43 72	8	4 mai ...	51 72	A hélice, fret, et passagers, Collingwood et Duluth.
Jane Miller	do	do	30 do	210	143	4 40	8	2 do	12 40	A hélice, fret et passagers, Owen Sound et Ile Manitouline.
City of Winnipeg..........	do	do	2 mai ...	1,211	824	48 44	8	6 do	56 44	A hélice, fret et passagers, Collingwood et Duluth.
Tommy Wright	do	do	2 do	12	6	0 48	5	2 do	5 48	A hélice, remorqueur, Baie Colpoy.
Belle	Meaford	Sing..................	3 do	7	5	0 28	5	3 do	5 28	do d de pêche, pêcheries de Meaford.
Othello..........................	do	do	3 do	8	5	0 32	5	11 do	5 32	do do do
Lake Erie......................	Collingwood	Watson	3 do	729	.464	29 16	8	29 avril ...	37 16	A hélice, fret et passagers, Collingwood et Chicago.
Columbia	do	do	4 do	630	409	25 16	8	23 do	16 00	do do do
Cherokee	do	do	4 do	179	121	7 16	5	2 mai ...	12 16	A hélice, remorqueur, Baie Georgienne.
Northern Queen............	do	do	4 do	619	318	24 76	8	4 do	32 76	A hélice, fret et passagers, Collingwood et Chicago.
Mary Ann	do	do	4 do	86	57	3 48	5	4 do	8 48	A helice, remorqueur, Baie Georgienne.
Northern Belle..............	do	do	4 do	514	349	20 52	8	4 do	28 52	do do fret et passagers, Collingwood et Parry Sound.

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du vapeur	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Manitoulin	Collingwood	Watson	5 mai	706	480	28 24	8	4 mai	36 24	A hélice, fret et passagers, Collingwood et Sault Sainte-Marie.
Maganettawan	do	do	5 do	208	179	10 76	8	4 do	18 76	A hélice, fret et passagers, ports de la Baie Georgienne.
Emerald	do	do	5 do	463	379	18 52	8	4 do	26 52	do do do
S. S. Edsall	Toronto	Collier	7 do	150	94	6 00	5	5 do	11 00	A hélice, remorqueur, lac Ontario.
S. R. Norcross	Owen Sound	Stephens	10 do	22	12	0 88	10	6 octobre.	10 88	do do havre de Owen Sound.
Wiarton Belle	do	do	10 do	88	59	3 52	5	10 do	8 52	A hélice, fret et passagers, Owen Sound et Wiarton.
St. Jean Baptiste	Toronto	Patton	12 do	208	127	8 32	8	12 do	16 32	A aubes, passagers, passeur, Toronto et l'île.
Queen Victoria	de	do	13 do	652	363	26 08	8	11 do	34 08	A aubes, passagers, passeur, Toronto et parc Victoria.
Chicora	do	do	14 do	931	540	37 24	8	18 do	45 24	A aubes, passagers, Toronto, Niagara et Lewiston.
Rothesay	do	do	14 do	839	529	33 56	8	23 do	41 56	A aubes, passagers, ports du fleuve Saint-Laurent.
Francis Smith	Owen Sound	Stephens	16 do	1,323	833	52 96	8	14 do	60 96	A aubes, passagers, Collingwood et Duluth.
Esperanza	Toronto	Patton	18 mai	22	15	0 88	5	20 mai	5 88	A hélice, passagers, passeur et yacht, havre de Toronto.
Princess of Wales	do	do	18 do	114	65	4 56	8	31 do	12 56	A aubes, passagers, passeur, Toronto et l'île.

Southern Belle	do	do	18	do	428	265	17 12	8	21	do	25 12	do do Toronto et Hamilton.
Ada Alice	Port-Dalhousie	Collier	20	do	15	10	0 60	5	13	do	5 60	A hélice do Toronto et Ile.
Dromedary	Hamilton	Kittson	21	do	461	359	18 43	5	2	do	23 43	do fret, Montréal et Hamilton.
Canada	Collingwood	Watson	23	do	644	408	25 76	8	23	do	33 76	do passagers et fret, Collingwood et Chicago.
Prince Alfred	do	do	23	do	31	21	1 24	5	23	do	6 24	do remorq. de pêche, Killarney.
Ben. Millwood	do	do	23	do	11	7	0 44	5	23	do	5 44	do do de havre, h. de Vankleek.
S. C. Doty	do	do	24	do	26	18	1 04	5	23	do	6 04	do remorq, de pêche, Byng Inlet.
Vanderbilt	do	do	26	do	170	115	6 76	5	6	do	11 76	do fret, baie Georgienne.
Arlington	Toronto	Patton	3	juin	23	16	0 92	5	20	do	5 92	do passeur, Toronto et île.
Georgiana	Pénétancouchine	Routledge	4	do	100	63	4 01	8	12	do	12 01	A aubes, do Pénétancouchine et Parry-Sound.
Kate Pilgrim	do	do	4	do	11	8	0 45	5	17	do	5 45	A hélice, passagers et remorqueur, havre de Pénétancouchine.
Mittie Grew	Parry-Sound	Watson	6	do	20	14	1 20	5	12	oct	6 20	do remorq., havre de Parry-Sound.
Minnie Hall	Waubaushene	Routledge	8	do	63	37	1 88	5	1er	juin	6 88	do do Midland Harbor.
Marshall & Murray	do	Patton	8	do	16	11	0 64	5	29	avril	5 64	do do et yacht, Waubaushene et Severn.
R. B. Hayes	do	do	8	do	19	13	0 76	5	29	do	5 76	do do do do
Bella Taylor	do	Routledge	8	do	38	17	1 42	5	29	juin	6 42	do do havre de Victoria.
Mystic	do	do	9	do	27	13	1 06	5	31	do	6 06	do do et passagers, Pénétancouchine.
Mary Beck	do	do	9	do	16	11	0 61	5	9	do	5 61	do do hav. Pénétancouchine.
Carriella	Orillia	Patton	9	do	35	24	1 40	5	25	mai	6 40	do do et passagers, lac Couchiching.
Emily May	Barrie	do	10	do	362	228	14 48	8	16	juin	22 48	A aubes, passagers, lac Simcoe.

BATEAUX À VAPEUR inspectés pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division d'Ontario-Ouest, etc.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.			$ cts.	
Victoria	Bradford	Patton	11 juin	64	43	2 56	5	16 juin	7 56	A hélice, remorqueur, lac Simcoe.
Isabella	do	do	11 do	44	30	1 76	5	16 do	6 76	do do do
Tender	Pénétancouchine	Routledge	15 do	31	21	1 20	5	11 mai	6 20	do do passagers, Muskoka Mills.
City of Toronto	Niagara	Patton	17 do	898	513	35 92	8	27 juin	43 92	A aubes, passagers, Toronto et Niagara.
Dominion	Ste-Catherine	Collier	17 do	601	376	24 01	8	2 mai	32 04	A hélice, fret et passagers, Montréal et Chicago.
Annie Louise	Chatham	Pennefather	20 do	15	12	0 60	5	20 juin	5 60	do remorqueur, rivière Thames.
Manitoba	do	do	21 do	100	68	4 00	5	20 do	9 00	do fret, Chatham et Détroit.
Beaver	Wallaceburg	Fraser	22 do	62	42	2 48	5	22 do	7 48	do remorq , Dresden et Détroit.
Thames	do	do	22 do	52	36	2 08	5	22 do	7 08	do fret, Cartwright et Fairhaven.
R. F. Childs	do	do	22 do	5	3	0 20	5	22 do	5 20	do yacht, rivière Sydenham.
Victoria	do	do	22 do	88	70	3 52	5	22 do	8 52	do fret, Dresden et Détroit.
Jerome	do	do	22 do	60	41	2 40	5	22 do	7 40	do rem., Wallaceburg et Détroit.
Beaver	do	do	22 do	55	37	2 20	5	22 do	7 20	do fret, île Walpool et Port-Edward.
Colin Munro	do	do	22 do	28	14	1 12	5	22 do	6 12	do rem , Wallaceburg et Détroit.
Myrtle	do	do	22 do	9	6	0 36	5	22 do	5 36	do do rivière Sydenham.
Harry Sewell	do	do	23 do	25	17	1 00	5	26 mai	6 00	do do do et riv. Ste-Claire,

Messenger	do	do	23	do	15	12	0 60	5	21 juin	5 60	do do do do
Wm. F. McRae	do	do	23	do	46	31	1 84	5	23 do	6 84	do do do do
Elijah Windsor	do	do	23	do	86	58	3 44	5	18 do	8 44	do fret, do do
Admiral	do	do	23	do	9	8	0 36	5	22 do	5 36	do remorq, do
Uncle John	do	do	23	do	7	5	0 28	5	21 do	5 28	do do do
Prowell Beyer	Toronto	Patton	25	do	10	6	0 40	5	21 do	5 40	do passagers, passeur, Toronto et l'île.
Wenonah	Gravenhurst	Patton	27	do	179	113	7 16	8	28 sept	15 16	A aubes, passagers, Gravenhurst et Rosseau.
Muskoka	do	do	27	do	99	67	3 96	5	28 do	8 96	A hélice, remorqueur, lacs Muskoka.
Kate Murray	do	do	27	do	3	2	....	.....	....	....	do do
Pioneer	Maganettawan	do	29	do	12	8	0 44	5	6 juillet	5 44	do passagers, Maganettawan et chutes de Burk.
Inter-Ocean	Nipissingue	do	30	do	144	98	5 76	8	28 sept	13 76	do do lac Nipissingue.
Nipissing	Rosseau	do	4 juillet		243	153	9 72	8	28 do	17 72	A aubes do Gravenhurst et Rosseau.
Rosseau	Gravenhurst	do	4	do	53	36	2 12	5	28 do	7 12	A hélice, passagers et remorqueur, lacs Muskoka.
Northern	Port-Sydney	do	5	do	99	62	3 96	5	18 juin	8 96	A aubes, passagers, Port-Sydney et Hoodstown.
Helena	Baysville	do	6	do	13	9	0 52	5	16 juillet	5 52	A hélice, passagers et remorqueur, lacs des Baies.
Lake Joseph	Gravenhurst	do	6	do	28	19	1 12	5	28 sept	6 12	do do do lacs Muskoka.
Rescue	Meaford	Sing	8	do	20	17	0 68	5	6 mai	5 68	do remorqueur, Meaford.
Olivia Gordon	Port-Colborne	McFarland	12	do	36	18	1 32	5	29 avril	6 32	do remorq., canal Welland.
C. M. Carter	do	do	12	do	30	20	1 20	5	25 juin	6 20	do do do
Hector	do	do	12	do	43	29	1 72	5	27 do	6 72	do do Port-Colborne et lac Erié.
S. Kneeland	do	do	12	do	46	17	1 84	5	29 do	6 84	do do canal Welland.
Mary	do	do	12	do	62	28	2 48	5	25 do	7 48	do do Port-Colborne et lac Erié.

5 a—6½

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division d'Ontario-Ouest, etc.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Tecumseh	Port-Colborne	Mathewson	12 juillet	840	540	24 92	5	25 avril	29 92	A hélice, fret, Port-Colborne et Chicago.
Maggie	do	McFarland	13 do	37	26	1 48	5	28 juin	6 48	do remorqueur, Port-Colborne et lac Erié.
Kittie Haight	do	do	13 do	60	23	2 40	5	11 juillet	7 40	do remorqueur, canal Welland.
Jane Armstrong	do	do	13 do	45	24	1 80	5	11 do	6 80	do do do
G. Douglass	do	do	13 do	42	18	1 68	5	2 mai	6 68	do do do
W. J. Aikens	do	Brownson	13 do	42	17	1 68	5	8 juillet	6 68	do do do
M. A. Laughlin	do	McFarland	13 do	23	12	0 92	5	25 juin	5 92	A hélice, remorq., canal Welland.
Louis Shickluna	do	Collier	13 do	16	11	0 64	5	12 juillet	5 64	do havre de Port-Colborne.
Jessie L. McEdwards	Dunnville	Brownson	14 do	22	20	0 88	5	4 do	5 88	do et passagers, Grande Rivière et canal.
Louise	Welland	McFarland	14 do	6	5	0 21	5	30 mai	5 21	A hélice, passagers, canal Welland.
D. P. Day	do	Coulter	15 do	11	6	0 44	5	23 juin	5 44	A hélice, remorqueur do
Dufferin	do	do	15 do	20	15	0 84	5	23 juillet	5 84	do do
C. J. G. Munro	do	do	15 do	43	31	1 72	5	15 do	6 72	do canal Welland et lac Erié.
C. F. Wadsworth	Allenburgh	do	15 do	16	9	0 61	5	15 do	5 64	do canal Welland.
M. A. Bennett	do	do	15 do	34	12	1 36	5	10 juin	6 36	do do
[illegible]	do	do	15 do	26	17	0 96	5	10 do	5 96	do do

M. R. King	do	do	15 do	27	18	1 00	5	3 août	6 00	do	do
Geo. Maythem	Collingwood	Watson	21 do	40	27	1 60	5	20 juillet	6 60	do	port de Collingwood.
R. B. McPherson	do	do	21 do	39	20	1 20	5	21 do	6 20	do	do
W. T. Robb	Toronto	Patton	23 do	244	159	9 72	5	3 août	14 72	do	lac Ontario.
Sable Queen	Saugeen	Flemming	25 do	21	15	0 86	5	25 juillet	5 86	do	havre de Sable.
Mary Anna	do	do	25 do	10	6	0 40	5	25 do	5 40	do	Big Pike Bay.
Minnie Walker	Goderich	Doty	27 do	21	19	0 84	5	25 do	5 84	do	port de Goderich.
Ada Carter	Toronto	Collier	1er août	25	16	1 00	5	12 do	6 00	do	Toronto.
W. A. Routh	Port-Colborne	Anderson	3 do	52	32	2 08	5	18 avril	7 08	do	canal Welland et lac Erié.
Prince Alfred	Sarnia	Benson	8 do	289	186	11 56	5	5 août	16 56	do	rivières Détroit et Sainte-Claire.
Wales	do	Mathewson	9 do	350	238	14 00	5	11 do	19 00	do	Baie Georgienne et Buffalo
New Era	Walkerville	Benson	11 do	19	14	0 76	5	11 do	5 76	do	rivières Détroit et Sainte-Claire.
W. S. Ireland	Windsor	Fraser	11 août	105	71	4 20	5	10 août	9 20	A hélice, fret, Wallaceburg et Détroit.	
Clara Louise	Hamilton	Mingaye	12 do	20	14	0 80	5	1er mai	5 80	A hélice, yacht et remorqueur, baie Burlington.	
Enterprise	Port-Dalhousie	Collier	16 do	915	587	36 60	5	9 sept.	41 60	do	fret, lacs Ontario et Erié.
Princess Louise	London	Reid	18 do	62	39	2 46	5	11 août	7 46	A aubes, passagers, rivière Thames.	
Erin	Sainte-Catherine	Collier	19 do	392	233	15 63	5	19 do	20 68	A hélice, fret, Montréal et Chicago.	
Bruno	Toronto	Patton	22 do	475	300	19 00	5	27 do	24 00	do	do
Josephine Kidd	Goderich	Doty	23 do	70	49	2 80	5	23 juillet	7 80	A hélice, remorqueur, Goderich.	
Sutton Belle	Jackson's Point	Patton	16 sept.	6	4	0 24	5	10 août	5 24	do	do et yacht, Sutton et bords du lacs.
Golden City	Toronto	do	26 do	35	26	1 40	5	11 mai	6 40	do	do port de Toronto.
Enterprise	do	Fraser	do 30	197	137	7 88	5	21 avril	12 88	do	fret, baie Georgienne et Dresden.
Transit	Windsor	Benson	10 nov	1058	719	42 32	8	10 juin	141 06 50 30	do	passeur des wagons du Grand-Occidental, Windsor.

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division d'Ontario-Oest, etc.,—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Wm. Hall	Sarnia	Mathewson.	21 juin	56	32	2 24	5	21 juin	7 24	A hélice, remorqueur, rivière Détroit.
Alfred Wilson	Non inspecté			33	22					do do Wallaceburg.
Ada	do			3	2					do do Muskoka.
Almada Covell	do			9	6					do do Toronto.
Bouquet	do			196	162					A aubes, Toronto et l'Ile.
Fairy Queen	do			10	6					A hélice, bateau-pêcheur, Ile Manitouline.
Forest City	do			42	26					A aubes, passagers, London.
George H. Parker	do			212	139	8 48	5	5 mai	13 48	A hélice, remorqueur, rivière Détroit.
Helen	do			5	3					do pêcheur, Saugeen.
Jessie	do			118	65					do remorqueur, lac Erié.
J. T. Clark	do			33	14					do do Toronto.
Leslie	do			11	6					do do canal.
Little Eva	do			12	8					do do de dragueur.
Minnie Wade	do			9	6					do yacht marchand.
Niagara	do			15	11					do remorqueur de havre.
Pinafore	do			3	2					do yacht et remorqueur.
Sea Gull	do			51	44					do remorqueur et passeur.
S. E. Day	do			5	4					do remorqueur de havre.

Starling...	do	....	.. ..	12	8	....	......	....	....	do passeur, Baie de Burlington.
Water Witch..................	do	....	....	6	4	....	......	....	....	A aubes, passagers, rivière Saugeen.
Wm. Ross......	do	....	....	14	10	....	......	....	....	A hélice, remorqueur de dragueur.

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

DIVISION D'ONTARIO EST.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Pierrepont	Kingston	W. R. Mingaye	31 mars	252	153	10 08	8	31 mars	18 08	A aubes, passagers, Saint-Laurent et Cap-Vincent.
Deseronto	Deseronto	John Benson	9 avril	56	38	2 24	5	8 avril	7 24	A hélice, passagers, Baie de Quinté.
Armenia	do	do	9 do	110	85	4 40	5	8 do	9 40	do do do et St-Laurent.
Pilgrim	do	do	9 do	19	15	0 76	5	8 do	5 76	do do Baie de Quinté.
H. B. Sherwood	do	do	9 do	36	21	1 44	5	8 do	6 44	do do do
Indian	Kingston	W. R. Mingaye	13 do	452	307	18 08	5	19 do	23 08	do fret, lacs d'en haut.
Norseman	Port Hope	E. J. W. Burton	16 do	783	493	31 32	8	16 do	39 32	A aubes, passagers, lac Ontario.
Albert Wright	do	do	16 do	29	21	1 16	5	7 do	6 16	A hélice, remorq., havre de Port-Hope.
Maud	Kingston	W. R. Mingaye	18 do	293	133	11 72	8	18 do	19 72	A aubes, passagers, rivière St-Laurent et Cap-Vincent.
Norman	do	do	19 do	152	96	6 08	5	12 do	11 08	A hélice, fret, Belleville et Oswego.
Jessie Hall	Portsmouth	do	20 do	57	29	2 28	5	19 do	7 28	do remorq., rivière St-Laurent et lacs.
H. F. Bronson	Kingston	do	20 do	137	70	5 48	5	20 do	10 48	do do do
Active	do	do	20 do	346	204	13 84	5	20 do	18 84	do do do
Algerian	do	do	25 do	914	576	36 56	8	23 do	44 56	A aubes, passagers, Montréal et Hamilton.
Corsican	do	do	25 do	1,203	714	48 12	8	23 do	56 12	do do do

Frank Perew..	Portsmouth	do	27	do	43	24	1 70	5	19	do	6 70	A hélice, remorq , fleuve St-Laurent.
Alexandra	Kingston	Walter F. Ross..	28	do	941	550	37 60	8	25	do	45 60	A aubes, passag., Toronto et Montréal.
Africa	do	W. R. Mingaye..	28	do	652	404	26 C8	8	27	do	34 08	A helice, passagers, Montréal et Cleveland.
Chieftain	Ile du Jardin....	do	29	do	435	197	17 40	5	16	do	22 40	A aubes, remorqueur, lac et rivière Ontario.
Hiram A. Calvin	do	do	29	do	300	157	12 00	5	16	do	17 00	do do do do
William Johnston	do	do	29	do	81	55	3 24	5	3	mai...	8 24	A hélice, remorqueur, fleuve St-Laurent.
Princess Louise	Kingston	do	30	do	72	39	2 88	5	29	avril...	7 88	do passagers, do do
D. C. West	do	do	30	do	60	32	2 40	5	30	do	7 40	A hélice, passagers, canal Rideau.
Traveller	Ile du Jardin...	do	2	mai..	208	58	8 32	5	16	do	13 32	A aubes, remorqueur, rivière et lac.
Pictou	Pictou	Walter T. Ross..	3	do	802	491	32 04	8	2	mai..	40 04	do passagers, lac Ontario.
Empress of India	do	do	3	do	579	336	23 16	8	3	do	31 16	do do do
Champion	Kingston	W. R. Mingaye...	5	do	161	87	6 44	5	5	do	11 44	A hélice, remorqueur, fleuve St-Laurent
Peerless	do	do	6	do	26	14	1 04	5	5	do	6 04	do do entre Kingston et Montréal.
Nile	do	do	6	do	96	49	3 84	5	5	do	8 84	do fret, canal et rivière Rideau.
John A. Macdonald	Ile du Jardin...	do	9	do	273	153	10 92	5	16	avril..	15 92	A aubes, remorqueur, fleuve St-Laurent.
Glide	Kingston.	do	13	do	78	37	3 12	5	13	mai...	8 12	A hélice do do
Ontario	do	do	13	do	259	160	10 36	8	14	do	18 36	do passagers, canal Rideau et Ottawa.
Wren	do	do	17	do	71	40	2 84	5	17	do	7 84	do remorqueur, fleuve St-Laurent.
Elswood	do	do	19	do	30	17	1 20	5	19	do	6 20	do do et Ottawa.
Voruna	Trenton..	Walter T. Ross..	25	do	134	85	5 36	8	25	do	13 36	do passagers, Baie de Quinté.
Utic	do	do	25	do	49	36	2 08	5	25	do	7 08	do do do
Annie Gilbert	Belleville	Wm. Webster....	26	do	15	12	0 60	5	26	do	5 60	do do do
Eliza Bonar	do	do	26	do	26	10	1 04	5	26	do	6 04	do remorqueur do

BATEAUX A VAPEER inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division d'Ontario Est—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Prince Edward	Belleville	Wm. Webster	27 mai	97	61	3 88	5	21 mai	8 88	A aubes, passag., passeur, à Belleville.
Mary Ethel	do	do	27 do	99	56	3 96	5	18 do	8 96	do do do Rednerville.
Flight	Pictou	J. Benson	27 do	37	27	1 48	5	28 avril	6 48	A hélice do baie de Quinté.
Watertown	Kingston	W. R. Mingaye	28 do	267	163	10 68	8	25 mai	18 68	A aubes do do et fleuve Saint-Laurent.
Saxon	do	do	6 juin	181	12[illegible]	7 24	5	6 juin	12 24	A hélice, fret, Montréal et Toledo.
Hero	do	do	7 do	306	177	12 24	8	28 avril	20 24	A aubes, passagers, baie de Quinté.
McArthur	do	M. Collins	10 do	169	77	6 76	5	25 do	11 76	A hélice, remorqueur, en haut des lacs et à Montréal.
Ontario	do	W. R. Mingaye	13 do	57	30	2 28	5	13 juin	7 28	do fleuve Saint-Laurent.
Emma Munson	Cobourg	Geo. Perry	14 do	33	13	1 28	5	13 do	6 28	do lac Ontario.
Isaac Butts	Harwood	do	14 do	240	174	9 56	8	4 do	17 56	A aubes, passagers, lac Rice et rivière Otonabee.
Golden Eye	do	J. Stratton	14 do	287	181	11 52	8	13 juillet. 3 août	19 52	do do
Fairy	do	Geo. Perry	14 do	23	15	0 92	5	28 mai	5 92	A hélice do do
Dora	do	do	14 do	20	14	0 80	5	11 do	5 80	do do do
White-Wing	Peterboro'	J. Stratton	15 do	88	71	3 52	5	13 juin	8 52	A aubes do do
Cruiser	Lakefield	do	15 do	31	24	1 24	5	13 do	6 24	A hélice, passagers, lacs Clear et Stony.

Tiger	do	do	15	do	2	1	0 08	5	15	do	5 08	do do do
Beaubocage	Lindsay	D. Brown	16	do	129	105	5 16	5	16	do	10 16	A aubes, remorqueur, lacs Lindsay.
Maple Leaf	do	do	16	do	29	13	1 16	5	16	do	6 16	A hélice, passagers, lacs Lindsay.
Victoria	do	do	16	do	191	120	7 64	8	16	do	15 64	A aubes, do do
Mary Ellen	do	do	16	do	81	51	3 24	5	14	do	8 24	do remorqueur, do
Water Witch	do	do	16	do	9	3	0 36	5	16	do	5 36	A hélice, passagers, do
Ontario	do	do	16	do	80	50	3 20	5	16	do	8 20	A aubes, do do
Eva	do	do	16	do	34	12	1 34	5	16	do	6 34	A hélice, do do
Vanderbilt	do	do	17	do	287	180	11 46	8	14	do	19 46	A aubes, do do
Stranger	do	do	17	do	28	17	1 12	5	14	do	6 12	A hélice, do do
Anglo-Saxon	do	do	17	do	69	43	2 76	5	17	do	7 76	A aubes, remorqueur, do
Lady Ida	do	do	17	do	28	17	1 10	5	16	do	6 10	do do do
Coboconk	Fenelon Falls	do	17	do	103	86	4 12	8	15	do	12 12	do passagers do
Gem	Minden	John B. Fleming	18	juin	4	3	0 16	5	3	mai	5 16	A hélice, passagers, rivière au Goëland et lac.
Lady Rupert	Toronto	R. G. A. Paton	22	do	512	292	20 48	8	22	juin	28 48	A aubes, passagers, lac Ontario.
Magnet	Kingston	W. R. Mingaye	25	do	1,029	586	41 16	8	10	do	49 16	do do fleuve St-Laurent.
R. Kendrick	do	do	28	do	15	12	0 60	5	29	do	5 60	A hélice, do do
Lily Nicholson	do	do	28	do	18	12	0 72	5	29	do	5 72	do do do
Gipsy	do	do	28	do	325	190	14 00	8	20	mai	22 00	A aubes, do canal Rideau.
Hastings	do	do	30	do	438	347	25 52	8	30	juin	33 52	do do Baie de Quinté, rivière et lac.
Robert Anglin	do	do	30	do	104	58	4 16	5	30	avril	9 16	A hélice, fret, canal Rideau et rivière.
Water Lily	do	do	1er	juillet.	96	54	3 84	5	do	29	8 84	do do do do
Europe	do	Archibald Hodge	2	do	628	395	25 12	8	2	mai	33 12	do passagers, Montréal et Chicago.
Carlyle	do	W. R. Mingaye	9	do	128	83	5 12	5	30	avril	10 12	do fret, canal Rideau.

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Chaffey	Brockville	George Easton	13 juillet	42	29	1 72	5	11 juin	6 72	A hélice, passagers, fleuve St-Laurent.
John Harris	do	do	13 do	67	57	2 68	5	19 avril	7 68	do do do
Tolford	do	do	13 do	4	3	0 16	5	7 juillet	5 16	do do do
Florence	Prescott	S. J. Bellamy	13 do	6	5	0 24	5	12 do	5 24	do do do
Lorena	do	do	13 do	8	7	0 36	5	13 do	5 36	do remorqueur do
City of Belleville	do	do	14 do	101	69	4 04	5	13 do	9 04	do passagers, do
Transit	do	do	14 do	141	93	5 60	8	13 do	13 60	do do do
Sarah Daly	do	do	14 do	25	17	1 08	5	14 do	6 08	do remorqueur, Baie de Quinté et fleuve Saint-Laurent.
Arctic	Morrisburg	H. Carman	14 do	65	59	2 64	5	14 do	7 64	do remorqueur, fleuve Saint-Laurent.
Eureka	do	do	14 do	58	44	2 32	5	14 do	7 32	do passagers, do
R. S. Sperry	Cornwall	A. McMillan	14 do	23	16	0 92	5	13 do	5 92	do do lac Saint-François.
Princess Louise	do	A. McMillan	15 do	45	31	1 80	5	13 do	6 80	do passagers, lac Saint-François.
James Buckley	do	S. J. Belamy	15 do	10	7	0 36	5	11 juin	5 36	do do fleuve St-Laurent.
Metamora	Kingston	W. A. Stevens	16 do	239	152	9 56	5	7 mai	14 56	do remorqueur, entre Québec et Chicago.
Nellie Cuthbert	do	W. R. Mingaye	20 do	59	40	2 36	5	5 juillet	7 36	do passagers, environs de Toronto.
Edmund	do	do	22 do	39	23	1 56	5	7 mai	6 56	do remorqueur, canal Rideau et fleuve Saint-Laurent.

Rose	do	do	28 do	122	92	4 88	5	19 avril	9 88	do fret do do do
Hiram Easton	do	Z. Wilson	29 do	34	23	1 36	5	5 mai	6 36	do remorqueur, canal Rideau.
Olive	Smith's Falls	do	16 août	213	124	8 52	8	3 do	16 52	do passagers do
Enterprise	Carleton Place	do	17 do	60	38	2 40	5	9 juin	7 40	A aubes, remorqueur, lac Mississipi.
Belle Wilson	Kingston	W. R. Mingaye	22 do	186	120	7 44	5	22 août	12 44	A hélice, fret, lac et fleuve Saint-Laurent.
Eleanor	do	do	9 sept	25	7	1 00	5	30 avril	6 00	do remorqueur, canal Rideau et fleuve Saint-Laurent.
H. M. Mixer	do	do	10 do	21	9	0 84	5	16 do	5 84	do remorqueur, Baie de Quinté et fleuve Saint-Laurent.
Crusoe	do	do	26 do	43	29	1 72	5	20 sept	6 72	do fret. canal Rideau et fleuve Saint-Laurent.
Lily	Collins' Bay	do	1er oct.	16	2	0 64	5	13 juin	5 64	do rem., canal Rideau et havre.
F. A. Folger	Kingston	do	14 do	64	26	2 56	5	14 oct.	7 56	do do havre de Kingston et le lac Ontario.
Reliance	Deseronto	J. Benson	19 do	221	150	8 80	5	15 do	13 80	do fret, baie de Quinté à Oswego.
Marquis of Lorne	Kingston	W. R. Mingaye	8 juin	20	11	0 80	5	8 juin	5 80	do passagers, fleuve St-Laurent.
Adventure	Kingston	W. R Mingaye		160	103					L'inspection n'a pas été demandée. N'a pas été employé.
Alec	Peterborough	J. Stratton		35	35					do do
Alert	Harwood	G. Perry		6	1					do do
City of Kingston	Kingston	W. R. Mingaye		253	176					do do
Grenville	do	do		21	11					do do
Minden	Minden	D. Brown		4	3					do do
Mayflower	Kingston	W. R. Mingaye		23	11					do do
Peterson's Ferry	Deseronto	W. T. Ross		9	9					do do
Shannon	Pictou	do		39	25					do do
Victor	Brockville	Geo. Easton		2	1					do do

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division d'Ontario-Est—*Fin*

Nom du vapeur	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
City of Hamilton..........	Ile du Jardin.....	W. R. Mingaye .	....	224	120	....	......	....	....	L'inspection n'a pas été demandée. N'a pas été employé.
Forest City..........	Harwood..........	Geo. Perry.......	....	104	46	....	......	....	....	do do
Bay of Quinte................	Ile du Jardin.....	W. R. Mingaye..	....	284	158	....	......	....	....	do do

JOSEPH TAYLOR,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite*.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspecteur.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
St. Lambert	Montréal	W. B. Simpson	23 avril	172	109	6 88	8	4 mai	14 88	Roue centrale, passeur.
Hope	Lachine	do	25 do	305	161	12 20	5	12 juillet	17 20	A aubes, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
Ivy	do	Z. Wilson	25 do	76	34	3 04	5	10 mai	8 04	do do
Fawn	Hull	do	27 do	114	56	4 56	5	29 avril	9 56	do do
Carillon	do	do	27 do	128	61	5 12	5	29 do	10 12	do do
L. Shickluna	Montréal	W. B. Simpson	29 do	626	394	25 04	5	28 do	30 04	A hélice, fret, Montréal et Chicago.
Prussia	do	do	29 do	710	457	28 40	8	28 do	36 40	do fret et passagers, Montréal et et Chicago.
Grain Elevator No. 1	do	do	30 do	165	102	6 60	5	4 juin	11 60	Elévateur à grain, Montréal.
do No. 2	do	do	30 do	172	104	6 88	5	4 do	11 88	do do
do No. 3	do	do	30 do	152	91	6 08	5	4 do	11 08	do do
do No. 4	do	do	30 do	188	118	7 52	5	4 do	12 52	do do
do No. 5	do	do	30 do	151	91	6 04	5	4 do	11 04	do do
do No. 6	do	do	30 do	170	107	6 80	5	4 do	11 80	do do
do No. 7	do	do	30 do	170	104	6 80	5	4 do	11 80	do do
do No. 8	do	do	30 do	178	112	7 12	5	4 do	12 12	do do
do No. 9	do	do	30 do	172	106	6 88	5	4 do	11 88	do do

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division de Montréal—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Grain Elevator No. 10	Montréal	W. B. Simpson	30 avril.	173	107	6 92	5	4 juin	11 92	Elévateur, port de Montréal.
do No. 11	do	do	do 30	169	103	6 76	5	4 do	11 76	do do
do No. 12	do	do	do 30	183	114	7 32	5	4 do	12 32	do do
Bohemian	do	do	2 mai.	1,138	690	45 52	8	6 mai	53 52	A aubes, passagers, Montréal et Cornwall.
Passport	do	do	2 do	1,033	592	41 32	8	6 do	49 32	do do et Hamilton.
Valetta	do	do	2 do	655	507	26 20	8	31 do	34 20	A hélice, fret et passagers, Montréal et Pictou.
St. George	do	do	3 do	49	31	1 96	5	31 do	6 96	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
Como	Sainte-Anne	do	2 do	75	47	3 00	5	2 do	8 00	A aubes, passagers, Cornwall et Massena.
J. B. A.	Montréal	do	4 do	124	23	4 96	5	27 août.	9 96	A aubes, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
Montarville	Longueuil	do	5 do	268	166	10 72	8	18 juin	18 72	A aubes, passagers, entre Montréal et Longueuil.
Charlotte	Montréal	do	5 do	59	36	2 36	5	30 avril	7 36	A hélice, rem., Montréal et Kingston.
Grain Elevator No. 1	do	do	6 do	83	49	3 32	5	5 mai	8 32	Elévateur, port de Montréal.
Corinthian	do	do	6 do	1,061	614	42 44	8	6 do	50 44	A aubes, passagers, Montréal et Hamilton.
Spartan	do	do	6 do	1,169	678	46 76	8	6 do	54 76	Montréal.

Calumet........................	do	do ...	7 do ...	40	13	1 60	5	8 juillet..	6 60	A hélice, remorq., Montréal et Québec.
Longueuil..........	Longueuil.........	do ...	9 do ...	317	119	12 68	8	18 juin.....	20 68	A aubes, passagers, entre Montréal et Longueuil.
Messenger.......................	Montréal..........	do ...	10 do ...	28	18	1 12	5	31 mai.....	6 12	A hélice, remorqueur, canal Lachine.
Georgiana......................	do	do ...	10 do ...	53	28	2 12	5	8 juillet..	7 12	do do Montréal et Québec.
Caroline.........................	do	Z. Wilson.........	11 do ...	89	56	3 56	5	6 mai.....	8 56	A hélice, fret, Ottawa et lac Champlain.
Florence.........................	do	do	13 do ...	62	23	2 48	5	11 do	7 48	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain
Beauharnois....................	do	W. B. Simpson...	13 do ...	331	178	13 24	8	14 do	21 24	A aubes, passagers, Montréal et Beauharnois.
Dolphin...........................	do	do ...	13 do ...	69	36	2 76	5	6 sept.....	7 76	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
St. Francis......................	do	do ...	17 do ...	803	471	32 12	8	17 mai.....	40 12	A aubes, passagers, Montréal et Cornwall.
Tim Doyle........................	do	do ...	18 do ...	20	14	0 80	5	7 do	5 80	A hélice, remorqueur, Montréal et lac Saint-Louis.
Filgate........	do	do ...	18 do ...	263	154	10 52	8	4 juin....	18 52	A aubes, passagers, entre Montréal et l'île Sainte-Hélène.
Dagmar........	Como................	do ...	19 do ...	405	245	16 20	8	18 mai.....	24 20	A aubes, passagers, Toronto et l'île.
Princess..........................	Montréal..........	do ...	20 do ...	579	331	23 16	8	3 do	31 16	do passagers, Montréal et Carillon.
Milford...........	do	Z. Wilson.........	21 do ...	148	101	5 92	5	11 do	10 92	Roue à l'arrière, remorqueur, Montréal et Ottawa.
Owens........	do	W. B. Simpson...	23 do ...	156	90	6 24	5	.. ..	11 24	A aubes, remorqueur, Montréal et Ottawa.
Nasmith.........	do	do ...	24 do ...	49	36	1 96	5	20 juillet..	6 96	A hélice, remorqueur, Montréal et Québec.
Mink......	do	Z. Wilson	24 do ...	90	46	3 60	5	28 do ...	8 60	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
Cherry...........................	do	W. B. Simpson...	25 do ...	140	88	5 60	5	13 mai....	10 60	A aubes, remorqueur, Ottawa et Montréal.
E. B. Eddy........	do	Z. Wilson	25 do ...	78	38	3 12	5	11 do	8 12	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
Laprairie......	do	W. B. Simpson...	27 do ...	523	306	20 92	8	18 do	28 92	A aubes, passagers, Montréal et Laprairie.
Elfrie..............................	do	do ...	30 do ...	108	66	4 32	5	16 août....	9 32	A hélice, rem., Montréal et Kingston.

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division de Montréal—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
William	Montréal	W. B. Simpson	30 mai	49	31	1 96	5	31 mai	6 96	A hélice, remorqueur, Montréal et Ottawa.
Manitoba	do	do	31 do	355	198	14 20	8	14 juin	22 20	A aubes, passagers, Montréal et Carillon.
Prince of Wales	do	do	1er juin	610	314	24 40	8	13 mai	32 40	do do do
Welchman	do	Z. Wilson	2 do	143	86	5 72	5	2 do	10 72	A hélice, fret, Ottawa et lac Champlain.
Beaver	do	W. B. Simpson	4 do	405	159	16 20	5	4 juin	21 20	A aubes, remorqueur, Montréal et la Pointe-au-Père.
Allan Gilmour	do	Z. Wilson	4 do	61	42	2 44	5	2 mai	7 44	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
Rigaud	do	W. B. Simpson	6 do	46	22	1 84	5	21 juin	6 84	do do do
W. C. Francis	do	do	6 do	37	13	1 43	5	8 juillet	6 48	A hélice, Montréal et Québec.
Gatineau	do	Z. Wilson	13 do	133	87	5 32	5	4 mai	10 32	A hélice, fret, Montréal et Ottawa.
Express	do	W. B. Simpson	18 do	44	30	1 76	5	18 juin	6 76	do remorq., Montréal et Ottawa.
Ocean	do	Arch. Hodges	19 do	684	454	27 36	8	5 mai	35 36	do passagers, fret, Montréal et Chicago.
Zebra	do	W. B Simpson	20 do	30	14	1 20	5	31 do	6 20	do remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
Walter B	Pembroke	Z. Wilson	25 do	33	22	1 32	5	16 juin	6 32	do passagers, Pembroke et Joachim.
C O'Kelly	do	do	25 do	368	153	12 32	8	13 do	20 32	A aubes do do do
Ripple	do	Joseph Warren	25 do	14	10	0 56	5	25 do	5 56	A hélice do do l'île.

Pembroke	Lac Allumettes.	Z. Wilson	25 juin. ...	162	102	6 48	5	13 août ...	11 48	A aubes, remorq., lac des Allumettes.
Empress	Pembroke	do	26 do ...	188	95	7 52	8	3 juin	15 5[illegible]	do passagers, Pembroke et Joachim.
John Egan	do	do	26 do ...	313	197	12 52	8	13 do ...	20 52	do do do
Alliance	Pointe de Sable..	do	27 do ...	274	172	10 96	8	13 do ...	18 96	A aubes, passagers, lac des Chats.
A. H. Baldwin	do ..	do	27 do ...	177	98	7 08	5	13 do ...	12 08	A hélice, do do
St. Ann	do ..	do	27 do ...	25	18	1 00	5	8 do ...	6 00	do do do
Lizzie	do .	do	27 do ...	2	1	0 08	5	21 do ..	5 08	do do do
Sir John Young....	Chapeau	do	27 do ...	282	178	11 28	8	13 do ...	19 28	A aubes, do Bryson et Chapeau.
Jessie Cassels	Aylmer	do	27 do ...	413	257	16 52	8	13 do ...	24 52	A aubes, do lac Deschesne.
Chaudiere	do	do	27 do ...	283	177	11 28	8	13 do ...	19 28	do do do
Monitor	do	do	27 do ...	333	210	13 32	5	1 do ...	18 32	do remorq., do
Aylmer	do	do	27 do ...	26	17	1 04	5	10 juin.....	6 04	A hélice, passagers. do
Castor	do	do	27 do ...	51	35	2 16	5	12 juillet..	7 16	do remorqueur, do
Matilda	Ottawa	W. B. Simpson...	29 do ...	139	74	5 56	5	5 do ...	10 56	A aubes, do Ottawa et Grenville.
Agnes McMahon	do	Z. Wilson	29 do ...	82	47	3 28	5	3 mai	8 28	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
John Heney	do	do	29 do ...	19	13	0 76	5	4 do	5 76	A hélice, remorq., Ottawa et rivières.
Spray	do	do	29 do ...	42	28	1 68	5	1er juin ...	6 68	do passagers, Ottawa et Grenville.
Vermont	do	W. B. Simpson...	29 do ...	206	118	8 24	5	12 juillet..	13 24	do remorqueur, rivière Ottawa.
Mac	do	Z. Wilson	29 do ...	191	112	7 64	5	10 mai	12 64	do do do
Champlain	do	W. B. Simpson...	30 do ...	195	108	7 80	5	12 juillet..	12 80	do do do
1000 Island Rambler	do	Z. Wilson	30 do ...	20	13	0 80	5	4 do ...	5 80	A hélice, passagers, Ottawa et Hull.
John McDonald	do	do	30 do ...	24	16	0 96	5	8 juin	5 96	do remorqueur, rivière Ottawa.

BATEAUX À VAPEUR, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division de Montréal.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Maude	Ottawa	Z. Wilson	1er juillet	269	144	10 76	8	25 juin	18 76	A aubes, passagers, Ottawa et Grenville.
Peerless	do	do	1er do	1039	571	41 56	8	24 do	49 56	do do do
Nymph	Hawkesbury	W. B. Simpson	2 do	74	43	2 96	5	1er août	7 96	do do Hawkesbury et Calumet.
Cultivateur	L'Orignal	do	2 do	15	10	0 60	5	1er do	5 60	Roue centrale, passagers, L'Orignal et Calumet.
Manxman	Hawkesbury	do	2 do	74	46	2 96	5	5 juillet	7 96	do remorq., rivière Ottawa.
Nil Desperandum	Carillon	do	2 do	27	18	1 08	5	6 juin	6 08	do passagers, Carillon et Pointe-Fortune.
Raftsman	do	Z. Wilson	2 do	94	57	3 76	5	10 mai	8 76	A aubes, remorqueur, rivière Ottawa.
J. K. Ward	Montréal	W. B. Simpson	6 do	23	15	0 92	5	9 juillet	5 92	A hélice, do do
Caribou	do	do	6 do	114	63	4 56	5	8 do	9 56	do remorqueur, fleuve St-Laurent et rivière Ottawa.
Portsmouth	do	Z. Wilson	8 do	150	102	6 00	5	3 mai	11 00	do fret, Ottawa et lac Champlain.
Dandy	do	do	8 do	46	15	1 84	5	3 do	6 84	do remorq., do do
Joe Mac	do	W. B. Simpson	12 do	43	29	1 72	5	12 août	6 72	do do Montréal et Cornwall.
Plover	do	do	13 do	43	30	1 72	5	9 juillet	6 72	do do do Carillon.
Prince Arthur	do	do	13 do	635	384	25 40	8	4 août	33 40	A aubes, passagers, Montréal et Dickinson's-Landing.

F. B. Maxwell...............	do	S. McMillan.......	14 do	338	177	13 52	8	10 do	21 52	do do do
Niagara	do	Douglas	14 do	348	273	13 92	5	8 avril...	18 92	A hélice, Montréal et Chicago.
Louise	do	Z. Wilson..........	15 do	255	146	10 20	5	3 mai ..	15 20	A aubes do do Ottawa.
Grain Elevator, No. 13...	do	W. B. Simpson..	26 do	178	109	7 12	5	24 août..	12 12	Elévateur à grains, port de Montréal.
do 14...	do	do ..	26 do	181	112	7 24	5	24 do	12 24	do do
Canada........................	do	Z. Wilson..........	27 do	146	68	5 84	5	4 mai..	10 84	A aubes, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.
M. P. Davis.....................	do	W. B. Simpson..	3 août..	11	7	0 44	5	6 juin...	5 44	A hélice, remorqueur, canal Lachine.
Swan............................	do	Z. Wilson	10 do	42	23	1 68	5	7 mai ..	6 68	do do Montréal et Ottawa.
Arctic.........	do	do	11 do	85	48	3 40	5	22 juillet	8 40	A hélice, fret, Ottawa et lac Champlain.
Herald	do	W. B. Simpson..	12 do	73	46	2 92	5	12 août..	7 92	do do Montréal et Cornwall.
C. Anderson.....................	Coteau-Landing.	do ...	24 do	105	64	4 20	8	31 do	12 20	do passagers, Coteau-Landing et Valleyfield.
Portneuf..	Lachine	do ...	25 do	218	137	8 72	8	30 juin..	16 72	A aubes, passagers, Lachine et Caughnawaa.
George H. Millan............	Ottawa.............	Z. Wilson..........	1er sept..	11	7	0 44	5	23 do	5 44	A hélice, remorqueur, rivière Ottawa.
Albert............................	Montréal..........	W. B. Simpson...	23 do	194	110	7 76	5	12 juillet	12 76	A aubes, remorqueur do
Mayflower	Buckingham......	Z. Wilson..........	23 do	23	16	0 92	5	1er déc..	5 92	A hélice, remorqueur.
South Eastern	Montréal..........	....	1er oct..	395	127	15 80	8	do 9	23 80	do passagers, Montréal et Longueuil.

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division de Montréal.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Aurora	....	....	....	125	78	....	....	....	....	Dégréé avant l'inspection.
C. W. Dennis	....	....	....	17	8	....	....	....	....	Acheté par les commissaires informé par le département qu'il n'était pas sujet à l'inspection.
Champion	....	....	....	124	88	....	....	....	....	Inspecté à Kingston.
C. J. Brydges	....	....	....	39	21	....	....	....	....	Acheté par les commissaires du havre de Montréal; inspecté à Sorel.
Meteor	....	....	....	336	180	....	....	....	....	Acheté par Sincennes et McNaughton; inspecté à Sorel.
Queen Victoria	....	....	....	651	312	....	....	....	....	Allant à Toronto.
Resolute	....	....	....	36	23	....	....	....	....	Reconstruit et n'a pas été employé.
Bonito	....	....	....	17	11	....	....	....	....	N'a pas été employé.
Julia	....	....	....	9	6	....	....	....	....	do
Ivanhoe	....	....	....	62	33	....	....	....	....	Dégréé avant l'inspection.
Shickluna	....	....	....	66	33	....	....	....	....	Inspecté à Sorel.
James Worthington	....	....	....	31	21	....	....	....	....	N'a pas été employé.
National	....	....	....	122	77	....	....	....	....	do

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

Bateaux a vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.		Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.		Totaux.	Observations.
							$ cts.	$			$ cts.	
St. Francis	Sorel	G. Peltier	9	avril.	55	37	2 20	5	16	mai.	7 20	A hélice, remorq., aviso de dragueur.
Sorel	do	do	9	do	158	89	6 32	8	28	avril.	14 32	A aubes, passagers, Sorel et Saint-Francis.
St. John	do	do	11	do	55	37	2 20	5	16	mai.	7 20	A hélice, remorq., aviso de dragueur.
St. Peter	do	do	11	do	43	29	1 72	5	do	16	6 72	do do
Minnie F. Parsons	do	do	11	do	45	22	1 80	5	do	16	6 80	do do
St. Louis	do	do	13	do	34	23	1 36	5	do	16	6 36	do do
St. Paul	do	do	13	do	45	27	1 80	5	do	14	6 80	do do
Polino	do	do	14	do	807	524	32 28	8	14	avril.	40 28	A hélice, passagers et fret, Montréal et ports du golfe.
C. J. Brydges	do	do	18	do	39	21	1 56	5	16	mai.	6 56	A hélice, remorq., aviso de dragueur.
Berthier	do	do	19	do	1,101	671	44 04	8	28	avril.	52 04	A aubes, passagers, Montréal et Berthier.
John Young	do	do	19	do	163	103	6 52	8	16	mai.	14 52	do do bouées et phares.
Terrebonne	do	do	20	do	601	361	24 04	8	28	avril.	32 04	do do Montréal et Terrebonne.
Abenakis	do	do	20	do	145	77	5 80	5	do	20	10 80	Roue centrale, remorqueur, Saint-François et Sorel.
Chambly	do	do	20	do	647	394	25 88	8	do	28	33 88	A aubes, passag., Montréal et Chambly.
Delisle	do	do	21	do	45	17	1 80	5	16	mai.	6 80	A hélice, remorq., aviso de dragueur.

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division des Trois-Rivières—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Nipigon	Sorel	Clark, pour le percepteur.	21 avril.	604	384	24 16	8	18 avril.	32 16	A hélice, fret et passagers, Montréal et Québec.
John	do	G. Peltier	21 do	203	99	8 12	5	25 juin.	13 12	A aubes, rem., Chambly et Montréal.
Trois Rivières	do	do	23 do	1,710	1,047	68 40	8	28 avril.	76 40	do passagers, Montéral et Trois-Rivières.
Quebec	do	do	23 do	3,056	1,794	122 24	8	28 do	130 24	do do Montréal et Québec.
Marie	do	do	23 do	30	21	1 20	5	3 juin.	6 20	A hélice, remorq., riv. des Outaouais.
Montreal	do	do	23 do	2,211	1,279	88 44	8	28 avril.	96 44	A aubes, passagers, Montréal et Québec.
New York	do	do	25 do	311	143	12 44	5	25 do	17 44	do remorqueur, do
Rover	do	do	25 do	202	109	8 08	5	21 juin.	13 08	do do Ottawa et Grenville.
City	do	do	25 do	52	33	2 08	5	1 do	7 08	do do Sorel et Chambly.
Fire Fly	do	do	26 do	214	129	8 56	8	28 avril.	16 56	do passagers, Sorel et Berthier.
John Pratt	do	do	26 do	70	21	2 80	5	2 juin.	7 80	A hélice, remorq., aviso de dragueur.
Maskinongé	do	do	26 do	51	28	2 04	5	28 avril.	7 04	A aubes, passagers, rivière Maskinongé.
Star	do	do	27 do	366	200	14 64	5	25 juin.	19 64	A aubes, remorqueur, Montréal et Chambly.
Shickluna	do	do	27 do	66	33	2 64	5	27 avril.	7 64	A hélice, remorqueur, Ottawa et lac Champlain.

John Brown	do	do	2 mai ...	87	59	3 48	5	2 juin ...	8 48	A hélice, remorqueur et dragueur.
British America	do	do	2 do	170	99	6 80	5	1er do	11 80	A aubes, remorq., Ottawa et Chambly.
L'Assomption	do	do	6 do	69	33	2 76	5	16 mai ...	7 76	Roue centrale, passagers, L'Assomption et Montréal.
Rivière du Loup	do	do	14 do	173	97	6 92	8	16 do	14 92	A aubes, passagers, Louisville et Sorel.
Newport	Georgeville	C. T. Chennel...	18 do	12	8	0 48	5	18 do	5 48	A hélice, passagers, Newport et Magog.
Mountain Maid	Magog	do ...	18 do	118	62	4 74	8	14 do	12 74	A aubes do do
Canada	Sorel	G. Peltier	25 do	2009	1167	80 36	8	25 do	88 36	do do Montréal et Quebec.
Victory	do	do	21 do	42	15	1 68	5	27 do	6 68	A hélice, remorqueur, do
Meteor	do	do	1er juin.	336	180	13 44	8	25 juin ...	21 44	A aubes, remorqueur et passagers, Montréal et Sorel.
St. James	do	do	2 do	91	54	3 64	5	2 do	8 64	A hélice, remorqueur et dragueur.
Bourgeois	Trois-Rivières ...	A. A. Lantier ...	6 do	171	98	6 84	8	7 do	14 84	A aubes, passagers, Trois-Rivières et Sainte-Angèle.
Laval	do	do	6 do	90	66	3 60	5	7 do	8 60	A aubes, passagers, Trois-Rivières et Saint-Grégoire.
Arthur	Sainte-Angèle ...	do	6 do	33	22	1 32	5	7 do	6 32	A aubes, remorqueur, Trois-Rivières et Saint-Grégoire.
L. Tugue	Saint-Maurice ...	do	7 do	50	31	2 00	5	7 do	7 00	Roue centrale, remorqueur, Trois-Rivières et Québec.
St. Maurice	do	do	7 do	40	20	1 60	5	7 do	6 60	A aubes, remorq., rivière St-Maurice.
Circy	Batiscan	G. Peltier	8 do	30	19	1 20	5	8 do	6 20	Roue centrale, remorq. et passagers, Batiscan et Saint-Grégoire.
Cultivateur	Sorel	do	11 do	694	437	27 76	8	14 do	35 76	A aubes, passagers, fleuve Saint-rent.
Mattawan	do	G. Cox, pour le percepteur.	14 do	612	389	24 48	8	15 do	32 48	A hélice, fret et passagers, Montréal et Québec.
Charlemagne	Charlemagne ...	G. Peltier	3 août...	15	11	0 60	5	18 août...	5 60	Roue centrale, remorqueur, Charlemagne et Sorel.

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division des Trois-Rivières—*Fin*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Mouche à Feu	Charlemagne	G. Peltier	3 août	20	13	0 80	5	3 août	5 80	Roue centrale, remorq., Charlemagne et L'Assomption.
Boucherville	Boucherville	do	3 do	36	24	1 44	5	3 do	6 41	do passagers, Boucherville et Longue-Pointe.
L'Outard	Charlemagne	do	3 do	13	9	0 52	5	18 do	5 52	do passagers, L'Assomption et Bout de l'Ile.
Ripple	Saint-Jean	E. D. Phillips	4 do	28	19	1 12	5	3 do	6 12	A hélice, passagers, rivière Richelieu.
Edy Arpin	do	do	4 do	5	3	0 20	5	3 do	5 20	do do do
Canard	do	do	4 do	Non jaugé		....	5	3 do	5 00	do yacht de plaisir.
Memphremagog	Georgeville	C. T. Chennell	....	66	44	N'a perçu aucun droit de douane. Pas de certificat accordé.				Roue centrale, passeur, Georgeville et Bolton.
Lady of the Lake	Magog	do	9 août	607	309	24 28	8	12 août	32 28	A aubes, passagers, lac Magog.
Lucie	Trois-Rivières	A. A. Lantier	17 do	25	8	1 00	5	do 17	6 00	Roue centrale, remorqueur, Nicolet et Trois-Rivières.
St. Léon	Louisville	G. Peltier	17 do	25	17	1 00	5	16 do	6 00	do passagers, Louisville et Sorel.
Star	Sorel	do	18 nov	....	....	....	3	18 nov	3 00	A aubes, passagers, Montréal et Beauharnois.
Mabel	do	do	....	2	....	0 08	5	15 oct	5 08	A hélice, passagers, Sorel et Varennes.

NON INSPECTÉS.

Abyssinian..................	Non inspecté	....	....	1,064	726	....	......	....	....	Non employé.
Bismarck....................	do	....	....	18	10	....	......	....	....	do
Enterprise..................	do	....	....	38	24	....	......	....	....	do
Pride of the Valley.........	do	....	....	75	....	....	......	....	....	do

F. X. BÉFORT,
Inspecteur.

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts	
Admiral D. D. Porter.....	Estac. Dinning, Québec.	J. W. Dunscomb, Québec.	14 avril.	141	99	5 64	5	27 avril.	10 64	A hélice, remorqueur, Kingston et Sarnia.
Maid of Orleans............	Estacade de Hall.	do ...	18 do	119	76	4 76	8	28 do	12 76	A aubes, passeur, Québec et l'île d'Orléans.
Miramichi.....................	Estac. Dinning.	do ...	26 do	727	491	29 08	8	28 do	37 08	do passagers, Montréal et Pictou, N.E.
Beaver........................	Lévis..................	do ...	25 do	146	100	5 84	8	25 do	13 84	A hélice, passagers et fret, Québec et Campbelltown, N.E.
Belle..........................	do	do ...	25 do	7	5	0 28	5	29 do	5 28	do remorqueur, rivière Repentigny.
Rocket	Anse de Wolf....	do ...	21 do	590	329	23 60	8	29 do	31 60	A aubes, remorqueur, Montréal et golfe.
Laurentides..................	Anse aux Sauvages, Lévis...	do ...	29 do	292	165	11 68	8	2 mai...	19 68	do passagers, Québec et Sainte-Anne.
Champion No. 2............	Lévis................	do ...	16 mai...	323	81	12 92	5	4 do	17 92	do remorqueur, Montréal et golfe.
Champion No. 1............	Anse aux Sauvages, Lévis...	do ...	23 do	185	90	7 40	5	4 do	12 40	A hélice, remorqueur, Montréal et Pointe-au-Père.
Patrick Murphy............	Est de Lampson.	do ...	19 do	10	5	0 40	5	5 do	5 40	do remorqueur, havre de Québec.
James	Québec.............	do ...	5 do	127	31	5 08	8	6 do	13 08	A aubes, passagers, Québec et New-Liverpool.
Montmagny..................	Estac. de Hall et Russell Gridiron.	do ...	26 avril.	199	112	7 96	8	6 do	15 96	do passagers, Québec et Berthier.
Sampson......................	Lévis................	do ...	5 mai...	168	106	6 72	5	9 do	11 72	do remorqueur, rivière Saguenay.

South	Estacade de Hall, Québec.	do ...	27 avril ...	255	161	10 20	8	9 do ...	18 20	do passeur, Québec et Lévis.
North	do ...	do ...	27 do ...	379	239	15 16	8	9 do ...	23 16	do do
Aurelia........................	Québec...........	do ...	11 do ...	32	19	1 28	5	9 do ...	6 28	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Asilda.........................	do	do ...	9 do ...	24	14	0 96	5	9 do ...	5 96	do do do
C. W. Jonces	do	do ...	10 do ...	37	24	1 48	5	10 do ...	6 48	do do do
Brothers.......................	do	do ...	5 do ...	262	165	10 48	8	12 do ...	18 48	A aubes, passagers, Québec et Saint-Nicholas.
Flora..........................	Lévis.............	do ...	10 do ...	50	25	2 00	5	13 do ...	7 00	A hélice, remorq , port de Québec.
Rhoda.........................	do	do ...	10 do ...	182	59	7 28	5	13 do ...	12 28	A aubes, touage, Montréal et Pointe-aux-Pères.
Batiscan.......................	do	do ...	12 do ...	40	17	1 60	5	13 do ...	6 60	A aubes, remorq., Québec et Batiscan.
St. Croix	Québec	do ...	3 do ...	318	199	12 72	8	14 do ...	20 72	A aubes, passagers, Québec et Sainte-Croix.
Etoile	do	do ...	14 do ...	560	317	22 40	8	14 do ...	30 40	A aubes, passagers, Québec et Saint-Jean-Deschaillon
St. Lawrence	do	do ...	2 do ...	869	469	34 76	8	14 do ...	42 76	A aubes, passagers, Québec et Chicoutimi.
Lake	Anse aux Sauvages, Lévis.	do ...	29 avril ...	145	89	5 80	5	16 do ...	10 80	A hélice, touage, Montréal et golfe.
Merrimac......................	Lévis	do ...	13 mai	86	26	3 44	5	16 do ...	8 44	A hélice, remorqueur, port de Sydney, C.B.
Activity........................	do	do ...	9 do ...	15	6	0 60	5	25 do ...	5 60	A hélice, remorq., port de Québec.
Conqueror No. 1	Anse de Wolf, Québec.	do ...	21 do ...	199	15	7 96	8	27 do ...	15 96	A aubes, touage, lac Ontario.
Ida	Québec.	do ...	14 do ...	20	14	0 80	5	27 do ...	5 80	A hélice, remorq., port de Québec.
St. Louis	do	do ...	30 avril ...	428	269	17 12	8	28 do ...	25 12	A aubes, passagers, Québec et Saint-Jean-Deschaillons.
St. Antoine......	do	do ...	3 mai ...	159	100	6 36	8	28 do ...	14 36	A aubes, passagers, Québec, et Saint-Antoine.
L. N. G.	Estac. de Lampson, Québec.	do ...	23 juin ...	11	7	0 44	5	23 avril ...	5 44	A hélice, remorq., port de Québec.

BATEAUX À VAPEUR inspectés pour l'année expirée le 31 décembre 1881 Division de Québec—*Suite*.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Victor	Québec	J. W. Dunscomb, Québec.	25 avril	35	18	1 40	5	25 avril	6 40	A hélice, remorq., port de Québec.
Arctic	Lévis	do	15 juin	153	104	6 12	8	9 mai	14 12	A hélice, bateau-passeur d'hiver, Québec et Lévis.
Chicoutimi	do	do	18 mai	110	71	4 40	8	3 juin	12 40	A aubes, passagers, Québec et Chicoutimi.
Swallow	Québec	do	15 juin	3	2	0 12	5	6 do	5 12	A hélice, remorq., port de Québec.
Express	do	do	1er do	100	62	4 00	8	7 do	12 00	A aubes, passagers, rivière Ottawa.
Otter	do	do	7 mai	219	135	8 76	8	7 do	16 76	A hélice, passagers, Québec et Natashquan.
Clyde	Anse de Wolf, Québec.	do	30 do	592	373	23 68	8	9 do	31 68	A aubes, passagers, Mulgrave et Bras d'Or Est.
Commodore Holiwell	Québec	do	18 do	9	3	0 36	5	9 do	5 36	A hélice, remorq., port de Québec.
Lady Forest	do	do	15 do	6	4	0 24	5	10 do	5 24	do do do
Stormy Petrel	do	do	3 mai	11	8	0 44	5	13 do	5 44	do do do
Fairy	Estac de Lampson, Québec.	do	20 do	16	9	0 64	5	18 do	5 64	do do do
Kate	Lévis	do	18 juin	23	7	0 92	5	18 do	5 92	do do do
Rambler	do	do	7 mai	59	20	2 36	5	18 do	7 36	do do do
Challenger	do	do	17 do	68	31	2 72	5	18 do	7 72	do do do
H. C. Curtis	Québec	do	26 juin	36	25	1 44	5	24 do	6 44	do do do

Sensation.............	Estac. de Lampson, Québec.	do	...20 mai...	15	4	0 60	5	25 do	5 60	do do
Humber.........................	Estacade Burstall, Lévis.	do	...10 do	13	3	0 52	5	28 do	5 52	do do
Charlotte........................	Québec............	do	...15 juin...	14	9	0 56	5	28 do	5 56	do do
Castor	Lévis......	do	...22 do	93	58	3 72	5	28 do	8 72	A aubes, touage, rivière Nicolas et Québec.
Saguenay......	Anse de Wolfe, Québec.	do	...21 do	1077	654	43 08	8	28 do	51 08	A aubes, passagers, Québec et Chicoutimi
Cuckoo.........	Chicoutimi.	do	...23 juillet.	6	4	0 24	5	10 do	5 24	A hélice, remorqueur, Chicoutimi.
Pioneer.........	Lac Matabatchouan St-Jean..	do	...26 do	176	110	7 04	5	14 do	12 04	A aubes, touage, sur le lac Saint Jean.
Gertie....... ....,. . . .	Québec	do	...20 mai...	17	7	0 68	5	5 juillet	5 68	A hélice, port de Québec.
Joanna B.......	Estac. de Lampson, Québec.	do	...20 do	17	9	0 68	5	4 do	5 68	do do
Union..........	Anse de Wolf, Québec.	do	...25 juin...	687	432	27 48	8	4 do	35 48	A aubes, passagers, Québec et Chicoutimi.
Lady Dufferin......	Estac. de Lampson, Québec.	do	...20 mai...	5	3	0 20	5	7 do	5 20	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Resolute.....	Estacade de Dinning, Québec.	do	...20 do	140	40	5 60	5	10 do	10 60	do do
Rover	do	do	... 7 do	42	26	1 68	5	10 do	6 68	do do
Maud	Québec	do	.. 8 juillet	54	34	2 16	5	18 do	7 16	A aubes, touage, Montréal et Québec.
Thor............................	Lévis	do	.. 8 juin...	323	203	12 92	5	16 août...	17 92	do do rivière Saguenay.
J. R. Souter	Québec	do	...20 mai...	8	5	0 32	5	16 do	5 32	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Conqueror No. 2............	Lévis	do	...23 do	233	25	9 32	8	16 do	17 32	A aubes, touage, Montréal et golfe.
Margaret M..................	Estacade de Hall, Québec.........	do	... 6 do	269	40	10 76	5	16 do	15 76	A hélice do do
Dauntless	Québec	do	...20 do	81	35	3 24	5	16 do	8 24	do remorqueur, port de Québec.
Margaret.....	do	do	...24 do	64	36	2 56	5	16 do	7 56	do do

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspecteur.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.			$ cts	
St. Catharine	Estac. de Lampson, Québec	J. W. Dunscomb, Québec.	20 mai	11	5	0 44	5	16 août	5 44	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Albion	Lévis	do	20 do	171	107	6 84	5	16 do	11 84	A aubes, remorq., Montréal et Québec.
Robert Stoker	Québec	do	23 do	14	2	0 56	5	16 do	5 56	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Hope	Estac. de Lampson, Québec.	do	20 do	15	7	0 60	5	16 do	5 60	do do
Randolph	do do	do	20 do	16	11	0 64	5	16 do	5 64	do do
Almanda	Lévis	do	24 do	11	3	0 44	5	8 do	5 44	do do
Rival	Québec	do	11 do	125	36	5 00	5	8 do	10 00	A aubes, toueur, Montréal et Québec.
May Flower	Estac. de Lampson, Québec	do	20 do	13	9	0 52	5	16 do	5 52	A hélice, remorqueur, port de Québec.
Acadian	Québec	do	9 juillet	939	592	37 56	5	9 do	42 56	do fret, Montréal et Pictou, N.E.
Star of the Sea	do	do	4 juin	8	5	0 32	5	10 do	5 32	do remorqueur, port de Québec.
Progress	do	do	29 juillet	690	267	27 60	8	13 do	35 60	do toueur, Montréal et golfe.
Five Brothers	Estac. de Lampson, Québec	do	20 mai	11	7	0 44	5	15 do	5 44	do remorqueur, port de Québec.
Bienvenu	Québec	do	9 juillet	623	373	24 92	8	18 do	32 92	A aubes, passager, excursion.
Boston	do	do	4 mai	321	33	12 84	5	18 do	17 84	do toueur, Montréal et Québec.
Contest	do	do	23 do	231	90	9 24	5	18 do	14 24	do do Montréal et golfe.

Mersey....................	do	do ...	14 do ...	60	36	2 40	5	18 do ...	7 40	A hélice, remorqueur, havre de Québec.
Shannon	Lévis............	do ...	5 do ...	64	29	2 56	5	18 do ...	7 56	do do do
Helen........................	Anse Wolfe, Qué	do ...	30 do ...	135	76	5 40	5	18 do ...	10 40	A aubes, remorqueur, Montréal et Québec.
Gatineau.........................	Québec	do ...	19 do ...	175	78	7 00	5	18 do ...	12 00	do do do do
Ranger	Lévis................	do ...	19 do ...	241	152	9 64	5	18 do ...	14 64	do do do do
Powerful	Québec	do ...	17 do ...	199	120	7 96	5	18 do ...	12 96	do do do do
Eclipse.	do	do ...	11 août....	366	33	14 64	5	18 do ...	19 64	do do do do
Hero..............................	do	do ...	13 mai ...	209	131	8 36	5	18 do ...	13 36	do do do do
Scotchman......................	Anse Wolfe, Qué	do ...	30 do ...	89	56	3 56	5	18 do ...	8 56	do do do do
Hercules	Lévis................	do ...	10 do ...	200	125	8 00	5	25 do ...	13 00	do do do do
Anglesea.	do	do ...	23 do ...	153	96	6 12	5	25 do ...	11 12	A aubes, remorqueur, Montréal et Bic.
Honkey Dore	Estac. Sampson, Québec.	do ...	20 do ...	10	3	0 40	5	26 do ...	5 40	A hélice, remorq., havre de Québec.
Cap Blanc Boy................	do ...	do ...	26 août....	11	7	0 44	5	27 do ...	5 44	do do do
Royal	Québec	do ...	1er juin....	260	164	10 40	5	29 do ...	15 40	A aubes, remorqueur, Québec et Montréal.
Canada	Anse Wolfe, Qué	do ...	30 mai	239	19	9 56	5	29 do ...	14 56	do do do do
Betsiamits......................	Betsiamits	do ...	18 août....	50	30	2 00	5	13 juin. ...	7 00	A aubes, remorq., rivière Betsiamits.
Prince Edouard.............	Lévis................	do ...	7 oct.......	162	112	6 48	8	9 mai	14 48	A hélice, passeur, (en hiver), Québec et Lévis.
Rover	Paspébiac	Robitaille par Carib.	21 août....	5	....	0 20	5	20 sept.....	5 20	do remorq., havre Paspébiac.
Bee................................	St-Nicholas.	J. W. Dunscomb, Québec.	16 oct.	61	32	2 44	5	17 oct.	7 44	A aubes, remorq., Québec et Saint-Nicholas.

BATEAUX À VAPEUR non-inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division de Québec—*Suite*.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
St. Charles	Non-inspecté, dégréé durant tout l'été.	....	....	117	74	....	....	....	....	A aubes, remorqueur, Montréal et Québec.
Lucinda	do	....	....	42	21	....	....	....	....	do do do do
St. Andrew	do	....	....	218	137	....	....	....	....	do do Montréal et Pots-à-l'Eau-de-Vie.
William	do	....	....	276	85	....	....	....	....	do do do do
Tiger	do	....	....	141	89	....	....	....	....	do passagers.
Eugénie	do	....	....	138	87	....	....	....	....	do do
St. Joseph	do	....	....	22	6	....	....	....	....	do remorq., havre de Québec.

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX A VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Victor	Saint-Jean, N.B.	J. R. Ruel	8 février.	29	8	1 16	5	8 février.	6 16	A hélice, remorq., havre de St-Jean.
Dominion	do	H. A. Hood	12 mars...	574	390	22 96	8	9 mars...	30 96	do passagers, St-Jean, Yarmouth et Boston.
Fawn	do	J. R. Ruel	9 avril...	621	457	24 84	8	9 avril...	32 84	A aubes, passagers, rivière St-Jean et ses tributaires.
Star	do	do	9 do	461	328	18 44	8	9 do	26 44	do do do
Xanthus	do	do	11 do	64	23	2 56	5	12 do	7 56	A hélice, remorq., havre de St-Jean.
Soulanges	do	do	11 do	318	200	12 72	8	11 do	20 72	A aubes, passagers, rivière St-Jean.
Derigo	do	do	12 do	57	21	2 28	5	11 do	7 28	A hélice, remorq., havre de do
Captain	do	do	13 do	68	21	2 72	5	22 mars...	7 72	A aubes, remorq., rivière do
Tiger	do	do	13 do	105	19	4 20	5	22 do	9 20	do do do do
Norman	do	do	14 do	46	12	1 84	5	20 avril...	6 84	A hélice, remorq., havre de St-Jean.
Ouangondy	do	do	18 do	294	98	11 76	8	22 do	19 76	A aubes, passeur, do
New City	do	do	19 do	78	53	3 12	5	18 do	8 12	A hélice, remorqueur, do
General	do	do	19 do	159	26	6 36	5	22 mars...	11 36	A aubes, do rivière St-Jean.
May Queen	do	do	20 do	539	361	21 56	8	19 avril...	29 56	do passagers, do
Alpha	Yarmouth, N.E.	H. A. Hood	26 do	307	211	12 28	8	26 do	20 28	A hélice, do et fret, cabotage, N.-E. et N.-B.

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division des provinces maritimes—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts	
Empress	St-Jean, N.B.	J. R. Ruel	28 avril	929	660	37 16	8	28 avril	45 16	A aubes, passagers, baie de Fundy.
Lincoln	do	do	29 do	87	32	3 48	5	26 do	8 48	do remorq., rivière Saint-Jean.
St. John	do	do	29 do	47	32	1 88	5	29 do	6 88	A hélice, do havre de do
Lilly Glasier	do	do	29 do	209	131	8 36	5	26 do	13 36	A aubes, do rivière do
Ada G.	do	do	2 mai	102	30	4 08	5	26 do	9 08	do do do do
Royal	do	do	3 do	430	271	17 20	8	28 do	25 20	do passagers, do do
Hercules	do	do	4 do	87	23	3 48	5	22 mars	8 48	A hélice, remorq., havre de do
St. George	do	do	5 do	37	18	1 48	5	7 mai	6 48	do do hav. et baie de St-Jean.
Wm. Stroud	do	do	5 do	229	156	9 16	8	9 do	17 16	do do et passagers, havre et baie de Saint-Jean.
Admiral	do	do	7 do	158	99	6 32	5	26 avril	11 32	A aubes, remorqueur, rivière St-Jean et ses tributaires.
G. D. Hunter	do	do	9 do	67	13	2 68	5	9 mai	7 68	A hélice, rem., havre et baie de St-Jean.
St. Patrick	do	do	11 do	52	13	2 08	5	11 do	7 08	do do do
Florenceville	Frédéricton	A. F. Street	11 do	185	116	7 40	8	11 do	15 40	Roue à l'arrière, haut de la riv. St-Jean.
Forest Queen	do	do	12 do	115	72	4 60	8	12 do	12 60	A aubes, passeur, Frédéricton, N.B.
Sarah H	do	do	12 do	81	68	3 24	5	12 do	8 24	do do do
City of St. John	Pointe Duchêne.	J. R. Ruel	16 do	709	518	28 36	8	14 do	36 36	do passagers, Campbellton à Gaspé.

Princess of Wales.........	Summerside, I.P.E.............	Jas. Currie........	17	do	935	685	37 40	8	....		45 40	A aubes, passagers, entre la Nouvelle-Ecosse, l'Ile du Prince-Edouard et le Nouveau-Brunswick.
Wellington.........................	do	C. W. Strong....	17	do	75	20	3 00	5	18	do	8 00	A aubes, passeur, havre de Summerside.
Goliah	Halifax, N.E.....	Wm. Ross	23	do	92	65	3 68	5	26	do	8 68	A hélice, remorqueur, havre d'Halifax.
M. A. Starr.....................	do	do	24	do	244	166	9 76	8	26	do	17 76	A hélice, passagers, cabotage, Nouvelle-Ecosse et l'Ile du Prince-Edeuard.
David Weston................	Saint-Jean, N.B.	J. R. Ruel.........	27	do	765	552	30 60	8	26	do	38 60	A aubes, passagers, rivière St-Jean.
Joe Edwards.................	Annapolis, N.E..	A. Fullerton......	1er	juin	35	27	1 40	5	2 juillet..		6 40	A hélice, rem., Annapolis à Granville.
Richard Doane..............	Saint-Jean, N.B.	J. R. Ruel.........	2	do	70	47	2 80	5	25	mai	7 80	do rem., havre de Saint-Jean.
Alida..............................	Halifax, N.E......	Wm. Ross	7	do	64	29	2 56	5	8	juin	7 56	do remorqueur, et passeur, Halifax, N.E.
La Have.........	Lunenburg, N.E.	Ed. Dowiing......	9	do	48	32	1 92	5	8	do	6 92	do rem., rivière La Have, N.E.
Mermaid	Halifax, N.E......	Wm. Ross	13	do	15	10	0 60	5	13	do	5 60	A hélice, passeur, havre d'Halifax.
Henry Hoover..............	do	do	13	do	43	23	1 72	5	13	do	6 72	A hélice, remorqueur et passeur, havre d'Halifax et la baie.
Arrow	do	do	14	do	10	7	0 40	5	14	do	5 40	A hélice, passeur, havre d'Halifax.
Edgar Stuart................	do	do	14	do	246	183	9 84	8	14	do	17 84	A hélice, passagers, cabotage, Nouvelle-Ecosse.
Bessie and Harry..........	do	do	14	do	22	13	0 88	5	14	do	5 88	A hélice, fret, havre d'Halifax.
Water Boat.............	do	do	14	do	6	6	0 24	5	14	do	5 24	do do do
Geo. Shattuck	do	do	15	do	361	231	14 44	8	15	do	22 44	do passagers, allant à la mer.
Albert	do	do	16	do	290	165	11 60	5	....		16 60	do remorqueur do
Fred. Clinch............ ...	Musquash, N.B...	J. R. Ruel	20	do	13	3	0 52	5	....		5 52	do rem., riv. Musquash et havre.
Novelty	Saint-Jean, N.B.	do	21	do	42	26	1 68	5	28	mai	6 68	A aubes, remorqueur et passeur, Indiantown à Rothsay.
St. Lawrence	Charlottetown, I.P.E............	Jas. Currie........	22	do	845	675	33 80	8	22	juin	41 80	A aubes, passagers, entre la Nouvelle-Ecosse, l'Ile du Prince-Edouard et le Nouveau-Brunswick.
Winnie.	Crapaud, I.P.E..	do	23	do	12	9	0 48	5	22	do	5 48	A hélice, remorq. de havre, I.P.E.

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division des provinces maritimes—*Suite.*

Nom du vapeur	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Montague	Georgetown, I.P.E.	Jas. Currie	25 juin	129	37	5 16	8	22 juin	13 16	A aubes, passeur, Georgetown, I.P.E.
Southport	Charlottetown, I.P.E.	do	27 do	240	186	9 60	8	22 do	17 60	do do Charlottetown, I.P.E.
Elfin	do	do	27 do	122	34	4 88	8	22 do	12 88	do do do
Heather Belle	do	do	28 do	185	95	7 40	8	22 do	15 40	do passagers, cabotage, I.P.E.
Henry Aitken	do	do	28 do	38	26	1 52	5	22 do	6 52	A hélice rem., havre de Charlottetown, I.P.E.
Tiger	Pictou, N.E.	D. McDonald	5 juillet	60	28	2 40	5	3 do	7 40	A hélice, rem , havre de Pictou, N.E.
Dragon	do	do	5 do	136	38	5 44	5	3 do	10 44	do do do etc., N.E.
Winnie	do	do	5 do	3	2	0 12	5	3 do	5 12	do passeur do N.E.
Gipsy	do	do	6 do	17	11	0 68	5	3 do	5 68	do pass. et rem , do etc., N.E.
Daisy	do	do	6 do	10	7	0 40	5	3 do	5 40	do do do do
Alpha	do	do	7 do	36	25	1 44	5	3 do	6 44	do do do do
Mayflower	do	do	7 do	377	169	Vapeur fédéral.				do passagers, do N.E.
New Era	Newcastle, N.B.	R. B. Haddow	12 do	54	43	2 16	5	4 juillet	7 16	do passeur, Newcastle, N.B.
Lady Dufferin	do	do	12 do	47	28	1 88	5	29 juin	6 88	do do do
St. George	Chatham, N.B.	D. Ferguson	13 do	160	101	6 40	5	23 do	11 40	A aubes, remorq., rivière Miramichi.
St. Louis	do	do	13 do	4	3	0 16	5	23 do	5 16	A hélice, pass. et rem., riv. Miramichi.

Teaser	do	do	14 do	42	24	1 68	5	28 do	6 68	A aubes do Chatham, N.B.
Relief	do	do	14 do	76	59	3 04	5	28 do	8 04	A hélice, remorqueur, rivière Miramichi.
Champion	Newcastle, N.B.	R. B. Haddow	15 do	190	119	7 60	5	15 juillet	12 60	A aubes do do
Gladiator	do	do	15 do	70	36	2 80	5	4 do	7 80	A hélice do do
Zulu	Chatham, N.B.	D. Ferguson	16 do	18	10	0 72	5	4 do	5 72	A aubes do do
Maggie Noble	do	John Rusk	18 do	14	8	0 56	5	18 août	5 56	A hélice, yacht et remorqueur, Richiboucto, N.B.
Grip	Newcastle, N.B.	R. B. Haddow	18 do	3	3	0 12	5	4 juillet	5 12	do passeur do rivière Miramichi.
Derby	do	do	18 do	11	8	0 44	5	4 do	5 44	A aubes do do do
East Riding	Dalhousie, N.B.	W. Montgomery	19 do	85	45	3 40	5	19 do	8 40	do remorqueur, riv. Ristigouche.
Utopia	Bathurst, N.B.	W. J. O'Brien	20 do	17	17	0 68	5	21 do	5 68	A hélice, do havre de Bathurst.
Andover	Newcastle, N.B.	R. B. Haddow	21 do	185	139	7 40	8	4 do	15 40	Roue à l'arrière, passagers, rivière Miramichi.
Scud	Pictou, N.E.	D. McDonald	22 do	481	286	19 24	8	22 do	27 24	A aubes, do allant à la mer.
Eva Johnson	Annapolis, N.E.	Aug. Fullerton	26 do	19	10	0 76	5	26 do	5 76	A hélice, passeur et remorqueur, rivière Annapolis.
Freddie V	Yarmouth, N.E.	H. A. Hood	28 do	27	12	1 08	5	29 do	6 08	do passeur et remorqueur, havre de Yarmouth.
Highland Mary	Halifax, N.E.	Wm. Ross	9 août	74	50	2 96	5	9 août	7 96	A double-hélice, remorqueur, fret, etc.
Robert Burns	do	do	9 do	89	80	3 56	5	9 do	8 56	A hélice, bat. de lestage, Halifax, N.E.
Pinafore	Hantsport, N.E.	Edward O'Brien	10 do	26	14	1 04	5	11 do	6 04	do remorqueur et passeur, rivière Avon et Walton.
R. H. Lowe	Windsor, N.E.	do	10 do	28	16	1 12	5	5 do	6 12	do remorq., riv. Windsor, N.E.
Earl Dufferin	do	do	12 do	170	92	6 80	8	13 do	14 80	do passag., Bassin de Minas, N.E.
May Queen	Digby, N.E.	B. Veits	13 do	6	2	0 24	5	....	5 24	do fret, Bassin de Digby, N.E.
Siena	Halifax, N.E.	Wm. Ross	25 do	5	3	0 20	5	24 do	5 20	do passeur, havre d'Halifax.
Mayflower	do	do	26 do	18	10	0 72	5	4 do	5 72	do do et remorqueur.
Neptune	Saint-Jean, N.B.	J. R. Ruel	1er sept.	52	19	2 08	5	23 juin	7 08	do remorqueur, hav. de St-Jean.
Speck	do	do	5 do	36	7	1 44	5	6 sept.	6 44	do do riv. et hav. do

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division des provinces maritimes—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
									$ cts.	
Laddie..........	Chatham, N.B...	Daniel Ferguson	9 sept.	42	28	1 68	5	28 juin.	6 68	A hélice, remorqueur, rivière Miramichi, N.B.
Western Extension.........	Saint-Jean, N.B.	J. R. Ruel.........	19 do	424	196	16 96	8	17 sept.	21 96	A aubes, passeur, havre de Saint-Jean.
Secret..........	Annapolis, N.E..	A. Fullerton.. ...	22 do	466	293	18 64	8	28 do	26 64	do passag., d'Annapolis à Boston.
Annie..........	Sydney, C.B......	A. G. Hamilton.	5 octobre.	13	9	0 52	5	4 août.	5 52	A hélice, pass. et rem., hav. de Sydney.
Unicorn..........	do	do ...	5 do	46	20	1 84	5	3 do	6 84	do remorqueur, havre de Sydney.
D. P. Ingraham..........	Baie des Vaches, C.B	Wm. Bown.	6 do	140	84	5 60	5	8 octobre.	10 60	do do cabotage, N.E.
E. M. Cates..........	Baie Glacée, C.B.	C. H. Rigby......	7 do	59	46	3 48	5	8 do	8 48	do do Baie Glacée, C.B.
L. Boyer..........	Caledonia, C.B..	D. McKeen........	7 do	56	49	2 24	5	8 do	7 24	do do B. Caledonia, C.B.
Dolphin..........	Lingan, C.B......	R. Laffin..........	8 do	72	45	2 88	5	9 do	7 88	A aubes, remorqueur, allant à la mer.
Lady of the Lake.........	Sydney, C.B......	A. G. Hamilton.	8 do	61	32	2 44	5	25 août.	7 44	do passeur, havre de Sydney.
Neptune..........	do	E. Leonard.......	10 do	138	66	5 52	8	8 octobre.	13 52	do passagers, lac Bras d'Or, C.B.
Richmond..........	Grandique, C.B.	R. Beriot.	10 do	44	33	1 76	5	12 do	6 76	do passeur, passage Lennox, C.B.
Norwegian..........	Port Mulgrave, N.E.	D. Murray, fils. .	11 do	131	40	5 24	8	12 do	13 24	A hélice, passeur, détroit de Canso, C.B.
Effort..........	Hawkesbury, C.B	M. Bourinot.......	11 do	24	15	0 96	5	10 sept.	5 96	do do do do
Gambinas..........	Halifax, N.E......	Wm. Ross	14 do	28	9	1 12	5	14 octobre.	6 12	do fret, havre d'Halifax.
Mic-Mac..........	do	do	14 do	150	102	6 00	8	14 do	14 00	A aubes, passeur do
Xiphias..........	Frédéricton, N.B	A. F. Street.......	1er nov.	46	29	1 84	5	2 juin	6 84	do remorqueur, Saint-Jean.

Bismarck........	do	do	1er do	49	49	1 96	5	11 oct....	6 96	do do do
Glendon........................	St-Jean, N.B.....	J. R. Ruel	23 do	....	Vapeur fédéral.......			....	....	Remorqueur, service des phares et sifflets-d'alarme.
Chebucto......•...............	Halifax, N.E......	Wm. Ross	29 do	108	65	4 32	8	14 do	12 32	A aubes, passeur, havre de Halifax.
Sir C. Ogle......................	do	do	29 do	126	76	5 04	8	14 do	13 04	do do
A. C. Whitney..............	do	do	30 do	62	41	2 48	5	22 nov....	7 48	A hélice, passeur et remorqueur.
Newfield................	Pictou, N.E	D. McDonald....	3 déc...	....	Vapeur fédéral.......			....	....	do service des phares et sifflets-d'alarme.
Northern Light.........	do	Jas. Currie	5 do	....		do		... .	....	do passagers, vapeur d'hiver, I.P.E.
Lady of the Lake.	Halifax, N E.....	Wm. Ross	Pas inspecté.	5	3	0 20	5	22 août..	5 20	Passeur, havre de Halifax. Dégréé, non employé.
Bertha...........................	do	do	do ...	30	19	1 20	5	29 nov..	6 20	Passeur, havre de Halifax. En réparat.
Enterprise......	St-Jean, N.B.....	J. R. Ruel	do ...	72	28	2 88	5	26 avril.	7 88	A aubes, passeur. En réparations, N.B.
Annie Stuart..................	St-Pierre, C B....	....	do ...	36	21	....	......	....	....	A hélice, remorqueur, havre de St-Pierre, C.B.
Mary Ann.........	Wallace, N.E....	Wm. McNab......	do ...	15	10	Dégréé; non employé....			....	do havre de Wallace N.E.
Jennie B......................	Summerside, I.P.E.	C. W. Strong....	do ...	20	11	do		....	....	A aubes, passeur, havre de Summerside.
May Queen...	Halifax, N.E.....	Wm. Ross	do ...	142	95	do		....	....	do havre de Halifax.

WM. M. SMITH,
Vice-président, bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

BATEAUX À VAPEUR inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

MANITOBA ET ONTARIO OUEST.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Magdelena	Killarney	Jas. Wilson	24 juin	18	12	0 72	5	30 juin	5 72	A hélice, remorq. de pêche, Killarney.
Kate Marks	Bruce's Mines	do	25 do	54	43	2 16	5	6 do	7 16	do passagers, Prince Arthur et Selkirk.
Albert Dyment	Riv'r Thessalonia	do	27 do	25	....	1 00	5	27 do	6 00	do remorq., rivière Thessalonia.
Hettie Venton	Ilet d'Argent	Levingston, pour le percepteur	29 do	55	45	2 20	5	29 do	7 20	do do aviso à vapeur de la cie. de l'Ilet d'Argent.
Silver Spray	do	do	29 do	130	99	5 20	8	29 do	13 20	do do do do do
Watchman	do	P. Nicholson	30 do	31	....	1 24	5	30 do	6 24	do passagers et remorqueur, baie du Tonnerre.
A. Neff	P. A. Landing	do	1er juillet	129	74	5 12	8	30 do	13 12	do do P.A. Landing et Ilet d'Argent.
Three Friends	do	do	1 do	97	65	3 91	5	30 do	8 91	do do baie du Tonnerre.
Colville	Winnipeg	Geo B. Spence	6 do	164	145	6 56	8	21 mai	14 56	do do et fret Fort Garry inférieur et Grands Rapides.
Manitoba	do	do	7 do	Non mesuré		17 00	8	18 juillet	25 00	A aubes, passagers et fret, Winnipeg et rivière Assiniboine.
City of Winnipeg	do	do	7 do	do		17 00	8	18 do	25 00	Roue à l'arrière, passagers, Winnipeg et Pembina.
North-West	do	do	8 do	do		24 00	8	18 do	32 00	do do et fret, lac Winnipeg.
Victoria	Rivière Rouge	do	8 do	22	15	0 88	5	8 do	5 88	A hélice, passagers et remorqueur, rivière Rouge et lac Winnipeg.

Cheyenne	Winnipeg	do	9 do	135	85	5 40	8	9 mai	13 40	A aubes, passagers et fret, rivière Rouge et ses tributaires.
Adelaide	do	do	9 do	84	76	3 36	5	8 juillet	8 36	do bateau-passeur, Winnipeg et Saint-Boniface.
Lady Ellen	do	do	13 do	18	12	0 72	5	13 do	5 72	A hélice, passagers et remorqueur, Winnipeg et Rapides.
Spray	Selkirk	do	14 do	Non mesuré		6 00	5	14 do	11 00	do remorqueur, lac Winnipeg et rivière Rouge.
Marguerite	Winnipeg	do	18 do	354	266	14 16	8	26 avril	22 16	Roue à l'arrière, passagers et fret, rivière Rouge et ses tributaires.

VAPEURS NON INSPECTÉS.

Northcote				461	290					De l'autre côté du lac Winnipeg. N'a pas été vu.
Lily Brook				207	130					do do do
Mocking Bird				45	36					Sur le lac Supérieur. N'a pas été vu.
Blanch Shelby				20	11					Pas employé.
Alpha				180	113					do
Lizzie				24	19					do

F. X. BEFORT,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée 31 décembre 1881.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Emma	Victoria, C.B.	W. Hamley	18 janv.	35	25	1 40	5	20 janv.	6 40	Remorqueur.
Maude	do	do	7 fév.	214	156	8 56	8	7 fév.	16 56	Passagers et fret, Victoria à Nanaimo.
Anna Beck	do	do	14 do	41	36	1 68	5	14 do	6 68	Fret.
Grappler	do	do	25 do	218	161	8 72	8	26 do	16 72	Passagers et fret, Victoria à Wrangel.
Otter	do	do	5 mars	289	220	11 56	8	7 mars	19 56	do do do do
Etta White	do	do	25 do	98	83	3 92	5	25 do	8 92	Remorqueur.
Thornton	do	do	30 do	32	29	1 28	5	4 avril	6 28	Fret.
Alexander	do	do	11 avril	332	192	13 28	8	12 do	21 28	Remorqueur.
Enterprise	do	do	11 do	380	302	15 24	8	13 do	23 24	Passagers et fret, Victoria à New Westminster.
Western Slope	do	do	12 do	832	726	33 28	8	13 do	41 28	do do Victoria à Yale.
Lillie	Esquimalt	do	22 do	34	28	1 36	5	22 do	6 36	Lest.
Gertrude	Victoria, C.B.	do	27 do	302	178	12 08	8	27 do	20 08	Passagers et fret, rivière Stickeen.
Skidegate	do	do	9 do	37	26	1 48	5	11 mai	6 48	Fret.
Cassiar	do	do	18 do	462	383	18 48	8	21 do	26 48	Passagers et fret, New Westminster à Yale.
Senator	Burrard Inlet	Isaac Johns	21 do	28	21	1 10	5	21 do	6 10	Bateau-passeur, Burrard Inlet.

Princess Louise............	New Westminst'r	J. S. Clute........	24	do	16	13	0 66	5	24	do	5 66	Bateau à fret, rivière Fraser.
Reliance......................	do ...	do	24	do	314	216	12 56	8	24	do	20 56	Passagers et fret, New Westminster et Yale.
William Irving................	do ...	do	24	do	758	591	29 52	8	24	do	37 52	do do do do
Nellie	do ...	do	24	do	3	2	0 12	5	24	do	5 12	Remorqueur de bateaux-pêcheurs.
Iris............................	Victoria, C.B....	W. Hamley.......	28	do	19	13	0 80	5	30	do	5 80	do do
Peerless........................	Kamloops..........	J. S. Clute........	8	juin.	307	256	12 32	8	4	août.	20 32	Passagers et fret, lac Kamloops.
Lady Dufferin.................	do	do	10	do	60	52	2 40	5	4	do	7 40	do do
Spallumcheem	do	do	12	do	54	51	2 20	5	4	do	7 20	do do
Victoria	Soda Creek.......	do	18	do	365	282	14 60	8	4	do	22 60	do Soda Creek à Quesnelle.
Maggie.	Victoria, C.B....	W. Hamley	10	do	2	1	0 08	5	11	juin.	5 08	Remorq. de bateaux-pêc., riv. Skeena.
Lady of the Lake..........	Dea's Lake.........	Rd. Hunter........	22	do	21	13	0 84	5	22	juillet	5 84	Bateau-passeur, lac Dea—Cassiar.
Eva	Victoria, C.B....	W. Hamley	11	juillet	7	4	0 27	5	11	do	5 27	Remorq. de bateaux-pêc., riv. Skeena.
Brunette........................	New Westminst'r	J. S. Clute.......	2	août.	3	2	0 12	5	4	août.	5 12	do do Fraser.
Maggie	do ...	do	3	do	72	49	2 88	5	4	do	7 88	Bateau à fret et remorqueur.
Elevator.........................	Nanaimo..........	Thomas Peck....	9	do	23	20	0 96	5	11	do	5 96	Bateau de lestage, Nanaïmo.
Hyack............................	do	do	9	do	34	31	1 36	5	11	do	6 36	do do
Nellie Taylor..................	do	do	9	do	6	4	0 24	5	15	do	5 24	Bateau-passeur do
Evangeline.....................	Victoria, C.B....	W. Hamley.......	29	do	14	9	0 56	5	29	do	5 56	Yacht de plaisir.
Pilot..............................	do	do	31	do	183	107	7 32	8	31	do	15 32	Remorqueur.
Elizabeth I. Irving	do	do	19	sept..	818	693	33 92	8	19	sept..	41 92	Passagers et fret, Victoria à Yale.
Isabel	do	do	20	do	446	338	17 84	8	20	do	25 84	do do Victoria à Puget Sound.
Woodside	do	do	8	octobre	50	33	2 04	5	12	octobre	7 04	do do Victoria à Sooke.
Cariboo Fly	do	do	10	do	302	232	12 08	8	20	do	20 08	do do do Nanaïmo.

BATEAUX À VAPEUR inspectés pour l'année expirée le 31 décembre 1881—Division de la Col.-Britannique—*Suite.*

Nom du vapeur.	Port d'inspection.	Nom du percepteur.	Date de l'inspection.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Droits de tonnage.	Honoraires d'inspection.	Date du paiement.	Totaux.	Observations.
						$ cts.	$		$ cts.	
Beaver	Victoria, C.B.	W. Hamley	26 octobre	159	109	6 40	8	7 nov.	14 40	Remorqueur.
Leonora	New Westminst'r	J. S. Clute	5 nov.	33	18	1 32	5	8 do	6 32	Bateau-passeur, Burrard Inlet.
Ada	do	do	7 do	71	57	2 85	5	8 do	7 85	A fret et remorqueur.
Princess Louise	Victoria, C.B.	W. Hamley	10 do	971	624	38 84	8	21 do	46 84	Passagers et fret, Victoria à Wrangel.
Wilson G. Hunt	do	do	....	468	350	18 72	8	29 déc.	26 72	En réparations à Victoria, C.B.
Gem	New Westminst'r	J. S. Clute	....	60	27	....	.....	....	....	do New Westminster.

THOS. WESTGARTH,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Esperanza	4 65	A hélice	Bois	22	15	Buffalo, E.-U., 1876	Yacht et bat.-passeur, havre de Toronto.
Annie Louisa	0·68	do	do	15	12	Chatham, 1881	Remorqueur, rivière Thames.
Uncle John	1·15	do	do	7	15	Wallaceburg, 1881	do rivière Sydenham.
Muskoka	19 18	do	do	99	67	Gravenhurst, 1881	do lacs Muskoka.
Kate Murray	0·78	do	do	3	2	Hamilton, 1881	do do
Pioneer	0·53	do	do	11	8	Magnettawan, 1879	Passagers, rivière Magnettawan.
Interocean	17·18	do	do	144	98	Nipissing, 1881	do lac Nipissing.
Lake Joseph	3·00	do	do	28	19	Gravenhurst, 1881	do et remorq , lacs Muskoka.
Wales	36·23	do	do	350	238	Sarnia, 1881	Remorq., Baie Georgienne et Buffalo.
Erin	49 89	do	do	392	233	Ste-Catherine	Fret, Montréal et Chicago.
Walter Scott	4·00	do	do	12	8	Buffalo, E.-U., 1867	Bateau-pêcheur, Lac Huron.

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
William Johnston	10	A hélice	Bois	81	55	Ile du Jardin	Vapeur à fret, fleuve St-Laurent.
Ontario	30	do	do	259	160	Ile de Wolfe	Passagers, entre Kingston et Montréal.
Ontario	25	do	do	57	30	Buffalo	Remorqueur, fleuve St-Laurent.
Dora	4	do	do	20	14	Harwood	Passagers, lac Rice et rivière Otonabee.
Eva	6	do	do	34	12	Bobcaygeon	do ports sur les eaux de Lindsay.
Nellie Cuthbert	6	do	do	59	40	Belleville	do dans les environs de Toronto.
Belle Wilson	25	do	do	186	120	Picton	Fret, lac Ontario et fleuve St-Laurent.
F. A. Folger	10	do	do	64	26	Kingston	Remorq., baie de Quinté et fleuve St-Laurent.
Reliance	25	do	do	221	150	Deseronto	Fret, Belleville et Oswego.
Gem	2	do	do	4	3	Toronto	Passagers, rivière et lac aux Goëlands.

JOSEPH TAYLOR,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Florence	36	A hélice	Bois	62	23	Rockland	Remorq., entre Ottawa et le lac Champlain.
Dolphin	36	do	do	69	36	Montréal	do do do
E. B. Eddy	70	do	do	78	38	Hull	do do do
Allan Gilmour	40	do	do	61	42	do	do do do
Rigaud	36	do	do	46	22	Montréal	do do do
Lizzie	4	do	do	2	1	Ottawa	Employé sur le lac des Chats.
Castor	36	do	do	54	35	Aylmer	Remorqueur, sur le lac Deschêne.
Thousand Islands Rambler	14	do	do	20	13	Etats-Unis	Passeur, Ottawa et Hull.
J. K. Ward	14	do	do	23	15	Lachine	Remorqueur, fleuve Saint-Laurent et rivière Ottawa.
Grain Elevator No. 13	28	do	do	178	109	Montréal	Elévateur à grains, havre de Montréal.
do No. 14	28	do	do	181	112	do	do do
George H. Millen	12	do	do	10	7	Ottawa	Remorqueur, aux environs d'Ottawa.
South-Eastern	125	do	do	395	127	Montréal	Passeur de ch. de fer, Montréal et Ottawa

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE TROIS-RIVIÈRES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistre.	Où construit.	Où et à quoi employé.
....	....	....	....	....	....	....	....

F. X. BEFORT,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Thor	61·73	A aubes	Composition	323	203	Lévis, 1881	Remorquage, rivière Chicoutimi.
Cap Blanc Boy	4·08	A hélice	Bois	11	7	Ile d'Orléans, 1881	Remorqueur, havre de Québec.
Star of the Sea	6·18	do	do	8	5	do 1875	do do
Chicoutimi	18·71	A aubes	do	110	70	Lévis, 1881	Passagers, Québec et Chicoutimi.
Bell	4·08	A hélice	do	7	5	do 1880	Remorqueur, rivière Repentigny.
Joanna B	6·18	do	do	17	9	Québec, 1881	Remorqueur de bois, Québec.
Fairy	4·08	do	do	16	9	do 1881	do do
Rover	4·56	do	do	5	....	New Carlisle, 1873	Remorqueur, havre de do

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre des bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Royal	90	Passagers	Bois	430	271	Saint-Jean, N.B	Roue à l'arrière, passagers, riv. Saint-Jean.
Joe Edwards	25	Passeur	do	35	27	Granville, N.E	A hélice, passeur, d'Annapolis à Granville.
Novelty	20	do	do	42	26	Hampton, N.B	A aubes, passeur, St-Jean, Clifton et Rothsay.
Mermaid	30	do	do	15	10	Yarmouth, N.E	A hélice, do havre d'Halifax, N.E.
Freddie V.	50	do et remorqueur	do	27	12	do	do do et remorquenr, havre de Yarmouth, N.E.
May Queen	10	Fret	do	6	2	Anse Smith, N.E	do fret, Bassin de Digby, etc., N.E.
Highland Mary	75	do et remorqueur	do	74	50	Halifax, N.E	A double-hélice, fret et remor., Halifax, N.E.
Mayflower	25	Passeur do	do	....	....	do	A hélice, remorqueur et passeur, havre d'Halifax, N.E.
Gambinas	25	Fret	do	28	19	do	do fret, havre d'Halifax, N.E.

W. M. SMITH,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DU MANITOBA.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
City of Winnipeg	14·31	Passagers	Bois	Non mesuré		Minnesota	Passagers, Winnipeg et Pauline.
Manitoba	14·31	do	do	do		Grandes Fourches	do do et rivière Assiniboine.
North West	16·35	do	do	do		Rivière Rouge	Fret et passagers, lac Winnipeg.
Spray	12·51	Remorqueur	do	do		Rivière Winnipeg	Remorqueur, lac Winnipeg et riv. Rouge.

F. X. BEFORT,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du navire.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Anna Beck	2·07	A hélice	Bois	41	36	San Francisco	Bateau faisant la pêche au phoque.
Thornton	2·07	do	do	32	29	Dungeness, Antilles	do do
Peerless	53·04	Roue à l'arrière	do	307	256	Kamloops	Passagers et fret, lac Kamloops et rivière Thompson.
Maggie	1·00	A hélice	do	2	1	Cowes, Ile de Wight	Remorqueur, rivière Naas.
Elizabeth T. Irving	86·07	Roue à l'arrière	do	848	693	Victoria, C.B.	Passagers et fret, Victoria à Yale.
Eva	4·05	A hélice	do	7	4	En Chine	Remorqueur, rivière Skeena.
Evangeline	4·00	do	do	14	9	Victoria, C.B.	Yacht de plaisir.

THOS. WESTGARTH,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils étaient de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et où et à quoi employés.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
City of Winnipeg	24·65	A hélice	Bois	1,211	824	Gibraltar, E.-U., 1870	Passagers et fret, Collingwood et Duluth.
Columbia	34·41	do	do	630	409	Hamilton, 1873	Fret et passagers, Collingwood et Chicago.
Wales	35·37	do	do	253	172	Brockville, 1864	Remorqueur, Collingwood et Buffalo.
Victoria	8·64	A aubes	do	44	28	London, 1880	Passagers, rivière Thames.
Mystic	32·16	A hélice	do	60	35	Buffalo, 1857	Remorq., rivières Détroit et Ste-Claire.
Hockrock	2·79	do	do	4	3	Toronto, 1880	do lac Muskoka.
J. B. Newman	3·39	A aubes	do	26	16	Wallaceburg, 1873	Fret, rivière Sydenham.
Prince Alfred	5·76	A hélice	do	31	21	Brockville, 1867	Remorqueur de bat. de pêche, Killarney.
Lake Erie	34·41	do	do	729	464	Sainte-Catherine, 1873	Fret et passagers, Collingwood et Chicago.
Northern Queen	69·01	do	do	619	318	Détroit, 1872	do do do
Jane Miller	18·63	do	do	210	143	Petit Courant, 1879	Fret et passagers, Owen-Sound et l'île Manitouline.

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils étaient de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et où et à quoi employés.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
John Bright	10	A hélice	Bois	30	14	Buffalo	Remorqueur, sur la baie de Quinté.
Lady Franklin	20	do	do	33	20	Cleveland	do do
Rover	2	do	do	18	12	Ile Wolfe	Fret, fleuve Saint-Laurent et la baie de Quinté.
Silver Spray	3	do	do	10	7	Milford	Passagers, baie de Quinté.
Kitty Friel	6	do	do	85	58	Battersea	Fret, canal Rideau.
Maggie Somerville	4	do	do	12	9	Harwood	Passagers, rivière et lac Rice.

JOSEPH TAYLOR,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881; leur service, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où ils ont été construits, où et à quoi employés.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Service.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employés.
L'Assomption	50	A aubes	Fer	366	220	Montréal	Passeur, entre Montréal et l'île Ste-Hélène.
Engineer	40	A hélice	do	60	24	do	Remorqueur.

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur service, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où ils ont été construits, où et à quoi employés.

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Service.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
....	....	....	....	....	....	....	....

F. X. BEFORT,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

Tableau indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur service, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où ils ont été construits, et où et à quoi employés.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Service.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Fairy	4·08	A hélice	De bois.	13	9	Hamilton, Ont	Remorqueur de bois, Québec.
Margaret M	100·00	do	do	269	40	Lévis, 1878	Touage, Montréal et golfe.
Mary	31·41	A aubes	do	60	22	Anse du Moulin, Lévis, 1871	do do

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur service, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où ils ont été construits, et où et à quoi employés.

PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Service.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Royal	90	Passagers	De bois.	430	271	Saint-Jean, N.B	Passagers, rivière Saint-Jean, brûlé au quai à Frédéricton.
Carrie	25	Bateau-passeur	do	5	2	Halifax, N.E	Passeur, havre d'Halifax, désemparé.
Marysville	30	do	do	65	41	Frédericton, N.B	do rivière Saint-Jean do
New-Dominion	30	do	do	40	24	do	do do do

W. M. SMITH,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où ils ont été construits, et où et à quoi employés.

DIVISION DE MANITOBA.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Service.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employés.
Minnesota	14·31	Passagers	Bois	281	181	Etats-Unis	Winnipeg et Saint-Boniface.
Manitoba	14·31	do	do	309	194	do	Rivière-Rouge et ses tributaires.

F. X. BEFORT,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1881; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où ils ont été construits, et où et à quoi employés.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Service.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employés.
Royal City	86·07	Roue à l'arrière	Bois	439	322	Victoria, C.B	La machine et la chaudière ont été enlev.
Victoria	1·00	A hélice	do	2	2	Saint-Jean, N.B	do do
Elizabeth T. Irving	86·07	Roue à l'arrière	do	848	693	Victoria, C.B	Brûlé jusqu'à fleur d'eau à Hope, rivière Fraser, 29 septembre 1881.
Maggie	1·00	A hélice	do	2	1	Cowes, île de Wight	La machine et la chaudière ont été enlev.

THOS. WESTGARTH,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

ANNEXE No 2.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers propres à la mer et naviguant dans les eaux canadiennes, et aux navires canadiens propres à la mer, dans d'autres eaux, du 1er janvier 1881 au 31 décembre 1882.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
6 fév...	Adriana	17	St-Jean, N.B..	Navire	1305	Galveston, Texas.....	Galveston Bar	Echoué.......	Chassé sur ses ancres.	......	Totale. .	25,000 carg. incon.
7 do...	Acadian.........	5	Arichat, C.B..	Brigantin....	482	Doboy, E.U., à Lisbonne.	Près Western Islands.	Endommagé en mer.	Gros temps....	2	Partiell.	4,500 carg. pas pd.
10 do...	A. E. Botsford	5	Sackville, N.B.	Petite barq.	431	Newport, G.B., à Havana.	Britain Reef, Isle Barbuda, Ant.	Echoué.......	Courant.........	......	Totale..	16,000 total 1,000
16 do...	Ann Amelia...	4	Halifax, N.E...	Goëlette......	92	Cienfuegos à Halifax	Lat. 38'', 16' N., Lon. 68'', 10', O.	Perte du grand mât, etc.	Gros temps....	......	Partiell.	2,800 p'rtiel 1,500
27 do...	Aimwell........	3	do ...	Brigantin....	132	Halifax à Demerara..	Océan Atlantique.	Pertes d'espars, voiles et agrès.	Coup de vent.	......	Totale. .	3,500 total 3,500
29 mars	Amity............	13	Saint-Jean....	Barque	535	Savannah à Pensacola, E.U.	Petit Inagua, Bahamas.	Echouée......	Temps brumeux.	......	do ...	12,000 lest.
21 avril	Acadia.	13	Pictou, N.E....	Brigantin....	271	Barbades à Moncton N.B.	Entre Barbades et St-Thomas.	Voie d'eau...	Gros temps....	......	do ...	6,000 total 20,000
8 juin.	Advice...........	29	Glasgow........	Barque	1260	Québec au Clyde.....	Feuve Saint-Laurent, Québec.	Légère	Abordage avec le vapeur Manitoban .	......	Légère .	....
16 do...	Ashburne.......	2	Sunderland.....	Vapeur	1613	Montréal à Glasgow..	Mal Baie, Miquelon.	Echoué	Brume............	......	Partiell.	Inconnu.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
25 juin.	Aurora Borealis.	14	St-Jean, N.B..	Goëlette......	89	Frédéricton, N.B., à Salem, Mass.	Rivière Salem, Masses.	Echouée......	Erreur de jugement.	......	Partiell.	100 partiel 120
22 juil.	Alice Roy.......	14	Halifax, N.E...	Barque	610	Sydney, C.B., à Montréal.	Banc N.E., île du Gros Pélerins....	Echouée......	do ...	......	do .	10,000
23 do	Argo.	12	Digby, N.E....	Goëlette......	91	Rivière à l'Ours, N E. Boston.	Ford Bar, Broad Sound.	do	Brume épaisse.	......	do .	300 partiel 100
4 août.	Alice Ada......	8	St-Jean, N.B...	Brigantin....	309	Glasgow à Sackville, N.B.	Au large de Cambraes..	Abordage ...	Inconnu.........	......	do .	1,000
6 do	Annabell	15	Pictou, N.E....	Goëlette	30	Cap Nord, C.B., à St-Pierre Miquelon..	Langly, St-Pierre Miquelon.	Echouée	Fort courant a jeté le navire hors de sa course.	......	Totale..	500 total 800
18 do	Adah E.........	6	Port Medway, N.E.	do	119	Port Medway aux Barbades.	Lat. 33°, 31', Lon. 52°, 57'.	Perte d'espars et de voiles.	Gros temps.....	......	Partiell.	2,500
27 do	Alphonse.......	11	Montréal.......	Brigantin....	294	Cienfuegos à New-York.	A peu près 120 milles de Charleston.	Abandonné.	do ...	......	Totale..	8,000 total 30,000
1er oct.	Annie M. Allen	8	Providence R.I	Goëlette.....	450	Sagua à New-York..	Atlantique, Lat. 40°, 55', N., Lon. 67°, 10', O.	Abandonnée, touée à Halifax par le vapeur Elysia.	Voie d'eau......	......	Partiell.	8,000
4 do	Acacia	8	St-Jean, N.B..	do	98	Vineyard Haven à St-Jean, N.B.	Au large de Vineyard Haven, Mass	Dématé.......	Gros temps....	......	do .	1,600

10 do	Annie May	8	Halifax, N.E...	do	113	Halifax à Boston.....	Aricibo, Porto Rico, Antilles.	Echouée......	Chaîn's brisées d. une temp.	......	Totale..	6,000 carg. 15,000
21 do	Alice Butt......	5	do ...	do	40	Halifax à la baie St-George.	Environ 15 milles au nord de Jeddore.	Dématée	Perte de voiles	......	Partiell.	150 carg. non endommagée.
22 do	Annie Gardner	14	St-Jean, N.B...	Brigantin....	196	Philadelphie à Saint-Jean, N.B.	Vis-à-vis de New-castle, Deleware.	Abordage....	Par un vaiss'x inconnu.	......	do .	2,000
26 do	Alexander.	7	Halifax, N.E...	Goëlette......	119	Truro à London-derry.	Près des mines du bassin de Londonderry.	Echouée......	Gros temps.....	......	do .	700 part. 1,400
29 do	Annie W........	11	St-Jean, N.B...	do	74	Saint-Jean, N.B., à Boston.	Havre de Musquash, comté de St-Jean.	do	Chassée sur ses ancres.	......	do .	200
3 nov.	Alice Ada......	8	do .	Brigantin....	309	Sackville, N.B., à Glasgow, Ecosse.	1 mille O. par S. de Beaver Harbor, Baie de Fundy.	do	Brume épaisse et gros temps	......	do .	1,500 carg. non endommagée.
22 do	Alta............	1	Halifax, N.E...	Goëlette......	168	Paspébiac, N.B., à Boston.	Brise-lames de Clifton, N.B.	do	Gros temps	......	Totale..	8,000
23 do	Avon............	8	Windsor, N.E.	do	204	Windsor, N.E., à New-York.	Booth Bay, 30 milles à l'est de Portland.	do	Voie d'eau......	......	Partiell.	820
22 déc.	Annie Bogart.	5	Digby, N.E	Brigantin....	148	Dorchester, N.B., à Newburyport, Mass.	Ile aux Meules, Baie de Fundy.	do	Les bouées étant enlevées	3	Totale..	7,000 carg. 896
....	Anna P. Odell	6	Saint-André, N B.	Brigantin....	379	Sackville, N.B., à Morecomb, Ang.	En mer.......	Voie d'eau, pont balayé.	Gros temps....	......	Partiell.	1,800 carg. incon.
3 janv.	Bolivia..........	7	Yarmouth, N.E	Navire........	925	Rouen à Hampton Roads.	Côtes de France....	Echoué.......	Tempête de neige.	.....	Totale. .	25,000 lest.
19 do	Busiris..........	6	St-Jean, N.B...	Goëlette.....	248	Miragoane, Haïti, à Boston.	Durant le voyage..	Perte de voiles et voie d'eau.	Gros temps.....	......	Partiell.	1,000
19 do	Beta	6	Glasgow.	Vapeur.......	677	Halifax, N.E., aux Bermudes.	Lat. 37° 50' N, Lon. 64° 20' O.	Abordage...	Faute du "Kedron"	......	do	4,000
23 do	Busy Bee.	6	Londonderry, N.E.	Brigantin....	330	Wilmington à Londres.	Lat 48° 40' N., Lon. 45° 42' O.	Dommage par la mer.	Gros temps....	......	do	4,260
12 mars.	Brinkburn	1	Newcastle, G.B.	Vapeur......	1265	New-York à Londres.	Lat. 40° 08' N., Lon. 57° 32' O.	do	do ...	......	do	1,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
Mars	Bertha..	11	Halifax, N.E...	Brigantin....	86	Cienfugas à Halifax.	Inconnu	Supposé avoir sombré.	Inconnu.........	Inconnu.	Totale. .	$ 4,500 carg. 5,000
1er mai	Bessie Black...	9	St-Jean, N.B...	Goëlette.....	208	Portland, Maine, à Pensacola.	Mavis Island, Bahamas.	Echouée......	Supp. avoir été emportée par le courant.	......	do ...	lest. 5,000
24 do	Bywell Castle.	11	London.........	Vapeur.......	892	New-York à Leith....	Lat. 45° 57' N., Lon. 43° 02' O.	Arb. de couc. brisé.	....	......	....	....
11 juin.	Balmoral.......	23	Christiana......	Barque.	549	Glasgow à Québec...	Havre de Québec..	Echouée......	Erreur de jugement	......	Partiell	3,770
30 do	Bertha..	......	Burin.....	Goëlette......	......	Burin, détroit de Belle-isle à l'île au Bois..	Ile Greenly, détroit de Belle-Isle.	do	Chaînes brisées.	......	Totale .	1,500 carg. 194
9 juill.	Beatrice	7	Annapolis, N.E	Barque.	521	Philadelphie à Rouen.	Près de l'embouc. de la riv. Delaware	Sombrée......	Frappée par la foudre.	1	do ...	10,000 carg. 17,000
14 do	Blomidon.......	17	Windsor, N.E.	do	563	Eatonville, comté de Cumberland, N.E., à Cork, Irlande.	Ile aux Eglantiers, baie de Fundy.	Echouée......	Erreur de jugement.	......	Partiell.	2,203 carg. 3,5[illegible]0
20 août.	Bride.............	16	Yarmouth, N.E	Brigantin....	178	Demerara à Saint-Thomas.	Banc de rocher au large de Saint-Thomas, Ant.	do	Câbles brisés..	......	Totale .	5,000
27 do	Bedouin	2	Liverpool.......	Vapeur.......	1276	Nouvelle-Orléans à Sydney, C.B.	Grand Battens Shoals, havre de Louisburg.	do	Erreur de jugement.	......	Partiell.	Inconnu.
16 sept.	Bessie Carson.	2	St-Jean, N.B..	Goëlette......	80	Boston, Mass., à Margaretsville, N.E.	Pointe Sud-Est, île Hypocrite, Booth Bay, Maine.	do	Voie d'eau.....	......	do	lest. 500

17 do	Bothal	3	Newcastle, G.B	Vapeur......	1228	Montréal à Sydney, C.B.	En aval de l'île aux Grues.	Abordage ...	....	......	do ...	10,000
10 oct.	Break of Day..	6	Charlottetown I.P.E.	Goëlette	25	Pictou, N.E., à Port Hill, I.P.E.	Rock Barra, Lot 46, I.P.E.	Echouée......	Gros temps....	......	do ...	400
16 do	Bonnie Kate...	26	Halifax, N.E...	do	56	Charlottetown, I P.E à Sydney, C.B.	Boularderie, C.B. .	do	do ...	......	do ...	971
16 nov.	Bell Stewart...	10	St-Jean, N.B..	Barque	603	Cork, Irlande, à Sandy Hook, E.U	Lat. 42° 36' N.; Lon. 38° 30' O.	Abandonnée	do ...	......	Totale...	12,000
17 oct.	Bonita	27	Halifax, N.E..	Goëlette	38	Baie Glacée, C.B., à Halifax, N.E.	Ecum Secum, C.B	Echouée......	do ...	1	do ...	500 carg. 108
18 do	Busy Bee	7	Londonderry N.E.	Brigantin....	330	Newry, Irlande, aux Cinq Iles, N.E.	Lat. 48° N.; Lon 38° 1' O.	Abandonné.	do ...	......	do ...	10,000
10 janv.	Catharine Morris.	15	Windsor, N.E.	do ...	138	Cornwallis, N.E., à New-York.	Long Island, Me....	Echoué	Tempête de neige.	......	do ...	1,000 carg. 2,000
15 fév...	Coringa	2	do ...	Navire	1343	Bremerhaven à New-York.	Extrémité des îles Scilly.	Pont balayé et gaillard d'avant emporté.	Fort vent du S.O.	......	Partiell.	lest. 800
do ...	Clydesdale	8	Québec..	do	1823	Hong Kong à Londres.	Durant le voyage.	Condamné et vendu à Sainte-Hélène.	Gros temps.....	......	Totale...	60,000
7 mars.	Cumminger ...	5	Halifax, N.E...	Goëlette	151	Porto Rico à New-York.	Lat. 33° 30'; Lon. 71°.	....	Gros vents continus.	......	Partiell.	3,800 carg. 3,800
23 do	Charles E. Scammell.	9	St-Jean, N.B..	do	251	New-York à Demarara.	80 milles S.E. de Bermude.	Dématée.....	Gros temps.....	......	do ...	1,735 carg. sauvée
7 avril	C. B. Manning	14	American	do	72	Gloucester, E.U., aux Bancs, pêche.	3 milles N.N.O. de Clark's Bank.	Perte du petit hunier.	do ...	......	do ...	175
3 mai	Cerere	13	Lussenpeciolo, Autriche.	Barque.......	611	Québec à Queenstown, G.B.	3 milles O. de la riv. au Renard, golfe Saint-Laurent.	Jetée sur la grève pour l'empêcher de sombrer	Voie d'eau......	......	Totale...	10,000 carg. incon.
5 do	Canonbury	1	Londres, G.B..	Vapeur.......	1079	Liverpool, G B., à Sydney, C.B.	3 milles E. de l'île Flint.	Inconnue	Heurtée par la glace.	......	Inconn.	
9 do	C. C. Vanhorn	13	Windsor, N.E.	Brigantin....	376	Windsor, N.E., à New-York.	Près de l'île Thatcher, océan Atlantique.	Perte des ouvrages en fer.	Gros temps.....	......	Partiell.	500

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
14 mai	Colombo	9	Londres, G.B..	Vapeur	1231	Sydney, C.B., à Montréal.	2 milles S.O. par O. du phare de Matane.	Léger dommage à l'avant du navire.	Echoué sur la côte.	......	Partiell.	Léger.
7 août.	Clara B. Warren.	20	Américain......	Goëlette......	52	Gloucester, E.U., à Western Bank, pêche.	Récif de Duncan, à l'entrée du port d'Halifax.	Echouée......	Brume épaisse.	......	Totale...	2,250 carg. 500
7 do	Cortes	19	do	Vapeur	1246	Halifax, N.E., à St-Jean, Terren.	Thrump Cap Shoal, entrée du port d'Halifax.	do	Erreur de jugement.	......	do ...	60,000 c'g. 25,000
27 do	Catharine.......	9	Llanelly, G.B.	Brigantin....	294	Shediac, N.E., à Llanelly, G.B.	Cap Nord, I.P.E.	do	Marée	......	do ...	4,860 Pas de carg.
27 sept.	Calista Haws.	25	St-Jean, N.B.	Navire........	1124	New-York à Trieste..	Lat. 42°, Lon. 65° 48'.	Abandonné.	Rempli d'eau..	......	do ...	10,000 inconnu.
3 déc..	Cyclone	2	do ...	Goëlette......	90	St-Jean à Boston......	Cow Ledge, emb. de Westport, île aux Eglantiers	Echouée......	Tempête de neige.	......	do ...	1,000
1er fév.	Douro......	1	Sunderland. ...	Vapeur.......	1060	Middlesborough à Mobile.	Durant le voyage.	Cargaison déplacée autres dommages.	Gros temps.....	......	Partiell.	carg. incon., auc. pertes.
26 do	D. H. Morris...	4	Windsor, N.E.	Navire........	1197	Liverpool à Philadelphie.	En partant pour le voyage.	Perte de voiles, espars, etc.	do ...	1	do ...	260
20 mai...	Douglass Campbell.	5	Weymonth, NE	Barque	845	Workington, Ang., à St-Jean, N.B.	12 milles S.O. de l'île aux Perdrix, baie de Fundy.	Abordage...,	Brume épaisse.	......	do ...	1,650

4 juin..	Dauntless......	14	Saint-André, N.B.	Goëlette	75	Moncton à Boston	Cape Ann, Mass ...	Echouée......	Inconnue........	......	Totale ..	1,500 carg. 500
2 août..	Dart.............	.....	St-Jean, N.B..	do	98	Newberryport, Mass., à Dorchester, N.B..	Baie de Fundy....	Abordage....	Brume...........	......	Partiell.	400
16 do ..	Dasher	19	Yarmouth, N.E	do	52	Amherst, N.E., faisant le commerce dans le g. St-Laurent	Ile de l'Entrée, îles de la Madeleine.	Echouée......	Mal étayée......	......	Totale ..	200
3 sept..	David Taylor..	12	St-Jean, N.B.	Barque.	599	New-York à Bordeaux, France.	Port de Bordeaux...	Abordage....	Barque Violet.	......	Légère..	
23 do ..	Dolphin	14	Port-Hawkesbury, N.E.	Goëlette	15	I. du Prince-Edouard à Margaree.	Margaree Beach	Echouée......	Gros temps.....	......	Partiell.	100
12 octob.	Don Pedro......	12	St-Jean, N.B..	do	61	Saint-Jean, N.B., à la rivière Hébert, N.E.	Black Point, 5 milles S.S.E. de Saint-Jean, N.B.	do	Erreur de jugement.	. ...	do ...	750 lest.
12 nov..	Delight..........	19	Lunenburg, N.E.	do	49	Baie Mahone à Halifax.	Extrémité de l'anse au Hareng, Halifax	Abordage....	Pas de lumière.	......	do ...	45 partiel 10
12 janv.	Emma Frances	8	Windsor, N E.	Barque	587	Anvers à Vera Cruz.	Lat. 43° 56' N., Lon. 32° 50' O.	Voie d'eau et abandonnée	Gros temps.....	......	Totale ..	16,000 inconnu.
17 fév...	Ella Vose.......	5	do ...	do	884	Baltimore à Dublin..	En pleine mer.......	P. de chaloupes et aut. dommages	do	......	Partiell.	500 inconnu.
12 mai..	Ethel Blanche.	4	Charlottetown I.P.E.	do	398	Londres, Ang., à Charlottetown.	Rifleman Reef, côté sud de l'Ile du P.E.	Echouée......	Brume..	......	Légère..	
14 avril	Esther	14	Saint-André, N.B.	Goëlette	98	Saint-André à Boston	Misery Island, Mass	do	Gros temps.....	......	Totale ..	1,000
24 mai..	Eriar Tambaro Kyelver	36	Skein, Norvège	Navire........	1164	Londres à Québec....	Vis-à-vis Québec, fleuve St-Laurent.	Abordage....	....	......	Partiell.	800 lest.
30 août..	Eider	10	Shelburne, N.E	Goëlette......	61	Canso à Lockeport, N.E.	Yankee Jack Rock, près du port de Pope.	Heurté le Yankee Jack Rock	Passant trop près de terre.	......	do ...	330
1er sept.	Ella & Winnie	8	Halifax, N.E...	do ...	50	White Head, N.E., à Boston.	Ile Verte...............	Dématée.....	Gros temps.....	......	Légère..	
12 oct..	Elbe.............	11	Halifax, N.E...	Brigantin....	152	Agua à New-York....	Saint-Domingue ..	Echoué.......	Rocher submergé..	......	Totale...	5,000 car. inconnu

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Perte de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
1er nov.	Emma Pitcairn	15	Llanelly, Ang.	Brigantin....	192	Madère à New-London, I.P.E.	Bull Creek, Lat. 46°, P.E.I.	Echoué.......	Mal étayé.......	......	Totale ..	£500 stg lest.
15 do	Emma	3	Lunenburg, N.E.	do ...	167	Philadelphie à Halifax, N.E.	22 milles S.O. du phare de Sambro.	Abordage....	Ne voyant pas de lumières.	......	do ...	8 000 carg. 1,330
17 do	Edith............	3 mos	Weymouth, NB	Goëlette......	52	Sandy Cove, N.E., à Saint-Jean, N.B.	Au milieu du havre de Saint-Jean.	do	Erreur de jugement.	......	Partiell.	153
18 do	Enterprise......	3 mos	Parrsboro, N.E	do ...	15	Windsor à Parrsboro N.E.	Ile aux Perdrix....	Chavirée	Manque d'expérience du capitaine.	5	do ...	lest. 100
28 do	Eugénie	nou	Charlottetown I.P.E.	Barque	699	Alberton à Georgetown, I.P.E.	Souris	Heurté le brise-lames.	Gros vent et chassée sur ses ancres.	......	do ...	100
2 déc.	Emilienne	7	do	Goëlette......	65	Saint-Pierre à la Baie des Vaches, C.B.	Saint-Jacques.......	Echouée......	Gros temps.....	......	Totale...	1,600
23 janv.	Fanny Givan..	18	Windsor, N.E.	do ...	86	Boston à Cornwallis, I.P.E.	East Point Light, Gloucester, Mass.	do	Voie d'eau.....	......	do ...	lest. 1,000
27 do	Flying Arrow.	......	St-Jean, N.B.	do ...	178	New-York à Halifax, N.E.	Inconnu	Manquant....	Inconnue	6	do ...	9,000 carg. 1,040
14 mars.	Flying Cloud.	6	do	Brigantin....	235	Cienfuegas à New-York.	Lat. 32° 9' N., Lon. 77° 29' O.	Abandonné.	Voie d'eau......	......	do ...	13,000 carg. 30,000
... do	Frank L.........	1	do	Goëlette......	124	Saint-Jean, N.B.......	Port de St-Jean....	A pris en feu.	Tuyau de la cambuse.	......	Partiell.	1,200 carg. 150

30 avril.	Freddie L. Porter.	16	Boston..........	do ...	349	Windsor, N.-E., à New-York.	Au large de la rivière Horton Bluff, Avon.	Abordage, foc enlevé et le beaupré et cabestan endommagés.	Abordage	......	do ...	390
23 mai..	Florence May..	9	Windsor, N.-E	Brigantin....	213	New-York à Surinam.	Lat. 35° 43' N., Lon. 65° 26' O.	Abandonné.	Gros temps.....	......	Totale...	8,000 carg. 12000
30 do . .	Flora P. Stafford.	1	do	Barque	1120	Bordeaux à Hampton Roads.	Lat. 40° 29' N., Lon. 45° 40' O.	Abordage....	S. S. Haytien..	......	do ...	33,000 carg. 1,500
7 sept.	Franklin........	......	Halifax, N.-E..	Goëlette......	32	Pictou à Halifax, N.-E.	Batture du Cap Jack.	Echouée......	Prit la lumière de la batture pour celle du Cap Jack.	......	do ...	1,000
3 nov..	Fanny Young.	1	Shelburne, N.-E.	do	85	Saint-Pierre, Martinique, à Boston.	Lat. 19° 30' N., Lon. 62° 12' O.	Membrure forcée et voie d'eau.	Gros temps....	......	Partiell.	2,000 carg. 1,600
10 do ...	Florence	3	Charlottetown I.P.E.	Brigantin....	176	Liverpool, G.-B., à Charlottetown, I.P E.	Lat. 44° O., Lon. 45° N.	Abandonné.	do	......	Totale...	6,500 carg. 5,000
10 do ...	Figlio............	11	Autriche........	Barque	523	Chatham, N.-B., à Toulon.	Baie de Miramichi.	Echouée	Le navire a tourné sur ses ancres et jeté à la côte.	......	Partiell.	2,500
....	Freeman Dennis.	16	Yarmouth, N.-E.	do ...	808	Saint-Jean, N.B., à Liverpool, G.-B.	Inconnu	Inconnu	Inconnue	14	Totale...	8,000 carg. 6,000
27 janv.	Georgie	5	Windsor, N.-E	do ...	646	Vineyard Haven à Portland.	Durant le voyage.	Perte de ses voiles, etc	Gros temps.....	......	Partiell.	100
7 fév. .	George H. Jenkins.	17	Yarmouth, N.-E.	do ...	582	Pensacola à Liverpool, G.-B.	Golfe du Mexique..	Condamnée à Key West et vendue pour le bénéfice des intéressés.	Membrure forcée durant la tempête.	......	Totale...	12,000
5 mars.	Green Leaf....	1	Lunenburg, N.-E.	Goëlette......	69	Lunenburg, N.-E., à Boston.	Iron Bound Island, N.-E.	Echouée	Mal étayée.....	......	do ...	4,000 carg. 3,500
5 do ...	Granville Belle	6	Annapolis, N.-E.	Barque	1128	Marseilles à New-York.	Atlantique	Vergues brisées.	Gros temps.....	.....	Légère..	

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de destination.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
15 avril.	Gazelle	26	St-Jean, N.-B..	Bateau à bois.	84	Saint-Jean, N.-B., à Frédericton, N.-B.	Belyea's Landing, Long Reach, rivière St-Jean.	Echouée.....	Forte tempête de neige......	......	Totale...	200 lest.
4 mai .	Gardenia	2	North Shields, G.B.	Vapeur.......	1275	Cardenas à Montréal.	Au large de Sydney, C.B.	Frappé la glace et défoncé son armure.	Frappé la glace.	......	Partiell.	Inconnu.
10 do ...	Gananoque	24	Belfast, Irlande	Barque	766	Belfast à Chatham, N.-B.	Quatre milles nord-est du Rocher aux Oiseaux, golfe Saint-Laurent.	Devant défoncé par la glace ; a coulé bas.	do	......	Totale...	11,500 lest.
14 juin .	Gefion	.....	Arendal, Norvège.	do	442	Arendal à St-Thomas, rivière Saint-Laurent.	Au large de Miquelon, golfe Saint-Laurent.	Abordage ...	....	.....	Partiell.	5,000
20 juill.	Governor.... ..	4	Charlottetown I.P.E.	do	595	Miramichi, N.-E., à Clyde.	Batture nord de l'île Amherst, îles de la Madeleine.	Echouée.....	Brume	......	Légère..	Débarq. 7,000 pds. de madriers vend. à l'encan pour $236.
7 août.	Gertie	4	Shelburne, N.-E.	Goëlette.....	50	Lockeport à Bank Quero.	Partie sud-ouest de Bank Quero.	A sauté lorsqu'à l'ancre	Etincelle tombée dans un gobelet de poudre et a communiqué le feu à un barillet de poudre.	1 est m'rt rendu à terre.	Totale..	2,700 carg. 1,800
23 do .	Gloire..........	19	Windsor, N.-E.	Navire	1138	Brême à New-York..	New-York	Abordage ...	Barque Penang	......	Partiell.	500

5 oct.	G. F. Baird....	9	St-Jean, N.B..	Goëlette	94	New-York à Saint-Jean, N.B.	Environ 50 milles à l'ouest de Pollock Rip.	Abandonnée	Gros temps.....	......	Totale ..	2,500 carg. 600
5 do	G. F. Hatheway.	5	do ...	do	133	Harvey, co. Albert, N.B., à New-York.	Nantucket Shoals, Mass.	Sombrée......	do ...	......	do ...	5,000 carg. 2,000
17 do au 30.	George Bell....	10	Yarmouth, N.E	Navire	1137	Québec à Anvers	Inconnu	Voie d'eau...	do ...	......	do ...	28,000 carg. 9,400
5 nov.	Grace Greenwood.	3	Shelburne, N.E	Goëlette	88	Pinette, I.P.E., à New-London, N.E.	Barre de Pinette, I.P.E.	Echouée	Le remorq ne put la reten. à l'écart de la b.	......	Partiell.	300 carg. 1,500
17 do	Glenrose..	17	Parrsboro', N.E.	do	75	Cornwallis, N.E., à Boston.	Crique de l'Oie, N.B	do	....	......	Totale...	750 carg. 250
21 do	Grand Master.	......	Yarmouth, N.E	do	108	Georgetown, I.P.E., à New-York.	Batture du cap Jack, co. d'Antigonish, N.E.	Sombrée......	Heurtant la batture du Cap Jack, N.E.	......	Totale...	4,000 carg. 1,600
17 déc.	Gaven	5	Charlottetown I.P.E.	Brigantin....	234	Havre Murray, I.P.E. à Queenstown..	Côté nord Eddy Point Reef, détroit de Canso.	....	Les bouées n'étant pas à leur place.	......	Partiell.	600 carg. 1,500
3 janv.	Happy Home..	6	Windsor, N.E.	Barque	884	Hambourg à Saint-Jean, N.B.	Trinity Ledge, 7 milles au large de Yarmouth, N.E.	Echouée......	Tempête de neige.	3	Totale...	25,000 lest.
3 mars.	Hadji	8	Sunderland, G.B.	Vapeur.......	659	St. John's, Porto Rico, à New-York.	Océan Atlantique..	Cargaison jetée à la mer.	Gros temps.....	......	Partiell.	1,500
10 avril	Harmony	21	Halifax, N.E...	Goëlette	102	Halifax, N.E., à Boston.	Bull Island, N.E...	Echouée.....	do ...	......	do ...	250
27 mai	Howards........	1	Sunderland, G.B.	Vapeur	696	Baie des Vaches, N.E., à Montréal...	Havre de Montréal	Dommage à la salle à manger des officiers.	Incendie.........	......	Légère.	
11 juin	Hope.	6	Lunenburg, N.E.	Goëlette	90	St-Kitts, Ant. Angl. à Halifax.	Récif d'Oven, entrée du port de Lunenburg.	Echouée......	Brume épaisse et temps brumeux.	......	Totale...	4,000 carg. 6,000
25 août.	Hadji.............	8	Sunderland, G.B.	Vapeur......	959	Baie des Vaches, C.B., à Portland.	Blond Rock, 10 milles au sud de l'île au Phoque.	do	Erreur de jugement.	......	do ...	9,000
27 do	Herbert J. Olive.	8	St-Jean, N.B..	Brigantin ...	315	Darien à Saint-Jean, N.B.	Pointe de Whipper, île aux Eglantiers.	do	Erreur dans la position du navire.	.... ..	do ...	10,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
2 oct.	H. A. Parr.....	7	Yarmouth, N.E	Barque........	1111	Liverpool, G.B., à New-York.	Lat. 49° 30', Lon 46° 20'.	Dématée et abandonnée	Gros temps.....	1	Totale...	20,000
9 do	H. B. Jones....	10	Liverpool, N.E	Brigantin. ..	327	Halifax à l'anse de Bett, Terreneuve.	Cape Cove, île de Fogo.	Echoué.......	do ...	......	do ...	8,500 c'g. 40,000
18 do	Henry	26	St-Jean, N.B..	Navire........	1095	Liverpool, G.B., à St-Jean, N.B.	25 milles S.O. de Holyhead.	Perte de voiles.	do ...	......	Partiell.	2,000
14 do	Harmony.	10	Windsor, N.E.	Barque........	624	New-York à Dunkirk.	Dunkirk................	Echouée......	do ...	......	Totale...	13,000 c'g. 21,000
27 do	Heidi............	23	Drammen, Norvège.	do	450	Dalhousie, N.B., à Liverpool, G.B.	Extrémité du rocher aux Oiseaux, golfe St-Laurent.	Voie d'eau...	do ...	......	Partiell.	3,000 carg. 500
15 nov.	Howards.	1	Sunderland, G.B.	Goëlette......	696	Sydney, C. B., à Portland, E.U.A.	22 milles S.O. du phare Sambro	Abordage....	Pas de lumière.	......	Totale...	80,000 carg. 2,500
18 do	Hattie M.........	12	Digby, N.E....	Barque........	596	Dublin à St-Jean, N.B.	Lat. 47° 40', Lon. 40° 45'.	Abandonnée	Gros temps.....	......	do ...	15,000 lest.
28 do	Henry Buschman.	8	Parrsboro', NE	Goëlette......	229	New-York à Windsor, N.E.	Indian Beach, N.B.	Echouée......	do ...	......	do ...	5,000
13 déc.	Harvest Home.	14	Lunenburg. N.E.	do	60	Boston à St-Pierre et Miquelon.	Pointe Batterie, Lunenburg	do	Gros temps.....	......	Partiell.	900 c'go. incon.
10 mars	Impero	11	Sydney, C.B...	do	135	Halifax, N. E., à Jamaïque.	Lat. 40° 52', Lon. 65° 40'.	Perte du petit hunier.	Gros temps.....	......	do ...	250 auc. domm.
21 août	Ivanhoe	5	Parrsboro', NE	Brigantin...	263	Belfast, Irlande à Parrsboro', N.E.	Lat. 43° 20', Lon. 53°.	Dématé	do ...	......	do ...	3,000

29 oct..	Imperial.........	29	Port de Glasgow, G.B.	Barque	1354	Québec à Liverpool, G.B.	40 milles N.N.O. au lar. du R. aux Oiseaux, g. St-Laur.	Sombrée	do ...	......	Totale..		27,000
3 janv.	Journal..........	3	Charlottetown I.P.E.	do	349	Georgetown, I.P.E., à Baltimore.	Port d'Arichat	Voie d'eau.	Glaces flottantes.	.....	Partiell.	carg.	8,000 3,500
7 do	Josie F. Marshall.	1	Digby, N.E....	do	1073	Anvers à New-York.	Long Island, New York.	Echouée......	Brume et gros temps.	1	Totale .	lest.	40,000
7 do	Jane P. Hala..	10	Halifax, N.E..	Brigantin....	107	Ponce, Porto Rico, à Halifax.	Lat. 40° 6', Lon. 65° 4'.	Endommagé en mer.	Gros temps.....	......	Partiell.	lest.	3,000
11 fév.	Joanah Cann.	3	Yarmouth, N.E	Barque	1168	Anvers à Hampton Roads.	Cap Henry, E.U....	Echouée......	Brouillard	......	Totale .		40,000
16 do	Jennie M. Hammond.	5	Shelburne, N.E	Goëlette.	98	Nevis, Ant, à Halifax, N.E.	Thrum Cap Shoal, Halifax.	do	Chassé sur ses ancres.	......	do ...		4,200
14 avril.	Joséphine	6	Charlottetown I.P.E.	Barque	576	Baltimore à Cienfuegos.	Près de l'entrée du port de Cienfuegos.	do	Gros temps.....	......	do ...		15,000
24 mai.	J. H. Dexter...	3	Liverpool, N.E	Goëlette.....	148	Montague, I.P.E., à Boston.	Rocher Cerberus, Détroit de Canso.	Heurté le rocher Cerberus.	La marée a jeté le navire hors de sa course.	......	Partiell.	carg.	3,500 2,000
6 nov..	Juanita	9	Barcelonne, Espagne.	Barque.	425	Québec à Rotterdam.	Pots à l'Eau-de-Vie	Echouée	Erreur de jugement.	......	Totale .	carg.	22,000 16,200
27 mai..	John Murphy..	5	Yarmouth, N.E	Navire........	1472	Liverpool, G.B., à Saint-Jean, N.B.	Cap Spencer, S.E. de l'île aux Perdrix.	do	Brume épaisse.	......	Partiell.	carg.	20,000 840
Juin.....	Jumna.	9	Pictou, N.E...	do	877	Anvers à San Francisco.	Au large du Cap Horn.	do	Gros temps.....	......	do		19,000
12 juillet	J. Williams....	10	Windsor, N.E..	Brigantin....	338	Newport, G.B., à Delaware Breakwater.	Atlantique..........	Dêmâté	do ...	......	do		3,750
23 do	J. P. Juhal....	13	Straulsand, Allemagne..	Barque.	440	St-Nazaire, France, à Miramichi, N.B.	Pointe est des îles Madeleine.........	Echouée......	do et brume.	......	Totale .		10,000
27 août.	Jessie Hoyt. ...	8	St-Jean, N.B..	Goëlette.. ...	296	Lanquille, Porto Rico à Fagardo, P.R.	Près de Lanquille, Porto Rico.	do	Gros temps.....	......	do ...		8,000
2 sept.	Jardine Brothers...	11	Miramichi	Barque.	523	Maryport, Ang., à Miramichi.	Sandy Hook, Iles de la Madeleine.	do	Forte marée ...	......	Partiell.	carg.	400 150

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
14 sept.	Jessie Burrill..	2	Yarmouth, N.E	Navire.	1396	Liverpool à New-York.	Lat. 20° O..	Voie d'eau..	Gros temps. ...	......	Partiell.	2,500
26 nov.	J. Morton.......	10	do ..	Goëlette.....	96	Metighan à Yarmouth.	En dehors du brise-lames de Metighan.	Echoué.......	Chassé sur ses ancres.	.....	do	150
10 déc.	J. A. Hatfield.	6	Parrsboro' N.E	do	132	White Head, N.E., à New-York.	Au large de l'île Thatcher, N.E.	Abordage. ..	Coulé à fond par un vaisseau inconnu	......	Totale .	4,000 carg. 6,000
12 do	J. Morton.......	10	Yarmouth	do	96	Yarmouth à New-York.	Naddy's Point, Westport.	Echouée en partant du port.	Vent incertain.	.....	do ...	2,500 carg. 1,400
....	John H. Glover	......	Catalina, Terr.	do	......	Voyage de pêche......	Ile Greenly, Détroit de Belle-Isle.	Echouée......	Chaîne brisée.	......	Légère. endom.	
20 janv.	Kwasind........	2	Sackville, N.B.	Barque........	984	Hambourg à Baltimore.	Parmer Island, Virginie, E.U.	do	Brume............	......	Totale .	40,000
7 fév.	Kate Covert...	11	St-Jean, N.B..	do	811	Baltimore à Dunkirk.	Dover Harbor, G.B.	Abordage et autres dommages.	Gros temps.....	......	Partiell.	
10 avril.	Kestrel..........	9	Windsor, N E.	do	466	Curacao à New-York.	Inconnu	Grande vergue brisée et perte de voiles.	do ...	......	do ...	300
3 juin.	Kildonan.	5	Pictou, N.E....	Brigantin....	372	Buenos Ayres Roads.	Buenos Ayres.	Abordage....	Navire chassant sur ses ancres.	......	do ...	1,500
17 oct.	Karoon..........	3	Truro, N.E.....	Barque.	447	Musquodoboit, N.E., à Queenstown.	Lat. 45° N., Lon. 40° O.	Abandonnée	Gros temps.....	2	Totale .	12,000 carg. 3,220

20 janv.	Lima..............	11	Yarmouth, N.-E.	do	892	Hâvre à Philadelphie.	Brise-lames de Delaware	Echouée......	A chassé sur ses ancres.	......	Partiell.	lest.	6,000
1er mars	Laura B.........	11	St-Jean, N.-B.	Brigantin....	277	Saint-Jean, N.-B., à Cardenas.	Ginger-bread Shoals, Bahamas.	do	Gros temps et courant.	......	Totale .	carg.	10,000 3,644
18 mai .	Larnax...........	2	Sunderland, G.-B.	Vapeur.......	898	Baltimore à Sydney, C.-B.	Iles Charles, près de Tangiers, N.-E.	do	Brume............	......	do ...		105,000
30 mars.	Louisburgh....	7	St-Jean, N.-B.	Goëlette......	68	Saint-Jean, N.-B., à Boston.	Long Ledge, near Bass Harbor, Me.	do	Grosse tempête de neige	......	do ...	carg.	2,000 180
4 avril.	Linden..........	......	Halifax.........	Barque........	913	Truro, N.-E., à New-York, E.U.A.	Ile Taylor, quatre milles à l'ouest de l'île aux Perdrix.	do	Brume...........	......	Partiell.	lest.	5,000
16 do .	Lyra..............	9	Windsor, N.-E	Navire	1089	Chittagong, Asie, à Port Lewis, Ile Maurice	Rivière Chittagong	do	Pris la terre en descendant la rivière.	......	do ...		8,937
16 mai..	Limosa..........	1	Londres	Vapeur.......	991	Gibraltar à Montréal.	Au large du Cap Nord.	....	Frappa contre la glace.	......	do ...		400
11 août.	Lionel............	2	Charlottetown	Brigantin....	273	Plymouth, G.-B., à Charlottetown, I.-P.-E.	Herron Rock, baie de Chedabouctou, N.-E.	Echoué......	Gros temps.....	......	Totale .	carg.	12,000 200
20 do .	Light of Home	14	Halifax, N.-E..	Goëlette......	51	Labrador à Halifax, N.-E.	Seven Islands Ledge.	do	Ecueil non marqué sur la carte.	......	do ...		2,000
17 sept..	Lake Champlain.	6	Montréal	Vapeur........	1437	Montréal à Liverpool, G.-B.	Sorel, fleuve Saint-Laurent.	Echoué sur un banc de sable.	....	......	Légère.		
19 sept..	Lake Manitoba	1	Liverpool, G.B	do	2159	Liverpool à Liverpool, G.-B.	Près du quai.........	Incendie.....	Négligence avec les lumières.	......	do ..		
21 do ..	Lancefield......	......	Moncton, N.-B.	Barque	994	Saint-Jean, N.-B., à Liverpool, G.-B.	Rocher Blond	Frappé le rocher Blond, île aux Phoques.	Erreur de jugement.	......	Partiell	carg.	7,000 3,000
30 oct...	Lord Bury......	22	Halifax, N.-E.	Goëlette.....	47	Halifax, N.-E., à Arichat, C.-B.	Coté sud de l'île de Sable.	Echouée......	Gros temps....	......	Totale .	carg.	1,000 100
2 nov..	Liffey	4	St-Jean, N.-B.	Barque	845	Saint-Jean, N.-B......	Pont St-Patrice de Kilmore, Wexford, Irlande.	do	Le capitaine s'est trompé de lumières.	......	do ...		3,500

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de destination.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
3 nov..	La Canadienne	1	Ottawa.........	Goëlette.....	227	Gaspé à Québec.......	Récif de l'île Blanche.	Echouée.....	Erreur de jugement.	......	Partiell.	6,000
4 do ...	Lartington.....	2	Londres, Ang.	do	1136	Québec à Londres, Ang.	Environ au sud est distance de 10 milles du phare de la pointe sud-ouest, Anticosti.	do	Brume et gros temps.	......	Totale .	90,000
9 do ...	Larnica.........	3	Windsor, N.-E	Navire........	1458	New-York à Londres, Ang.	Gravesend...........	Abordage....	S.S. Hartes....	......	Partiell.	1,000
17 do ...	Little Annie ...	8	St-Jean, N.-B.	Goëlette......	91	Saint-Jean, N.-B., à Boston, Mass.	Au milieu du port de Saint-Jean.	do	Mal gouvernée.	......	do ...	100 cargaison intacte.
24 do ...	Lida and Lizzie.	16	Pictou, N.-E...	do	56	Canso, N.-E., à Pictou, N.-E.	Pointe de Sable, détroit de Canso.	Echouée......	Gros temps, déplacement de la bouée.	......	Totale .	2,000 carg. 144
21 déc..	Lavinia Elizabeth.	24	Halifax, N.-E..	do	48	Charlottetown, I.P.E à Halifax, N.-E.	Fermé par Three Top Light-house.	do	....	.....	do ...	500
....	Lara.............	9	Maitland, N.-E	Barque	948	Rio Janeiro à San Francisco.	....	Incendiée....	Combustion spontanée.	8	do ...	30,000 carg. 2,800
....	Lalla.............	7	Amherst, N.-E	do	1099	Philadelphie à Londres, Ang.	Atlantique..........	....	Gros temps	......	Partiell	10,000
29 janv.	M. & E. Cann	11	Yarmouth, N-E	do	920	Baltimore à Londonderry, Irlande.	Ile Sharp, baie de Chesapeake.	Echouée......	A pris la lum. du ph. de l'île Sharp, p. celle d'un navire.	.....	Partiell.	6,000 carg. 5,500
1er fév.	Milo.............	2	Arichat, N.-E.	Brigantin....	208	Yarmouth, N-E., à Antigua, Ant. A.	Lat. 40° 36' N.; Lon. 54° O.	Abandonné.	Voie d'eau.....	......	Totale .	3,000 carg. 1,800

4 févr.	Magnolia	25	Halifax, N.E..	Barque	469	Halifax, N.E.........	Port d'Halifax	A pris en feu.	Renversé une lampe.	......	Partiell	6,000 pas de carg.
9 mars.	Medina	7	Annapolis, N.E	Brigantin....	342	Boston à Annapolis N.E.	Digby Gut, N.E....	Echoué.......	Mal étayé.......	......	do ...	1,000 lest.
11 do	Medford	4	Windsor, N.E.	Barque	532	Cadiz à Gloucester, Me.	Lat. 29° N.; Lon. 69° O.	Abandonnée	Voie d'eau......	......	Totale .	20,000 carg. incon.
3 avril	Minnie J. L....	5	Charlottetown I.P.E.	Goëlette......	74	Halifax, N.E., à Souris, I.P.E.	Port de White-head, N E.	Echouée......	Erreur de jugement.	......	Partiell	600 carg. incon.
15 do	Minnie.........	9	St-Jean, N.B...	do	72	Dorchester, N.B., à St-Jean, N.B.	½ mille S E. du brise-lames de Quaco, c. de St-Jean, N.B	Voie d'eau...	Gros temps.....	4	do ...	700 carg. 298
16 do	Minnie..........	4	Pictou, N.E....	Barque	672	Baltimore à Havane.	Sud du Cap Hatteras.	En partie dé-mâtée.	do ...	......	do ...	500
3 mai..	Meteor..........	14	Montréal.......	Vapeur.	180	Sorel, Qué..............	Sombré au quai. N'étant pas amarré, a chaviré.	Baisse de l'eau durant la nuit.	....	.....	....	....
10 do	Marathon.	14	Belfast, Irlande	Barque	397	Belfast, Irlande, à Miramichi, N.B.....	Lat. 49° 54' O.; Lon. 39° 17' N..	8 pieds d'eau dans la cale et aband.	Voie d'eau et pompes engorgées.	......	Totale .	10,000 lest.
15 do	Mayfield	4	Dundee, G.B. .	Vapeur.	902	Sydney, C.B., à Montréal.	10 milles vis-à-vis de Sydney, C.B..	Voie d'eau à l'avant.	Frappé sur une banquise.	......	Partiell.	300 carg. 200
28 juin..	Miramichi	17	Québec	do	457	Montréal à Pictou, N.E.	Au large de Champlain, fleuve St-Laurent.	Abordage. ..	Grande obscurité.	......	do ...	300
5 juill.	Mette Margre-the.	68	Sauwig, Norvège.	Barque	429	Miramichi à——	Ile Saint-Paul.......	Echouée.....	Brume............	5	Totale ..	4,000 lest.
29 do	Mary Lea	17	Québec	Goëlette......	62	Ste-Anne-des-Monts à Gros Mâle.	Ile aux Œufs, fleuve Saint-Laurent.	do	Le capitaine ne connaiss. pas cette localité	......	do ...	1,000 carg. 100
25 août.	Margaret M....	4	do	Vapeur.	40	Québec au bas du St-Laurent.	Au large de la Riv.-du-Loup, Québec.	Brûlé	Inconnu..	......	Partiell.	22,000
26 do	Minnie N.	5	St-Jean, N.B...	Goëlette......	56	Saint-Jean, N.B., à Dorchester, N B.	1½ mille au large de la Pte Wolfe, c. de St-Jean, N.B	Abordage....	Gros temps. ...	1	do ...	275
7 sept..	M. P. Harrington.	7	Liverpool, N.E	Brigantin...	315	Lingan, C.B., à Cienfuegos.	Lat. 24° 49' N.; Lon. 66° 18' O.	Dématée et abandonné.	Gros temps	......	Totale ..	10,000 carg. 1,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grèement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
1er oct.	Montagnais....	2	Québec..........	Barque........	1298	Hull, G.B., à Wilmington, Cal.	Lat 37° N.; Lon. 141° O.	Perte totale du navire.	Combustion spontanée.	......	Totale .	52,000 carg. 3,500
3 do	Malinche	2	Charlottet'wn, I.P.E.	do	649	St-Simons, à Buenos Ayres.	Courant du golfe, au large de la côte de Georgie.	Membrure forcée et voie d'eau.	Gros temps. ...	......	Partiell.	600
5 do	Merlin...........	16	St-Jean, N.B..	Goëlette......	98	Frédéricton, N.B., à Vineyard Haven, E U.	Côté E. au large de Vineyard Haven, N. de Norris Wharf	Echouée......	do ...	......	do ...	88 carg. 311
5 do	Martha J. Brady.	6	Windsor, N.E.	Brigantin....	287	Windsor, N E., à New-York.	Isle Hants ledges...	do	Frappé sur un banc à l'eau haute.	......	do ...	1,300
11 do	Maritime Uni'n	5	do ...	Navire........	1500	Hull, G.B, à San Francisco.	Lat. 28° 50' N.; Lon. 135° O.	do ...	Combustion spontanée.	......	Totale ..	63,000 carg. 4,500
14 do	Mary A. Kersten.	4	do ...	Brick..........	344	Saint-Jean, N.B., à Dundalk, Irlande.	Dundalk Bay, Irlande.	Dématé	Gros temps.....	......	Partiell.	7,000
22 do	Maggie Miller.	6	Yarmouth, N.E	Barque	1076	Anvers à Hampton Roads.	Lat. 41° N.; Lon. 32° O.	Abandonnée	do ...	......	Totale ..	22,000
26 do	Mattie D.	3	Liverpool, N.E.	Goëlette......	110	Mouillée au br.-lames de Clifton, baie des Chaleurs, N.B.	Brise-lames de Clifton, N.B.	Echouée......	Navire allant à la dérive.	......	Partiell.	2,000
28 do	Mary & Louis .	15	Halifax, N.E...	do	60	Havre Isaac, N.E., à Ingonish, N.E.	Live Point, Terr...	do	Perdu son gouvernail.	......	Totale ..	2,100 carg. 2,500

30	do	Merlin...........	16	St-Jean, N.B..	do	98	VineyardHaven, E.U, à St-Jean, N.B......	Au large de Moosepecca, Me.	Dématé......	Gros temps.....	......	Partiell.	lest. 350
5...........		Mary Lowerison.	13	do ...	Barque	572	Belfast, Irlande, à St-Jean, N.B.	Inconnu	Inconnue. ...	Inconnue........	11	Totale ..	lest. 5,000
Nov. ...		Mist...............	10	Gloucester, Mass.	Goëlette......	72	Grand Banks, Terr., à Gloucester, E.U.	Grand Banks, Terr.	Perte du gouvernail.	Gros temps.....	......	Partiell.	132
26	nov.	Muskrat.........	11	Arichat, C.B...	do	16	Margaree, N.E., à Halifax, N.E.	Port Hastings, N.E	Abordage....	Goëlette Osprey.	......	do ...	100 carg. 100
3	déc.	Montreal.......	13	Windsor, N.E.	Barque	806	New-York à Dunkirk, G.B.	Au large de Terry Point, Long Isl'd Sound.	do	Barque Kestrel	......	do ...	450
11	do	Mello	1	St-Jean, N.B..	Goëlette......	110	Caledonia, C.B., à St-Jean, N.B.	Au large de Spray Harbor, comté d'Halifax.	Echouée......	Glace	......	Totale ..	5,000 500
22	avril	Numa...........	4	Maitland.......	Barque	821	Baltimore à St-Nazaire.	Lat. 35° 05'N., Lon. 68° 49' O	16 étançons, garde-fou et cloisons brisés	Frappée par une grosse vague.	......	Partiell.	1,117
4	mai	Nellie	20	Svelvey, Norvège.	do	401	Grimsby à Québec....	Lon. 31° 49', Lat. 50° 43'.	Voie d'eau et abandonnée	Tempête	......	Totale..	8,000
5	août.	Navigator	10	Norvège.........	do	537	Saint-Jean, N.B., à Cetté, France.	Lat 43° 38'N., Lon. 66° 57' O.	....	....	......	Partiell.	1,500
17	do	Nellie Brett....	4	New-York......	do	725	Cadiz à Boston........	Red Head, environ 3 milles du phare de Shelburne.	Echouée......	Brume épaisse.	......	do .	7,000 carg. 6,000
7	sept.	Nicanor.........	24	Drammen.......	do	423	Caraquet, Tail of the Bank, G.B.	Côté ouest de la Pointe d'Herbes, CaraquetHarbor.	do	Ne pouvant gouverner ...	......	do .	1,500 carg. 250
17, 18	do	Nelson..........	81	Maryport, G.B.	do	288	Dundalk à Québec ...	Près de l'île aux Grues, golfe St-Laurent.	Abordage....	Str. Bothal	......	do .	3,000
25	do	Nota Bene......	4	Parrsboro' N.E	Goëlette......	50	Hantsport, St. Stephen, N.B.	Bliss Island.	Echouee......	Brume épaisse.	......	do ..	400

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de destination.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
16 juin	Olivia..........	30	Cardiff..........	Barque	778	St-Vincent, C.V., à Québec.	Red Island Reef, Fl. St-Laurent.	Echouée......	Erreur de jugement.	......	Partiel..	5,000 lest.
14 juillet	Olive Branch...	1	Lunenburg, N.E.	Goëlette......	149	Boston, E.U , à Halifax, N.E.	Près de l'île Sambro, port d'Halifax.	Frappée le Gros Brisant, port d'Halifax.	do ...	.....	do .	1,300 inconnu.
1er mai	Oliver Emery..	8	St.-Jean, N.B.	Barque	623	Saint-Jean, N.B., à Belfast, Irlande.	Blind Sound, entre l'île Copeland, près de Belfast.	Echouée......	Remorquée trop près de la côte.	......	do .	1,300 auc. perte.
1, 8 mars	Parana.	11	do ...	Brigantin....	293	Moville, E.U., à Ponce, Porto Rico.	En voyage...........	Membrure forcée et voie d'eau.	Gros temps.....	......	Totale...	8,000
10 mai	Pursuit..........	16	Miramichi.......	Goëlette......	18	Charlottetown à Pinette, I.P.E.	Quai de McAuley, Pinette, I.P,E.	Feu	....	1	do ...	400
24 juin.	Prindsesse Lovise.	11	Norvégien	Barque	430	Baltimore à Rotterdam.	Lat. 40° N., Lon. 56° O.	Viré par la tempête.	Gros temps....	3	Partiell.	5,000
13 oct.	Paragon	7	St-Jean, N.B..	Goëlette......	65	Moncton, N.B. à Salem, Mass.	Red Head, 3 milles à l'est de l'île aux Perdrix.	Echouée......	Chaînes brisées et jetée sur la rive.	......	Totale...	1,800 carg. 690

14	do	Pactolus	9	Windsor, N.E.	Barque	536	Dans le bassin Salisbury, Liverpool.	Salisbury Basin....	Partie démâtée.	A frappé le mur du bassin.	......	Partiell.		2,400
21	do	Parana.	16	Brebig, Norvège.	do	708	Philadelphie à Amsterdam.	Lat 40° 28', Lon 61° 34'.	Dommage en mer.	Gros temps	......	do .		600
26	do	President Sverdrup.	8	Krageroe, Norvège.	do	445	Québec à Grangemouth.	Au large du Rocher aux Oiseaux.	Voie d'eau...	do ...	......	do .		1,049
30	do	Premier..........	9	Yarmouth, N.E	Brigantin....	293	Yarmouth à Clyde River.	Au large du rocher du Cap Nègre.	Echoué.......	Rocher submergé.	......	do .	lest	300
7	nov.	P. R. McKenzie	21	Shelburne, N.E	Goëlette......	44	Port le Bear à Bridgewater.	Steward's Point côté est du port de Port le Bear.	do	Bouée étant changée de position.	......	Totale...		800
28	juill.	Queen of the West.	26	Halifax, N.E...	Brigantin....	130	Barbades à Halifax, N.E.	Sur le côté nord du courant du golfe.	Perte d'espars et voiles	Gros temps.....	......	Partiell.		300
5	nov.	Quebec..........	14	Windsor, N.E.	Barque	1454	New-York à Anvers.	Près de Fort La Perce (Schelde), près d'Anvers.	Echouée......	En remorque..	......	do .		2,000
3	janv.	Ranger..........	13	Yarmouth, N.E	do	630	Dotboy, N.E., à Amsterdam.	Lat. 37° 20' N., Lon 43° 10' O.	Sombrée	Gros temps, le pont a été enlevé.	......	Totale...	carg	13,000 30,000
31	mars	Ragnar..........	10	Pictou, N.E....	Navire........	993	Darian, E.U., à King's Lynn, G B.	Côte de Georgie, E.U.	Perte d'espars, etc.	Gros temps.....	......	Partiell.	carg.	15,000 5,000
9	déc..	Ralph B. Peake	5	Charlottetown	Barque	699	London à Charlottetown.	Cap Argus, entrée sud du détroit de Canso.	Echouée......	do ...	......	do .		12,000
13	avril	R. W. Wood...	21	St-Jean, N.B..	Barque	314	Mobile à Havane......	Ship Island, golfe du Mexique.	do	....	......	Totale...		1,200
5	août.	Royal	......	do ...	Vapeur.......	271	Indiantown, St-Jean, N.B., à Frédéricton, N.B.	Quai, Gibson, vis-à-vis Frédéricton, N.B.	Brûlé	Inconnue........	.....	do ...		16,000
7	janv.	Sylph	2	Shelburne, N.E	Goëlette......	76	Boston à Shelburne, N.E.	62 milles à l'est du Cape Ann.	Perte d'espars et voiles	Gros temps.....	......	Partiell.	lest.	
7	fév..	Sutherland.....	7	Chatham, N.B.	Barque	346	Troon à Cardenas....	Buteshire, G-B......	Echouée......	do ...	......	Totale...		14,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grêement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
1 févr.	Sabra..........	6	Windsor, N.E.	Brigantin...	551	Nouvelle-Orléans à Bayonne.	St. Jean de Luz, France.	Echoué......	Chassé sur ses ancres.	......	Totale...	15,000 carg. 30,000
12 do	Scotland........	11	Maitland, N.E.	Barque	512	Cardiff à Havane.....	Côte ouest de l'Irlande.	do	Voie d'eau......	......	do ...	15,000 carg. 2,000
3 mars	Spring Bird....	11	Halifax, N.E...	Goëlette......	92	Halifax à New-York.	Cockeen Reef, E.U.	do	Gros temps	......	Légère..	
1er avril	Sultana.........	4	Windsor, N.E.	Barque	812	Newcastle, G.B., à Baltimore.	Lat. 40° N.; Lon. 65° O.	Perdu le petit hunier et la vergue du grand hunier, etc.	do ...	......	Partiell.	230
30 do	Sumatra.........	24	Americain	Navire........	1072	Departure Bay à San Francisco.	Baynes Channel, entrée du détroit de Haro, C.B.	Echoué.......	Navire en remorque.	......	do ...	inconnu.
30 do	S. Fortin........	4	Québec	Brigantin....	240	Québec à Monte Video.	Lat. 42° N.; Lon. 53° O.	Abordage....	Barque Wm. J. Stairs.	......	Totale...	8,000
4 juin..	Stormy Petrel.	4	St-Jean, N.B...	Barque	748	Baltimore, E.U., à Waterford.	Tramore Bay.........	Echoué.......	Brume...........	......	Partiell.	1,200
15 juill.	S. S. Avlona...	2	Dundee	Vapeur	1279	Newcastle, G.B., à Montréal.	En amont du phare de la Traverse, fleuve St-Laurent	Abordage....	Tempsbrum'ux	......	do ...	1,458
18 sept..	S. B. Nickerson	16	Yarmouth, N.E	Goëlette......	35	Canso, N.E., à Halifax, N.E.	7 milles S.S.E. du phare de l'île au Castor.	Brûlée.........	Lampe du gaillard d'avant.	......	Totale...	800

8 oct..	S. S. Corean...	6 m's.	Glasgow, G.B.	Barque	2258	Québec à Glasgow, G B.	Pointe St-Michel, fleuve Saint Laurent.	Echouée......	Erreur de jugement.	......	Partiell. do ...	c'g.	200,000 160,000
20 do	S. S. Rory......	neuf	Liverpool, G.B	Vapeur	1261	Barrow, G.B., à Montréal.	Longue Pointe, cinq milles en bas de Montréal.	do	Laissant le chenal.	......	do ...		4,000
23 do	S. Vaughan....	11	Windsor, N.E.	Navire........	940	Liverpool, N.E., à Valparaiso.	Lat. 53° 36' N. ; Long. 56° 10' O.	Dématé	Gros temps....	......	Partiell.		15,060
22 do	Stella	11	St-Jean, N.B..	Brigantin....	445	Bantry, Irlande, à Smithville, N.C.	Lat. 42° 37' N., Lon. 30° O.	Dématé et abandonné.	do ...	......	Totale .	lest.	6,000
23 do	Sarah	17	Halifax, N.E..	Goëlette......	46	Baie Glacée à Halifax, N.E.	15 milles est de l'île Scatterie.	Echouée......	Voie d'eau......	. ....	do ...	carg.	700 150
12 nov.	Shaughraun ...	4	Liverpool, N.E	do ...	42	Halifax à Port Mouton.	Au large de l'anse au Hareng, port d'Halifax.	Abordage....	Pas de lumière	......	Partiell.	carg.	200 300
24 oct.	Speculator......	14	Shédiac, N.B...	do ...	78	Baie des Iles à Shédiac, N.B.	Goose Shoal, 5 milles au sud de Cascumpec, I.P.E	Echouée......	Perte de voiles	......	Totale..	carg.	7,000 2,500
24 mai	Trenton	2	Christiana	Barque	1022	Greenock, G.B., à Québec.	Près Québec, fleuve Saint-Laurent.	Abordage....	....	.....	Partiell.		1,500
28 août.	Traveller.......	10	Yarmouth, N.E	Barque	830	Coosan à London	70 milles N.E. de l'île Tybee.	Dématée.....	do ...	......	Totale..		14,000
21 sept.	Two Sisters....	9	Digby, N.E....	Goëlette......	130	Saint-Jean, N.B., à Irlande.	Bature sud, baie de Fundy.	Echouée......	Ancres dérapées.	......	do ...		3,000
23 do	Thrasher........	5	American	do ...	80	Gloucester, E.U., voyage de pêche.	Cap Sable	Incendiée....	Incendiée.......	......	do ...		2,500
27 do	Thorquy.........	18	Gottenburg.....	Barque	341	Chatham, N.B., à Cardiff.	2 milles ouest de la Barre du Fer à Cheval, Miramichi	Abordage...	Steamer Champion.	......	Partiell.		600

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pestes de vies.	Perte totale et partielle.	Montant.
												$
16 oct.	Tonni	26	Norvégien	Barque	513	Chatham, N.B., à Marseilles.	Côté ouest d'Amherst, Iles de la Madeleine.	Echouée......	Gros temps....	......	Totale...	12,000 carg. 6,000
26 do	Teal	9	St-Jean, N.B..	Goëlette.....	147	New-York à Halifax.	Atlantique..........	P. de voiles, etc, etc.	do ...	......	Partiell.	1,600 carg. 1,200
18 nov.	Trial	4	do	do ...	40	Cinq-Iles à Boston, Mass.	Près du phare de Head Harbour, Campobello.	Echouée......	Changement de vent et chaînes brisées.	......	do ...	100 carg. 1,000
9 mai	Valetta.........	16	Montréal........	Vapeur.......	507	Montréal aux ports d'en bas.	Entre le Cap Nord et l'île Antigonish.	Propulseur brisé.	Glace	......	do ...	700
3 juin.	Victoria Amelia.	17	Arichat, N E..	Brigantin....	187	New Carlisle, Québec, aux Barbades.	Batture Nord, près Richibouctou.	Echouée	Brume...........	......	do ...	1,250 carg. 400
20 juill.	Virginie.........	13	Chatham, N.B.	Goëlette	12	Chatham, N.B., à Charlottetown, I.P.E	Kouchibugnac Sand Bar.	Echouée......	Gros temps....	......	do ...	100
18 jan.	William	8	Yarmouth, N.E	Navire........	998	Liverpool, G.B., à la Nouv.-Orléans..	Détroit de Bristol.	Perte d'espars.	do ...	......	do ...	11,000
do 24	Weddrington..	1	North Shields.	Vapeur	1026	Halifax, N. E., à Hambourg.	Port d'Halifax	Abordage	Canima	......	do ...	inconnu. carg. 66,000

28 mars	W. H. D. Chapin.	1	Moncton, N.B.	Goëlette.....	134	Pon, Porto Rico à Vineyard Haven, pour ordres.	Lat. 37° 27' O., Lon. 70° O.	Perte d'espars et abandonnée.	Gros temps....	......	Totale...	carg.	7,600 16,000
26 mai.	William	8	Yarmouth, N.E	Navire	998	Liverpool à St-Jean, N.B.	Extrémité de l'île aux Eglantiers.	Beaupré et galerie de quart perdus.	Abordage avec le Douglass Campbell.	......	Partiell.		1,000

ANNEXE No 3

Tableau des naufrages et accidents aux navires naviguant dans les eaux de l'intérieur, du 1er janvier 1881 au 31 décembre 1881.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
5 août.	Arctic..........	12	Ste-Catherine.	Barque.	172	Chicago, Prescott et Québec.	Tête du Rapide des Galops.	Echouée......	A la remorque de l'Albion.	......	Partiell.	450
10 sept.	Arctic...........	12	do ...	do	172	Cleveland à Hamilton.	Sud de la Longue-Point, lac Erié.	En partie dématée.	Coup de vent..	......	do ...	350
....	Asia..............	8	do ...	Vapeur	267	Sault à Sarnia	Chenal balisé, lac George.	Abordage....	Goëlette Helena.	......	Totale..	10,000 car. 18,200
17 juillet	Corsican........	9	Montréal........	do	714	Montréal à Hamilton.	Rapides des Galops	Sombré.......	Heurté un rocher.	......	do ...	1,000
19 do	City of Winnipeg.	10	Collingwood..	do	823	Prince Arthur's Landing à Duluth.	Duluth........	Brûlé..........	Inconnue.	4	Totale...	60,000 car. 30,000
8 août.	Cultivateur....	6	Montréal.	Barge	79	Berthier à Montréal..	Port de Montréal...	Feu...	Dû probablement à une étincelle d'un vapeur en marche.	......	Partiell.	200 carg. 1,500
10 sept.	Columbia.......	8	do	Vapeur	408	Chicago à Collingwood.	Extrémité du Port Frankport, lac Michigan.	Sombré	Gros temps.....	16	Totale...	24,000 car. 14,000
2 oct....	Camanche......	14	Oswego, E.-U.	Goëlette.. ...	322	Cleveland à Sacketts Harbor.	Entre l'écluse à Port Colborne et Stone Bridge, dans le canal Welland.	do	Heurté un rocher.	......	Partiell.	10,000 carg. 8,000

28 do	Elizabeth.......	9½	Québec.	Barge	130	Montréal à Québec...	Sept milles en aval de Sorel.	Echouée......	Remorq. jeté hors de sa course.	......	do ...	700 carg. 650
14 nov.	E. P. Dorr......	20	Buffalo.	Goëlette......	263	Toledo à Buffalo......	20 milles à l'ouest de la Longue Pointe, Ont.	Sombrée......	Inconnue..	7	Totale .	9,000 carg. 2,000
....	Europe.	10	Ste-Catherine.	Vapeur.......	395	Picton à Buffalo.......	Ecluse n° 1, vieux canal Welland.	Se heurtant contre une écluse.	Mal amarré....	......	Partiell.	
20 mai	Florence........	......	Ottawa..........	do	23	Rockland à Québec.	Ecluses Ste-Anne..	Chaudière déplacée et tuyaux à vapeur et à eau brisés.	Heurté une barge.	......	do ...	100
10 nov.	Flirt....	17	Montréal........	Barge	90	Ottawa à Burlington.	En aval du phare de Lachine, fleuve Saint-Laurent.	Echouée......	Gros temps.....	......	Totale .	500 pas de perte.
16 juill.	Flora Emma...	8	Picton, Ont....	Goëlette	154	Oswego, N.Y., à Oshawa.	Environ 4 milles au S.O. de Port Hope	Dématée.....	do ...	......	Partiell.	1,600
10 nov.	Game...	11	Montréal........	Barge	98	Ottawa à Burlington.	En aval du phare de Lachine, fleuve Saint-Laurent.	Echouée......	do ...	......	Totale .	1,000 pas de perte.
11 juill.	Ionia............	14	Kingston........	Goëlette......	52	Wolfe Island au cap Vincent.	Port Metcalfe, Ont.	Incendie	Feu communiqué au foin.	......	do ...	1,500 carg. 250
Nov......	Jane Miller.....	2	Collingwood..	Vapeur.......	143	Meaford à la baie Michel, île Manitouline.	Inconnu.	Sombrée......	Gros temps.....	30	do ...	6,000 lest.
24 nov.	Lake Erie	8	Hamilton.	do	464	Chicago à Collingwood.	Environ 12 miles S. E. par E. ½ E. Point aux Basques, côte ouest, coté nord, lac Michigan.	do ...	Heurté par le Northern Queen.	1	do ...	30,000 lest.
8 avril	M. P. Davis....	2	Montréal........	do	7	....	Havre de Lachine.	....	Voie d'eau......	......	Partiell.	25
30 do	Meteor..........	14	do	do	180	....	Sorel.........	Renversé et sombrée au quai.	Eau basse.......	....	do ...	3,500
4 juin.	Montreal........	19	do	do	1279	Québec à Montréal...	Lac Saint-Pierre ...	Incendie......	Chaleur de la chem. de tr.	......	do ...	100

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires naviguant dans les eaux de l'intérieur.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Perte de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
29 oct.	Marysburg......	11	Picton, Ont....	Goëlette......	150	Oswego à Toronto...	Port Union..........	Echouée......	Brume............	......	Totale...	3,500 carg. 1,100
8 nov.	Mary.......	13	Port Stanley...	do ...	252	Port Stanley au Détroit.	Tryconnel Dock....	do	Chaîne brisée.	......	Partiell.	2,000
....	Minnie Blakely	8	Toronto	do ...	111	Trenton à Oswego...	Batture sur la côte Nord, trois milles E. de Belleville..	do	Eau basse et brume.	......	do ...	500
16 avril	Northman	4	Hamilton.	do ...	326	Dalhousie à Kingston.	De 7 à 10 milles au large de Port Crédit, lac Ontario.	Sombrée.....	Gros temps....	8	Totale...	16,000 c'g. 23,360
29 nov.	Norseman	13	Kingston........	Vapeur	493	Port Hope à Whitby, Ont.	Battures, 2 milles à l'est d'Oshawa...	do	do ...	......	Partiell.	4,000
....	Northern Queen.	9	Collingwood..	do	318	Chicago à Collingwood.	Poverty Island, Esquisabá.	Abordage ...	Vapeur, lac Erié.	......	Totale...	10,000 carg. 8,240
10 sept.	Ontario..	14	Picton, Ont....	Goëlette......	79	Charlotte à Picton...	Environ 15 milles S.E du phare de la pointe Pierre.	Voie d'eau et sombrée.	Voie d'eau......	......	Totale...	2,300
22 oct.	Passport..	35	Kingston, Ont.	Goëlette......	592	Montréal à Hamilton.	4 milles à l'est de l'île Perreault, lac Lachine.	Abordage....	Remorqueur Traveller....	......	Partiell.	1,000
....	Regina..........	15	Ste-Catherine.	Goëlette......	93	Goderich à Owen Sound.	4 milles du phare de Cove Island.	Sombrée......	Fort chargement et gros temps.	1	Totale...	900 carg. 550

5 oct ...	Richardson.....	16	Kingston	do	161	Kingston à Oswego..	West Pier, Oswégo, N.-Y.	do ...	Frappé la jetée ouest dans le port d'Oswégo.	......	do ...	5,000 carg. 8,300
6 do ...	Rosseau	1½	Toronto	Vapeur	25	Gravenhurst..........	Rivière Muskoka...	Incendié	Accident.........	......	do ...	380
19 mars.	Surprise	4	do	Goëlette......	12	Port-Crédit.	Port Crédit.	Echouée.....	Gros temps et fort courant.	......	do ...	500
26 avril.	St. Peter.........	6	Montréal........	Vapeur.	30	Montréal à Boucherville.	Boucherville.	Endommagé à la coque.	A frappé une souche.	......	Partiell.	150
20 juin..	San Jacinto.....	10	Américain	Goëlette	265	Milwaukee à Collingwood.	Entrée de la baie Georgienne.	Sombrée......	Gros temps.....	......	Totale. .	8,400 carg. 7,642
20 sept..	St. Francis	6	Montréal........	Vapeur.......	472	Montréal à Cornwall.	En entrant à Beauharnois, fleuve Saint-Laurent.	Abordage....	Vapeur Bohemian.	......	Partiell	100
4 oct ...	Swan	17	Kingston	do	23	Kingston à Ottawa..	Canal Rideau, près de Kingston Mills	Echoué et submergé.	Erreur de jugement.	......	do ...	500
12 do ...	Spartan..........	13	Montréal........	do	678	Gananoque à Hamilton.	Phare du Spectacle en amont de Gananoque.	Echoué	Eau basse......	......	do ...	868
....	Silver Spray...	1	Picton...........	do	10	....	Port de Picton	Incendié	Incendie inconnue.	......	do ...	1,500
21 oct ...	Traveller..	6	Kingston	do	58	Lachine à Cornwall..	Environ 1½ mille en aval de la Pte. du Moulin à Vent, lac St-Louis.	Abordage et sombré.	Frappé par le vapeur Passport.	......	do ...	10,000
24 mai..	Victoria	1	Port-Stanley..	do	27	Springbank à London, Ont.	Rivière Thames, 1½ mille de London, Ont.	Chaviré	Trop de monde	182	do ...	3,000
24 sept..	Vanderbilt.. ...	9	Port-Hope......	do	182	Au quai ; désemparé.	Quai de chemin de fer, Lindsay, Ont.	Détruit par le feu.	Foudre..........	......	do ...	10,000
15 oct...	W. A. Routh..	10	Port-Colborne	do	31	Erie, Pa., au large de la Longue Pointe.	Sand Bar, Longue Pointe.	Echoué	Gros temps....	......	do ...	1,400
21 nov ..	William	101	Kingston.	Barge	287	Oswego à Montréal...	Chenal Américain, près du Cap Vincent.	Sombrée......	Abordage	......	do ...	1,000
....	Wm. Elgin. ...	156	Picton, Ont....	Goëlette	156	Kingston à Cleveland.	Batture aux Goëlands près du phare aux Faux Canards.	Echouée......	Brume...........	......	do ...	1,500

ANNEXE No 4.

SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers, propres à la mer, durant l'exercice de 1880.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
15 juill..	Albion	17	Québec	Vapeur	108	Québec à la Rivière des Prairies.	Au large de Saint-Antoine, Qué.	Abordage....	Erreur de jugement.	......	Partiell.	3,000
14 août.	Admiral D. D. Porter.	16	do	do	96	Touage dans le fleuve Saint-Laurent.	2½ milles en aval de l'île aux Grues	do	SS. Reindeer...	......	do ...	2,000
26 sept..	A. Painchaud.	17	Iles de la Madeleine.	Goëlette	36	Baie Nord, en pêchant	Au large de Liscomb	Sombrée......	Voie d'eau......	......	Totale .	500 carg. 400
3 oct...	Adria	9	St-Jean, N.-B.	Brigantin....	194	Musquash aux Barbades.	Lat. 35° N., Lon. 58° 56' O.	Jeté sur le côté et endommagé par la mer.	Ouragan........	......	Partiell.	3,000 inconnu.
19 do ...	Ada R.	4	Charlottetown I.P.E.	Goëlette......	123	Souris, I.P.E., à Rustico, I.P.E.	Anse Beaton, côté sud de la Pointe Est, I.P.E.	Echouée......	Gros temps.....	......	Totale .	4,000 lest.
23 do ...	Alhambra	9	Québec	Vapeur.......	722	Halifax.................	Port d'Halifax	Abordage....	do ...	......	Partiell.	250
16 sept..	Audhill	33	Norvégien... ..	Barque	686	Pointe Sharpness à Québec.	Récif de l'île Blanche, fleuve Saint-Laurent.	Echouée......	Erreur de jugement.	......	Totale .	12,700 lest.
5 nov...	Arctic...........	4	Halifax	Goëlette.....	72	Halifax à la Longue Pointe, golfe Saint-Laurent.	Pointe Noire, golfe St-Laurent.	do	Gros temps	......	do ...	4,000 carg. 5,000

25 do	Alice	4	Québec	Barque	749	Québec à Monte Video.	50 milles N.E. de l'île Saint-Paul, golfe Saint-Laurent.	Frappée par une grosse vague.	do	......	Partiell.	1,500 carg. 1,400
26 do	Alma	23	do	Goëlette	40	Chicoutimi, Qué., à la Malbaie.	1 mille O. de l'île à l'Alouette, fleuve St-Laurent.	Echouée	Glace	......	do	Inconnu. Lest.
3 déc.	Anemone	10	Charlottetown	do	10	Ingonish, N.E., à la Baie Aspa, C.B.	......	do	Gros temps	......	Totale	150
......	Alfred	12	Sydney, C.B.	do	32	Sydney, C.B., à Whycocomah.	Blackrock, Co. Victoria, C.B.	do	do	......	do	800 carg. 130
Du 3 jan. au 5.	Bella Mudge	7	Halifax, N.E.	Barque	639	Boston à Queenstown.	Lat. 41° 30' N., Lon. 68° O.	Voie d'eau et pompes engorgées.	do	......	Partiell.	6,000 Inconnu.
31 oct.	Bella Mudge	7	do	do	639	Baddeck, C.B., à New-York.	30 miles E. de l'île Scatterie.	Voie d'eau	do	......	do	3,000 Inconnu.
1er nov.	Belle	7	Windsor, N.E.	Brigantin	479	Bermudes à New York.	Inconnu	Cargaison désarrimée et perte de chaînes et d'ancres.	do	......	do	1,556
13 do	Blue Bird	11	do	Barque	392	Hambourg à Charleston.	Pendant le voyage.	Perte d'espars et de voiles.	do	1	do	400
21 do	Bridgewater	......	Boston, E.-U.	Navire	1556	Québec	Port de Québec	Echoué	Poteaux d'amarrage cassés.	......	do	Inconnu.
22 do	Boyne	3	London	Navire	1351	Montréal à London	Cap LeRoche, fleuve Saint-Laurent.	Echoué	Les bouées n'étant pas à leur place.	......	do	22,000
25 do	Beaver	8	Québec	Vapeur	100	Commerce côtier entre Québec et les ports du golfe.	Ile aux Lièvres, fleuve St-Laurent.	do	Glace	......	do	Inconnu, cargaison jetée à la mer.
28 do	Bride	7	Miramichi	Goëlette	20	Pictou, N.E., à Tracadie, N.B.	Barre N.-E., Ile de Sable.	do	Perte de voiles et équipage insuffisant.	......	Totale	400 carg. 50
Déc.	Blanco	5	St-Jean, N.B.	Brigantin	344	Londres à St-Jean, N.B.	Pendant le voyage.	Perte de voiles et autres dommages.	Gros temps	......	Partiell.	500 Lest.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de destination.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
29 sept.	Conmarra	13	Liverpool, G.B	Navire........	1292	Liverpool à Québec..	Au large de l'anse aux Sauvages, fleuve St-Laurent	Abordage....	Erreur de jugement.	......	Partiell	lest.
30 oct.	Constitution ..	30	Norvégien	Barque	1269	Betsiamis, fleuve St-Laurent.	Bancs de Betsiamis, fleuve St-Laurent	Echouée......	Chaînes brisées.	......	Totale...	inconnu. 38,000
....	Calvin.	13	St-Jean, N.B..	Goëlette......	176	New-York à Halifax.	Durant le voyage..	Inconnue, manquant.	Inconnue........	6	do ...	3,600 carg. 1,200
22 déc.	C. W. Gwinn.	7	Sydney, C.B...	do	8	Aspy Bay, C.B., à North Sydney.	Pointe White, N.E.	Echouée......	Gros temps....	......	do ...	200
Nov. ...	Notre Dame....	15	Iles de la Madeleine.	do	19	Voyage de pêche.....	Port Natashquan..	do	Gros vent et tempête de neige.	......	do ...	300
....	D. W. Hennesey.	10	Port Hawkesbury, N.E.	Brigantin...	149	Shelburne, N.E., à Philadelphie.	Lat. 37° 18'' N.; Long. 74° 40'' O.	Abandonnée	Voie d'eau	1	do ...	inconnu. 6,000
....	Daniel York ...	21	Parrsboro', N.E.	Goëlette......	116	Dorchester à Boston..	Embouchure de la rivière aux Pommes, N.E.	Echouée......	Gros temps.....	......	Partiell.	700 carg. 100
1er août	Edmund Kaye	25	Newcastle, G.B.	Navire........	1091	Garricha à Québec..	Cap Henri, près de la Pointe ouest, Anticosti.	do	Brume............	......	do ...	10,000 lest.
1er nov.	Edward Cardwell.	16	Greenock.......	Barque	1089	Québec à Liverpool..	Grand Havre, Ledges, Labrador	do	Courant	......	Totale...	30,000 inconnu.
27 do	Endeavor	9	Charlottetown	Goëlette......	15	Charlottetown à la Pointe ouest, I.P.E	Pointe ouest, I. P.E.	do	Gros temps.....	......	do ...	300

21 do	England	10	Québec.	do	74	Sydney à Rimouski ou Québec.	Inconnu..............	Sombrée......	Inconnue.......	6	do ...	1,500 carg. 180
do ...	Emma Gidney	5	Halifax....... ..	do	47	Halifax aux Iles de la Madeleine.	Entrée du havre Amherst, batture de Sable.	Echouée......	Banc de sable.	......	Minime.	....
7 août.	Farewell........	16	Québec	Petite barq.	318	Montréal à Buenos Ayres.	Lac Saint-Pierre, fleuve St-Laurent	Abordage....	S.S. Lombard.	......	Partiell.	1,000
25 nov.	Feme......... ...	18	Pugwash, N.E	Goëlette......	55	Pictou, N.E., à Pugwash, N.E.	1 mille est de la rivière Toney, N.E	Echouée......	Perte de voiles	......	do ...	100 c'g. inconnu
2 déc.	Fanchon	8	Yarmouth, N.E	Barque	597	Charleston, S.C., à Cette, France.	Lat. 41° 30' N.; Lon. 37° 30' O.	Frappée par une grosse vague et abandonnée	Gros temps....	......	Totale...	16,000 carg. 6,000
8 do	Glenfruin.......	12	Greenock, G.B.	do	472	Newcastle, G.B., à Portland, Oregon.	N. par O. phare du cap Beale, distance 7 miles.	Sombrée......	do ...	......	do ...	14,000 c'g. inconnu
26 do	Gardner W. Tarr.	5	Gloucester, Mass.	Goëlette......	80	Gloucester, Mass., pêcheries.	50 miles S.S.E. du Cap Ann.	Perte d'espars et de voiles.	do ...	......	Partiell.	lest. 175
23 oct..	Heline...........	9	Québec	do	111	Sydney, C.B., à Montréal.	Battures Beaumont, fleuve Saint-Laurent.	Sombrée......	Chassé sur ses ancres.	......	do ...	1,200
Nov.	Hirondelle.....	16	Iles de la Madeleine.	do	28	Voyage de commerce	Nantissipi, Labrador.	do	Gros temps....	......	Totale...	400
21 do	Hetty Ellen....	20	Aberystwith, G.B.	Brick..........	189	Summerside, I.P.E., aux Iles Scilly.	Pointe au Sauvage, I.P.E.	do	do ...	......	do ...	3,100 carg. 1,000
Oct. ou nov.	Henrietta.......	9	St-Jean, N.B..	Barque	562	New York à Anvers.	Inconnu	Perdue	Inconnue	10	do ...	12,500 c'g. 20,000
20 août.	Initium..........	10	Austrian........	do	315	Montréal à Queenstown.	Lac Saint-Pierre, fleuve Saint-Laurent.	Echouée......	Eau basse......	......	Partiel .	250 c'g. pas de p.
Nov.	Irving Hall	......	Digby, N.E....	Goëlette......	142	St-Jean, Terreneuve, à Sydney, C.B.	Inconnu	Inconnu......	Inconnue.......	6	Totale ..	7,000 lest.
Oct.......	June Bird.......	4	do	do	10	Eastport, Me., à rivière à l'Ours, N.E	Anse Marie.........	Echouée......	....	......	Partiell.	200
20 déc.	Keepsake........	34	Workington, G.B.	Brick.........	270	Saint-Jean, N.B., à Mumbles Roads.	Côté S. de la rivière Cutler, Maine.	do	Inconnue.......	......	Totale ..	3,240 carg. 2,016

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
24 déc.	Khedive.........	4	Barrington, N.E.	Goëlette......	35	Liverpool, N.E., à Halifax, N.S.	Sur le Puffer, entrée de la Baie Terrance, N.E.	Sombrée......	Défoncé par le patron....	......	Totale...	1,000
19 fév...	Lord Lytton...	4	St-Jean, N.B..	Navire........	1287	Liverpool, N.E., à New-York.	Durant le voyage..	Perdu et fendu ses voiles, etc.	Gros temps....	......	Partiell.	13,000 carg. inconn.
11 oct..	Lavinia Elizabeth.	23	Halifax, N.E...	Goëlette......	49	Louisburg à Halifax	Jeddore Ledge, N.E	Echouée......	Brume...........	......	do ...	600 carg. n. perd.
23 do	L'Aquilon.....	10	Québec..........	do ...	15	Ile aux Œufs, golfe St-Laurent.........	Côté nord de l'île aux Œufs.	Echouée......	Gros temps....	......	Totale...	350 carg. 250
15 nov.	Liberty..........	......	Yarmouth, N.E	do ...	53	Barrington, N.E., à Halifax, N.E.	15 milles S.E. de Little Hope, N.E	Abandonnée	Voie d'eau......	.....	do ...	500
29 déc..	Louise..........	1	Ile du P.-E.....	Brigantin....	149	Halifax, N.E., à Georgetown, I.P.E	2 milles ouest de la Tête Rouge, N.E	Echouée......	Gros temps.....	......	do ...	6,000
1er juil.	Maggie M.......	10	St-Jean, N.B..	Barque........	430	Cette, France, à Sydney, C.B.	Pointe Europa, Gibraltar.	do ...	Temps calme..	......	Partiell.	3,160 lest.
26 sept.	Marie Luce	1	Québec..........	Goëlette......	52	Québec à Betsiamis...	Trou St-Patrice, fleuve St-Laurent	Abordage....	Brume épaisse	......	do ...	250
11 oct.	Margaret	24	do	Barque........	965	Mobile à Greenock...	Lat. 47° 41' N., Lon. 41° 5' O.	Sombrée......	Gros temps.....	2	Totale...	28,000 carg. inconn.
20 sept.	Mirjam..........	15	Norvégien.....	do	522	London à Saguenay.	Cap Bergeron, 16 milles en bas du Saguenay.	Echoué........	Erreur de jugement.	......	Partiell.	800 lest.
24 oct.	Marie Sophie...	13	Québec..........	Goëlette......	21	Québec à Baie St-Paul.	Ile aux Oies, fleuve St-Laurent.	do ...	Gros temps.....	......	Totale...	600 lest.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
22 nov ..	Moselle.........	3	Charlottetown I.P.E.	Barque.	499	Québec à Brême... ..	Au large de la Pointe Est, Anticosti.	Frappée par une grosse vague et pris d's la glace. Equip. gelé.	Gros temps et froid.	1	Partiell.	20,000 carg. 10,000
6 sept..	Marie Eva......	15	Québec	Goëlette......	58	Matane à Québec.....	Batture de l'île aux Oies, fleuve Saint-Laurent.	Abordage ...	Gros temps....	......	do ...	carg. incon.
....	Matilda Hilyard.	......	St-Jean, N.-B.	Barque	589	Dieppe, France, à Ardrossan, G.-B.	Ardrossan, G.-B...	Echouée	Erreur de jugement	......	Totale .	12,000
15 juill .	Margaret M....	3	Québec	Vapeur.	41	Montréal à Québec ..	Au large de Saint-Antoine, fleuve Saint-Laurent.	Abordage ...	Vapeur Albion	......	Partiell.	100
27 déc...	Maida	47	Halifax, N.-E.	Brigantin....	100	Halifax, N.E., à Falmouth, Jamaïque .	George's Bank......	Jeté sur le coté et mât d'avant coupé.	Gros temps....	......	do ...	lest. 750
22 juill .	Maggie Masters	5	Windsor, N.-E	Goëlette......	151	Trinidad à Hampton Roads.	Lat. 14° N., Lon. 61° 10' O.	Voie d'eau et condamné à Antigua.	do ...	......	Totale .	4,700 carg. incon.
21 déc..	Mediator........	25	Shelburne, N.E	do ...	56	Halifax, N.-E., à Yarmouth, N.-E.	Au large de Little Hope.	Abandonnée en mer.	Voie d'eau......	......	do ...	800 carg. 160
31 nov..	Mavis............	3	Maitland, N.-E	Barque	869	New-York à Amsterdam.	Près de Kalwyk, Hollande sud.	Echouée	Brume...........	......	do ...	34,000 carg. 30,000
Août	Mary.......	37	Arichat, C.-B.	Goëlette	24	Voyage de commerce	Près de Petit de Gras, C.-B.	Echouée.....	Brume...........	......	do ...	200 carg. 500
1er oct.	Marie Cecilia..	9	Québec	do	42	Les Eboulements à Québec.	Les Eboulements..	do	Gros temps	......	do ...	1,000
29 nov..	Mangerton......	30	Greenock, G.B	Barque.	987	Québec à Greenock, G.-B.	Malbaie, fleuve St-Laurent	Ancre et chaîne perdues.	Grosse glace...	......	Partiell.	2,100
14 déc .	M. E. Coipel...	10	Yarmouth, N.E	Brick	115	Yarmouth, N.-E., à Martinique.	Port de Yarmouth.	Echoué.	Mal étayé.......	......	do .	200
....	Mignonette.....	7	Liverpool, N E	Brigantin...	135	Ile de Turc à Liverpool, N.-E.	Inconnu	Sombré.......	Inconnue	7	Totale .	5,000 carg. 1,400
....	Maggie	3	Halifax, N.-E..	Barque	490	Cardenas à Philadelphie, E.-U.	21 milles à l'est de Hatteras.	Voie d'eau...	Ouragan	......	do ...	19,000

SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
30 août.	New Republic.	10	Québec.	Barque	580	Brunswick, Ga., à Rio Janeiro.	Côte de la Floride.	Echouée.....	Ouragan.........	......	Totale .	17,000 carg. incon.
19 sept.	Nora	33	Norvégien	do	958	Liverpool, G.-B., à Québec.	Au large du Cap Gaspé, golfe St-Laurent	Perte d'espars.	Gros temps....	......	Partiell.	700
23 déc...	Nellie G. Troop	1	St-Jean, N.-B..	do	1098	Baltimore, E.-U., à Brême.	Ameland, Pays-Bas.	Echouée......	Temps sombre.	4	Totale .	45,000 carg. 40,000
....	Ned..............	21	Saint-André, N.-B.	Goëlette......	74	Dorchester à Saint-Jean, N.-B.	Pisarinco, N -B......	do	Gros temps....	......	do ...	700 carg. 200
29 sept.	Ocean Child...	17	Carnarvon, G.-B.	Barque.	300	Québec à Port Madock.	Au large de l'anse au Sauvage, fleuve St-Laurent	Abordage....	Conmarra.......	......	Partiell.	1,169
5 nov..	Otter.............	14 3	Québec.	Vapeur	135	Québec à Mingan, N.-E.	20 milles sud de West Point, Anticosti.	Cassé son arbre de couche.	Inconnue........	......	do .	2,000 Auc. perte.
5 mars.	Playfair	14	Windsor, N.-E	Goëlette....	114	Mantanzas à New-York.	Environ deux jours de marche des Bermudes.	Voie d'eau...	Gros temps....	......	do . Carg. non endomm.	2,200
22 nov..	Pamlico	......	Québec.	Brigantin...	377	Québec à Monte Video.	Strawberry Cove, Anticosti.	Echoué.......	Inconnue	......	Totale .	8,000 carg. incon.
Déc. ...	P. Dixon........	13	Digby, N.-E...	Goëlette......	31	Digby à Halifax, N.-E.	Petit Passage, N.-E	do	Chaînes brisées	......	do ...	300 carg. 1,500
21 mai..	Quebec.	15	Windsor, N.-E.	Navire	1454	Bremerhaven, à Halifax, N.-E.	Lat , 46° N. ; Lon., 59° 13· O.	Abordage....	Brick A. B. de St. Pierre.	......	Partiell.	300
Nov	Notre Dame....		Amherst, Iles Madeleine....	Goëlette.....	19	Voyage de pêche	Port de Natasquan.	Echouée......	Gros vent et neige.	......	Totale .	300

31 août.	Reindeer	23	Québec..........	Vapeur.......	64	Remorqueur dans le port de Québec.	Brise-lames, port de Québec.	Brûlé	Incendie, cause inconnue.	......	Totale .		10,000
5 oct..	Richard Hutchison.	non	Chatham, N.B.	Barque	767	Liverpool à New-York.	120 miles ouest du Cap Clear.	Perte d'espars et de voiles.	Fort roulis.....	.....	Partiell.		200
21 au 27 nov.	Reata	1	Charlottetown I.P.E.	Brigantin....	141	Charlottet'n, I.P.E., à Liverpool, G.B.	Lat. 48° 30' N., Lon. 22° 6' O.	Abandonné en mer.	Gros temps....	......	Totale .	carg.	4,500 17,000
3 jan...	Salisbury.......	17	St-Jean, N.B..	do	349	Bayonne, France, à New-York.	Pointe Breaksey, Manche.	Abordage....	Négligence de la goëlette	......	Partiell.		350
17 mai.	Sebastopol	27	North Shields, G.B.	Barque	849	Marseilles à Québec..	Au large de l'île St-Paul, golfe St-Laurent.	Sombrée	Coupée par la glace.	......	Totale .	lest.	8,490
10 sept.	Southern Cross	16	Parrsboro', N.E.	Goëlette......	138	....	Vineyard Haven, E.U.	Inconnue	Inconnue	......	do ...		1,500
13 nov.	Sophia Cook...	5	Halifax, N.E..	Brigantin....	503	Workington à Baltimore.	Lat. 50° 20' N., Lon. 12° O.	Endommagé en mer.	Gros temps....	......	Partiell.	inconnu.	4,500
10 déc.	Sea Lark........	8	St-Jean, N.B..	Goëlette......	69	Saint-Jean, N.B., à Boston, E.U.	Man Island. Head Harbour, E.U.	Echouée......	Tempête de neige.	......	Totale . Partiell.	carg.	600 800
25 do	Survivor........	......	Windsor, N.E.	Brigantin....	194	Cornwallis, N.E., à New-York.	Port de New-York..	Abordage....	do ...	.....	Partiel..		200
6 oct.	Tonsberg	40	Norvégien	Barque	677	Dundee à Québec.....	Piliers de Pierre, fleuve St-Laurent	do	SS. Enmore ...	......	do ...		700
22 nov..	Thos. Roy	4	Barrington, N.E.	Goëlette......	61	St. Pierre Miquelon à Sydney.	Lat. 46° 45' N., Lon. 57° 44' O.	Abandonnée	Dématée.	......	Totale .	inconnu.	3,000
12 do	Umpire..........	15	Halifax, N.E...	do	64	Yarmouth à Barrington.	Pease's Island Ledge.	Echouée......	N'a pas vue la bouée.	......	Partiell.		150
7 sept..	Winslow........	28	Norvégien	Barque	548	Liverpool à Québec.	Lat. 57° 3' N., Lon. 26° 32' O.	Voie d'eau..	Touohé fond..	......	do ...		900
21 nov..	Wasp	4	Gaspé...........	Goëlette......	31	Gaspé à Baie Ellis...	B. Ellis, Anticosti.	Echouée......	Gros temps....	......	do ...	Inconnu. lest.	
26 déc.	W. T. Harward	7	Yarmouth, N.E	Barque	676	Calais à Sandy Hook.	Brise-lames de Delaware.	do	Chaînes brisées	......	do ...	lest.	17,000
28 sept..	Z. Ring	8	St-Jean, N.B..	Vapeur.......	1371	Rio Janeiro à San Francisco.	Environ 59° 24' S., 71° 30' O.	Abordage....	Elsie traversant le devant du Z. Ring.	......	do ...		8,750

ANNEXE No 5.

SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires naviguant dans les eaux de l'intérieur du Canada, du 1er janvier 1880 au 31 décembre 1880.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pestes de vies.	Perte totale et partielle.	Montant.
												$
7 nov.	Albatross	11	Oakville	Goëlette......	142	Port-Hope à Oswego.	Wellington Beach.	Echouée......	Perte de voiles, gouvernail brisé, etc.	......	Partiell.	Inconnu.
3 jan '79	A. N. Pike.....	5	Chatham	Vapeur	22	Chatham, Ont., à Windsor.	Lac Ste-Claire, Ont	....	Brûlé............	......	Totale..	1,600
17 oct..	Coaster..........	17	do	Goëlette......	29	Chatham, Ont., à Rondeau.	Lac Erié, Pointe Pelée.	Echouée......	Mauvais espars	......	do ...	400 Pas de carg.
5 nov.	Canadian.......	27	Toronto	do	153	Mudge Bay à Sarnia.	10 milles nord du cap Robert, lac Huron.	do	Tempête de neige.	......	do ...	3,000 carg. 1,600
11 avril	David Andrews.	7	Napanee	do	150	Belleville à Toronto.	7 milles est de Oswego.	do	do ...	......	do ...	5,000 carg. 9,000
16 mai.	Gildersleeve ...	8	Goderich	Barge	91	....	Town Dock, Collingwood.	Obscurité....	Voie d'eau.....	......	Partiell.	800 Pas de carg.
17 nov.	Garibaldi.......	......	Hamilton	Goëlette......	209	Presqu'île à Toronto	Wellers Beach.......	Echouée......	Gros temps....	1	Totale .	7,000 carg. 1,500
....	Isaac May	8	Toronto	Vapeur.......	392	Byng Inlet à Tonawanda.	Byng Inlet	Coupé par la glace.	Glace	......	Partiell.	Inconnu.
16 avril.	JennieGraham	9	Ste-Catherine.	Barque........	362	Milwaukee à Midland.	Ile du Gros Canard	Echouée......	Rocher inconnue.	......	Totale .	11,000 c'g. 20,000

12 oct...	Morning Star.	12	Picton, Ont....	Goëlette.....	64	Gananoque à Oswego.	Scribe, Etat de New-York.	do	Perte de voiles	......	do ...	1,500 carg. 2,000
21 juin..	Mary Allen....	18	Chatham........	do	179	Wallaceburg à Buffalo.	Lac Erié, Ont......	....	Gros temps.....	......	do ...	1,000
16 avril.	Northman	4	Hamilton	do	325	Port Dalhousie à Kingston, Ont.	Extrémité de Port Credit, Ont.	Sombrée......	Gros temps et cargaison supposé désarrimée.	8	do ...	18,000 car. 24,000
....	New Dominion	12	Toronto	do	154	Wallaceburg à Buffalo.	Pointe Barre, lac Erié.	Echouée......	Vent et glace..	......	Partiell.	1,000
....	Olive Branch..	9	Picton, Ont....	do	121	Oswego à Kingston, Ont.	A mi-chemin entre les îles Faux Canards et Phoque.	Sombrée......	Gros temps	......	Totale...	3,600
6 nov..	Phebe Catharine.	......	do	do	141	Michael's Bay à Goderich.	8 milles au sud de Kincardine.	Echouée......	do ...	......	Partiell	1,000 carg. 350
6 déc..	Rover	1	Kingston, Ont.	Vapeur.......	12	Wolfe Island au Cap Vincent	Pointe Brown.......	Brûlé.	Feu	......	Totale...	600 carg. 120
30 mai.	Sligo	6	Ste-Catherine.	Goëlette.....	335	Parry Harbor à Fort William.	Ile Cockburn	Echouée......	Brouillard	......	do ...	8,000 carg. 890
....	Severn	8	Toronto	do	454	Byng Inlet à Tonawanda.	Byng Inlet	Coupé par la glace.	Glace	......	Partiell.	Inconnu.
16 oct.	Two Friends...	7	Port Burwell..	do	262	Goderich à Chicago	North Bay, Michigan.	Echouée......	Gros temps.....	......	Totale...	10,000 car. 21,000
7 nov..	Wood Duck....	13	Oakville	do	77	Baie du Français à Oswego.	Oswego...............	do	Gros temps et manqué la jetée.	......	do ...	3,000 carg. 2,000
19 déc.	W. R. Taylor.	3	Picton, Ont....	do	322	Chicago à Toronto..	Au sud de l'île Manitou, lac Michigan.	do	Tempête de neige.	......	Partiell.	1,000 car. 15,000

ANNEXE No 6.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET DES SECONDS, POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

HALIFAX, N.-E., 1er janvier 1881.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport du bureau des examinateurs des capitaines et des seconds, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1881.

Le bureau a siégé aux ports d'Halifax, N.-E., de Saint-Jean, N.-B., d'Yarmouth, N.E., de Québec, et de Charlottetown, I.-P.-E., comme suit :

A Halifax, N.-E., les 6 et 7 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............ 4
do seconds do 1

A Saint-Jean, N.B., les 13 et 14 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............ nil
do seconds do .... nil

Deux aspirants au grade de capitaine et un à celui de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Québec, les 5 et 7 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............ 2
do seconds do .... nil

A Halifax, les 9 et 10 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............ 1
do seconds do 3

A Saint-Jean, N.-B., les 14 et 15 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............ 3
do seconds do 1
do 2e second do 2

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de matelotage, et un autre au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 17 et 18 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............ nil
do seconds do 1
do 2e seconds do 1

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen.

A Halifax, N.-E., les 7 et 8 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............ 1
do seconds do 1

A Saint-Jean, N.-B., les 10 et 11 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				2
do	seconds	do	do	1

Deux aspirants au grade de capitaine n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., les 14 et 15 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				2
do	seconds	do	do	2

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen.

A Saint-Jean, N.-B., les 14 et 15 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				4
do	seconds	do	do	2
do	deuxièmes seconds	do	do	2

Un aspirant au grade de capitaine, et un à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., les 18 et 19 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				2
do	seconds	do	do	1

A Halifax, N.-E., les 21 et 22 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				3
do	seconds	do	do	nil

A Québec, les 25 et 26 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				nil
do	seconds	do	do	4

A Charlottetown, I.P.E., les 30 avril et 2 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				3
do	seconds	do	do	1

Un aspirant au grade de capitaine, et un à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Halifax, N.-E., les 16 et 17 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				1
do	seconds	do	do	2

Un aspirant au grade de second, n'a pas satisfait à l'examen.

A Saint-Jean, N.-B., les 19 et 20 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				2
do	seconds	do	do	2

Deux aspirants au grade de seconds, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., les 23 et 24 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				nil
do	seconds	do	do	3

A Saint-Jean, N.-B., le 20 et 21 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............				2
do	seconds	do	do	1
do	deuxième seconds	do	do	1

Un aspirant au grade de capitaine, et trois à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Charlottetown, I.P.E., les 23 et 24 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.............	1
do seconds do do	nil

Un aspirant au grade de second, n'a pas satisfait à l'examen.

A Halifax, N.-E., les 28 et 29 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1
do seconds do do	2
do deuxièmes seconds do do	1

Trois aspirants au grade de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., les 4 et 5 juillet :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.............	4
do seconds do do	nil

Un aspirant au grade de capitaine, n'a pas satisfait l'examen.

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 août :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.............	2
do seconds do do	4

Trois aspirants au grade de capitaine, et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Saint-Jean, N.-B , les 4 et 5 août :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.............	nil
do seconds do do	6

Deux aspirants au grade de capitaine n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., les 15 et 16 août :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.............	3
do seconds do do	1

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen.

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 septembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.............	2
do seconds do do	4

Un aspirant au grade de capitaine, et un à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Saint-Jean, N.-B., 8 et 9 septembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	3
do seconds do do	nil
do deuxième seconds do do	1

Un aspirant au grade de capitaine, et un à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., les 19 et 20 septembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.............	5
do seconds do do	1

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen.

A Halifax, N.-E., les 4 et 5 octobre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	2
do seconds do do	3

Un aspirant au grade de capitaine, et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Saint-Jean, N.-B., les 13 et 14 octobre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats............	1
do seconds do do	1

Deux aspirants au grade de capitaine, et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen.

A Yarmouth, N.-E., les 15 et 17 octobre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	1
do	seconds	do	do	3

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	1
do	seconds	do	do	1

A Saint-Jean, N.-B., les 10 et 11 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	1
do	seconds	do	do	3

Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de matelotage, et un capitaine et trois seconds n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.E., les 14 et 15 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	2
do	seconds	do	do	1
do	deuxièmes seconds	do	do	1

A Québec, les 23 et 24 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	2
do	seconds	do	do	1
do	capitaines de yacht	do	do	1

A Halifax, les 5 et 6 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	2
do	seconds	do	do	1

Un aspirant au grade de capitaine, et un à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 12 et 13 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	2
do	seconds	do	do	1

A Saint-Jean, N.-B., les 15 et 16 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats			....	1
do	seconds	do	do	1

Quatre aspirants au grade de second, et un à celui de deuxième second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

On voit donc que dans le cours de l'exercice, au port de Yarmouth, N.-E., vingt et une (21) personnes ont obtenu le grade de capitaine et 14 celui de second, et 2 celui de deuxième second ; 3 n'ont pas satisfait à l'examen de capitaine et 4 à celui de second. A Saint-Jean, N.-B, 19 ont obtenu le grade de capitaine, 18 celui de second et 6 celui de deuxième second ; 14 n'ont pas satisfait à l'examen de capitaine, 18 celui de second et 1 à celui de deuxième second. A Halifax, N.-E., 19 ont obtenu le grade de capitaine, 22 celui de second et 2 celui de deuxième second ; 6 n'ont pas satisfait à l'examen de capitaine et 10 à celui de second. A Québec, 3 ont obtenu le grade de capitaine ordinaire, 1 celui de capitaine de yacht et 5 celui de second. A Charlottetown, I.P.E., 4 ont obtenu le grade de capitaine et 1 celui de second ; 1 n'a pas satisfait à l'examen de capitaine et 2 à celui de second.

Cinq certificats de service comme capitaine et quatre comme second ont été accordés durant l'exercice.

Je désirerais respectueusement attirer votre attention sur le fait qu'on n'a encore établi aucune disposition pour l'examen de ceux qui remplissent les fonctions de capitaine sur les bateaux à vapeur faisant le service des voyageurs soit sur les lacs soit sur les côtes du pays. Cet examen pourrait se borner à certaines connaissances nécessaires dans des circonstances particulières pour chaque cas, et le degré de compétence pourrait être un peu moins élevé pendant quelques années.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. A. SCOTT,

Président.

Au sous-chef du

Ministère de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

LISTE DES CERTIFICATS de capacité accordés aux capitaines et seconds par le ministère de la marine et des pêcheries du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

CAPACITÉ.

Nombre de certificats.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Lieu où l'examen a été subi.	Honoraires.
	1881.					$ cts.
1547	13 janvier	John Dodd	Capitaine	Sydney, C.-B	Halifax	10 00
1548	13 do	William Fraser Gilchrist	do	Rivière Moïse, N.-E	do	10 00
1549	13 do	John R. Hire	do	Halifax, N.-E	do	10 00
1550	13 do	John Thomas Florian	do	Sydney Sud, C.-B	do	10 00
1551	13 do	Albert Salkus	Second	Halifax, N.-E	do	5 00
1552	9 février	Ferdinand Edmond Lemieux	Capitaine	Saint-Vallier, Qué	Québec	10 00
1553	9 do	Calixte Bernier	do	L'Islet, Qué	do	10 00
1554	15 do	Edmond Charles LeBlanc	Second	Arichat Ouest, N.-E	Halifax	5 00
1555	15 do	Philip Davis Graham	do	Dartmouth, N.-E	do	5 00
1556	15 do	Daniel Gerroir	do	Arichat Ouest, N.-E	do	5 00
1557	15 do	William Dawson Nelson	Capitaine	Maitland, N.-E	do	10 00
1558	18 do	Nathaniel Widito Munroe	do	Bridgetown, N -E	Saint-Jean	10 00
1559	18 do	Thomas Weldon Brooks	do	Dorchester, N.-B	do	10 00
1560	18 do	Robert Knowlton	do	Parrsboro', N.-E	do	10 00
1561	18 do	William Read	Second	Summerside, I.P.E	do	5 00

1562	18	do	Charles H. Willingale	2e second	Saint-Jean, N.B	do	5 00
1563	18	do	Albert Edward Armstrong	do	do	do	5 00
1564	25	do	George Clarence Jenkins	Second	Rivière au Castor, N.-E	Yarmouth	5 00
1565	25	do	Clarence Leslie Caskey	2e second	Yarmouth, N.-E	do	5 00
1566	11	mars	Joseph Martell	Capitaine	Main-à-Dieu, C.-B	Halifax	10 00
1567	11	do	James F. Forbes	Second	Clifton, N.-E	do	5 00
1568	15	do	William Read Palmer	do	Dorchester, N.-B	Saint-Jean	5 00
1569	15	do	James Heber Armstrong	Capitaine	Digby, N.-E	do	10 00
1570	15	do	William Rosenell Cole	do	Dorchester, N.-E	do	10 00
1571	21	do	Roland Teed	do	Freeport, N.-E	Yarmouth	10 00
1572	21	do	John Joseph Duffy	do	Saulnierville, N.-E	do	10 00
1573	21	do	Albert Joseph Roberts	Second	Rivière au Castor, N.-E	do	5 00
1574	21	do	Herbert Huntingdon Eldridge	do	Sandford, N.-E	do	5 00
1575	19	avril	Frederick Harrison Rowan	2e second	Saint-Jean, N.-B	Saint-Jean	5 00
1576	19	do	Alfred Forsyth	Capitaine	Hillsboro', N.-E	do	10 00
1577	19	do	Benjamin Joseph McHaffey	do	Sackville, N.-B	do	10 00
1578	19	do	Charles Henry Parker	2e second	Rivière à l'Ours, N.-E	do	5 00
1579	19	do	Fred. Anderson	Capitaine	Sackville, N.-B	do	10 00
1580	19	do	Vernon Copp	do	Cap Hopewell, N.-B	do	10 00
1581	19	do	Robins Crosby Churchill	Second	Saint-Jean, N.-B	do	5 00
1582	19	do	James William Jones	do	Carleton, N.B	do	5 00
1583	25	do	George McK. McIntosh	do	Saint-Jean, N.-B	do	5 00
1584	27	do	Joseph Wallace Moran	Capitaine	Freeport, N.-E	Yarmouth	10 00
1585	27	do	Ethelbert Thomas Vroom	Second	Brighton, N.-E	do	5 00
1586	27	do	Albert Cain	Capitaine	Sandbeach, N.-E	do	10 00

LISTE des certificats de capacité accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.		Nom.	Grade.	Adresse.	Lieu où l'examen a été subi.	Honoraires.
							$ cts.
1587	27	avril	Robert Dimock	Capitaine	Maitland, N.-E	Halifax	10 00
1588	27	do	Robert Lawrence	do	Hantsport, N.-E	do	10 00
1589	27	do	Remie B. King	do	Arichat Ouest, N.-E	do	10 00
1590	29	do	Edmond Mathurin	Second	Saint-Thomas, Québec	Québec	5 00
1591	29	do	Hermenegilde Boulanger	do	do	do	5 00
1592	29	do	Louis Le Bourdais	do	L'Islet, Québec	do	5 00
1593	29	do	Thomas McGough	do	Québec	do	5 00
1594	9	mai	William Oliver	Capitaine	Charlottetown, I.P.-E	Charlottetown	10 00
1595	9	do	Charles Macdougall	Second	do	do	5 00
1596	9	do	Laughlin McLean	Capitaine	do	do	10 00
1597	9	do	Lemuel Gordon	do	Georgetown, I.P.-E	do	10 00
1598	23	do	Charles J. Dowling	do	Lunenburg, N.-E	Halifax	10 00
1599	23	do	David P. Crowe	Second	De Bert, N.-E	do	5 00
1600	23	do	Hiram Davison	do	Hantsport, N.-E	do	5 00
1601	27	do	William Durman	do	Bridgewater, G.-B	Saint-Jean	5 00
1602	27	do	Joseph C. Copp	Capitaine	Harvey, N.-B	do	10 00
1603	27	do	Henry C. Berry	do	Georgetown, I.P.-E	do	10 00
1604	27	do	Roland S. Thurber	Second	Freeport, N.-E	do	5 00

1605	30	do	Joseph W. Boyd	do	Shelburne, N.E	Yarmouth	5 00
1606	30	do	Charles F. Williams	do	Yarmouth, N.E	do	5 00
1607	30	do	Watson B. Butler	do	Hebron, N.E	do	5 00
1608	27	juin	Frank P. Trites	2e second	St-Jean, N.B.	Saint-Jean	5 00
1609	27	do	Jesse W. Jones	Capitaine	Weymouth, N.E	do	10 00
1610	27	do	Edgar De Long	Second	St-Martin, N.B	do	5 00
1611	27	do	Eugene S. Bogart	Capitaine	Granville, N.E	do	10 00
1612	30	do	John James K. Koughan	do	Charlottetown, I.P.E	Charlottetown	10 00
1613	7	juillet	Patrick Ledwell	do	do	Halifax	10 00
1614	7	do	James Duncan	Second	Windsor, N.E	do	5 00
1615	7	do	Martin Larsen	do	Halifax, N.E	do	5 00
1616	7	do	Alfred McDougall	2e second	Maitland, N.E	do	5 00
1617	11	do	Nathan R. Eldridge	Capitaine	Ohio, N.E	Yarmouth	10 00
1618	11	do	Henry F. Cann	do	Yarmouth, N.E	do	10 00
1619	11	do	Gilman E. Raymond	do	Rivière au Castor, N.E	do	10 00
1620	11	do	Edgar B. Haines	do	Freeport, N.E	do	10 00
1621	8	août	Frederick M. Urquhart	do	Londonderry, N.E	Halifax	10 00
1622	8	do	John C. McDougall	Second	Maitland, N.E	do	5 00
1623	8	do	Edwin E McLellan	do	Economy, N.E	do	5 00
1624	8	do	Amos Corbett	do	Londonderry, N E	do	5 00
1625	8	do	Robert E. McKeil	Capitaine	Maitland, N.E	do	10 00
1626	8	do	Wilber Johnston	Second	Londonderry, N.E	do	5 00
1627	11	do	Barlow P. Jamieson	do	Cap Hopewell, N.B.	Saint-Jean	5 00
1628	11	do	Wesley B. Milberry	do	Advocate Harbor, N.E	do	5 00
1629	11	do	George W. Grant	do	Weymouth, N.E.	do	5 00

LISTE des certificats de capacité accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.		Nom.	Rang.	Adresse.	Où l'examen a été subi.	Honoraires.
		1881					$ cts.
1630	11	août	Walter H. Warnock	Second	Carleton, N.B	Saint-Jean	5 00
1631	11	do	John J. Bennett	do	St-Je·n, N.B	do	5 00
1632	11	do	Isaiah M. Rice	do	Rivière de l'Ours, N.E	do	5 00
1633	23	do	Ainsley A. Perry	Capitaine	Rivière au Castor	Yarmouth	10 00
1634	23	do	Tristram C. Reynolds	do	Port La Tour, N.E	do	10 00
1635	23	do	Harvey Newell	do	Barrington, N.E	do	10 00
1636	23	do	Charles P. Kinney	Second	Anse de Kelley, N.E	do	5 00
1637	9	sept	John Leonard Sweet	do	Windsor, N.E	Halifax	5 00
1638	9	do	Thomas Esdale	Capitaine	Maitland, N.E	do	10 00
1639	9	do	Edward Vance	do	Londonderry, N.E	do	10 00
1640	9	do	Alexander McColl	Second	Rivière Jean, N.E	do	5 00
1641	9	do	Robert Morley	do	Halifax, N.E	do	5 00
1642	9	do	William Budd	do	do	do	5 00
1643	13	do	Charles Edward Mockler	Capitaine	Saint-Jean, N.B	Saint-Jean	10 00
1644	13	do	Charles Wesley Sprague	do	do	do	10 00
1645	13	do	Wm. Duran Bogart	do	Granville, N.E	do	10 00
1646	13	do	William De Long	2e second	Saint-Martin, N.B	do	5 00

1647	26	do	Arthur David Pinckney	Capitaine	Yarmouth, N.-E.	Yarmouth	10 00
1648	26	do	Augustus Welsford Harris	do	do	do	10 00
1649	26	do	Joseph Chadsey	do	Lockeport, N.-E	do	10 00
1650	26	do	Rudolph Hans Gabriel Ritter	do	Ohio, N.-E.	do	10 00
1651	26	do	Joseph Andrew Bremner Ross	Second	Yarmouth, N.-E.	do	5 00
1652	26	do	Henry Hill Stanwood	Capitaine	do	do	10 00
1653	10	octobre.	Robert Monson Faulkner	Second	Noel, N.-E.	Halifax	5 00
1654	10	do	William Finlayson	Capitaine	Charlottetown, I.-P.-E	do	10 00
1655	10	do	Robert Alexander Sanderson	do	Baie Saint-Pierre, I.-P.-E.	do	10 00
1656	10	do	John Brown	Second	China Point, I.-P.-E	do	5 00
1657	10	do	Alexander Gillis	do	Charlottetown, I.-P.-E	do	5 00
1658	18	do	Gordon John Ross	Capitaine	Weymouth, N.-E.	Saint-Jean	10 00
1659	18	do	Joseph Talbot Rogers	Second	Saint-Jean, N.B.	do	5 00
1660	24	do	Jonathan Rodney	do	Sandford, N.-E	Yarmouth	5 00
1661	24	do	Charles Walton Murphy	do	Brooklyn, N.-E.	do	5 00
1662	24	do	Eugene Arthur Gullison	do	Brookville, N.-E.	do	5 00
1663	24	do	Miles Brewster	Capitaine	Cap Hopewell, N.-B.	do	10 00
1664	5	novembre.	John Oxley	2me second.	Londonderry, N.-E	Halifax	5 00
1665	5	do	Henry Wilson Fancy	Second	Port Medway, N.-E	do	5 00
1666	15	do	John Cox	do	Saint-Jean, N.B.	Saint-Jean	5 00
1667	15	do	Thomas B. Gilliatt	Capitaine	Cornwallis, N.-E	do	10 00
1668	15	do	Avard Hazon Kinney	Second	Riverside, N.-B.	do	5 00
1669	15	do	George Howard Johns	do	Weymouth, N.-E.	do	5 00
1670	22	do	Edgar Floyd Robbins	2me second.	Chebogue, N.-E.	Yarmouth	5 00
1671	22	do	James Edwards Scott	Second	Yarmouth, N.-E	do	5 00

LISTE des certificats de capacité accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où l'examen a été subi.	Honoraires.
	1881.					$ cts.
1672	22 novembre	Harry Boxer Jones	Capitaine	Pugwash, N.-E	Yarmouth	10 00
1673	22 do	Sylvias Fullmore McLellan	do	Saint-Jean, N.-B.	do	10 00
1674	28 do	Sylvio Pettigrew	Second	Ile Verte, Qué	Québec	5 00
1675	28 do	Alphonse Lelaidier	Capitaine	Saint-Pierre les Becquets, Qué	do	10 00
1676	28 do	George Caldwell Stephen	Capitaine de son yacht; gréé de l'arrière à l'av. seulement.	Montréal	do	10 00
1677	10 décembre.	John Hofgard	Capitaine	Halifax, N.-E	Halifax	10 00
1678	10 do	Matthew Crealman Greene	Second.	Economy, N.-E	do	5 00
1679	10 do	Neil Campbell	Capitaine	Orwell, I.-P.-E	do	10 00
1680	19 do	Joseph Crowell Hopkins	Second	Barrington, N.-E	Yarmouth	5 00
1681	19 do	John Lockerd Perry	Capitaine	Chebogue, N.-E	do	10 00
1682	19 do	Moses Leander Porter	do	Deerfield, N.-E	do	10 00
1683	20 do	Lloyd Delap Morton	do	Centreville, N.-E	Saint-Jean	10 00
1684	20 do	James Percy Hamilton	Second.	Hopewell, N.-B	do	5 00
						1,025 00
		Honoraires reçus des candidats qui n'ont pu obtenir de certificat				135 00
						1,160 00

PERSONNES DONT LES CERTIFICATS DE CAPACITÉ ONT ÉTÉ RENOUVELÉS.

1285	28 mars	John Keenan	Capitaine	Yarmouth, N.E.	Yarmouth	5 00
834	13 avril	Norman Mullen	do	Saint-Jean, N.B.	Saint-Jean	5 00
693	11 mai	Thomas Quigley	do	do	do	5 00
712	11 juin	Charles D. Allen	do	do	do	5 00
493	25 do	J. J. Hennesey	do	Port-Hawkesbury, N.E.	Halifax	5 00
941	23 juillet	J. H. Dunbar	do	Windsor, N.E.	do	5 00
269	15 août	John E. Campbell	do	Sackville, N.B.	Saint-Jean	5 00
522	20 do	Frank Stewart	do	Saint-Jean, N.B.	do	5 00
958	20 décembre	William Henry Porter	do	Yarmouth, N.E.	do	5 00
						1,205 00
Moins—Honoraire de Charles D. Allen, volé du sac de malle pendant le transport d'Ottawa à Halifax, 13 juin 1881						5 00
						1,200 00

SERVICE.

1170	13 janvier	Pierce Brett	Second	Halifax, N.E.	Halifax	3 00
1171	15 mars	Charles A. Boudrot	Capitaine	Arichat, N.E.	do	5 00
1172	8 avril	Isaac G. Rayne	do	Barrington, N.E.	do	5 00
1173	10 mai	Angus Shaw	Second	Charlottetown, I.P.E.	Charlottetown	3 00
1174	16 do	Wesley Patterson	Capitaine	Shalee, N.E.	Saint-Jean	5 00
1175	15 juin	Benjamin Palmer	Second	Halifax, N.E.	Halifax	3 00

LISTE des certificats de service accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où l'examen a eu lieu.	Honoraire.
	1881.					$ cts.
1176	3 août	William James Parsons	Second	Halifax, N.E	Halifax	3 00
1177	12 do	Benjamin Redding	Capitaine	Hartford, N.E	do	5 00
1178	26 septembre	William Atkins	do	Liverpool, N.E	do	5 00
1179	2 novembre	Dawson Steeves	Second	Dover, N.B	Saint-Jean	3 00
709	23 août	Isaac Spencer	Capitaine	Walton, N.E	Halifax	2 50
126	26 septembre	Thomas Blagdon	do	Halifax, N.E	do	2 50
1087	18 octobre	George H. Robson	Second	Carleton, N.B	Saint-Jean	1 50
100	26 do	George H. Chisholm	Capitaine	Port-Medway, N.E	Halifax	2 50
114	5 décembre	*Charles Smith	do	Saint-Jean, N.B	Saint-Jean	2 50
		Total des honoraires reçus pour certificats de service, pour l'année expirée le 31 décembre 1881				51 50

* Second renouvellement.

SOMMAIRE.

Total des droits perçus sur certificats de capacité	$1,200 00
do do service	51 50
Total des droits perçus durant l'année expirée le 31 décembre 1881	1,251 50

NOTE.—La somme de $1,254.00 a été déposée au crédit du receveur général à compte des honoraires perçus. La différence—$2.50—entre ce montant et celui indiqué par le tableau, est due au fait que le président du bureau des examinateurs a reçu et déposé des honoraires pour des candidats dont les certificats n'avaient pas encore été livrés le 31 décembre 1881.

LISTE des certificats de capacité et de service qui ont été annulés en Canada durant l'année finissant le 31 décembre 1881.

CAPACITÉ.

Numéro du certificat.	Date du certificat	Nom.	Rang.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
511	11 mai 1874	W. D. Nelson	Second	Reçu un certificat pour un plus haut rang	10 février 1881.
1167	11 juillet 1878	C. Bernier	do	do do	2 do 1881.
1206	29 octobre 1878	E. Lemieux	do	do do	2 do 1881.
1316	16 juillet 1879	R. Knowlton	do	do do	2 do 1881.
1153	11 juin 1878	F. Anderson	do	do do	15 avril 1881.
1198	8 octobre 1878	Alfred Forsyth	do	do do	15 do 1881.
1369	17 novembre 1879	V. Copp	do	do do	15 do 1881.
1337	26 août 1879	J. Martell	do	do do	8 mars 1881.
1049	27 do 1877	J. H. Armstrong	do	do do	11 mars 1881,
1178	12 do 1878	W. R. Cole	do	do do	11 do 1881.
1194	12 septembre 1878	R. Teed	do	do do	14 do 1881.
1274	15 mai 1879	J. J. Duffy	do	do do	14 do 1881.
1080	24 novembre 1877	R. Lawrence	do	do do	22 avril 1881.
1119	23 mars 1878	J. W. Moran	do	do do	19 do 1881.
1113	16 do 1878	L. Go lon'	do	do do	2 mai 1881.

1279	23 mai 1879	L. McLean	do	do	do	2 mai	1871
1309	15 juillet 1879	H. F. Cann	do	do	do	5 juillet	1881
1005	16 mai 1877	E. B. Haines	do	do	do	5 do	1881
1036	28 juillet 1877	G. E. Raymond	do	do	do	5 do	1881
1118	23 mars 1878	N. B. Eldridge	do	do	do	5 do	1881
1127	15 avril 1878	E. S. Bogart	do	do	do	21 juin	1881
1123	15 do 1878	J. W. Jones	do	do	do	21 do	1881
1306	24 juin 1879	P. Ledwell	do	do	do	29 do	1881
1408	17 février 1880	J. M. Rice	2e second	do	do	5 août	1881
923	20 octobre 1876	J. T. Florian	Second	do	do	7 janvier	1881
1263	21 avril 1879	F. M. Urquhart	do	do	do	2 août	1881
1192	12 septembre 1878	A. A. Parry	do	do	do	16 do	1881
1256	21 mars 1879	T. C. Reynolds	do	do	do	16 do	1881
1373	10 décembre 1879	H. Newell	do	do	do	16 do	1881
1180	12 août 1878	C. W. Sprague	do	do	do	9 septembre	1881
1241	25 février 1879	W. D. Bogart	do	do	do	9 do	1881
1262	21 avril 1879	C. E. Mockler	do	do	do	9 do	1881
1329	19 août 1879	A. W. Harris	do	do	do	20 do	1881
1271	15 mai 1879	J. Chadsey	do	do	do	20 do	1881
895	14 août 1876	E. Vance	do	do	do	1er do	1881
1280	23 mai 1879	W. Finlayson	do	do	do	5 octobre	1881
1216	14 novembre 1878	G. J. Ross	do	do	do	14 do	1881
1298	13 juin 1879	T. B. Gilliatt	do	do	do	10 novembre	1881
1071	22 octobre 1877	A. Lelaidier	do	do	do	23 do	1881
1237	18 janvier 1879	A. Brown	Capitaine	Décédé à Bilboa		15 janvier	1881

LISTE des certificats de capacité et de service qui ont été annulés au Canada, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Cause de l'annullation.	Date de l'annullation.
97	18 mai 1872	A. A. Haskins	Capitaine	Décédé à Saint-Thomas, I.O.	15 janvier 1881
977	4 avril 1877	T. W. Matson	do	Décédé à New-York	11 février 1881
1540	21 décembre 1881	John Killam	Second	Accordé temporairement ; sera employé durant la suspension de son certificat de capitaine	8 avril 1881
834	17 mars 1876	Norman Mullen	Capitaine	Endommagé par l'eau de manière à le rendre sans valeur lorsque l'*Elen C.* s'est perdue au Cap Nègre	13 do 1881
1109	26 février 1878	C. J. Darling	Second	Reçu un certificat pour un plus haut rang	17 mai 1881
1403	17 do 1880	B. Horton	do	Décédé	— juin 1881
1273	15 mai 1879	J. E. Stanwood	do	Décédé aux Antilles	19 octobre 1881
1174	2 août 1878	Clarence Wiser	do	Décédé	16 novembre 1881
1059	2 octobre 1877	James Fairchild	do	S'est suicidé à la Nouvelle-Orléans	16 do 1881
1583	25 avril 1881	George McK. McIntosh	do	Accordé temporairement ; sera employé durant la suspension de son certificat de capitaine	21 septembre 1881
974	29 mars 1877	John Haley	Capitaine	Emporté par dessus bord et noyé	23 décembre 1881
1338	26 août 1879	Neil Campbell	Second	Reçu un certificat pour un plus haut rang	6 do 1881
1156	22 juin 1878	M. L. Porter	do	do do	13 do 1881
1301	13 do 1879	L. D. Morton	do	do do	16 do 1881
1350	29 septembre 1879	J. L. Perry	do	do do	13 do 1881

SERVICE.

2	27 mars 1872	A. Cain	Capitaine	Reçu un certificat pour un plus haut rang	19 avril 1881.
720	15 mai 1874.	J. Dodd	do	do do	9 janvier 1881.
817	17 septembre 1874	W. F. Gilchrist	Second	do do	7 do 1881.
231	25 octobre 1872	W. Boyd	do	Mort en mer de la fièvre jaune	9 juin 1881.
71	27 juillet 1872	C. C. Hilton	Capitaine	do	5 octobre 1881.

ANNEXE No 7

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE MONTRÉAL, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1881.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,
MONTRÉAL, 8 février 1881.

WM. SMITH, écr.,
Sous-chef, ministère de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, par ordre des commissaires du havre de Montréal, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un tableau des recettes et des dépenses de la commission pendant l'exercice terminé le 31 décembre 1881.

RECETTES de toutes sources :—

	$	cts.	$	cts.
DU PERCEPTEUR DES DOUANES, MONTRÉAL.				
Droits de quaiage sur marchandises, à l'entrée	99,266	03		
do do à la sortie	52,001	47		
Droits de tonnage sur les vapeurs	34,772	00		
do do voiliers	10,445	10		
			196,484	60
TRAFIC LOCAL.				
Droits de quaiage sur marchandises, à l'entrée	4,099	25		
do do à la sortie	1,060	23		
Droit de port sur barges	11,360	02		
do vapeurs	3,835	93		
Commutation sur do	13,525	00		
Pour le droit d'empiler du bois sur les quais	657	83		
do do de service sur les quais	3,118	00		
do d'emmagasinage de houille do	2,129	00		
Reçu des balances sur les quais	1,026	45		
do pour loyer de petits bureaux sur les quais	800	00		
do pour amendes	44	00		
			41,655	71
Revenu net	......	......	238,140	31
DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL.				
Reçu pour le compte des nouveaux travaux du chenal	......	......	100,000	00
DIVERSES RECETTES AJOUTÉES AU CRÉDIT DES TRAVAUX DU NOUVEAU CHENAL.				
Ligne Sincennes et McNaughton, loyer, bois de construction, etc	155	52		
Beauchemin et fils, divers	14	53		
H. et A. Allan, loyer, bois de construction, etc	128	52		
D. et J. McCarthy, loyer, bois de construction, etc	10	27		
M. Levesque, fer, etc	5	04		
J. Jackson, bois de construction	11	00		
Reçu assurance sur magasins brûlés à Sorel	138	44		
do pour barge *Henry Thomas*	100	09		
			563	32
Loyer de bureaux dans l'ancien édifice	1,170	00		
do le nouvel do	2,000	00		
			3,170	00
Bons du havre, série C, différence sur paiement dans le taux du change.	......	......	216	68
D. Sleith, droits sur bois	......	......	17	21
Reçu pour bois des hangars à bestiaux, endommagé	......	......	6	50

RECETTES—*Suite.*

	$	cts.	$	cts.
DIVERSES RECETTES AU CRÉDIT DU DRAGAGE DU PORT.				
Gardien du port—Plans du port	86	90		
Pillow, Hersey et Cie, fer en morceaux	165	07		
Remise de droits de douane sur ouv. en fonte—payé 2 fois $120.25 et $56.65	176	90		
Vapeur *Straithairly*, relevé l'ancre	53	32		
			482	19
DIVERSES RECETTES AU CRÉDIT DES TRAVAUX DE RÉPARATIONS DU PORT.				
La compagnie canadienne de caoutchouc, travaux	132	65		
La compagnie de coton Hudon do	69	91		
Beemer et Laberge do	35	00		
J. T. Thérien, vieux madriers	19	55		
J. Léveillé, pruche	4	78		
			261	89
DIVERSES RECETTES AU CRÉDIT DE L'ÉCLAIRAGE DES QUAIS—LUMIÈRE ÉLECTRIQUE.				
E. R. Whitney, carbone	1	00		
Aqueduc de Montréal, carbone	14	51		
J. A. J. Craig do	29	00		
			44	51
Intérêt sur le compte de banque	......	......	2,186	56
Recettes totales	......	......	345,089	17

LES DÉPENSES ont été comme suit, savoir :—

	$	cts.	$	cts.
Inspection du port	......	......	179	40
Dragage do	......	......	36,795	47
Réparations do	......	......	16,421	26
Dépenses do	......	......	26,641	48
Intérêt sur la dette du port	......	......	114,468	55
Mme John Young, annuité, 1881	......	......	600	00
Droits de quaiage et de tonnage remis	......	......	468	24
COMPTES ENTRÉS COMME CI-DESSOUS.				
Ligne Sincennes et McNaughton, réclamations pour dommages	682	47		
La compagnie de navigation de Longueuil, rabais des quaiages, 1881	122	90		
Banque Consolidée, balance	8	17		
			813	54
Opérations du nouveau chenal	......	......	172,403	82
Bouées et balises	......	......	10,231	68
Impressions, annonces et papeterie	......	......	1,561	36
Frais de voyages et dépenses incidentes	......	......	747	95
Eclairage des quais, lumière électrique	2,429	57		
do kérosine	551	21		
			2,980	78
Compte des constructions, comme ci-dessous :—				
Quai de la Pointe du Moulin-à-Vent	3,007	79		
Quai Hochelaga, sections 38 et 39	22,426	65		
Sections 13 et 14	1,498	00		
Passeur de chemins de fer	4,722	14		
			31,654	58
Frais judiciaires			462	64
Intérêt au gouvernement fédéral	......	......	52,240	00
Chemin de fer du port	......	......	2,067	03
Chenal Saint-Lambert, inspection par le gouvernement	......	......	194	24
Débentures payées, séries C	7,200	00		
do do F	4,800	00		
do do E	12,887	47		
			24,887	47
Dépense totale	......	......	495,819	49

Passant en revue les opérations de l'année, je dirai que l'on a fait une réduction de 25 pour cent dans le tarif des droits et redevances. Comparativement à 1880, il y a eu $88,285, ou 27$\frac{1}{10}$ pour cent de diminution sur les recettes provenant des droits et redevances ; cela est dû à ce que les navires ont visité le port en moins grand nombre et qu'ils ont eu peu de chargements au départ.

Je vous expédie copie du rapport de l'ingénieur en chef, où vous trouverez des détails complets des opérations de dragage, de la construction de quais, etc., dans l'intérieur du port.

Les rapports annuels suivants vous sont pareillement transmis: (1) celui du maître de port, avec la statistique relative au commerce du port ; (2) celui de surintendant des pilotes, se rattachant à l'entretien des bouées dans le port et dans le fleuve ; (3) et un troisième sur le district de pilotage de Montréal.

D'après les relevés fournis par le maître de port, on verra qu'il y a eu augmentation du nombre de bateaux à vapeur et diminution du nombre de navires à voiles ; qu'en 1878, le tonnage des vapeurs représentait 68 pour cent, et celui des navires à voiles 32 pour cent du tonnage total. Les chiffres en 1878 étaient 84 pour cent de vapeurs et 16 pour cent de voiliers ; soit une augmentation de 16 pour cent, d'une part, et une diminution de la moitié exactement, pour les voiliers.

Les commissaires regrettent d'avoir à mentionner le décès, arrivé le 9 mars dernier, du capitaine M. A. Rudolph, que la commission du havre employait depuis plus de vingt ans. C'était un officier actif, capable et digne de confiance qui remplissait sa charge à l'entière satisfaction des commissaires. M. John Smaill, garde-quai adjoint, est mort le 14 septembre ; la commission l'employait aussi depuis une vingtaine d'années, et, durant toute cette période, il lui a donné satisfaction entière.

Le capitaine Howard a été nommé maître de port, en remplacement du capitaine Rudolph, et M. C. Opzooma, garde-quai adjoint, en remplacement de M. Smaill.

Les travaux d'approfondissement du chenal des navires, entre Montréal et Québec, sont très avancés, et l'on espère qu'à l'époque des eaux basses, la saison prochaine, on aura atteint une profondeur de 25 pieds. Un rapport à ce sujet, pour l'exercice terminé au 30 juin 1881, a été envoyé, comme d'habitude, au ministère des travaux publics.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY, *secrétaire.*

COMMISSION DU HAVRE DE MONTRÉAL,
BUREAU DU MAITRE DE PORT,
MONTRÉAL, le 3 janvier 1882.

H. D. WHITNEY, écr., secrétaire de la commission du havre.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information des commissaires du havre, mon rapport de 1880, accompagné de tableaux comparatifs indiquant le nombre, le tonnage, la classification, la nationalité, et le nombre maximum de navires dans le port, à un moment donné ; aussi des tableaux indiquant les dates de l'ouverture et de la clôture de la navigation, le premier arrivage de l'Atlantique et le dernier départ pour la mer, le nombre et le tonnage des vaisseaux naviguant à l'intérieur, et le nombre maximum de navires dans le port, à un moment donné, depuis dix ans.

Cinq cent soixante-neuf (569) bâtiments de mer sont arrivés dans le port durant la saison, représentait un tonnage total de 531,929 tonneaux ; trois cent vingt-neuf (329) de ces navires étaient de fer et représentaient 456,835 tonneaux, et deux cent quarante (240) étaient de bois et représentaient 75,095 tonneaux, soit une diminution de 141 navires et de 96,242 tonneaux sur la saison de 1880, mais une augmentation de 24,960 tonneaux sur 1879.

Pendant la saison, 12,829,796 pieds de bois de service ont été expédiés dans l'Amérique du Sud, pendant sur 27 navires représentant 16,269 tonneaux, soit une augmentation de 4,863,533 pieds de bois et de 6,145 tonneaux.

Les agrandissements que l'on a faits aux quais d'Hochelaga, cette année, faciliteront beaucoup cet important commerce, qui va en augmentant.

Le temps était beau, les chemins de neige étaient bons, et il faisait froid au commencement de la nouvelle année. Les wagons ont franchi, pour la première fois de la saison, le chemin de fer établi sur la glace entre Hochelaga et Longueuil, le 5 janvier; tout ce mois a été froid.

Il faisait froid au commencement de février; le 1er, le thermomètre marquait 8° au-dessous de zéro; bientôt le temps devint doux; le 11, les chemins étaient mauvais.

Temps doux au commencement de mars; le 1er, nous avons eu de la pluie; le 7 on se servait des voitures d'été; le 22, les ouvriers enlevaient le chemin de fer établi sur la glace; le 24, le chemin de Laprairie commençait à devenir mauvais; les derniers jours du mois, temps doux et agréable.

Temps beau et clair au commencement d'avril; on cessa de traverser en traîneaux de Saint-Lambert à Laprairie; le 8 commença la débâcle; le 13, le chenal était libre devant la ville; le 15, l'eau fut retirée du canal Lachine; le 19, le remorqueur à vapeur *W. E. Francis* arriva dans le port; c'était le premier voyage de la saison; le 23, le vapeur *Laprairie* fit son premier voyage à Laprairie; le 27, le vapeur *Peruvian* arrivait de Sorel, où il avait pris ses quartiers d'hiver; le 28, le vapeur *St-Francis* arriva de Cornwall; il franchit, le premier, les rapides; le 29, le vapeur *Valetta* arriva de la baie aux Vaches; c'était le premier arrivage de la mer.

Le 1er mai, temps doux et pluie; les hangars à bestiaux, appartenant à la commission du havre, sont détruits par le feu, à 5 hrs. de l'après-midi; l'incendie est attribué à un accident; les hangars n'étaient pas de grande utilité, parce que les bestiaux étaient débarqués immédiatement après avoir quitté les wagons, ou parqués à la pointe Saint-Charles; la ville utilise, comme chantier, l'emplacement qu'occupaient les hangars, et ce chantier est d'une grande commodité pour le commerce de bois. Le 2, le vapeur *Buenos Ayrean* arrive de Glasgow. Le 10, le vapeur *Parisian* arrive, pour la première fois, à Montréal, et est fort admiré des milliers de personnes qui le visitent. C'est le plus grand navire qui ait jamais visité le port, et nul doute qu'il sera de bon service. Le 11, orage violent, avec grêle, pendant deux heures.

Tout l'été a été très sec, particulièrement à l'ouest et au nord, en sorte que l'eau, dans le port, a été excessivement basse.

Le 29 septembre, le vapeur *South Eastern* commence à faire le service entre Hochelaga et Longueuil, reliant ainsi Longueuil au chemin de fer Q.M.O. et O., traversant les wagons pour opérer jonction avec le chemin de fer du Sud-Est, ce qui est d'un grand avantage pour les deux lignes. Le nouveau quai, construit pendant la saison, à Hochelaga, par les commissaires, est bien commode pour mettre les wagons à bord du vapeur et les débarger.

Le 4 octobre, forte gelée qui endommage beaucoup les fruits et légumes de toutes sortes. Le 6 octobre, il n'y avait plus que 21 pieds 5 pouces d'eau dans le port, soit huit pouces de moins qu'à l'époque des eaux les plus basses, le 3 octobre 1880; tout le mois est froid, le vent du nord-est prédomine.

Le 1er novembre, beau temps doux qui continue jusqu'au 12, jour où tombe la première neige; le 13, pluie. Dimanche, le 20, les vapeurs *Valetta* et *Waldensian* quittent le port; c'étaient les derniers transatlantiques de la saison; le 23, le brick *Guelph* prend congé pour Porto Rico, mais est obligé d'hiverner à Québec, le temps étant devenu trop froid; le 23, le vapeur *Québec* part pour ses quartiers d'hiver; le 28, le dernier bateau franchit le canal Lachine; le temps se maintient froid jusqu'à la fin du mois.

Le commencement de décembre est pluvieux; samedi, le 10, le vapeur *Laprairie* prend ses quartiers d'hiver; pas encore de glace dans le port. Dimanche, le 25, jour de Noël, beau temps doux; l'eau est toujours très basse dans le port; le 27, épais brouillard le matin; le 29, temps doux et pluie presque toute la journée; le 31, beau temps doux; dans l'après-midi, petite bourrasque de neige; le vent de l'ouest prédomine pendant tout le mois.

A la fin de l'année, la navigation était encore ouverte, et il n'y avait aucun signe annonçant la clôture: le traversier de Longueuil continuait son service.

Bien respectueusement,

THOMAS HOWARD, *maître de port.*

PORT DE MONTRÉAL.

TABLEAU COMPARATIF indiquant le nombre et le tonnage des navires de l'intérieur qui sont arrivés dans le port durant les dix dernières années, et les dates auxquelles ces navires furent présents en plus grand nombre à la fois dans le port.

—	Nombre de navires.	Tonnage.	Le plus grand nombre présent à la fois dans le port.
1872	7,150	936,782	309, 8 juin.
1873	6,751	933,462	296, 8 do
1874	6,855	956,837	301, 14 do
1875	6,178	811,410	256, 4 août.
1876	6,083	786,083	262, 9 novembre.
1877	6,333	847,978	258, 3 octobre.
1878	5,502	764,243	261, 15 octobre.
1879	5,698	817,243	227, 6 novembre.
1880	6,489	1,044,380	253, 7 juillet.
1881	6,030	949,380	191, 4 novembre.

PORT DE MONTRÉAL.

TABLEAU COMPARATIF indiquant les dates de l'ouverture et de la clôture de la navigation, le premier arrivage de la mer et le dernier départ pour la mer, durant les dix dernières années.

—	Ouverture de la navigation.	Clôture de la navigation.	Premier arrivage de la mer.	Dernier départ pour la mer.
1872	1er mai	8 décembre	5 mai	28 novembre.
1873	25 avril	26 novembre	4 do	21 do
1874	25 do	13 décembre	11 do	21 do
1875	3 mai	29 novembre	9 do	22 do
1876	27 avril	10 décembre	8 do	23 do
1877	17 do	2 janvier 1878	29 avril	24 do
1878	30 mars	23 décembre	20 do	24 do
1879	24 avril	19 do	1er mai	24 do
1880	17 do	3 do	2 do	22 do
1881	21 do	2 janvier 1882	29 avril	23 do

PORT DE MONTRÉAL.

ETAT de la nationalité et du tonnage des navires de mer qui sont arrivés dans le port durant la saison de 1881, et montés par 15,160 matelots.

Pays.	Nombre de navires.	Tonnage.
Grande-Bretagne	516	505,094
Norvège	22	10,996
Autriche	12	6,254
Allemagne	7	2,840
Espagne	3	998
Amérique	3	865
Belgique	2	3,633
Portugal	1	327
Suède	1	314
France	1	257
Italie	1	351
Total	569	531,929

PORT DE MONTRÉAL.

ÉTAT COMPARATIF indiquant le nombre, le tonnage et la classification des bâtiments de mer qui sont venus dans le port des provinces maritimes, depuis dix ans.

—	Paquebots.	Tonnage.	Navires.	Tonnage.	Barques.	Tonnage.	Bricks	Tonnage.	Brigantins.	Tonnage.	Goëlettes.	Tonnage.	Nombre total de bâtiments.	Tonnage total.
1872	68	39,378	3	2,364	32	16,067	3	533	48	7,545	147	11,572	301	77,450
1873	91	59,061	6	4,790	36	18,595	6	1,422	36	4,824	98	8,056	273	96,748
1874	104	53,903	3	2,046	26	15,681	3	622	42	6,036	108	10,493	286	88,781
1875	120	69,544	3	1,874	27	13,180	2	331	35	5,397	92	8,526	279	98,852
1876	87	47,199	1	739	30	15,451	4	993	25	4,220	67	7,322	214	75,924
1877	72	39,277	5	4,306	25	13,566	3	758	18	2,744	37	3,924	160	64,575
1878	42	21,812	2	1,132	32	15,749	3	954	21	4,196	65	6,683	165	50,526
1879	62	40,686	2	1,733	59	33,271	1	457	16	3,660	80	8,573	220	88,380
1880	88	62,688	3	2,492	59	36,294	1	413	17	5,001	68	6,562	236	113,450
1881	104	80,040	1	734	44	10,666	2	553	13	2,502	48	4,883	212	99,378

PORT DE MONTRÉAL.

TABLEAU COMPARATIF indiquant le nombre, le tonnage et la classification des bâtiments de mer qui sont venus dans le port depuis dix ans, avec les dates où ils ont été en plus grand nombre présents à la fois dans le port chaque année.

—	Paquebots.	Tonnage.	Navires.	Tonnage.	Barques.	Tonnage.	Bricks	Tonnage.	Brigantins.	Tonnage.	Goëlettes.	Tonnage.	Nombre total des bâtiments.	Total tonnage.	Plus grand nombre présents à la fois.
1872...	215	217,713	67	62,775	182	87,199	20	5,221	68	11,504	175	14,388	727	398,800	84—30 oct.
1873...	242	245,237	72	65,823	161	75,594	18	4,660	59	8,581	149	12,583	702	412,478	84—28 août.
1874...	266	262,096	50	46,938	167	80,677	15	3,928	64	10,688	169	19,096	731	423,423	76— 6 juill.
1875...	256	255,435	40	39,895	138	63,167	17	3,833	53	9,801	138	13,981	642	386,112	60—18 août.
1876...	240	262,829	40	37,303	146	66,002	18	4,700	35	5,848	123	14,498	602	391,180	61—24 juill.
1877...	247	261,764	41	41,904	108	56,909	10	2,560	25	4,987	78	8,735	513	376,859	59 —19 oct.
1878...	207	269,878	44	47,577	113	58,711	9	2,610	34	6,537	109	11,953	516	397,266	45— 3 juin.
1879...	289	378,353	33	38,412	121	65,223	5	1,404	37	8,560	127	15,017	612	506,969	49—13 août.
1880...	354	475,741	42	50,141	143	76,816	11	3,252	41	9,715	119	12,606	710	628,271	67— 4 do
1881...	321	446,457	5	4,610	104	60,617	9	2,377	30	6,152	100	11,686	569	531,929	59—18 do

COMMISSION DU PORT DE MONTRÉAL,
BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF,
MONTRÉAL, le 31 janvier 1882.

H. D. WHITNEY, écr., secrétaire.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter à la commission du havre le rapport suivant sur les travaux exécutés dans le port de Montréal durant l'année expirée au 31 décembre 1881.

Ces travaux ont été principalement: l'élargissement et l'amélioration du chenal des navires, dans tout le port; l'agrandissement et l'approfondissement du bassin de la Pointe du Moulin-à-Vent, la construction du quai du chemin de fer à la traverse de Longueuil, et l'agrandissement des quais à Hochelaga.

Voici les principaux détails de ces travaux :

Sections 5 à 10 (bassin de la Pointe du Moulin-à-Vent).—A la fin de l'été, un ponceau a été construit sur le grand bief du moulin de Gould, et l'on a commencé à construire une levée qui servira de chaussée pour les voies ferrées que l'on se propose d'établir jusqu'aux quais de la Pointe du Moulin-à-Vent.

On a amélioré la partie inférieure du bassin, sections 9 et 10, en enlevant quelques battures et rochers. De ce point, en montant, jusqu'à la tête actuelle du quai, on a dragué vigoureusement tout l'été pour élargir et approfondir le bassin, de manière à le rendre praticable, sur toute sa longueur, pour les navires.

On a presque achevé de combler les bas-fonds et de niveler les chaussées vis-à-vis le pont de Black, section 8.

Le ponceau des moulins de Gould, section 6, a coûté $2,262.

Le dragage total représente 62,100 verges cubes et a coûté $27,879.

Section 11,—On a dragué à l'est et à l'intérieur de la nouvelle entrée du canal Lachine pour enlever les battures qui semblent presque toutes de formation récente. Dépenses, $959.

Sections 13 et 14,—On a enlevé du baissin Elgin 5,355 verges cubes de matières provenant surtout du grand égoût de la rue des Commissaires. Dépenses, $1,471.

Une voie de service, longue de 600 pieds, (propriété de la commission du havre,) a été posée, et aboutit aux hangars des MM. H. et A. Allan.

Section 15.—On a enlevé quelques battures du bassin du Roi. Dépenses, $416.

Une voie de service, longue de 750 pieds, (aussi la propriété de la commission du havre,) a été posée, et aboutit aux hangars de la compagnie de vapeurs "Dominion."

Sections 21 à 25.—On a continué la tranchée de la batture qui part de l'extrémité inférieure de la jetée Victoria, et considérablement agrandi l'entrée en eau profonde jusqu'aux quais du voisinage. On a creusé sur nombre de battures, le long des quais. Les matières draguées représentent 16,695 verges cubes; dépenses, $4,317.

Section 32 (bateau de Longueuil).—Un quai sur pilots, muni de voies ferrées et d'autres appareils, a été construit pour le vapeur du gouvernement provincial qui transporte les wagons entre Montréal et Longueuil. On a commencé à transporter des wagons le 29 septembre, et le quai a été achevé quelque temps après. Le quai a coûté $4,722, sans compter les tabliers mobiles et les voies ferrées.

Sections 38, 39 et 40 (Hochelaga).— On a continué tout l'été l'agrandissement du quai, en vue de combler la brèche qui existe entre la filature de coton des MM. Hudon et les quais. On a coulé 573 pieds de caissons et achevé 522 pieds de superstructure et de remblai en arrière, ce qui ne laisse plus à construire, pour combler la brèche, que 100 pieds de caissons et 581 pieds de superstructure. La charpente du quai a coûté $14,127 ; le remblai, dans la brèche et en arrière du quai, $7,814; le dragage, $927.

Chenal de navires dans le port.—Trois dragueurs ont été employés, pendant la dernière partie de l'été, à élargir et creuser le chenal entre l'extrémité inférieure du quai Victoria et l'entrée du canal Lachine. Matières draguées, 78,587 verges cubes; dépenses, $18,160.

RÉPARATIONS DANS LE PORT.

Il y a eu peu de réparations, cette année, pour l'entretien des quais et chaussées. Le total des dépenses, sous le chef de *Réparations dans le port*, s'est élevé à $16,159, et je l'indique ici dans un tableau comparatif des dépenses des années précédentes:

1875	$16,449
1876	35,711
1877	26,077
1878	18,974
1879	18,819
1880	17,330
1881	16,159

DRAGAGE.

Les dragueurs, grues et remorqueurs du port, ainsi que l'atelier flottant, ont été envoyés à Sorel, et le reste de la flotte à Boucherville, pour l'hiver de 1880-81, et on y a fait les réparations nécessaires dans les ateliers de la commission.

Les dragueurs nos 2, 4 et 6 ont été mis en cale sèche et réparés pendant l'hiver. On a enlevé la grue du dragueur n° 6, pour la remplacer par une chaîne Osgood, et on l'a renforcé afin qu'il soit plus commode lorsqu'il s'agira de travailler dans des matières dures et à de grandes profondeurs. On a enlevé la vieille grue du dragueur n° 2, pour lui en substituer une plus forte, prise sur le dragueur n° 6. On y a posé de nouvelles coulisses pour les godets et on l'a un peu renforcé.

Le dragueur n° 4 a été muni de coulisses pour les godets et on a renforcé la coque.

Les trois remorqueurs du port ont été mis dans les docks, l'été dernier, et on y a fait de légères réparations.

Sitôt après la débâcle, toute la flotte de dragage, à l'exception du dragueur n° 6, fut amenée à Montréal et commença à fonctionner le 29 et le 30 avril. L'achèvement des modifications faites au dragueur n° 6 ont fait qu'il n'a pu être employé qu'à partir du 10 juin. Un froid rigoureux commença pendant la dernière semaine de novembre et mit fin à la saison, le 22 ou le 23, date à laquelle on désarma la flotte pour l'envoyer dans ses quartiers d'hiver.

Le dragueur n° 6 a été employé pendant 142½ jours depuis le commencement des opérations, jusqu'à la clôture, en automne, et chacun des autres pendant 172 et 178 jours, ce qui représenterait 846½ jours pour un seul dragueur, et une moyenne de 169$\frac{3}{10}$ pour chacun des dragueurs employés, sans déduction des temps d'arrêt. Les dragueurs sont censés fonctionner 10 heures par jour, ce qui donne un total de 8,465 heures de service; mais le temps qu'ont réellement duré les opérations de dragage, déduction faite du temps employé en réparations, changements de place, retards causés par d'autres navires, et de la durée moindre du jour en automne, en un mot des délais de toutes sortes, est représenté par 6,752 heures, soit une moyenne de 79$\frac{77}{100}$ pour cent de toute la durée du service.

La hausse générale des prix de la main-d'œuvre et du combustible, les modifications faites au dragueur n° 6, et les réparations assez importantes, sont autant de facteurs qui ont contribué à augmenter les frais de fonctionnement de la flotte de dragueurs, et c'est pourquoi les dépenses de l'année atteignent $54,128, le chiffre le plus fort depuis 1876. Comme à l'ordinaire, cela représente les dépenses totales du fonctionnement du matériel, en y comprenant réparations, équipement, combustible, gages, salaires, assurances et toutes autres dépenses, sauf l'intérêt sur le capital et la dépréciation du matériel. Les matières extraites, y comprises celles du chenal des navires, dans tout le port, représentent 170,764 verges cubes, soit une moyenne de 31$\frac{7}{10}$ centins par verge cube pour dragage, remorquage et décharge.

Sur la quantité de matières enlevées, 91,800 verges cubes ont été mises à terre par des grues à mâchoires pour la construction de quais ou pour d'autres fins, et les 78,964 verges cubes qui restaient ont été jetées dans le fleuve au moyen de bacs à fonds à bascule.

Voici un état indiquant les dépenses et les quantités comparatives de dragage, en 1881, et pendant les cinq années précédentes :

Année.	Dépenses.	Dragage, verges cubes	Prix par verge cube.
	$		Cts.
1876	55,462	156,082	$35\frac{1}{2}$
1877	45,103	173,449	26
1878	48,748	211,731	23
1879	41,006	189,609	$21\frac{63}{100}$
1880	46,914	186,430	$25\frac{16}{100}$
1881	54,128	170,764	$31\frac{69}{100}$

Voici les frais et les détails du dragage fait dans les différentes parties du port, durant l'année :

Sections 5 à 10 (Bassin de la Pointe du Moulin-à-Vent).—Le prolongement, l'élargissement et le creusement du bassin, ainsi que le curage du fond, ont été faits les années précédentes. L'enlèvement du schiste, du tuf et des roches, jusqu'à une profondeur de 25 à 30 pieds, ordinairement, et, parfois de 8 à 15 pieds, représentant 62,100 verges cubes, ont coûté $27,879, soit une moyenne de $44\frac{89}{100}$ centins par verge cube.

Section 11 (Pointe du Moulin-à-Vent).—Le curage du fond et l'enlèvement du dépôt de gravier, etc., jusqu'à une profondeur de vingt à vingt-cinq pieds, 2,060 verges cubes, a coûté $959, ou $31\frac{34}{100}$ centins par verge cube.

Section 14 (Bassin Elgin).—Le curage des matières provenant des égouts et autres, vingt-cinq pieds de profondeur, 5,355 verges cubes, a coûté $1,471, ou $27\frac{46}{100}$ centins par verge cube.

Section 15 (Bassin du Roi).—Le curage de petits blocs et autres matières, vingt-cinq à vingt-huit pieds de profondeur, 1,327 verges cubes, a coûté $416, ou $31\frac{32}{100}$ centins par verge cube.

Sections 21 à 25.—L'enlèvement de la batture et le curage—en avant des quais—du sable, du gravier et des roches, de vingt-cinq à vingt-huit pieds de profondeur —en travaillant contre un fort courant la plupart du temps—16,695 verges cubes, ont coûté $4,317, ou $25\frac{81}{100}$ centins par verge cube.

Sections 38 et 39 (Hochelaga).—La préparation du fond pour le nouveau quai —dans la glaise et le sable—3,690 verges cubes, a coûté $927, ou $25\frac{1}{2}$ centins par verge cube.

Chénal des navires (vis-à-vis les sections 23 à 14).—L'élargissement et le curage du fond, faits les années précédentes—sable, gravier et roches, de vingt-cinq à vingt-huit pieds de profondeur, 78,537 verges cubes, ont coûté $18,160, ou $23\frac{12}{100}$ centins par verge cube.

Avec respect,

JOHN KENNEDY,

Ingénieur en chef.

RÉSUMÉ du dragage fait dans le port de Montréal en 1881.

Endroits où les dragueurs ont travaillé.	Dragueurs.	Quantités draguées à chaque endroit.	Total du dragage.	Observations.
		Vgs. cubes.	Vgs. cubes.	
Sections 5 à 10	Dragueur nº 2	11,711		
	4	21,903		
	5	8,326		
	6	18,360		
	7	1,800		
			62,100	Schiste et tuf avec du gravier et du sable.
Section 11	Dragueur nº 2	2,160		
	4	900		
			3,060	Gravier et sable.
Section 14, bassin Elgin	Dragueur nº 4	5,355		
			5,355	Matières provenant d'égoûts.
Section 15, bassin de King	Dragueur nº 5	1,327		
			1,327	Gravier et boue.
Sections 21 à 25	Dragueur nº 5	1,080		
	7	15,615		
			16,695	Sable, gravier et cailloux.
Sections 38 et 39, quai d'Hochelaga	Dragueur nº 4	3,690		
			3,690	Glaise et sable.
Chenal des navires Sections 17 à 23	Dragueur nº 2	21,084		
	5	23,208		
	6	765		
	7	33,480		
			78,537	Sable, gravier et cailloux.
	Grand total		170,764	

5 *a*—14½

RÉSUMÉ du dragage fait par les dragueurs dans le port de Montréal en 1881.

Dragueurs.	Commencement des travaux.	Achèvement des travaux.	Temps du service.	Endroits où les travaux ont été exécutés.	Quantité de dragage à chaque endroit.	Quantité totale.	Observations.
			Jours.		Vgs. cub.	Vgs. cub.	
Dragueur n° 2	29 avril	23 nov.	178	Sec. 5 à 10, Pointe du Moulin-à-Vent	11,711		Schiste et tuf avec du gravier et du sable.
do	29 do	23 do		Sec. 11, do	2,160		Gravier et sable.
do	29 do	23 do		Sec. 17 à 23, chenal des navires	21,084	34,955	Sable, gravier et cailloux.
Dragueur n° 4	29 do	23 do	178	Sec. 5 à 10, Pointe du Moulin-à Vent	21,903		Schiste et tuf avec du gravier et du sable.
do	29 do	23 do		Sec. 11, do	900		Gravier et sable.
do	29 do	23 do		Sec. 14, bassin Elgin	5,355		Egoûts et autres dépôts.
do	29 do	23 do		Sec. 38 et 39, quai Hochelaga	3,690	31,848	Glaise et sable.
Dragueur n° 5	30 do	21 do	172	Sec. 5 à 10, Pointe du Moulin-à-Vent	8,326		Schiste et tuf avec du gravier et du sable.
do	30 do	21 do		Sec. 15, bassin de King	1,327		Gravier et boue.
do	30 do	21 do		Sec. 21 à 25	1,080		Sable, gravier et cailloux.
do	30 do	21 do		Sec. 17 à 23, chenal des navires	23,208	33,941	do do
Dragueur n° 6	10 juin	23 do	142½	Sec. 5 à 10, Pointe du Moulin-à-Vent	18,360		Schiste et tuf avec du gravier et du sable.
do	10 do	23 do		Sec. 18, chenal des navires	765	19,125	Sable, gravier et cailloux.
Dragueur n° 7	30 avril	22 do	176	Sec. 5 à 10, Pointe du Moulin-à-Vent	1,800		Schiste et tuf avec du gravier et du sable.
do	30 do	22 do		Sec. 21 à 25	15,615		Sable, gravier et cailloux.
do	30 do	22 do		Sec. 17 à 23, chenal des navires	33,480	50,895	do do
			846½	Grand total	....	170,764	

Outillage employé dans le port de Montréal, 1881.

Bateaux.	Coque.				Machine.					Capacité des cuillers.	Profondeur du dragage.
	Longueur.	Largeur.	Profondeur de cale.	Ann. de construction.	Genre.	Nombre de cylindres.	Diamètre du cylindre.	Jeu du piston.	Pression de vapeur.		
Dragues.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.				Pouces.	Pouces.	Lbs.	Pds. cub.	Pieds.
Drague à cuiller no 2	77 0	26 6	6 3	....	Horizontale non-condensatrice.	1	12	16	40 à 70	40	30
do no 4	77 3	27 0	6 6	1872		1	14	16	40 à 70	40	32
do no 5	77 6	27 0	6 6	1873		1	14	16	40 à 70	40	32
do no 6	77 0	27 0	7 6	1874		1	14	16	40 à 70	40	32
do no 7	77 3	27 0	7 0	1874		1	14	16	40 à 70	70	32
Grues.											
Grue à mâchoire no 1	56 8	23 9	5 9	....	do	1	8	12	60 à 70	....	....
do no 2	57 0	23 6	5 9	1872		2	7	12	60 à 90	....	....
do no 3	61 9	24 0	5 9	1875		1	10	12	60 à 90	....	....
Remorqueurs.											
Saint-Louis	67 0	15 0	8 7	1875	Verticale non-condensatrice.	1	16	20	85 à 95	....	....
Saint-Pierre	71 6	16 6	8 6	1875		1	20	22	80 à 90	....	....
Saint-Paul	65 6	15 0	8 0	1875		1	16	18	80 à 100	....	....
Barge.											
Staghound (atelier flottant)	103 4	21 5	7 6	1869	....	....	....	....	....	....	....
Chalans.											
7 chalans à clapets	80 0	16 0	7 6	....	....	....	....	....	....	....	....
3 do ordinaires	70 0	18 0	5 0	1875	....	....	....	....	....	....	....
2 do	75 0	20 0	5 9	1876	....	....	....	....	....	....	....
2 do	75 0	20 0	6 0	1878	....	....	....	....	....	....	....
6 do de diverses dimensions	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....

COMMISSION DU HAVRE DE MONTRÉAL,
BUREAU DU SURINTENDANT DES PILOTES,
MONTRÉAL, 4 janvier 1882.

A M. H. D. WHITNEY, secrétaire, etc.,
Commission du havre de Montréal.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour l'information des commissaires du havre, le rapport suivant de ce qui a été fait, pendant la saison de la navigation de 1881, pour l'entretien des bouées et balises, entre le port de Montréal et la pointe aux Trembles, (*en bas*) :—

On se rappelle que le remorqueur *John Pratt*, ayant été pris dans les glaces l'automne dernier, fut obligé d'hiverner sur le Saint-Maurice, aux Trois-Rivières, où je suis allé le prendre le 21 avril, et il a continué son service toute la saison, jusqu'au 28 novembre, date à laquelle il prit ses quartiers d'hiver à Sorel. Durant l'été, les bouées ont été fréquemment examinées, et, à la fin de la saison, elles furent levées, pour la plupart, et transportées au chantier, à Sorel, excepté celles du lac Saint-Pierre (soixante-deux bouées de bois), qui furent laissées en place, parce qu'on espérait que le vapeur *Polino* irait décharger sa cargaison à Montréal, mais le temps étant devenu tout-à-coup très froid, il fut décidé que ce vapeur hivernerait à Québec.

Comme je le disais dans mon dernier rapport, l'hiver ayant été précoce, en 1880, toutes les bouées furent laissées en place, et je suis heureux de dire que, pendant l'été, on les a presque toutes retrouvées. Lors de ma première tournée d'inspection, les bouées de Lavaltrie (au nombre de quinze) furent retrouvées en place; mais comme elles avaient fait eau, ou les remplaça par des neuves et on les porta au chantier pour les faire sécher. De même, dans le lac Saint-Pierre, plusieurs bouées de bois furent retrouvées, ainsi que quatorze bouées en fer que l'on n'avait jamais levées, et on constata qu'elle n'avaient pas bougé. On a placé soixante-deux bouées de bois neuves dans le lac, et des neuves aussi à Bécancour, Champlain, et aux caps Leonard, La Roche et Charles. A mesure que l'eau baissait, pendant l'été, on a retrouvé toutes les vieilles bouées, à l'exception d'une bouée de fer et de neuf bouées de bois appartenant au lac Saint-Pierre.

Cette année, des bouées spéciales ayant été placées pour les trains de bois, les autres ont été beaucoup moins déplacées que les années précédentes.

Actuellement, il y a, au chantier de Sorel, assez de bouées pour en former deux assortiments complets, sans tenir compte de celles qui sont restées en place, car on a une réserve de plus de cent bouées neuves. Cela permettra de laisser les vieilles bouées sécher pendant deux ans, après quoi on en aura encore besoin. On a en réserve assez de chaînes et d'ancres pour les deux assortiments.

Le tableau suivant indique le nombre de balises, et le nombre et l'espèce des bouées en usage pour marquer les diverses positions du chenal des navires :—

—	Bouées.			Balises.
	De bois.	De fer.	Barils.	
Pointe aux Trembles (*en bas*)	1	...	...	...
Sainte-Croix	1	...	...	...
Rapides Richelieu	3	...	...	...
Cap Charles	3	...	...	...
Poullier à Rayer	1	...	...	...
Pointe Grondine	...	...	...	2
Cap la Roche—vieux chenal	...	1	...	...
do —nouveau do	4	4	...	...
Grondine	...	...	...	2
Cap Levrard	8	1	...	2
Saint-Pierre les Becquets	...	...	...	1
Champlain	3	...	...	2
Beçancour	10	1	...	1
Cap Madeleine	...	...	...	2
Lac Saint-Pierre	62	14	...	...
Chenal de Contrecœur	17	1	11	6
Ile Deslauriers	...	...	...	2
Varennes, Grand	...	...	...	2
Contreçœur à Montréal	21	...	...	...
Port de Montréal	7	...	...	...
Total	141	22	11	22

Pendant l'été, on a examiné les bouées de la rivière Richelieu, entre Saint-Jean et Rouse's Point, et celles de la rivière des Prairies, entre Saint-Vincent-de-Paul et le village Saint-Joseph.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH LÉVEILLÉ.

Surintendant des pilotes.

ANNEXE No 8

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

QUÉBEC, 9 janvier 1882.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à l'Acte 38 Victoria, chap. 55, section 14, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les opérations des commissaires du havre de Québec pendant l'année 1881:—

Le rapport ci-joint de l'ingénieur local, M. Woodford Pilkington, I.M., I.C., vous fournira tous les renseignements ayant trait aux progrès des travaux, ceux des améliorations du port et ceux du bassin de carénage, pendant l'année qui vient de finir.

L'entreprise des améliorations du port est aujourd'hui achevée, et les entrepreneurs et les ingénieurs sont occupés à préparer les divers états et comptes, pour les soumettre aux commissaires, en vue d'en arriver, aussitôt que possible, à une conclusion définitive.

M. Kinipple, de la société Kinipple et Morris, ingénieurs en chef des travaux du port et du bassin de carénage, est arrivé ici au commencement de mai et a immédiatement inspecté les travaux.

Les extraits suivants du rapport par lui adressé à la commission, après avoir minutieusement examiné les travaux, vous fera connaître ses opinions.

Parlant des travaux du port, voici comment il s'exprime :—

" Ces constructions ont parfaitement soutenu un autre hiver très rude, et il n'y a pas la moindre désagrégation sur aucun point du remplage en béton de ciment de Portland; pas une seule pierre n'a bougé dans le moëllon ou couronnement, bien que les longueurs réunies du port de marée et des bassins excèdent aujourd'hui 2,500 pieds.

" Cela est fort rassurant, et prouve ce que nous avons prévu en faisant un remplage de béton de ciment de Portland, parementé de moëllon calcaire posé dans une composition de ciment de Portland, et établi sur un caisson rempli de béton de ciment de Portland entre quatre pieds au-dessus du niveau des eaux basses et les assises de fondation."

Parlant du bassin de carénage, il fait l'exposé suivant:—

" Dans la matinée du 3 courant (mai), j'eus l'honneur de me rendre chez l'honorable Hector L. Langevin, C.-B., ministre des travaux publics, avec M. Valin, M.P., votre président, M. McGreevy, un de vos collègues, et M. Woodford Pilkington, votre ingénieur local. Dans cette entrevue, j'expliquai à l'honorable ministre des travaux publics qui télégraphia immédiatement à MM. Perley et Tomlinson de se rendre immédiatement à Québec et de conférer avec moi relativement à ces travaux.

" Le même jour, à une assemblée de votre commission, j'eus aussi l'honneur de vous expliquer les travaux supplémentaires que je proposais de faire au bassin, et, subséquemment, j'allai avec vous, examiner les travaux à Lévis.

" Le 5 courant, votre président me présenta à MM. Perley et Tomlinson, après quoi j'eus, avec eux et M. Pilkington, une conférence à la suite de laquelle nous nous rendîmes à la Pointe-Lévis, où nous examinâmes soigneusement les travaux. Le même jour, je dressai un mémoire des diverses propositions et le leur fis parvenir dans la soirée; le lendemain nous eûmes une autre réunion, le 6 courant (mai), après quoi MM. Perley et Tomlinson repartirent pour Ottawa.

" Le mémoire que j'ai dressé, au sujet de ces travaux, contient les recommandations—sauf celle qui est relative au remblai de glaise—que je fis l'automne dernier,

et que je vous expliquai le 3 courant, et j'ai tout lieu de croire que, même avec ces conditions, le crédit de $500,000, voté le 8 avril 1875, ne sera pas dépassé. Le bassin proprement dit étant un ouvrage tout à fait à part des murs en aile et de la digue, et établi sur le roc solide, je recommande qu'on l'exécute strictement comme il est indiqué sur les plans, coupes et devis.

"Je suis très satisfait de la belle apparence et du fini général de la maçonnerie des murs en aile; plusieurs pierres sont de dimensions plus grandes que celles qu'exigeait le contrat; dans quelques endroits même, les pierres sont assez grandes pour couvrir l'espace de deux ou trois pierres ordinaires, ou davantage."

Bien que l'entreprise pour les améliorations du havre soit virtuellement et finalement terminée, il reste beaucoup à faire pour compléter le bassin à flot et le bassin de marée, conformément au premier projet. Seule, la construction du mur transversal qui reliera la rue Dalhousie aux constructions, coûtera deux cent cinquante mille piastres ($250,000). Il faudra aussi dépenser de fortes sommes pour compléter le remblai.

C'est l'intention des commissaires de prolonger le mur du quai jusqu'à l'usine à gaz, ce qui donnera 250 pieds de front de plus, et une surface de remblai de plusieurs mille pieds.

L'achèvement des améliorations actuelles du port, avec les additions projetées, est de la plus grande importance, et il faut espérer que le gouvernement accueillera favorablement toutes les propositions que pourront lui soumettre les commissaires pour atteindre ce résultat si désirable.

Pour en revenir à la question du mur transversal, je prendrai la liberté de répéter ici un des arguments que faisaient valoir les commissaires dans la pétition par laquelle ils demandaient un nouvel emprunt, et à laquelle il est fait allusion dans le rapport de 1880 :—" Si le mur en travers n'est pas construit la, partie la plus importante des améliorations actuelles, c'est-à-dire le quai s'étendant à l'ouest du bassin de marée, et dont la longueur dépasse deux mille pieds, sera inutile pour les navires tirant plus de huit à neuf pieds."

BATEAU DE LEVAGE.

Le bateau a quitté ses quartiers d'hiver le 30 avril et a été amené au quai des commissaires pour y recevoir son grément et subir des réparations.

Le même jour, le bateau fut mis sous le commandement de son ancien patron, le capitaine Claude Giguère. Les autres officiers, c'est-à-dire deux seconds, le mécanicien en chef et un aide, ont été engagés de nouveau. Les quatorze hommes qui composent le reste de l'équipage ont été placés à bord à mesure que les travaux d'équipement l'exigeaient. Au mois de juin, on a engagé les services d'un homme de plus qui était devenu nécessaire.

Dans la matinée du 24 mai, le bateau laissa le quai avec instructions de se rendre à la batture dite " Fly Bank," pour y continuer l'enlèvement des obstructions occasionnées par les rocs.

Quatre jours plus tard M. E. H. Duval, agissant au nom du capitaine Lochead, demanda que le bateau fût envoyé pour prêter assistance à la barque *Eveline*, dont l'ancre était engagée.

D'après la coutume jusqu'à présent suivie, le bateau fut envoyé vers la barque, et après deux jours et demi de travail on réussit à enlever l'obstacle dans lequel l'ancre de l'*Eveline* était engagée. Ce n'était rien moins qu'un amas formé de trois ancres et d'environ cent brasses de chaînes, plus une petite ancre à laquelle était attachée une chaîne de trente brasses, sans parler de l'ancre et de la chaîne appartenant à la barque et qui furent remises au capitaine Lochead.

Le 31 du même mois, le bateau retourna à " Fly Bank " pour y continuer l'enlèvement des obstructions occasionnées par les roches. Il fonctionna régulière-

ment à cet endroit pendant tout le mois suivant, c'est-à-dire le mois de juin, et enleva quatre-vingt-seize (96) roches dont voici à peu près le poids:

2	pesant environ	8	tonnes.
12	"	5	"
20	"	3	"
42	"	2	" et
20	"	1	"

En ajoutant au chiffre ci-dessus les 514 roches précédemment enlevées au même endroit, on arrive à un total de 610 roches, formant approximativement un poids total de 1,957 tonnes, réparti comme suit:

2	pesant environ	50	tonnes	=	100	tonnes.
1	"	30	"	=	30	"
1	"	25	"	=	25	"
1	"	20	"	=	20	"
1	"	15	"	=	15	"
2	"	12	"	=	24	"
2	"	10	"	=	20	"
2	"	8	"	=	16	"
18	"	6	"	=	108	"
17	"	5	"	=	85	"
94	"	4	"	=	376	"
220	"	3	"	=	660	"
229	"	2	"	=	458	" et
20	"	1	"	=	20	"

On trouve, éparpillés autour des roches, quelques petits morceaux de cuivre, ce qui prouve une fois de plus que des navires ont touché sur les roches et y ont subi des avaries.

Le capitaine Hansen, patron de la barque *Askur*, ayant fait rapport que l'une des ancres de son navire était accrochée dans un endroit situé à environ un quart de mille à l'est du brise-lames, le capitaine du bateau de levage reçut ordre de lui porter assistance, et le 1er juillet le bateau accosta la barque.

Après quelques jours de travail, on a découvert que la barque était au-dessus d'un énorme amas d'ancres se trouvant à une profondeur de trente brasses d'eau et dans un courant de marée ayant une vitesse de quatre nœuds à l'heure.

Dans le cours des travaux, plusieurs des plus fortes chaînes employées pour relever l'amas se brisèrent, vu son poids, et l'appareil de levage faiblissant à vue d'œil, on décida de le renforcer en y ajoutant quatre des poulies les plus grosses que l'on put se procurer, et on les amarra avec les cordes et les chaînes les plus fortes.

Grâce à cette combinaison, il devint évident que l'on pouvait maintenant faire sans danger l'opération du levage. Après huit semaines de travail continu—dont la moitié travail de nuit—le bateau relâcha vis-à-vis le quai du marché Champlain, où il resta quelques jours pendant lesquels on prépara le débarquement final, et dans la soirée du 23 août il fut remorqué avec succès par six remorqueurs puissants en face de la douane, où l'amas d'ancres et de chaînes fut heureusement débarqué.

Alors on commença à démêler cet amas, et l'on continua jusqu'à l'achèvement complet; 42 ancres et 1,500 brasses de chaînes furent convenablement déposées sur le quai destiné à cet objet. Dans l'amas d'ancres et de chaînes, on trouva une pièce de bois de chêne.

Bien que l'amas relevé cette année contînt une quantité moindre d'ancres et de chaînes, il pesait autant que celui que l'on releva en 1877, car les dimensions des ancres et chaînes étaient, en moyenne, beaucoup plus considérables. Le poids étant le même et l'eau se trouvant avoir dix pieds de plus de profondeur, le travail du levage présentait, cette année, des difficultés que l'on n'avait pas rencontrées en 1877.

Dans le cours de l'été, un batelier offrit aux commissaires de diriger le bateau sur un amas d'ancres et de chaînes, si on lui donnait une récompense. Après avoir considéré sa proposition, il fut convenu qu'on lui paierait deux dollars pour chaque ancre et autant pour chaque longueur de chaîne que l'on relèverait à cet endroit, avec l'entente qu'il ne recevrait pas plus de cinquante dollars, en tout, pour le renseignement fourni. Il accepta cette offre, et le bateau partit, le 20 octobre, pour l'endroit où était supposé se trouver l'amas, près de la pointe ouest de l'île d'Orléans, et, le même jour, la barque fut ancrée à cet endroit. On ne releva qu'une ancre et trente brasses de chaînes.

La saison étant trop avancée pour faire des recherches, le bateau fut ramené. On commença à le démanteler, et, à la fin du mois de novembre, il prenait ses quartiers d'hiver dans le bassin Louise.

Dans mon rapport de 1878, je disais que les commissaires étaient sous l'impression " qu'il n'existait plus d'amas d'ancres et de chaînes, ou que, s'il y en avait, ils étaient recouverts de sable, et par suite ne pouvaient plus être considérés comme des obstructions de quelque importance."

L'amas découvert cette année se trouvait à l'endroit où le bateau avait fait des recherches en 1878, et devait être alors couvert de sable. Toutes les recherches faites cette année dans les endroits où l'on supposait la présence de pareils amas, sont demeurées sans résultat. La découverte faite cette année est un avertissement pour l'avenir.

Les travaux de curage et d'enlèvement des roches, en dedans de la batture " Fly Bank," ayant été suspendus cette année, par suite de la découverte de l'amas d'ancres et de chaînes que l'on a enlevé, il sera nécessaire de reprendre, l'année prochaine, ce travail qui demandera au moins trois mois, sans interruptions. Il est inutile de rappeler ici l'importance de ce travail, que j'ai suffisamment expliquée dans mes rapports précédents.

Les commissaires demandent donc respectueusement que le gouvernement leur prête encore assistance pour enlever les obstructions qui existent dans le port de Québec et ils croient que la somme de douze mille dollars ($12,000) sera nécessaire pour couvrir les frais des travaux de la prochaine saison, parce qu'il faudra renouveler le pont du bateau qui est en fort mauvais état et a présenté des fuites tout l'été.

En terminant, je suis heureux de dire que le capitaine Giguère a rempli sa charge de la manière la plus satisfaisante, comme par le passé.

LEST.

Le règlement de 1877 concernant le lest, a donné la même satisfaction que l'année précédente. En vertu de ce règlement, vingt-sept navires arrivant sur lest ont reçu ordre de se rendre au brise-lames, où ils ont jeté dix mille trois cent quarante (10,340) tonneaux de lest.

Soixante-douze mille huit cent vingt-trois (72,823) tonneaux de lest, représentant le lestage de cent quatre-vingt-dix (190) navires, ont été déposés dans le brise-lames depuis que le règlement est en vigueur.

On espérait achever le lestage de ce quai avant la fin de la saison; mais la chose a été impossible.

Par suite, tout le lest qui arrivera la prochaine saison sera envoyé au même endroit, et nul doute que tout le brise-lames sera lesté avant la fin de la saison, si les matériaux arrivent.

Cette année, il a été plus facile qu'en 1880 de se procurer les matériaux nécessaires pour lester le quai de la Pointe-à-Carcy, et les commissaires ont pris avantage de cela pour se procurer trois mille six cent cinquante-six (3,656) tonneaux de lest qu'ils destinent à cette partie de leurs propriétés.

C'est leur intention de continuer à se procurer tous les matériaux qu'ils pourront obtenir pour achever le lestage de ce quai aussitôt que possible.

Le petit quai contigu à la douane et formant partie de la propriété de la Pointe-

à-Carcy, a été lesté en partie avec la glaise draguée en dedans du chenal dit " Fly Bank."

Voici les dépenses de lestage du brise-lames et des deux quais formant partie de la Pointe-à-Carcy :—

Brise-lames	$981 48
Pointe-à-Carcy	1,122 02

On a pu se procurer 488 tonneaux de lest que l'on a déchargés dans le quai des Indes Orientales et celui occupé par le chemin de fer Grand-Tronc.

RÉPARATIONS AUX PROPRIÉTÉS DE LA COMMISSION.

Une somme comparativement considérable, s'élevant au chiffre de onze mille cinq cents dollars ($11,500), a été dépensée en réparations aux propriétés de la compagnie pendant l'année. Le brise-lames seul a absorbé huit mille dollars de ce montant.

Le lestage de ce quai étant presque terminé, la commission décida que les réparations dont ses propriétés avaient tellement besoin depuis longtemps seraient immédiatement commencées.

On a renouvelé presque tous les corps-morts, liens et revêtements—à une profondeur moyenne de quatre pieds au-dessus du niveau du couronnement—qui étaient pourris, et tout le tablier du quai a été exhaussé jusqu'au niveau du mur du quai du bassin " Louise."

Une nouvelle dépense d'environ deux mille dollars ($2,000) sera nécessaire pour achever les réparations à ce quai, et c'est l'intention des commissaires d'y faire travailler de bonne heure au printemps prochain, si les ressources à leur disposition peuvent justifier pareilles dépenses avant l'ouverture de la navigation.

Le quai de Marmette, qui s'en allait rapidement en ruines, comme il est dit dans le rapport de l'an dernier, a été entièrement reconstruit à partir d'une ligne située à six pieds audessus de ses fondations, jusqu'au niveau du couronnement. Les dépenses des réparations au quai représentent, en chiffres ronds, la somme de trois mille dollars. Bien que le quai ne soit pas grand, à cause de sa position et de la pierre qui l'embarrasse, il se trouve maintenant en parfait état pour le genre d'opérations que l'on y fait.

Les commissaires n'ont pu mettre à effet leur intention, annoncée dans le dernier rapport, de réparer le quai d'Atkinson ; mais ils se proposent de le faire réparer le printemps prochain.

Les autres propriétés appartenant aux commissaires, ont été maintenues en bon état, moyennant une somme qui n'excède pas quatre cents dollars ($400).

Bien que le montant dépensé cette année en réparations puisse être regardé comme considérable, il ne faut pas oublier qu'elles sont d'une nature plus permanente que par le passé, ce qui est dû au système de lester les quais, afin de leur donner plus de force et de prévenir l'humidité qui hâte tellement leur détérioration.

DRAGAGE EN DEDANS DE LA BATTURE DITE " FLY BANK."

L'entreprise du dragage en dedans de *Fly Bank* a été achevée à la fin de septembre.

Les matériaux enlevés pendant la saison représentent	4,693	verges cubes,
qui ajoutées à	9,173	"
antérieurement enlevées, donnent un total de	13,866	"

Le dragage de ce chenal n'a pas eu l'effet désiré, de relier le chenal principal avec celui en dedans de la batture.

Il sera donc nécessaire de continuer le dragage, afin d'atteindre l'eau profonde en dedans.

BOURSE EN PLEIN AIR.

Le remblai du lopin de terre situé en arrière de la douane et qui a été transféré à la commission, pour être converti en bourse en plein air, a été achevé aux termes de la convention mentionnée dans le dernier rapport. Les matériaux livrés à cet effet pendant la saison par l'entrepreneur, représentent quinze cents tonneaux, qui ajoutés aux six mille antérieurement livrés, donnent un total de sept mille cinq cents tonnes.

Tout le terrain a été bien nivelé et est maintenant prêt à recevoir la couche de terre végétale nécessaire aux plantes que l'on veut y mettre.

CABOTAGE.

Voici un état du commerce de cabotage pendant la saison de navigation.

Cargaisons par goëlettes	1,214
do do bateaux	1,7[illegible]0
do do barges	330
do do bateaux à vapeur	257
Passagers	35,153

Le rapport de 1880 donne un total de 848 cargaisons apportées par bateaux à vapeur.

C'est une erreur que l'on a dernièrement découverte, et qu'il est nécessaire de corriger.

Il faut lire 348 cargaisons par bateaux à vapeur, et non pas 848.

Les annexes respectivement numérotées depuis 1 à 10, donnent toutes les informations soumises à votre département.

REVENU.

Voici un état comparatif du revenu de la Commission pendant les deux dernières années.

——	1880.	1881.	Différence en 1881.	
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Droits de tonnage	33,424 36	29,106 87	4,317 49	Diminution.
do d'importation	3,953 79	3,624 00	329 79	do
do d'exportation	10,642 00	8,708 86	1,933 14	do
do de port	4,243 61	3,900 23	343 38	do
Revenu des propriétés	19,535 85	20,260 64	724 79	Augmentat.
Intérêt	1,626 99	1,162 07	464 92	Diminution.
Lots de grève et en eau profonde	2,175 37	2,116 93	58 44	do
Ancres et chaînes	449 00	....	449 00	do
Divers	654 10	54 08	600 02	
Total	76,705 07	68,933 68	7,771 39	do

En consultant les annexes intitulées *Revenu* et *Revenu et Dépenses*, on verra que le revenu de 1881 a été de $7,771.39 moindre que celui de 1880, et que les sommes imputées au revenu de 1881 représentent $66,258.46, ce qui laisse un surplus de $2,675.52.

En 1880 le revenu était de $76,705.17, et les dépenses $61,532.45, laissant un surplus de $15,172.72.

Mais toujours d'après le système de maintenir toutes les propriétés en parfait état, presque tout le surplus de cette année a été absorbé.

Sans cela et en dépit de la diminution des recettes, la balance au crédit de la commission eût été aussi considérable qu'en 1880.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H VERRET,
Secrétaire-trésorier.

RAPPORT GÉNÉRAL—POUR L'ANNÉE 1881—SUR LES AMÉLIORATIONS ET LE BASSIN DE RADOUB DU PORT DE QUÉBEC.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR LOCAL,
QUÉBEC, le 12 janvier 1882.

M. A. H. VERRET, secrétaire-trésorier,
Commissaires du havre, Québec.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous expédier, ci-joint, le rapport des travaux dont l'exécution a été continuée sous ma surveillance, dans le port de Québec, pendant l'année 1881.

La saison des opérations s'est ouverte le 7 mai pour les travaux de la rivière Saint-Charles, aujourd'hui connus sous la désignation de "Bassin et Levée de la Princesse Louise."

Pendant la saison précédente, on avait achevé et consolidé au béton les piliers et caissons du bassin à flot et des caissons mis en place et destinés à recevoir le béton de la sous-structure, sur toute la longueur du quai tel qu'aujourd'hui projeté, et il ne restait plus à faire pour terminer l'entreprise, que la maçonnerie en pierre de taille de la superstructure sur une longueur de 1,200 pieds, avec son remplage de béton, à finir le dragage du chenal d'en haut et du bassin de marée, ainsi que le remblai des murs, et le coffrage du côté nord.

Dans le cours des travaux de maçonnerie, on a posé la seconde tablette de pierre, "Louise," au milieu du mur du bassin à flot, en l'honneur de Son Altesse Royale la princesse Louise; la pose a eu lieu à l'époque des hautes eaux du printemps, à 8 heures du matin, le 29 juillet, anniversaire du jour où la princesse avait gracieusement posé la première pierre du bassin de marée en 1880.

Toute la maçonnerie du mur du quai est aujourd'hui achevée; les entrepreneurs sont tenus de l'entretenir pendant 12 mois et corriger les défauts qui pourront se manifester.

Toute la maçonnerie et le mur du quai forment ensemble une longueur de 3,550 pieds; la maçonnerie a 20 pieds de hauteur, et une fondation de 28 pieds de profondeur dans le bassin de marée, plus 15 pieds de matière solide, et des piliers s'enfonçant à 6 ou 7 pieds de plus, soit 21 pieds de fondation dans le bassin à flot.

J'ai dit ailleurs, et il est bon de répéter ici que, tenant compte de ce que les travaux ont été nécessairement interrompus chaque hiver, ce mur a été construit dans le court espace de 17 mois de travail, dans un courant de marée, sans être protégé par aucun batardeau, de sorte que l'on ne pouvait réellement travailler que dans l'intervalle des marées.

A l'exception de 5,000 verges cubes dans le chenal de 10 pieds de profondeur à l'eau basse, et environ 15,000 verges cubes de dragage supplémentaire dans le bassin de marée et le chenal de 24 pieds de profondeur, à l'eau basse, soit un total d'environ 20,000 verges cubes, le dragage a été complètement fait et mesuré aux termes du contrat.

Le remplage général à l'arrière de la maçonnerie du mur du quai est incomplet; il reste encore à combler 30,000 verges cubes, ce qui s'opérera de soi avec les matériaux que l'on extraira pour construire le mur en travers et le caisson à l'entrée du bassin à flot.

Si l'on n'adjuge pas immédiatement ces travaux, qui complètent le plan général des améliorations du port de Québec, on devrait commencer des opérations de dragage dans la direction du mur transversal et dans l'autre moitié du bassin de marée, de manière à mettre la levée en état de recevoir matériaux, marchandises et produits, lorsqu'on décharge des navires, et d'en faire un terminus des chemins de fer du Pacifique, du Nord et du lac Saint-Jean.

D'après le contrat et les états qui s'y rattachent, toutes pièces conservées à ce bureau, les travaux coûtent déjà \$680,000; et si l'achèvement élevait ce prix à \$700,000, si l'on dépensait, en outre, \$150,000 pour achever et équiper toutes les constructions, ces travaux, qui auraient alors coûté \$850,000, ou £170,000 sterling, seraient certainement les moins coûteux de ce genre dans le monde entier.

On peut les comparer avec avantage à des traveaux du même genre aux Etats-Unis, sous le rapport de l'économie. Par exemple, les rapports concernant le bassin de marée de New-York, font voir que chaque pied des murs en maçonnerie et béton y a coûté \$225.28, pour des ouvrages établis à dix pieds de moins de profondeur que les 1,240 pieds du mur du bassin de marée ; ainsi donc si le quai de Québec eût été construit à ces prix, il coûterait aujourd'hui une somme représentée par \$255,28 x 3,550 = \$906,244; et cela pour le quai seulement, car il faudrait ajouter \$150,000 pour le dragage et \$80,000 pour les travaux sur le talus nord de la levée, ce qui donnerait: \$906,244 + \$150,000 + \$80,000 = \$1,136,244, aux prix de New-York, lorsque ces travaux ont été commencés; de sorte que le Canada a économisé, sous ce chef, \$286,244.

Les travaux de Boston, beaucoup plus considérables que ceux de Québec, ne sont pas aussi bien réussis et coûtent bien plus cher. Des personnes hautement accréditées, de Boston, affirment que, sur les battures de cette ville, on a dépensé des millions là où nous aurions dépensé des cent mille piastres seulement pour faire des travaux plus considérables. Un des principaux marchands du Massachussetts m'assure que des ouvrages de cette importance seraient évalués à \$5,000,000 à Boston, et qu'il était venu à Québec pour se convaincre que l'on pouvait faire des profits en engageant des capitaux dans des travaux de ce genre.

Mais on ne saurait exagérer la valeur de ces constructions, si l'on considère qu'elles se relient à un chemin de fer opérant jonction avec les chemins de fer de la rive nord du Saint-Laurent, avec l'embranchement Saint-Charles du chemin de fer Intercolonial et avec le " Quebec Central," sur la rive sud, comme la chose est prouvée dans le rapport des travaux du havre, n° 2, 1879.

Les emplacements choisis pour les traverses, savoir: l'extrémité de la levée Louise et un point de la rive sud du Saint-Laurent, dans le voisinage de l'anse de Glen Burnie, sont incontestablement les meilleurs que l'on pouvait choisir. Les intérêts rivaux de chemins de fer et de traverse pourront faire contester cette assertion; mais les ingénieurs, les intéressés à la navigation du port de Québec, s'accordent à dire que c'est la meilleure traverse en été, comme en hiver.

Il est évident que cette entreprise conjointe sera traitée d'après ses mérites et non point d'après de mesquines considérations, si l'on en juge par les études que l'on fait faire, et ce principe de la science économique triomphera: " Le plus grand bien pour le plus grand nombre."

BASSIN DE RADOUB " LORNE ", SAINT-JOSEPH-DE-LÉVIS.

L'ouvrage le plus important de l'année a été la maçonnerie intérieure du bassin, —l'entrée circulaire est achevée jusqu'au couronnement —les glissoirs, les escaliers posés et finis, et 180 pieds de murs latéraux, tablettes, gouttières et pavé ont été également mis en place.

La maçonnerie donne satisfaction générale, et, grâce, en partie, aux grandes dimensions et à l'excellente qualité de la pierre, son aspect ne laisse rien à désirer; l'alignement, la pose et le fruit des murs sont simplement parfaits.

Toute la pierre de taille requise, à l'exception de celle du bâtiment des machines, a été levée sur les terrains appartenant aux commissaires et contigus aux travaux; on a payé des avances, aux termes du devis.

Les travaux extraordinaires se rattachant au batardeau sont commencés; on a commencé à creuser à l'intérieur, avec un dragueur à godets, afin de pouvoir poser un fond de béton d'une épaisseur suffisante pour empêcher les fuites, en dedans de la digue, pendant les travaux, et l'on a préparé et saboté des pilots pour les poser à l'ouverture de la saison.

On a encore à faire les travaux les plus difficiles à l'entrée et à la décharge des aqueducs en syphon, pour les ventelles, les puits et les pompes.

Toutefois, ces travaux sont en bonne voie, MM. Carrier, Lainé et Cie sont chargés de fournir les machines, et ils les feront avec ce soin et ce fini qui caractérise leur grand et florissant établissement.

Vu les délais occasionnés par les difficultés naturelles que présentent les travaux extérieurs, il faudra probablement une saison de plus que le délai spécifié pour compléter les travaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WOODFORD PILKINGTON, I.M., I.C.,

Ingénieur local.

COMMISSION DU HAVRE DE QUÉBEC.

ETAT détaillé de l'entreprise adjugée par la commission du havre de Québec, entreprise se rattachant aux améliorations du havre, jusqu'au 31 décembre 1881.

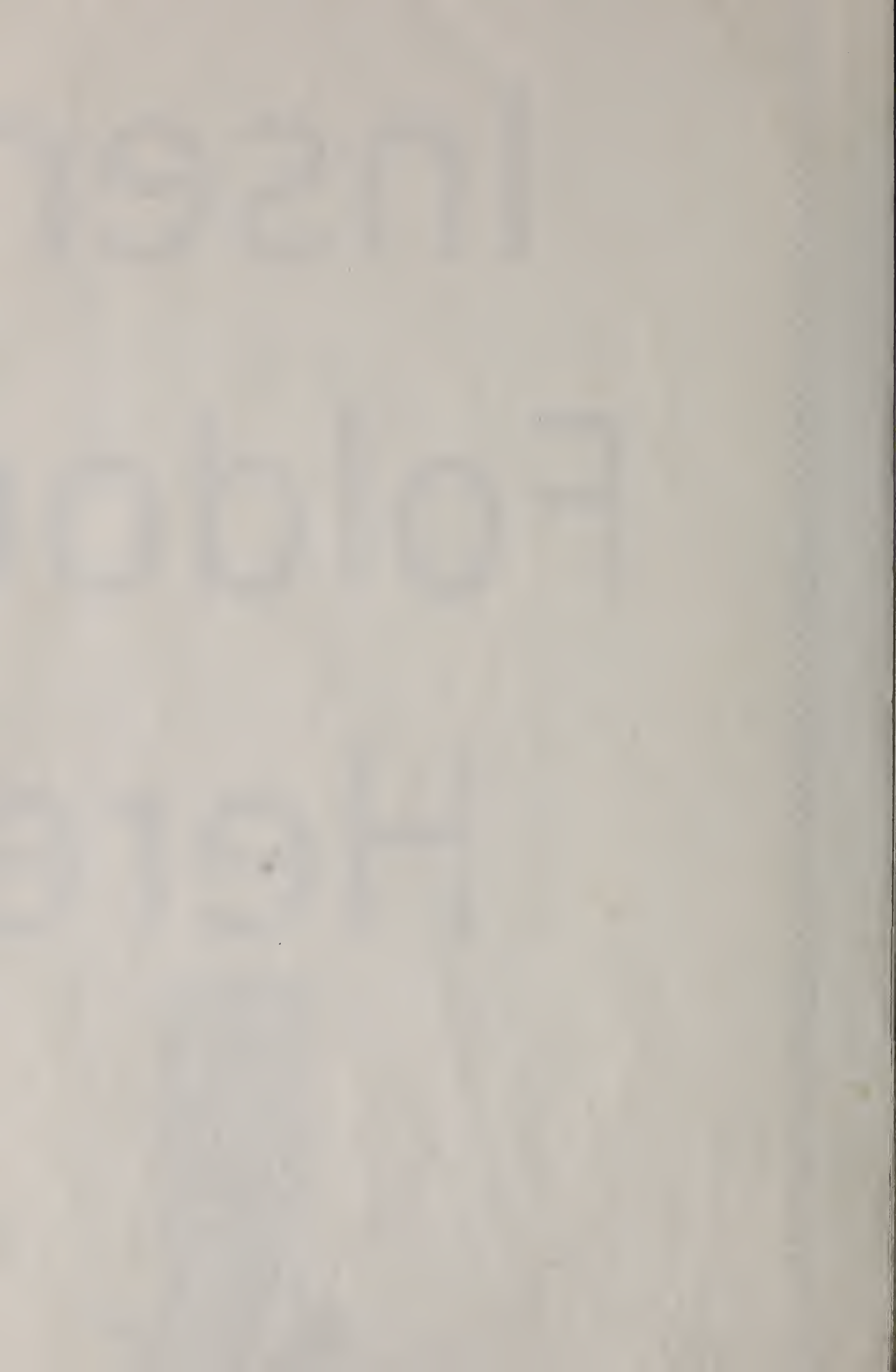
Nature du contrat.	Date du contrat.	Adjudicataires.	Date de l'achèvement des travaux.	Prix net du contrat.	Déductions sur le prix du contrat.	Additions au prix du contrat.	Total du prix de l'entreprise.	Total des paiements faits aux entrepreneurs.	Total de la dépense pour travaux d'ingénieurs.	Divers, y compris les traitements des inspecteurs.	Intérêt sur les sommes dépensées.	Total de la dépense.	Montant total reçu du gouvernement fédéral.	Indication des statuts autorisant la dépense.	Dépenses annuelles jusqu'à cette date. 1877.	1878.	1879.	1880.	1881.	Somme disponible pour l'achèvement.	OBSERVATIONS.
				$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Améliorations du havre.	2 mai 1877	Peters, Moore et Wright	2 octobre 1880	629,296 31	Toutes les déductions faites ont été reportées aux additions.	153,495 68	682,791 99	587,724 09	48,680 77	21,446 65	54,124 83	711,976 34	652,000 00	36 Vic., chap. 62, et 43 Vic., chap. 17.	46,500 46	164,533 19	254,572 50	169,713 09	76,657 10	75,000 00	Sous l'entête "Total de la dépense pour travaux d'ingénieurs," est comprise la somme de $5,195 83, payée aux ingénieurs en chef, ce qui représente leur commission de 2½ p.c., pour la préparation des plans et devis du mur de travers, dont la construction a été évaluée à $43,000 sterling.

ETAT détaillé des entreprises adjugées par la commission du havre de Québec, entreprises se rattachant à la contruction du bassin de radoub, à Lévis, jusqu'au 31 décembre 1881.

Nature des contrats.	Dates des contrats.	Adjudicataires.	Dates de l'achèvement des travaux.	Prix net des contrats.	Déductions sur le prix des contrats.	Additions aux entreprises.	Total du prix des entreprises.	Total des paiements faits aux entrepreneurs.	Total de la dépense pour travaux d'ingénieurs.	Divers, y compris les traitements des inspecteurs.	Total de la dépense.	Montant total reçu du gouvernement fédéral.	Indication des statuts autorisant la dépense.	Dépenses annuelles jusqu'à cette date. 1878.	1879.	1880.	1881.	Somme disponible pour l'achèvement.	Somme requise pour l'achèvement.	OBSERVATIONS.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Bassin de radoub	17 août 1878	Larkin, Connolly et Cie	1er juin 1882	330,953 89	6,158 22	50,000 00	374,795 67	215,857 35	24,139 87	22,731 78	300,136 45	325,000 00	38 Vic, chap. 56	35,531 38	59,731 38	98,861 09	106,012 60	199,863 55	199,863 55	$7,154.25 sont compris sous l'entête "Divers et traitements des inspecteurs," comme droits, et $1,213.85 pour frct sur le caisson.
Caisson	7 août 1879	Wigham, Richardson et Cie.	7 janvier 1880	29,221 51	1,460 00	1,569 95	29,331 45	29,331 45	.....	.....		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Sous l'entête "Additions aux entreprises," est comprise une somme de $35,000 pour travaux additionnels se rattachant au batardeau.
Machines d'épuisement	30 mars 1880	Carrier, Lainé et Cie	1er mars 1881	32,000 00	.....	.....	32,000 00	8,076 00	.....	.....		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Toutes les sommes payées antérieurement à l'adjudication du contrat principal sont comprises sous l'entête "Dépenses annuelles, en 1878."

Certifié,

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.



COMMISSAIRES DU HAVRE DE QUÉBEC.

Bateau de levage.

État indiquant le prix de revient de ce bateau, sa dépense annuelle, la quantité de chaînes, d'ancres, etc., retirés du fleuve et dont il a été disposé, et celle encore disponible.

Coût du bateau de levage construit en 1874-75.	Sa dépense en 1875.	Sa dépense en 1876, y compris réparations.	Sa dépense en 1877, y compris réparations.	Sa dépense en 1878, y compris réparations	Sa dépense en 1879.	Sa dépense en 1880, y compris réparations.	Sa dépense en 1881, y compris réparations
$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
35,184 56	1,735 29	15,301 79	11,766 00	10,555 23	9,832 73	7,885 84	9,991 11

Quantité d'ancres, chaînes, cailloux, etc., dont il a été disposé en						
1875	1876	1877	1878.	1879.	1880.	1881.
4 ancres ct environ 250 brasses de chaînes.	57 ancres et 1,425 brasses de chaînes.	101 ancres et 3,291 brasses de chaînes.	8 ancres, 96 brasses de chaînes, 18 cailloux, l'épave du vapeur "Bidder," et environ un quart de l'épave de "L'Orignal."	3 ancres, 101 brasses de chaînes, 121 cailloux et le reste de l'épave de "L'Orignal."	4 ancres, 195 brasses de chaînes, 375 cailloux, 50 pièces de cuivre pesant 280 lbs., 270 lbs. de plomb, 1 bloc de pierre, 1 courbe en fer et une pièce de chêne, 40 pieds.	47 ancres, 1,660 brasses de chaînes, 96 cailloux et 1 pièce de chêne.

Quantité d'ancres, chaînes, cailloux, etc., dont il a été disposé en							Quantité d'ancres, chaînes, etc., disponible le 1er décembre 1881
1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.	
Auc'n	11 ancres et 3,231 lbs de chaînes.	36 ancres et 99,071 lbs. de chaînes et ancres brisées vendues comme vieux fer.	14 ancres, 79,080 lbs. de chaînes, 7 manilles et 1 jas.	Tous les ancres, chaînes et morceaux de fer disponibles.	3 manilles, 60 brasses de chaînes et tout le cuivre et le plomb en mains; aussi le vieux cordage appartenant au bateau.	4 ancres, 50 brasses de chaînes, 10 pièces d'orme, 1 pièce de chêne, et 1 pièce de chêne levée en 1880, réclamée par le cap. Coward, et à lui remise sur paiement du sauvetage.	43 ancres, 1,805 brasses de chaînes, 220 manilles; aussi l'ancre gardée comme un souvenir des opérations du bateau, tel qu'indiqué dans le rapport de 1880.

Produits de la vente d'ancres, de chaînes, etc., en						
1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Auc'n	839 88	1,761 53	1,447 18	3,400 25	2,057 45	406 20

Certifié,

A. H. VERRET,
Secrétaire trésorier.

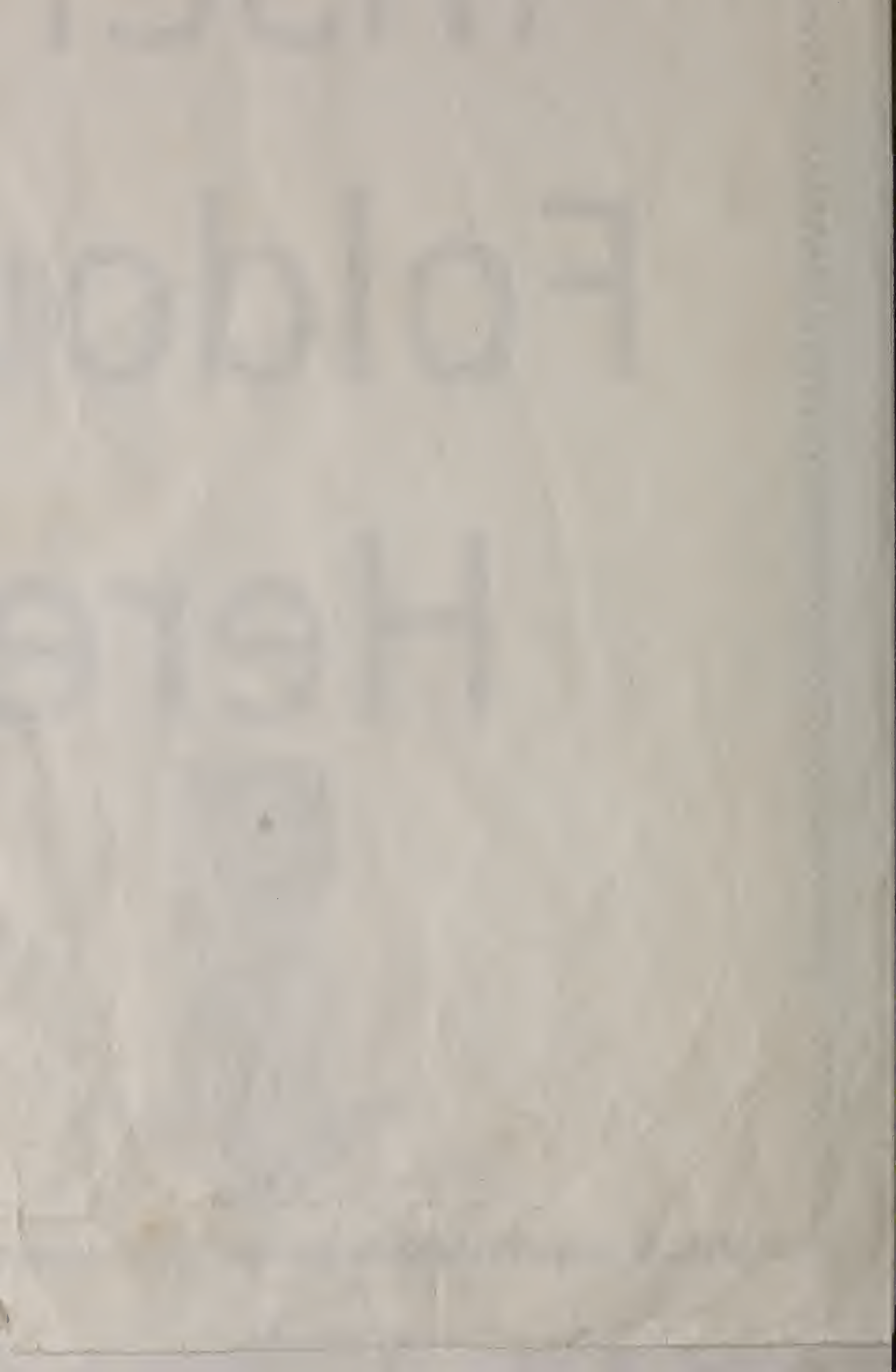


TABLEAU COMPARATIF des navires entrés et sortis au port de Québec, indiquant le nombre, le tonnage et le nombre d'hommes employés, et spécifiant le nombre des navires entrés et acquittés aux ports extérieurs, pour les années 1877, 1878, 1879, 1880 et 1881.

ENTRÉS.

—	1877.			1878.			1879.			1880.			1881.		
	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.
Port de Québec..........	928	836,822	20,135	606	580,642	15,050	579	582,952	15,197	786	825,050	20,273	608	679,790	17,243
Port ext. de Chicoutimi	27	17,945	400	32	22,620	485	28	17,400	381	37	22,786	505	29	18,720	399
do Tadousac..........	5	3,215	72	7	2,737	77	6	2,583	67	4	1,855	48	8	4,104	96
do Escoumains	1	271	9	5	1,752	59	....	....	....	7	2,578	80	7	3,357	89
do Sault-au-Coch'n	8	4,441	105	8	3,745	102	5	3,631	73	9	4,396	111	6	3,668	79
do Betsiamits.........	13	9,406	198	8	5,027	119	10	5,352	124	6	4,836	84	13	6,704	156
do *Rivière Ouelle.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7	6,322	123
Gr. total pour Québec.	982	872,100	20,919	666	616,523	15,892	628	611,918	15,842	849	861,501	21,101	678	722,665	18,185

SORTIS.

—	1877.			1878.			1879.			1880.			1881.		
	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.	Navires.	Tonneaux.	Hommes.
Port de Québec..........	938	828.739	19,845	610	567,069	14,612	585	559,767	14,319	773	771,013	18,213	645	693,276	17,308
Port ext. de Chicoutimi	27	17,945	400	33	22,802	492	34	18,160	420	42	23,907	543	34	19,584	431
do Tadoussac...	5	3,215	72	8	3.310	89	6	2,583	67	4	1,855	48	8	4,104	96
do Escoumains	1	271	9	5	1,752	59	....	....	....	7	2,578	80	8	3,971	104
do Sault-au-Coch'n	8	4,441	105	8	3,745	102	5	3,631	73	10	4,494	117	6	3,668	79
do Betsiamits.........	13	9 406	198	8	5,027	119	10	5,352	124	6	4,836	84	12	6,090	142
do *Rivière Ouelle.	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	7	6,322	123
Gr. total pour Québec.	992	864,017	20,629	672	603,705	15,473	640	589,493	15,003	842	808,683	19,085	720	737,015	18,283

*Enregistrée à l'entrée et à la sortie au port de Québec jusqu'à 1881.

(Vrai copie),

N. L. BELLEAU.

PUISSANCE DU CANADA—PORT DE QUÉBEC.

TABLEAU COMPARATIF du nombre et du tonnage des navires à voiles et à vapeur, ainsi que le nombre des hommes employés à l'entrée et à la sortie, pour les années expirées le 31 décembre 1880 et 1881, indiquant les pays de partance et de leur destination, s'ils sont chargés ou sur lest; aussi, distinguant les pays auxquels ils appartiennent.

(Compilé par M. N. L. G. BELLEAU, des douanes de S. M.)

—	Navires entrés, pour les années expirées le 31 décembre 1880 et 1881.					
	1880.			1881.		
	Navires	Ton'x.	Hommes	Navires.	Ton'x.	Hommes
Total des navires arrivés.	849	861,501	21,101	678	722,665	18,185
Navires avec cargaisons	424	505,105	14,048	365	463,919	13,075
do sur lest	425	356,396	7,053	313	258,746	5,110
Total	849	861,501	21,101	678	722,665	18,185
Nombre de steamers	151	239 872	9,469	157	292,297	9,669
do voiliers	698	621,629	11,632	521	430,368	8,516
Total	849	861,501	21,101	678	722,665	18,185
Navires anglais	592	686,677	17,367	452	571,658	14,966
do étrangers	257	174,824	3,734	226	151,007	3,219
Total	849	861,501	21,101	678	722,665	18,185
SOUS QUEL PAVILLON.						
Anglais	592	686,677	17,367	452	571,658	14,966
Etats-Unis	5	7,027	107	3	3,583	64
Français	8	2,811	92	8	3,723	107
Empire allemand	16	7,130	190	9	3,446	99
Espagne	1	496	13	....	....	....
Portugais	2	1,028	25	1	478	14
Norvégien et suédois	220	152,443	3,228	199	134,001	2,819
Italien	1	726	14	....	....	....

—	Navires sortis, pour les années expirées le 31 décembre 1880 et 1881.					
	1880.			1881.		
	Navires.	Ton'x.	Hommes	Navires.	Ton'x.	Hommes
Total des navires sortis.	842	808,683	19,085	720	737,015	18,283
Navires avec cargaisons.	841	807,418	19,061	717	736,311	18,239
do sur lest	1	1,265	24	3	704	44
Total	842	808,683	19,085	720	737,015	18,283
Nombre de steamers	109	210,909	7,196	159	293,209	9,573
do voiliers	733	597,774	11,889	561	443,806	8,710
Total	842	808,683	19,085	720	737,015	18,283
Navires anglais	595	643,035	15,542	501	591,220	15,224
do étrangers	247	165,648	3,543	219	145,785	3,059
Total	842	808,683	19,085	720	737,015	18,283
SOUS QUEL PAVILLON.						
Anglais	595	643,035	15,542	501	591,230	15,224
Etats-Unis	3	3,333	53	3	4,785	66
Français	8	3,290	93	8	3,639	103
Empire allemand	14	6,134	160	9	4,263	108
Espagne	1	311	9	....	....	....
Portugais	2	1,028	26	4	1,605	49
Belge	1	500	14	....	....	....
Norvégien et suédois	212	146,081	3,083	189	126,578	2,637

Danois	2	1,854	36	2	2,174	38
Russe	1	836	16	2	1,126	27
Autrichien	1	473	13	....	....	....
Hollandais	....	....	....	1	1,004	18
Belge	....	....	....	1	1,472	33
Total	849	861,501	21,101	678	722,665	18,185
Pays de partance.						
Royaume-Uni	664	735,299	18,440	512	612,331	15,766
Terreneuve	11	1,731	101	11	3,084	133
St-Pierre et Miquelon	4	990	38	7	2,067	82
Etats-Unis	17	13,163	253	7	5,680	105
Antilles anglaises	12	5,384	129	9	1,940	73
Antilles espagnoles	1	496	13	1	228	9
France	35	24,147	499	33	22,737	491
Espagne	15	12,960	250	6	3,872	88
Portugal	5	2,561	62	7	5,400	114
Belgique	13	9,632	204	16	15,673	303
Hollande	10	7,764	152	9	5,741	120
Allemagne	10	8,162	159	3	2,287	41
Norvège et Suède	34	21,666	486	42	28,374	606
Italie	7	7,300	136	4	5,054	87
Afrique	1	420	10	....	....	....
Amérique du Sud	....	....	....	1	909	16
Gibraltar	....	....	....	1	368	11
Brésil	8	9,543	153	6	5,419	105
Sicile	1	99	7	1	149	7
Ile de Man	....	....	....	1	382	11
Pays-Bas	....	....	....	1	970	17
Ténériffe	1	254	9	....	....	....
Total	849	861,501	21,101	678	722,665	18,185

Russe	1	836	16	2	1,125	27
Danois	3	3,091	66	2	2,175	38
Hollandais	....	....	....	1	1,004	18
Italien	1	726	14	....	....	....
Autrichien	1	318	10	1	611	13
Total	842	808,683	19,085	720	737,015	18,283
Pour quel pays.						
Royaume-Uni	742	775,857	18,122	611	695,755	17,106
Terreneuve	33	4,190	223	29	6,059	283
St-Pierre et Miquelon	5	535	27	16	1,616	110
Etats-Unis	2	1,572	32	....	....	....
Antilles anglaises	1	228	9	....	....	....
France	31	13,897	367	25	12,057	308
Espagne	1	417	10	1	382	10
Portugal	10	4,262	112	11	4,254	122
Belgique	1	518	12	3	2,772	48
Amérique du Sud	10	3,085	84	12	5,879	135
Allemagne	....	....	....	1	257	12
Gibraltar	2	822	27	2	869	22
Afrique	....	....	....	2	929	21
Australie	2	2,721	42	4	5,127	78
Pérou	....	....	....	1	584	12
Algérie	1	311	10	1	184	8
Ile de Man	1	268	8	1	291	8
Total	842	808,683	19,085	720	737,015	18,283

(Vrai copie),

N. L. G. BELLEAU.

DÉCHARGEMENTS—A L'ENTRÉE.

LIGNE ALLAN.

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
1881.			$ cts.
2 mai	Buenos Ayrean	75	7 50
2 do	Polynesian	20	2 00
2 do	Scandinavian	10	1 00
9 do	Peruvian	45	4 50
10 do	Canadian	2	0 20
10 do	Nestorian	59	5 90
16 do	Grecian	59	5 90
16 do	Sardinian	105	10 50
23 do	Moravian	55	5 50
28 do	Corean	47	4 70
29 do	Sarmatian	55	5 50
30 do	Manitoban	42	4 20
4 juin	Moravian	262	26 20
6 do	Buenos Ayrean	56	5 60
6 do	Circassian	63	6 30
13 do	Polynesian	88	8 80
13 do	Scandinavian	11	1 10
15 do	Nestorian	6	0 60
20 do	Parisian	1,710	171 00
20 do	Canadian	1,534	153 40
21 do	Sardinian	214	21 40
23 do	Lucerne	627	62 70
27 do	Grecian	117	11 70
11 juillet. ...	Manitoban	188	18 80
11 do	Sarmatian	215	21 50
14 do	Corean	145	14 50
18 do	Circassian	227	22 70
19 do	Scandinavian	205	20 50
23 do	Polynesian	272	27 20
16 do	Buenos Ayrean	128	12 80
25 do	Nestorian	90	9 00
26 do	Canadian	223	22 30
30 do	Parisian	287	28 70
10 août	Grecian	214	21 40
8 do	Sardinian	219	21 90
13 do	Moravian	162	16 20
13 do	Lucerne	114	11 40
16 do	Corean	207	20 70
24 do	Buenos Ayrean	104	10 40
22 do	Sarmatian	202	20 20
24 do	Scandinavian	42	4 20
29 do	Circassian	178	17 80
31 do	Canadian	145	14 50
5 sept.	Polynesian	119	11 90
7 do	Nestorian	66	6 60
10 do	Parisian	199	19 90
13 do	Grecian	65	6 50
17 do	Sardinian	134	13 40
23 do	Lucerne	63	6 30
26 do	Moravian	172	17 20
29 do	Corean	32	3 20
3 oct.	Peruvian	110	11 00
5 do	Scandinavian	18	1 80
10 do	Circassian	86	8 60
10 do	Manitoban	37	3 70
11 do	Buenos Ayrean	54	5 40
17 do	Polynesian	280	28 00
18 do	Nestorian	160	16 00
	A reporter	10,424	1,042 40

DÉCHARGEMENTS—A L'ENTRÉE—*Fin.*

LIGNE ALLAN—*Fin.*

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
1881.			$ cts.
	Report	10,424	1,042 40
24 oct.	Sardinian	134	13 40
24 do	Grecian	271	27 10
31 do	Parisian	281	28 10
7 nov.	Moravian	116	11 60
7 do	Peruvian	50	5 00
14 do	Scandinavian	97	9 70
14 do	Waldensian	34	3 40
	Total	11,407	1,140 70

LIGNE BEAVER.

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
9 mai	Lake Winnipeg	17	1 70
13 do	Lake Champlain	10	1 00
25 do	Lake Manitoban	3	0 30
7 juin	Lake Nepigon	15	1 50
22 do	Lake Champlain	2	0 20
25 do	Lake Winnipeg	20	2 00
28 do	Lake Manitoban	54	5 40
13 juillet	Lake Nepigon	70	7 00
25 do	Lake Winnipeg	65	6 50
1er août	Lake Champlain	24	2 40
5 do	Lake Manitoban	13	1 30
22 do	Lake Nepigon	25	2 50
30 do	Lake Winnipeg	30	3 00
10 sept	Lake Champlain	17	1 70
17 do	Lake Manitoban	10	1 30
29 do	Lake Nepigon	10	1 00
10 oct	Lake Winnipeg	11	1 10
27 do	Lake Manitoban	10	1 00
8 nov	Lake Nepigon	3	0 30
	Total	412	41 20

LIGNE DOMINION.

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
6 mai	Mississippi	2	0 20
10 do	Brooklyn	32	3 20
10 do	Ontario	18	1 80
24 do	Teutonia	14	1 40
31 do	Montréal	20	2 00
7 juin	Toronto	29	2 90
13 do	Québec	1	0 10
15 do	Dominion	18	1 80
16 do	Mississippi	6	0 60
20 do	Brooklyn	31	3 10
27 do	Teutonia	35	3 50
5 juillet	Ontario	382	38 20
11 do	Montréal	86	8 60
	A reporter	674	67 40

DÉCHARGEMENTS—A L'ENTRÉE—*Fin.*

LIGNE DOMINION—*Fin*

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
1881.			$ cts.
	Report	674	67 40
18 juillet	Toronto	132	13 20
25 do	Dominion	82	8 20
28 do	Quebec	32	3 20
2 août	Brooklyn	372	37 20
4 do	Mississippi	40	4 00
9 do	Texas	47	4 70
17 do	Teutonia	50	5 00
23 do	Ontario	240	24 00
29 do	Montreal	201	20 10
5 sept.	Dominion	448	44 80
12 do	Toronto	124	12 40
15 do	Mississippi	30	3 00
19 do	Brooklyn	572	57 20
72 do	Texas	124	12 40
7 oct.	Ontario	205	20 50
11 do	Montreal	371	37 10
21 do	Dominion	264	26 40
24 do	Toronto	286	28 60
31 do	Brooklyn	1,013	101 30
9 nov.	Texas	114	11 40
	Total	5,421	542 10

DIVERS VAPEURS.

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
13 août	Ashbourne	250	25 00
12 sept.	Concordia	260	26 00
19 do	Cynthia	60	6 00
10 oct.	Carmona	120	12 00
20 do	Barcelona	305	30 50
26 sept.	Titania	100	10 00
	Total	1,095	109 50

DÉCHARGEMENTS—A LA SORTIE.

LIGNE ALLAN.

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
1881.			$ cts.
21 juin	Scandinavian	202	10 10
24 do	Polynesian	274	13 70
30 do	Parisian	2,369	118 45
30 do	Canadian	1,793	89 65
8 juillet	Sardinian	246	12 30
14 do	Grecian	445	22 25
15 do	Lucerne	133	6 65
15 do	Moravian	187	9 35
22 do	Sarmatian	296	14 80
22 do	Corean	466	23 30
23 do	Manitoban	476	23 80
26 do	Scandinavian	385	19 25
29 do	Buenos Ayrean	718	35 90
29 do	Circassian	332	16 60
4 août	Nestorian	552	27 60
4 do	Canadian	142	7 10
5 do	Polynesian	649	32 45
12 do	Parisian	991	49 55
18 do	Grecian	693	34 65
19 do	Sardinian	536	26 80
22 do	Lucerne	49	2 45
26 do	Corean	181	9 05
26 do	Moravian	115	5 75
1er sept	Buenos Ayrean	999	49 95
1er do	Scandinavian	653	32 65
3 do	Sarmatian	649	32 45
9 do	Canadian	307	15 35
9 do	Circassian	244	12 20
15 do	Nestorian	853	42 65
16 do	Polynesian	800	40 00
23 do	Grecian	649	32 45
23 do	Parisian	1,107	55 35
30 do	Sardinian	706	35 30
7 oct	Moravian	268	13 40
10 do	Corean	955	47 75
14 do	Peruvian	512	25 60
14 do	Scandinavian	972	48 60
21 do	Circassian	54	2 70
21 do	Manitoban	251	12 55
24 do	Buenos Ayrean	538	26 90
28 do	Nestorian	547	27 35
28 do	Polynesian	821	41 05
3 nov	Grecian	444	22 20
4 do	Sardinian	580	29 00
11 do	Parisian	722	36 10
17 do	Peruvian	650	32 50
18 do	Moravian	270	13 50
24 do	Scandinavian	800	40 00
	Total	27,581	1,379 05

DÉCHARGEMENTS—A LA SORTIE—*Suite.*

LIGNE DOMINION.

Date.	Nom du vapeur.	Nombre de tonneaux.	Montant.
		Ton'x.	$ cts.
6 mai......	Dominion............	266	13 30
15 oct......	Ontario............	193	9 65
22 do	Montreal............	300	15 00
29 do	Dominion............	518	25 90
7 nov.......	Toronto............	369	18 45
11 do	Brooklyn............	1,095	54 75
21 do	Texas............	437	21 85
		3,178	158 90

STATISTIQUE des bestiaux, moutons, beurre, fromage, etc., exportés à la Grande-Bretagne *viâ* le chemin de fer Grand-Tronc et les vapeurs de la ligne Dominion, pendant la saison de 1881.

Articles.	Quantité.	Valeur.	Droits de port.
		$ cts.	$ cts.
Bestiaux	4,361 nombre.	217,170	
Moutons	14,561 "	73,409	
Chevaux	6 "	900	
Viandes en boîtes	8 ton'x.	1,100	
Lard	79 "	16,048	
Langues	1¼ "	168	
Beurre	10 "	3,690	
Fromage	59 "	10,790	
Saindoux	609,600 lbs.	60,960	
Stearine	150,887 "	13,343	
Homards	700 boîtes.	3,030	
Huile de pied de bœuf	21,840 gallons.	2,000	
Cuir	167 colis.	19,775	
Pommes	119 barils.	250	
		$422,633	$422 63

RÉCAPITULATION.

		Droits de havre.	Total.
Ligne Allan, entrés	11,407 ton'x.	1,140 70	
do sortis	27,581 "	1,379 05	
			2,519 75
Ligne Dominion, entrés	5,421 "	542 10	
do sortis	3,178 "	158 90	
do Grand-Tronc		422 63	
			1,123 63
Ligne Beaver, entrés	412 "		41 20
Divers vapeurs, entrés	1,095 "		109 50

MEMO.—Les chiffres ci-dessus ne représentent que le montant reçu d'un dixième d'un pour cent sur la valeur. Il y a un montant additionnel de cinq cents par tonneau pour droits de tonnage.

E. et O. E.

JAS. WOODS,
Commis en chef.

QUÉBEC, 10 décembre 1881.

IMPORTATIONS CANADIENNES A QUÉBEC.

Rapport des principales déclarations à l'entrée faites par les bâtiments de toutes les parties du Canada, à ce port, pendant la saison terminée le 26 novembre 1881.

—		Nombre.
Goëlettes		1,214
Bateaux		1,700
Barges		330
Steamers		257
Tonnage		229,523
Equipage		13,040
Passagers		35,153
Importations.		
Pommes	brls.	12,805
Ale et porter	do	2,326
do	barillets.	8,077
do	en fût.	1,774
Amandes et noix	sacs.	2,382
Instruments aratoires	colis.	638
Haches	boîtes.	2,682
Biscuits	do	12,981
do	brls.	30
Eau-de-vie	caiss.	7,219
Bottes et souliers	caiss. et boîtes.	1,951
Cirage	caiss.	14,489
Bœuf	brls.	2,480
Orge	boiss.	24,890
Son	ton'x.	2,760
Balais	colis.	5,823
Beurre	lbs.	43,800
do	barillets.	6,165
Livres	caiss.	6,165
Poudre à levain	do	16,473
Briques	M.	4,434
Planches	pcs.	377,927
Ecorce	cordes	2,584
Bluets	boîtes.	18,356
Cigares	caiss.	1.550
Fromage	boîtes.	5,964
Faïencerie	brls.	853
do	caiss.	134
do	en fût.	84
Café	brls.	266
do	sacs.	3,625
Bestiaux		4,080
Maïs	boiss.	47,582
Cordage	ballots.	7,133
Tôle du Canada	caiss.	14,997
Tapis	ballots.	552
Champagne	caiss.	906
Raisin de Corinthe	brls.	384
Chandelles	boîtes.	453
Horloges	caiss.	959
Confiserie	caiss. et boîtes.	5,008
do	brls.	375
Huile de morue	galls.	44,791
Drogues	caiss. et boîtes.	9,923
do	brls.	217
Madriers	pcs.	1,774,578
Poisson séché	qtx.	2,059

—		Nombre.
Importations—*Suite*.		
Œufs	douz.	42,468
Fleur de farine	brls.	107,416
do	sacs.	90,662
Plume	do	7,874
Meubles	charg.	437
Fruits	brls.	1,971
do	caiss. et boîtes.	2,755
do	barillets.	60
Volailles		800
Genièvre	caiss.	14,938
Colle forte	brls.	180
Grain	sacs.	13,647
Poisson vert	brls.	4,117
do	qtx.	722
Verrerie	brls.	116
do	caiss.	1,691
do	paniers.	1,370
Vitres	boîtes.	37,578
Peaux		52,155
Chevaux		493
Houblon	ballots.	408
Harengs	brls.	5,999
Quincaillerie	bcts.	628
do	brls.	751
do	caiss. et boîtes.	7,480
do	paniers.	1,865
Foin	bottes.	134,301
Fer	colis	94,372
Cuir	ballots	9,251
Saindoux	barillets.	15 832
Graine de lin	boiss.	3,525
Mélasse	boucauts.	291
do	brls.	473
Machines	caiss.	2,420
Macaroni	boîtes.	25,296
Maquereau	brls.	53
Allumettes	do	1,010
Eau minérale	do	156
Marbre	colis.	904
Clous et chevilles	brls.	2,172
do	barillets	15,354
Etoupe	ballots.	3,033
Avoine	boiss.	66,151
Vieux fer	qtx.	430
Lard	brls.	5,765
Pois	boiss.	3,118
Pommes de terre	do	28,128
Raisins	boîtes.	23,424
Riz	sacs.	3,596
Rateaux	colis.	6,384
Résine	brls.	1,080
Réfrigérants		456
Sucre	brls.	8,865
do	boucauts.	111
Pierre	toises.	1,054
Saumon	brls.	267
Bardeaux	M.	2,525
Machines à coudre		2,862

IMPORTATIONS CANADIENNES À QUÉBEC—*Fin.*

RAPPORT des principales déclarations à l'entrée faites par les bâtiments de toutes les parties du Canada, à ce port, pendant la saison terminée le 26 novembre 1881.

——		Nombre	——		Nombre.
IMPORTATIONS—*Suite.*			IMPORTATIONS—*Suite.*		
Amidon	boîtes.	22,851	Tabac	caiss.	7,221
Savon	do	24,212	do	barillets.	36
Epiceries	do	18,001	Truite	brls.	364
Acier	colis.	10,921	Etain	caiss.	15,472
Graines	sacs.	4,322	Térébenthine	brls.	412
Huile de loup-marin	galls.	178,472	Goudron	do	1,199
Pelles et bêches	colis.	1,415	Vin	caiss.	193
Carbonate de soude	brls.	535	do	brls.	2,004
Balances	caiss.	683	Whiskey	do	2,040
Manches de faulx	colis.	1,857	Laveuses	bouc.	1,535
Papeterie	caiss.	1,658	Bois	cordes.	40,365
Dosses	charg.	6,621	Blé	bois.	12,633
Thé	boîtes.	15,782	Huile de baleine	galls.	225

JAS. WOODS,
Commis en chef.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,
QUÉBEC, 16 décembre 1881.

Dr. **REVENU ET DÉPENSES.** Av.

1881.		$ cts.	1881.		$ cts.
31 déc.	Droits de tonnage	29,106 87	31 déc.	Bordereau des officiers	5,500 00
31 do	do d'importations	3,624 00	31 do	Vigies signalant l'arrivée des goëlettes pour l'année	845 00
31 do	do d'exportations	8,708 86	31 do	Commissaires, vacations	1,585 00
31 do	do de port	3,900 23	31 do	Auditeurs, pour 1880	200 00
31 do	Brise-lames, loyer	3,635 92	31 do	Brise-lames, dépenses	8,072 35
31 do	Quai de la Pointe-à-Carcy, loyer	6,769 05	31 do	Quai de la Pointe-à-Carcy, dépenses	247 44
31 do	Quai des Indes Orientales, loyer	2,516 66	31 do	Quai des Indes Orientales, dépenses	220 23
31 do	Quai du Grand-Tronc, loyer	2,000 00	31 do	Quai du Grand-Tronc, dépenses	155 00
31 do	Quai Wellington, loyer	1,965 67	31 do	Quai Wellington, dépenses	136 49
31 do	Quai d'Atkinson, loyer	2,190 00	31 do	Quai d'Atkinson, dépenses	3,199 10
31 do	Quai de Reynar, loyer	1,183 34	31 do	Quai de Reynar, dépenses	196 30
31 do	Intérêt	1,162 07	31 do	Service des commissaires du havre	141 75
31 do	Lots de grève et en eau profonde	2,116 93	31 do	Frais d'actes notariés	48 25
31 do	Divers	54 08	31 do	Impression du rapport des commissaires	450 74
			31 do	Quincaillerie, etc., pour l'usage général	221 85
			31 do	Annonces, papeterie, nettoyage de bureau et divers	1,658 96
			31 do	Une année d'intérêt et fonds d'amortissement sur $723,000 des débentures du havre	43,380 00
			31 do	Excédant du revenu sur les dépenses	2,675 22
		68,933 68			68,933 68

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

James Woods,
Teneur de livres.

Bureau des commissaires du havre,
Quebec, 10 mars 1882.

Dt.		Bilan au 31 décembre 1881.	Av.
	$ cts.		$ cts.
Meubles de bureau	2,124 35	Lots de grève et en eau profonde	45,466 15
Au débit des locataires de lots de grève et en eau profonde	38,981 28	Débentures du havre de Québec	1,375,000 00
Au débit des locataires de quais et de magasins d'entrepôt	4,343 49	Fonds d'amortissement	84,047 41
Au débit de diverses parties pour droits de havre	1,817 41	Gouvernement fédéral, pour bassin de radoub	325,000 00
Quai Wellington	84,730 35	A. Charlebois	50 00
do des Indes Orientales	48,368 49	Profits et pertes	59,901 95
do Atkinson	50,945 20	Greffier général du Canada	18,075 00
do du Grand Tronc	15,433 32		
do Reynar	9,918 29		
do de la Pointe-à-Carcy	270,969 71		
Brise-lames	218,514 37		
Peters, Moore et Wright	587,724 09		
Améliorations de ports	124,252 25		
Larkin, Connolly et Cie	215,857 35		
Wigham, Richardson et Cie	29,331 45		
Carrier, Lainé et Cie	8,076 00		
Bassin de radoub	46,871 65		
Gouvernement fédéral	9,991 11		
Receveur-général du Canada, fonds d'amortissement	80,432 41		
La Banque Nationale	46,356 52		
Argent en caisse	471 65		
Compte des vérins	394 87		
Bourse en plein air	2,441 31		
Chenal de Fly Bank	6,756 11		
Alleyn et Alleyn	130 00		
Compte d'ancres	158 64		
Compte d'outils	449 90		
L'hon. A. R. Angers	137 50		
Billets à recevoir	290 00		
Compte indéterminé	1,241 44		
Total	1,907,540 51	Total	1,907,540 51

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

Jas. Woods,
Teneur de livres.

Bureau des commissaires du havre,
Québec,

Dr. **Etat de l'actif et du passif, d'après le bilan—Québec, 31 décembre 1881.** Av.

Actif.	$ cts.	$ cts.
Propriétés foncières :—		
Quai Wellington	84,730 35	
do des Indes Orientales	48,368 49	
do Atkinson	50,945 20	
do du Grand-Tronc	15,433 32	
do Reynar	9,918 29	
do de la Point-à-Carcy	270,969 71	
Brise-lames	218,544 37	
		698,909 73
In re lots de grève et en eau profonde :—		
Capital au débit de diverses personnes	34,576 85	
Arrérages d'intérêt au 24 juin 1881	4,404 43	
do 24 décembre 1882	1,241 44	
		40,222 72
Améliorations de ports :—		
Peters, Moore et Wright	587,724 09	
Travaux de génie et divers	124,252 25	
		711,976 34
Bassin de radoub :—		
Larkin, Connolly et Cie	215,857 35	
Wigham, Richardson et Cie	29,331 45	
Carrier, Lainé et Cie	8,076 00	
Travaux de génie et divers	46,871 65	
		300,136 45
Fonds d'amortiss. :—En mains du receveur général		80,432 41
Argent en caisse :—		
En mains	471 65	
A la Banque Nationale	46,356 52	
		46,828 17
Loyers :—Dus par diverses personnes, portés au bilan		4,343 49
Droits de port :—Dû par divers, d'après bilan		1,817 41
Vérins :—Disponibles		394 87
Outils :—Disponibles		449 90
Ancres :—Disponibles		158 64
Gouvernement fédéral		9,991 11

Passif.	$ cts.	$ cts.
Débentures du havre de Québec	1,375,000 00	
Reçu à compte du bassin de radoub	325,000 00	
Six mois d'intérêt sur $723,000	18,075 00	
Dépôt pour copies de devis	50 00	
		718,125 00
Surplus—Composé comme suit :—		
Lots de grève et en eau profonde	45,466 15	
Fonds d'amortissement	84,047 41	
Profits et pertes	59,901 95	
		189,415 51

Bourse en plein air		2,441 31		
Chenal de Fly Bank		6,756 11		
Alleyn et Alleyn		130 00		
L'hon. A. R. Angers		137 50		
Billets à recevoir		290 00		
Meubles de bureau		2,124 35		
Total		1,907,540 51		1,907,540 51

JAS. WOODS,
Teneur de livres.

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

ANNEXE No 9

RAPPORT SUR LES OPÉRATIONS DES COMMISSAIRES DU PORT DE TORONTO, POUR L'ANNÉE DE CALENDRIER EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

PORT DE TORONTO.

Le secrétaire de la commission du port de Toronto en compte avec les commissaires du havre pour 1881.

Dt. BILAN GÉNÉRAL. Av.

1881.		$ cts.	1881.		$ cts.
31 déc.	Quai et phares, etc	59,669 00	31 déc.	Balance à l'avoir des profits et pertes	70,640 53
	Ameublement de bureau	639 43			
	Elévateur	10,250 00			
	Banque de Toronto	79 98			
	Caisse	2 12			
		70,640 53			70,640 53

Après avoir examiné les livres, comptes et pièces justificatives, et comparé le bilan ci-dessus avec les livres, nous certifions que cet état est exact et représente fidèlement les affaires de la Commission usqu'au 31 décembre 1881.

MORGAN BALDWIN,
Maître de port.

E. G. HELLIWELL,
Sous-maître de port.

JAMES E. DAY,
J. G. RIDOUT, } *Auditeurs.*

JAS. G. WORTS, président,
JAMES LOBB,
ARTHUR B. LEE, } *Commissaires du port.*

Toronto, 31 décembre 1881.

Etat des recettes et dépenses de l'administration du port de Toronto pour l'année 1881

1881.	RECETTES.	$ cts.	1881.	DÉPENSES.	$ cts.
1er janv.	Balance en banque	5,477 28	31 déc.	Ameublement de bureau	38 90
	Argent en caisse	49 80		Frais	350 00
	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, loyer de quai	2,325 00		Intérêt	9 25
	Div. debours., profits et pertes	2 95		Assurance	185 10
	Droits de port	8,835 65		Impressions, papeterie, etc	106 88
				Journaux et annonces	12 00
				Charbon de terre, bois, etc	69 76
				Profit et pertes, div. débours.	2,123 49
				Salaires	2,600 00
				Phares, bouées et balises	455 80
				Dépenses de bureau	407 40
				Elévateur	10,250 00
				Banque de Toronto	79 98
				Argent en caisse	2 12
		16,690 68			16,690 68

Revisé et trouvé correct,

JAMES E. DAY,
J. G. RIDOUT, } *Auditeurs.*

RAPPORT EN DÉTAIL.

1881.	Compte de la propriété.		$ cts.	$ cts.
1er janvier.	Balance, voir grand-livre, page 205		....	59,669 00
	Mobilier de bureau.			
1er janvier.	Balance, voir grand-livre, page 207		600 53	
4 août	Compte de John Kay		38 90	
				639 43
	Compte de frais.			
10 janvier	Honoraires des commissaires, pour 1879 et 1880		300 00	
10 do	do auditeurs, pour 1880		50 00	
				350 00
	Compte d'intérêt.			
1er nov	Banque de Toronto, compte surpassé		....	9 25
	Compte d'assurance.			
31 août	Prime sur l'élévateur, $5,000		180 00	
27 déc	do l'ameublement du bureau, $600,000		5 10	
				185 10
	Journaux et annonces.			
10 mars	Abonnement au *Mail* et au *Globe*, pour 1881		....	12 00
	Impressions, papeterie, etc.			
10 janvier	Copp, Clark et Cie		4 75	
10 mars	Clougher frères		19 20	
10 do	Copp, Clark et Cie		16 00	
4 août	do		38 75	
6 sept.	Clougher frères		12 25	
1er nov	Copp, Clark et Cie		12 05	
8 do	Divers items, voir petit livre de caisse		3 88	
				106 88
	Dépenses de bureau.			
8 nov	Loyer de bureau, pour l'année		360 00	
31 déc	Divers items, voir petit livre de caisse		47 40	
				407 40
	Phares, bouées et balises.			
14 avril	Ross et Allen	$ 13 20		
23 do	Capitaine Taylor, placer les bouées	25 75		
23 do	Neill et fils, pour bouées	110 58		
5 juillet	Ross et Allen	7 10		
5 do	M. Trenwith	9 50		
5 do	N. L. Piper et fils	16 95		
14 do	Neill et fils	31 00		
4 août	W. H. Sparrow	31 40		
16 do	W. J. Whitten et Cie	10 64		
11 oct	Cie des consommateurs de gaz, taxe de gaz	54 96		
1er nov	D. S. Keith et Cie	45 38		
1er do	J. A. Clendinning	9 00		
1er do	Cie des consommateurs de gaz	6 30		
12 déc	Capitaine Taylor, lever les bouées	27 25		
20 do	J. A. Clendinning	8 10		
20 do	Ross et Allen	4 50		
31 do	Divers items, voir petit livre de caisse	57 19		
			468 80	
	Avoir.			
1er nov	Remboursé par l'observatoire		13 00	
				455 80
	A reporter		....	60,834 86

RAPPORT EN DÉTAIL—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	60,834 86
1881.	HOUILLE, BOIS, ETC.		
10 janvier	Cie des consommateurs de gaz	10 68	
10 mars	J. R. Bailey et Cie	14 75	
31 do	Taxe d'eau	4 25	
30 juin	do	4 25	
do	P. Burns	12 80	
do	Cie des consommateurs de gaz	14 53	
20 déc	J. R. Bailey et Cie	8 50	
			69 76
	APPOINTEMENTS.		
31 déc	M. Baldwin, appointements pour 1881	1,200 00	
do	E. G. Helliwell, appointements pour 1881	800 00	
do	Capitaine Taylor, appointements pour 1881	600 00	
			2,600 00
	ELÉVATEUR.		
31 mai	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, 1er certificat	3,579 30	
4 août	do do do 2e do	3,136 50	
6 sept.	do do do 3e do	3,534 20	
			10,250 00
			74,754 62

TORONTO, 31 décembre 1881.

Dr. PROFITS ET PERTES. Av.

1881.		$ cts.	1881.		$ cts.
10 janvier	Gratification à E. G. Helliwell	50 00	1er janvier.	Balance tel qu'inscrite au grand-livre, page 326	66,321 61
10 mars	Blake, Kerr et Boyd, frais judiciaires	141 39	31 mars	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, trimestre de loyer de quai	525 00
10 do	Toy et Tupper	136 65	30 juin	Frais de rembours. à Mary Grover par le m. de havre	2 95
10 juin	Charles Robertson et cie, rép. au quai de la reine	807 30	30 do	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, trimestre de loyer de quai	525 00
4 août	W. Golding, gravier pour le quai	53 00	1er octobre	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, trimestre de loyer de quai	750 00
6 septembre	C. et H. D. Gamble, frais judiciaires	86 67	31 décembre.	Droits de port	8,835 65
1er nov	J. Bullevant, 1er certific. d'ouv. fait, quai de la reine	315 00			
1er do	*Mail* et *Globe*, annonces pour soumissions	12 00			
18 do	Ross et Allen, compte de peinture	22 20			
26 do	J. Bullevant, 2me certif. d'ouv. fait, quai de la reine.	315 00			
6 décembre.	do 3me do do	157 50			
20 do	H. Alexander, compte de papier-tenture, etc	21 25			
31 do	Divers items	5 45			
31 do	Comptes transférés pour en faire la balance	4,196 19			
	Balance	70,640 53			
		76,960 21			76,960 21

MORGAN BALDWIN,
Maître de havre.

E. G. HELLIWELL,
Sous-maître de havre.

JAMES E. DAY,
J. G. RIDOUT, } *Auditeurs.*

TORONTO, 31 décembre 1881.

TABLEAU COMPARATIF—Arrivages par les vapeurs et navires pendant 1880–81.

Description.		1880.	1881.
Marchandises et autres articles non-énumérés	ton'x.	14,673	21,091
Charbon de terre	"	85,532	128,079
Bois	cordes.	1,124	349
Pierre	toises.	1,743½	2,684
Chaux, plâtre, etc	brls.	6,682	5,781
Poisson, suif, huile	"	1,042	1,413
Grains	boiss.	64,253	50,071
Bois de service	pieds.	817,910	816,450
Brique réfractaire	par M.	20,600	51,175
Pommes de terre et autres légumes	brls.	295	1,143
Fruits	"	3,693	3,372
do	boîtes.	7,034	6,146
do	paniers.	90,475	53,993
Chevaux et voitures	chaque.	263	243
Sable pour moulage	ton'x.	409	525
Pierre brute pour construction	"	2,243	1,423
Porter, cidre et bière	brls.	105	76
Fleur de farine, etc	"	9	112
Lattes et cercles	par M.	2,250	None.
Moutons et cochons	chaque.	217	382
Whisky	brls.	None.	10

TABLEAU comparatif des différentes qualités de charbon de terre importé pendant les années 1879, 1880 et 1881.

Description.	1879.	1880.	1881.
Charbon dur	89,827	70,051	114,153
do mou	36,081	15,481	13,926
	125,908	85,532	128,079

TRENTE-UNIEME RAPPORT ANNUEL.

Messieurs,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur le port, pour l'année 1381.

L'année qui vient de finir a été plus prospère que la précédente, bien que la navigation se soit ouverte un mois plus tard.

Le premier arrivage, au quai de la Reine, a été celui de la goëlette "M. A. Hall," chargée de charbon, le 1er avril. Toutefois la glace n'a entièrement quitté la baie que le 16 du même mois. Le dernier arrivage a eu lieu le 19 décembre.

Pendant la saison, il est arrivé à ce port 1,815 navires, soit 405 de moins que l'an dernier.

	1880.	1881.	Augmentation.	Diminution.
Vapeurs chargés	493	645	......	152
Do lèges	44	138	......	94
Propellers chargés..............	113	226	......	113
Do lèges......................	39	47	......	8
Goëlettes chargées......	1,013	845	168	......
Do lèges.....	113	319	......	206

52 navires ont hiverné dans le port, ils représentaient environ 8,842 tonneaux.

Les recettes provenant des droits de port, se sont élevées à $8,830.67 ; augmentation de $2,379.35 sur 1880.

Au 1er janvier 1881, la balance au crédit de la commission du havre était de $5,527.08.

Le revenu total de l'année a été de $11,163.60, soit un grand total de $16,690.65 ; le total des dépenses s'est élevé à $16,608.58, soit une balance de $82.10, à la fin de l'année.

Les importations de charbon représentent 128,029 tonneaux, soit une augmentation de 43,547 tonneaux sur l'année dernière *

Niveau maximum de l'eau, observé cette année, 15 pouces au-dessus de zéro, le 8 juillet ; niveau minimum, 7 pouces au-dessous de zéro, le 7 décembre. Ce maximum (+ 15) est de 4 pouces moindre que celui de l'an dernier ; à deux exceptions près, 1872— +3½ et 1879— + 12, c'est le maximum le plus faible qu'on ait observé. Le 28 juin, à 4 hs. p. m., au moment où la jauge du quai de la Reine marquait + 14, l'eau monta subitement à +22, tomba à—8, et finalement se fixa à + 13 ; cette perturbation dura environ une heure.

Le 3 mai, le gouvernement a commencé à faire draguer la barre de sable du chenal de l'ouest et à fait continuer cette opération jusqu'au 7 octobre ; dans cet intervalle, on a enlevé 43,170 verges cubes de matériaux composés de sable, argile, roches détachées et galets ; malgré cela, l'eau a été si basse que, fréquemment l'on s'est plaint de ce que des navires, tirant un peu plus de dix pieds d'eau, ont touché le fond.

Toutes les bouées étaient placées le 22 avril, et ont été relevées comme suit : *Eastern Gap*, 2 décembre ; la Pointe, 3 décembre ; chenal de l'ouest, 19 décembre. Au sud du chenal, quatre bouées sont tellement embarrassées dans le sable que le capitaine Taylor n'a pu les relever.

Les feux du quai de la Reine ont été allumés le 15 avril, et on cessé a de les allumer le 17 décembre. Au mois d'août dernier, on a introduit le gaz dans les phares qui, depuis lors, ont parfaitement fonctionné.

Je répéterai ici la recommandation que je faisais dans mon dernier rapport annuel, qu'il faudrait un bien meilleur phare à la Pointe Gabraltar. Si les commissaires pouvaient induire le gouvernement fédéral à établir au même point une sirène à vapeur dont on se servirait dans les brouillards fréquents sur le lac, elle rendrait un grand service à notre marine marchande.

* D'après les rapports de la douane, les importations de charbon par voie ferrée, ont été comme suit : houille bitumineuse, 45,454 tonneaux ; houille anthracite, 32,940 tonneaux ; total, 78,394 tonneaux. Importations de l'an dernier, par la même voie : 82,701 tonneaux.

Afin d'encourager certains particuliers qui essaient de répondre à un besoin ressenti depuis longtemps ici—l'établissement d'un bassin de radoub et chantier de navires—les commissaires ont résolu de dépenser $1,250 comme contribution aux frais du dragage nécessaire pour atteindre ce but.

Au nord du prolongement ouest du quai de la Reine, l'eau étant devenue tellement basse que la mise à l'eau du bateau était devenue difficile, on a jugé nécessaire de transporter l'abri du bateau plus à l'ouest, dans l'eau profonde. En même temps, on a cru devoir transférer la maison du gardien du phare jusqu'au caisson qui servait autrefois d'abri, ce qui laisse tout à fait libre les abords de la tête du quai.

On a exécuté la convention passée avec les locataires du quai de la Reine, de reconstruire la vieille maison de pierre, la commission fournissant $10,000, et un joli élévateur, pouvant contenir 100,000 boisseaux, a été construit et fonctionne depuis la fin du mois d'août dernier.

Le capitaine Eads, employé par le gouvernement pour étudier les meilleurs moyens de protéger et améliorer le port, a visité Toronto, le 20 juin dernier, et, accompagné de M. Perley, ingénieur du gouvernement et de M. Tully, ingénieur de la commission, a fait une inspection complète du port. Je crois qu'il fera son rapport à temps pour qu'il soit soumis au parlement à sa prochaine session. Je puis dire ici que le capitaine Eads a exigé une nouvelle étude du littoral sud de l'île et des chenaux, étude qui a été faite, et dont une copie que M. Perley a bien voulu me fournir, est actuellement déposée à ce bureau.

Le tout respectueusement soumis,

MORGAN BALDWIN,

Maître de port.

Le 12 janvier 1882.

ATELIERS DU PORT DE TORONTO,
TORONTO, le 7 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que, conformément aux conventions passées entre la commission et la compagnie du chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, un élévateur à grains de la capacité de 100,000 boisseaux, a été érigé sur l'emplacement du magasin de l'est, au quai de la Reine, et que les travaux ont été achevés d'une manière satisfaisante, au mois d'août dernier; ils ont coûté $10,000, non comprises les machines. Le coffrage, à l'est du magasin, qui forme la fondation de l'élévateur, s'en allait en ruines, et il a fallu y faire des réparations qui ont coûté $739.70. Conformément aux instructions des commissaires, l'abri du bateau a été transféré de l'est à l'ouest de la maison du gardien du phare, et cette maison a été transférée de la partie nord du quai sur l'ancien emplacement de l'abri du bateau. Les travaux ont été faits à l'entreprise, et ont coûté $972.81.

Le 24 juin dernier, comme on me l'avait demandé, j'ai accompagné le capitaine Eads, ingénieur-consultant, et M. Perley, ingénieur en chef des travaux publics, dans leur inspection du port. Le capitaine Eads avait mission du gouvernement fédéral de faire rapport sur les meilleurs moyens d'améliorer et d'entretenir le port.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

KIVAS TULLY,

Ingénieur.

A M. J. G. WORTS,
Président de la commission du havre de Toronto.

ANNEXE No 10.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1881.

PICTOU, N.-E., le 7 janvier 1880.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre l'état ci-joint des recettes et dépenses des commissaires du havre, pour l'année expirée au 31 décembre 1881; ce rapport indique qu'il reste à la commission une balance de $2,353.46.

Les commissaires regrettent beaucoup de ne pouvoir s'assurer les services du remorqueur *St. Lawrence*, pendant quelque temps, pour obtenir une plus grande profondeur d'eau près des deux quais, mais ils espèrent qu'on pourra prendre des arrangements pour que ce dragueur soit employé pendant quelque temps, car une plus grande profondeur est nécessaire aux deux quais pour que les navires de fort tonnage et de tonnage moyen qui y relâchent, ne touchent pas en y abordant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. GORDON,

Président de la commission du havre.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine, etc.,
Ottawa.

Dt. Compte des recettes et des dépenses des commissaires du havre de Pictou, pour l'année expirée le 31 décembre 1881. Av.

		$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
1880.						
31 déc..	Balance d'après état		2,248 81	Divers comptes	19 50	
	Du percepteur des douanes pour droits de port	1,322 00		Pièces de bois	488 37	
				Bois de construction	154 38	
	De Noonan et Davies, quaiage de la barque *Nicanor*	100 00		Balisage des rivières de l'Ouest et du Milieu	12 00	
				do du chenal jusqu'au débarcadère	8 00	
	Du gardien du quai	429 90		do de la rivière de l'Est	15 00	
			1,851 90	Main-d'œuvre au quai	248 00	
				Compte d'impressions	10 00	
				D. McDonald, compte	15 33	
				Remorqueur *Dragon*, compte	11 00	
				Réparation de bouée	10 48	
				Remorqueur *Dragon*, enlèvement des bouées	10 00	
				do *Daisy*, do	28 00	
				Dawson, Gordon et Cie, compte	85 50	
				A. Garvin, par compte	142 10	
				J. Brennan, compte	11 15	
				Salaire du gardien de quai	200 00	
				do de la police du port	100 00	
						1,568 81
				Appointements du secrétaire		100 00
				Commission sur $1,568.81, à 5 pour cent		78 44
				Balance en caisse		2,353 46
			4,100 71			4,100 71
1881. 31 déc.	Balance en caisse	2,353 46				

E. et O. E.

J. A. GORDON,
Président des commissaires du havre.

Attesté devant moi, à Pictou, ce 7 janvier 1882. } A. J. Patterson, J.P.

ANNEXE No 11.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1881.

HALIFAX, le 17 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport pour l'année expirée au 31 décembre 1881, et j'y joins un reçu de dépôt pour deux cent quarante-neuf dollars et cinquante centins ($249.50), différence entre les droits perçus et le montant à retenir, conformément à la loi.

Le mouvement du port a été très actif pendant l'année qui vient de finir, et indique une augmentation considérable de tonnage pour les bateaux à vapeur, bien que celui des petits navires à voiles ait un peu diminué.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. O'BRYAN,

Maître de port.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Dr. RECETTES ET DÉPENSES du maître de port, Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1881. Av.

—	Nombre.	Gréement.	Tonnage.	$ cts.	—	$ cts.
Droits de port perçus de.....	152	Steamers............	204,701	723 00	Payé au crédit du receveur général........................	249 50
do do	3	Navires	2,648	15 00	do pour équipage des bateaux........................	520 00
do do	83	Barques................	42,962	281 50	do pour dépenses de bureau........................	409 36
do do	2	Petites barques	470	3 50	do pour impressions, papeterie, etc....................	19 75
do do	11	Bricks.................	3,109	23 50	Montant revenant au maître de havre.....................	650 89
do do	137	Brigantins...........	24,147	223 00		
do do	755	Goëlettes............	41,542	580 00		
Total........................				1,849 50	Total........................	1,849 50

E. O'BRYAN,
Maître de havre.

Attesté devant moi, à Halifax, N.E., le septième jour de janvier 1882.

WM. McKERRON, *N.P.*

ANNEXE No 12.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE SYDNEY-NORD, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1881.

MONSIEUR,—Les commissaires du havre de Sydney-Nord ont l'honneur de soumettre ci-joint leur rapport annuel, en y annexant les relevés et états indiquant les recettes et dépenses, le rapport du maître de port, indiquant le nombre, le tonnage des navires, etc. Les principaux travaux de l'année consistent dans la construction de 150 pieds de parapet sur l'avant du terrain où l'on déchargeait autrefois le lest, la construction d'un pilier de 50 pieds sur 24, sur la barre nord, le commencement de la construction recommandée par MM. Brown et Perley et les ingénieurs que les commissaires ont consulté relativement aux améliorations du port.

Pour les détails relatifs à l'état du port et aux améliorations qui demandent l'attention des commissaires, nous avons l'honneur de vous renvoyer au relevé de M. Perley annexé à notre dernier rapport, et au rapport suivant de MM. Brown et McKenzie, I.C.

MINES DE SYDNEY, C.-B., le 24 août 1880.

Aux commissaires du havre de
Sydney-Nord.

MESSIEURS,—On nous a fait savoir que, pour l'amélioration et la sûreté du havre de Sydney-Nord, il est très désirable que l'on construise un brise-lames sur la barre du nord, parce que les vagues coupent graduellement la partie supérieure de cette barre, et le sable ainsi enlevé, va se déposer près des quais; en même temps, le monceau de lest étant devenu de dimensions considérables, enlève de la profondeur au havre, à l'endroit où les navires devraient pouvoir jeter l'ancre, et la terre et le sable du lest sont enlevés et déposés aussi près des quais. Ces faits sont signalés dans le rapport que M. Perley faisait au département des travaux publics le 31 décembre 1875.

De ce qui précède il résulte évidemment que le havre de Sydney-Nord se détériore graduellement, tant sous le rapport de la profondeur de l'eau aux abords des quais que sous celui de la protection contre les vents du nord-est et de l'est. Il est aussi évident qu'il faut empêcher les navires de jeter leur lest sur le monceau actuel, et les faire le déposer sur la barre du nord. M. Perley, en faisant cette recommandation dans son rapport, dit qu'il sera nécessaire de placer une ligne continue de quais à face imperméable, le long de l'arête intérieure de la barre, dans 16 pieds d'eau, en commençant à construire 370 pieds de longueur à partir de la côte, ce qui coûtera $10,000. J'ai l'honneur de faire observer que cela n'est pas nécessaire, parce que, comme il y a une grande étendue de battures, la mer aura peu d'action sur les constructions établies le long de l'arête ouest de la barre, et que tout ce qu'il faudra, pour commencer, sera de construire un massif de quais en madriers, disons de 48 pieds de côté, dans 10 pieds d'eau, vers le point A indiqué sur le plan que je vous ai soumis. Les navires pourraient donc aborder à ce massif et jeter leur lest qui serait emporté vers la côte, et, avec une couple de tramways sur le haut du massif, en employant des wagons à bascule, on pourrait ne déposer que du lest, de pierre jusqu'à ce que le monceau ne dépasse le niveau des hautes eaux. L'eau étant basse, le lest relierait bientôt le massif à la côte, et on formerait ainsi un brise-lames que l'on pourrait allonger lorsque l'on voudrait, en établissant d'autres massifs à la suite du premier. Tous ces massifs se réuniraient d'année en année, leur construction ne coûterait que peu, et l'on augmenterait ainsi, chaque année, l'étendue navigable où les navires pourraient relâcher en sûreté.

Quant aux dépenses, la somme de $2,000 à $3,000 suffirait pour établir le premier massif, et il faudrait de $1,500 à $2,000 de plus, lorsqu'on voudrait, de temps à autre, établir un autre bloc pour allonger le brise-lames.

Je suis, messieurs,

Votre obéissant serviteur,

R. H. BROWN, I.C.,

Agent de l'Association générale des mines limitée.

SYDNEY, le 4 septembre 1880.

Aux commissaires du havre
de Sydney-Nord.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint le rapport des relevés du port de Nord-Sydney, faits conformément à vos instructions. Comme l'a fait observer M. Perley, I.C., dans son rapport de 1875, je constate qu'une dénudation de la surface de la barre du nord a eu lieu, et que le sable de la grève diminue la profondeur de l'eau dans le havre et autour des quais. D'après les relevés faits sur la propriété de l'Association générale des mines et la propriété Gibbins il y a dix ans, je constate que le sable enlevé de la grève de la barre du nord a augmenté d'environ quarante pieds la superficie de la côte en avant de la propriété Shean, à l'extrémité du quai de l'Association générale des mines qui touche la côte, et si on la laisse continuer ainsi, il y aura si peu d'eau que les navires d'un fort tirant ne pourront décharger leurs cargaisons aux quais. Le port ne se comblerait pas à partir de la barre du nord, si l'on construisait le parapet recommandé par M. Perley. Pour ma part, je recommanderais un parapet continu à partir du point recommandé par M. Brown, jusqu'à l'extrémité du brise-lames, avec un phare à lumière verte. Voici mes raisons:—

1° Le parapet relié à la côte par le dépôt de lest, empêcherait le sable provenant de la barre de combler le port.

2° Le parapet prolongé jusqu'à l'extrémité de la barre, augmenterait la partie abritée du port, et les navires se trouveraient ainsi protégés davantage.

3° Le passage, entre la barre du nord et la barre du sud n'a qu'un demi-mille de large, et la lumière rouge du côté sud se trouve trop loin de l'arête de la batture ; une lumière verte, près du chenal de la barre nord permettrait aux navires d'entrer dans le port et d'en sortir, sans danger, par tous les temps. La nécessité de la construction proposée est démontrée par les rapports du capitaine Bayfield, de l'Amirauté. Voici ce qu'on y peut lire : " Le port de Sydney est un des plus beaux du monde ; il a trois milles de largeur à son entrée ; mais le chenal navigable se rétrécit rapidement jusqu'à une largeur d'un demi-mille entre les deux barres." En dedans de ces barres, le port se divise en bras ouest et bras sud. Le premier est exposé au vent d'E. N.E., excepté au dépôt de charbon, où les navires peuvent jeter l'ancre à l'abri des barres N. O. La barre nord ne s'étend qu'à 1,100 pieds à partir de la côte. Quelques-uns des quais ont 600 pieds et la dénudation sus-mentionnée a tellement approfondi l'eau au-dessus de la barre, que la mer poussée par les tempêtes du nord fait des dommages considérables aux quais et aux navires qui fréquentent le port. La partie supérieure du port se comble parce que, depuis des années, on dépose toutes sortes de lest sur l'ancien emplacement, et qu'aucun quai ou caisson n'empêche les parties les plus fines de ces matières de se répandre dans le port et autour des quais. Le parapet en voie de construction préviendra cela en partie, se trouvant à l'est de l'emplacement où les navires jettent leur lest. On devrait continuer ce parapet jusqu'à la côte, et, en eau profonde, jusqu'à l'extrémité extérieure de l'emplacement de délestage, et cela pour les raisons suivantes:—

1° Les matières enlevées du bras ouest, traversent le chenal entre l'emplacement de délestage et la côte, et vont se déposer autour des quais, où elles diminuent la profondeur de l'eau. Le prolongement du quai jusqu'à terre, fermerait le chenal et empêcherait les matières en question de venir de ce côté.

2° Le quai devrait être prolongé jusqu'à la côte pour la commodité des navires, et pour donner aux capitaines une communication avec la ville et l'emplacement de délestage, par tous les temps, même les plus orageux.

3° Le prolongement du brise-lames jusqu'à la côte, donnerait à la commission du port et au commerce une belle étendue d'eau qui, autrement, leur serait sans utilité.

4° Le prolongement du parapet jusqu'à l'arête extérieure de l'emplacement de délestage, dans l'eau profonde, donnerait au port et aux navires un quai où pourraient aborder les vaisseaux de haut bord.

Sydney-Nord étant le principal port d'expédition du charbon et de navigation transatlantique, ces améliorations sont nécessaires pour la commodité des navires qui font le commerce de transport.

Je suis, messieurs,

Votre obéissant serviteur,

H. R. McKENZIE, I. C.

Arpenteur officiel.

Copies du plan qui accompagne le rapport et les relevés de M. McKenzie, seront expédiées à votre département sitôt que reçues. Les commissaires se proposent de pousser les travaux aussi rapidement que le permettront les circonstances. L'an dernier, 1,173 navires, représentant 205,818 tonneaux, ont été entrés dans les livres de la commission; de ce nombre, 528 navires, représentant 158,338 tonneaux, ont payé les droits de port; les autres étaient compris dans les cas d'exemption que mentionne le rapport du maître du port. Comme nombre de navires faisant du charbon et prenant des cargaisons à Sydney (ou au bras Sud) touchent ici en partant ou en arrivant, et comme tous traversent le port de Sydney-Nord, les navires de Sydney sont compris dans le tonnage ci-dessus.

Les chargements de charbon, à ce port, en 1880, indiquent une forte augmentation sur les années précédentes.

Chargements de charbon à Sydney-Nord et Sydney :—

	Vieilles mines, Sydney-Nord.	Intercoloniales, Sydney.	Quai, Cap-Breton, Sydney.	Totaux.
1880	115,307 tonneaux	58,897 tonneaux	13,614 tonneaux	205,818
1879	108,259 "	21,523 "	17,269 "	147,041
1878	106,366 "	14,348 "	7,347 "	128,061

ETAT des recettes et dépenses par les commissaires du havre, pour l'année expirée le le 31 décembre 1881.

Dt. —	$ cts.	Av. —	$ cts.
Numéraire en mains au 31 décembre 1879	235 82	Payé, H. R. McKenzie, I.C., pour relevés, plans, etc	23 60
Montant perçu pour droits de tonnage	1,583 38	Sondages pour le nouveau quai à l'ancien dépôt de lest à la barre nord	35 00
Emprunté par les commissaires	1,250 00	Maître du havre, peinturage, pose et rélèvement des bouées	15 50
Perçu pour quaiage	13 56	Enlèvement de lest, etc	14 20
		Chas. Bown, pour statistique, port de Sydney	10 00
		J. H. McLeod, copies de règlements	10 00
		Montreal *Gazette*, pour registres et papeterie	13 50
		Rapport des navires jetant l'ancre au dehors, sans faire entrée à la douane	45 00
		North Sydney *Herald*, impres- de règlements, etc	35 00
		Vapeur "Unicorn," pose et rélèvement des bouées	55 00
		Coût du parapet, ancien dépôt de l'est	1,095 70
		Coût des piliers du brise-lames sur la barre nord	426 00
		Loyer de bureau, combustible, etc	63 75
		Maître de port	400 00
		Police de rade	320 00
		Appointements du secrétaire	335 00
		Intérêt sur les emprunts	26 99
		5 pour cent de commission sur les dépenses	146 21
		Numéraire en caisse	12 31
	3,082 76		3,082 76
Balance en caisse	12 31		

M. J. PHORAN, *président.*
W. M. MOORE.
GEO. H. DOBSON, *secrétaire.*

RAPPORT DU MAITRE DE PORT.

SYDNEY-NORD, le 31 décembre 1880.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant pour 1880, avec des états comparatifs indiquant l'ouverture et la clôture de la navigation, le dernier départ pour la mer et le premier arrivage, le nombre et le tonnage des navires. Au 1er janvier il n'y avait pas de glace dans le port. Le 6, les bouées furent relevées pour l'hiver. Le vapeur "George Shattuck" est parti le dernier, le 17 janvier. La navigation a été fermée le 4 février et ouverte le 10 avril; le premier navire arrivait le 13 avril.

Comparativement aux années précédentes, un beaucoup plus grand nombre de vapeurs sont venus faire du charbon. Voici l'état comparatif de ces vapeurs :—

	1880.	1879.	1878.
Vapeurs...............................	190	41	24

Voici un état comparatif des arrivages de navires, du tonnage de ceux qui venaient chercher des cargaisons et faire du charbon, en 1880 et 1879 : —

	1880			1879.		
Vapeurs transatlant....	187,	représentant	197,242 ton'x	41	représentant	42,550 ton'x
Faisant le cabotage ...	43,	"	15,297 "	105,	"	45,752 "
Navires, ...	13,	"	16,768 "	8,	"	7,541 "
Barques, ...	156,	"	87,438 "	134,	"	68,244 "
Brigantins, ...	157,	"	35,968 "	145,	"	25,358 "
Goëlettes, ...	607,	"	45,277 "	717,	"	55,775 "
Total	1173		397,990	1,152		245,220

Sur 1,173 navires, représentant 205,818 tonneaux comme on l'a vu plus haut, 528, représentant 158,338 tonneaux, ont payé des droits de port. Les autres étaient exempts de droits, et compris dans les catégories suivantes :—

Navires venant chercher des cargaisons commandées, non entrés en douane, exempts; les navires ayant des permis de cabotage et venant charger et faire du charbon à Sydney, sont compris dans les chiffres ci-dessus et exempts de droits de port.

Les navires de 1880 étaient montés par 12,385 marins.

En soumettant ce rapport à la considération des commissaires du havre.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. B. MOFFAT,

Maître de port.

A M. GEO. H. DOBSON,
Secrétaire de la commission du havre de Sydney-Nord.

ANNEXE No 13

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE SYDNEY-NORD, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1881.

Le 19 janvier 1882.

A M. Wm. Smith,
Sous-ministre do la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Monsieur,—Les commissaires du havre de Sydney-Nord ont l'honneur de transmettre ci-joints, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, les états comparatifs du tonnage des vapeurs et des voiliers, par le maître de port; et le rapport de la police sur le nombre de marins mis à bord de leurs navires respectifs pendant l'année expirée au 31 décembro 1881.

En 1881, les chargements do houille, aux divers quais de chargement, dans le port, indiquent une forte augmentation sur 1880 et la quantité la plus considérable qui jamais y ait été chargée—258,961 tonneaux. Le chiffre antérieur le plus fort est celui de 1873, qui était de 253,396 tonnes.

Voici l'état comparatif des chargements de houille de 1878 :—

Années.	Sydney nord. — Vieilles mines de Sydney.	Sydney. — Mines internationales.	Sydney. — Mines réservées.	Total.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
1878	106,366	14,348	7,347	128,061
1879	108,259	21,523	17,269	147,051
1880	115,307	58,897	13,614	187,818
1881	128,000	62,076	68,885	258,961

D'après l'état du maître de port, on peut voir que le tonnage des navires arrivés à ce port, est plus fort que pendant aucune autre année antérieure, soit 401,082 tonnes, ou 3,092 tonnes de plus qu'en 1880, l'année la meilleure avant celle-ci.

Pour les détails relatifs aux améliorations, à l'état actuel et aux besoins du havre, nous vous renvoyons au rapport de l'ingénieur et à son rapport pour 1880.

ETAT des recettes et des dépenses des commissaires du havre, pour l'année terminée le 31 décembre 1881.

Dt.	$ cts.	Av.	$ cts.
En caisse, de l'année dernière	12 31	A. C. Bertram, pour impressions	16 25
Reçu du percepteur des douanes, de Sydney-Nord	1,420 23	Alexander McRay, pour ancres	6 00
Reçu par l'intermédiaire du maître de port	483 07	H. N. Paint, pour bouées	20 00
Reçu du gouvernement fédéral pour le brise-lames de la Barre Nord	500 00	H. R. McKenzie, pour explorations	10 00
Quaiage perçu au quai de l'emplacement de délestage	18 50	Appointements du maître de port	400 00
Amendes	13 20	Appointements du secrétaire, y compris l'enregistrement des navires qu'on a fait sortir, de ceux qui ont mouillé en dehors du port et de ceux qui n'ont pas été rapportés à la douane	480 00
Argent avancé	2,125 60	Police de rade et autres dépenses	420 00
		Quai à la Barre Nord	2,422 70
		Travaux sur le quai de l'emplacement de délestage	100 66
		Ameublements de bureau	19 82
		Loyer de bureau	50 00
		Steamer *Unicorn*, pour posage et enlèvement de bouées	70 00
		Coleman, pour réparation des ancres et des bouées	40 36
		Papeterie, combustible et nettoyage du bureau, etc	13 20
		Confection d'un chemin conduisant à l'ancien emplacement de délestage	19 50
			4,088 49
		Commission de 5 pour cent au trésorier, sur la somme de	204 42
		Hamilton, pour argent emprunté	196 00
		Intérêt sur argent emprunté	84 00
Total des recettes	4,572 91	Total des dépenses	4,572 91

SYDNEY, 31 décembre 1881.

Aux commissaires du havre.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport suivant sur les travaux du port de Sydney-Nord, pendant l'année 1881.

Au nombre des principales améliorations exécutées dans le port pendant l'année, sont le prolongement du quai depuis le bloc que les commissaires ont placé sur la barre nord, en 1880, jusqu'au rivage, distance de 688 pieds, et la construction par le gouvernement d'un bloc de 64 pieds de longueur. Comme le bloc du gouvernement a 24 pieds sur le côté du port du bloc des commissaires, il faudra le continuer sur une longueur de 40 pieds le long du bloc des commissaires pour que les navires y trouvent l'abri et la place nécessaires.

Pour avoir une entrée et une sortie sûre et facile il faudrait un phare sur le bord extérieur de la barre nord. Il faudrait aussi prolonger le quai depuis le coin est du bloc des commissaires jusqu'au bord extérieur du bloc où se trouvera le phare en question, afin de protéger les quais et les navires.

A votre demande je vous inclus une évaluation des travaux dont on a le plus besoin pour la saison prochaine.

1° J'évalue à $1,000 le prolongement du bloc du gouvernement sur une longueur de 40 pieds le long du bloc des commissaires.

2° La continuation du quai depuis le coin est des constructions des commissaires jusqu'au bord extérieur de la barre coûtera $7,500.

Ces travaux doivent être exécutés immédiatement pour les raisons suivantes :

1° Des steamers et des navires se sont échoués sur le côté nord du port, grâce à l'absence de phare en cet endroit, et comme le nombre des gros steamers chargés

quelquefois de cargaisons de valeur, qui arrivent dans le port dans des moments où les pilotes ne peuvent les aborder va toujours en augmentant, il faut absolument placer de suite un phare sur la barre nord, ainsi que recommandé par le rapport de l'an dernier et pour les raisons qui y sont données.

2° On ne pourra empêcher d'une manière efficace la diminution de profondeur du port depuis la barre nord et protéger les navires et les quais contre les tempêtes du nord, si l'on ne prolonge le quai jusqu'au bord extérieur de la barre, ainsi qu'indiqué au plan.

3° On a besoin de lest de pierre afin de mieux protéger les 800 pieds de quais déjà construits, et il faudra à l'ouverture de la navigation construire les 40 pieds de quais vers le rivage, afin de fournir l'abri et la place nécessaires aux navires chargées de ce lest.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. R. McKENZIE, I C.,
Inspecteur.

Ainsi qu'on le verra par le rapport des ingénieurs, les améliorations du port continuent; cependant les commissaires signalent respectueusement à l'attention de l'honorable ministre la nécessité de placer aussitôt que possible un phare sur la barre nord et l'importance de terminer promptement les travaux que M. McKenzie suggère.

Vers la fin de l'été une compagnie qui exploite les houillières a demandé de louer ou d'acheter une partie de l'emplacement de délestage pour y construire un quai où les navires viendraient prendre des chargements de houille. Les commissaires s'occupent de cette affaire et ont l'intention de suggérer au département de faire modifier l'acte du parlement à cet égard, afin de pouvoir disposer de la propriété en question.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,
Vos obéissants serviteurs,

M. J. PHORAN,
GEO. H. DOBSON,
W. H. MOORE.

RAPPORT DE LA POLICE SUR LE NOMBRE DE MATELOTS QUI ONT ÉTÉ SECOURUS, PROTÉGÉS, ARRÊTÉS, ETC., ET MIS À BORD DE LEURS BATIMENTS A SYDNEY-NORD, PENDANT L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

Le nombre des matelots qui ont été mis à bord de leurs bâtiments pendant la période qui précède a été de 38.

Aucun matelot ne s'est noyé et aucun n'a souffert de blessures par suite d'accident. Un homme est tombé à l'eau mais il en a de suite été retiré.

Voici le détail des délits:

Dates.	Matelots aidés et conduits à bord de leurs navires.	Noms des navires.	Dates.	Matelots aidés et conduits à bord de leurs navires.	Noms des navires.
1881.			1881.		
6 mai	1 matelot.........	S.S. Columbo.	29 août.	1 matelot.........	Goëlette Moore.
6 do	4 matelots.......	S.S. Mayfield.	30 do.	†1 capitaine......	
7 do	4 do	S.S. Newfield.	7 sept.	1 matelot	do Lone Star.
13 do	1 matelot.........	Goëlette Elizabeth.	7 do	1 do	do Zebra.
18 do	1 do	S.S. Walrus.	16 do	1 do	Barque Era.
22 do	*1 do	Brick Love Star.	16 do	1 do	Goëlette Flying Robin.
1er juin	2 matelots.......	Goëlette Mary Ann.	19 do	1 do	Barque French.
15 do	2 do	S.S. Marion.	30 do	1 do	do Western Belle.
16 do	2 do	Brick Marian.	14 oct.	1 do	Goëlette Gresilda.
20 do	1 matelot.........	Goëlette Alice.	15 do	1 do	Barque Oealo.
27 do	†1 do	Navire inconnu.	26 do	1 do	Pictou Brig.
29 do	2 matelots.......	Brick Arib.	7 nov.	2 matelots.......	
5 juillet	1 matelot.........	S.S. Marion.	27 déc.	2 do	S.S. Newfoundland.
18 do	‡2 mécaniciens..		1882.		
19 do	1 matelot.........	Barque Bellevue.	2 janv.	2 do	S.S. Bear.
29 do	1 do	do George Peabody.			

* Conduit au corps-de-garde. † Allait se noyer et fut sauvé. ‡ A bord de leurs navires.

Respectueusement soumis,

M. J. PHORAN,

Contrôleur du port et de la statistique de la police.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT,

10 janvier 1882.

MESSIEURS,—Je transmets, pour votre information, mon rapport sur les travaux de l'année terminée le 31 décembre 1881.

Le port fut ouvert le 1er janvier, la glace étant complètement disparue. On enleva les bouées le 4 janvier. Le dernier départ pour la mer, celui du navire *Geo. Shattuck*, eut lieu le 19 janvier. La navigation s'est terminée le 22 janvier et a recommencé le 25 mars. Le premier arrivage, celui de la goëlette *Quartette*, venant d'Halifax, eut lieu le 1er avril.

Le nombre de steamers des ports d'Europe et des Etats-Unis du nord qui viennent ici prendre du fret et des chargements de houille va toujours en augmentant. On verra par la statistique suivante, dans quelle proportion a augmenté, chaque année, l'arrivage des steamers transatlantiques: En 1878, 24; en 1879, 41; en 1880, 197; en 1881, 255.

Voici un état comparatif du nombre de navires et de leur tonnage qui sont venus prendre une cargaison, des commandes et du charbon de terre:

Genre des navires.	1879.		1880.		1881.	
	Nombre.	Ton'x.	Nombre.	Ton'x.	Nombre.	Ton'x.
Steamers transatlantiques	41	42,550	197	197,242	253	258,470
do de cabotage	105	45,752	43	15,297	55	25,703
Navires	8	7,541	13	16,768	9	11,076
Barques	134	68,244	124	77,882	136	44,753
Brigantins	145	25,358	189	45,524	125	25,854
Goëlettes	717	55,775	607	45,277	439	35,226
Total	1,150	245,220	1,173	397,990	1,017	401,082

Les navires dont il est question plus haut étaient montés par le nombre de matelots suivant, savoir: En 1879, 9,892; en 1880, 12,385; en 1881, 10,147.

Des 1,017 navires ci-dessus mentionnés, 520, représentant 190,430 tonneaux, ont payé les droits de port en vertu des règlements.

PORT DE SYDNEY-NORD.

ETAT COMPARATIF indiquant les dates de l'ouverture et de la fermeture de la navigation, ainsi que du premier arrivage et du dernier départ pour la mer, pendant les six dernières années.

Années.	Ouverture de la navigation.	Fermeture de la navigation.	Premier arrivage de la mer.	Dernier départ pour la mer.
1876	10 avril	13 janvier	18 avril	6 janvier
1877	25 mars	11 do	30 mars	12 do
1878	9 do	14 février	26 do	28 do
1879	2 do	16 do	3 do	24 do
1880	10 avril	4 do	13 avril	17 do
1881	25 février	22 janvier	1er do	19 do

Le tout respectueusement soumis,

GEO. B. MOFFATT,

Maître de port.

Aux commissaires du havre.

ANNEXE No 14.

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 9, 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de port, la date de la proclamation, les noms des maîtres de port nommés en vertu des actes cités, et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chaps. 12 et 63 ; la date de la nomination des maîtres de port ; le montant que les appointements de chacun d'eux ne doivent pas excéder, et le montant des droits perçus par chacun pendant l'année civile expirée le 31 décembre 1881, avec l'excédant, s'il y en a, qui a été porté au crédit du receveur général.

PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encourues pour rép et pl. les bouées, etc.	Montant payé en plus au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
Collingwood	3 mars 1877	Andrew Lockerbie	3 mars 1877	200 00	158 50	....	....
Goderich	28 avril 1876	Thomas N. Dancey............	22 avril 1876	300 00	162 50	....	....
Pénétancouchine	2 fév. 1877	Francis Densom................	3 juin 1881	200 00	12 50	....	....
Rondeau..........	4 mai 1878	Thomas Harrison..............	4 mai 1878	100 00	108 50	....	8 50
Southampton	23 sept. 1875	David Cascaden	13 sept. 1875	100 00	62 50	....	....

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encourues pour rép et pl. les bouées, etc.	Montant payé en plus au receveur général.
Amherst............	14 sept. 1878	John Cassidy...........	2 sept. 1878	200 00	32 50	....	....
Carleton..........	8 déc. 1881	J. H. Landry	8 déc. 1881	200 00	Pas de rapport.		....
Gaspé..................	25 sept. 1874	Joseph Eden......................	22 sept. 1874	500 00	120 50	....	....
Lachine (sous le contrôle des comm. du havre de Montréal)....	24 avril 1880	Louis Paré........................	19 avril 1880	300 00	99 00	....	....
Matane	19 oct. 1877	D. F. St. Aubin..................	12 juin 1880	200 00	28 00	....	....
Métis..................	7 fév. 1878	P. F. Leggat......................	7 fév. 1878	200 00	49 00	....	....
Oak Bay	27 mars 1880	Jas. D. Sowerby	22 mars 1880	200 00	19 50	....	....
Paspébiac	12 mai 1877	Hugh Christie.....................	22 mai 1877	150 00	44 50	....	....
Rimouski	5 mars 1877	Jos. St. Laurent..................	30 do 1878	200 00	36 00	....	....
Saint-Jean.........	Dans le port de Montréal.	Jos. E. Pinsonneault	19 do 1879	400 00	884 50	....	448 50
Sorel..................	Dans le port de Montréal.	Pierre Bellefeuille..............	20 avril 1875	300 00	364 00	....	64 00
Trois-Rivières....	Dans le port de Montréal.	Uldoric Frederic Langlois..	14 juin 1875	300 00	304 50	4 50	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encourues pour rép. et pl. les bouées, etc.	Montant payé en plus au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Bathurst	30 mai 1873	James Andrew	23 mars 1881	200 00	129 50	....	....
Baie Verte	30 do 1873	Pas de nomination	....	....	....	....	....
Buctouche	30 do 1873	John Keswick	20 avril 1876	100 00	20 00	....	....
Campbellton	30 do 1873	William Mott	9 juill. 1873	200 00	16 50	....	....
Campobello	30 do 1873	John Benjamin Beatty	7 do 1873	100 00	22 50	....	....
Caraquette	30 do 1873	Prospère Paulin	10 do 1879	150 00	43 50	....	....
Chatham	30 do 1873	William Johnston	25 juin 1879	300 00	537 50	....	237 50
Cocagne	30 do 1873	John Brooks	7 juill. 1873	100 00	12 50	....	....
Dalhousie	30 do 1873	Joseph W. Cullen	2 sept. 1878	200 00	103 00	....	....
Dorchester	30 do 1873	Joshua King	9 juill. 1875	200 00	47 00	....	....
Frédéricton	30 do 1873	Pas de nomination	....	....	....	....	....
Grand Manan	18 sept. 1876	James A. Pettis	18 sept. 1876	100 00	Pas de rapport.		
Great Shemogue	17 mai 1875	John Avard	10 mai 1875	100 00	Pas de rapport.		....
Harvey	30 do 1873	Joseph McAlmon	10 avril 1875	100 00	12 00	....	....
Hillsborough	30 do 1873	Nehemiah Bennett	30 do 1874	150 00	51 50	....	....
Récif de Saint-Stephens	30 do 1873	Charles Young	22 do 1876	100 00	20 00	....	....
Moncton	30 do 1873	Pas de nomination	....	....	....	....	....
Musquash	26 mars 1874	Samuel Hayward	26 mars 1874	100 00	80 00	....	....
Newcastle	30 mai 1873	John Niven	7 juill. 1873	300 00	443 50	....	143 50
North Joggins	30 do 1873	Pas de nomination	....	....	....	....	....
Port-Elgin	6 fév. 1873	Jacob Silliker	6 fév. 1878	200 00	17 00	....	....
Richibouctou	30 mai 1873	James Alexander Jardine	11 mai 1874	200 00	106 00	....	....
Rockland	30 do 1873	Pas de nomination	....	....	....	....	....
Sackville	30 do 1873	do	....	....	....	....	....
Saint-André	30 do 1873	John Balson	7 juill. 1873	100 00	123 50	....	23 50
St-George	30 do 1873	James Dick	7 do 1873	100 00	51 00	....	....
Saint-Martin	14 do 1874	Joseph Carson	14 mai 1874	100 00	4 50	....	....
Shédiac	30 do 1873	Alexander McQueen	19 do 1876	300 00	131 00	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.,	Montant payé au receveur général.
				$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Shippegan	30 mai 1873	John DeGrace	10 août 1880	100 00	4 00	....	....
Tracadie	7 do 1874	Vital Arceno	9 juill. 1875	100 00	2 00	....	....
Iles West	4 fév. 1879	Thomas K. Parker	4 fév. 1879	200 00	5 00	....	....

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses	Montant payé au receveur général.
Advocate	15 mai 1880	Samuel Morris	10 mai 1880	100 00	Pas de rapport.		....
Annapolis	12 mars 1875	William Cummings.	16 do 1879	200 00	85 00	....	....
Arichat	22 avril 1879	Felix L. Marmand	22 avril 1879	200 00	75 50	....	....
Baddeck	23 sept. 1875	Stephen Atwater	15 sept. 1875	100 00	37 50	....	....
Barrington	1er avril 1881	Ephraim Newell	1er avril 1881	200 00	22 00	....	....
Bayfield	11 juill. 1879	John McDonald	11 juill. 1879	200 00	2 75	....	....
Rivière de l'Ours	25 sept. 1874	William Fenwick Hennigar	22 sept. 1874	100 00	52 50	....	....
Beaver Harbour.	24 juill. 1880	Leonard Jewers, sen.	5 juill. 1880	100 00	24 50	....	....
Bridgewater	6 mai 1874	Joseph Robins Wyman	6 mai 1874	100 00	108 00	....	8 00
Bras d'Or, y compris New Campbelltown	6 do 1874	Francis Dunlap	6 do 1874	200 00	Pas de rapport.		....
Cap Canso	6 juin 1876	William Walsh	6 juin 1876	100 00	43 00	....	....
Cap du Nègre	18 mai 1881	Anthony Perry	18 mai 1881	200 00	Pas de rapport.		....
Clark's Harbour.	1er juin 1881	J. B. Brannen.	1er juin 1881	200 00	4 00	....	....
Cheticamp	20 avril 1876	Fulgence Ancoin	15 avril 1876	100 00	4 00	....	....
Clementsport	1er mai 1877	Thomas Tracey.	1er mai 1877	150 00	16 00	....	....
Baie aux Vaches.	3 mars 1879	Hector McDonald	3 mars 1879	400 00	204 50	....	....
Digby	19 fév. 1878	James A. Hughes.	19 fév. 1878	300 00	25 50	....	....
Gaberouse	3 mars 1879	John Hardy	3 mars 1879	100 00	8 50	....	....
Glasgow et jetée du Cap-Breton	30 oct 1880	Angus McQuarrie	30 oct. 1880	300 00	245 00	....	....
Greville	13 mars 1880	James E. Hatfield	5 mars 1880	200 00	25 50	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Halifax............	Pas de proclamation requise par la loi.......	Edward O'Bryan..............	18 mars 1880	1600 00	1849 50	....	249 50
Port International............	30 do 1880	Michael Neville..................	30 do 1880	300 00	350 00	50 00	....
Baie Jordan.......	25 oct. 1876	Matthew Drips McKenzie...	25 oct. 1876	150 00	32 00	....	....
Lahave..............	12 mars 1875	George Henry Zwicker	25 fév. 1875	300 00	49 00	....	....
Lingan	12 juill. 1881	Thomas Laffin	12 juill. 1881	200 00	31 00	....	....
Liscomb............	18 mai 1881	George Crooks....................	18 mai 1881	200 00	20 00	....	....
Liverpool	19 janv. 1877	Wm. A. Kenney..................	19 janv. 1877	200 00	105 50	....	....
Lockeport.........	18 do 1881	Ed. A. Capstick	18 do 1881	200 00	64 00	....	....
Louisburg	17 mars 1879	Patrick O'Toole.................	17 mars 1879	200 00	85 00	....	....
Lunenburg........	3 déc. 1875	William Henry Begg	3 déc. 1875	150 00	82 50	....	....
Mabou...............	17 juill. 1880	Finlay Rankin.....................	23 juin 1880	100 00	3 50	....	....
Anse McNair.....	12 mars 1875	Ronald McEachen.............	8 mars 1875	150 00	Pas de rapport.		....
Margaretville	26 do 1878	Robert Early......................	26 do 1878	100 00	12 00	....	....
Baie Marguerite.	16 juill. 1875	Peter Francis Boutillier.....	9 juill. 1875	100 00	46 00	....	....
Merigomish	26 mars 1878	W. C. Olding.....................	26 mars 1878	100 00	9 80	....	....
Havre de Neil....	28 mars 1876	Angus Buchanan..............	11 avril 1876	100 00	4 00	....	....
Baie Nord, Ingonish	24 mars 1881	Wm. Thompson.................	24 mars 1881	200 00	Nil.	....	....
Anse Nord-ouest, Anse Coleman et havre Aspotogan............	29 déc. 1876	William Murphy	29 déc. 1876	200 00	Nil.	....	....
Parrsborough. ...	22 oct. 1873	Edward Walter Beaty.	22 oct. 1873	100 00	60 50	....	....
Pictou.	Pas de proclamation requise par la loi......	John Gunn.........................	14 août 1875	400 00	1322 00	....	....
Plaster Harbour.	6 mai 1874	Donald Fraser	6 mai 1874	200 00	Nil.	....	....
Port-George......	1er do 1877	Chas. B. Weaver................	1er do 1877	150 00	5 00	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Pt.-Hawkesbury.	16 juill. 1875	Daniel Henesey..................	9 juill. 1875	200 00	102 50	....	....
Port-Hood.........	16 do 1875	John Murphy, jun.............	9 do 1875	200 00	5 00	....	....
Port-LaTour......	14 avril 1881	Wm. Nickerson.	14 avril 1881	200 00	Pas de rapport.		....
Port-Mulgrave...	9 mars 1876	Otis G. White........	16 mai 1879	200 00	34 00	....	....
Port-Medway....	25 juin 1879	Jabez F. Parks.......	25 juin 1879	200 00	33 00	....	....
Pugwash	22 oct. 1873	A. A. Stevens....................	22 oct. 1873	100 00	55 50	....	....
Rivière John.....	26 mars 1878	Henry Heighton................	29 do 1879	100 00	5 00	....	....
Ste. Anne, y compris l'Anse Fuché	20 avril 1881	Peter McLean....................	20 avril 1881	200 00	7 50	....	....
Riv. Ste-Marie...	18 mai 1881	Jas. G. Pride......................	18 mai 1881	200 00	10 50	....	....
Saint-Pierre.......	24 janv. 1881	W. W. Handlay.....	24 janv. 1881	200 00	56 00	....	....
Sambro.......... . .	27 déc. 1879	Joseph Martin....................	23 déc. 1879	200 00	27 00	....	....
Sheet Harbour ...	14 mai 1874	William Hall	14 mai 1874	150 00	65 00	....	....
Shelburne..........	27 août 1877	John A. McGowan, jun......	22 janv. 1880	200 00	101 50	....	....
Tatamagouche...	27 fév. 1878	Washington Irvine............	18 août 1881	200 00	15 50	....	....
Tidnish.............	10 août 1880	George Brundage	10 do 1880	100 00	16 00	....	....
Torbay et Whitehead......	18 mai 1881	Otto N. Feltmate.......... ...	18 mai 1881	200 00	7 00	....	....
Tusket	18 mars 1875	Forman Hatfield	1er mars 1875	100 00	3 00	....	....
Wallace	22 oct. 1873	William Macnab	22 oct. 1873	100 00	6 50	....	....
Whycocomah	29 oct. 1875	Neil McKinnon..................	8 do 1875	100 00	9 50	....	....
Yarmouth..........	18 mars 1875	Ebenezer Scott..................	19 do 1877	250 00	232 00	....	....

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses	Montant payé au receveur général.
Baie Fortune......	10 avril 1875	John R. Coffin..................	29 avril 1878	200 00	Pas de rapport.		....
Riv. Cardinan, y compris le pont Cardigan	2 juill. 1878	Hercules McDonald...........	2 juill. 1878	200 00	Nil.	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Riv. Cardigan, depuis la tête de la riv. jusq. la rive nord de la riv. Mitchell.	2 juill. 1878	Angus McDonald............	16 mai 1879	200 00	Nil.	....	....
Cascumpèque....	15 do 1874	George Wells..................	17 juin 1874	200 00	14 50	....	....
Charlottetown ..	15 do 1874	David Small.....................	17 do 1874	400 00	157 00	....	....
Cove Head........	15 mai 1880	Jas. D. McMillian	15 mai 1880	100 00	Nil.	....	....
Crapaud	15 juill. 1874	Wesley Meyers..................	17 juin 1874	200 00	13 00	....	....
Baie Egmont......	15 do 1874	Alexander McArthur	17 do 1874	200 00	Nil.	....	....
Georgetown	15 do 1874	John Haggart.	17 do 1874	200 00	70 00	....	....
Grande-Rivière..	10 avril 1875	Ronald S. McDonald	10 avril 1875	200 00	5 00	....	....
Grande-Rivière, jusq. et y com. la p. du Peuplier et le quai de la Chapelle.	10 do 1875	John McMullen	16 mai 1879	200 00	Nil.	....	....
Rivière Hillsborough	24 mars 1881	John Kelly	24 mars 1881	200 00	Pas de rapport.		....
Malpèque	10 juill. 1874	Vacant............................	....	.. ..	....		....
Miminegash.......	17 avril 1880	Michael McElroy...............	12 avril 1880	100 00	Pas de rapport.		....
Pont Montague..	15 juill. 1874	Daniel C. Campbell..........	17 juin 1874	200 00	7 00	....	....
Havre Murray....	15 do 1874	William Millar..................	17 do 1874	200 00	Pas de rapport.		....
Rivière Murray..	16 mai 1879	John Lowe	16 mai 1879	200 00	Pas de rapport.		....
New London......	15 juill. 1874	George Mackenzie.	17 juin 1874	200 00	7 50	....	....
North Pinette....	15 do 1874	Neil McLeod.....................	17 do 1874	200 00	Pas de rapport		....
Port Hill	15 do 1874	James Ellis.........	17 do 1874	200 00	13 00	....	....
Pownal..............	10 do 1879	A. A. Moore......................	10 juill. 1879	100 00	1 00	....	....
Baie Rollo.........	10 avril 1875	Charles Deagle	10 avril 1875	200 00	Pas de rapport.		....
Rustico.............	17 mai 1875	Capt. George McKay........	12 do 1881	200 00	Pas de rapport.		....
Baie Saint-Pierre	10 avril 1875	George Anderson..............	7 déc. 1878	200 00	0 50	....	....
Souris Est et Ouest..............	10 do 1875	John McCormack..............	25 avril 1879	200 00	Pas de rapport.		....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître du port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses encour. pour réparer et plac. l. bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Summerside.......	15 juill. 1874	Ronald Campbell	17 juin 1874	200 00	29 00	....	....
Tracadie..........	17 mai 1875	Donald Campbell	5 mai 1875	200 00	Nil.	....	....
Tryon	12 avril 1877	Alexander Howatt	12 avril 1877	200 00	Pas de rapport.		....
Pont de la rivière Vernon	19 mai 1874	John Furness....................	17 juin 1874	200 00	8 50	....	....
Rivière Ouest	17 do 1875	Vacant	....	....	....	....	....

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître du port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires	Montant perçu en 1881.	Montant des dépenses	Montant payé au receveur général.
Burrard Inlet....	4 déc. 1876	Isaac Johns.........................	4 déc. 1876	400 00	186 00	....	....
Nanaimo and Departure Bay.	10 avril 1875	Thomas Eric Peck............	25 avril 1876	500 00	367 50	....	....
NewWestminster	23 janv. 1880	G. Pettendreigh................	12 juill. 1881	400 00	91 00	....	....
Quadra	17 avril 1877	John Kenney	17 avril 1877	300 00	Pas de rapport.		....
Victoria et Esquimalt.........	20 mars 1875	N. W. Clarke...................	23 mars 1881	600 00	180 50	....	....

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine, etc.

OTTAWA, 1er janvier 1882.

ANNEXE No 15.

RAPPORT SUR LE DISTRICT DE PILOTAGE DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

MONTRÉAL, 17 janvier 1882.

MONSIEUR,—Les commissaires du havre de Montréal m'ont donné instruction de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, le rapport annuel de la commission de pilotage du district de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

Les commissaires n'ont pas fait l'examen des apprentis-pilotes aspirant à un certificat de pilote lamaneur pendant cette année, ils ont considéré que le nombre des pilotes suffisait pour tous les besoins du commerce, et en conséquence aucun apprenti n'a été admis.

Joseph Barnabé dit Lafrenière, âgé de 68 ans, reçut un permis de piloter pour un an, en conformité avec la section 36 de l'acte 36 Vict., chap. 54.

Le nombre des pilotes reste le même que lors du dernier rapport. Il n'y a pas eu de décès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéssant serviteur,
H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

A l'honorable
A. W. MCLELAN,
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Ci-suit une liste donnant le nom et l'âge de chaque pilote autorisé à servir dans le port de Québec et en amont, sous le contrôle des commissaires, avec le montant de la part de gain de chacun d'eux, durant la saison de navigation de 1881 :—

No.	Nom.	Age.	Part de gain.	Observations.
			$ cts.	
1	F. A. Mayrand	62	485 75	
2	Joseph Léveillé	64	....	Contrôleur des pilotes.
3	Hector Hamelin	64	484 63	
4	Zéphirin Bouillé	53	1,261 75	
5	Placide Gaillardet	66	460 59	
6	Jos. Barnabé *dit* Lafrenière	68	383 73	
7	Cyrille Belisle	54	578 92	
8	Adolphe Lisé	52	415 87	
9	George Raymond	52	977 68	
10	Augustin Naud	55	628 15	
11	Hubert A. Belisle	51	398 07	
12	Athanase Dufresne	48	1,700 62	
13	J. B. Dorval	50	202 99	
14	L. N. Bouillé	55	1,000 00	Steamer des pilotes, Montréal.
15	Edouard Naud	39	427 72	
16	Pierre Gagnon	54	1,012 43	
17	Jean-George Belisle	42	606 02	
18	O. Naud	41	999 32	
19	J. O. Hamelin	48	840 00	
20	Jos. Chandonnet	41	1,266 62	
21	Louis A. Bouillé	42	1,059 43	
22	Prudent Boudet	40	1,612 59	
23	Elzéar Belisle	47	592 54	
24	Joseph Pleau	44	1,175 59	
25	Célestin Brunet	39	1,340 08	
26	Louis Belisle	36	1,937 20	
27	Damace Cayen	41	259 76	
28	Ulric Groleau	34	552 53	
29	Alfred Frenette	42	566 48	
30	Alfred St. Amand	38	725 62	
31	Philippe Bélanger	43	952 32	
32	Victor Gagnon	43	487 83	
33	Narcisse Perrault	44	1,115 44	
34	Treflé Toupin	34	626 28	
35	Cléophas Auger	35	1,118 73	
36	François Desjordy	37	448 57	
37	Ferdinand Labranche	36	1,033 66	
38	David Perrault	40	423 75	
39	Alexis Gauthier	35	1,025 07	
40	Louis Z. Bouillé	33	1,060 78	
41	Joseph Toupin	32	816 58	
42	Laurent Gauthier	32	822 54	
43	Jean Arcand	29	477 36	
44	Delovie Naud	30	828 77	
45	Wilbrod Gauthier	30	666 95	
46	Louis Mayrand	34	429 79	
47	George Dufresne	33	146 91	
48	Norbert Arcand	29	322 28	
49	Uldéric Toupin	27	429 64	
50	Tancrède Bouillé	28	572 98	
			37,758 91	
	Pilotage payé à divers pilotes à Trois-Rivières	....	982 80	
	Total	....	38,741 71	

Voici les sources d'où proviennent ces sommes :—

Bâtiments à vapeur britanniques.........	$30,186 83	
do à voile do	4,547 01	
		34,733 84
Bâtiments à vapeur étrangers.............	339 77	
do à voiles..............................	3,668 10	
		4,007 87
		38,741 71

La liste suivante donne le nom, l'âge et le lieu de résidence des apprentis pilotes qui ont fait leur service avec l'autorisation de la commission :—

No.	Nom.	Age.	Résidence.
1	Alphonse Cossette	33	Champlain.
2	Nestor Arcand	25	Deschambault.
3	Gédéon Groleau	29	Grondines.
4	Neré Belisle	29	Deschambault.
5	Hubert Perrault	32	Montréal.
6	Odilon Portelance	28	Grondines.
7	Liboire Perrault	32	Deschambault.
8	Jean Naud	26	do
9	Joseph Hurteau	21	Contrecœur.
10	Wilfred Raymond	27	Deschambault.
11	Adolphe Richard	33	Contrecœur.
12	Joseph Langlois	26	Pointe-aux-Trembles (*en bas*).
13	Edouard Perrault	31	Deschambault.
14	Lydéric Bouillé	24	do
15	Elie Bouillé	22	do
16	N. Edson Angèrs	31	do
17	Honoré Dusseau	28	do
18	Joseph Dusseau	25	do
19	Narcisse Pâquet	27	do
20	J. B. Nadeau	23	Lévis.
21	Arthur Brière	24	Portneuf.
22	Aubert Naud	27	Deschambault.
23	J. Sifroy Labranche	25	Portneuf.
24	Alexis Perrault	19	Deschambault.

Il me fait plaisir de pouvoir dire qu'il n'est pas arrivé d'accidents graves aux navires dans cette circonscription de pilotage, et aucune plainte n'a été portée contre les pilotes.

Les commissaires ont pourvu, comme d'habitude, à l'entretien des bouées sur la rivière et dans le port, de même que sur la rivière Richelieu entre Saint-Jean et Rouse's Point, et sur la rivière des Prairies.

TARIF du pilotage pour le district de Montréal.

De Québec à Montréal, ou *vice versa.*	En montant.	En descendant.
	$ cts.	$ cts.
Navires remorqués par un vapeur, chaque pied de tirant d'eau	2 00	2 00
Navires mus par la vapeur, chaque pied de tirant d'eau	2 50	2 50
Navires à voiles, chaque pied de tirant d'eau	4 20	2 80
Déplacement d'un navire d'un quai à un autre dans le port de Montréal, ou du pied du courant dans le port	5 00	5 00

Les recettes ont été comme suit:—Contribution de 5 pour cent sur les recettes des pilotes, $1,939.32, y compris celles perçues sur les navires n'allant qu'aux Trois-Rivières; intérêt sur placements, $2,022.66; divers, contribution de Sorel pendant l'année 1880, $23.28. Total, $3,985.26.

Les déboursés en pensions aux pilotes vieux et infirmes ainsi qu'aux veuves de pilotes, ont été de $2,682.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

Secrétaire.

ANNEXE No 16.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PILOTAGE DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

QUÉBEC, 9 janvier 1882.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Faisant fonction de ministre de la marine et des pêcheries, etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des commissaires du havre de Québec constitués en commission du pilotage, pour l'année 1881.

Les opérations de l'année ont commencé le 14 avril par le départ de la goëlette nº 2, ayant à bord seize pilotes.

Le 5 mai suivant la goëlette nº 5 partait avec vingt-cinq pilotes. Elle fut suivie, le même mois, par les goëlettes nº 4 et nº 1, portant chacune trente pilotes.

Les cinq goëlettes employées au service de toutes les stations de pilotes ont donné satisfaction durant toute la saison.

Cette année, comme par le passé, les pilotes se sont souvent servis du chemin de fer pour aller aux stations.

PILOTES AGÉS.

Avant l'ouverture de la navigation, trente-huit pilotes âgés de 65 ans et plus, durent comparaître devant l'administration du pilotage pour être examinés conformement aux dispositions de la loi, afin de connaître s'ils pouvaient continuer à exercer leurs fonctions. Tous furent trouvés capables, et en conséquence un nouveau certificat pour un an leur fut accordé.

PENSIONS.

Quatre pilotes âgés, Yves Sylvestre, Hélie Normand, Pierre Pelletier et François Thivierge, ont, sur leur propre demande, été mis à la retraite pendant l'année.

PROCÈS.

Six procès ont eu lieu sur plaintes portées par des préposés à l'engagement des matelots. Deux plaintes ont été portées par la corporation des pilotes contre un pilote pour infraction aux règlements, et une de ces plaintes a été retirée le jour fixé pour le procès.

L'annexe nº 3 donne les particularités sur la nature des plaintes et le résultat des procès dans chaque cas.

DÉCÈS.

Le nombre des décès cette année a été le plus considérable qu'on ait eut depuis que la corporation des pilotes existe. Trois pilotes, MM. Magloire Mercier, Alfred Turgeon et Louis P. Lavoie, et quatre apprentis pilotes, MM. Arthur Pelletier, Caius Fortin, Frs. X. Lavoie et Joseph Genet, se sont noyés accidentellement. Un pilote du nom d'Edouard Antil *dit* St-Jean et un apprenti pilote, M. Pierre Fontaine, sont morts de causes naturelles.

APPRENTIS PILOTES.

Dix des apprentis pilotes inscrits sur la liste de 1880 ayant obtenu leur certificat de pilotes, ont été remplacés par dix autres dont on trouvera les noms dans l'annexe concernant les apprentis pilotes.

BUREAU DE DIRECTION DE LA CORPORATION DES PILOTES.

A leur réunion annuelle, qui a eu lieu au mois de décembre dernier, les pilotes ont élu pour directeurs de leur corporation pour l'année suivante : M.M. Laurent Godbout, L. E. Morin, Moïse Pouliot, Philippe Couillard, Auguste Desprès et Jean-Baptiste Tremblay, et subséquemment M. Laurent Godbout, fut élu président du bureau de direction.

Les annexes 1, 2, 3, 4 et 5 contiennent les informations relatives aux pilotes qui sont transmises tous les ans à votre ministère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

A. H. VERRET,

Secrétaire-trésorier.

TABLEAU indiquant le nombre de pilotes, pour le port de Québec et en aval, qui étaient sur la liste active le 31 décembre 1881; le nombre de ceux qui se sont retirés, ont été rayés de la liste ou qui sont décédés durant l'année; le nombre de ceux qui ont été suspendus temporairement et de ceux qui sont incapables de servir; le nombre de ceux qui ont la charge des vapeurs du gouvernement et la garde des phares, etc.

Numéro.	Noms.	Age.	Résidence.	Nombre de pilotages. Montée.	Descente.	D'un mouillage à un autre.	Accidents et observations.
1	Edouard Petitgrew	76	Ile Verte	5	5	6	
2	Joseph Pepin	72	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	6	
3	Charles Nolet	73	Québec	5	5	5	
4	Ives Sylvestre.	72	do	4	2	4	Mis à la retraite le 7 septembre.
5	Thomas Couillard Desprès	71	Bienville, Lévis	6	4	5	
6	Dominique Girard	67	Ile Verte	7	7	6	Employé sur les paquebots de la ligne Allan.
7	Edouard Marcoux	74	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	5	5	
8	Thomas Simard	67	Québec	5	5	6	
9	Jean Audet *dit* Lapointe	68	Saint-Michel, Bellechasse	5	5	5	
10	Edouard Antil *dit* St. Jean	66	Québec	0	0	0	Décédé le 10 août.
11	George Sansterre	70	Saint-Michel, Bellechasse	6	5	6	
12	Laurent Larochelle	69	do do	4	6	6	
13	Charles Bernier	67	Cap Saint-Ignace	4	6	6	
14	Régis Ménard	66	Saint-Valier	5	4	6	Sur la liste des malades pendant six jours.
15	Jean Dufresne	66	Québec	3	2	2	Suspendu le 23 juillet pour le reste de la saison de navigation.
16	Jean Pouliot	67	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	6	
1	Frs. Vézina	67	Québec	6	4	6	
18	Hélie Normand	66	do	5	3	5	Mis à la retraite le 12 octobre.
19	Alexandre Vaillancourt.	72	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	6	7	6	
20	Hilarie Jovin	65	Sainte-Luce, Rimouski	5	5	5	
21	Jean-Bte. Bernier	66	L'Islet	7	7	7	Employé sur les paquebots de la ligne Allan.
22	Pierre Pelletier	70	Saint-Michel, Bellechasse	1	0	1	Mis à la retraite le 31 août.
23	Frs. Thivierge	66	Québec, Saint-Sauveur	4	2	3	do do
24	Joseph Pouliot	59	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	6	6	
25	Marcel LeBel	68	Kamouraska	4	4	5	Sur la liste des malades depuis le 21 septembre jusqu'à la fin de la saison.
26	Jaçques Tremblay	73	Saint-Jean, Ile d'Orléans	4	6	5	

27	Jean Dugas	65	Québec	6	4	5	
28	Cyprien Raymond	63	do	4	5	5	
29	Louis Laprise	65	do	5	6	6	
30	Pierre Pepin	66	do	6	4	6	
31	Charles Dumas	62	Ile Verte	6	5	6	
32	Louis Cottin Dugal	71	Saint-Michel, Bellechasse	4	4	5	
33	Edouard Genest	63	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	6	5	5	
34	Pierre Lapierre	64	Notre-Dame, Lévis	6	6	6	
35	Magloire Delisle	65	Trois-Pistoles	5	5	6	
36	Jean-Bte. Talbot	64	Berthier	4	5	5	Sur la liste des malades pendant huit jours.
37	Frs.-Xavier Delisle	63	Saint-Jean, Ile d'Orléans	4	6	6	
38	Joseph Dick	62	do	5	5	6	
39	Frs. Noel	71	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	4	5	Sur la liste de malades pendant deux semaines.
40	Paul Langlois	66	Sainte-Agathe	5	5	5	
41	George Audet *dit* Lapointe	61	Lauzon, Lévis	5	5	5	
42	Gabriel Lachance	62	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	6	
43	Isaie Marticotte	61	Québec	4	5	5	
44	François Dallaire	64	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	5	5	5	
45	Laurent Goudbout	64	Saint-Sauveur, Québec	6	5	6	
46	Pierre Roy	66	Saint-Roch do	6	4	5	
47	Pierre Ruelland	64	Saint-Michel, Bellechasse	5	5	6	
48	Hubert Dumas	62	Trois-Pistoles	5	5	5	
49	Jos. Boucher *dit* Morency	64	Québec	5	5	5	
50	Maurice Pepin *dit* Lachance	68	do	5	5	5	
51	David Bouffard	62	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	5	5	5	
52	Edouard Labrèque	61	do do	5	5	5	
53	Bart. Pepin *dit* Lachance	60	Saint-Jean do	7	9	8	Employé sur les paquebots de la ligne Allan.
54	Antoine Lapointe	60	Saint-Sauveur, Québec	0	0	0	Patron d'une des goëlettes des pilotes.
55	Jean Chassé	65	Cacouna	6	4	6	
56	Narcisse Forgues	60	Lauzon, Lévis	5	4	5	Sur la liste des malades pendant huit jours.
57	Frs. Dumas	63	Ile Verte	6	4	6	
58	Dominique Verreault	61	Méchin	5	5	6	
59	Michel Guénard	58	Notre-Dame, Lévis	7	11	5	
60	Jean Coulombe	60	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	6	4	6	
61	Alexis Vézina	63	Ile Verte	4	3	5	Sur la liste des malades depuis le 26 sept. jusqu'à la fin de la saison.
62	Gilbert Baillargeon	59	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	6	6	
63	Jos. Phil. Couillard	60	Québec	6	4	6	Elu directeur de la corporation des pilotes à la dernière élection.
64	Nicolas Fortin	58	do	6	4	5	
65	Magloire Mercier	65	do	0	0	0	Noyé le 20 mai.
66	Louis Olivier Leclerc	67	Saint-Michel, Bellechasse	4	6	5	
67	Julien Dion	62	Ile Verte	5	5	6	
68	Pierre Lemieux	57	Québec	6	5	6	
69	Louis Fontaine	61	Notre-Dame-Auxiliaire, Buckland	6	5	6	
70	Abraham Couillard Desprès	66	Saint-Michel, Bellechasse	6	4	6	
71	Frs. Godreau	58	Cap Saint-Ignace	5	6	10	
72	Jérémie Dufresne	63	Saint-Sauveur, Québec	5	7	6	
73	Antoine Gobeil	53	Saint-Jean, Ile d'Orléans	7	9	7	Employé sur les paquebots de la ligne Allan.
74	Pierre Fontaine	53	Québec	6	6	6	
75	Joseph Lavoie	67	Sainte-Luce, Rimouski	6	4	6	

TABLEAU indiquant le nombre des pilotes autorisés à servir pour et en aval du port de Québec, etc.—*Suite.*

Nombre.	Noms.	Age.	Résidence.	Nombre de pilotage. Montée.	Descente.	D'un mouillage à un autre.	Accidents et observations.
76	Victor Demers	56	Lauzon, Lévis	5	5	6	
77	Joseph Plante	51	Baie Saint-Paul	11	10	6	Employé sur les steamers de la ligne Dominion.
78	Louis Thivierge	52	Saint-Jean, Ile d'Orléans	6	4	6	
79	Charles Francis Brown	53	Québec	8	9	6	do do Great Western.
80	Paul Pâquet	50	Saint-Jean, Ile d'Orléans	6	6	7	
81	Joseph Pouliot	54	do do	6	5	6	
82	George Normand	51	Ile aux Grues	5	6	6	
83	David Damour	49	Trois Pistoles	13	10	6	do do Dominion.
84	Charles Vézina	47	Saint-Michel, Bellechasse	8	8	6	do paquebots de la ligne Allan.
85	Ovide Dick	50	Québec	6	5	6	
86	Michel Nil Asselin	51	Saint-Michel, Bellechasse	5	5	5	
87	Numa Lachance	47	do do	8	7	6	do do do
88	Annibal Baquet	46	Québec	14	14	6	do compagnie des ports du golfe.
89	Joseph Gravel	52	do	8	9	9	do steamers de la ligne Dominion.
90	Auguste Couillard Desprès	45	Bienville, Lévis	10	9	6	do do Temperley.
91	Eustache Doiron	48	Lauzon, do	6	7	5	
92	Jean-Baptiste Pouliot	40	Saint-Jean, Ile d'Orleans	4	5	5	
93	Jean Gobeil	40	do do	5	5	6	
94	Joseph Pâquet	45	do do	6	6	5	Suspendu le 31 octobre, pour une année.
95	Louis Edmond Morin	43	Québec	0	0	0	Un des directeurs de la corporation des pilotes; réélu à la dernière élection.
96	Moise Lachance	44	Saint-Jean, Ile d'Orleans	5	5	5	
97	Joseph S. Brown	47	Québec	8	11	3	Employé sur les steamers de la ligne Donaldson.
98	Hubert Raymond	42	Saint-Jean, Ile d'Orléans	2	3	3	Patron d'une des goëlettes des pilotes, jusqu'au 25 août.
99	Achille Damour	42	Lévis	6	5	5	
100	Cyrille Lapointe	42	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	5	5	6	
101	Joseph Pouliot	38	Saint-Jean, do	5	5	5	
102	Edmond Larochelle	38	Saint-Michel, Bellechasse	0	0	0	Patron du steamer du gouvern. "Napoleon III."
103	Ant. Thomas Chouinard	47	Pointe-aux-Pères	9	5	7	Employé sur les steamers de la ligne St-André.
104	Laurent Goudbout	38	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	0	0	0	Un des directeurs de la corporation des pilotes; élu président à la dernière élection.
105	Pierre S. Laprise	38	Sainte-Pétronille, do	5	6	5	
106	Adelme Pouliot	42	Saint-Laurent, do	9	10	6	Employé sur les steamers de la ligne Dominion.

107	Bart. Pepin *dit* Lachance	36	Saint-Jean, do	6	5	6	
108	Frs.-Xav. Delisle	36	Saint-Romuald	5	5	6	
109	Jos. Pepin *dit* Lachance	47	Québec	5	7	6	
110	Damien Eugène Boulanger	38	Lauzon, Lévis	0	0	0	Patron de la goëlette des pilotes employée dans le Saguenay.
111	Cyprien Langlois	37	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	5	
112	Jean Delisle	36	do do	8	8	5	Patron du steamer *Polino.*
113	Nazaire Curodeau	34	Québec	6	7	6	
114	Charles Normand	35	do	6	5	5	
115	Napoléon Rioux	36	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	6	4	6	
116	Jean-Baptiste Tremblay	38	Québec	13	9	2	Employé sur les steamers de la ligne Donaldson. Elu directeur de la corporation des pilotes à la dernière élection.
117	Ray. Baquet *dit* Lamontagne	36	Saint-Michel, Bellechasse	9	9	6	Employé par les vapeurs de la ligne du lac.
118	Frs.-Xav. Lamarre	35	Saint-Valier	6	7	5	do steamers de la ligne de M. Shaw.
119	Moïse Pouliot	33	Saint-Jean, Ile d'Orléans	0	0	0	Un des directeurs de la corporation des pilotes. Réélu à la dernière élection.
120	Paul Gobeil	35	do do	5	5	5	
121	Chas. Alarie Raymond	33	Québec	5	6	5	
122	Victor Vezina	36	do	0	0	0	Un des directeurs de la corporation des pilotes. N'a pas été réélu à la dernière élection.
123	Louis Honorius Lachance	43	Saint-Michel, Bellechasse	0	0	0	A le commandement d'un bateau à vapeur de l'un des hauts lacs.
124	L. B. O. Goutron *dit* Larochelle	35	do do	0	0	0	Un des directeurs de la corporation des pilotes. N'a pas été réélu à la dernière élection.
125	Chas. Hermie *alias* A. Bernier	36	do do	6	6	6	
126	Louis Robert Demers	35	Notre-Dame-de-Lévis	7	9	8	Employé sur les vapeurs de la ligne Allan.
127	Vital Ephrem Chamberland	41	Lauzon, Lévis	0	0	0	Un des directeurs de la corporation des pilotes. N'a pas été réélu à la dernière élection.
128	Joseph G. Dupil	34	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	5	5	
129	Jean Baptiste Talbot	36	Berthier	10	5	9	Employé sur les steamers de la ligne Allan.
130	Louis Fortunat Lavoie	36	Sainte-Luce, Rimouski	5	1	3	Employé sur les steamers de la ligne Ross, de Londres.
131	Joseph Fortier	37	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	6	
132	Nestor Lachance	36	do	4	4	4	Patron d'une des goëlettes des pilotes pendant deux mois.
133	Cyrille Audet *dit* Lapointe	36	Saint-Michel, Bellechasse	6	5	6	
134	Edouard Turgeon	35	Saint-Joseph, Lévis	5	6	6	
135	Joseph Lapointe	38	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	0	0	0	Patron d'une des goëlettes des pilotes.
136	Léandre Raymond	33	Saint-Jean do	0	0	0	Sur la liste des malades pendant l'année.
137	Pierre Pepin *dit* Lachance	32	Sainte-Anne de la Pocatière	5	6	8	
138	Théophile Gourdeau	37	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	5	5	
139	Isiode Noël	31	Saint-Jean do	5	5	5	
140	Jean Evariste Adam	37	L'Islet	5	5	5	
141	Alfred Larochelle	31	Notre-Dame-de-Lévis	10	15	6	Employé par les vapeurs de la ligne des lacs.
142	Théophile Corriveau	34	Saint-Sauveur, Québec	9	6	5	Employé une partie de la saison sur les steamers de la ligne de M. Shaw.
143	Elzéar Godbout	33	do do	6	7	6	
144	George Couillard Desprès	33	Bienville, Lévis	5	5	5	
145	Pierre Gobeil	33	Saint-Jean, Ile d'Orléans	6	4	6	
146	Thomas Alfred Antil	31	L'Islet	6		6	

TABLEAU indiquant le nombre des pilotes autorisés à servir pour et en aval du port de Québec, etc.—Fin.

Numéro.	Nom.	Age.	Résidence.	Nombre de pilotages. Montée.	Descente.	D'un mouillage à un autre.	Accidents et observations.
147	Théodule Pepin *dit* Lachance	36	Québec	5	5	5	
148	Achile Trefflé Simard	30	Saint-Joseph, Lévis	6	6	5	
149	Jean-Baptiste Patoine	30	Bienville do	4	6	6	
150	Narcisse Lavoie	32	Sainte-Luce, Rimouski	3	3	2	Patron d'une des goëlettes des pilotes pendant une partie de la saison.
151	Alfred Turgeon	29	Saint-Jean, Ile d'Orléans	3	2	3	Noyé le 6 août.
152	Joseph Emilie Couillard	30	Québec	5	7	5	
153	Louis Albert Royer	36	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	6	5	
154	Adelard Sansterre	31	Saint-Michel, Bellechasse	2	0	0	Patron d'une des goëlettes des pilotes pendant la plus grande partie de la saison.
155	Onésime Noël	29	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	6	5	
156	Napoléon Baillargeon	31	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	5	5	
157	David F. Pelletier	29	Lauzon, Lévis	5	8	5	
158	Joseph François Xavier Bernier	29	Québec	7	5	3	
159	François-Xavier Demeule	29	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	6	
160	Louis Honoré Lapierre	31	Notre-Dame de Lévis	5	9	5	
161	Joseph Eugène Lachance	27	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	6	6	
162	David Arthur Bouffard	29	do	5	5	6	
163	Jean Théophile St. Laurent	30	Québec	5	7	6	
164	Jacques George Dugas	29	do	6	4	6	
165	Jos. Victor Gourdeau	34	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	5	5	
166	Louis *alias* Trefflé Delisle	27	Trois-Pistoles	0	0	0	Patron du bateau-phare de l'île Rouge.
167	J. Bte. Couillard	30	Cap Saint-Ignace	5	5	5	
168	Chs. Pelletier	31	Saint-Michel, Bellechasse	5	6	6	
169	Jos. *alias* Philéas Langlois	35	Saint-Jean, Ile d'Orléans	6	5	5	
170	Nazaire Delisle	32	do	6	4	6	
171	J. E. Bonaventure Larvie	29	Sainte-Luce, Rimouski	6	5	6	
172	Alexis Vézina	31	Ile aux Grues	5	5	4	
173	Adjutor Baillargeon	27	Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans	5	5	5	
174	Samuel Rioux	28	Québec	6	5	5	
175	Chs. Oct. Clavet	27	Saint-Michel, Bellechasse	4	6	5	

No.	Nom	Âge	Résidence				Remarques
176	Joseph Dion	25	Ile Verte	6	5	6	
177	Paul Lachance	25	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	6	
178	Arcadius Jouvin	23	Sainte-Luce, Rimouski	5	5	5	
179	Léon Labrecque	31	Saint-Laurent, Ile d'Orléans	5	6	6	
180	Louis P. Lavoie	28	Saint-Germain, Rimouski	6	4	6	Noyé le 20 Novembre.
181	Paul Lachance	26	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	5	6	
182	Joseph Pouliot	25	do	6	5	6	
183	Joseph Larochelle	24	Saint-Michel, Bellechasse	5	5	6	
184	Adjutor Lachance	23	do	5	5	5	
185	Frs. Gaudreau	30	Cap Saint-Ignace	5	5	6	
186	Arthur Kœnig	30	L'Islet	5	6	5	
187	Eugène Anctil	23	Saint-Jean-Port-Joli	5	6	6	
188	David Dumas	28	Ile Verte	6	5	5	
189	Joseph Lachance	27	Saint-Jean, Ile d'Orléans	5	6	5	
190	Paul Pâquet	22	do	6	5	6	
191	Alphonse Pouliot	29	do	5	5	5	
192	Elzéar Normand	23	L'Islet	1	1	1	Commissionné le 19 octobre.
193	Jean Bernier	22	do	1	1	1	do do
194	Joseph Pâquet	21	Saint-Jean, d'Orléans	0	0	0	do 7 décembre.

(Pour copie conforme,) A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

LISTE des apprentis pilotes servant avec l'autorisation des commissaires du havre de Québec, le 31 décembre 1881.

Numéro.	Noms.	Date d'admission.	Observations.
1	George Dugal	11 avril 1871	Absent depuis l'aut. de 1877.
2	Ernest Nolet	19 mars 1874	do do 1877.
3	Prudent Marmen	13 oct. 1874	
4	J. Alphonse Lachance	12 avril 1875	
5	Arthur Baillargeon	14 oct. 1875	
6	Herménégilde Guénard	14 do 1875	
7	Joseph Vézina	14 do 1875	
8	William Irvine	28 do 1875	
9	Elzéar Desrosiers	4 mai 1876	
10	Jules Asselin	26 juill. 1876	
11	Frédéric Bouffard	26 do 1876	
12	Alfred Dion	7 avril 1877	
13	Lucien Lachance	7 do 1877	
14	Odilon Lapierre	7 do 1877	
15	Camille Bernier	11 juill. 1877	
16	Moïse Blouin	11 do 1877	
17	Moïse Goudbout	11 do 1877	
18	Alfred Godreau	11 do 1877	
19	Alfred Raymond	11 do 1877	
20	Philéas Lachance	11 do 1877	
21	Moïse Arthur Lachance	22 do 1880	
22	Joseph Talbot	22 do 1877	
23	Louis Thivierge	20 oct. 1880	
24	Lawrence Larochelle	20 do 1880	
25	Edmond Larochelle	30 mars 1881	
26	Joseph N. Dallaire	30 do 1881	
27	Emile Lachance	30 do 1881	
28	Alphonse Asselin	30 do 1881	
29	Joseph Plante	15 juin 1881	
30	Narcisse Desprès	15 do 1981	
31	Alphonse Pâquet	20 juill. 1881	
32	Napoléon Pouliot	20 do 1881	
33	Arthur Doiron	20 do 1881	
34	Adélard Bernier	14 sept. 1881	

(Pour copie conforme,)

A. H. VERRET,

Secrétaire-trésorier.

TABLEAU des procès qui ont eu lieu en 1881, par-devant les commissaires du havre, en vertu de l'Acte relatif au pilotage, 36 Vic., chap. 54.

Nom du pilote.	Nature de la plainte.	Quand la plainte a été portée.	Date du jugement.	Jugement.
Théodule Pepin *dit* Lachance..........	Pour avoir, le 28 mai, amarré le navire *Lanarkshire* au quai des Commissaires, où il y avait déjà trois navires sur le même rang au même quai.	28 mai......	2 juin.....	Trouvé coupable; $5 d'amende et les frais.
Frs. Thivierge	Pour avoir, le 20 mai, échoué le navire *Lady Russell* sur les hautfonds de Sainte-Anne.	23 mai......	9 juin.....	Trouvé coupable; $10 d'amende et les frais.
Adjutor Lachance.	Pour avoir, le 16 juin, échoué la barque *Olivia* sur le récif de l'île Rouge.	17 juin.....	23 juin.....	Plaidé coupable; $10 d'amende et les frais.
Jean Dufresne.......	Pour avoir, pendant la nuit du 15 juillet, échoué la frégate française la *Magicienne*, sur le récif de l'île Rouge.	18 juillet..	23 juillet..	Trouvé coupable et suspendu pour le restant de la saison de la navigation.
David A. Bouffard.	Pour avoir, le 22 juillet, échoué la barque *Alice Roy* sur l'île du Pèlerin.	26 juillet..	18 Aug....	Acquitté parce que la preuve n'a pas été trouvée suffisante.
Moise Lachance....	Pour avoir violé les règlements de la corporation des pilotes.	6 octobre.	19 octobre.	Cause renvoyée parce que la preuve apportée au soutien de la plainte n'a pas été trouvée suffisante.
Pierre Lachance ...	Pour avoir violé les règlements de la corporation des pilotes.	6 octobre.	31 octobre.	Plainte retirée.
Joseph Paquet......	Pour avoir, le 8 octobre, échoué le steamer à hélice *Corean* sur les haut-fonds de la Pointe Saint-Michel.	12 octobre.	31 octobre.	Plaidé coupable. Suspendu pour douze mois.

COMMISSION DU HAVRE DE QUEBEC.

HAVRE DE QUÉBEC.

Date de la fermeture du port de Québec en 1880, 27 novembre.

Date de l'ouverture de la navigation dans le port de Québec et en aval, en 1881, 1er avril.

Date de l'ouverture de la navigation dans le port de Québec et en amont, en 1881, le 26 avril.

Date de la clôture du port de Québec dans l'automne de 1881, 28 novembre.

(Pour copie conforme,)

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

BUREAU DE LA COMMISSION DU HAVRE,
QUÉBEC, 9 janvier 1882.

F. X. Dion, en compte avec la corporation des pilotes de Québec, jusqu'au 31 décembre 1881.

Actif.	$ cts.	Passif.	$ cts.	$ cts.
Balance de 1880	672 69	Dépenses générales	2,308 36	
Fonds de réserve de 1880	1,000 00	Moins différents effets vendus	68 38	2,239 98
Douanes de Montréal	30,126 08	Dépenses des pilotes	438 94	
" Trois-Rivières	2,256 59	Moins reçu de MM. Allan, Rae et Cie.... $128 90 / 1 90	130 70	308 24
" Chicoutimi	1,002 95	Dépenses des goëlettes	2,094 79	
" Escoumains	381 81	A déd.—vente de vieill. voiles, etc.	41 63	2,053 16
" Tadoussac	307 64	Provisions	3,109 60	
Droits de pilotage perçus à Québec	80,896 20	Moins vendus à divers pilotes.	147 01	2,962 59
Droits de pilotage perçus par divers pilotes	170 04	Loyer, succession L. T. Macpherson	713 75	
Amendes	220 00	Moins loyer à Dawe et Jarvis, M. Bates	270 00	443 75
Temps perdu	1,716 74	Parts sur goëlettes—		
		Payé aux pilotes retirés ou décédés		1,080 00
		Gages des apprentis		587 56
		Gages des cuisiniers		533 72
		Pilotage—remise faite sur différence de tirant d'eau, etc.		415 99
		Intérêt sur emprunt	384 18	
		Moins—reçu par la banque Nationale	307 52	76 66
		Emprunt de 1868 et 1880		900 00
		Indemnités aux directeurs et capitaines		904 50
		Salaires des employés		1,850 00
		Fonds des pilotes invalides—		
		Au taux de 7 pour cent par année pendant la saison		8,040 13
		Interdits		275 00
		Dividendes		94,256 25
		Fonds de réserve		1,000 00
		Balance		823 21
	118,750 74			118,750 74

E. et O. E.

F. X. DION,
Trésorier.

ANNEXE No 17

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PILOTAGE DE SAINT-JEAN, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

SAINT-JEAN, N.-B., 31 décembre 1881.

A WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine, etc.,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de nos opérations pour l'année terminée aujourd'hui.

Votre obéissant serviteur,

J. U. THOMAS,
Secrétaire.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU PILOTAGE,
DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.-B., 31 déc. 1881.

Taux des droits de pilotage imposables sur les bâtiments.

À L'ENTRÉE.

1er district,	par pied		$1 00
2e	do	do	1 25
3e	do	do	1 50
4e	do	do	1 75
5e	do	do	2 25

À LA SORTIE.

Depuis le port jusqu'en dehors de l'île aux Perdrix, $1.25 par pied.

PORT DE MUSQUASH—À L'ENTRÉE.

Dans le 1er district, $1.75, et 25 centins additionnels par pied dans chaque district au-delà du premier. A la sortie, $1.00 par pied.

BATIMENTS MARCHANDS DANS LE HAVRE.

Bâtiments	ne jaugeant pas plus de 100 tonneaux				$1 50
do	au-dessus de	100 tonneaux et n'excédant pas		200.	2 00
do	do	200	do	300.	3 00
do	do	300	do	400.	4 00

Et 25 centins pour chaque 50 tonneaux au-dessus de 400.

J. U. THOMAS,
Secrétaire-trésorier.

TABLEAU des pilotes autorisés pour le pilotage dans le district de Saint-Jean, N.-B., pendant l'exercice 1881.

Nom.	Age.	Résidence.	Nom.	Age.	Résidence.
Thomas Traynor	29	St-Jean, N.B	Jas. S. Spears	36	St-Jean, N.B.
Daniel Mulherrin	55	do	John Spears (3me)	32	do
Samual Rutherford	49	do	Richard Cline	56	do
James Doyle	44	do	Alfred Cline	24	do
James Reed, jun	35	do	John Scott	64	do
Patrick Traynor	55	do	John Traynor	30	do
Henry Thomas	50	do	Henry Spears	30	do
G. P. Mulherrin	38	do	S. L. Sutton	32	do
Richard Scott	30	do	J. L. C. Sherrard	47	do
John Thomas	33	do	P. G. Doody	41	do
Daniel Daley	52	do	James Cassidy	34	do
Robert Thomas	40	do	William Lahey	52	do
Joseph Doherty	35	do	Thos. J. Stone	28	do
James Murray	40	do	James E. Mantle	35	do
John Sproule	45	do	Jas. McPartland	47	do
Patrick Conlin	31	do	Chas. Daley	45	do
Edward J. Fletcher	54	do	Barth. Rogers	24	do
John Spears (2me)	34	do	Michael Garrity	58	do
William Quinn	34	do	John McAnulty	42	Musquash, N.B.
William Miller	30	do			

J. U. THOMAS,
Secrétaire-trésorier.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU PILOTAGE,
DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.-B., 31 déc. 1881.

Relevé des navires pilotés dans ou hors des limites de ce district pendant l'exercice 1881:—

Goëlettes	223
Bricks et brigantins	94
Barques	198
Navires	57
Vapeurs	30
Total	602

Montant du pilotage $25,813 31

Britanniques.

Goëlettes	100
Bricks et brigantins	87
Barques	146
Navires	47
Vapeurs	28
Total	408

Montant du pilotage $18,147 06

Etrangers.

Goëlettes	123
Bricks et brigantins	7
Barques	52
Navires	10
Vapeurs	2
Total	194

Montant du pilotage.................... $7,666 25

J. U. THOMAS,
Secrétaire-trésorier.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU PILOTAGE,
DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.-B., 31 déc. 1881.

Recettes et dépenses du bureau pendant l'exercice qui se termine aujourd'hui:—

Recettes.

39 commissions de pilotes, $5	$195 00
7 licences de chaloupes de pilotes, à $10	70 00
Intérêt sur placement	262 50
Honoraires d'examen pour pilotes	15 00
Pilotage reçu des navires quittant ce port au compte du fonds	40 62
25 centins par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie de Saint-Jean	2,041 77
20 centins par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie de Musquash	80 12
Total	$2,705 01

Dépenses.

Pensions payées à 5 pilotes qui se sont retirés	$1,000 00
do 3 veuves et enfants	340 00
Honoraires de l'auditeur l'année dernière	25 00
do d'examen	70 00
J. et A. McMillan, impressions	17 75
Certificat d'enregistrement	1 40
Thos. Dody, aide aux malades	20 00
Secrétaire et trésorier, une année d'appointements	800 00
Loyer, combustible, papeterie, etc	200 00
Total	$2,474 15
Balance	230 86

J. U. THOMAS,
Secrétaire-trésorier.

ANNEXE No 18

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE BOUCTOUCHE, N.-B., POUR L'ANNÉE 1881.

BOUCTOUCHE, N.-B., 5 janvier 1882.

A WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité des dispositions de la 24e section de l'acte 36 Vict., ch. 54, concernant le pilotage, je vous transmets ci-inclus le rapport des commissaires du pilotage pour la circonscription de Bouctouche, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1881, et j'espère que vous le trouverez satisfaisant.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

JOHN C. ROSS,
Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.

RAPPORT DU PILOTAGE, CIRCONSCRIPTION DE BOUCTOUCHE, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE 1881.

1. Nom et âge des pilotes commissionnés:

	Age.
John S. Dixon	48
Frédéric Léger	44
Calixe Léger	48
Thad. Pellerin	45
Matthew Smith	42
John G. Smith	35

2. Les pilotes ci-dessus nommés sont commissionnés pour diriger les navires de toute sorte à l'entrée et à la sortie dans toute la circonscription de pilotage de Bouctouche.

3. Les droits de pilotage, d'après l'article 12 des règlements, sont comme suit: Une piastre et cinquante centins ($1.50) par pied de tirant d'eau, à l'entrée ou à la sortie.

4. Le montant total reçu comme droits de pilotage a été de $268, dont $87.00 de navires britanniques et $181.00 de navires étrangers. Cette somme a été reçue en entier pour pilotage à l'entrée et à la sortie au taux de $1.50 par pied de tirant d'eau, à l'exception du navire *Pohona*, qui n'est pas venu en dedans de la barre, et qui a payé $10.50 à celui qui l'a piloté, ainsi que convenu. Somme incluse dans le montant ci-dessus.

5. Les droits de pilotage ci-dessus mentionnés ont été payés aux différents pilotes qui ont servi comme tels sur les divers navires.

La balance de dix dollars qu'accuse le dernier rapport est restée en caisse. Aucune nouvelle commission n'a été donnée ni aucune nouvelle dépense encourue durant l'année.

JOHN C. ROSS,
Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.

BOUCTOUCHE, N.-B., 5 janvier 1882.

ANNEXE No 19.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DU PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE BATHURST, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

BATHURST, N.-B., 29 décembre 1881.

WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous transmets sous ce pli le rapport du secrétaire de l'administration de pilotage de la circonscription de Bathurst pour 1881.

Votre obéissant serviteur,

EDWARD HICKSON,
Secrétaire de l'administration de pilotage.

ETAT indiquant le nombre des navires pilotés à l'entrée et à la sortie par chaque pilote, et les droits perçus.

Nº	Nom du pilote.	Navires britanniques, entrés.		Navires étrangers, entrés.		Navires britanniques, sortis.		Navires étrangers, sortis.		Nombre total des navires.	Total des droits perçus.
		Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.		
			$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		
1	Timothy Daly .... }	3	30 80	12	192 20	3	49 80	13	217 50	16	490 30
2	William H. Daly.............. }										
3	Fabien Hachey .... }	1	9 80	19	277 40	1	12 50	19	302 80	20	602 50
4	Nazaire Hachey .... }										
5	Fred. Ronalds.....................	1	11 20	4	59 80	1	11 50	4	62 30	5	144 80
6	William Egan	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Total..............	5	51 80	35	529 40	5	73 80	36	582 60	41	1,237 60

EDWARD HICKSON,
Secrétaire, commission de pilotage.

ANNEXE No 20.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE CHARLOTTE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

SAINT-ANDRÉ, N.-B.,
31 décembre 1881.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les rapports des commissaires des pilotes du comté de Charlotte, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

Je suis, monsieur,
Votre très obéissant serviteur

C. E. O. HATHEWAY,
Commissaire, secrétaire intérimaire.

A WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries
Ottawa, Canada.

PILOTES AUTORISÉS DU COMTÉ.

Nom du pilote.	Age.	Pour quelle circonscription autorisé.
Cline, William	71	Circonscription de pilotage du comté.
Cline, Wellington	40	do do
Boyd, Joseph	46	do do
Conley, Thomas	51	do do

Le sloop *Pilot*, 1,180 tonneaux, commissionné pour un an pour la circonscription de pilotage du comté.

Montant reçu par les pilotes pour pilotage, pendant l'année.

Navires anglais	$259 75
do étrangers	702 30
Total	$962 05

Deniers reçus par les commissaires.

Reçu pour une commission	$6 00
do règlements	4 00
do pour chaloupe de pilote	5 00
Total	$15 00

Dépenses.

Papeterie et frais de port	$1 00
Dépenses des commissaires à St-George et à St-Stephen	6 00
Dépenses du commissaire intérimaire a St-André	8 00
Total	$15 00

Taux de pilotage pour le comté de Charlotte.

1er circonscription de pilotage, entrée ou sortie	......	$2 25	par pied de tirant d'eau.		
2me	do	do	......	1 60	do	do
3me	do	do	......	1 50	do	do

(A ou de Campobello, 20 centins par pied de moins que les taux ci-dessus.)

4me circonscription de pilotage, entrée ou sortie..... $1 00 par pied de tirant d'eau

Du 1er novembre au 1er d'avril on ajoute 20 centins par pied.

Le pilotage dans le port, jusqu'à 300 tonneaux, $2.50; au-dessus de 300 tonneaux, $3.00.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, pour les navires jaugeant jusqu'à 200 tonneaux, $4; 300 tonneaux, $5; 400 tonneaux, $6; plus de 400 tonneaux, $8.

Pilotage sur la rivière, dans la baie St-André, à n'importe quel port du comté—au-dessous de 200 tonneaux, $6; au-dessous de 300 tonneaux, $8; au-dessous de 400 tonneaux, $10; au-dessus de 400 tonneaux, $12.

C. E. O. HATHEWAY,
Commissaire, secrétaire intérimaire.

SAINT-ANDRÉ, N.-B.,
31 décembre 1881.

ANNEXE No 21.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE MIRAMICHI, NOUVEAU-BRUNSWIDK, POUR L'ANNÉE DE CALENDRIER EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B.,
6 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés ci-inclus du pilotage de ce district pour l'année terminée le 31 décembre 1881.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
R. R. CALL,
Secrétaire de l'administration de pilotage.

A WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

RELEVÉ DU PILOTAGE pour la circonscription de Miramichi, 1881.

Numéro de la licence.	Nom du pilote.	Age.	Pour quel service accordé.
1	Joseph Jimmo	67	Certif. complet pour la circonscrip.
2	Louis Jimmo	27	do
4	Angus McEacheran	62	do
5	Mitchell Martin	52	do
6	Francis Martin	47	do
7	Maxime Martin	36	do
8	Alexander Martin	56	Pour piloter à l'entrée seulement.
9	Angus McLean	48	Certif. complet pour la circonscrip.
10	Alexander Wilson	35	do
11	Robert Walls	30	do
12	George Savoy	37	do
13	Reuben Nowlan	37	do
14	John McEacheran	31	do
15	Charles McLean	42	do
17	John Brown	70	do
18	James Walls	64	do
19	William McEacheran	37	do
20	Oliver Foster	40	do
21	Michael Muzerall	56	do
22	William Walls	27	do
23	William Tait	58	do
24	Allan McEacheran	47	do
26	John McCallum	29	do
27	James Nowlan	30	do
28	Dudley P. Walls	35	do
29	George Sutton	30	do
30	James A. Nowlan	26	do
31	George Tait	24	do
32	Jos. Jimmo, jr	26	do
33	James McCallum	37	do
34	Allan McEacheran, jr	22	do
35	John Martin	22	do
36	Asa Walls	22	do

Taux de pilotage exigés à l'entrée sur tous les navires anglais ou étrangers :—

Pour pilotage à l'entrée	$2 25	par pied.
A la sortie, tirant moins de 17 pieds	1 75	"
Tirant 17 pieds et plus	2 00	"

Lorsqu'un bateau à vapeur est employé à remorquer un navire en dehors de la barre extérieure, 25 cts. par pied sont déduits du taux de pilotage exigé à la sortie.

Pour chaque navire conduit à la mer après le 1er novembre, un bonus de $4.

Déplacement ou mouillage de tout bâtiment ou navire :—

Pour les navires ne dépassant pas 100 tonneaux	$1 50
Plus de 100 tonneaux et ne dépassant 200 tonneaux	2 00
Plus de 200 tonneaux et ne dépassant 300 tonneaux	3 00
Plus de 300 tonneaux	4 00

Et 50 centins seront ajoutés à ce taux lorsque la distance du déplacement sera de plus de quatre milles.

Navires déclarés à l'entrée :—

Anglais	65
Etrangers	205
	270

Navires déclarés à la sortie :—

Anglais	63
Etrangers	195
	258

Chiffre total du pilotage à l'entrée :—

Anglais	$1,653 10
Etrangers	5,553 82
	$7,206 92

Chiffre total du pilotage à la sortie :—

Anglais	$1,966 95
Etrangers	6,280 96
	$8,247 91

R. R. CALL,
Secrétaire.

TABLEAU indiquant le nombre de navires pilotés à l'entrée et à la sortie par chaque pilote, et les droits perçus, 1881.

Nom du pilote.	Navires britanniques, entrés.		Navires britanniques sortis.		Navires étrangers, entrés.		Navires étrangers, sortis.		Nombre total des navires.	Total des droits perçus.
	No.	Montant des droits.	No.	Montant des droits.	No.	Montant des droits.	No.	Montant des droits.		
		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Joseph Jimmo	......	....	......	....	7	200 25	......	....	7	200 25
Louis Jimmo	1	27 00	2	58 62	1	28 12	2	56 00	6	169 74
Angus McEacheran	1	27 00	3	114 00	3	85 50	9	317 00	16	543 50
Mitchell Martin	1	22 50	2	70 12	8	208 12	9	291 00	20	591 74
Francis Martin	4	94 50	3	70 00	6	162 00	12	402 25	25	728 75
Maxime Martin	6	150 75	6	197 25	5	126 00	7	236 00	24	710 00
Alex. Martin	1	23 75	1	28 87	2	59 62	......	....	4	112 24
Angus McLean	2	36 50	......	....	10	265 50	9	278 12	21	580 12
Alex. Wilson	3	67 50	1	24 50	10	261 00	5	154 87	19	507 87
Robt. Walls	2	55 12	2	53 37	7	183 37	7	209 37	18	501 23
George Savoy	1	38 25	1	34 00	15	438 75	14	497 00	31	1,008 00
Reuben Nowlan	2	34 00	2	72 00	6	148 50	7	177 50	17	452 00
John McEacheran	2	42 75	2	58 50	7	187 87	8	261 50	19	550 62
Charles McLean	......	....	......	....	2	56 25	2	64 00	4	120 25
John Brown	......	....	......	....	10	279 00	7	232 00	17	511 00
James Walls	2	49 50	2	60 00	7	193 50	8	257 12	19	560 12
W. McEacheran	2	72 00	1	25 37	7	192 12	3	78 75	13	368 24
Oliver Foster	1	20 25	......	....	9	259 87	8	287 25	18	567 37
M. Muzerall	6	147 62	4	91 87	3	78 75	2	54 25	15	372 49
Wm. Walls	2	53 62	2	44 62	7	184 50	7	215 75	18	498 49
Wm. Tait	1	33 75	4	133 12	2	56 25	15	493 62	22	716 74
Allan McEacheran	......	....	......	....	......	....	......	....	......	....
John McCallum	2	54 00	1	44 00	2	60 75	3	109 00	8	267 75
Jas. Nowlan	5	110 25	5	173 00	7	186 75	3	84 75	20	554 75
Dudley P. Walls	2	56 25	2	74 00	2	57 37	2	72 00	8	259 62
George Sutton	1	22 50	4	129 00	9	231 75	8	240 25	22	623 50
Jas. A. Nowlan	1	20 25	1	24 50	7	184 50	6	198 25	15	427 50
George T. Tait	4	111 37	3	105 00	12	319 50	6	188 87	25	724 74
Jos. Jimmo, jun.	3	76 50	3	97 75	3	85 50	5	162 12	14	421 87
James McCallum	1	19 12	1	22 75	8	217 12	8	255 00	18	513 99
Allan McEacheran, jr	3	85 50	2	70 00	10	277 87	7	238 00	22	671 37
John Martin	1	27 00	1	20 87	6	160 87	1	27 12	9	235 86
Asa Walls	2	54 00	2	69 87	5	117 00	5	142 25	14	383 12
	65	1,653 10	63	1,966 95	205	5,553 82	195	6,280 96	528	15,454 83

R. R. CALL,
Secrétaire de l'administration de pilotage.

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.B.

TABLEAU indiquant les bâtiments, et le tonnage, etc., de chacun, qui ont obtenu des certificats de l'administration de pilotage, pour l'année 1881.

No.	Nom.	Tonnage.	Capitaine.	Date du certificat.	Quand renouvelé.
1	Spy	17·51	J. McCallum	Mai, 1875	26 avril 1881.
2	Industry	16·00	Mitchell Martin	do	do
6	Phantom	20·00	James Walls	do	do
7	Advance	23·00	Angus McEacheran	do	do
9	Whitewing	20·00	Max Martin	Mai, 1876	do
11	May Queen	22·56	Allan McEacheran	Mai, 1878	do
12	Peter Mitchell.	26·10	Jos. Jimmo	do	do
13	Two Brothers	25·00	William Tait	do	do
14	Empress	25·59	Frank Martin	do	do
15	Princess Louise	20·85	D. P. Walls	Mai, 1879	do

R. R. CALL,
Secrétaire.

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B.,
31 décembre 1881.

RECETTES et dépenses de l'administration du pilotage au sujet des pilotes ou du pilotage, pour l'année 1881.

	$ cts.	$ cts.
Reçu pour renouvellement des certificats de 33 pilotes, à $4.00 chaque		132 00
do do do 10 bateaux-pilotes, $5.00 chaque		50 00
		182 00
John Brown et James Walls, examen des aspirants à un certificat et dépenses	9 00	
Jos. Henderson, rapport et inspection de 10 bateaux-pilotes	25 00	
Pour annonces, impressions, etc	18 10	
Télégrammes	6 45	
Frais de port, papeterie et livres.	5 35	
Services du secrétaire	118 10	
		182 00

R. R. CALL,
Secrétaire.

WM. PARK, président.

Newcastle, Miramichi, N.-B.,
31 décembre 1881.

ANNEXE No 22.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DES LACS DU GRAND ET DU PETIT BRAS D'OR, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

GRAND BRAS D'OR, COMTÉ DE VICTORIA,
NOUVELLE-ECOSSE, 31 décembre 1881.

PILOTES COMMISSIONNÉS.

No.	Nom.	Résidence.	Age.	Montant reçu par chacun.	Observations.
				$ cts.	
1	Arch. Livingston	Grand Bras d'Or	32	....	Pas de rapport.
2	L. Livingston	do	30	38 50	
3	Wm. McDonald	do	33	....	do
4	John O'Connel	Cap Dauphin	50	24 00	
7	Wm. Carey	do	32	....	do
8	K. McAulay	Grand Bras d'Or	28	46 00	
		Total	....	108 00	

Les services pour lesquels les pilotes ont pris un certificat leur permettent " d'entreprendre le pilotage des navires de toute description dans et pour la circonscription des lacs du Grand et du Petit Bras d'Or."

Les honoraires de pilotage ne sont payables qu'aux percepteurs de douanes des différents ports, qui ont droit à une commission de 5 pour cent pour cette perception.

Montant perçu durant l'année pour commission de pilotes, $13.50.

Le tout respectueusement soumis.

JOHN A. FRASER,
Secrétaire.

ANNEXE No 23.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE 1881.

HALIFAX, N.-E., 10 janvier 1881.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés de l'administration de pilotage pour le district d'Halifax, N.-E.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
FRED. D. CORBETT,
Secrétaire-trésorier.

LISTE des pilotes autorisés à faire le pilotage dans le port d'Halifax, N.E.

Nom.	Résidence.
John Fleming	Havre Ketch.
Thomas Holland	Anse Duncan.
James Holland	do
William Baker	Halifax.
Bernard Gallagher	do
Daniel Martin	Havre Ketch.
Joseph Rhino	Anse au Hareng.
Patrick Hayes	do
Hugh Munro	do
Jeremiah Holland	Anse Duncan.
Edward Bayers	Havre Ketch.
James Hanrahan	Anse Ferguson.
William Beazely	do
Thomas Beazely	do
John Hayes	Anse au Hareng.
Charles Glazebrooke	Anse Ferguson.
Richard O'Neal	Anse du Portugais.

ETAT du fonds de retraite.

1881.		$ cts.	$ cts.
1er jan..	Numéraire à la banque jusqu'à date	1,044 00	
	Intérêt	43 28	
	Deux pour cent perçu pendant l'année 1881	347 77	
			1,435 05
	Pensions:—		
	Payé à la famille de William Smith	.....	60 00
	Balance au crédit à la banque d'épargne	.....	1,375 05

ETAT des recettes et dépenses pour l'année 1881.

RECETTES.	$ cts.	$ cts.
Commission de 5 pour cent sur les droits de pilotage perçus	899 56	
Pilotage à la sortie des navires allant à la mer sans pilotes	948 14	
Renouvellements de certificats, etc	179 00	
		2,026 70
DÉPENSES.		
Appointements du secrétaire trésorier	500 00	
Loyer de bureau	200 00	
Taxes, impressions, papeterie, etc	202 77	
		902 77
Balance en mains	.....	1,123 93

RELEVÉ des navires *entrés* au port d'Halifax, N.-E, du 1er janvier au 31 décembre 1881, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
							$ cts.
173	223	10	37	3	287	489,513	9,889 50

ÉTRANGERS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
15	5	6	43	2	82	98,209	1,888 50
188	228	16	80	5	369	587,722	11,778 00

Relevé des navires *sortis* du port d'Halifax, N.E., du 1er janvier au 31 décembre 1880, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
							$ cts.
4	35	7	38	3	302	457,471	4,488 66
ÉTRANGERS.							
5	3	10	46	2	98	112,968	1,229 37
9	38	17	84	5	400	570,439	5,718 03

	Entrée.	Sortie.
Navires de 200 tonneaux et moins	$ 8 00	$ 5 00
do 200 à 300	11 00	7 00
do 300 à 400	14 00	9 00
do 400 à 500	16 00	10 00
do 500 à 600	18 00	11 00

Sur les navires de plus de 600 tonneaux, cinquante centins de plus pour chaque 100 tonneaux ou toute autre quantité au-dessus de 600 tonneaux, à l'entrée; et 25 centins à la sortie.

Le pilotage à la sortie pour les navires de 200 tonneaux et au-dessus est obligatoire.

Les navires de la marine de Sa Majesté et tous les vaisseaux de guerre seront, s'ils prennent un pilote, soumis au même tarif de pilotage que la marine marchande.

Tout bâtiment chargé de charbon de terre parti d'un port minier de la Nouvelle-Ecosse, et dont le tonnage enregistré sera au-dessus de 80 tonneaux, mais au-dessous de 250, paiera la moitié du tarif de pilotage, si un pilote lui offre ses services et qu'il ne les accepte pas; mais s'il les accepte volontairement, il aura à payer le plein prix.

ANNEXE No 24

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE LOUISBOURG, CAP-BRETON, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

LOUISBOURG, 6 janvier 1882.

WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le premier rapport annuel des commissaires du pilotage de la circonscription de Louisbourg, Cap-Breton, pour l'année terminée le 31 décembre 1881, avec des états des recettes et des dépenses, etc.

Quatre pilotes ont été commissionnés pour le port de Louisbourg pendant le mois d'août dernier.

No.		Age.	
1.	George Kehoe	40	commissionné.
2.	Lewis Dickson	31	do
3.	J. A. Townsend	42	do
4.	William Cryer	47	do

L'administration du pilotage a suspendu le pilote nº 4, William Cryer, pendant trois mois, à raison d'un accident arrivé au steamer *Bedouin*, à son entrée dans le port de Louisbourg, sous la direction du dit pilote.

MONTANT REÇU PAR LES PILOTES.

Pilotage de 12 navires (anglais)	$197 00
do 1 brigantin do	4 50
Total	$201 50

COMPTE DES COMMISSAIRES.

Reçu des pilotes pour commissions	$20 00
Payé pour impressions, papeterie, etc	13 00
Montant au crédit de la commission	$ 6 20

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. MACDONALD,

Secrétaire de l'administration du pilotage de Louisbourg.

ANNEXE No 25.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE PICTOU, NOUVELLE-ECOSSE, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

PICTOU, 4 janvier 1882.

A M. WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa,

MONSIEUR,—L'administraion de pilotage de la circonscription de Pictou a l'honneur de vous transmettre le rapport de ses opérations pendant l'année qui vient de s'écouler.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

J. R. NOONAN,
A. J. PATTERSON,
J. A. GORDON,
JAMES D. McGREGOR,
Administration de pilotage.

RELEVÉS du pilotage de la circonscription de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1881, conformément à la section 24, chap. 54, 36 Victoria, intitulé : " Acte concernant le pilotage."

PILOTES AUTORISÉS.

Nom.	Résidence.	Age.
Robert Powell	Havre de la Chaloupe	80
A. Thomas Powell	do	63
James Fraser	do	50
Bryant Rogers	Pictou	46
Wm. A. Cooke	do	43
Angus McDonald	do	42
Henry H. Powell	Havre de la Chaloupe	35
Charles A. Cooke	Pictou	36
Geo. Wm. Powell	Pictou Landing	30
Daniel Smith	Picton	30
John R. Powell	Havre de la Chaloupe	33
William Munro	Pictou	51
Daniel McLeod	do	40
Ronald McDonald	do	55

Capitaines et seconds commissionnés :—
Capitaine Amabel Racquet, vapeur *Miramichi.*

Seconds commissionnés—Aucun.

Services pour lesquels des pilotes ont obtenu des certificats :—
Pour piloter les navires de toute grandeur dans la circonscription de pilotage de Pictou.

Les droits de pilotage en vigueur sont comme suit :—

					A l'entrée.	A la sortie.
Navires de	80 et de moins de		150	tonneaux...	$ 6 00	$ 4 00
do	150	do	300	do ...	10 00	6 00
do	300	do	400	do ...	12 00	8 00
do	400	do	500	do ...	14 00	9 00
do	500	do	600	do ...	15 00	10 00
do	600	do	800	do ...	16 00	11 00
do	800	do	1,000	do ...	17 00	12 00
do	1,000 et au-dessus, 2c. par tonneau à l'entrée ; 1½c. à la sortie.					

Et sur tous les navires ayant moins de 80 tonneaux, 5 centins par tonneau à l'entrée, et 4 centins par tonneau à la sortie.

Tous les navires paieront des droits d'après un chiffre de tonnage exact.

Tout navire ne se servant pas de pilote à l'entrée paiera la moitié des droits au pilote qui lui offrira ses services.

Tout navire de plus de 150 tonneaux et qui ne se servira pas de pilote à la sortie versera la moitié des droits dans le fonds du pilotage.

Montant total reçu comme frais de pilotage.............. $3,486 40

Ce montant se décompose comme suit :

Navires britanniques..........................	$2.777 40	
Navires étrangers..............................	709 00	
		$3,486 40

Ce total se répartit comme suit :

De voiliers..	$1,568 78	
De steamers......................................	1,917 62	
		$3,486 40

Recette et dépense de deniers perçus par ou pour l'administration du pilotage au sujet des pilotes ou du pilotage.

RECETTES.

De 14 pilotes pour commission	$ 14 00	
Frais de pilotage, tel que ci-dessus	3,486 40	
Balance en mains, de l'année dernière	365 25	
		$3,865 65

DÉPENSES.

Aux pilotes, le pilotage de l'année.............	$3,226 40	
Impression de certificats, livres, etc............	14 25	
Au secrétaire	100 00	
Aux commissaires, présence aux assemblées.	50 00	
Balance en mains.............................	475 00	
		$3,865 65

J. R. NOONAN,
A. J. PATTERSON,
J. A. GORDON,
JAMES McGREGOR,

Administration du pilotage pour la circonscription de Pictou.

ANNEXE No 26.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE SAINTE-MARIE ET DE LISCOMBE, NOUVELLE-ÉCOSSE, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Monsieur,—Je vous transmets ci-inclus les relevés du pilotage de la circonscription de Sainte-Marie et de Liscombe pour l'année terminée le 31 décembre 1881.

Les pilotes reçoivent le montant qu'ils gagnent individuellement.

Bien respectueusement à vous,

WILLIAM PRIDE,
Secrétaire de l'administration de pilotage.

RIVIÈRE SAINTE-MARIE.

Pilote Archibald McDiarmid, 71 ans.

——	Tonneaux.	Entrée.	Sortie.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Goëlette Promenador, du Canada	70	4 90	4 90	9 80
Barque Aladdin, norvégienne	382	9 00	11 00	20 00
do Stella Maris, française	560	14 00	15 00	29 00
do Annie William, anglaise	565	14 00	15 00	29 00
Goëlette Leistria, du Canada	100	5 00	7 00	12 00
do Amelia, do 4 voyages	50	3 50	3 50	28 00
do Ariel, do	40	2 80	2 80	5 60
Total	1,767	....	....	133 40

LISCOMBE.

John Wilson, 61 ans, pilote nº 1.

——	Tonneaux.	Entrée.	Sortie.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Brick Fremad, norvégien	347	9 00	11 00	20 00
do Olf, do	210	6 00	8 00	14 00
do Vesture, anglais	198	6 00	8 00	14 00
do Zone, do	244	9 00	11 00	20 00
Barque Aladdin, norvégienne	382	9 00	11 00	20 00
do Normand, do	397	9 00	11 00	20 00
Total	1,778	....	....	108 00

LISCOMBE.

Charles Riley, âge 29, pilote No 2.

——	Tonneaux.	Entrée.	Sortie.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Barque Uranus, norvégienne	490	11 00	13 00	24 00
do Esperance, do	318	9 00	11 00	20 00
do Dueno, do	267	9 00	11 00	20 00
do Lomand, do	646	14 00	15 00	29 00
Brick Cator, do	225	6 00	8 00	14 00
Total	1,946	....	....	107 00

LISCOMBE.

Daniel Lang, âge 44, pilote No 3.

——	Tonneaux.	Entrée.	Sortie.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Barque Stella Maris, norvégienne	560	14 00	15 00	29 00
Goëlette Davida, canadienne	377	9 00	11 00	20 00
Total	937	....	....	49 00

ANNEXE No 27.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE SYDNEY, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

TABLEAU des recettes et dépenses de l'administration de pilotage de Sydney, du 1er janvier au 31 décembre 1881 :—

Sydney et Sydney-Nord :—Commissions, $78 ; bateaux, $15 ; patrons, $120		$ 213 00
Lingan :—Commissions, $18 ; bateaux, $2		20 00
Baie Glacée :—Commissions, $21 ; bateaux, $9		30 00
Total du pilotage, d'après état		12,924 00
		$13,187 00

DÉPENSES.

Balance de l'année dernière	$ 40 87	
Commission payée à 5 percepteurs	646 20	
Payé aux pilotes	12,277 80	
5 commissaires, $30 chacun	150 00	
Forbes et Cie, impressions, etc	12 75	
Secrétaire et trésorier	100 00	
		13,227 62
Balance due au trésorier		$40 62

W. PURVES,
Secrétaire-trésorier.

SYDNEY-NORD, N.-E., 17 janvier 1882.

NOM et âge de chaque pilote, pour les ports de Sydney et Sydney-Nord, C.B., pour l'année 1881.

No.	Nom.	Age.	No.	Nom.	Age.
1	James Petrie	61	14	D. McGillvery (Biq)	61
2	John Curran	54	15	John Cann	31
3	John Brown	58	16	Thomas Townsend	62
4	David Mullins	54	17	John Mullins	31
5	Peter Madore	50	18	Syl. Shannahan	39
6	D. McGillvery (B)	62	19	Andrew Ratchford	37
7	John Carrol	56	20	John Fraser	41
8	Thomas Doyle	63	21	James McGillvery	31
9	John Petrie	51	22	George Townsend	63
10	Robert Mullins	59	23	Angus McNeil	38
11	Corn. Mullins	50	24	John Daly	59
12	D. McGillvery (D)	53	25	Hugh McGillvery	53
13	William Ratchford	44	26	James McGillvery (D)	36

Noms et âge de chaque pilote, pour les ports de Lingan, de la Petite Baie Glacée et de Caledonia.

No.	Nom.	Age.	No.	Nom.	Age.
1	Thomas Laffin	62	1	Joseph Shannahan	41
2	Patrick Laffin	44	2	William Healan	47
3	Richard Hall	41	3	Edward Mahon	62
4	Michael Lee	47	4	Edward Petrie	46
5	Walter Handrihan	25	5	Edmund Petrie	41
6	Patrick Ryan	38	6	William McLeod	45
7	Neil Robertson	60	7	Ewan Robertson	31

Certificats des patrons et seconds.

No.	Nom.	Grade.	Nom du navire.
1	J. P. Angrove	Patrons	Navire à vapeur George Shattuck.
2	S. Anderson	do	do Valetta.
3	J. Delisle	do	do Polino.
4	C. Ormiston	do	Goëlette J. C. Tupper.
5	J. Ormiston	do	do Valentine.
6	R. Ormiston	do	do M. Hopewell.
7	T. Desmond	do	Barque Lothair.
8	A. Mackie	do	Navire à vapeur Tunsdal.

Le nombre total des navires arrivés au port de Sydney qui ont payé le pilotage en 1881, a été de 55; il se répartit comme suit:

	Tonnage.
34 steamers anglais	33,520
6 do étrangers	12,500
13 voiliers anglais	3,975
2 do étrangers	979
55	50,974

Le montant des droits de pilotage perçus à Sydney est comme suit:

De navires anglais	$1,532
do étrangers	214
	$1,756

A Sydney-Nord, il en est arrivé 525; ils se divisent comme suit:

	Tonnage.
161 steamers anglais	160,752
14 do étrangers	16,211
285 voiliers anglais	114,780
65 do étrangers	32,608
525	324,351

Le montant des droits de pilotage perçus à Sydney-Nord est comme suit:

De navires anglais	$6,825
do étrangers	1,330
	$8,155

Le nombre des arrivages à la Petite Baie Glacée a été de 70 ; il se répartit comme suit:

	Tonnage.
1 steamer anglais	507
66 voiliers	12,247
3 steamers étrangers	1,281
70	14,035

Le montant des droits de pilotage perçus est comme suit:

De navires anglais	$584 50
do étrangers	63 00
	$647 50

Le nombre des arrivages à Port-Caledonia a été de 128 ; il se répartit comme suit:

	Tonnage.
120 voiliers anglais	23,155
8 navires étrangers	3,200
128	26,355

Le montant des droits de pilotage perçus est comme suit:

De navires anglais	$1,367 50
do étrangers	96 00
	$1,463 50

Le nombre des arrivages à Lingan a été de 82 ; il se répartit comme suit:

	Tonnage.
2 steamers anglais	832
84 voiliers do	14,862
86	15,694

Le montant perçu est comme suit:

De steamers anglais	$ 32
De voiliers do	880
	$912

RÉCAPITULATION.

Port.	Nombre de navires.	Tonnage.	Montant.
			$ cts.
Sydney	55	50,974	1,746 00
Sydney-Nord	525	324,351	8,155 00
Lingan	86	15,694	912 00
Petite Baie Glacée	70	14,035	647 50
Port Calédonia	128	26,355	1,463 50
	864	431,409	12,924 00

W. PURVES,
Secrétaire et trésorier.

Sydney-Nord, C.-B., 17 janvier 1882.

ANNEXE No 28.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE WALLACE, N.E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1831.

A l'honorable
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Les commissaires de pilotage du port de Wallace, dans le comté de Cumberland, province de la Nouvelle-Ecosse, ont l'honneur de vous transmettre le rapport suivant :—

1. Pilotes commissionnés pour le district :—

N° 1.—Zabud Mullins, âgé de 56 ans.
N° 2.—Charles Stuart, âgé de 42 ans.
N° 3.—James Carty, âgé de 55 ans.
} A la date de leur commission.

2. Le service qu'ont à faire les pilotes commissionnés consiste à piloter les navires de toutes classes dans les limites du district de Wallace.

3. Les droits de pilotage sont comme suit :—

Navires de 80 tonneaux et au-dessous de 160	$6 00	$1 00
" 160 " " 230	9 00	6 00
" 230 " " 400	12 00	8 00
" 400 " et plus	14 00	10 00

Les navires de moins de 80 tonneaux qui acceptent les services d'un pilote doivent payer 5c. à l'entrée et 4c. à la sortie ; pour les steamers le tarif est basé sur le tonnage net. Les taux indiqués plus haut s'appliquent au pilotage jusqu'au quai dit Wallace Huestis Grey Stone, pour remonter le chenal Wynn jusqu'au quai dit Plaster et jusqu'au port dit Fox. Les navires qui ont besoin des services d'un pilote jusqu'au pont de Wallace doivent payer 25c. par pied de tirant d'eau ; ou si c'est jusqu'aux carrières de Wallace ou à la baie, ils devront payer 5c. par pied de plus en allant et venant.

Balance en moins, d'après le dernier rapport.................. $10 00

Respectueusement soumis,

WILLIAM SCOTT,
WILLIAM MACNAB,
JOHN W. MORRIS.

ANNEXE No 29.

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DU DISTRICT DE CRAPAUD, I.P.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1881.

CRAPAUD, I.P.-E., le 29 décembre 1881.

A l'honorable
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Nous, commissaires du pilotage du port de Crapaud, comté de Queen's, province de l'Ile du Prince-Edouard, avons l'honneur de vous transmettre nos rapports annuels pour le dit port.

Peter Stewart, âgé de 41, commission n° 1.

COPIE DU RAPPORT DU PILOTE.

Liste des navires pilotés par moi à l'entrée et à la sortie du port, pendant l'année expirée au 31 décembre 1881.

2 barques	$ 30 50
1 brick	15 00
4 brigantins	58 00
23 goëlettes	162 98
	$263 48

Pas d'accidents ; deux cas de maladie ; personne en détresse ; pas de navire sur les battures de Tryon.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

PETER STEWART,
Pilote.

A la commission du pilotage, Crapaud, I. du P.-E.

Je suis heureux d'ajouter que M. Stewart s'est conduit à la satisfaction du public et à la nôtre, ainsi qu'à son honneur.

WESLEY MYERS,
Secrétaire.

ANNEXE No 30.

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DU DISTRICT DE NANAIMO, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

NANAIMO, C.-B., 10 janvier 1882.

A l'honorable
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à la section 24 de l'Acte concernant le pilotage, 36 Vic., chap. 24, j'ai l'honneur de vous envoyer des relevés sous les titres suivants, pour l'année expirée au 31 décembre 1881.

Perception des droits, spécifiant la nationalité des pilotes.
Sommes reçues et dépensées pour le compte du pilotage.
Droits de pilotage.
Noms, âge, service et commission des pilotes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. ERIC PECK,
Secrétaire intérimaire.

RELEVÉ indiquant les recettes provenant du pilotage du district de Nanaïmo, pour l'année expirée le 31 décembre 1881, spécifiant les nationalités.

De navires britanniques	$4,693 75
do américains	5,036 00
do allemands	131 75
do français	61 75
do boliviens	52 50
Total	$9,975 75

RELEVÉ indiquant les recettes et dépenses provenant du pilotage, pour l'année 1881, comme ci-dessous, savoir:

RECETTES.

Droits de pilotage	$9,975 75
Permis de pilotage	135 00
Honoraires de certificats	25 00
	$10,135 75
Montant des droits de pilotage payés au 31 décembre 1880, sous protêt, et déboursés depuis	18 00
Reporté du compte de 1880	258 86
Total	$10,412 61

DÉPENSES.

Frais d'enquête	$ 228 00
Loyer, papeterie et frais de port	362 49
Secrétaire-trésorier intérimaire	240 00
Frais d'examens	25 00
Aide aux bateaux-pilotes	260 00
Remboursement de pilotage	49 10
Gains payés aux pilotes	8,955 99
	$10,120 58
Montant porté au compte de 1882	292 03
	10,412 61

ETAT indiquant les droits de pilotage en vigueur dans le district de pilotage de Nanaïmo :

Droits de pilotage.

Pour navires d'un tirant de moins de 12 pds, $3 par pied.

Pour navires d'un tirant de plus de 12 pds, $4 par pied.

Pour navires remorqués par un remorqueur à vapeur, quel que soit son tirant, par pied.

Pour navires, autres que des remorqueurs étrangers, non commandés par un pilote, les trois quarts de ce tarif, si un pilote est employé.

Golfe de Georgie.

Pour navires à la remorque d'un steamer, et pour les navires à vapeur, de Nanaïmo à Royal Roads, $10 par jour ou fraction d'un jour de 24 heures, à part le pilotage du port.

Pour navires à voiles, même service, $6 par jour ou fraction d'un jour de 24 heures, à part le pilotage du port.

Détroits de Juan de Fuca.

Par convention spéciale, il n'y a pas de tarif.

ETAT indiquant le nom et l'âge de tous les pilotes agissant d'après les ordres de la commission du pilotage de Nanaïmo, avec les devoirs de chacun :

Nom du pilote.	Age.	Service.
Clements, W	46	District de pilotage, Nanaïmo.
Morrison, D	42	do do
Sabiston, J	53	Port de Nanaïmo.
Urquhart, D	36	Pilotage du district de Nanaïmo (démissionnaire depuis).
Rodgers, A	43	Pilot. du dist. de Nanaïmo (décédé dep.)
Wait, W	42	Services rendus dans le district de Nanaïmo, durant l'absence temporaire des pilotes de la localité.
Ramsey, J	51	

Les trois premiers ont reçu pleins pouvoirs des commissaires pour leurs services respectifs.

M. BATE,
JOHN HIRST.
T. ERIC PECK,
Commissaires.

COMMISSION DU PILOTAGE DE NANAÏMO,
31 décembre 1881.

ANNEXE No 31.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE VICTORIA ET ESQUIMALT, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

VICTORIA, C.-B., 10 janvier 1882.

WILLIAM SMITH, écr,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la section 24 de " l'Acte concernant le pilotage, 1873," 36 Vict., chap. 54, et en réponse à votre lettre du 31 décembre 1881, j'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli les relevés du pilotage du district de Victoria et Esquimalt pour l'année expirée le 31 décembre 1881, et j'espère qu'ils vous parviendront à temps.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

RELEVÉS de la commission de pilotage de Victoria et Esquimalt, du 1er janvier au 31 décembre 1881.

PILOTES COMMISSIONNÉS.

Nº	Nom.	Age.	Date de la commission.	Degré d'ancienneté.	Observations.
1	James McIntosh	53	23 avril 1880	9 janvier 1873	Liste active.
2	James Ramsey	51	do	9 juin 1873	do
3	William Scott	42	do	8 mars 1876	do
4	James Christensen	41	do	7 juillet 1876	do
5	William Ettershank	39	do	21 juin 1877	do
6	John Thompson	32	do	4 décemb. 1878	Suspendu.
7	George Rudlin	47	Pas de commiss.	8 mars 1876	Commandant le " Maude."
8	Donald Urquhart	34	23 avril 1880	5 février 1879	Commandant "Alexander."
9	George G. King	30	do	5 do 1879	Employé comme capitaine.
10	Peter Holmes	60	Pas de commiss.	8 juin 1878	Non employé.
11	John Sabiston	52	23 avril 1880	10 août 1870	Service du port.

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

VICTORIA, C.B., 31 décembre 1881.

LISTE des capitaines et seconds commissionnés.

N°	Nom.	Date.	Navire.	Limites.
1	James Gardiner.	23 avril 1881....	Otter	Victoria à Fort Simpson.
2	William Meyer	23 do 1881....	Grappler	do à Wrangle, etc.
3	Daniel Morrison	29 juin 1881....	Isabel	do à Puget-Sound.
4	Thomas Wilson	4 août 1881....	North Pacific.	do do
5	Thomas Pamphlet	27 sept. 1881....	Bonanza	do à Nanaimo et Bute Inlet.
6	George Lackey	15 déc. 1881....	Black Diamond.	Victoria et ports intermédiaires.

Article I.—Aucun pilote ou apprenti intérimaire n'est employé dans ce district.

Article II.—Le service pour lequel chaque pilote est commissionné s'étend des bords du Territoire de Washington jusqu'à la frontière septentrionale de la province, moins les exclusions indiquées dans l'arrêté du conseil du 15 avril 1879, tel que promulgué dans la *Gazette du Canada*, vol. 12, page 1296 ; pratiquement il comprend les ports de Victoria et d'Esquimalt et les eaux qui y conduisent. Les certificats de capitaines et seconds sont émis pour le même service et *pour leurs navires respectifs seulement.*

Article III.—Les droits de pilotage actuellement exigés sont les mêmes que ceux que l'on trouve à la page 317 du supplément n° 1, au treizième rapport annuel du département de la marine et des pêcheries, jusqu'au 31 décembre 1880.

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire trésorier.

VICTORIA, C.-B., 31 décembre 1881.

LISTE des navires exemptés.—Vapeurs.

N°	Nom.	Gréement.	Capitaine.	Tonnage.	Route.
1	Enterprise.	Sloop	W. McCulloch	442	Victoria à New-Westminster.
2	Maude	do	Geo. Rudlin	158	Malle du littoral de l'est.
3	Etta White.	do	Henry Smith	97	Service de remorquage et des moulins.
4	Cariboo Fly	do	Geo. Rudlin	138	Victoria à Nanaïmo.
5	W. G. Hunt	do	J. A. Clarke	172	Nanaimo, Comox, New-Westminster.
6	Pilot	do	J. D. Warren	183	Remorquage général.
7	Beaver	Goëlette	Jno. McAlister	109	do
8	Alexander	do	D. Urquhart	331	do
9	Western Slope	Sloop	Wm. Moore.	250	Victoria à Yale.
10	Princess Louise	Goëlette	H. G. Lewis	498	Victoria à Wrangle.

Tous les navires ci-dessus sont exempts en vertu de l'Acte 40 Vic., chap. 20 (comme faisant le service de port à port dans la même province et étant mus entièrement ou en partie par la vapeur). Les autres navires paient les droits annuels fixés par les règlements de 1880.

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

VICTORIA, C.-B., 31 décembre 1881.

VICTORIA ET ESQUIMALT—Article IV—Relevé des droits perçus.

Mois.	Britanniques	Etrangers.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Janvier	135 00	223 25	358 25
Février	99 00	303 50	402 50
Mars	107 50	351 50	459 00
Avril	197 00	379 50	576 50
Mai	....	455 50	455 50
Juin	225 00	474 00	699 00
Juillet	51 75	537 62	589 37
Août	39 00	465 87	504 87
Septembre	243 50	557 25	800 75
Octobre	177 00	430 00	607 00
Novembre	113 00	550 50	663 50
Décembre	46 50	504 50	551 00
Total	1,434 25	5,232 99	6,667 24

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

VICTORIA ET ESQUIMALT, 7 janvier 1882.

DT. RECETTES ET DÉPENSES depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1881. AV.

Date.	Nature des recettes.	Montant.	Date.	Service.	Montant.
1881.		$ cts.	1881.		$ cts.
1er jan. au 31 déc..	Balance de l'année dernière	119 30	1er jan. au 31 déc..	Payé aux pilotes, recette	6,000 52
do ...	Droits de pilotage perçus	6,667 24	do ...	Dépenses de bureau	353 27
do ...	Honoraire de certificats	210 00	do ...	Secrétaire-trésorier	366 72
do ...	Honoraires d'inspection	20 00	do ...	Frais d'enquête	180 00
do ...	Surveillance sur les navires de pilote	30 00	do ...	Frais d'inspection	20 00
			do ...	Frais de surveillance	30 00
			do ...	Balance au crédit de la commission	96 03
		$7,046 54			$7,046 54

Approuvé et certifié exact.

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

RODERICK FINLAYSON,
R. P. RITHET,
W. W. CLARKE,
} *Commissaires.*

VICTORIA, C.B., 7 janvier 1882.

ANNEXE No 32

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DU DISTRICT DE YALE ET NEW-WESTMINSTER, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

BURRARD-INLET, C.-B., le 26 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés de pilotage du district de Yale et New-Westminster, pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

B. SPRINGER,
Secrétaire.

A WM. SMITH, écr.,
Député du ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa, Ont.

PILOTES COMMISSIONNÉS.

LICENCE DES PILOTES.

No de licence.	Nom du pilote.	Age.	Service.
1	James Ramsey	51	Commissionnés pour piloter les navires de toutes sortes dans les limites du dit district.
3	William Ettershank	39	
4	James Christensen	41	
6	Angus McAlister	37	

Les droits de pilotage sont encore les mêmes que l'an dernier; ils ont été approuvés par un arrêté du conseil du 26 juillet 1879.

Droits de pilotage perçus :—

Au port de Burrard-Inlet, de navires britanniques.	$2,167 50	
" " de navires étrangers......	1,687 00	
		$3,884 50
Au port de New-Westminster, de steamers étrangers............		1,320 00
Total..		$5,204 50

RECETTES et dépenses de la commission de pilotage, pour l'année expirée le 31 décembre 1881.

RECETTES.

En caisse, de l'année dernière..	$ 84 00	
Droits de pilotage	5,204 50	
		$5,288 50

DÉPENSES.

Aux pilotes, d'après les quittances	$4,684 05	
Frais des commissaires	9 00	
Impressions et papeterie	6 50	
Frais de port et télégrammes	4 00	
Frais de perception	3 50	
Traitement du secrétaire	300 00	
En caisse	281 45	
		$5,288 0

J. A. RAYMOND,
Président

B. SPRINGER,
Secrétaire.
BURRARD INLET, C.-B.,
31 décembre 1881.

ANNEXE No 33

RAPPORT DE LA POLICE DE RADE DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE AU 30 JUIN 1881.

MONTRÉAL, le 31 décembre 1881.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport annuel de la police de rade du gouvernement, à Montréal, pour l'année fiscale expirée au 30 juin 1881, ainsi que pour la saison de navigation de 1881.

Pendant la saison dernière, l'effectif a été augmenté de cinq hommes, ce qui donne le total suivant: un chef, trois sergeants et trente hommes. Cette petite augmentation de l'effectif a été accordée par le département après que l'on lui en a eu démontré la nécessité absolue. Toute la ligne du canal et des quais du port a été parcourue deux fois par l'honorable ministre et maintes fois par vous-même. Au point de vue du service de la police, plus particulièrement, vous examinâtes les exigences créées par les additions faites au front des quais sur le fleuve et choisîtes un emplacement sur le quai, la section 29, pour la nouvelle station auxiliaire dont la construction était déjà décidée, comme étant d'une nécessité absolue. Les plans ayant été adoptés et la construction se faisant en bois, cette station fut bientôt achevée et occupée par un sergent intérimaire et six hommes, auxquels fut confiée la surveillance de toute cette section jusqu'à la filature de coton de Hudon.

Il est évident que ce petit détachement, laissé à lui-même, aurait été insuffisant en cas de troubles sérieux, puisque, comme le corps principal, il est nécessairement divisé en service de nuit et en service de jour, plus les aides; mais, pour obvier, autant que possible, à cette difficulté, vous fîtes relier les deux stations par un téléphone, ce qui facilite les communications quand il devient nécessaire d'avoir du renfort immédiatement et de transférer des prisonniers au bureau central. La station auxiliaire est construite sur patins et on peut aisément l'enlever avant l'hiver.

On a fait, pendant la saison, 375 arrestations, soit une augmentation de 62 sur l'année précédente. 87 individus sont venus demander asile; diminution de 23 sur l'an dernier. Comme antérieurement, d'après les pouvoirs discrétionnaires que m'accorde le département, quand les parties sont consentantes, plusieurs marins ivres ont été confiés à notre garde par leurs officiers, et, une fois sobres, bien admonestés et rendus à leurs navires; ces cas ne sont pas inclus dans le nombre des arrestations.

Le nombre des personnes noyées et des cadavres trouvés dans le canal et la rade a augmenté ; ces décès étaient dus, autant qu'on peut en juger, à des accidents. La police a trouvé plusieurs cadavres en draguant avec les grappins que lui fournit le département à cette fin, mais, en général, les personnes tombées à l'eau dans un endroit public, en ont été retirées par des témoins de l'accident et par la police.

Depuis longtemps, on demande instamment des commodités pour les ouvriers du port et les marins. Les commissaires du havre se sont déjà occupés de cette question, et ont fait construire un local en en promettant un autre pour le public et la station auxiliaire, le département payant une partie des frais ; mais le local actuel est tout à fait insuffisant. A intervalles réguliers, il devrait y avoir au moins des urinoirs. On ne peut consciencieusement arrêter les gens pour " indécence," lorsqu'il n'existe aucun local pour se cacher en cas de besoin.

Comme vous vous occuperez de reviser l'Acte de la marine marchande et de fixer l'interprétation que les autorités locales donnent à certaines clauses de cet acte, je m'abstiendrai de commentaires à cet égard.

La chambre de commerce et les principaux armateurs ont, je crois, examiné tout l'acte et soumis leurs vues sur des cas importants qui se sont présentés ici et à Québec.

Dans le cours du mois de mai, le bruit se répandit qu'un grand mécontentement régnait parmi les ouvriers du port au sujet des prix payés par les patrons, et ces rumeurs augmentèrent tellement, confirmées, en outre, par des assemblées, des processions et des menaces, qu'instruits par l'expérience, nous crûmes devoir nous mettre en mesure de résister à toutes manifestations illégales de violence et d'intimidation ; l'état menaçant des choses fut exposé au département avec la substance des demandes pressantes de gardes de police, faites par les armateurs, les agents et les capitaines, ainsi que par les marchands intéressés à la protection des navires et de leurs cargaisons ; on lui représenta aussi que l'effectif n'était pas assez nombreux pour faire face à d'aussi nombreuses demandes.

Dans la soirée du 7 juillet, une grève qui existait depuis quelques semaines sans qu'il y eût eu de désordres graves, éclata par la tentative d'un nombreux assemblage formé en procession à la suite d'une réunion régulièrement convoquée dans ce but, de chasser des navires et des quais tous les travailleurs qui n'appartenait pas à cette union. Ce projet fut néanmoins déjoué presque entièrement.

La procession et la police se rencontrèrent aux hangars de la compagnie "Dominion", où une tentative d'aborder le vapeur *Teutonia* fut heureusement repoussée après une lutte corps à corps. On tira sur la police et on lui lança des pierres.

Lecture fut faite des trois sommations, des coups de feu furent échangés et les émeutiers se dispersèrent. Cet évènement, entre autres, a eu lieu après l'expiration de l'exercice, et ne devrait pas régulièrement entrer dans ce rapport; mais ayant été requis de faire ce rapport aussi court que possible, et les faits étant déjà en la possession du département, je me contenterai de résumer brièvement les principaux incidents et des résultats généraux.

Dans le cours de juin, la société des ouvriers du port avait tenu plusieurs assemblées, à l'une desquelles il avait été décidé de donner avis aux armateurs, etc., que si l'on n'acceptait pas l'augmentation des gages fixés par la société, ainsi que les conditions par elle établies, les ouvriers cesseraient de travailler samedi, le 18 juin. Ces propositions furent rejetées, et, en vertu d'arrangements concertés d'avance, une grève générale fut déclarée lundi, le 20 juin.

On savait que des efforts avaient été faits pour arriver à un compromis, que même une augmentation de gages avait été accordée ; mais un règlement fondamental de l'organisation empêcha les armateurs d'en venir à aucun arrangement.

Pour prévenir les retards, l'embarquement et la livraison des marchandises, les marchands se décidèrent à employer tous les ouvriers qu'ils pourraient trouver en dehors de l'union et de leur adjoindre les équipages de leurs navires, ils réussirent jusqu'à un certain point, ce qui exaspéra les grévistes, et la lutte entre le travail et le capital devint inévitable.

Tant d'ouvriers refusant obstinément de travailler, et les nombreux mécontents alarmèrent tellement les autres que les mauvais effets du mouvement se développèrent avec rapidité.

Les mécontents s'assemblèrent en foule sur le mur de revêtement, et l'on put alors voir clairement qu'une partie du programme consistait à intimider ceux qui travaillaient. Des détachements de police armée eurent à monter la garde auprès de chaque navire en chargement ou en déchargement, et il devint difficile de maintenir la circulation sur le mur de revêtement et les remparts. Les navires de la ligne Allan semblaient surtout être l'objectif des émeutiers et étaient sérieusement menacés. Les personnes qui voulaient se rendre aux hangars pour y chercher de l'emploi, avaient à passer par les baguettes des grévistes, qui les notaient pour l'avenir. A peine capables de faire face au torrent qui débordait, nous fîmes au département une pressante demande à l'effet d'augmenter l'effectif ou d'obtenir des renforts de Québec. Ce dernier moyen fut adopté, et, le 23 juin au matin, le chef Trudel et vingt hommes de la

police de rade de Québec arrivèrent à propos et, comme ils ne connaissaient pas la localité, on leur assigna, avec quelques hommes de la police de Montréal, le soin de protéger les navires et les hangars de la ligne Allan, alors pleins de cargaisons diverses. On rapporte que la grève avait commencé parmi les ouvriers généralement employés par la ligne Allan, et de là un sentiment particulier d'animosité contre cette compagnie. Après avoir aussi pourvu à la défense de ces quais, les plus grands et les plus importants du port, je pouvais, avec le reste de mon effectif régulier, cinq auxiliaires et deux employés des travaux publics, m'occuper du reste du port.

Toute la police, ainsi renforcie, resta de service nuit et jour. De bonne heure, le matin, et à une heure avancée de la nuit, des groupes considérables et petits de grévistes se formaient le long du mur et avaient évidemment des intentions. Des assemblées régulières de la société entretenaient l'agitation ; toutes sortes de rumeurs avaient cours, mais, en partie pour les ouvriers, il faut admettre que tout en ayant l'air sombre et mécontent, ils se conduisirent généralement bien, sauf quelques exceptions, dans les circonstances, ayant évidemment pour but, plutôt d'intimider les travailleurs que de faire œuvre de destruction.

Les quelques hommes placés sous mes ordres, malgré toute leur bravoure, n'auraient pu disperser pareilles assemblées ou leur tenir tête, sans la précieuse et généreuse coopération du chef Paradis et de ses hommes de la police de la cité. Nous leur devons le maintien de l'ordre en ce moment critique, où à part leur service régulier, ils entreprirent la pénible tâche de débarrasser le mur de revêtement et les passages. J'avais divisé mon commandement en trois sections disposées de manière à offrir la plus grande protection possible et à nous secourir les uns les autres en cas d'attaque. Comme je l'ai déjà dit, le chef Trudel avait charge de la station et des navires et hangars Allan, avec tous ses hommes et ceux de la police de Montréal qu'on avait pu leur adjoindre. Le sergent Holbrook, avec dix hommes de la police de Montréal, avait charge des quais de la compagnie " Dominion " jusqu'au marché Bonsecours et se trouvait compris dans la division du chef Trudel, chacun pouvant appuyer l'autre au besoin. Ce poste était le plus important après celui de la ligne Allan, car les bureaux de l'union des ouvriers se trouvent en face des hangars du quai. Le chef Murphy, avec les sergents Donohue, Nourie et vingt hommes, était stationné à la ligne Temperley, avec des détachements commandés par un des sergents, jusqu'aux lignes Beaver, Reford, Donaldson et Hope. Les navires se trouvant plus bas que ces points, n'étaient visités que de temps à autre. Le premier objectif des grévistes fut le vapeur " Scotland ", de la ligne Temperley. L'agent de la marine s'était procuré quelques hommes, et les grévistes se proposaient de les empêcher, au moins de travailler. Ce vapeur abordé au quai, on n'y pouvait arriver que par une voie, en sorte que plusieurs tentatives de forcer la position du chef Murphy se trouvèrent frustrées.

Le 21, deux jours avant l'arrivée de la police de Québec, ayant reçu avis de l'agent qu'un remorqueur amenant des ouvriers des villes voisines, arriverait dans la matinée, la police prit des dispositions pour résister à l'attaque projetée contre le vapeurs "Scotland." A mesure que le remarqueur approchait, des milliers de personnes s'assemblaient sur le mur de revêtement et aux alentours, les passages étaient bloqués et un conflit semblait imminent. Notre petite bande d'hommes prévint néanmoins une attaque. Jusqu'à une heure avancée, la foule augmenta et semblait de plus en plus provocante, mais finalement elle se dispersa. Chaque jour, on put voir, sur le mur de revêtement, des groupes semblant avoir quelque projet.

Le 24 juin expirait le délai donné par les armateurs aux grévistes pour examiner la position ; les résultats étaient nuls et on abondonna tout espoir de régler le différend à l'amiable. Durant le mois de juin, la police de ville avait arrêté nombre de rôdeurs sur le mur de revêtement, ce qui ralentit le mouvement jusqu'à un certain point. Le 6 juillet, l'union des ouvriers du port tint, à la salle Saint-Patrice, une assemblée monstre à la suite de laquelle une procession se forma et parcourut les principales rues. Sur convocation, une autre assemblée en masse fut tenue au carré Papineau, à 8 heures du soir. Ayant appris que le chef Paradis savait, de plusieurs

sources, qu'une démonstration se préparait, le chef Murphy ordonna que tous les ouvriers des vapeurs et voiliers resteraient sous les écoutilles à cette heure-là, et des instructions analogues furent données au chef Trudel, qui reçut pendant toute la grève, l'assistance la plus intelligente du capitaine Barclay, gérant de la ligne Allan. Après avoir pris autant que possible tous les moyens de défense, je visitai de nouveau le poste vers huit heures et demie, avec le seul magistrat que je pus trouver, M. F. W. Henshaw, et nous nous rendîmes à la position occupée par le chef Murphy. Vers neuf heures et demie du soir, le détachement d'avant-postes battit en retraite, et fit rapport que la procession avançait. Je mis mes hommes en ligne, baïonnette au fusil, pour couvrir les abords des quais que les émeutiers s'efforçaient de prendre, et je leur donnai ordre de se retirer. On a calculé que les émeutiers étaient au nombre de deux à trois mille, et, comme je m'y attendais, ils ne tinrent aucun compte de mes paroles et tentèrent de se rendre au vapeur *Scotland*, en couvrant leur marche par une volée de pierres. Nous leur répondîmes par une charge à la baïonnette, et ils se retirèrent. Au moment où l'émeute passait le point, nous formâmes les rangs, et, accompagnés du magistrat, M. Henshaw, nous marchâmes parallèlement à eux, mais nous tenant entre eux et les navires, avec l'intention de rejoindre le détachement et de nous concentrer au quai d'Allan, le bruit s'étant répandu que quelque chose d'extraordinaire allait se produire à cet endroit et que les émeutiers voulaient y faire un exemple.

En arrivant au quai "Dominion" et au vapeur "Teutonia," nous trouvons la bande d'émeutiers qui avait précédé la procession, massée sous le mur de revêtement qui fait face aux bureaux de l'Union des ouvriers et sous le couronnement du mur. Pendant que nous opérions notre jonction avec la garde du sergent Holbrook, les émeutiers s'élancèrent vers les passerelles du vapeur et en prirent possession en partie, bien que le petit détachement du sergent Holbrook les eût tenus en échec. A ce moment, mon détachement arriva au point contesté en chargeant à la baïonnette, à laquelle les émeutiers répondirent par des coups de pistolet et des volées de pierre, dont le premier choc fut soutenu par l'escouade du sergent. Au début de l'attaque, j'avais demandé à M. Henshaw, qui resta avec moi au plus fort de la mêlée, de lire les trois sommations (*The Riot Act*), ce qu'il fit au milieu des cris et du tapage ; mais craignant qu'il n'eût pas été entendu sur le bord du mur de revêtement, je m'avançai, avec lui, jusqu'auprès des émeutiers et il recommença la lecture. L'émeute était avertie, mais nous avions été accueillis par des volées de pierre, des cris moqueurs et des épithètes déloyales. Pendant la lecture, le conflit continuait. La police répondait, à coups de pistolets, au feu des émeutiers. J'ordonnai de cesser le feu et de charger les assaillants de manière à les éloigner du navire. Je ne crus pas devoir risquer plus longtemps la vie des quelques hommes que j'avais sous mes ordres, et je bornai mes efforts à protéger les navires. Dans cet intervalle, la police de la ville avait reçu du renfort, par l'ordre du chef Paradis ; elle attaqua bravement et dispersa la foule que nous avions fait reculer jusqu'au mur ; mais plusieurs des hommes furent gravement blessés. Les émeutiers, pendant quelques minutes, commencèrent alors à se disperser, et après avoir formé les rangs derrière des piles de lisses pour éviter les pierres, nous prîmes le pas accéléré pour nous rendre aux quais Allan. Pendant la mêlée, le chef Trudel nous avait envoyé demander du renfort, son poste étant menacé par la nombreuse foule qui venait de passer. Ne pouvant me rendre à sa demande, je lui transmis l'ordre de se retirer à bord du vapeur jusqu'à notre arrivée. On doit se féliciter de ce que personne n'ait péri dans la mêlée, et cela est dû, en grande partie, au sang-froid et à la bonne discipline des hommes. Cependant, le chef Murphy et plusieurs hommes ont été blessés, (deux grièvement, dont l'un est mort depuis,) presque tous avec des pierres. Les hommes ont su se contenir et tirer plus haut que la tête des assaillants, au lieu de les viser. On a subséquemment constaté que cette même bande, en se rendant à la position du chef Murphy, avait accosté et raccolé tous les ouvriers qui travaillaient plus bas que ces quais. Je n'hésite pas à affirmer, de l'avis unanime des armateurs, agents, marchands et membres de la chambre de commerce, que, sans le succès de la journée, tous les navires auraient été pillés, la terreur se serait emparée des ouvriers désireux de

travailler, et la défaite de ce petit corps de police aurait été le début d'une période d'anarchie et de désastres pour les intérêts généraux du port.

Il est inutile de rappeler ici le pénible service fait par la police réunie jusqu'à la fin de juillet; mais c'est un fait reconnu que les mesures prises pour neutraliser, dès son début, tout effort d'intimidation et toute tentative d'empiètement sur les droits du citoyen, ont empêché des complications et permis aux travaux légitimes de continuer sur les quais, lentement et en présence de difficultés, il est vrai, mais enfin, on a vu charger et décharger des navires sous la protection et grâces à l'énergie et à la persévérance indomptables des armateurs. Les ouvriers avaient fort bien compris que la police sympathisait avec eux dans leur position, et était prête à intervenir pour mettre fin à toutes démonstrations illégales, malgré toutes les insultes auxquelles elle s'exposait pour cela. Le département appréciera, je l'espère, le pénible service que la police a fait si spontanément, et dont les armateurs, agents, marchands et membres de la chambre de commerce ont eu la bonté d'exprimer leurs remercîments dans les termes les plus flatteurs; les armateurs ont joint à leurs remercîments une jolie gratification. Je dirai enfin que moi-même et tous les intéressés dans le port de Montréal, nous devons beaucoup à M. F. W. Henshaw, qui à mes pressantes sollicitations, a bien voulu me prêter assistance en sa qualité de magistrat.

Depuis le 18 jusqu'au 25 juin, au préjudice de ses propres affaires, il a passé la plus grande partie de son temps au bureau de la police, en vue des manifestations menaçantes. Sans hésiter, il a accompagné la police partout où il en a été requis, au risque de sa propre vie; en lisant les trois sommations, la première fois, il fut presque jeté dans le fleuve, et la seconde fois, il se trouvait, comme la première, sous une volée de cailloux, mais exposé, en outre, aux coups de pistolet. Je ne saurais exprimer combien j'apprécie la manière calme dont il a su appliquer la loi. Pour le cas où pareils événements se produiraient encore, je dois dire que l'on devrait prendre des mesures pour nommer un ou deux magistrats, de manière à ce qu'on n'en manque point au moment d'une crise. La présence d'un magistrat n'est pas aussi importante peut-être, dans des circonstances pareilles, mais elle est aussi essentielle que dans le cas d'une émeute générale. En diverses occasions urgentes, je me suis efforcé d'obtenir les services d'un juge de paix, et j'ai toujours échoué, sauf dans le cas où, cependant sans la bienveillante assistance de M. Henshaw, je me serais trouver obligé d'agir sous ma propre responsabilité. Plus tard, dans la suite des troubles, MM. Bulmer et O'Brien voulurent bien m'offrir leurs services comme magistrats, mais il ne furent pas requis, parce que M. Henshaw demeura avec le chef Trudel, sur la demande de celui-ci. Le chef Trudel m'a rendu l'assistance la plus précieuse et a personnellemet reçu les éloges des armateurs, des marchands et de la chambre de commerce pour le tact dont il a fait preuve dans son commandement; on a fait aussi l'éloge de son énergie personnelle et de l'excellente tenue de ses hommes. Pendant leur long séjour ici, ils se sont parfaitement conduits et n'ont pas donné le moindre signe de mécontentement ou d'ennui, bien qu'ils fussent partis à la hâte de Québec, sans autres effets que ce qu'ils avaient sur le corps.

Les marchands et leurs agents ont tout fait en leur pouvoir pour assurer le confort des hommes de service. Les hommes de la police de rade de Montréal, se trouvant entièrement détachés du poste central, étaient obligés de prendre leurs repos et quelquefois leurs repas dans les hangars et à bord des navires. Les MM. Allan établirent un corps de garde avec des lits de camp dans l'un de leurs hangars, ce qui fut d'un grand avantage pour les hommes. Le chef Murphy mérite les plus grands éloges pour son zèle et sa patience infatigables, bien que l'état de sa santé laissât beaucoup à désirer dans le moment. Il a fait preuve aussi d'une habilité et d'une aptitude à inspirer la confiance que l'on ne trouve généralement pas chez les personnes qui n'ont pas été habituées à commander. Je lui confiai, sans hésiter, le poste qui devint, comme je le pensais, le plus difficile, intimement persuadé qu'il exécuterait, avec autant de fermeté que de discrétion, les instructions qu'il avait reçues. Attaché à son escouade se trouvait aussi le plus ancien sergent de la police, Wm. Donohue, ancien sergent dans l'armée, dont l'expérience sur la frontière me garantissait qu'il ferait bien sa part, et sur lequel je pouvais compter dans le cas où un malheur arri-

verait à son chef. Le sergent Nourie, qui se tenait aussi, par intervalles, avec le chef, remplit parfaitement le service général qui lui avait été confié. Sa nationalité lui donnait une grande influence auprès de ses compatriotes, dont il contribua à modérer l'irritation. Le sergent Holbrook, autre ancien employé du département, ayant autrefois fait partie de la police en Irlande, se trouvait dans une position très difficile. La ligne "Dominion", voisine de la ligne Allan, était, après celle-ci, l'objet des représailles des émeutiers, et les bureaux de l'union se trouvent vis-à-vis ses hangars; le sergent Holbrook, avec sa petite escouade, sut en imposer à la foule, la maîtriser et la repousser; sa conduite mérite les plus grands éloges, et tous les intéressés en garderont longtemps le souvenir. Je suis fier de dire que le sergent Holbrook justifia pleinement mon attente et montra qu'il est digne de confiance, intrépide et expérimenté. En diverses occasions, j'ai eu à commander des détachements à l'heure du péril; mais ces détachements étaient depuis longtemps aguerris. Je puis donc dire, en connaissance de cause, que cette petite phalange de trente hommes, exposée aux coups de pierre et de feu d'une populace tellement nombreuse et irritée, a fait preuve de fermeté, de sang-froid et d'un courage indomptable, obéissant promptement et sans hésiter aux ordres qu'elle recevait et se conduisait comme un troupe aguerrie; officiers et soldats méritent donc les éloges que je leur donne. Je me suis laissé involontairement entraîner à vous donner ces détails, n'ayant que cette occasion de vous signaler le dernier épisode de l'histoire de la police de rade de Montréal.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre bien obéissant serviteur,

H. S. A. ORMOND,

Agent du département de la marine des pêcheries,
inspecteur de la police du gouvernement.

RELEVÉ DES ACCIDENTS ARRIVÉS SUR LES QUAIS, ETC., DURANT L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1881.

1er juillet 1880.—Un homme de bord, du vapeur *Alexandria*, saute des quais sur une barge; le pied lui manque, il tombe dans le canal; l'agent de service le retire.

8 juillet.—Un homme tombe dans le fleuve, et se noie; le cadavre est retrouvé; avis donné au coroner.

8 juillet.—En jouant sur le quai, un enfant tombe dans le fleuve et se serait noyé sans l'assistance de l'agent de service.

11 juillet.—Un jeune garçon se noie en se baignant dans le fleuve à l'île Sainte-Hélène; avis donné au coroner.

11 juillet.—Un homme de bord, de la barge *Atlas*, reçoit sur la tête une poulie tombée du mât, qui lui fait une grave blessure; il est transporté à l'hôpital.

15 juillet.—Un cheval, attelé à un camion, est gravement blessé en traversant la voie du chemin de fer sur le quai.

16 juillet.—Un homme, travaillant à bord de la barque *Lord Palmerston*, a un pied broyé entre un boucant de sucre et le pont; il est transporté à sa résidence.

16 juillet.—Un cheval attelé à une charrette, prend le mors aux dents sur la rue Commune et tombe par dessus le mur de revêtement; il est gravement blessé.

22 juillet.—Le feu se déclare dans la soute du vapeur *Stelvio;* après avoir fait des dégâts considérables, le feu est éteint avec l'aide de la brigade des pompiers.

23 juillet.—Un homme, en travaillant à charger les chars du Grand-Tronc, sur le quai, se blesse gravement à la main; il est transporté à l'hôpital général.

24 juillet.—Un jeune garçon, en se rendant à bord du vapeur *Prussian*, tombe acidentellement de la passerelle dans le fleuve; il en est tiré par l'agent de service et autres personnes.

26 juillet.—Un matelot du vapeur *Cynthia*, en travaillant à peindre la cheminée, tombe sur le pont; il est grièvement blessé; on l'envoie à l'hôpital.

30 juillet.—Un cheval, attelé à une charrette, tombe dans le bassin du canal; on l'en tire avec l'aide de l'agent de service.

1er août.—Un jeune homme tombe dans le bassin du canal; il en est tiré par l'agent de service, qui lui jette une corde.

2 août.—En travaillant à décharger du fer du vapeur *Strathanly*, un homme a les jambes cruellement broyées par une barre de fer; on le transporte chez lui.

3 août.—Deux matelots de la barque *Standard*, en travaillant à peindre la passerelle du navire, tombent à l'eau; ils en sont tirés par l'agent de service et d'autres personnes.

7 août.—Un marin de l'*Ocean King*, en se rendant à bord, tombe entre le vapeur et le quai; l'agent entend ses cris, vole à son secours et le tire de l'eau.

10 août.—Un passager du vapeur *Laprairie* se jette à l'eau et se noie.

14 août.—Un homme se noie dans la bassin du canal; cadavre trouvé; avis donné au coroner.

16 août.—Un homme assis sur le bord du quai tombe dans le fleuve; l'agent de service l'en tire.

20 août.—Un matelot tombe de la passerelle dans le fleuve; ses camarades l'en tirent.

21 août.—Un matelot du navire *Derbyshire* tombe d'un échafaudage en travaillant à nettoyer la muraille du navire; il est grièvement blessé.

21 août.—Un cheval attelé à un tombereau chargé de charbon, recule dans le canal; on l'en tire sans blessures graves.

22 août.—Un jeune garçon tombe dans le canal et se serait noyé sans l'assistance de l'agent de service.

24 août.—Deux jeunes gens jouent sur le quai; tous deux tombent dans le fleuve; on sauve l'un, l'autre se noie; avis est donné au coroner.

26 août.—Un jeune garçon tombe d'un petit bateau dans le fleuve et se noie.

30 août.—Un marin du navire *Glenfinart* tombe de la muraille du navire sur le quai et de là dans le fleuve; blessures graves; envoyé à l'hôpital.

2 septembre.—Un jeune garçon tombe dans le bassin du canal et se noie; corps trouvé; avis donné au coroner.

11 septembre.—Une jeune fille se noie dans le bassin neuf; le corps est trouvé; avis est donné au coroner.

11 septembre.—Le cadavre d'un homme est trouvé flottant dans le fleuve vis-à-vis la ville; avis est donné au coroner.

11 septembre.—Une femme se jette dans le fleuve; elle est sauvée par un matelot du navire *Glenfinart*.

13 septembre.—Un ouvrier en travaillant au bord du vapeur *Lake Manitoba*, tombe des écoutilles et est grièvement blessé; on l'emporte à sa résidence.

14 septembre.—Un homme employé à bord du dragueur de la commission du havre, a les deux mains prises dans la manivelle et est grièvement blessé; on l'emporte à l'hôpital général.

16 septembre.—Un homme travaillait à bord du propulseur *Lake Michigan*; une grande plaque de fer lui tombe du haut de l'élévateur sur la tête; il est grièvement blessé; l'agent de service le fait transporter à l'hôpital.

20 septembre.—Un jeune garçon tombe dans le bassin du canal et se noie; avis est donné au coroner.

20 septembre.—Henri Côté, en travaillant à bord du vapeur *Buenos-Ayrean*, tombe dans la cale du navire et est tué; le cadavre est transporté à sa résidence; avis est donné au coroner.

21 septembre—Le cadavre d'un homme est trouvé flottant dans le canal; envoyé à la morgue; avis est donné au coroner.

21 septembre.—Un chauffeur du vapeur *Buenos-Ayrean* tombe entre le navire et le quai et se noie; le cadavre est envoyé à la morgue; avis est donné au coroner.

24 septembre.—Un homme tombe de la barge *Davis* dans le canal et se noie; avis est donné au coroner.

24 septembre.—Un homme tombe dans le fleuve et est sauvé par l'agent de service et autres personnes.

28 septembre.—Un matelot du vapeur *Sharesbrook* tombe dans la cale du navire et est grièvement blessé; on l'envoie à l'hôpital.

28 septembre.—Un jeune garçon tombe dans le fleuve ; il est sauvé par l'agent de service.

4 octobre.—Un homme, travaillant à bord d'un navire, tombe dans la cale et se blesse grièvement ; on le transporte chez lui.

4 octobre.—En se promenant le long du canal, un homme tombe dans le bassin ; on le sauve.

5 octobre.—En déchargeant du charbon du brigantin *Tempest*, un homme tombe de la carène dans la cale et se fait de graves blessures ; on l'envoie à l'hôpital.

7 octobre.—Un nommé Harry Williams se noie dans le fleuve en face de la ville ; le cadavre est trouvé ; avis est donné au coroner.

8 octobre.—Un homme tombe dans le fleuve, d'où il est tiré par l'agent de service et autres personnes.

16 octobre.—Un matelot du vapeur *Prior*, en se rendant à bord, tombe de la passerelle dans le fleuve et se noie ; le corps est transporté à la morgue ; avis est donné au coroner.

19 octobre.—Le corps d'un matelot nommé Edward Butler, du vapeur *Vanguard*, est trouvé flottant dans le bassin du canal ; il est transféré à la morgue ; avis est donné au coroner.

22 octobre.—Les chars du Grand Tronc passent sur un homme, au pont de Black ; il est grièvement blessé ; on l'envoie à l'hôpital.

24.—Un nommé James Parker, capitaine de la barque *Jallard*, se suicide en se pendant avec une corde, dans la cale de la barque ; avis est donné au coroner.

25.—Un matelot du remorqueur *Owens* est cruellement brûlé par une lampe à huile de charbon ; il est envoyé à l'hôpital.

28 octobre.—Un nommé Charles Brown, en travaillant à bord de la barque *Alice*, est frappé par un seau de charbon lancé dans la cale du navire et tué instantanément ; avis est donné au coroner.

30 octobre.—En entrant dans le port, le vapeur *Lac Champlain* heurte le vapeur *Bothal* et lui cause quelques dégâts.

30 octobre.—Un jeune garçon tombe dans le fleuve, d'où il est tiré par quelques-uns des spectateurs.

31 octobre.—Un homme tombe dans le bassin du canal en traversant l'écluse ; il est sauvé par les éclusiers.

7 novembre.—Un inconnu tombe dans le fleuve et se noie ; on trouve le cadavre ; avis est donné au coroner.

10 novembre.—Le cadavre d'un homme est trouvé flottant dans le fleuve ; il est envoyé à la morgue ; avis est donné au coroner.

10 novembre.—Un cheval sortant du vapeur *Cultivateur*, tombe dans le fleuve ; on l'en tire avec quelque peine.

10 novembre.—Un homme tombe dans le fleuve et en est tiré par l'agent de service et d'autres.

15 avril.—Un homme, en travaillant à bord du vapeur *Ottawa*, est frappé par une balle de marchandises que l'on retirait de la cale ; il est grièvement blessé ; on l'envoie chez lui.

17 avril.—La barque *Arve*, chargée de pois, ancrée à l'entrée de l'écluse n° 1, est coulée après abordage avec le vapeur *Sardinian*.

17 avril.—Un cheval attelé à un boghei où se trouvaient un monsieur et une dame, prend le mors aux dents sur le quai ; le monsieur et la dame sont lancés hors de la voiture ; la dame est grièvement blessée.

21 avril.—Un jeune garçon tombe dans le fleuve et eût été noyé sans l'aide de l'agent qui le sauve.

22 avril.—En chargeant du fer à lisses, un homme est cruellement blessé par une barre qui lui tombe sur les jambes.

25 avril.—Un cheval attelé à une charrette prends le mors aux dents sur le quai, brise la charrette et blesse le charretier.

27 avril.—En travaillant à bord d'un navire, un homme tombe dans la cale ; il est grièvement blessé ; on l'envoie à l'hôpital.

2 mai 1881.—Un charretier nommé Jean-Baptiste Sancartier conduisait une charge sur le quai; son cheval prend le mors aux dents; la voiture est renversée en heurtant un poteau de gaz, et le charretier tué sur le coup.

2 mai.—Un homme tombe dans le bassin du canal; l'agent de service entend ses cris, court à lui et le sauve.

4 mai.—Un nommé Alexandre Mallette, en se promenant sur le vapeur *Bothal*, tombe dans la cale et est tué; avis est donné au coroner.

5 mai.—Un homme, travaillant à bord du vapeur *Sardinian*, a la jambe cruellement brisée; on le transporte à l'hôpital.

6 mai.—La goëlette *Compass*, en sortant du port, heurte le vapeur de Québec et y fait quelques avaries.

8 mai.—Quatre jeunes gens traversaient le fleuve dans une petite embarcation; l'embarcation chavire; les jeunes gens sont sauvés avec grande difficulté.

16 mai.—Le vapeur *Robinson*, en traversant l'écluse, heurte la défense et la brise.

27 mai.—Un incendie se déclare à bord du vapeur *Howard*, ancré à la Pointe-du-Moulin-à-Vent; le feu est éteint avec l'aide de la brigade des pompiers; dégâts peu considérables.

29 mai.—Le cadavre d'un homme est trouvé flottant sur le fleuve en face de la ville; avis est donné au coroner.

29 mai,—Un homme chargeait une voiture de bois sur le quai; une grosse pièce tombe sur lui et le blesse grièvement; il est envoyé à l'hôpital.

30 mai.—Un homme tombe dans le fleuve et est bien près de se noyer; l'agent de service le sauve.

30 mai.—Un homme tombe du mur de revêtement sur le quai; il est grièvement blessé; on l'envoie à l'hôpital.

6 juin.—Un cheval attelé à une charrette recule dans le bassin du canal; on l'en tire sans blessures graves.

7 juin.—Un cheval, travaillant à hisser du charbon d'une barge, tombe entre la barge et le quai; on l'en tire après quelque temps.

9 juin.—Un chauffeur du vapeur *Circassian*, en traversant l'écoutille, tombe dans la cale et se blesse grièvement; on l'envoie à l'hôpital.

9 juin.—Un homme, travaillant à bord du vapeur *Polino*, est frappé à la tête en brisant un baril de farine, et grièvement blessé; on l'envoie à l'hôpital.

13 juin.—Le cadavre d'un homme est trouvé flottant dans le bassin du canal; on l'envoie à la morgue; avis est donné au coroner.

14 juin.—Un cheval et une charrette tombent dans le bassin du canal; on en tire le cheval avec beaucoup de peine.

14 juin.—Un cheval attelé à un tombereau de charbon, recule dans le bassin du canal; il en est tiré par le charretier, aidé de l'agent de service.

16 juin.—Un jeune garçon qui ramassait des copeaux sur le quai est renversé par un tombereau de charbon et grièvement blessé; on l'envoie chez ses parents.

18 juin.—Un cheval attelé à une charrette, prend le mors aux dents sur le quai, brise la charrette et se blesse.

21 juin.—Un homme tombe du mur de revêtement, et se blesse cruellement à la tête; il est envoyé à l'hôpital.

23 juin.—Un homme, en travaillant à bord d'un navire, est frappé par une barre de fer qu'il hissait de la cale, et grièvement blessé; on l'envoie chez lui.

26 juin.—Un homme tombe du quai dans le fleuve, et se serait noyé sans l'aide de l'agent de service.

27 juin.—En traversant l'écluse du canal, un homme tombe, et se serait noyé sans l'aide de l'agent de service.

28 juin.—Un jeune garçon tombe dans la cale d'un navire et est cruellement blessé; on l'envoie à l'hôpital.

30 juin.—Un jeune garçon, en ramassant des copeaux sur le canal, tombe à l'eau; il est sauvé par les spectateurs.

GEORGE MURPHY,
Chef de la police de rade, Montréal.

Extraits du journal officiel des événements, tenu par la police de rade de Montréal, pendant les mois de juin et juillet 1881.

31 mai.—Le chef Murphy fait rapport qu'il a appris que les hommes employés à bord du vapeur *Bohemian* et autres ouvriers travaillant sur ce vapeur, se mettraient en grève dans la matinée ; en conséquence, le sergent de service reçoit instruction d'envoyer à cet endroit un détachement de police qui part à 8 hrs. a.m.

9 juin.—M. Moore, employé à décharger du grain d'une barge, au pont Wellington, fait rapport que ses ouvriers se sont mis en grève à 7 hrs. 30 a.m.; il demande le secours de la police pour protéger les hommes par lesquels il les a remplacés ; le sergent Donohue part avec six hommes.

18 juin.—L'agent des vapeurs Donaldson demande le secours de la police parce qu'il prévoit une grève. Le chef Murphy, les sergents Donohoe et Holbrook, avec vingt hommes, se rendirent, à 7 hrs. p.m. au lieu indiqué. Pas de troubles, parce qu'on a pris des précautions à temps. Nombre d'hommes de police sont laissés en charge de différents quais ; deux sont placés aux hangars Allan ; deux en charge des hangars *Dominion*, et deux autres au quai de l'île, à midi ; quant le vapeur de la ligne Donaldson, en partance, a fini de prendre sa cargaison, les attroupements se dispersent sans bruit. Cinq auxiliaires sont assermentés le même soir, pour services spéciaux pendant la grève que l'on redoute.

20 juin.—M. Shaw, de la ligne Temperley, vient informer le bureau que les vapeurs de cette ligne sont attendus dans le port vers 2 hs. p. m., et demande l'assistance de la police, parce qu'il craint des troubles de la part des grévistes ; un détachement est de suite envoyé.

20 juin.—M. Torrance, de la ligne *Dominion*, demande la protection de la police, parce qu'un de ses vapeurs sera déchargé au quai de l'île à 6 hs. p. m. ; accordé.

20 juin.—Le capitaine Barclay, de la ligne Allan, vient à la station demander un sergent et six hommes pour 7 hs. p. m., parce qu'il va faire décharger le vapeur *Polynesian*. M. Allan écrit à l'inspecteur, lui demandant toute la protection possible pour MM. S. White et Cie, de Boston, qui vont charger de la viande à bord du *Polynesian*, pendant la nuit ; accordé.

20 juin.—L'agent de la barque allemande *Steveller* demande protection, à 7 hrs. p. m.. pour le lendemain matin ; accordé.

21 juin.—M. D. Shaw, agent de la ligne de Londres, vient demander protection, parce qu'il craint une grève ; le sergent Donohue et neuf hommes se rendent au vapeur *Scotland* à 7 hrs. a. m.

21 juin.—M. Shaw revient à 11 heures et demande protection parce qu'il attend un remorqueur lui amenant des ouvriers ; l'inspecteur, le chef, le sergent et dix-huit hommes se rendent à l'arrivée du remorqueur et empêchent les troubles.

21 juin.—A 2 hrs. p.m., une foule nombreuse s'assemble au quai Victoria; le chef Murphy, le sergent Holdbrook et dix-huit hommes s'y rendent.

21 juin.—L'agent de la ligne Donaldson vient au port demander protection ; accordé.

21 juin.—MM. Allan demandent dix hommes pour protéger leurs navires pendant la soirée ; accordé.

22 juin.—Le capitaine du vapeur *Mathews* demande protection par téléphone et dit que bien qu'il paie plein prix, un comité de la société des ouvriers du port est venu à bord lui demander de signer un certain document ; qu'il a refusé et que les délégués sont partis ; qu'il a pris une voiture pour suivre les grévistes et les faire arrêter par la police ; que les grévistes sont revenus et ont menacé ses hommes.

23 juin.—Le chef et vingt hommes de la police de rade de Québec arrivent à la station ce matin.

23 juin.—M. Davidson, de la maison John Hope et Cie, demande protection, ce qui lui est accordé.

23 juin.—L'agent du vapeur *Dunstall* vient au poste demander protection, parce qu'il craint qu'on ne lance des pierres à son navire, lorsqu'il partira à 5 hs. p.m.; accordé.

23 juin.—Le capitaine du navire *Severn*, ancré au quai des marchands, vient au poste, à 7 hs. p. m., pour demander protection ; accordé.

23 juin.—Le capitaine de la barque *Augustina* ancrée à la Pointe du Moulin-à-Vent, demande protection ; accordé.

23 juin.—M. D. Shaw demande protection pour le vapeur *Valetta*, ancré à la Pointe du Moulin-à-Vent ; du secours est immédiatement envoyé.

23 juin.—L'agent du vapeur *Polino*, ancré au quai des marchands, demande de l'aide par téléphone ; accordé.

24 juin.—MM. Allan font rapport que, du mur de revêtement, on a lancé des pierres aux hommes qui travaillaient à leurs hangars, et demandent protection ; un détachement supplémentaire est immédiatement envoyé.

27 juin.—M. D. Shaw vient demander protection ce matin, et requiert les services de sept hommes pour protéger le vapeur *Valetta*; accordé.

27 juin.—MM. Allan demandent la police pour protéger les ouvriers qui travaillent sur leurs barges, près de leurs hangars ; accordé.

27 juin.—A 3 hrs. p.m., une grande foule de grévistes s'assemblent le long du mur de revêtement. L'inspecteur télégraphie au chef de la police de la cité de les disperser, ce qui est fait avec l'assistance de la police de rade.

27 juin.—Le capitaine de la barque *Helena Finlay*, ancrée à la Pointe du Moulin-à-Vent, demande protection ; accordé.

29 juin.—Le capitaine du vapeur *Howards* vient ce matin au poste demander protection, ce qui lui est accordé.

1er juillet.—Le capitaine du vapeur *Barcelona*, ancré au Bassin du Roi, demande protection pour son navire ; accordé.

1er juillet.—A midi et demie, une escouade d'ouvriers, se rendant chez eux, sont attaqués par une escouade d'ouvriers de l'union ; quelques-uns, craignant d'aller plus loin, reviennent sur leurs pas et vont demander protection au poste.

1er juillet.—MM. Allan se plaignent ce matin à l'inspecteur que la police ne leur donne pas la moitié de la protection nécessaire, et demandent au moins treize hommes, parce qu'ils craignent qu'on mette le feu à leur hangar ; accordé.

1er juillet.—M. McKeon, agent de la compagnie de navigation de Richelieu et d'Ontario, vient ce soir au poste et déclare que lui-même et les hommes employés aux alentours des bateaux de la compagnie, ont été menacés par les grévistes, et demande protection ; accordé.

3 juillet.—Une grande assemblée de l'union des ouvriers du port a eu lieu, hier soir, à la salle Saint-Patrice ; Son Honneur le maire, qui était à l'assemblée, a adressé la parole aux ouvriers et eu ensuite une entrevue avec l'inspecteur.

4 juillet.—L'agent McCormack fait rapport que, vers une heure ce matin, il a observé, se formant près des nouveaux hangars, une grande assemblée de grévistes qui se sont montrés fort hostiles à la police, menaçant de la balayer des quais ; du secours a été envoyé.

4 juillet.—A la suite de nombreuses représentations faites par des ouvriers du port, deux détachements de la police sont envoyés à 5h. 30m., ce matin, pour protéger différents navires des lignes Donaldson et Dominion, dans les endroits où leurs services étaient le plus nécessaires.

4 juillet.—A 11 hrs. a.m., l'inspecteur reçoit du capitaine du vapeur *R. F. Mathews* un télégramme l'informant que tous les hommes travaillant à son navire ont été dispersés par les grévistes, et demandant protection ; accordé.

5 juillet.—A 8 hrs. 30 m. a.m., le capitaine du *Teutern Abbey* vient dire au poste que les grévistes, en nombre, intimidaient ses hommes ; la police est envoyée et disperse les émeutiers.

7 juillet.—A la suite de la démonstration menaçante des grévistes, l'inspecteur s'assure de nouveau les services de M. F. W. Henshaw, magistrat, pour faire lecture des trois sommations, si la chose était requise. L'effectif est partagé en trois divisions : la 1ère, aux hangars Allan ; la 2ème, aux hangars Dominion ; et la 3ème, aux hangars Donaldson. Vers 9 hrs. 30 m., les grévistes arrivent en force, croyant s'emparer de plusieurs navires le long du quai. En arrivant vis-à-vis la ligne Dominion, ils font un effort désespéré pour aborder le vapeur *Teutonia*, mais sont repoussés par la police. Les grévistes tirent alors plusieurs coups de pistolets sur la police, et lui

lancent des pierres dont plusieurs agents sont atteints. L'inspecteur ordonne alors de chasser les émeutiers du quai. Tout l'effectif, comme les nuits précédentes, reste sous les armes durant la nuit.

8 juillet.—Sur la demande de M. Cramp, sept carabines Spencer sont prêtées aux hommes des vapeurs de la ligne Dominion, avec sept paquets de cartouches à balles, de dix charges chacun.

12 juillet.—Le capitaine du vapeur *Memlack*, ancré à Hochelaga, vient au poste, dans l'après-midi, demander protection, parce qu'il veut faire travailler sur son navire ce soir; du secours est envoyé.

12 juillet.—M. Brown, arrimeur de la barque *Lorne*, ancré à la Pointe du Moulin-à-Vent, vient au poste, ce matin, demander protection, parce qu'il va travailler sur ce navire; du secours lui est envoyé.

12 juillet.—Le capitaine d'un remorqueur de la rade, ancré dans le canal, vient au poste, dans l'après-midi, et informe la police qu'une bande d'ouvriers en est venue aux voies de fait près de son navire, et veut l'empêcher de faire son devoir; du secours lui est envoyé.

13 octobre.—"*La compagnie de raffinerie de sucre du Canada*, en vue de l'agitation qui règne sur les quais, demande que vous placiez une garde permanente sur le quai du Moulin-à-Vent pour protéger les hommes employés à décharger du sucre pour nous. Les grévistes nous ont déjà causé de grands embarras, particulièrement pour la barque *Mallard*, sur laquelle il a fallu suspendre les travaux à trois reprises différentes. Plusieurs autres navires se trouvant ici, avec des cargaisons qui nous sont destinées, nous avons l'espoir que vous voudrez bien vous occuper de cette affaire." Secours est accordé.

14 juillet.—Le sergent Holdbrook fait rapport qu'environ 150 hommes se sont assemblés aux alentours des hangars Dominion, pour demander de l'ouvrage. L'arrimeur les informe qu'on ne veut pas des hommes de l'union. Le sergent ordonne de quitter le quai aux hommes qui ne sont pas employés; ils partent.

14 juillet.—Le capitaine de la barge *J. Taylor*, ancré au pont de Black, fait rapport au poste que les hommes qui charroient le charbon usent de violence et ont assailli un de ses hommes avec une pelle; secours est envoyé.

14 juillet.—Le capitaine du brick *Fido*, ancré à Hochelaga, demande des hommes pour garder son navire, tout l'effectif étant employé ailleurs, l'inspecteur assermente un agent spécial aux frais de l'armateur.

14 juillet.—Le capitaine de l'*Arbutas*, ancré au quai de l'Ile, fait rapport que les navires se sont réunis en bande autour de son navire, et boivent ses liqueurs par la bonde des barils; on disperse tous ceux qui ne sont pas employés.

14 juillet.—Le capitaine de la goëlette *C. Tayler*, ancrée au hangar à farine n° 1, fait rapport qu'il est harassé par des jeunes gens qui s'assemblent autour de son navire; on les renvoie aux hommes de police de cette ronde.

14 juillet.—M. D. Shaw, agent de la ligne Temperley, est venu au poste, ce matin, demander protection pour le vapeur *Severn*, parce qu'il appréhendait des difficultés entre ses hommes et les grévistes.

14 juillet.—Le capitaine Borden, de la ligne Beaver, demande protection, parce qu'il redoute les grévistes; le chef ordonne qu'un sergent et huit hommes se rendent au navire, où ils trouvent unecentaine d'hommes assemblés; le sergent les chasse du quai.

15 juillet.—Le chef Murphy fait rapport que vers 9 hrs. 45 du soir, un fort coup de feu a été entendu sur le quai, près de la première écluse; information prise, on constate que l'on avait placé, sous une passerelle appartenant aux MM. Allan, une grande quantité de poudre et autres matières explosives, et que la passerelle avait volé en pièces.

18 juillet.—Vers 9 hs. 45 m. du soir, le chef Murphy fait rapport qu'il a appris que les grévistes se proposent d'attaquer différents navires où on a refusé leurs conditions; vers midi, les chefs Murphy et Trudel et M. F. W. Henshaw, J. P., avec cinquante hommes de la police, bien armés, prennent toutes les dispositions pour protéger les navires et faire patrouille sur les quais depuis 10 heures du soir jusqu'à midi

et demie le lendemain. Le secrétaire de l'union des ouvriers du port, un nommé Leonard, est arrêté par la police pour avoir assailli un nommé McNeal, et pour porter un révolver chargé sur sa personne.

23 juillet.—M. Hunt, de la ligne Thompson, envoie demander la police à 2 heures p.m., parce que des difficultés étaient survenues sur ses vapeurs; des hommes sont de suite envoyés.

23 juillet.—Michel Plamondon et Cie, arrimeurs, demandant protection, à 7 heures du matin, pour décharger un navire au Long Quai.

30 juillet.—Le chef Trudel et ses hommes partent le soir pour Québec, et sont escortés au bateau par la police de rade, sous le commandement du chef Murphy.

GEORGE MURPHY,
Chef de la P. de R., Montréal.

STATISTIQUE des prisonniers arrêtés par la police de rade de Montréal, pendant l'année expirée le 30 juin 1881.

Mois.	Assaut sur la police.	Assaut et batterie.	Ivresse.	Ivresse et désordre.	Matelots causant du désordre à bord.	Matelots commettant assaut sur leurs officiers.	Matelots s'absentant sans permission.	Matelots refusant de servir à bord.	Charretiers gênant la circulation sur les quais.	Se battant sur les quais.	Matelots désertant de leurs navires.	Larcin.	Vagabondage.	Assaut avec intention de meurtre.	Soupçonné de désertion.	Jetant des pierres.	Matelots ivres et faisant du désordre à bord.	Intimider les ouvriers de bord.	Matelots ivres et se battant à bord.	Aider les matelots à déserter.	Mutinerie à bord.	Désarrimer les cargaisons des navires.	Blessures avec intention de tuer.	Tentative de suicide.	Protection.	Total.
1880.																										
Juillet	3	4	13	...	1	...	15	8	...	4	4	9	1	...	...	...	1	...	5	...	...	...	...	...	14	80
Août	...	4	12	...	1	...	5	14	...	...	11	...	1	...	6	...	3	...	...	2	1	...	...	...	11	71
Septembre	...	4	5	5	...	1	8	6	...	...	10	2	1	...	3	...	6	...	...	...	...	...	1	1	10	63
Octobre	1	1	12	4	2	1	3	4	...	2	12	4	2	...	...	...	8	...	...	...	3	1	...	...	11	71
Novembre	...	...	8	1	1	...	3	1	...	4	11	1	...	...	...	...	...	2	...	...	...	...	...	...	11	43
Décembre	...	...	4	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	10
1881.																										
Janvier	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Février	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mars	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Avril	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	5
Mai	1	...	8	3	2	...	6	1	...	...	6	6	...	...	3	1	1	...	...	...	1	...	...	...	12	51
Juin	...	1	7	...	...	1	7	1	2	...	15	5	1	2	3	...	2	...	2	2	...	2	...	...	9	68
	5	14	69	14	7	3	47	35	2	10	69	27	7	2	15	1	21	6	7	4	5	3	1	1	87	462

GEORGE MURPHY,
Chef de la police de rade.

A H. S. A. ORMOND, écr.,
Agent de la marine et des pêcheries, et inspecteur de la police.

ANNEXE No 34.

RAPPORT DU CHEF DE LA POLICE DE RADE DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1881.

BUREAU DE LA POLICE DE RADE,
QUÉBEC, le 1er janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre à la considération de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, mon quatrième rapport annuel comme chef de la police de rade à ce port.

Ci-joint vous trouverez un état indiquant le nombre d'arrestations opérées par la police de rade pendant la saison; ce même tableau indique la nature des délits et la nationalité des délinquants.

La police de rade a repris ses fonctions le 1er mai; l'effectif était alors composé comme suit: Le chef, qui est aussi agent maritime, à un traitement de $1,200 par année pour les deux charges; M. James Cunningham, sous-chef, qui reçoit $2.15 par jour; sept patrons de chaloupes (dont l'un fait le service d'agent de sûreté, et l'autre celui de commis dans le bureau de l'agence maritime), à $1.75 par jour; trente agents à $1.25 et deux mécaniciens à $1.40, soit un effectif de 41 hommes, qui furent tous assermentés devant Son Honneur le juge des sessions, avant d'entrer en fonctions pour la saison qui vient de finir.

Outre les gages ci-dessus mentionnés, chaque homme a reçu, le 1er octobre, une gratification représentant 25 centins par jour.

Vous observerez, par l'état ci-joint, que bien que le nombre des navires ait été d'une centaine moindre que l'an dernier, le nombre des prisonniers a été plus considérable, et cela est dû, en grande partie, aux défauts de "l'Acte des navires canadiens," défauts que j'ai mentionnés dans mon dernier rapport.

Dès l'ouverture de la navigation, les racoleurs, enhardis par la décision de la cour, en 1880, commencèrent leurs opérations avec une nouvelle vigueur; les navires étrangers et ceux des colonnes furent surtout l'objet de leurs déprédations, et, dans plusieurs cas, il ne resta plus sur les navires que les officiers. La police fit tous les efforts possibles pour arrêter les déserteurs; des descentes furent faites dans les maisons de pension, sur les Plaines et dans la campagne environnante, où les racoleurs cachaient ordinairement leurs victimes, et, dans bien des cas, plus de vingt déserteurs furent découverts dans ces cachettes pendant une seule ronde.

Les prisonniers ainsi arrêtés étaient conduits devant le juge qui, pour les navires étrangers et ceux des colonies, et cela grâce aux défauts de l'Acte des navires canadiens, avait à ordonner que les prisonniers fussent renvoyés sur leurs navires respectifs. Or, dans neuf cas sur dix, ces mêmes hommes avaient de nouveau déserté le navire; nous avons même pris les mêmes hommes jusqu'à trois fois.

Vous observerez, d'après le même état, que l'augmentation des délits consiste en désertions, refus de faire le service et refus de partir pour la mer, et que les délinquants appartiennent aux nationalités suivantes: Suédois, Norvégiens, Allemands, Terreneuviens et Canadiens. Comme résultat des désordres sus-mentionnés, les gages ont été fort élevés pendant toute la saison; dans bien des cas, il a fallu payer £8 et £10 par mois.

Pendant toute la saison, les armateurs et les marchands intéressés à la navigation de ce port, se sont montrés fort mécontents des défauts que je viens de vous mentionner dans la loi.

Le 22 juin, je reçus ordre du département de me rendre immédiatement à Montréal, avec vingt hommes, pour aider la police de cette rade à protéger les navires me-

nacés. Dans la soirée du même jour, nous partîmes par le vapeur de la compagnie du Richelieu, et, le lendemain à 6 hs. 30 m., nous arrivions à Montréal, où nous sommes restés jusqu'au 30 juillet. Pendant notre séjour dans ce port, nous avons fait une moyenne de 18 heures de service par jour.

Pendant notre séjour à Montréal, nous avons été l'objet de toutes les attentions possibles de la part de l'agent du département, M. Ormond, et du chef Murphy.

J'ai été heureux d'apprendre que la Chambre de Commerce et les marchands ayant des intérêts dans la navigation du port de Montréal, avaient jugé convenable d'approuver notre conduite.

Pendant notre absence, le reste de la police de rade, à Québec, commandée par mon député, M. Cunningham, fut de service presqu'en permanence ; chaque homme était appelé ; chacun d'eux n'avait qu'une heure sur 24 pour se rendre chez lui afin de changer de linge, etc., et quand le service leur laissait un peu de repos, si les hommes voulaient se reposer, ce ne pouvait être qu'au poste. Grâce à l'habileté avec laquelle M. Cunningham utilisa ce petit personnel, et la bonne volonté que chaque homme mit à faire le surcroît de service qui lui était imposé, les intérêts du port n'ont aucunement souffert du manque de protection de la police.

A part ce qui précède, rien n'est arrivé qui mérite l'attention particulière du département, et je crois inutile de rappeler au département les diverses recommandations de mes rapports de 1879 et 1880, ainsi que celles de mes lettres du 19 février 1880, et du 2 décembre 1881; mais je prendrai la liberté de les signaler encore à l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, parce que chaque année vient me convaincre que leur adoption améliorerait beaucoup le fonctionnement du service et serait d'un grand avantage pour les intérêts maritimes de ce port.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

BEN. TRUDEL,

Chef de la police de rade et agent maritime.

A M. William Smith,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

ETAT indiquant le nombre de personnes arrêtées par la police de rade de Québec, depuis le 1er mai jusqu'au 30 novembre 1881.

Délit.	Nombre.	Pays d'origine.	Nombre.
Désertions	169	Angleterre	131
Absence du bord sans permission	154	Ecosse	90
Refus de faire le service	76	Irlande	94
do d'aller en mer	103	Norvège	86
Négligence de s'embarquer	41	Etats-Unis	33
Ivres sur les quais et dans les rues	34	Suède	58
Protection pour la nuit	19	Allemagne	57
Ivres et voies de fait à bord des navires	37	France	16
Voies de fait à bord des navires	13	Canada	26
Mandats d'arrestation pour assauts	10	Antilles	11
Voies de fait par des capitaines	3	Finlande	23
do do seconds	5	Espagne	13
Capitaines assaillis par l'équipage	4	Danemark	6
Seconds do do	7	Galles	13
Vol à bord	4	Terreneuve	34
do à terre	5	Autriche	9
Embauchage	1	Jersey	7
Allant à bord sans permission	2	Italie	6
Blessures	8	Grèce	6
Décharger une arme à feu	1	Chine	5
Gênant les voyageurs au bureau du préposé	11	Suisse	4
Désobéissance aux ordres	9		
Folie	1		
Vol de chaloupes	4		
*Fait des blessures graves en mer	1		
Total	722	Total	722

* Cet homme a été jugé au terme criminel d'octobre et trouvé coupable d'homicide involontaire.

A ces arrestations il faut joindre le nombre suivant des matelots qui ont reçu les services et les soins de la police de rade, comme ci-dessous mentionné :—

—	Nombre.
Matelots conduits avec leurs effets du bureau du préposé à bord de leurs bâtiments	1,006
do do de leurs bâtiments au bureau du préposé	146
do de leurs bâtiments à l'hôpital	121
do de l'hôpital à leurs bâtiments	26
do de leurs bâtiments à la cour et *vice versa*, comme témoins	364
do de la cour du recorder et de la prison à leurs bâtiments	203
Aussi, matelots naufragés et en détresse, pour le compte de la Chambre de Commerce	49
	1,915

BUREAU DE LA POLICE DE RADE DU GOUVERNEMENT,
QUÉBEC, 21 décembre 1881.

ANNEXE No 35

RAPPORT DU GARDIEN DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

MONTRÉAL, le 31 décembre 1881.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pendant l'année expirée aujourd'hui.

La navigation s'est ouverte un peu plus tôt que de coutume. Le 19 avril, la flotte des caboteurs du fleuve commençait à arriver dans le port, et, le 24, le fleuve était libre jusqu'à Québec.

Les vapeurs *Peruvian*, de la ligne Allan, et *Dominion*, de la ligne du même nom, qui avaient quitté le port le 21 novembre dernier, mais avaient dû hiverner à Sorel, revinrent au port, le premier le 27 et le second le 23 avril. Le *Buenos Ayrean*, de la ligne Allan, venant de Glasgow, fut le premier arrivage ; à partir de cette date, il arriva des navires tous les jours ; au milieu du mois, il y en avait un grand nombre dans le port, et les affaires étaient bien commencées.

Le navire *St. Patrick*, venant de Glasgow, est le premier navire arrivé de la mer, le 7 mai.

Le vapeur *Waldensian*, de la ligne Allan, à destination de Glasgow, partit le dernier du port, le 20 novembre.

Le tonnage des navires pour l'année, comparé à celui de l'an dernier, indique une diminution, lorsqu'il dépasse encore le tonnage de 1879. Pendant l'année, 359 navires, représentant 448,514 tonneaux, ont été inscrits à ce bureau ; les chiffres correspondants, en 1880 et 1879, étaient 452 et 384 pour les navires, et 525,103 et 444,574 pour le tonnage.

Sur les 359 navires, 232 étaient des vapeurs, représentant 383,227 tonneaux, et 127 des voiliers, représentant 65,557 tonneaux, soit une moyenne de 1,250 par navire.

Le commerce de transport semble passer des navires de tonnage moyen aux navires de fort tonnage, mais ce qu'il y a de plus frappant c'est le nombre des vapeurs comparé à celui des navires à voiles.

Les chiffres indiquant le tonnage ne comprennent pas les navires de Terreneuve ou d'autres ports situés dans les limites de la Confédération, car ils ne sont pas sous la juridiction de ce bureau, à moins qu'ils ne prennent ici des cargaisons pour des ports étrangers.

Au commencement de la saison, les affaires du port étaient considérables et semblaient devoir égaler celles de l'année dernière. Jusqu'au milieu de juin, le tonnage des navires arrivés égalait celui de l'an dernier, mais, pendant l'automne, les exportations diminuèrent beaucoup, et la clôture de la saison fut désavantageuse. Somme toute le commerce d'exportation n'a pas été satisfaisant ; au contraire, les importations ont de beaucoup dépassé celles de l'année dernière.

Du reste, les exportations de New-York, Baltimore et autres ports américains de l'Atlantique d'où l'on exporte des grains, ont subi, comparativement, une diminution plus considérable que Montréal.

Un été extraordinairement sec, et, comme résultat, la baisse des eaux du fleuve, pendant l'été et l'automne, ont empêché plusieurs navires de compléter leurs cargaisons ici, et ils ont même dû en décharger une partie. Il faut espérer que cet état de

choses ne se reproduira pas pendant des années, lorsqu'on aura achevé d'approfondir le chenal des navires, travail dont on s'occupe actuellement. Le 21 novembre, la profondeur de l'eau, dans le chenal des navires, était de 21 pieds 3 pouces; à la même date, l'an dernier, elle était de 23 pieds 5 pouces.

L'ouvrage de ce bureau a augmenté en proportion du nombre des navires, parce qu'il a fallu expertiser un grand nombre de cargaisons mal arrimées ou avariées par le déplacement, évaluer les dégâts faits aux navires, et parce que nombre de navires qui prennent des cargaisons pour des ports étrangers, ne sont pas soumis aux règles et règlements, parce que plusieurs sont chargés à Hochelaga et à d'autres points éloignés du port.

Depuis que l'on a rendues obligatoires, en 1873, les règles concernant les chargements de grains, aucun navire n'a été retardé ou perdu par suite de l'excédant ou du déplacement de la cargaison.

Le fonctionnement du bureau a été régulier pendant toute l'année, il n'a pas été fait de plaintes, et, depuis que le personnel permanent a été augmenté, le travail du bureau a été fait d'une manière plus satisfaisante.

Bien respectueusement,

DAVID ROSS KERR,

Gardien du port.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT.

DT. ETAT des recettes pour l'année expirée le 31 décembre 1881. AV.

	$ cts.		$ cts.
Montant du revenu provenant des sources suivantes :		Appointements	5 288 45
		Loyer de bureau	320 00
Droits sur fleur et farine	122 72	Combustible et éclairage	89 56
do alcalis	146 18	Plan du port	86 90
do pommes	157 19	Registres, impressions et papeterie	247 83
do articles non énumérés	1,969 26	Louage de voitures	100 75
do houblon	1 24	Divers	131 43
do foin	14 34	Auditeur	25 00
do tourteaux oléagineux	3 87	Fonds de retraite	200 00
do viandes	67 74		
do phosphate	103 07		
do minéraux	12 60		
do bois de service et madriers	225 05		
do bœufs et chevaux	489 21		
do moutons et cochons	113 01		
do licences d'arrimeurs de bois	40 00		
do do do grains	8 00		
Certificats de cargaisons endommagées	277 00		
Inspections spéciales des navires	441 00		
Honor. du gardien de port—à l'entrée	253 00		
du do à la sortie	1,919 25		
Divers	219 11	Balance	92 92
	6,582 84		6,582 84
1882.			
2 janvier.—Balance $92 92			

E. et O. E.

D. ROSS KERR,

Gardien de port.

MONTRÉAL, 31 décembre 1881.

ANNEXE No 36

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 1881.

QUÉBEC, 31 décembre 1881.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de ce bureau pendant l'année qui finit aujourd'hui, accompagné d'un état des recettes et dépenses.

L'exportation du bétail a augmenté cette année grâce aux améliorations qui ont été faites et aux facilités que le chemin de fer du Grand-Tronc, à Lévis, offre à l'expédition.

Les navires partent avec de grandes quantités de bétail dans des stalles qui se trouvent dans bien des cas sur le tillac et souvent sur le pont d'arrière. Il arrive en outre qu'on transporte souvent des balles de foin et d'autre fourrage sur les dits ponts, et en conséquence les expéditeurs et autres intéressés subissent des pertes considérables, à part les hasards auxquels le navire se trouve ainsi exposé.

Le transport des bêtes à cornes et des moutons dans des hangars construits sur les navires à ponts découverts ou sous des tentes ou sur le tillac, ne devrait pas être permis pendant l'automne et les mois d'hiver.

Le commerce d'expédition des bestiaux et les soins qui président à leur embarquement et à leur installation ont donné beaucoup de satisfaction et ont été d'une grande utilité.

La saison a été très tranquille ; nous n'avons reçu aucune plainte.

Montant des honoraires reçus, y compris ce qui a été fait en dehors des limites du port	$2,000 00
Frais de bureau	683 28
	$1,316 72

Le tout respectueusement soumis,

JOHN DICK,
Gardien de port.

ANNEXE No 37

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT D'HALIFAX, N.-E.

HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1881.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les opération de ce bureau, pendant l'année finissant aujourd'hui, accompagné d'un état des recettes et dépenses, ainsi que d'une liste des navires avariés qui ont été inspectés dans ce port pendant la même période.

L'évaluation des frais de réparation du brick *Ann* (dont j'ai parlé dans mon rapport de l'année dernière) a été envoyée aux armateurs en Angleterre, et le patron a par la suite reçu instruction de vendre le navire. Subséquemment on l'a réparé et mis en état de tenir la mer. La cargaison a été expédiée à destination par l'agent des consignataires.

La cargaison du navire *Widdrington*, qui a coulé à la suite d'un abordage dans le port a été fort avariée par l'eau. Le blé a été vendu aussitôt qu'il a été possible après la remise du navire à flot. On emmagasina le coton en attendant que les armateurs et autres intéressés eussent décidé sur la manière d'en disposer. Il fut vendu par la suite par ordre de l'agent de Lloyd, en vertu d'instructions venant des assureurs.

Le navire *Canima* a été réparé temporairement dans ce port et dirigé sur New-York pour être réparé d'une manière permanente.

Les cargaisons de la goëlette *Adah E.* et du brigantin *Vesta* ont été livrées, et décharge a été donnée par les propriétaires. Tous les navires arrivés ici avec des avaries et que le gardien de port a inspectés n'ont eu un certificat qu'après avoir été réparés d'une manière satisfaisante. Les navires ont repris leur chargement dans le cas où il avait été nécessaire de les décharger, sauf ceux dont on a parlé, et ces navires sont tous parvenus au lieu de leur destination.

On répare actuellement dans le port le navire *Rochdale.*

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

DAVID HUNTER,
Gardien du port.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

RECETTES et dépenses du gardien de port d'Halifax, N.-E., depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1881.

DT. AV.

	$ cts.		$ cts.
Honor. pour inspection d'écoutilles, d'arrimage et de march. avariées....	1,051 50	Honoraires payés aux aides.............	604 50
Honoraires pour inspection des navires avariés...........................	1,134 00	Dépenses de bureau, impressions, papeterie, etc..........................	339 26
Honor. proven. de toutes aut. sources	309 00	Payé à W. G. Ray, faisant fonction de gardien de port.....................	182 44
		Balance reportée......................	1,368 30
	2,494 50		2,494 50
Balance à reporter....................	1,368 30	Montant revenant au gardien de port.	1,368 30

E. et O. E.

DAVID HUNTER,
Gardien de port.

HALIFAX, N.E., 31st décembre 1881.

LISTE des navires avariés qui ont été inspectés par le gardien de port d'Halifax, N.E.

Nom du navires.	Port où il a été enregistré.	Classe.	Point de départ.	Destination.	Nature de la cargaison.	Nature des dommages.
Renpor	West Hartlepool	Vapeur	Bonah	New-York	Minérais	Pont avarié.
Canima	Bermudes	do	New-York	Halfax, N.Y	Car. générale	Avarié par suite d'abordage.
Widdrington	North Shields	do	Nouvelle-Orleans	Hambourg	Grains et coton	do do
Douro	Sunderland	do	Middlesborough	Mobille	Rails d'acier	Cargaison désarrimée, pont avarié.
Magnolia	Halifax, N.E	Barque				Avariée par le feu.
Beta	Glasgow	Vapeur	Jamaïque	Halifax, N.E	Carg. générale	Avarié par suite d'abordage.
Busy Bee	Londonderry, N.E	Brigantin	Wilmington	Londres	Munit. navales	Voie d'eau; pont avarié, etc.
Jane E. Hala	Halifax, N.E	do	Porto Rico	Halifax, N.E	Lest	Perte d'espars, voiles, etc.
Jannie M. Hammond	Shelburne	Goëlette	Nevis	do	Mélasse	Echouée sur le récif du cap Thum; perte complète.
Brinkburn	Newcastle	Vapeur	New-York	Londres	Carg. générale	Pont avarié.
Catherina	Broche	Brigantin	Aracaju	Halifax, N.E	Sucre	Coque avariée; voiles déchirées, etc.
Swiftsure	Charlottetown	do	Baie-des-Vaches, C.B	Saint-Jago	Charbon de terre	Voie d'eau par un gros temps.
Angus Grant	Shelburne	Goëlette	Shelburne	Halifax, N.E		Echouée; coque avariée.
Annie M. Allen	Providence, R.I				Sucre, etc.	Abandonné; coque avariée, perte d'espars et de voiles, etc.
Servian	Charlottetown	Brick	Cardenas	Halifax, N.E	Produits des A	Pont avarié.
Immanuel	Langesund	Barque	Hâvre	do	Lest	Avariée par la glace.
Resolute	Venice	do	Bahia	do	Sucre	Voie d'eau par l'abordage d'un navire naufragé.
Newma	Maitland	do	Baltimore	Saint-Nazaire	Grain	Perte de bastingues et d'étançons.
Sigdal	Drammen	do	Liverpool	Halifax, N.E	Sel	Voie d'eau.
Minnie Butler	Halifax, N.E	Brigantin	Cuba	do	Produits des A	Pont avarié.
Bywell Castle	Londres	Vapeur	New York	Leith	Grain	Arbre de couche brisé.

LISTE des navires avariés qui ont été inspectés par le gardien de port d'Halifax, N.E.—*Suite.*

Nom du navire.	Port où il a été enregistré.	Classe.	Point de départ.	Destination.	Nature de la cargaison.	Nature des dommages.
Victoria	Barrow	Vapeur	Londres	New-York	Carg. générale	Machine avariée.
Prindsesse Lovise	Bergen	Barque	Baltimore	Rotterdam	Grain	Pont avarié; perte d'espars, de voiles, etc.
Olive Branch	Lunenburg	Goëlette	Boston	Halifax, N.E	do	Echouée; voie d'eau.
Try	Drammen	Barque				Abandonnée ; brisée.
Queen of the West	Halifax, N.E	Brigantin	Barbades	Halifax, N.E	Produits des A.	Perte d'espars, de voiles, etc.
Navigator	Stavanger	Barque	Saint-Jean, N.B	Cette	Planches	Avariée par l'abordage.
Thorn Holme	Barrow	Vapeur	Maryport	Perth, Amboy	Fer	Propulseur brisé.
Prindesse Lovise	Bergen	Barque	Baltimore	Rotterdam	Grain	Grand mât perdu.
Adah E	Port Medway	Goëlette	Port Medway	Barbades	Bois de const.	Perte d'espars, de voiles, etc.
B. Hilton	Yarmouth, N.E	Barque	Saint-Jean, N.B	Liverpool	Planches	Voie d'eau à bâbord.
Ivanhoe	Parrsboro', N.E	Brigantin	Belfast	Parrsboro,' N.E	Lest	Perte d'espars, de voiles, etc.
Lancefield	Moncton	Barque	Pointe Wolf	Liverpool	Planches	Echouée; voie d'eau.
Lalla	Amherst	do	Philadelphie	London	Pétrole	Voie d'eau.
H. B. Jones	Liverpool, N.E	Brigantin				Echoué.
Parana	Brevig	Barque	Philadelphie	Amsterdam	Pétrole	Gouvernail avarié.
Teal	St. Jean, N.B	Goëlette	New-York	Halifax, N.E	Charbon de terre	Voie d'eau; perte de voiles, etc.
Bedford	Halifax, N.E	Navire	Anvers	Philadelphie	Carg. générale	Gouvernail avarié.
Vista	Yarmouth, N.E	Brigantin	Rivière Vernon	Baltimore	Pommes de terre	Voie d'eau.
Daisy	Halifax, N.E	do	Jamaique	Halifax, N.E	Produits des A.	Echoué.
Tiger	Charlottetown	Goëlette	Crapaud	New-York	Pommes de terre	Voie d'eau.
Rochdale	Scarborough	Vapeur	Charleston	Sébastapol	Coton	Echoué; voie d'eau.

ANNEXE No 38.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE MONCTON, ANNÉE TERMINEE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

ETAT des recettes et dépenses du gardien de port de Moncton, pendant l'année terminée le 31 décembre 1881.

1881.		
2 mai.	Reçu pour l'inspection des écoutilles du brigantin *Otacillis*	$2 50
3 "	Inspection de la cargaison à bord de l'*Otacillis*	2 00
3 "	Inspection d'une cargaison avariée sur le quai et dans l'entrepont, avec deux aides	16 00
24 déc.	Reçu pour l'inspection des écoutilles du brigantin *Otacillis*	2 50
		$23 00

Dépenses.

1881.			
3 mai.	Payé pour un livre de mémoire	$0 15	
3 "	Payé à deux aides lors de l'inspection de la cargaison de sucre avariée du brigantin *Otacillis*, $4.00 chacun	8 00	
			8 15
	Balance		$14 85

Je certifie que l'état ci-dessus des recettes et dépenses de mon bureau est correct.

JAMES HAMILTON,
Gardien de port.

Attesté devant moi le
7 janvier 1882.
J. W. BINNEY, J.B.

ANNEXE No 39.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SAINT-ANDRE, N.-B., ANNEE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

SAINT-ANDRÉ, 31 août 1881.

31 août.—Invité par le capitaine Joseph McKay à faire l'inspection des écoutilles de la goëlette *Ada* de Digby, N.-E., venue de New-York avec un chargement de blé-d'inde. Les écoutilles étaient calfatées et lattées d'une manière convenable, avec d'excellent goudron. La cargaison placée sous les écoutilles étaient aussi en bon état.

Appelé le même jour à inspecter la cargaison, je trouvai le plafond sain et en bon état, mais il y avait beaucoup de blé d'avarié dans la cale du navire, parce que l'eau avait pénétré par-dessus le fardage. J'ordonnai qu'on déchargeât tout le blé qui était sec et que le blé avarié fût vendu au profit de tous les intéressés.

Je m'informai du capitaine quelle était la cause de l'avarie. Il me dit qu'il avait essuyé des tempêtes pendant le voyage, que la tête du mât de misaine avait été emportée et que de nombreuses voies d'eau s'étaient déclarées.

Honoraires demandés à la goëlette *Ada* de Digby, N.-E.:

31 août.	Inspection des écoutilles, et certificat	$2 50
31 "	" de la cargaison "	2 00
2 janvier.	Présence à la vente.........................	2 00
25 "	Copie de chaque certificat au consignataire de la cargaison..	1 00
		7 50

JOHN WREN,
Gardien de port.

ANNEXE No 40

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY-NORD, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
SYDNEY-NORD, C.B., 17 janvier 1882.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus mon rapport de l'année 1881.

Le commerce du port a quelque peu augmenté en ce qui concerne les vapeurs prenant des chargements de houille. 126 ont visité cette circonscription, le plus grand nombre avaient un chargement, et plusieurs venaient des ports du sud. Les navires qui viennent des ports du sud ne requièrent pas les services du gardien de port et je désirerais qu'on me fît connaître s'ils doivent être ou non soumis à mon inspection. Je ne puis comprendre pour quelle raison les navires avec un chargement du Canada ont besoin d'avoir un certificat qu'ils peuvent tenir la mer, tandis que les navires des Etats-Unis n'en ont pas besoin.

Pendant l'année dernière j'ai accordé des certificats dans les circonstances suivantes :—

37 vapeurs à charbon de terre.
6 navires ayant besoin de réparations.
8 voiliers do
4 inspections d'écoutilles.
12 certificats à l'effet que les navires pouvaient tenir la mer.
—
67

J'ai aussi fait 4 inspections de cargaisons avariées, soit en tout soixante onze actes officiels, les deuxième et troisième visites d'inspection non comprises.

Le total des honoraires perçus à ce bureau pendant l'annière a été de $460.

Et les dépenses ont été les suivantes :—

Aide....	$60 00	
Loyer de bureau, combustible, etc	50 00	
Louage d'un bateau et diverses dépenses	17 50	
Livres, papeterie, etc	7 50	
		135 00
Balance		$325 00

Espérant que le rapport qui précède sera approuvé par votre ministère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

DANIEL McKAY,
Gardien de port.

ANNEXE No 41

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE PICTOU, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

PICTOU, 29 décembre 1881.

A WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pècheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel des opérations de ce bureau pendant l'année terminée le 31 décembre 1881, accompagné d'un état des recettes et des dépenses :—

Montant des honoraires perçus	$83 00
Honoraires payés aux aides	10 00
	$73 00

Le tout respectueusement soumis,

DANIEL McDONALD,
rdien de port.

ANNEXE No 42

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE HAWKESBURY, N.-E., ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

Port de Hawkesbury, N.-E.,
31 décembre 1881.

A M. Wm. Smith,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel des opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes pendant la dernière année.

Vous trouverez ci-inclus une liste des navires qui sont arrivés ici avec des avaries et que j'ai inspectés. On a réparé plusieurs autres navires, sur le chemin de fer maritime, ici, mais ceux que je mentionne sont les seuls que j'aie moi-même inspectés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

Honoraires perçus au port de Hawkesbury, N.-E., pendant l'année terminée le 31 décembre 1881.

Recettes.	$ cts.	Dépenses.	$ cts.
Inspections de la goëlette Araunah	19 00	Payé à J. E. Dorlay, charp. de nav.	8 00
do do Isaac Goodwin	19 00	do do	8 00
do do Hudson	13 00	M. Harding	5 00
do do Zaidie	13 00	MM. Harding et Dorlay	10 00
do de la carg. de la goël. Muskrat	5 00	M. Dorlay	8 00
do du brigantin Kitty Clyde	8 00		
do de la goëlette Gasper Embra	28 00		
do do Clara Rogers	21 00		
do do Lida et Lizzie	13 00		
Total	139 00	Total	39 00
Payé aux inspecteurs	39 00		
Retenu par le gardien de port	100 00		

LISTE des navires avariés qui ont été inspectés par le gardien du port de Hawkesbury, N.E., pendant l'année terminée le 31 décembre 1881.

Nom du navire.	Point de départ.	Classe.	Destination.	Port où il a été enregistré.	Cargaison.	Nom du patron.	Nature des dommages.
Araunah	Lunenburg	Goëlette	Labrador	Lunenburg	Appar. de pêche.	Wm. Maxner	Touché un rocher à Canso.
Isaac Goodwin	Gaspé	do	Boston	Pictou	Bois de constr.	Neil McKinnon	Touché au cap nord de l'Ile du P.E.
Hudson	Barbades	do	Port de Québec	New-Carlisle	Melasses	Peter McRae	Touché à Tête Blanche, près de Canso.
Zaidie	Boston	do	New London, I.P.E	Liverpool, N.E.	Lest	Thomas Day	Beaupré perdu et arbre brisé par un gros temps.
Muskrat	Margaree	do	Halifax	Arichat	Produits et viand en conserve	— McFarlane	Abordage, Port Hastings.
Kitty Clyde	Ile du P.-E.	Brigantin	Baltimore, E.U.	Charlottetown	Pommes de terre.	— Campbell	Usé par le temps et les vers.
Gasper Embra	Summerside	Goëlette	New-York	Port Hawkesbury.	do	John Embra	Echouée au port Hawkesbury.
Lida et Lizzie	Pointe-Eddy	do	Pictou	Pictou	Lest	Wm. Campbell	Echouée à la Pointe Eddy, Détroit de Canso.
Clara Rogers	New-York	do	Baie des Vaches	Arichat	do	Jas. Rogers	Echouée au Sund Vineyard, E.U.

ANNEXE No 43

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY, CAP-BRETON, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
SYDNEY, C.B., 31 décembre 1881.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des opérations du bureau du gardien du port de Sydney, Cap-Breton, pendant la dernière année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN LORWAY,
Gardien du port.

RECETTES et dépenses du gardien de port de Sydney, C.-B., du 1er janvier au 31 décembre 1881.

DT.	$ cts.	AV.	$ cts.
Honoraires d'inspections des coques et des écoutilles, et certificat..........	104 00	Honoraires payés aux aides	38 00
Inspections de navires avariés.	74 00	Loyer de bureau et autres dépenses...	30 00
		Balance reportée..............................	110 00
	178 00		178 00
Balance à reporter...........................	110 00	Montant revenant au gardien de port.	110 00

JOHN LORWAY,
Gardien de port.

ANNEXE No 44

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE VICTORIA ET ESQUIMALT, C.-B., ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

VICTORIA, C.B., 2 janvier 1882.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le premier rapport des opérations de ce bureau, depuis le 18 avril jusqu'au 31 décembre 1881.

Les seuls accidents qui soient arrivés pendant la période ci-dessus mentionnée ont été les suivants:—

La barque allemande *Black Diamond*, allant de Burrard Inlet à Shanghai avec un chargement de bois de construction, fit escale à Esquimalt dans la nuit du 11 novembre; elle avait une voie d'eau faisant 14 pouces d'eau à l'heure. Le 12 on en a fait l'inspection et les inspecteurs convinrent que M. Thomas Harman, plongeur, examinerait la cale de la barge et ferait rapport à ce sujet.

Après une minutieuse inspection, le plongeur découvrit une voie d'eau au gabord sur le coté de tribord à quatorze pieds en avant de l'étambot. Il entreprit de l'aveugler, ce qu'il fit à la satisfaction du capitaine, et le navire ne faisait plus que les deux-tiers d'une ligne d'eau à l'heure, lorsqu'il laissa le port d'Esquimalt pour continuer son voyage.

L'autre cas est celui d'une barque du Chili, la *Twenty-first of May*, allant sur lest de Valparaiso à Port Discovery, territoire de Washington, pour y prendre un chargement de bois de construction.

Le 10 décembre, comme la barque se trouvait à quelques milles à l'est des Rochers Race, elle essuya un bourrasque du sud-est; l'équipage n'ayant pu descendre les voiles assez promptement et un fort courant se produisant dans une direction ouest, la barque fut entraîné sur la pointe Edge I.V. On abandonna les deux ancres, mais le navire se trouvant serré sur la pointe perdît son gouvernail et devint incontrolable; son étambot étant gravement avarié, la barque commença à s'emplir.

On fit une inspection le 12, et les inspecteurs décidèrent de vendre immédiatement le navire par encan public, au profit de tous les intéressés, ce qui fut fait.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. R. CLARKE,

Gardien de port.

ETAT des recettes et dépenses du bureau du gardien des ports de Victoria et d'Esquimalt, C.B., du 18 avril au 31 décembre 1881.

Date.	——	Montant.	Total.
1881.		$ cts.	$ cts.
18 avril	Inspection de la barque "Pasithea"	31 00	
22 do	do do "Odulia"	47 00	
4 mai	do do "Herbert Black"	5 00	
14 juin	do do "Henry Buck"	5 00	
11 juilet	do do "City of Quebec"	21 00	
20 do	do du steamer "Quinta"	5 00	
15 sept	do de la barque "Xenia"	11 00	
22 do	do pour assur, ex "Xenia"	2 00	
23 do	do do "Doxford"	12 00	
27 do	do do "Xenia"	2 00	
30 do	do de la barque "Doxford"	30 00	
30 do	do pour assur, ex 'Doxford"	2 00	
12 nov	do de la barque "Remijio"	2 00	
14 do	do do "Yarra"	5 00	
24 do	do do "Prince Rupert"	13 00	
30 do	do do "Chiloe"	11 00	
30 do	2 do do "Black Diamond"	20 00	
30 do	do do "Rover of the Seas"	7 00	
7 déc	2 do do "Gange"	15 00	
7 nov.	1 inspection pour le Qwong Lee	3 00	
9 déc	Copies de 2 certificats	2 00	
12 do	1 inspection de la barque "21st may"	10 00	
	Montant restant dû à W. R. Clarke, gardien de port		261 00
			261 00

Je certifie que le compte ci-dessus est exact.

W. R. CLARKE,
Gardien de port.

VICTORIA, C.B., 2 janvier 1882.

Attesté devant moi à Victoria, C.B., 5ème jour de janvier 1882. } J. H. TURNER, J.P.

ANNEXE No 45

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

CHARLOTTETOWN, I.P.E., 31 décembre 1881.

A M. WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des opérations de ce bureau pendant la dernière année.

Il me fait plaisir de pouvoir faire rapport que je n'ai pas entendu parler, pendant la saison, de la perte d'aucun navire, avec un chargement de grain pris dans l'île.

J'attire bien respectueusement votre attention sur le fait que des navires qui ont pris des chargements de pommes de terre dans l'île pour les ports des différentes provinces et ceux des Etats-Unis ont dû faire escale pendant leur voyage, leurs cargaisons étant désarrimées et à raison d'autres avaries qui exposaient les navires et la vie des équipages à de graves dangers,—faute principalement de n'avoir pas de vaigrage.

La navigation s'est fermée plus tard que d'habitude cette année, ce qui a permis aux navires venant d'Europe après une longue traversée de charger et de reprendre ensuite la mer avec sûreté.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. P. WELSH,
Gardien de port.

RECETTES et dépenses du gardien de port, Ile du Prince-Edouard.

	$ cts.		$ cts.
1881—Reçu des navires chargés de grains	500 34	1881—Dépense de bureau	50 00
Autres inspections	14 00	Commission payée à l'aide..........	92 00
		Balance..................	372 34
	514 34		514 34

H. P. WELSH,
Gardien de port.

ANNEXE No 46.

Tableau indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, reçus par le ministère de la marine et des pêcheries, conformément aux dispositions de l'Acte 36 Vic., chap. 129, des préposés à l'engagement des matelots dans tout le Canada, pendant les semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre 1881.

QUÉBEC.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1881.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1881.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Escoumains	Bonaventure	John E. Barry	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Gaspé	Gaspé	Ernest Têtu	....	1	30	Pas de relevés.			1	....	30
Iles de la Madeleine	Gaspé	J. J. Fox	....	Nil.	....	....	Nil.	....	....	....	....
Montréal	Montréal	Geo. Smith	160	267	209 90	516	729	603 70	776	996	813 60
New-Carlisle	Bonaventure	W. Montgomery	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Percé	Gaspé	G. LeBoutillier	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Québec	Québec	B. Trudel	325	58	179 90	705	76	375 30	1,030	134	555 20
Rimouski	Rimouski	P. L. Gauvreau	....	Nil.	....	Relevés insuffisants.			....	....	....
Saint-Jean	Saint-Jean	E. D. Philips	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Richelieu	Richelieu	G. Peltier	42	46	34 80	Relevés insuffisants.			42	46	34 80
Trois-Rivières	Trois-Rivières	A. A. Lantier	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....

ETAT indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1881.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1881.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Alma	Albert	Robert Wright	21	6	12 30	13	7	8 60	34	13	20 90
Bathurst	Gloucester	W. J. O'Brien	....	Nil.	....	10	32	14 60	10	32	14 60
Bouctouche	Kent	R. Douglas	....	Nil.	....	Pas de relevés.			....	....	....
Chatham	Northumberl'd	*J. J. Brown*	36	34	28 20	274	51	152 30	310	85	180 50
Cocagne	Kent	A. K. Dysart	....	Nil.	....	Relevés insuffisants.			....	....	....
Dalhousie	Restigouche	W. Montgomery	....	2	0 60	8	13	7 90	8	15	8 50
Frédéricton	York	A. F. Street	....	Nil.	....		....	1 00	2	....	1 00
Grand Manan	Charlotte	T. Wooster	28	23	20 90	62	55	47 50	90	78	68 40
Harvey	Albert	W. J. Reid	7	2	4 10	13	2	7 10	20	4	11 20
Hillsborough	Albert	W. E. Stevens	44	16	26 80	43	16	26 30	87	32	53 10
Lepréaux	Charlotte	G. K. Hanson	2	1	1 30	....	Nil.	....	2	1	1 30
Moncton	Westmoreland	J. W. Binney, intér.	9	4	5 70	43	13	25 40	52	17	31 10
Musquash	Saint-Jean	A. T. Dunn	9	14	8 70	22	....	11 00	31	14	19 70
New Bandon	Gloucester	F. J. Foley	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Newcastle	Northumberl'd	R. B. Haddow	7	22	10 10	12	15	10 50	19	37	20 60
North Joggins	Westmoreland	Rufus Cole	11	9	8 20	3	4	2 70	14	13	10 90

Quaco	Saint-Jean	J. Carson	11	...	5 50	25	11	15 80	36	11	21 30
Richibouctou	Kent	John Rusk	3	6	3 30	Relevés incomplets.			3	6	3 30
Sackville	Westmorelan	J. C. Dixon	11	6	7 30	27	24	20 70	38	30	28 00
Saint-André	Charlotte	*Samuel Billings*	58	9	31 70	42	37	32 10	100	46	63 80
Saint-George	Charlotte	James McKay	10	3	5 90	6	4	4 20	16	7	10 10
Saint-Jean	Saint-Jean	*Allan McLean*	1,820	1,141	1,252 30	2,494	1,390	1,664 00	4,314	2,531	2,916 30
Saint-Stephens	Charlotte	H. Webber	3	1	1 80	8	5	5 50	11	6	7 30
Shediac	Westmoreland	Hon. D. Hanington	13	6	8 30	18	32	18 60	31	38	26 90
Shippegan	Gloucester	Henry A. Sormany	...	Nil	...	...	Nil	...	...	Nil	...
NOUVELLE-ECOSSE.											
Advocate	Cumberland	James Ward	Relevés incomplets.			13	2	7 10	13	2	7 10
Amherst	Cumberland	Nathan Tupper	...	Nil	...	...	Nil	...	...	...	...
Annapolis	Annapolis	A. Fullerton	50	20	31 00	43	33	31 40	93	53	62 40
Antigonish	Antigonish	R. Grant	...	Nil	...	...	Nil	...	...	...	...
Apple River	Cumberland	J. W. Ward	...	Nil	...	Relevés incomplets.			...	...	...
Arichat	Richmond	*D. O'C. Madden*	105	30	61 00	130	93	92 90	235	123	153 90
Aspey Bay	Victoria	D. McDonald	...	Nil	...	Relevés incomplets.			...	...	...
Baddeck	Victoria	A. Cameron	...	...	...	...	...	...	Pas de relevés.		
Barrington	Shelburne	D. Sargent	22	6	12 80	4	...	2 00	26	6	14 80
Bayfield	Antigonish	E. G. Randall	...	Nil	...	21	...	10 15	21	...	10 15
Beliveau Cove	Digby	J. V. Stuart	16	6	9 80	13	20	12 50	29	26	39 30
Bear River	Digby	John Troop	147	93	101 40	150	190	132 00	297	283	233 40
Beaver River	Colchester	R. Perry	8	...	4 00	6	...	3 00	14	...	7 00

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1881.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1881.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts			$ cts.			$ cts.
Bridgetown	Annapolis	S. S. Ruggles	4	1	2 30	10	8	7 40	14	9	9 70
Bridgewater	Lunenburg	W. M. Duff	85	70	63 50	104	53	67 90	189	123	131 40
Caledonia	Cape Breton	James T. Burchell.	....	....	....	8	12	7 60	8	12	7 60
Canada Creek	King's	C. V. Rawling	10	6	6 80	18	17	14 10	28	23	20 90
Canso	Guysboro'	J. W. Young	16	....	8 00	12	3	6 90	28	3	14 90
Cape Sable Island	Shelburne	Seth Smith	10	....	5 00	17	10	11 50	27	10	16 50
Clementsport	Annapolis	G. F. Ditmars	37	24	25 70	50	63	43 90	87	87	69 60
Cornwallis	King's	E. Rand	59	24	36 70	19	8	11 90	78	32	48 60
Cow Bay	Cape Breton	Isaac Archibald	45	10	25 50	65	34	42 70	110	44	68 20
Digby	Digby	Botsford Viets	24	27	20 10	42	21	27 30	66	48	47 40
Freeport	Digby	Isaiah Thurber	6	4	4 20	6	7	5 10	12	11	9 30
French Cross	King's	J. E. Orpen	8	2	4 60	10	7	7 10	18	9	11 70
Great Bras d'Or	Cape Breton	D. Campbell	8	....	4 00	Relevés incomplets.			8	....	4 00
Guysboro'	Guysboro'	J. A. Tory	12	1	6 30	5	11	5 80	17	12	12 10
Halifax	Halifax	Asa B. Bligh	1,776	1,490	1,335 00	1,803	1,407	1,323 60	3,579	2,897	2,658 60
Hantsport	Hants	Wm. Davison	27	19	19 20	67	48	47 90	94	67	67 10

Havre au Bouche.......	Antigonish	E. Corbet............	24	2	12 60	14	32	16 60	38	34	29 20
Harbourville..............	King's	Henry Morris	14	....	7 00	6	....	3 00	20	....	10 00
Horton.....................	King's..........	J. B. Davison	15	2	8 10	Relevés incomplets.			15	2	8 10
Havre Isaac..............	Guysboro'	J. D. Giffin..........	Relevés incomplets.			13	5	8 00	13	5	8 00
Joggins.....................	Cumberland ...	J. Moffat.............	....	....	....	Relevés incomplets.			....	....	....
Baie Jordan.............	Shelburne	M. D. McKenzie....	25	25	20 00	35	19	23 20	60	44	53 20
La Have	Lunenburg	B. Rynard	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Lingan	Cap-Breton ...	*Matthew Roche*......	Relevés incomplets.			16	20	14 00	16	20	14 00
Petit Bras d'Or.........	Cap-Breton ...	M. McDonald	6	....	3 00	4	....	2 00	10	....	5 00
Petite baie Glacée.....	Cap Breton ...	J. J. Campbell......	Relevés incomplets.			55	32	37 10	55	32	37 10
Liscomb	Guysboro'	James Hemlow.....	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Liverpool	Queen's..........	*W. A. Kenney*.......	265	83	137 00	173	154	132 70	438	237	290 10
Lockeport...................	Shelburne	George Stalker.....	313	143	199 40	252	157	173 10	565	296	372 50
Londonderry.............	Colchester......	Robert Dill..........	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Louisburg..................	Cap-Breton ...	*W. H. McAlpine*...	42	20	27 00	20	17	15 10	62	37	42 10
Lunenburg	Lunenburg	William Young.....	265	245	206 00	327	358	270 90	592	603	476 90
Baie Mahone.............	Lunenburg	B. Zwicker	14	6	8 80	6	6	4 80	20	12	13 60
Main à Dieu...............	Cap-Breton	Geo. Rigby	4	....	2 00	10	3	5 90	14	3	7 90
Maitland....................	Hants	Alex. Roy	....	Nil.	....	10	....	5 00	10	....	5 00
Margaree....................	Inverness.......	James Ross	....	Nil.	....	....	Nil.	....	....	....	....
Margaretsville...........	Annapolis	D. W. Landers......	34	....	17 00	10	....	5 00	44	....	22 00
Merigomish	Pictou	Robert Murray	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Sydney-Nord	Cap-Breton....	M. Tracey	73	36	47 30	294	121	183 30	367	157	230 60
Parrsborough	Cumberland ...	A. S. Townshend .	34	1	17 30	72	17	41 10	106	18	58 40
Pictou	Pictou	*M. Campbell*........	51	42	38 10	255	142	170 00	306	184	208 20

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1881.			Pour le semestre expiré le 30 juin 1881.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Port-Acadie	Digby	A. Bourneuf	24	10	15 00	22	17	16 10	46	27	31 10
Port-Caledonia	Cap-Breton	J. J. Campbell	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Port-Gilbert	Digby	R. Sanderson	71	31	44 80	Relevés incomplets.			71	31	44 80
Port-Hood	Inverness	E. D. Tremain	....	Nil	....	....	Nil	....	....	....	....
Port la Tour	Shelburne	J. W. Taylor	4	....	2 00	....	Nil	....	4	....	2 00
Port-Medway	Queen's	J. J. Letson	48	28	32 40	48	20	30 00	96	48	62 40
Port-Mulgrave	Guysboro'	D. Murray, fils	11	....	5 50	5	10	5 50	16	10	11 00
Port-William	King's	G. S. Lockwood	7	2	4 10	13	3	7 40	20	5	11 50
Port-Williams	Annapolis	W. Graves	....	Nil	....	....	Nil	....	....	Nil	....
Pubnico	Yarmouth	P. S. D'Entremont	36	....	18 00	47	....	23 50	83	....	41 50
Pugwash	Cumberland	J. H. Black	....	Nil	....	....	4	1 20	....	4	1 20
Rivière Ratchford	Cumberland	F. F. Hatfield	44	23	28 90	15	9	10 20	59	32	39 10
Richmond	Richmond	A. McDonald	....	Nil	....	2	....	1 00	2	....	1 00
Sainte-Anne	Cap-Breton	D. McAuley	....	Nil	....	8	....	4 00	8	....	4 00
Rivière Sainte-Marie	Guysboro'	A. F. Falconer	....	....	....	Pas de relevés.			....	....	....
Saint-Pierre	Richmond	Donald Urquhart	16	....	8 00	....	Nil	....	16	....	8 00

Sheet Harbour........	Halifax.........	M. Macfarlane	1	....	0 50	....	Releves incomplets.		1	....	0 50
Shelburne..................	Shelburne.......	W. F. Atwood......	95	1	47 80	45 00	42 00	35 00	137	43	82 90
Ship Harbour............	Halifax..........	Edgar Hill...........	....	....	....	....	Pas de relevés.		....	....	....
South Bar..................	Cap-Breton	P. Hullins	....	....	....	....	Pas de relevés.		....	....	....
Sydney	Cap-Breton.....	*R. J. Ingraham*	....	....	....	Pas de releves.		....	....	....	....
Thorne's Cove............	Annapolis......	E. H. Porter.........	32	....	16 00	17	10	11 50	49	10	37 50
Truro..........................	Colchester......	J. T. Crowe	....	Nil.........	....	....	Nil.........	....	....	....	....
Tatamagauche	Colchester......	J. A. G. Campbell	9	....	4 50	4	3	2 90	13	3	7 40
Wallace......................	Cumberland...	Wm. McNab.........	5	1	2 80	9	3	5 40	14	4	8 20
Walton	Hants	A. McN. Parker....	25	15	17 00	24	20	18 00	49	35	35 00
Weymouth................	Digby	Sterns Jones.........	35	5	17 00	20	5	11 50	45	10	28 50
Windsor	Hants	E. O'Brien...........	40	13	23 90	73	37	47 60	113	50	71 50
Wilmot......................	Annapolis......	G. B. Reed..........	....	....	....	Pas de relevés.		....	....	....	....
Yarmouth..................	Yarmouth	*C. W. Clements*......	258	207	191 10	522	419	386 70	780	626	577 80

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Cascumpec................	Prince	James F. White....	Pas de relevés.	....	....	....	....	....	....	....	....
Charlottetown...........	Queen's..........	*Wm. Koughan*......	221	105	142 00	300	247	224 10	521	352	366 10
Crapaud....................	Queen's..........	S. J. B. Leard.......	....	Relevés incomplets.		22	11	14 30	22	11	14 30
Georgetown..............	King's	Charles Owen.......	56	37	39 10	89	61	62 80	145	98	101 90
Malpeque	Prince	J. M. Macvortt......	....	Nil.........	....	....	Nil.........	....	....	....	....
Montague Bridge.......	King's	M. Rowe..............	15	....	7 50	9	....	4 50	21	....	12 00
Havre Murray...........	King's	H. J. Brehaut.......	4	2	2 60	3	2	2 10	7	4	4 70
Pinette.......................	Queen's.........	A. Murchison.......	....	Nil.........	....	....	....	....	....	....	....
Port Hill....................	Prince	W. Hopgood.........	1	1	2 80	Relevés incomplets....		....	1	1	2 80

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

ILE DU PRINCE-EDOUARD.—*Suite.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1881.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1881.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			
Baie Saint-Pierre	King's	R. D. McCallum ...	....	....	....	Pas de relevés.	....	....	....	....	....
Souris......................	King's	James Moynagh....	35	11	20 80	44	16	26 50	79	26	47 30
Summerside................	Prince	Jacob Schuman	31	7	17 60	64	22	38 60	95	29	56 20
Tignish.	Prince	Geo. Conroy, inter.	....	....	....	Pas de relevés.		....	....	....	....
Cap-Ouest	Prince	Charles Stewart ...	....	....	....	do	do	....	....	....	....
COLOMBIE-BRITANNIQUE.											
Burrard-Inlet.............	N. Westminst'r	*Isaac Johns*	16	51	23 30	2	33	22 40	41	84	45 70
Victoria.....................	Victoria	W. Hamley..........	17	13	12 40	37	24	25 70	54	37	38 10

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,
OTTAWA, 1er janvier 1882.

ANNEXE No 47.

Liste des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1881, pour services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires canadiens, ou par les gouvernements anglais ou étrangers, pour semblables services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires anglais ou étrangers, durant la même période.

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Charles Johanessen du navire norvégien "Camilla."	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la goëlette "Athlete" de Digby, N.E.	15 sept. 1875...	£4 4s. et remerciements du gouvernement.
John Hoar, gardien de phare, Ile Christian, Pénétancouchine, Ont.	Pour avoir sauvé un homme emporté par la glace dans la baie Georgienne.	18 février 1880.	Montre d'argent.
Martin Pinaud, Maxime Gallant, Solomon Gallant et M. Blaquin, de Rustico, I.P.E.	Pour belle conduite en sauvant l'équipage de l'"Ancilla," de Charlottetown, I.P.E.	22 juin 1880....	Montre d'argent à M. Pinaud ; £3 à chacun des autres hommes.
David Mackintosh, 2e second du "Capri," de Maitland, N.E.	Pour secours portés à l'équipage de son vaisseau naufragé sur l'île de Unst, Shetland.	11 sept. 1880..	Montre d'argent.
Capitaine A. B. Ellis, capitaine du "Freeman Dennis," de Yarmouth, N.E.; J. P. O'Connor, 2e second; Harvey Brown et Nathan Cottrell, matelots.	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la barque "Killeena," de Glasgow, Ecosse.	16 octob. 1880.	Binocle au capitaine ; un baromètre anéroïde au second ; £2 à chacun des deux matelots par le gouvernement impérial.
Capitaine J. G. Gladulich, de la barque autrichienne "Leandro," de Lussen Piccolo.	Pour services rendus à l'équipage naufragé du "County of Richmond," de Lunenburg, N.E.	20 do 1880.	Binocle.
Capitaine Burgess, du navire "Antisana" de Liverpool, Angleterre; J. Lowden, contre-maître ; A. Jacobsen, Benjamin Rosser, G. Nicolsen, John Kelly, matelots	Pour services rendus à l'équipage naufragé de l'"India," de St-Jean, N. B.	29 do 1880.	Lettre de remerciements au capitaine; $15 à chacun des cinq matelots.
William Clarke, instituteur, d'Hamilton, Ont., M. A. Young, R. L. Hayes, Marshall Chase, J. M. W. Brickman, J. A. Hyck, Walter Locie, Stephen Clark, B. Franklin.	Belle conduite en entreprenant de sauver l'équipage naufragé de la "Bellle Sheridan."	7 nov. 1880	Binocle à M. Clarke; $25 à chacun des autres hommes.

LISTE des personnes à qui des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada—*Suite.*

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Capitaine Maitland, S. Taylor, George Simpson, J. M. W. Brickman, Capt. Weaver, W. A. Young, Wm. F. Ostrander, John Sidley et Albert Young, de la goëlette "J. Walters."	Pour belle conduite en sauvant l'équipage naufragé de la goëlette "Garibaldi."	21 nov 1880..	Médailles d'argent aux trois derniers; $25 à chacun des autres hommes.
Joseph Bass, Geo. Bass, Moses Bass, Melmon Slate, Thos. Luddington, de Yarmouth, N.E.	Pour secours portés à l'équipage naufragé du "Retriever," d'Aberystwith.	21 do 1880..	£2 à chacun des cinq hommes par le gouvernement impérial.
Captain Michael Doyle, de la barque anglaise "Belvidere," et Nelson Fielding, 1er second.	Pour secours porté à l'équipage naufragé du "Joseph Porter," de Philadelphie, E.-U.	20 déc. 1880..	Montre d'or au capitaine; médaille en or pour sauvetage de vies au 1er second par le gouvernement des Etats-Unis.
David Morrill, second de la barque "Addie H. Cann," de Yarmouth, N.E.; Lyman Haines, Wm. Raymond, R. C. Ritchie, matelots.	Pour services rendus à l'équipage naufragé du navire "D. W. Hennesey," de Port Hawkesbury, N.E.	27 do 1880..	Montre d'argent au second; $12 à chacun des matelots.
Captain Kyffin, du navire "Flying Cloud," de Saint-Jean, N.B.; John Morris, 2e second; T. Shipnaski, matelots.	Pour secours portés à l'équipage naufragé du navire "Queen of the Sea," de Weymouth, Angleterre.	31 do 1880..	Binocle au capitaine; £2 au second et au matelot chacun par le gouvernement impérial.
Capitaine T. Maksen, de la barque norvégienne "Vasa," de Grimstad; Z. B. Morkinsen, second; B. Bernssen, voilier; Olovius Petersen, Tennes Thorkilden.	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la barque "Ranger," de Yarmouth, N.E.	16 janv. 1881..	Binocle au capitaine; montre d'argent au second et $15 à chacun des trois matelots.
Daniel Machon, Thos. Davy, Charles Machon, James White, James Clarke, John White et John T. Munn.	Pour services rendus aux passagers du vapeur du gouvernement le "Northern Light."	30 do 1881..	Montre d'argent à chacun des hommes à l'exception de J. T. Munn, à qui un binocle a été donné.
Captain John Jessen, du navire américan "Lizzie Zittlozen," de New-York.	Pour secours portés à l'équipage naufragé du brigantin "Milo," d'Arichat, N.E.	6 février 1881.	Binocle.
James Hanrahan, Charles Glazebrook et John Beazley, du bateau-pilote "Mic-Mac."	Pour secours portés à l'équipage naufragé de la goëlette "Jennie M. Hammond."	17 do 1881.	$15 à chacun des matelots.
Capitaine H. B. Lewis, de la goëlette américaine "Mary E. Douglas," de Booth Bay.	Pour services rendus à l'équipage naufragé de la barque "Medford," de Windsor, N.E.	11 mars 1881..	Remerciements du gouvernement.

Liste des personnes à qui des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc.—*Fin.*

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Capitaine Rufus Michener, de la barque "Recovery," de Windsor, N.E.; Howard Williams, Paul T. Hibba, Lauritis Berg, W. Petersen, and Wilhelm Looknits, matelots.	Pour avoir sauvé l'équipage naufragé de la barque "Woodlands," Cork.	15 avril 1881.	Un binocle au capitaine; £1 à chacun des matelots par le gouvernement impérial.
Capitaine S. P. Bugge, du navire suédois "Ida," de Hudeksvall; S. R. Ihrman, second; H. O. Melin, Axel Fross, J. L. Johannesen.	Pour avoir porté secours à l'équipage du "Katie," de Charlottetown, I.P.E.	17 do 1881.	Un binocle au capitaine; une montre d'argent au second; £3 à chacun des matelots.
Capitaine Jens Berg, de la barque norvégienne "Volkyrien, d'Arendal.	Services rendus à l'équipage naufragé de la goëlette "W. H. D. Chapin," de Moncton, N.B.	1881..............	Remerciements du gouvernement.
Capitaine G W. Dow, de la goëlette américaine "M. C. Moseley," de Boston.	Pour avoir porté secours à l'équipage du brigantin "Alphonse," de Montréal.	27 août 1881.	Un binocle.
Capitaine C. A. Cattarinich, de la barque autrichienne "Protow"	Services rendus à l'équipage naufragé de la barque "Maggie Miller," de Yarmouth, N.E.	23 oct. 1881.	Un binocle.

5 *a*—26

SUPPLÉMENT No 2

DU QUATORZIÈME RAPPORT ANNUEL DE LA

MARINE ET DES PÊCHERIES

STATISTIQUE DES PÊCHES

ANNÉE 1881



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON, OTTAWA,
1882.

INDEX.

ANNEXES.



STATISTIQUE DES PÊCHES

DE L'ANNÉE 1881.

PRODUIT ET VALEUR DES PÊCHES CANADIENNES.

La valeur totale de la production des pêches du Canada en 1881, a été de $15,817,162.64; celle de l'année précédente avait été de $14,499,979.71,—soit une augmentation de $1,317,182.93 pour 1881, sans compter le rendement du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest dont les relevés n'ont pas été reçus.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE du rendement et de la valeur des pêches du Canada, année 1881.

Espèces de poisson.		Quantité.	Valeur.
			$ cts.
Saumon	Brls.	6,038½	56,453 00
do frais dans la glace	Lbs.	1,037,945	165,806 11
do frais	Pièces.	157,931	44,646 50
do fumé	Lbs. et boîtes.	7,191	2,538 50
do conservé en boîtes	Lbs.	8,524,827	1,066,149 70
Morue	Qtx.	1,075,507	4,468,391 75
Merlan	"	54,538	190,883 00
Egrefin	"	116,978	409,832 00
do	Lbs.	95,263	83,642 10
Merluche	Qtx.	152,327	533,144 50
Flétan	"	263	1,578 00
do	Lbs.	1,017,395	61,043 70
Hareng, mariné	Brls.	362,354	1,490,018 00
do fumé	Boîtes.	1,060,416	267,604 00
do gelé	Boucauts.	16,050,000	64,200 00
Maquereau	Brls.	105,772½	1,046,343 00
do en conserves	Boîtes.	390,666	58,599 90
Gaspareau	Brls.	44,039	175,197 50
Lingue	Qtx.	75	300 00
Alose	Brls.	14,819	118,552 00
do	Nombre.	116,977	10,527 93
Achigan, truite et éperlan	Lbs.	410,750	24,645 00
Achigan	"	388,833	23,329 98
do	Brls.	2,767	13,835 00
Truite	"	9,700	96,757 00
do	Lbs.	606,177	41,079 46
Eperlan	"	1,994,905	117,600 30
Esturgeon	"	673,121	38,893 26
do	Brls.	3,361	16,805 00
Poisson blanc	"	5,079½	50,795 00
do	Lbs.	2,608,161	131,806 60
do	Nombre.	677,320	67,732 00
Bar et poisson blanc	Douz.	5,270	6,587 50
A reporter			10,945,317 29

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE du rendement et de la valeur des pêches, etc.—*Suite.*

Espèces de poisson.		Quantité.	Valeur.
			$ cts.
Report			10,945,317 29
Bar	Lbs.	11,400	912 00
Brochet	Brls.	1,775	8,875 00
do	Lbs.	295,200	14,760 00
Doré	"	252,100	15,126 00
do	Brls.	4,257	21,285 00
Maskinongé	"	1,523	7,615 00
do	Lbs.	128,160	7,689 60
Sciscos	Brls.	580	2,320 00
Anguilles	"	2,872	25,798 00
do	Nombre.	337,267	33,726 70
do	Lbs.	17,500	1,050 00
Poisson commun	Brls.	6,420	19,260 00
do mélangé	"	75	450 00
do do	Lbs.	1,349,400	26,988 00
Petit poisson	Brls.	2,103	4,206 00
Petite morue	"	6,890	10,335 00
Winnonish	Nombre.	36,600	9,150 00
Sardines	Brls.	4,648	13,944 00
do	Boucauts.	19,280	115,680 00
Huîtres	Brls.	31,498	94,494 00
Homards, en conserves	Lbs.	7,173,781	1,391,710 40
do do	Boîtes	10,316,742	1,547,511 30
do	Ton'x.	543	16,640 00
Langues et noues de morue	Brls.	1,596	11,460 00
Noues de morue et merluche	Lbs.	85,853	81,122 25
Oolahans, marinés	Brls.	235	2,350 00
do do	½ brls.	230	1,150 00
do do	Tinettes.	50	125 00
do fumés	Boîtes.	500	500 00
do frais	Lbs.	3,100	186 00
Egrefin et autres poissons (séchés)			250 00
Flétan, frais dans la glace jusq. San Francisco—Rapports des douanes			578 00
Débris de poisson, (séchés)	Ton'x.	10	200 00
Peaux de loup-marin	Nombre.	71,742	220,693 00
Peaux de phoques	"	3,500	1,750 00
Peaux de loutre de mer	"	150	6,000 00
do marsouins	"	8	32 00
Huile de phoque	Galls.	220,157	110,078 50
do baleine	"	12,985	5,194 00
do morue	"	333,310	133,324 00
do marsouin	"	497	248 50
do d'oolahan	"	1,630	1,630 00
do hareng	"	16,000	6,400 00
do chien de mer, de phoque et de marsouin	"	142,240	56,896 00
do chien de mer (raffinée)	"	27,000	14,850 00
do poisson, autres	"	524,428	340,878 20
Poisson employé comme boitte et engrais	Brls.	174,844	165,895 50
do do	Ton'x.	4,130	826 00
Guano de poisson	"	2,914	43,710 00
Poisson affecté à la consommation locale	Brls.	24,323	93,239 00
Poisson servant à la consommation domestique	Pièces.		48,790 00
Poisson vendu sur les marchés	"		70,500 00
Noues de merluche et poisson frais dans le comté de Digby, N.-E.	Lbs.		26,918 40
Encornet dans les comtés de Guysboro et Victoria, N.-E.	Brls.	2,400	9,600 00
Morue fumée, égrefin et flétan dans le comté de Digby			26,010 00
Albicores et coques dans le comté de Queen			935 00
Valeur totale des pêches dans les limites du Canada, 1881			$15,817,162 64
do do 1880			$14,499,979 71
Augmentation en 1881			$1,317,182 93

Relevé comparé du rendement de chaque pêche dans les différentes provinces du Canada en 1880 et 1881.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Espèces de poisson.	1880.		1881.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Saumon.............................. Brls.	792	11,880 00	457	6,855 00
do frais dans la glace.............. Lbs.	201,488	30,223 20	190,203	28,530 45
do fumé.............................. "	11,914	1,787 10	7,190	1,078 50
do en conserves.....................Boîtes	11,348	1,702 20	9,250	1,387 50
Morue.............................. Qtx.	587,727	2,497,839 75	583,029	2,477,873 25
Langues et noues de morue............ Brls.	1,437	10,059 00	1,170	8,190 00
Merlan.............................. Qtx.	43,979	153,926 50	31,558	110,453 00
Merluche.............................. "	47,658	166,803 00	73,885	258,597 50
Egrefin.............................. "	102,027	357,094 50	116,160	406,560 00
Flétan.............................. Lbs.	889,963	53,397 78	718,370	43,102 20
Maquereau.............................. Brls.	126,432	1,264,320 00	63,377	633,770 00
do en conserves.....................Boîtes	40,320	6,048 00	39,689	5,953 35
Hareng.............................. Brls.	136,543	546,172 00	198,269	793,076 00
do fumé.............................Boîtes	60,020	15,005 00	67,325	16,831 25
Gaspareau.............................. Brls.	16,145	64,580 00	22,474	89,896 00
Alose.............................. "	7,557	60,456 00	9,396	75,168 00
Achigan.............................. Lbs.	11,470	688 20	}	
Truite.............................. "	69,138	4,148 28	} 410,750	24,645 00
Eperlan.............................. "	351,100	21,066 00	}	
Anguilles.............................. Brls.	1,862	16,758 00	1,951	17,559 00
Huîtres.............................. "	1,861	5,583 00	2,270	6,810 00
Homard.............................. Boîtes	4,082,140	612,321 00	4,895,692	734,353 80
do.............................. Ton'x	....	....	35	1,400 00
Huile de poisson.......................Galls.	369,233	240,001 45	417,022	271,064 30
Guano de poisson.......................Ton'x	1,784	26,760 00	1,820	27,300 00
Poisson employé comme boitte....... Brls.	13,677	13,677 00	9,728	29,184 00
do do engrais..... "	12,330	6,165 00	19,780	9,890 00
Noues de merluche et poisson frais dans le comté de Digby.............. Lbs.	....	22,180 00	44,864	26,918 40
Encornet, c. de Guysboro et Victoria. Brls.	....	5,400 00	2,400	9,600 00
Quantité vendue sur le m. d'Halifax.........	....	22,000 00	....	25,500 00
Morue et égrefin, comté d'Halifax... Boîtes	14,400	1,728 00	....	....
Consommation domestique de différents comtés, d'après les relevés..............	....	51,291 50	....	46,290 00
Morue fumée, égrefin et flétan, dans le comté de Digby..............	....	....	....	26,010 00
Coques, dans le comté de Queen..............	....	....	....	935 00
Total..............................	....	6,291,061 46	....	6,214,781 50

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Espèces de poisson.	1880 Quantité.	1880 Valeur.	1881 Quantité.	1881 Valeur.
Morue.............................. Qtx.	69,099	293,670 75	65,492	278,341 00
Hareng.............................. Brls.	125,552	502,208 00	81,478	325,912 00
do fumé.............................Boîtes	477,340	119,335 00	991,605	247,901 25
do gelé.............................. Bouc.	....	....	16,050,000	64,200 00
Maquereau.............................. Brls.	19,650	196,500 00	3,421	34,210 00
do en conserves.....................Boîtes	66,427	9,964 05	122,024	18,303 60
Egrefin.............................. Lbs.	695,050	41,703 00	Qtx. 22,653	79,285 50
Merlan.............................. Qtx.	18,873	66,055 50	22,980	80,430 00
Merluche.............................. "	61,054	213,689 00	70,419	246,466 50
Flétan.............................. Lbs.	270,100	16,206 00	294,450	17,667 00
A reporter..............................	....	1,459,331 30	....	1,392,716 85

RELEVÉ comparé du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Espèces de poisson.		1880. Quantité.	1880. Valeur.	1881. Quantité.	1881. Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Report			1,459,331 30		1,392,176 85
Saumon, mariné	Brls.	53	954 00	97	1,746 00
do frais, dans la glace	Lbs.	821,555	123,233 25	597,924	119,584 80
do fumé	"	1,000	150 00		
do en conserves	Boîtes	23,000	5,750 00	3,137	627 40
Gaspareau	Brls.	15,147	75,735 00	19,648	78,592 00
Truite	Lbs.	40,030	2,401 80	29,805	1,788 30
Eperlan	"	2,553,828	76,614 84	1,925,105	115,506 30
Alose	Brls.	3,289	26,312 00	5,423	43,384 00
Anguille	"	1,058	9,522 00	896	8,064 00
Achigan	Lbs.	177,839	10,670 34	225,283	13,516 98
Huîtres	Brls.	12,280	36,840 00	8,413	25,239 00
Homard. en conserves	Boîtes	4,734,331	710,149 65	5,421,050	813,157 50
Guano de poisson	Ton'x	1,305	19,575 00	1,092	16,380 00
Poisson employé comme engrais	Brls.	9,045	4,522 50	19,620	9,810 00
Langues et noues de morue	"	602	4,214 00	282	1,974 00
Noues de merluche	Lbs.			66,930	66,930 00
Esturgeon	"	602,500	6,025 00	453,450	27,207 00
Sardines	Bouc.	20,269	101,345 00	19,280	115,680 00
Huile de poisson	Galls	109,386	71,100 90	98,093	63,760 45
Homard	Ton'x			508	15,240 00
Total			2,744,446 58		2,930,904 58

PROVINCE DE QUÉBEC.

Espèces de poisson.		1880. Quantité.	1880. Valeur.	1881. Quantité.	1881. Valeur.
Saumon, mariné	Brls.	814½	9,774 00	568	8,520 00
" frais, dans la glace	Lbs.	306,340	21,443 80	247,273	17,309 11
" conserves en boîtes	"			3,192	478 80
" fumé	Boîtes			1	10 00
" frais	Pièces	5,614	5,614 00	4,131	6,196 50
Morue d'été	Qtx.	364,442	1,457,688 00	374,846	1,499,384 00
do d'automne	"	43,205	172,820 00	35,206	140,824 00
Egrefin	"	1,140	4,560 00	818	3,272 00
Lingue	"	16	64 00	75	300 00
Flétan	Brls.	217	1,302 00	qtx. 263	1,578 00
Hareng, marinée	"	55,194	254,656 00	40,202	201,010 00
do fumé	Boîtes	562	140 50	1,426	356 50
Alose	Pièces	53,223	2,661 15	116,977	10,527 93
Anguille	"	409,591	40,959 10	337,267	33,726 70
do mariné	Brls.	37	259 00	25	175 00
Maquereau	"	5,017	40,878 00	2,891½	17,533 00
Sardines	"	3,858	11,559 60	4,648	13,944 00
Esturgeon	"	888	4,440 00	1,136	5,680 00
do	Lbs.			149,400	7,470 00
Truite	"	619,350	30,967 50	553,042	37,891 36
do	Brls.	121	968 00	121½	972 00
Winnonish	Pièces	24,736	6,184 00	36,600	9,150 00
Bar et poisson blanc	Douz.	7,758	7,758 00	5,270	6,587 50
Bar	Lbs.	29,000	1,450 00	11,400	912 00
Poisson blanc	"			46,620	3,729 60
Maskinongé	Pièces	3,650	3,650 00	lbs. 128,160	7,689 60
A reporter			2,079,796 65		2,035,227 60

RELEVÉ comparé du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Espèces de poisson.	1880.		1881.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Report	....	2,079,796 65	....	2,035,227 60
Achigan .... Brls.	1,050	8,400 00	" 161,950	9,717 00
Doré .... "	973	7,784 00	" 252,100	15,126 00
Brochet .... "	975	7,800 00	" 295,200	14,760 00
Petite morue .... "	3,333⅓	5,000 00	6,890	10,335 00
Langues et noues de morue .... "	39½	355 50	144	1,296 00
Homard, en boîtes .... Lbs.	737,551	110,632 00	860,916	129,137 40
Petit poisson .... Brls.	16,902	33,804 00	2,103	4,206 00
Poisson mêlé .... Lbs.	....	....	1,349,400	26,988 00
Peaux de phoques .... Nomb.	26,621	26,621 00	58,201	58,201 00
Peaux de marsouins .... "	218	864 00	8	32 00
Huile de phoques .... Galls.	115,127	57,563 50	220,157	110,078 50
Huile de baleine .... "	13,500	5,400 00	12,985	5,194 00
Huile de morue .... "	293,809	118,595 30	333,310	133,324 00
Huile de marsouin .... "	3,956	1,978 00	497	248 50
Poisson emp. comme boitte et engrais Brls.	113,034	104,002 50	125,716	117,011 50
Poisson employé à la cons. locale.... "	15,740	62,960 00	20,270	81,080 00
Total	....	2,631,556 45	....	2,751,962 50

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Espèces de poisson.	1880. Quantité.	1880. Valeur.	1881. Quantité.	1881. Valeur.
Morue .... Qtx.	28,045	112,180 00	16,934	71,969 50
Hareng .... Brls.	18,020	72,080 00	24,445	97,780 00
do fumé .... Boîtes.	....	....	60	15 00
Maquereau .... Brls.	82,570	660,560 00	36,083	360,830 00
do en conserves .... Boîtes.	6,960	696 00	228,953	34,342 95
Egrefin .... Lbs.	90,600	2,718 00	72,610	4,356 60
Merluche .... Qtx.	8,213	24,639 00	8,023	28,080 50
Saumon, frais .... Lbs.	7,550	453 00	2,545	381 75
do en conserves .... Boîtes.	1,440	288 00	....	....
Gaspareau .... Brls.	1,724	5,172 00	1,917	6,709 50
Flétan .... Lbs.	1,800	108 00	4,575	274 50
Bar .... "	2,000	120 00	1,600	96 00
Truite .... "	10,110	606 60	19,830	1,189 80
Eperlan .... "	37,700	2,262 00	69,800	2,094 00
Anguille .... "	25,680	1,540 80	17,500	1,050 00
Huîtres .... Brls.	20,297	60,891 00	20,815	62,445 00
Homard, en conserves .... Lbs.	3,551,050	710,210 00	6,312,865	1,262,573 00
Noues de morue et de merluche ...... "	12,500	7,500 00	18,923	14,192 25
Huile de poisson .... Galls.	12,099	6,049 50	9,313	6,053 45
Guano de poisson .... Ton'x	400	6,000 00	2	30 00
Poisson employé comme engrais...... Brls.	2,030	1,015 00	....	....
do do ...... Ton'x	....	....	4,130	826 00
Total	....	1,675,088 90	....	1,955,289 80

RELEVÉ comparé du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Espèces de poisson.	1880.		1881.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Saumon, mariné.......... Brls.	2,345	18 760 00	4,916½	39,332 00
do do .... Demi "	284	1,420 00	....	....
do do .... Tinettes	30	90 00	....	....
do frais.......... Nomb.	27,678	13,889 00	153,800	38,450 00
do en conserves.......... Lbs.	2,968,752	400,781 52	8,509,248	1,063,656 00
do fumé..........	....	950 00	....	1,450 00
Poisson mêlé, mariné.......... Brls.	50	300 00	75	450 00
Hareng, mariné.......... "	10	40 00	200	1,200 00
do fumé.......... "	20	200 00	....	2,500 00
do do non énuméré..........	....	1,550 00	....	....
Truite, frais.......... Lbs.	2,500	150 00	3,500	210 00
Esturgeon, frais.......... "	80,000	3,200 00	70,271	4,216 26
Egrefin et autres poissons séchés..........	....	175 00	....	250 00
Flétan, frais, dans la glace, à San Francisco, relevés des douanes.......... Lbs.	17,176	1,182 00	....	578 00
Oolâhans, marinés .... Brls.	....	....	235	2,350 00
Oolâhans, marinés .... Demi "	145	725 00	230	1,150 00
Oolâhans, marinés .... Tinettes.	....	....	50	125 00
do fumé.......... Boîtes.	180	180 00	500	500 00
do frais.......... Lbs.	....	....	3,100	186 00
Peaux de phoque.......... Nomb.	13,600	163,200 00	13,541	162,492 00
Peaux à poil de phoque.......... "	3,000	1,500 00	3,500	1,750 00
Peaux de loutre de mer.......... "	105	4,200 00	150	6,000 00
Huile de oolâhan.......... Galls.	1,274	1,274 00	1,630	1,630 00
do hareng.......... "	7,000	3,500 00	16,000	6,400 00
do chien de mer, de phoq. et de mars. "	119,362	47,744 80	142,240	56,896 00
do do raffinée.......... "	20,000	11,000 00	27,000	14,850 00
Poisson frais vendu sur les marchés..........	....	35,000 00	....	45,000 00
Poisson propre à la consommation locale..........	....	2,000 00	....	2,500 00
Guano de poisson (débris de hareng).......... Ton'x	54	324 00	....	....
Débris de poisson, séchés.......... "	....	....	10	200 00
Total..........	....	713,335 32	....	1,454,321 26

NOTE.—Computation de la consommation locale de poisson par les Sauvages de la Colombie-Britannique en 1881, à l'exclusion des importations d'Europe :—

Population de 35,000 dans toute la province; consommation annuelle moyenne computée par tête, frais et séché—saumon 500—17,500,000 lbs. à 25c...	$ 4,375,000
Population sauvage de la côte (incluse ci-dessus), 20,000, qui consomme en moyenne au moins 150 lbs. chaque de flêtan—3,000,000 lbs. à 6c..........	180,000
Esturgeon sur la rivière Fraser, truite, hareng et autre poisson dans toute la province..........	250,000
Huile d'oolâhan et autres huiles, sur la côte, disons 10 galls. chaque—200,000 galls. à 40c..........	80,000
Total..........	$ 4,885,000

RELEVÉ comparé du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO.

Espèces de poisson.		1880.		1881.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Poisson blanc	Brls.	4,495	44,950 00	5,079½	50,795 00
do	Lbs.	1,728,400	86,420 00	2,561,541	128,077 00
do	Pièces.	638,900	63,890 00	677,320	67,732 00
Truite	Brls.	10,443	104,430 00	9,578½	95,785 00
Hareng	"	7,066	28,264 00	17,760	71,040 00
Sciscos	"	378	1,512 00	580	2,320 00
Maskinongé	"	1,849	9,245 00	1,523	7,615 00
Achigan	"	1,730	8,650 00	2,767	13,835 00
Brochet	"	1,028	5,140 00	1,775	8,875 00
Doré	"	2,942	14,710 00	4,257	21,285 00
Esturgeon	"	1,592	7,960 00	2,225	11,125 00
Poisson commun	"	8,028	32,112 00	6,420	19,260 00
Poisson affecté à la consommation locale	"	9,302	37,208 00	4,053	12,159 00
Total			444,491 00		509,903 00

RÉCAPITULATION.

Provinces.	Valeur.	
	1880.	1881.
	$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Ecosse	6,291,061 46	6 214,781 50
Nouveau-Brunswick	2,744,446 58	2,930,904 58
Québec	2,631,556 45	2,751,962 50
Ile du Prince-Edouard	1,675,088 90	1,955,289 80
Colombie-Britannique	713,335 32	1,454,321 26
Ontario	444,491 00	509,903 00
Total	14,499,979 71	15,817,162 64 14,499 979 71
Augmentation		1,317,182 93

Voir note de la page précédente.

RECETTES ET DÉPENSES.

La statistique suivante indique les sommes dépensées et perçues pendant l'exercice expiré le 30 juin 1881. Ces dépenses sont subdivisées d'après les différentes provinces comme suit :

Nouvelle-Ecosse.

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	$14,909 42	
Pisciculture	3,454 29	
		$18,363 71

Nouveau-Brunswick.

Salaires et déboursés des gardes-pêche.......	$11,776 56	
Pisciculture	3,455 91	
		15,232 47

Québec.

Salaires et déboursés des gardes-pêche.......	$15,123 79	
Pisciculture	5,444 89	
		20,568 68

Ile du Prince-Edouard.

Salaires et déboursés des gardes-pêche.........	$2,691 49	
Pisciculture..	852 11	
		3,543 60

Colombie-Britannique.

Salaires et déboursés des gardes-pêche.......		1,721 48

Ontario.

Salaires et déboursés des gardes-pêche........	$11,506 74	
Pisciculture	8,323 42	
		19,830 16
Frais se rattachant à des procès en cour suprême, et autres dépenses incidentes.	$1,022 07	
Annonces	278 18	
		1,300 25
Dépenses totales..........................		$80,560 35

Les détails de ces dépenses se trouvent à la page 186 du rapport annuel de la Marine.

PISCICULTURE.

Les dépenses de ce service pendant l'exercice terminé le 30 juin 1881 se sont élevées à $21,530.62, réparties parmi les établissements suivants consacrés à la reproduction artificielle du poisson :

Newcastle, Ontario	$2,526 47	
Sandwich do	2,896 16	
Déboursés généraux, y compris les appointements et les frais de voyage de S. Wilmot	2,900 79	
Total, Ontario		$8,323 42
Tadoussac, Québec	$2,040 30	
Bassin de Gaspé, Québec	1,785 59	
Ristigouche, Québec et Nouv.-Brunswick	1,351 77	
Magog do	228 23	
Réparation de passes-migratoires sur la rivière Matane	39 00	
Total, Québec		5,444 89
Bassin de Bedford, Nouvelle-Ecosse	$2,608 04	
Sydney do	846 25	
Total, Nouvelle-Ecosse		3,454 29
Miramichi, Nouveau-Brunswick	$1,290 49	
Rivière Saint-Jean do	2,165 42	
Total, Nouveau-Brunswick		3,455 91
Rivière Dunk, Ile du Prince-Edouard	$852 11	
Total, Ile du Prince-Edouard		852 11
Total		$21,530 62

Les perceptions faites au cours de l'exercice ont été comme suit :

Nouvelle-Ecosse.

Permis de pêche, amendes et confiscations	$2,779 49

Nouveau-Brunswick.

Loyers, taxes sur rets, amendes et confiscations	4,695 28

Québec.

Loyers, honoraires, amendes et confiscations............	9,286 18

Ile du Prince-Edouard.

Permis de pêche	40 00

Ontario.

Loyers, honoraires, amendes et confiscations.	7,795 99
	$24,596 94

PERMIS ACCORDÉS.

Le nombre de permis accordés pendant la campagne de 1881 est comme suit :

Ontario.

Permis de rets à mailles................	447	
do verveux........................	49	
do rets à enclos..	49	
do seines..........................	233	
do pêche à la ligne..................................... ..	867	
do do au dard..................	291	
		1,936

Québec.

Permis de pêche du saumon à la ligne	6	
do do aux rets............................	406	
do pêches à claies.........................	129	
do nasses d'anguilles	5	
do seines..	184	
do rets à mailles..	156	
do verveux	83	
do épuisettes	8	
do rets à enclos..	1	
do pêche à la ligne...	34	
		1,012

Nouveau-Brunswick.

Permis de pêche du saumon à la ligne.....................	2	
do do aux rets...........................	725	
do nasses de hareng...................................	80	
do de pêche au bar..	205	
do do à l'éperlan...................................	805	
do do à l'esturgeon.................................	82	
		1,899

Nouvelle-Ecosse.

Permis de pêche du saumon aux rets	33	
do rets à trappes	40	
do nasses	5	
		78

Ile du Prince-Edouard.

Permis de rets à trappes		1
Total		4,926

STATISTIQUE de la pêche à la ligne sur les rivières affermées dans les provinces de Québec et du Nouveau-Brunswick, pendant la campagne de 1881.

Nom des rivières.	Nombre de saumons.	Poids total.	Poids moyen.	Poids du plus gros saumon.	Poids du plus petit saumon.	Observations.
		Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
Du Gouffre	4	63	15·75	25	6	
Murray	3	52	17·33	25	10	
Ste-Marguerite, division N.E.	8	104	13·00	....	....	
do do N.O.	22	308	14·00	....	....	
A Mars	37	315	8·51	15	4	
Petit Saguenay	1	14	14·00	14	14	
Anse Saint-Jean	5	65	13·00	14½	5	
Sault au Cochon	....	....	....	....	....	Pas de pêche.
Laval	....	....	....	....	....	do
Godbout	32	640	20·00	29	10	
Trinité	....	....	....	....	....	do
Romaine	....	....	....	....	....	Pas de relevés.
Mingan	....	....	....	....	....	do
Mistassini	....	....	....	....	....	Pas de pêche.
Becscie	7	70	10·00	....	....	
Manitou	....	....	....	....	....	Pas de relevés.
Moisie	52	1,367	26·28	41	8	
Kegashca	....	....	....	....	....	do
Saint-Jean	....	....	....	....	....	do
Natashquan	233	2,017¾	8·65	24½	3	
Watsheeshoo	9	103	11·44	17	5	
Washeecootai	....	....	....	....	....	
Matane	36	432	12·00	24¾	....	
Petit Bic S.O.	15	150	10·00	....	....	
Ste-Anne des Monts	131	3,153	24·07	28½	9	Quatre grils pesant 25 lbs.
Cap Chatte	4	78	19·50	23	17	
Madeleine	31	632	20·38	....	....	
York	41	889	21·68	39	8	
Saint-Jean	25	384	15·36	32	8	
Dartmouth	4	71½	17·87	26½	3½	
Grand	38	501	13·18	33½	5	
Grand Pabos	....	....	....	....	....	Rien.
Petit do	4	40	10·00	12	....	
Bonaventure	23	356	15·47	28	8	
Petite Cascapédia	....	....	....	....	....	Pas de relevés.
Grande do	295	8,187	27·07	43	10	
Matapédia	103	2,472	24·00	....	....	
Upsalquitch	11	132	12·00	....	....	
Kedgwick	16	192	12·00	....	....	
Division de Ristigouche No. 1	90	1,471½	16·35	39½	6	93 grils.
do do 2	2	45	22·50	23	22	
do do 3	50	892	17·84	33	6½	
do do 4	21	346½	16·50	....	....	
do do 5	49	1,132¾	23·11	38	8½	
do do 6	28	540	19·28	31	10	12 grils.
do do 7	....	....	....	....	....	Rien.
do do 8	68	1,360	20·00	....	....	
do do 9	114	2,678	23·50	42	....	39 grils.
Total	1,612	31,254	19·38	43	3	

PISCICULTURE.

Le rapport de M. S. Wilmot et d'autres détails relatifs aux opérations de pisciculture pendant l'année 1881 se trouvent dans un volume séparé.

5 *b*—B½

LISTE des agents des pêcheries dans les provinces de l'Ontario, Québec, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, Ile du Prince-Edouard, Colombie-Britannique, nommés en vertu de l'Acte des Pêcheries, (1868), avec indication de leurs districts, adresses à la poste, appointements, etc., etc., et avec distinction des agents qui, étant gardes-pêche, sont chargés d'agir *ex-officio* comme magistrats, d'avec ceux qui agissent comme gardiens de pêche et n'exercent pas les pouvoirs de magistrat.

PROVINCE DE L'ONTARIO.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
T. McGarrity	Comtés de Stormont et Glengarry	Cornwall	G.-pêche	50 00
William Pool	Prescott à Rockport	Ile du Grenadier	do	50 00
Henry Hunt	Ile Larue	Rockport	Gardien	20 00
John Wallace	Ile Lindoe	Lansdown	do	50 00
J. D. McMillan	Lac Saint-François, de Cornwall à Coteau-du-Lac, sur la rive nord, et de Saint-Régis à Valleyfield, sur la rive sud, y compris le lac Saint-François et les rivières Saumon et La Guerre	Dundee, P.Q	G.-pêche	50 00
O. Miron	Rivière Nation du Sud, dans le comté de Prescott	Curran	do	30 00
John Mooney	Brockville à Cornwall	Prescott	do	200 00
John Cox	Ile Howe	Ile Howe	do	50 00
Peter Kiel	Ile Wolfe et partie sud-est du comté de Frontenac, comprenant les t'wnships de Storrington, Pittsburgh et Kingston	Ile Wolfe	do	200 00
Jos. Redmond	Le comté du Prince-Edouard	Picton	do	300 00
Charles Gilchrist	Lac Rice et partie du lac Ontario, faisant face au comté de Northumland	Port-Hope	do	400 00
W. H. Johnston	Lac Charleston, lac et rivière Gananoque	Farmersville	do	50 00
James Greer	Rivière Gananoque	Warburton	do	40 00
Geo. B. McDermot	Lac Scugog, y compris Lyndsay ou la riv. Scugog, jusqu'à son embouchure	Port-Perry	do	100 00
John A. Cameron	Cette partie du comté de Frontenac, au nord du lac de Loughboro'	Westport	do	100 00
A. D. Sills	Bord du lac et eaux intérieures, comté de Lennox et Addington, y compris l'Ile Amherst	Napanee	do	150 00
Charles Wilkins	Eaux de la baie de Quinté, faisant face au comté de Hastings, et depuis le portage vers l'est jusqu'à Mill Point, dans le comté de Prince-Edouard	Belleville	do	300 00
James G. Wilcox	Rivière Crédit, depuis son embouchure jusqu'à Norval	Port-Credit	do	50 00
Andrew Hughson	Rivière Crédit, d'Orangeville à Norval, réunis avec les townships de Mono, Garafraxa est, Albion, Aramanth, Luther et Caledon, à Church Mills Cataract	Orangeville	do	50 00
John W. Kerr	Port de Whitby jusqu'à la baie Moulton	Hamilton	do	500 00
W. A. McCrae	Grande Rivière, de l'embouchure à Caledonia, et la partie du lac Erié s'étendant de Cayuga à la baie Moulton	Dunnville	do	100 00
	A reporter			2,840 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			2,840 00
Chas. L. Bingham	Cette partie des comtés de Norfolk et Haldimand, sur les bords du lac Erié, et s'étendant depuis la ligne de division entre les comtés d'Elgin et Norfolk jusqu'à la ligne de division entre les townships de Rainham et Cayuga-Sud	Rowan-Mills	G.-pêche	250 00
Alex. McBride	La partie du comté d'Erié vis-à-vis du comté d'Elgin	Port-Burwell	do	50 00
John McMichael	Le bord du lac Erié, comté de Kent	Rondeau	do	50 00
John Cummins	Ile de la Pointe Pelée	Kingsville	Gardien	50 00
Wm. Prosser	Lac Erié, de l'embouchure de la rivière Détroit à la Pointe Pelée	Leamington	do	30 00
E. Boismier	De la crique Baptiste, sur le lac Ste-Claire, à l'emb. de la riv. Détroit	Sandwich	G.-pêche	250 00
Amedée Quenneville	La partie du lac Ste-Claire s'étendant de Stony Point à la ligne de division entre Dover Est et Ouest, y compris l'embouchure de la rivière Thames	Stony-Point	Gardien	20 00
Timothy McQueen	Embouchure de la rivière Thames à Lewisville	Chatham	G.-pêche	50 00
Angus Brady	Rivière Thames, de Lewisville à Cashmere	Bothwell	do	40 00
Peter McCann	Rivière Thames, de Thamesville à London	London	do	200 00
P. McCarron	Rivière Sydenham et ses tributaires	Wallaceburg	do	100 00
J. B. Moody	Division nord, rivière Sydenham, de sa jonction avec la riv. principale à Wallaceburg, à sa source	Waubuno	do	50 00
Chas. W. Raymond	Lac Ste-Claire	Mitchell's Bay	do	50 00
David McMaster	Pointe Baby, sur la rivière Ste-Claire, à la P. au Chaudron, sur le lac Huron	Sarnia	do	200 00
A. C. McKinnon	Point au Chaudron à la Pointe Clarke, lac Huron	Goderich	do	100 00
James Muir	Point Clarke au cap Hurd, y compris les îles adjacentes	Port-Elgin	do	100 00
Geo. S. Miller	Owen-Sound au cap Hood	Owen-Sound	do	100 00
James Patton	Collingwood à la Pointe Riche	Collingwood	do	250 00
Samuel Fraser	Pointe Cockburn à la P. à l'Orignal	Midland	do	100 00
Wm. McGown	Pointe à l'Orignal à Byng Inlet, baie Georgienne	Parry-Sound	Gardien	50 00
G. B. Abery	Iles Manitoulines et les îles environnantes dans le lac Huron	Little Current	G.-pêche	100 00
Jos. Wilson	De la riv. Thessalon, lac Huron, à l'île à l'Ardoise, lac Supérieur	Sault Ste-Marie	do	100 00
James Dickson	De l'île à l'Ardoise à la rivière aux Pigeons, lac Supérieur	P.-Arthur's Landing	do	100 00
Alex. McKenzie	Lac Simcoe et ses tributaires	Barrie	do	150 00
Wm. Hastings	Lac Simcoe, de la baie de Cook à Beaverton	Roach's Point	do	50 00
Wm. McDermott	Comté de Simcoe	Beeton	do	25 00
George Cochrane	Eaux intérieures, comté de Peterborough, y compris les lacs aux Pigeon, au Cerf, à la Truite-saumonée, Stony, Esturgeon et Chemong	Lakefield	do	250 00
	A reporter			5,705 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report			$ cts. 5,705 00
John Dauncey	Division supérieure ou est du comté de Peterboro' comprenant les eaux des rivières au Goëland et Brûlée, et leurs tributaires, ainsi que les lacs Drag, de l'Aigle, l'Orignal, Roc-Rouge, Croche et autres, en dedans de leurs limites	Mindon	G.-pêche	100 00
J. R. Graham	Les eaux intérieures du comté Victoria, au nord du lac à l'Esturgeon et au-dessus des chutes Fénélon	Chemin Victoria	do	100 00
James McFadden	Rivière Mississippi et lacs	Carleton Place	do	30 00
Andrew Telfer	Rivière Bonnechère et lacs, comté de Renfrew	Bristol Corner, P.Q.	do	50 00
W. P. Croome	Grande Rivière et ses tributaires, de Brantford en remontant	Brantford	do	100 00
Wm. E. Foot.	Lacs Muskoka, Rosseau, Joseph, lacs des Baies et la rivière Maganetawan	Bracebridge	do	125 00
Wellington Hull	Les rivières Crédit et Speed, avec leurs tributaires, dans les townships de Eramosa, Erin, Caledon et Esquesing	Erin	do	50 00
W. D. Pollock	Criques des Douze Milles et des Seize Milles, dans le comté de Halton	Bronte	Gardien	30 00
Hugh McFayden	Eaux supérieures de la rivière Saugeen et ses tributaires	Durham	G.-pêche	40 00
Geo. Jeacles	Lacs Rideau	Westport	do	75 00
A. E. Mills.	Rivière et canal Rideau	Smith's Falls	do	50 00
Wm. Hicks	Haut et bas des lacs Beverly	Delta	do	40 00
John Morrow.	Haut de la Madawaska	Dacre	do	25 00
Jno. R. McDonald.	Rivière Madawaska	Clontarf	do	50 00
M. L. Russell	Rivière Bonnechère	Renfrew	do	25 00
Thos. McKibbon	Lacs au Vison et au Doré, Renfrew	Eganville	do	25 00
Geo. Douglas	Lac au Rat-Musqué et rivière aux Serpents, Renfrew	Stafford	do	25 00
Arch. Acheson	Lac des Allumettes (infér.) et Coulonge	Westmeath	do	25 00
John Grant	Lac des Allumettes (supérieur) à Des Joachims, y comp. la riv. Petawawa	Forester's Falls	do	75 00
Ephraim Deacon	Rivière Tay, comté de Lanark	Bolingbroke	do	50 00
Wm. Boucher.	Eaux du comté de Carleton	South March	do	100 00
W. B. Jelley	Comté de Wellington	Bowling Green	do	40 00
	Longue Pointe		do	50 00
W. Helliwell	Comté d'York	Highland Creek	do	100 00
	Total			7,085 00

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
Wm. Wakeham	Bas de la riv. et du golfe St-Laurent	Bassin de Gaspé	Officier commandant le navire du gv. prep. à la protection des pêcheries.	1,200 00
	A reporter			1,200 00

Liste des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			1,200 00
C. F. Caron	De la Pointe Lévis à la rivière Ouelle.	L'Ilet	G.-pêche	200 00
Jules Gauvreau	De la rivière Ouelle à la Pointe à la Loupe, Ile Verte	Ile Verte	do	100 00
H. Martin	De la Pointe à la Loupe, Ile Verte, à la rivière Rimouski (inclusivement)	Rimouski	do	100 00
L. E. Grondin	De Rimouski à la rivière Blanche	do	do	100 00
Vital Charest	De la rivière Blanche au cap Chatte	Matane	do	100 00
George Gagnon	Eaux intér. du comté de Témiscouata	St-Epiphane	Gardien	30 00
Phileas Dubé	Lac Témiscouata et eaux environnantes du comté de Témiscouata	Notre Dame du Lac	do	30 00
Alfred Blais	Lac Matapédia et rivière Matapédia à Causapscal	Causapscal	G.-pêche	100 00
J. J. Letourneau	Cap Chatte à la rivière Ste-Anne des Monts	Ste-Anne des Monts	do	100 00
P. Vibert, fils	Rivières York, Dartmouth et St-Jean bass. de Gaspé à la p. au Maquereau	Bassin de Gaspé	do	200 00
John Phelan	De la pte. au Maquer. à la pte. Paspéb.	Port-Daniel	do	50 00
John Cullen	De la pte. Paspébiac à la pte. Maguasha	Carleton	do	200 00
John Mowat	La rivière Ristigouche, dans les comtés de Rimouski et Bonaventure, y compris aussi les eaux de la Baie des Chaleurs	Dee Side, Matapedia	do	400 00
L. P. Huot	Lacs Philippe, Gagné et lacs adjacents, et l'Ile d'Orléans	St-Roch, Québec	do	100 00
U. Bhéreur	Riv. du Gouffre à la riv aux Canards, y compris les lacs aux environs de la Malbaie et de la baie St-Paul	Malbaie	do	50 00
Etienne Tremblay	Lacs en arrière de la Malbaie et la Baie St-Paul	Baie St-Paul	Gardien	30 00
Jos. Simard		Ste-Agnès	do	40 00
Antoine Filion		Baie St-Paul	do	30 00
Jos. Radford	Comtés de Chicoutimi et Saguenay	Tadoussac	G.-pêche	200 00
Jacques Girard	Grande Baie	Grande Baie	Gardien	100 00
Romuald Maltais	Lac Saint-Jean	Alma	do	50 00
Chas. Potvin	do	Roberval	do	50 00
Job Bilodeau	Lac Saint-Jean et ses tributaires, haut Saguenay	Metabechouan	do	50 00
Joseph Boily	Escoumains à Bersimis	Mille Vaches	do	50 00
F. Duchesne	Rive nord de Manicouagan à la pointe des Monts, y compris rivières Becscie, Mistassini et Godbout	Chicoutimi	do	150 00
J. O. Bélanger	Rive nord du fleuve St-Laurent, de la pte. des Monts à la baie des Rochers, y compris les rivières de la Trinité et de la Pentecôte	Montmagny	do	150 00
G. Mathurin	District de Moisie, de la pointe au Jambon à la pointe St-Charles, y compris la rivière Moisie	do	G.-pêche	150 00
G. L. Duguay	Pte. aux Esquimaux à la r. Sheldrake	Malbaie	do	100 00
W. McLeod	Division Washeecootai, y compris les rivières Kegashca, Musquarro, Washeecootai et Olomanosheeboo	L'Islet	do	100 00
P. C. Gobeil	District de Watsheehoo, de la baie Ateepetal ouest à la rivière Watsheehoo	St-Pamphile	Gardien	150 00
T. Mignault	Division de Natashquan ouest, y compris les rivières Agwanus, Nabissippi et Natashquan	Montmagny	G.-pêche	150 00
	A reporter			4,610 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			4,610 00
J. Legouvé	Division de St-Augustin, du cap Whittle à Checatica	Bassin de Gaspé	Gardien	100 00
W. H. Whitely	Division de Bonne-Espérance, de Checatica au Blanc Sablon	Bonne Espérance	do	100 00
Ant. Chevrier	Iles de la Madeleine	Amherst	G.-pêche	100 00
John Morris	Fleuve St-Laurent, autour de l'île de Montréal	St-Lambert	do	200 00
R. W. Jones	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté nord	St-André	do	40 00
Jos. I. Lamoureux	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté sud	Rigaud	do	40 00
Jos. Lauzon	Rivière Jésus et Des Prairies	Terrebonne	do	100 00
W. C. Willis	Eaux du district de St-François	Sherbrooke	do	150 00
H. W. Austin	Rivières Richelieu et ses tributaires, de Sorel à St-Jean	Chambly	do	400 00
N. A. Beach	Lac Memphremagog, dans les comtés de Stanstead et Brome	Georgeville	do	100 00
J. B. Chevalier	Rivière Richelieu, de St-Jean au lac Champlain	Iberville	do	150 00
Pierre Latraverse	Cette partie du fleuve St-Laurent, sur le bord des comtés de Richelieu, Yamaska et Berthier, dans la province de Québec, y compris Sorel et les îles adjacentes	Sorel	Gardien	100 00
Olivier Laflèche	Cette partie du fleuve St-Laurent vis-à-vis les comtés de Berthier et Maskinongé	Louiseville	do	40 00
M. Hurteau	Comtés de Verchères et L'Assomption	Contrecœur	G.-pêche	25 00
L. J. Loranger	Eaux intérieures du comté de Terrebonne	St-Sauveur	do	150 00
P. E. Luke	Baie Missisquoi dans le lac Champlain et rivière au Brochet	Phillipsburg	do	50 00
J. B. McDonald	Lac Mégantic	Echo Vale	do	100 00
J. F. Picotin	Rivière St-François	Drummondville	Gardien	25 00
Wm. Clyde	Rivière Chateauguay et ses tributaires	Huntingdon	G.-pêche	50 00
J. Laberge	Rivière Chateauguay, depuis l'embouchure jusqu'au village	Bassin de Chateauguay	do	50 00
Alexander Beaton	Eaux intérieures en arrière du comté d'Argenteuil	Lost River, P.O., Harrington	do	30 00
Thomas Evans	Eaux intérieures des townships de Gore, Wentworth et Howard, dans le comté d'Argenteuil, et celles de la seigneurie de Mille-Iles et du township de Morin, dans le comté de Terrebonne	Lakefield	do	30 00
P. C. Ducharme	Eaux intérieures des comtés de Joliette et Berthier	St-Félix de Valois	do	100 00
Jos. Marion	Comté d'Ottawa	Hull	do	200 00
Louis Lachapelle	Lac Ste-Marie, comté d'Ottawa	Lac Ste-Marie	Gardien	30 00
V. Veilleux	Eaux intérieures du comté de Beauce	St-Ephrim de Tring	do	40 00
James Mohr	Eaux du comté de Pontiac, de la ligne du comté d'Ottawa, à l'ouest de la rivière Coulonge	Onslow	G.-pêche	40 00
J. T. Coghlan	Eaux du comté de Pontiac, de la rivière Coulonge, à l'ouest de Des Joachims	Waltham	do	40 00
	A reporter			7,190 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			7,190 00
D. D. Foster	Lac Brome	Knowlton	Gardien ...	25 00
C. Barbeau	Rivière Ottawa	Ottawa	G.-pêche .	200 00
A. Campbell	Baie Lochaber	Baie Lochaber.	do ...	100 00
Robt. Joynt	Lac Bernard	Joynt P.O	Gardien ...	25 00
	Total			7,540 00

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
W. H. Rogers	Nouvelle-Ecosse	Amherst	Inspecteur des pêcheries.	1,400 00
	Comté d'Annapolis.			
W. T. Carty	Comté d'Annapolis	Annapolis	G.-pêche .	120 00
A. F. Morton	Rivière Annapolis	Wilmot	Gardien ...	25 00
Geo. Vroom	Rivière à l'Ours (côté sud)	Rivière à l'Ours	do ...	25 00
Wm. Croscup	Rivière à l'Ours (côté nord)	do	do ...	25 00
W. A. Rice	Rivière Annapolis	Bridgetown	do ...	25 00
W. M. Bailie	Round Hill	Round Hill	do ...	25 00
M. Riordan	Rivières Annapolis et Langille	Annapolis	do ...	25 00
T. R. Ilsley	De Lawrencetown à la limite du comté.	Williamstown	do ...	25 00
Albert Barteaux	Rivière Nictaux	Chutes Nictaux	do ...	25 00
	Comté d'Antigonish.			
John McDonald	Comté d'Antigonish	Antigonish	G.-pêche .	125 00
Angus McDonald	De l'entrée du port au pied du Marais, et de là, en remontant la Tracadie, jusqu'au lac, et depuis le Marais jusq. ruisseau du Monastère, y compris les ruiss. de l'étab Franç. et Tarbitts.	Tracadie	Gardien ...	25 00
J. R. Aymer	De l'entrée du port aux Fourches, de là, sur la riv. Pomquet, aux moulins de V. Chisholm, et des Fourches, sur la rivière Noire, à la Chute	Fourches Pomquet, Antigonish	do ...	25 00
Albert Randall	Du rivage au lac	Bayfield, B. I.	do ...	15 00
Colin Chisholm	Du port d'Antigonish au pont de McWilliams ou Saint-André	Bas de la rivière du Sud, Antigonish	do ...	25 00
Lochlin Cameron	Du pont de McWilliams au pont de Fraser, y compris le Grand Ruisseau	Haut de la riv. du Sud, Antigonish	do ...	30 00
John Cumming	Du pont de Fraser à la ligne du comté, tête du lac	Haut de la riv. du Sud, Antigonish	do ...	20 00
John Dexter	Du port d'Antigonish (au pied du Marais), au ruiss. du moul. Trotter; de là, en remont. ce ruiss. jusq. moulin de Trotter, y compris les deux bras de la riv. de l'O. et le ruiss. Bailey	Antigonish	do ...	30 00
	A reporter			2,015 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			2,015 00
	Comté d'Antigonish—Fin.			
Donald Chisholm	Du ruisseau du moulin de Trotter au barrage de W. Thompson	Sources Salées, Antigonish	Gardien	25 00
Alex. Macadam	Du barrage de Thompson au pont des Fourches d'Addington	Riv. Ouest, Fourc. d'Addington, Antigonish.	do	25 00
Duncan Fraser	Du pont de Pinkeytown au moulin de Stewart	Ohio	do	20 00
James Chisholm	Du rocher de Campbell, sur la rivière Pomquet, au moulin de V. Chisholm, bras est, et au moulin d'Alexander McDonald, bras ouest	Saint-André	do	25 00
Arch'ld McDougall	De l'anse John McDonald's (Bun's), côté nord du Cap George, à la Tête Crebbing, baie Saint-George	Anse McNair Cap George	do	25 00
Donald McDonald.	Rivière Ouest, du pont des Fourches au pont de Pinkeytown, y compris les rivières Jones et du Castor	Fourches d'Addington.	do	25 00
	Comté du Cap-Breton.			
Francis Quinan	De la pointe inférieure à la tête sud de la baie aux Vaches, et du côté nord de la baie de Mira, y compris les rivières au Saumon et Sydney	Sydney	G.-pêche	120 00
	Rivière Mira, Ruisseau Noir		Gardien	25 00
Wm. Burke	Pont de Mira et rivière à la Truite	Pont de Burke, rivière Mira	do	25 00
John McEachen	Rivière au Saumon	Grand Mira, Arichat	do	25 00
Donald McDonald.	Rivière Sydney et les Fourches	Lingan	do	45 00
Alex. McLean	Ruisseau du Moulin	Ruisseau du Moulin	do	20 00
York Barrington	Du nord de la baie Est à la source de la rivière Sydney, y compris partie de l'île Boularderie	Mines de Sydney	G.-pêche	120 00
Alex. McDonald	Du sud de la b. Est à la riv. au Saumon	Baie Est	do	120 00
Allan McAdam	Eskasoni	Eskasoni	Gardien	25 00
Angus Morrison	Pont de Marion, Mira	Pont de Marion, Mira	do	25 00
Dennis Murphy	Etangs, Mines de Sydney	Etangs, Min. de Sydney	do	25 00
H. McLellan	Ruisseau de Rory Brack	Ruisseau de Rory Brack	do	25 00
P. Keefe	Ruisseau Nord-Ouest, Grand Lac et ses tributaires	Lingan	do	25 00
Donald M'Cormack	Ruisseau de Leitche et rivière George.	Ruisseau Leitche, B.I.	do	25 00
John McNeil	Rivière Benacadie qui se jette dans le lac Bras d'Or	Benacadie, B.I.	do	25 00
Arch'ld McDonald.	Ruisseau de Ball	Ruisseau de Ball	do	20 00
	Comté de Colchester.			
H. J. Pollock.	Rivière Stewiacke (inférieure)	Lower Stewiacke	G.-pêche	75 00
T. Johnston	do au Saumon	Rivière au Saumon	Gardien	25 00
George Fulton	do Stewiacke (supérieure)	Riv. Stewiacke, Brookfield	do	25 00
	A reporter			2,980 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc —*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	A reporter			2,980 00
	Comté de Colchester—Fin.			
H. Gass	Comté de Colchester, division nord, comprenant la baie Tatamagauche et les rivières des Français et Waugh.	Tatamagauche	G.-pêche..	50 00
J. W. Davison	Comté de Colchester, division ouest...	Upper Economy	do ...	100 00
Daniel McKay	Rivières Waugh	Rivière Tatamagauchè.	Gardien...	50 00
Robt. R. Fulton	Rivière De Bert	Londonderry	do ...	25 00
T. Davidson, 2nd	Portaupique	Portaupique, B. I	do ...	25 00
George Moore	Rivière Economie	Economy	do ...	25 00
Mat. G. Murray	Rivière au Saumon	Truro	do ...	25 00
William Winton	Rivière Stewiacke inférieure	Lower Stewiacke	do ...	25 00
Alfred Wright	do do	do	do ...	25 00
Henry Blair	Comté de Colchester, division est	Rivière du Nord	G.-pêche..	100 00
Henry Urquhart	Rivière Folly	Londonderry	Gardien...	25 00
Samuel Frame	Rivières Shubenacadie et Gay	Rivière Shubenacadie..	do ...	25 00
	Comté de Cumberland.			
G. W. Gilroy	Comté de Cumberland, div. est, comprenant tous les cours d'eau qui se jettent dans le dét. de Northumb'd..	Oxford	G.-pêche..	100 00
Oliver Fillmore	Riv. Philippe, chute Hanam, en amont.	Rivière Philippe	Gardien...	25 00
John W. Moore	do do en aval...	do	do ...	25 00
Thos. R. Smith	Rivière Shinimicas	Rivière Shinimicas	do ...	25 00
F. W. Lowther	Rivière Philippe	Rivière Philippe	do ...	25 00
James King	Comté de Cumberland, division ouest, comprenant tous les cours d'eau qui affluent dans la Baie de Fundy	Amherst	G.-pêche..	100 00
David Corbett	Rivières Laplanche et Nappan	do	Gardien...	25 00
Moses Harrison	Rivière Maccan	Maccan, B.I	do ...	25 00
C. Pugsley	Rivière Hébert	Rivière Hébert	do ...	25 00
Francis L. Jenks	Parrsboro' Head	Parrsboro'	do ...	25 00
Wm. Murphy	Rivière Wallace	Wallace	do ...	30 00
Elijah Fowler	Rivières Diligente, Tête de Bélier et du Renard, y compris les pêcheries dep. l'île aux Perdrix jusq. l'île Spencer..	Rivière Diligente, Parrsboro'	do ...	30 00
Samuel McPherson	Rivière Pugwash	Rivière Pugwash	do ...	25 00
	Comté de Digby.			
Wm. Hanley	Comté de Digby	Hillsburg	G.-pêche..	120 00
Abraham L. Gavil.	Rivière Joggins	Digby	Gardien...	25 00
Lochlin McKay	Baie Sainte-Marie	Baie Sainte-Marie, B.I..	do ...	25 00
Robert Journey	Rivière Sissaboo	Weymouth	do ...	25 00
....	Iles aux Eglantiers et Longue	Ile aux Eglantiers	G.-pêche..	50 00
	Comté de Guysborough.			
James A. Tory	Comté de Guysborough	Guysborough	G.-pêche..	150 00
James Cook	Rivière au Saumon, de l'embouchure à la ligne ouest de Graham	Rivière au Saumon, B.I	Gardien...	25 00
James McEllum	De la ligne ouest de Graham au pied du lac de Neil, y compris le bras nord et le lac	do	do ...	20 00
	A reporter			4,405 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	A reporter.....	....	....	4,405 00
	Comté de Guysborough—Fin.			
Charles Kenny......	Du pied du lac de Neil au lac de la Digue au Castor inclusiv., et tous les lacs se trouvant sur ce parcours......	Rivière au Saumon, bras ouest, Guysborough.	Gardien ...	15 00
Donald Gunn........	De l'embouchure du lac Scott au lac de Country Harbour, y compris le ruisseau de Gunn, depuis la rivière Principale jusqu'au lac de Hurley...	Cross Roads..........	do ...	30 00
William Pride	De l'embouc. de la rivière Sainte-Marie à la pointe Sinclair, y comp. le cours d'eau dep. le havre du Vin, jusq. lac	Sherbrooke, Ste-Marie.	do ...	30 00
Thomas McKeen ...	Des Fourches à la limite du comté, y compris le moulin et le ruisseau McQueen au lac..........	Melrose..........	do ...	30 00
J. L. Smith..........	Des Fourches au ruisseau du Sauvage.	West River.	do ...	25 00
Robert McKay	Depuis la limite de la marée jusqu'à Intervale, sur le bras nord, et jusqu'au moulin de Cameron, bras de la Vallée..........	Guysborough, Intervale, B.I..........	do ...	15 00
James R. Bruce......	Depuis l'emb. de la rivière du havre aux Moules, jusqu'aux chutes supér.	Guysborough..........	do ...	10 00
James Nickerson...	De la grève aux chutes, y compris le ruisseau Nord-Ouest..........	New Harbour, B.I	do ...	15 00
D. A. McDonald...	Rivière Sainte-Marie..........	Rivière Ste-Marie, Sherbrooke..........	do ...	40 00
Allan McQuarrie...	District de Sainte-Marie..........	Sherbrooke.	G.-pêche..	100 00
Adam Kirk.	Rivière Ste-Marie, dep. la prop. d'Alex. Ross (au-dess. du pt. de marée) jusq. Hugh Halter, sur la riv. de l'Ouest.	Glenelg..........	Gardien ...	30 00
Wm. McDonald	Rivière Sainte-Marie..........	Stillwater..........	do ...	25 00
D. McC. Sinclair...	De Sinclair à Headwater..........	Goshen..........	do ...	20 00
Luke Harpell	De l'emb. à la tête de la riv. du Sauvage	Rivière du Sauvage, District Sainte-Marie	do ...	15 00
D. Cameron, sen...	Rivière Ouest, Sainte-Marie, du pont Wallace à la tête de la rivière........	Upper Caledonia.........	do ...	20 00
Frederick Mattie ...	Rivière Tracadie, comtés de Guysborough et Antigonish..........	Tracadie, comté d'Antigonish..........	do ...	15 00
Angus Cameron....	Rivière de l'Est, Sainte-Marie..........	Rivière de l'Est.	do ...	25 00
John Jones..........	Embouchure de la rivière au Saumon.	Emb. de la riv. au Saum.	do ...	25 00
James Henderson .	Port et rivière Isaac	Havre Isaac..........	do ...	25 00
Samuel Hudson (fils de Lewis) ...	Rivière de Country Harbour, du pont du Détroit jusqu'à l'embouchure.....	Country Harbour........	do ...	25 00
John J. Sangster...	De New-Harbour au port Isaac, y compris les ports, rivières, et lacs se trouvant sur ce parcours..........	Coddel's Harbour.	do ...	25 00
Jas. Harrigan, junr.	Rivière de Cole Harbour..	Cole Harbour..........	do ...	25 00
	Comté d'Halifax.			
William Anderson.	Comté d'Halifax, division est, Dartmouth à Ecum Secum..........	Havre de Musquodoboit	G.-pêche..	150 00
	A reporter..........	....	....	5,140 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			5,140 00
	Comté d'Halifax—Fin.			
James Blakely	Du havre des Navires à Chezzetcook, inclusivement	Havre aux Navires	Gardien	30 00
William Hall	Sheet Harbour	Sheet Harbour	do	40 00
John Fitzgerald	Havre d'Halifax à la baie Marguerite, anse des Portugais	Anse des Portugais	G.-pêche	150 00
Archibald Kidston	De l'anse à Peggy à la baie Torrance, riv. des Neuf Milles et Prospect	Spryfield	Gardien	40 00
Nathaniel Mason	De l'anse de Hubert à l'anse à Peggy, baie Marguerite, rivières Ingraham et des Sauvages	Baie Marguerite, anse à Peggy, B.I.	do	40 00
Daniel Mosher	Cours de la baie des Vaches	B des Vach., Dartmouth	do	20 00
Donald McCleam	Rivière Chezzetcook	Rivière Chezzetcook	do	30 00
Henry Balcam	Rivière au Saumon	Rivière au Saumon	do	30 00
Geo. McLeod	Musquodoboit Centrale	Musquodoboit Centre	do	30 00
P. Hughes	Rivière Tangier	Rivière Tangier	do	30 00
Hy. A. Shatford	Rivière Pennant	Anse de Hubbard	do	40 00
Jas. Gardner	Port de Musquodoboit	Port de Musquodoboit	do	30 00
John Taylor	Petite rivière Musquodoboit	Petite rivière Musquodoboit	do	30 00
Geo. Parker	Partie supérieure de Musquodoboit	Partie supérieure de la rivière Musquodoboit	do	30 00
John Frazer	Rivière Moser et Ecum Secum et ruisseau de Smith	Rivière Moser	do	30 00
Geo. Keizer	Lac Porter et cours d'eau	Lac Porter	do	30 00
Wm. Geo. Walker	Petite rivière au Saumon	Petite rivière au Saumon, chemin Preston	do	20 00
James Crook	Grande rivière au Saumon ou rivière de Laurenceville	Lawrencetown	do	25 00
F. G. Tolson	Rivière Sackville	Rivière Sackville	do	40 00
	Comté de Hants.			
P. S. Burnham	Co. de Hants, divis. O., s'étend dep. la limite occid. du comté jusq. Walton	Windsor	G.-pêche	100 00
John B Colter	Rivière Shubénacadie	Milford	do	30 00
James Mosher	Rivières Méandre et Herbert, de l'embouchure à la source	Brooklyn	Gardien	30 00
T. B. O'Brien	Division est, de Walton à la ligne de Colchester	Maitland	G.-pêche	100 00
Joseph Mosher	Rivière Kennetcook, de l'embouchure à la limite de la marée	Newport	Gardien	50 00
Joseph M. O'Brien	Rivières Walton et Kennetcook	Maitland	do	30 00
	Comté d'Inverness.			
Jas. Coady	Comté d'Inverness, division est	S.O. Margaree	G.-pêche	100 00
David Ross	do do	N.E. Margaree	do	100 00
Miles McDaniel	De l'embouchure de la rivière Margaree à la Chapelle sud-ouest	Fourches Margaree, B.I.	do	25 00
Neil McKay	Partie supérieure et tributaires de la rivière Margaree	S.O. rivière Margaree	Gardien	25 00
D. F. McLean	Comté d'Inverness, division ouest	Port Hastings	G.-pêche	100 00
	A reporter			6,545 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			6,545 00
	Comté d'Inverness—Fin.			
Peter Benvie	Rivière Mabou	Mabou, Village Brook	Gardien	25 00
M. B. McDonald	Rivière Dennis	Rivière Dennis, B.I	do	25 00
Donald McDonald	Rivière des Habitants	Riv. des Habitants, B.I.	do	25 00
John McLean	do	Grande Anse	do	25 00
Hugh Cameron	do	S. O. Mabou	do	25 00
Moses Murphy	Lac Ainslie	N. E. Margaree	do	25 00
John McKenzie	Pont Crowdis jusqu'à la tête de la riv.	Big Intervale, Margaree, B.I	do	25 00
Daniel McDermid	De sa propre résidence à Big Intervale	N. E. Margaree	do	25 00
Marks Crowdis	Du pont jusqu'aux Fourches, au nord-est de la rivière Margaree	do	do	25 00
Angus McKinnon	do do do	do	do	25 00
William Hart, fils	Du pont Crowdis à la résidence de Warden McDermid	S. O. Margaree	do	25 00
Allan McLellan (fils de John)	Baie Whycocomagh	Rivière Dennis	do	25 00
Malcolm McKay	Rivière à la Truite	Lac Ainslie	do	25 00
Angus McFarlane (fils d'Angus)	Partie sud-ouest de la riv. Margaree	Partie S.O., rivière Margaree	do	25 00
John P McFarlane	Havre de Margaree	Margaree	do	25 00
Stephen Graham	Riv. de la Longue Pointe et Judique		do	25 00
	Comté de King.			
John E. Starr	Comté de King	Port William	G.-pêche	250 00
W. McIntyre	Rivière Annapolis	Kentville	Gardien	50 00
R. F. Reid	Comté de King	Wolfville	G.-pêche	125 00
C. E. Bishop	Rivière Gaspareaux	Horton	Gardien	30 00
Jos. Angus	do	do	do	30 00
	Comté de Lunenburg.			
Geo. Redden	Comté de Lunenburg, division est, rivières du Milieu, de l'Or, Martin et Mushamush	Chester	G.-pêche	100 00
Ed. Hayes	Rivière de l'Est	do	Gardien	25 00
Isaiah Besancon	Rivière du Milieu	do Basin	do	25 00
David Demon	Rivière de l'Or, inférieure	Rivière de l'Or, infér	do	25 00
John Hutt	Rivière de l'Or, du milieu	Beech Hill, Chester	do	25 00
Edward Boylan	Rivière de l'Or, supérieure	New Ross	do	25 00
Jas. Langille	Rivière Martin	Chester	do	25 00
Hy. S. Jost	Comté de Lunenburg, division ouest	Lunenburg	G.-pêche	100 00
Chas. Pernette	De l'embouchure de la rivière Lahave à l'anse de Wilkie	do	Gardien	25 00
C. E. Goddard	De l'anse Wilkie jusq. chez Henry Koch	Bridgewater	G.-pêche	50 00
Jas. Mossman	De chez Henry Koch jusq. chez Knoch.	Lunenburg	Gardien	25 00
B. Rothenhiser	De chez Knock à la source de Lahave.	Bridgewater	do	25 00
John Andrews	Rivière Mushamush	Baie Mahone	do	25 00
Geo. A. Nesbitt	Petite riv., de l'emb au ruis. de Wallace	Petite Rivière	do	25 00
Eli Hebb	Petite rivière, du ruisseau de Wallace à la source	Hebb's Cross, West Conquerall	do	25 00
	A reporter			7,980 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report........................	....	....	7,980 00
	Comté ae Lunenburg—Fin.			
William Croft.......	Rivière de l'Or, est, de la pointe Bongard au bras de la rivière de l'Or, de là aux lacs de Clark, Clinton et Henry..............................	Chester Basin............	Gardien...	25 00
J. H. Keddy	Rivière Larder..............................	Rivière Larder............	do ...	25 00
	Comté de Pictou.			
Duncan G. McDonald..........	Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières Sutherland, des Français et Barney, le ruisseau Bailey et la pêche du rivage, du port de Pictou à l'est à la ligne de comté	Lismore	G.-pêche .	
William Turner....	Rivière Barney	Rivière Barney, B.I.....	Gardien...	170 C0
Donald McDonald.	Rivière Sutherland..............................	New Glasgow............	do ...	25 00
Geo. Foote	Rivière des Français..............................	Rivière des Français...	do ...	25 00
Donald McLean....	Ruisseau de Bailey.	Ruissean de Bailey,B.I.	do ...	25 00
Charles Henry	Comté de Pictou, division ouest, comprenant les rivières du Milieu, Ouest, Caribou, Toney et Jean........			30 00
		Rivière Jean................	G.-pêche .	140 00
Wm. McDonald....	Rivière des Français	Rivière des Français...	Gardien...	25 00
Peter Campbell....	Rivière de l'Est..............................	New Glasgow	do ...	25 00
Alex. Douglas......	Rivière du Milieu..............................	Rivière du Milieu........	do ...	25 00
Thos. Cameron	Rivière de l'Ouest	Rivière de l'Ouest.......	do ...	25 00
John McKay.........	Rivière Jean..............................	Rivière Jean...............	do ...	25 00
George McKenzie.	Rivière Caribou..............................	Rivière Caribou..........	do ...	25 00
D. A. Murray	Rivière Barney, du pont McDonald jusqu'à la tête..............................	Rivière Barney, B.I.....	do ...	25 00
Samuel Fraser......	Fabrique de Grant jusqu'à la division est du lac.....	Bridgeville................	do ...	25 00
		Hopewell	do ...	25 00
Donald Fraser......	Fourche et division est du lac............			
Wm. McKenzie.....	Rivière de l'Est de Ste-Marie et lac au Jardin..............................	Garden of Eden.	do ...	20 00
Thomas Fraser......	Rivière de l'Est, de Tide Head à la fabrique de Grant	Island Hopewell.........	do ...	25 00
Edward Cameron.	Division Est de la rivière Barney, de Sutherland's Marshy Hope à la rivière Barney	Rivière Barney..........	do ...	25 00
A. C. Pritchard....	Comté central de Pictou, y compris les rivières du Milieu, Est et Ouest..	New Glasgow............	G.-pêche .	150 00
	Comté de Queen.			
Saml. T. N. Sellon.	Comté de Queen	Liverpool	G.-pêche .	225 00
Theodosius Ford...	Du pont Milton en remontant jusqu'à la rivière Port Liverpool	Milton	Gardien...	60 00
Henry Hooker.......	De l'île Puddingpan à l'Ile Tobie. en remontant la rivière de Port Medway jusqu'à l'anse du Chien..	Port Medway..............	do ...	70 00
John Fitzgerald....	Des moulins à vapeur à la chute Salter, rivière de Port Medway....................	Mill Village	do ...	70 00
Barnabas Miles	De la chute Salter à Pawn Hook, rivière de Port Medway....................	Greenfield, B.I...........	do ...	30 00
	A reporter..............................	....	....	9,345 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			9,345 00
	Comté de Richmond.			
Duncan Cameron	Division est de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté, y compris la dite rivière	St-Pierre	G.-pêche	125 00
John Murchison	Grande Rivière	Grande Rivière, B.I.	Gardien	30 00
Francis Marmeau	Division ouest de la rivière Bourgeoise à la limite occidentale du comté	Arichat	G.-pêche	125 00
P. W. Grouchy	Rivière Decousse	do	Gardien	30 00
John Proctor, sen.	Rivière des Habitants	Port Hawkesbury	do	20 00
Abraham Sampson	Petit Degrat Inlet	Petit Degrat	do	30 00
Justinian Sampson	L'Ardoise	L'Ardoise	do	30 00
Charles Grant	Rivière des Habitants	Rivière des Habitants	do	20 00
Allan McRae	Baie de l'Ouest, rivière Noire	Baie de l'Ouest	do	30 00
Farquhar McPherson	Rivière du Moulin	Rivière du Moulin, trav. de Grandigue, B.I.	do	30 00
Patrick Kyte	Rivière Tier	Rivière Tier, St-Pierre.	do	25 00
Felix Gerroir	Grand Ruisseau	Grand Ruisseau, Arichat	do	25 00
William Kehoe	Baie Fausse et ruisseau de Breen	Rivière Bourgeoise, B.I.	do	25 00
	Comté de Shelburne.			
Wm. John McGill.	Comté de Shelburne	Shelburne	G.-pêche	125 00
M. Greenwood	Riv. de la b. Ronde et ruiss. au Sauvage	Rivière Clyde	Gardien	20 00
George Archer	Rivière Birchtown	Shelburne	do	30 00
Geo. Ryer	Rivière Roseway	do	do	50 00
G. A. Holden	Rivière Jordan	do	do	50 00
Henry Ackerman	Green Harbor	Ragged Island, île de Lock, B.I.	do	20 00
P. Crowell	Rivière Barrington	Barrington	do	20 00
F. G. Nichol	Rivière Clyde	Rivière Clyde	do	20 00
	Comté de Victoria.			
J. W. Burke	Comtê de Victoria, division nord, de Smoky Head à la baie du St-Laurent	Ingonish	G.-pêche	120 00
Donald McRae, jun	do division sud	Baddeck	do	120 00
John McLellan	Rivière du Milieu	Rivière du Milieu, B.I., Baddeck	Gardien	25 00
Jno. McRae (fils de Rory)	Rivière du Milieu, établiss. d'en haut.	McLeod, B.I.	do	25 00
Donald McQuarrie.	do	Baddeck	do	25 00
Donald McMillan	Rivière Baddeck	do	do	25 00
Donald McAuley	do	do	do	25 00
....	Rivière du Nord	Rivière du Nord, B I.	do	25 00
Donald McRae	Rivière Baddeck et ses tributaires	Baddeck	do	25 00
Frs. McGregor	Entrée de la rivière Baddeck	Montagne Hunter, B.I.	do	25 00
Angus McDonald	Rivière Washabuck	Rivière Washabuck	do	30 00
Kenneth McRae	Ruisseau au Sauvage	Rivière du Milieu	do	30 00
Roderick Beaton	Rivière de Hume	McNaughton's, B.I.	do	30 00
William Foyle	Ruisseau de Peter	Rivière Baddeck	do	30 00
John McCharles	Etablissement d'en Haut	Rivière du Milieu	do	30 00
Donald Bochaman.	Rivière Barachois	Rivière Barachois	do	30 00
	A reporter			10,845 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			10,805 00
	Comté de Victoria—Suite.			
Malcolm McIver	Ruisseau au Sauvage	Ruisseau au Sauvage	Gardien	30 00
Joseph Guinn	Rivière du Nord	Rivière du Nord	do	30 00
Geo. Burton	Riv. au Saumon, Baie du St-Laurent.	Baie St-Laurent, B.I.	do	30 00
Jos. Hellen	Cap-Nord	Cap-Nord	do	30 00
John McDonald	Rivière du Milieu, établiss. d'en haut.	Baddeck	do	25 00
	Comté de Yarmouth.			
Enos Gardner	Comté de Yarmouth	Tousquet	G.-pêche	150 00
J. A. Hatfield	De la chute de Raynard à Lower Narrows, rivière Tusket	do	Gardien	50 00
William Kavanagh	Du pont Gurrill à Coldstream	do	do	25 00
William Prosser	Bas de la rivière au-dessus de la chute Raynard	do	do	25 00
Eustace Nickerson	Rivière au Saumon	Yarmouth	do	25 00
Edward Perry	Petite Rivière	do	do	25 00
Jerome Doucet	Rivière Tusket	Tousquet	do	30 00
Vital Moise	Fourches Tusket	Fourches Tousquet	do	25 00
Joseph M. White	Lac à l'Anguille	Lac à l'Anguille	do	25 00
Wm. Thurston, sen	Rivière Chegoggin	Rivière Chegoggin	do	25 00
J. I. Brand	Pubnico et Argyle	Pubnico-Ouest	do	25 00
	Total			11,420 00

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
W. H. Venning	Nouveau-Brunswick	Saint-Jean, N.B.	Inspect. des pêch.	1,400 00
C. R. Venning		do	Commis	400 00
	Comté d'Albert.			
Winthrop Akerly	Comté d'Albert	Harvey	G.-pêche	100 00
Wallace Taylor	Rivière Petitcodiac	Coverdale	Gardien	40 00
C. McLatchey	Embouchure de la rivière Petitcodiac et baie Dorchester	Hillsboro'	do	40 00
Jacob Beck	Rivière Pollet	Elgin	do	30 00
J. E. Kinne	Lac Germantown et rivière Shepody	Hopewell Corner	do	40 00
Bartlet Oliver	Baie du Rocher	Waterside	do	40 00
	Comté de Carleton.			
W. B. Mills	Rivière Miramichi (S.O.), de la source aux Fourches	Foreston	G.-pêche	150 00
Geo. R. Burt	Rivière St-Jean et ses tributaires, de la crique de Long à la riv. Tobique.	Upper Woodstock	do	100 00
J. W. Scott	Rivière St-Jean, de la rivière à l'Anguille à Woodstock	Canterbury	Gardien	30 00
	A reporter			2,370 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report..........	....	....	2,370 00
	Comté de Charlotte.			
B. L. Cunningham	Baie intérieure de Passamaquoddy.....	Chamcook, B.I.........	G.-pêche..	70 00
James Brown........	Campo-Bello et les Iles West, ainsi que les côtes et les cours d'eau du comté Charlotte........	Campo Bello	do ...	100 00
Frank Todd	Rivière Ste-Croix et ses tributaires.....	St-Stephen	do ...	120 00
W. B. McLaughlin	Ile du Grand Manan et ses frayères....	Grand Manan...........	do ...	*240 00
Samuel Dick.........	Saint-George au havre du Castor.......	La Tête, B.I..	Gardien ...	30 00
Robert Dixon	De l'anse Seeley à Lepréau	Lepréau	do ...	30 00
Leonard Best	District est, de La Tête à Lepréau.....	Havre au Castor.........	G.-pêche..	100 00
J. M. Lord	Ile au Cerf.....	Ile au Cerf...........	do ...	70 00
James Russell.......	De Saint-André à l'embouchure de la rivière Sainte-Croix	St-André	Gardien ...	30 00
Andrew Gilmour..	Tête du Nord, Grand Manan........	Grand Manan...........	do ...	30 00
Edward Carroll....	Ile Whitehead........	do	do ...	30 00
Thos. Holmes.......	Côté ouest, île au Cerf........	Ile au Cerf..........	do ...	30 00
	Comté de Gloucester.			
James Hickson	Rivière Nepissiguit et ses tributaires, avec la côte maritime et les cours d'eau d'eau depuis la rivière Belledune jusqu'à la pointe de la Pierre Meulière........	Bathurst........	G.-pêche..	250 00
....	Rivière Nipissiguit........	do	Gardien ...	50 00
Juste Haché	Bancs d'huîtres du comté, Caraquette et Shippegan........	Caraquette........	G.-pêche..	100 00
Justinien Savoy....	Tracadie........	Tracadie, B.I........	Gardien ...	30 00
John L. Veno.......	Pokemouche........	Pokemouche........	do ...	30 00
Frédéric Comeau..	Petit-Rocher, de Belledune au ruisseau du Moulin	Petit Rocher........	do ...	40 00
Miles Dempsey.....	La grève au Saumon, de la rivière à l'Achigan à la Pointe à la Pierre Meulière........	Anse au Saumon.........	do ...	30 00
Tim. Coughlan	De la Pointe à la Pierre Meulière à la Grande Anse	Grande Anse	do ...	30 00
Adolphe Haché	Shippegan	Shippegan	do ...	30 00
W. Rogers...........	Rivière Tête-à-gauche.....	Tête-à-gauche, Bathurst	do ...	25 00
John Calnan, jun.	Cette partie de la riv. Tête-à-gauche, d'un mille au dessus de la digue du moulin à la source de la dite rivière	Kinsale	do ...	25 00
Alexis Landry, jun	Rivière Pokemouche........	Pokemouche........	G.-pêche..	50 00
Augustin Cormier.	Bancs de harengs de Caraquette........	Caraquet	do ...	50 00
Joseph Poirier......	Baie des Chaleurs, entre la Grande Anse e. la pointe Mizzenette	Grande Anse	do ...	50 00
	Comté de Kent.			
Charles Cormier...	Rivière Cocagne........	Cocagne	G.-pêche..	100 00
J. McD. Sutherland	Rivière Richibouctou........	Richibouctou	do ...	75 00
F. B. Léger..........	Petite rivière Bouctouche........	Petite riv. Bouctouche.	Gardien ...	30 00
M. A. Girouard	Grande do	Bouctouche	G.-pêche .	75 00
James Harnett......	De l'embouchure de la rivière Nicholas, sur la Richibouctou, en amont, y compris la rivière Nicholas........	Weldford	Gardien ...	30 00
Lazare Guimon	De Kouchibouquacis à la riv. Chockfish	Kouchibouquacis.........	do ...	75 00
	A reporter........	....	....	4,425 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			4,425 00
	Comté de Kent—Fin.			
Nicholas Muzzeroll	De la rivière Kouchibouquacis à la Pointe au Sapin	Kouchibouquacis	Gardien	50 00
A. L. Collet	Baie Bouchtouche	Buctouche	do	30 00
	Comté de King.			
Samuel Gosselin	De l'embouchure de la petite rivière de Smith en remontant	Smith's Creek, B.I	G.-pêche	100 00
Samuel F. Ryan	Ruisseau du Moulin	Studholm, Apohaqui	Gardien	30 00
James A. Belyea	Rivière Saint-Jean et baie Belle-Ile et ses tributaires	Westfield	G.-pêche	50 00
Samuel Gamblin	Lac Washademoak et ses tributaires, dans les comtés de King et Queen	Etablissement anglais, Pearson, B.I	Gardien	30 00
F. W. Hatfield	Baie Belle-Ile	Belle-Isle	do	50 00
Jonah Keith	Rivière nord de Canaan	Havelock	do	30 00
	Comté de Northumberland.			
Prudent Robichaux	Rivière de l'Eglise Brûlée et ses tributaires, et riv. Tabusintac, en haut	Upper Neguac	G.-pêche	100 00
John Stymast	Rivière Tabusintac, en bas	Stymast Road, Neguac.	Gardien	50 00
William Wyse	Pêcheries au hareng, baie Miramichi, et pêche à l'achigan dans la baie Napan et la rivière Noire	Chatham	G.-pêche	200 00
Chris. Parker	Rivière Miramichi et ses tributaires, de l'île Beaubair à Blackville	Newcastle	do	160 00
Samuel Holt	De la ligne inférieure de Blackville à Blissfield		do	160 00
John Hogan	Rivière Miramichi (N.O.) et ses tributaires, de la traverse de Chatham en amont	Newcastle	do	400 00
Aaron Hovey	Rivière Miramichi (S.O.) et ses tributaires, de l'île Nelson à la tête de l'île Hovey	Boiestown	Gardien	30 00
George Bryanton	De la riv. à l'Orme jusque chez Squire Underhill, sur le b. S.O., riv. Miramic.	Derby, B.I	do	30 00
Kenneth Cameron.	Rivière Miramichi (S.O.) depuis la ligne de Blissfield jusqu'aux sources et ses tributaires	Boiestown	G.-pêche	100 00
Patrick Bergin	De Underhill jusque chez Stephen Mitchell, à Miramichi S.O	Dumphey, B.I., paroisse de Blackville, S.O., Miramichi	Gardien	30 00
Thomas Smith	De l'extrêm. infér. de l'île Fingley, sur le bras N.O. de la Miramichi, en remontant le Grand Sevogle	North Esk, Red Bank, B.I	do	30 00
Jared Blackmore	Depuis le côté inférieur de Ox Bow, sur le petit bras S.O. en remontant.	do do	G.-pêche	50 00
Patrick Gillis	Petite rivière S.O. et ses tributaires	do do	Gardien	30 00
Denis Hogan	Rivière Renous et ses tributaires	Pont Renous, B.I	do	30 00
Michael Donovan	Rivière Renous	Pont Renous	do	18 00
	A reporter			6,213 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report......	....	....	6,213 00
	Comté de Northumberland—Suite.			
John Shaddick......	Grand Sevogle aux Fourches Carrées.	....	Gardien...	30 00
F. McDairmid.......	Rivières Napan et Noire et leurs tributaires..............................	Napan, B. I., Chatham..........................	do ...	30 00
John Williston......	Baie et riv. de la baie du Vin, avec la paroisse de Hardwick, l'île Fox et autres, et places sur le côté sud du princ. chenal de la rivière Miramichi.	Baie du Vin, B.I.	G.-pêche .	100 00
James Russell.......	Baie de Miramichi et ses tributaires....	Lower Newcastle...... ..	do ...	150 00
Thomas Taylor.....	Sud-ouest de Miramichi, avec la paroisse de Blissfield........................	Blissfield.....	Gardien...	50 00
Samuel Freeze......	De Doaktown aux îles Hovey, dans la paroisse de Blissfield, sur le sud-ouest de la rivière Miramichi	Doaktown, Miramichi..	G.-pêche .	100 00
Daniel Mathews....	Du côté infér. de Ox Bow, sur la petite Miramichi, sud-ouest, en remontant.	Petite rivière Miramichi S.O..................	Gardien...	30 00
Nat. Morehouse.....	Etablissement d'Arbo, paroisse de Blackville, sud-ouest de Miramichi.	Etablissement d'Arbo.	do ...	30 00
J. Underhill	Etablissement de Coughlan, paroisse de Blackville, S O. de Miramichi....	Etabliss. de Coughlan.	do ...	30 00
John Doyle.	Rivières Tabusintac et Bartibog.........	Bartibog....................	do ...	30 00
Geo. Hubbard.......	Etabliss. Whitney, N.O., Miramichi...	Etabliss. de Whitney...	do ...	30 00
John Blake	Rivière Miramichi et ses tributaires, de la Pointe aux Carr à l'île du Milieu..	Ruisseau Noire...........	do ...	70 00
Angus McIntosh ...	Rivière Miramichi et ses tributaires, de l'île du Milieu à Newcastle Ferry.......	Chatham Head............	do ...	30 00
Tubal Watling......	Rivière Noire et ses tributaires, dans la paroisse de Glenelg	Rivière Noire..............	do ...	30 00
Samuel Kingston..	Eaux supérieures de la riv. Miramichi N.O., de Rolph's Crossing, en mont.	....	do ...	50 00
Robert Keating	Rivière Miramichi, N.O. et ses tributaires, de McKay's Plats au pont Nord-Ouest	North Esk..................	do ...	30 00
Jas. Fitzpatrick....	Rivière Noire..................................	Napan..	do ...	30 00
M. Ryan...............	Miramichi, nord-ouest.......................	North Esk.	do ...	30 00
M. Hayes	Rivière Dungarvon..........................	Rivière Renous	do ...	30 00
	Comté de Queen.			
Isaiah Langan......	Rivière au Saumon..........................	Chipman, B. I., Gaspereaux....................	Gardien...	30 00
John Secord.........	Rivière Canaan	Longs' Creek, Johnston	do ...	30 00
I. T. Hetherington.	De l'île Côle au pied du lac Washademoak..................................	Jenkins, B.I. Johnston	G.-pêche..	100 00
Robert Philips......	Eaux supérieures, lac Washademoak .	....	Gardien ...	25 00
	Comté de Ristigouche.			
A. McPherson......	De Belledune à Dalhousie..................	Rivière Charlo...........	G.-pêche..	100 00
John Mowat.........	La rivière Ristigouche et ses tributaires, dans les comtés de Ristigouche et Victoria, y compris aussi les eaux de la baie des Chaleurs	Dee Side, Matapêdia, P.Q........................	do ...	....
	A reporter..................................	....	....	7,408

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Salaire.
				$ cts.
	Report			7,408 00
	Comté de Sunbury.			
G. W. Hoben	Rivière Saint-Jean, d'Indiantown à la ligne du comté d'York	Burton, B.I	G.-pêche..	100 00
W. E. Taylor	do do	Sheffield	Gardien...	30 00
	Comté de Saint-Jean.			
Joseph O'Brien	Comté de Saint-Jean	Carleton, Saint-Jean...	G.-pêche..	150 00
Wm. E. Skillen	Partie orientale du comté de St-Jean, de Quaco Head à la rivière aux Oies.	Saint-Martin	do ...	100 00
	C mté de Victoria.			
C. McCluskey	Comté de Victoria	Grandes Chûtes	G.-pêche..	100 00
Chas. Roberts	Division inférieure, rivière Tobique	Andover	Gardien...	30 00
Jno. McDougall	Trois Ruisseaux, bras de la rivière Tobique	Rocky Brook, paroisse de Lorne	do ...	30 00
Jno. C. McCloskey	Rivière au Saumon	Andover	do ...	30 00
Donald Fraser	Rivière Tobique	Arthurette, B.I.	do ...	30 00
Thos. Edgar	Division centrale, rivière Tobique	Trois-Rivières	do ...	30 00
Edward Maloney	Division supérieure, do	Rivière Tobique, paroisse de Lorne	do ...	30 00
J. McNab Cameron	Rivière Tobique	Rivière Tobique	do ...	30 00
	Comté de Westmoreland.			
W. B. Deacon	Post de Shédiac et rivière	Shédiac	G.-pêche..	100 00
D. T. Cormier	Baie de Dorchester	Pré d'en haut	do ...	60 00
Robt. Goodwin	Les paroisses de Sackville et Westmoreland	Baie Verte	do ...	100 00
	Comté d'York.			
Robert Orr	Comté d'York	Frédéricton	G.-pêche..	150 00
J. Campbell	Grande Passe, sur la rivière St-Jean, en remont., dep. la pointe de Crock jusq. la limite inférieure du comté d'York, y comp. la riv. Nashwaak..	Kingsclear, B.I, Frédéricton	Gardien...	60 00
Wm. Brown	Rivière Saint-Jean, dep. la limite supérieure du comté d'York jusq. la pte. de Crock, sur la riv. Saint-Jean.	Southampton	do ...	60 00
A. Moir	Depuis le coude de Price, jusqu'à la côte Brûlée, Miramichi, S.O	Bloomfield	do ...	30 00
	Total			8,658 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Salaire.
				$ cts.
J. Hunter Duvar...	Ile du Prince-Edouard	Alberton	Inspecteur des pêcheries	800 00
	Comté de Queen.			
Michael Ready	Rivière Winter	Rivière Winter	Gardien	30 00
Lionel Garnam	do	do	do	30 00
S. Vanderstine	Rivière Vernon	Rivière Vernon	do	30 00
Geo. Stephenson	New-Glasgow	New Glasgow	do	30 00
James Power	Rivières Huntly et Wheatly	Rivière Huntley	do	30 00
Jonathan Delany	New London	New London	do	30 00
John Mathieson	Bonshaw, du chemin Appin à la rivière aux Chiens et du chemin Wiltshire-Sud à la côte	Rivière Ouest	do	30 00
Finlay Mackenzie	Lots 60 et 62	Rivière Pinette	do	30 00
Francis Stanley	Charlottetown, y compris les rivières Est, Ouest et Nord	Charlottetown	do	30 00
Wm. Whitehead	Rivière Sud-Ouest	Rivière S. O.	do	30 00
Thomas Murphy	Rivière à la Truite	Rivière à la Truite	do	30 00
Peter Trayor	Rivière Johnston, y compris les pêcheries d'huîtres à son embouchure	Rivière Johnston	do	30 00
B. Loughrim	Rivières Orwell et Newtown	Orwell	do	30 00
W. Campbell	Cousin's Run	Cousin's Run	do	30 00
Thos. W. Beers	Baie Pownal et rivière au Phoque	Cherry Valley	do	30 00
Jas. Howatt	Crapaud	Crapaud	do	30 00
	Comté de Prince.			
Henry Clark	Rivière Dunk et Baie Egmont	Summerside	G.-pêche	200 00
D. L. Bryant	Du banc ouest de la grande rivière Pierre Jacques au point où la ligne nord du lot 15 touche la côte de la Baie Egmont	Rivière Enmore	Gardien	30 00
Calvin Howat	Rivière Tryon	Rivière Tryon	do	30 00
James T. Reid	Miminigash	Miminigash	do	30 00
James Ramsay	Lot 13, Rivière à la Truite	Lot 13	do	30 00
James McLellan	Lot 14 do	Lot 14	do	30 00
John Tucker	Rivière Dunk, Lot 25	Lot 25	do	30 00
Patrick McBride	do do	do	do	30 00
William Burns	do do	do	do	30 00
James Nelligan	Etangs aux Clous et de Skinner	Etang aux Clous	do	30 00
John Beaton	Lots 5, 6 et 10	Lot 10	do	30 00
Geo. A. Sharpe	Lot 12, sur les défilés	Lot 12	do	30 00
Patrick Delaney	Summerside, y comp. la baie Bedeque et la partie sud de la baie Richmond	Summerside	do	30 00
John Chaisson Chapel	Tignish, de la ligne du lot no 2, au nord, y comp. la Petite et la Grande Tignish, à l'ouest, jusq. chem. de fer.	Tignish	do	30 00
Peter Aylward	Etang de Skinner, au sud, de la partie sud de l'Etang aux Clous à l'Etang Noir, inclusivement, et à l'est jusqu'au chemin de fer	do	do	30 00
Alex. McDonald	Baie et Inlet de Cascumpèque, du détroit au Cap Kildare	Alberton	do	30 00
Thos. Drummond	Rivière Dunk	Freetown	do	30 00
V. S. Gillis	Baie Richard et Malpèque	Riv. aux Sauv., Lot 18.	do	30 00
	A reporter			1,990 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

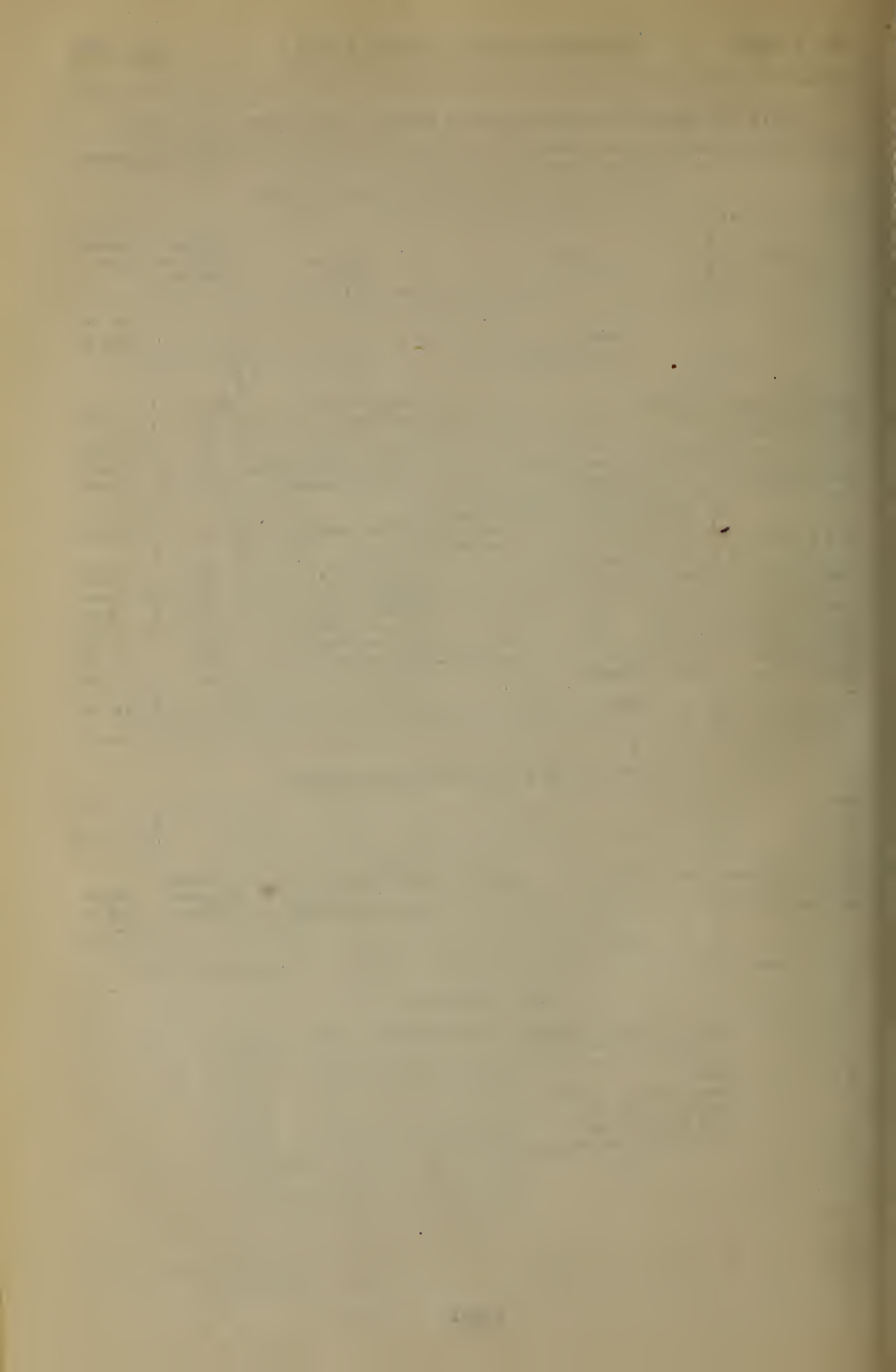
Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report......	....	....	1,990 00
	Comté de King.			
Andrew Whelan...	Rivière Souris	Rivière Souris........	Gardien...	30 00
Allan McDonald...	Lac Nord........	Lac Nord........	do ...	30 00
Malcolm Mathewson........	Grande Rivière	Grande Rivière........	do ...	30 00
Edmund Aitken...	Rivière de la Baie Fortune........	Riv. de la Baie Fortune	do ...	30 00
John McDonald	Rivière Naufrage........	Rivière Naufrage........	do ...	30 00
Daniel Reilly	Montague, du chemin Georgetown au chemin Whim, et de la ligne du comté jusqu'à la côte........	Rivière Montague.......	do ...	30 00
John Lowe	Port et rivière Murray, y compris les lots 63 et 64........	Havre Murray........	do ...	30 00
Peter Duffy.........	Saint-Pierre et Morell........	Saint-Pierre	do ...	30 00
James Mitchell......	Premier district de Morell........	Chemin Peake........	do ...	30 00
John O'Brien	Deuxième do	Rivière Morell........	do ...	30 00
Pat. McCullough...	Troisième do	Chemin Peake........	do ...	30 00
J. H. Dingwell......	Quatrième do	Rivière Morell........	do ...	30 00
James Burke.........	Baie Cardigan........	Georgetown........	do ...	30 00
Robert Quinn........	Rivière Brudenell........	Cardigan........	do ...	30 00
	Total	....	....	2,410 00

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
Alex. C. Anderson.	Colombie-Britannique	Victoria	Inspecteur des pêch..	600 00
Geo. Pettendreigh.	do	New Westminster........	G.-pêche .	500 00
	Total	....	....	1,100 00

RÉCAPITULATION.

Samuel Wilmot, surintendant des établissements de pisciculture du Canada........	$2,000 00
Ontario........	7,085 00
Québec	7,190 00
Nouvelle-Ecosse........	11,420 00
Nouveau-Brunswick	8,658 00
Ile du Prince-Edouard........	2,410 00
Colombie-Britannique........	1,100 00
Total	39,863 00



No. 1.

NOUVELLE-ÉCOSSE.

RAPPORT DE M. W. H. ROGERS, INSPECTEUR DES PÊCHERIES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, ANNÉE 1881.

AMHERST, 31 décembre 1881.

A l'honorable ministre
de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport annuel sur les pêcheries de la Nouvelle-Ecosse, ainsi que des statistiques qui accusent une légère augmentation dans la valeur totale, laquelle s'est élevée à $6,214,775.50. Comme les prix du marché ont été plus élevés qu'en 1879, il s'ensuit que nos pêcheries ont réalisé de plus gros profits. Lorsque les affaires sont bonnes et que la main-d'œuvre est en demande, plusieurs pêcheurs laissent là leurs filets et vont travailler dans les houillères, les chantiers, etc., et alors la pêche donne de plus faibles résultats. Je constate que le nombre de ceux qui ont fait la pêche cette année a été de 5,000 de moins qu'en 1880, soit une diminution d'environ 22 pour cent, tandis que celle du rendement des pêcheries n'est pas de plus de 1¼ pour cent ; ce qui prouve clairement que le poisson doit avoir été plus abondant sur nos côtes, sans quoi nous aurions à consigner ici des résultats bien différents. Cette abondance du poisson a été tout à fait extraordinaire, et j'en prévois une plus grande encore pour l'année prochaine. Il ne faut pas oublier non plus que nous avons eu un été tempêtueux, circonstance qui a fait perdre beaucoup de temps aux pêcheurs. Puis, on observera que le rendement du maquereau a diminué de la moitié en une seule année, fait qui n'est pas rare, attendu que le poisson a des habitudes irrégulières et incertaines. Ce qu'il y aurait de mieux à faire pour améliorer cette espèce et celle de la morue serait d'ouvrir les rivières de l'intérieur pour permettre aux poissons migratoires de se rendre aux frayères, afin que les alevins, qui seraient en plus grand nombre, pussent attirer le poisson de mer près des côtes. Les barrages de moulins, les chutes naturelles et les accumulations d'arbres, de branches, etc., nuisent au passage du poisson dans plusieurs bras de grandes rivières. En outre, les accumulations apportées par l'action des vagues bouchent les issues de plusieurs lacs et cours d'eau qui devraient être ouvertes le plus tôt possible. Remplir nos innombrables baies, estuaires, havres, etc., de myriades de jeunes poissons provenant des eaux de l'intérieur, comme ils l'étaient avant que le pays ne fût établi, signifie simplement amener les gros poissons dans les endroits où nos pêcheurs peuvent les prendre. Cela rendrait les opérations de la pêche non seulement plus profitables, mais encore plus certaines dans leur rendement annuel.

Une lecture attentive des rapports des gardes-pêche, dont je donne plus loin un résumé, démontrera qu'il a déjà été fait beaucoup dans ce sens, mais qu'il reste encore beaucoup à faire. Comme plusieurs de nos autres ressources naturelles, nos pêcheries sont susceptibles d'un vaste développement, et les profits qui résulteraient des

dépenses consacrées à ce développement, ne sont pas plus certains dans aucune autre industrie.

La population du continent augmente rapidement, les voies de communication et les débouchés du commerce se multiplient continuellement; nous devrions, à notre tour, prendre toutes les mesures possibles pour améliorer et développer les produits des pêcheries.

SAUMON.

Ainsi qu'on le verra par les relevés, cette pêche continue à diminuer; mais je ne suis pas disposé à voir tout en noir comme quelques-uns ni à attribuer ce fait à des abus, car la diminution du saumon est générale par tout le continent, elle est aussi marquée sur les côtes de Terreneuve, du Labrador, de Québec et du Nouveau-Brunswick, où les excès dont on se plaint ici n'existent pas, ou très peu. Dans notre province le saumon paraît avoir abandonné, pour le moment, même nos rivières de l'est qui ne sont pas obstruées, tout aussi bien que celles du centre qui sont obstruées par des barrages de moulins et la sciure de bois. Dans l'un et l'autre cas, certaines gens attribuent cette désertion à des abus et à des causes imaginaires. S'il est vrai que le saumon ne va frayer que dans ses rivières natales, les abus commis sur la rivière LaHave, par exemple, ne devraient pas réduire le nombre qui en entre dans les rivières d'Or, Sainte-Marie ou Margaree; et cependant, il est presqu'aussi rare dans ces dernières que dans la première. Je sais fort bien que des barrages infranchissables détruisent le poisson dans n'importe quelle rivière, mais je suis persuadé que la pêche du saumon s'en va diminuant rapidement par suite du manque de protection et de soins, ainsi que quelques-uns le supposent; mais, à l'instar d'autres poissons, le saumon est sujet à des mouvements de migration auxquels l'homme n'a pu jusqu'ici assigner une cause positive. Quant à moi, j'attends avec confiance le retour prochain du saumon et en abondance: déjà nous en avons des symptômes encourageants dans le fait que cet automne nos rivières étaient bien remplies de poissons reproducteurs, plus qu'elles ne l'ont été depuis vingt ou trente ans. Je pourrais en citer des exemples, mais ce serait inutile, car on peut voir par les rapports publiés plus loin que plusieurs des gardes-pêche donnent ce fait comme bien reconnu dans certaines localités; c'est surtout le cas pour les rivières dans lesquelles on a mis de jeunes saumons depuis quelques années: en sorte qu'on peut espérer une bonne amélioration de cette pêche pour l'année prochaine et les années suivantes, ainsi qu'il en a été de celle du gaspareau. Le saumon augmente constamment en valeur, et sur plusieurs de nos côtes où on le prend dans les mois de mars et d'avril, il vaut de 40 à 75c. la livre; à ce compte, les rivières Liverpool et Medway, ainsi que leurs estuaires, pourraient, en très peu d'années, avec l'aide d'un établissement de pisciculture, rapporter de $200,000 à $300,000 par année. Cette somme serait à peu près un profit net pour les pêcheurs, car le poisson est vendu et expédié frais aux marchés américains, et les dépenses de la pêche sont insignifiantes.

GASPAREAU.

Ainsi que je le prévoyais dans des rapports antérieurs, cette pêche continue d'augmenter. Voici les chiffres du rendement dans ces dernières années:

1877	5,433	barils.
1878	5,738	"
1879	9,489	"
1880	16,148	"
1881	22,474	"

Et je suis porté à croire que le rendement de l'année prochaine atteindra 30,000 barils. Toutefois, le marché est limité, et les prix baissent quand le rendement est considérable. Sans cela, il aurait été pris beaucoup plus de gaspareau cette année, et

l'effet en aurait été plus prononcé sur le rendement de l'année prochaine. Cependant, la grande valeur de cette pêche réside dans son influence sur celles de la morue et du maquereau. Quand la première est abondante, on est à peu près certain que les deux autres le seront. Nous pouvons, si nous voulons, développer indéfiniment cette pêche dans notre province, car nos lacs et nos cours d'eau de l'intérieur sont assez nombreux pour cela. Tout ce qu'il faut, c'est d'établir de bons passages pour le poisson.

ALOSE.

Cette pêche continue de donner de meilleurs rapports, mais je n'attribue pas ce résultat au contrôle du département, car tout ce que nous pouvons faire pour l'améliorer, c'est de protéger les droits individuels et de favoriser les modes de pêche légitimes. Il ne me paraît pas y avoir de doute que l'augmentation accusée par les statistiques est presque entièrement le résultat de la culture artificielle du gaspareau par les Américains. Après avoir frayé dans ses rivières aux mois de février, mars et avril, le gaspareau vient se nourrir au nord, sur les battures de la Baie de Fundy, où il s'engraisse vite. Je ne m'étendrai pas davantage sur ce sujet, car j'en ai dit assez dans mes rapports antérieurs. Pendant les quatre années écoulées de 1870 à 1873, il a été pris dans cette province 20,260 barils d'alose; de 1874 à 1877, 25,480 barils, et de 1878 à 1881, 35,340 barils; cette dernière période accuse une énorme augmentation de près de 80 pour cent sur la première, et un accroissement notable sur l'autre. Je pense que nous pouvons attendre une augmentation constante, tant que nos voisins continueront leur entreprise.

HOMARD.

Il y a eu une augmentation de 813,552 boîtes, par suite du plus grand nombre d'établissements et de personnes qui se sont livrées à l'exploitation de cette industrie. Il paraît y avoir divergence d'opinion entre les pêcheurs et les propriétaires d'établissements de conserves sur l'époque et sa durée qui devraient être fixées comme saison réservée pour le homard. Quant à moi, je suis d'avis qu'une période uniforme, embrassant les mois de juillet et août, devrait être adoptée par tout le Canada. Elle conviendrait parfaitement à tous les districts et donnerait le temps nécessaire pour mettre en conserves tout le crustacé dont le marché a besoin sans appauvrir nos rivières.

HARENG.

Le hareng a été très abondant sur nos côtes et semble avoir renversé la théorie soutenue pendant des années par nos pêcheurs, à l'effet que la pêche du homard ruinait celle du hareng. Il a été pris de ce dernier poisson dans les années:

1877	113,098	barils.
1878	130,290	"
1879	129,763	"
1880	136,543	"
1881	198,269	"

Cette pêche est également à la hausse; il en est de même du hareng de Digby, qui est ordinairement fumé et mis en boîtes. Dans les dernières années, cette pêche avait considérablement diminué, et on en assignait la cause au fait que la sciure des moulins établis sur les rivières Bear et Annapolis avait chassé le hareng en l'empêchant d'entrer dans la baie. Toutefois, de récents développements portent à penser autrement, car il a été pris en—

1877	28,780	boîtes.
1878	7,165	"
1879	32,840	"
1880	60,020	"
1881	67,325	"

En sorte que cette pêche augmente dans le moment, et nous espérons qu'elle continuera d'augmenter d'ici à quelque temps.

MAQUEREAU.

Le rendement du maquereau a diminué de plus de 50 pour cent sur celui de l'année dernière. Ceci n'a rien de surprenant, car le maquereau est très incertain dans ses migrations. Le seul moyen de le garder en abondance sur nos côtes, c'est d'augmenter le nombre des jeunes poissons qui descendent tous les ans de nos rivières dans les baies et les ports.

PASSES-MIGRATOIRES.

Il n'a été fait que peu de chose cette année sous le double rapport de l'amélioration des anciennes passes-migratoires et de la construction de nouvelles, et ce pour deux raisons :

D'abord la saison a été très pluvieuse et les cours d'eau étant pleins pendant la plus grande partie de l'été, il était fort difficile de travailler aux passes. Ensuite, il est inutile de construire d'autres passes de l'ancien modèle quand nous avons un nouveau modèle parfait. Mais avant que celui-ci puisse être adopté généralement, il sera nécessaire de prendre des mesures pour défrayer au moins une partie des dépenses de construction. Comme c'est la partie la plus importante de nos travaux en cette province, on ne devrait pas retarder de prendre des arrangements pour leur construction immédiate. Les vieilles échelles établies dans les barrages de Bridgewater, sur la rivière Lahave, ont été réparées et seront prêtes pour le printemps. Il faudra prendre des mesures rigoureuses pour tenir les braconniers à distance, afin que le poisson puisse remonter les rivières.

Il devrait être voté un crédit pour faire enlever les déchets et autres obstructions de plusieurs lacs et petits cours d'eau, afin que le poisson puisse se rendre à ses frayères. Ceci est de la plus haute importance et ne devrait, pour aucune raison, être retardé plus longtemps.

OFFICIERS DE PÊCHE.

Pour la plupart ils remplissent fidèlement leurs devoirs, et plusieurs y mettent beaucoup de zèle ; mais leur solde devrait être augmentée. En plusieurs endroits il faudrait de nouveaux officiers.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. ROGERS,
Inspecteur des pêcheries.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Le garde-pêche W. T. Carty, de Tupperville, fait rapport que la pêche à l'hameçon diminue graduellement sur la baie de Fundy, par suite, croit-on, de l'emploi excessif de la ligne de fond à l'embouchure. Toutefois le hareng a été pris en quantités qui remunèrent, et il augmente. Les pêcheurs de Hampton et de l'Anse Parker ont fait des efforts particuliers pour se procurer des engins de pêche, mais ils ont le désavantage d'un havre très défavorable. Le bassin d'Annapolis a donné une bonne quantité

de hareng de qualité supérieure. La rivière Laquille n'a rien rendu comparativement, qu'une centaine de livres de saumon : ce cours d'eau est continuellement infesté de sauvages. La rivière Annapolis contenait de grandes quantités de saumon, de bar et d'alose, mais la crue des eaux pendant la saison de pêche a empêché de tendre plusieurs rets. Le barrage Lawrence fut ouvert au passage du poisson, et on a pu voir le saumon et l'alose dans la rivière Wilmot. Le garde-pêche n'a pas eu connaissance qu'il ait été pris du saumon dans le cours d'eau Round Hill, et il recommande l'établissement d'une des nouvelles passes-migratoires dans le ruisseau de l'est, la fermeture de l'ancienne et la construction d'une porte en réseau pour empêcher le saumon d'aller sous le barrage près de l'ancienne passe. Il n'y a pas eu de saumon dans la rivière Nictaux, en amont du barrage de Bial, depuis que celui-ci existe, et voilà pourtant deux ans que le moulin a été détruit par le feu. Le moulin de Nixon s'est écroulé et celui de Pope et Voce, à Albany, sur la Nictaux, a été la proie des flammes. Comme ce cours d'eau est important, le garde-pêche recommande que ces obstructions soient enlevées.

COMTÉ D'ANTIGONISH.

Le garde-pêche John McDonald, de l'Anse au Docteur, fait rapport d'une diminution dans la valeur totale du rendement de la dernière saison, en raison principalement de celle qui s'est produite dans la quantité du maquereau et du saumon. Deux nouvelles fabriques de conserves de homard ont été établies, une à Arisaig et l'autre au cap George, et elles ont fait d'assez bonnes opérations. Moins de pêcheurs de saumon ont cette année demandé des permis, à cause des maigres perspectives que la pêche offrit au début de la saison. Après avoir examiné avec soin les différentes pases-migratoires qui existent dans son comté, M. McDonald est d'opinion " qu'aucune d'elles ne remplit le but pour lequel on les a construites " parce que : 1°, elles ne sont pas placées aux endroits qu'il faudrait, et 2°, parce que les crues seulement donnent assez d'eau pour qu'elles puissent servir. Le 22 novembre il a fait appréhender un individu qui pêchait le saumon, et après beaucoup de peines il a réussi à le faire condamner. Tous les gardiens disent avoir vu cette année plus de poisson que jamais dans les rivières, surtout du saumon, et qu'ils n'ont pas de trouble avec les braconniers ni avec d'autres individus disposés à faire tort aux pêcheurs.

COMTÉ DE CUMBERLAND.

Le garde-pêche James King, d'Amherst, rapporte que le saumon a été cette année aussi abondant qu'autrefois, mais qu'il est venu tard dans les rivières par suite de la sècheresse. Le gaspareau a abondé et est venu de bonne heure. L'alose était aussi abondante et de très bonne qualité; quoiqu'elle soit venue de bonne heure, les pêcheurs étaient prêts et ont réussi à en prendre beaucoup. La pêche du hareng accuse une diminution considérable, ainsi que celle des autres poissons pris à l'hameçon, ce qui fait que le rendement général est inférieur à celui de l'année dernière. La seule passe-migratoire qu'il y ait dans ce comté se trouve sur la rivière Hébert, et elle est en bon ordre. En général les autres rivières ne sont pas obstruées.

COMTÉ DE COLCHESTER.

Le garde-pêche Henry Blair, de Truro, dit que la loi n'a pas été violée dans sa division. Le seul ennui qu'il ait eu a été de voir aux déchets des moulins, et cela exige une surveillance continuelle. Le saumon et l'alose n'ont pas été aussi abondants que l'année dernière. Le gaspareau augmente constamment, et s'il est bien protégé, constituera bientôt une pêche importante. Il n'y a pas de passes-migratoires dans cette division, qui en a cependant grand besoin, et on devrait y voir de suite. Le poisson reproducteur a remonté les rivières en petit nombre cet automne.

Le garde-pêche R. J. Pollock, de la Stewiacke inférieure, dit que la saison a été beaucoup plus favorable pour le saumon que celle de l'année dernière. Ce poisson a été plus abondant que depuis deux ans : il en a été pris 500 lbs de plus. Un tiers du poisson a été affecté à la consommation locale, et le reste vendu à la gare du

chemin de fer de Truro, ainsi qu'aux cultivateurs. La saison étant favorable, on a pu consacrer plus de temps qu'auparavant à surveiller la rivière. Les pêcheurs paraissent avoir abandonné l'emploi du dard et de la dérivette. M. Pollock n'a pu découvrir aucune infraction à la loi. Le saumon d'automne était abondant.

Le garde-pêche Henderson Gass dit que la pêche du hareng a considérablement diminué. Il y a pareillement diminution dans le rendement du homard, par le fait que la saison a été de dix jours plus courte qu'à l'ordinaire et en raison des tempêtes qui en ont signalé la fin. La pêche au saumon dans la baie a été bien meilleure cette année ; mais comme il n'y a qu'un seul pêcheur en mesure de faire la pêche au large, le rendement, tel qu'indiqué dans les relevés, est faible. Le garde-pêche dit que la loi n'a pas été violée ouvertement, mais il sait que le braconnage est pratiqué sur une grande échelle, ce qu'il est impossible d'empêcher, car les gens trouvent la loi injuste, attendu que la saison réservée commençant avant que le saumon n'entre dans les rivières, ils n'ont aucune chance d'en prendre dans les limites de la légalité. Il pense qu'il est monté cette année plus de saumon qu'à l'ordinaire.

Le garde-pêche J. W. Davison, de la petite rivière au Bar, fait rapport qu'il y a eu augmentation considérable dans le rendement de l'alose sur celui de l'année dernière, et une légère dans celui du saumon et de la morue. L'emploi de la nasse diminue, et celui du filet réussit parfaitement. En général les prix ont été bons et en quelques cas excellents. La dernière consignation d'alose à Philadelphie s'y est vendue $11 le baril. Trois des passes-migratoires qui existent sur la rivière au Bar et sur la rivière Economie ont reçu les réparations dont elles avaient besoin et sont maintenant en bon ordre. En raison de l'absence de pluies au commencement de la campagne, le saumon n'a pu remonter les rivières que vers la mi-octobre, et alors il était aussi nombreux qu'à l'ordinaire. M. Davison dit qu'un abus existe dans son district : quand il survient une ou deux bonnes campagnes de pêche, grand nombre de gens se livrent à une exploitation qui suffit pour un nombre raisonnable, mais qui devient ruineuse lorsqu'elle est tentée par tout le monde.

COMTÉ DE CAP-BRETON.

Le garde-pêche Francis Quinan dit que le saumon a été cette année plus rare qu'il ne l'a jamais vu depuis son entrée en fonctions. La cause en est attribuée par les pêcheurs aux vents qui, étant contraires à l'époque où le poisson approchait de nos côtes, l'ont chassé dans une autre direction. Le maquereau était rare lui aussi, mais le hareng abondant et de bonne qualité. Le gaspareau abondait également, mais il n'a pas été beaucoup pêché. La pêche de la morue au printemps fut bonne, et elle aurait été meilleure si les mineurs avaient été, comme autrefois, forcés par la nécessité de la pratiquer. L'établissement ichtyogénique de Sydney sera probablement d'un grand service pour les pêcheries. Quelques-unes des rivières qui conviendraient le mieux au saumon sont à peu près ruinées par des masses de broussailles, etc., qui encombrent leurs lits. Si on consacrait quelques centaines de piastres à l'enlèvement de ces obstructions, les rivières en question deviendraient éminemment propres à l'augmentation du saumon. Il faudrait deux gardiens, l'un pour la baie des Vaches et l'autre pour la baie Glacée ; ils protégeraient les fonds de pêche contre le lest des marchands de charbon et les déchets de poisson qu'y jettent les navires en passant. Grand nombre de pêcheurs ont cherché de nouveaux marchés ; plusieurs envoient leur poisson à Montréal et d'autres à Boston. La seule échelle à poisson qu'il y ait dans ce district est en excellent ordre.

Le garde-pêche Alexander McDonald, de la baie de l'Est, accuse une énorme diminution de 4,728 barils dans le rendement du maquereau. Vu la modicité des prix au printemps, la pêche ne rémunérait pas, puis quand est venu l'automne le maquereau ne mordait pas à l'hameçon. Légère diminution dans le rendement de la morue, parce que vers le 20 mai la côte a été bordée de glaces flottantes, et aussi parce que la température du mois d'août a été très défavorable. Le rendement du hareng a donné une augmentation de 1,032 barils. Le saumon devient plus rare tous les ans ; il en a été pris moins que jamais cette année, et puis on en a vu très peu gagner leurs frayères. On ignore la cause de cette rareté. L'égrefin accuse une augmentation, tandis que le flétan a complètement fait défaut, en raison, croit-on, de l'emploi de

lignes dormantes. Sous la direction de H. Cook, la fabrique de conserves de homard a été en opération cette année et a mieux réussi que l'année dernière. Les pêcheurs sont mécontents du peu de temps qui leur est accordé pour prendre le homard ; ils ne peuvent mettre leurs engins à l'eau sans danger avant le 15 mai, à cause des glaces flottantes, ce qui raccourcit le temps de la campagne, et ils demandent qu'on leur accorde, comme aux pêcheurs de l'Ile du Prince-Edouard, jusqu'au 15 août. Les règlements ont été bien observés.

Le garde-pêche York Barrington rapporte une diminution dans presque toutes les espèces de poissons, sauf le hareng, dont le rendement a dépassé celui de plusieurs des années dernières. Cette diminution générale est due aux mauvais temps. M. Barrington dit que la loi a été observée.

COMTÉ DE DIGBY.

Le garde-pêche William Hanley, de Digby, constate une augmentation considérable dans le rendement général sur celui de l'année dernière. Comme il n'y avait pas eu de garde-pêche avant lui, M. Hanley a trouvé les règlements de pêche presque totalement ignorés. La pêche au maquereau dans la baie Sainte-Marie a très peu rapporté cette année. Bien que le rendement de l'alose, à la tête de cette baie, ait été plus considérable que celui des deux dernières années, il est encore inférieur à ceux d'autrefois. D'après M. Hanley, la cause de cette diminution est évidente, les frayères de l'alose se trouvent à la tête de la baie Sainte-Marie, et quand elle s'y rend elle est prise dans les nasses tendues au commencement d'avril ; elle est maigre et ne vaut pas grand chose sur le marché. Le garde-pêche est d'avis que le seul moyen de sauver cette pêche d'une destruction complète serait de promulguer un arrêté du conseil défendant de tendre des nasses à alose, au nord et au sud de la tête de la baie, avant le 20 juin. Le hareng a été plus abondant que depuis plusieurs années. Il y a sur les côtes de la Baie de Fundy plusieurs stations de pêche qui auraient besoin de brise-lames pour les protéger contre les navires, etc. En quelques endroits les pêcheurs offrent de fournir le bois, etc., et ne demandent au gouvernement que de les aider à construire les brise-lames. Deux fabriques ont été établies pour mettre l'égrefin en conserves, et deux autres pour la fabrication du guano. M. Hanley regrette d'avoir à dire qu'il n'a pas été pris de saumon cette année, parce que les barrages de moulin ont empêché le poisson d'arriver à ses frayères. On a trouvé à Boston un excellent marché où le flétan rapporte un prix rémunératif.

COMTÉ DE GUYSBOROUGH.

Le garde-pêche James A. Tory rapporte que les différentes pêches ont mieux réussi que depuis plusieurs années. Ce succès peut être attribué dans une grande mesure à l'équipement au Cap Canso de plusieurs bateaux spécialement adaptés à la pêche sur les bancs et en eau profonde; il est dû, aussi, à l'augmentation du homard, augmentation qui confirme ce que j'ai déjà dit, qu'on devrait restreindre cette pêche si nous voulons qu'elle dure. Le rendement du hareng a été spécialement bon et n'a pas peu contribué à grossir le chiffre du total. Nous avons eu cette année un nouvel item: l'encornet. Jusqu'ici on ne prenait ce poisson que pour en faire de la boitte; mais maintenant il a plus d'importance, on le fournit aux pêcheurs canadiens et américains qui vont faire la pêche sur les bancs et au large, et enfin on l'expédie à Saint-Pierre. Presque toutes les autres espèces de poissons ont donné le même rendement que l'année dernière, et en somme la campagne a été excellente. M. Tory n'a rien de particulier à dire sur les pêches fluviales, mais il lui est encore difficile de tenir les rivières à l'abri des illégalités. D'après ce qu'il entend dire, le poisson augmente dans ces rivières.

Au printemps, M. Wilmot apporta vingt mille alevins de saumons, dont une moitié fut déposée dans la rivière Intervale et l'autre dans la rivière au Saumon. Un mois après on les voyait, dans cette dernière, à deux milles plus haut que l'endroit où ils avaient été mis.

Le garde-pêche signale l'existence de mécontentements et de plaintes parmi les pêcheurs aux rets et aux seines, au sujet de l'absence de règlements concernant leur genre de pêche. De fait, depuis l'abrogation de l'ancienne loi de la Nouvelle-Ecosse, il n'y a pas de règlements pour guider ou contrôler les pêches côtières.

Le garde-pêche Allan McQuarrie, du district de Sainte-Marie, constate une augmentation dans le rendement total, résultat principalement dû au nouvel établissement de conserves de Liscombe. Toutefois, une diminution considérable en fait de maquereau et de saumon : dans le premier cas, la cause en est aux ventes défavorables; dans le second, aux excès de pêche provoqués par les bons prix du marché, ainsi qu'aux bateaux, trappes et tripailles des fabriques de homard le long de la côte et sur quelques-unes des meilleures rivières à saumon. La pêche au homard a été bonne, surtout jusque vers le 10 juillet, date après laquelle le crustacé s'est fait rare. Le gaspareau a été plus abondant qu'à l'ordinaire, car il s'est rendu aux embouchures des rivières, et les pauvres gens ont pu en prendre. L'éperlan est très abondant, mais on ne le prend qu'en petites quantités pour usage domestique. Il faudrait absolument des gardiens à Indian Harbour et à Ecum Secum. Les passes-migratoires sont en bon ordre, ainsi qu'en fait foi le grand nombre de poissons qu'on peut voir les monter quand il y a suffisamment d'eau. La quantité de sciure augmente tous les ans dans les rivières Sainte-Marie et Liscombe, surtout dans cette dernière. Les avis sont partagés sur les mauvais effets de la sciure, et M. McQuarrie pense qu'on devrait autant que possible en préserver les rivières. Dans un rapport antérieur il parlait d'un cours d'eau qui se décharge dans Indian Harbour et forme le débouché sur une chaîne de lacs de 9 milles d'étendue; ce cours d'eau devient obstrué, et il faudrait beaucoup d'attention et d'argent pour le tenir ouvert. Les gardiens sont toujours prêts à lui donner toute l'aide nécessaire. En général les règlements ont été bien observés, et il n'a été imposé qu'une légère amende.

COMTÉ D'HALIFAX.

Le garde-pêche John Fitzgerald, de l'Anse au Portugais, constate une diminution dans le rendement général de cette année sur celui de l'année dernière; cette diminution est surtout notable pour le saumon et le maquereau, spécialement ce dernier. La raison de cette diminution c'est que le poisson ne s'est pas assez approché de la côte pour être pris par les seines et les rets. Cependant celui qu'on a pris était de qualité supérieure. Le garde-pêche ne sait comment expliquer la diminution du saumon, mais elle n'a pas été plus grande que dans d'autres parties de la province. Grâce aux mesures qu'il a prises relativement à la sciure et aux rebuts de moulins, il y a tout lieu d'espérer que la loi sera mieux observée à l'avenir.

Le garde-pêche Wm. Anderson rapporte que les établissements de conserves de homard ont fait de bonnes opérations et promettent encore plus. Il en a été fondé un nouvel à Pope's Harbor, et contrairement aux prévisions de plusieurs personnes, le homard a été abondant pendant les mois de mai, juin et juillet.

Les passes-migratoires sont en bon ordre, sauf celle de Ship Harbor, dont l'entrée se trouve trop loin. Une passe du nouveau modèle obvierait à cette difficulté, et on devrait la placer de suite. On devrait aussi prendre des mesures pour couper les récifs qui se trouvent dans les rivières Ouest, Sheet Harbor et plusieurs autres petits cours d'eau. Il y a, sur la Tangier, un moulin à broyer mu par les eaux de cette rivière. On y a construit une digue en aile qui ne laisse qu'un très petit espace au poisson pour monter, et pour descendre il passe par un biez d'un quart de mille de long, ensuite par une roue hydraulique d'un modèle particulier ou par une écluse de fuite d'une hauteur perpendiculaire de 20 pieds, immédiatement au-dessus d'un lit de roc. Sur l'ordre du garde-pêche on avait d'abord mis un réseau en fil métallique à l'embouchure du biez, mais celui-ci a été bientôt bouché et a arrêté le moulin. Il faudra voir à cela de bonne heure le printemps prochain.

Les prix élevés obtenus pour le poisson vers la fin de la campagne compenseront dans une certaine mesure pour la diminution. Le gaspareau abondait, mais on n'a pu en avoir des prix rémunératifs. Le saumon n'a jamais été plus rare.

COMTÉ DE HANTS.

Le garde-pêche T. B. O'Brien, de Maitland, constate que le rendement du saumon a été le double de celui de l'année dernière. Celui de l'alose est un peu moindre, mais

la qualité de ce poisson est meilleure qu'elle ne l'a été depuis bien des années. Si l'on considère qu'il y a eu moins de pêcheurs qu'à l'ordinaire, les opérations de la campagne ont été pour le moins égales à celles de la dernière. Plus de saumons ont remonté la rivière Shubenacadie vers les frayères que depuis grand nombre d'années. Quelques pêcheurs aux rets se plaignent de la sciure, mais M. O'Brien dit que très peu de déchets de moulins sont jetés dans les rivières ; il a trouvé tous les propriétaires de moulins disposés à se rendre à ses demandes. Il faudrait placer un gardien à Enfield et dans le voisinage pour veiller aux intérêts des pêcheries.

COMTÉ D'INVERNESS.

Le garde-pêche D. F. McLean, de Port-Hood, rapporte une augmentation dans le rendement du hareng, du gaspareau, de la morue, de la merluche, de l'égrefin, de l'alose, du flétan, de l'éperlan, de l'anguille et des huîtres, et une diminution dans celui du saumon, du maquereau, du bar, de la truite et du homard. Voici ce qu'il dit :—

"Dans plusieurs districts de cette division où l'on continue à tendre de jour les rets à hareng—abus que j'ai signalé dans mon rapport de l'année dernière—il y a eu diminution dans le rendement du hareng. Pour cette raison, je renouvelle ma demande d'un règlement qui oblige les pêcheurs à enlever leurs filets pendant la journée. En quelques cas, les causes de la rareté du poisson déjouent les calculs de la science. On peut dire que dans plusieurs districts elle est due aux tempêtes, tandis que dans d'autres elle provient des excès de pêche. J'ai causé avec plusieurs pêcheurs et marchands de poisson qui prétendent que certaines branches de nos pêcheries sont inépuisables. Je suis d'un avis contraire. Prenons pour exemple la pêche du homard, qui accuse une notable diminution dans ma division : j'ose affirmer que si elle est exploitée aussi activement à l'avenir qu'elle l'a été dans les trois dernières années, elle sera comparativement épuisée et les marchés seront encombrés. Nonobstant ce sort inévitable, je vois que certains fabricants de conserves et d'autres intéressés font des efforts incroyables pour faire prolonger la saison de pêche ; il y en a même d'assez déraisonnables pour aller jusqu'à demander l'abrogation des règlements relatifs à la saison réservée. Je n'hésite pas à exprimer publiquement l'opinion que si le gouvernement a l'intention de faire des changements, il devrait édicter des lois et des règlements encore plus sévères pour cette branche de nos pêcheries et d'autres ; sinon, je recommande que les règlements restent tels qu'ils sont."

M. McLean dit que deux fabriques de conserves de homard ont été en opération dans son district pendant la dernière saison, une à Port-Hood et l'autre à Mabou Harbour. Chacune a employé 43 personnes, sans compter les pêcheurs. Le nombre de trappes employées pour la pêche du homard à Port-Hood est de 4,000, et de 2,000 à Mabou Harbour. On a commencé la fabrication de conserves de homard à Port-Hawkesbury au mois de mai dernier, mais l'entreprise n'est pas encore assez avancée pour lui permettre de dire si elle réussira ou non. Quatre pour cent des homards pris n'avaient pas la grosseur voulue ou étaient chargés d'œufs ; sur ses ordres, ils ont été mis en liberté.

M. McLean fait rapport que la saison de prohibition a été bien observée. Cependant, une infraction à la loi est venue à sa connaissance : il a saisi des rets à saumon qui avaient été tendus dans la rivière des Habitants, mais il n'a pu en découvrir les propriétaires.

Le garde-pêche James Coady constate une diminution dans le rendement général, par suite de celle qui s'est produite dans la pêche du maquereau ; ce poisson est venu tard sur la côte, puis le mauvais temps a empêché de faire une bonne pêche.

Le rendement du saumon et du gaspareau est à peu près le même, mais il y a une légère diminution dans celui du homard et du hareng, par suite du mauvais temps. La pêche à la truite a été meilleure que depuis bien des années, et il y a aussi légère augmentation dans le rendement de la morue. La pêche côtière dans la partie méridionale de cette division dénote une grande amélioration, mais il y a une

notable diminution dans la partie septentrionale. Plusieurs causes d'infractions à la loi ont été jugées, et des amendes de $3 à $6 imposées, formant un total de $55, dont $12 ne sont pas encore perçues. M. Coady recommande fortement la nomination d'un gardien dans les environs des Fourches Margaree,—nomination qui aurait l'effet, suivant lui, de mettre fin aux violations des règlements sur cette importante partie de la rivière.

Le garde-pêche David Ross, de Margaree, N. E., signale une diminution appréciable dans le rendement de toutes les espèces de poisson, et il l'attribue aux mauvais temps ainsi qu'à la rareté du poisson. Une nouvelle fabrique de conserves de homard a été établie, et bien que les glaces flottantes aient empêché de tendre les trappes avant le 1er juin, les pêcheurs ont bien réussi pendant le reste de la campagne. Le garde-pêche recommande que le temps de la pêche soit prolongé après le départ des glaces. La pêche du saumon à la mouche dans la branche nord-est de la rivière Margaree a mieux réussi que l'année dernière, mais la pêche sur la côte a manqué.

M. Ross recommande de nouveau la nomination d'un gardien à Petite Rivière, à 25 milles de l'endroit où il réside. Le saumon fréquente passablement ce cours d'eau, et la présence d'un gardien y serait nécessaire.

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche J. E. Starr, de la pointe Starr, dit que le rendement a été moyen. Le hareng n'a pas beaucoup donné, mais l'alose était abondante et d'excellente qualité. L'échelle à poisson placée aux Moulins du Rocher Blanc paraît suffire. On a vu cet automne grand nombre de jeunes poissons descendre à la mer; ils paraissaient, cependant, avoir de la misère à franchir le barrage, et on devrait faire en sorte de leur assurer un passage facile. Des bateaux américains et autres ont l'habitude de prendre à la dérivette de grandes quantités de harengs reproducteurs dans la baie de Scott. Les pêcheurs de l'endroit s'opposent énergiquement à cette pratique, sous prétexte que la baie est une " frayère naturelle, " et ils ont demandé au ministre de la réserver comme telle.

Le garde-pêche Reuben F. Reid, de Wolfville, constate une diminution considérable dans le rendement du saumon et du gaspareau pris sur la rivière aux Gaspareaux. On croit que ce résultat provient de ce que l'échelle à poisson n'est pas bonne, surtout pour la descente du jeune poisson. Aucun cas de pêche illégale n'est venu à la connaissance du garde-pêche, mais on continue toujours à jeter de la sciure et d'autres débris dans les rivières, et il faudrait adopter à cet égard des mesures plus sévères.

COMTÉ DE LUNENBURG.

Le garde-pêche H. S. Jost, de Lunenburg-Ouest, signale une diminution dans la valeur du rendement, en raison de la fabrication des conserves de homard. La principale fabrique n'a pas pris de homard, et celle de New-Dublin n'a fait que peu d'opérations cette année. Les pêcheurs de la côte ont eu peu de succès avec leurs rets et leurs seines; mais la pêche à la ligne a été bonne: on dit que son rendement a été meilleur que l'année dernière. En somme, la flotte qui fait la pêche à la morue dans la baie a bien réussi. La pêche au saumon et au gaspareau, dans ce district, ne s'est guère améliorée. Il n'a été pris que très peu de poisson dans la rivière La Have. A Petite Rivière le gardien a condamné à l'amende un pêcheur qui avait tendu son rets en travers du chenal. Il y a encore quelques saumons et gaspareaux dans la rivière, mais ils sont pris si facilement dans les passes que leur extinction complète n'est plus qu'une question de temps, d'après M. Jost, si on n'y met pas de meilleures échelles.

Le garde-pêche Geo. W. Redden, de Chester, signale une diminution considérable dans le rendement général, par suite de celle qui s'est produite dans la pêche du maquereau, du hareng et de la morue. Cependant, il y a eu une augmentation très appréciable dans le rendement du saumon, et elle est principalement due au département qui a repeuplé les rivières de ce poisson. Pareille augmentation dans le rendement du gaspareau, résultat de l'enlèvement des obstructions. Les braconniers ont été surveillés de très près, mais il faudra cependant prendre des mesures plus

sévères en certains endroits. M. Redden recommande que les rivières Upper Gold et Larder ainsi que le Cameron's Lake soient débarrassés des obstacles qui les obstruent. Comme il vient d'être dit, les cours d'eau qui ont été ainsi débarrassés ont donné de bons résultats; il en serait de même pour les autres. Comme conséquence de la saison de prohibition, il y a eu augmentation dans le rendement du homard.

COMTÉ DE PICTOU.

Le garde-pêche A. C. Pritchard, de New-Glasgow, dit que le saumon a donné plus que jamais. Il a été obligé d'employer deux hommes pour l'aider à prévenir la pêche illégale ; et bien qu'il ait eu beaucoup de difficultés à surmonter, cette surveillance a eu pour effet de diminuer le braconnage. Si deux hommes de police étaient employés pendant vingt-cinq jours de la campagne sur chacune des trois rivières de ce district, il n'y aurait bientôt plus d'illégalités. D'après des ordres reçus, il a arrêté la poursuite intentée contre la *Eureka Woollen Factory Co*, qui n'avait pas construit une passe-migratoire dans son barrage sur la rivière de l'Est. Il y a tout lieu de croire que la compagnie va se rendre de suite à la demande du ministre et construire la passe. Les passes-migratoires de ce district sont, en général, dans un triste état et auraient besoin d'être réparées immédiatement. Comme plusieurs des barrages doivent subir des réparations l'été prochain, l'occasion serait bonne de construire de nouvelles passes ou de réparer les anciennes. La passe du moulin de Cameron exige une attention spéciale, car le gaspareau ne peut arriver au lac Garden.

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche John Fitzgerald, de Mill Village, rapporte que sans être aussi considérable qu'autrefois le rendement du saumon dépasse de beaucoup celui de 1880. Abondance de gaspareau : il en a été pris 5,000 barils dans la rivière Medway; c'est le meilleur rendement qu'il y ait eu depuis quarante ans. L'éperlan a été aussi abondant que l'année dernière, et l'anguille plus.

Le garde-pêche Sellon dit que la pêche du saumon dans la rivière Liverpool a été meilleure que l'année dernière ; mais une crue extraordinaire des eaux et un fort courant ont empêché l'emploi de l'épuisette, en sorte qu'on en a vu un plus grand nombre passer par les échelles, dont l'utilité est ainsi établie. On n'a vu ni le gaspareau ni le saumon s'accumuler sous le barrage comme autrefois. Il existe un excellent passage, avec beaucoup d'eau, même quand la rivière est basse. A la fin d'octobre ou au commencement de novembre, une trappe fut placée à la tête de l'échelle par ordre de l'inspecteur ; plusieurs beaux poissons reproducteurs y entrèrent et on les laissa passer. Cela démontre non-seulement qu'ils montent pendant les mois de l'automne, mais qu'ils peuvent être pris facilement et à bon marché pour les fins de la reproduction artificielle. Le gaspareau a pareillement donné un meilleur rendement que l'année dernière. La pêche du printemps avec rets a été bonne dans le havre, mais les forts courants ont empêché les pêcheurs de se servir de l'épuisette. On a vu plusieurs poissons monter les échelles, et grand nombre de jeunes descendre la rivière dans le mois de septembre. La morue, l'égrefin et la merluche abondaient, et la pêche en était bonne quand on pouvait avoir de la boitte. Le maquereau a presque totalement manqué. Le hareng a abondé parfois, mais il ne se laissait pas prendre dans les rets flottants ; d'autres fois les seines réussissaient, mais ce poisson n'a pas approché des trappes cette année. Le homard se fait petit et rare. M. Sellon est encore d'opinion que cette pêche est cause que le poisson de rivières ne vient pas sur le côte, et la pêche à la ligne en souffre. Bon nombre de bateaux-pêcheurs américains viennent chercher de la boitte ici, et ils en prennent pour plusieurs centaines de dollars par semaine. M. Sellon dit, en terminant, que les pêches fluviales s'améliorent beaucoup sous le contrôle du ministère, et il a toute raison de penser que grand nombre de saumons et de gaspareaux sont montés aux frayères, ce qui fait bien augurer pour l'avenir.

COMTÉ DE RICHMOND.

Le garde-pêche Francis Marmeau, d'Arichat, rapporte que le rendement du hareng et de l'égrefin a été trois fois plus considérable que celui de l'année dernière,

et celui de la morue accuse une augmentation de plus de la moitié; mais la pêche du maquereau a diminué de la moitié, et celle du saumon a presque totalement manqué. La pêche du homard pour la fabrique de conserves d'Arichat dépasse de beaucoup celle de l'année dernière; c'est probablement parce que l'établissement de d'Escousse a été fermé lors de la dernière campagne.

Le garde-pêche Duncan Cameron, de Saint-Pierre, rapporte une très grande augmentation dans le rendement de plusieurs espèces de saumons, bien qu'il y ait eu une notable diminution dans celui de quelques-unes des espèces les plus importantes. La grande augmentation du hareng et de l'égrefin compense amplement pour la légère diminution de la morue et du homard. Cette pêche, quoique médiocre, va rapporter de bons prix. M. Cameron ne constate aucune violation de la loi.

COMTÉ DE SHELBURNE.

Le garde-pêche William J. McGill, de Shelburne, dit que la flotte de pêche comptait cette année huit bateaux de moins que l'année dernière. Diminution considérable dans le rendement de la morue. La pêche aux trappes, à l'île de Jean, a été meilleure que d'habitude. La diminution dans le rendement du maquereau provient de ce que la pêche aux rets a manqué. La pêche du homard continue d'être bonne : augmentation considérable dans le nombre de boîtes de conserves. A Wood's Harbour, le homard abondait, mais il devient plus petit. Le gaspareau continue d'augmenter dans quelques rivières. La passe-migratoire établie sur la Clyde donne satisfaction, mais sur d'autres rivières quelques-uns des barrages n'ont pas de bonnes passes. La diminution qui se fait remarquer dans le rendement du gaspareau et du saumon provient de cette dernière cause. Le public porte grand intérêt aux pêches fluviales et il est prêt à donner son concours aux mesures qui pourraient être prises pour remédier aux abus.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche Donald McRae, de Baddeck, constate une diminution dans toutes les espèces de poisson, sauf le hareng, dont le rendement est à peu près le même que l'année dernière. Le maquereau a complètement fait défaut. Le rendement de la morue accuse une diminution, en partie parce que les pêcheurs n'ont pas beaucoup exploité cette pêche. La saison réservée a été bien observée ; les gens comprennent mieux les règlements et sont mieux disposés à les suivre.

Le garde-pêche John W. Burke, d'Ingonish, dit que, quoique supérieur à l'année dernière, pour quelques espèces de poissons, le rendement général lui est cependant inférieur. Le maquereau et le saumon paraissent avoir manqué totalement ; mais le hareng et la morue ont été un peu plus abondants. Le garde-pêche a surveillé les rivières de très près, et plusieurs braconniers ont été surpris.

COMTÉ DE YARMOUTH.

Le garde-pêche Enos Gardner, de Tusket, signale une diminution dans le rendement général, provenant du peu de succès que les pêcheurs de la côte ont eu par suite du mauvais temps. Les pêcheurs de bancs ont fait de bonnes pêches, meilleures que l'année dernière, et comme les prix ont en général été très bons pour toutes les espèces de poissons, la campagne a été heureuse pour plusieurs des pêcheurs. La pêche du gaspareau a été bonne, plus productive que l'année dernière. Ce poisson est venu de bonne heure et en grandes quantités ; les crues du printemps et de l'automne lui ont permis de monter les rivières et de descendre en grand nombre. En général les rivières sont libres d'obstructions ; mais il faudrait à Carleton une échelle du nouveau modèle. L'échelle a été préparée, mais le poisson ne monte pas en grandes quantités, et une nouvelle passe est devenue nécessaire. La pêche du saumon a été maigre ; au mois de juin ce poisson a beaucoup donné, et c'est alors qu'on en a pris le plus. Quelques-uns des rets à trappes ont fait d'assez bonnes opérations, mais les vents contraires ont tenu le maquereau trop au large. Les fabriques de conserves de homard ont discontinué leurs opérations le 1er août, conformément à la loi, mais leurs propriétaires ont été fort désappointés de n'avoir pas dix jours de plus. Ils sont d'opinion, ainsi que les pêcheurs, que les mois de juillet et d'août devraient être fixés comme saison réservée, et que la pêche devrait être permise pendant tous les autres mois de l'année. Ils doivent adresser une requête au Parlement à cet effet. Tous les règlements ont été très bien observés.

TABLEAU indiquant la diminution et l'augmentation du rendement des pêches, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, composé avec l'année 1880.

Articles.		Augmentation.	Diminution.
Saumon	barils.	....	335
do dans la glace	lbs.	....	11,285
do fumé	do	....	4,724
do conserves	boîtes.	....	2,098
Maquereau	barils.	....	63,055
do	boîtes.	....	631
Hareng	barils.	61,726	....
do fumé	boîtes.	7,305	....
Gaspereau	barils.	6,329	....
Morue	qtx.	....	4,698
Langues et noues de morue	barils.	....	267
Merlan	qtx.	....	12,421
Merluche	do	26,227	....
Egrefin	do	14,133	....
Flétan	lbs.	....	171,593
Alose	barils.	1,839	....
Bar	lbs.	....	2,760
Truite	do	3,092	....
Eperlan	do	....	21,390
Anguille	barils.	89	....
Huîtres	do	409	....
Homard	boîtes.	813,552	....
Huile de poisson	gallons.	47,789	....
Guano de poisson	ton'x.	36	....
Poisson employé comme engrais	barils.	7,450	....

ETAT comparatif de la valeur des pêcheries dans chaque comté, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, pendant les années 1880 et 1881.

Comtés.	1880.	1881	Augmentation	Diminution.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Annapolis	105,899 00	151,857 20	45,958 20	....
Antigonish	75,063 10	55,155 65	....	19,907 45
Cumberland	46,979 20	55,202 90	8,223 70	....
Colchester	58,724 28	67,651 25	8,926 97	....
Cap-Breton	297,329 25	268,477 00	....	28,852 25
Digby	402,714 00	481,382 00	78,668 00	....
Guysboro	447,398 95	562,598 50	115,199 55	....
Halifax	884,451 80	722,446 20	....	162,005 60
Hants	23,212 25	24,971 60	1,759 35	....
Inverness	435,449 50	399,209 75	....	36,239 75
King	43,534 00	62,246 25	18,712 25	....
Lunenburg	1,176,159 05	1,150,682 95	....	25,476 10
Pictou	45,989 75	73,960 40	27,970 65	....
Queen	203,502 15	227,061 00	23,558 85	....
Richmond	375,812 13	416,403 80	40,591 67	....
Shelburne	857,307 00	791,389 25	....	65,917 75
Victoria	141,964 00	118,678 70	....	23,285 30
Yarmouth	669,572 05	585,401 10	....	84,170 95
Total	6,291,061 46	6,214,775 50	369,569 19	445,855 15 369,569 19
Diminution	....	....	....	76,285 96

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

Espèces de poisson.	Quantités.	Taux.	Valeur.
		$ cts.	$ cts.
Saumon, salé.	457 brls.	15 00	6,855 00
do frais, dans la glace	190,203 lbs.	0 15	28,530 45
do fumé	7,190 do	0 15	1,078 50
do en boîtes	9,250 boîtes.	0 15	1,387 50
Maquereau	63,377 brls.	10 00	633,770 00
do en boîtes	39,689 boîtes.	0 15	5,953 35
Hareng	198,269 brls.	4 00	793,076 00
do fumé, en boîtes	67,325 boîtes.	0 25	16,831 25
Gaspareau	22,474 brls.	4 00	89,896 00
Morue	583,029 qtx.	4 25	2,477,873 25
Langues et noues de morue	1,170 brls.	7 00	8,190 00
Merlan	31,558 qtx.	3 50	110,453 00
Merluche	73,885 do	3 50	258,597 50
Egrefin	116,160 do	3 50	406,560 00
Flétan	718,370 lbs.	0 06	43,102 20
Alose	9,396 brls.	8 00	75,168 00
Bar, truite et éperlan	410,650 lbs.	0 06	24,639 00
Anguille	1,951 brls.	9 00	17,559 00
Huîtres	2,270 do	3 00	6,810 00
Homard, en conserves	4,895,692 boîtes.	0 15	734,353 80
do	35 ton'x.	40 00	1,400 00
Huile de poisson	417,022 galls.	0 65	271,064 30
Guano de poisson	1,820 ton'x.	15 00	27,300 00
Poisson employé comme engrais	19,780 brls.	0 50	9,890 00
do do boitte	9,728 do	3 00	29,184 00
Noues de merluche	44,864 lbs.	0 60	26,918 40
Encornet	2,400 brls.	4 00	9,600 00
Valeur du poisson vendu sur le marché d'Halifax.			25,500 00
Egrefin, merluche et flétan, fumés, comté de Digby.			26,010 00
Albicores et moules dans le comté de Queen			935 00
Consommation locale de différents comtés d'après état			46,290 00
Total			6,214,775 50

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux quantité du poisson et le nombre des hommes employés, etc.,

DISTRICT.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.										
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
			$			$			$		$							
Annapolis.																		
Margaretsville	...	.....	......	...	16	320	32	640	320	...	......	...	60	...	...	....	...	1200
Port-George	1	7	100	3	21	315	21	630	315	...	375	...	300	...	...	10	...	2200
Port-Lorne	3	35	500	10	10	300	20	600	300	...	......	...	....	...	...	....	...	2500
Anse Chester	...	......	......	...	38	684	76	12430	6215	...	......	...	....	...	...	10	...	7600
Anse Young	...	......	......	...	13	65	26	780	390	...	......	...	....	...	...	....	...	2000
Anse Delap	6	75	3600	42	54	810	108	7128	3240	...	......	...	....	...	...	50	...	10800
Bassin d'Annapolis	3	50	900	12	60	330	120	1000	500	20	800	...	....	...	...	....	...	200
Rivière Lequille	...	......	......	...	......	....	......	....	....	...	......	...	100	...	...	....	...	....
Round Hill	...	......	......	...	......	....	......	....	....	...	......	...	....	...	...	....	...	....
Rivière Annapolis	...	......	......	...	5	50	10	50	50	2	100	...	500	...	...	....	...	....
....	...	......	......	...	......	....	......	....	....	...	......	...	....	...	...	....	...	....
Total	13	167	5100	77	217	2874	413	23258	11330	25	1275	...	960	...	...	70	...	26500
Antigonish.																		
Arisaig	...	......	......	...	60	630	150	3700	3500	...	......	...	8038	...	...	60	...	4
Antigonish	...	......	......	...	16	340	50	3500	4000	...	......	...	8760	...	...	50	...	5
Morristown	...	......	......	...	55	1000	120	4000	5800	...	......	...	6360	...	...	430	...	148
Tracadie	...	......	......	...	60	1400	120	4500	3500	...	......	...	4500	...	...	300	...	260
Total	...	......	......	...	190	3370	440	15700	16800	...	......	...	27658	...	...	840	...	417

employés aux pêcheries, la quantité et la valeur du matériel de pêche, l'espèce et la dans le comté de Digby, province de la Nouvelle-Ecosse, pour l'année 1881.

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson empl. comme engrais, brls.	$ cts.
....	...	100	...	......	......	50	1000	...	......	......	......	......	......	....	....	100	......	50	5,559 00
2000	...	50	...	5	100	75	1500	...	......	......	......	......	......	....	....	200	......	100	10,557 50
....	...	40	...	20	45	25	....	...	......	......	......	......	......	....	....	120	......	.. ..	10,563 00
....	...	140	...	120	200	150	....	...	......	......	......	......	......	....	....	250	......	500	33,152 50
....	...	50	...	20	10	12	1200	...	......	......	......	......	......	....	....	100	......	50	8,521 50
....	...	700	...	300	1500	1200	7200	...	......	......	......	......	......	....	....	4238	......	300	60,511 70
37200	...	900	...	900	500	500	2000	...	......	......	......	......	......	....	....	2300	......	1000	22,690 00
....	10	......	...	......	......	......	....	...	......	500	......	......	......	....	....	......	......	......	85 00
....	...	......	...	......	......	......	....	...	......	100	......	......	......	....	....	......	......	......	6 00
....	...	......	...	......	......	......	....	5	1000	500	......	......	......	....	....	......	......	......	205 00
....	...	......	...	......	......	......	....	...	......	100	......	......	......	....	....	......	......	......	6 00
39200	10	1980	...	1365	2355	2012	12900	5	1000	1200	......	......	......	....	....	7308	......	2000	151,857 20
....	...	5	...	......	60	8	....	...	1800	......	1600	2	......	75000	....	50	......	......	13,585 45
....	...	40	...	......	5	10	....	...	......	1200	3200	100	98	....	....	110	......	......	3,586 00
....	10	148	...	......	220	110	....	...	600	......	500	......	......	100000	....	258	......	......	22,903 70
....	70	260	...	......	20	8	....	...	......	1600	1000	20	250	50000	....	50	......	......	14,816 50
									Poisson empl. c. boitte, 88 barils, à $3 par baril..										264 60
....	80	453	...	......	305	136	....	...	2400	2800	6300	122	348	225000	....	468	.....	......	55,155 65

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. Rets. Brasses.	Valeur.	Nasses. Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
Cumberland.			$			$			$		$							
Fort Lawrence	...	...	...	...	...	...	8	150	100	...	...	...	150	...	...	...	...	...
Amherst	...	...	...	...	...	...	16	425	330	...	...	...	800	...	...	...	...	...
Minudie	...	...	...	...	...	...	10	400	375	...	...	...	700	...	...	...	...	...
Rivière aux Pommes	...	...	...	...	1	40	3	100	50	...	...	...	250	...	...	...	...	50
Advocate	...	...	...	...	2	80	6	200	100	1	20	...	...	...	...	75	...	100
Ile Spencer	...	...	...	...	4	160	12	325	160	2	50	...	...	...	...	10	...	150
Port Greville	...	...	...	...	3	150	9	...	...	4	75	...	150	...	...	...	...	200
Parrsboro'	...	...	...	...	2	80	6	...	...	1	40	...	100	...	...	...	...	50
Deux Iles	...	...	...	...	...	...	16	...	...	5	200	...	400	...	...	...	...	150
Tidnish	...	...	...	...	10	100	30	500	200	...	...	...	...	...	...	60	...	250
Pugwash et Riv. Philippe	1	40	1600	4	5	100	10	500	200	...	...	...	20000	...	...	30	...	...
Wallace	...	...	...	...	20	600	50	1000	500	...	...	...	...	...	...	20	...	100
Totaux	1	40	1600	4	47	1310	176	3600	2015	13	385	...	22550	...	...	195	...	1050
Colchester.																		
Mass Town	...	...	...	...	10	250	20	2500	650	...	...	8	6300	...	...	...	...	...
Debert	...	...	...	...	1	30	2	250	60	...	...	1	500	...	...	...	...	...
Little Dyke	...	...	...	...	7	140	14	2450	420	...	...	4	2300	...	...	...	...	...
Grand Village	...	...	...	...	1	40	2	300	75	...	...	1	200	...	...	...	...	...
Pointe Grand Village	...	...	...	...	5	150	10	1500	300	...	...	3	1600	...	...	...	...	...
Highland Village	...	...	...	...	4	100	9	1200	260	1	200	3	600	...	...	...	...	...
Portapique	...	...	...	...	...	...	2	...	...	1	400	...	...	...	...	...	...	...
Cinq-Maisons	...	...	...	...	5	200	14	1700	350	3	600	3	1100	...	...	...	...	...
Birch Hill	...	...	...	...	3	90	9	1050	195	2	900	2	400	...	...	...	...	...
Rivière à l'Achigan	...	...	...	...	5	150	11	1750	350	1	200	2	600	...	...	...	...	...
Petite rivière à l'Achigan	...	...	...	...	7	325	15	2400	500	2	250	2	800	...	...	...	...	8
Upper Economy	...	...	...	...	21	840	50	7350	1470	5	1400	5	6100	...	...	...	...	15
Economy Point	...	...	...	...	...	...	8	...	...	5	4000	...	...	...	...	...	...	50
Central Economy	...	...	...	...	8	160	28	2200	480	5	3000	...	500	...	...	...	...	50
Lower Economy	...	...	...	...	...	...	4	...	...	4	400	...	...	...	...	...	...	25
Cinq Iles	...	...	...	...	8	200	20	...	275	5	600	...	...	...	...	...	...	50
Clifton	...	...	...	...	4	95	8	1180	400	...	...	...	790	...	...	...	...	...
Black Rock	...	...	...	...	3	120	6	1050	230	...	...	...	950	...	...	...	...	...
Princeport	...	...	...	...	3	100	6	950	200	...	...	...	800	...	...	...	...	...
Lower Stewiacke	...	...	...	...	14	70	14	112	84	...	...	...	1200	...	...	...	...	...
Forest Glen	...	...	...	...	6	30	6	48	36	...	...	...	800	...	...	...	...	...
Middle Stewiacke	...	...	...	...	5	25	25	40	30	...	...	...	300	...	...	...	...	...
Stirling	...	...	...	...	25	500	30	200	200	...	...	...	300	...	...	...	...	40
Totaux	...	...	...	...	145	3615	313	28230	6565	34	11950	34	26140	...	...	...	...	236

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.	
Hareng, fumé, en boites.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de mor., brls.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boites.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson empl. comme eng., brls	$	cts.
......	75	......	...	......	......	...	......	100	......	250	....	...	......	....	...	15	...	...	1,147	25
......	200	......	...	......	......	...	......	240	......	400	....	...	......	....	...	30	...	...	2,883	50
......	150	......	...	......	......	...	......	300	......	300	6,000	...	......	....	...	60	...	...	3,522	00
......	......	10	...	12	20	...	250	......	......	200	....	...	......	....	...	15	...	...	428	75
......	......	15	...	20	25	...	500	......	......	......	....	...	......	....	...	20	2	...	1,444	25
......	......	10	...	15	20	...	1500	......	......	......	....	...	......	....	...	40	3	...	1,026	00
......	......	25	...	30	40	...	2000	......	......	160	....	...	......	....	...	60	5	...	1,417	35
......	......	10	...	12	15	...	1000	......	......	300	....	...	......	....	...	10	2	...	466	50
.....	......	12	...	20	25	...	500	75	......	100	....	...	......	....	...	12	3	...	1,557	30
......	100	......	...	......	......	...	......	......	500	......	500	...	......	12,000	...	......	...	...	3,860	00
......	500	......	...	......	......	...	......	15	3000	1000	10,000	30	40	9,000	...	......	...	...	8,000	00
......	350	......	...	......	......	...	......	......	......	......	....	...	150	180,000	...	......	...	...	29,450	00
......	1375	82	...	109	145	...	5750	730	3500	2710	16,500	30	190	201,000	...	262	15	...	55,202	90
......	......	.....	...	......	......	...	......	387	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	4,161	00
......	......	......	...	......	......	...	......	32	.....	......	....	...	......	....	...	......	...	...	346	00
......	......	......	...	......	......	...	......	250	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	2,405	00
......	......	......	...	......	......	...	......	30	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	285	00
......	......	......	...	......	......	...	......	178	......	......	....	...	.....	....	...	......	...	...	1,709	00
......	......	......	...	.....	......	...	......	158	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	1,399	00
......	......	......	...	......	......	...	......	75	......	......	2,000	...	......	....	...	......	...	...	720	00
......	......	......	...	......	......	...	......	275	......	.....	....	...	......	....	...	......	...	...	2,410	00
......	......	......	...	......	......	...	......	182	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	1,546	00
......	......	......	...	......	......	...	......	206	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	1,768	00
......	......	......	...	......	......	...	......	330	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	2,814	00
......	......	......	...	......	......	...	......	908	.....	......	....	...	......	....	...	......	...	...	8,314	00
......	......	......	...	......	......	...	......	359	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	3,072	00
100	......	75	...	......	......	20	.....	654	......	......	....	...	......	....	...	25	...	...	5,937	00
250	.....	25	...	......	......	10	......	40	......	......	....	...	......	....	...	10	...	...	630	25
......	......	160	...	......	......	50	......	98	......	......	....	...	......	....	...	100	...	...	1,904	00
......	3	......	...	......	......	...	......	53	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	554	50
......	30	......	...	......	......	...	......	70	.....	......	....	...	.....	....	...	......	...	...	822	50
......	3	......	...	......	......	...	......	53	......	......	....	...	......	....	...	......	...	...	556	00
......	......	......	...	......	......	...	......	10	100	300	2,000	...	......	....	...	......	...	...	404	00
......	......	......	...	......	......	...	......	10	......	100	....	...	......	....	...	......	...	...	206	00
......	......	......	...	......	......	...	.....	4	......	150	....	...	......	....	...	......	...	...	86	00
......	......	4	...	......	......	...	......	......	......	......	10,000	...	10	165,000	...	......	...	...	25,602	00
350	36	264	...	......	......	80	......	4362	100	550	14,000	...	10	165,000	...	135	...	...	67,651	25

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
			$			$			$									
Cap-Breton.																		
Pont Albert	...	......	......	...	1	110	12	500	228	......	......	...	......	...	...	......	...	218
Rivière Mira	1	18	200	4	16	350	32	600	234	......	......	3	780	...	...	3	...	100
Ile Ronde	...	......	......	...	7	100	14	660	300	......	......	5	200	...	...	......	...	270
False Bay Beach et Holmesville	...	......	......	...	12	96	20	880	300	......	......	...	400	...	...	......	...	228
Anse Waddin	...	......	......	...	13	100	18	840	260	......	......	...	......	...	...	14	...	350
Côté sud de la baie aux Vaches	...	......	......	...	14	250	34	900	320	......	......	4	250	...	...	......	...	800
Ruisseau Noir	1	36	1100	8	4	28	8	280	75	......	......	...	......	...	...	......	...	272
Côté n. de la b. aux Vac. et L. Beach	...	......	......	...	20	240	42	1200	380	......	......	...	......	...	...	......	...	660
Grande Baie Glacée	...	......	......	...	29	320	58	1860	744	......	......	...	350	...	...	......	...	610
Petite Baie Glacée	1	18	650	4	25	300	50	1940	686	......	......	...	......	...	...	5	...	516
Bridgeport	...	......	......	...	11	122	22	700	290	......	......	...	......	...	...	......	...	302
Barre sud et rivière Sydney	...	......	......	...	45	600	72	3610	1310	......	......	...	950	...	...	3	...	910
Rive de la Pointe Basse et phare	...	......	......	...	26	280	50	1800	560	......	......	...	......	...	...	......	...	630
Lingan et Barachois	1	11	300	3	20	350	40	960	330	......	......	...	......	...	...	3	...	288
N. W. Arm et Pte. Edward	...	......	......	...	28	330	56	1000	400	......	......	...	......	...	...	......	...	218
Sydney Forks et Coxheath	...	......	......	...	10	130	20	400	140	......	......	...	......	...	...	......	...	170
Ruisseau N.-O.	...	......	......	...	......	....	30	120	36	......	......	...	......	...	...	......	...	....
Lac Kilkenny	...	......	......	...	3	70	6	300	90	......	......	...	......	...	...	......	...	73
Ruisseau Noir	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	...	......	...	....
Rivière au Saumon	...	......	......	...	9	72	12	100	30	......	......	...	......	...	...	......	...	5
Total	4	83	2250	19	298	3848	596	18650	6713	......	......	12	2930	...	...	28	...	6620

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
...	15	150	......	...	6	......	......	......	...	600	1000	6	4	....	...	75	...	......	1,801 25
...	8	500	......	...	......	......	1600	1	...	250	400	3	21	....	...	225	1	......	3,143 25
...	......	100	......	...	......	10	......	......	...	......	....	......	.....	....	...	50	...	......	1,677 50
...	......	210	......	...	......	20	800	......	...	200	500	20	......	....	...	105	1	......	2,287 75
...	......	475	......	...	......	10	700	......	...	......	....	......	......	....	...	280	...	......	3,817 75
...	......	700	......	...	......	100	3000	.....	...	......	....	......	......	....	...	560	5	......	7,241 50
...	......	285	......	...	......	......	1200	......	...	100	....	......	......	....	...	140	...	......	2,468 25
...	......	125	......	...	......	......	400	.....	...	......	200	6	......	....	...	62	...	......	3,301 55
...	......	60	......	...	......	......	......	......	...	200	2400	7	......	....	...	20	2	......	3,009 50
...	......	300	......	...	......	20	.....	......	...	......	....	......	......	....	...	160	4	......	3,623 00
...	......	35	......	...	......	......	......	......	...	......	800	15	......	....	...	18	...	......	1,551 45
...	......	626	......	...	......	10	......	......	...	......	2400	12	......	....	...	450	5	......	7,127 50
...	......	580	......	...	......	5	1400	......	...	... ..	....	......	......	....	...	300	12	......	5,461 50
...	......	130	......	...	......	10	200	......	...	300	800	10	......	....	...	65	...	......	1,979 75
...	......	15	......	...	......	......	......	......	...	......	500	2	......	....	...	8	...	......	988 95
...	6	10	......	...	......	......	......	......	...	400	500	8	......	....	...	5	...	......	875 75
...	60	....	......	...	......	......	......	......	...	300	....	2	......	....	...	....	...	......	276 00
...	......	....	......	...	......	......	......	......	...	200	....	......	......	....	...	....	...	......	304 00
...	......	....	......	...	......	......	......	......	...	200	....	......	......	....	...	....	...	......	12 00
...	10	50	......	...	......	......	......	......	...	600	3000	3	......	....	...	25	...	......	531 75
											Poisson emp. comme boitte, 328 brls, à $3.								984 00
...	99	4351	......	...	6	185	9300	1	...	3350	12500	94	25	....	...	2548	30	......	52,463 95

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
			$			$			$		$							
Report......	4	83	2250	19	298	3848	596	18650	6713	......	......	12	2930	...	...	28	...	6620
Cap-Breton—Suite.																		
Gabarus..............	1	30	400	8	80	4270	270	7300	3700	500	150	...	......	...	...	440	...	1000
Anse Kennington. .	...	......	......	...	9	260	30	260	130	......	......	...	......	...	...	70	...	200
Louisburg..........	...	......	......	...	53	2450	157	3400	1700	......	......	1	......	...	...	300	...	1100
Petite Loraine.......	...	......	......	...	15	800	59	2760	1380	......	......	10	......	...	...	250	...	1050
Grande Loraine......	...	......	......	...	48	1800	148	5560	2780	......	......	8	......	...	...	200	..	1100
Baulin	...	......	......	...	13	390	40	950	475	......	......	7	......	...	...	200	...	500
Main à Dieu et Scatterie...........	...	......	......	...	75	2900	225	4320	1660	......	......	6	......	...	...	225	...	2500
Baie Mira et Chatelone............	...	......	......	...	58	1210	145	4100	2050	......	......	28	1000	...	...	100	...	2200
Grand Mira et baie Lewis	...	......	......	...	26	260	52	600	250	......	......	...	200	...	...	......	...	100
Baie Est et Grand Etang..............	...	......	......	...	30	360	60	700	350	......	......	...	......	...	...	10	...	300
Belfry................	...	......	......	...	12	600	36	740	420	......	......	...	......	...	...	......	...	200
Baie Nord-Est........	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	...	......	...	....
Ile Longue...........	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	...	......	...	....
Rivière George......	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	...	......	...	....
Petit Bras d'Or......	6	120	1680	42	8	160	16	680	374	......	......	...	......	...	...	......	...	1000
Pointe Aconi.........	...	......	......	...	6	120	12	240	132	......	......	...	......	...	...	......	...	300
Etang du Moulin....	...	......	......	...	2	40	4	80	44	......	......	...	......	...	...	......	...	400
Fife's Mill...........	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	...	......	...	....
Petit Etang..........	...	......	......	...	3	60	6	120	66	......	......	...	100	...	...	......	...	200
Grand Etang.........	...	......	......	...	4	80	8	160	88	......	......	...	200	...	...	......	...	300
Anse du Lloyd.......	...	......	......	...	2	40	4	80	44	......	......	...	50	...	...	......	...	100
Barre Nord...........	2	30	300	8	2	40	4	200	110	......	......	...	......	...	...	......		400
Bras Nord-Ouest....	...	......	......	...	8	80	16	320	176	......	......	...	......	...	...	......		700
Crique de Leeche...	...	......	......	...	2	40	4	80	44	......	......	...	......	...	...	......	...	150
Pont de Ball.........	...	......	......	...	4	80	8	160	88	......	......	...	100	...	...	......	...	200
Ruisseau Noir et Horn's Mill.........	...	......	......	...	......	....	......	....	....	......	......	...	......	...	...	......	...	....
Total..........	13	263	4630	77	758	19888	1900	51460	22774	500	150	72	4580	...	...	1823	...	20620

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boites.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils,	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boites.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux	Poisson employé comme engrais.	$ cts.
...	99	4351	......	...	6	185	9300	1	...	3350	12500	94	25	....	...	2548	30	.....	52,463 95
...	......	7200	10	...	400	400	......	......	...	......	....	.....	......	48000	...	3000	...	......	51,020 00
...	......	140	.....	...	......	100	......	......	...	......	....	.....	......	....	...	200	...	......	2,575 00
...	......	3600	.....	...	......	1000	......	......	...	......	....	.....	......	....	...	1800	...	......	27,385 00
...	......	1200	......	...	......	250	......	......	...	......	....	.....	......	....	...	640	...	......	13,241 00
...	......	1800	......	...	......	600	......	......	...	......	....	.....	......	....	...	1200	...	......	17,050 00
...	......	580	......	...	40	70	......	......	...	......	....	.....	......	....	...	300	...	......	7,150 00
...	......	4500	......	...	......	600	......	......	...	......	....	.....	......	....	...	2100	...	......	34,930 00
...	20	3000	......	...	......	500	......	......	...	......	....	.....	......	....	...	1600	...	......	25,990 00
...	30	200	......	...	......	40	......	......	...	500	2500	5	......	....	...	100	...	......	1,830 00
...	6	200	......	...	......	......	......	......	...	100	600	10	8	....	...	100	...	......	2,395 00
...	......	400	......	...	......	......	......	......	...	100	200	.....	......	....	...	200	...	......	2,648 00
											Poiss. empl. comme boite, 1,204 bar. à $3.								3,612 00
...	......	....	......	...	......	......	......	......	...	200	....	10	12	....	...	....	...	......	138 00
...	......	50	......	...	......	......	......	......	...	100	....	.....	6	....	...	13	...	......	244 95
...	......	80	......	...	......	......	......	......	...	60	....	6	......	....	...	20	...	......	410 60
...	......	1400	......	...	......	50	50	.....	...	......	....	......	......	....	...	350	...	......	10,355 50
...	......	200	......	...	......	10	80	......	...	......	....	......	......	....	...	50	...	......	2,122 30
...	......	100	......	...	......	12	......	......	...	150	....	......	......	....	...	25	...	......	2,092 25
...	8	......	......	...	......	......	......	......	...	150	....	......	......	....	...	.....	...	......	41 00
...	......	100	......	...	......	5	......	......	...	......	....	4	......	....	...	25	...	......	1,309 75
...	......	100	......	...	......	5	......	......	...	......	....	5	......	....	...	25	...	......	1,733 75
...	......	30	......	...	......	......	......	......	...	......	....	......	......	....	...	8	...	......	540 20
...	......	100	......	...	......	5	......	......	...	......	....	......	......	....	...	25	...	......	2,058 75
...	......	50	......	...	......	......	......	......	...	......	....	......	......	....	...	13	...	......	3,020 95
...	7	....	......	...	......	.....	......	......	...	50	....	4	......	....	...	....	...	......	667 00
...	5	100	......	...	......	......	......	......	...	80	....	4	......	....	...	25	...	......	1,317 05
...	......	....	......	...	......	......	......	.....	...	250	2000	......	......	....	...	....	...	......	135 00
...	175	29481	10	...	446	3832	9430	1	...	5090	17800	142	51	48000	...	14367	30	......	268,477 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boites, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boites.	Hareng, barils.
			$			$			$		$							
Digby.																		
Digby	8	120	3600	56	8	450	20	1440	1140	15	1125	...	...	...	...	40	...	850
Grande Anse et anse Caldwell	...	......	....	......	20	1000	50	1200	950	...	......	...	...	...	...	......	...	800
Gulliver's Cove	...	......	....	......	16	600	32	640	640	...	......	...	...	...	...	......	...	480
Shelving Cove	...	......	....	......	10	450	24	400	400	...	......	...	...	...	...	......	...	300
Centreville	...	......	....	......	37	1480	85	1300	1200	...	......	...	...	...	...	......	...	1110
Sandy et Mink Cove	...	......	....	......	45	1800	110	1750	1700	4	300	...	...	...	...	......	...	1730
Petite Rivière	...	......	....	......	40	2000	90	1800	1650	...	......	...	...	...	...	......	...	1600
Ste-Marie	...	......	....	......	......	....	......	....	....	10	500	...	..	...	...	40	...	35
Weymouth	...	......	....	......	30	750	60	300	250	4	275	...	...	...	...	......	...	600
White Cove	...	......	....	......	52	1400	104	600	600	...	......	...	...	...	...	5	...	1040
Pointe de l'Eglise	...	......	....	......	75	1875	150	750	675	...	......	...	...	...	...	7	...	1625
Meteghan et Sandwich	1	20	200	4	18	840	42	520	400	...	......	...	...	...	...	64	...	530
Rivière au Saumon et Cap Ste-Marie	3	66	700	12	33	1700	76	1320	750	...	......	...	...	...	...	20	...	1100
Westport	30	557	15000	185	16	640	40	3600	4000	...	......	...	...	...	...	......	...	1826
Freeport	8	155	4000	50	49	2000	108	3400	2475	...	......	...	...	...	...	......	...	1310
Tiverton	8	160	4000	56	26	1040	60	1000	950	1	400	...	...	...	...	......	...	1400
Total	58	1078	27500	363	475	18025	1051	20020	17780	34	2600	...	...	...	...	176	...	16336

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, lbs.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais.	Valeur.
																			$ cts.
12000	......	1500	.....	180	2680	2000	....	......	......	...	...	...	...	...	...	4000	20	1000	33,585 00
....	......	400	......	......	600	1000	....	......	......	...	...	...	...	...	...	1600	...	800	11,940 00
....	......	620	......	......	550	950	....	......	......	...	...	...	...	...	...	2000	...	400	11,305 00
....	......	800	.....	100	700	400	....	......	......	...	...	...	...	...	...	1400	...	.....	9,710 00
....	......	2220	......	296	3086	3145	....	......	.....	...	...	..	...	...	...	7400	...	1000	42,029 50
....	......	2400	......	675	3405	3600	....	......	......	...	...	...	...	...	...	5250	...	1000	47,912 50
....	......	2000	......	......	3200	2400	....	......	......	...	...	...	...	...	..	4400	...	1200	37,960 00
....	......	....	......	......	....	....	....	375	......	...	...	...	...	...	...	100	...	100	3,655 00
....	......	60	......	40	400	450	....	......	......	...	...	...	...	...	...	1200	...	150	6,625 00
....	......	500	.....	50	700	750	....	......	......	...	...	...	...	...	...	1400	...	200	12,595 00
....	170	300	......	325	200	760	....	......	......	...	...	...	...	...	...	1600	...	300	14,212 50
....	......	500	......	70	....	525	5200	......	......	...	...	...	...	...	...	490	...	200	7,698 00
....	30	1350	......	350	....	1000	7000	......	......	...	...	...	...	...	...	1400	...	600	16,812 50
....	......	8960	......	1586	2510	2730	85260	.....	......	...	...	...	...	...	8	6555	...	1000	79,471 35
....	......	4439	......	1104	2826	3061	20160	......	.....	...	...	...	...	...	...	4150	...	600	52,781 35
....	......	4220	......	400	2695	1660	500	......	......	...	...	...	...	...	...	4072	15	......	43,079 30
								Noues de merluche, 40,000 lbs., à 60cts...											24,000 00
								Egrefin, frais, 67,000 lbs., à 3cts............											2,010 00
								Egrefin en boîtes, 80,000 lbs., à 15cts......											12,000 00
								Flétan frais, 180,000 lbs., à 6cts............											10,800 00
								Morue fumée, 1,200 douzaines, à $1........											1,200 00
12000	200	30269	.. ..	5176	23552	24131	18120	375	......	...	...	...	...	...	8	47017	35	8550	481,382 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
			$			$			$		$							
Guysborough.																		
Havre des Pêcheurs au havre de Coddle.	1	58	1500	4	135	3550	190	11000	5500	4	400	20	......	......	...	480	...	2800
Coddle et New Harbor	1	34	1000	6	81	1845	123	8200	4100	...	......	3	......	......	...	328	...	1230
Baie Tor et anse Charlo	2	34	500	12	164	3890	328	18000	9000	...	......	...	......	......	...	400	...	1800
Port Félix et Tête Blanche	...	......	....	......	250	6250	375	25000	12500	1	100	10	......	......	...	1250	...	5000
Batture Sud	1	25	1000	6	90	1800	149	12000	6000	20	3500	8	......	......	...	500	...	600
Canso et Dover	10	600	20000	110	160	6400	480	16000	8000	25	4000	12	......	.....	...	2100	...	1855
Guysborough	1	25	500	6	77	1880	111	9200	4600	7	700	23	......	......	...	340	...	408
Batture Nord	...	.....	....	......	100	1200	110	11000	5500	3	300	5	......	......	...	440	...	1100
Détroit de Canso	5	153	3000	40	80	1680	120	22000	11000	4	400	...	......	......	...	1932	...	4500
Port Bickerton	1	12	150	4	20	400	32	1000	400	1	50	...	200	200	...	10	...	250
Havre Holland	...	......	....	......	10	250	12	600	200	...	......	...	......	......	...	5	...	200
Hav. du Sauvage	2	30	300	8	38	280	45	1800	450	1	60	...	......	......	...	......	...	150
Havre au Vin	...	......	....	......	10	100	15	1000	350	1	40	...	500	300	..	10	...	450
Sonora	1	43	700	7	22	220	25	900	350	...	......	...	300	150	...	10	...	320
Havre Gegogan	...	......	....	......	6	110	14	700	200	...	......	...	100	200	...	8	...	150
Liscombe et baie des Espagnols.	2	44	750	7	22	250	25	900	350	1	40	...	120	100	...	100	...	320
Havre Marie-Joseph	...	......	....	......	50	1000	100	2500	600	1	50	...	100	......	...	50	...	200
Baie et havre Ecum Secum	...	......	....	......	20	400	40	1000	300	2	90	...	300	......	...	20	...	150
Riv. Ste-Marie	1	40	600	5	15	150	20	400	100	..	......	...	1800	200	...	......	...	....
Total	28	1098	30000	215	1350	31755	2314	143200	69500	71	9730	81	3420	1150	...	7983	...	21483

bateaux employés aux pêcheries, etc.—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.	
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson empl. c. engrais, brls	$	cts.
...	143	2750	5	......	275	275	6600	...	......	1000	....	......	...	134400	...	1325	...	...	51,996	75
...	20	1640	3	......	......	620	14350	...	......	1000	....	10	...	....	...	800	...	...	19,017	00
...	70	3600	6	......	50	1080	3600	...	......	1000	....	10	...	120000	...	1800	...	...	50,313	00
...	300	5000	10	100	1000	2500	6000	...	......	800	....	10	...	115200	...	2500	...	...	87,173	00
...	......	6500	......	......	500	1100	....	...	.....	......	....	5		79526	...	560	...	...	53,082	90
...	150	16000	5	160	80	1250	48000	4	......	......	....	20	...	124800	...	8000	...	...	129,162	00
...	120	204	......	......	......	170	....	...	......	600	....	5	...	....	...	100	...	...	7,465	00
...	110	110	......	......	50	330	....	...	......	......	....	4	...	....	...	100	...	...	11,213	50
...	27	110	......	......	......	200	....	...	......	......	....	......	...	....	...	....	...	...	38,595	50
			Poisson empl. comme boitte, 2,255 barils, à $3 ; Encornet, 1,250 barils, à $4.																11,765	00
...	......	400	......	......	10	10	500	...	......	1000	2000	......	...	68000	...	250	...	...	13.502	50
...	......	450	.....	......	......	15	250	...	......	500	400	......	...	....	...	300	...	...	3,079	00
...	30	80	......	......	......	10	160	...	......	200	1000	......	...	....	...	75	...	...	1,225	35
...	......	200	......	......	30	......	150	...	. .	......	1000	......	...	....	...	13[illegible]	...	...	3.128	50
...	2	250	......	2	......	25	600	...	......	......	500	......	...	45000	...	220	...	...	9.571	50
...	......	200	......	......	3	20	100	...	......	200	800	......	...	....	...	130	...	...	1,806	00
...	350	2800	......	50	......	150	2500	...	......	500	2000	15	...	110400	...	1500	...	...	34,283	00
...	5	1900	......	......	......	100	350	...	......	......	2500	10	...	57600	...	1000	...	...	19,311	00
...	......	1500	......	......	.....	20	150	...	......	1600	3000	50	...	....	...	800	...	...	8,545	00
...	40	....	......	......	......	......	....	...	100	1500	4000	3	...	....	...	......	...	...	823	00
				Montant empl. pour la consommation, $6,640 ; Encornet, 150 barils, à $4.															7,240	00
...	1367	43694	29	312	1998	7875	83310	4	100	9900	17200	142	...	854926	...	19590	...	...	562,598	50

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouv.-Ecosse—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boites, lbs	Maquereau, barils.	Maquereau, en boites.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boites.
Halifax.			$			$			$		$								
Côte nord					190		175	9000		45			2500			1060		65	
Baie Marguerite, est	4	120		24	135		150	9500		60			1050			820		490	
Havre aux Sauvages	2	60		12	108		95	3750		28			1100			2200		1080	
Anse à Peggy					80		85	14500		60			1500			250		150	
Dover					85		90	13000		35			2200			1570		920	
Prospect	2	65		12	320		270	50000		75			650			2309		1520	
Baie Terrence	3	105		18	135		125	12000		26						470		1060	
Pennent					98		95	7000		10						320		260	
Sambro					115		135	5400		4						220		1080	
Havre de Ketch	5	125		35	165		155	6200		14						70		1560	
Anse aux Portugais					124		124	27000		22			10000			360		2500	
Anse aux Harengs	19	430		102	150		168	8000		40			500			55		310	
Anse Ferguson	2	50		12	85		105	2100		42						35		25	
Ecum Secum au havre au Castor					36	1035	88	1860	930				250			62		389	
Ile Sober à Sheet Harbor					30	763	65	3420	1710				500	2676		24		336	
Mushaboon au havre Pope	6	244	5000	44	52	1472	105	15160	7580					200		1297		2622	
Tangier au havre du Navire	1	14	600	4	38	764	64	4080	2040				550			91		1026	
Côté ouest du havre du Navire à la baie aux Moules	7	172	5100	42	49	987	90	6969	3480					536		192		1878	
Jeddore est et ouest					28	983	55	2180	1090					996		85		603	
Havre Musquodoboit à Chezzetcook					64	2179	137	5100	2550				500	732		84		837	
Chezzetcook Ouest à Lawrencetown	7	186	6400	33	58	1257	117	14300	7150				40			365		1772	
Havre au Charbon au Passage de l'Est					54	1069	100	5680	2840				1896			79		653	
Total	58	1571	17100	338	2199	10509	2593	226190	29370	461			23236	5140		12009		21166	

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.															Proiduits du posson.			Valeur.
	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boites.	Homard, tonneaux.	Huile de poiss., gals.	Guano de poiss., ton'x	Poisson empl. comme engrais.	$ cts.
Halifax.																			
Côte nord	20	180	4	...	...	...	...	...	...	...	...	10	...	...	...	120	...	...	12,276 00
Baie Marguerite, est	110	580	12	...	1070	320	1100	...	...	...	...	10	...	...	...	1020	...	...	18,990 50
Havre aux Sauvages	30	1690	34	...	2200	200	2000	...	...	...	...	...	...	60000	...	2340	...	...	53,066 50
Anse à Peggy	25	870	19	...	570	220	...	...	...	...	...	...	...	...	...	810	...	...	10,566 50
Dover	105	1590	32	...	2100	560	3500	...	...	...	...	...	...	...	...	2250	...	...	38,094 00
Prospect	...	3420	69	...	4200	...	...	...	...	...	...	...	...	72400	...	4500	...	...	72,680 50
Baie Terrence	...	1640	33	...	4100	...	2500	...	...	...	...	5	...	...	...	3420	...	...	32,909 00
Pennent	120	1570	32	...	500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1230	...	...	14,166 00
Sambro	10	3480	69	...	200	...	2500	...	...	...	...	10	...	60000	...	2190	...	...	33,196 50
Havre de Ketch	150	4580	91	...	1500	...	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	3600	...	...	35,592 00
Anse aux Portuguais	...	570	11	...	1050	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	960	...	...	21,898 50
Anse aux Harengs	...	2120	42	...	2210	...	78000	...	...	...	...	...	...	...	...	1350	...	...	24,581 50
Anse Ferguson	...	210	5	...	370	...	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	360	...	...	3,266 50
	Montant vendu sur le marché d'Halifax, $25,000; poison employé comme boite, 2,510 brls. $3.																		33,030 00
Ecum Secum au havre au Castor	20	1295	...	...	...	...	...	...	...	1000	650	10	...	285700	...	648	...	...	51,262 45
Ile Sober à Sheet Harbor	73	948	...	...	211	...	...	...	...	2500	900	9	...	182400	...	474	...	...	35,073 00
Mushaboon au havre Pope	...	2455	...	...	550	106	...	...	...	800	10000	12	...	124800	...	1228	...	...	56,491 95
Tangier au havre du Navire	357	2366	...	3	308	92	...	...	...	950	800	5	...	...	...	1183	...	...	18,909 45
Côté ouest du havre du Navire à la baie aux Moules	600	4137	...	...	569	10	60	...	...	750	600	6	...	90000	...	2068	...	...	46,503 95
Jeddore est et ouest	100	1823	...	...	562	143	...	...	...	1200	500	12	...	...	...	911	...	...	14,828 80
Havre Musquodoboit à Chezzetcook est	350	4083	...	31	113	164	100	...	...	1850	3500	50	...	134400	...	2042	...	...	46,467 85
Chezzetcook ouest à Lawrencetown	594	3154	...	60	99	26	500	...	...	900	120000	10	...	...	...	1547	...	...	35,551 55
Havre au Charbon au Passage de l'Est	75	1753	...	...	142	95	...	...	...	850	1100	10	...	...	...	877	...	...	13,043 20
Total	2739	44514	453	94	22624	1936	102260	...	...	10800	138050	159	...	1009700	...	35158	...	...	722,446 20

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.							MATÉRIEL DE PÊCHE.										
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes,	Hareng, barils.
Hants.			$			$			$		$							
Maitland	...	......	......	...	6	200	12	1165	320	......	......	...	3377	...	...	...	...	......
Upper Selma	...	......	......	...	1	25	2	130	45	.....	......	...	550	...	...	...	...	......
Lower Selma	...	......	......	...	1	30	2	135	50	......	......	...	312	...	...	...	...	......
Noel Shore	...	......	.....	...	.....	....	......	....	....	1	200	...	300	...	...	...	...	......
Noel	...	......	......	...	1	25	2	240	80	1	110	...	175	...	...	...	...	......
Burncoat	...	......	......	...	......	....	......	....	....	1	100	...	......	...	...	...	...	......
Moose Brook	...	......	......	...	1	30	2	200	80	3	240	...	64	...	...	...	...	......
Temicappe	...	......	......	...	3	135	6	900	175	2	200	...	95	...	...	...	...	......
Walton	...	......	......	...	8	270	16	1600	325	......	......	...	320	...	...	...	...	......
Shubenacadie	...	......	......	...	78	468	78	936	430	......	......	...	1340	...	...	...	...	......
West Hants	...	......	......	...	20	900	30	2350	1500	4	500	...	......	...	...	...	...	900
Total	...	......	......	...	119	2083	150	7656	3005	12	1350	...	6533	...	...	...	...	900

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, barils.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
......	......	......	......	......	......	......	......	239	......	...	....	...	...	......	......	......	......	......	2,418 55
......	......	......	......	......	......	......	......	35	......	...	....	...	...	......	......	......	......	......	362 50
......	......	......	......	......	......	......	......	37	......	...	....	...	...	......	......	......	......	......	342 80
......	......	10	......	......	......	8	......	200	800	...	....	...	...	......	......	7	......	......	1,768 65
......	......	12	......	......	......	7	......	70	......	...	....	...	...	......	......	8	......	......	666 95
......	......	......	......	......	......	......	......	15	......	...	....	...	...	......	......	......	......	......	120 00
......	......	5	......	......	......	4	......	75	......	...	....	...	...	......	......	3	......	......	646 80
......	......	......	......	......	......	......	......	243	......	...	....	...	...	......	......	......	......	......	1,958 25
......	......	......	......	......	......	......	......	334	......	...	....	...	...	......	......	......	......	......	2,720 00
......	468	......	......	......	......	......	......	6	320	...	....	...	...	......	......	......	......	......	2,140 20
......	......	30	......	......	......	......	......	750	......	...	35000	...	...	......	......	......	......	......	11,827 50
......	468	57	......	......	......	19	......	2004	1120	...	35000	...	...	......	......	18	......	......	24,971 60

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés a la pêche.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.								
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.										
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes	Gaspareau, barils.
Inverness.			$			$			$		$									
Port Hawkesbury	5	235	4700	40	15	700	80	6500	3250			4				3280		6500		600
Port Hastings					25	215	50	1000	360							10		360		
Low Point					10	100	18	640	256							10		150		
Creignish					22	220	44	1300	520							40		300		2
Long Point					21	321	42	2100	840							120		500		
Judique					18	288	36	1800	720							54		350		
Petit Judique					50	600	170	6000	2800							150		550		
Port Hood	1	21	300	7	120	3500	350	16000	5000							400		650		
Mabou					58	950	160	1500	650			2			750	50	10000	300		
Whycocomah					10	120	20	600	200				500					100		
Boom					15	180	45	1000	500				400			25		500		
Malagawatch					25	140	85	1200	350									700		
Bassin de la Rivière Dennis					9	76	22	200	50									60		
Rivière Dennis					1	2	15													
North Mountain					20	200	40	1400	450							6		350		
West Bay					19	190	38	660	240									250		
Rivière des Habitants					4	30	16	150	60											
Anse Delaney					7	300	20	320	150							60		70		
Anse Doucet					6	280	18	400	280							72		150		
Côté est du havre Margaree					20	1210	60	2100	2000			35				93		305		38
Côté ouest do	1	16	500	6	30	875	65	1500	935			71			7000	132		58		256
Fourches Margaree												6				12		18		298
Rivière Margaree								500	200	98	1156									456
Ile Margaree					12	560	36	300	180							430		85		
Marais de la Grande Anse					20	690	60	760	450							354		125		60
Port Bann					8	250	24	680	420							265		215		

Houillères, C.B.	......	......	......	......	4	150	12	320	250	......	......	......	......	......	......	146	....	830	......	194
Grande Anse	......	......	......	......	......	....	......	....	....	......	......	......	......	......	......	168	....	360	......	......
Lac Bain	......	......	......	......	5	40	10	350	160	......	......	......	......	......	......	......	....	....	......	35
Rivière à la Truite	......	......	......	......	......	....	......	....	....	......	......	......	......	......	......	......	....	....	......	......
Chéticamp	7	200	3000	36	40	1560	120	1500	7500	......	......	4	500	......	......	180	....	200	......	......
Havre de l'Est	......	......	......	......	68	2500	204	2490	6660	......	......	5	......	......	......	675	9689	....	......	......
Rocher Noir	......	......	......	......	19	600	57	475	250	......	......	......	......	......	......	......	....	40	......	......
Baie Plaisante	......	......	......	......	20	480	90	600	350	......	......	......	......	......	......	125	....	75	......	......
Ruisseau du Moulin	......	......	......	......	3	60	9	120	150	......	......	......	......	......	......	5	....	9	......	......
Anse du Moulin	......	......	......	......	2	40	6	80	60	......	......	......	......	......	......	2	....	6	......	......
Grand Etang	......	......	......	......	19	380	57	760	800	......	......	......	......	......	......	113	....	213	......	......
Friar Head	......	......	......	......	14	360	42	490	490	......	......	......	......	......	......	142	....	192	......	......
Anse Doucett	......	......	......	......	3	60	9	120	60	......	......	......	......	......	......	9	....	9	......	......
Margaree, N.-E.	......	......	......	......	......	....	......	....	....	......	......	......	1000	......	......	25	....	50	......	......
Total	14	472	8500	89	742	18227	2130	55915	37591	98	1156	127	2400	......	7750	7153	19689	14630	......	1939

5—6—3

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.														Produits du poisson.			Valeur.
	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux	Poisson employé comme engrais.	$ cts.
Inverness—Suite.																		
Port Hawkesbury	700	30	...	...	250	...	8	...	1000	700	10	...	3600	...	4500	2	...	69,071 00
Port Hastings	100	...	...	...	50	...	...	...	500	2000	20	...	...	...	60	...	...	2,509 00
Low Point	70	...	...	...	10	...	...	...	...	...	...	...	...	14	15	...	...	1,602 25
Creignish	40	...	...	...	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15	...	...	1,805 25
Longue Pointe	210	...	...	...	25	...	...	...	400	3000	2	...	...	...	180	...	...	4,519 00
Judique	216	...	...	...	20	...	...	...	250	3000	7	...	...	...	200	...	...	3,316 00
Petite Judique	350	7	...	400	80	150	...	100	100	1500	15	...	...	...	450	30	...	7,905 00
Port Hood	4000	60	...	2000	300	150	...	140	...	1000	...	...	133814	...	2000	300	...	57,669 50
Mabou	1000	30	...	80	200	700	...	100	200	2000	5	...	53864	...	600	50	40	18,247 10
Whycocomah	300	...	...	...	...	...	...	...	2500	1000	30	100	...	...	60	...	...	2,569 00
Boom	375	25	...	...	...	...	...	...	800	700	15	550	...	...	200	...	...	6,083 75
Malagawatch	260	...	...	...	...	...	...	150	300	1000	30	400	...	...	75	...	...	5,510 75
Bassin et rivière Dennis	25	...	...	...	...	...	...	...	150	200	20	400	...	...	6	...	...	1,751 15
Rivière Dennis	...	...	...	...	...	...	...	...	400	800	...	...	...	...	...	...	...	72 00
North Mountain	500	...	...	...	...	...	...	...	100	60	20	...	...	...	75	...	...	3,823 35
West Bay	350	...	...	...	...	...	...	...	200	110	10	31	...	...	35	...	...	2,711 25
Rivière des Habitants	...	...	...	...	...	...	...	...	2000	1800	20	...	...	...	...	...	...	408 00
Anse Delaney	500	...	...	...	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	250	...	...	3,272 50
Anse Doucet	420	...	...	...	88	...	...	...	...	...	...	...	...	...	210	...	...	3,549 50
Côté est du havre Margaree	910	...	...	...	126	...	...	...	...	...	6	...	...	...	430	...	...	7,469 00
Côté ouest du havre Margaree	2610	...	...	...	240	...	...	...	800	...	5	...	43400	...	1320	...	...	24,212 00
Fourches Margaree	20	...	...	...	...	...	...	...	280	...	...	...	...	...	38	...	...	1,600 50
Rivière Margaree	...	...	...	...	...	...	...	...	200	...	...	...	...	...	...	...	...	1,836 00
Ile Margaree	658	...	...	...	126	600	...	...	...	...	...	...	...	...	200	...	...	8,043 50
Marais de la Grande Anse	350	...	...	...	84	800	...	...	...	...	...	...	...	...	126	...	...	6,191 40
Port Bann	730	...	...	...	96	400	...	...	...	...	...	...	...	...	364	...	...	7,209 10

Houillères, C.B.	680														240			8,602 00
Grande Anse	200				28					1200					125			4,221 25
Lac Bain									800		72							836 00
Rivière à la Truite									8400									504 00
Chéticamp	8400			510	750				500						2000			44,175 00
Havre de l'Est	5377			175	100								97872		2750			48,561 40
Rocher Noir	800			25	20										600			4,107 50
Baie Plaisante	1025			125	250										350			7,446 25
Ruisseau du Moulin	160			20	12										100			943 00
Anse du Moulin	100			4	10										70			563 50
Grand Etang	2300			300	200										760			14,001 00
Friar Head	1250			200	240										1140			9,781 50
Anse Doucet	150				15										80			868 00
Margaree, N.-E	150			40	50				1500									1,642 50
Total	35316	152		3879	3305	2800	8	490	21380	20060	287	1481	332550	14	19624	382	40	399,209 75

5 b—3½

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés a la pêche.							Matériel de pêche.										
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
			$			$			$		$							
King's.																		
Pointe Starr's	...	......	......	38	...	......	...	4000	850	......	......	...	......	...	...	...	...	......
Medford et Pereaux	...	......	......	50	...	......	...	....	......	13	1300	...	......	...	...	...	...	231
Pointe Porter	...	......	......	18	...	......	...	1400	400	......	......	...	......	...	...	...	...	......
Hall's Harbor	1	15	400	36	14	168	...	1120	275	2	400	...	3000	...	...	60	...	2000
Black Rock	2	20	500	20	10	250	...	200	100	2	200	...	300	...	...	...	...	......
Harborville	1	15	350	30	20	500	...	1000	130	8	800	...	400	...	...	...	...	1200
Baie Morden	...	......	......	20	8	200	...	400	60	4	400	...	......	...	...	...	...	400
Baie Scot	...	......	......	40	...	......	...	2000	800	......	3510	...	......	...	...	...	...	3510
Petite Ile et Longue Ile	...	......	......	30	...	......	...	4000	1000	......	......	...	......	...	...	...	...	......
Havre de Baxter	3	36	400	20	5	100	...	500	75	......	......	...	......	...	...	...	...	......
Black Hole	2	25	300	18	6	120	...	600	85	......	......	...	......	...	...	...	...	......
Gaspereaux	...	......	......	......	5	50	7	200	60	......	......	...	500	...	...	...	...	......
Aylesford	...	......	......	......	...	......	...	....	......	......	......	...	400	...	...	...	...	......
Kentville	...	......	......	......	...	......	...	....	......	......	......	...	......	...	...	...	...	......
Total	9	111	1950	320	68	1388	7	15420	3835	29	6610	...	4600	...	...	60	...	7341

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, lbs.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais.	$ cts.
								340										90	2,765 00
2715								68										80	2,186 75
								200										30	1,615 00
		200		100		100										250		1200	11,364 50
		150		75		50										200		100	1,300 00
4000		200		50												200		200	7,115 00
		100		50												100		60	2,295 00
8640								439										1000	20,210 00
								800										1000	6,900 00
		150		100		400										200		60	2,547 50
		160		150		500										150		40	3,072 50
	20									800	6000	8							635 00
										1000									120 00
											2000								120 00
15355	20	960		525		1050		1847		1800	8000	8				1100		3860	62,246 25

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés a la pêche.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.
			$			$			$	Trappe.	$								
Lunenburg.																			
Lunenburg à l'île à la Croix	54	3024	185600	540	460	16250	700	12000	13000	1	800	......	60	140	......	860	....	3000	......
Baie Mahone à l'île Martin	23	1288	64400	230	300	9600	430	4500	5000	....	....	......	150	200	......	450	....	2500	......
Rivière Lahave à l'île Iron Bound	30	1800	90000	240	400	12000	520	11000	12000	....	....	......	500	200	......	1200	....	3000	......
Dublin ouest à la ligne ouest du comté	36	1800	100000	288	430	12300	640	12000	13000	....	....	......	300	100	......	1500	....	4500	......
										Seines									
Chester	3	100	3000	27	90	900	170	1900	1200	12	2400	......	15000	200	......	500	15000	500	......
Rivière Martin	12	7480	2200	120	60	600	120	1700	900	2	400	......	500	40	......	60	....	20	......
Pointe au Renard	......	....	....	....	40	500	80	800	400	12	2100	......	400	......	......	600	....	50	......
Anse du Moulin	......	....	....	....	45	650	90	1500	820	8	1600	......	100	......	......	400	....	100	......
Lodge	......	....	....	....	20	300	40	1600	850	12	2500	......	500	......	......	700	....	50	......
Anse Nord-Ouest	......	....	....	....	35	700	80	800	500	9	1800	......	400	20	......	1000	....	500	......
Ashpotaghan	1	25	700	5	40	600	80	1400	800	12	2400	......	100	......	......	800	....	200	......
Grèves de Sable	......	....	....	....	20	240	96	800	1700	13	2200	......	50	......	......	400	....	200	......
Blandford	1	25	100	9	65	975	145	8000	4000	12	2400	......	400	......	......	600	....	200	......
Petit Tancook	......	....	....	....	25	380	50	1200	650	4	800	......	....	......	......	100	....	200	......
Grand Tancook	1	40	900	12	100	1800	200	2000	12000	12	2500	......	500	......	......	150	....	500	......
Anse Profonde	......	....	....	....	30	360	60	1000	500	8	1700	......	....	......	......	190	....	20	......
Iron Bound	......	....	....	....	20	300	40	400	300	4	1200	......	....	......	......	100	....	200	......
Total	161	15582	446900	1471	2180	58455	3541	62600	67620	121	24800	......	18960	900	......	9610	15000	15740	......

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite*.

District.	Espèces de poisson.															Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, barils.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
Lunenburg.																			
Lunenburg à l'île à la Croix	10	58000	60	5400	5000	11000	70000	......	......	2000	1800	100	......	......	4	55580	50	400	385.055 00
Baie Mahone à l'île Martin	50	20438	21	1350	1200	3200	21000	......	......	3600	2500	30	......	......	2	17326	30	200	135,673 90
Rivière Lahave à l'île Iron Bound	60	29000	30	2800	2500	4400	40000	......	......	1800	2000	50	......	......	3	27090	30	300	203,161 50
Dublin ouest à la ligne ouest du comté	40	38000	32	3100	3400	6000	50000	......	......	3500	3000	60	......	5760	4	35350	60	300	267,675 50
Chester	800	2000	10	......	40	80	......	......	......	2000	......	20	......	150000	......	100	......	40	46,605 00
Rivière Martin	40	8000	15	......	20	300	......	......	......	80	......	15	......	......	......	400	10	......	36,695 80
Pointe au Renard	......	50	......	......	200	60	......	......	......	......	......	......	......	......	......	20	......	......	7,395 50
Anse au Moulin	10	20	......	......	100	80	......	......	......	......	......	......	......	......	......	40	......	......	5,196 00
Lodge	20	......	......	......	50	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	10	......	......	7,536 50
Anse Nord-Ouest	10	200	8	......	100	60	......	......	......	......	......	......	......	......	......	100	......	......	13,634 00
Ashpotaghan	12	100	......	......	50	20	......	......	......	......	......	......	......	......	......	50	......	......	9,565 50
Grèves de Sable	15	1000	6	......	75	50	......	......	......	......	......	......	......	......	......	80	......	......	9,649 00
Blandford	20	150	9	......	150	100	......	......	......	......	......	......	......	......	......	150	......	......	8,613 00
Petit Tancook	......	100	......	......	100	50	......	......	......	......	......	......	......	......	......	105	......	......	2,818 25
Grand Tancook	40	200	10	......	200	100	......	......	......	......	......	......	......	......	......	200	......	......	5,835 00
Anse Profonde	10	20	......	......	40	30	......	......	......	......	......	......	......	......	......	15	......	......	2.359 75
Iron Bound	......	100	......	......	150	100	......	......	......	......	......	......	......	......	......	175	......	......	3,213 75
Total	1137	157378	201	12650	13375	25630	181000	......	......	12980	9300	275	......	155760	13	136791	180	1240	1,150,682 95

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés a la pêche.							Matériel de pêche.										
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
Pictou.			$			$			$		$							
Ile Pictou	...	......	....	......	28	420	34	100	100	...	......	...	....	...	...	5	...	200
Havre de Chance	...	......	....	......	10	120	10	1170	1580	...	......	...	8805	...	...	......	...	......
Petit Havre	...	......	....	......	15	180	15	1105	1492	...	......	...	6075	...	...	......	...	......
Grande Ile	...	......	....	......	10	120	10	1000	1350	...	......	...	7593	...	...	......	...	......
Merigomish	...	......	....	......	12	144	12	....	....	...	......	...	....	...	...	......	...	......
Ponds	...	......	....	......	5	60	5	680	918	...	......	...	5793	...	...	6	...	......
Lismore	...	......	....	......	5	60	5	500	675	...	......	...	3100	...	...	......	...	......
Pictou	...	......	....	......	25	375	50	800	680	...	......	...	....	...	...	40	...	50
Jardin d'Eden	...	......	....	......	......	....	......	....	....	...	......	...	....	...	...	......	...	......
Caribou	...	......	....	......	20	500	50	500	225	...	......	...	500	...	...	25	...	350
Rivière Toney	...	......	....	......	10	80	20	175	120	...	......	...	600	...	...	......	...	250
Côte Nord	...	......	....	......	12	200	40	600	230	...	......	...	....	...	...	......	...	175
Cap John	...	......	....	......	7	100	12	125	75	...	......	...	....	...	...	......	...	120
Total	...	......	....	......	159	2359	263	6755	7445	...	......	...	32466	...	...	76	...	1145
Queen's.																		
Mill Village	...	......	....	......	57	389	63	1058	590	...	......	...	4090	...	...	......	...	......
Ponhook	...	......	....	......	6	60	25	50	75	...	......	...	825	...	...	......	...	......
Liverpool	11	261	8500	54	66	1820	165	1140	755	...	......	...	2900	...	...	36	...	2914
Port Medway	10	348	17800	97	19	2182	64	1380	828	...	......	...	2700	...	...	......	...	618
Port Mouton	3	87	2800	14	22	5600	69	7180	3590	...	......	...	....	...	...	20	...	2960
Port Jolly	1	30	1000	8	9	1000	27	100	100	...	......	...	....	...	...	......	...	30
Port Lebert	1	35	1000	5	4	500	11	60	60	...	......	...	....	...	...	......	...	20
Hunt's Point	...	......	....	......	15	1500	45	1800	1800	...	......	...	....	...	...	12	...	350
White Point	...	......	....	......	4	80	8	1000	600	...	......	...	....	...	...	6	...	104
Somerville	...	......	....	......	6	720	18	180	180	...	......	...	....	...	...	......	...	80
West Head	...	......	....	......	34	681	40	1500	1500	...	......	...	....	...	...	55	..	170
Eagle Head	...	......	....	......	17	340	30	780	390	...	......	...	....	...	...	......	...	216
Blueberry	...	......	....	......	18	216	18	1100	440	...	......	...	....	...	...	......	...	270
Coffin Island	...	......	....	......	13	260	18	540	190	...	......	...	....	...	...	5	...	130
Pudding Pan	...	......	....	......	14	210	28	720	288	...	......	...	....	...	...	......	...	102
Milton	...	......	....	......	4	60	20	144	40	...	......	...	850	...	...	......	...	......
Moose Harbor	...	......	....	......	3	96	8	340	136	...	......	...	....	...	...	......	...	50
Pointe Noire	...	......	....	......	10	500	15	600	250	...	......	...	....	...	...	......	...	100
Brooklyn	3	120	4200	25	40	820	80	1500	1100	...	......	...	1200	...	...	......	...	600
Beach Meadows	1	26	1000	8	20	300	20	1200	480	...	......	...	....	...	...	7	...	282
Total	30	907	36300	211	381	17334	762	22372	13392	...	......	...	12565	...	...	141	...	8996

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poiss., ton'x.	Poisson empl. comme engrais, barils.	Valeur.
																			$ cts.
......	......	25	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	135000	...	....	...	......	21,206 25
......	......	....	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	1,320 75
......	......	30	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	1,038 75
......	......	60	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	1,393 95
......	......	....	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	96480	...	....	...	......	14,472 00
......	......	10	......	......	......	......	....	...	...	200	......	...	...	70000	...	....	...	......	11,483 45
......	......	10	......	......	......	......	....	...	...	100	......	...	...	....	...	....	...	......	513 50
......	......	100	......	......	150	......	....	..	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	1,550 00
......	150	....	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	600 00
......	......	75	......	......	40	......	....	...	...	......	......	...	40	100000	...	20	...	......	17,316 75
......	......	60	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	1,345 00
......	......	40	......	......	25	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	957 50
......	......	50	......	......	20	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	762 50
......	150	460	......	......	235	......	....	...	...	300	......	...	40	401480	...	20	...	......	73,960 40
......	3487	....	......	......	......	......	....	...	...	......	3750	37	...	....	...	....	...	......	15,119 50
......	1216	....	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	4,987 75
......	75	3428	......	......	477	203	2200	...	...	......	......	...	...	....	...	2360	...	......	31,366 00
......	164	6228	......	380	2073	358	6200	...	...	......	......	...	...	6000	...	5540	...	......	44,713 50
......	10	3450	10	......	30	280	1000	...	...	......	......	...	...	50208	...	1880	...	70	36,745 70
......	70	1200	......	......	......	100	5000	...	...	......	......	15	...	....	...	1100	...	......	7,000 00
......	......	350	2	......	......	40	600	...	...	......	......	...	...	....	...	300	...	......	1,952 50
......	......	2250	12	......	100	50	5000	...	...	......	......	...	...	....	...	1200	...	60	12,801 50
......	......	300	......	......	......	20	700	...	...	......	......	...	...	....	...	210	...	60	2,029 50
......	......	400	......	......	......	50	600	...	...	......	......	...	...	....	...	350	...	50	2,483 50
......	......	1400	......	......	1050	610	3000	...	...	......	......	...	...	....	...	1500	...	......	14,145 00
......	......	110	......	......	35	25	....	...	...	......	......	...	...	....	...	75	...	......	1,590 25
......	......	64	......	......	75	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	79	...	......	1,665 85
......	......	200	......	......	40	6	....	...	...	......	......	...	...	....	...	200	...	......	1,711 00
......	......	102	......	......	10	10	....	...	...	......	......	...	...	....	...	100	...	......	976 50
......	.25	....	......	......	......	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	....	...	......	227 50
......	......	60	......	......	70	......	....	...	...	......	......	...	...	....	...	57	...	......	737 05
......	......	200	......	......	100	......	....	...	...	......	......	...	...	30000	...	220	...	......	6,243 00
......	50	2600	......	......	400	350	....	...	...	......	......	...	...	....	...	3300	...	......	18,600 00
......	......	600	......	......	200	20	....	...	...	......	......	...	...	....	...	700	...	......	4,973 00
	Albicores, 70 brls. à $3; moules, 145 brls. à $5 ; noues de merluche, 4,864 lbs. 60 cts.																		3,853 40
	Consommation locale, $8,150; poisson employé comme boitte, 1,663 barils à $3.........																		13,139 00
......	5097	22942	24	380	4660	2122	24300	...	...	......	3750	52	...	86208	...	19171	...	240	227,061 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.									
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.							
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, barils.
Richmond.			$			$			$		$						
Fourchu	1	72	2000	4	40	2000	120	7200	600	...	...	...	...	...	...	120	...
Framboise	...	...	...	...	10	240	27	2000	500	...	...	...	...	...	...	30	...
Saint-Esprit	...	...	...	...	7	210	18	1400	350	...	...	...	...	...	...	70	...
L'Archevêque	...	...	...	...	13	455	30	3900	975	...	...	...	...	...	...	104	...
Grande-Rivière	...	...	...	...	29	1102	60	8700	2175	...	...	...	...	...	...	232	...
Pointe Machew	...	...	...	...	20	320	40	2000	640	...	...	...	...	...	...	200	...
L'Ardoise	5	162	4350	42	199	3650	420	20000	6800	...	...	32	...	...	...	2700	...
Ile Saint-Pierre	...	...	...	...	40	500	63	3000	1500	...	...	...	...	...	1500	140	...
Saint-Pierre	6	190	4750	40	50	750	100	8500	2200	...	...	4	...	...	...	1000	...
Rivière Bourgeoise	19	606	140000	123	4	60	8	700	250	...	...	...	...	...	...	100	...
Arichat	4	95	400	25	81	1600	150	4000	2000	...	...	...	...	...	...	100	...
Arichat Ouest	...	...	...	...	90	1550	200	5000	2100	...	...	...	...	...	...	90	...
Petit de Grat	4	130	300	30	80	1500	200	6000	2100	...	...	4	100	...	...	100	...
Cap Hogan	...	...	...	...	50	1000	80	3400	1300	...	...	1	...	...	...	100	...
Port Royal	...		...	...	12	240	24	800	400	...	...	...	...	...	...	30	...
D'Escousse	13	500	7500	110	12	400	22	2000	1000	...	...	...	...	...	...	50	...
Lower D'Escousse	6	240	2400	50	5	100	10	1000	500	...	...	...	...	...	...	90	...
Polimand	4	130	2800	30	2	40	4	750	575	...	...	...	...	...	...	20	...
Port Richmond	2	60	900	12	15	200	20	3000	1500	...	...	...	...	...	...	20	...
Cap Le Rond	...	...	...	...	30	900	60	6000	3000	...	...	...	...	...	...	100	...
Baie Rocheuse	...	...	...	...	31	930	62	4000	2000	...	...	3	...	...	...	100	...
Petite Anse	...	...	...	...	30	950	60	2500	1000	...	...	...	...	...	...	100	...
Gros Nez	...	...	...	...	70	1300	140	6000	2600	...	...	...	...	...	...	150	...
Rivière aux Habitants	3	90	1900	15	40	600	60	8000	4000	...	...	10	...	...	...	50	...
Rivière Noire	...	...	...	...	18	96	18	800	400	...	...	...	...	...	...	...	...
Martinique et Passage Lennox	...	...	...	...	4	100	8	700	320	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	67	2275	167300	481	982	20793	2004	111350	40785	...	...	54	100	...	1500	5796	...

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.																	Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
1200	...	......	3600	......	...	......	......	......	...	...	......	......	......	...	75000	...	1800	...	......	33,720 00
400	...	......	100	......	...	......	......	......	...	...	......	......	......	...	....	...	100	...	......	2,390 00
105	...	......	105	......	...	......	......	......	...	...	......	......	......	...	....	...	105	...	......	1,634 50
520	...	......	91	......	...	......	......	......	...	...	......	......	......	...	....	...	87	...	......	3,563 30
1305	...	......	145	......	...	......	......	......	...	...	......	......	......	...	....	...	145	...	......	8,250 50
400	...	10	300	4	...	8	100	......	...	...	......	......	......	...	....	...	200	...	......	5,451 00
1600	...	60	3100	......	...	10	5600	......	...	...	......	......	......	...	....	...	3300	...	......	69,075 00
431	...	13	320	......	...	27	580	......	...	...	......	......	4	...	110000	...	127	...	......	23,504 05
450	...	......	2500	......	...	......	400	......	...	...	......	......	......	...	....	...	950	...	......	24,502 50
200	...	20	3000	20	...	......	200	500	...	...	......	......	......	...	....	...	800	...	......	16,020 00
		Montant ajouté pour la consommation locale......																		6,500 00
1400	...	10	6000	......	...	......	1600	......	...	...	......	......	......	...	125568	...	1400	...	......	57,485 20
900	...	100	500	......	...	......	2800	......	...	...	......	2000	14	...	....	...	350	...	......	17,298 50
1000	...	20	3000	2	...	100	2500	......	...	...	......	......	......	...	....	...	1500	...	......	27,994 00
950	...	10	800	......	...	......	2500	......	...	...	......	......	......	...	....	...	350	...	......	17,232 50
240	...	100	250	......	...	......	1000	......	...	...	......	1000	20	...	....	...	250	...	......	6,625 00
400	...	......	8000	50	...	......	600	......	...	...	......	......	......	...	....	...	500	...	......	38,875 00
375	...	......	1000	15	...	......	100	......	...	...	......	......	......	...	....	...	300	...	......	7,300 00
230	...	......	350	5	...	......	50	......	...	...	......	......	4	...	....	...	95	...	......	2,915 25
250	...	100	150	......	...	......	50	......	...	...	......	......	2	...	....	...	40	...	......	2,456 50
450	...	......	200	......	...	......	300	......	...	...	......	......	......	...	....	...	50	...	......	4,732 50
900	...	......	300	......	...	......	1500	......	...	...	......	......	......	...	....	...	350	...	......	11,397 50
1000	...	......	300	......	...	......	350	......	...	...	......	......	......	...	....	...	200	...	......	7,630 00
1000	...	20	250	......	...	......	800	......	...	...	......	......	......	...	....	...	250	...	......	9,605 00
450	...	100	100	......	...	10	250	......	...	...	500	2000	50	...	....	...	30	...	......	4,804 50
250	...	......	150	......	...	......	100	......	...	...	400	1000	20	...	....	...	20	...	......	2,264 50
350	...	150	200	......	...	......	30	......	...	...	200	500	20	...	....	...	....	...	......	3,177 00
16756	...	713	34811	96	...	155	21410	500	...	...	1100	6500	134	...	310568	...	13299	...	......	416,403 80

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.										
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saum., frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
			$			$			$		$							
Shelburne.																		
Baie Jordan........	1	89	4000	16	16	1100	20	2500	800	...	......	...	...	...	...	16	...	300
Traverse Jordan..	1	60	1600	14	25	750	50	2000	475	...	......	...	...	...	...	25	...	125
Havre de Wood ..	5	160	2500	40	100	1500	150	3500	1100	3	1800	...	...	...	...	2100	...	300
Havre de Shag....	6	210	5000	60	50	1100	60	5000	1300	...	......	...	...	...	...	300	...	350
Pointe à l'Ours...	5	150	4800	40	25	500	45	4200	1200	...	......	...	...	...	...	140	...	50
Barrington Ouest	22	519	12500	154	14	300	28	2000	600	...	......	...	...	...	...	40	...	50
Port Latour et Baccaro	1	72	2500	12	155	2000	158	8000	2300	1	1200	...	...	...	...	250	...	1500
Ile du Cap..........	16	793	24000	220	150	6500	300	12000	3000	8	4800	...	...	...	...	3455	...	400
UpperPort Latour	5	200	9000	48	50	1200	90	3000	1000	...	......	...	...	...	...	30	...	600
Cap du Nègre et Blanche..........	2	95	4500	19	55	1400	110	3400	1100	...	......	...	...	...	...	50	...	2200
Port Clyde.........	4	130	3000	31	15	750	30	900	350	...	......	...	...	...	...	15	...	300
Havre Nord-ouest	3	150	3200	25	10	350	25	550	180	...	......	...	...	...	...	......	...	400
Havre Nord-est et Ile du Cap du Nègre...............	1	45	1000	9	16	600	32	1600	490	1	1000	...	...	...	...	25	...	787
Pointe Noire et Tête Rouge.....	......	......	....	......	30	1250	75	3000	1000	...	......	...	...	...	...	......	...	900
Ile Roseway et McNutt............	1	30	400	6	30	2500	85	3500	1100	...	......	...	...	...	...	30	...	1050
Shelburne Ouest..	2	84	2500	18	14	700	33	1560	550	...	......	...	...	...	...	40	...	500
Shelburne Est.....	10	672	38900	120	42	650	50	6000	2000	...	......	...	...	...	...	150	...	1500
Lockport............	26	1700	94000	350	33	2400	72	3000	1200	...	......	...	...	...	...	800	...	1500
Hareng et maquereau, frais, vendu c. boitte......	......	......	....	......	......	....	......	....	....	...	......	...	...	...	...	......	...	....
Consommation de poisson dans le comté..........	......	......	....	......	......	....	......	....	....	...	......	...	...	...	...	......	...	....
Total........	111	5159	213400	1182	830	25550	1413	65710	19745	13	8800	...	...	...	...	7466	...	12812

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			
Hareng fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Huîtres, en boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais, barils.	Valeur.
																			$ cts.
......	......	2300	......	......	......	300	....	......	...	...	...	......	...	....	...	1200	......	......	12,965 00
......	15	1320	......	......	......	500	....	......	...	...	...	2	...	....	...	575	......	......	8,561 75
......	......	1600	......	100	......	125	....	......	...	...	...	......	...	319000	...	700	......	......	78,092 50
......	......	2000	......	50	......	300	....	......	...	...	...	......	...	....	...	1000	......	......	14,775 00
......	......	1700	......	100	......	100	....	......	...	...	...	......	...	120000	...	1000	......	......	28,175 00
......	350	5000	......	150	......	200	....	......	...	...	...	......	...	....	...	2800	18	......	26,565 00
......	50	4000	2	1500	......	600	....	......	...	...	...	......	...	20000	...	2000	......	......	37,364 00
......	......	14400	......	2200	......	900	....	......	...	...	...	......	...	187000	...	6500	......	......	140,475 00
......	50	5600	......	150	......	250	....	......	...	...	...	......	...	....	...	3100	......	......	30,115 00
......	......	3000	......	50	......	300	....	......	...	...	...	......	...	50000	...	2750	......	......	32,562 50
......	30	1400	......	......	......	150	....	......	...	...	...	......	...	....	...	1000	......	......	8,595 00
......	......	1800	......	......	......	150	....	......	...	...	...	6	...	....	...	1100	......	......	10,544 00
......	......	875	......	......	......	100	....	......	...	...	...	......	...	....	...	450	......	......	7,759 25
......	......	800	......	......	......	800	....	......	...	...	...	......	...	....	...	850	......	......	10,352 50
......	60	1000	......	......	......	1500	....	......	...	...	...	......	...	....	...	1200	......	......	15,020 00
......	60	825	......	......	90	350	....	......	...	...	...	......	...	30000	...	360	......	......	12,420 25
......	30	11550	......	......	......	100	....	......	...	...	...	......	...	44000	...	5500	......	......	67,232 50
......	25	40000	......	150	......	600	25000	......	...	...	...	......	...	89000	...	28000	......	......	219,775 00
......	......	....	......	......	......	......	....	......	...	...	...	......	...	....	...	....	......	......	5,040 00
......	......	....	......	......	......	......	....	......	...	...	...	......	...	....	...	....	......	......	25,000 00
......	670	99170	2	4450	90	7325	25000	......	...	...	...	8	...	859000	...	60085	18	......	791,389 25

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. Navires.				Bateaux.			MATÉRIEL DE PÊCHE. Rets.		Nasses.								
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la gl., lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
Victoria.						$			$		$							
New Campbellton	...	...	...	...	20	400	40	800	400	......	......	...	...	...	...	......	...	180
Grand Bras d'Or	...	...	...	...	30	600	60	1200	500	......	......	...	...	...	...	25	...	150
Boularderie	...	...	...	...	1	20	2	50	20	......	......	6	...	...	...	......	...	10
Rive Nord	...	...	...	...	40	800	80	1000	500	......	......	...	...	...	...	40	...	300
English Town	...	...	...	...	80	1200	160	4500	2000	......	......	16	...	...	...	76	...	49
Grand Narrows	...	...	...	...	20	400	40	800	200	......	......	...	...	...	...	5	...	80
Anse du Naufrage	...	...	...	...	15	300	30	1000	500	......	......	...	...	...	...	20	...	120
Baie Sainte-Anne	...	...	...	...	15	300	30	1000	500	......	......	6	...	...	...	20	...	300
Smoky Head	...	...	...	...	8	160	16	320	120	......	......	6	...	...	...	10	...	160
Baddeck	...	...	...	...	1	20	2	50	25	......	......	3	...	...	...	......	...	....
Washabuck	...	...	...	...	......	....	....	....	....	......	......	...	...	...	...	......	...	....
Baie Saint-Laurent	...	...	...	...	50	1000	100	3000	900	......	......	5	...	...	...	50	...	100
Baie Aspy	...	...	...	...	12	240	24	720	216	......	......	6	...	...	...	40	...	20
Pointe Blanche	...	...	...	...	45	900	90	3750	1125	......	......	3	...	...	...	50	...	....
New Haven	...	...	...	...	16	320	32	1200	360	......	......	1	...	...	...	......	...	100
Havre de Neil	...	...	...	...	50	1000	100	4500	1350	......	......	5	...	...	...	......	...	150
Anse Verte	...	...	...	...	30	600	60	2700	810	......	......	2	...	...	...	30	...	150
Baie du Sud	...	...	...	...	50	1000	100	3000	900	......	......	15	...	...	...	200	...	300
Ingonish	...	...	...	...	53	1060	100	4500	1350	......	......	15	...	...	...	100	...	300
Total	...	...	...	...	536	10320	1066	34090	11776	......	......	89	...	...	...	666	...	2469

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homards, boîtes.	Homards, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais, barils.	cts.
......	......	450	......	...	10	50	300	...	......	......	......	......	......	...	...	320	...	......	3,068 50
......	......	400	......	...	......	30	......	...	......	......	......	......	......	...	...	150	...	......	2,752 50
......	......	....	......	...	......	....	......	...	......	......	......	......	......	...	...	....	...	......	130 00
......	......	250	......	...	......	200	......	...	......	......	......	......	......	...	...	200	...	......	3,492 50
......	......	750	......	...	56	97	......	...	......	......	......	......	......	...	...	200	...	......	5,049 00
......	10	300	......	...	......	50	......	...	......	20	50	......	......	...	...	200	...	......	1,994 20
......	......	480	......	...	......	202	......	...	......	......	......	......	......	...	...	120	...	......	3,505 00
......	......	50	......	...	......	....	......	...	......	......	......	20	......	...	...	20	...	......	1,895 50
......	......	500	......	...	......	120	......	...	......	......	......	......	......	...	...	60	...	......	3,414 00
......	......	....	......	...	......	....	......	...	......	......	......	......	75	...	...	....	...	......	270 00
......	......	....	......	...	......	....	......	...	......	......	......	......	75	...	...	....	...	......	225 00
......	......			Encornet, 1,000 barils à $4															4,000 00
......	......	1600	......	...	......	200	......	...	......	......	......	......	......	...	...	700	...	......	8,930 00
......	......	650	......	...	......	50	......	...	......	......	......	......	......	...	...	300	...	......	3,702 50
......	......	1800	......	...	......	100	......	...	......	......	......	......	......	...	...	1000	...	......	9,195 00
......	......	2000	......	...	......	100	......	...	......	......	......	......	......	...	...	800	...	......	9,785 00
......	......	2000	......	...	......	500	......	...	......	......	......	......	......	...	...	1500	...	......	11,900 00
......	......	1000	......	...	......	100	......	...	......	......	......	......	......	...	...	350	...	......	5,757 50
......	......	4150	......	...	......	300	......	...	......	......	......	......	......	...	...	1500	...	......	23,087 50
......	......	3000	......	...	......	200	......	...	......	......	......	......	......	...	...	1000	...	......	16,525 00
......	10	19380	......	...	66	2299	300	...	......	20	50	20	150	...	...	8420	...	......	118,678 70

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche							Matériel de pêche.											
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
Yarmouth.										Trappe.								
			$						$		$							
Batture de la baie à la ville de Yarmouth.	15	238	9120	87	55	6500	172	14000	9000	8	16000	...	......	...	...	3560	......	3445
Ville de Yarmouth.......	22	1080	42300	230	24	4300	88	3600	2200	6	12000	...	......	...	...	2140	......	584
Cheboque	...	......	....	......	20	2500	46	1400	950	......	....	...	......	...	...	180	......	460
Petite Rivière	...	......	....	......	26	360	38	960	260	......	....	...	......	...	...	18	......	518
Tusket Wedge	11	547	22500	176	25	1200	76	6000	3500	6	3000	...	660	...	...	1595	......	2405
R. au Saumon	1	30	650	4	45	300	55	5000	2000	......	....	...	880	...	...	......	......	......
Tusket........	1	47	1800	12	140	2400	160	18000	6500	......	....	...	1640	...	...	40	......	100
Riv. de l'Est.	...	......	....	......	73	600	95	4500	3000	.....	....	...	855	...	...	......	.....	......
Lac à l'Anguille........	2	65	2000	15	55	550	55	3500	1800	......	....	...	......	...	...	100	......	200
Argyle........	...	......	....	......	35	450	105	2200	1200	......	....	...	......	...	...	80	5000	140
Argyle Sound	4	183	9750	64	......	....	......	....	....	1	200	...	......	...	...	40	......	180
Pubnico Est et Ouest...	38	1954	122000	598	43	2500	96	9000	3600	2	4000	...	......	...	...	1560	....	1640
Total	84	4144	210120	1186	541	21660	986	68160	34010	23	35200	...	4035	...	...	9313	5000	9672

bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, tonneaux.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
......	140	3205	45	2530	...	1930	53550	40	...	......	....	....	...	....	...	4245	650	......	95,528 50
......	60	14450	44	1575	...	1925	15000	20	...	......	....	....	...	....	...	7618	450	......	110,708 20
......	......	140	......	40	...	80	900	...	...	......	....	....	...	....	...	40	......	.....	4,735 00
......	12	23	......	12	...	58	500	...	...	.. ...	200	12	...	130000	...	26	......	2000	23,309 65
......	130	9325	22	650	...	1260	12300	...	...	......	....	....	...	64500	...	5990	......	950	87,440 75
......	1540	75	2	15	...	25	650	...	...	......	12000	25	...	....	...	40	......	......	7,774 75
......	2860	650	2	100	...	175	500	...	...	1100	25000	60	...	....	...	350	......	......	18,588 50
......	491	....	......	......	...	....	....	...	...	500	....	10	...	....	...	....	......	......	2,212 25
420	450	700	4	......	...	175	800	...	...	......	....	400	...	....	...	280	......	......	11,150 50
......	565	....	......	......	...	....	....	...	...	......	....	20	...	52000	...	....	......	900	12,800 00
......	......	3600	8	300	...	700	500	...	...	......	....	10	...	....	...	1750	......	......	21,233 50
......	40	29650	76	1275	...	6370	68000	...	...	......	....	35	...	....	...	13850	60	......	189,919 50
420	6288	61818	203	6497	...	12698	152700	60	...	1600	37200	572	...	246500	...	34189	1160	3850	585,401 10

RÉCAPITULATION du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse.

Numéro.	Comtés.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. Brasses.	Valeur.	Nasses. Nombre.	Valeur.	Espèces de poisson. — Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.
				$			$			$		$								
1	Annapolis	13	167	5100	67	217	2874	413	23258	11330	25	1275		960			70		26500	39200
2	Antigonish					190	3370	440	15700	16800				27658			840		417	
3	Cumberland	1	40	1600	4	47	1310	176	3600	2015	13	385		22550			195		1050	
4	Colchester					145	3615	313	28230	6565	34	11950	34	26140					236	350
5	Cap-Breton	13	263	4630	77	758	19888	1900	51460	22774	500	150	72	4580			1823		20620	
6	Digby	58	1078	27500	363	475	18025	1051	20020	17780	31	2600					176		16336	12000
7	Guysborough	28	1098	30000	215	1350	31755	2314	143200	69500	71	9730	81	3420	1150		7983		21483	
8	Halifax	58	1571	17100	338	2199	10509	2593	226190	29370	461			23236	5140		12009		21166	
9	Hants					119	2083	150	7656	3005	12	1350		6533					900	
10	Inverness	14	472	8500	89	742	18227	2130	55915	37591	98	1156	127	2400		7750	7153	19689	14630	
11	Kings	9	111	1950	320	68	1388	7	15420	3835	29	6610		4600			60		7341	15355
12	Lunenburg	161	15582	446900	1471	2180	58455	3541	62600	67620	121	24800		18960	900		9610	15000	15740	
13	Pictou					159	2359	263	6755	7445				32466			76		1145	
14	Queens	30	907	36300	211	381	17334	762	22372	13392				12565			141		8996	
15	Richmond	67	2275	167300	481	982	20793	2004	111350	40785			54	100		1500	5796		16756	
16	Shelburne	111	5159	213400	1182	830	25550	1413	65710	19745	13	8800					7466		12812	
17	Victoria					536	10320	1066	34090	11776			89				666		2469	
18	Yarmouth	84	4144	210120	1186	541	21660	986	68160	34010	23	35200		4035			9313	5000	9672	420
	Total	647	32867	1170400	6004	11919	269515	21522	961686	415338	1434	104006	457	190203	7190	9250	63377	39689	198269	67325

RÉCAPITULATION du nombre total, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Fin*.

N°	Comtés.	Espèces de poisson.															Produits du poisson.			Valeur.
		Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, qtx.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homards, boîtes.	Homards, ton'x.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
1	Annapolis	10	1980	.....	1365	2355	2012	12900	5	1000	1200	....	......	......	....	...	7308	......	2000	151,857 20
2	Antigonish	80	453	.....	....	305	136	....	......	2400	2800	6300	122	348	225000	...	468	......	....	54,891 65
													Poisson empl. comme boite, 88 brls., à 3							264 00
3	Cumberland	1375	82	.....	109	145	....	5750	730	3500	2710	16500	30	190	201000	...	262	15	....	55,202 90
4	Colchester	36	264	.....	....	....	80	....	4362	100	550	14000	.....	10	165000	...	135	......	....	67,651 25
5	Cap-Breton	175	29481	10	....	446	3832	9430	1	......	5090	17800	142	51	48000	...	14367	30	....	263,881 00
												Poisson employé comme boitte, 1,532 brls, à $3.								4,596 00
6	Digby	200	30269	.....	5176	23552	24431	118120	375	......	....	....	......	......	....	8	47017	35	8550	431,372 00
		Noues de merlan, 40,000 lbs., à 60c. ; égrefin frais, 67,000 lbs., à 3c. ; égrefin en boîtes, 80,000 boîtes, à 15c. ; flétan frais, 180,000 lbs., à 6c. ; morues fumées, 12,000 douzaines, à $1																		50,010 00
7	Guysborough	1367	43694	29	312	1998	7875	83310	4	100	9900	17200	142	.....	854926	...	19590	......	....	543,593 50
		Consommation locale, $6,640 ; poisson employé comme boite, 2,255 brls., à $3 ; encornet, 1,400 brls., à $4																		19,005 00
8	Halifax	2739	44514	453	94	22624	1936	102260	......	......	10800	138050	159	......	1009700	...	35158	.....	....	689,416 20
		Montant vendu sur le marché d'Halifax, $25,500 ; poisson employé comme boitte, 2,510 barils, à $3.																		33,030 00
9	Hants	468	57	.....	....	....	19	....	2004	1120	....	35000	......	.....	....	...	18	......	....	24,971 60
10	Inverness	1939	35316	152	....	3879	3305	2800	8	490	21380	20060	287	1481	332550	14	19624	583	40	399,209 75
11	Kings	20	960	.....	525	....	1050	....	1847	......	1800	8000	8	......	....	...	1100	......	3860	62,246 25
12	Lunenburg	1137	157378	201	12650	13375	25630	181000	......	......	12980	9300	275	......	155760	13	136791	180	1240	1,150,682 95
13	Pictou	150	460	.....	....	235	....	....	......	......	300	....	.....	40	401480	...	20	......	....	73,960 40
14	Queens	5097	22942	24	380	4660	2122	24300	......	......	....	3750	52	......	86208	...	19171	......	240	210.068 60
		Consommation locale, $8,150 ; poisson employé comme boitte, 1,663 brls., à $3 ; albicores, 70 brls., à $3 ; moules, 145 brls., à $5 ; noues de merlan, 4,864 lbs., à 60c																		16 992 40
15	Richmond	713	34811	96	....	155	21410	500	......	......	1100	6500	134	......	310568	...	13299	......	....	409,903 80
															Consommation locale					6 500 00
16	Shelburne	670	99170	2	4450	90	7325	25000	......	......	....	....	8	......	859000	...	60085	18	....	761,349 25
							Consommation locale, $25,000 ; poisson empl. comme boitte, 2,680 brls., à $3.													30,040 00
17	Victoria	10	19380	.....	....	66	2299	300	......	......	20	50	20	150	....	...	8420	......	....	114,678 70
															encornet, 1,000 brls., à $4					4,000 00
18	Yarmouth	6288	61818	203	6497	....	12698	152700	60	......	1600	37200	572	......	246500	...	34189	1160	3850	585,401 10
	Total	22474	583029	1170	31558	73885	116160	718370	9396	8710	72230	329710	1951	2270	4895692	35	417022	1820	19780	6,214,775 50

No 2.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

RAPPORT DE M. W. H. VENNING, INSPECTEUR DES PÊCHERIES DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, ANNÉE 1881.

BUREAU DES PECHERIES, SAINT-JEAN,
31 décembre 1881.

A l'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les pêcheries du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'une analyse des rapports envoyés par les officiers des différentes localités, puis une statistique du rendement des divers districts et de la province, statistique qui accuse une amélioration considérable sur l'année dernière.

SAUMON.

Je regrette de dire que la diminution du saumon notée dans mon dernier rapport a été encore plus prononcée cette année. Les pêches à saumon dans cette province ont diminué de plus de 50 pour cent dans les dernières années. En général on attribue cette baisse à des causes extraordinaires et exceptionnelles ; mais je ne sache pas jusqu'ici qu'on en ait découvert une cause normale, tandis qu'une cause bien simple est partout visible. Le nombre des rets tendus dans nos estuaires et rivières est excessif, et pendant des années cette pêche a été surmenée. Il y a déjà longtemps qu'on voit les effets de cet excès, ils deviennent de plus en plus évidents, et je dois exprimer ici la conviction, affermie chez moi, que tant que continuera la pêche excessive on ne saurait espérer une amélioration permanente. Comme il est extrêmement difficile, même impossible, de restreindre le nombre des rets, le mieux serait ou de raccourcir la saison de pêche ou de prolonger le temps réservé hebdomadaire. Je crois qu'il faudra absolument prendre une de ces deux mesures, si l'on veut conserver cette pêcherie.

BAR.

Cette pêche continue à s'améliorer partout, excepté dans la Miramichi, où elle a été pratiquée pendant longtemps avec excès. Nul doute que la destruction du jeune bar, causée par l'emploi des rets à poches pour la pêche de l'éperlan a retardé l'amélioration résultant de la prohibition qui avait été faite aux pêcheurs de se servir des seines et de pêcher tard le printemps. Toutefois, la pêche a été profitable et le rendement a dépassé de beaucoup celui de l'année dernière, fait très encourageant, car auparavant chaque année qui se succédait voyait cette pêche importante diminuer. La moindre relâche des règlements actuels serait suivie par les résultats les plus désastreux.

ALOSE.

Le rendement de ce poisson a été un peu meilleur que l'année dernière ; mais comparé avec autrefois, il est très faible et indique une décadence certaine. Ainsi

que je le disais dans mon dernier rapport annuel, la seule mesure que je puisse recommander pour son amélioration c'est de prolonger le temps réservé chaque semaine. En vertu des règlements actuels, ce temps va seulement du samedi soir au lundi matin, et il ne suffit pas à la protection du poisson reproducteur. Si on réservait du vendredi soir au lundi matin, un grand nombre de reproducteurs pourraient arriver aux frayères et leur progéniture augmenterait la race que les excès de pêche ont presque épuisée.

GASPAREAU.

Légère augmentation dans le rendement de ce poisson sur celui de l'année dernière. Mais comme les causes que j'assignais, dans mes rapports précédents, à la diminution de cette pêche—excès et insuffisance de la prohibition—existent encore, je n'entrevois aucun espoir raisonnable d'une amélioration permanente. Le gaspareau n'est pris que quand il remonte nos rivières pour frayer ; conséquence : toute la prise se compose de poissons chargés d'œufs. Il en est pris un si grand nombre tous les étés et il en reste si peu pour la propagation que l'approvisionnement diminue tous les ans, tandis que le nombre des pêcheurs augmente. Si le temps réservé par semaine était prolongé, nul doute qu'un plus grand nombre de gaspareaux reproducteurs arriverait aux frayères, et, comme ce poisson est très fécond, on pourrait raisonnablement espérer en voir l'espèce s'augmenter.

ÉPERLAN.

Cette pêche continue à donner un rendement immense, mais les marchés encombrés et les bas prix n'ont laissé que peu de profit aux commerçants. Le temps doux de cet hiver a forcé ces derniers de vendre à n'importe quel prix, et aujourd'hui l'approvisionnement est plus considérable que la demande. Si le temps devenait plus froid dans les mois de janvier et février et permettait aux expéditeurs de conserver leur stock, les prix atteindraient un chiffre qui leur donnerait un profit, et une bonne rémunération aux pêcheurs. Quand on tient compte des énormes quantités d'éperlan qui ont été prises tous les ans et des maigres profits apportés par cette pêche, on se demande s'il ne serait pas à propos de prendre des mesures pour la restreindre. Ce serait infiniment plus profitable que les excès de pêche qui tiennent les prix si bas. Le tort fait aux pêcheries côtières par cette grande destruction de poisson n'est pas compensé par l'argent obtenu en retour. Nos rivières sont vidées de poisson sans avantage relatif pour le pays, et il importe de savoir si le poisson ne vaut pas mieux, pour celui-ci, dans l'eau que sur les marchés encombrés. Quand la boitte fait défaut, les poissons de mer désertent nos bords et vont la chercher au loin.

ESTURGEON.

La pêche et la préparation de ce poisson, telles que je les faisais connaître dans mon dernier rapport, sont devenues une industrie importante. Le rendement a été un peu moindre que l'année dernière, mais nos pêcheurs en ont reçu une meilleure rémunération. Dans les mois de juin et juillet le rendement fut considérable, le marché encombré et les prix baissèrent si bien que beaucoup d'expéditeurs ont dû y perdre. Pour ces raisons la pêche n'a pas été faite avec autant d'activité pendant le mois d'août, et elle cessa tout à fait quelque temps avant l'arrivée de la saison réservée. Si l'esturgeon continue d'être aussi abondant qu'il l'a été ces années dernières, cette pêche sera la plus importante de la rivière Saint-Jean. Les mesures qui ont été adoptées paraissent suffire et elles sont très volontiers observées par les pêcheurs. Ceux de Sunbury et de Queen ont exprimé leur vif désir que la saison réservée soit prolongée du 1er mai au 1er juillet, afin que les premiers bancs d'esturgeon puissent arriver dans ces comtés avant d'être dérangés par les rets dans le bas de la rivière, et que la saison de pêche soit ainsi prolongée jusqu'au 1er octobre. Je ne suis pas prêt à recommander ce change-

ment, car alors on ne pourrait pas prendre de poisson lors qu'il est dans sa meilleure condition, et les esturgeons reproducteurs n'auraient plus de protection.

HARENG.

Les relevés accusent une augmentation très considérable dans le rendement de cette pêche. La demande du petit hareng préparé en sardines continue d'augmenter, et il s'en vend de grandes quantités à des prix plus élevés qu'autrefois. Cette capture sans cesse croissante de jeune hareng ne peut manquer d'avoir un effet fâcheux sur le rendement du hareng adulte. Le nombre des nasses augmente toujours et la production des sardines devient plus considérable chaque année. En présence de ces faits je recommande encore fortement que toutes les frayères connues soient protégées à l'époque de la fraie et qu'il ne soit pas permis de pêcher dans leurs limites. Je considère que cette mesure est absolument nécessaire, si nous voulons conserver notre hareng; mais il faudra un arrêté du conseil pour lui donner effet. La grande demande de petit hareng a donné naissance à un mode de pêche très destructeur, contre lequel de nombreuses plaintes ont été portées par les pêcheurs qui emploient la nasse et les rets. Ce mode appelé " pêche aux flambeaux " consiste en ceci: un bateau à l'avant duquel on a mis une torche faite de matières combustibles saturées d'huile paraffine, est rapidement mené à la rame par deux hommes dans les anses et sur les côtes fréquentées par les bancs de jeune hareng. Le poisson, attiré par la lumière, entoure le bateau, dans lequel il est vidé à l'aide d'épuisettes. L'huile tombant des torches goutte à goutte, trouble l'eau et chasse les bancs, qui désertent ces fonds devenus inhabitables. Il n'y a pas de doute que ce mode de pêche, si on n'y met fin, chassera le hareng des anses et des baies qu'il a l'habitude de fréquenter; aussi devrait-il être défendu.

La pêche d'hiver a bien débuté, et on prend à l'heure qu'il est de grandes quantités de hareng dans les comtés de Charlotte et de Saint-Jean. Ce poisson est exporté frais et gelé, et rapporte de bons prix. Il en est expédié de grandes quantités à Québec et Ontario par chemins de fer.

MORUE.

Cette pêche a été passable, même au-dessus de la moyenne, mais inférieure à celle de l'année dernière. Cela provient de ce qu'elle a été faite avec moins d'activité dans le comté de Gloucester, attendu que les pêcheurs trouvaient à s'employer près de chez eux à prendre du homard pour faire face aux demandes des fabriques de conserves. La pêche est presque exclusivement restreinte aux comtés de Gloucester, Kent et Charlotte, dans lesquels, cependant, la pêche de la morue cède le pas à celle d'autres poissons. A Charlotte, bien qu'il y ait eu moins de pêcheurs, la pêche a dépassé celle de l'année dernière.

MAQUEREAU.

Il y a eu une grande diminution dans le produit de cette pêche. Le maquereau était de qualité médiocre, et on ne s'est pas soucié d'en prendre pour le saler. La quantité de ce poisson mise en conserves dépasse de beaucoup celle de l'année dernière, mais nos gens ne s'occupent pas d'exploiter cette pêche; ils préfèrent celle du bord.

MERLAN, FLÉTAN, MERLUCHE ET ÉGREFIN.

Le comté de Charlotte est le seul de la province où la pêche de ces poissons se fait avec une certaine activité. Les pêcheurs de Saint-Jean la pratiquent sans suite pour le marché local, mais il en est pris très peu dans les eaux du comté. Les relevés ne donnent qu'un rendement moyen de chaque espèce.

HOMARD.

L'industrie sans cesse croissante des conserves de homard menace d'amener l'extinction de ce crustacé. Les relevés accusent une augmentation de 1,000,000 de

livres sur l'immense rendement de l'année dernière, qui lui-même dépassait de plus de 1,000,000 livres celui de l'année précédente. Ainsi que je le disais dans mon dernier rapport, le nombre des fabriques augmente toujours, tandis que dans tous les districts où cette pêche s'est faite pendant un certain temps, le homard qu'on prend est de plus en plus petit. Si les choses continuent de la sorte, l'approvisionnement ne peut durer bien longtemps. Dans le comté de Charlotte et dans toutes les parties de la Baie de Fundy, où des établissements de conserves existent depuis le plus longtemps, cet approvisionnement commence à manquer et plusieurs fabriques ont dû discontinuer leurs opérations. Les exploitants essayent de faire compenser la production par les bas prix, et cherchent à faire abréger la saison réservée et modifier d'autres mesures protectrices. Des résolutions adoptées par une assemblée publique de fabricants de conserves qui eut lieu dernièrement dans le comté de Kent demandent que plusieurs modifications soient faites aux règlements actuels : on voudrait, entre autres choses, que la pêche fût permise jusqu'au 1er septembre et que la défense d'employer les femelles chargées d'œufs fût modifiée. Contre la première de ces réclamations je n'ai guère d'objection, attendu que dans le comté de Kent et dans d'autres qui se trouvent plus au nord, les trappes à homard ne peuvent pas être tendues avant le 25 mai, à cause des glaces ; par suite la permission que donnent les règlements de commencer la pêche le 20 avril ne sert de rien aux pêcheurs et aux fabricants de conserves de ces localités, lesquels se trouvent ainsi à perdre un mois entier de pêche. Quand ce règlement fut fait on ne m'a pas consulté ; si on m'avait demandé mon opinion, j'aurais fait remarquer que le temps accordé pour faire la pêche était défavorable pour ces comtés du nord. Je suis convaincu que modifier le règlement qui défend de mettre en conserves le homard chargé d'œufs serait hâter l'extinction de cette pêche comme industrie profitable. Au train dont va la fabrication des conserves de homard et qui dépasse la force de reproduction de ce crustacé, son épuisement n'est plus qu'une question de temps, quand même les règlements seraient rigoureusement observés ; à plus forte raison si on se rendait à la seconde demande formulée plus haut, cet épuisement serait plus vite atteint. A ce propos le garde-pêche Deacon, qui fabriquait autrefois des conserves et qui a eu depuis des occasions exceptionnelles de voir l'exploitation de cette industrie, fait des observations très judicieuses que je signale respectueusement à votre attention.

Les querelles au sujet des limites de pêche, dont je parlais dans mon dernier rapport, ont pris de plus grandes proportions pendant la dernière campagne et donné plus de trouble et de travail aux officiers. Les fabriques sont devenues si nombreuses que toute notre côte ne fournit plus de fonds de pêche profitables, en sorte que les nouvelles empiètent sur le terrain des anciennes. Comme ces disputes et querelles menacent de devenir plus graves et même d'atteindre les proportions de la violence, on se demande s'il ne vaudrait pas mieux soumettre cette pêche à des restrictions qui permettraient au ministère de la contrôler.

HUITRES.

Nos bancs d'huîtres, naguère si féconds, produisent de moins en moins tous les ans. Les relevés de cette année accusent une diminution de plus d'un tiers sur l'année dernière, et on ne peut espérer d'amélioration avec l'état de choses actuel. Dans un rapport spécial sur les bancs d'huîtres de la province j'ai signalé leur condition présente et les difficultés qu'on aurait d'y remédier. J'ai établi les faits tels qu'il existent et exposé mon opinion ; mais la question est entourée d'obstacles d'une nature générale et locale qui demandent sérieuse considération.

APERÇU DES RAPPORTS DES GARDES-PECHE.

COMTÉ DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche Mowat, de la division supérieure, accuse un très médiocre rendement de saumon, plus pauvre encore que celui de l'année dernière. Il attribue ce

résultat, partie au fait que le premier saumon a remonté la rivière avant que les pêcheurs eussent tendu leurs rets, partie aux grandes crues de juillet qui ont permis à nombre de poissons d'éviter les rets, et partie au plus grand nombre de rets tendus sur la côte autour de Caraquet et de Miscou. Il exprime l'opinion que ce dernier fait empêchera les pêcheurs d'estuaires de faire d'aussi bonnes prises qu'autrefois. Je partage pleinement cet avis, car il n'y a pas de doute que cette pêche est aujourd'hui exploitée avec excès. Il dit que la pêche à la ligne fut très bonne l'été dernier, et qu'une grande quantité de saumon est arrivée dans les rivières d'en haut, tandis que le nombre des grills, dans la rivière, était exceptionnellement considérable. Cet accroissement de saumonneaux est un indice qui promet beaucoup pour l'année prochaine.

Le garde-pêche McPherson, de la division côtière, accuse aussi une diminution dans le rendement du saumon, et il ne lui assigne aucune cause. Ses relevés indiquent une augmentation de homard et de maquereau.

COMTÉ DE GLOUCESTER.

Le garde-pêche Hickson constate une autre mauvaise saison pour le saumon. Il dit:—"Je voudrais pouvoir expliquer cette diminution dans la pêche du saumon et indiquer un remède, mais je suis tout à fait incapable de faire l'un et l'autre." Il ajoute que la quantité des grills dans les rivières est satisfaisante, et il exprime l'espoir que la pêche sera meilleure l'année prochaine. Il rapporte que la pêche au homard a donné un rendement beaucoup plus considérable que l'année dernière, et il exprime l'opinion qu'à ce compte elle sera épuisée avant longtemps. Le rendement du hareng a été plus faible qu'à l'ordinaire, mais celui du maquereau et de la morue à peu près le même.

Le garde-pêche Cormier, des bancs de hareng de Caraquet, rapporte que l'ordre n'a pas été troublé parmi les bateaux pêcheurs et que les règlements ont été observés. Le hareng a moins donné qu'à l'ordinaire.

Le gardien Hache, du district de Shippegan, rapporte que le rendement de la morue a diminué, par suite du mauvais temps et de la rareté de la boitte. La pêche du maquereau a été pauvre, et les pêcheurs ont pris à peine plus que pour leur propre consommation. Le hareng abondait; mais un printemps tardif et les tempêtes de l'automne ont eu un mauvais effet sur cette pêche: faible rendement.

Le garde-pêche Landry, du district de Poquemouche, constate un meilleur rendement de gaspareau. L'éperlan abondait, mais les bas prix qu'il rapportait n'ont donné que de maigres profits aux exploitants de cette pêche. Le rendement du maquereau a été plus petit qu'à l'ordinaire, mais celui du homard beaucoup plus considérable. La besogne de M. Landry a été considérablement accrue par les pêches de l'éperlan et du homard, et il refuse de la faire une autre année moyennant son salaire actuel. J'espère que ses connaissances et son expérience ne seront pas perdues pour le service.

Les gardes-pêche Hache, de Caraquet, et Savoy, de Tracadie, ne m'ont pas envoyé leurs rapports. J'apprends d'autres sources que la pêche a été moyenne dans chacun de ces deux districts.

COMTÉ DE NORTHUMBERLAND.

Le garde-pêche Stymast, du district de Tabusintac, constate une diminution considérable dans le rendement du saumon. Le gaspareau a été plus abondant que d'habitude; mais le bas prix qu'il rapportait a restreint la pêche, ce qui aura un bon effet pour l'avenir, car le gaspareau atteindra ses frayères en plus grand nombre. L'éperlan continue d'abonder, et il en a été pris une grande quantité. La pêche au homard s'est considérablement développée dans ce district, et on se prépare à établir trois nouvelles fabriques de conserves. Cette pêche, qui est nouvelle dans le district, et celle de l'éperlan occupent M. Stymast tout l'été et tout l'hiver; son salaire actuel ne le rémunère pas de ce surcroît de besogne.

Le garde-pêche Robichaux, du district de Néguac et de l'île au Portage, constate dans le rendement du saumon une diminution considérable qu'il ne sait à quoi attribuer. La quantité de hareng pris pour encaquer a été à peu près la même que d'habitude, mais il en a été pris pour servir de boitte à la pêche du homard une

grande quantité qui ne figure pas dans les relevés. La pêche de la morue au printemps a été bonne, mais le défaut de boitte à l'automne a empêché de la continuer, en sorte que le rendement de l'année est plus faible qu'à l'ordinaire. Le rendement du maquereau a été petit, et la plus grande partie fut mise en boîte ou vendue à l'état frais. La pêche du homard, ici et ailleurs, a considérablement augmenté, et deux nouvelles fabriques seront établies l'année prochaine. Aujourd'hui les règlements sont bien observés dans ce district, et M. Robichaux n'a pas eu à imposer d'amendes.

Le garde-pêche Williston, du district d'Escuminac et de la Baie du Vin, accuse un faible rendement de saumon ; mais le homard, l'éperlan et autres poissons ont donné un rapport moyen. A cause de l'épuisement des bancs d'huîtres des comtés de Gloucester et de Kent, ceux de Miramichi ont été plus recherchés qu'auparavant, bien que les huîtres fussent de qualité inférieure. M. Williston dit n'avoir pas d'observations spéciales à faire, car les règlements ont été bien observés.

Le garde-pêche Russell, du district de Grand Downs et de Newcastle d'en bas, accuse une diminution dans le rendement du saumon à l'Ile du Portage et à Burnt Church, mais une légère augmentation à la Pointe de Chêne et à Newcastle d'en bas. La pêche du maquereau a été petite ; celles du bar et de l'éperlan très bonnes. La pêche aux huîtres a été faite sur une plus grande échelle que l'année dernière. La pêche du homard augmente et on est à préparer de nouvelles fabriques pour l'année prochaine.

Le garde-pêche Wyse, du district de Chatham et de Napan, dit : " La pêche au saumon a encore manqué : rendement très inférieur à celui de l'année dernière. Pendant huit ou dix jours, au mois de juin, le saumon a bien donné et promettait beaucoup ; mais il s'est fait rare le reste du mois. Il a encore donné au mois de juillet ; mais cela n'a duré que quelques jours, et le reste de la saison la pêche fut décourageante. Depuis que l'emploi des seines est défendu, le gaspareau a augmenté, et il s'est fait une bien meilleure pêche que d'habitude dans la rivière principale. Il faut une vigilance incessante pour protéger le bar dans la rivière Napan pendant la saison réservée ; des braconniers ont détruit les chaloupes du gardien l'année dernière, et, quoique j'aie offert une récompense de $100 pour la déclaration de culpabilité des délinquants, elle n'a pas encore amené leur arrestation. Le rendement de l'éperlan a été très considérable l'hiver dernier, et il y a tout lieu de croire, d'après les préparatifs qui se font actuellement, qu'elle le sera davantage cet hiver. Si nous avions plus de marchés, cette pêche serait profitable ; mais l'encombrement des marchés et les bas prix ne laissent aucun profit aux marchands et aux pêcheurs."

Le garde-pêche Hogan, du district de Newcastle et Esk nord, dit que le rendement du saumon a été à peu près le même que l'année dernière ; mais alors il était d'environ 50 pour cent de moins que l'année précédente. De fortes crues ont permis à beaucoup de saumons de remonter aux frayères, et le grand nombre de grills qu'il y a dans les rivières fait espérer que la pêche de l'année prochaine sera meilleure. La pêche au bar continue d'être bonne et elle a dépassé celle de l'année dernière ; mais les gardiens ont eu fort à faire d'empêcher de prendre du jeune bar. M. Hogan dit que les salaires donnés aux officiers de son district ne sont pas proportionnés à l'ouvrage qu'ils ont à faire. La surveillance des rets à saumon en été et des rets à bar en hiver prend une grande partie de leur temps, et il dit avec raison qu'avec une bagatelle de $30 et $50 par année on ne peut avoir de bons hommes pour faire cette besogne : il recommande que le salaire de ces officiers, qui ont à travailler hiver et été, soit doublé.

Le garde-pêche Parker, du district de Upper Nelson et Derby, accuse un très faible rendement de saumon, et il attribue ce résultat au fait que l'estacade sud-ouest s'est brisée,—accident à la suite duquel la rivière s'est trouvée remplie de blocs de bois qui ont empêché de tendre les rets au moment où le saumon montait en plus grand nombre. En amont de l'estacade la pêche a été meilleure. Le rendement du gaspareau a été beaucoup plus considérable qu'à l'ordinaire, et il a donné une compensation par celui du saumon. Constatant la rapide diminution du saumon, le garde-pêche Parker exprime l'opinion qu'il ne devrait pas être permis de tendre des rets en amont du lit de la marée, où la rivière est si étroite qu'il est presque impossible au

poisson de leur échapper. Je partage pleinement cet avis, et j'ai fait observer dans des rapports antérieurs que sur aucune autre rivière il n'est permis de prendre le saumon aux rets après qu'il est arrivé à ses frayères.

Les gardes-pêche Holt, de Blackville, Taylor, de Blissfield, Freeze, de Dooktown, et Cameron, de Stanley, constatent tous que le saumon est rare, mais que le gaspareau donne un meilleur rapport. Ce sont les deux seules pêches exploitées dans ces districts.

COMTÉ DE KENT.

Le garde-pêche Sutherland, de la division supérieure, fait rapport que le rendement du saumon, du gaspareau et de l'éperlan a été médiocre, mais le bar a donné plus que l'année dernière. Les pêcheurs de saumon de Kent sont d'avis que le nombre immense de trappes à homards tendues tout le long de la côte empêche le saumon d'approcher comme autrefois. La morue, le maquereau et le hareng n'ont donné qu'un faible rendement, le mauvais temps ayant été défavorable à ces pêches. La pêche au homard a été exploitée plus que jamais et la quantité de crustacés mis en conserves a été beaucoup plus considérable. On est à établir trois nouvelles fabriques pour l'année prochaine. Les pêcheurs et exploitants de cette industrie voudraient que la saison de pêche fût prolongée jusqu'au 1er septembre ; une assemblée d'intéressés eut lieu cet automne, et on y a passé des résolutions dans ce sens, lesquelles vous ont été transmises et recevront sans doute l'attention qu'elles méritent. Au cours de mes observations générales, j'ai exprimé mon opinion sur cette importante question.

Le garde-pêche Girouard, du district de Bouctouche, constate un pauvre résultat pour la pêche du maquereau. Le rendement du gaspareau a été faible, celui du bar moyen. La pêche du hareng de printemps fut très bonne, il en a été pris plus qu'à l'ordinaire. La pêche du homard fut exploitée plus en grand et deux nouvelles fabriques furent mises en opération ; mais un printemps tardif et le mauvais temps ont fait beaucoup de tort sur cette partie de la côte, et il n'a pas été pris autant de homard que d'habitude. Les huîtres deviennent de plus en plus rares, il n'en a été pris que peu à Bouctouche.

Le garde-pêche Cormier, du district inférieur, constate un rendement considérable de hareng du printemps ; mais la pêche de la morue et du maquereau a été très médiocre. Celle du homard n'a pas rapporté autant que l'année dernière, pour les causes mentionnées plus haut. Les bancs d'huîtres de Cocagne sont maintenant à peu près épuisés, et dans les conditions actuelles on ne peut raisonnablement espérer qu'ils s'améliorent.

COMTÉ DE WESTMORELAND.

Le garde-pêche Deacon, des districts de Shédiac et du Cap Tormentine, fait le rapport suivant : " En général la pêche a été très bonne. Le maquereau était abondant et de bonne qualité. L'éperlan a été pris en grande quantité l'hiver dernier ; mais comme toujours les marchands ont fait peu d'argent, attendu que les marchés étaient encombrés et les prix bas. J'ai vu vendre l'éperlan à raison de 40 et 50 centins le baril, et il s'en est perdu de grandes quantités, faute d'acheteurs. Il a été pris beaucoup de hareng du printemps, et on en a salé pas moins de 10,250 barils pour servir de boitte au homard. Deux nouvelles fabriques ont été établies cette année, ce qui en porte le nombre à onze dans mon district, et quatre autres sont en voie de construction pour l'année prochaine. Le rendement a été beaucoup plus considérable que l'année dernière. Je recommande de nouveau très fortement que la saison réservée pour le homard soit fixée du 20 octobre au 20 mai et du 15 juillet au 15 août. Des observations minutieuses m'ont convaincu que ces époques sont celles qui conviennent le plus dans les parties septentrionales de la province. Ici on ne peut prendre de homard avant le 20 mai, parce que la glace tient encore au rivage, et le privilège de pêcher avant cette époque est inutile puisqu'il ne peut être exercé. Je suis également convaincu que c'est un gaspillage de prendre du homard pendant les chaleurs, car alors il n'y a pas autant de chair dans quatre homards que dans un seul quand il est en bonne santé. De plus le crustacé n'est réellement pas bon à manger.

J'ai vu copie des résolutions passées par une assemblée de fabricants de conserves du comté de Kent, dans lesquelles ils demandent qu'on leur permette de prendre les femelles chargées d'œufs. J'espère que le ministre ne se rendra pas à cette demande. Il vaut encore mieux leur permettre de prendre tout le jeune homard qu'ils voudront plutôt que des femelles chargées d'œufs. Ceux qui ont à cœur l'avenir de cette industrie ne voudront pas recevoir à leur fabrique des homards dans cette condition. Il y en a cependant qui ne regardent qu'au profit actuel et qui, si on ne les surveillait pas de près, encourageraient la violation des règlements."

Le garde-pêche Goodwin, du district de Baie Verte et Sackville, fait rapport que le hareng a été abondant et de bonne qualité pour du poisson de printemps. Il en a été pris environ 4,000 barils dans la baie, dont 1,500 ont été vendus comme boitte, et le reste salé ou fumé. Le bar fréquente la baie Verte et la rivière Tidnish, mais il n'est recherché que par les pêcheurs à la ligne. Le gaspareau augmente, et le rendement de cette année a été de beaucoup supérieur à celui de l'année dernière. La pêche de l'alose, à Sackville, n'a pas produit autant qu'autrefois, et ce pour plusieurs causes locales; mais il n'y a pas de doute que la cause réelle réside dans le fait que par suite d'excès de pêche passés et présents ce poisson a disparu de presque toutes nos rivières. Le homard abonde, mais jusqu'ici il n'y a pas d'établissements de conserves sur la Baie Verte.

Le garde-pêche Cormier, du district de la Baie Dorchester, rapporte que l'alose a donné un meilleur rendement qu'à l'ordinaire. La pêche fut bonne jusqu'au mois de septembre, mais après le mauvais temps a empêché les bateaux de continuer leurs opérations. La qualité du poisson était meilleure que d'habitude, et il a facilement obtenu de bons prix. Bien que la morue et le hareng abondent dans la partie inférieure du district, les pêcheurs se consacrent entièrement à la pêche de l'alose, qui les rémunère mieux.

COMTÉ D'ALBERT.

Le garde-pêche Akerly rapporte que la pêche n'a pas été exploitée avec autant d'activité que l'année dernière dans son district, mais le rendement de l'alose a été aussi bon. Le saumon n'était pas moins abondant, mais on s'est moins livré à cette pêche. Le gaspareau abondait, et on en a pris beaucoup pour la consommation locale. Quoique les pêcheries du comté d'Albert ne soient pas étendues, elles ont une grande valeur pour la localité, et elles sont principalement exploitées par les cultivateurs, qui y consacrent leurs loisirs. Les passes-migratoires du lac Germantown, des rivières au Saumon et de la Pointe-au-Loup ont été tenues ouvertes et en bon ordre. Celles des rivières Coverdale et Pollet, que des crues avaient emportées, ont été replacées. M. Akerly dit qu'il ne peut voir l'avantage de ce replacement, attendu que le poisson migratoire n'a plus recours à ces passes. Les rivières sont remplies de belle truite qui attire tous les étés de nombreux pêcheurs à la ligne.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche McClusky rapporte qu'à la suite de fréquentes crues d'eau sur la rivière Saint-Jean pendant l'été, grand nombre de saumons ont échappé aux rets et sont arrivés aux eaux supérieures. C'est ce qu'on a plus particulièrement observé sur la rivière Tobique, où le saumon a été plus abondant que depuis plusieurs années. M. McClusky dit: "Grâce aux excès de pêche commis à l'embouchure de la rivière et sur tout son cours, le nombre de poissons qui atteignent maintenant le comté de Victoria est très petit, ce qui rend plus difficile de le protéger. Les habitants de la localité prétendent qu'il n'est ni juste ni raisonnable de faire de leur rivière une pépinière à saumon pour l'avantage de gens plus favorisés qui demeurent dans le bas du district et sur le bord de la mer, au détriment des pauvres colons établis dans l'intérieur et qui ont le plus besoin de poisson. Telles sont les observations que j'ai entendues par tout mon district en faisant ma tournée." M. McClusky insiste encore pour que deux gardiens spéciaux soient préposés à la protection du saumon sur la Tobique. De grandes étendues de terre sur les bords de la rivière ne sont pas encore défrichées, les gardiens sont peu nombreux et éloignés les uns des autres, le braconnage y est

très facile, et quand même les gardiens seraient plus nombreux, ils ne pourraient pas prévenir totalement la pêche illégale. Deux gardiens spéciaux qui circuleraient constamment et qui agiraient de concert avec les autres en viendraient à bout, et je recommande qu'ils soient nommés pour la prochaine campagne.

COMTÉ DE CARLETON.

Le garde-pêche Burt dit que les hautes crues d'eau et le flottage du bois sur la rivière ont empêché de tendre les rets et que par suite il a été pris très peu de saumon. On devrait proposer un second officier à ce district, car un seul homme ne suffit pas.

Le garde-pêche Mills dit que bon nombre de saumons sont arrivés à l'embouchure de la Miramichi, et qu'il a eu beaucoup de peine à les protéger contre les braconniers qui infestent cette rivière. Vers la fin de la campagne j'ai dû employer un gardien spécial pendant un mois pour l'aider, et je suis heureux de dire que les maraudeurs n'ont plus essayé de déranger le poisson sur les frayères.

COMTÉ D'YORK.

Le garde-pêche Orr constate que le rendement du saumon a été encore plus faible que l'année dernière. L'alose abondait et il en a été pris une bonne quantité. L'esturgeon n'était pas aussi abondant que l'année dernière, les excès de pêche commis dans les comtés d'en bas l'ayant empêché d'arriver à York en aussi grand nombre qu'à l'ordinaire. M. Orr constate plusieurs cas de pêche illégale et la saisie de plusieurs rets qui sont encore en sa possession.

Les gardiens Brown et Campbell constatent aussi que le rendement du poisson diminue beaucoup. M. Brown exprime de nouveau l'opinion que cette diminution vient des excès commis dans le port de Saint-Jean, ainsi que de la sciure et des rebuts de moulins qui souillent les eaux de la rivière Saint-Jean et de ses tributaires.

COMTÉ DE SUNBURY.

Le garde-pêche Hoben constate une diminution dans le rendement du saumon, mais une notable augmentation dans celui de l'alose et du gaspareau. La pêche de l'esturgeon a été faite en grand, et il en a été pris beaucoup. Le doré est devenu abondant, et de grandes quantités de ce poisson ainsi que de la perche blanche ont été paquées dans la glace et expédiées sur les marchés américains. Cette pêche crée une industrie nouvelle qui va probablement donner de l'emploi à grand nombre de gens. M. Hoben, dit : "Le doré commence à avoir de la valeur. Quand il fut introduit pour la première fois dans la rivière Saint-Jean, on crut que ce serait un fléau pour le pays, qu'il dévorerait les autres poissons ; mais il n'en est rien. Il habite des petits cours d'eau indolents, des étangs à l'eau dormante, des petits lacs où abondent les nénuphars et d'autres plantes aquatiques, et se nourrit de grenouilles, de chabots, de carpes et d'autres poissons inférieurs. On ne le voit pas dans l'eau courante, et je ne sache pas qu'on l'ait jamais vu dans les eaux que fréquentent le saumon, la truite, l'alose ou le gaspareau ; par conséquent les petits de ces derniers sont à l'abri de sa voracité."

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche Hetherington dit que le saumon est plus rare que jamais. Le bar et l'alose ont été plus abondants que depuis plusieurs années. Il attribue l'abondance de l'alose aux crues qui ont permis à ce poisson d'échapper aux rets et aux nasses tendus dans le port de Saint Jean. Pour la même raison, le gaspareau a été plus nombreux que jamais. La pêche de l'esturgeon a été faite plus en grand que l'année dernière, et les pêcheurs ont été mieux rémunérés. M. Hetherington ajoute : "Je suis fâché de dire que j'ai trouvé chez les propriétaires de moulins une indifférence croissante au sujet de la loi concernant la sciure et les rebuts de moulins. Plusieurs, dans mon district, deviennent plus insouciants au sujet de la manière d'en disposer, et ils disent que quand les riches seront forcés d'obéir aux lois, ils en feront autant. Ils font allusion aux moulins de Nashwaak, et disent qu'ils font plus de dommage à la rivière que tous les autres moulins ensemble."

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche Belyea, du district de Westfield et de Belle-Ile, constate une diminution notable dans le rendement du saumon, mais une sensible amélioration dans celui de l'alose et du gaspareau. La pêche de l'esturgeon a pris dans ce district les proportions d'une importante industrie. Il en a été pris une très grande quantité, et les pêcheurs ont reçu de meilleurs prix que l'année dernière. M. Belyea n'est pas en faveur de prolonger le temps de la pêche, mais croit qu'il devrait finir le 31 août, afin que le poisson qui fraie tard ait toute la protection nécessaire. Je partage pleinement cette opinion, ainsi que je l'ai dit dans les observations générales que j'ai faites sur cette pêche.

Le garde-pêche Gosline, de la rivière Kennebecasis et ses tributaires, dit que l'alose et le gaspareau ont plus donné que depuis plusieurs années; les autres espèces de poissons, comme l'année dernière. Il a été pris quelques esturgeons dans le bas de la rivière, et on se prépare à faire cette pêche plus en grand l'année prochaine. La pêche de la merluche, l'hiver, à travers la glace, continue d'augmenter, et il en est pris de grandes quantités pour la consommation domestique. Pas d'augmentation appréciable dans le rendement du saumon, mais la truite abonde dans tous les lacs et cours d'eau.

COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Le garde-pêche O'Brien dit: "Le rendement du saumon est très inférieur à celui de l'année dernière. La pêche promettait beaucoup au commencement de la saison; mais ici comme ailleurs elle a bientôt manqué, et la campagne s'est terminée d'une manière désastreuse pour les pêcheurs. Le rendement du hareng a été beaucoup plus considérable que l'année dernière; les bancs sont venus jusque dans le port, chose extraordinaire, car ils viennent rarement en dedans de l'Ile aux Perdrix et ils n'y restent que peu de temps. Mais cette année ils sont restés dans le port quatre ou cinq semaines, au grand avantage de nos pêcheurs, qui se sont hâtés de profiter de cette bonne fortune. La pèche a été splendide, de grandes quantités de hareng ont été salées et expédiées sur les marchés américains et canadiens. Une autre quantité de hareng gelé fut envoyée à Québec, Montréal, et autre villes canadiennes, ainsi qu'une grande quantité de morue et d'égrefin gelés. Le rendement de l'alose du printemps a été le plus considérable qu'on ait vu depuis bien des années; le gaspareau était aussi plus abondant qu'à l'ordinaire et de qualité supérieure. Si on pouvait trouver un moyen pour empêcher que le jeune poisson ne soit détruit par les nasses, on pourrait espérer avec raison voir cette pêche s'améliorer."

Le garde-pêche Skillen, du district de Saint-Martin, écrit:—"Je suis heureux de dire que mes relevés de cette année accusent des résultats exceptionnellement bons. Le rendement dépasse de beaucoup celui de l'année dernière, et tout indique un redoublement d'activité pour l'exploitation de la pêche. Le poisson abonde sur cette partie de la côte, et tout ce qu'il nous faut, c'est de s'appliquer à le prendre et à le préparer. On n'a pas pêché au saumon dans mon district cette année, ce qui, avec les mesures qui sont prises pour sa conservation, nous fait espérer de bons rendements pour l'avenir. Grand nombre de saumons ont remonté la passe migratoire pratiquée dans le barrage de la rivière au saumon, et les alevins abondent dans celle-ci. J'ai eu le plaisir de voir un grand banc de saumons passer par la ventelle pratiquée dans le barrage du moulin de Moster. J'ai eu de la peine à faire observer le temps réservé par semaine parmi les pêcheurs de hareng entre Rogers Head et la rivière Noire. Il y a, dans ce voisinage, une belle frayère pour laquelle je demandais l'année dernière une prohibition entre le 10 juillet et le 20 août. La demande sans cesse croissante de petit hareng rend cette mesure encore plus nécessaire, et j'espère qu'elle sera adoptée." Au cours de mes observations générales sur la pêche du hareng j'ai insisté pour que toutes les frayères connues soient rigoureusement protégées; je ne puis donc qu'approuver entièrement la recommandation du garde-pêche Skillen. Il faudra un arrêté du conseil pour atteindre cet objet.

COMTÉ DE CHARLOTTE.

Le garde-pêche Todd, du district de Sainte-Croix, rapporte que le saumon et le gaspareau sont plus abondants que l'année dernière. Le rendement du maquereau et du hareng n'a pas été aussi bon. L'emploi d'un gardien de nuit a presque entièrement prévenu le braconnage qui était autrefois pratiqué à l'endroit où commence la marée. Les passes-migratoires sont bien entretenues et fournies d'eau. M. Todd dit:—" Les moulins de Saint-Stephen et de Milltown sont maintenant veillés de près, et il ne tombe que peu de rebuts dans la rivière. A Baring, cinq ou six milles en amont, il n'y a pas de gardien ni de surveillant, et beaucoup de rebuts vont à l'eau. Il faudrait là un officier, et je demande qu'il me soit permis d'y mettre un adjoint; les frais ne dépasseraient pas $25 ou $30 par année, et ils seraient compensés par l'effet moral que cette surveillance aurait sur les propriétaires de moulins ici et plus bas. Le gardien que j'emploie sur le ruisseau Palfrey et le lac Skiff a mis fin au braconnage qui était autrefois pratiqué sur les frayères du saumon de lac."

Le garde-pêche Cunningham, du district de la baie Saint-André, dit qu'il a été pris l'hiver dernier beaucoup de hareng dont la qualité était excellente et qui a rapporté de bons prix. On se prépare à faire cette pêche activement cet hiver. La demande de petit hareng préparé en sardines ne relentit pas, et on en a pris de grandes quantités qui ont rapporté de bons prix. Le maquereau était petit et maigre, pas bon pour l'exportation; le peu qui en a été pris a servi à la consommation locale. L'égrefin, la merluche, la morue et le merlan, qui abondaient naguère dans la baie, sont devenus si rares que les pêcheurs ne font plus la pêche à la ligne, ayant plus de profits avec les nasses, dont le nombre augmente considérablement. La pêche du homard n'a pas été faite aussi en grand cette année. Les fabriques de Eastport, qui faisaient autrefois des conserves de homards, préparent maintenant les conserves de sardines, et les premières sont moins demandées. On ne doit pas le regretter cependant, car les excès de pêche commis pendant les dix dernières années avaient considérablement diminué la quantité du crustacé, et ce repos va lui donner la chance d'augmenter.

Le garde-pêche Best, du district du havre au Castor, constate une amélioration dans le rendement des poissons de toutes espèces : la morue, le merlan, la merluche, le hareng et les sardines. Cette dernière pêche a été faite avec plus d'activité que jamais, et la demande continue d'augmenter. Le nombre des nasses a presque doublé et on en demande encore. Cette pêche a retenu près de chez eux des pêcheurs qui avaient auparavant l'habitude d'aller au large. Il n'y a pas eu d'infractions aux lois, mais quelques disputes entre pêcheurs ont nécessité l'intervention du garde-pêche.

Le garde-pêche Lord, du district de l'Ile au Cerf et La Tête, fait rapport comme suit : " La campagne de 1881 a été favorable sous tous les rapports. La pêche à la ligne a moins rapporté que d'habitude, non parce que le poisson était rare, mais parce qu'on a accordé moins d'attention à cette pêche et plus aux nasses. La quantité du hareng mis en baril a été considérable ; assez bons prix. En fait de poisson fumé, les relevés dépassent ceux de l'année dernière, et quoique les prix fussent bas au début de la campagne, ils ont haussé vers la fin, et cette industrie a donné des résultats très satisfaisants. Le nombre des nasses a augmenté, donnant de l'emploi à grand nombre de gens qui faisaient autrefois la pêche à la ligne. La demande de petit hareng continue ; il en a été pris cette année pas moins de 8,000 tonneaux qui se sont vendus à raison de $6 chaque, ce qui fait, dans ce district seul, $48,000 pour un poisson qui naguère rapportait peu ou rien du tout. S'il pouvait être fait quelque chose pour amener ici l'établissement d'une facterie de sardines, le petit hareng pourrait être utilisé beaucoup plus avantageusement par nos gens. Aujourd'hui nous avons à l'expédier hors de la province pour le mettre en conserves et à le réimporter pour la consommation locale." M. Lord signale le mode destructeur connu sous le nom de pêche aux flambeaux et à la dérivette dont j'ai parlé dans mes observations sur la pêche du hareng, et il dit: " Je considère qu'il fait beaucoup de tort aux nasses et au poisson, car l'huile souille l'eau, chasse les bancs de poissons et les empêche de venir sur la côte. Plusieurs qui avaient autrefois beaucoup de valeur sont maintenant

presque inutiles, grâce à ce pernicieux mode de pêche qui est principalement pratiqué par des Américains de Eastport. Les propriétaires des fabriques de sardines gréent des bateaux, fournissent le coton et le kérosine pour les torches et achètent à bas prix le hareng. Je suis d'avis qu'on devrait établir de suite un règlement défendant ce mode de pêche, afin que nos pêcheurs (qui ont fait beaucoup de dépenses pour des nasses qui les obligent à payer un honoraire annuel) soient protégés contre des gens qui ne paient rien pour le privilège de détruire notre pêche.

Le garde-pêche Brown, de Campobello, constate un rendement moyen de morue, de merlan et d'égrefin, mais une diminution dans celui du hareng, diminution qu'il croit causée par la grande quantité de petit poisson qu'on prend tous les ans pour en faire des sardines.

Le garde-pêche McLaughlin, de Grand-Manan, fait rapport comme suit : " Il me fait plaisir d'avoir à constater un résultat satisfaisant pour les opérations de cette année à Grand Manan. Peu de temps après avoir envoyé, au mois de décembre, mes relevés de l'année dernière, les eaux de ce district ont vu une quantité extraordinaire des poissons qui fréquentent la côte. Toute la baie de Fundy paraissait remplie de hareng, morue, merlan, flétan, égrefin, et même les baleines, marsouins et requins sont venus en plus grand nombre qu'on n'en a vu dans les cinquante dernières années. Aussi, la pêche a-t-elle été faite avec activité dans mon district, et les résultats dépassent énormément ceux de l'année dernière. Les bateaux qui ont fait la pêche dans la baie ont mieux réussi que ceux qui sont allés sur les bancs. Les prix ont été bons, et le poisson de toutes sortes s'est bien vendu. La valeur en argent du rendement de cette année va dépasser de plus de $100,000 celui de l'année dernière.

" Le nombre extraordinaire de baleines qui sont venues dans la baie de Fundy a induit un baleinier américain à les chasser, et il a fait une bonne campagne. Plusieurs des baleines ont été amenées par l'équipage dans la partie méridionale de mon district, et plusieurs des habitants de la localité ont été employés à les découper et à extraire l'huile, travail pour lequel ils ont été bien rémunérés. L'année a été remarquable par la venue de gros harengs, de qualité extra bonne, dans toutes les parties de mon district. Cette pêche a amené beaucoup de bateaux américains qui sont venus chercher de la boitte pour faire la pêche à la morue et pour laquelle ils ont payé de bons prix en argent. En général les nasses, de North Head aux Passages, ont été bien pêchées. Quelques-unes des nouvelles nasses ont fait des prises extraordinaires, tandis que d'autres ont complètement fait défaut et seront probablement abandonnées l'année prochaine. Plusieurs demandes ont été faites pour d'autres ; elles seront examinées et j'en ferai rapport."

D'après les rapports et extraits qui précèdent, vous observerez que dans la plupart des districts la besogne des gardes-pêche et gardiens a considérablement augmenté. Dans les comtés du nord l'immense développement de la pêche au homard en été et de la pêche à l'éperlan en hiver a doublé leur travail ; c'est particulièrement le cas dans le comté de Charlotte, y compris les districts du sud. Tandis que la besogne a augmenté, les salaires qui étaient déjà insuffisants sont restés les mêmes, et le service est aujourd'hui menacé de perdre quelques-uns de ses meilleurs officiers. J'ai déjà signalé ce fait important dans mes rapports annuels antérieurs ainsi que dans des rapports spéciaux, et j'ai demandé avec instance qu'on y vît ; je recommande encore respectueusement que les officiers actifs et fidèles reçoivent une augmentation de leurs faibles salaires actuels.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. VENNING,

Inspecteur des pêcheries, N.-B.

TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries; la quantité et la valeur du matériel de pêche; l'espèce et la quantité de poisson, et le nombre des hommes employés, etc., dans la province du Nouveau-Brunswick, pendant l'année 1881.

Districts.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.				Espèce de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, brls.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes lbs.	Maquereau, brls.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, brls.	Hareng, fumé, en boîtes.
Ristigouche.			$			$			$		$								
Lit de la marée à Dalhousie	...	...	...	...	43	516	52	10,750	5,370	...	...	...	70,000	...	...	...	...	...	...
De Dalhousie à Belledune	...	...	...	...	68	1,290	172	20,190	10,095	...	...	...	91,659	...	...	...	6,424	1,000	...
Total	...	...	...	...	111	1,806	224	30,940	15,465	...	...	...	161,659	...	...	...	6,424	1,000	...
Gloucester.																			
Madisco	...	...	...	...	90	1,500	150	4,990	4,990	...	...	...	68,000	...	2,400	50	72,000	1,000	...
Bathurst	...	...	...	...	30	600	60	6,053	6,053	...	...	...	60,000	...	...	300	...	300	...
New Bandon	...	...	...	...	100	2,000	200	4,722	4,000	...	...	...	...	...	...	400	5,000	1,500	...
Caraquet	...	...	...	...	80	12,900	230	1,836	1,220	...	...	...	...	...	...	15	...	2,200	...
Shippegan	10	119	3,400	34	154	12,280	352	4,615	2,420	...	...	...	...	...	737	9	830	1,180	...
Pockmouche	...	...	...	...	80	850	130	2,340	1,640	...	...	...	11,900	...	...	60	...	200	...
Tracadie	6	70	1,600	18	31	1,860	93	12,000	8,000	...	...	50	1,500	...	...	100	...	3,000	...
Total	16	189	5,000	52	565	31,990	1,215	36,556	28,323	...	...	50	141,400	...	3,137	934	77,830	9,380	...
Sunbury.																			
Rivière Saint-Jean	...	...	...	...	25	250	50	1.220	540	...	...	...	580	...	...	...	...	...	...
Lac Otnabog	...	...	...	...	5	50	10	150	75	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac Hart et Gagetown	...	...	...	...	12	120	24	240	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand Lac	...	...	...	...	10	100	20	600	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac Maguapet	...	...	...	...	16	160	30	400	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Sheffield	...	...	...	...	20	200	40	800	[illegible]	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Oromocto	...	...	...	...	20	200	40	800	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac des Français	...	...	...	...	15	150	30	600	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Maugerville	...	...	...	...	10	100	20	200	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	...	...	133	1,330	264	5,010	2,615	...	...	...	580	...	...	...	...	...	...

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.															Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspareau, brls.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, brls.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, brls.	Huîtres, brls.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, galls.	Guano de p., to'x	Poisson employé comme engrais, brls.	
Ristigouche.																			$ cts.
De la tête de la mar. à Dalhousie																			14,000 00
De Dalhousie à Belledune															62,127				32,614 45
Total															62,127				46,614 45
Gloucester.																			
Madisco		1,500													403,200				96,235 00
Bathurst		2,000								15,000		104,285	20		86,521				45,015 25
New Bandon		2,000													204,800				49,970 00
Caraquette		7,350								4,000	2,000	16,425	25	3,600	2,025	1,450		1,000	54,304 25
Shippegan		6,940			683	330				4,200			11	23	889,348	3,450		4,900	176,637 10
Pokemouche	1,200	120								1,700	3,000	231,913	80		125,000	50			42,789 28
Tracadie	1,100	3,050			50		250			100	150	500	50		140,500	700			53,777 50
Total	2,300	22,960			733	330	250			25,000	5,150	353,123	186	3,623	1,851,394	5,650		5,900	518,728 38
Sunbury.																			
Rivière Saint-Jean	100							14,250	107	2,500			25						2,602 00
Lac Otnabog	25																		100 00
Lac Hart et Gagetown	100								50										800 00
Grand Lac	125								20	1,100									726 00
Lac Maguapet	150								50	2,000									1,120 00
Sheffield	400								25	3,000									1,980 00
Oromocto	250																		1,000 00
Lac des Français	100								15	500									550 00
Maugerville	100									1,000									460 00
Total	1,350							14,250	267	10,100			25						9,338 00

NOTE.—30,000 lbs. de brochet, à 6c., $1,800.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

Districts.	Navires et bateaux employés dans les pêcheries.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, boîtes, lbs.	Maquereau, brls.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, brls.	Hareng, fumé, en boîtes.
Kent.			$			$			$		$								
D'Escuminac à Richibouctou	4	180	4,100	10	280	4,500	1,300	9,500	9,280	......	......	...	25,000	......	......	230	22,000	300	....
De Richibouctou à Bouctouche	5	90	990	15	265	4,240	530	12,500	6,250	......	......	...	....	......	......	300	....	1,500	....
Baie et rivière Bouctouche	23	40	1,800	10	165	3,830	400	5,366	921	......	......	...	....	......	......	17	250	818	....
Cocagne	...	......	....	...	240	3,840	480	12,000	6,000	......	......	...	....	......	......	200	720	2,500	....
Total	32	310	6,890	35	950	16,410	2,710	39,366	22,451	......	......	...	25,000	......	......	747	22,970	5,118	....
Westmoreland.																			
Paroisses de Shédiac et Botsford	...	......	....	...	500	7,500	....	3,000	3,000	......	......	...	400	......	......	1,100	4,800	15,500	2,000
Sackville et Baie Verte	...	......	....	...	32	950	60	2,550	650	......	.....	...	....	......	......	10	....	3,000	500
Baie Dorchester et bassin Cumberland	...	......	....	...	51	408	102	15,250	3,420	.....	......	...	1,530	......	......	....	....	....	....
Total	...	......	....	...	583	8,858	162	20,800	7,070	......	.....	...	1,930	......	......	1,110	4,800	18,500	2,500
Albert.																			
De Hopewell à la riv. de la Pointe Wolf	...	......	....	...	23	575	75	3,300	1,100	5	500	15	....	......	......	....	....	70	140
Victoria.																			
De la ligne du comté de Carleton aux Grandes Chûtes	...	....	....	...	19	420	23	280	200	......	......	32	....	......	......	....	....	....	....
Carleton.																			
....	...	......	....	...	30	750	60	600	300	......	......	...	2,000	......	......	....	....	....	....

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouv.-Brunswick.—*Suite.*

Districts.	Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspareau, brls.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, brls.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, galls.	Guano de p., t'x.	Poisson employé comme engrais, barils.	
Kent.																				$ cts.
D'Escuminac à Richibouctou	...	350	20	...	...	...	...	...	...	33,500	1,000	132,000	230	190	1,100,000	...	150	...	...	191,155 00
De Richibouctou à Bouctouche	90	400	35	170	90	25	...	...	...	1,000	...	...	10	...	645,726	...	400	...	75	109,608 90
Rivière et Baie Bouctouche	400	12	4	...	...	...	...	...	...	3,800	2,900	78,040	56	1,000	322,214	...	5	...	30	62,097 25
Cocagne	80	20	...	10	8	4	...	...	...	1,200	500	19,000	145	450	358,153	10	25	...	100	70,576 20
Total	570	782	59	180	98	29	...	...	...	39,500	4,400	229,040	441	1,640	2,426,093	10	580	...	205	433,437 35
Westmoreland.																				
Paroisses de Shédiac et Botsford	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4,500	3,500	275,440	150	100	514,128	10	...	...	9,000	174,875 60
Sackville et Baie Verte	300	...	...	...	...	...	...	...	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15,825 00
Baie Dorchester et Bassin Cumberland	...	...	...	...	...	...	...	...	2,615	...	...	...	...	...	...	...	100	...	...	21,291 00
Total	300	...	...	...	...	...	...	...	2,915	4,500	3,500	275,440	150	100	514,128	10	100	...	9,000	211,991 60
Albert.																				
De Hopewell à la Pointe de la riv. Wolf.	55	30	...	10	95	24	1,500	...	610	700	9,500	5,500	...	...	...	...	90	...	...	7,354 50
Victoria.																				
De la ligne de comté de Carleton aux Grandes Chutes	...	...	...	...	...	...	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	776 00
Carleton.																				
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	400 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouv.-Brunswick—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, brls.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boît. lbs.	Maquereau, brls.	Hareng, brls.	Hareng, par 100, gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.
Charlotte.			$			$			$		$								
District de Ste-Croix	...	...	...	...	29	1885	72	130	85	6	240	...	2500	...	...	110	180	...	...
Baie Inner, Passamaquoddy	5	70	2300	22	68	3400	100	4000	2000	26	7000	...	...	...	...	260	600	5200000	...
LePréau, Havre du Castor et La Tête	26	369	13210	126	82	2100	164	17980	8990	24	14000	...	...	...	...	...	20000	5000000	24000
Ile au Cerf et La Tête	17	255	8500	102	275	...	340	17600	9800	96	38400	...	...	...	...	...	1200	3000000	90000
Campo Bello	15	259	5600	84	103	3130	158	5956	2815	37	3700	...	...	...	...	...	50	700000	263765
Grand Manan	25	775	20000	150	425	36000	450	16000	8000	51	25500	...	...	...	...	8	5000	1750000	600000
Total	88	1728	49610	484	982	46515	1284	61666	31690	240	88840	...	2500	...	...	378	27030	15650000	977765
Queens.																			
...	...	...	...	...	110	2100	180	5500	2750	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Kings.																			
Kenebecasis et Crique Smith	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	130	...	...
Westfield et Nerepis	...	...	...	...	100	1000	148	6900	3110	...	...	...	5137	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	...	...	100	1000	148	6900	3110	...	...	...	5137	...	...	...	130	...	...
Saint-Jean.																			
De la Tête de Quaco à la Pointe LePréau, y compris le Havre de Saint-Jean	56	1270	29000	343	310	11200	750	99000	71000	32	10000	...	50000	...	...	...	15000	400000	10800
De la Pointe Wolf à la Tête Quaco	27	450	12500	132	38	500	...	2190	6000	2	200	...	...	...	...	12	3900	...	...
Total	83	1720	41500	475	348	11700	750	101190	77000	34	10200	...	50000	...	...	12	18900	400000	10800

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouv.-Brunswick—*Suite*.

District.	Espèces de poisson.																	Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspareau.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, brls.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Sardines, bouc.	Anguilles, brls.	Homard. boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, galls.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé c. engrais, lbs.	
Charlotte.																					$ cts.
District de Sainte-Croix.....	350	130	......	....	....	....	200	....	....	......	......	2000	4000	175	...	25000	......	....	......	......	10,132 50
Baie Inner, Passamaquoddy	50	180	......	150	100	100	130	....	....	......	......	1600	......	980	...	14400	38	2300	220	800	42,666 00
LePréau, havre du Castor, et baie de Bock.............	....	6000	100	2000	21350	21350	4000	....	....	......	......	......	......	10000	...	....	200	13292	500	400	331,614 80
Ile au Cerf et LaTête.........	....	600	......	2000	3000	3800	6000	....	....	......	......	......	......	8000	...	....	......	10000	250	......	142,400 00
Campo Bello	....	4000	......	6140	10680	10680	7200	....	....	......	......	......	......	125	...	....	10	3285	20	15	184,184 00
Grand Manan......................	....	21000	20	9000	31000	31000	1500	250000	....	......	......	......	......	....	...	43680	150	60000	100	1000	509,772 00
Total	400	31910	120	19290	66130	66930	19030	250000	....	......	......	3600	4000	19280	...	83080	398	88877	1090	2215	1,220,769 30
Queens.																					
....	1600	....	......	....	....	....	....	....	115200	215	9200	700	......	....	10	....	......	300	2	......	15,941 00
Kings.																					
Kennebecasis et Crique Smith	75	....	......	....	58	....	....	....	....	70	1100	450	......	....	7	....	......	....	......	......	1,739 00
Westfield et Nerepis.........	304	....	......	....	....	....	....	....	322000	42	300	......	......	....	...	....	......	996	......	......	22,564 80
Total	379	....	......	....	58	....	....	....	322000	112	1400	450	......	....	7	....	......	996	......	......	24,303 80
Saint-Jean.																					
De la Tête Quaco à la Pointe LePréau, y compris le Havre de St-Jean.	11668	7000	90	2000	3200	....	3000	40000	2000	1050	6000	......	......	....	12	16000	90	1400	......	400	197,650 00
De la Pointe Wolf à la Tête Quaco..................	....	1900	......	1500	80	....	240	2700	....	16	......	......	......	....	...	....	......	....	......	......	30,455 00
Total	11668	8900	90	3500	3280	....	3240	42700	2000	1066	6000	......	......	....	12	16000	90	1400	......	400	228,105 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouv.-Brunswick—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés aux pêcheries.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, brls.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.
York.			$			$			$		$								
De la ligne de comté de Sunbury à la ligne de comté de York	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3,000	...	...	...	...	...	...
De la ligne de comté de Sunbury à la ligne de comté de Carleton	...	...	...	...	11	73	18	157	111	...	...	...	5,020	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	...	...	11	73	18	157	111	...	...	...	8,020	...	...	...	...	...	...
Northumberland.																			
Baie Tabusintac et rivière	...	...	...	...	22	560	44	1,096	550	...	...	...	3,984	...	...	20	5,000	50	...
De l'île Neguac à l'Eglise Brûlée	2	16	500	6	50	1,500	100	4,500	1,780	...	...	...	5,010	...	...	12	...	1,000	400
De l'île du Portage à la traverse de Chatham	1	25	600	2	114	2,040	123	20,100	9,420	...	...	...	41,730	...	...	158	...	300	...
Pointe Escuminac, îles aux Bluets, aux Œufs, au Renard et îles et baie du Vin	30	150	1,500	120	85	1,700	114	7,500	7,500	...	...	...	68,620	...	...	...	5,000	...	...
De la baie du Vin à l'île Beaubair	...	...	...	...	56	560	56	6,000	2,400	...	...	...	20,000	...	...	50	...	...	...
De Clotham Ferry aux eaux supérieures du Nord-Ouest	...	...	...	...	...	...	...	3,310	2,878	...	...	...	40,739	...	...	...	...	...	...
De l'île Beaubair à Blackville	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7,800	...	...	...	...	...	...
Paroisse de Blackville	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	8,000	...	...	...	...	...	...
Blissfield	...	...	...	...	13	120	13	278	130	...	...	...	750	...	...	...	...	...	...
De Doaktown à l'île Hovey	...	...	...	...	...	...	...	298	120	...	...	...	2,000	...	...	...	...	...	...
De l'île Hovey à Burnt Hill	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1,065	...	...	...	...	...	...
Total	33	191	2,600	128	340	6,480	450	43,082	24,778	...	...	...	199,698	...	...	240	10,000	1,350	400

Statistique du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouv.-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.																Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspareau, brls.	Morue, qt'x.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qt'x.	Merluche, qt'x.	Egrefin, qt'x.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, brls.	Homard, en boît.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, gallons.	Guano de p., t'x.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
York.																				
De la ligne de comté de Sunbury à la ligne de comté de York									200											2,200 00
De la ligne de comté de Sunbury à la ligne de comté de Carleton																				1,004 00
Total									200											3,204 00
Northumberland.																				
Baie et rivière Tabusintac	40											62,000	40	100	138,228					27,221 00
De l'île Néguac à Eglise Brûlée		800								7,300	500		5		30,000		100		200	13,800 00
De l'île du Portage à la traverse de Chatham	69									11,583	1,300	150,593		1,000	147,000				700	46,610 56
Pointe Escuminac, îles et baie Huckleberry, aux Œufs, aux Renards, et Baie du Vin	251	110	13		25					10,000		175,409		1,950	153,000					56,048 54
De la Baie du Vin à l'Ile Beaubair	400								8	1,000		670,000	20						1,000	47,104 00
De la traverse de Clotham aux eaux supérieures Nord-Ouest										99,000	105									14,094 10
De l'île Beaubair à Blackville	250																			2,560 00
Paroisse de Blackville																				1,600 00
Blissfield	6										600									210 00
Doaktown à l'île Hovey	10								5											480 00
De l'île Hovey à Burnt Hill																				213 00
Total	1026	910	13		25				13	128,883	2,505	1,058,002	65	3,050	468,228		100		1,900	209,941 20

RÉCAPITULATION du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouveau-Brunswick.—*Suite.*

Comté.	Navires et bateaux employés aux pêcheries.							Matérial de pêche.				Espèces de poisson.											
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.													
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, par 100 lbs., gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.
			$			$			$		$												
Ristigouche	....	......	....	......	111	1806	224	30940	15465	....	....	...	161659	......	......	......	6424	1000	....	....	....	....	......
Gloucester	16	189	5000	52	565	31990	1215	36556	28323	....	....	50	141400	......	3137	934	77830	9380	....	....	2300	22960	......
Northumberland	33	191	2600	128	340	6480	450	43082	24778	....	....	...	199698	......	......	240	10000	1350	....	400	1026	910	13
Kent	32	310	6890	35	950	16410	2710	39366	22451	....	....	...	25000	......	......	747	22970	5118	....	....	570	782	59
Westmoreland	....	......	....	......	583	8858	162	20800	7070	....	....	...	1930	......	......	1110	4800	18500	....	2500	300	....	......
Albert	....	......	....	......	23	575	75	3300	1100	5	500	15	....	......	......	......	....	70	....	140	55	30	......
Victoria	....	......	....	......	19	420	23	280	200	....	....	32	....	......	......	......	....	....	....	....	....	....	......
Carleton	....	......	....	......	30	750	60	600	300	....	....	...	2000	......	......	......	....	....	....	....	....	....	......
York	....	......	....	......	11	73	18	157	111	....	....	...	8020	......	......	......	....	....	....	....	....	....	......
Queen's	....	......	....	......	110	2100	180	5500	2750	....	....	...	....	......	......	......	....	....	....	....	1600	....	......
Sunbury	....	......	....	......	133	1330	264	5010	2615	....	....	...	580	......	......	......	....	....	....	....	1350	....	......
King's	....	......	....	......	100	1000	148	6900	3110	....	....	...	5137	......	......	......	....	130	....	....	379	....	......
Saint-Jean	83	1720	41500	475	348	11700	750	101190	77000	34	10200	...	50000	......	......	12	....	18900	400000	10800	11668	8900	90
Charlotte	88	1728	49610	484	982	46515	1284	61666	31690	240	88840	...	2500	......	......	378	....	27030	15650000	977765	400	31910	120
Total	252	4138	105600	1174	4305	130007	7563	355347	216963	279	99540	97	597924	......	3137	3421	122024	81478	16050000	991605	19648	65492	282

RÉCAPITULATION du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêcheries, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite*.

Comtés.	Espèce de poisson.														Produits du poisson.			Valeur.
	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, brls.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Sardines, boucauts.	Anguilles, brls.	Huîtres, brls.	Homard, en boîtes.	Homard, ton'x.	Huile de poisson, galls.	Guano de poiss., ton'x.	Poisson empl. comme engrais, brls.	$ cts.
Ristigouche														62127					46,614 45
Gloucester		733		330	250			25000	5150	353123		186	3623	1851394		5650		5900	518,728 38
Northumberland		25					13	128883	2505	1058002		65	3050	468228		100		1900	209,941 20
Kent	180	98		29				39500	4400	229040		441	1640	2426093	10	580		205	433,437 35
Westmoreland							2915	4500	3500	275440		150	100	514128	10	100		9000	211,991 60
Albert	10	95		24	1500		610	700	9500	5500						90			7,354 50
Victoria							25												776 00
Carleton																			400 00
York							200												3,204 00
Queens						115200	215	9200	700			10				300	2		15,941 00
Sunbury						14250	267	10100				25							9,338 00
Kings		58				322000	112	1400	450			7				996			24,303 80
Saint-Jean	3500	3280		3240	42700	2000	1066	6000				12		16000	90	1400		400	228,105 00
Charlotte	19290	66130	66930	19030	250000				3600	4000	19280			83080	398	88877	1090	2215	1,220,769 30
Total	22980	70419	66930	22653	294450	453450	5423	225283	29805	1925105	19280	896	8413	5421050	508	98093	1092	19620	2,930,904 58

Récapitulation du produit et de la valeur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, pendant l'année 1881.

Espèces de poisson.		Quantités.	Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Saumon, mariné	barils.	97	18 00	1,746 00
do frais, dans la glace	lbs.	597,924	0 20	119,584 80
do en boîtes	boîtes.	3,137	0 20	627 40
Maquereau	barils.	3,421	10 00	34,210 00
do en conserve	boîtes.	122,024	0 15	18, 03 60
Hareng	barils.	81.478	4 00	325.912 00
do gelé	boucauts	16,050,000	0 40	64 200 00
do fumé	boîtes.	991,605	0 25	247 901 25
Gaspareau	barils.	19,648	4 00	78.592 00
Morue	qtx.	65,492	4 25	278 341 00
Langues et noues de morue	barils.	282	7 00	1,974 00
Merlan	qtx.	22,980	3 50	80,430 00
Merluche	do	70,419	3 50	246, 66 50
Noues de merluche	lbs.	66.930	1 00	66,930 00
Egrefin	qtx.	22,653	3 50	79,285 50
Flétan	lbs.	294,450	0 06	17.667 00
Esturgeon	do	453,450	0 06	27,207 00
Alose	barils.	5.423	8 00	43,384 00
Bar	lbs.	225,283	0 06	13,516 98
Truite	do	29.805	0 06	1,788 30
Eperlan	do	1,925,105	0 06	115,506 30
Sardines	boucauts	19,280	6 00	115,680 00
Anguilles	barils.	896	9 00	8,064 00
Huîtres	do	8,413	3 00	25.239 00
Homard, en boîtes	boîtes.	5,421,050	0 15	813,157 50
do tonneaux d'	ton'x.	508	30 00	15,240 00
Huile de poisson	gallons.	98,093	0 65	63,760 45
Poisson employé comme engrais	barils.	19,620	0 50	9 810 00
Guano de poisson	ton'x.	1,092	15.00	16,380 00
Total, 1881				$2,930,904 58
do 1880				2,744,446 58
Augmentation				$186,458 00

No 3.

QUÉBEC

GASPÉ, 31 décembre 1881.

A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport sur la condition et la valeur des pêcheries dans la division du golfe pendant l'année dernière.

Je partis de Québec le 22 juin à bord de *La Canadienne*, vapeur fédéral préposé à la protection des pêcheries, et j'y revins le 9 novembre, après avoir passé tout l'été à croiser dans le golfe, ainsi que vous pourrez le voir par l'extrait de mon livre de loch que je joins à ce rapport. Il était grandement temps qu'on offrît une certaine protection à ceux qui exploitent les pêcheries, spécialement sur la côte nord du golfe. Des vaisseaux dont le nombre augmente tous les ans visitent la partie inférieure de cette côte, et ils causent beaucoup d'ennui et de préjudice a nos pêcheurs en jetant des déchets de poisson dans les ports, baies et sur les bords. Plusieurs de ces bâtiments sont montés par des pêcheurs de seines, et, sans la présence d'un navire protecteur pendant la campagne qui commence avec juillet et finit avec août, il est impossible de les empêcher de se servir de ces appareils et de chasser les pêcheurs à la ligne des fonds de pêche.

Je remarque aussi que plusieurs de ces pêcheurs étrangers (je les appelle étrangers, parce qu'ils ne sont pas du Canada) ont introduit ici l'emploi de la turelutte (*jigging*) pour pêcher la morue. Ce genre de pêche est pratiqué sur une grande échelle par les Norvégiens, mais jusqu'ici nos pêcheurs ne s'y sont pas beaucoup adonnés. Il n'y a pas de doute que lorsque le poisson abonde et refuse la boitte, la tentation de recourir à la turelutte est fort grande; mais quand on considère que pour un poisson pris par ce procédé, plusieurs sont perdus et blessés, il est urgent de se demander si ce genre de pêche doit être encouragé ou toléré dans les eaux qui nous appartiennent. J'ai consulté les principaux établissements de pêche, ainsi que les pêcheurs les plus anciens et les plus intelligents; tous sont d'avis que cette pratique est pernicieuse.

Le tableau suivant fera voir, d'un coup d'œil, l'importance et la valeur des pêcheries du golfe pendant la dernière campagne. On verra qu'il y a une légère augmentation de valeur sur 1880 :—

Tableau N° 1.

Total du rendement et de la valeur des pêcheries du golfe pour la saison de 1881.

Description.	Quantité.		Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Saumon—salé	568	barils	15 00	8,520 00
do frais, dans la glace	247,273	lbs	0 07	17,309 11
do en conserve	3,192	do	0 15	478 80
do fumé	1	boîtes	10 00	10 00
Morue—été	374,846	qtx	4 00	1,499,384 00
do automne	35,206	do	4 00	140,824 00
Egrefin	818	do	4 00	3,272 00
Lingue	75	do	4 00	300 00
Flétan	263	do	6 00	1,578 00
Hareng—salé	17,652	barils	5 00	88,260 00
do fumé	1,426	boîtes	0 25	356 50
Maquereau	2,845½	barils	6 00	17,073 00
Truite	121½	do	8 00	972 00
Anguilles	25	do	7 00	175 00
Langues et noues de morue	144	do	9 00	1,296 00
Peaux de loup-marin	58,201	pièces	1 00	58,201 00
Huile de loup-marin	220,157	gallons	0 50	110,078 50
Huile de baleine	12,985	do	0 40	5,194 00
Huile de marsouin	9	do	0 50	4 50
Huile de morue	333,310	do	0 40	133,324 00
Homards, en boîtes	860,916	lbs	0 15	129,137 40
Poisson employé comme boitte et engrais	114,110	barils	1 00	114,110 00
do pour la consommation locale	20,270	do	4 00	81,080 00
Valeur totale pour 1881				2,410,937 81
do 1880				2,357,222 85
Total de l'augm. en valeur p. 1881 sur 1880				53,714 96

Tableau N° 2.

Tableau indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires engagés dans les pêcheries du golfe.

Division.	Nombre de navires.	Tonnage.	Nombre de voiliers.	Valeur des navires.
				$
Côte sud	82	7,035	464	287,800
Côte nord	63	2,324	323	89,245
Iles de la Madeleine	19	778	160	31,100
Anticosti	1	35	4	600
Total	165	10,172	951	408,745

Tableau N° 3.

Tableau indiquant le nombre de bateaux de pêche et bateaux plats, avec leur valeur, et le nombre de pêcheurs et grèviers dans le golfe, 1881.

Division.	Pêcheurs.	Grèviers.	Chaloupes.	Bateaux plats.	Valeur.
					$
Côte sud	3,329	1,296	1,628		83,925
				1,362	12,992
Côte nord	1,969	1,077	978		38,225
				668	9,605
Iles de la Madeleine	826	221	328		13,050
				220	1,420
Anticosti	269	73	149		6,235
				150	1,535
Total	6,393	2,667	3,083	2,400	166,987

Tableau N° 4.

Total du nombre de rets employés dans les pêcheries du golfe, avec leur valeur, etc., 1881.

Description.	Nombre de rets.	Longueur.	Valeur.
		vgs.	$
Rets à saumon	1,266	90,620	36,890
Seines à morue	30	4,355	5,850
Seines à hareng	33	4,446	4,178
Rets do	4,155	146,973	54,095
Seines à maquereau	11	1,755	2,710
Rets do	803	30,357	9,104
Seines à capelan	296	15,658	12,433
do lançon	52	2,530	2,808
Rets à loup-marin	461	27,307	8,967
Fascines pour les pêcheries	14		261
Rets à truite	15	765	127
Valeur totale			137,423

Valeur totale des navires, chaloupes, bateaux plats et rets employés dans les pêcheries du golfe durant 1881.

	$
Valeur des navires	408,745
do bateaux et bateaux plats	166,987
do rets et amarrages	137,432
Total	713,164

Les pêcheries de la côte sud, des Iles de la Madeleine et de l'Ile d'Anticosti ont été médiocres, à l'exception de la pêche du phoque de printemps aux Iles de la Madeleine, laquelle a été très bonne. Cependant, la pêche a été abondante sur la côte du nord, et nos marchands ont pu de la sorte combler les lacunes causées dans le rendement des pêches de la côte sud. Les tableaux suivants donnent les quantités de poisson et d'huile exportées à l'étranger, des ports de New-Carlisle, Gaspé et Percé:—

TABLEAU N° 5.

NAVIRES sortis des ports de New-Carlisle chargés de poisson et d'huile durant la saison de 1881.

Nom du navire.	Destination.	Morue.	Autre poisson et huile.	Valeur.
		qtx.		$ cts.
Anna Bella	Barbades		20 brls. hareng	60 00
Hudson	do		10 do	30 00
Union	Rio	3,011		15,055 00
Hœmatope	Cuba	1,064	7 brls de rogues de morue ; 32 brls. de capelan.	5,437 00
85	Pernambouc	2,151		10,755 00
Robin	Barbades	2,100		10,500 00
Diton	Figuara	1,218		6,090 00
C. R. C	Pernambouc	3,980		19,900 00
Reaper	Barbades	1,555		7,775 00
Seaflower	Jersey	11,279		56,395 00
O. Blanchard	Barbades	1,728		8,640 00
Marie Henriette	Boston		904 brls. de hareng	2,712 00
Sharston	Barbades	1,300	105 do	6,815 00
Eagle	Rio	2,256		11,280 00
North American	Boston		2,300 brls. hareng	6,900 00
Homely	Rio	3,723		18,615 00
G. D. T	Rio	1,783		8,915 00
Comalo	St-Pierre-Miquelon.		98 boîtes de hareng fumé.	24 50
Hœmatope	Naples	1,609		8,045 00
A. W. C	Boston		695 brls. de hareng	2,085 00
O. Blanchard	Rio	4,198		20,990 00
Marie Georgiana	Pernambouc	1,400		7,000 00
Hudson	Boston		1,085 brls. de hareng ; 6 brls. de maquereau	3,291 00
Robin	Rio	2,335		11,675 00
Reaper	Naples	3,037		15,185 00
Union	Rio	3,167		15,835 00
Diton	Oporto	1,888		9,440 00
Century	Rio	2.917		14,585 00
Star	Havane	1.706		8,530 00
Hebe	Rio	3,650		18,250 00
Julia Grace	Barbades	256		1,280 00
Empress	Naples	2,353		11,765 00
C. R. C	Rio	3,963		19,815 00
Sharston	Jersey	2,854	3,650 gls. d'h. de morue ; 335 gls. dh'uile de phoq.	15,762 50
Adelina	Vienne	2,070		10,350 00
85	Naples	2,883		14,415 00
Seaflower	Jersey	7.593		37,965 00
Lady Young	do	2,000		10,000 00
			Valeur totale	452,172 00

TABLEAU N° 6.

NAVIRES qui ont quitté le port de Percé avec des chargements de poisson pendant la saison 1881.

Nom du navire.	Destination.	Morue.	Valeur.
		Qtx.	$ cts.
"Col Ellsworth"	Les Barbades	1,000	4,000 00
"Costillia"	Civita Vecchia	1,913	7,652 00
	Valeur totale		11,652 00

TABLEAU N° 7.

NAVIRES qui ont quitté le port de Gaspé avec des chargements de poisson pendant la saison 1881.

Nom du navire.	Destination.	Quantité.	Valeur.
			$ cts.
Standard	Barbades	2,400 qtx	9,615 00
Emeline Adeline	do	2,000 "	5,250 00
Exact	Brésil	3,206 "	13,549 00
Dawn	do	2,406 "	11,870 00
Alliance	Barbades	1,900 "	4,039 00
Dewdrop	do	1,200 "	2,552 00
Brothers	Brésil	2,371 tinettes	11,005 00
J. L. B	do	1,951 "	8,710 00
Cornucopia	do	2,082 "	10,475 00
Dewdrop	do	1,550 "	7,750 00
Alliance	Ancone	2,785 qtx	11,140 00
Brittany	do	2,365 "	9,460 00
Weazle	Naples	1,910 "	7,640 00
Cimbri	do	3,035 "	12,140 00
Warrior	Bari	2,108 "	6,324 00
Gleaner	Naples	2,286 "	9,144 00
Zingara	Brésil	2,533 tinettes	12,132 00
Dawn	do	2,395 "	10,776 00
Bella Rosa	do	2,018 "	12,108 00
Snowdrop	do	2,463 "	12,315 00
Exact	do	2,200 "	13,200 00
Brothers	Jersey	Poisson et huile	10,655 00
Industry	Lisbonne	3,568 qtx	14,272 00
Zephyr	Naples	3,107 "	12,428 00
Lady Mary	Brésil	2,200 tinettes	11,000 00
St. Bulade	Vienne	2,620 qtx	10,480 00
Village Belle	Lisbonne	3,033 "	12,132 00
Harry Emmett	Brésil	1,825 tinettes	10,615 00
Standard	Oporto	2,773 qtx	8,292 00
J. L. B	Brésil	2,033 tinettes	10,165 00
		Total	301,233 00

COTE DU SUD.

MORUE.

Cette pêche commença bien et promit beaucoup pendant quelques semaines, mais bientôt, de Percé ouest au cap de Chatte, elle diminua et ne reprit plus du reste la campagne. De l'Anse du Cap à Newport la pêche a été bonne tout le temps, spécialement à Grande-Rivière et à Newport. En ces derniers endroits, la pêche de la morue se fait particulièrement sur le banc de Miscou. Je présume que le faible rendement donné par la partie occidentale de cette division peut être attribué pour une bonne part au mauvais temps, au fait que les marées et courants étaient forts et incertains, et que la boitte était en d'autres temps rare et difficile à obtenir.

—	1879.	1880.	1881.	Diminution en 1881.
Morue d'été....................	101,776	71,990	63,675	8,315
Morue d'automne.......	31,103	27,047	24,024	3,023
	132,879	99,037	87,699	11,338

Ce tableau montre que l'année 1881 a été la plus pauvre que nous ayons eue depuis longtemps pour la pêche de la morue ; celle de 1879 a été moyenne.

SAUMON.

Cette pêche a commencé tard ; il n'a pas été pris de saumon avant le mois de juin. Le premier faisait partie d'une grande bande, et les pêcheurs espéraient une saison heureuse, mais la pêche diminua bientôt, et le rendement de 1881 est le plus faible dont les plus vieux habitants aient mémoire. Nous connaissons si peu le genre de vie et les habitudes du saumon une fois qu'il a quitté les rivières, que nous ne pouvons risquer une opinion sur la cause de cette grande diminution dans le nombre des saumons qui sont venus dans nos baies et rivières d'eau douce pendant les trois dernières années. De vieux pêcheurs me disent que ce n'est pas la première fois qu'on ait remarqué cette absence de saumons. Tout en admettant que la quantité des saumons venus dans les rivières au printemps a été plus petite qu'à l'ordinaire, je crois que la diminution du rendement est due à des causes parfaitement apparentes. Le printemps fut froid et tardif jusqu'au mois de juin, alors que la température devint subitement chaude et très sèche. Dans les rivières l'eau baissa rapidement et devint claire; dans ces conditions le saumon ne donne pas, et c'est ce qui est arrivé le printemps dernier. La seconde bande n'est entrée dans les rivières que quand la pêche aux rets fût finie. En conversant avec quelques pêcheurs à la mouche, j'ai constaté qu'ils attribuaient leur insuccès, non pas à la rareté du poisson, mais au fait que l'eau était basse et claire. Que la diminution de la pêche du saumon aux rets ait été alarmante dans les trois dernières années, c'est ce qui ressort du tableau suivant, lequel embrasse toute la pêche du golfe.

TABLEAU indiquant la diminution dans le produit de la pêche à rets du saumon en 1881, comparée avec celle de 1878.

Désignation.	1878.	1881.	Diminution, 1881.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Salé	818,700	167,100	651,600
Frais, dans la glace	489,786	247,273	242,513
Conserves, en boîtes	139,574	3,192	136,382
Total	1,448,060	417,565	1,030,495

Si on considère qu'en général les pêcheurs aux rets n'exploitent aucune autre pêche que celle du saumon et que l'exploitation de cette dernière est très dispendieuse, le tableau qui précède donne une idée des pertes causées par l'insuccès de cette année.

Pêche du homard.

La pêche du homard accuse une légère diminution, bien que plusieurs nouvelles fabriques de conserves aient été en opération. Je crois que deux ou trois autres vont être établies dans le cours de l'hiver et seront prêtes à commencer des opérations le printemps prochain. A ce compte, avant longtemps le homard sera rare sur la côte de Gaspé. J'apprends qu'une compagnie anglaise a l'intention d'établir une fabrique de conserves quelque part à Anticosti ; elle se dit certaine d'y trouver du homard en quantités profitables. Je crois qu'il faudra recourir à des mesures plus rigoureuses pour faire observer la loi qui empêche de prendre du jeune homard ; ces petits crustacées sont certainement mis de côté dans les fabriques, mais il est alors trop tard, car le mal est fait : il faudrait que les pêcheurs les remissent de suite à l'eau en ouvrant les trappes. Le tableau suivant fait voir la diminution comparée à celle de l'année précédente :—

——	1879.	1880.	1881.	1882.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
Bonaventure	83,464	210,553	131,696	
Gaspé	315,184	288,046	255,656	
Total	398,648	498,599	387,352	

Pêche du hareng.

Légère augmentation dans le rendement du hareng, surtout parce que ce poisson est retourné dans la Baie des Chaleurs ; il y a déjà quelques années que la pêche n'a pas été aussi bonne à Bonaventure.

—	1879.	1880.	1881.	Augmentation, 1881.
Hareng, salé........... brls...	8,167	10,743	12,053	1,310
do fumé......... boîtes.	....	552	1,426	874

Pêche du maquereau.

Cette pêche a été médiocre, c'est-à-dire qu'il n'a été pris qu'une petite quantité de maquereau. Cette industrie est une de celles que nos pêcheurs négligent, et je crois qu'en cela ils ont grandement tort. Quelques hommes âgés et de jeunes garçons s'amusent matin et soir, autour de Gaspé et de Port-Daniel, à prendre du maquereau avec la turelutte (*jigging*) quand ils le voient se former en banc dans les baies ; mais on ne fait aucun effort pour exploiter cette pêche avec l'habileté et l'énergie que mériteraient la valeur et l'abondance de ce poisson.

—	1880.	1881.	Diminution 1881.
Maquereau, salé—en barils..............................	1,840	432	1,408

Boitte.

La boitte a été très incertaine sur la côte du sud, spécialement à l'ouest de Percé, et j'attribue à cette cause une bonne partie de la diminution qu'a donné la pêche de la morue. Je dois dire à ce propos que les bulletins de pêche qu'on a publié très régulièrement ont été très utilisés pour chercher la boitte. Maints pêcheurs qui étaient disposés à rire de l'idée que ces bulletins pussent leur servir, ont été forcés d'en reconnaître la valeur, et il n'y a pas le moindre doute qu'à mesure qu'on apprendra à s'en rapporter à ces bulletins, leur usage deviendra plus général. Aussi, je demanderai aux opérateurs du télégraphe qui les compilent de les rendre aussi exacts que possible.

BOITTE, en 1881—Côte du sud.

—	Barils.
Hareng	17,790
Capelan	10,349
Eperlan	532
Rogues de morue	117
Encornet	736
Truite	55
Lançon	82
Moules	721
Total	30,382

TOTAL du rendement et de la valeur des pêcheries de la côte du sud, saison de 1881

Espèce.	Quantité.	Prix. $ cts.	Valeur. $ cts.
Saumon, salé	32 barils	15 00	480 00
do frais, dans la glace	139,753 lbs	0 07	9,782 71
do en boîtes	3,192 do	0 15	478 80
do fumé	1 boîte	10 00	10 00
Morue d'été	63,675 qtx	4 00	254,700 00
do d'automne	24,024 do	4 00	96,096 00
Egrefin	377 do	4 00	1,508 00
Lingue	75 do	4 00	300 00
Flétan	59 barils	6 00	354 00
Hareng, salé	12,053 do	5 00	60,265 00
do fumé	1,426 boîtes	0 25	356 50
Maquereau	432 barils	6 00	2,592 00
Truite	13 do	8 00	104 00
Anguilles	25 do	7 00	175 00
Langues et noues de morue	127 do	9 00	1,143 00
Huile de morue	49,049 gallons	0 40	19,619 60
do de baleine	9,785 do	0 40	3,914 00
Poisson employé comme boitte et engrais	30,382 barils	1 00	30,382 00
Homard, en boîtes	387,352 lbs	0 15	58,102 80
Poisson employé pour la consommation locale	9,757 barils	4 00	39,028 00
Valeur totale pour 1881			579,391 41
do 1880			659,230 10
Diminution dans la valeur pour 1881			79,838 69

TABLEAU indiquant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la division s'étendant

DIVISION DU CAP DE CHATTE

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.
Cap de Chatte	......	...	60	......	...	350	250	....	...	3	5	......
do	......	...	......	......	...	40	20	....	...	...	2	......
do	......	...	......	......	...	30	......	....	...	1	4	......
Sainte-Anne-des-Monts	......	...	......	......	...	60	......	....	...	...	......	......
do	......	...	......	......	...	150	......	....	...	...	......	......
do	......	1	......	......	...	750	250	....	...	2	20	......
do	......	...	3153	......	1	......	......	....	...	...	......	......
do	......	4	......	......	...	......	......	....	...	...	......	......
do	......	...	......	......	...	500	480	....	...	2	2	......
do	......	...	......	......	...	......	......	....	...	...	......	......
do	......	...	......	......	...	......	......	....	...	...	......	......
Rivière à la Marte	......	...	......	......	...	225	......	....	...	...	6	......
do	......	...	......	......	...	......	......	....	...	...	......	......
Ruisseau Vallée	......	2	......	......	...	......	......	....	...	...	......	......
Total pour la division du	Cap de Chatte...	7	3213	......	1	2105	1000	....	...	8	39	......

DIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.
Rivière Claude	20 propriétaires...	...	......	......	...	400	100	....	...	...	20	......
Rivière à Pierre	15 do	9	......	......	...	200	50	....	...	...	5	......
Mont Louis	45 do	4	......	......	...	1300	400	....	...	...	15	......
Ruisseau des Olives	10 do	...	......	......	...	180	50	....	...	...	4	......
Anse Pleureuse	6 do	3½	......	......	...	120	20	....	...	...	4	......
Gros Mâle	12 do	3	......	......	...	450	100	....	...	5	8	......
Manche d'Epée	16 do	...	......	......	...	150	60	....	...	2	5	......
Petite Madeleine	11 do	...	......	......	...	30	10	....	...	...	3	......
Rivière Madeleine	18 do	2½	632	......	...	750	150	....	...	5	10	......
Grande Anse	5 do	...	......	......	...	225	50	....	...	2	3	......
Grande Vallée	17 do	2	......	......	...	1000	200	....	...	3	10	......
Anse à Colin	4 do	...	......	......	...	30	10	....	...	...	5	......
Petite Vallée	10 do	...	......	......	...	350	100	....	...	...	8	......
Pointe de la Frégate	12 do	...	......	......	...	500	150	....	...	2	30	......
Petite Anse	7 do	...	......	......	...	400	75	....	...	1	8	......
Grand Chloridorme	7 do	...	......	......	...	550	125	....	...	...	15	......
Petit Chloridorme	14 do	½	......	......	...	700	150	....	...	3	10	......
Pointe Sèche	11 do	...	......	......	...	800	200	....	...	2	12	......
Grand Etang	1 propriétaire (pas de pêche).	...	......	......	...	......	......	....	...	...	......	......
Anse à Valeau	7 propriétaires...	...	......	......	...	500	100	....	...	2	10	......
Pointe Jaune	9 do	...	......	......	...	550	110	....	...	...	11	......
Echourie	7 do	...	......	......	...	300	75	....	...	...	10	......
Grande Anse	7 do	...	......	......	...	325	75	....	...	...	10	......
Petit Cap	22 do	...	......	......	...	700	150	....	...	...	20	......
Petite Rivière aux Renards	14 do	...	......	......	...	500	100	....	...	2	22	......
Rivière aux Renards	90 do	...	......	......	...	3000	800	....	...	10	350	......
Anse à Fougère	3 do	...	......	......	...	75	25	....	...	...	7	......
Anse au Griffon	80 do	½	......	......	...	2000	350	....	...	6	200	......
Trois Ruisseaux	8 do	...	......	......	...	250	75	....	...	1	15	......

du Cap de Chatte à Ristigouche, dans la province de Québec, pour l'année 1881.

(Cap de Chatte à la rivière Martin.)

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boites, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
						Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-m.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loups-marins, gall.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
6													80	120	500				5		15		
													40	3									
													20										110
													40										
	5												80										
	2												400	154					12		32		
	1																						
3													350										
	2																						
	1																						184
2													120	12									
	1																						
																							17
11	12												1130	289	500				17		47		311

(Rivière Claude au Cap des Rosiers.)

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-m.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loups-marins, gall.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boites, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
													250	50	11						5		80
													150	25	108				1		2		60
													850	180	10				4		10		200
													110	28					2		3		40
													70	15	5				3		2		19
													275	60				3	1		5		50
2													105	22	2			1			3		66
													20	5	1				1		2		35
4													600	140	50			2	3		10		75
1													20	5	5						2		20
	1												450	90	20			10	5		6		70
													135	30	5			2	1		1		16
													225	50				5			3		40
													325	70				6			4		50
													230	50				5			3		30
													350	68				5			6		30
													425	85				8	2		7		60
													500	80				5	1		4		45
																							2
													300	60				2	2		3		20
													330	68				2			4		48
													180	40				1			3		30
													200	42				1			2		32
													425	88				3			5		90
													300	60				4	1		4		60
5													2000	400				20	6		15		400
													50	10				1			1		12
2													1175	240				12	5		10		360
													160	35				3			3		50

TABLEAU indiquant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la

DIVISION DES ILES

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.
Anse du Jersiais.........	12 propriétaires...	...	....	......	...	150	50	....	...	...	20	......
Anse à Louise......	28 do	...	....	......	...	700	200	....	...	2	75	......
Cap des Rosiers..................	40 do	...	....	......	...	900	300	....	...	3	100	......
Total p. la div. de Madeleine	....	25	632	......	...	18085	4410	....	...	51	1025	......

DIVISION DE GASPÉ—

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.
Tête du Navire..................	....	...	....	......	...	492	195	....	...	...	....	......
A. des Sauv. et A. St. George	....	...	....	......	...	605	216	....	...	...	....	......
Grande Grève et Petit Gaspé.	....	...	319	......	...	1316	146	....	...	...	....	......
Cap aux Os..........................	....	...	1350	......	...	251	32	....	...	...	....	......
Péninsule......	....	...	4000	......	...	15	....	....	...	...	....	......
Baie Nord-Ouest	....	...	4635	......	...	45	10	....	...	...	....	......
Bassin de Gaspé et baie Sud-Ouest	....	...	9488	......	...	15	5	....	...	...	....	......
Sandy Beach........................	....	...	4485	......	...	358	39	....	...	...	....	......
Douglastown et A, au Phoque	....	...	940	......	...	900	150	10	5	...	10	......
Chien Blanc et Tête-Rouge...	....	...	....	......	...	780	440	....	...	...	....	......
Pointe Saint-Pierre..............	....	...	25	......	...	2420	608	....	...	...	45	......
Malbaie......	....	...	390	......	...	956	375	....	...	...	25	......
Barachois............................	....	...	1500	......	...	900	450	....	...	...	30	......
Belle Anse	....	...	400	......	...	50	12	....	...	...	....	......
Corner of the Beach.............	....	...	300	......	...	380	331	....	...	...	....	......
Cannes de Roches................	....	...	....	......	...	30	20	....	...	...	....	......
Ile Bonaventure....................	....	...	....	......	...	2350	437	....	...	...	26	......
Percé..................................	....	...	....	......	...	6555	806	....	...	...	85	......
Anse au Beaufils	....	...	....	......	...	940	452	....	...	...	89	......
Cap des Anses......................	....	...	200	......	...	2362	720	....	...	...	56	5
Cap Désespoir	....	...	....	......	...	975	309	....	...	...	91	3
Petite Rivière........................	....	...	....	......	...	2972	1530	....	...	...	50	4
Grande Rivière	....	...	900	......	...	5151	1645	....	...	...	113	......
Grand et Petit Pabos.	....	...	196	3192	...	1995	1488	....	...	...	99	64
Newport et anse au Canard...	....	...	550	......	...	6797	2717	60	...	...	135	......
Total pour la div. de Gaspé	....	...	29678	3192	...	39610	13133	70	5	...	854	76

DIVISION DE PORT DANIEL

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.
Anse au Gascon.....	....	...	372	....	...	480	810	....	...	...	100	......
L'Anse à la Barbe................	....	...	615	....	...	160	300	....	...	...	100	......
Port Daniel...........................	....	...	4070	......	...	400	900	....	...	...	80	......
Pointe S.O. de Port-Daniel...	....	...	5151	......	...	70	30	....	...	...	30	......

division s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite.*

DE LA MADELEINE—*Suite.*

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils	Anguilles, barils.	[illegible]bon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile.				Poissons et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
						Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-m.	No. de baleines.	No. de marsouins	De loup-marin, gal.	De baleine, galls.	De marsouin, galls.	De morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, lbs.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
......	...	...	...	...	.....	......	....	...	...	...	......	....	100	20	....	......	....	1	...	....	2	....	50
1	...	...	...	...	.....	......	....	...	...	...	......	....	450	90	12	......	....	5	...	....	3	....	112
2	...	...	...	...	.....	......	....	...	...	...	......	....	650	120	25	......	....	8	.	...	4	....	180
17	1	...	...	...	.....	......	.....	...	...	...	......	....	11410	2396	254	......	....	115	38	....	137	....	2432

(du Cap Gaspé à Newport.)

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils	Anguilles, barils.	[illegible]bon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-m.	No. de baleines.	No. de marsouins	De loup-marin, gal.	De baleine, galls.	De marsouin, galls.	De morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, lbs.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
......	...	...	...	...	......	......	....	...	...	...	......	....	281	85	....	......	....	....	...	....	....	....	30
......	...	...	...	...	......	......	....	...	...	...	......	....	410	136	....	......	....	....	..	....	....	....	25
......	...	...	...	...	......	......	....	...	...	...	......	....	702	204	....	......	....	....	...	....	....	....	60
......	...	...	...	...	......	..	....	...	...	...	......	....	82	29	....	......	....	....	...	....	....	....	80
7	...	...	...	...	......	......	....	...	...	...	......	....	6	1	....	......	....	....	...	....	....	....	35
3	...	...	2	...	......	......	....	...	...	...	......	....	10	....	....	......	....	....	...	....	....	....	85
8	...	...	...	...	......	......	.....	9	..	...	9785	....	....	....	....	......	....	....	...	....	1	....	75
86	...	...	...	...	......	......	.....	...	..	..	......	....	174	....	....	......	....	....	...	27	38	....	75
4	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	.....	500	60	....	......	....	10	..	2[illegible]	120	50000	450
.... .	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	780	236	....	......	....	22	...	....	....	....	55
3	...	...	...	...	1	......	.....	...	...	...	......	.....	1722	1099	140	......	....	14	...	32	....	....	41
.....	...	...	...	...	1		.....	...	...	...	......	.....	680	330	20	......	....	5	...	3	.. ..	....	65
10	...	...	3	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	730	205	....	25	....	....	.	....	10	....	120
.....	...	...	...	...	......	.....	.....	...	...	...	......	....	22	10	....	......	....	....	..	....	....	....	22
.....	...	...	...	...	......	.....	.....	...	...	...	......	....	589	65	5	......	....	3	.	....	....	43000	30
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	40	2	....	......	....	....	...	....	....	....	2
......	...	...	...	...	2	......	.....	...	...	...	......	....	1690	916	54	......	....	30	...	....	....	....	28
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	4140	994	100	......	....	133	...	....	....	50000	623
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	562	449	....	......	....	34	...	....	....	....	89
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	1570	935	50	......	....	62	...	....	....	....	155
......	...	...	...	...	61	......	.....	...	...	...	......	....	603	359	88	......	....	13	...	....	....	60000	94
.... .	...	...	...	...	6	......	.....	...	...	...	......	....	2310	770	375	......	....	45	...	....	....	....	191
......	...	...	...	...	19	......	.....	...	...	...	......	....	3912	780	552	21	27	139	...	....	....	....	368
.....	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	2673	491	138	36	....	33	...	....	15	33840	130
......	...	...	...	...	37	......	.....	...	...	...	......	....	5516	2319	953	62	90	52	...	....	....	18816	156
121	...	...	5	...	127	......	.....	9	...	...	9785	....	29714	10475	2475	144	117	595	...	82	184	255656	3084

de la Pointe au Maquereau à la Pointe Paspébiac.)

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils	Anguilles, barils.	[illegible]bon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-m.	No. de baleines.	No. de marsouins	De loup-marin, gal.	De baleine, galls.	De marsouin, galls.	De morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, lbs.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	.....	....	1200	180	5	8	....	4	...	....	10	....	150
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	200	60	110	5	....	4	...	....	....	....	100
......	...	...	...	...		......	.....	...	...	...	......	....	1200	160	....	......	....	5	...	....	....	79936	120
......	...	...	...	...	.....	......	.....	...	...	...	......	....	80	....	5	10	....	2	...	....	....	....	140

TABLEAU indiquant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la

DIVISION DU PORT DANIEL—

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lb.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été.	Pêche d'automne.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé.
						Morue, quintaux.	Morue, quintaux.					
Shigawake	....	...	....	......	...	500	80	....	...	...	110	......
Nouvelle	....	...	....	......	...	500	950	....	...	...	100	......
Total, division du port Daniel.	....	...	10208	......	...	2110	3070	....	...	...	520	......

DIVISION DE NEW RICHMOND

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lb.	Saumon, fumé, boîtes.	Morue, quintaux (Pêche d'été).	Morue, quintaux (Pêche d'automne).	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé.
Paspébiac	....	...	....	......	...	290	950	80	30	...	1200	......
New-Carlisle	....	...	....	......	...	80	116	6	...	...	150	......
Grande et petite Bonaventure.	....	...	....	......	...	1100	1000	200	20	...	5500	......
Capelin	....	...	598	......	...	175	200	7	9	...	900	200
Caps New Richmond et Black.	....	...	20086	......	...	30	20	4	6	...	500	600
Maria	....	...	26139	......	...	50	100	6	5	...	1000	250
Carleton	....	...	12666	......	...	25	15	....	...	...	250	300
Nouvelle	....	...	2200	......	...	15	10	....	...	...	100	......
Maguasha	....	...	3900	......	...	....	....	....	...	...	15	......
Total	....	...	65589	......	...	1765	2411	307	70	...	9615	1350
Vingt-trois stations à saumon de Maguasha à la tête de la marée	....	...	30433	......	...	....	....	....	...	...	....	......

TOTAUX DE TOUTES LES

Noms des stations.	Nom du propriétaire.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lb.	Saumon, fumé, boîtes.	Morue, quintaux (Pêche d'été).	Morue, quintaux (Pêche d'automne).	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé.
Division du Cap de Chatte	....	7	3213	......	1	2105	1000	....	...	8	39	......
do de la riv. Madeleine.	....	25	632	......	...	18085	4410	....	...	51	1025	......
do de Gaspé	....	...	29678	3192	...	39610	13133	70	5	...	854	76
do du Port Daniel	....	...	10208	......	...	2110	3070	....	...	...	520	......
do de New Richmond	....	...	65589	......	...	1765	2411	307	70	...	9615	1350
do de Ristigouche	....	...	3 433	......	...	....	....	....	...	...	....	......
Total	....	32	139753	3192	1	63675	24024	377	75	59	12053	1426

division s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite.*

De la Pointe au Maquereau à la Pointe Paspébiac).—*Suite.*

						Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	No. de loups-mar.	Peaux de loup-mar.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-mar., galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de mor., brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils	Homards, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	400	210	....	5	....	6	...	....	....	....	100
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	1200	170	500	10	....	5	...	....	10	....	80
......	..	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	4280	780	620	38	....	26	...	....	20	79936	690

(De la Pointe Paspébiac à Maguasha Head.)

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	No. de loups-mar.	Peaux de loup-mar.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-mar., galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de mor., brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils	Homards, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
35	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	1100	600	2500	......	....	....	...	....	105	....	260
11	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	120	....	1000	......	....	....	...	....	....	....	270
100	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	1000	1200	3000	......	....	....	...	....	140	30000	950
50	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	200	150	....	......	....	....	...	....	25	16800	250
15	...	...	3	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	18	....	....	......	....	....	...	....	8	....	650
30	...	...	15	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	50	500	....	200	....	....	...	....	20	4960	250
20	...	...	2	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	15	1400	....	150	....	....	...	....	15	....	290
12	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	12	....	....	......	....	....	...	....	20	....	200
10	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	....	....	....	......	....	....	...	....	....	....	120
283	...	...	20	...	......	......	..						2515	3850	6500	350	....	....	...	....	333	51760	3240

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	No. de loups-mar.	Peaux de loup-mar.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-mar., galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de mor., brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils	Homards, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	....	....	....	......	....	....	...	....	....	....	....

DIVISIONS DE LA RIVE SUD.

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	No. de loups-mar.	Peaux de loup-mar.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-mar., galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de mor., brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils	Homards, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
11	12	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	1130	289	500	......	....	....	17	....	47	....	311
17	1	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	11410	2396	254	......	....	115	38	....	137	....	2432
121	...	...	5	...	127	......	.....	9	...	...	9785	....	20714	10475	2475	144	117	595	...	82	184	255656	3084
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	4280	780	620	38	....	26	...	....	20	79936	690
283	...	...	20	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	2515	3850	6500	350	....	....	...	...	333	51760	3240
......	...	...	...	...	......	......	.....	...	...	...	......	....	....	....	....	......	....	....	...	....	....	....	....
432	13	...	25	...	127	......	.....	9	...	...	9785	....	49049	17790	10349	532	117	736	55	82	721	387352	9757

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant du Cap de Chatte à la rivière Martin, dans la province de Québec, pour l'année 1881.

DIVISION DU CAP DE CHATTE.

Noms des stations.	Nom de l'armateur.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines.											
												Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.			Rets à hareng.		
		Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matel'ts	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
				$			$		$					$			$			$			$
Cap de Chatte		1	68	1600	5			50	700														
do		1	45	60	4																		
do						38	1875	1	15	76	20										82	3280	1640
Sainte-Anne-des-Monts		1	80	3200	6																		
do		1	10	120																			
do						50	2500	100	1000	100	25	1	20	8									
do												1	50	20									
do																							
Rivière à Marthe																					150	3000	3000
Vallée du Ruisseau												1	28	11									
Rivière à Marthe						10	500	10	100	20	6										12	240	200
Total, div. du Cap de Chatte		4	203	5520	15	98	4875	161	1815	196	51	3	98	39							244	6520	4840

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant du Cap de Chatte à la rivière Martin, dans la province de Québec, pour l'année 1881—*Suite.*

DIVISION DU CAP DE CHATTE—*Suite.*

Noms des stations.	Nom de l'armateur.	Rets et seines.																			
		Seines à maquereau.			Seines à maquereau			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.		Rets à truite.		
		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
				$			$			$			$			$		$			$
Cap de Chatte																					
do																					
do								1	60	70							3	75	1	25	10
Ste-Anne-des-Monts																					
do																					
do																					
do																					
do								1	75	60									1	40	12
Rivière à Marthe					2	30	20	1	80	40							2	36	1	15	5
Vallée du Ruisseau																			1	25	10
Rivière à Marthe																					
Total, div. du Cap de Chatte					2	30	20	3	215	170							5	111	4	105	37

ETAT indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte sud s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite.*

DIVISION DE LA RIVIERE MADELEINE (de la Rivière Claude au Cap des Rosiers, inclusivement.)

Noms des stations.	Nom de l'armateur.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Seines à morue			Seines à hareng		
		Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No de matel'ts.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
				$			$		$					$			$			$
Rivière Claude	20 propriétaires					20	1200	12	125	35	15				1	175	200			
Rivière à Pierre	15 do					15	650	6	60	23	8	1	125	55						
Mont Louis	45 do					35	2200	28	325	70	30	1	100	45						
Ruisseau des Olives	10 do					10	450	8	80	15	8									
Anse Pleureuse	6 do					6	300	4	40	10	4	2	250	100						
Gros Mâle	12 do					10	450	7	60	20	9	1	100	45						
Manche D'Epée	16 do					16	700	6	60	26	10									
Petite Madeleine	11 do					5	175	2	16	8	5									
Rivière Madeleine	18 do	3	75	1300	6	20	1000	20	200	40	16	1	120	50						
Grande Anse	5 do					3	100	3	25	4	2									
Grande Vallée	17 do					15	700	10	100	30	12	1	125	60						
Anse à Collin	4 do					4	175	4	40	8	4									
Petite Vallée	10 do					12	550	6	50	20	10									
Pointe de la Frégate	12 do					12	560	7	60	24	10									
Petite Anse	7 do					6	300	6	60	12	5									
Grand Chloridorme	7 do					11	550	11	100	20	9									
Petit Chloridorme	14 do					12	700	12	120	22	11	1	100	50						
Pointe Sèche	11 do					14	750	14	140	26	12									
Grand Etang	1 do					16	900	4	40											
Anse à Valeau	7 do					9	500	9	90	18	8									
Pointe Jaune	9 do					9	500	9	80	18	8									
Echourie	7 do					8	400	8	70	14	7									
Grande Anse	7 do					7	350	7	60	13	6									
Petit Cap	22 do					14	650	14	125	24	11									
Petite rivière au Renard	14 do					14	750	14	140	28	12									
Rivière au Renard	90 do					70	5250	70	700	140	60									

Anse à Fougère	3	do						2	100	2	20	4	2									
Anse au Griffon	80	do						46	4500	46	500	92	40	1	100	45						
Trois Ruisseaux	8	do						6	300	6	50	12	5									
Anse du Jersiais	12	do						10	450	4	40	18	8									
Anse à la Louise	28	do						18	800	15	130	36	15									
Cap des Rosiers	40	do						40	2000	40	400	80	30									
Total, div. de la Madeleine				3	75	1300	6	495	28960	414	4106	910	392	9	1020	450	1	175	200			

DIVISION DE GASPÉ (Du Cap Gaspé à Newport.)

Tête du Navire		1	50	1000	4	10	252	12	96	19										
Anses des Sauv. et St-George						14	247	15	120	26										
Grande Grève et Petit Gaspé		3	186	5300	15	24	1040	31	248	57	24	4	1060	285						
Cap aux Os						9	130	13	104	19		5	1310	298						
Péninsule		1	54	800	4	4	117	11	88	11		10	4574	1259						
Baie du Nord-Ouest		2	115	3200	9	6	240	15	120	15		8	1546	640						
Bassin de Gaspé et Baie Sud-Ouest		5	319	7600	34	4	160	22	220	30	25	25	5594	1250						
Sandy Beach		5	252	8600	23	20	449	20	120	40	2	17	4180	850						
Douglastown et Anse au L.-Marin						30	1500	30	300	60	30	10	2150	1080	1	150	150			
Chien Blanc et Tête Rouge						22	1320	22	160	44	22									
Pointe Saint-Pierre		8	900	40000	60	59	4500	22	220	117	78	1	160	60						
Malbaie		1	52	1400	5	23	1740	9	84	46	28	2	450	150						
Barachois		1	81	2300	5	30	1800	15	150	60	10	4	1600	750						
Belle Anse						3	150	5	40	6	1	2	820	300						
Corner of the Beach		2	103	2400	9	16	610	20	146	32	19	1	250	60						
Cannes de Roches		1	65	1200	5	1	40	1	7	2	1									
Ile Bonaventure						38	762	29	220	79	53									
Percé						100	5515	55	483	200	119									
Anse à Beaufils						19	523	19	124	38		1	80	30						
Anse du Cap		3	195	4600	17	39	1202	19	141	79	27	1	240	40				1	100	40
Cap Désespoir						11	379	18	112	28	10									
Petite Rivière						35	1138	15	105	72	20									
Grande Rivière						60	3140	21	194	120	67	3	1190	280						
Grand et Petit Pabos						39	2856	15	190	78	16	5	1010	400						
Newport et Anse aux Canards						70	3500	25	220	140	60	1	220	85						
Total, division de Gaspé		33	2372	78400	190	686	33310	479	4012	1418	612	100	26434	7817	1	150	150	1	100	40

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite*.

DIVISION DE LA RIVIERE MADELEINE (Rivière Claude au Cap des Rosiers, inclusivement.)—*Fin*.

Noms des stations.	Nom de l'armateur.	Rets et seines. Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêche en fascines.	
		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.
				$			$			$			$			$			$		
Rivière Claude	20 propriétaires	32	1400	550	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière à Pierre	15 do	20	750	325	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mont Louis	45 do	80	3 50	1500	...	...	...	2	80	30	2	100	120	...	...	...	...	...	...	...	...
Ruisseau des Olives	10 do	14	550	200	...	...	...	1	40	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse Pleureuse	6 do	10	400	160	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Gros Mâle	12 do	8	320	145	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Manche D'Epée	16 do	20	750	350	...	...	...	1	35	14	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Madeleine	11 do	4	120	70	...	...	...	2	70	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Madeleine	18 do	40	1500	750	1	75	90	2	80	30	1	60	75	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Anse	5 do	5	180	90	...	...	...	1	35	14	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Vallée	17 do	30	1200	500	...	...	...	2	80	30	2	120	130	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse à Collin	4 do	8	320	140	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Vallée	10 do	18	700	275	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe de la Frégate	12 do	20	780	325	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Anse	7 do	12	480	2 0	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand Chloridorme	7 do	22	780	360	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Chloridorme	14 do	24	800	400	...	...	...	2	80	30	1	50	60	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Sèche	11 do	30	1200	500	...	...	...	4	160	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand Etang	1 do	32	1280	590	...	...	...	2	80	30	1	60	70	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse à Valeau	7 do	18	700	270	...	...	...	...	...	...	1	50	55	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Jaune	9 do	20	780	325	...	...	...	1	40	14	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Echourie	7 do	12	500	200	...	...	...	1	40	14	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Anse	7 do	12	500	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Cap	22 do	26	840	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Rivière aux Renards	14 do	28	1100	450	...	...	...	...	...	...	1	50	40	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière aux Renards	90 do	140	4500	2000	...	...	...	15	550	200	5	360	400	...	...	...	...	...	...	...	...

Anse à Fougère	3	do	...	4	160	70	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse au Griffon	80	do	...	92	3100	1800	...	...	...	10	300	150	3	250	225	...	...	...	...	...	...	...	...
Trois Ruisseaux	8	do	...	10	400	160	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse du Jersiais	12	do	...	18	700	275	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse à la Louise	28	do	...	40	1500	700	...	...	...	6	220	100	1	50	40	...	...	...	...	...	...	...	...
Cap des Rosiers	40	do	...	80	3000	1500	...	...	...	6	220	100	3	150	160	...	...	...	...	...	...	...	...
Total, divis. de la Madeleine	...			929	34340	15780	1	75	90	58	2110	856	21	1300	1375	...	...	...	...	...	...	...	...

DIVISION DE GASPÉ (Cap Gaspé à Newport)—*Fin.*

Tête du Navire	21	954	322	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse des Sauvages et St-George	24	954	332	...	...	...	4	186	54	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Grève et petit Gaspé	56	2448	976	...	...	...	14	595	218	2	130	95	4	190	210	...	...	...	...	...
Cap aux Os	11	510	120	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Péninsule	1	50	8	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie du Nord-Ouest	2	70	14	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bassin de Gaspé et Baie Sud-O	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Sandy Beach	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	80	30	...	...	...	...	...
Douglastown et anse au Loup-M.	30	1200	600	1	160	300	3	120	60	1	60	60	1	12	30	1	40	10	...	...
Chien Blanc et Tête-rouge	44	1560	440	...	...	...	...	...	...	4	190	80	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Saint-Pierre	131	5236	1420	...	...	...	7	280	74	3	140	130	3	180	230	...	...	...	...	...
Malbaie	42	1680	492	...	...	...	...	...	...	1	60	50	1	60	90	...	...	...	...	...
Barachois	50	1800	500	...	...	...	...	...	...	10	500	300	...	...	...	...	...	...	...	...
Belle Anse	4	160	32	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Corner of the Beach	24	960	277	...	...	...	...	...	...	10	500	500	...	...	...	...	...	...	...	...
Cannes de Roches	2	80	24	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Bonaventure	95	4209	860	...	...	...	7	252	70	2	82	80	2	94	124	...	...	...	...	...
Percé	280	4648	1836	...	...	...	1	50	12	7	480	290	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse à Beaufils	36	1440	309	...	...	...	...	...	...	8	388	191	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse du Cap	80	3200	690	...	...	...	...	...	...	3	150	75	...	...	...	...	...	...	...	...
Cap Désespoir	34	1320	319	...	...	...	1	40	10	2	100	20	...	...	...	...	...	...	...	...
Petite Rivière	72	2864	687	...	...	...	...	...	...	4	200	149	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Rivière	139	3956	1606	...	...	...	...	...	...	8	430	230	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand et petit Pabos	59	2572	875	...	...	...	...	...	...	4	240	180	...	...	...	...	...	...	...	...
Newport et Anse aux Canards	156	4200	1560	...	...	...	5	160	45	7	560	320	...	...	...	...	...	...	...	...
Total, division de Gaspé	1393	46071	14299	1	160	300	42	1683	543	76	4210	2750	13	616	714	1	40	10	...	...

TABLEAU indiquant la quantité et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite.*

DIVISION DU PORT DANIEL (Pointe au Maquereau à la Pointe Paspébiac.)

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de gréviers.	Rets et Seines. Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
		Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matel'ts.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
				$			$		$					$			$			$
L'Anse aux Gascon	...	...	...	...	...	54	2100	10	80	105	...	1	120	50	...	...	...	...	...	...
L'Anse à la Barbe	...	...	...	...	...	15	600	8	60	35	...	1	100	40	...	...	...	...	...	...
Port Daniel	...	...	...	...	...	40	1500	10	80	80	...	11	3522	1200	...	...	...	...	...	...
Pointe Sud-est du Port Daniel	...	...	...	...	...	...	...	8	90	8	...	1	150	60	...	...	...	...	...	...
Pointe Loup-Marin du Port Daniel	...	...	...	...	...	2	70	56	600	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Shigawake	...	...	...	...	...	8	320	10	100	20	...	1	200	60	...	...	...	...	...	...
Nouvelle	...	...	...	...	...	40	1500	10	100	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Paspébiac	...	...	...	...	...	20	800	5	50	40	...	1	100	40	...	...	...	...	...	...
Total, division du Port Daniel	...	...	...	...	...	179	6890	117	1160	428	...	16	4192	1450	...	...	...	...	...	...

DIVISION DE NEW RICHMOND (Paspébiac à la Pointe Maguasha.)

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Navires. Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matel'ts.	Bateaux-pêcheurs. Nombre.	Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de gréviers.	Rets à saumon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à hareng. Nombre.	Verges.	Valeur.
Paspébiac	...	41	4340	200580	249	50	2460	50	500	100	120	20	490	220	...	...	...	...	...	...
New Carlisle	...	1	45	2000	4	7	350	7	70	14	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande et petite Bonaventure	...	...	...	...	...	60	4660	62	600	120	65	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Capelin	...	...	...	...	...	17	850	18	180	34	17	21	511	260	...	...	...	...	...	...
Caps New Richmond et Black	...	...	...	...	...	4	200	4	40	8	2	175	3890	1660	...	...	...	...	...	...
Maria	...	...	...	...	...	17	680	8	80	34	13	251	8576	4288	...	...	...	...	...	...
Carleton	...	...	...	...	...	9	390	12	120	24	12	200	5475	2655	...	...	...	...	...	...
Nouvelle	...	...	...	...	...	6	300	7	70	14	6	26	760	380	...	...	...	...	...	...
Maguasha	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	64	1460	730	...	...	...	...	...	...
Total, division de New Richmond	...	42	4385	202580	253	170	9890	168	1660	348	241	757	21162	10193	...	...	...	...	...	...

ETAT indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte sud s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite.*

DIVISION DE PORT DANIEL (De la Pointe au Maquereau à la Pointe Paspébiac)—*Suite.*

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Rets et seines.																			
		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêche en fascines.	
		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre	Valeur.
				$			$			$			$			$			$		$
L'Anse au Gascon	...	80	2880	640	...	...	...	...	...	...	2	75	40	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Anse à la Barbe	...	25	951	200	...	...	...	...	...	...	2	70	35	...	...	...	...	...	...	...	...
Port Daniel	...	75	2700	600	...	...	...	...	...	...	2	80	40	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe ouest du Port Daniel	...	15	550	120	...	...	...	...	...	...	3	120	50	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Loup-Marin du P. Daniel	...	80	3200	640	...	...	...	...	...	...	3	120	50	...	...	...	...	...	...	...	...
Shigawake	...	40	1400	320	...	...	...	...	...	...	4	160	80	...	...	...	...	...	...	...	...
Nouvelle	...	60	2000	500	...	...	...	...	...	...	7	200	150	...	...	...	...	...	...	...	...
Paspébiac	...	40	1500	300	...	...	...	...	...	...	4	160	80	...	...	...	...	...	...	...	...
Total, division de Port Daniel	...	415	15181	3320	...	...	...	...	...	...	27	985	525	...	...	...	...	...	...	...	...

DIVISION DE NEW RICHMOND (De Paspébiac à la Pointe Maguasha)—*Fin.*

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Rets à hareng. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à capelan. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à lançon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à loup-marin. Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêche en fascines. Nombre	Valeur.
Paspébiac	...	50	1800	600	...	...	...	50	1800	600	17	680	612	...	...	...	...	...	...	...	...
New Carlisle	...	6	216	72	...	...	...	6	216	72	8	120	280	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand et Petit Bonaventure	...	60	2120	750	...	...	...	58	1340	690	25	1000	900	...	...	...	...	...	...	...	...
Capelin	...	14	600	230	...	...	...	9	400	180	7	280	252	...	...	...	...	...	...	...	...
New Richmond et Cap Noir	...	12	432	200	...	...	...	9	340	180	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Maria	...	20	720	240	...	...	...	15	540	180	1	40	36	...	...	...	...	...	...	7	70
Carleton	...	15	600	180	...	...	...	9	324	108	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Nouvelle	...	6	200	75	...	...	...	5	180	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Maguasha	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total, div. de New Richmond	...	183	6688	2347	...	...	...	5	161140	2070	58	2120	2080	...	...	...	...	...	...	7	70

ETAT indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte sud s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite.*

DIVISION DE RISTIGOUCHE (Depuis Magũasha jusqu'à l'endroit où la marée se fait sentir.)

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux-plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et Seines. Rets à Saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
		Nombre.	Ton'x.	Valeur.	Nombre de mat.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
				$			$		$					$			$			$
23 propriétaires de stations de saumon, de Maguasha à Matapédia........	....	......	....	....	......	....	....	23	239	29	....	26	12460	3615	......	......	......	......	......	......

TOTAUX DE TOUTES LES DIVISIONS DE LA COTE SUD.

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Navires. Nombre.	Ton'x.	Valeur.	Nombre de mat.	Bateaux-pêcheurs. Nombre.	Valeur.	Bateaux-plats. Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à Saumon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à hareng. Nombre.	Verges.	Valeur.
Divis. du Cap de Chatte	....	4	203	5520	15	98	4875	161	1815	196	51	3	98	39	......	......	......	....	......	......
do de la Madeleine...	....	3	75	1300	6	495	28960	414	4106	910	392	9	1020	450	1	175	200	......	......	......
do de Gaspé........	....	33	2372	78400	190	686	33310	479	4012	1418	612	100	26434	7817	1	150	150	1	100	40
do de Port Daniel....	....	......	....	....	......	179	6890	117	1160	428	....	16	4192	1450	......	......	......	......	......	......
do de New Richmond	....	42	4385	202580	253	170	9890	168	1660	348	241	757	21162	10193	......	......	......	......	......	......
do de Ristigouche....	....	......	....	....	......	....	....	23	239	29	....	26	12460	3615	......	......	......	......	......	......
		82	7035	287800	464	1628	83925	1362	12992	3329	1296	911	65366	23564	2	325	350	1	100	40

Etat indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte Sud s'étendant du Cap de Chatte à Ristigouche, etc.—*Suite.*

DIVISION DE RISTIGOUCHE (Depuis Maguasha jusqu'à l'endroit où la marée se fait sentir.)

Noms des stations.	Nom de l'armateur.	Rets et seines. Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loups-marins.			Pêche en fascines.		Rêts à truite.		
		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
				$			$			$			$			$			$		$			$
23 propriétaires de stations de saumon, de Maguasha à Matapédia	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

TOTAUX POUR TOUTES LES DIVISIONS DE LA COTE SUD.

Noms des stations.	Nom de l'armateur.	Rets à hareng. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à capelan. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à lançon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à loups-marins. Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêche en fascines. Nombre.	Valeur.	Rêts à truite. Nombre.	Verges.	Valeur.
Divis. du Cap de Chatte	...	244	6520	4840	...	...	...	2	30	20	3	215	170	...	...	...	...	...	...	5	111	4	105	37
do Madeleine	...	929	34340	15780	1	75	90	58	2110	856	21	1300	1375	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do Gaspé	...	1393	46071	14299	1	160	300	42	1683	543	76	4210	2750	13	616	714	1	40	10	...	...	...	...	...
do Port Daniel	...	415	15181	3320	...	...	...	...	...	...	27	985	525	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do New Richmond	...	183	6688	2347	...	...	...	161	5140	2070	58	2120	2080	...	...	...	...	...	...	7	70	...	...	...
do Ristigouche	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
		3164	108800	40586	2	235	390	263	8963	3489	185	8830	6900	13	616	714	1	40	10	12	181	4	105	37

DIVISION DE LA COTE DU NORD.

MORUE.

Cotte pêche a été abondante. et quoique la pêche riveraine accuse une légère diminution comparée à celle de l'année dernière, le rendement général a été meilleur. Il n'y a pas de doute qu'il aurait été supérieur à tout ce que nous avons eu jusqu'ici sans les feux qui ont eu lieu sur cette côte, depuis les Sept Iles jusqu'au cap Harrington, pendant la plus grande partie du mois de juillet. En différents temps, presque toutes les stations de pêche ont été en grand danger, et ce n'est que grâce aux efforts incessants des agents et de leurs employés que plusieurs de ces importantes propriétés ont été sauvées. Néanmoins, le magnifique établissement que MM. Le Boutillier et frères possédaient sur la rivière au Tonnerre fut détruit par le feu. Cet établissement était le meilleur et le plus complet qu'il y eût sur la côte du nord. Plusieurs maisons appartenant à des pêcheurs résidant sur la côte sont aussi devenues la proie des flammes. Les pêcheurs ayant ainsi été retenus à terre pour protéger leurs propriétés et celles de leurs bourgeois contre l'élément destructeur, pendant la plus grande partie du mois de juillet, c'est-à-dire au plus fort de la saison, on croit que ces incendies ont fait un tort considérable à la pêche. Le tableau suivant indique les résultats obtenus par les grèviers et les goëlettes, comparés à ceux de l'année :—

—	1880.	1881.	1881.
Pêche d'été	89,917	287,217	197,300 augmentat.
Pêche d'automne	12,330	10,567	1,763 diminution.
500 goëlettes	175,000	200,000	25,000 augmentat.
Total	277,247	497,784	220,537 augmentat.

SAUMON.

Cette pêche a diminué sur la côte nord aussi bien que sur la côte sud. Les pêcheurs ont eu dans le prix plus élevé qu'ils ont obtenu par le saumon salé une compensation pour ce qui leur avait manqué dans la quantité du poisson. Je pense que les mêmes causes que j'ai indiquées comme contribuant à gâter la pêche sur la côte sud ont également influencé celle de la côte nord. D'après les renseignements que j'ai pu recueillir, les rivières de la côte nord étaient bien remplies de saumon cette année. J'ai remonté la rivière Watscheccootai au mois de septembre, et j'y ai vu grand nombre de saumons dans les étangs inférieurs; ils sautaient les chutes. Les propriétaires des rivières sur la côte du nord ont fait des pertes considérables par les incendies qui ont détruit tous les camps. L'aspect pittoresque de ces rivières a été singulièrement gâté par le feu qui n'a laissé sur leurs bords que des ruines. Le navire français *Stella Maris* est allé jusqu'à Natashquan à la recherche de saumon frais, mais n'en trouvant pas il est retourné à la Baie du Chateau où il prit tout ce

qu'il put. Les pêcheurs français ont joué de malheur depuis trois ans : chaque fois qu'ils sont venus sur la côte, la pêche a été de plus en plus pauvre.

—	1880.	1881.	1881 Diminution.
Saumon, salé..................................brls	750½	524	226½
" frais dans la glace...............lbs	148,155	107,520	40,635

PHOQUE.

La seule autre pêche de quelqu'importance qui se pratique sur la côte nord est celle du phoque, et elle a donné cette année un gain considérable sur la pêche de 1880 qui, elle-même, n'avait pas été mauvaise. La plupart des phoques ont été pris par des bateaux venus de la Pointe aux Esquimaux et de Natashquan, dans la glace, soit vers le détroit de Belle-Ile ou au large de la pointe d'Anticosti, dans le mois d'avril. Il n'y a pas de doute qu'une fois le réseau télégraphique du golfe terminé, on s'en servira pour connaître les mouvements de la glace et ceux des phoques. Un monsieur de Terreneuve m'a dit cette année sur la côte nord qu'il avait télégraphié ce printemps aux Iles de la Madeleine pour savoir où en était la glace, et que sur les renseignements qu'il reçut il envoya deux steamers dans le golfe, au lieu de la côte nord comme d'habitude, et qu'ils atteignirent la glace à l'est d'Anticosti où ils firent leur chargement de phoques. Apercevant la fumée de ces steamers, nos goëlettes de la Pointe aux Esquimaux prirent la même direction, et réussirent parfaitement. Quelques phoques sont pris dans les pêcheries sédentaires sur le Labrador, et quelques autres sont tués dans les rivières et les baies.

—	1880.	1881.	1881 Augmentation.
Peaux de phoque....................................	22,566	36,170	13,604
Huile de phoque..........................gallons	109,936	120,848	10,912

Les autres pêches de la côte nord se réduisent à peu de chose : on a pris quelques barils de flétan et de truite sur le haut de la côte. Le flétan devient plus abondant, et nombre de goëlettes américaines ont été vues sur la côte. La pêche du hareng a complètement manqué sur tout le Labrador. Quelques goëlettes de la Pointe aux Esquimaux et de Natashquan sont descendues au détroit pour faire la pêche d'automne, mais sont revenues sans avoir rien pris.

Le tableau suivant indique les quantités de boitte prise ; les principales boittes sur la côte nord sont le hareng et le capelan.

	Barils.
Capelan..	78,321
Hareng	693
Noues de morue	75
Lançon..	188
Coques	150
Total..	79,427

Liste des navires qui ont fait escale à Bonne Espérance pendant la saison de navigation, préparée par M. Whitely:—

LISTE des navires qui ont mouillé à Bonne-Espérance, en 1881.

Nom.	D'où parti.	Nom.	D'où parti.
Ellie	Mingan.	Excel	Terreneuve.
Swallow	Nouvelle-Ecosse.	Escort	Nouvelle-Ecosse.
SS. Tiger	Terreneuve.	W. M. Boak	do
SS. Delta	do	Express	do
Snow Queen	Nouvelle-Ecosse.	Boreas	do
Stadacona	Québec.	Nimble	do
Morning Star	Terreneuve.	Spring Bird	do
Maria	Québec.	Ocean Friend	do
Minnie D	Nouvelle-Ecosse.	Flash	do
Village Belle	do	Sadie	do
Leonis	do	Pleasantville	do
Isabel	Terreneuve	Allas	do
S. W. Dodd	do	Mary E	do
Janet	do	Susan	Terreneuve.
Wild Rover	do	Minnie Gray	do
Seaflower	do	Margaret	do
Flash	do	Ripple	do
Dawn	do	Hope	do
Venus	do	Guide	do
Elizabeth	do	Enterprise	do
Isabel	do	Fortunate	do
Victory	do	Vanessa	do
Bay Queen	Nouvelle-Ecosse	SS. Plover	do
Hound	Terreneuve	Phœbe	Nouvelle-Ecosse
Five Brothers	do	Red Rose	Angleterre.
Florence Bell	Nouvelle-Ecosse	Adeline	Québec.
Guiding Star	Angleterre	S.S La Canadienne	do

TOTAL du rendement et de la valeur des pêcheries de la côte du nord, pour la saison de 1881.

Espèce.	Quantités.	Prix.	Valeurs.
		$ cts.	$ cts.
Saumon, salé	524 barils	15 00	7,860 00
do frais, dans la glace	107,520 lbs	0 07	7,526 40
Morue d'été	287,217 q'x	4 00	1,148,868 00
Morue d'automne	10,567 "	4 00	42,268 00
Flétan	135 barils	6 00	810 00
Hareng	1,084 "	5 00	5,420 00
Maquereau	472½ "	6 00	2,835 00
Truite	96½ "	8 00	772 00
Langues et noues de morue	15 "	9 00	135 00
Peaux de loup-marin	36,170 pièces	1 00	36,170 00
Huile de loup-marin	120,848 galls	0 50	60,424 00
Huile de baleine	3,200 "	0 40	1,280 00
Huile de marsouin	9 "	0 50	4 50
Huile de morue	266,260 "	0 40	106,504 00
Poisson employé comme boitte et engrais	79,427 barils	1 00	79,427 00
do pour la consommation locale	7,139 "	4 00	28,556 00
Valeur totale pour 1881			1,528,859 90
do 1880			1,401,288 95
Augmentation en 1881			127,570 95

TABLEAU indiquant les quantités et espèces de poisson pris dans la division de la côte

DIVISION DE GODBOUT—(de Manicouagan

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Pointe des Monts	1	2435			50							1	½		
La Table	3½														
Baie Godbout										2		33			
Rivière Godbout	2½	172											25		
Pointe Rouge	5	230													
Petit St-Nicholas	1¾	270													
Grand St-Nicholas	¼	200													
Pointe ouest de St-Nicholas		60													
Pointe à la Croix		100													
Becscie, est	½														
Rivière Becscie		40											2½		
St-Pancras, est		25													
St-Pancras, ouest	1¾														
Rivière de la baie des Anglais															
Manicouagan															
Total	16¼	3532			50					2		34	28		

DIVISION DE LA TRINITÉ—(de la Pointe des

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Pointe des Monts															
Baie de la Trinité	6	4501										2	6½		
Petit Mai		712			108				1			2½	2		
Iles du Caribou	7	900			711				30			3	7		
Rivière au Calumet	2														
Ile aux Œufs	1				32					6		5	1½		
Pointe aux Anglais					644				6			6½	1		
Portage de la Riv. Pentecôte					320				3			4			
Rivière Pentecôte					136							8	2		
Cailles Rouges					231							2			
Total	16	6113			2182				40	6		33	20		

DIVISION DE MOISIE—

Nom des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Jambon					50	225			7			18			
do						45			4	1		2			
do						160			7	2½		2			
do						122						1			
do					12	100			4	4		10			
Ste-Marguerite					40	600			4						
do	2				2	250			2				½		

nord, s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, prov. de Québec, pour l'année 1881.

à la Pointe des Monts.

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines, et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls
		Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-marins.	No de baleines.	No de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
...	...	307	307	...	...	2149	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	13
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9
...	...	175	175	...	...	350	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	482	482	...	...	2499	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15	...	54

des Monts à la Baie des Rochers.)

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-marins.	No de baleines.	No de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls
...	...	291	291	...	...	1746	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	...	86	4½	...	...	...	...	...	...	11	...	9
...	...	...	...	...	...	...	...	...	627	5	...	...	37	...	...	43	32	...	55
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	26	3	...	...	...	...	...	...	...	...	4
...	...	...	...	...	...	...	...	...	475	13	...	...	18	...	...	...	6	...	17
...	...	...	...	...	...	...	...	...	225	1	...	...	8	...	...	22	7	...	14
...	...	...	...	...	...	...	...	...	120	...	...	...	6	...	...	8	...	...	8
...	...	...	...	...	...	...	...	...	185	...	...	...	6	...	...	15	9	...	15
...	...	291	291	...	...	1746	...	...	1744	26½	...	...	75	...	...	88	65	...	129

(Pigou aux Jambons.)

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-marins.	No de baleines.	No de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls
...	...	...	...	..	3	...	...	7	75	25	...	...	...	...	...	...	...	...	8
...	1½	...	...	...	...	...	...	...	5	3	...	...	...	...	...	...	...	...	2
...	1½	...	...	...	...	...	...	...	75	4	...	...	...	...	...	...	7	...	1
...	...	...	...	...	...	...	...	...	121	18	...	...	...	...	...	...	5	...	1
...	1	...	...	...	...	...	...	...	50	20	...	...	...	...	...	...	3	...	1
...	...	...	...	...	...	...	...	...	150	...	32	...	...	...	...	...	...	...	1
...	...	...	...	...	...	...	...	...	75	...	18	...	...	...	...	...	...	...	...

TABLEAU indiquant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la division

DIVISION DE MOISIE

Nom des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, en boîtes.	Pêche d'été.	Pêche d'automne.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
					Morue, quintaux.	Morue, quintaux.									
Sept-Iles					75	40			1	4		2			
do	1				150	250			8	10		2			
do		380			100	157			3	100		2			
do		896			50	60									
do					85	57			3			1			
do					6	20				35					
do					49	94			4	40					
do						60				2½		½			
do					91	160			2	18					
do					100	60				12					
do												364			
Moisie		54000				2342			25½						
do		2362													
do	2														
do					1159										
do		357													
do		873													
do		1961													
do					120	132			3						
Pigou					177	50			6	3		1			
do					119	48			1						
do					487	202			7½						
Rivière au Bouleau					300	60			3						
Total	5	60829			3172	5294			95	232		405½	½		

DIVISION DE SAINT-JEAN

Nom des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, en boîtes.	Morue, quintaux (Pêche d'été).	Morue, quintaux (Pêche d'automne).	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Sheldrake	1½				6700	450									
Anse Primrose					200	50									
Rivière du Tonnerre					3700	600									
Havre au Sauvage					2800	440									
Pointe Riche					3200	425									
Rivière Jupitagan	1½					50							1		
Magpie					9800	800									
Rivière Magpie	12	787½				100									
Rivière Saint-Jean	2	11160			8800	1000									
Longue Pointe	½				2000	600									
Mingan	3														
Rivière Mingan															
Rivière Romaine															
Pointe aux Esquimaux					8850										
Total	20½	11947½			46050	4515							1		

s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

—*Fin.*

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils	Loups-marins, baleines et marsouins. — Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nomb de marsouins	Huile de — Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Poisson et moules employés comme boitte et engrais. — Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
...	½	...	...	...	...	...	...	...	90	...	21	...	...	...	...	...	2	...	2
...	...	...	...	...	...	...	...	...	160	...	20	...	...	...	...	...	10	...	3
...	1	...	...	...	...	...	...	...	120	...	12	...	...	...	...	...	7	...	2
...	½	...	...	...	...	...	...	...	77	...	9	...	...	...	...	...	4	...	1
...	...	...	...	...	...	...	...	...	89	...	12	...	...	...	...	...	12	...	2
...	...	40	40	...	1	207	...	2	12	5	...	...	...	...	...	...	...	...	2
...	...	4	4	...	...	8	...	...	75	10	10	...	...	...	...	...	8	...	2
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...
...	1	...	...	...	...	...	...	...	143	...	15	...	...	...	...	...	...	...	2
...	...	...	...	...	...	...	...	...	120	6	12	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	850	150	90	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	865	150	75	...	...	...	...	...	...	...	48
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	1	...	...	...	...	...	...	...	135	12	12	...	...	...	...	...	...	...	2
...	...	...	...	...	...	...	...	...	127	...	12	...	...	...	...	...	4	...	3
...	...	...	...	...	...	...	...	...	135	...	8	...	...	...	...	...	2	...	1
...	1	...	...	...	...	...	...	...	455	...	50	...	...	...	...	...	4	...	4
...	1	6	6	...	...	6	...	...	300	...	30	...	...	...	...	...	...	...	2
...	9	50	50	...	4	221	...	9	4304	403	438	...	...	...	...	...	70	...	90

(Sheldrake à la Pointe aux Esquimaux.)

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils	Nombre de loups-marins.	Peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nomb de marsouins	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4500	...	3400	...	...	...	...	...	...	...	140
...	...	...	...	...	...	...	...	...	100	...	80	...	...	...	...	...	...	...	8
...	...	...	...	...	...	...	...	...	2500	...	600	...	...	...	...	...	...	...	100
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1000	...	550	...	...	...	...	...	...	...	12
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1800	...	500	...	...	...	...	...	...	...	12
...	...	...	...	...	...	...	...	...	25	...	5	...	...	...	...	...	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5500	...	3000	...	...	...	...	...	...	...	200
...	...	...	...	...	...	...	...	...	50	...	10	...	...	...	...	...	...	...	6
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5800	...	1800	...	...	...	...	...	...	...	250
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1400	...	450	...	...	...	...	...	...	...	100
...	...	...	...	1	...	...	3200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	15
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	24000	24000	...	...	72000	...	...	6250	...	3500	...	...	...	...	...	...	...	400
...	...	24000	24000	1	...	72000	3200	...	28925	...	13895	...	...	...	...	...	...	...	1248

TABLEAU indiquant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la division

DIVISION DE WATSHEESHOO

Nom des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Betchouan, 7 propriétaires	......	....	...	......	1520	50	...	...	....	4	.....	......	......	...	...
Baie Ateepetal	1	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Rivière Corneille	16	....	...	......	....	....	...	...	....	......	.....	......	½	...	...
Baie Piashter	3½	....	...	......	71	....	...	...	....	......	......	......	1	...	...
Rivière Grand Watsheeshoo	......	99	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Rivière Petit Watsheeshoo	12½	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Total	33	99	...	......	1591	50	...	...	....	4	......	......	1½	...	...

DIVISION DE NATASHQUAN

Nom des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Nabissippi	16	....	...	......	864	30	...	...	....	......	.....	......	......	...	...
Agwanus	25½	....	...	......	80	20	...	...	....	7	......	......	......	...	...
Avocat-Ouest	.....	....	...	......	260	....	...	...	....	100	......	......	......	...	...
Havre de Natashquan	7	....	...	......	4314	....	...	...	....	50	.....	......	......	...	...
Petit Natashquan	15½	....	...	......	1200	400	...	...	....	200	......	......	......	...	...
Rivière Natashquan	45	25000	...	......	....	40	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Goël. posséd. à Naashquan et fais. la pêc. à cet endroit—															
Notre Dame de la Garde	......	....	...	......	....	....	...	...	....	20	.....	......	......	...	...
Espérance	.....	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Sancta Maria	......	....	...	......	104	30	...	...	....	50	......	......	......	...	...
Triomphe	.. .	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Ocean Bride	......	....	...	......	....	....	...	...	....	40	......	......	......	...	...
Marie Louise	.....	....	...	.....	40	40	...	...	....	65	......	......	......	...	...
Pêche à la mouche	9	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Total	118	25000	...	......	6862	560	...	...	....	532	......	......	......	...	...

DIVISION DE WASHEECOOTAI

Nom des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Rivière Kegashka	24	....	...	......	70	20	...	...	....	7	.....	......	2	...	...
Havre de Kegashka	......	....	...	......	779	128	...	...	....	121	......	......	4	...	...
Rivière du Grand Musquaro	3	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Rivière du Petit Musquaro	2	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Pointe Cloudberry	10	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	......	...	...
Rivière Washeecootai	12	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	4	...	...
Rivière Romaine	9	....	...	......	....	....	...	...	....	......	......	......	4	...	...
Total	60	....	...	.....	849	148	...	...	....	128	.....	......	14	...	...

s'étendant de Manicouagan à Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

(de Betchouan à Petit Watsheeshoo.)

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poissons et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
		Nombre de loups-marins.	Peaux de loup-marins.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-marin, gal.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, br.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
...	......	2246	2206	...	...	8856	......	......	444	4	212	...	......	...	...	....	......	....	15
...	......	2	2	...	...	5	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	....
...	......	7	7	...	...	16	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	....
...	......	8	8	...	...	16	......	......	34	....	9	...	......	...	...	....	......	....	1
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	....
...	......	8	8	...	...	16	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	....
...	......	2271	2231	...	...	8909	......	......	478	4	221	...	......	...	...	....	......	....	16

(Rivière Natashquan à Nabissippi.)

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Peaux de loup-marins.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-marin, gal.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, br.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
...	......	....	....	...	...	....	......	......	805	....	41	...	......	...	...	....	......	....	9
...	......	....	....	...	...	....	......	......	6C	....	20	...	......	...	...	....	......	....	4
...	......	760	760	...	...	2500	......	......	200	....	30	...	......	...	...	....	......	....	2
...	......	....	....	...	...	....	......	......	1900	....	600	...	......	...	...	100	......	....	120
...	......	....	....	...	...	....	......	......	1100	....	150	...	......	...	...	....	......	....	120
...	......	40	40	...	...	100	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	....
...	......	1300	1300	...	...	4000	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	5
...	......	1500	1500	...	...	4500	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	5
...	......	270	270	...	...	810	......	......	50	....	10	...	......	...	...	....	......	....	5
...	......	200	200	...	...	600	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	5
...	......	700	700	...	...	2000	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	5
...	......	1000	1000	...	...	3000	......	......	30	....	6	...	......	...	...	....	......	....	5
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	....
...	......	5770	5770	...	...	17510	......	......	4145	....	857	...	......	...	...	100	......	....	285

(Rivière Kegashka à Rivière Romaine Est).

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Peaux de loup-marins.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-marin, gal.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, br.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, brls.
...	2	....	....	...	...	....	......	......	240	120	240	...	......	...	...	....	......	....	10
...	4	....	....	...	...	....	......	......	379	140	480	...	......	...	...	....	......	....	60
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	2
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	2
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	2
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	1
...	......	....	....	...	...	....	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	......	....	3
...	6	....	....	...	...	....	......	......	619	260	720	...	......	...	...	....	......	....	80

TABLEAU indiqant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la

DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN

NOM DES STATIONS.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux,	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Coacoachoo	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Manichouachi	½	...	...	...	160	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Etamamu	19	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Du Mourier	1	...	...	...	40	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Wastagastique	...	...	...	...	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Sainte-Marie	...	...	...	...	160	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Netagamion	...	...	...	...	70	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Havre de Harrington	3½	...	...	...	1065	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe à la Croix	½	...	...	...	35	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Meccatina	2½	...	...	...	220	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile au Goëland	...	...	...	...	120	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile de la Providence	2	...	...	...	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rigolet au Chat	1	...	...	...	270	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Sloop Harbor	...	...	...	...	445	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tête de la Baleine	5½	...	...	...	325	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière de la baie des Moutons	13½	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie des Moutons—18 propriét.	...	...	...	...	1641	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
La Tabatière	...	...	...	...	95	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Meccatina	...	...	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grande Ile Meccatina	1	...	...	...	90	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Rouge	4	...	...	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Tabatière	...	...	...	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Spar Point	5	...	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Anse au Sabot	...	...	...	...	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac Salé, La Tabatière	3	...	...	...	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Fonderie de Fecteau	4	...	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Kikapoe	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...
Rivière Quacoosippi	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Saint-Augustin	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Saint-Augustin	1½	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2½	...	...
Lac Salé, Saint-Augustin	8	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	...	...
Pointe Rouge	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...
Petit Rigolet	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4½	...	...
Ile Pocachoo	8	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Grand Rigolet et Ile Rivière	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9	...	...
Havre St-Augustin et Grosse Ile	5½	...	...	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile au Chien et île au Sable	21	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7½	...	...
Pointe à Giroux et Anse du Portage	10	...	...	...	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Havre de Canso	6	...	...	...	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Huntinage	2½	...	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Chicatica	2	...	...	...	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	156½	...	...	...	5566	...	...	...	...	...	...	...	31½	...	...

division s'étendant de Manicouagan à Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

Coacoachoo à Chicatica).

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lb.	Poisson employé pour la consommation locale, brils.
		Nombre de loup-marins.	Peaux de loup-mar.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
																			2
									150		50								4
																			2
									30		20								
		20	20			80			25		20								
									155		60								3
									60		40								
									1020		600								100
									30		10								2
									215		100								4
		39	39			160			100		70								3
									185		100								
		36	36			120			265		110								
									375		200								7
		75	75			99			320		150								20
		41	41			104			1566		500								50
									83		15								3
									45		10								3
		214	214			850			50		10								5
		30	30			300			60		10								3
		198	198			785			55		10								3
		419	419			1679			51		10								3
									55		10								3
		115	115			775			20		5								2
									20		5								2
		78	78			431													2
		51	51			600			70		10								4
									10		5								
									15		5								
									100		50								3
									20		5								4
		1316	1316			5983			5150		2190								237

Tableau indiquant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la division s'étendant

DIVISION DE BONNE ESPÉRANCE

Noms des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Rivière Saint-Paul	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Wahtipiti	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse au Taureau	20	...	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie des Rochers	3	...	...	...	150	...	...	...	...	100	...	...	...	...	...
Anse de Lydia	4	...	...	...	50	...	...	...	...	50	...	...	...	...	...
Ile au Chien	4	...	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pêche à Lizotte	4	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Brûlée	...	...	...	...	470	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile du Vieux-Fort	...	...	...	...	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bonne Espérance	4	...	...	...	4,500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile du Pigeon	5	...	...	...	1,500	...	...	...	...	30	...	...	...	...	...
Baie du Saumon	...	...	...	...	4,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	1,500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	1,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	700	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	700	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	1,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	1,400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	150	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Stick	...	...	...	...	1,000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petites Pêcheries	5	...	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cinq Lieues	5	...	...	...	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie du Milieu	...	...	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Belles Amours	...	...	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bradore	...	...	...	...	500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Anse des Dunes	5	...	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Longue Pointe	...	...	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	8	...	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
500 goëlettes des E.-U., Terreneuve et des provinces maritimes	...	...	...	...	200000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	99	...	...	...	220895	...	...	...	...	180	...	...	...	...	...

division s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

(Chicatica au Blanc Sablon.)

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employés pour la consommation locale, barils.
		Nombre de loups-marins.	Peaux de loup-marins.	No. de baleines.	No. de marsouins.	Loup-mar., galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	20	20	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	20	20	...	...	60	...	...	25	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	20	20	...	...	60	...	...	150	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	20	20	...	...	60	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	150	150	...	...	900	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	470	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	4000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1000	...	...	Pour tous les bateaux pêchant dans cette division.						...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	300	...	10000							...	5000
...	...	...	...	...	...	...	...	...	700	...	...							...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	700	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	150	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	100	100	...	...	600	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	150	150	...	...	900	...	...	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	200	200	...	...	1200	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	600	600	...	...	3600	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	200	200	...	...	1200	...	...	500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	200	200	...	...	1200	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	50	50	...	...	300	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
...	...	50	50	...	...	300	...	...	50	...	...	Pour toutes les goëlettes pêchant dans cette division.						...	...
...	...	250	250	..	...	1500	...	...	...	...	50000							...	...
																		...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	100000	...	...	...	...	...	...	...	...		...
...	...	2030	2030	...	...	11980	...	...	220895	...	60000	...	...	...	...	...	...	...	5000

5 *b* 8

TABLEAU indiquant l'espèce et la quantité de poisson pris dans la

TOTAUX DE TOUTES LES

Noms des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
Godbout	16¼	3532	...	......	50	....	...	...	....	2	......	34	28	...	...
Trinité	16	6113	...	......	2182	....	...	..	40	6	......	33	20	...	...
Moisie	5	60829	...	......	3172	5294	...	...	95	232	......	405½	½	...	...
Saint-Jean	20½	11947	...	......	46050	4515	...	...	....	....	......	......	1	...	...
Watsheeshoo	33	99	...	......	1591	50	...	...	....	4	......	......	1½	...	...
Natashquan	118	25000	...	......	6862	560	...	...	.....	532	......	......	......	..	...
Washeecootai	60	....	...	......	849	148	...	...	....	128	......	......	14	...	...
Saint-Augustin	156½	....	...	......	5566	....	...	...	....	....	......	......	31½	...	...
Bonne-Espérance	99	....	...	......	220895	....	...	...	.....	180	......	......	.....	...	...
Total	524¼	107520	...	......	287217	10567	...	...	135	1084	......	472½	96½	...	...

division de la côte nord s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISIONS DE LA RIVE NORD.

Thon, barils.	Langues et nous de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huiles.				Poissons et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
		Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	No. de marsouins.	Huile de loup-marin, gallons.	Huile de baleine, gallons	Huile de marsouin, gallons.	Huile de morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
...	......	482	482	...	...	2499	......	......	....	....	....	...	......	...	...	....	15	....	54
...	......	291	291	...	...	1746	......	......	1744	26	....	..	75	...	...	88	65	....	129
...	9	50	50	...	4	221	......	9	4304	403	438	...	.....	...	...	....	70	....	90
...	......	24000	24000	1	...	72000	3200	......	28925	....	13895	...	......	...	...	....	......	....	1248
..	......	2271	2231	...	...	8909	......	......	478	4	221	...	......	...	...	....	......	....	16
...	......	5770	5770	...	...	17510	......	......	4145	....	857	...	......	...	...	100	......	....	285
...	6	....	....	...	...	....	......	.. ..	619	260	720	...	....	...	...	....	......	....	80
...	......	1316	1316	...	...	5983	......	......	5150	. ...	2190	...	......	...	...	....	......	....	237
...	......	2030	2030	...	...	11980	......	......	220895	....	60000	...	......	...	...	....	......	....	5000
...	15	36210	36170	1	4	120848	3200	9	266260	693	78321	...	75	...	...	188	150	....	7139

5 *b*—8½

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte nord s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, province de Québec, pour l'année 1881.

DIVISION DE GODBOUT—(de Manicouagan à la Pointe des Monts.)

Nom des stations.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux-plats.		Nomb. de pêcheurs.	Nomb. de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon			Seines à morue.			Seines à hareng.			Rets à hareng.		
	Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matelots	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$			$			$
Rivière Godbout	1	50	25000	8			5	15	9	9												
Pointe-des-Monts	1	2	100	1	1	15	2	15	2	2	3	275	150									
La Table							1	20	2	2	1	100	50									
Pointe Rouge							2	15	2	2	2	160	80									
Petit Saint-Nicholas					1	40	2	15	2	2	1	100	50							1	60	20
Grand Saint-Nicholas					1	100	2	15	2	2	1	120	60									
Saint-Nicholas-Ouest					1	20	1	15	1	1	1	60	30									
Pointe à la Croix							1	15	2	2	1	120	60									
Becscie, est							1	20	2	2	1	120	60									
Rivière Becscie							3	15	4	4												
Saint-Pancras, est							1	15	1	1	1	60	30									
Saint-Pancras, ouest					1	100	1	15	2	2	1	150	80									
Baie des Anglais							1	15	1	1	1	100	50									
Manicouagan							1	10	2	2												
Baie de Godbout	1	32	800	4			4	20	11	11												
Total	3	84	25900	13	5	275	28	235	45	45	14	1365	700							1	60	20

DIVISION DE LA TRINITÉ (de la Pointe des Monts à la Baie des Rochers.)

Nom des stations.	Navires Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matelots	Bateaux-pêcheurs Nombre.	Valeur.	Bateaux-plats Nombre.	Valeur.	Nomb. de pêcheurs.	Nomb. de grèviers.	Rets à saumon Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à hareng Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à hareng Nombre.	Verges.	Valeur.
Baie de la Trinité	1	9	325	2	1	40	5	50	4		12	950	385							1	60	15
Petit Mai	1	8	80	1	6	143	6	16	15		2	150	55									
Iles du Caribou					40	927	74	80	80	1	10	600	210	1	100	15				8	406	98
Calumet							1	3	1		1	120	40									
Ile aux Œufs (terre ferme)							1	5	1		1	120	60									
Ile aux Œufs					1	60	1	12	2											4	180	57
Pointe aux Anglais					15	210	5	19	30											13	592	114
Portage de la Rivière Pentecôte	1	21	500	2	8	198	5	30	16	2				1	440	80				1	50	15
Rivière Pentecôte	2	61	2250	10	12	445	4	44	26													
Cailles Rouges	1	15	200	4	8	328	7	38	16											1	64	12
Total	6	114	3355	19	91	2351	109	297	191	3	26	1940	750	2	540	95				28	1352	311

ETAT indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE GODBOUT (De Manicouagan à la Pointe des Monts).—*Suite.*

Nom des Stations.	Rets et Seines.																			
	Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêche en fascine.		Rets à truite.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$			$			$			$		$			$
Rivière Godbout																				
Pointe des Monts																				
La Table																				
Pointe Rouge	1	160	300																	
Petit St-Nicholas	1	50	200																	
Grand St Nicholas																				
St-Nicholas-Ouest																				
Pointe à la Croix																				
Becscie-Est																				
Rivière Becscie																				
St-Pancras-Est																				
St-Pancras-Ouest																				
Baie des Anglais																				
Manicouagan																				
Baie Godbout	2	420	600										1	60	30					
Total	4	630	1100										1	60	30					

DIVISION DE LA TRINITÉ (Pointe des Monts à la Baie des Rochers)—*Suite.*

Nom des Stations.	Seines à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur. $	Rets à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur. $	Seines à capelan. Nombre.	Verges.	Valeur. $	Seines à lançon. Nombre.	Verges.	Valeur. $	Rets à loup-marin. Nombre.	Verges.	Valeur. $	Pêche en fascine. Nombre.	Valeur. $	Rets à truite. Nombre.	Verges.	Valeur. $
Baie de la Trinité																		2	80	8
Petit Mai																		2	100	10
Iles du Caribou				1	50	5	1	60	30									3	180	26
Calumets																				
Ile aux Œufs (terre ferme)																		1	80	30
Ile aux Œufs																				
Pointe aux Anglais										1	70	75						1	60	6
Portage de la Rivière Pentecôte																				
Rivière Pentecôte							2	164	34	1	70	42								
Cailles Rouges	1	150	60							1	60	70						2	160	10
Total	1	150	60	1	50	5	3	224	64	3	200	187						11	660	90

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division nord s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE MOISIE (De Pigou à Jambon).

Nom des stations.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Ton'x.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$			$
Jambon	1	20	200	3	3	200	2	12	6										
do					1	25	1	10	2										
do	1	15	200	3	4	50	1	10	8										
do	1	14	200	4	6	190	3	17	12										
do	1	16	300	3	3	70	2	10	6										
Ste-Marguerite					4	150	2	8	8										
do					2	50	2	7	4		4	300	110						
Sept Iles	1	20	1200	3	4	350	5	75	8					1	160	80			
do					3	180	6	45	6		1	240	125						
do					2	100	3	35	4	1									
do					1	800	3	36	2	1	400	200							
do	1	70	300	2	2	100	3	42	4	1	1	600	300						
do	1	28	1000	4	1	12			2										
do	1	32	1000	4	2	100	4	40	4	1									
do																			
do					3	150	4	25	6										
do					2	80	1	12						1	150	60			
do	1	55	1600	13			5	125											
Moisie	1	80	2000	5	14	500	14	168	28	14	28	2000	2000						
do					1	20	3	25	2		1	500	500						
do							1	15			1	350	350						
do					13	500	3	20	26	13									
do											2	520	200						
do											1	180	200						
do											2	490	49						
do					2	127	2	12	4										

Pigou	...	...	...	...	3	80	3	8	6	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	3	45	2	6	6	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	8	150	4	12	16	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière aux Bouleaux	...	...	...	...	4	100	2	10	8	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	10	350	8000	44	91	4129	81	785	178	32	42	5580	4034	2	310	140	...	...	...
DIVISION DE SAINT-JEAN, (De Sheldrake à Esquimaux.)																			
Sheldrake	...	...	...	...	80	3200	23	276	16	95	1	100	50	10	500	600	...	...	...
Anse Primrose	...	...	...	...	2	120	1	12	4	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière du Tonnerre	...	...	...	...	41	1640	6	72	82	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Havre aux Sauvages	...	...	...	...	10	500	4	48	20	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Riche	...	...	...	...	35	1750	11	132	70	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Jupitagan	...	...	...	...	2	120	2	24	4	...	2	320	100	...	...	...	...	...	...
Magpie	...	...	...	...	76	3040	18	216	152	116	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Magpie	...	...	...	...	1	50	2	24	2	...	5	520	250	...	...	...	...	...	...
Rivière Saint-Jean	...	...	...	...	99	3960	15	180	198	143	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Longue Pointe	...	...	...	...	33	1320	10	120	66	32	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mingan	...	...	...	...	...	...	2	24	2	...	3	500	260	...	...	...	...	...	...
Rivière Mingan (pas de pêche)	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Romaine do	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pointe aux Esquimaux	24	959	28000	110	76	2280	40	480	152	200	...	...	...	...	...	...	4	200	240
Total	24	959	28000	110	455	17980	134	1608	912	718	11	1440	670	10	500	600	4	200	240
DIVISION DE WATSHEESHOO (De Betchouan à Watsheeshoo.)																			
Betchouan (7 propriétaires)	6	157	3650	39	11	120	8	54	6	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Atepeetal	...	...	...	...	1	25	3	10	2	...	4	344	80	...	...	...	...	...	...
Rivière Corneille	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie Piasther	...	...	...	...	3	70	2	4	7	...	4	200	80	...	...	...	...	...	...
Grand Watsheeshoo	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Watsheeshoo	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	6	157	3650	39	15	215	13	63	15	3	8	544	160	...	...	...	...	...	...

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte nord s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE MOISIE (De Pigou à Jambons)—*Suite.*

Nom des stations.	Rets et Seines.																				
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau			Seines à capelan.			Seines à lançons.			Rets à loups-marins.			Pêches en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$			$			$		$
Jambons	6	125	70				2	160	75											
do	1	52	5																	
do	3	160	47																	
do	3	120	42																	
do	12	265	105				3	150	50											
Sainte-Marguerite													1	80	72					
do	1	20	13							1	60	12								
Sept-Iles	2	72	42										1	70	40				1	40
do	3	120	45				5	250	85											
do	3	150	70																	
do	2	70	20										1	60	75					
do	3	120	40										1	60	10					
do	2	80	30																	
do													1	80	25				1	40
do	1	76	40																	
do	1	40	10										1	60	40					
do	3	120	48							1	50	48								
do				3	580	1000														
Moisie													1	60	80					
do																				
do																				
do										1	64	40	1	64	35					
do																				
do																				
do																				
do										1	50	51								

Pigou	5	225	30							1	50	15								
do	2	64	30							1	50	30								
do	1	40	4							1	50	60								
Rivière aux Bouleaux										1	60	12								
Total	54	1919	691	3	580	1000	10	560	210	8	434	268	8	534	377				2	80

DIVISION DE SAINT-JEAN (Sheldrake à Esquimaux)—*Suite.*

Sheldrake	14	560	280							8	400	480	6	300	360					
Anse Primrose										1	50	60								
Anse au Tonnerre										1	50	60	1	50	60					
Havre aux Sauvages										2	100	120	1	50	60					
Pointe Riche	3	150	60							2	100	120	3	150	180					
Rivière Jupitagan																				
Magpie	3	150	60							6	300	360	3	150	180					
Rivière Magpie	1	40	20																	
Rivière Saint-Jeau	4	200	80							2	100	120	3	150	180					
Longue Pointe	2	100	40							3	150	160	3	150	180					
Mingan																				
Rivière Mingan																				
Rivière Romaine																				
Pointe aux Esquimaux	30	1500	600							10	500	600								
Total	57	2700	1140							35	1750	2080	20	1000	1200					

DIVISION DE WATSHEESHOO (Betchouan à la Petite Watsheeshoo)—*Suite.*

Betchouan	3	160	46							2	140	83				5	130	15		
Baie Atepeetal																2	50	3		
Rivière Corneille																				
Baie Piasther																5	140	12		
Grande Watsheeshoo																				
Petite Watsheeshoo																				
Total	3	160	46							2	140	83				12	320	30		

Statistique du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la rive nord s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE NATASHQUAN (Natashquan à Nabissippi.)

Nom des stations.	Navires.				Bateaux pêcheurs.		Bateaux plats		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et Seines. Rets à Saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$			$
Nabissippi	....	....	....	....	6	236	6	49	14	6	7	600	188	....	....	....	....	....	....
Agwanus	....	....	....	....	3	80	1	8	4	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Avocat ouest	1	33	1200	11	5	200	7	28	10	8	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Havre de Natashquan	....	....	....	....	37	1480	8	64	74	76	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Petite Natashquan	....	....	....	....	28	1016	27	162	56	36	4	920	425	....	....	....	2	220	180
Rivière Natashquan	....	....	....	....	....	8	18	192	20	....	40	3000	600	....	....	....	....	....	....
Goëlettes de Natashquan—																			
Espérance	1	27	600	10	....	....	4	24	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Notre Dame de la Garde	1	2[illegible]	700	10	....	....	4	24	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Sancta Maria	1	20	600	9	2	40	5	30	4	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Triomphe	1	25	400	9	....	....	4	24	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Marie Louise	1	26	800	10	....	....	4	24	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Ocean Bride	1	18	400	7	1	30	4	26	2	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Total	7	173	4700	66	82	3182	92	655	184	131	51	4520	1213	....	....	....	2	220	180

DIVISION DE WASHEECOOTAI—(Rivière Kegashka à la rivière Romaine Est).

Nom des stations.	Navires Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Bateaux pêcheurs Nombre.	Valeur.	Bateaux plats Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à Saumon Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à hareng Nombre.	Verges.	Valeur.
Rivière Washeecootai	....	....	....	....	3	200	16	60	6	....	3	200	200	....	....	....	....	....	....
Musquaro	1	20	1200	6	6	60	3	30	8	....	1	60	50	....	....	....	....	....	....
Rivière Romaine	....	....	....	....	24	420	15	180	48	10	3	100	100	....	....	....	....	....	....
Havre de Kegashka	....	....	....	....	16	240	12	60	20	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Rivière Kegashka	1	12	140	2	2	80	7	87	3	1	4	100	100	1	120	100	....	....	....
Pointe Cloudberry	....	....	....	....	1	30	2	24	3	....	1	160	80	....	....	....	....	....	....

Petit Musquaro					1	40	1	12	1	1	2	160	80						
Total	2	32	1340	8	53	1070	56	453	89	12	14	780	610	1	120	100			
DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN.																			
Cocoachoo							1	18	1		2	160	28						
Manichouachi					1	25	1	18	3		2	175	100						
Rivière Nitagamiou							2	40	2		5	100	80						
Point Du Maurier					1	50	1	10	1	1	2	80	100						
Wastagastique					1	28	2	30	1	1									
Ile Sainte-Marie					2	40	1	13	4										
Rivière Nitagamiou					9	191	5	64	14		3	200	40						
Havre Harrington	1	15	300	4	1	36	1	6	1	1	2	75	75				2	400	360
Pointe à la Croix					1	12			2		1	60	20						
Petite Mecatina					4	96	1	12	2		2	160	40						
Ile au Goëland					1	12	1	5	1										
Ile Providence					2	35			3		1	75	25						
Rigolet au Chat					3	170	2	100	3	1	1	50	30				1	80	100
Sloop Harbor					4	77	1	16	5	1							1	60	30
Tête de la Baleine					5	85	1	16	4		3	140	120				5	630	580
Rivière de la Baie du Mouton							1	20	2		7	300	200						
Baie du Mouton—18 propriétaires					26	448	9	99	39	4							4	730	230
Grande Meccatina					2	50	2	50	3	1	4	240	65	1	160	165	1	160	190
Ile de la Grande Meccatina					2	56	5	80	3		5	175	90						
Baie Rouge					2	30	1	20	1		3	100	85						
La Tabatière					4	100	6	65	3		3	400	30				1	50	18
Spar Point					2	40	2	25	3	1	4	125	225				1	136	25
Anse au Sable					1	20			2	1									
Lac Salé Tabatière					2	55	1	16	4	2									
Fonderie à Fecteau							2	25			3	200	150						
Ile Kikapoe					1	18	1	10	1		5	150	100						
Rivière Kikapoe							1	18	1		5	55	55						
Rivière Caucasippi							1	18	1		7	240	100						
Rivière Saint-Augustin							1	8	1		3	50	20						
Baie Saint-Augustin							1	10	1		6	150	100						
Lac Salé (Saint-Augustin)							1	16	1		7	200	99						
Pointe Rouge							1	10	1		2	50	30						
Petit Rigolet					1	19	1	18	1		9	300	250						
Ile Pocachoo							1	12	1		6	250	200						
Grand Rigolet							1	15	1		6	150	150						
Ile de la Rivière							1	15	1		2	45	30						
Grosse Ile, Saint-Augustin							1	12	1		3	100	50						
Ile du Chien							1	16	1		3	80	120						
Ile du Sable							2	60	1		3	70	100						
Havre de Saint-Augustin					1	20	2	70	2	1	3	100	127						
Pointe à Giroux							1	8	1		4	190	130						

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE NATASHQUAN (Natashquan à Nabissippi)—*Suite.*

Nom des stations.	Nets and Seines.																			
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon			Rets à loups-marin			Pêche en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$			$			$		$
Nabissippi	1	80	16							1	36	20								
Agwanus	2	100	25																	
West Avocat	8	480	96							1	80	50								
Havre Natashquan	5	125	60							2	80	100	1	40	50					
Petite Natashquan	73	3650	876							3	108	120								
Rivière Natashquan																				
Goëlettes possédées à Natashquan—																				
Espérance																				
Notre Dame de la Garde																				
Sancta Maria	5	250	60																	
Triomphe																				
Marie Louise																				
Ocean Bride	3	75	45																	
Total	97	4760	1178							7	304	290	1	40	50					

DIVISION DE WASHEECOOTAI —(Rivière Kegashka à l'Est de la Rivière Romaine)—*Suite.*

Nom des stations.	Rets à hareng. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à capelan. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à lançon Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à loups-marin Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêche en fascines. Nombre.	Valeur.
Rivière Washeecootai	14	400	140							1	150	150								
Musquaro	2	40	40																	
Rivière Romaine	20	840	240							3	200	120								
Havre Kegashka	20	840	240							1	60	50								
Rivière Kegashka	4	160	60													1	67	12		
Pointe Cloudberry	1	40	12																	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Petit Musquaro	2	80	12																	
Total	63	2400	744							5	410	320				1	67	12		
DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN—*Suite*																				
Cocoachoo																				
Manichouachi																				
Rivière Etamamion																				
Pointe Du Mourier																				
Wastagastique																				
Ile Ste-Marie																				
Rivière Nitagamiou	20	1114	179																	
Havre Harrington										2	120	120								
Pointe à la Croix																				
Petite Meccatina										1	60	50								
Ile au Goëland																1	200	175		
Ile Providence																				
Rigolet au Chat	3	60	30													2	400	400		
Havre au Sloop	17	480	209																	
Tête à la Baleine																				
Baie et Rivière des Moutons																				
Baie des Moutons—18 propriétaires	33	910	451							3	160	105								
Grande Meccatina	1	60	20							1	56	40								
Grande Ile Meccatina	1	20	8							1	40	20				1	450	300		
Baie Rouge	1	20	16							1	45	45				1	900	245		
La Tabatière										1	40	163				1	800	750		
Pointe Spar	2	40	40				8	160	190							1	700	260		
Sandy Cove				1	160	160				1	120	60				5	50	75		
Lac Salé, Tabatière	2	60	20													1	350	320		
Fonderie à Fecteau																				
Ile Kikapoe																1	300	120		
Rivière Kikapoe																				
Rivière Caucasippi																				
Rivière St-Augustin																				
Baie St-Augustin																				
Lac Salé (St-Augustin)																				
Pointe Rouge																				
Petit Rigolet																				
Ile Pocachoo																				
Grand Rigolet																				
Ile de la Rivière																				
Grosse Ile, St-Augustin																				
Ile du Chien																				
Ile de Sable																				
Havre St-Augustin	1	60	4													1	250	400		
Pointe à Giroux																				

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN—*Suite.*

Nom des stations.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines.								
											Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Ton'x.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$			$
L'Anse au Portage	...	...	...	...	...	...	1	10	1	...	3	90	90	...	...	...	...	...	...
Havre de Canso	...	...	...	...	1	25	1	22	1	...	2	70	60	...	...	...	...	...	...
Ile Mistinague	...	...	...	...	2	40	1	16	4	4	2	100	80	...	...	...	...	...	...
Chicatica	...	...	...	...	1	15	...	...	2	...	1	50	40	...	...	...	...	...	...
Rivière Quacoosippi	...	...	...	...	...	...	1	12	1	...	2	40	35	...	...	...	...	...	...
Total	1	15	300	4	83	1793	71	1124	133	19	137	5365	3469	1	160	165	16	2246	1533

Tableau indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte nord s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon.—*Suite.*

DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN—*Suite.*

No des stations.	Rets et seines.																			
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin			Pêche en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$			$			$		$
L'Anse au Portage																				
Havre Canso																				
Ile Mistinague	3	180	20							1	140	160								
Chicatica																				
Rivière Quacoosippi																				
Total	84	3004	997	1	160	160	8	160	190	12	781	763				15	4400	3045		

TABLEAU indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division de la côte nord s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE BONNE ESPÉRANCE (Chicatica à la Longue Pointe.)

Nom des stations.	Navires.				Bateaux pêcheurs.		Bateau plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.			Rets à hareng.		
	Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$			$			$
Rivière Saint-Paul	...	...	...	...	2	100	4	60	2	2	10	400	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Napitipi	...	...	...	...	1	20	1	20	1	1	2	100	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse Bull	...	...	...	...	1	100	2	50	2	1	4	200	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie des Rochers	...	...	...	...	2	100	3	100	4	4	2	100	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Anse Lydia	...	...	...	...	2	50	2	40	2	1	2	100	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile du Chien	...	...	...	...	2	100	3	150	2	1	2	100	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Pêche à Lizotte	...	...	...	...	...	...	1	20	2	1	3	150	60	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile Brûlée	...	...	...	...	2	150	2	40	4	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ile du Vieux Fort	...	...	...	...	4	200	4	100	8	4	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bonne Espérance	...	...	...	...	16	1200	10	1000	40	10	2	200	100	2	400	800	1	200	400	...	...	...
Ile du Pigeon	...	...	...	...	6	500	5	400	12	6	2	200	100	2	400	800	...	...	...	...	...	...
Baie au Saumon—11 propriétaires	3	400	13000	16	47	3690	24	1430	100	62	2	200	100	7	1400	2500	1	200	400	...	...	...
Pointe Stick	...	...	...	...	5	400	4	300	10	4	2	200	100	1	200	300	...	...	...	...	...	...
Petites Pêcheries	...	...	...	...	1	80	2	80	2	1	2	200	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cinq Lieues	...	...	...	...	2	120	2	100	6	2	2	200	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Belles Amours	...	...	...	...	1	60	2	40	2	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bradore	...	...	...	...	4	200	4	150	8	4	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie du Milieu	...	...	...	...	1	30	1	20	2	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Anse des Dunes	...	...	...	...	1	50	2	100	2	2	1	50	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Longue Pointe	1	40	1000	4	...	...	2	60	5	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	...	...	...	...	3	80	4	120	6	3	1	80	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	4	440	14000	20	103	7230	84	4380	222	114	39	2480	1240	12	2400	4400	2	400	800	...	...	...

TOTAUX DES NAVIRES, BATEAUX, ETC., DE TOUTES LES DIVISIONS DE LA RIVE NORD.

Godbout	3	84	25900	13	5	275	28	235	45	45	14	1365	700	......	....	....	......	....	....	1	60	20
Trinité	6	114	3355	19	91	2351	109	297	191	3	26	1940	750	2	540	95	......	....	....	28	1352	311
Moisie	10	350	8000	44	91	4129	81	785	178	32	42	5580	4034	2	310	140	......	....	....	54	1919	691
Saint-Jean	24	959	28000	110	455	17980	134	1608	912	718	11	1440	670	10	500	600	4	200	240	57	2700	1140
Watsheeshoo	6	157	3650	39	15	215	13	68	15	3	8	544	160	......	....	....	......	....	....	3	160	46
Natashquan	7	173	4700	66	82	3182	92	655	184	131	51	4520	1213	......	....	....	2	220	180	97	4760	1178
Washeecootai	2	32	1340	8	53	1070	56	453	89	12	14	780	610	1	120	100	......	....	....	63	2400	744
Saint-Augustin	1	15	300	4	83	1793	71	1124	133	19	137	5365	3469	1	160	165	16	2246	1533	84	3004	997
Bonne-Espérance	4	440	14000	20	103	7230	84	4380	222	114	39	2480	1240	12	2400	4400	2	400	800	......	....	....
Total	63	2324	89245	323	978	38225	668	9605	1969	1077	342	24014	12846	28	4030	5500	24	3066	2753	387	16355	5127

ETAT indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division s'étendant de Manicouagan au Blanc Sablon, etc.—*Suite.*

DIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE (Chicatica à Longue Pointe.)

Nom des stations.	Rets et seines.																			
	Seines à maquereau.			Rets à maquereau			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Seines à loup-marin.			Pêche en fascine.		Rets à truite.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$			$			$			$		$			$
Rivière Saint-Paul													1	40	20					
Rivière Napitipi													1	40	20					
Bull Cove													1	40	20					
Baie aux Roches							1	100	50				1	40	20					
Lydia's Cove													1	40	20					
Ile du Chien													12	500	400					
Pêche à Lizotte																				
Ile Brûlée																				
Ile du Vieux-Fort							1	100	50	1	20	40								
Bonne-Espérance							1	100	50	1	20	40								
Ile du Pigeon							1	100	50	1	20	40								
Baie au Saumon—11 proprietaires							1	100	50	1	20	40								
Stick Point																				
Petite Pêcherie							1	100	50	1	20	40	10	400	200					
Five League													10	400	200					
Belles Amours							1	100	50	1	20	40	10	400	200					
Bradore										8			25	1000	600					
Baie du Milieu							1	100	50	1	20	40								
L'Anse des Dunes							1	100	50				10	400	200					
Longue Pointe							1	100	50				20	800	400					
do													15	600	400					
Total							10	1000	500	7	140	280	117	4700	2700					

TOTAUX DES NAVIRES, BATEAUX, Etc., DANS TOUTES LES DIVISIONS DE LA COTE NORD.

Godbout	4	630	1100	……	……	……	……	……	……	……	……	……	1	60	30	……	……	……	……	……
Trinité	1	150	60	1	50	5	3	224	64	3	200	187	……	……	……	……	……	11	660	90
Moisie	3	580	1000	10	560	210	8	434	268	8	534	377	……	……	……	2	80	……	……	……
Saint-Jean	……	……	……	……	……	……	35	1750	2080	20	1000	1200	……	……	……	……	……	……	……	……
Watsheeshoo	……	……	……	……	……	……	2	140	83	……	……	……	12	320	30	……	……	……	……	……
Natashquan	……	……	……	……	……	……	7	304	290	1	40	50	……	……	……	……	……	……	……	……
Washeecotai	……	……	……	……	……	……	5	410	320	……	……	……	1	67	12	……	……	……	……	……
Saint-Augustin	1	160	160	8	160	190	12	781	763	……	……	……	15	4400	3045	……	……	……	……	……
Bonne-Espérance	……	……	……	……	……	……	10	1000	500	7	140	280	117	4700	2700	……	……	……	……	……
Total	9	1520	2320	19	770	405	82	5043	4368	39	1914	2094	146	9547	5817	2	80	11	660	90

DIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.

PÊCHE AU PHOQUE.

Cette pêche accuse une augmentation notable. La plupart des navires qui son allés au large ont bien réussi ; la pêche du bord a été médiocre.

	1880.	1881.	1881 augmentation.
Peaux de phoque................	733	21,796	21,063
Huile de phoque, gallons.........	4,497	98,695	94,198

PÊCHE À LA MORUE.

La pêche à la morue n'a pas été aussi bonne qu'en 1880 ; ce résultat est dû à la rareté de la boitte et au mauvais temps qui a été tel que souvent les bateaux de l'Etang du Nord, la principale station de pêche, ont été obligés de rester à terre pendant des semaines. Il n'y a pas de doute que la construction d'un brise-lames dans cette anse sera d'un grand avantage pour les pêcheurs. Les bancs à l'ouest des Iles de la Madeleine comptent parmi les meilleurs du golfe ; mais n'ayant sur le côté ouest de l'île aucun abri qui les protége contre le vent, les pêcheurs de l'Etang du Nord sont obligés d'avoir de petits voiliers rapides avec lesquels ils puissent attérir à travers le ressac, car ils ne doivent pas s'aventurer à rester sur les bancs à la moindre indication du vent d'ouest ; et comme ce vent est celui qui souffle le plus souvent dans le golfe en automne, les pêcheurs ont toutes les peines du monde à pêcher la morue. Lorsque ce brise-lames sera terminé, ils pourront avoir de plus grands bateaux et tenir plus longtemps sur les fonds de pêche. La goëlette partie des îles pour aller faire la pêche à la morue sur la côte nord a bien réussi.

	1880.	1881.	1881 diminution.
Morue d'été, qtx.......	17,287	15,235	2,052
" d'automne, qtx.....	989	434	555
	18,276	15,669	2,607

PÊCHE AU HOMARD.

La pêche au homard a donné un bon rapport ; plusieurs nouvelles fabriques de conserves ont été établies. La campagne fut rude, et en différents temps les trappes ont reçu des avaries. Il n'y eut qu'une seule infraction aux lois, mais je crois que l'officier local aura besoin d'aide pour faire observer, pendant la saison de pêche, les règlements concernant le petit homard.

	1879.	1880.	1881.	1881 augmentation.
Homard, en boîtes, lbs.....	376,641	227,952	473,564	245,612

Le maquereau et le hareng ont produit un faible rendement : il n'a été pris que 2,870 barils de hareng et 1,941 de maquereau. On n'a vu que deux goëlettes américaines pêchant le maquereau autour des îles.

TOTAL du produit et de la valeur des pêcheries aux îles de la Madeleine en 1881.

Description.	Quantité.	Prix.	Valeur.
		$	$ cts.
Morue d'été	15,235 qtx	4 00	60,940 00
Morue d'automne	434 "	4 00	1,736 00
Hareng	2,870 brls	5 00	14,350 00
Maquereau	1,941 "	6 00	11,646 00
Homard, en boîtes	473,564 lbs.	0 15	71,034 60
Peaux de loup-marin	21,796 pièces	1 00	21,796 00
Huile de loup-marin	98,695 galls	0 50	49,347 50
Huile de morue	12,108 "	0 40	4,843 20
Poisson employé comme boitte et engrais	1,424 brls	1 00	1,424 00
Poisson pour la consommation locale	2,830 "	4 00	11,320 00
Egrefin	441 qtx	4 00	1,764 00
Total pour 1881			250,201 30
do 1880			229,440 30
Augmentation pour 1881			20,761 00

ETAT des quantités et espèces de poisson pris dans la

DIVISION DES ILES DE

Nom des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs	Saumon, fumé, boîtes.	Morue, quintaux. Pêche d'été.	Morue, quintaux. Pêche d'automne	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, bairls.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.
Ile Amherst.															
Baie Plaisante	...	...	...	...	1,150	130	28	...	...	1,940	.....	1,525	......	......	......
Bassin	...	...	...	...	450	34	29	...	...	35	......	12	......	......	......
Moulin	...	...	...	...	725	41	45	...	...	123	......	150	......	......	......
L'Anse à la Cabane	...	...	...	...	1,120	35	68	...	...	132	......	115	......	......	......
Etang du Cap	...	...	...	...	250	12	12	...	...	15	......	....	......	......	......
Total	...	...	...	...	3,695	252	182	...	...	2,245	......	1,802	......	......	......
Ile aux Meules.															
Etang du Nord et Cap aux Meules	...	...	...	...	3,640	155	140	...	...	75	......	18	......	......	......
Ile Allright.															
Havre aux Maisons	...	...	...	...	6,000	......	......	...	...	12	......	11	......	......	......
L'Anse à Elie	...	...	...	...	125	6	7	...	...	31	......	60	......	......	......
Dune du Sud	...	...	...	...	525	21	14	...	...	....	......	....	......	......	......
Total	...	...	...	...	6,650	27	21	...	...	43	......	71	......	......	......
Grosse Ile et Grande Entrée	...	...	...	...	....	......	......	...	...	425	.... .	....	......	......	......
Ile Bryon	...	...	...	...	1,100	......	80	...	...	50	......	....	......	......	......
Ile d'Entrée	...	...	...	...	150	.....	18	...	...	32	......	50	......	......	......

TOTAL DE TOUTE LA DIVISION DES

Nom des stations.	Saumon, barils.	Saumon, frais, d. la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs	Saumon, fumé, boîtes.	Morue, quintaux. Pêche d'été.	Morue, quintaux. Pêche d'automne	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, bairls.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.
Ile Amherst	...	...	...	...	3,695	252	182	...	...	2,245	......	1,802	......	......	......
Ile aux Meules	...	...	...	...	3,640	155	140	...	...	75	......	18	......	......	......
Ile Allright	...	...	...	...	6,650	27	21	...	...	43	......	71	......	......	......
Grosse Ile et Grande Entrée	...	...	...	...	....	......	......	...	...	425	......	....	......	......	......
Ile Bryon	...	...	...	...	1,100	......	80	...	...	50	......	....	......	......	......
Ile d'Entrée	...	...	...	...	150	......	18	...	...	32	......	50	......	......	......
Total	...	...	...	...	15,235	434	441	...	...	2,870	......	1,941	......	......	......

division des Iles de la Madeleine, pour l'année 1881.

LA MADELEINE.

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huiles.				Poissons et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
		Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	No. de marsouins.	Huile de loup-marin, gallons.	Huile de baleine, gallons.	Huile de mar., gal.	Huile de morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brl.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
...	......	1,250	1,250	...	......	6,200	......	...	950	150	...	...	...	...	...	...	28	57,500	275
...	.....	......	......	...	......	......	......	...	425	35	...	...	...	...	...	...	18	......	152
...	......	......	......	...	......	......	......	...	670	36	...	...	...	...	...	...	15	......	115
...	......	......	......	...	......	......	......	...	940	62	...	...	...	...	...	...	25	......	160
...	......	33	33	...	......	165	......	...	225	12	...	...	...	...	...	...	6	......	55
...	......	1,283	1,283	...	......	6,365	......	...	3,210	295	...	...	...	...	...	...	92	57,500	757
...	......	31	31	...	......	155	......	...	2,950	72	...	...	...	...	...	...	85	120,384	1,040
...	......	19,500	19,500	...	......	87,750	......	...	4,500	250	...	...	...	...	...	...	......	89,280	460
...	......	......	......	...	......	......	......	...	95	15	...	...	...	...	...	...	5	......	40
...	......	......	......	...	......	......	......	...	400	70	...	...	...	...	...	...	30	......	220
...	......	19,500	19,500	...	.....	87,750	......	...	4,995	335	...	...	...	...	...	...	35	89,280	720
...	......	950	950	...	......	4,275	......	...	......	450	...	...	...	...	...	...	......	206,400	200
...	......	32	32	...	......	150	......	...	827	45	...	...	...	...	...	...	......	......	55
...	......	......	......	...	......	......	.....	...	126	15	...	...	...	...	...	...	......	......	58

ILES DE LA MADELEINE.

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	No. de marsouins.	Huile de loup-marin, gallons.	Huile de baleine, gallons.	Huile de mar., gal.	Huile de morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brl.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	......	1,283	1,283	...	......	6,365	......	...	3,210	295	...	...	...	...	...	...	92	57,500	757
...	......	31	31	...	.....	155	.....	...	2,950	72	...	...	...	...	...	...	85	120,384	1,040
...	......	19,500	19,500	...	......	87,750	......	...	4,995	335	...	...	...	...	...	...	35	89,280	720
...	......	950	950	...	......	4,275	......	...	......	450	...	...	...	...	...	...	......	206 400	200
...	......	32	32	...	......	150	......	...	827	45	...	...	...	...	...	...	......	......	55
...	......	......	......	...	......	......	......	...	126	15	...	...	...	...	...	...	......	......	58
...	......	21,796	21,796	...	.....	98,695	......	...	12,108	1,212	...	...	...	...	...	...	212	473,564	2,830

STATISTIQUE des stations de pêche, espèces de bateaux, nombre d'hommes,

DIVISION DES ILES DE

Nom des stations.	Navires.				Bateaux-pêcheurs.		Bateaux-plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon.			Seines à morue.		
	Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matel'ts	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Ile Amherst.			$			$		$					$			$
Baie Plaisante	3	83	2,500	17	28	700	22	132	70	6	...	....	....	...	...	....
Le Bassin	...	......	....	......	17	425	14	84	41	5	...	....	....	...	...	....
Le Moulin	...	......	....	......	15	375	12	72	38	......	...	....	....	...	...	....
L'Anse à la Cabane	...	......	....	......	25	625	18	108	58	8	...	....	....	...	...	....
Etang du Cap	...	......	....	......	6	150	5	30	14	3	...	....	....	...	...	....
Total	3	83	2,500	17	91	2,275	71	426	221	22	...	....	....	...	...	....
Ile aux Meules.																
Etang du Nord	...	......	....	......	70	7,000	70	420	210	100	...	....	....	...	...	....
Cap aux Meules	...	......	....	......	12	300	3	18	28	......	...	....	....	...	...	....
Total	...	......	....	......	82	7,300	73	438	238	100	...	....	....	...	...	....
Ile Allright.																
Havre aux Maisons	15	660	27,000	135	45	725	12	72	135	30	...	....	....	...	...	....
L'Anse à Elie	...	.....	....	......	5	125	5	30	12	5	...	....	....	...	...	....
Dune du Sud	...	.....	....	......	30	750	25	150	64	34	...	....	....	...	...	....
Total	15	660	27,000	135	80	1,600	42	252	211	69	...	....	....	...	...	....
Grosse Ile et Grande Entrée.	1	35	1,600	8	42	1,050	10	160	84	12	...	....	....	...	...	....
Ile Bryon	...	......	....	......	28	700	20	120	60	15	...	....	....	...	...	....
Ile d'Entrée	...	......	....	......	5	125	4	24	12	3	...	....	....	...	...	....

TOTAL DE TOUTE LA DIVISION DES

Nom des stations.	Navires: Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matel'ts	Bateaux-pêcheurs: Nombre.	Valeur.	Bateaux-plats: Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue: Nombre.	Verges.	Valeur.
Ile Amherst	3	83	2,500	17	91	2,275	71	426	221	22	...	....	....	...	...	....
Ile des Meules	...	......	....	......	82	7,300	73	438	238	100	...	....	....	...	...	....
Ile Allright	15	660	27,000	135	80	1,600	42	252	211	69	...	....	....	...	...	....
Grosse Ile et Grande Entrée	1	35	1,600	8	42	1,050	10	160	84	12	...	....	....	...	...	....
Ile Bryon	...	......	....	......	28	700	20	120	60	15	...	....	....	...	...	....
Ile d'Entrée	...	......	....	......	5	125	4	24	12	3	...	....	....	...	...	....
Total	19	778	31,100	160	328	13,050	220	1,420	826	221	...	....	....	...	...	....

espèces de rets employés, etc.—*Suite.*

LA MADELEINE.

RETS ET SEINES.

Seines à hareng.			Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fasc.	
Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		$			$			$			$			$			$			$		$
4	720	960	31	1,116	310	...	...	....	84	3,528	840	...	....	....	...	...	...	83	4,980	830	...	...
...	....	....	34	1,020	340	...	...	....	68	2,856	680	...	....	....	...	...	...	....	....	....	...	...
...	....	....	31	992	341	...	...	....	150	6,000	1,500	...	....	....	...	...	...	10	600	100	...	...
...	....	....	60	1,800	600	...	...	....	45	1,350	450	...	....	....	...	...	...	....	....	....	...	...
...	....	....	9	270	90	...	...	....	7	210	70	...	....	....	...	...	...	....	....	....	...	...
4	720	960	165	5,198	1,681	...	...	....	354	13,944	3,540	...	....	....	...	...	...	93	5,580	930	...	...
3	360	225	70	2,100	700	...	...	....	55	2,200	550	...	....	....	...	...	...	80	4,800	800	...	...
...	....	....	....	....	....	...	...	....	20	800	200	...	....	....	...	...	...	25	1,500	250	...	...
3	360	225	70	2,100	700	...	...	....	75	3,000	750	...	....	....	...	...	...	105	6,300	1,050	...	...
1	200	200	12	360	120	...	...	....	20	800	200	4	320	100	...	...	...	50	2,000	500	...	...
...	....	....	6	180	60	...	...	....	15	600	150	...	....	....	...	...	...	10	600	100	...	...
...	....	....	15	450	150	...	...	....	24	960	240	...	....	....	...	...	...	20	1,200	200	...	...
1	200	200	33	990	330	...	...	....	59	2,360	590	4	320	100	...	...	...	80	3,800	800	...	...
...	....	....	20	600	200	...	...	....	....	....	....	...	....	....	...	...	...	15	900	150	...	...
...	....	....	28	840	280	...	...	....	....	....	....	...	....	....	...	...	...	15	900	150	...	...
...	....	... .	6	180	60	...	...	....	33	1,320	330	...	....	....	...	...	...	....	....	....	...	...

ILES DE LA MADELEINE.

Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
4	720	960	165	5,198	1,681	...	...	....	354	13,944	3,540	...	....	....	...	...	...	93	5,580	930	...	...
3	360	225	70	2,100	700	...	...	....	75	3,000	750	...	....	....	...	...	...	105	6,300	1,050	...	...
1	200	200	33	990	330	...	...	....	59	2,360	590	4	320	100	...	...	...	80	3,800	800	...	...
...	....	....	20	600	200	...	...	....	....	....	....	...	....	....	...	...	...	15	900	150	...	...
...	....	....	28	840	280	...	...	....	....	....	....	...	....	....	...	...	...	15	900	150	...	...
...	....	....	6	180	60	...	...	....	33	1,320	330	...	....	....	...	...	...	....	....	....	...	...
8	1,280	1,385	322	9,908	3,251	...	...	....	521	20,624	5,210	4	320	100	...	...	...	308	17,480	3,080	...	...

DIVISION D'ANTICOSTI.

Toutes les pêcheries de cette île accusent une diminution marquée. C'est, je crois, le résultat seul du manque d'énergie des habitants. L'île est principalement peuplée de pêcheurs venus de Terreneuve que l'ancienne compagnie d'Anticosti avait induits à venir s'y établir. Ces pêcheurs ont été des émigrants inutiles, et le gouvernement a dû plusieurs fois les nourrir pendant leur séjour dans l'île. Ceux d'entre eux qui avaient assez d'énergie pour essayer d'améliorer leur position ont quitté l'île cet automne et sont partis à bord du vapeur fédéral *Napoléon.* Bon nombre d'autres sont restés, et il faut espérer, pour la tranquillité des gardiens du phare et du dépôt, ainsi que pour la sécurité des débris de naufrages qui pourraient être jetés sur l'île, que tous ces colons seront déplacés sans délai. La plupart de ceux qui sont dernièrement venus s'établir dans l'île n'appartiennent pas à une classe que l'on doive désirer; ils n'ont pu trouver le moyen de vivre ailleurs, et ils sont venus ici en dernier ressort. Il n'y a pas de doute que les gens honnêtes, industrieux et économes feront bien dans l'île, mais les bons à rien y seront toujours une plaie.

Beaucoup de pêcheurs de Douglastown et d'autres parties de la côte de Gaspé visitent l'île pendant la saison d'été, et, en règle générale, ils réussissent bien, ce qui prouve que le poisson y abonde. Si seulement les habitants de l'île avaient assez d'énergie pour le prendre.

PÊCHE À LA MORUE.

Cette pêche a été médiocre dans la Baie au Renard, la Baie Anglaise et l'Anse aux Fraises, principaux emplacements de pêche de l'île. Elle a été bonne dans l'Anse de Macdonald et les autres anses voisines sur le côté nord de l'île.

	1880.	1881.	1881 diminution.
Morue d'été, qtx	10,228	8,719	1,509
" d'automne	2,259	181	2,078
	12,487	8,890	3,587

PÊCHE AU HARENG.

Cette pêche accuse pareillement une diminution considérable. Malgré cela, le hareng était abondant sur le côté nord de l'île, au printemps et à l'automne; le hareng pris cet automne était de très bonne qualité.

	1880.	1881.	1881, diminution.
Hareng, salé, brls	1,472	1,645	73

PÊCHE AU SAUMON.

Cette pêche a totalement manqué, n'ayant produit que 12 barils de saumon; de fait, on a dû l'abandonner. Quand les pêcheurs ont vu qu'ils ne prenaient rien après avoir laissé leurs rets tendus pendant des semaines, ils les ont levés et ont abandonné la partie. On me dit que bon nombre de saumons ont été vus dans les étangs.

	1879.	1880.	1881.	1881, diminution.
Saumon, salé, brls	41½	22	12	10

PÊCHE AU PHOQUE.

Quelques phoques furent pris autour de l'île; on les prend d'ordinaire le printemps et l'automne, dans les baies et à l'embouchure des rivières. Généralement on les tue au fusil.

	1880.	1881.	Diminution en 1881.
Peaux de phoque	321	235	86
Huile de phoque, gallons	685	614	71

Il n'a pas été pris de maquereau. On dit que le flétan est plus abondant, et plusieurs goëlettes américaines ont été vues en faisant la pêche autour de l'île. On dit que quelques-unes d'elles ont bien réussi.

Les pêcheurs disent que la boitte a été rare et incertaine.

Rendement et valeur des pêcheries d'Anticosti pendant la campagne de 1881.

Description.	Quantité.		Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Saumon, salé	12	barils.	15 00	180 00
Morué, été	8,719	Qtx.	4 00	34,876 00
Morue, automne	181	do	4 00	724 00
Flétan	69	barils.	6 00	414 00
Hareng	1,645	do	5 00	8,225 00
Truite	12	do	8 00	96 00
Langues et noues de morue	2	do	9 00	18 00
Peaux de loup-marin	235	pièces.	1 00	235 00
Huile de loup-marin	614	galls.	0 50	307 00
Huile de morue	5,893	do	0 40	2,357 20
Poisson employé comme boitte et engrais	2,877	barils.	1 00	2,877 00
Poisson employé pour la consommation locale	544	do	4 00	2,176 00
Total pour 1881				$52,485 20
do 1880				67,263 50
Diminution, 1881				$14,778 30

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la

ANTICOSTI

NOMS DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la gl., lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.
Baie aux Anglais	MM. J. et E. Collas	......	...	...	...	1670	30	...	...	8	40	...	...
Anse aux Fraises	do	......	...	...	...	350	....	...	...	3	21	...	...
Baie Ellis	Cap. Setter	......	...	...	...	....	....	...	...	......	......	...	...
Rivière Becscie	do	......	...	...	...	....	....	...	...	......	......	...	...
Rivière à la Loutre	do	......	..	...	...	....	....	...	...	......	......	...	...
Rivière Jupiter	do	3½	...	...	...	....	....	...	...	......	......	...	...
Pointe Sud-Ouest	....	......	...	...	...	60	5	...	...	5	10	...	...
	Total	3½	...	...	...	2080	35	...	...	16	71	...	...

ANTICOSTI

NOMS DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la gl., lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.
Pointe Cormorant	....	......	...	...	...	38	....	...	...	8	2	...	...
Baie du Renard	25 propriétaires	......	...	...	...	1311	....	...	...	......	64	...	...
Baie au Capelan	Odeas Couture	......	...	...	...	580	....	...	...	4	180	...	...
Baie aux Patates	R. Grant.	......	...	...	...	180	25	...	...	2	80	...	...
Pointe aux Vaches	N. Holland	......	...	...	...	360	....	...	...	2	70	...	...
Anse Tapp	Couture et Joncas	......	...	...	...	350	....	...	...	2	200	...	...
Rivière Mauzerolle	Walsh et 5 autres	......	...	...	...	860	121	...	...	2	160	...	...
Rivière au Saumon	J. Ellison	5½	...	...	...	40	....	...	...	1	13	...	...
Anse Macdonald	16 propriétaires de Douglastown, Gaspé	3	...	...	...	2920	....	...	...	32	805	...	...
	Total	8½	...	...	...	6639	146	...	...	53	1574	...	...

TOTAL DE L'ILE

NOMS DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la gl., lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.
Côté Ouest	....	3½	...	...	...	2080	35	...	...	16	71	...	...
Côté Est	....	8½	...	...	...	6639	146	...	...	53	1574	...	...
	Grand total	12	...	...	...	8719	181	...	...	69	1645	...	...

division d'Anticosti, dans la province de Québec, pour l'année 1881.

OUEST.

Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huiles.				Poisson et moules employés comme boittes et engrais.								Homards, en boîte, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
					Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de balein's.	Nombre de mars's.	Huile de loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
......	...	...	...	2	20	20	...	...	45	...	...	1040	300	105	......	......	......	...	...	...	...	120
......	...	...	...	......	5	5	...	...	12	...	...	152	70	75	......	......	......	...	...	...	...	50
1½	...	...	...	......	60	60	...	...	130	...	...	....	15	....	......	......	......	...	...	...	...	6
1½	...	...	...	......	23	23	...	...	52	...	...	....	....	....	......	......	......	...	...	...	...	4
2	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	....	....	....	......	......	......	...	...	...	...	....
7	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	....	....	....	......	......	......	...	...	...	...	....
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	45	20	20	......	......	......	...	...	...	...	30
12	...	...	...	2	108	108	...	...	239	...	...	1237	405	200	......	......	......	...	...	...	...	210

EST.

Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de balein's.	Nombre de mars's.	Huile de loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homards, en boîte, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	25	25	....	......	......	......	...	...	...	...	10
......	...	...	...	......	58	58	...	...	175	...	...	1056	400	380	......	......	......	...	...	...	...	150
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	450	40	80	......	......	......	...	...	...	...	23
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	160	37	10	......	......	......	...	...	...	...	11
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	280	20	40	......	......	......	...	...	...	...	15
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	200	30	50	......	......	......	...	...	...	...	12
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	595	45	80	......	......	......	...	...	...	...	9
......	...	...	...	......	69	69	...	...	200	...	...	30	10	25	......	......	......	...	...	...	...	4
......	...	...	...	......	....	....	...	...	....	...	...	1860	320	680	......	......	......	...	...	...	...	100
......	...	...	...	......	127	127	...	...	375	...	...	4656	927	1345	......	......	......	...	...	...	...	334

D'ANTICOSTI.

Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de balein's.	Nombre de mars's.	Huile de loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homards, en boîte, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
12	...	...	...	2	108	108	...	...	239	...	...	1237	405	200	......	......	......	...	...	...	...	210
......	...	...	...	......	127	127	...	...	375	...	...	4656	927	1345	......	......	......	...	...	...	...	334
12	...	...	...	2	235	235	...	...	614	...	...	5893	1332	1545	......	......	......	...	...	...	...	544

ETAT indiquant le nombre et la valeur des navires, bateaux,

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Navires.				Bateaux-pêcheurs		Bateaux-plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon		
		Nombre.	Ton'x.	Valeur.	No. de matel'ts	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.
				$			$		$					$
ANTICOSTI														
Baie aux Anglais	MM. J. et E. Collas	...	...	......	......	45	1860	48	480	92	31	...	......	......
Anse aux Fraises	do	...	...	......	......	10	300	10	100	20	7	...	......	......
Rivière Becscie	Capt. Setter	...	...	......	......	1	40	1	10	2	...	1	30	10
Rivière à la Loutre	do	...	...	......	......	......	......	......	......	......	...	...	......	......
Rivière Jupiter	do	...	...	......	......	......	......	1	20	1	...	3	280	100
Pointe Sud-Ouest		1	35	600	4	5	250	7	95	10	2	...	......	......
	Total	1	35	600	4	61	2450	67	705	125	40	4	310	110
ANTICOSTI														
Crique de la Chaloupe	B. Bradley	...	...	......	......	......	......	1	10	1	...	1	120	60
Rivière Dauphiné	J. Young	...	...	.....	......	......	......	1	10	1	...	1	300	75
Box River	E. Bradley	...	...	......	......	......	......	1	10	1	...	1	120	60
Rivière Belle	Thomas Taylor	...	...	......	......	1	25	1	10	1	...	1	80	40
Pointe Cormorant	E. Marshall	...	...	......	.....	1	200	2	20	1	...	...	......	......
Baie du Renard	25 propriétaires	...	...	......	......	25	1120	25	250	27	...	...	......	......
Baie au Capelan	Couture et autres	...	...	......	......	8	320	6	60	6	4	...	......	......
Baie aux Patates	R. Grant	...	...	......	....	2	80	2	20	4	2	...	......	......
Pointe aux Vaches	W. Holland	...	...	......	......	4	160	4	40	8	4	...	......	......
Anse Tap	Couture et Doncas	...	...	......	......	4	160	3	30	8	2	...	......	......
Rivière Mauzerolle	Walsh et autres	...	...	......	......	8	320	8	80	16	5	...	......	......
Rivière au Saumon	J. Ellison	...	...	.....	......	1	40	1	10	2	...	2	190	95
Anse McDonald	Kennedy et 15 autres	...	...	......	......	34	1360	28	280	68	16	3	120	40
	Total	...	...	......	......	88	3785	83	830	144	33	9	930	370
TOTAL POUR														
Anticosti-Ouest		1	35	600	4	61	2450	67	705	125	40	4	310	110
Anticosti-Est		...	...	......	......	88	3785	83	830	144	33	9	930	370
	Grand total	1	35	600	4	149	6235	150	1535	269	73	13	1240	480

rets, etc., dans la division d'Anticosti, etc.—*Suite.*

OUEST.

RETS ET SEINES.

Seines à morue.			Seines à hareng.			Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêche en fascines.	
Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre	Valeur.
		$			$			$			$			$			$			$			$		$
...	...	...	...	...	...	90	4300	1775	...	...	...	...	...	...	8	400	300	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	11	530	220	...	...	...	...	...	...	1	60	35	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	9	240	150	...	...	...	...	...	...	1	55	30	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	110	5070	2145	...	...	...	...	...	...	10	515	365	...	...	...	...	...	...	...	...

EST.

Seines à morue, Nombre	Verges	Valeur	Seines à hareng, Nombre	Verges	Valeur	Rets à hareng, Nombre	Verges	Valeur	Seines à maquereau, Nombre	Verges	Valeur	Rets à maquereau, Nombre	Verges	Valeur	Seines à capelan, Nombre	Verges	Valeur	Seines à lançon, Nombre	Verges	Valeur	Rets à loup-marin, Nombre	Verges	Valeur	Pêche en fascines, Nombre	Valeur
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	3	120	66	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	34	1320	666	...	...	...	...	...	...	1	50	50	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	11	440	242	...	...	...	...	...	...	2	100	100	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	4	160	88	...	...	...	...	...	...	1	50	50	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	8	320	176	...	...	...	...	...	...	1	50	50	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	9	360	198	...	...	...	...	...	...	2	100	100	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	17	680	255	...	...	...	...	...	...	3	150	150	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	1	40	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6	240	60	...	...
...	...	...	...	...	...	85	3400	1275	...	...	...	...	...	...	5	450	200	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	172	6840	2986	...	...	...	...	...	...	15	950	700	...	...	...	6	240	60	...	...

ANTICOSTI.

Seines à morue, Nombre	Verges	Valeur	Seines à hareng, Nombre	Verges	Valeur	Rets à hareng, Nombre	Verges	Valeur	Seines à maquereau, Nombre	Verges	Valeur	Rets à maquereau, Nombre	Verges	Valeur	Seines à capelan, Nombre	Verges	Valeur	Seines à lançon, Nombre	Verges	Valeur	Rets à loup-marin, Nombre	Verges	Valeur	Pêche en fascines, Nombre	Valeur
...	...	...	...	...	...	110	5070	2145	...	...	...	...	...	...	10	515	365	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	172	6840	2986	...	...	...	...	...	...	15	950	700	...	...	...	6	240	60	...	...
...	...	...	...	...	...	282	11910	5131	...	...	...	...	...	...	25	1465	1065	...	...	...	6	240	60	...	...

EXTRAITS *du journal nautique de "La Canadienne," vapeur préposé à la protection des pêcheries*

Mercredi, 22 juin, 1881.—Partons de Québec à 4 p. m., et nous dirigeons vers l'Ile aux Grues où nous jetons l'ancre à 8.10 p. m.; avons à bord le capitaine Graburn, du ministère de la marine et des pêcheries, Ottawa.

Jeudi, 23.—Quittons l'Ile aux Grues à 4 a. m.; à 10 p. m. vis-à-vis Matane; ralentissons la marche, ne voulant pas nous avancer vers Cap Chatte avant le jour.

Vendredi, 24.—Débarquons au Cap Chatte et laissons au phare de l'huile et divers autres approvisionnements; partons à 5.25 a. m.; débarquons à la rivière Martin à 8.45 a. m. dont nous approvisionnons le phare et repartons à 9 40 a. m. pour la rivière Madeleine où nous jetons l'ancre; débarquons à 1.35 p.m. et approvisionnons le phare; avons vu M. Laurendeau, le garde-pêche, lequel nous apprend que des particuliers venaient de débarquer pour faire la pêche sur la rivière Madeleine, avec la permission du seigneur, mais sans permis du ministère; leur conseillons de ne pas se mettre dans de mauvais draps en violant les règlements et enjoignons à Laurendeau de voir à ce qu'ils ne pêchent pas sans permis. Dans l'intervalle, ces messieurs devaient télégraphier au ministère pour avoir le permis, et ordonnons à Laurendeau de nous télégraphier à Gaspé pour dire où en sont les choses. Partons à 4 p. m. et nous dirigeons sur la Pointe Renommée, où nous débarquons et approvisionnions le phare à 7 p. m.; remontons à bord à 8.35 p. m. et nous dirigeons sur le Cap des Rosiers où nous jetons l'ancre pour la nuit à 11.30 p. m.

Samedi, 25.—Débarquons au cap à 4. a. m. avec le mécanicien, M. Marry; débarquons les approvisionnements et posons un grain de lumière au canon de brume; partons à 7.30 a. m.; débarquons à Grande Grève à 9 a. m.; visitons les chambres de pêche (effets de pêche) et partons à 10.30 a.m. pour Gaspé où jetons l'ancre à 12.30 p.m.

Dimanche, 26.—Partons de Gaspé à 8.30 p. m.; avons à bord Lady Price en destination de la rivière Jupiter, Anticosti.

Lundi, 27.—Jetons l'ancre dans la rivière Jupiter à 5.30 a. m.; débarquons à 8 a. m. avec Lady Price; à 9.30 a. m. remontons à bord et trouvons le capitaine Graburn mort dans son lit; partons de suite pour la Pointe S. O. dans le but de télégraphier, mais le câble ne fonctionne pas; nous dirigeons sur Gaspé où nous jetons l'ancre à 6.15 p. m.

Mardi, 28—Déposons le corps à terre, 3 a. m. et le faisons mettre à bord du *Beaver* en partance pour Québec à 8 a. m.; à 3 p. m. quittons Gaspé pour les Iles de la Madeleine, sortons de la baie, et voyant que la brume devenait épaisse et le vent fraîchissait de S. E., décidons de metttre à l'ancre pour la nuit au large de Sandy Beach.

Mercredi, 29—Fort vent de E.S.E.; le thermomètre continuant à baisser et la mer devenant grosse dans la baie, levons l'ancre à 7 a. m. et retournons dans la baie intérieure; à 7 p. m. le temps s'éclaircissant, quittons Gaspé; vent N. E. au large du Cap Gaspé et grosse mer houleuse; le vapeur roule considérablement.

Jeudi, 30.—Grosse mer toute la nuit; le temps s'éclaircit vers midi, la mer se modère et nous dirigeons sur le Mort à 3 p.m. Jetons l'ancre au large du Moulin à 6 p. m.; débarquons et voyons le garde-pêche, M. Chevrier, qui nous dit qu'il n'y a que quelques goëlettes américaines. Pêche à la morue médiocre; boitte, rare; hareng d'été, bon; maquereau du printemps, abondant, mais vu les bas prix, cette pêche n'est pas beaucoup exploitée; pêche au homard, assez bonne. Tout est tranquille aux îles; restons ici toute la nuit.

Vendredi, 1er juillet.—Repartons à 4 a. m. et jetons l'ancre à Amherst, dans la Baie Plaisante, à 7.30 a.m.; vent N. E.; débarquons et visitons Amherst; retournons à bord et partons pour le Havre aux Maisons où nous débarquerons à 1 p. m. et visitons les établissements de pêche. Le coup de vent de la veille a fait beaucoup de dommages aux emplacements de pêche au homard; le printemps, les goëlettes ont bien réussi dans leur chasse aux phoques, mais la pêche du bord fut pauvre. Dans l'après-midi traversons en voiture l'Ile à la Meule jusqu'à l'Etang du Nord; les pêcheurs de morue font bien; le brise-lames avance lentement; il sera d'un grand avantage pour les pêcheurs de l'Etang du Nord, car leur lieu de débarquement est si exposé qu'ils ne peuvent s'aventurer dehors par la plus petite mer; revenons, le soir, au cap aux Meules et remontons à bord à 8 p. m.

Samedi, 2—Attendons que la mer se calme pour pouvoir descendre à Rochers aux Oiseaux, afin de remettre au gardien le nouveau code de signaux; le temps se

modérant, quittons le Havre aux Maisons à 4 p. m.; arrivons à Rochers aux Oiseaux à 9. 30, apercevons le feu et essayons d'attérir, mais ne le pouvons; essayons d'approcher, par les brisants, assez près pour jeter le grappin à terre; remontons à bord et partons pour Blancs Sablons.

Dimanche, 3—Toutes voiles dehors, vent S.E., faisons huit nœuds; le vent tombe vers le soir.

Lundi, 4—Fort vent N.E., avec brume et pluie, signalons l'île Verte par le canon de brume à 8 a.m.,; peu de temps après atteignons la pointe est de l'île à Bois, entrons par le passage est et jetons l'ancre à Blancs Sablons à 9.45 a.m.; débarquons et visitons les établissements de pêche de MM. LeBoutillier, frères, Luce et Cimon. Deux brigantins, l'*Aurora* et le *Dove*, jetés à la côte par le coup de vent que nous avons essuyé en quittant Gaspé, sont condamnés et vendus aujourd'hui; plusieurs bateaux ont été perdus par cet ouragan. La pêche au phoque a été bonne; la pêche à la morue, qui vient de commencer, est moyenne; la pêche au saumon débute mal. M. Luce se plaint que sa pêche au phoque sédentaire est dérangée tous les printemps par des gens venant de Terreneuve.

Mardi, 5—A 5 a.m. traversons à l'île Verte, débarquons et visitons l'établissement de pêche ainsi que le phare; ici tout va bien; un équipage naufragé y attend un bateau qui le conduise à Terreneuve; trois goëlettes ont été jetées à la côte et plusieurs bateaux détruits par le coup de vent du 29 ult. Remontons à bord et partons pour la Baie au Saumon à 8.15 a.m.; arrivons au large de la baie Bradore; pas de navires ici, cette baie n'est plus fréquentée comme autrefois. Aujourd'hui on a vu 56 navires mouillés à l'île Verte, indépendamment de plus de 100 voiliers que nous avons comptés sur les bancs entre l'île Verte et Bonne Espérance.

Petit Havre	10	goëlettes.
Cinq Lieues	7	"
Baie du Milieu	6	"
Bonne Espérance	44	"
Petite Bonne Espérance	15	"
Baie au Saumon	3	"
do	1	steamer.
Ile Brûlée	9	goëlettes.

Pas autant de pêcheurs à la seine que d'habitude, mais plus de pêcheurs à la ligne de fond; à midi, débarquons chez M. Joy, baie au Saumon; le *Tiger*, steamer de M. Joy, était à l'ancre ici, ainsi qu'une goëlette des Etats-Unis, la *Midnight*. M. Joy se plaint du manque de protection; il dit aussi qu'il faudrait une bouée-cloche pour indiquer aux pêcheurs le chenal le meilleur et le plus direct dans la baie au Saumon; dans les gros temps les bateaux sont obligés de faire un grand détour par Bonne Espérance pour entrer dans la baie au Saumon. Je n'ai aucun doute que si le ministère fournissait cette bouée, M. Joy verrait à ce qu'elle soit installée et enlevée avant et après la saison de pêche. Je crois que tous nos établissements de pêche ont quelque chose à apprendre de l'esprit d'entreprise dont M. Joy fait preuve dans l'administration du sien. Il possède un tramway qui part de sa station et va dans toutes les directions; il emploie constamment un puissant bateau plat à vapeur pour remorquer les goëlettes de pêche, aller chercher la boitte et en approvisionner celles-ci, remorquer les navires dans le port et les en sortir; à son bord, M. Joy peut visiter les fonds et voir comment se fait la pêche; il amène son équipage de Terreneuve dans son steamer *Tiger*, qui reste en panne dans la baie au Saumon pendant la saison de pêche, et celle-ci terminée, il retourne avec tout son monde à Saint-Jean; M. Joy expédie son poisson directement de la baie au Saumon à l'étranger, et la plupart du temps par steamer. La pêche à la morue est bonne. Dans l'après-midi traversons à Bonne Espérance et voyons M. Whitely; son port est rempli de navires; voyons plusieurs pêcheurs qui font de bonnes opérations; les pêcheurs à la ligne ne font rien; la morue abonde et nous en levons avec les rames; une seine en a pris 160 qtx. aujourd'hui; le saumon manque; Chevalier est le seul qui ait réussi à en prendre.

Mercredi, 6.—Ne pouvant avancer plus loin à cause de la brume, je remonte la rivière Saint-Paul dans ma chaloupe et je vais voir Chevalier, qui m'assure que

dans cette rivière le saumon ne prend pas la mouche; retournons à bord à 6 p.m.; le temps est encore lourd.

Jeudi. 7.—Partons de Bonne Espérance à 3.15 a.m., ayant à bord Monsignor Guay, de Rimouski, et M. Gibaut, percepteur des douanes sur cette côte; passons en dedans des îles; comptons 15 goëlettes à l'île au Chien, et 9 à l'île Brûlée; à midi, jetons l'ancre à Chicatica et débarquons; remontons à bord et nous dirigeons sur Desprès; laissant notre steamer à l'ancre, je remonte la rivière Saint-Augustin jusqu'à Driscoll et Lavallier. La pêche au saumon a manqué.

Vendredi, 8.—Quittons Desprès à 7 a.m., et allons, par le passage du milieu, jusqu'à Whale Head Est, où nous trouvons le garde-pêche Legouvé très-malade; le prenons à bord et allons à l'île Kikapoe, Fonderie de Fecteau, Pocachoo, La Tabatière et la grande île Meccatina. Dans toutes ces localités la pêche au saumon est médiocre; la morue est en grande abondance, mais pas la boitte. Laissons Legouvé avec Gaumont à la grande île Meccativa, car il est trop malade pour continuer le voyage (il est mort quelques jours après notre départ.) Je donne instruction à son fis de continuer ses fonctions. Gros nuages, avec vent de nord-ouest et fortes rafales. Continuons notre route jusqu'à la baie Rouge, et jetons l'ancre pour la nuit dans la baie au Mouton, où nous trouvons 51 goëlettes qui font une bonne pêche à la morue; avertissons les pêcheurs qui emploient des seines de faire bien attention à la manière dont ils les lèvent, car plusieurs grèviers se plaignent.

Samedi, 9.—Quittons la baie au Mouton à 9 a.m., et allons à Whale Head ouest; plusieurs bateaux et navires sur ces fonds de pêche; temps nuageux, léger vent d'ouest; jetons l'ancre à Whale Head à 11.30 a.m.; débarquons et visitons les habitants des îles.

Dimanche, 10.—Tonnerre, grosse pluie et rafales; tout mon monde va à l'église; après l'office, je règle un certain nombre de différends; vers 2 p.m., nous remettons en route et allons à Harrington Harbor, où nous jetons l'ancre dans la soirée; ici les habitants se plaignent de ce que certains navires de Terreneuve se mettent au mouillage dans une partie peu profonde du port où ils ont l'habitude de prendre leur boitte, et qu'ils jettent les tripailles à l'eau; je vais à bord de ces bâtiments et j'avertis les pêcheurs qu'ils ne doivent pas vicier le port; je remarque que partout on se plaint que les règlements sont violés par les gens de Terreneuve; 23 goëlettes dans ce port.

Lundi, 11.—Partons à 8.20 a.m pour l'ouest, arrêtant à Ship Harbor, où nous voyons 6 goëlettes de Terreneuve, et à York Harbor, où nous en comptons 9; sur toute cette côte les pêcheurs de morue font de bonnes affaires; le capelan est abondant; partout le saumon manque; durant l'après-midi, jetons l'ancre dans un port appelé Syvret, et à 4 p.m. je descends, avec la chaloupe, jusqu'à 4 milles dans la rivière Etamamu, chez M. Blais; fortes rafales de nord-ouest; pas beaucoup de saumon, un incendie ravage les collines depuis quelques jours, et M. Blais est très inquiet au sujet de ses propriétés; retournons à bord à 9 p.m.

Mardi, 12.—A 3.15 a.m. nous remettons en route pour Washeecootai; temps brumeux; attérons près Kegashka, et après avoir pris à bord un pilote de la localité, entrons dans la Washeecootai jusqu'au mouillage. Je vais jusqu'aux chutes, où je trouve M. McLeod qui revient à bord avec moi; partons à 4.30 p.m. pour Kegashka, faisant escale au large de Musquaro Harbor, où il y a 4 goëlettes de Betchouan; à 8 p.m. jetons l'ancre dans le port de Kegashka, où nous passons la nuit. La pêche à la morue est bonne.

Mercredi, 13.—Quittons le port de Kegashka à 6 a.m. et jetons l'ancre vis-à-vis l'embouchure de la rivière Kegashka, que je remonte avec McLeod et Foreman; je donne de la poudre à ce dernier pour faire sauter des rochers qui empêchent le poisson de passer la première chute. Partons à 9 a.m. et jetons l'ancre dans le port de Natashquan à midi. Pêche à la morue, bonne. Deux goëlettes américaines font la pêche au flétan avec des lignes dormantes. Par l'une d'elles nous apprenons la nouvelle du meurtre du président Garfield. On me dit que plusieurs autres goëlettes de Gloucester font la pêche au flétan autour d'Anticosti, et que l'une d'elles en a pris 8,000 lbs. en 3 jours. Voyons Mathurin qui nous dit que tout est tranquille. J'ai à visiter un grand nombre de malades, de même que je l'ai fait dans tous les endroits de la côte où il y a quelques groupes de familles. Débarquons et visitons la grande

station de pêche de MM. C. Robin et Cie. M. Romeril dit que ses pêcheurs réussissent bien.

Jeudi, 14—Dans la matinée j'allai en chaloupe dans l'anse de l'est et je visitai les principaux habitants; je réglai plusieurs différends au sujet de maraudage. Partons à 9 p.m. pour la pointe est d'Anticosti; nuit sombre avec légers vent d'ouest; tout le bois entre Cap Harrington et Natashquan est en feu, et vers l'ouest on n'aperçoit que l'incendie aussi loin que la vue peut s'étendre.

Vendredi, 15—Débarquons au phare de la pointe est à 5 a.m.; tout va bien; les perches de télégraphe sont encore en place jusqu'à Sand Tops; un certain nombre d'hommes sont campés ici et travaillent aux épaves du bâtiment *Cybelle*; partons à 9 a.m. pour la baie au Renard, où nous débarquons à midi; pas beaucoup de pêche à morue; pas de saumon; ici, je visite un certain nombre de matelots atteints des fièvres scarlatine et typhoïde; il y a eu plusieurs mortalités; quatre goëlettes sont à l'ancre ici; partons à 1.30 p.m. pour l'anse de Macdonald, où nous mouillons à 8.30 p.m.; y trouvons une soixantaine de pêcheurs de Douglastown qui font de bonnes affaires, car la boitte y est abondante; passons la nuit ici.

Samedi, 16—Partons à 2 a.m. pour la côte nord; brume et fumée épaisses; attérons à Sainte-Geneviève; le temps étant trop lourd pour nous permettre d'aller à Watsheeshoo, nous dirigeons sur Betchouan où nous mettons à l'ancre; débarquons et trouvons une nombreuse colonie d'Acadiens venus des Iles de la Madeleine et qui font bien; restons ici une couple d'heures, et, le temps s'éclaircissant, allons à la Pointe aux Esquimaux où nous jetons l'ancre et débarquons à 4 p.m.; les habitants craignent beaucoup le feu; les goëlettes ont bien réussi dans la chasse aux phoques.

Dimanche, 17—Coup de vent de S.E. pendant la nuit, avec forte pluie; partons à 1.30 p.m. pour Mingan où nous arrivons à 2.45 p.m; plusieurs sauvages campent ici, la mission vient de finir; le poste a été en grand danger et il n'a été sauvé que par les efforts incessants des agents aidés des sauvages; tout à l'entour les bois brûlent depuis des semaines; les maisons de M. Molson, dans le haut de la rivière Mingan, ont été détruites, et le gardien a eu peine à s'échapper.

Lundi, 18—Vent d'est et brume, avec forte pluie; un yacht américain de Boston, l'*Arethusa*, ayant à son bord une société de savants, est arrivé pendant la nuit; il est allé aux Iles de la Madeleine, à Gaspé et à Anticosti, et il s'en retourne aux îles.

Mardi, 19.—Encore de la pluie et du vent le matin. Le temps s'éclaircissant vers 2 p. m., nous partons pour Longue Pointe—encore beaucoup de houle; partons à 5 p. m. pour Saint-Jean, où nous mettons à l'ancre et débarquons à 6.40 p. m. Pêche misérable. Des retards et pertes considérables ont été causés par les feux qu'on espérait voir maîtriser par les grosses pluies de ces derniers jours. MM. Garland et Bland, les locataires de la rivière Saint-Jean, ont été victimes de ces incendies et ils ont dû se sauver eux-mêmes entre les deux rives embrasées; ils n'ont pas encore pu revenir pour constater l'étendue de leurs pertes.

Mercredi, 20.—Partons de Saint-Jean au point du jour et faisons escale à Magpie; ici, pêche moyenne; quelques habitants de la rivière Magpie ont été victimes de l'incendie; à 1 p. m. débarquons à la Pointe Riche; au large de cette localité, arrêtons et jugeons un nommé T. Gagnon pour avoir quitté les MM. Collas, de Saint-Jean, dont il était l'employé; le condamnons à un mois de détention dans la prison de Percé; jetons l'ancre pour la nuit dans la rivière du Tonnerre; ici, le magnifique établissement de MM. LeBoutillier et frères fut totalement détruit par le feu la semaine dernière, ainsi que plusieurs maisons de pêcheurs.

Jeudi, 21.—Partons pour Sheldrake au point du jour; y débarquons à 5 a. m.; pêche, pas très bonne. Ici encore le feu a causé beaucoup d'inquiétude et de retards. Partons à 10.15 a. m. pour Moisie, que nous passons à 3.15 p. m., car il y a trop de houle pour attérir, en sorte qne nous allons mouiller aux Sept Isles pour la nuit; trouvons ici la goëlette américaine *Yankee Lass*, de Boston, faisant la pêche au maquereau, ainsi que le *Right Bower*, de Barrington, N.-E. Rencontrons ici M. Migneault, l'officier des pêcheries, qui nous dit que tout va bien; quelques sauvages de Matane avaient menacé de soulever des troubles à Moisie, mais il a réussi à leur faire peur.

Vendredi, 22.—Débarquons à Moisie à 11 a. m.; rencontrons M. Holliday, qui nous dit que la pêche du saumon aux rets a manqué, quoiqu'il y ait beaucoup de ce poisson dans la rivière; pêche à la morue, bonne. Remontons à bord et partons pour

la baie des Anglais, Anticosti, à 2.30 p. m., après avoir embarqué avec nous le fonctionnaire qui avait été chargé de faire le recensement de l'île.

Samedi, 23.—Arrivons dans la baie des Anglais au point du jour; débarquons et voyons le gardien James Roy, qui nous dit que la pêche est pauvre et qu'il y a beaucoup de misère ; plusieurs des habitants ont passé au feu et la boitte est si rare qu'ils n'ont pu se livrer à la pêche ; réglons quelques différends et partons à 9 a. m. pour l'Anse aux Fraises ; ici les gens sont très pauvres; pêche misérable ; on est à désarmer le steamer naufragé *Pamlico ;* partons à 1 p.m. pour la rivière Becscie, où nous débarquons à 3.15 p. m.; un équipage nombreux travaille au désarmement du navire naufragé *Bristolian ;* continuons notre route jusqu'à la rivière Jupiter, où nous débarquons à 7 p. m.; Setter n'a pris que trois barils de saumon; voyons M. Henderson qui nous dit qu'il y a beaucoup de saumon dans le haut de la rivière; à 8 p.m. partons par la pointe S. O., où nous jetons l'ancre pour la nuit à 9.30 p.m.

Dimanche, 24.—Restons à l'ancre, ici, toute la journée; les pêcheurs n'ont pas fait grand'chose dans l'anse sud-est; on a vu cet été dans les alentours plusieurs pêcheurs prendre du flétan avec des lignes de fond; voyons le capitaine Setter et M. Pope.

Lundi, 25.—Partons à 4 a.m., pour Shallop Creek, où nous débarquons à 10 a.m., et visitons la ligne télégraphique de Bradley qui part d'ici; continuons notre route, faisant escale à la rivière Dauphine et à la pointe du Cormoran ; la pêche au saumon n'a rien donné dans ces deux endroits; quittons la pointe du Cormoran à 5 p.m., pour Percé.

Mardi, 26.—Arrivons à Percé à 5 a.m., et y débarquons le prisonnier Thos. Gagnon ; visitons les établissements, mais comme le vent commence à s'élever, quittons Percé à 1 p.m. pour Gaspé, où nous arrivons à 4.30 p.m. ; temps humide et brumeux ; amarrons au quai d'Eden et nous préparons à faire du charbon.

Mercredi, 27.—Embarquons du charbon.

Jeudi, 28.—Même occupation ; le yacht à vapeur américain *Yosemite,* commandant Belden, est dans le port.

Vendredi, 29.—Terminons l'embarquement du charbon; démarrons et partons de Gaspé à 2.30 p.m. pour Douglastown, remorquant le brick *Cornucopia* en dehors du port; débarquons à Douglastown à 4 p.m.; jetons l'ancre ici pour la nuit.

Samedi, 30.—Partons pour la pointe Saint-Pierre à 6 a.m.; y débarquons à 8 a.m.; visitons les établissements de pêche; partons à 1 p.m. pour Grande Grève où nous débarquons à 3.50 p.m.; en repartons à 5.15 p.m. pour Gaspé, où nous jetons l'ancre à 7.15 p.m.

Dimanche, 31.—Tout mon monde à l'église.

Lundi, 1er août.—Faisons une promenade sur la rivière Douglastown.

Mardi, 2.—Prenons à bord l'honorable P. Fortin et partons à 3.15 p.m. pour Rimouski où nous devons rencontrer l'honorable M. Mousseau ; descendons à Péninsule; remontons à bord à 7 p.m.; le temps est trop mauvais pour continuer notre route.

Mercredi, 3.—Partons pour Grande Grève à 4.30 p.m (brume épaisse) ; y débarquons à 9 a.m.; remontons à bord à 10.45 a.m., (pêche insignifiante, boitte rare) ; nous dirigeons sur le cap des Rosiers où nous débarquons à 3 p.m.; pêche mauvaise; remontons à bord à 4.30 p.m., et partons pour l'Anse de Griffin où nous débarquons à 7 p.m.; visitons les établissements; la pêche a bien commencé, mais est devenue nulle.

Jeudi, 4.—Partons pour la rivière au Renard à 5.30 a.m., et y débarquons à 6.15 a.m.; visitons les établissements ; pêche misérable; partons à 11.30 a.m. arrêtant à la pointe Renommée; débarquons à Chloridorme à 1 p.m.; ici la pêche est meilleure qu'à la rivière au Renard ; partons à 4.30 p.m. pour Grande Vallée où nous jetons l'ancre à 6 p.m.; débarquons et visitons les pêcheurs ; pêche passable, meilleure que l'année dernière ; remontons à bord à 9 p.m. ; passons la nuit ici ; orage accompagné de tonnerre.

Vendredi, 5.—Jetons l'ancre et débarquons à la rivière Madeleine à 6 a.m.; visitons les pêcheurs ; remontons à bord à 8 a.m. et partons pour Mont Louis où nous débarquons à 10 a.m. Un vent violent de N.-O. nous retient ici toute la journée, et le soir, comme il se calme, nous partons en ligne directe pour Rimouski.

Samedi, 6.—Arrivons et débarquons à Rimouski à 12.30 p.m.; nous rendons en

voiture à la ville où nous rencontrons M. Mousseau qui était venu par le paquebot-poste anglais; il monte de suite à bord, accompagné par le Dr Mount, de Montréal, et nous partons à minuit pour Cap Chatte.

Dimanche, 7.—Débarquons à Cap Chatte à 11 a.m.; à 5.30 p.m., allons en voiture à Sainte,Anne et remontons à bord à 11 p.m.

Lundi, 8.—A 2 a.m. partons pour Mont Louis, où nous débarquons à 5.30 a.m.; visitons les établissements de pêche et retournons à bord à 10.30 a.m.; partons pour la baie des Sept Iles, côte nord, où nous arrivons à 6 p.m.; débarquons à 7 et visitons les habitants, ainsi que le poste de la baie d'Hudson; retournons à bord à 9.30 p.m.

Mardi, 9.—A 4 30 a.m. partons pour Moisie, où nous débarquons à 6; visitons les établissements de M. Holliday et des MM. Collas; la pêche à la morue n'est pas aussi bonne qu'elle l'a été; remontons à bord à 8 a.m. et partons pour Sheldrake, où nous débarquons à 1.15 p m.; pendant les trois dernières semaines la pêche a été très pauvre—la boitte était abondante, mais la morue ne pouvait être prise qu'en eau profonde; partons à 2.35 p.m. pour Magpie, où nous débarquons à 5; visitons les établissements de MM. C.R.C. et LeBoutillier et frères; retournons à bord à 7.30 p.m.; le temps menaçant, il nous faut aller nous réfugier à Mingan, où nous jetons l'ancre à 11.30 p.m.; coup de vent d'est.

Mercredi, 10.—Débarquons à 9 a. m., et visitons le poste de la Baie d'Hudson et la rivière Mingan; partons à 11 a.m. pour la pointe aux Esquimaux, où nous jetons l'ancre à 2.30 p.m.; brume épaisse, avec pluie et fort vent d'est; les bâtiments étaient tous partis et avaient fait une bonne pêche à la morue; le temps avait été défavorable à la salaison du poisson, et celui-ci promettait d'être de qualité inférieure.

Jeudi, 11.—Encore de la pluie et du vent, avec brume épaisse; très occupé à visiter les malades et à entendre des réclamations; à minuit le temps s'éclaircit un peu, et nous partons pour la baie des Anglais, Anticosti.

Vendredi, 12.—Débarquons dans la baie des Anglais à 8 a.m.; beaucoup de maladie et de misère; pas de pêche; à 9 a m. partons pour la pointe S. O.; mais le vent fraîchissant de O. N. O., et sachant qu'il ne nous permettrait pas d'attérir sur le côté sud d'Anticosti, nous dirigeons par une forte brise vers la rivière au Renard, où nous débarquons à 3 p.m.; visitons les établissements et partons à 5.30 p.m. pour le Cap des Rosiers, où nous jetons l'ancre à 7.30 p.m.; débarquons, visitons le phare et retournons à bord à 9 p.m.

Samedi, 13.—Partons à 4 30 a.m. pour Grande Grève, où nous débarquons à 6.15 a.m.; visitons les établissements de MM. Twing et Hyman, retournons à bord à 8 a.m. et partons pour Gaspé, où nous jetons l'ancre à 10.15 a.m.

Dimanche, 14.—Forte pluie.

Lundi, 15.—Partons à midi pour la pointe Saint-Pierre; fort vent de N.E. Ne pouvant attérir à la pointe, faisons le tour par Malbaie, où nous débarquons à 3.30 p. m. et nous rendons à pied à la pointe. M. Mousseau et ses amis visitent les établissements de MM. J. et C. Collas et des MM. Faurel. Retournons à bord à 6 p.m. et partons pour Gaspé où nous jetons l'ancre à 7.30 p.m. Trop de vent pour mettre pied à terre.

Mardi, 16.—Même empêchement pour attérir ce matin; à 8 a.m. traversons au Barachois de Malbaie, où nous débarquons; remontons à bord à midi et partons pour le mouillage de Malbaie. Ici je reçois un télégramme de M. Gregory qui m'informe de l'accident arrivé au phare des Rochers aux Oiseaux et me demande d'y porter les secours nécessaires.

Mercredi, 17.—Partons pour Percé à 5.30 a.m.; encore du vent; jetons l'ancre sur la grève sud; nos hôtes descendent à terre à 9 a m. et visitent les établissements de MM. C. Robin et Cie, et de MM. Valpy et Le Bas; ils reviennent à bord à 4.30 p.m.; à 6 p.m. partons pour les Rochers aux Oiseaux; léger vent et houle d'est.

Jeudi, 18.—Pluie et brume; atteignons l'île Bryon à 8 a.m. et jetons l'ancre vis-à-vis les Rochers aux Oiseaux à 10.30 a.m.; débarquons de suite l'honorable M. Mousseau, le Dr Fortin et le Dr Mount, et montons au sommet du rocher; constatons que l'accident est arrivé par l'explosion d'un baril de poudre qui se trouvait dans la cabane du canon. Le gardien Chiasson, son fils et un vieillard du nom de Paul Chenel ont été tués du coup par l'explosion, et un domestique de Chiasson nommé Turbide grièvement blessé; le canon de brume ayant été avarié, nous envoyons chercher un des nôtres pour le

remplacer temporairement; des mesures sont prises pour continuer le service du feu; les cadavres sont descendus du rocher et placés sur le pont de la goëlette *Marie Euphrosyne* qui était arrivée en même temps que nous du Havre aux Maisons, I.M.; prenons la goëlette à notre remorque et partons à 3 p.m., pour le Havre aux Maisons, par une brume épaisse; cette brume continuant, à 10 p.m. jetons l'ancre dans 15 brasses d'eau à une dizaine de milles de la Baie Plaisante.

Vendredi, 19—Reprenons notre route à 4 a.m., entrons dans la baie à l'aide de la sonde et jetons l'ancre à la hauteur de l'église au Havre aux Maisons; assistons aux funérailles et dans l'après-midi nous rendons en voiture, en nombreuse compagnie, à l'Etang du Nord; inspectons les travaux du brise-lames et retournons au vapeur à 8 p.m, par voie du Cap aux Meules.

Samedi, 20.—Mouillons à Amherst à 8 a.m.; débarquons et visitons les principaux établissements de pêche, etc.; dans l'après-midi, les excursionnistes se rendent en voiture au phare de la pointe ouest, le steamer revient par l'Ile de l'Entrée, et à 2 p.m. nous quittons la pointe ouest pour l'Anse du Cap.

Dimanche, 21.—Jetons l'ancre dans l'Anse du Cap à 7 a.m.; descendons à terre et assistons au service divin; visitons l'Anse, remontons à bord à 3 p.m. et partons de suite pour Grande Rivière, où nous débarquons à 5 p.m.; revenons à bord à 6 et partons pour Paspébiac, par une brume épaisse, un vent d'est et une grosse mer; à 9 p.m., le vent augmentant, gouvernons vers le large et mettons sous vapeur.

Lundi, 22.—Atteignons la pointe au Maquereau à 7 a.m., et entrons à 10 dans le port de Paspébiac; coup de vent de l'est; les excursionnistes débarquent et visitent les grands établissements de MM. C. Robin et Cie et de MM. LeBoutillier frères; après quoi, ils se rendent en voiture à la résidence de Son Honneur le lieutenant-gouverneur.

Mardi, 23.—Quittons Paspébiac à 5.45 a.m., et jetons l'ancre à New-Carlisle à 6.15 a.m.; prenons à bord Son Honneur le lieutenant-gouverneur Robitaille et partons pour New-Richmond; vent d'est et brume; débarquons à New-Richmond à 10.45 a.m, et restons à terre jusqu'à midi, puis retournons à bord et partons pour Bathurst, N.B.; jetons l'ancre au large de la barre de Bathurst à 4.45 p.m.; débarquons les excursionnistes à l'aide de la chaloupe.

Mercredi, 24.—Retournons à bord au point du jour et partons pour Carleton à 8 a.m.; y jetons l'ancre à midi; débarquons et visitons les habitants ainsi que le quai en voie de construction; prenons un pilote à bord et partons à 5.25 p.m. pour Dalhousie, où nous jetons l'ancre à 7.45 p.m.

Jeudi, 25.—Partons à 7.30 a.m. pour Campbellton, où nous arrivons à 9.15; débarquons et allons par voie ferrée à Métapédia et de là en voiture à Deeside où nous rencontrons M. Mowat; retournons à bord à 8.30 p.m.; le mécanicien répare les chaudières, qui coulaient depuis quelque temps.

Vendredi, 26.—Campbellton—réparation des chaudières; allons en voiture à la Pointe de la Croix.

Samedi, 27.—Campbellton—nettoyage et peinturage des réservoirs, qui sont remplis d'eau fraîche.

Dimanche, 28.—Partons au point du jour, mais la brume nous force de jeter l'ancre au large de la pointe Lagarde; à 8.15 a.m. continuons notre route et jetons l'ancre à Carleton; à 9.20 a.m. envoyons l'équipage à l'église; restons ici toute la journée.

Lundi, 29.—Quittons Carleton à 1 a.m. pour New-Carlisle, où nous jetons l'ancre à 6 a.m.; prenons à notre bord l'honorable A. P. Caron, ministre de la milice et de la défense; faisons escale à Newport à 6 p.m. pour Grande Rivière, où nous restons une heure et demie, puis repartons pour Gaspé où nous jetons l'ancre à 10 p.m.

Mardi, 30.—Débarquons à Percé à 7 a.m. et y restons une heure, puis traversons à l'île Bonaventure; le ministre visite les différents établissements de pêche et s'informe de la manière dont on prend et prépare le poisson; quittons l'île Bonaventure à 10 a.m. pour la pointe Saint-Pierre, où nous débarquons à 11.30 a.m.; ici la pêche a été mauvaise pendant toute la campagne, le poisson et la boitte étant rares; retournons à bord à 1 p.m. et partons pour le bassin de Gaspé, où nous jetons l'ancre à 3.25 p.m. et passons la nuit.

Mercredi, 31.—Quittons Gaspé avec le ministre de la milice à 9.45 a.m. pour

Dalhousie, N.-B. ; à minuit jetons l'ancre au large de la pointe Ouest de l'Ile au Hareng au milieu d'un orage accompagné de tonnerre.

Jeudi, 1er septembre.—Remettons en route au point du jour et attérons à 7 a.m. à Charlo, où l'honorable A. P. Caron et ses amis débarquent; repartons de suite pour Port Daniel, où nous débarquons à 3.30 p.m. et rencontrons M. Phelan, officiers des pêcheries; retournons à bord à 6.15 p.m. et partons pour Gaspé, où nous devons faire du charbon.

Vendredi, 2.—Arrivons à Gaspé à 5 a.m., amarrons au quai d'Eden, et commençons à faire du charbon et à réparer les chaudières qui coulaient.

Samedi, 3.—Achevons le charbon, prenons le courant et continuons de réparer les chaudières.

Lundi, 5.—Toutes les réparations étant terminées, à 11.30 a.m. quittons Gaspé pour Blancs Sablons par voie des Iles de la Madeleine, ayant à bord M. Jos. L. Lavoie.

Mardi, 6.—Débarquons à l'Etang du Nord à 6 a.m.; les établissements de conserves de homard ont tous suspendu leurs opérations pour la saison; ayant appris qu'un établissement d'Amherst n'avait pas fermé ses portes au temps fixé, je partis à 10 a.m. pour le Moulin, où je débarquai à 1 p.m., et rencontrai M. Chevrier, l'officier des pêcheries; continuons notre route jusqu'à Amherst, où nous jetons l'ancre et débarquons à 5 p.m., ayant amené M. Chevrier avec nous.

Mercredi, 7.—Ayant pris des informations au sujet de la pêche du homard, je condamne le délinquant à $50 d'amende, et nous partons à 2 p.m. pour les Rochers aux Oiseaux, avec léger vent de sud et brume; ne pouvant attérir aux Rochers et voyant que le temps s'éclaircit, avec forte brise de nord-ouest, décidons d'aller directement sur Blancs Sablons.

Jeudi, 8.—Vent frais et grosse mer pendant la nuit; le steamer roule beaucoup.

Vendredi, 9.—Atteignons Blancs Sablons à 6 a.m.; débarquons de suite à l'Ile au Bois, puis à Blancs Sablons et Longue-Pointe; la pêche à la morue est à peu près finie, elle a été très-bonne; tous les bateaux pêcheurs sont partis; partons à 3 p.m. pour la baie au Saumon, où nous débarquons à 5.30.

Samedi, 10.—Le ss. *Zelini* est parti d'ici aujourd'hui avec un chargement de poisson (11,000 qtx.) pour Leghorn; le ss. *Tiger* attendait pour transporter M. Joy et son équipage à Saint-Jean; le brigantin *Guiding Star* prenait un chargement de poisson pour l'étranger; toutes les stations dans le voisinage de la baie au Saumon ont donné de bons rapports; la campagne de pêche est terminée; partons à 10 a.m. pour la pointe au Bâton et de là continuons jusqu'à Bonne Espérance, où nous trouvons le brigantin *Red Rose* prenant un chargement de poisson pour l'étranger; voyons M. Whitely, et partons à 12.30 p.m. pour Chicatica, où nous jetons l'ancre à 4.25 p m.

Dimanche, 11.—Quittons Chicatica à 5.15 a.m. et allons au large par le passage ouest, parce que le temps est mauvais et brumeux; à midi atteignons la grande île de Meccatina, et à 1.30 p.m. jetons l'ancre à La Tabatière; partons d'ici à 3 p.m. et entrons dans la baie au Mouton.

Lundi, 12.—Toute la journée passée à régler des différends.

Mardi, 13.—Brume et pluie ce matin, le temps s'éclaircit à 10 a.m.; quittons la baie au Mouton et jetons l'ancre à Whale Head ouest à 11·30 a.m.; partons à 1·45 p.m. pour Cap Harrington; quittons ce dernier à 5 p.m., et à 7 h. jetons l'ancre pour la nuit à Ship Harbour; les bateaux pêcheurs ont tous quitté la côte; partout la pêche de la morue a été bonne ; celle du saumon a manqué.

Mercredi, 14.—Quittons Ship Harbour à 5 a.m. pour Romaine; temps mauvais et brumeux, avec fort vent d'est; passons Romaine et entrons dans la rivière Washeecootai, où nous jetons l'ancre à 12·30 p.m.; laissons échapper la vapeur, et le mécanicien répare les chaudières qui coulaient.

Jeudi, 15.—Remontons la rivière en chaloupe et voyons beaucoup de saumons qui sautent les chutes.

Vendredi, 16.—Partons à 10 a m.; en sortant de la rivière, le steamer touche légèrement un cailloux ou roc; ne nous écartons pas de notre route; allons à Kegashka, où nous jetons l'ancre à 1 p.m., et inspectons minutieusement le steamer; ne pouvons découvrir d'avaries, excepté un léger tordage de deux étançons dans la cale entre le panneau d'avant et l'étrave; le steamer ne faisant pas d'eau et la

machine fonctionnant bien, quittons Kegashka à 2·15 p.m. pour Natashquan; jetons l'ancre au large de Natashquan dans 17 brasses d'eau par une brume épaisse.

Samedi, 17.—Entrons dans Natashquan à 5·30 a.m. et débarquons; passons la journée ici à régler des différends à propos de violations de propriétés et de limites de terres, etc.; partons à 4 p.m. pour Watsheeshoo, où nous arrivons à 8 p.m.; mais comme il fait trop sombre pour débarquer, restons dans l'anse de Macdonald où nous jetons l'ancre pour la nuit à 11 p.m.

Dimanche, 18.—Débarquons, au point du jour, dans l'anse de Macdonald et constatons que les pêcheurs ont bien réussi; le hareng était abondant; partons pour Watsheeshoo à 8 a.m., et y débarquons à 1 p m.; Gobeil était déjà parti pour s'en retourner chez lui; quittons Watsheeshoo à 3 p.m. pour la Pointe des Esquimaux où nous débarquons à 7 p.m.

Lundi, 19.—Quittons la pointe des Esquimaux à 5.30 a.m. et jetons l'ancre à Mingan à 7.30; rencontrons ici le steamer de Sa Majesté *Tenedos*, capitaine Fane, ainsi que toutes les goëlettes de la pointe des Esquimaux dans leur voyage d'automne à Québec; celles qui sont allées en bas n'ont rien fait avec la pêche au hareng qui a manqué sur la côte du Labrador; partons à 10.30 pour Longue Pointe où nous débarquons à midi; ici la pêche a fait défaut, et les pêcheurs sont dans la misère; partons à 1 p.m. pour la rivière Saint-Jean où nous débarquons à 3 p.m. Arrêtons ici un nommé Johnny Sutton sur plainte portée contre lui, il plaide coupable et est condamné à être incarcéré pendant un mois dans la prison de Percé; partons ensuite pour Magpie où nous jetons l'ancre et débarquons à 7.30 p.m.; passons la nuit ici. La pêche a été pauvre à Saint-Jean, mais bonne à Magpie.

Mardi, 20.—Quittons Magpie à 4.30 a.m. pour la baie des Anglais, Anticosti, où nous jetons l'ancre et débarquons à 8; la pêche a manqué et soixante et six familles d'ici et de la localité voisine (Anse aux Fraises) n'ont pas même de provisions pour l'hiver. Partons à 9.45 a.m. pour la rivière Becscie, où nous débarquons à 1 p.m.; apprenons que le vieux Gamache a détruit la maison qu'il a été obligé de transférer à l'opérateur du télégraphe qui doit être installé à cette station; après avoir démoli la maison, Gamache a quitté l'île. Partons de Becscie à 2 p.m. pour la pointe sud-ouest; le vent fraîchissant de O.N.O., et voyant que nous ne pourrions attérir sur le côte sud de l'île, décidons de tenir la côte sud; traversons par une très grosse mer; passons le cap des Rosiers à 8 p.m. et jetons l'ancre au large de Douglastown à 11 p.m. pour la nuit.

Mercredi, 21.—Partons au point du jour pour Percé où nous jetons l'ancre à 8 30 a.m.; un petit coup de vent de N.O.; débarquons le prisonnier et quittons Percé pour Grande Rivière à 3.30 p.m.; jetons l'ancre ici pour la nuit à 7 p.m.

Jeudi, 22.—Quittons Grande Rivière à 7 a.m. pour Pabos où nous débarquons à 9; visitons le moulin et la rivière, et partons à 11 a.m. pour Newport où nous débarquons à midi; repartons à 2 p.m. pour l'anse du Cap. La pêche a été remarquablement bonne pendant toute la campagne à Grande Rivière, Pabos, Newport et l'Anse du Cap, et elle se continue encore. Ne pouvons débarquer dans l'Anse, à cause d'un fort vent de S.O.; continuons jusqu'à la pointe Saint-Pierre, où nous jetons l'ancre pour la nuit à 8 p.m. et débarquons.

Vendredi, 23.—Quittons la pointe Saint-Pierre à 9.30 a.m., jetons l'ancre et débarquons au Chien Blanc à 10.15 a.m.; repartons pour Douglastown où nous jetons l'ancre et débarquons à 1.30 p.m.; repartons à 5 p.m. pour Gaspé où nous jetons l'ancre à 7.

Samedi, 24.—Réparons les chaudières et peinturons le fond.

Lundi, 26.—Quittons Gaspé au point du jour pour le cap Chatte par voie des stations de la côte sud; jetons l'ancre et débarquons au cap des Rosiers à 1 p.m.; restons à terre une heure; forte brise de N.O.; en partant voyons la goëlette *Glen* venant par le cap, désemparée; la remorquons à Grande Grève; revenons de là et à 6 p.m. jetons l'ancre pour la nuit au cap des Rosiers.

Mardi, 27.—Partons à 5 a.m. pour l'Anse de Griffin où nous débarquons à 8.30; visitons les établissements de pêche et partons à 10.10 a.m. pour la rivière au Renard, où nous débarquons à 11.10; restons à terre jusqu'à 1 p.m., alors que nous repartons pour la petite rivière au Renard où nous débarquons et restons jusqu'à 3 p.m. Depuis

la Grande Grève jusqu'ici la pêche a complètement manqué ; les gens qui en auront les moyens seront forcés de partir cet automne pour aller chercher de l'ouvrage dans les chantiers de bois de l'ouest. Arrivons à 7.20 p.m. au large de la rivière Madeleine ; sombre et pluie, avec rafales de S.S.E. ; jetons l'ancre pour la nuit dans huit brasses d'eau.

Mercredi, 28.—Débarquons au point du jour, et revenons à bord à 8 a.m. ; le vent tournant à N.O., mettons le cap sur Mont Louis où nous débarquons à 11.30 a.m.; quittons Mont Louis à 1 p.m. pour Grande Rivière ; mais le vent fraîchissant trop pour nous permettre d'attérir sur la côte sud, à 4.10 mettons le cap sur la côte nord ; à 8 a.m., grosse mer de N.O. ; phare de cap Chatte à bâbord.

Jeudi, 29.—A 1 a.m. passons la pointe de Monts et débarquons, à 8 a.m., à Bersimis ; visitons la Mission, le poste de la Baie d'Hudson et le moulin ; retournons à bord à 1 p.m. et partons pour Godbout où nous jetons l'ancre pour la nuit à 6.30 p m. Comeau et Deschêne sont absents.

Vendredi, 30.—Débarquons à la pointe de Monts à 6 a m. ; tout va bien au phare ; le maquereau a abondé pendant toute la campagne et était de bonne qualité ; débarquons à baie Trinité à 8 a.m., et rencontrons l'officier Bélanger qui nous dit que tout est tranquille ; partons à 9.15 a.m. pour la rivière Pentecôte, arrêtant à la baie des Anglais et au phare de l'île aux Œufs ; quittons l'île aux Œufs à midi, et à 1.20 p.m. débarquons à la rivière Pentecôte ; de la pointe des Cowees à la pointe des Monts, les bateaux réussissent bien dans la pêche de la morue d'automne ; le maquereau abonde, mais le hareng est très rare ; partons à 2 p.m. pour les Sept Isles où nous jetons l'ancre pour la nuit à 7 p m.

Samedi, 1er octobre.—Quittons les Sept Isles à 6.15 a.m.; passons Moisie à 8.15.; impossible d'attérir à cause d'un fort vent d'ouest et d'une grosse mer. Mettons le cap sur Sheldrake que nous passons à 2 p.m. sans pouvoir attérir ; nous dirigeons sur Magpie que nous doublons à 4.15, mais le vent d'ouest et la mer ne nous permettent pas d'attérir ; allons à Mingan où nous jetons l'ancre à 7 p.m. ; sept goëlettes sont retenues ici par le vent. M. Hardisty, l'agent de la compagnie de la baie d'Hudson, nous dit qu'il s'est fait peu de pêche ici, à cause du mauvais temps.

Dimanche, 2.—A l'ancre à Mingan toute la journée ; bourrasque de O. N. O. au large.

Lundi, 3.—Quittons Mingan à 6 a m. pour l'anse de Macdonald, Anticosti, et la côte sud ; débarquons à l'anse de Macdonald à 12.35 p.m. ; la pêche est finie, mais le hareng est encore abondant ; trouvant ici quelques Irlandais de Douglastown qui manquaient de provisions, je les prends à mon bord pour les traverser sur la côte sud ; à 3.20 p.m. partons pour la Baie des Anglais, mais la pluie et de violentes rafales d'ouest ne nous permettent pas d'y faire escale ; grosse mer toute la nuit ; passons la pointe ouest à minuit.

Mardi, 4.—Jetons l'ancre et débarquons à Douglastown à midi ; partons à 2.30 p.m. pour Gaspé, où nous jetons l'ancre à 5.

Mercredi, 5.—A 10 a.m. amarrons au quai d'Eden et commençons à faire du charbon ; gros vent et neige toute la journée.

Jeudi, 6.—Achevons de prendre du charbon à 5 p.m. et allons au large.

Vendredi, 7.—Quittons Gaspé à 2 p.m. pour Péninsule pour y prendre Ascah en destination de la rivière Becscie ; achevons de monter son bagage à 6.30 p.m. et partons pour l'anse à Fugère (en aval de la rivière au Renard) pour enlever les instruments du câble, amenant avec nous M. John Annett qui doit les débarquer ; à minuit, arrêtons chez Bernier où nous restons une heure, et partons de suite pour la pointe ouest, Anticosti.

Samedi, 8.—Faisons escale à la pointe ouest à 7 a.m. et recevons à bord M. LeBourdais, le gérant, et M. Deneault, le réparateur de la ligne de télégraphe d'Anticosti ; partons à 8 a.m. pour la rivière Becscie ; vent S. O. ; y jetons l'ancre à 11 a m., et après avoir débarqué M. LeBourdais, ainsi qu'Ascah et sa famille, commençons à débarquer les effets de ce dernier ; cela se fait avec beaucoup de difficulté, car la mer grossit ; cependant nous terminons le débarquement à 5 p.m. et partons pour la pointe sud-ouest, espérant y passer la nuit ; mais le vent et la mer augmentant au

point de ne nous laisser entrevoir aucune perspective d'attérir sur le côté sud de l'île d'ici à quelques jours, nous mettons le cap sur la côte sud.

Dimanche, 9.—Jetons l'ancre à Percé à 6 a.m.; après une nuit agitée; quittons Percé à 6 p.m. pour les Iles de la Madeleine.

Lundi, 10.—Passons le Mort à 8.30 a.m. et jetons l'ancre à l'Etang du Nord à 11 a.m.; les derniers coups de vent de N.-O. ont considérablement avarié les chaloupes. Il y a un peu de poisson, mais pas de hareng ni de maquereau. Quittons l'Etang du Nord à midi pour les Rochers aux Oiseaux; mais à 1 p.m. voyant que le vent de N.-E. augmente, décidons qu'il est inutile d'essayer d'attérir; virons de bord par l'ouest et le sud des îles, afin d'entrer dans la Baie Plaisante; arrivés à la hauteur du bassin, essuyons un grain de N.-E. et jetons l'ancre vis-à-vis l'église à 4 p.m.

Mardi, 11.—Même vent de N.E.; temps très froid et chute de neige; dans l'après-midi le vent tombe et tourne à l'est.

Mercredi, 12.—Quittons le bassin au point du jour et arrivons à Amherst à 8 a.m.; tout va bien ici; partons à midi pour le Havre aux Maisons où nous débarquons à 2.30 p.m.; tout l'équipage est occupé à peser le poisson et à l'embarquer pour Halifax; la pêche est finie, quoique le poisson abonde encore sur les bancs; le poisson de la côte nord a bien donné; le temps a été très mauvais dernièrement.

Jeudi, 13.—Coup de vent de S. S. O. pendant la nuit; à 5.30 a.m. lâchons la vapeur pour aller nous mettre sous le vent de l'île, à Amherst, où nous jetons l'ancre à 8; fort vent toute la journée, avec grésil, pluie et grêle.

Vendredi, 14.—A 1.30 a.m. le vent tourne subitement au N. O. et est plus violent que jamais; restons en place jusqu'au point du jour, alors que nous allons par le cap nous mettre à l'abri de l'île à la Meule. Le mécanicien en chef vient de m'informer qu'il a découvert deux crevasses dans le cylindre à haute pression, et il me conseille de retourner de suite à Québec, car le cylindre pourrait faire défaut d'un moment à l'autre; vent et neige toute la journée.

Samedi, 15.—Vent toute la journée, mais indices de modération, et le soir il tourne au S. O.; température plus modérée et pluie; à minuit, obligés de laisser notre mouillage et d'aller chercher un abri dans la partie sud de la baie, car le vent est S. S. O.

Dimanche, 16.—Le vent revient à N. O., et nous sommes obligés de laisser notre mouillage et d'entrer dans la baie, où nous jetons les deux ancres; à 4.30 p.m., le temps se modérant, levons l'ancre de tribord; le vent tourne au nord, ce que voyant, décidons de nous remettre en route et de doubler le moulin; passons au sud du feu de l'île Entrée à 7.30 p.m. et décidons d'aller directement à Paspébiac; à la hauteur du feu de la pointe Ouest à 8.45 p.m.; vent plus de N.O., et longues houles; nuit claire et froide; à minuit, renonçons à notre projet en voyant que le steamer n'avance pas; n'avons pas filé trois nœuds en trois heures; revenons à l'abri du moulin où nous jetons l'ancre pour la nuit.

Lundi, 17.—Partons à 6 a.m.; léger vent de N.O. et moins de mer; jusqu'à midi avons fait une vingtaine de milles; à 6 p. m. pas de vent, soirée calme; avons fait une quarantaine de milles aujourd'hui; à minuit vent N.E. et neige.

Mardi, 18.—Atteignons la Pointe au Maquereau à 6 a.m.; fort vent de N.E. et tempête de neige; jetons l'ancre à Paspébiac à 11 a.m.; bourrasque de E. N. E. toute la journée, et neige.

Mercredi, 19.—Même temps qu'hier jusqu'à 1.30 p.m.; partons pour Gaspé; grosse mer au large; jetons l'ancre à Percé pour la nuit à 10.30 p.m.

Jeudi, 20.—A 8.30 a.m. débarquons à Percé où nous restons jusqu'à 2.30 p.m., puis sur un télégramme de M. Smith, partons pour Gaspé où nous jetons l'ancre à 8 p.m.

Vendredi, 21—Peinturage.
Samedi, 22—Peinturage.
Dimanche, 23—Tempête de neige.
} Attendons l'ordre d'aller chercher à Anticosti les gens qui y meurent de faim.

Lundi, 24.—Partons de Gaspé à 9 a.m. pour Percé où nous devons prendre M. Roy, ingénieur chargé par le ministère des travaux publics de faire un rapport sur les brise-lames qui sont demandés le long de la côte; débarquons à Percé à 1.30 p.m.,

et M. Roy étant monté à bord, partons à 2.45 pour l'anse du Cap où nous débarquons et consultons les principaux de l'endroit sur la nécessité du brise-lames ; retournons à bord à 6.30 p.m. et restons à l'ancre ici pour la nuit.

Mardi, 25.—Quittons l'Anse du Cap à 5 a.m. et jetons l'ancre à Pabos à 8 ; débarquons avec M. Roy pour quelques instants derrière l'île ; mais le vent s'élève si rapidement que nous remontons à bord de suite ; ne pouvons attérir au moulin. Quittons Pabos à 9.30 par une bourrasque de S. E. et jetons les deux ancres à Paspébiac à 2 p.m.

Mercredi, 26.—Le vent tourne subitement au N. O. ; quittons Paspébiac à 6.30 a.m. pour retourner, avec M. Roy, à Percé que nous atteignons à 2 p.m. ; mais impossible d'attérir, et continuons vers Douglastown ; coup de vent de N. N. O. et neige ; à 7 p.m., mouillons au large de Douglastown avec les deux ancres. Neige et violentes rafales pendant la nuit. Baromètre, 28.7.

Jeudi, 27.—Reprenons notre route à 7 a.m. et entrons dans le bassin de Gaspé. Bourrasque. Débarquons M. Roy.

Vendredi, 28. }
Samedi, 29. } Gaspé. Attendons des ordres ; nettoyons et réparons les chaudières qui coulaient beaucoup.

Dimanche, 30.—Gaspé.

Lundi, 31.—Le SS. *Napoléon* arrive. Ordres reçus ; le *Napoléon* va aller chercher à Anticosti les gens en détresse, car nous n'avons pas de place. Prenons à bord le patron, les seconds et l'équipage—en tout 21 hommes—de l'*Impérial* qui a sombré vis-à-vis les Rochers aux Oiseaux, et partons de nuit pour Québec par la voie de l'île aux Œufs et la Pointe de Monts.

Mardi, 1er novembre.—Passons Cap des Rosiers à 8.15 a. m. ; vent N. O. ; à 8 p. m. à la hauteur du Cap Madeleine ; léger vent de N. O. ; traversons à l'Ile aux Œufs.

Mercredi, 2.—Débarquons à 6 a. m. Le gardien nous dit que tout va bien au phare, mais que les habitants de la terre ferme manquent de farine pour l'hiver. Débarquons à la pointe de Monts à 8.30 a. m. M. Fafard rapporte que tout va bien. Partons à 9 a. m. pour Québec. Pas de naufrages ni d'accidents sur cette partie de la côte. A 8 p. m. au large du feu du Bic, et à la demande du capitaine, décidons de prendre un pilote. Trois goëlettes de pilotes au large du Bic. Demandons un pilote et J. B. Bernier prend charge de notre steamer.

Jeudi, 3.—A 1.45 a m. je suis éveillé en sentant que le steamer fait côte. Arrivé sur le pont, je constate qu'il est échoué sur le récif de l'île Blanche. Après quelques tentatives infructueuses de le déséchouer, j'envoie une chaloupe avec le second officier chercher du secours à la Rivière-du-Loup. Nous restons sur le récif jusqu'à mardi le 8, alors que les remorqueurs réussissent à nous déséchouer à 4 p. m. et nous partons de suite pour Québec à la remorque du *Contest*, de l'*Anglesea* et du vapeur fédéral *Druid*. Arrivons à Québec le lendemain à 7.30 p.m. et amarrons au quai de la Reine.

En terminant, je tiens à reconnaître la promptitude et l'énergie déployées par M Gregory, l'agent de votre ministère à Québec ; sans lui et sans les mesures qu'il a prises pour venir nous retirer de notre fâcheuse position, il aurait été impossible de ramener *La Canadienne* saine et sauve au port.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. WAKEHAM.

No

STATISTIQUE DES PÊCHERIES DE LA RIVE

TABLEAU des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, Saint-Laurent, depuis la Pointe-Lévis

Noms des stations.	Bateaux-pêcheurs.		Nombre de pêcheurs.	Espèces et rets employés.									Nombre de saumons.
				Rets à saumon et à hareng.			Pêches en fascines avec rets.		Pêches en fascines.		Pêches à l'anguille.		
	Nombre.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	
		$				$		$		$		$	
Pointe-Lévis	5	140	5	...	...	...	5	1,550	...	...	...	...	89
Beaumont	2	140	3	...	...	...	3	1,150	...	...	...	...	124
Saint-Michel	4	270	5	...	...	...	5	1,800	...	...	...	...	54
Saint-Valier	4	160	4	...	...	...	4	5,700	...	...	...	...	69
Berthier	4	40	15	...	...	...	2	1,250	...	...	13	810	46
Saint-Thomas	...	...	26	...	...	...	...	...	9	750	17	760	...
Cap Saint-Ignace	...	...	18	...	...	...	...	...	12	437	6	265	...
Iles aux Grues et aux Oies	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Islet	...	...	24	...	...	...	...	...	...	...	24	1,230	...
Saint-Jean-Port-Joli	...	...	44	...	...	...	...	...	...	...	44	905	...
Saint-Roch	...	...	32	...	...	...	...	...	10	595	22	1,080	...
Sainte-Anne	...	...	24	...	...	...	...	...	24	1,177	...	...	...
Lac Trois Saumons	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Ouelle	2	20	93	3	200	100	1	200	...	...	58	4,595	200
Saint-Denis	2	20	31	3	150	50	...	...	5	400	20	740	175
Kamouraska	...	...	24	...	...	...	...	...	3	230	13	630	5
do Ile aux Patins	2	20	2	...	...	...	...	...	1	200	...	...	...
Saint-André	...	...	30	...	...	...	...	...	7	840	17	585	...
Notre-Dame-du-Portage	...	...	30	...	...	...	...	...	1	90	24	402	...
				Rets à Hareng.									
Rivière-du-Loup	19	240	36	...	1560	290	...	...	12	1,070	10	515	216
Cacouna	12	120	10	...	...	...	...	...	6	560	...	...	130
Ile Verte	37	370	41	...	...	...	...	...	19	1,585	...	...	...
do terre ferme	1	20	18	...	...	...	...	...	11	600	...	...	...
				Rets à Hareng.									
Lac Témiscouata et rivière Touladi	7	70	12	6	120	48	...	...	3	30	...	...	...
Pointe à la Loupe	...	...	3	...	...	...	1	20	1	20	...	...	36
Trois-Pistoles	2	16	13	...	...	...	1	15	10	355	...	...	82
Cap à L'Aigle	1	5	2	...	...	...	1	20	...	...	...	...	50
Saint-Simon	2	20	9	...	...	...	6	106	1	20	...	...	320
Port au Pic	...	...	2	...	...	...	1	20	...	...	...	...	60
Pointe à la Cive	1	12	1	...	...	...	1	25	...	...	...	...	40
Anse à Mercier	2	14	3	...	...	...	...	...	1	30	...	...	60
Baie des Ha! Ha! et Cap à l'Orignal	3	22	5	...	...	...	...	...	4	135	...	...	55
Saint-Fabien et Rivière	...	...	10	...	...	...	...	...	...	...	10	95	...
Anse au Bouleau	1	6	3	...	...	...	...	...	2	60	...	...	11
Cap Enragé	1	10	1	1	200	40	...	...	...	...	...	...	140
Islet au Flocon	1	4	2	...	...	...	1	30	1	30	...	...	125
Islet à Damour	...	...	2	...	...	...	...	...	1	20	...	...	9
Islet Brûlé	1	4	1	...	...	...	...	...	1	20	...	...	1
Islet au Massacre	1	10	1	...	...	...	...	...	1	20	...	...	12
Islet à Canuel	1	8	2	...	...	...	...	...	1	100	...	...	25
Rivière Hâtée	2	15	9	...	...	...	1	50	3	130	...	...	148
Anse au Sable	3	35	17	...	...	...	...	...	8	372	...	...	43

4.

SUD, DEPUIS QUÉBEC JUSQU'AU CAP DE CHATTE.

nombre d'hommes, produit, valeur, espèces de poisson, sur la rive sud du fleuve jusqu'au Cap de Chatte, pendant l'année 1881.

Espèces de poisson.

Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Nombre de lbs. de bar.	Truite, lbs.	Maquereau, barils.	Petit poisson, barils.	Poisson pour engrais, brls.	Nombre de peaux de marsouin.	Huile de marsouin, gallons.
4,214	...	2,350	1	...	170	...	...	...	...	...	...	...
8,306	...	500	13	...	176	...	...	...	...	...	...	...
4,772	...	3,007	8	...	526	...	...	...	...	...	...	...
4,150	...	4,306	20	...	914	...	...	...	...	...	...	...
800	...	5,210	19	...	500	...	...	...	31	...	...	...
...	...	3,485	105	...	636	10,900	...	...	55	...	...	...
...	...	1,653	107	...	216	...	...	...	44	...	...	...
...	...	14,587	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	10,886	...	...	...	...	...	...	71	...	...	...
...	...	17,795	...	...	...	...	...	...	107	...	...	...
...	...	12,837	...	...	...	...	...	...	64	...	...	...
750	...	9,234	7½	...	...	500	...	...	52	...	5	320
...	...	...	...	...	...	...	5,000	...	...	...	...	...
5,000	600	52,150	300	25	...	...	...	...	100	200	3	168
7,050	140	5,010	12	175	...	...	...	...	55	270	...	...
3,100	100	1,810	60	350	...	...	...	...	50	130	...	...
4,000	150	...	10	125	...	...	...	...	4	200	...	...
1,650	445	2,370	100	330	...	...	...	...	5	1,050	...	...
100	...	1,980	20	10	...	...	...	...	10	40	...	...
6,550	3,055	1,225	87	730	...	...	...	...	600	2,815	...	...
2,070	1,250	...	18	305	...	...	...	...	...	675	...	...
19,250	1,845	...	50	660	...	...	...	...	...	3,195	...	...
580	309	...	92	125	...	...	...	...	...	854	...	...
...	58	...	...	...	...	...	5,500	...	...	...	...	...
100	60	...	...	5	...	...	...	...	2	25	...	...
304	804	300	1½	99	...	...	...	...	25	490	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
20	40	...	...	6	...	...	...	...	1	25	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
6	56	...	...	12	...	...	...	...	...	25	...	...
85	415	...	...	83	...	...	...	...	3	175	...	...
...	...	1,765	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
125	100	...	...	33	...	...	...	...	4	145	...	...
100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
25	60	...	...	12	...	...	...	...	...	25	...	...
20	12	30	...	6	...	...	...	...	3	...	...	...
10	16	...	...	4	...	...	...	...	3	6	...	...
...	40	...	...	5	...	...	...	...	2	60	...	...
20	120	...	...	18	...	...	...	...	8	40	...	...
55	1,400	...	...	41	...	...	...	...	1	110	...	...
165	1,030	...	...	125	...	...	...	...	8	175	...	...

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, Saint-Laurent. depuis la Pointe-Lévis

Nom des stations.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.	Espèces de rets employés.									Nombre de saumons.
				Rets à saumon.			Pêches en fascines avec rets.		Pêches en fascines.		Pêches à l'anguille.		
	Nombre.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	
		$				$		$		$		$	
Ile Saint-Barnabé	......	....	3	...	......	......	......	....	3	60	......	....	30
Rimouski	......	....	14	1	75	25	1	....	11	190	......	....	251
Sainte-Luce	......	....	19	1	75	25	1	....	17	290	......	....	321
Pointe aux Senelles	......	....	3	...	......	......	......	....	2	40	......	....	20
Métis	......	....	4	...	......	......	......	....	4	80	......	....	32
Pointe Petit Métis	......	....	2	...	......	......	......	....	2	40	......	....	29
Boules	......	....	4	1	75	20	1	....	3	45	......	....	37
Rivière Blanche	......	....	10	...	......	......	......	....	10	180	......	....	7
Matane	......	....	17	...	......	......	......	....	16	310	......	....	....
Sainte-Félicité	......	....	17	...	......	......	......	....	16	310	......	....	....
Cherbourg	......	....	3	...	......	......	......	....	3	30	......	....	....
Dalibaire	......	....	3	3	150	60	......	....	.....	....	......	....	182
Romieux	......	....	1	...	......	......	......	....	1	20	......	....	....
Pêche à la mouche :													
Rivière Rimouski	......	....	......	...	......	......	......	....	......	....	......	....	12
Riv. du Bic, S.-O.	......	....	......	...	......	......	......	....	......	....	......	....	15
Rivière Matane	......	....	......	...	......	......	......	....	......	....	......	....	36
Total	123	1,811	713	19	2605	658	36	11,936	246	11,471	278	125,612	3,297

nombre d'hommes, rendement, valeur et espèces de poisson, sur la rive sud du fleuve jusqu'au Cap de Chatte, pendant l'année 1881—*Suite.*

ESPÈCES DE POISSON.

Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Nombre de lbs. de bar.	Truite, lbs.	Maquereau, barils.	Petit poisson, barils.	Poisson pour engrais, barils.	Nombre de peaux de marsouin.	Huile de marsouin, gallons.
2,000	550	....	....	100	....	....	....	....	....	....	....	....
....	2,995	200	....	75	....	....	....	....	30	....	....	....
....	3,070	....	....	585	....	....	....	....	....	....	....	....
....	650	....	....	175	....	....	....	....	....	....	....	....
....	450	....	....	60	....	....	....	14	....	....	....	....
....	2,500	....	....	55	....	....	....	....	....	....	....	....
....	12	....	....	9	....	....	....	....	....	....	....	....
....	77	....	....	33	....	....	....	1	22	....	....	....
....	....	....	....	82	....	....	....	3	33	....	....	....
....	73	....	74	....	....	....	....	27	18	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	7	....	....	....
....	....	....	....	....		....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....		....	....	1	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
75,377	22,482	152,685	1,105	4,458	3,138	11,400	10,500	46	1,418	10,730	8	488

RÉCAPITULATION.

VALEUR des différentes pêcheries, de la Pointe-Lévis au Cap de Chatte, en 1881.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.	Valeur.
		$ cts.	$ cts.
Alose	75,377 pièces	0 09	6,783 93
Hareng	22,482 barils	5 00	112,410 00
Saumon	3,297 pièces	1 50	4,945 50
Anguille	152,685 do	0 10	15,268 50
Bar et poisson blanc	3,138 douz	1 25	3,922 50
Bar	11,400 lbs	0 08	912 00
Esturgeon	1,105 barils	5 00	5,525 00
Sardine	4,458 barils	3 00	13,374 00
Maquereau	46 do	10 00	460 00
Petit poisson	1,418 do	2 00	2,836 00
Truite	10,500 lbs	0 08	840 00
Peaux de marsouin	8 pièces	4 00	32 00
Huile do	488 gallons	0 50	244 00
Poisson employé comme engrais	10,730 barils	0 25	2,682 50
Valeur totale des produits des pêcheries en 1881			170,235 93
do do do 1880			147,221 00
Augmentation			23,014 93

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, nombre d'hommes, ainsi que le rendement, la valeur et les espèces de poissons, etc., sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, depuis Québec jusqu'à Bersimis, pendant l'année 1881.

Nom des stations.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.	Espèces de rets employés.									Espèces de poisson.										Poisson pour engrais, barils.
				Rets à saumon.			Pêches en fascines avec rets.		Pêches en fascines.		Pêches à l'anguille.												
	Nombre.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nomb. de saumons.	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Truite, lbs.	Nombre de winnonish.	Petit poisson, brls.	
Ile d'Orléans.		$				$		$		$		$											
Saint-Laurent			2	2	400	220							150	3500			7		90				
Saint-Jean			2	2	440	240							45	550			3		135				
Saint-François (côté sud de l'île)			11								12	114				2110							
Argentenay do			7								7	87				1900							
Saint-François (côté nord de l'île)			9						7	132	3	28				1211	1		234			9	
Sainte-Famille do			14						13	239	1	10				833	5		279			24	
Côte Nord.																							
Chateau Richer			5						5	92						93	15		555			19	
Sainte-Anne			8								8	94				394							
Saint-Joachim			28								29	759				19226							
Baie Saint-Paul et lacs environnants			25				6	1300			25	458				9310			4	12000		30	
Ile aux Coudres			42						22	429	42	1118				9900							117
Les Eboulements			40						26	490	49	990				3334		17					191
Saint-Irénée			12						14	295	5	135				209		6					126
Malbaie			17	1	60	25			17	375			38			4		121				11	335
Saint-Fidèle			5	2	120	50			3	80			10					30					95
Saint-Siméon			6	1	80	35			5	115			7		1			4				1	12

Statistique des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, nombre d'hommes, ainsi que le rendement, la valeur et les espèces de poissons, etc., sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, etc.—*Suite.*

Nom des stations.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.	Espèces de rets employés. Rets à saumon.			Pêches en fascines avec rets		Pêche en fascines.		Pêche à l'anguille.		Espèces de poisson.										
	Nombre.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nomb. de saumons.	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles	Esturgeon, barils.	Sardine, brls.	Bar et poisson blanc, douz.	Truite, lbs.	Nombre de winnonish.	Petit poisson, brls.	Poisson pour engrais, barils.
Division du Saguenay.																							
Rivière aux Canards			1						1	25								5				1	
Mange Lard			1						1	15								1				10	
Port aux Quilles	1	10	2	1	60	30							5										
Baie des Rochers			1						1	10					1							1	
Pointe au Bouleau			2						2	45												1	
Anse Ste-Catherine			1						1	20								2				35	
Tadoussac									1	15												50	
Pointe Rouge	2	40	2	1	100	100							99										
Moulin Baude	1	20	2	1	45	80							40										
Anse Puante	1	10	2	1	45	80							39										
Pointe à la Cariole	1	15	2	1	80	90							90										
Petites Bergeronnes	1	10	2	1	45	80							63										
Bon Désir			1						1	20					3								
Anse à la Cave			2						2	35					31								
Anse à Moreau			2						2	60					4			1				103	
Islets Penchés	3	60	7	3	320	150			1	30			62		1							13	
Islets Boisés	1	20	2	1	72	30			1	8			10									2	
Pointe Escoumains			1						1	30					1							3	
Port Bacon			2						1	30					4								
Rivière Sault au Mouton			2						2	60												12	
Baie Mille Vaches	1	20	4	1	70	40			3	90			23		20							3	
Portneuf	2	40	4	2	105	60							14										
Pointe aux Colombiers	1	20	2	1	110	70																	
Islets Jéremie			1						1	10								1					
Lac Salé			4						2	50					2			2				80	
Pointe à Michel	1	20	2	1	80	36							18										

Petites Iles	2	30	2	1	60	50							42										
Pointe Saint-François			1						1	10						400						5	
Saint-Martin			7						7	61						200						6	
Grande Baie			2						2	13												3	
Division du lac Saint-Jean.				Rets à winnon.																			
Alma																					1000		
Signaï			40	40	2400	200													30		2500	18	
Metabetchouan Est			25	25	1500	125													45		2500	20	
do Ouest			22	22	1320	110													125		5000	25	
Charlevoix			28	28	1680	140													25		1600	35	
Roberval	1	10		210	6300	1260													360		21000	70	
Ouiatchouan			36	36	2160	180													250		3000	40	
Labarre et lacs voisins			35																	10400		55	
Eaux intérieures, comté de Charlevoix.																							
Petite Rivière																				10000			
Grand et Petit lacs Nairne																				14000			
Lac Hilarion																				3000			
do de la Pointe à Jérôme																				1000			
do Jacob																				10000			
do Thomas																				1200			
do Comporté																				2000			
do Gravel																				3000			
do Morin																				1000			
Eaux intérieures, comté de Saguenay, côtes de la mer.																							
De la Rivière aux Canards à Bersimis (à proximité)																				250000			
Rivière Ste-Marguerite, division N.-O													22										
do do N.-E													8										
Rivière à Mars													37										
do de l'anse Saint-Jean													5										
Petite rivière Saguenay													1										
Rivière Du Gouffre													3										
do Murray													3										
Total	19	325	485	385	17652	3481	6	1300	146	2884	181	3788	834	4050	68	49124	31	190	2132	317600	36600	685	876

RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des différentes pêcheries, de Québec à Bersimis, en 1881.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.	Valeur.
		$ cts.	$ cts.
Saumon	834 pièces	1 50	1,251 00
Alose	4,050 do	0 09	364 50
Hareng	68 barils	5 00	340 00
Sardines	190 do	3 00	570 00
Esturgeon	31 do	5 00	155 00
Anguilles	49,124 pièces	0 10	4,912 40
Winnonish	36,600 do	0 25	9,150 00
Truite	317,600 lbs	0 06	19,056 00
Bar et poisson blanc	2,132 douz	1 25	2,665 00
Petit poisson et poisson mêlé	685 barils	2 00	1,370 00
Poisson employé comme engrais	876 do	0 25	219 00
Valeur totale du produit des pêcheries en 1881			40,052 90
do do do 1880			34,149 05
Augmentation			5,903 85

TABLEAU du nombre et de la valeur des bateaux de pêche et rets, nombre d'hommes, ainsi que le rendement, la valeur et l'espèce de poisson, etc., dans le district s'étendant depuis Québec jusqu'au haut de l'Ottawa, pendant l'année 1881.

Nom des stations.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.	Espèces de rets employés.							Espèces de poisson.										
				Rets à mailles.			Seines.		Pêche à l'anguill.												
	Nombre.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, lbs.	Petite morue, brls.	Maskinongé, lbs.	Poisson blanc, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson mêlé, lbs.
		$				$		$		$											
Division de Richelieu	610	1920	642	110	3100	90	103	1983	13	130	240	6000	14600	20000	......	1500	1200	1800	26000	15600	.50000
do Chambly............	31	409	41	46	1520	172	16	520	1	20000	....	....	42550	800	......	....	....	5400	5100	16800	77800
do Chateauguay......	54	648	108	200	6000	600	18	540	25	300	....	....	3320	88000	......	112000	....	106000	65000	85000	120000
do baie Missisquoi....	14	137	37	14	1565	444	......	......	...	....	....	3750	....	....	......	....	....	....	38200	....	21400
do Magog	......	....	......	......	....	......	......	......	...	....	6000	5000	....	....	......	....	....	....	....	....	3000
do Sherbrooke...... / do Mégantic.........	......	....	......	......	....	......	......	......	...	....	250	....	....	....	......	....	....	....	9000	....	5000
do Trois-Rivières	325	3250	400	350	9000	650	100	1500	...	....	3500	16000	24000	....	6890	1250	3000	5000	26000	18000	84000
do Berthier.............	156	1440	485	140	3820	370	60	1115	...	....	51152	6500	20300	27600	......	5050	13920	5400	31000	18100	814000
do Montréal............	51	510	100	20	200	60	38	760	...	....	....	....	13600	....	......	3500	....	14000	21200	18600	85200
do Terrebonne.........	348	2080	350	......	....	......	......	......	...	....	9500	....	2088	....	......	....	....	7000	8200	12400	25000
do lac d. Deux-Mont.	50	300	50	......	....	......	......	......	...	....	....	....	8000	....	......	1560	....	2600	7600	52000	29000
do l'Ottawa, en bas.	10	70	10	......	....	......	......	......	...	....	400	300	2000	8000	......	1500	4800	1800	6000	7000	30000
do do en haut	85	510	225	350	7000	2800	......	......	...	....	....	....	4000	5000	......	1800	....	....	8800	....	25000
do lacs de la Gatine'u	......	....	......	......	....	......	......	......	...	....	154000	....	....	....	......	....	23700	12950	....	51400	....
Total.........................	1734	11274	2448	1230	32205	5186	335	6418	39	20430	224942	37550	135458	149400	6890	128160	46620	161950	252100	295200	1349400

RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des différentes pêcheries dans les districts en amont de Québec, en 1881.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.	Valeur.
		$ cts.	$ cts.
Alose	37,550 pièces	0 09	3,379 50
Anguille	135,458 do	0 10	13,545 80
Petite morue	6,890 barils	1 50	10,335 00
Esturgeon	149,400 lbs	0 05	7,470 00
Truite	224,942 do	0 08	17,995 36
Poisson blanc	46,620 do	0 08	3,729 60
Maskinongé	128,160 do	0 06	7,689 60
Achigan	161,950 do	0 06	9,717 00
Doré	252,100 do	0 06	15,126 00
Brochet	295,200 do	0 05	14,760 00
Poisson mêlé	1,349,400 do	0 02	26,988 00
Valeur totale des pêcheries, 1881			130,735 86
do do 1880			92,966 20
Augmentation			37,769 66

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE ET DES GARDIENS DES PÊCHERIES DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, SAISON DE 1880.

DIVISION DE LA RIVE SUD, DE LA POINTE LÉVIS AU CAP DE CHATTE.

Garde-pêches.
- CLOVIS CARON :—*Pointe Lévis à la Rivière Ouelle.*
- JULES GAUVREAU :—*Rivière Ouelle à l'Ile Verte.*
- HERMENEGILDE MARTIN :—*Ile Verte à Rimouski.*
- L. E. GRONDIN :—*Rimouski à la Rivière Blanche.*
- VITAL CHAREST :—*Rivière Blanche au Cap de Chatte.*

Le tableau comparatif suivant indique le rendement des pêches dans cette division :

Espèces de poisson.		1880.		1881.	
		Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Morue	qtx.	580	2,320 00	....	....
Alose	pièces.	43,267	2,163 35	75,377	6,783 93
Hareng	barils.	21,218	84,872 00	22,482	112,410 00
Saumon	pièces.	4,738	4,738 00	3,297	4,945 50
Esturgeon	barils	686	3,430 00	1,105	5,525 00
Bar et poisson blanc	douz.	2,727	2,727 00	3,138	3 922 50
Bar	lbs.	29,000	1,450 00	11,400	912 00
Sardine	barils.	3,755	11.265 00	4,458	13.374 00
Anguille	pièces.	233,459	23,345 90	152,685	15,268 50
Petit poisson mêlé	barils	1,008	2,016 00	1,418	2,836 00
Maquereau	do	371	3,710 00	46	460 00
Truite grise et tachetée	lbs.	10,000	500 00	10,500	840 00
Peaux de marsouins	pièces.	68	264 00	8	32 00
Huile "	gallons	3,580	1,790 00	488	244 00
Huile de morue	do	120	48 00	....	....
Poisson employé comme engrais	barils.	10,327	2,581 75	10,730	2,632 50
Valeur totale		....	147,221 00	....	170,235 93

Il y a eu augmentation dans les espèces suivantes :

	Alose.	Hareng.	Esturgeon.	Sardine.
1880	43,267	21,218	686	3,755
1881	75,377	22,482	1,105	4,458
Augmentation..	32,110	1,264	419	703

Et diminution dans celles-ci :

	Saumon.	Anguille.	Bar.	Maquereau.
1880	4,738	233,459	29,000	371
1881	3,297	152,685	11,400	46
Diminution....	1,441	80,774	17,600	325

Le garde-pêche Caron explique par la sècheresse et la haute température de l'eau la diminution constatée dans sa division. La rareté du saumon et de l'anguille est amplement contrebalancée par l'augmentation de l'alose, qui a donné cent pour cent de plus que l'année dernière.

Le garde-pêche Gauvreau rapporte que le rendement a été à peu près le même que l'année dernière. L'alose et l'esturgeon ont abondé, mais le saumon et l'anguille ont donné moins qu'auparavant ; le garde-pêche attribue ce dernier résultat au mauvais temps.

Le garde-pêche Martin dit que le saumon a presque complètement disparu, bien qu'il fût très abondant en 1878. L'alose a plus donné que jamais. Les sardines et autres petits poissons ont abondé ; on remarque cependant une légère diminution dans le rendement du hareng : cela vient de ce que les pêcheurs travaillaient aux champs quand le poisson a donné et qu'ils ont ainsi perdu la meilleure partie de la saison.

Le garde-pêche Grondin constate une augmentation de sardines et de hareng, mais une notable diminution de saumon et de maquereau, due aux vents violents qui ont régné pendant presque toute la campagne.

Le garde-pêche Charest rapporte une diminution générale qu'il attribue au fait que les fonds de pêche ont été fréquentés par des bancs de marsouins. Il a été pris à la mouche, sur la rivière Matane, trente-six saumons dont le plus gros pesait 24¾ lbs. Grâce aux mesures prises les années précédentes, la pêche au dard n'a pas été pratiquée cette année. Un maquereau bâtard de 300 lbs. a été pris dans une pêche à fascines.

DE QUÉBEC À BERSIMIS.

La statistique suivante indique une légère augmentation dans le rendement :—

	Saumon.	Hareng.	Truite.
1881	834	68	317,600
1880	876	96	378,950

Et une augmentation notable en fait de—

	1880	1881
Alose, pièces	1,536	4,050
Sardine, brls	67	190
Winnonish, pièces	24,736	36,600
Anguille, pièces	39,070	49,124
Bar et poisson blanc, douz.	1,931	2,132
Esturgeon, brls	7	31
Poissons mêlés, brls	589	685

DIVISIONS DE QUÉBEC ET MONTMORENCY.

L. P. Huot, *garde-pêche.*

Voici un état comparatif des pêches dans ces divisions.

—		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Saumon	nombre.	52	135	100	150	60	195
Alose	"	2,450	1,500	1,000	500	1,460	4,050
Anguille	"	8,628	14,676	24,042	17,203	20,735	25,767
Esturgeon	barils.	18	14	12	34	13	31
Bar et poisson blanc	douz.	338	192	591	797	707	1,293
Petit poisson	barils.	51	....	92	125	96	52

DIVISION DE LA MALBAIE.

ULYSSE BHÉREUR, *garde-pêche.*

ANT. FILION, }
JOS. SIMARD, } *gardiens.*
E. TREMBLAY, }

Le rendement de la pêche dans cette division est accusé comme suit :—

Nombre d'anguilles	22,757
do de lbs. de truite	57,200
do de saumons	55
do de barils de sardine	178
do do hareng	1
do do petit poisson et poissons mêlés	42
do do poisson employé comme engrais	876

Le garde-pêche Bhéreur a découvert quelques infractions et les délinquants ont été punis.

DIVISION DU SAGUENAY.

JOSEPH RADFORD, *garde-pêche.*

JOS. BOILY, }
JACQUES GIRARD, } *gardiens.*

Le rendement de la pêche dans cette division est accusé comme suit :—

Nombre de saumons	584
do d'anguilles	600
do de lbs. de truite	250,000
do de barils de sardine	12
do do hareng	67
do do petit poisson	328

Le tableau suivant indique le nombre de saumons pris à la ligne dans les rivières du Saguenay depuis six ans :—

—	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Rivière Sainte-Marguerite, div. N.O.	25	159	Pas de rap.	51	16	22
do N.E.	49	46	63	34	9	8
Rivière à Mars	57	51	28	3	3	37
do de l'Anse Saint-Jean	25	8	3	9	6	5
do du Petit Saguenay	14	Pas de rap.	7	16	8	1
do Laval	6	Pas de pêche.	Pas de pêche.	Pas de pêche.	Pas de pêche.	Pas de pêche.
do du Gouffre	....	do ...	7	5	do ...	3
do Murray	....	do ...	8	3	3	3

Le garde-pêche Radford dit que la pêche du saumon aux rets a été très pauvre, plus même qu'en 1880. La pêche de la truite a été bonne, spécialement sur la rivière Saguenay et ses tributaires. Grâce aux bons prix qu'on donnait aux travailleurs, qui étaient en grande demande dans les moulins, il y a eu moins de pêcheurs qu'à l'ordinaire. Ceci explique le faible rendement de hareng et de sardine. Les différents gardiens disent avoir vu grand nombre de poissons reproducteurs sur les frayères, surtout dans la petite rivière Saguenay et dans la rivière Sainte-Marguerite.

DIVISION DU LAC SAINT-JEAN.

JOB BILODEAU, CHAS. POTVIN, R. MALTAIS, } *gardiens.*

Le rendement des pêches de cette division est accusé comme suit :—

	Winnoniche.	Poisson blanc.	Poisson mêlé.
1880..................Nombre.	24,736	1,149 douz.	241 barils.
1881.............. do	36,600	835 do	263 do

Les officiers constatent une augmentation constante de winnoniche; selon eux, elle vient de ce que les pêcheurs savent mieux apprécier les bons effets de la saison réservée et la sagesse dont le ministère a fait preuve en restreignant cette pêche à l'usage de la ligne à la main et en obligeant les pêcheurs à se munir de permis. Cette mesure a été prise pour prévenir les empiètements et les abus que commettaient des pêcheurs étrangers qui, sous le prétexte d'amusement, avaient l'habitude de prendre de grandes quantités de ce délicieux poisson qu'ils expédiaient sur les marchés américains. Le système des permis a mis fin à ces opérations et protége les pêcheurs canadiens. Quelques infractions à la loi ont été découvertes, et les délinquants punis par la confiscation de leurs appareils de pêche et l'imposition d'amendes.

DE QUÉBEC AU HAUT DE LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS.

Le tableau comparatif suivant donne le rendement et la valeur approximatifs des pêcheries dans ces districts.

Espèces de poisson.	1880.		1881.	
	Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Alose..................................	8,420 pièces..	421 00	37,550 pièces...	3,379 50
Anguille..................................	137,062 do .	13,706 20	131,458 do .	13,145 80
Esturgeon	195 barils...	975 00	149,400 lbs	7,470 00
Poisson blanc..........................	3,100 douz. ...	3,100 00	46,620 do	3,729 60
Petite morue..........................	10,000 boiss.....	5,000 00	6,890 barils ..	10,335 00
Truite..................................	230,400 lbs......	11,520 00	224,942 lbs......	17,995 36
Maskinongé.	3,650 pièces..	3,650 00	127,160 do	3,729 60
Achigan	1,050 barils...	8,400 00	161,950 do	9,717 00
Doré..................................	973 do .	7,784 00	252,100 do	15,126 00
Brochet..................................	975 do .	7,800 00	295,200 do	14,760 00
Poisson mêlé	15,305 do .	30,610 00	1,349,400 do	26,988 00
Valeur totale	....	92,966 20	....	130,275 86

DIVISION DE RICHELIEU.

Pierre Latraverse, J. F. Picotin, } *garde-pêche.*

Le rendement du poisson, dans cette division, est accusé comme suit :—

Nombre d'aloses	6,000
do d'anguilles	14,600
do de lbs. d'esturgeon	20,000
do do de truite	240
do do de poisson blanc	1,200
do do de maskinongé	1,500
do do d'achigan	1,800
do do de doré	26,000
do do de brochet	15,600
do do de poissons mêlés	50,000

DIVISIONS DE CHAMBLY ET D'IBERVILLE.

H. W. Austin, J. B. Chevalier, } *garde-pêche.*

Le rendement du poisson, dans ces divisions, est accusé comme suit :—

Nombre d'anguilles	42,550
do de lbs. d'esturgeon	800
do do d'achigan	5,400
do do de doré	5,100
do do de brochet	16,800
do do de poissons mêlés	77,800

DIVISIONS DE CHATEAUGUAY ET DE BEAUHARNOIS.

Joachim Laberge, Wm. Clyde, J. B. McMillan, } *garde-pêche.*

Rendement approximatif dans ces divisions :—

Nombre d'anguilles	3,320
do de lbs. d'esturgeon	88,000
do do de maskinongé	112,000
do do d'achigan	106,000
do do de doré	65,000
do do de brochet	85,000
do do de poissons mêlés	120,000

DIVISION DE LA BAIE MISSISQUOI.

P. E. Luke, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division :—

—	1879.	1880.	1881.
Nombre d'aloses	4,009	6,170	3,750
do de barils de doré	60	104	38,200 lbs.
do do de poissons mêlés	34	58	21,400 lbs.

DIVISION DE MAGOG.

N. A. Beach, *garde-pêche.*

Le ministère ayant jugé nécessaire de se dispenser des services de l'ancien garde-pêche, M. J. N. Williamson, M. Beach fut nommé à sa place, et le changement a eu un bon effet.

Le rendement de cette division est accusé comme suit:—

Nombre d'aloses	5,000
Nombre de lbs. de truite	6,000
Nombre de lbs. de poissons mêlés	3,000

DIVISIONS DE SHERBROOKE ET DU LAC MÉGANTIC.

W. C. Willis,
J. B. McDonald, } *gardes-pêche.*

Le garde-pêche Willis rapporte que la pêche est bonne dans la division de Sherbrooke. Les lois ont été strictement mises en vigueur, et plusieurs amendes ont été imposées. On dit que la pêche de la truite à la mouche a été passable sur la rivière Magog. On a pris de grandes quantités de dorés sur le lac du même nom. Un barrage de moulin construit au débouché du lac fut muni d'une bonne passe-migratoire qui a eu pour effet de tenir l'eau à un niveau convenable et d'offrir un facile passage au poisson. On a vu grand nombre de saumons dans le voisinage de Lennoxville sur la rivière Saint-François. Trois embarcations, cinq rets, quatre lignes dormantes, un dard et nombre de lignes à la main ont été confisqués, pour cause d'illégalité, par M. Willis.

Le garde-pêche McDonald dit que la longe augmente dans le lac Mégantic depuis que l'emploi des rets est défendu. Il se plaint de ce que les habitants ne s'occupent pas de protéger le poisson pendant la fraie. La pêche de la truite a été assez bonne, spécialement sur la rivière Chaudière.

DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

Il y aura bientôt besoin d'un garde-pêche dans cette division. M. Austin, qui en a eu charge cette année, estime comme suit le rendement du poisson:—

Nombre d'aloses			16,000
do	d'anguilles		24,000
do	de brls. de petite morue		6,890
do	de lbs. de truite		3,500
do	do	de maskinongé	1,200
do	do	de poisson blanc	3,000
do	do	d'achigan	5,000
do	do	de doré	26,000
do	do	de brochet	18,000
	do	de poissons mêlés	84,000

DIVISIONS DE BERTHIER ET JOLIETTE.

O. Lafleche,
M. Hurteau, } *gardiens.*

Le rendement de la pêche dans cette division est accusé comme suit :

Nombre d'aloses		6,500
do	d'anguilles	20,300
do	de lbs. truite	51,152
do	do poisson blanc	13,920
do	do esturgeon	27,600
do	do maskinongé	5,050
do	do achigan	5,400
do	do doré	31,000
do	do brochet	18,400
do	do poissons mêlés	814,000

DIVISION DE MONTRÉAL.

John Morris, *gardien.*

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division :

—	1879.	1880.	1881.
Nombre d'anguilles	11,000	10,200	13,600
do de maskinongé	150	272	3,500 lbs.
do brls. achigan	100	70	14,000 do
do do doré	100	80	21,200 do
do do brochet	100	70	18,600 do
do do poisson mêlé	1,400	320	85,200 do

DIVISION DE TERREBONNE.

Joseph Lauzon,
L. J. Loranger, } *garde-pêche.*

Le rendement de la pêche dans cette division est accusé comme suit :

Nombre d'anguilles		2,088
do	de lbs. truite	9,500
do	do achigan	7,000
do	do doré	8,200
do	do brochet	12,400
do	do poissons mêlés	25,000

IVISIONS DU LAC DES DEUX-MONTAGNES ET DU BAS DE L'OTTAWA.

Jos. L. Lamoureux, }
Robert W. Jones, } *garde-pêche.*

Le rendement de la pêche dans cette division est accusé comme suit :

Nombre d'anguilles	8,000
do de lbs. maskinongé	1,560
do do d'achigan	2,600
do do doré	7,600
do do brochet	52,000
do do poissons mêlés	29,000

DIVISIONS DU HAUT DE L'OTTAWA ET DU LAC GATINEAU.

Joseph Marion, }
James Mohr, } *gardes-pêche.*
J. T. Coughlan, }

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

——	1879.	1880.	1881.
Nombre de lbs. truite	163,000	165,000	154,000
do douz. poisson blanc	2,088	2,100	23,700 lbs.
do brls. achigan	820	807	12,950 do
do do brochet	614	375	51,400 do
do do doré	150	100	8,800 do
do maskinongé	800	850	1,800 do
do d'anguilles	4,000	5,000	4,000
do brls. esturgeon	200	150	5,000 lbs.
do do poisson mêlé	10,800	10,100	25,000 do

No 5.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

ALBERTON, 1er décembre 1881.

A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre une statistique qui vous fera voir le rendement et la valeur des pêches de l'Ile du Prince-Edouard pendant la dernière campagne, ainsi que le nombre des pêcheurs, le nombre et la valeur des bateaux et appareils qu'ils ont employés. Je vous transmets aussi des rapports sur les différentes pêches.

RÉSUMÉ GÉNÉRAL.

L'influence des vents de nord et de nord-est a été défavorable aux pêches.

Comparée aux années moyennes et spécialement au rendement extraordinaire de l'année dernière, la pêche du maquereau a été un fiasco sous le rapport de la quantité: tandis que la campagne de 1880 a donné 82,550 barils, celle de 1881 n'en donne que 36,083. L'année dernière le poisson était de qualité très inférieure et il n'a rapporté que les prix les plus bas ; cette année la qualité a été généralement bonne et les prix extraordinairement élevés ; aussi croit-on que les pêcheurs, nonobstant la diminution du rendement, réaliseront autant de profits que l'année dernière. Une plus grande quantité de maquereau a été mise en boîtes : l'année dernière il y avait eu 6,960 boîtes, cette année 228,953, ce qui ajoute environ 2,500 barils au rendement de la pêche et fait un total de 38,583 barils.

Le rendement de la morue a pareillement diminué de plus d'un tiers ; celui de la merluche est à peu près le même que l'année dernière. En 1880, 28,045 qtx. de morue et 8,213 de merluche ; en 1881, 16,934 qtx. de morue et 8,023 de merluche : soit, pour les deux espèces, une diminution de 11,301 qtx. Le rendement de l'huile de poisson a diminué en proportion, mais non celui des langues et noues séchées.

Le hareng accuse une diminution de 6,425 barils : rendement total, 24,445 barils, dont 20,000 ont été employés comme boitte, et le reste affecté à la consommation. De gaspareau 600 barils, sur le rendement total de 1,917, ont servi à la consommation, et le reste à la boitte—soit la même quantité que l'année dernière—bien que le gaspareau continue graduellement à s'effacer de la liste des produits de l'île.

Un plus grand nombre d'hommes ont été employés aux pêches cette année, mais la distribution de la main-d'œuvre a été différente. Il ne faut pas en conclure que les pêches maritimes produisent moins, mais elles sont moins exploitées. On en trouvera des explications sous les différents titres de ce rapport.

La pêche du homard a soudainement pris des proportions colossales, et elle est aujourd'hui au premier rang des industries de l'Ile. Dans l'espace de quelques mois le nombre des établissements de conserves a augmenté de cinquante-six à cent dix-huit, et il y en a encore en voie de construction. Beaucoup de pêcheurs d'occasion ont été attirés par les gros gages que ces établissements offraient. En 1880 le rendement avait produit 3,551,050 boîtes ; cette année il en a donné 6,312,865 : soit une augmentation de 2,761,815 boîtes. D'après l'évaluation généralement acceptée de quatre homards et un tiers par boîte, ce chiffre représente l'énorme rendement de 27,355,748 homards. L'augmentation seule de 57,537 caisses de 4 douzaines de boîtes

sur l'année dernière, évaluées au bas prix de gros courant, porte les recettes à $259,793, ou, en acceptant le chiffre officiel comme évaluation, à $556,363—somme qui fait plus que combler la lacune causée par le rendement du maquereau. Ce développement de la pêche du homard va obliger le ministère à augmenter le personnel des gardiens. Vingt-quatre établissements de conserves se trouvent dans des districts où il n'y a pas de gardiens. Il faut remarquer que la pêche du homard emploie 1,500 hommes sur l'eau.

La demande d'huîtres a été plus grande qu'à l'ordinaire, et par suite la pêche a été faite avec plus d'activité. Produit: 20,815 barils, légère augmentation sur l'année dernière. Avec des soins, cette pêche pourrait prendre de plus grands développements. Des cartes indiquant les endroits où se trouvent actuellement les bancs et ceux où il pourrait en être établis de nouveaux ont été transmises au ministère.

Le rendement du poisson de cours d'eau et rivières (à l'exception de 5,005 livres de saumon en moins) accuse une augmentation considérable,—résultat, croit-on, des mesures de protection mises en vigueur pendant les trois dernières années.

Le produit des différentes pêches peut se résumer comme suit:—Poisson de rivières, $4,333.80; de la côte, $7,187.25; du large, $618,730; crustacés, $1,329,018

SECTION I, POISSON DE RIVIÈRES.

Ayant fait l'année dernière un rapport détaillé sur toutes les pêches de la province, je dois éviter toute répétition, et je me contenterai de renvoyer à des pages de rapports précédents.

Rivières réservées et autres.

Les rivières réservés à la propagation naturelle et artificielle du poisson sont: la Dunk, sur laquelle il y a un établissement ichthyogénique de saumon, la Winter, la Morell et la Midgell, auxquelles je voudrais pouvoir ajouter la Marie.

Certaines gens s'extasient quelquefois devant la probabilité de voir le poisson de nos rivières redevenir aussi abondant qu'il était dans les premiers temps de l'établissement du pays. Ils ont tort. Lorsque commença la colonisation, les cours d'eau étaient plus profonds et ombragés par les arbres, le courant pur, la terre couverte jusqu'à fleur d'eau de gazon, d'insectes et autres aliments que fournissaient les forêts et qui sont devenus rares lorsque celles-ci sont tombées sous les coups du colon; le poisson ne connaissait pas encore son ennemi juré, l'homme, et toutes les conditions qui font sa vie existaient dans leur plein développement. La hache et la charrue ont changé tout cela. La truite n'est à l'aise et ne croît que dans l'onde pure dont le degré de chaleur ne dépasse pas 70. Aujourd'hui que sur des centaines de milles les rivières coulent, sous une température plus élevée, entre des bords dénués d'arbres, exposées au soleil, souillées par les débris de la ferme et les saletés du chemin, pavées de corps morts que personne ne se donne la peine d'enlever et que les courants ne sont pas assez forts pour emporter à la mer, il ne faut pas s'étonner que la truite et le saumon diminuent en quantité, et encore nous ne faisons pas entrer en ligne de compte le fléau des braconniers et des scieries. Tout ce qu'il reste à faire maintenant, c'est de rétablir les rivières dans les limites de ce qu'elles peuvent produire, et c'est ce à quoi les officiers de pêche consacrent leurs efforts.

Une circulaire adressée à tous les gardiens des rivières contenait ces questions: "La truite est-elle plus abondante qu'il y a trois ans? Le braconnage est-il arrêté?" Quatorze de ces gardiens ont répondu: "La truite est plus abondante;" cinq autres ont dit: "considérablement plus;" quatre ont dit qu'il n'y a guère d'amélioration; et dans le district de Crapaud, où on a récemment placé un gardien, il parait que la truite est moins abondante qu'il y a trois ans, ce qu'on peut certainement attribuer à l'absence de protection pendant cette période. Vingt gardiens disent que le braconnage est abattu; un "presque," et un autre, M. Dingwell, de la Morell, "dans une grande mesure." On voit par ces rapports que le service accomplit l'objet pour lequel l'Etat l'a créé. Dans quelques-unes des parties les moins avancées de l'île les gens ont encore besoin d'être renseignés au sujet de la surveillance que le ministère des pêcheries exerce sur les rivières.

Les colons, qui ont été habitués dès l'enfance à compter en tout temps sur les rivières pour le poisson dont ils ont besoin, ne peuvent comprendre ce qu'ils appellent les lois nouvelles de la protection. Il est difficile de les convaincre que le poisson des rivières n'est pas du domaine de la nature, mais bien une propriété ou publique ou privée, et qu'à ce titre il a droit à la protection de l'État comme toute autre propriété. Cependant, les populations de l'Ile du Prince-Edouard savent respecter la loi, et en traitant même avec l'individu le moins intelligent on n'a pas eu plus de trouble qu'on aurait pu s'y attendre.

Bien qu'en raison du mauvais temps la pêche à la ligne ait été faite sur une échelle beaucoup plus petite, le rendement de la truite a de beaucoup excédé celui de l'année dernière. 19,830 livres, ou près de trois tonneaux pour chacun des trois comtés, comme résultat de la pêche à la ligne, contre 10,110 livres l'année dernière, prouvent pour le moins que les cours d'eau deviennent plus productifs. L'augmentation est plus dans le poids que dans le nombre, et elle ne représente pas encore tout ce que les rivières peuvent donner, puisque ce genre de pêche constitue la récréation de gens qui n'ont que quelques loisirs à leur disposition. Il faut dire cependant que la pêche à la ligne est un passe-temps favori parmi les habitants de l'Ile, et presque tous ceux qui peuvent aller passer une journée sur l'eau ne s'en font pas faute. Cent quarante cinq permis gratuits de faire la pêche à la ligne sur les rivières réservées ont été accordés cette année, quelques-uns pour une journée, d'autres pour la saison, et dont les détenteurs ne se sont probablement prévalus que quelques fois. Il n'a été pris avec la boitte que quelques truites exceptionnellement grosses, notamment une ou deux sur le lac Pisquid et une sur la rivière Wheatley. Ces truites ne peuvent sans doute pas servir à établir une moyenne du poids, mais ceux qui les ont prises s'en autorisent naturellement. Un certain nombre de pêcheurs américains munis des dernières nouveautés en fait de lignes et de mouches ont tenté la fortune sur nos rivières et paraissent avoir assez bien réussi, quoique je n'aie reçu qu'une seule plainte au sujet d'excès de pêche.

Le nombre des saumons reproducteurs qui sont montés dans les rivières réservées indique que la campagne a été généralement bonne pour ce poisson. Ceux qu'on a vus étaient pour le moins aussi nombreux que durant toutes les années qui ont précédé la dernière pendant laquelle ils ont été exceptionnellement rares. On en a observé quelques-uns dans la rivière Ouest à Bonshaw, ainsi que dans la rivière Wheatley et la rivière à la Truite, lot quatorze, et d'autres remontant la nouvelle passe-migratoire dans la rivière Montague Les gardiens préposés aux rivières réservées ne peuvent remplir leurs devoirs avec honneur pour eux-mêmes s'ils n'ont pas de chaloupes. Il faudrait deux légers dorés sur la rivière Morell, un aux Fourches pour les trois gardiens du haut de la rivière, et un en amont du pont flottant pour le gardien Dingwell. Ce dernier surtout en a besoin, car dans son district la partie de la rivière la plus favorable à la pêche à la ligne traverse trois milles de forêts et d'îlets dont il est impossible d'atteindre les bords à pied, de sorte qu'avec les meilleures intentions du monde M. Dingwell ne peut surprendre les braconniers que s'il les voit débarquer. Dans un voyage en canot que j'ai fait par là, j'ai vu sur les meilleurs fonds de pêche plusieurs perches de rets qui m'ont paru fort suspectes. Il serait bon de placer un léger esquif sur la rivière Winter. On a déjà mis une bonne embarcation sur la rivière Dunk.

Un barrage de moulin bouche complètement la rivière Marie, comté de King. Ordre a été donné d'y pratiquer une passe migratoire pour l'année prochaine. Quand j'en aurai vu l'effet, je pourrai peut-être recommander au ministère de réserver la rivière Marie.

PASSES MIGRATOIRES.

L'expérience a démontré que la même forme de passe-migratoire ne convient pas à tous les barrages de moulins; aussi commet-on une erreur en adoptant pour tous un genre uniforme. Le principe étant établi, il est facile de l'appliquer selon les besoins et les circonstances. Les dispendieuses passes-migratoires en usage sur le continent sont trop compliquées pour convenir à nos petits cours d'eau.

Ceci posé, j'ai essayé de faire le plan d'une passe-migratoire du modèle le plus simple et le moins coûteux possible, pouvant convenir à nos petites rivières et aux

moyens pécuniaires des propriétaires de la plupart de nos moulins. Les objets que j'ai essayé d'atteindre étaient: que la passe pût être construite à bon marché sans autre main-d'œuvre que les employés ordinaires des moulins; économie d'eau; courant facile, avec le moins de remous possible, et assez d'eau pour guider le poisson dans la passe. Le dessin a justifié mon attente. Une simple gradation des cloisons sur un plan incliné de un à dix, même sans pièces transversales, produit un écoulement facile, tandisque la largeur de 4 pieds avec 10 pouces de profondeur et de 12 à 16 pouces d'ouverture ne laissent pas l'eau se perdre inutilement. Quatre de ces passes, qui étaient prêtes depuis 1880 et qui n'avaient pu être utilisées alors parce que l'eau manquait, ont été ouvertes cette année. Malheureusement, la meilleure des échelles, celle que MM. McDonald et McKenzie, de la rivière Montague, comté de King, avaient fait construire mieux encore que ne le comportait le devis, fut emportée, ainsi que le barrage du moulin, par un autre barrage qui s'était détaché en amont. Cette passe était excellente, et elle va être reconstruite. On a vu une quantité de truites monter l'échelle dans la rivière à la Truite, lot 10, comté de Prince, dans laquelle des alevins de saumon avaient été déposés l'année dernière. Le gardien Reilly écrit au sujet de l'échelle pratiquée au moulin de Keith, sur la crique de Brown, un bras de la Montague: "Depuis que l'entrée du chenal a été approfondie, j'ai vu jusqu'à trente-cinq grosses truites ensemble dans la passe. Le poisson la monte par centaines, et hier (9 novembre) j'ai vu quelques saumons en faire autant."

La construction de passes-migratoires sur certaines rivières sera suggérée au ministère en temps et lieu.

Il est difficile de persuader à plusieurs que la sciure, les cosses de sarrasin, etc., font tort au poisson. On est même allé jusqu'à me soutenir que la sciure est favorable à la truite. Quelques meuniers surtout sont lents à comprendre que les rivières ne leur appartiennent pas et qu'ils sont tenus de ne pas les souiller. Une circulaire adressée le printemps dernier aux propriétaires de scieries et les priant de ne pas jeter de la sciure et autres rebuts dans les rivières a eu un bon effet. Mais quoiqu'on ait déjà beaucoup obtenu sous ce rapport, il reste encore beaucoup à faire. Cependant, je saisis cette occasion pour remercier les propriétaires de moulins qui, à grands frais personnels, se sont conformés aux règlements. Dix-sept gardiens font rapport que leurs districts sont vierges de sciure, deux, partiellement; mais d'autres ont beaucoup de trouble, car il n'y a pas de doute que nombre de propriétaires de moulins profitent des hautes marées pour se débarrasser de la sciure accumulée. Il est difficile d'empêcher ceci à moins qu'il n'y ait un gardien sur les lieux, mais c'est encore mieux que d'avoir de la sciure toute l'année durant. En somme on peut dire que cet abus commence à être tenu en échec. En réalité la protection des rivières est une affaire de police, et on devrait s'en occuper plus que ne le font les magistrats.

CARPE.

Le ministère des pêcheries a pour mission d'introduire dans le pays et de préserver le poisson alimentaire et celui qui peut servir aux fins économiques. Jusqu'ici il n'a pas été fait d'innovation dans la province, à moins qu'on ne donne ce nom au système de la propagation artificielle du saumon.

Les Etats-Unis, toujours à l'avant-garde du progrès, se sont appliqués depuis quelque temps, par leur gouvernement général et par la plupart de leurs gouvernements locaux, à faire venir d'Europe un gros poisson de table appartenant à la même famille que le petit poisson rouge commun, savoir la carpe allemande (*cyprinus carpio*). On dit que le succès a été remarquable. Les dix mille poissons de cette famille sortis des établissements de pisciculture de Washington sont le produit de 130 carpes importées il y a cinq ans.

Ce poisson occupe dans la tribu des perches le même rang que le saumon parmi les salmonides. Il est d'une grande fécondité, se propage facilement et croît rapidement. Il n'exige pas de l'eau courante, mais il se développe et multiplie dans un étang d'un demi-acre d'étendue qui ne sèche ni ne gèle jusqu'au fond. Il fraie au printemps et hiverne dans la boue. Une température d'à peu près 66°, soit celle de nos mois d'été à partir de la fin de mai, lui va bien, et dans les étangs artificiels une fosse creusée au centre suffit pour le mettre à l'abri du froid. Il se nourrit fort bien avec les déchets de la ferme. Dans les endroits où la végétation est rare, le riz sau-

vage des lacs canadiens—je vois par les journaux que M. Gilchrist, un des inspecteurs d'Ontario, en vend à raison de $2 le boisseau—la remplacerait, s'il était semé dans les étangs. Dans de bonnes conditions la carpe doit profiter, même sous le climat de l'Ile du Prince-Edouard, jusqu'à trois ou cinq livres en quatre ans. "L'introduction de ce nouveau poisson alimentaire, dit l'*American Agriculturist*, sera d'une grande importance pour les populations de l'intérieur, car il n'est pas de fossé ou d'étang, ni de fond marécageux ou boueux pouvant être converti en étang, dans lequel il ne puisse vivre et se développer. Ce sera étrange si, dans vingt ans, la carpe n'est pas devenue un animal domestique aussi commun que le canard et le pigeon."

Les étangs que nous avons en cette province, au nombre de ving-deux (à part 350 barrages de moulins), et qui conviennent plus ou moins à la culture de la carpe, couvrent une étendue d'environ quatre cents acres : cela suffit pour valoir un essai. Nous n'avons pas encore de viviers particuliers, mais nous pourrions en avoir plusieurs en y intéressant les gens riches.

J'ai consacré un certain espace de mon rapport à la carpe, car elle est évidemment le poisson domestique de l'avenir, et les habitants de l'Ile du Prince-Edouard voudraient participer aux avantages de sa prochaine introduction.

MANUFACTURES D'EMPOIS.

Selon les instructions reçues, j'ai visité les manufactures d'empois de pommes de terre, qui sont au nombre de sept plus ou moins en activité. Cette industrie est nouvelle. Le résultat de mes observations, c'est que ces fabriques feront aux petites rivières sur lesquelles elles se trouvent bien moins de tort qu'on ne le craignait d'abord. Elles ne fonctionnent que pendant un court espace de temps de l'année. En moyenne 75 pour cent de la pomme de terre crue sont composés d'eau et 25 pour cent de matière sèche. Sur cent parts de la matière soixante et deux sont de pollen, et quoique cela n'entre pas dans le mode actuel de fabrication) la science peut extraire 25 pour cent de plus de matières protéiques et autres, ne laissant qu'un résidu d'environ 13 pour cent de fibre ligneuse. De même que les déchets des fabriques de homard qui jusqu'à tout récemment étaient une incommodité et ont maintenant une certaine valeur, il est très probable que les débris des pommes de terre pourront avant longtemps être utilisés d'une manière profitable. En attendant, on a eu soin que les fabriques d'empois ou les autres manufactures établies sur les rivières n'échappent pas à la surveillance du ministère.

SECTION 2.—POISSON DE LA COTE.

SAUMON.

Rendement de l'année dernière, 7,550 livres; de cette année, 2,545 : diminution de 5,005 livres, surtout à Saint-Pierre. Des vents du nord continus en sont la cause.

Ainsi que je le disais dans des rapports précédents, il y a peu d'endroits sur la côte de l'Ile où se fait la pêche au saumon. Les principaux fonds se trouvent sur un espace de trente milles le long de la côte nord du comté de King, à partir de l'ouest de Savage Harbor jusqu'au delà de Naufrage vers l'est, mais principalement autour de la baie Saint-Pierre. La pêche au saumon ne constitue pas une exploitation régulière, mais tous les ans ceux qui ont des bateaux dans le district en prennent ce qu'ils peuvent avec les appareils imparfaits qu'ils possèdent. Il n'y a ni piquets ni rets fixes ; quand il y a apparence de bonne pêche, on tend, des bateaux, des rets à mailles de peu d'étendue. Les stations ne sont pas données à bail, mais les gens pêchent où ils veulent et (comme ils sont hors de toute surveillance) avec n'importe quelle longueur de rets. Je crains qu'à cause de cela il ne soit pris plusieurs petits poissons. Cette année on a prié tous ceux qui se proposaient de faire la pêche au saumon de prendre des permis qu'on donnait gratuitement : c'est un premier pas de fait pour amener cette pêche à la portée des gardiens. Pas de pêche à la ligne.

Il ne semble pas y avoir de raisons, excepté le manque de moyens, pour qu'une exploitation avantageuse de la pêche au saumon ne se fasse pas sur la partie de la côte dont je viens de parler. Un coup d'œil jeté sur la carte du Nouveau-Brunswick, de Gaspé et d'ailleurs, qui est toute marquée de stations à saumon, nous fait demander pourquoi nous n'avons pas de stations de ce genre sur la côte de l'Ile du Prince-Edouard. Le peu que rapporte les modes de pêche dont se servent actuellement nos gens indique qu'il y a ici du saumon en plus ou moins grande quantité, et cette quantité sera encore plus grande quand les 1,300,000 alevins que nous ont fournis les établissements de pisciculture se seront développés. Il serait donc bon de prendre les devants en établissant des stations de pêche régulières où ce saumon, devenu gros, pourra être pris. D'un autre côté, il faut ne pas perdre de vue que le nombre des saumons qui approchent de la côte, près des débouchés de nos rivières comparativement petites, n'est pas aussi considérable qu'au Nouveau-Brunswick. Pour commencer, un certain nombre de stations pourraient être établies sur la côte nord du comté de King, et les baux mis à l'enchère pour quelques années. Ce serait le point de départ d'une pêche permanente et légitime, d'une industrie digne de ce nom. Les fonds pourraient être arpentés et marqués, à peu de frais, par le personnel local. Quoique ne rapportant d'abord qu'un revenu insignifiant, les stations seraient toutes prises et exploitées par des sociétaires ou de petites compagnies à fonds social. Comme nos gens sont proverbiablement imitateurs, le succès d'un ou deux exploitants inciterait d'autres à demander des stations, et finalement toute la côte serait occupée. Il faudrait quelque chose de ce genre.

Demande a été faite au ministère de donner à bail une station à saumon sur et autour de l'île du Sauvage, baie Bédèque. Cette entreprise, si elle est mise à exécution, sera un succès passable ou bien un fiasco signalé. On ne sait pas d'une manière positive si ce fond est spécialement fréquenté par le saumon, et il est permis de se demander si la proximité de la rivière Dunk, que le saumon chargé d'œufs remonte dans les mois d'octobre et de novembre, est une garantie que le poisson sain sera en quantité plus qu'ordinaire au large de l'estuaire pendant la saison de pêche. Si cette station est occupée, elle sera probablement exploitée avec beaucoup d'avantage.

Les autres endroits où des stations de pêche pourraient être établies sont : le port de Cascumpec, les Caps Kildare et peut-être Tignish, dans le comté de Prince, et un ou deux autres sur la côte est du comté de King. On a vu cet automne des saumons égarés remonter plusieurs des rivières,—ce qui démontre la nécessité d'y placer des échelles à poisson.

Les saumon pris cette année a été employé à la consommation domestique ou vendu sur le marché : prix, 12 cts. la livre. Poids moyen, 10 livres.

GASPAREAU.

Le rendement de cette pêche n'est guère meilleur que celui de l'année dernière, qui a été si faible : il n'a donné que 1,917 barils, dont 500 seulement ont été affectés à la nourriture ; le reste a servi de boitte pour les autres pêches. Il ne faut pas cependant juger, par cette petite quantité, de ce que peuvent produire nos rivières. Si nous avions seulement un marché, le rendement serait doublé, quoique le poisson soit beaucoup plus rare qu'il y a quelques années. Comme il n'y a pas d'exportations, il n'y a pas de demande, et les pêcheurs se contentent de faire face aux besoins du moment, c'est-à-dire de fournir ce qu'il faut pour la consommation domestique et pour la boitte. Cependant la pêche au gaspareau est très importante, attendu que ce poisson constitue la seule boitte à morue qu'il soit possible de se procurer quand le hareng de printemps a quitté la côte. On en a eu une assez grande quantité dans la Vernon et autres rivières, mais on les a laissés passer. Le gaspareau paraît avoir abandonné cette année les fonds qu'il avait l'habitude de fréquenter. Le lac Nord, comté de King, qui fournissait 3,000 barils au temps des exportations et 800 plus récemment, n'en a donné que 600 à l'aide de 30 rets de 30 brasses chacun. Cousin's Pond, le second meilleur fond qui, d'après les relevés de l'année dernière, avait donné 200 barils, n'en a produit que 40 cette année, bien qu'on y eût mis un gardien spécial qui a reçu $30. D'un autre côté, les étangs Blooming, près de Tracadie, comté de Queen, qui étaient depuis quelques années obstrués avec des amas de vase, ont cette année regorgé de

gaspareau,—ce qui a fait naître parmi les pêcheurs des différends que les gardes-pêche ont heureusement réglés. Si le poisson y revient, des règlements concernant la manière de tendre les rets seront promulgués au commencement de la prochaine campagne. Les seuls autres endroits qui ont donné un certain rendement, quoique inférieur à celui des années dernières, sont: les rivières Tignish Run, Tyne Valley, Percival, Tryon et Grande, dans le comté de Prince; Cavendish et Ouest, comté de Queen; Naufrage et Lot 56, comté de King. On dit que durant tout l'été il y a du gaspareau dans deux brasses d'eau dans les Narrows, comté de Prince, mais je n'ai pas eu l'occasion de constater si c'est vrai. La qualité du poisson était meilleure que d'habitude. De même que les autres provinces maritimes, l'Ile paraît souffrir de la décadence de ce poisson naguère si abondant. Je ne me charge pas d'expliquer comment il se fait que cette pêche, qui avait tant de valeur il n'y a pas longtemps encore, dépérit aujourd'hui.

ACHIGAN.

Ce poisson continue à se ressentir de l'absence d'une saison réservée. Il paraît avoir pour habitude de s'approcher de terre vers la fin de l'automne, de rester dans les étangs jusqu'au départ des glaces, puis de suivre les mouvements de la marée jusqu'à l'arrivée du gaspareau; après y avoir passé le temps de la fraie, il prend le large pour revenir à l'automne. C'est surtout pendant la fraie qu'il est exposé à la destruction. Les étangs de Miminigash, comté de Prince, sont les seuls endroits où l'on puisse prendre cet excellent poisson en quantité, bien qu'il ait abondé naguère en plusieurs autres. L'étang principal est aujourd'hui encombré de blocs de bois flottants qui touchent fond avec chaque marée et détruisent nombre de poissons. Il a été pris 1,600 lbs. cette année, contre 2,000 l'année dernière. Cet achigan pèse de 3 à 7 livres; on le prend à l'aide de rets, ou d'hameçons à maquereau; je ne sache pas qu'il en ait été pris à la ligne selon les principes de l'art, quoiqu'en dise le Dr Henshall. On en prend peu au dard. On le mange de suite, ou on le prépare pour la consommation domestique. En établissant une certaine protection et en consacrant quelques deniers à nettoyer les étangs, le rendement serait plus considérable. Une saison réservée, embrassant les mois d'avril et de mai, aurait un excellent effet.

EPERLAN (*Osmarus mordax, eperlanus.*)

Notre isolement pendant l'hiver et les premiers mois du printemps nous prive de marchés pour l'éperlan, quoique ce poisson soit pris en abondance dans tous les ruisseaux et à travers la glace en hiver. On a mis fin au gaspillage qui s'en faisait en le donnant en pâture aux pourceaux et en l'employant comme engrais. Comme nous n'avons pas de marchés, le chiffre officiel de 6 cts. la livre est beaucoup trop élevé; c'est pourquoi j'ai fixé 3 cts. dans mes relevés, et ce chiffre me paraît juste. On sait que l'éperlan établit son domicile dans l'eau fraîche entièrement séparée de la mer, et y profite considérablement. On se promet d'en faire l'expérience, le printemps prochain, dans plusieurs barrages de moulins. Les établissements de conserves de homard emploient les mois réservés à la préparation du maquereau, du bœuf, du mouton, du veau, du lièvre, du coq de bruyère, des coques et des baies; il est étrange qu'on n'ait pas jusqu'ici essayé de faire des conserves d'éperlan. Il n'y a pas de doute qu'on aurait pu les écouler; mais c'est aussi bien, car ce délicat petit membre de la famille des salmonides serait maintenant épuisé. Il n'y a pas de saison réservée en cette province.

ANGUILLE.

L'anguille est trop abondante pour le malheur du frai de truite et de saumon. Dans le comté de King on la prend à l'aide de rets faits de fil métallique; ailleurs avec d'autres appareils dans les parties peu profondes des criques, et quelquefois quand elle se rend dans l'eau courante. L'anguille est très grosse et constitue un mets excellent. Il en a été pris cette année 17,500 lbs. qui ont servi à la consommation locale. Une seule personne, je crois, a essayé d'en mariner un peu pour l'expor-

tation, et je m'étonne que cette industrie ne soit pas plus exploitée, car aux Etats-Unis les conserves d'anguille commandent un bon prix. Il est à désirer qu'elles trouvent un marché, car plus l'anguille diminuera, plus les salmonides augmenteront.

L'ÉTABLISSEMENT DE PISCICULTURE.

De toutes les parties de la province les gens viennent visiter cet établissement, où ils sont reçus avec politesse. Les beautés de l'endroit et la méthode à la fois simple et mystérieuse suivie dans l'établissement pour la propagation artificielle du poisson offrent beaucoup d'attraits au visiteur.

Cet automne les rivières ont été plus hautes que d'habitude et plus remplies de poisson. Cependant il y a eu rareté de mâles. Jusqu'ici la rivière Dunk a fourni un million et un quart d'œufs en excellente condition. On pourrait aussi en obtenir des rivières Winter et à la Truite, et probablement d'autres encore. L'établissement, avec une rangée de claies, peut contenir 1,728,000 œufs.

Les alevins placés en 1879 et 1880 dans les rivières Dunk et à la Truite ont été vus fréquemment et paraissent se bien porter. Dans les grandes rivières Morell et Brudenel il est plus difficile de les distinguer, mais il y a tout lieu de croire que là aussi le dépôt a réussi.

Nombre de localités demandent du frétin, ce qui prouve que l'institution est bien appréciée. Le surintendant des établissements de pisciculture décidera bientôt sur ces demandes.

SECTION 3.—POISSON DE LA HAUTE MER.

MAQUEREAU.

La pêche au maquereau la plus considérable dont on se rappelle, au point de vue de la quantité, a été celle de l'année dernière, 1880, autour des côtes de cette province. Toutes les baies et criques fourmillaient de l'espèce dite *tinkers*, ou maquereau N° 3—la qualité la plus inférieure; il n'y en avait qu'une petite proportion de la meilleure. Il en a été pris 82,570 barils, lesquels, aux prix excessivement faibles alors courants, ont rapporté peut-être $500,000. Cette année la moitié de cette quantité, aux prix plus élevés qu'obtient maintenant le maquereau, va rapporter aux pêcheurs les quatre cinquièmes de la même somme, soit $395,000, valeur calculée sur les taux officiels. La qualité du rendement de cette année est calculée comme suit: la moitié de N°s 1 et 2 et la moitié de N° 3. En novembre 1880 les côtes de Boston étaient exceptionnellement basses, et la demande très faible. Le 1er décembre 1881, le N° 1 était coté à $18.00; le N° 2 à $10.00; et le No 3 à $8.50. A ces taux il suffit de quelques barils pour rémunérer les pêcheurs.

Les grands bancs de maquereau ne sont arrivés que très tard. La campagne a mal commencé, mais la pêche est devenue meilleure vers la fin. Les grands vents ont aussi occasionné beaucoup de retards. Tout le maquereau a été pris à l'aide de lignes de fond; il n'y avait que douze seines, et elles n'ont pas toujours été tendues.

On dit, avec un certain semblant de raison, que la pêche du homard change le caractère des autres pêches de l'Ile. La seule question que se posent les pêcheurs, au commencement de chaque campagne, est celle de savoir quelle pêche leur rapportera de meilleurs gages. En 1880, quoique le rendement fût énorme, le dividende en espèce par chaque pêcheur a été faible. Cette année le maquereau est venu tard, les premiers rapports ont été peu abondants et la perspective peu brillante; conséquence: plusieurs pêcheurs, au lieu de faire cette pêche, se sont engagés à travailler pour le compte des fabriques de homard. Ils calculaient qu'il vaudrait mieux pour eux gagner de meilleurs gages en prenant du homard au prix stipulé de 50 à 55 cts. le cent, plutôt que de livrer du maquereau aux stations et attendre la fin de la campagne pour régler aux prix que fixerait le marché. Cependant, la suite a prouvé que le maquereau les aurait mieux rémunérés. Pour qu'une campagne de pêche soit bonne il faut la quantité aussi bien que de bons prix, attendu que les autres industries qui en dépendent, telles que la fabrication des barils, etc., sont en souffrance quand la

demande est moindre qu'on l'attendait. Ainsi par exemple la pêche de cette année a nécessité 46.000 barils de moins que l'année dernière, et par suite $30,000 de moins ont été distribuées parmi les tonneliers, bûcherons, conducteurs d'attelage et autres. Le produit de la pêche au maquereau diminuera toujours en proportion du nombre des pêcheurs qui l'abandonneront pour celle du homard.

Plusieurs personnes m'ayant exposé, sous forme de plaintes, que les trappes à homard ainsi que la boitte corrompue qui était jetée par dessus bord nuisaient à la pêche du maquereau en brisant les bancs et empêchant ce poisson de mordre à l'appât, j'ai demandé aux fabricants de conserves, par circulaire, si c'était aussi leur avis. A l'exception d'un seul, tous ont repoussé cette idée. En théorie la plainte semble plausible; mais en présence d'opinions aussi respectables, elle doit être mise de côté pour le moment.

HARENG.

Les relevés accusent un rendement de 24,445 barils, c'est-à-dire une augmentation de 6 125 sur l'année dernière. Ces chiffres sont trompeurs. Sur la quantité totale, 4,5 0 barils seulement ont été affectés à la consommation, le reste a servi de boitte pour le maquereau et la morue. Indépendamment du hareng pris dans nos eaux, il en a été apporté des quantités considérables des Iles de la Madeleine pour les fabriques de conserves de homard, etc.

Tous les rets, mesurant 32,416 brasses et évalués à $13,290, ont été tendus pour le hareng de printemps, excepté quelques brasses de réserve pour le gaspareau. Les gens qui se préparent à pêcher le hareng ne s'approvisionnent de sel, barils et cuvettes que juste pour la quantité qu'ils veulent prendre, cette quantité étant limitée aux besoins de la maison et à l'acquittement des notes du fournisseur, et autant qu'ils pourront en vendre aux stations de pêche et aux fabriques de homard les plus rapprochées. Le sel étant un article d'importation coûteux, ils n'en achètent pas plus que de raison, et quand il n'y en a plus, leurs ressources sont épuisées. Vient ensuite la pêche au maquereau, qui rémunère mieux, attendu que le marché est plus ferme, les prix sont plus élevés, et les appareils de pêche se réduisent à peu de chose, tandis que les rets à hareng sont dispendieux et sujets à l'usure de toute sorte, ainsi qu'à être endommagés ou emportés par les tempêtes. Aussi, tant que le commerce d'exportation n'aura pas repris vigueur, la pêche au hareng ne sera pas faite en grand. Il peut se faire que le commerce du Canada avec le Brésil et les Antilles crée de nouveaux marchés.

Le hareng de printemps donne sur toute l'étendue de notre limite d'eau pendant à peu près six semaines à partir du 1er mai. On pourrait prendre du hareng d'automne depuis juillet jusqu'à novembre; mais on ne s'en soucie pas, car c'est l'époque où le maquereau abonde et rémunère le plus. Si, comme le prétendent les savants, malgré les immenses quantités que prend l'homme, les quantités encore plus grandes que dévorent les oiseaux et les poissons de proie, le hareng ne peut pas être diminué sensiblement, cette pêche mérite assurément d'être exploitée sur une grande échelle. Cette année, quoique les bancs fussent petits, la quantité a suffi. On ne s'explique pas les lois qui président à l'arrivée du hareng sur la côte; cette année sa visite et son absence de différentes localités ont semblé capricieuses. Bien que nous n'ayons pas eu depuis quelques années ces "montagnes de harengs" qui, sortant du cercle arctique, visitent la Norvège et précipitent quelques fois des avalanches de poisson dans le golfe Saint-Laurent, la situation géographique de l'Ile du Prince-Edouard doit lui assurer un approvisionnement qui n'est limité que par les moyens insuffisants qu'on a de prendre le poisson. La pêche au hareng devra donc plus tard prendre de grands développements dans nos eaux. On peut dire que 1881 a été une année passable comme rendement du hareng sous le double rapport de la quantité et de la qualité.

MORUE ET MERLUCHE.

La pêche à la morue s'est aussi ressentie de la négligence, mais à un moindre degré. Les relevés de l'année accusent une diminution de 11,111 qtx. Les prix, cependant, se sont bien maintenus et ont été cotés à l'étranger bien peu au-dessus de la cote officielle.

On a commencé cette année la préparation de la morue désossée: il en a été mis 3,520 livres en boîtes. Cette nouvelle industrie va probablement prospérer.

Les peaux de morue affectées à la fabrication de la colle constituent un article de commerce ailleurs, mais pas ici. On dit que les langues et les noues ont été rares. Diminution dans la quantité de l'huile.

La température n'a pas été favorable à la pêche de la morue. Les bateaux sont aussi trop petits. On peut dire que les meilleurs fonds à morue se trouvent maintenant en dehors de la limite des trois milles, trop au large par conséquent pour notre mode de pêche. Cette pêche diffère de celle du hareng et du maquereau, en ce qu'elle peut être faite pendant toute la saison, depuis mai jusqu'à la fin d'octobre ou au commencement de novembre; aussi elle peut donner un magnifique rendement, si elle est seulement exploitée. En outre elle est faite plus ou moins par plusieurs personnes qui ne s'engagent pas formellement pour les pêches. La cause en est que la morue commande un marché moins sujet aux fluctuations que celui du maquereau ou du hareng. Le poisson qui erre en bancs est incertain dans ses pérégrinations, et quand on le trouve il n'est pas toujours disposé à mordre, tandis que la morue se trouve généralement sur des fonds connus et toujours disposée à prendre la boitte. La plus grande partie de la morue a été prise à l'hameçon amorcé avec du hareng ou du gaspareau. Les lignes de fond mesurent collectivement 10,000 brasses. On n'emploie pas de seines.

Les rets à mailles recommandés par le professeur Baird et que les pêcheurs de Gloucester ont acceptés avec empressement ont été essayés ici, et on a constaté qu'ils laissaient à désirer. Il en a été importé 31 mesurant 1,000 brasses, et on en a fait l'essai à Tignish, Nail Pond, Miminigash, New London, Rustico, Tracadie, Murray Harbour et Georgetown. En ce dernier endroit seulement ils ont donné ce qu'on en attendait: partout ailleurs ils ont fait fiasco. Il peut se faire qu'ils n'aient pas été tendus dans une assez grande profondeur d'eau.

On peut dire sans craindre la contradition que la pêche à la morue n'atteindra pas son plein développement dans les eaux de l'Ile tant que nos pêcheurs n'auront pas de meilleurs bateaux. Sur les autres côtes on emploie des bateaux maritimes qui vont vite déposer leur chargement au port. Cependant, comme nous manquons de ports facilement accessibles, ces bateaux auraient pour effet de centraliser la pêche à un endroit donné, au lieu qu'aujourd'hui elle se fait sur toute la côte.

La qualité de la morue a été moyenne cette année, et la préparation bonne.

On prend la merluche sur les fonds à morue avec la ligne ordinaire; cela n'exige aucun préparatif spécial. La merluche affectionne les fonds vaseux, et elle les trouve sur la côte orientale de l'île. Elle a rapporté de bons prix dans ces derniers temps. On n'a pas essayé de fumer la merluche, ainsi que la chose se fait dans le sud de l'Angleterre.

Les quelques flétans qui figurent dans les relevés ont été pris accidentellement par les lignes à morue. La pêche de ce poisson exige des appareils dispendieux, et elle n'est pas exploitée ici.

L'égrefin est un accessoire de la pêche à la morue.

SECTION 4.—CRUSTACÉS.

HOMARD.

La pêche au homard a pris, d'un seul bond, la première place parmi les industries de notre province. Les 118 fabriques que nous avons ont lancé sur le marché 2,761,815 boîtes de plus que l'année dernière. D'après un relevé officiel qui dépasse le chiffre donné par quelques maisons commerciales, le nombre en serait de 6,312,865.

La pêche au homard représente une valeur (officielle) de $571,400 en plus de celle du maquereau. Comme la cote des marchés est basse, j'ai laissé le taux nominal de 25 à 20 centins, afin de mieux rendre justice à cette pêche.

La température entre pour beaucoup dans le succès de la pêche. Voici des notes prises sur les côtes nord et sud de l'île pendant le temps de la pêche au homard et qui m'ont été obligeamment fournies par M. Henry Cundall, de Charlottetown, et James Hunter, d'Alberton, attachés au service météorologique:—

Sud (Charlottetown). " Année 1880, milles de vent depuis le 20 avril, mai, juin, juillet jusqu'au 20 août, 21,255, y compris onze jours où 300 milles ont passé en 24 heures. Période correspondante de 1881, 20,525 milles, avec trois jours où plus de 300 milles ont passé; avec plus de vents de nord-est et de nord. Température, excepté au mois d'août, un degré plus basse qu'en 1880; 56 jours de pluie en 1880, 65 en 1881. Sans l'aide des tableaux on pourra dire, d'une manière générale, que la saison de 1880 a été plus belle que celle de 1881, car il y a eu plusieurs jours humides et froids pendant cette dernière."

Nord (Alberton). " D'après l'échelle employée dans le service météorologique, " léger" est une vitesse approximative de 8 milles à l'heure, " modéré " de 8 à 16, " frais ", plus de 16 milles à l'heure. En 1880, des observations prises trois fois par jour ont donné 213 vents légers, 99 modérés et 54 frais dans la période comprise entre le 20 avril et le 20 août. Dans la période correspondante de 1881, il y a eu 235 vents légers, 111 modérés et 20 frais; plus du nord et du nord-est. Nombre de beaux jours en 1880, 42; en 1881, 37. Jours de pluie, 53 en 1880 et 64 en 1881. Température, excepté au mois d'août, plus basse qu'en 1880."

Le homard a abondé, et on en aurait pris davantage si le temps avait été favorable. Si quelques fabriques situées dans des localités abritées ont eu plus qu'il ne leur fallait, d'autres plus exposées au vent n'ont eu qu'un faible rendement.

Le 12 octobre eut lieu à Charlottetown une convention de fabricants de conserves. Plus de 60 des principaux de l'Ile y assistaient, ainsi que un ou deux du Nouveau-Brunswick. Le but de la réunion était d'établir une entente sur des matières se rattachant à cette industrie. Avant d'en venir aux résolutions, il fut décidé que la minorité en passerait par ce que déciderait la majorité, et la proposition suivante fut présentée par M. Malcolm McFayden, appuyé par l'honorable M. Peter Gavin:

" Que dans l'opinion de cette assemblée le règlement actuel de la pêche est inutile et qu'il est préjudiciable aux meilleurs intérêts des fabricants de conserves et de l'Ile en général, attendu qu'il paralyse l'importante industrie des conserves de homard pendant l'été, sans donner à la femelle du homard la protection impliquée dans l'arrêté du conseil édicté d'après la loi des pêches. Les fabricants ici présents se déclarent convaincus qu'aucune fabrique de conserves ne peut faire des opérations avantageuses si le homard chargé de frai est rejeté, et que dès lors le règlement manque son but, car il ne peut être observé sans entraîner la ruine des fabricants et sans priver l'Ile de cette industrie;

" Que, de plus, les choses iraient mieux si elles étaient laissées entre les mains des fabricants, lesquels ont intérêt à perpétuer la pêche du homard et à conserver la réputation des conserves qu'ils expédient sur les marchés de l'étranger;

" Qu'il soit résolu, en outre, que demande soit faite au gouvernement fédéral à l'effet d'abroger le dit arrêté du conseil, et qu'une commission soit nommée par cette assemblée pour rédiger une requête dans ce sens et la faire signer le plus tôt possible cet automne."

La contre-proposition suivante fut présentée par M. George D. Longworth appuyé par l'honorable J. O. Arsenault:

" Résolu que dans l'opinion de cette assemblée il serait avantageux pour les fabricants de conserves de homard et pour les pêcheurs de l'Ile du Prince-Edouard que la saison de pêche fût prolongée à quatre mois, du 15 mai au 15 septembre de chaque année.

" Résolu, de plus, que cette assemblée est d'opinion que la meilleure manière de protéger la pêche du homard serait d'édicter un règlement ou arrêté de conseil décrétant qu'aucune trappe ne soit tendue dans moins de quatre brasses d'eau et que le homard qu'il sera permis de prendre à cette profondeur n'ait pas moins que neuf pouces de longueur."

Cette contre-proposition fut rejetée par une majorité de cinq voix sur un vote de cinquante-sept. La première proposition fut alors adoptée, *nem. dis.*, comme étant l'expression de l'assemblée, et une commission fut nommée pour rédiger un mémoire que le gouvernement a dû recevoir depuis.

Au sujet de la demande contenue dans le mémoire j'ai déjà exprimé officiellement

mon opinion. (Statistique des pêches, livre bleu, 1880, pages 233 et suivantes.) Des observations subséquentes ne m'ont rien fait découvrir qui puisse me faire modifier la conclusion à laquelle j'en suis venu: qu'il serait hasardeux et imprévoyant à l'extrême de retirer au homard chargé d'œufs la protection qu'on lui a donnée. On admet qu'un règlement ne peut protéger les œufs avant leur sortie aussi bien qu'après. Il faut aussi tenir compte de l'admission que faisait un des orateurs à l'assemblée: que les fabricants, sachant qu'en dépit de toutes les précautions prises il leur était apporté des homards chargés d'œufs, se voyaient dans l'obligation de violer le règlement sans avoir l'intention de faire mal. En regard de ces aveux nous devons mettre le fait indiscutable que sur toutes les côtes où le homard reproducteur a cessé d'être protégé la pêche a été bien vite épuisée. Aucun raisonnement ingénieux, aucune hypothèse ne saurait faire oublier ce fait. La protection partielle qui existe aujourd'hui, quelque imparfaite qu'elle soit, est la seule praticable; et quant au malaise qu'éprouvent les fabricants en se voyant dans l'obligation de violer le règlement, il n'a guère sa raison d'être, car l'arrêté du conseil du 13 mars 1879 donne instruction aux gardes-pêche de ne sévir que dans les cas où la destruction des homards chargés d'œufs se fait sur une grande échelle, avec préméditation et habituellement. C'est ainsi que l'arrêté du conseil a été mis en pratique en cette province. De plus, il est difficile d'admettre que les fabriques ne peuvent marcher si la proportion comparativement petite des homards chargés d'œufs qu'on leur apporte n'entre pas dans leurs opérations. Nous avons ici des établissements de la plus haute respectabilité qui prétendent ne pas recevoir de homards dans cette condition, et cependant le compte-rendu de leurs opérations ne prouve pas qu'ils soient en arrière de leurs concurrents. Une autre objection qu'on a faite, c'est qu'il ne sert de rien de protéger les femelles si on laisse prendre les mâles sans restriction, vu que l'égalité numérique des deux sexes se trouve ainsi détruite. A cela je réponds qu'on ignore si le homard est monogame; mais la probabilité est qu'il ne l'est pas, et dans ce cas l'objection tombe d'elle-même. Quant à la protection des jeunes homards mesurant moins de neuf pouces, elle n'exige pas un règlement sévère, pour la raison qu'ils ne valent pas la peine d'être mis en conserves et qu'ils coûtent beaucoup plus cher que la valeur de la viande qu'ils produisent, bien qu'on me dise que dans une ou plusieurs fabriques ils sont acceptés par paire, deux comptant pour un. Le New Hampshire a fixé à onze pouces le minimum de la longueur, et les commissaires de pêches de cet Etat, instruits par l'expérience, ont, me dit-on, adressé à la législature un mémoire demandant de rétablir dans le statut le règlement protecteur qui en avait été effacé. S'il fallait une plus ample argumentation pour démontrer la nécessité de la protection, je pourrais demander si la puissance de reproduction du homard peut résister bien longtemps à la ruine de centaines de millions d'œufs, à part des 27,000,000 de homards adultes qui ont été massacrés sur nos côtes cette année dans l'espace de quelques semaines. Une destruction aussi gigantesque dépassera bientôt la capacité de production. Je ne pense pas être indiscret en disant que plusieurs des fabricants de conserves ne désirent pas que la restriction qui protège le homard reproducteur cesse. Nul doute que le gouvernement fera tout ce qu'il est possible de faire pour rendre cette industrie permanente.

Tout en considérant la protection comme absolument nécessaire, je suis positivement d'avis que le temps de pêche actuel ne convient pas à l'Ile du Prince-Edouard. Les fabricants de conserves du Nouveau-Brunswick, réunis en convention, demandent que leur saison de pêche soit changée du 20 avril au 15 mai. Si cette demande est fondée, celle que l'Ile du Prince-Edouard ferait dans le même sens le serait doublement. Se trouvant plus au nord que la plus grande partie du comté de Kent, N.-B., avec notre cap Nord sur le même parallèle que le cap Escuminac, notre côte la plus septentrionale, sur laquelle plusieurs fabriques sont établies, est entourée de glaces flottantes ou d'eau glacée près de trois semaines plus tard que les côtes de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick. Ici la pêche commence le 20 avril. A Kildare, comté de Prince, où se trouvent les fabriques de MM. Robert Bell et Gordon et McRae, les chevaux ont traversé sur la glace le 22 avril cette année, et le plus grand nombre des fabriques n'ont commencé leurs opérations que deux ou trois semaines

plus tard. Le homard n'approche de la côte que quand la température moyenne atteint 45° à 50°, ce qui n'a lieu ici que vers la fin de mai. Il est évident que nos fabricants n'ont pas les 123 jours de pêche accordés par le gouvernement, mais bien seulement 90 jours, ce qui, en retranchant les dimanches, ne fait en réalité que 80 jours,—sans compter les temps défavorables, et le temps est très variable dans cette partie du golfe. Ces circonstances portent certains fabricants peu scrupuleux (ils sont heureusement rares) à mettre en conserves des homards chargés d'œufs, au grand détriment de la pêche et de la bonne réputation du produit canadien. Des études et recherches que j'ai faites m'autorisent à recommander de nouveau que la saison de pêche au homard soit fixée du 20 mai au 20 septembre dans l'Ile du Prince-Edouard. (Voir statistique des pêches, livre bleu de 1879, page 267, et de 1880, page 237.)

Si on adoptait l'idée de ceux qui considèrent que le mois de juillet et—selon la localité et la température—la première partie du mois d'août devraient constituer la saison réservée, ce serait plus au détriment des fabricants eux-mêmes qu'à celui des officiers des pêches. L'enlèvement, le débarquement et l'empilage des trappes et des lignes de fond, la fermeture de l'établissement, le renvoi et le rappel des travailleurs, tout cela formerait une série d'inconvénients et provoquerait plus de récriminations que les arrangements actuels judicieusement appliqués. Cependant il est possible que, comme le maquereau arrive vers la fin de juin et abonde en juillet, les fabriques puissent s'occuper à mettre ce poisson en conserves sans renvoyer leur personnel. De cette manière seulement il semble praticable que la pêche du homard fasse relâche au milieu de la saison.

A ce propos, je dois vous faire observer que les fabriques n'ont pas un outillage illimité. Chacune d'elles est construite et montée pour une capacité donnée de chaudières, tables, bateaux, trappes, boitte, boîtes et étiquettes, combustible et autres choses nécessaires en proportion ; et c'est sur cette capacité qu'est basé le chiffre du personnel engagé pour travailler sur mer et à terre pendant la saison. Ce que le personnel peut faire en travaillant tout le temps représente la capacité de la fabrique dont le propriétaire est satisfait quand le produit justifie ses calculs. La fabrique peut donner moins, mais ne peut pas donner plus. Cependant, un nombre donné de boîtes doit être rempli par chaque employé, que la saison soit longue ou courte, sans quoi les opérations de l'année constituent une perte.

Il est évident que quand la pêche ne peut pas être faite pendant le premier des quatre mois, du 20 avril au 20 mai, il y a recrudescence d'activité le reste de la saison —y compris le mois de juillet, qui est l'époque de la fraie—pour réparer le temps perdu et pour remplir autant de boîtes qui représentent la capacité de la fabrique. La même quantité faite plus à loisir en quatre mois, au lieu d'être faite avec précipitation en trois, donnerait très probablement une qualité supérieure et compenserait en rapportant des prix plus élevés pour le surplus de dépenses qu'il faudrait faire.

La contre-proposition présentée à la convention des fabricants de conserves, à l'effet qu'il ne soit pas permis de pêcher le homard dans moins de quatre brasses d'eau, n'est pas encore soumise au ministère, et peut être laissée de côté pour le moment. Je dois dire cependant qu'à une lettre dans laquelle je leur demandais "si le homard pris en eau plus profonde est plus gros et meilleur," les fabricants ont répondu avec une singulière unanimité dans l'affirmative. On a observé, de plus, que dans l'eau plus profonde il y a moins de homards chargés d'œufs. Il est bon de tenir note de ceci pour plus tard.

Il n'est pas de mon ressort de dire si une protection plus ou moins grande influence les prix. Néanmoins, on a essayé de m'expliquer que les Etats-Unis consomment ou vont bientôt consommer tout le homard pris dans leurs eaux ; par conséquent le produit américain ne fait pas concurrence au produit canadien à l'étranger, et les provinces maritimes du Canada (Terreneuve ne faisant que peu d'opérations dans cette industrie) donnant la note aux marchés d'importation européens, il s'ensuit qu'une période de deux mois de pêche dans le bon temps hausserait les prix de gros de $4.50 à $4.80 par caisse de 48 boîtes d'une livre, assez pour ne pas porter préjudice à l'industrie. Je mentionne cette assertion en passant, sans la corroborer ni suggérer de raccourcir la saison de pêche. On a dit de plus que laisser la pêche au

homard sans restriction ce serait tuer avant longtemps les petites fabriques et faire de la pêche (tant qu'elle pourrait durer) un monopole gigantesque entre les mains de quelques puissants établissements qui, ayant des capitaux et pouvant vendre à volonté, manipuleraient le marché plus à leur avantage qu'à celui du public.

On dit que quelques caisses expédiées cet automne aux Etats-Unis ont rapporté un bon bénéfice. Aussi va-t-on probablement essayer d'ouvrir ce marché l'année prochaine.

En plusieurs endroits on a calculé qu'il faut maintenant quatre homards et un tiers, à l'état naturel, pour remplir de viande de première qualité une boîte d'une livre. Les écailles n'étaient pas bien remplies cette année; cependant, je crois ce calcul un peu élevé. Les dimensions et poids de homards bien remplis sont à peu près comme suit. 20 à 25 pour cent sont perdus dans l'ébullition:—

36 pouces (un homard récemment pris au Cap à la morue, d'après *l'Advertiser*)	17	lbs.
15 pouces	4	do
14 do	2¾	do
13 do	2½	do
12 do	2¼	do
11 do	1¾	do
10 do	1¼	do
9 do	12 onces à 1	do

La boitte a été assez abondante. A part les déchets de morue et une bonne quantité de hareng pris ici, des quantités considérables de ce dernier ont été importées des Iles de la Madeleine pour les trappes.

Nonobstant ce qu'un correspondant d'un journal du Nouveau-Brunswick en a dit, les fabriques ont terminé leurs opérations le 20 août.

Plusieurs nouvelles fabriques sont en voie de construction pour l'année prochaine. Plusieurs sont hautes et spacieuses, deux qualités qui, avec la propreté, sont très importantes dans des bâtisses où des substances alimentaires sont mises en conserves, pour la raison que dans l'espace rétréci et la lourde atmosphère des petites fabriques, une maladie zymotique peut s'introduire dans la viande.

S'il entrait dans les attributions des commandants de gardes-côte canadiens de les faire, des observations thermales dans le golfe à différentes profondeurs pourraient amener la découverte d'un plan plus intelligent de tendre les trappes à une plus grande profondeur que maintenant, et fourniraient sans aucun doute des informations précieuses pour la pêche au maquereau. Dans le cas contraire, des observations locales pourraient être faites par les grèviers le long de cette côte, à bien peu de frais.

La pêche du homard, à l'Ile du Prince-Edouard, est essentiellement une industrie locale. Aujourd'hui les neuf dixièmes des gens qui la font, hommes et femmes, au large et sur la côte, sont des habiatnts de l'Ile. Les gages que leur rapportent leurs travaux de l'été les aide à passer les longs et rigoureux hivers pendant lesquels ils n'ont pas d'ouvrage qui leur rapporte de l'argent. On voit par conséquent la nécessité de rendre cette industrie permanente. Il serait curieux de compter les voies par lesquelles l'argent provenant de cette pêche se répand dans toutes les couches de la société, et réellement étonnant de calculer que chaque individu de la population de l'Ile est, grâce à l'industrie du homard, plus riche de $5. Une modification radicale du règlement de la pêche pourrait mettre fin à cet état de choses satisfaisant. Serait-il juste de laisser les petites fabriques ruiner l'industrie et se ruiner elles-mêmes en un ou deux ans, en ne restreignant pas la pêche? Non, car l'ouvrage fait avec exhubérance d'activité est une espèce de feu, et loin de bénéficier moralement, politiquement ou financièrement, il tend plutôt (surtout quand il y a veine) à rendre la main-d'œuvre inconstante et nuit aux autres industries.

Il me reste encore à toucher la question des baux à donner pour les stations de pêche du homard. Près de la moitié des fabricants ont demandé des permis. Suivant moi, il est bon d'assigner et de donner des stations à bail, si la chose peut se faire sans amener des complications. A ce propos, veuillez consulter mon rapport de

l'année dernière, page 238. On pourrait essayer de mon système en autorisant l'inspecteur à instituer une cause devant un tribunal provincial ou autre.

HUITRES.

D'après les instructions que j'en avais reçues, j'ai transmis au ministère des cartes indiquant les endroits où sont situés nos bancs d'huîtres actuels, et un rapport sur les localités où il pourrait en être établis de nouveaux avec quelque chance de succès.

La question de la culture des huîtres a été traitée longuement dans des rapports antérieurs. On y a fait observer qu'indépendamment des causes ordinaires qui pourraient amener la ruine des bancs de mollusques, les fouilles qu'on y pratique pour en extraire les écailles destinées à être converties en engrais sont extrêmement préjudiciables à cette pêche. Plusieurs moyens ont été suggérés pour mettre fin à cette destruction rapide.

L'Ile du Prince-Edouard est peuplée d'une manière assez dense, surtout le long des estuaires, des criques et de la côte où les huîtres abondent le plus. Jusqu'ici on n'a pas empêché les habitants de les pêcher, et aucun titre de propriété individuelle n'a été établi. Avant la Confédération, le gouvernement local s'est arrogé le droit de propriété sur tous les bancs d'huîtres ; mais sauf un seul acte législatif pour règlementer l'octroi des bancs, il n'a été imposé aucune restriction à la pêche générale. Les magnifiques champs d'huîtres étaient à l'abandon comme une commune, et considérés comme tels par le public. A l'exception du banc de Squirrel Creek, comté de Prince, propriété de l'honorable J. C. Pope, aucun bail de quelque importance n'a été accepté quand il était offert. Les choses en sont encore au même point : le public regarde les bancs d'huîtres comme appartenant à tout le monde.

Les articles de l'Acte d'union paraissent avoir établi que les bancs d'huîtres qui ne sont pas spécialement couverts par les octrois de terre appartiennent au gouvernement fédéral, mais la question de soumettre la pêche à des règlements de législation locale ne semble pas avoir été décidée entre les gouvernements général et provincial.

Lorsque l'Ile du Prince Edouard entra dans la Confédération, il fut entendu que la pêche resterait soumise aux lois locales qui existaient alors, jusqu'à ce que des règlements spéciaux fussent établis ; mais aucun règlement de ce genre n'a été fait. La saison réservée, qui s'étendait à cette époque du 1er juin au 1er septembre, est restée la même ; bref, ce sont les mêmes lois locales d'alors qui règlent la pêche aux huîtres dans l'Ile du Prince-Edouard. Ces lois permettent la fouille des bancs, " quand même quelques huîtres ou couvées d'huîtres seraient, en ce faisant, inévitablement prises, enlevées ou dérangées." C'est-à-dire que tous les bancs peuvent être fouillés, lors mêmes que les fouilles pourraient amener la destruction de toutes les huîtres. Dans les temps doux de l'hiver des centaines de machines qui servent aux fouilles sont mises en opération. Ces machines étant une institution particulière à l'Ile du Prince-Edouard, on s'attendait que les relevés du recensement feraient connaître au moins leur nombre, mais les énumérateurs les ont oubliées. Il doit y en avoir quelques centaines.

Les fouilleurs cherchent surtout à trouver des bancs morts dont ils puissent extraire des écailles dans un état de carie tel que, répandues sur le sol, elles puissent être écrasées facilement par la charrue ou converties en chaux par l'action des gelées de l'hiver. Ces sortes de bancs sont rares. Si les bancs sont hors de l'atteinte des gelées, leur surface est couverte d'une couche d'huîtres vivantes, tandis que si le centre d'un banc s'est élevé au niveau de la glace, les côtés en sont couverts de bivalves vivants. Il est donc évident que les fouilles sont nécessairement préjudiciables et devront finir par tuer la pêche aux huîtres, si on ne prend pas des mesures pour y mettre fin.

En proposant un remède, il faut se demander s'il est possible de protéger les mollusques vivants sans empêcher les cultivateurs de pratiquer des fouilles sur les bancs pour en extraire les écailles qu'ils convertissent en engrais,—privilège auquel ils tiennent beaucoup, et avec raison.

La possibilité de rétablir la pêche dans un endroit donné dépend de l'étendue des bancs, et du nombre actuel ou à venir de ceux qui font des fouilles. Peu de cultivateurs établissent leurs fouilleuses deux années de suite au même endroit, mais ils en

cherchent un meilleur. Il s'en suit que les bancs sont plus ou moins coupés en tous sens. Quand leur étendue est assez considérable, comme dans les baies et les grands estuaires, des espaces choisis relativement aux bancs existants, aux courants, à la profondeur de l'eau et à la localité où des bancs morts laisseraient aux cultivateurs un espace pour y pratiquer des fouilles, devraient être marqués comme réserves du gouvernement et il ne devrait pas être permis d'y toucher pendant une période, disons de trois ans, qui est celle durant laquelle l'huître vient à maturité. La chose est praticable, et comme l'espace réservé serait comparativement petit, les cultivateurs ne peuvent pas raisonnablement s'y opposer. Dans les criques et les petites étendues d'eau, le plan serait moins applicable. En réservant pendant trois ans un nombre limité d'emplacements, on donnerait aux officiers des pêcheries le temps de se mettre au fait de l'administration des réserves et on pourrait connaître le sentiment des cultivateurs qui seraient d'abord, très probablement, soupçonneux de ce qu'ils pourraient regarder comme un empiètement sur leurs droits.

Mais un moyen qui ne tarderait pas à placer la pêche sur une base permanente, ce serait de donner des emplacements à bail privé. Les emplacements loués seraient protégés par les locataires, sous la surveillance générale du ministère.

La loi provinciale dont il est question plus haut est l'Acte 28 Vict., chap. 13, avec une modification portant la date du 17 avril 1871, qui décrète que l'Exécutif a le pouvoir (droits individuels réservés) d'accorder le droit exclusif de pêcher des huîtres ou des couvées d'huîtres, ou de former de nouveaux bancs d'huîtres dans certaines rivières spécifiées. (Note.—Dans la langue de l'Ile du Prince-Edouard, *rivière* signifie estuaire). Les baux sont vendus à l'enchère pour au moins 20 ans et sont renouvelables, à leur expiration, pour un autre terme de 40 ans, avec l'entente que dans le cours des cinq premières années de nouveaux bancs seront établis ou les anciens cultivés afin d'augmenter le rendement annuel. En outre, le propriétaire d'un terrain donnant sur une bonne rivière peut en obtenir la jouissance.

Cette offre, très acceptable sous tous les rapports, excepté en ce qui concerne le renouvellement qui constitue un monopole, n'a pas été mise à profit comme elle aurait dû l'être, et quelques uns des meilleurs emplacements sont encore disponibles. Les localités d'abord offertes et qui le sont encore sont : Shemody, la baie Richmond et la rivière Dunk, dans le comté de Prince ; le port de Charlottetown et certaines parties de la rivière Hillsborough, comté de Queen ; la baie Cardigan, dans le comté de King. Dans le cas où l'on déciderait d'établir de nouveaux bancs, toutes ces localités conviennent pour faire un premier essai.

Il serait illégal de déranger ces bancs par des fouilles et autrement, et on pourrait y ajouter une disposition empêchant de pratiquer des fouilles à une distance d'un certain nombre de verges de bancs cultivés ou loués, afin que la vase soulevée par les fouilles et tenue en suspens par la marée puisse se fixer avant d'atteindre les bancs vivants. De plus, la quantité d'huîtres à être déposée dans un temps donné, une par carré de deux à trois pieds, ou environ de 24 à 45 barils par acre, devrait faire l'objet d'une stipulation dans le bail. On devrait aussi spécifier, comme en France, les dimensions dans lesquelles l'huître peut être pêchée. C'est à vous de voir si, pour rétablir cette pêche qui périt, il ne serait pas à propos (de la même manière que la section 12, sous-section 3 de la loi des pêcheries, permet de le faire pour les passes-migratoires) d'accorder de l'aide aux personnes qui entreprendraient, en donnant des garanties, d'établir de nouveaux bancs dans de bonnes localités et de les protéger contre la pêche pendant les trois premières années, et ensuite seulement dans la mesure qu'ils peuvent soutenir. Cela donnerait au gouvernement un intérêt qui le justifierait de renouveler le bail à son expiration. Si les bancs étaient cultivés judicieusement, ils auraient tous les ans beaucoup plus de valeur.

Comme dans toutes les autres matières qui impliquent la tenure particulière des terres dans cette province, il serait nécessaire de vérifier, dans chaque cas, si le propriétaire riverain possède un titre aux " terrains couverts par l'eau " jusqu'à mi-chenal. J'ai tout lieu de croire que quelques-uns ont ce titre et que d'autres ne l'ont pas. Dans tous les cas, l'importance de cette industrie mérite qu'on ne néglige rien pour son développement.

Les gardiens rapportent que sur les bancs où la pêche n'a été faite que modérément depuis deux ans, les huîtres sont remarquablement plus nombreuses.

Sur les fonds moins propres à la culture des huîtres, on pourrait avec un peu de peine cultiver des moules (*mytilus edulis*) dans les anses couvertes ou l'eau salée des criques. Les pêcheurs de l'Ecosse disent que les moules constituent la meilleure boitte du monde et un excellent aliment. On en trouve des masses dans les petits cours d'eau de l'Ile.

Deux ou trois bateaux ont été saisis pour avoir fait la pêche pendant la dernière saison réservée, mais il y a eu moins de braconnage qu'à l'ordinaire. Le commerce a été actif, et il l'est encore au moment où j'écris ce rapport. Les prix ont été élevés et ont bien rémunéré.

SECTION 5.—DIVERS.

La valeur des pêches de l'Ile du Prince-Edouard n'est pas suffisamment appréciée. L'année dernière, nos eaux ont donné 11,232 tonnes avoir-du-poids, ou 25.159,41 livres de nourriture,—soit 251½ livres par tête pour une population de 100,000 âmes. Cette année, 1881, par suite du faible rendement du maquereau, la quantité est moindre; cependant, à part le poisson comestible employé comme boitte, nous avons eu 8,120 tonnes avoir-du-poids, ou 18,187,228 livres de nourriture,—soit 181 livres par tête. Je ne crois pas qu'aucune autre province de la Confédération puisse montrer un pareil résultat. Une personne sur vingt est employée à faire la pêche, et tout le monde est intéressé au succès de cette industrie.

On observera, en consultant les tableaux, que les pêches maritimes de l'Ile du Prince-Edouard, celles du maquereau, du hareng, de la morue, de la merluche et de l'égrefin, qui produisent des noues et de l'huile et atteignent une valeur officielle de $583,758, sont faites en bateau. Si l'on songe que ces bateaux, au nombre de 1,135, sont montés par 3,606 pêcheurs, on verra qu'ils sont petits et n'excèdent pas la valeur de $70 chaque. Si les rets, qui mesurent 52,416 brasses, étaient attachés bout à bout, ils couvriraient un espace de 40 milles, ou de 50 en comptant les lignes de fond. La côte de l'île, avec ses échancrures, mesure 400 milles. Des bateaux montés chacun par trois pêcheurs qui attendent le beau temps pour pêcher, font un mille ou deux et se hâtent de rentrer chez eux quand vient la nuit, ne donnant comme moyenne d'une campagne de pêche que 35 barils de maquereau et 15 quintaux de morue et de merluche, ne rendent pas justice aux pêches du golfe. Il y a longtemps qu'on a décidé dans la négative la question de savoir si des gens dont l'occupation ostensible est de cultiver le sol travaillent dans leur propre intérêt ou contribuent à la richesse nationale en faisant la pêche pour le compte des autres. Il nous faudrait une population de pêcheurs. Il nous faudrait aussi des capitaux et des connaissances. Nous pouvons avoir les premiers, il nous faut la source des secondes. Quand on voit la flotte américaine faire la pêche la nuit à l'aide de la lumière de calcium et le jour avec les thermomètres de Negretti et de Zambra, il faut avouer que nous avons encore beaucoup à apprendre. Dans ces temps d'immigration, nous devons regretter qu'on n'ait rien fait pour amener quelques-uns des hardis pêcheurs des côtes d'Ecosse et de Cornouailles à venir s'établir sur le golfe Saint-Laurent. L'exemple de bateaux, d'appareils et de méthodes de pêche supérieurs, ou même un village de pêcheurs sur notre côte, opérerait une révolution dans notre manière primitive de faire la pêche et ferait rendre à nos eaux fertiles un rapport beaucoup plus productif. On est satisfait ici d'apprendre que le Canada va prendre part à une ou deux des expositions de pêche qui doivent avoir lieu prochainement en Angleterre; on en attend beaucoup de bons résultats.

A ce propos, je crois devoir faire observer que le recensement qui vient d'être fait est de nature à donner le change sur la statistique des pêches de cette province. Les rapports, compilés à une époque où les pêcheurs qui se réunissent sur la côte quand commence la campagne sont disséminés sur les fermes, sont censés donner le chiffre de la quantité de poisson prise par chaque pêcheur, ou plutôt par chaque individu qui a fait la pêche. Ces gens ne pêchent pas individuellement, mais par équipages. L'équipage d'un bateau qui fait la pêche du maquereau ou de la morue prend telle quantité de poisson à la ligne, et rapport en est transmis aux stations; mais

on n'a pas le chiffre du nombre ni du poids du poisson que prend chaque pêcheur. Pour ce qui est de la pêche aux rets, l'impossibilité d'avoir un relevé exact est encore plus apparente, car on ne peut répartir la quantité relative prise par chaque pêcheur dans une campagne. Par conséquent, un total fait d'après les rapports individuels et tel qu'enregistré dans les colonnes du recensement doit inévitablement être inexact.

En ce qui concerne les infractions aux règlements de pêche, outre que le nombre en a été plus grand, l'inspecteur a jugé, en sa qualité de magistrat, plusieurs délits secondaires; et comme la plupart avaient été commis par de pauvres gens pour lesquels l'imposition d'une amende aurait pu avoir des conséquences sérieuses, il s'est contenté de leur donner un avertissement ou d'exiger le recouvrement des frais, avec la promesse de n'y plus revenir, promesse qui, je crois, a été tenue.

La correspondance du bureau de l'inspecteur continue d'augmenter, ce qui indique que le public commence à prendre intérêt à l'industrie de la pêche et que pour lui le ministère est la source d'où doivent venir les informations.

En somme, on peut dire que l'administration du ministère des pêcheries dans cette division a été bonne. Nulle part on ne constate de défectuosités manifestes et on n'a pas retrogradé. Les représentants de la province au parlement ont donné leur aide et concours aux officiers des pêcheries.

J'ose vous renouveler les recommandations que je faisais dans mon rapport de l'année dernière (1880, page 247) au sujet des gardiens : augmentation de leur nombre, parce que celui des fabriques de homard a augmenté, et fixation des salaires d'après la besogne de chacun. Aujourd'hui tous reçoivent uniformément $30 par année. Je suis content de la manière dont ils se sont acquittés de leurs devoirs. L'absence d'officiers dans plusieurs localités importantes a entraîné des dépenses pour faire la statistique, etc ; mais ces dépenses ont été moindres que s'il y avait eu des officiers sur les lieux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HUNTER-DUVAR,

Inspecteur des pêcheries, I.P.E.

Récapitulation du produit des pêches de la province de l'Ile du Prince-Edouard durant l'année 1881.

Espèces de poisson.		Quantités.	Valeur. $ cts.
Saumon, frais	lbs.	2.545	381 75
Maquereau	brls.	36,083	360,830 00
do en boîtes	boît.	228,953	34.342 95
Hareng	brls.	24,445	97,780 00
do fumé	boît.	60	15 00
Gaspareau	brls.	1,917	6,709 50
Morue	qt'x.	16,934	71,969 50
Noues de morue et de merluche	lbs.	18,923	14,192 25
Merluche	qt'x.	8.023	28,080 50
Egrefin	lbs.	72,610	4,356 60
Flétan	"	4,575	274 50
Bar	"	1,600	96 00
Truite	"	19,830	1,189 80
Eperlan	"	69,800	2,094 00
Anguille	"	17,500	1,050 00
Huîtres	brls.	20,815	62,445 00
Homard, en boîtes	lbs.	6,312,865	1,262,573 00
Huile de poisson	galls.	9,313	6,053 45
Guano de poisson	tons.	2	30 00
Poisson pour engrais	"	4,130	826 00
Valeur totale du produit des pêches, Ile du Prince-Edouard		en 1881	1,955,289 80
do do		en 1880	1,675,088 90
Augmentation			280,200 90

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés aux pêches; la quantité et la valeur du matériel de pêche; l'espèce et la quantité du poisson, et le nombre des hommes employés, etc., dans la province de l'Ile du Prince Edouard, pendant l'année 1881.

Comtés.	Navires et bateaux employés aux pêches.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Seines.									
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.
Prince	2	75	1500	15	368	16295	1257	7550	3610	......	....	......	400	......	......	8969	46420	9830	60
Queen	....	....	....	......	309	22865	1255	11220	4925	......	....	......	....	......	......	16466	14000	10095	......
King	13	84	10850	61	440	9515	1017	13646	4745	......	....	......	2145	......	......	10648	168533	4520	.....
Total	15	159	12350	76	1117	48675	3559	32416	13280	......	....	......	2545	......	......	36083	228953	24445	60

Comtés.	Espèces de poisson.														Produits du poisson.			Valeur.
	Gaspareau, brls.	Morue, qt'x.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qt'x.	Merluche, qt'x.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, brls.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Huîtres, brls.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poiss. empl. comme engrais, ton'x.	$ cts.
Prince	100	3607	4155	...	1272	8100	3100	...	1600	6600	33000	2900	18535	3283285	1779	......	730	875,188 35
Queen	740	1685	60	...	90	1000	775	...	....	5830	29200	9800	2280	1189800	1100	......	1200	464,926 55
King	1077	11642	14708	...	6661	63510	700	...	....	7400	7600	4300	....	1839780	6434	2	2200	615,174 90
Total	1917	16934	18923	...	8023	72610	4575	...	1600	19830	69800	17500	20815	6312865	9313	2	4130	1,955,289 80

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.									
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Seines.							
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, brls.	Saumon frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs	Maquereau, brls.	Maquereau, en boîtes.
Prince.			$			$					$						
Baie Cascumpec et Narrows, y compris Alberton au cap Kildare	...	...	......	...	14	980	60	1000	500	...	......	...	......	......	....	600	....
Riv. au Sauvage à Malpèque	...	...	......	...	20	900	60	300	100	...	......	...	......	......	....	100	2000
Kildare à Sea Cow Pond, y compris Tignish	...	...	......	...	40	2000	150	1150	800	...	......	...	400	......	....	2500	10000
Sea Cow Pond à Nail Pond Ouest	...	...	......	...	60	1735	129	1350	560	...	......	...	......	....	....	1729	25820
A Black Pond	...	...	......	...	100	3500	400	750	250	...	......	...	.....	.....	....	1100	1600
A Campbellton, y compris Miminigash	...	...	......	...	50	2320	238	300	100	...	......	...	......	......	....	1880	3000
Campbellton à Pierre Jacques	2	75	1500	15	23	600	70	550	400	...	......	...	.....	......	....	580	3000
Pierre Jacques au lot 15	...	...	......	...	10	250	20	200	100	...	......	...	......	......	....	150	.. ..
Baie Egmont à Carleton	...	...	......	...	15	400	40	300	100	...	......	...	......	.....	....	120	....
Baie de Bedèque, y compris Summerside	...	...	......	...	4	80	14	100	40	...	......	...	......	......	....	40	....
Baie Richmond, y compris Grande-Rivière, et à Malpèque	...	...	......	...	16	530	36	1000	450	...	......	...	......	......	....	80	....
Carleton à Queen	...	...	......	...	16	3000	40	250	100	...	......	...	......	......	....	40	1000
Rivières—Dunk, Truite, Tryon, Enmore et autres	...	...	......	...	......	....	......	300	110	...	......	...	... ..	......	....	50	....
Total	2	75	1500	15	368	16295	1257	7550	3610	...	......	...	400	......	....	8969	46420

bateaux employés aux pêches, etc.—Ile du Prince-Edouard.—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			
Hareng, brls.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, brls.	Morue, qt'x.	Langues et noues de morue.	Merlan, qt'x.	Merluche, qt'x.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, brls.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Huîtres, brls.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, glls.	Guano de poiss., ton'x	Poisson employé comme engrais, brls.	Valeur.
																			$ cts.
1200	......	......	1000	2200	...	......	......	......	...	......	......	....	......	50	142800	300	...	90	45,623 00
500	......	......	50	......	...	10	......	......	...	......	100	1000	500	50	128000	......	...	......	29,363 50
1500	......	20	1000	......	...	200	5000	2000	...	......	200	....	......	......	148320	600	...	......	68,066 00
1615	......	......	132	50	...	......	......	100	...	......	300	....	1000	......	312440	70	...	300	90,899 00
1200	......	......	200	80	...	......	......	......	...	......	......	....	......	......	256600	100	...	......	68,335 00
1080	......	......	200	825	...	600	......	1000	...	1600	2800	....	800	......	151800	322	...	100	58,100 05
420	......	......	225	1000	...	450	1100	......	...	......	......	....	......	......	966000	350	...	......	204,704 75
800	......	20	......	......	...	......	......	......	...	......	500	....	......	150	252000	......	...	240	55,698 00
150	......	......	......	......	...	......	......	......	...	......	......	....	......	......	706325	......	...	......	143,065 00
100	......	......	......	......	...	......	......	......	...	......	100	....	......	14000	79000	......	...	......	58,606 00
1050	......	50	800	......	...	12	2000	......	...	......	600	10000	.. ...	4250	20000	37	...	......	25,847 05
140	60	10	......	......	...	......	......	......	...	......	1000	20000	200	35	120000	......	...	......	25,937 00
75	......	......	......	......	...	......	......	......	...	......	1000	2000	400	......	....	......	...	......	4,944 00
9830	60	100	3607	4155	...	1272	8100	3100	...	1600	6600	33000	2900	18535	3283285	1779	...	730	875,188 5

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et

DISTRICT.	Navires et bateaux employés à la pêche. Navires.				Bateaux.			Matériel de pêche. Rets.		Seines.							
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, brls.	Maquereau, en boîtes.
Queen's.			$			$			$		$						
Ligne du comté de Prince à New London	...	...	......	...	60	1800	300	3600	1600	......	......	...	......	...	...	5500	1500
New London	...	...	......	...	34	2820	120	1400	820	......	......	...	......	...	...	1600	7500
New London à Cavendish	...	...	......	...	16	600	42	250	200	......	......	...	......	...	...	327	......
New Glasgow à Covehead Harbor, y compris Rustico	...	...	......	...	105	11435	471	2555	945	......	......	...	......	...	...	6257	......
A la tête de Wheatley	...	...	......	...	28	2000	126	600	300	......	......	...	......	...	...	1420	......
Tracadie, aussi Etangs, à King's, ligne N.O.	...	...	......	...	33	2150	130	1300	550	......	......	...	......	...	...	1040	4000
King's, ligne S.O., à la Pointe Prim	...	...	......	...	10	600	20	675	240	......	......	...	......	...	...	40	......
Baie Hillsborough, Charlottetown, Pointe Prim à l'anse au Canot	...	...	......	...	8	200	16	300	100	......	......	...	......	...	...	75	......
De Sable au co. de Prince	...	...	......	...	12	1200	22	300	90	......	......	...	......	...	...	200	1000
Rivières Nord, Est, Ouest, Orwell, Vernon, Truite, Winter, et autres	...	...	......	...	3	60	8	240	80	......	......	...	......	...	...	7	......
	...	...	......	...	309	22865	1255	11220	4925	......	......	...	......	...	...	16466	14000

bateaux employés aux pêches, etc.—Ile du Prince-Edouard—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			
Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Anguilles, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poiss., ton'x	Poisson empl. comme engrais, tonneaux.	Valeur.
																			$ cts.
2100	.....	30	500	......	...	...	.....	....	...	...	500	4000	4000	400	120000	400	...	500	91,805 00
800	......	......	25	......	...	...	......	....	...	...	......	....	....	......	209000	......	...	......	62,231 25
130	......	80	40	......	...	10	......	....	...	...	1800	1200	800	......	....	25	...	......	4,483 25
4320	......	......	625	.....	...	...	.....	375	...	...	400	....	2000	......	110000	245	...	......	104,832 00
1050	......	......	140	......	...	...	......	400	...	...	......	....	500	......	....	200	...	......	19,179 00
750	......	600	210	......	...	...	......	....	...	...	1000	2000	1000	......	56200	150	...	......	28,510 00
160	......	......	100	60	...	80	1000	....	...	...	400	5000	500	......	424000	80	...	600	87,026 00
45	......	......	40	......	...	...	......	....	...	...	......	....	....	......	201600	......	...	......	41,420 00
700	......	......	....	......	...	...	......	....	...	...	......	....	....	......	69000	......	...	100	18,770 00
40	......	30	5	......	...	...	......	....	...	...	1730	17000	1000	1880	....	......	...	......	6,670 05
10095	......	740	1685	60	...	90	1000	775	...	...	5830	29200	9800	2280	1189800	1100	...	1200	464,926 55

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux

District.	Navires et bateaux employés a la pêche.							Matériel de pêche.									
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.							
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saum., en boîtes lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
King's.			$			$			$		$						
Comté de Queen à St. Pierre.	...	...	....	...	10	250	35	300	100	...	......	...	250	...	...	600	....
St. Pierre à Schooner Pond ...	1	15	200	5	43	860	107	1044	360	...	......	...	195	...	...	634	....
Schooner Pond à Naufrage....	...	...	....	...	63	1200	140	2500	750	...	......	...	1200	...	...	2200	....
Lots 46 et 47, y compris le lac Nord et lac Sud	...	...	....	...	102	2040	306	3672	1060	...	......	...	......	...	...	2184	40000
A la baie Rollo, y compris Souris..............................	...	...	....	...	98	1960	158	3200	1400	...	......	...	......	...	...	2834	70133
Baies Rollo, Fortune et Howe..................................	...	...	....	...	24	400	49	600	200	...	......	...	.....	...	...	336	48000
A l'Ile Boughton..................	1	5	250	10	53	1325	106	1000	300	...	.....	...	......	...	...	900	....
Baie Cardigan, y compris Georgetown au Cap Sharpe.	5	40	8000	22	30	900	100	800	450	...	......	...	500	...	...	800	8000
Havre Murray, N..................	...	...	....	...	5	120	10	....	....	...	......	...	......	...	...	150	....
Comté de Queen....................	6	24	2400	24	10	400	30	480	100	...	......	...	......	...	...	....	2400
Rivières Montague, Cardigan, Brudenell, Morell, Midgell, Marie et autres	...	...	....	...	2	60	6	50	25	...	......	...	......	...	...	10	....
Total	13	84	10850	61	440	9515	1047	13646	4745	...	......	...	2145	...	...	10648	168533

bateaux employés aux pêches, etc.—Ile du Prince-Edouard—*Suite.*

Espèces de poisson.																Produits du poisson.			
Hareng, barils.	Hareng fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qt'x.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qt'x.	Merluche, qt'x.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poiss., galls.	Guano de poiss., ton'x	Poisson empl. comme engrais, ton'x.	Valeur.
																			$ cts.
250	......	250	680	....	...	11	200	500	...	...	500	......	......	...	30000	240	...	500	17,169 00
94	......	112	323	....	...	20	50	200	...	...	......	......	200	...	160000	50	...	400	40,719 50
300	......	65	58	....	...	......	....	......	...	...	1200	2300	......	...	50000	48	2	......	34,056 20
1100	......	600	3440	1540	...	1540	22000	......	...	...	3200	......	2000	...	283000	1870	...	......	114,952 50
129	......	......	4621	3068	...	1355	20160	......	...	...	......	......	......	...	198320	2540	...	......	108,583 30
227	......	......	40	100	...	55	600	......	...	...	......	......	......	...	20000	86	...	......	15,997 40
200	......	50	400	2400	...	800	18000	......	...	...	500	3000	800	...	127000	500	...	300	43,308 00
1500	......	......	500	3000	...	800	....	......	...	...	300	500	1000	...	538420	400	...	100	130,507 00
120	......	......	80	100	...	80	....	......	...	...	......	......	......	...	....	......	...	100	2,695 00
550	......	......	1500	4500	...	2000	2500	......	...	...	500	800	700	...	433040	700	...	800	106,779 00
50	......	......	....	....	...	......	....	......	...	...	1200	1000	100	...	....	......	...	......	408 00
4520	......	1077	11642	14708	...	6661	63510	700	...	...	7400	7600	4800	...	1839780	6434	2	2200	615,174 90

No 6.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

VICTORIA, COLOMBIE-BRITANNIQUE, 11 janvier 1882.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli une statistique et autres relevés des pêches de cette province pendant l'année dernière.

2. Vous observerez que l'augmentation sur le rendement de la campagne précédente a été considérable ; cette augmentation provient partie de ce que l'industrie de la pêche s'est développée et partie de l'abondance du poisson. Dans l'article du saumon mis en conserves on signale un total de 177,276 caisses, contre 61,849 en 1880, soit une augmentation de 115,427 caisses dont chacune contenait quatre douzaines de boîtes d'une livre. Toutefois, nonobstant l'abondance du poisson, les fabriques de conserves établies sur la rivière Fraser n'ont pu faire des opérations dans toutes les limites de leur capacité, parce la main-d'œuvre manquait. Il s'en suit que leurs frais ont augmenté, ce qui n'a pas empêché les propriétaires de faire une bonne saison.

3. Le garde-pêche Pittendreigh donne un bon rapport de la condition des affaires sur la rivière Fraser, et il dit que les règlements ont été fort bien observés : pas de désordres, pas de conflits parmi les pêcheurs qui tous, blancs et sauvages, se sont bien conduits.

Il est venu très peu de gros saumons au commencement du printemps, en sorte qu'aucune des fabriques de conserves n'a pu en faire prendre. Mais cette lacune a été amplement comblée par la suite. Le plus gros saumon qui ait été pris dans la rivière Fraser, au cours de la dernière campagne, pesait soixante-et-cinq livres. Quelques-unes des fabriques établies sur la Fraser ont adopté plusieurs inventions économisant la main-d'œuvre et introduites, je crois, par les grandes manufactures de la rivière Colombie, et leur exemple sera probablement suivi par les autres, car on estime qu'elles réalisent une économie de près de 30 pour cent. Au nombre de ces inventions ingénieuses se trouve une machine à souder, au moyen de laquelle les boîtes—placées, après avoir été remplies de conserves, sur une plateforme mue par une chaîne—sont successivement soudées sans le secours de la main-d'œuvre. Il y a aussi un appareil breveté pour remplir les boîtes ; mais il faudrait l'améliorer un peu pour le rendre parfait. Il me fait plaisir de constater que tous ces appareils sont fabriqués dans la province.

4. Conformément à vos instructions du 16 mai, la réserve de 30 heures par semaine sur la rivière Fraser pendant que le suck-kai donnait a été suspendue du 10 juillet au 25 août. L'immense quantité de poisson qui a remonté la rivière plus haut que l'endroit où la marée se fait sentir prouve qu'aucun dommage appréciable n'est résulté de la concession qu'on a faite aux propriétaires de fabriques de conserves. Je suggère respectueusement que cette concession soit continuée, sujette à révocation si c'est nécessaire par la suite.

5. Plusieurs fabriques ont encouragé des sauvages qui pêchaient en haut de la marée à leur apporter leur saumon pour le mettre en conserves. M. Pittendreigh m'ayant appris la chose, j'allai à New-Westminster, et après avoir constaté que c'était vrai, j'ai mis fin à cet abus; car, c'en était un, sous le double rapport du privilège accordé aux sauvages et de la bonne réputation du saumon qui, pris dans cet état, est impropre à être mis en conserves. Le conseil municipal du Delta de la rivière Fraser m'a exposé que les eaux étaient corrompues par les déchets de saumon qu'y jetaient les fabriques. Le capitaine Pittendreigh est allé sur les lieux, mais son rapport ne soutient pas complètement la plainte. Néanmoins, il y a tout lieu de croire que, comme les opérations de la pêche prennent de grands développements, cette pratique pourrait avoir un effet délétère, et j'ai ordonné de la modifier autant que la chose est possible pour le moment. Depuis, je me suis mis en communication avec une compagnie qui se propose d'extraire l'huile et sécher les débris de poisson pour l'exportation, espérant qu'elle commencera l'exploitation de cette industrie l'année prochaine. Si elle y consent, ce qui est aujourd'hui une plaie deviendra une denrée de valeur; si non, il sera difficile de s'en débarrasser. Dans tous les cas, il est nécessaire de prendre des mesures pour remédier au mal; c'est ce à quoi je vais m'appliquer, à l'aide de la loi.

6. Une compagnie à fonds social (limité), dont les principaux membres sont MM. J. A. Raymur, Charles A. Vernon et B. W. Pearse, de Victoria, a été formée dans le but d'extraire l'huile et de sécher les débris de poisson pour exportation. Des préparatifs considérables ont été faits dans le cours de l'été, et le siége des opérations fixé à Coal Harbor, à l'entrée de Burrard Inlet. Ces mesures préliminaires ont entraîné une dépense de vingt-cinq mille dollars. La fabrique que j'ai visitée, sur invitation, quand sa construction achevait, est établie sur une grande échelle, et le plan m'a paru excellent. Après l'avoir essayée, cependant, on a constaté qu'elle laissait à désirer sous plusieurs rapports. Ses presses n'étaient pas suffisamment puissantes; il en résultait que les débris n'étaient pas assez débarrassés de l'huile et de l'humidité avant de passer dans le séchoir. Ici encore le plan adopté était défectueux, car l'opération était trop lente. Il y avait un plancher de tuyaux à vapeur recouvert de tôle et sur lequel les débris étaient jetés pour sécher comme du foin. Depuis, j'ai reçu d'Orégon, où il existe une fabrique de ce genre, plusieurs renseignements importants que j'ai communiqués à l'agent. Cependant, il est probable qu'à la fin de cette année on fera venir un expert des côtes de l'Atlantique pour surveiller les améliorations qu'il est question de faire: ce sera très prudent. Jusqu'ici la fabrique a produit de quinze à vingt mille gallons d'huile, spécialement d'huile de hareng; mais une petite partie seulement des débris est dans une condition vendable. Comme article d'exportation il est nécessaire que ce genre de poisson soit préparé économiquement sur une grande échelle, car il ne peut, à cause de son odeur repoussante, être, expédié que comme partie d'un chargement général. On dit que sa valeur à Liverpool, (en supposant qu'il soit égal sous tous les rapports au guano du menhaden de l'Atlantique) est de $35 à $40 la tonne. Les seuls frais qu'il occasionne ici—car après que l'huile en a été extraite, il est gaspillé si on ne le fait pas sécher—sont ceux de sa dessication et de son emballage. Les frais d'expédition à Liverpool pendant la dernière saison ont varié de 60s. à 80s. et plus; aujourd'hui ils sont cotés à 65s. à San Francisco, et ce chiffre sera probablement adopté comme cote. Tous ces faits démontrent que cette industrie de l'huile et du guano, bien exploitée, est susceptible de se développer et de donner de grands profits.

Comme je l'ai déjà dit, j'espère que la compagnie de Burrard Inlet va utiliser les déchets des fabriques de conserves établies sur la rivière Fraser; et si ses appareils de dessication et autres peuvent être complétés à temps, il n'est pas probable qu'elle néglige ce genre d'opérations qu'elle pourra exploiter dans le temps où la pêche au hareng est défendue. Jusqu'ici les têtes et autres déchets du saumon mis en conserves sur la Fraser ont été rejetés; et aujourd'hui on se plaint beaucoup de cette pratique qui est nuisible. Il en était aussi de même, jusqu'à récemment, sur la rivière

Colombie; mais aujourd'hui il y a une manufacture d'huile sur cette rivière, à quelque distance en amont d'Asteria, et une partie au moins des déchets est utilisée. Je dois à M. G. B. Roberts, du Territoire de Washington, quelques notes sur cet établissement qui, s'il n'exhale pas un parfum de roses, est suffisamment profitable. Les têtes de saumon, achetées des fabriques de conserves à un prix nominal (50 cts. le mille), sont ramassées dans des bateaux et transportées à la manufacture. 25 gallons d'huile forment la moyenne du rendement d'un millier de têtes. A San Francisco cette huile se vend à raison de 35 cts. le gallon, et à Portland 50 cts. en petite quantité. On dit qu'elle est exempte de gomme, constitue un bon lubrifiant et fait un excellent savon couleur rubis.

7. Il faut ne pas perdre de vue qu'il est ici question du gros saumon de Colombie (*S. Quinnatt*)—un poisson semblable, sinon identique, au *Sawquâi*, ou saumon de printemps de la Fraser, mais beaucoup plus gros.

8. Ainsi que je l'annonçais dans ma lettre à M. le commissaire Whitcher le 18 août, je retournai à Victoria le 10 de ce mois, après avoir profité d'une occasion que m'offrait la croisière du steamer de Sa Majesté le *Rocket* pour visiter plusieurs anses de la côte qui n'avaient pas été comprises dans ma ronde de 1879. Je vais maintenant noter quelques unes des parties saillantes de notre récente croisière.

9. Comme d'habitude le *Rocket* fut nolisé pour les fins du département des Sauvages dans la province, sous la conduite du Dr Powell, le département se chargeant des frais du combustible pendant la croisière. Les seules autres dépenses ont été celles de l'ordinaire basées sur l'échelle de l'amirauté.

10. Nous partîmes de Victoria le 15 juin, et après avoir fait du charbon à Departure Bay (Nanaïmo), nous arrivâmes au cap Mudge, près l'entrée du détroit de Johnston, dans la matinée du 18. Nous trouvâmes ici, campé et attendant notre arrivée, M. George Blenkinsop, l'agent des sauvages récemment préposé à ce district. Nous apprîmes de lui qu'il régnait une grande excitation parmi les indigènes à la suite d'un meurtre qui venait d'être commis dans la localité, la victime et son meurtrier étant des sauvages. A l'instigation du surintendant Powell qui, pour cette dernière raison, ne crut pas devoir prendre l'initiative, je reçus l'information et lançai, en ma qualité de juge de paix, un mandat pour l'arrestation du meurtrier. Nous apprîmes que celui-ci était caché dans un village à l'embouchure de la rivière au Saumon, à une vingtaine de milles de là. Jetant l'ancre dans une anse secrète jusqu'à la tombée de la nuit, nous arrivâmes dans les environs du village vers minuit; les constables spéciaux, soutenus par plusieurs chaloupes armées que dirigeaient le commandant Orlebar et quelques-uns de ses officiers, furent débarqués et cernèrent la place; au point du jour, le meurtrier fut arrêté au moment où il essayait de s'échapper. Je dois ajouter qu'il fut retenu à bord jusqu'à ce que nous arrivâmes à Knight's Inlet, où se trouvaient quelques-uns des témoins du meurtre. Une enquête eut lieu là, et le prisonnier, condamné à la prison en attendant son procès, fut ensuite envoyé à Victoria par un steamer à voyageurs venu de Alert Bay.

11. La rivière au Saumon, sur l'île Vancouver, quoique considérable, ne produit pas un grand rendement des variétés les plus riches du saumon, qui seules sont bonnes à être mises en conserves. Toutefois, pendant la journée d'escale que nous y passâmes, les matelelots ont pris dans la baie une grande quantité de belles truites. Le pays est riche en gibier, et la vallée contient une vaste étendue de belles terres arables encore inoccupées.

12. Une fabrique de conserves a été établie à Alert Bay, sur l'île du Cormoran, pour y remplacer l'ancienne petite station de pêche de M. Huson. Bien qu'il ne soit pas encore de premier ordre, cet établissement est bien bâti et ses dispositions sont bonnes. Il appartient à M. Thomas Earle et autres, de Victoria, auxquels est associé M. Huson, plus haut nommé, le fondateur de la station. L'approvisionnement de poisson est fourni par l'estuaire de la rivière Nimkish de l'île Vancouver, un cours d'eau fécond que j'ai déjà noté dans un rapport précédent (1879). Les opérations de cette fabrique n'ont pas été considérables pendant la dernière saison : elle a fait moins de 6,000 boîtes; mais comme la saison était très avancée quand commencèrent les opérations, il y a tout lieu d'espérer succès pour l'avenir.

13. Remontant Knight's Inlet, nous arrivâmes, le 21 juin, à Sawatti, à l'entrée de ce vaste brasde mer. Une rivière d'un volume considérable se décharge ici ; mais comme la chaîne côtière des montagnes (trop souvent erronément confondue, même par de prétendues autorités, avec la chaîne Cascade) se rapproche ici tout près de la mer, le cours de cette rivière est nécessairement peu étendu et son courant rapide. Elle n'offre pas apparemment de grandes quantités du saumon premier arrivé et qui a le plus de valeur ; mais comme toutes les autres rivières de la côte, elle produit une riche moisson du saumon dernier venu et que les indigènes prisent le plus pour l'hiver, car il est préparé plus vite par la dessication. Le village des sauvages se trouve sur la rive gauche, à un mille plus haut, et se prolonge assez loin ; en aval il fait suite à un terrain d'alluvion qui, lors de notre visite, était couvert d'herbe de la plus belle venue. Les tribus éloignées se réunissent ici pour faire la pêche du oolahan au commencement du printemps. Elles y étaient quand nous sommes arrivés, et nous portons à 2,000 le nombre des sauvages que nous avons vus en visitant le village. Eux et leurs familles étaient habillés à l'européenne; mais il est inutile de dire que les environs d'un village de pêcheurs, comme celui-ci, ne sont pas attrayants Le Dr. Powell expliqua à la foule réunie ce que nous avions fait au sujet du meurtrier arrêté à la rivière au Saumon. La prompte application de la loi dans cette affaire où les services de l'armée navale avaient été si utiles avait mis fin à des querelles intestines qui existaient depuis trop longtemps parmi ces races barbares ; et pour toutes les raisons d'humanité et de politique publique, il était nécessaire que la loi fût toujours affirmée,—nécessité que le gouvernement provincial ne perdait pas de vue.

14. La pêche du oolahan, ici comme sur la rivière Nass, est d'une extrême importance pour les indigènes de la côte voisine. On peut se faire une idée de l'énorme quantité de ce poisson anadrome, qui est encore plus petit que le hareng, quand on saura qu'il est la principale, sinon la seule, nourriture de plusieurs milliers d'indigènes. Ce poisson fournit aussi en abondance une huile qui est beaucoup recherchée comme article de diète. De fait les naturels en font un objet de commerce ; ils l'échangent pour des pelleteries avec les races de l'intérieur qui s'en régalent dans leurs fêtes. Il y a dans ce voisinage plusieurs glaciers qui, dit-on, ne sont pas d'accès difficile ; c'est là que la goëlette américaine *Emely Stephenson*, dont il est question dans le paragraphe 43 de mon rapport de 1879, se procurait de la glace par l'intermédiaire des indigènes.

15. A Sawati, plusieurs des principaux habitants, accusés d'avoir fait le trafic des liqueurs enivrantes, en contravention de la loi, furent arrêtés sur mandat et examinés à bord du *Rocket*. Dans la plupart des cas la preuve fut insuffisante pour établir la culpabilité ; mais comme tous les accusés plaidèrent volontairement coupables et promirent de s'amender, on jugea suffisant de les réprimander et remettre en liberté, avec avertissement pour l'avenir. Nous réussîmes cependant à remonter au principal coupable, et il est probable que le surintendant Powell a réussi depuis à formuler une accusation contre lui. La nécessité d'arrêter et, si possible, de supprimer ce commerce abominable qui fait tort à toutes les industries de la côte et sème la démoralisation parmi les indigènes est trop évidente pour avoir besoin de commentaires.

16. Après avoir débarqué notre prisonnier, sous la garde d'un constable spécial, à Alert Bay, pour être de là conduit à Victoria par un steamer qui était attendu, nous nous rendîmes à Fort Rupert, puis à Newitty, dans le chenal de Goletas, qui borde le détroit de la Reine Charlotte. J'ai parlé de cette localité dans un rapport précédent (1879), et une expérience plus récente ne me fait pas modifier les conclusions auxquelles j'en suis venu. Au contraire, je suis persuadé qu'avant longtemps, lorsque l'industrie de la pêche aura pris plus de développement, cette localité s'imposera à l'attention publique. Je n'ai pas appris que des navires étrangers aient fait de nouvelles tentatives de pêcher dans ces eaux, comme la chose a été faite il y a deux ans par la goëlette mentionnée plus haut.

17. Bit-hoola, notre station suivante, est située à l'extrémité orientale du bras de Nord Bentick, qui est la continuation du chenal Burk de Vancouver. Ce point connu sous le nom travesti de "Bellacoola", attirait beaucoup l'attention il y a une vingtaine d'années, car il était le terminus d'un chemin qui communiquait avec les mines d'or de Caribou, dans le haut de la rivière Fraser. Un cours d'eau considérable, appelé le Nook-halk, se décharge en cet endroit; quoique rapide, il est navigable pour les canots, du moins jusqu'au village de Shtooiht, à quarante-cinq milles plus haut. On a dépensé beaucoup d'argent et de travail à explorer et ouvrir en partie le chemin dont je viens de parler. En rapport avec lui, un emplacement de ville a été tracé à Kö-omkootz, près l'embouchure de la rivière. Pendant un certain temps des spéculateurs ont cru qu'il y avait là un champ favorable à leurs opérations; mais la gloire de cette localité s'est effacée depuis longtemps. Des voies de communication plus attrayantes ont remplacé cette route d'accès assez difficile; l'entreprise fut abandonnée, et avec elle se sont évanouies les espérances de ceux qui en toute confiance y avaient placé des capitaux. Il ne reste plus sur la scène qu'un petit comptoir de la compagnie de la Baie d'Hudson et les ruines d'un village sauvage devenu la proie des flammes il y a deux ans, et au milieu desquelles on est à reconstruire de nouvelles loges.

18. Mais le village de Kö-omkootz, quoiqu'il ne soit plus grand'chose, restera toujours un objet d'intérêt pour ceux qui étudient l'histoire de l'Amérique du Nord, et spécialement pour les Canadiens. Il est le *Rascal's Village* de Mackenzie. Ainsi qu'on peut le voir en consultant son journal, c'est ici qu'en 1793 sir Alexander Mackenzie, de la compagnie du Nord-Ouest, atteignit la mer en venant de la rivière à la Paix. Ce voyage de Mackenzie (qui, je dois le dire, a failli rencontrer les bateaux de Vancouver alors engagés dans son exploration de la côte) fait justice des hypothèses des géographes qui, en Europe, ont affirmé l'existence près d'ici d'une communication par mer avec l'Atlantique, d'après les fabuleuses relations de De Fuca et de De Fonte.

19. Ainsi que je l'ai déjà dit, la rivière Nook-halk a un courant très rapide, et, comme la plupart des cours d'eau le long de la côte nord-ouest, les alluvions la rendent trouble pendant l'été. Aussi de grandes battures se sont formées à l'embouchure, et les alluvions gagnent constamment, quoique lentement, le bras de mer dans lequel la rivière se décharge. Le mouillage, sur la limite de ces battures, est restreint, et il serait dangereux s'il était moins abrité; actuellement le courant qui vient de la rivière atténue la force du vent qui, dans les mois d'été, souffle avec une certaine violence dans toutes les anses de cette côte. Au printemps l'oolahan se rend dans cette rivière pour frayer, et on dit que dans les mois de juillet et d'août le saumon de première qualité y abonde. Si on juge qu'il est facile de tendre des rets dans l'estuaire, cette localité sera probablement choisie avant longtemps pour y établir une fabrique de conserves de saumon.

20. Nous traversâmes par le chenal Labouchère, vers l'est de l'Ile du Roi, au canal de Dean. La pointe sud-est de ce chenal, où il rejoint le bras Bentick, est, d'après la tradition sauvage qui s'accorde en tous points avec sa propre relation,—l'endroit d'où Mackenzie revint sur ses pas pour traverser le continent. Cependant, l'inscription qu'il laissa, comme mémoire, sur un rocher—"Alexander Mackenzie, du Canada, par terre, le vingt-deuxième jour de juillet 1793"—est depuis longtemps oblitérée. Mais la tradition sauvage a été religieusement conservée jusque dans ses détails les plus minutieux, et il est intéressant d'observer les différents aspects que prennent les mêmes circonstances quand on les envisage au point de vue opposé.

21. Nous jetâmes l'ancre à la hauteur du village de Kemsquit, près l'entrée du canal de Dean. La rivière Kemsquit, qui se décharge ici, n'a pas un long cours; elle est très rapide et, à une assez courte distance de son embouchure, interrompue par une chute au-delà de laquelle on dit qu'il y a un grand lac. C'est apparemment

une bonne rivière saumoneuse, quoique de capacité limitée. La principale rivière du voisinage est la Dean, ou rivière au Saumon, qui se décharge à l'entrée du canal de Dean, à quatre ou cinq milles au-delà de la Kemsquit. La rivière Dean, sortant du lac intérieur de Nâcootloon, a un cours de plus de 100 milles et arrose une grande étendue de pays ; elle est reconnue comme féconde en saumon, et nul doute qu'elle deviendra plus tard un point important pour les opérations. La Dean passe dans une vallée comparativement large et ouverte, et est navigable, pour les canots, sur une distance considérable. Les villages d'en haut, où il y avait tous les ans superfluité de saumon pour la consommation d'hiver, étaient autrefois fréquentés par les Nautlay et autres tribus du haut de la Fraser, qui venaient y vivre l'hiver quand le poisson manquait chez eux. De là le nom familier de "Rivière au Saumon" donné à cette rivière comme à bien d'autres.

22. Après un court séjour à Bil-bella, dans le détroit de Millbank, où il y a un petit avant-poste de la compagnie de la Baie d'Hudson, relique du premier poste de Fort Maclougblin, nous allâmes à Methlakatla. J'ai déjà décrit cette intéressante mission dans un rapport précédent (1879) ; il ne me reste qu'à ajouter que depuis notre dernière visite elle s'est améliorée et a vu naître plusieurs industries. Parmi ces industries, celle de la filature et du tissage est travaillée dans un vaste local par un certain nombre de jeunes sauvagesses. Elles ont déjà acquis beaucoup de capacité dans ce genre de travail, et on nous a montré des étoffes d'excellent tissage, de bons châles de patrons variés qui témoignent de leurs succès. M. Duncan, le chef de la mission, m'a informé qu'il se proposait d'établir une fabrique de conserves de saumon, dans laquelle il n'emploiera que des indigènes sous son contrôle personnel, sur un système en partie co-opératif. J'ai appris depuis que des mesures ont été prises pour mettre ce plan à exécution, et on se propose de commencer les opérations avec la prochaine saison. Le théâtre des opérations sera l'estuaire de la Skeenâ, et on y suivra les mêmes règlements que dans les autres fabriques du même genre.

23. Quittant Methlakatla, nous avons remonté le détroit de Nass et jeté l'ancre près de Kincolith, à l'embouchure de la rivière Nass, le 3 juillet. M. Henry Croasdaile, de la station supérieure, ayant reçu avis de notre arrivée, vint nous voir le lendemain matin dans son bateau à vapeur, et nous amena chez lui où il nous reçut avec une large hospitalité. Le lendemain matin le surintendant Powell, le commandant Orlebar et moi nous embarquâmes dans un canot conduit par des naturels et remontâmes la rivière jusqu'à Kit-la-dalmax, à une quarantaine de milles de l'embouchure, village où nous arrivâmes vers midi le lendemain. En revenant, nous visitâmes le village de Kit-manshilp, près duquel nous avions campé le soir précédent.

24. Il me paraît inutile de revenir sur les questions qui ont surgi, au sujet des pêches de la Nass, et touchant aux intérêts, réels ou imaginaires, des indigènes: j'en ai parlé au long dans ma lettre du 5 décembre dernier. Je vous renvois respectueusement à cette lettre, et je me permettrai de suggérer qu'elle fasse partie de ce rapport général si vous le jugez à propos.

VICTORIA, C. B., 5 décembre 1881.

W. F. WHITCHER, écr,
Commissaire des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Relativement à votre lettre du 28 octobre dont j'ai accusé réception le 18 novembre, j'ai l'honneur de vous faire rapport comme suit :

1. Depuis, j'ai vu M. O'Reilly, le commissaire chargé de fixer les réserves des sauvages en cette province, et j'ai discuté avec lui la question des plaintes qui sont portées au sujet des pêches de la rivière Nass en particulier, et en général l'impor_

tante question des pêches provinciales en ce qu'elles touchent aux intérêts de la population indigène.

2. M. O'Reilly est tout récemment arrivé de la rivière Nass où, jusqu'à une quarantaine de milles en montant, il a définitivement fixé les réserves. Sans hésiter il m'a exprimé sa conviction que les plaintes faites au sujet de la spoliation des sauvages n'ont jamais eu de raisons valides.

3. Sans donner son avis sur la question de la pêche d'été qu'il n'a pas eu l'occasion d'étudier, M. O'Reilly m'a dit que, loin de souffrir de la rareté du poisson, les naturels, à l'époque de sa visite, avaient pris d'énormes quantités de saumon qu'ils avaient fait sécher pour l'hiver, et que la rivière était remplie de saumon de la dernière venue: en sorte qu'il n'en tenait qu'à eux de s'assurer d'un abondant approvisionnement. Quant à la requête envoyée au ministère et dont il avait reçu copie, M. O'Reilly ne pouvait voir sur quelles raisons légitimes elle était basée. Il me dit qu'il ferait immédiatement rapport à son ministère, et nul doute que son rapport sera conforme à la teneur de ce paragraphe.

4. Je pense avoir fait justice de la requête en question. Des plaintes semblables, également mal fondées, sont venues d'ailleurs—de la Fraser, de la Skeenâ et d'autres parties de la province, ainsi que de la côte voisine—et il est probable qu'il en viendra encore de partout où l'industrie de la pêche est exploitée sur la côte du Pacifique.

5. Néanmoins, en ce qui concerne spécialement la rivière Nass, et vu l'attitude prise par M. Vanknoughnet dans sa lettre, je demande qu'il me soit permis de faire observer les conditions de la rivière en rapport avec les industries de pêche récemment établies et la juste protection des droits des sauvages.

6. Sous le rapport de l'importance, la Nass est la troisième de nos rivières principales qui sortent de la côte du Pacifique: la Fraser et la Skeenâ ont, seules, le pas sur elles. Quoique comparativement peu profonde en quelques endroits, elle fournit, par la rapidité de son courant, un volume d'eau considérable. Elle est de navigation facile, pour les grands canots, sur une distance de 60 milles; un seul rapide (celui de Kitmanshilp, à 33 milles en montant, produit par une lave de formation moderne) interrompt son cours jusqu'à l'endroit où finit la navigation. Le chenal ayant été balisé près de l'embouchure, les bateaux jaugeant 10 pieds d'eau la remontent jusqu'à la fabrique de Croasdaile et Cie, à une douzaine de milles plus haut. En 1865 un bateau d'un faible jaugeage—l'*Union*, propriété de la compagnie Western Union Telegraph—la remonta jusqu'à plusieurs milles plus loin. Le cours de la rivière est d'environ 130 milles, et la marée s'y fait sentir sur une vingtaine de milles.

7. Tous les ans, au commencement du printemps, les Chimsyans (ou Tsimpsyans), au nombre de 5,000 probablement, vont à l'endroit de la rivière sujet au flux de la marée pour y pêcher l'oolâhan, un petit poisson qui se rend là en bancs immenses pour la fraie et qui donne de grandes quantités d'huile. Cette pêche finit au mois de mai, et alors les sauvages se dispersent pour ne revenir que le printemps suivant. Les Niss-gah, qui habitent les villages d'en haut, et leurs progénitures familièrement connues sous le nom de "Stick Indians" sont les seules tribus qui comptent sur les pêches à saumon de la Nass pour vivre pendant l'hiver. Le reste des Chimsyans s'approvisionne dans la Skeenâ inférieure et dans plusieurs petits cours d'eau de moindre importance qui se déchargent sur la côte tout près de là.

8. En consultant le 11me paragraphe de mon rapport de 1878 où il est particulièrement question de la rivière Nass, vous verrez que six variétés distinctes de saumon entrent dans cette rivière à des périodes fixes. Plus tard, vers la fin de la saison, arrive en abondance la grosse truite de mer, connue ici sous le nom de *A-ălh*, et qui vaut le saumon. Les indigènes, amplement approvisionnés pour l'été des produits de la pêche du printemps, ne s'occupent guère du premier saumon arrivé quand l'eau est haute. Ils en prennent un peu cependant pour le manger de suite; mais comme ce

poisson est gras et qu'ils trouvent difficile de le préparer par la dessication pour la consommation d'hiver, ils ne s'en soucient guère. C'est pourquoi ils se consacrent au saumon dernier venu et dont M. O'Reilly a constaté l'abondance lors de sa dernière visite.

9. D'un autre côté, les opérations des fabriques se bornent aux premiers saumons arrivés; ceux qui viennent plus tard, bien qu'appréciés par les indigènes pour la dessication, ne valent rien pour la conserve, vu la blancheur de leur chair et leur siccité relative. C'est ainsi que lors de notre mouillage à l'embouchure de la Skeenâ l'été dernier (à peu de différence près, les conditions de cette rivière sont les mêmes que celles de la Nass) les fabriques ont cessé de fonctionner dès que le poisson à chair claire eût fait son apparition, c'est-à-dire le 30 juillet. Sur la Nass, les opérations ont été suspendues un peu plus tard.

10. Pour donner une idée de l'abondance des derniers arrivages du saumon dans ces rivières septentrionales dont les conditions sont à peu près les mêmes, je dirai que pendant notre séjour à l'embouchure de la Skeenâ l'équipage d'une chaloupe du *Rocket* prit, d'un seul coup, environ 300 saumons avec un rets emprunté à la fabrique d'Inverness. Ils appartenaient à la variété *Stummaun* ou *Hone* (saumon à bosse, *S. proteu*) un excellent poisson, mais qui, pour les raisons que je viens d'exposer, n'est pas propre à être mis en conserves.

11. En relisant le paragraphe 23 de mon rapport de 1879, où il était question de Lowe Inlet et de certaines complications qui s'y étaient produites, vous verrez que j'ai déjà signalé l'à-propos qu'il y aurait de garantir aux indigènes, contre toute intervention vexatoire, les droits héréditaires qu'ils possèdent sur les petits ruisseaux de la côte dont ils ont fait jusqu'ici des stations de pêche et qui leur donnent en grande partie leur subsistance. Cette recommandation est d'accord avec la ligne de conduite que j'ai suivie lorsque je représentais le gouvernement canadien dans la commission mixte qui avait pour but de régler des questions beaucoup plus importantes à cette époque. M. O'Reilly, le seul commissaire restant, partage absolument mon opinion, et il m'informe qu'il a déjà fait plusieurs cessions de ce genre. Au point de vue commercial, les titres qu'elles confèrent sont inefficaces; mais pour les sauvages, la confirmation d'un droit acquis par prescription et qui leur est précieux n'en est pas moins chose agréable. Je vais entretenir mes communications avec M. O'Reilly selon que les circonstances pourront l'exiger, et je dois ajouter qu'il y a toujours eu entre lui et moi, ainsi qu'avec le Dr. Powell, une confiance mutuelle qui, je l'espère, ne cessera pas.

12. Ainsi que je le disais dans mes lettres précédentes, j'ai cru devoir, lors de ma dernière tournée sur la Nass, établir certains règlements de pêche selon les conditions de cette localité. Au nombre de ces règlements il y en a un qui fixe la dimension des rets employés par une station alors tout récemment établie (celle de Welwood et Cie); cette dimension était excessive et donnait lieu à des plaintes. J'ai aussi notifié un certain M. Gray qui voulait établir une station dans le village des sauvages, tout près de la nouvelle fabrique, que, pour des raisons que je lui exposai, il ne devait pas exécuter son projet sur un emplacement occupé par les indigènes. Je conseillai à M. Gray d'aller prendre un poste vacant, à plusieurs milles en aval, et qui se prêtait mieux à ses fins. Je constatai par la suite que mon conseil n'avait pas été suivi immédiatement; mais M. O'Reilly m'apprend qu'en sa qualité de commissaire des sauvages, il avait cru devoir insister sur le départ de M. Gray de la réserve: en sorte que mon but a été atteint, quoiqu'indirectement. En voulant établir une distance raisonnable entre les stations de pêche de la Nass, je voulais prévenir, sur un cours dont le chenal est comparativement étroit et peu facile, un encombrement très préjudiciable. Voilà pourquoi j'ai recommandé le système des permis, et je tiens fort à ce qu'il soit établi pour l'année prochaine.

13. Sans revenir sur les plaintes envoyées au département, et parlant au seul point de vue commercial, je dois dire que je ne suis aucunement d'avis que la Nass

ait été exploitée par les pêcheurs dans les limites de ce qu'elle peut donner, et je ne crois pas qu'avec de bons règlements et une réserve de trente heures par semaine ses ressources puissent être forcées. J'estime que dans les années ordinaires elle peut produire un rendement d'environ 25,000 caisses de saumon, en terminant la pêche au commencement d'août; l'année dernière il ne s'en est fallu que de 8,000 caisses de 48 lbs. pour atteindre ce chiffre. En d'autres termes, je la crois capable d'entretenir deux fabriques de conserves et de fournir encore assez de saumon pour l'exportation en barils. Toutefois, je fais cette estimation en tenant compte de l'espace restreint réservé aux pêcheurs, ainsi que de la confusion et des obstacles qui surgiraient inévitablement si on permettait une pêche illimitée. En ce qui regarde l'approvisionnement du poisson, et laissant de côté la question des mauvais effets de l'encombrement, je suis d'avis qu'une pêche bien réglementée ne peut le diminuer d'une manière appréciable, ni ici ni ailleurs. C'est à l'abus des privilèges de la pêche, non à son exploitation prudente et régulière, qu'il faut attribuer la détérioration des rivières.

14. Qu'on me permette de répéter en terminant que je continuerai de donner mon concours, dans l'intérêt général, au surintendant Powell et au commissaire O'Reilly. Le bien-être de la population sauvage est sans doute une question importante, mais le développement des industries de la pêche en cette province n'exige pas moins de soins vigilants. Les archives du bureau des sauvages, mes rapports à votre ministère et mes antécédents démontrent clairement, je m'en flatte, que je suis loin de perdre de vue la première de ces considérations. De fait, il n'y a rien d'incompatible dans les deux aspects de la question. Au contraire, le développement de nos industries, spécialement de celle de la pêche avec les frais qu'elle entraîne, a toujours été et continuera d'être, s'il est soumis à de bons règlements, un puissant moyen d'améliorer la condition de notre population indigène.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEXANDER C. ANDERSON,

Inspecteur des pêches, C.-B.

25. Trente milles plus haut, à l'endroit connu sous le nom de Kit-manshilp, la Nass est interrompue par un rapide formé sur la rive gauche par une vaste couche de lave qui forme presque un promontoire rocheux. Plus loin, en montant, aussi loin que l'œil peut voir, une véritable mer de lave. D'après la tradition sauvage, cette lave s'est produite il y a six générations, c'est-à-dire environ 150 ans.

Cette éruption a donné lieu à une légende merveilleuse dont les détails, où se mêlent la superstition et le sens commun, sont assez intéressants; mais qu'il est inutile de répéter ici. Il est évident qu'elle a fait sortir la rivière de son lit, car tandis que la lave occupe tout le côté gauche de la vallée, le bord opposé de la rivière offre le spectacle d'un vaste sol fertile propre à la culture. La lave, retenant la chaleur du soleil pendant le jour et l'exhalant pendant la nuit, contribue puissamment à tempérer le climat d'été de ces parages et à prévenir l'action des gelées de nuit qui pourraient nuire à la végétation. Les pics volcaniques qui dorment aujourd'hui et d'où la lave est sortie ne sont pas loin et font évidemment partie du grand système volcanique qui, traversant la rivière Stickine à une certaine distance de son embouchure, s'étend sur la côte occidentale dans la direction du mont Saint-Elias.

26. L'établissement de M. Croasdaile dont les opérations, en dehors de celles du oolahan, ont auparavant consisté en la salaison du saumon pour l'exportation, a été converti l'année dernière en une fabrique de conserves. Je suis heureux de dire que M. Croasdaile a assez bien réussi dans cette nouvelle industrie : 7,700 caisses constituent la part qu'il a fournie au résultat général de la campagne. Le crédit de mille

piastres que le parlement a voté il y a deux ans pour améliorer le chenal de la rivière a été bien appliqué. On a enlevé les branches et troncs d'arbres, et le chenal étant maintenant balisé avec des bouées d'espars, des steamers tirant 10 pieds d'eau remontent jusqu'à la station d'en haut (celle de M. Croasdaile) à une douzaine de milles en amont de l'entrée. La compagnie de pêche de la rivière Nass (Welwood et Cie) occupe une station un peu plus bas. Elle a jusqu'ici restreint ses opérations à la salaison du poisson ; elle a, pendant la dernière campagne, salé plusieurs centaines de barils de saumon, autant d'oolâhan, et fumé une certaine quantité de ce dernier poisson.

27. Nous jetâmes l'ancre dans le port de Fort Simpson, le 8 juillet au matin. Ici nous reçûmes une malle de Victoria et apprîmes l'assassinat du Président des Etats-Unis—les derniers télégrammes nous disaient qu'il n'était pas mort et qu'il y avait alors un léger espoir de le sauver. A Fort Simpson je trouvai des lettres de M. W. Duncan, J.P., de Methlakatla, transmettant une communication du gérant de la fabrique de conserves Inverness établie sur la Skeenâ, dans laquelle il demandait l'intervention d'un magistrat pour appaiser des troubles survenus entre des Chinois et des blancs employés à la fabrique. En réponse je priai M. Duncan d'user de son influence pour rétablir l'ordre, en attendant que je pusse règler le différend lorsque le *Rocket* reviendrait au sud. Cette recommandation fut suivie et eut son plein effet ; comme on le verra plus loin, l'enquête que je promettais eut lieu lors de notre visite subséquente.

28. Après avoir quitté Fort Simpson, nous entrâmes dans les eaux du territoire d'Alaska, et, passant par le chenal de Revilla Cigedo et le détroit Clarence, en suivant la route ordinaire des steamers, nous arrivâmes à Fort Wrangel, près l'embouchure de la rivière Stickine, le 10 juillet. Ici nous aperçûmes les drapeaux à mi-mât. Le capitaine Orlebar ayant appris, par un officier qu'il envoya aux informations, que cette démonstration était en signe de sympathie à l'occasion de la mort supposée du Président, notre pavillon fut baissé en conséquence. Nous eûmes ensuite la satisfaction de communiquer les nouvelles favorables, quoique douteuses, que nous avions reçues plus récemment,—nouvelles confirmées par la suite seulement pour exciter un espoir qui devait être douloureusement déçu.

29. Wrangel, fondé par les Russes en 1834 et ainsi nommé d'après le célèbre voyageur et auteur Baron Wrangel, alors gouverneur des colonies russo-américaines, se trouve sous la latitude 56 deg. 28 min. nord. Le fort-comptoir construit par les Russes fut plus tard transféré, par bail, à la Compagnie de la Baie d'Hudson qui l'occupa pendant quelques années. Après que les Etats-Unis eurent acheté l'Alaska, un poste militaire dont on continue encore les constructions fut établi en ce même endroit, mais la garnison en fut retirée. Le village, formé par quelques magasins et un certain nombre de cottages d'apparence lugubre, est entretenu par le trafic que lui apporte sa voie de communication avec les mines aurifères Cassiar de la Colombie-Britannique, car c'est là que s'arrêtent les bateaux allant dans l'une ou l'autre des deux directions. Le village possède deux belles églises, une catholique et l'autre protestante ; plus, une mission, confiée aux soins du rév. M. Young, délégué par le " American Board of Foreign Missions " de New-York, et un " Home " où les femmes indigènes sont admises et reçoivent l'instruction. Cette excellente institution est sous la direction de Madame S. MacForland, et elle mérite les plus grands éloges. Les autorités ont été remplies d'égards pour nous pendant notre séjour à Wrangel, et les citoyens ont rivalisé de bonne volonté à notre endroit.

30. Le surintendant Powell, ayant à règler certaines affaires de sauvages plus loin que la limite des trente milles sur la Stickine, remonta cette rivière sur un bateau local, le *Gertrude*. Le capitaine Orlebar profita de l'occasion pour visiter des localités qui avaient pour lui tout l'attrait de la nouveauté.

31. En conséquence, nous ne pûmes partir que le 23 juillet pour continuer notre

voyage. Dans l'intervalle, notre soute au charbon avait été remplie, grâce à des arrangements que nous avions faits avec le *Grappler* pour nous apporter de la houille de Departure Bay. Je dois dire ici que pendant toute notre croisière nous avons noté une hausse constante dans la température de la mer à mesure que nous avancions vers le nord. Inutile d'ajouter que des observations régulières furent prises à bord du *Rocket*, comme la chose se fait sur tous les vaisseaux de guerre. Ainsi, tandis qu'à Esquimault le thermomètre marquait 48° Farenheit seulement, il accusait 56° à Wrangel, lat. 56° 28'—augmentation de 8° au moins de latitude sur autant de degrés de l'échelle de Farenheit. Le relevé suivant donne la gradation et les fluctuations de cette hausse:

15 juin,	Port d'Esquimault	48°
20 do	Alert Bay	47°
24 do	Détroit de la reine Charlotte	50°
29 do	Bil-bella (détroit de Millbank)	53° à 55°
8 juillet,	Fort Simpson	58°
9 do	Anse de Ward (détroit de Clarence)	53° à 57°
11 do	Wrangel	52° à 56°
23 do	do	54° à 56°

Nous devons en conclure qu'un chaud courant de mer suit la côte du nord, partant, apparemment, de la mer de Chine, allant dans la direction du nord-est le long de la côte du Japon vers les Iles Aléontiennes et déviant en dernier lieu vers le sud le long de la côte américaine. Ainsi s'explique le phénomène de la température modérée dont nous jouissons en hiver sur la côte du Pacifique, tandis que sur les bords de l'Atlantique il y a une différence d'au moins dix degrés de latitude.

32. Partant du détroit de Clarence et traversant celui de Chatham, nous rentrâmes dans les eaux de notre province et jetâmes l'ancre, le 25 juillet, à Massett, à l'extrémité nord des Iles de la Reine Charlotte. J'ai déjà parlé de ces parages dans un rapport précédent, et depuis il ne s'y est produit rien qui mérite une mention spéciale. Je dois dire cependant que depuis ma visite de 1879 les sauvages de ce village se sont véritablement améliorés, amélioration dont nous devons être redevables autant au missionnaire, M. Sneath, de la " Church Missionary Society," qu'aux bons exemples donnés et à la ferme discipline maintenue par M. Alexander Mackenzie, l'agent de la compagnie de la Baie d'Hudson, lequel est en même temps juge de paix. A l'aide de constables sauvages choisis parmi les plus dignes de la nouvelle génération, l'ordre est maintenu au milieu de gens qui naguère étaient comptés au nombre des plus formidables bandits des côtes du Nord-Ouest. Inutile de dire que la visite d'un vaisseau de guerre comme le *Rocket* fortifie l'influence salutaire des messieurs que j'ai nommés et qui pendant des mois sont privés de toute communication extérieure.

33. Jusqu'ici aucune station de pêche n'a été établie dans ces parages. Toutefois, ce n'est plus qu'une question de temps, car le poisson, spécialement le flétan, y abonde. En attendant, les indigènes font de l'huile avec le foie du chien de mer, et ils la vendent à la Compagnie de la Baie d'Hudson.

34. Partis de Massett le 28 juillet au matin, nous arrivâmes, la même après-midi au mouillage de la Skeenâ, distance de 75 milles marins. Nous apprîmes qu'à la fabrique d'Inverness, située vis-à-vis, les opérations qui tiraient à leur fin avaient été très heureuses: résultat, plus de 11,000 caisses de conserves de saumon. Quelques *Suck-Kai* (une des variétés de saumon les plus propres à la fabrication des conserves) continuaient à entrer dans la rivière; mais comme ils étaient mêlés à une grande majorité de *Hones* ou *Stummaun* (saumon à bosse, *S. proteus*) on avait jugé inopportun de continuer la pêche; de fait les rets furent retirés le 30 juillet. Le *Stummaun* ou

Hones dont il vient d'être question, est un beau poisson ; mais, vu la couleur pâle de sa chair et sa siccité comparative, il n'est guère bon à être mis en conserves. Il est spécialement prisé par les sauvages qui le font sécher pour l'hiver ; aussi le *Stummaun* rejeté par la fabrique pendant que nous étions là fut donné gratuitement aux familles du voisinage. On pourra se former une idée de l'abondance de ce poisson, dont les bancs commençaient alors à entrer dans la rivière, quand je dirai que d'un seul coup d'un filet emprunté à la fabrique, quelques hommes de l'équipage de *Rocket* en ont pris près de 300. Je note ce fait en passant, mais il a son importance.

35. M. Duncan, de Methlakatla, ayant appris notre arrivée, descendit de sa station en canot, et un tribunal fut formé pour connaître et juger des troubles dont il m'avait fait part, ainsi que je l'ai dit au paragraphe 27. Un certain nombre de Chinois employés à la fabrique étaient les plaignants d'une part, et de l'autre un forgeron européen faisant également partie du personnel de la fabrique. Les deux partis étaient à blâmer sans doute ; mais la conduite impérieuse de l'européen avait évidemment provoqué l'émeute. Vu ces circonstances, les plaignants furent renvoyés, avec une réprimande générale. Il est évident qu'il faut user d'un peu de douceur et de patience quand on traite avec un nombreux personnel d'ouvriers tels que ces Chinois, surtout dans des localités éloignées. Dans le cas actuel, la conduite inconsidérée d'un individu pouvait faire manquer les succès de la saison et occasionner de grandes pertes aux propriétaires de la fabrique, si le gérant de l'établissement n'avait pas réussi par ses assurances à engager les Chinois à reprendre leurs travaux suspendus. En général, ces gens là sont faciles à diriger quand on y met de la douceur ; mais ils se coalisent, non sans raison, contre une injustice imaginaire ou réelle.

36. Un individu, accusé d'avoir donné de la boisson à un sauvage, en contravention de la loi, fut aussi amené devant le tribunal. La preuve étant décisive, le délinquant, un Chinois, fut condamné à une amende de $50 ou six mois de prison aux travaux forcés.

37. L'estuaire de la Skeenâ est divisé en deux chenaux par une grande île, sur la pointe septentrionale de laquelle est située la fabrique Inverness. La partie en amont de l'île est connue sous le nom de Port Essington, à l'extrémité supérieure duquel, à une quinzaine de milles d'Inverness, on peut dire que la rivière commence. Près de là se trouve la fabrique Aberdeen, et sur le côté opposé l'établissement de M. James Cunningham, qui exporte annuellement quelques centaines de barils de saumon. Nous visitâmes Essington dans la yole du commandant et nous eûmes ainsi l'occasion de recueillir plusieurs renseignements. Les différents règlements de pêche tels qu'établis par la loi et modifiés par arrêtés de conseil ou autrement semblent avoir été bien observés, comme d'ailleurs la haute réputation des propriétaires de ces fabriques donnait droit de l'espérer. La réserve de trente heures par semaine est aussi, m'a-t-on dit, rigoureusement observée. En somme, j'ai toute raison d'être satisfait de la manière dont les opérations de la campagne ont été conduites dans ces parages. Le rendement de la Skeenâ, l'année dernière, dépasse quelque peu 21,000 caisses de saumon mis en conserves et environ 600 barils de saumon salé. Il est probable, cependant, que le résultat de la prochaine campagne éclipsera ces chiffres.

38. Remettant le cap sur les îles de la reine Charlotte, nous passâmes par l'archipel Pitt, jetant l'ancre pour une nuit près de Kit-Kâhtla, l'ancienne forteresse de Sebassa, un chef sauvage qui opprima d'une manière barbare les races dont il était entouré. Inutile d'ajouter que la situation est maintenant bien différente et qu'ici, comme ailleurs, la loi a établi son pouvoir. Le flétan abonde dans ces eaux. Une course d'une soixantaine de milles nous conduisit à Skidegate Harbour, Iles de la Reine Charlotte, où nous arrivâmes le 2 août. Ici nous avons constaté que les opérations de la compagnie d'huiles de Skidegate, dont il est question dans le paragraphe 35 de mon rapport de 1879, étaient conduites avec beaucoup de succès. Le poisson dont on extrait l'huile est une petite espèce de requin (*squalus acanthius*) désigné ici

sous le nom de chien de mer, et plus spécialement "chien de mer pointu." On en tire séparément deux qualités d'huile : l'une, supérieure, des foies seulement, et l'autre de la carcasse. Le raffinage de l'huile est l'objet de beaucoup de soins avant qu'on la mette en boîtes. Les agents ont donné une boîte-échantillon au *Rocket* pour en faire l'essai. Voici des extraits du rapport fait à l'officier commandant, et, par son intermédiaire, au commandant en chef, par M. Robert Anderson, le mécanicien-chef du *Rocket:*

" L'essai que vous aviez ordonné de faire fut fait au cours de notre croisière (avril 1881) à New-Westminster, Burrard Inlet et Nanaïmo. Nous avons appliqué l'huile de chien de mer aux machines de tribord, tandis que celles de bâbord fonctionnaient à l'aide de l'huile ordinaire. Les machines opéraient 140 évolutions à la minute, et cette vitesse exige qu'on jette un peu d'eau sur les collets quand on se sert de l'huile ordinaire. La chose n'a pas été nécessaire pour les collets lubrifiés à l'aide de l'huile de chien de mer, et la traction capillaire en exige moins que si on se servait d'huiles végétales.

" Aussi, je suis d'avis que comme substance qui lubrifie la nouvelle huile est excellente, et elle est également bonne comme lumière de phare, ainsi que des expériences l'ont démontré.

" Elle a un défaut, cependant, et c'est le seul que je lui ais trouvé : elle répand une odeur très désagréable quand elle est chaude. Toutefois, le fabricant me dit qu'il va remédier à ce défaut en faisant une modification dans le procédé d'extraction.

" Le prix de l'huile, livrée en magasin à Esquimault, sera de 60 cts., ou 2s. 6d. par gal. impérial."

39. Les observations qui précèdent s'appliquent à une expérience faite, au mois d'avril dernier, avec de l'huile produite en 1880. Ce qui suit concerne une épreuve faite plus tard avec l'huile produite l'année dernière :—

" La compagnie d'huiles Skidegate obtient beaucoup de succès : elle a réussi, par plus ample ébullition, à diminuer l'odeur du poisson, en sorte que l'huile qu'elle produit maintenant est égale, sinon supérieure, à celle qui est fournie aux navires de Sa Majesté."

40. Ces observations ne s'appliquent, comme de raison, qu'à la meilleure qualité d'huile de foie; les mécaniciens-chefs qui ont présidé aux expériences m'en ont fait verbalement de plus grandes louanges encore. Comme il est possible de se procurer ici, à meilleur marché, une huile supérieure sous bien des rapports à celle du service ordinaire, il faut espérer que l'Amirauté tiendra compte du double avantage de l'excellence et de l'économie. De cette façon on encouragera une industrie susceptible de prendre de grands développements. Je dois ajouter que l'établissement a produit 27,000 gallons d'huile l'année dernière.

41. Une plainte fut portée par le patron d'un petit bateau à vapeur de la compagnie d'huile contre un des principaux habitants du village de Skidegate qu'il accusait d'avoir proféré des menaces de violence. L'accusé fut amené à bord du *Rocket*, et on fit son procès. Il fut remis en liberté avec engagement de se tenir tranquille pendant six mois, et à défaut de la caution ordinaire, il donna vingt couvertures qui resteront en la possession du surintendant Powell jusqu'à l'expiration du terme, comme garantie de sa bonne conduite.

42. Revenant par le détroit de la Reine Charlotte, nous visitâmes, en passant, Fort Rupert, la baie Alert et la rivière Comox ; et après avoir pris du charbon dans la baie Departure, nous arrivâmes dans le port de Victoria le 10 août. Qu'il me soit permis de reconnaître ici les attentions bienveillantes que nous ont accordées le commandant et les officiers du vaisseau de Sa Majesté, ainsi que leur cordiale co-opération.

43. Je me suis étendu au long, dans mon rapport de l'année dernière, sur l'industrie des pelleteries de phoques, laquelle est très importante dans notre province.

Pendant la dernière campagne les opérations ont été conduites sur une plus grande échelle; mais, grâce à une température exceptionnellement défavorable, le résultat n'a pas justifié les préparatifs qu'on avait faits. D'après les renseignements que j'ai pu me procurer, on a obtenu de 13,000 à 14,000 peaux représentant une valeur de $150,000 à $180,000,—à peu près le même rendement que l'année dernière. Les goëlettes dont suivent les noms ont fait la chasse :—

		Ton'x.	Matelots.	Chasseurs.
1.	Goëlette "Anna Beck" (vapeur auxiliaire).	50	6	32
2.	do "Thornton" do ...	35	5	24
3.	do "Triumph"...	18	3	12
4.	do "Winifred"...	15	3	12
5.	do "Onward"...	35	4	32
6.	do "Black Diamond"...	80	5	36
7.	do "Juanita"...	50	5	40
8.	do "Favorite"...	80	5	36
9.	do "Mary Ellen"...	65	5	44
10.	do "Kate"...	55	5	24
		483	46	292

Ces goëlettes avaient 146 canots pour l'usage des chasseurs.

44. On vient de voir que deux des goëlettes avaient de petites machines à vapeur; il est permis de se demander si elles sont réellement d'un grand service. Je renvois aux observations que contiennent mes rapports précédents, me contentant de corriger une erreur qu'ils contiennent: la part qui revient aux armateurs et aux sauvages qui font la chasse pour eux est deux tiers pour ces derniers et un tiers pour les premiers.

45. Les phoques sont expédiés de préférence dans du sel, quoiqu'on en expédie encore quelques-uns séchés, comme les autres pelleteries. L'extrait suivant d'un journal de San Francisco ne manque pas d'intérêt :—

" Lorsqu'elles sont expédiées en Europe pour y subir les procédés de la préparation, les peaux valent en moyenne $15 chaque; mais lorsqu'elles reviennent préparées, leur valeur varie de $40 à $60. On n'a jamais réussi, en ce pays, à bien préparer les peaux,—bien qu'une maison de New-York qui s'est lancée dans cette industrie va probablement finir par arriver au succès. On estime que les fourrures de veau-marin qui entrent dans les habillements de différentes sortes, en ce pays, représentent une valeur de $60,000,000. La couleur naturelle de cette pelleterie est d'un gris argenté. La fourrure courte, épaisse, est cachée par un long poil. Le poil pénètre plus profondément dans la peau que la fourrure; par une opération ingénieuse et délicate, la peau est rasée de manière à couper les longs poils qu'on enlève ensuite facilement sans toucher à la fourrure soyeuse. La dernière opération, qui est aussi la plus difficile, consiste à teindre la peau de veau-marin de manière à lui donner le brun foncé qui est tant admiré et que nous n'avons pas encore pu produire sur ce continent." Je dois ajouter qu'une maison de Londres possède seule, m'a t-on dit, le secret de cette teinture, et jouit d'un monopole absolu.

46. Voici le résumé de la confection de conserves de saumon pendant la dernière campagne :—

	Caisses.
Rendement de la rivière Fraser (8 fabriques)...	142,516
" " du nord (4 ")...	34,760
Produit de 12 fabriques...	177,276

caisses contenant chacune quatre douzaines de boîtes d'une livre—ce qui représente 8,509,248, livres. Voici comment se répartissent les exportations:—

	Caisses.
Par le "Regia," pour Londres	17,035
do "Longfellow," pour Londres	35,273
do "Prince Rupert," pour Londres	18,236
do "Chiloe," pour Londres	19,675
do "Rover of the Seas," pour Londres	19,229
do "Ganges," pour Londres	21,709
do "Bustonvale," pour Londres	16,000
	147,157
Expédiées au Canada, à l'Australie, et vendues sur les marchés de ces pays	30,119
	177,276

Quoique les opérations d'emballage de la dernière campagne aient de beaucoup dépassé celles des années précédentes, elles auraient été encore plus considérables si la main-d'œuvre avait pu répondre à la demande des fabriques, surtout dans le haut de la rivière Fraser. Les chemins de fer et d'autres travaux publics en voie d'exécution, dans la province et sur le territoire de Washington qui l'avoisine, avaient accaparé tous les ouvriers restés disponibles après que les agents des fabriques eurent fait leurs engagements au début de la campagne. C'est avec la plus grande difficulté qu'on est parvenu à en avoir par la suite ; inutile d'ajouter que les frais d'emballage ont haussé par là même.

47. Le rendement du saumon sur la côte du Pacifique laisse bien loin en arrière celui de toutes les années dernières. J'ai recueilli du *Journal of Commerce* de San Francisco et d'autres sources quelques données que je vais résumer brièvement: elles font voir les développements rapides que prend cette importante industrie. Voici quel a été le rendement de 1881:

	Caisses.
Rivière Colombie	540,000
Rivière Sacramento (printemps)	140,000
do do (automne)	40,000
Divers—rivières de l'extérieur	30,000
	750,000
Colombie-Britannique	177,276
	927,276

Nous avons donc un total de 927,276 caisses, qui représentent 44,509,248 boîtes de 1 lb. Le rendement de la Colombie a été comme suit dans les quatre dernières années :

	Caisses.
1878	449,000
1879	440,000
1880	525,000
1881	540,000

Sur ce la Colombie a donné, chiffres ronds :

	Caisses.
1878	113,000
1879	61,000
1880	62,000
1881	177,000

La rivière Sacramento a donné une augmentation de 30,000 caisses en 1878 à 180,000 en 1881. On peut se faire une idée du rendement général d'après les chiffres suivants qui représentent une partie des exportations de 1880 :—

	Caisses.
Angleterre	59,166
Australie	43,186
New-York	22,673
Nouvelle-Zélande	7,465
Iles Sandwich	2,040
Tahiti	1,007
Chine	774
Etats de l'Est (par chemins de fer)	182,601

Cependant, Londres en absorbe la plus grande partie ; c'est à ses marchés que presque tout le produit de la Colombie-Britannique est consigné. Cette année, au moins, une partie en a été expédiée, *viâ* San Francisco, par voie ferrée, au Canada de l'est, et un peu à l'Australie. D'après l'estimation de MM. Pelling, Stanley et Cie., de Londres, la demande pour consommation locale est d'au moins un millier de caisses par jour, avec augmentation de 25 pour cent dans les mois de juillet, août, septembre et octobre qui semblent être l'époque de l'année où le saumon est le plus en vogue. Le surplus des importations s'écoule facilement sur le continent d'Europe. La demande augmente aussi dans les Etats de l'Est, et j'ai constaté que jusqu'au 26 octobre de l'année dernière 221,386 caisses y avaient été expédiées par voie ferrée.

48. J'entre dans ces détails pour faire voir l'état de cette importante industrie et les vastes proportions qu'elle atteindra probablement avant longtemps. Elle est d'origine récente, puisque c'est en 1864 seulement que M. William Hume, de San Francisco, établit une petite fabrique de conserves sur la rivière Sacramento, Californie. Plus tard, en 1866, il commença des opérations sur la rivière Colombie. Cette année-là il fit 4,000 caisses contenant chacune quatre douzaines de boîtes d'une livre, et il réalisa, en les vendant $4 la douzaine de boîtes, un bénéfice énorme. L'exemple de M. Hume fut bientôt suivi par d'autres particuliers sur la rivière Colombie et ailleurs. Le tableau suivant fait voir le développement graduel de cette industrie sur la Colombie :

Années.	Produit total. Caisses de 4 douz. de boîtes de 1 lb.	Prix par caisse.
1866	4,000	$16 00
1867	18,000	13 00
1868	28,000	12 00
1869	100,000	10 00
1870	150,000	9 00
1871	200,000	9 50
1872	250,000	8 00
1873	250,000	7 00
1874	350,000	6 50
1875	375,000	5 60
1876	450,000	4 50
1877	460,000	5 20
1878	449,000	5 00
1879	440,000	4 60
1880	525,000	4 80
1881	540,000	$5.25 to 5 50

Aujourd'hui il y a, sur la rivière Colombie, 35 fabriques de conserves et plus de douze stations de pêche, et la propriété comprise dans l'exploitation de cette industrie représente une valeur de plus de $2,000,000; d'après le journal d'Orégon, M. William Hume a la plus grande part de ce capital, $150,000.

49. On voit par le tableau qui précède que les prix des conserves de saumon, qui étaient très élevés au début, alors que l'article était regardé comme un objet de luxe plutôt que d'utilité économique, sont graduellement tombés à une moyenne plus raisonnable. Il faut remarquer cependant que les derniers sont apparemment donnés en moins et ne représentent pas le prix courant qu'il est possible d'obtenir quand l'expédition se fait sans l'intermédiaire d'un agent. Mais en aucun temps la demande ne peut dépasser des limites raisonnables, puisque les conserves de saumon constituent un aliment de luxe pour le pauvre et que la consommation doit être réglée sur les moyens qu'il a de s'en procurer. De là sont venues les dernières fluctuations, et c'est ainsi que la condition du commerce de saumon dans ce lointain pays est un indice certain de la prospérité générale. Aussi c'est un objet de satisfaction de savoir que la demande est maintenant active et rémunératoire.

50. Il y a aujourd'hui dans la province douze fabriques de conserves de diverses capacités et à différents états d'amélioration, grâce à l'adoption d'appareils qui économisent la main-d'œuvre et dont l'usage n'est pas encore général. J'en ai déjà mentionnés quelques-uns, et ils seront probablement adoptés l'année prochaine par toutes les fabriques. Un capital approchant $244,000 a été placé dans celles-ci, et les dépenses courantes pour leur faire donner le rendement d'autrefois sont portées à $709,000 : il reste donc, avec les frais de transport et autres, dans la bonne condition où se trouve le marché, une marge très large pour les profits. Aussi, les propriétaires sont encouragés par le résultat. Des efforts énergiques vont être faits l'année prochaine, et on songe à de nouvelles entreprises qui vont considérablement développer les opérations. D'un autre côté, le succès qu'obtiennent les nouveaux appareils va contribuer à diminuer les frais de production, et on n'aura plus à souffrir, comme l'année dernière, de la rareté de la main-d'œuvre.

51. Il faut espérer, aussi, que le bon sens des propriétaires les portera à ne permettre, dans leurs fabriques, rien qui puisse compromettre la bonne réputation de celles-ci. C'est, pour eux et pour la province, une considération très importante. Il y a quelques années, lorsque cette industrie était encore dans son enfance, les propriétaires de fabriques californiens ont suivi une politique à courte vue dont les mauvais effets n'ont pas tardé à se manifester, et ils sont encore apparents. A ce sujet je cite le *Journal of Commerce :*

"La demande qui vient d'Angleterre pour le saumon de Californie augmente. Ce résultat est directement dû au fait que les fabricants sont maintenant plus particuliers dans le choix du saumon. Il y a trois ou quatre ans, dans leur âpreté au gain, ils faisaient des conserves avec toutes espèces de saumon ; mais ces conserves se trouvaient dans une condition très désavantageuse, sur le marché anglais, comparées avec celles confectionnées sur la Colombie et d'autres rivières de la côte du Pacifique. Les fabricants de Sacramento ont bien vite découvert leur erreur et se sont convaincus qu'il leur serait plus profitable de ne pas la répéter."

Depuis lors on a suivi une autre conduite, et le poisson de Californie se fait graduellement, quoique lentement, une meilleure réputation. Il est difficile, cependant, de regagner un prestige perdu ; et, quels que soient leurs mérites relatifs, il est probable que les conserves de Californie continueront pendant quelque temps encore d'occuper un rang inférieur à celles dont la réputation sur le marché n'a jamais été attaquée.

52. Comme l'industrie des conserves prend de rapides développements en cette province, il semble opportun d'établir un système de permis à l'aide duquel l'Etat pourrait conserver un contrôle efficace sur les pêches à saumon. A ce propos j'ai eu l'honneur de suggérer à votre ministère, le 15 novembre dernier,—et je réitère respectueusement ma recommandation—d'adopter un système à temps pour l'ouverture de la prochaine campagne. Il m'est inutile de répéter ici les arguments que j'ai déjà fait valoir. Il me suffira de dire que mon idée est approuvée par tous les propriétaires de fabriques que j'ai eu l'occasion de consulter, et qu'elle a été depuis officiellement appuyée par une résolution de la Chambre de Commerce de Victoria.

53. Les propriétaires de fabriques établies sur la Fraser s'occupent toujours activement du projet de fonder un établissement ichthyogénique à saumon sur cette

rivière, et vous recevrez probablement cette année une requête dans ce sens. Il me serait superflu d'ajouter aux observations que j'ai faites sur ce sujet dans des communications précédentes. L'égalisation des mouvements annuels du suck-kai (poisson d'été) qui sont aujourd'hui intermittents et l'introduction du gros saumon dans la rivière Colombie méritent une attention spéciale. De ce que je viens de dire on devra comprendre que si le poisson de la Colombie et notre poisson de printemps sont presque semblables d'après l'apparence extérieure, il y a probablement entre eux une différence spécifique. C'est ce que me fait croire une différence d'habitudes à mesure qu'ils approchent de leurs frayères—différence accidentelle, c'est possible, mais si marquée, si invariable, qu'il est permis d'en venir à une autre conclusion. Je dois ajouter que le mouvement du poisson de la Colombie est moins irrégulier que celui du saumon de printemps de la Fraser—quoique ce puisse être l'effet, moins d'une différence d'habitudes que de causes étrangères. Le succès des opérations de la propagation artificielle sur la rivière Colombie, dont j'ai parlé dans un rapport antérieur, semble être problématique jusqu'ici. Voici ce que publiait le *Bulletin* de San Francisco à la date 12 octobre dernier :—

" On croit que des mesures vont être prises bientôt, en Orégon, pour accroître, à l'aide de la propagation artificielle, la quantité du saumon dans la rivière Colombie et d'autres cours d'eau de cet Etat. Quelques entreprises particulières ont été tentées, mais on pense que le gouvernement va maintenant se charger de la chose. Le jeune poisson demande à être mis à l'embouchure des rivières, et cela provoque un conflit international, car l'embouchure de la rivière Colombie se trouve dans la Colombie-Britannique. On pourrait se servir de la rivière au Serpent dont l'embouchure se trouve dans l'Idaho, et il est probable que, s'il n'y a pas d'obstacles, il arrivera autant de saumon aux sources de la rivière au Serpent qu'à celles de la Colombie, car elles sont aussi élevées les unes que les autres."

L'alternative suggérée est fallacieuse, mais il est permis de présumer que des conflits internationaux ne peuvent surgir, de nos jours, pour empêcher l'application de mesures qui seraient avantageuses aux deux pays.

54. L'industrie des huîtres n'est pas encore virtuellement établie en cette province. Une demande a été faite à votre ministère, qui l'a favorablement accueillie, d'accorder un bail pour cultiver des bancs à Mud Bay, près la décharge de la rivière Fraser. Ainsi que j'en avais reçu l'ordre, j'ai fait un rapport, accompagné de diagrammes, sur d'autres localités favorables. Il y a sans doute plusieurs emplacements qui possèdent des bancs naturels et qu'on ne savaient pas auparavant produire des huîtres : ils pourront être cultivés plus tard. Je continuerai d'en parler à mesure qu'ils seront plus connus.

55. Les eaux de cette côte sont évidemment bien adaptées au homard ; malheureusement on n'en trouve dans aucune. Cependant, ce crustacé a été introduit par le département des pêcheries des Etats-Unis dans les eaux de la Californie, et on dit qu'il s'y multiplie très rapidement. Son introduction ici serait un avantage appréciable, et, protégé pendant un certain temps, il donnerait naissance à une industrie fort importante pour l'avenir. On pourrait aussi, avec le temps, introduire plusieurs autres espèces de poissons qui seraient très profitables, comme par l'exemple l'alose qui, importée de l'est il n'y a pas longtemps, abonde aujourd'hui dans la baie de San Francisco.

56. Depuis que ce qui précède est écrit, j'ai (25 janvier) terminé les relevés de l'année dernière. Bien que le saumon mis en conserves ait été évalué à un chiffre plus bas qu'à l'ordinaire, afin de correspondre aux évaluations de la douane, le résultat donne une augmentation comme on peut le voir ci-suit:—

Rendement total, 1881	$1,454,321 26
Do. 1880	713,335 32
Augmentation en 1881	$ 740,985 94

57. Si on admet la théorie que j'ai émise dans le paragraphe 4 de mon dernier rapport (et sa justesse a été amplement justifiée par l'expérience de la dernière campagne), nous allons probablement être favorisés cette année d'un autre bon rendement de saumon. Les opérations seront aussi beaucoup plus considérables, en sorte qu'on peut attendre un résultat très encourageant. Il est donc nécessaire d'établir de bons règlements, tant dans l'intérêt de ceux qui exploitent cette importante industrie que dans celui de l'avenir des pêches. Pour le reste, je crois que les règlements actuels, avec l'observation d'une réserve hebdomadaire, suffisent amplement pour prévenir la détérioration des pêches fluviales, pourvu qu'on applique à temps les autres mesures qui ont été suggérées. La question de la main-d'œuvre, en rapport avec les pêches, est excessivement importante. Jusqu'ici les fabricants de conserves ont beaucoup recherché les services de ceux des jeunes gens qui sont susceptibles de travailler et qui s'y sont plus au moins habitués. Je suis d'avis que les agents stationnés sur la côte devraient encourager les jeunes sauvages qui les entourent à se livrer, pendant l'été, à cette industrie également profitable à ceux qui l'exploitent et à ceux qu'ils emploient. Les sauvages ont déjà prouvé qu'ils peuvent acquérir rapidement les connaissances du métier. Le fait déjà mentionné que M. Duncan, de Methlakatla, construit actuellement, à l'aide de sauvages, une fabrique de conserves dont tous les détails seront conduits par eux, en est une preuve suffisante, et elle est corroborée par l'expérience de tous les établissements en opération. J'en parle au seul point de vue économique, comme question de pêche; mais ceux qui ont à s'occuper spécialement du soin des sauvages pourraient en profiter. Je ne reviendrai pas sur des questions de sauvages en rapport avec les pêches; je me contente de vous renvoyer respectueusement à des communications que j'ai déjà eu l'honneur de vous faire à ce sujet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

ALEX. C. ANDERSON,

Inspecteur des pêches, C.-B.

NOMBRE et valeur des bateaux et des rets employés dans les différentes pêches de la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1881 :

8	steamers, de cinq à cinquante tonneaux	$24,000 00
10	goëlettes, de quinze à quatre-vingt tonneaux	17,425 00
375	bateaux de pêche	16,595 00
35	chalands	3,940 00
146	canots en cèdre (avec la flottille de chasseurs de phoque)	0 00
495	rets à saumon, 141,900 verges	52,159 00
1	seine à hareng	100 00
3	rets à hareng, 700 verges	1,400 00
12	rets à oolâhan	400 00
50	seines à poisson	4,000 00
		$120,019 00

12	établissements de conserves de saumon, valeur présumée	$244,000 00
1	fabrique d'huile, Ile de la Reine Charlotte	8,000 00
1	do et débris, Burrard Islet	25,000 00
		$277,000 00

Matelots	62
Pêcheurs	1,580
Grèviers	1,251

RÉCAPITULATION

Du produit et de la valeur des différentes pêches dans la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1881.

Espèces.		Quantités.	Valeur. $ cts.
Saumon, salé	Barils.	4,916½	39,332 00
do frais	Pièces.	153,800	38,450 00
do fumé			1,450 00
do en boîtes	Lbs.	8,509,248	1,063,656 00
Poisson (assorti), salé	Barils.	75	450 00
Hareng, salé	do	200	1,200 00
do fumé			2,500 00
Oolâhan, salé	Barils.	235	2,350 00
	Dem-brls.	230	1,150 00
	Tinettes.	50	125 00
do fumé	Boîtes.	500	500 00
do frais	Lbs.	3,100	186 00
Huile—Oolâhan	Gallons.	1,630	1,630 00
do Hareng	do	16,000	6,400 00
do Chien de mer, phoque et marsouin	do	142,240	56,896 00
do do raffinée	do	27,000	14,850 00
Truite, fraîche	Lbs.	3,500	210 00
Esturgeon, frais	do	70,271	4,216 26
Egrefin et autre poisson, séché			250 00
Flétan, frais, dans la glace, à San Francisco—rapport des douanes			578 00
Peaux de phoque à pelage doux	Nombre.	13,541	162,492 00
Peaux de phoque avec poil	do	3,500	1,750 00
Peaux de loutre de mer	do	150	6,000 00
Déchets de poisson, séchés	Tonneaux.	10	200 00
Poisson frais vendu sur les marchés			45,000 00
Poisson préparé pour la consommation privée			2,500 00
Total en 1881			1,454.321 26
Total en 1880			713,335 32
Augmentation			740,985 94

Additionnel.

Saumon	$4,375,000 00
Flétan	180,000 00
Esturgeon et autre poisson	250,000 00
Huile de poisson	80,000 00
	$4,885,000 00

ALEX. C. ANDERSON,

Inspecteur des pêches, C.-B.

VICTORIA, C.-B., 25 janvier, 1882.

FABRIQUES DE CONSERVES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, 1881.

Leur valeur approximative, nom et nationalité de leurs propriétaires, etc.

Nombre.	Localité.	Propriétaire.	Nationalité.	Valeur approximative de l'outillage.	Dépenses courantes, 1881.
				$	$
1	Rivière Fraser—Dease Island	Findlay, Durham et Brodie	Anglais	15,000	40,000
2	do Canoe Pass	John Adair et Cie	Américain	25,000	72,000
3	do Ladner's Landing	Delta Cannery : Thomas Ladner, John Page, et autres	Anglais	25,000	79,000
4	do Vis-à-vis New Westminster	British Columbia Packing Co. : J. Finlayson	Américain	25,000	79,000
		B. Wright	do		
		Peter Birrell	Anglais		
5	do New Westminster	Alexander, Ewen et Cie	do	25,000	78,000
6	do Vis-à-vis New Westminster	M. M. English et Cie	Américain	27,000	78,000
7	do Coquitlam	B. Haigh et fils	Anglais	25,000	80,000
8	do Supperton, New Westminster	J. Laidlaw et Cie	do	21,000	70,000
9	Rivière Skeenâ—Inverness	Turner, Beeton et Cie	do	16,000	45,000
10	do Aberdeen	Windsor Canning Co. : Henry Saunders	do	15,000	40,000
		W. H. Dempster	do		
		John Wilson	do		
11	Rivière Nass	Henry E. Croasdaile	do	15,000	28,000
12	Baie Alert	Thomas Earle	do	10,000	20,000
		J. Davis	do		
		S. A. Spencer	Américain		
		Total		$244,000	$709,000

N B.—L'évaluation, dans la première colonne, est basée, en général, sur le prix de revient d'une fabrique pouvant produire 10,000 caisses, modifié en augmentant par le degré des améliorations faites L'évaluation, dans la seconde colonne, représente les frais courants approximatifs de fabrication pendant la dernière saison—soit à peu près $4.00 par caisse, plus ou moins selon l'économie apportée dans la gestion et autres circonstances. On a, à Victoria, de quoi faire face à cette dépense courante ; et après l'embarquement les consignations sont, avec un connaissement, portées à 10 ou 15 pour cent de la valeur probable.

ALEX. C. ANDERSON,
Inspecteur, C.-B.

Victoria, C.-B., 25 janvier 1882.

STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

NOM DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, barils, préparé, à $8 par baril.	Saumon, frais, nombre à 25 cts. chaque.	Saumon, en boîtes, caisses de 48 lbs. chaque.	Saumon, fumé, valeur.	Esturgeon, lbs., à 6 cts.	Egrefin, etc., valeur.	Flétan, frais, d. la glace, valeur.	Hareng, barils, à $6.	Hareng fumé, valeur.
					$		$	$		$
Rivière Fraser—										
Canoe Pass	J. Adair et Cie			17590		5000				
New Westminster	British Columbia Packing Co	244		19987		4500				
Ladner's Landing	Delta Canning Co	221		19989		4600				
New Westminster	Ewen et Cie	410		18900		5071				
Dease Island	Findlay, Durham et Brodie			10200		8500				
New Westminster	English et Cie	212½		18500		4000				
Coquitlam	Haigh et fils	300		21000		6000				
New Westminster	Laidlaw et Cie	568		16350		4500				
New Westminster et autres endroits	T. Herring		25000			10600				
do	J. Ibbotson		20000			10000				
do	J. Powers	26								
do	W. Viennan		6000							
do	J. Wise	800	32000			4000				
do	F. Kaye	550	30100			3500				
do	Résidents près de N. Westminster, consommation locale	160	40500							
do	T. Bateson		200							
Burrard Inlet	Burrard Inlet Oil & Guano Co								200	
Rivière Nass	H. E. Croasdaile	30		7700						
do	Nass River Packing Co.	290								
Rivière Skeenâ— Inverness	Turner, Beeton et Cie (Inverness Cannery)	15		11560						
Aberdeen	Dempster et Cie (Windsor Cannery)			10000						
Essington	James Cunningham	540								
Baie Alert	Thos. Earle et Cie	200		5500						
Ile Reine Charlotte	Skidegate Oil Co.									
Côte de la Col.-Britann.	March. de Victoria, y compris la cie. de la Baie d'Hudson									
do do	Exportation d'huile d'après le rapport des douanes									
do do	Consommation locale d'huile, moulins, mines, navires, etc.									
do do	Flétan, dans la glace, pour San Francisco							578		
do do	Div. personnes dans Victoria, Esquimalt et autres places	350			1450		250			2500
	Total	4916½	153800	177276	1450	70271	250	578	200	2500

AJOUTEZ—Ventes de poisson frais sur les marchés, évaluées à $45,000 00
Poisson préparé pour la consommation locale, évalué à ... 2,500 00

Total $47,500 00

VICTORIA, C.-B., 25 janvier 1882.

dans la province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1881.

Poisson assorti, barils, à $6.	Truite, lbs., à 6 cts.	Oolâhan, frais, lbs., à 6 cts.	Oolâhan, salé, barils, à $10.	Oolâhan, fumé, boîtes, à $1.	Nombre de peaux de phoque, à $12.	Nombre de peaux de phoque, à 50 cts.	Nombre de peaux de loutre, de mer, à $40.	Huiles. Huile de oolâhan, gallons, à $1.	Huile de chien de mer, raffinée, à 55 cts.	Huile de chien de mer, de phoque et de marsouin, galls., à 40 cts.	Huile de hareng, gallons, à 40 cts.	Hareng, rebut, tonneaux, à $20.	Où vendu.
													Angleterre.
													Canada Est et Angleterre.
													do do
													Australie et Angleterre.
													Angleterre.
													Angleterre et Canada.
													Angleterre.
													Angleterre, Canada et Honolulu.
	2000	1500											Consommation locale, Victoria, Yale, etc.
	1500	1600											do do
													do do
													do do
													Barils pour l'Angl. et Canada.
													do do
													Consommation locale.
													do
											16000	10	
			50brls					1630					Angleterre.
			235, 230 bou-cauts.	500									
													do
													do
													do
													do
									27000				Portland, Orégon, et vente locale.
					13541	3500	150						Londres, principalement.
										52240			Londres.
										90000			Consommation locale.
													San Francisco.
75													Vente locale, principalement.
75	3500	3100	235, 230 (½), 50 (¼)	500	13541	3500	150	1630	27000	142240	16000	10	

ALEX. C. ANDERSON,
Inspecteur des pêcheries, C.B.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires et bateaux, rets, etc., dans la Colombie-Britannique, pour l'année 1881.

Nom des stations.	Nom du gréeur.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines.											
												Rets à saumon.			Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines.		Rets à oolâhan.	
		Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Nombre.	Valeur.
				$			$		$					$		$			$				$
Rivière Fraser—																							
Canoe Pass	J. Adair et Cie	*1	5	1000	2	26	650	3	245	140	175	48	10560	4320	...	...	...	...	...	...	...	...	...
New-Westminster	British Columbia Packing Co	...	...	...	...	30	750	2	375	120	100	36	17700	2849	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ladner's Landing	Delta Canning Co	...	...	...	...	33	800	3	200	140	180	60	14400	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	...
New-Westminster	Ewen et Cie	...	...	...	...	30	1000	4	400	126	125	60	15600	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	English et Cie	†1	2	225	1	22	560	2	300	120	130	30	14400	2520	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Dease Island	Findlay, Durham et Cie	*1	5	2000	2	13	455	...	...	52	85	20	3000	2500	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Coquitlam	Haigh et fils	*1	5	2000	2	22	600	5	625	100	73	50	26000	7000	...	...	...	...	...	...	...	...	...
New-Westminster	Laidlaw et Cie	*1	25	1500	2	25	1000	3	300	110	150	50	13000	5000	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	T. Herring	...	...	...	...	3	120	...	...	12	...	8	2000	800	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	J. Ibbotson	...	...	...	...	3	120	...	...	13	...	5	1000	500	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	J. Powers	...	...	...	...	2	60	...	...	4	...	2	400	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	W. Viennan	...	...	...	...	2	80	...	...	8	...	2	300	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	J. Wise	...	...	...	...	8	400	...	...	32	15	12	4800	1200	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	F. Kaye	...	...	...	...	5	160	...	...	20	...	12	1200	1100	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	T. Bateson	...	...	...	...	1	15	...	...	2	...	1	40	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Burrard Inlet	Burrard Inlet Oil & Guano Co	...	...	...	...	3	150	8	1120	6	8	...	...	...	...	...	3	700	1400	...	...	...	...
Rivière Skeenâ	Turner, Beeton et Cie, (Inverness Cannery)	...	...	...	...	15	450	...	...	30	60	30	3800	4500	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do	Windsor Cannery	...	...	...	...	25	875	...	...	50	60	30	4500	2500	...	...	...	...	...	...	...	...	...
do Essington	J. Cunningham	...	...	...	...	2	100	...	...	4	...	2	400	250	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Nass	H. E. Croasdaile	*1	5	1500	2	16	400	5	375	30	60	32	8200	4000	...	...	...	...	...	...	...	12	400
Baie Alert	Thos. Earle et Cie	...	...	...	...	2	50	...	...	4	25	5	600	600	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Iles de la Reine Charlotte	Skidegate Oil Co	*1 †1	50 60	6000 1200	5	12	300	...	...	15	5	...	...	...	1	100	...	...	...	...	...	...	...

Côte ouest de l'île Vancouver	Peaux de phoque......	*2 †8	85 398	10000 16000	11 35	146 canots		...	......	292	......	......	....	......	...	......	...	......	......	...	......	...	......
Côtes de la Colombie-Britannique (estimation)..	Divers pêcheurs............	......	......	....	......	75	7500	...	......	150	......	......	... .	....	...	......	...	......	......	50	4000	...	......
Total..............	*Vapeurs.....	8	640	41425	62	375	16595	35	3940	1580	1251	495	141900	52159	1	100	3	700	1400	50	4000	12	400
	†Goëlettes ...	10				146 canots.																	

ALEX. C. ANDERSON,
Inspecteur des pêcheries, C. B.

VICTORIA, C.B.,
25 janvier 1882.

No.

ONTA

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du

Stations.	Navires et bateaux employés a la pêche.							Rets, leur nombre, dimension,								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à clambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Division du lac Supérieur.			$			$				$			$			$
Ile Victoria	......	...	......	...	1	100	3	12	600	260	...	...	...	...	......	......
Baie du Tonnerre	......	...	......	...	4	300	9	38	1825	750	...	...	...	...	......	......
Iles Welcome	......	...	......	...	4	385	10	38	2010	1000	...	...	...	...	......	......
Grand Saganash	*1	30	1000	4	1	150	3	18	950	375	...	...	...	...	......	......
Ile Fluor	......	...	......	...	7	250	15	30	160	100	...	...	...	...	......	......
Roche Debout	†1	6	150	2	10	150	20	35	210	160	...	...	...	...	......	......
Ile Saint-Ignace	......	...	......	...	1	100	3	10	350	200	...	...	...	...	......	......
Ile Salter	......	...	......	...	1	60	2	6	100	85	...	...	...	...	......	......
Black Bay	......	...	......	...	1	75	2	4	75	68	...	...	...	...	......	......
Ile Michipicoten Ouest	......	...	......	...	2	350	4	20	500	650	...	...	...	...	......	......
Ile Michipicoten Est	......	...	......	...	2	325	4	20	500	600	...	...	...	...	......	......
Mamainse-Nord	......	...	......	...	2	250	4	14	584	625	...	...	...	...	......	......
Rapide du Sault Sainte-Marie	......	...	......	...	6	150	12	......	....	....	...	...	...	...	......	......
Rivière Echo	......	...	......	...	2	150	4	......	....	....	...	...	...	...	......	......
Grand Sable	*1	31	1500	4	25	3125	50	......	2535	3000	...	...	...	...	......	......
Grande Batture	......	...	......	...	6	600	12	300	1800	3000	...	...	...	...	......	......
Total	3	67	2650	10	75	6520	157	545	12199	10873	...	...	...	...	......	......
Division de l'Ile Manitouline.																
Iles aux Canards et Baie du Portage	*2	37	6500	11	19	2000	50	800	4800	8000	...	...	...	2	90	600
Iles Green et Cockburn	*2	50	1000	20	18	1800	50	800	5000	8000	...	...	...	4	200	1200
Total	4	87	7500	31	37	3800	100	1600	9800	16000	...	...	...	6	90	1800

*Remorqueur. †Goëlette.

7.

RIO.

rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pendant l'année 1881.

Valeur, etc. — Verveux. — Nombre.	Valeur, etc. — Verveux. — Valeur.	Valeur, etc. — Parcs en rets. — Nombre.	Valeur, etc. — Parcs en rets. — Valeur.	Espèces et quantités de poisson. — Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, nombre.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson commun, brls.	Poisson empl. pour la consom. locale, brls.	Nombre total de barils de poisson.	Valeur. — Frais.	Valeur. — Saumuré.	Total. — Valeur.
	$		$															$	$	$ cts.
...	...	...	...	14	3000	...	27	...	...	...	...	...	...	...	...	...	56	90	301	391 00
...	...	...	...	32	114789	...	57	...	...	...	...	...	...	...	...	...	663	3449	655	4,104 00
...	...	...	...	30	162360	...	63	...	...	...	...	...	...	...	...	...	904	4870	681	5,551 00
...	...	...	...	30	40000	...	18	...	...	...	...	...	...	...	...	...	248	1200	356	1,556 00
...	...	...	...	52	...	...	65	...	...	...	...	...	...	...	...	10	127	60	871	931 00
...	...	...	...	20	...	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	20	120	120	720	840 00
...	...	...	...	70	800	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	154	24	1120	1,144 00
...	...	...	...	20	400	...	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	52	12	370	382 00
...	...	...	...	20	...	...	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	50	...	370	370 00
...	...	...	...	51	2195	...	85	...	...	...	...	...	...	...	...	...	147	44	816	860 00
...	...	...	...	58	2600	...	318	...	...	...	...	...	...	...	...	20	409	1000	2970	3,970 00
...	...	...	...	152	...	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	...	202	...	1212	1,212 00
...	...	6	36	...	30000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	75	225	1050	...	1,050 00
...	...	4	24	...	...	...	...	...	...	...	...	...	55	...	...	10	65	...	315	315 00
...	...	...	...	310	...	...	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	390	...	2340	2,340 00
...	...	...	...	...	3000	...	5	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20	100	...	100 00
...	...	10	60	859	359144	...	988	...	...	...	...	...	55	...	...	135	3832	12019	13097	25,116 00
...	...	...	...	...	200000	...	2000	...	...	...	...	...	150	...	...	...	3150	15750	...	15,750 00
...	...	...	...	125	543423	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2842	13585	750	14,335 00
...	...	...	...	125	743423	...	2000	...	...	...	...	...	150	...	...	...	5992	29335	750	30,085 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension,								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Division de la Baie Georgienne.			$			$				$						
Ile Christian...............	*1	10	300	2	2	300	4	24	2182	840	...	......	......	...	......	......
Killarney............	†2	45	3500	10	25	3700	51	310	10000	10850	...	......	......	...	......	......
Ile Papoose................	......	......	....	......	1	100	2	8	727	280	...	......	......	...	......	......
Byng Inlet	1	15	1000	3	6	850	14	76	6910	2660	...	......	......	...	......	......
Shawanaga.........	2	10	400	4	4	150	8	51	765	255	...	......	......	...	......	......
Club Island................	......	......	....	......	4	600	8	48	4363	1680	...	......	......	...	......	......
Ile au Cheval..............	......	......	....	......	1	100	2	10	909	350	...	......	......	...	......	......
Ile au Vison................	......	......	....	......	2	100	7	36	750	255	...	......	......	...	......	......
Stations Midland et Pénétancouchine, depuis la Pointe Cockburn jusqu'à la Pointe à l'Orignal,............	......	......	....	......	38	836	76	163	6221	1308	...	......	......	...	......	......
Meatord et île des Anses	3	54	4000	7	7	615	14	37	10200	1320	...	......	......	...	......	......
Cap Riche......	......	......	....	......	3	200	6	10	2600	270	...	......	......	...	......	......
Pointe de Vail............	......	......	....	......	5	445	10	17	4550	490	...	......	......	...	......	......
Owen Sound...............	1	75	4000	5	4	240	7	17	4300	640	...	......	......	...	......	......
Baie de Colpoy............	......	......	....	......	4	365	8	9	2300	375	...	......	......	...	......	......
Tête du Lion...............	......	......	....	......	1	60	2	4	1100	90	...	......	......	...	......	......
Total	10	209	13200	31	107	8661	219	820	57877	21663	...	......	......	...	......	......

* Yacht. † Remorqueurs.

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Valeur, etc. — Verveux — Nombre.	Valeur, etc. — Verveux — Valeur.	Valeur, etc. — Parcs en rets. — Nombre.	Valeur, etc. — Parcs en rets. — Valeur.	Espèces et quantités de poisson. — Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, nombre.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Achigan, brls.
	$									
......	......	......	......	......	...	28000	.....	......	...	...
......	......	......	......	336	...	401050	105	......	...	...
......	......	......	......	12	...	6000	.....	......	...	...
......	......	......	......	200	...	80000	50	......	...	...
......	......	......	......	200	...	....	......	......	...	...
......	......	......	......	70	...	46500	......	......	...	...
......	......	......	......	150	...	....	......	......	...	...
......	.....	......	......	90	...	....	10	......	...	...
3	30	......	......	217	...	....	163	99	...	...
......	......	......	......	54	...	....	696	......	...	...
......	......	......	......	12	...	....	190	10	...	...
......	......	......	......	36	...	....	198	9	...	...
......	......	......	......	42	...	....	203	22	...	...
......	......	......	......	16	...	....	183	14	...	...
......	......	......	......	......	...	....	28	2	...	...
3	30	.....	......	1435	...	561550	1826	156	...	...

Verveux — Nombre.	Espèces et quantités de poisson. — Maskinongé, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson commun, brls.	Poisson empl. pour la consomm. locale, brls.	Nombre total de barils de poisson.	Valeur. — Frais.	Valeur. — Saumuré.	Total. — Valeur.
								$	$	$ cts.
......	...	...	......	...	...	......	280	1680	....	1,680 00
......	...	...	......	...	...	......	4451½	24273	2352	26,625 00
......	...	...	......	...	...	......	72	360	84	444 00
......	...	...	......	...	...	......	1050	8000	2500	10,500 00
......	...	...	......	...	...	......	200	....	2000	2,000 00
......	...	...	......	...	...	.....	535	2790	490	3,280 00
......	...	...	......	...	...	......	150	....	1050	1,050 00
......	...	...	......	...	...	500	600	5000	1000	6,000 00
3	...	67	83	...	35	......	664	....	4984	4,984 00
......	...	...	12	...	...	300	1062	1500	7872	9,372 00
......	...	...	......	...	...	......	212	55	1666	1,721 00
......	...	...	9	...	...	100	352	420	2571	2,991 00
......	...	...	17	...	...	100	384	1200	2772	3,972 00
......	...	...	6	...	...	......	219	20	1698	1,718 00
......	...	...	......	...	...	......	30	10	234	244 00
3	...	67	127	...	35	1000	10261½	45308	31273	76,581 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension,									
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombres.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Valeur.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$				$			$			$
Division du lac Huron																
Kincardine	...	...	...	...	4	1025	13	342	...	3420	...	...	...	...	...	...
Southampton	...	...	...	...	13	2950	39	1017	...	9550	...	...	...	...	...	...
Rivière Saugeen	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Batture de Sable	...	...	...	...	6	180	18	...	...	...	6	...	1250	...	...	...
Ile Burk	...	...	...	...	2	200	7	...	...	...	1	...	200	...	...	...
Goderich	...	...	...	...	6	1075	19	474	10008	4350	...	...	...	...	...	...
Bayfield	...	...	...	...	3	575	9	225	5010	2250	...	...	...	...	...	...
Bosanquet	...	...	...	...	7	350	28	...	...	...	7	455	1300	...	...	...
Lac View	...	...	...	...	...	...	120	280	2800	1600	...	...	...	...	...	...
* Lake Shore	...	...	...	...	8	180	33	...	...	...	7	462	1010	...	...	...
Pointe Edouard	...	...	...	...	4	175	11	...	...	...	4	46	250	...	...	...
Baie Sarnia	...	...	...	...	2	20	6	...	...	...	1	16	75	...	...	...
Réserve des Sauvages.	...	...	...	...	4	66	18	...	...	...	4	55	210	...	...	...
Moore	...	...	...	...	2	30	10	...	...	...	2	29	105	...	...	...
Sombra	...	...	...	...	2	20	8	...	...	...	2	38	200	...	...	...
Total	...	...	...	...	63	6846	339	2338	17818	21170	34	1101	4600	...	...	...
Division de la rivière Thames et du lac Sainte-Claire.																
Baie Mitchell	...	...	...	...	9	150	20	...	...	...	5	208		...	...	...
Rivière Sydenham	...	...	...	...	1	5	3	...	...	...	1	11		...	...	...
Rivière Thames	...	...	...	...	25	250	161	...	...	...	29	345	1480	...	...	...
Pointe Stony	...	...	...	...	...	...	...	...	288	283	...	297	297	...	...	...
Total	...	...	...	...	35	405	184	...	288	283	35	861	2292	...	...	...
Division de la rivière Détroit.																
Rivière Détroit.	...	...	...	...	18	685	138	...	...	...	32	785	4075	...	...	...

* 2,000 hameçons sur 2,000 verges de lignes à truite--valeur, $55.

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

VALEUR, ETC.				ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.														VALEUR.		TOTAL.
Verveux.		Parcs en rets																		
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, nombre.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson commun, brls.	Poisson empl. pour la consomm. locale, brls.	Nombre total de barils de poisson.	Frais.	Saumuré.	Valeur.
	$		$															$	$	$ cts.
......	...	......	...	...	138000	....	525	125	...	...	....	...	....	....	....	......	1340	7915	....	7,915 00
......	...	......	...	...	338000	....	785	......	...	...	....	...	....	....	....	......	2475	14850	....	14,850 00
......	...	......	...	...	....	....	......	......	...	...	....	...	....	....	....	350	350	1400	....	1,400 00
......	...	......	...	...	....	....	......	760	...	...	....	...	....	....	....	......	760	3800	....	3,800 00
......	...	......	...	...	....	....	......	400	...	...	....	...	....	....	....	......	400	2000	....	2,000 00
.....	...	......	...	...	208600	....	521	......	...	...	....	...	....	....	....	......	1564	12512	....	12,512 00
......	...	......	...	...	97000	....	289	130	...	...	....	...	....	....	....	......	904	7232	....	7,232 00
......	...	......	...	..	123600	....	......	181	...	...	49	...	155	52	....	......	1055	7169	....	7,169 00
......	...	......	...	...	....	....	25	370	...	...	....	...	....	....	....	......	395	3110	....	3,110 00
......	...	......	...	...	1800	....	9	1237	...	...	....	...	154	382	....	......	1791	2236	4982	7,218 00
......	...	......	...	...	....	....	......	1600	...	...	....	...	267	254	....	......	2121	4506	3600	8,106 00
......	...	......	...	...	....	....	......	170	...	...	....	1	....	....	....	......	171	75	675	750 00
......	...	......	...	...	....	....	......	471	...	...	....	...	55	....	....	......	526	527	1809	2,336 00
......	...	......	...	...	....	....	.....	405	...	...	....	...	....	....	....	......	405	141	1611	1,752 00
......	...	......	...	...	....	....	......	150	...	...	....	...	67	....	....	......	217	700	225	925 00
......	...	......	...	...	907000	....	2154	5999	...	...	49	1	698	688	....	350	14474	68173	12902	81,075 00
......	...	......	...	...	....	....	......	......	...	...	310	61	....	....	152	51	574	4219	....	4,219 00
......	...	......	...	...	....	....	......	......	...	...	....	...	14	....	10	......	24	80	....	80 00
9	13	3	10	...	24400	....	175	300	...	...	34	3	458	....	656	160	1908	15941	....	15,941 00
......	...	......	...	...	....	....	......	......	...	...	....	...	40	....	....	.....	40	400	....	400 00
9	13	3	10	...	24400	....	175	300	...	...	344	64	512	....	818	211	2546	20640	....	20,640 00
......	...	......	...	...	....	90000	......	581	...	4	26	40	106	316	236	......	2209	23015	....	23,015 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension,								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Division du lac Erié.						$				$			$			$
Pointe Pelée	...	...	...	...	12	600	36	...	......	......	......	......	......	21	......	1575
Ile de la Pointe Pelée	...	...	...	...	15	2075	33	...	......	......	......	......	......	15	......	2870
Harwich	...	...	...	...	6	370	8	...	......	115	......	......	......	5	......	1600
Howard	...	...	...	...	4	100	6	...	......	80	......	......	......	3	......	550
Oxford	...	...	...	...	2	100	3	...	......	40	......	......	......	1	......	300
Port Talbot	...	...	...	...	1	20	2	...	......	......	......	......	......	1	......	200
Port Stanley	...	...	...	...	1	20	2	...	......	......	......	......	......	2	......	500
Port Bruce	...	...	...	...	3	100	4	...	......	......	1	40	100	1	......	500
Port Burwell	...	...	...	...	1	15	2	...	......	....	1	30	100	...	......	....
Houghton	...	...	...	...	49	279	69	1	40	12	......	......	150	...	......	....
Longue Pointe	...	...	...	...	1	100	2	3	560	150	......	......	......	...	......	....
Pointe aux Dindons	...	...	...	...	10	200	27	...	......	......	7	518	1050	...	......	....
Normandale	...	...	...	...	1	20	3	...	......	......	1	66	150	...	......	....
Port Dover	...	...	...	...	4	965	13	...	......	......	1	40	100	8	545	3380
Nanticoke	...	...	...	...	3	1015	15	...	......	......	......	......	......	3	210	1300
Peacock's Point	...	...	...	...	1	20	2	1	50	25	......	......	......	...	......	....
Sandusk Creek	...	...	...	...	1	150	4	...	......	......	......	......	......	2	130	530
Baie Hover	...	...	...	...	2	325	3	1	50	30	......	......	......	2	160	1000
Pointe Miller	...	...	...	...	1	10	1	1	20	10	......	......	......	...	......	....
Baie Wardell	...	...	...	...	2	30	3	3	220	70	......	......	......	...	......	....
Grande Rivière	...	...	...	...	5	45	15	...	......	......	5	78	245	...	......	....
Grande Rivière (à la ligne)	...	...	...	...	......	......	......	...	......	......	......	......	......	...	......	....
Port Maitland	...	...	...	...	2	40	6	...	......	......	2	40	100	...	......	....
Baie Moulton	...	...	...	...	2	35	5	...	......	......	2	60	180	...	......	....
Total	...	...	...	...	129	6634	264	10	940	532	20	872	2175	64	1045	14305

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Valeur, etc.				Espèces et quantités de poisson.														Valeur.		Total.
Verveux.		Parcs en rets.																		
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, nombre.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson commun, brls.	Poisson empl. pour la consom. locale, brls.	Nombre total de barils de poisson.	Frais.	Saumuré.	Valeur.
	$		$															$	$	$ cts.
...	......	...	......	......	137000	...	...	6690	...	...	300	......	247	180	45	......	8147	41845	....	41,845 00
...	......	...	......	......	115224	...	...	557	...	...	......	55	......	208	....	......	1396	8289	......	8,289 00
...	......	...	......	32	....	...	...	190	...	...	11	......	115	45	....	......	393	1365	......	1,365 00
...	......	...	......	8	....	...	...	170	...	...	4	......	102	14	....	......	298	831	......	831 00
...	......	...	......	5	....	...	...	60	...	...	5	......	30	47	....	......	147	620	......	620 00
...	......	...	......	......	2000	...	...	......	...	...	......	......	......	......	90	......	100	410	......	410 00
...	......	...	......	......	3000	...	...	......	...	...	......	......	......	......	177½	......	192½	800	......	800 00
...	......	...	......	......	2700	...	...	......	...	...	......	......	......	......	243	......	256½	1039	......	1,039 00
...	......	...	......	......	....	...	...	......	...	...	......	......	......	......	12	......	12	48	......	48 00
5	11	...	......	......	....	...	...	......	...	...	......	40½	14	110½	2	......	167	....	1609	1,609 00
...	......	...	......	10	....	...	...	......	...	...	45	13	2	30	....	......	100	908	......	908 00
...	......	...	......	25	....	...	...	103	...	10	23	37	89	11	67	......	365	2975	......	2,975 00
...	......	...	......	......	....	...	...	6	...	...	3	2	8	......	2	......	21	178	......	178 00
...	......	...	......	75	....	...	...	647	...	6	24	18	30	27	95	......	922	5731	......	5,731 00
...	......	...	......	48	....	...	...	300	...	...	12	3	40	50	40	......	493	3416	......	3,416 00
...	......	...	......	5	....	...	...	......	...	...	......	......	......	......	....	......	5	60	......	60 00
...	......	...	......	12	....	...	...	189	...	...	10	......	15	29	45	......	300	1909	......	1,909 00
...	......	...	......	18	....	...	...	150	...	...	5	1	14	23	16	......	227	1508	......	1,508 00
...	......	...	......	1	....	...	...	......	...	...	......	......	......	......	....	......	1	12	......	12 00
...	......	...	......	6	....	...	...	......	...	...	......	......	......	......	....	......	6	72	......	72 00
...	......	...	......	......	....	...	...	......	...	4	16	32	36	12	154	......	254	1352	......	1,352 00
...	......	...	......	......	....	...	...	20	...	9	27	35	25	5	25	18	164	760	240	1,000 00
...	......	...	......	......	....	...	...	12	...	1	10	8	20	15	80	......	146	688	......	688 00
...	......	...	......	6	....	...	...	15	...	...	13	11	13	4	51	......	113	598	......	598 00
5	11	...	......	251	259924	...	...	9109	...	30	508	255½	800	877½	1144½	18	14226	75414	1849	77,263 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension,								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Division de la rivière Niagara et du lac Ontario.			$			$				$			$			$
Pointe Abino	...	......	......	...	2	300	3	......	....	......	...	......	......	3	200	860
Bertie	...	......	......	...	2	40	6	......	....	......	2	80	200	...	......	......
Vieux Fort, lac Erié	...	......	......	...	13	390	13	......	....	......	...	......	......	...	......	......
Fort Erié	...	......	......	...	2	60	40	......	....	......	2	40	180	...	......	......
Chippewa	...	......	......	...	3	60	3	3	150	90	...	......	......	...	......	......
Niagara	...	......	......	...	6	190	7	1	170	60	...	......	......	...	......	......
Queenston	...	......	......	...	4	80	7	......	....	......	1	90	450	...	......	......
Crique de 2 Milles	...	......	......	...	3	180	4	4	633	280	1	60	120	...	......	......
Crique de 4 Milles	...	......	......	...	7	366	14	13	2770	1122	4	234	480	...	......	......
Crique de 10 Milles	...	......	......	...	1	40	2	2	230	110	...	......	......	...	......	......
Port-Dalhousie	...	......	......	...	3	120	3	5	800	330	1	50	120	...	......	......
Crique de 16 Milles	...	......	......	...	1	15	2	2	120	80	2	30	80	...	......	......
Louth	...	......	....	...	1	280	3	......	....	......	...	......	......	1	50	340
Crique de 20 Milles	...	......	......	...	1	50	3	......	....	......	1	50	120	...	......	......
Clinton	...	......	......	...	2	100	2	4	600	240	...	......	......	...	......	......
Grimsby	...	......	......	...	1	50	2	4	660	220	...	......	......	...	......	......
Winona	...	......	......	...	2	150	3	7	1270	462	...	......	......	...	......	......
Grève Burlington	...	......	......	...	25	1035	37	43	4556	1786	10	1244	1525	...	......	......
Baie Burlington	...	......	......	...	1	20	2	2	182	60	...	......	......	...	......	......
do (au dard et à la ligne)	...	......	......	...	......	......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......
Crique de 12 Milles (pêche à la ligne pour l'usage local)	...	......	......	...	......	......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......
Bronte	...	......	......	...	6	455	15	14	3490	1060	2	150	200	...	......	......
Port Crédit	...	......	......	...	2	50	6	1	60	20	2	70	130	...	......	......
do (pêche à la ligne)	...	......	......	...	......	......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......
The Humber	...	......	......	...	4	190	4	8	1120	368	1	50	150	...	......	......
Baie de Toronto (pêche à la ligne)	...	......	......	...	......	......	......	......	....	......	...	......	......	...	......	......
Ile de Toronto	...	......	......	...	4	270	8	6	1323	540	2	100	400	...	......	......
Leslieville	...	......	......	...	7	360	8	14	910	430	1	50	150	...	......	......
Gate's Gully	...	......	......	...	1	10	2	......	....	......	1	20	30	...	......	......
Port Union	...	......	......	...	1	40	3	3	470	136	...	......	......	...	......	......
Le Rouge	...	......	......	...	1	20	3	......	....	......	1	20	30	...	......	......
Baie du Français	...	......	......	...	6	130	12	10	1180	300	1	40	120	...	......	......
Whitby	...	......	......	...	4	50	2	2	45	30	1	40	120	...	......	......
Oshawa	...	......	......	...	1	20	2	......	....	......	1	20	50	...	......	......
Bowmanville	...	......	......	...	3	120	8	1	500	100	2	70	160	...	......	......
Port Hope	...	......	......	...	2	40	4	......	....	......	2	45	95	...	......	......
Cobourg	...	......	......	...	9	550	18	6	3000	600	3	90	170	...	......	......
Colborne	...	......	......	...	3	180	6	3	900	180	...	......	......	...	......	......
Brighton	...	......	......	...	13	750	26	7	4500	840	2	130	250	...	......	......
Total	...	......	......	...	147	6761	247	165	29639	9444	46	2773	5330	4	250	1200

* Anguilles. † Perche.

bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

VALEUR, ETC.				ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.														VALEUR.		TOTAL.
Verveux.		Rets en parc.																		
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, no.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson com, brls.	Poisson empl. pour la cons. locale, brls.	Nombre total de barils de poisson.	Frais.	Saumuré.	Valeur.
	$		$															$	$	$ cts.
...	...	...	...	8	...	...	...	80	...	...	5	...	30	20	...	...	143	1056	...	1,056 00
...	...	...	...	...	...	...	...	60	...	...	4	...	40	...	30	...	134	892	...	892 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	500	68	...	...	568	4680	...	4,680 00
...	...	...	...	...	...	...	...	90	...	...	6	...	80	...	15	...	191	1318	...	1,318 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	6	...	...	9	...	20	142	...	142 00
...	...	...	...	220	...	...	½	5	...	...	2	...	50	17	9	...	303½	3315	...	3,315 00
...	...	...	...	5	...	...	...	35	...	...	51	...	22	24	29	...	166	1268	...	1,268 00
...	...	...	...	175	...	...	...	5	...	...	20	...	30	4	3	...	237	2588	...	2,588 00
...	...	...	...	420	...	...	...	6	...	...	12	...	94	1	23	100	656	6072	...	6,072 00
...	...	...	...	5	...	...	...	4	...	...	...	...	6	...	5	...	20	162	...	162 00
...	...	...	...	35	...	...	3	8	10	...	16	...	6	...	10	...	88	814	...	814 00
...	...	...	...	4	...	...	...	...	...	...	5	4	...	...	6	...	19	156	...	156 00
...	...	...	...	12	...	...	...	40	...	...	8	...	...	12	...	...	72	568	...	568 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	16	5	...	...	12	...	33	240	...	240 00
...	...	...	...	15	...	...	...	...	6	4	...	...	...	...	...	...	25	260	...	260 00
...	...	...	...	60	...	...	...	...	3	...	...	...	...	...	2	...	65	756	...	756 00
...	...	...	...	42	...	...	15	5	38	...	...	...	...	...	...	...	100	988	...	988 00
...	...	...	...	84	...	...	...	89	113	...	19	50	...	...	15	...	370	3088	...	3,088 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	13	...	...	...	...	17	136	...	136 00
...	...	...	...	...	...	...	...	40	...	...	70	60	...	...	...	...	170	1280	...	1,280 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	66	...	66	396	...	396 00
...	...	...	...	9	...	...	6	50	395	...	5	8	...	...	8	...	481	3780	...	3,780 00
...	...	...	...	8	...	...	1	2	...	...	...	4	...	...	6	...	21	186	...	186 00
...	...	...	...	...	...	...	...	5	...	...	...	...	*20	...	30	...	55	410	...	410 00
...	...	...	...	2	...	...	6	16	10	5	2	6	...	...	22	...	69	486	...	486 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	†300	...	300	1800	...	1,800 00
...	...	...	...	13	...	...	30	24	...	...	5	25	...	...	50	...	147	1140	...	1,140 00
...	...	...	...	6	...	...	25	10	2	...	12	61	...	...	21	...	137	1108	...	1,108 00
...	...	...	...	...	...	...	...	5	...	...	...	...	...	...	...	...	5	30	...	30 00
...	...	...	...	6	...	...	2	6	...	...	...	...	...	...	...	...	14	128	...	128 00
...	...	...	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	...	5	42	...	42 00
...	...	...	...	26	...	...	...	18	...	...	...	37½	...	...	6	...	87½	756	...	756 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10	...	...	...	...	10	80	...	80 00
... ... 12	 120	...	...	} ...	50000	...	750	...	...	500	500	...	...	...	750	359	3109	28000	...	28,000 00
12	120	...	...	1157	50000	...	838½	603	577	509	767	289½	878	146	1430	459	7904	68121	...	68,121 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires,

STATIONS.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS A LA PÊCHE.							RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION,								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Division du comté de Prince-Edouard et de la Baie de Quinté.			$			$				$			$			$
Baie Weller et lac Consecon	...	...	......	...	2	50	6	.....	....	......	...	......	......	...	......	...
De la Grève de Weller à la Pointe Spencer	2	10	1000	5	9	270	18	......	2700	1080	3	600	600	...	......	...
Lacs Est et Ouest	...	...	......	...	3	75	9	.....	....	.....	...	......	......	...	......	...
De la Grève Wellington à la Pointe Atkins	...	...	......	...	5	150	30	.....	3000	1200	5	750	750	...	......	...
De la Pointe Pierre à la Baie du Sud	2	10	1000	5	25	625	50	......	3000	1200	...	......	......	...	......	...
De la Pte aux Sauvages aux îles aux Faux Canards, aux Vrais Canards et a. Bois, B. Smith et B. de Quinté	3	30	2000	10	30	750	90	......	10800	4000	...	......	.....	...	......	...
Sophiasburgh	...	...	......	...	5	185	26	......	....	......	4	240	430	...	......	...
Grande Baie	...	...	......	...	6	195	17	......	500	540	...	......	......	...	......	...
Ameliasburgh	...	...	......	...	6	220	30	......	....	......	4	240	600	...	......	...
Ile Zwick	...	...	......	...	1	30	6	.....	....	......	1	60	200	...	......	...
Pointe Anne	...	...	......	...	3	150	15	......	....	......	2	120	300	...	......	...
Tyendinaga	...	...	......	...	12	400	67	......	....	......	11	660	1160	...	......	...
Ile Saugeen	...	...	......	...	5	140	16	......	....	......	...	......	......	...	......	...
Total	7	50	4000	20	112	3240	380	......	20000	8020	30	2670	4040	...	......	...

bateaux, rets, etc—Ontario—*Suite.*

Valeur, etc. — Verveux. — Nombre.	Valeur, etc. — Verveux. — Valeur.	Valeur, etc. — Parcs en rets — Nombre.	Valeur, etc. — Parcs en rets — Valeur.	Espèces et quantité de poisson. — Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, bls.	Poisson blanc, nombre.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson commun, brls.	Poisson employé p. la consomm. locale, brls.	Nombre total de barils de poisson.	Valeur. — Frais.	Valeur. — Saumuré.	Total. — Valeur.
	$		$															$	$	$ cts.
10	60	...	......	......	....	...	......	8	...	...	......	21	......	...	164	20	213	1318	....	1,318 00
...	......	...	......	......	30000	...	200	......	...	...	......	......	......	...	......	35	385	3080	....	3,080 00
20	120	...	......	......	....	...	......	......	...	...	......	135	......	...	163	25	323	1988	....	1,988 00
...	......	...	......	40	....	...	50	......	...	...	......	.....	......	...	......	10	100	825	....	825 00
...	......	...	...	......	85000	...	200	......	...	...	......	......	......	...	......	50	675	5400	....	5,400 00
10	60	...	......	......	100000	...	500	......	...	...	35	65	55	...	20	110	1285	10430	....	10,430 00
3	150	...	......	80	....	...	......	98	...	...	14	7	18	...	37	190	444	2280	2106	4,386 00
...	......	...	......	32	....	...	......	132	...	...	6	7	13	...	27	130	347	1560	1520	3,080 00
8	400	...	......	134	....	...	......	31	...	...	23	11	23	...	54	240	516	2880	2623	5,503 00
...	......	...	....	15	....	...	......	50	...	...	5	4	8	...	15	65	162	780	720	1,500 00
2	100	...	.....	34	....	...	......	70	...	...	16	18	22	...	41	150	351	1800	1626	3,426 00
1	50	...	......	167	....	...	......	248	...	...	81	105	79	...	155	650	1485	7800	7114	4,914 00
24	1200	...	......	213	....	...	......	......	...	...	......	......	......	...	10	205	428	2460	2210	14,670 00
78	2140	...	......	715	215000	...	950	637	...	...	180	373	218	...	686	1880	6714	42601	17919	60,520 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés a la pêche. — Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Rets, leur nombre, dimension, — Rets à mailles. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à chambres. Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$				$			$			$
Division des comtés de Lennox et Addington.																
Rivière Napanee	...	...	...	...	6	75	11	42	648	85	1	8	30	...	...	...
Baie au Foin	...	...	...	...	12	177	23	87	1440	220	1	6	20	...	...	...
Ile Amherst	...	...	...	...	13	193	26	245	3695	328	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	...	...	31	445	60	374	5775	633	2	14	50	...	...	...
Divisions de l'île Wolfe et de Kingston.																
Ile Wolfe	...	...	...	...	2	70	4	20	200	80	...	...	...	...	...	...
Ile aux Tourtes	...	...	...	...	2	160	6	80	800	320	...	...	...	...	...	...
Ile Simcoe	...	...	...	...	3	160	6	50	500	200	...	...	...	...	...	...
Ile Howe	...	...	...	...	4	63	6	50	350	155	...	...	...	...	...	...
Mille Iles	...	...	...	...	5	180	9	64	630	252	...	...	...	...	...	...
Rivière Cataraqui	...	...	...	...	4	145	7	10	100	40	...	...	...	...	...	...
Lac du Chien	...	...	...	...	1	25	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	...	...	21	803	40	274	2580	1047	...	...	...	...	...	...
Division de Frontenac.																
Hinchinbrooke	...	...	...	...	7	37	14	10	208	49	...	...	...	...	...	...
Bedford	...	...	...	...	17	107	34	19	370	86	...	...	...	...	...	...
Portland	...	...	...	...	2	15	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Loughborough	...	...	...	...	13	76	26	14	370	84	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	...	...	39	235	76	43	948	219	...	...	...	...	...	...
Division de Rideau.																
Lac du Bas Rideau	...	...	...	...	19	259	38	21	700	90	...	...	...	...	...	...
do Haut Rideau	...	...	...	...	19	216	38	22	637	78	...	...	...	...	...	...
Ponomalee	...	...	...	...	1	5	2	1	10	6	...	...	...	...	...	...
Smith's Falls (à la ligne, etc)	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rapides Edmond do	...	...	...	...	1	4	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Kilmarnock do	...	...	...	...	1	5	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Merrickville do	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rapides Burritt do	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Longue Vue do	...	...	...	...	1	5	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rapides Noirs do	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total	...	...	...	...	42	494	82	44	1347	174	...	...	...	...	...	...

bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Valeur, etc. — Verveux. Nombre.	Verveux. Valeur.	Parcs en rets. Nombre.	Parcs en rets. Valeur.	Espèces et quantité de poisson. — Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, nombre.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson commun, brls.	Poisson employé p. la consomm. locale, brls.	Nombre total de barils de poisson.	Valeur. Frais.	Valeur. Sauré.	Total. Valeur.
	$		$															$	$	$
2	40	...	...	...	...	2500	...	...	...	...	...	2	11	...	30	...	68	520	...	520
12	255	2	10	...	...	5850	...	...	...	...	...	...	49½	...	94	...	202	1551	...	1551
...	...	...	...	...	...	17420	1½	...	...	...	...	...	61	...	...	...	236½	2388	...	2388
14	295	2	10	...	...	25770	1½	...	...	...	...	2	121½	...	124	...	506½	4459	...	4459
11	176	...	...	...	...	...	...	...	...	...	8	10	8	...	56	...	82	328	...	328
...	...	...	...	1	...	...	110	...	...	...	3	...	4	...	...	...	118	1138	...	1138
...	...	...	...	26	...	...	8	...	...	...	12	...	18	...	...	...	64	460	...	460
8	131	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	29	...	...	88	...	117	520	...	520
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20	58	26	...	43	...	147	588	...	588
24	384	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7	24	8	...	268	...	307	1228	...	1228
5	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	100	...	100	400	...	400
48	774	...	...	27	...	...	118	...	...	...	50	121	64	...	555	...	935	4662	...	4662
...	...	...	...	...	...	...	...	56	...	...	...	...	...	...	...	...	56	336	...	336
5	54	...	...	...	...	...	11	27	3	...	...	...	...	...	17	...	58	401	...	401
10	120	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20	...	20	140	...	140
...	...	...	...	2	...	...	2	42	...	...	...	...	...	...	...	...	44	282	...	282
15	174	...	...	2	...	...	13	125	3	...	...	...	...	...	37	...	178	1159	...	1159
28	650	...	...	31½	...	...	26	...	...	...	1	...	...	...	139	...	197½	1459	...	1459
6	120	...	...	13	...	...	8	56	...	...	4	5	1	...	50	...	137	923	...	923
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	6	1	...	12	...	23	148	...	148
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7	7	1	...	16	...	31	165	...	165
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	10	4	...	20	...	39	235	...	235
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	8	4	...	10	...	26	150	...	150
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	5	1	...	10	...	20	120	...	120
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	4	4	...	15	...	27	160	...	160
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	8	10	6	...	10	...	38	220	...	220
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	5	3	...	10	...	22	130	...	130
34	770	...	...	44½	...	...	34	56	...	4	45	60	25	...	292	...	560½	3710	...	3710

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS A LA PÊCHE.							RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION,								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$				$			$			$
Divisions de Prescott et Cornwall.	...	...	...	...	52	835	56	......	......	......	2	30	120	......	......	......
Divisions des comtés de Carleton et Russell.........................	...	...	...	...	3	100	6	5	150	200	......	......	......	......	......	......
Division de Muskoka.																
Lacs Muskoka, Rosseau, Joseph, Trading, Trois Milles et Clair...	...	...	...	...	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Division du lac Simcoe.																
Orillia....................................	...	...	...	...	3	53	3	3	1100	85	......	......	......	......	......	......
Allandale..................................	...	...	...	...	2	175	4	3	2000	300	......	......	......	......	......	......
Hawkestone..............................	...	...	...	...	1	30	1	1	500	50	......	......	......	......	......	......
Barrie......................................	...	...	...	...	2	70	4	2	700	70	......	......	......	......	......	......
Beaverton................................	...	...	...	...	3	55	4	2	1000	82	......	......	......	......	......	......
Starvation Island........................	...	...	...	...	2	30	2	2	700	70	......	......	......	......	......	......
Lacs Simcoe et Couchiching (pêc. au dard avec permis spécial)...	...	...	...	...	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Eaux intérieures, comté de Simcoe	...	...	...	...	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Total........................	...	...	...	...	13	413	18	13	6000	657	......	......	......	......	......	......
Divis. du lac Riee et de la riv. Trent.	...	...	...	...	......	......	......	......	......	......	......	(590 *permis spéciaux de*				
Division des comtés de Peterboro et Victoria........................	...	...	...	...	20	385	40	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Division des lacs Charleston et Gananoque.........................	...	...	...	...	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Division de la rivière et des lacs Mississippi	...	...	...	...	5	85	10	1	3	5	......	......	......	......	......	......
Rivière et lacs Madawaska et Bonnechère, dans les comtés de Lanark et Renfrew....................	...	...	...	...	49	234	100	43	244	209	......	......	......	......	......	......

bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Valeur, etc.				Espèces et quantités de poisson.														Valeur.		Total.
Verveux.		Parc en rets.																		
Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, nombre.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consomm. locale.	Nombre total de barils de poisson.	Frais.	Saumuré.	Valeur.
	$		$															$	$	$
....	......	......	......	......	Ang 2650	......	....	...	...	10	30	25	25	240	308	......	651	2893	.....	2893
.....	......	......	......	......	......	......	....	...	...	......	.....	......	......	......	100	......	100	400	......	400
......	......	......	......	119	.....	.. ...	23	83	...	......	70	......	81	......	......	......	376	2811	......	2811
......	......	......	......	2	......	......	8	46	...	......	1	......	......	......	......	......	57	337	......	337
......	......	......	......	115	......	......	55	10	...	......	......	......	......	....	......	......	180	1750	......	1750
......	......	......	......	1	......	......	13	...	...	......	1	......	......	......	......	......	15	147	.....	147
......	......	......	......	90	......	......	55	10	...	......	......	......	......	......	......	......	155	1500	......	1500
......	......	......	......	48	......	......	18	...	...	......	1	......	......	......	.....	......	67	667	......	667
......	......	......	......	52	......	......	95	...	...	......	20	......	......	.....	......	......	167	1610	......	1610
......	......	.....	......	4	......	......	10	...	...	......	......	......	......	......	......	......	14	140	.....	140
......	......	......	......	.....	......	......	50	...	...	30	50	100	......	10	......	......	240	1680	......	1680
......	......	......	......	312	......	......	304	66	...	30	73	100	......	10	......	......	895	7831	......	7831
pêch. à la ligne, accordés.)					......	.....	....	...	...	717	286	......	344	......	95	......	1442	9341	......	9341
......	......	......	......	......	......	......	88	45	...	158	256	......	......	......	145	......	692	4280	......	4280
5	100	......	......	......	.....	......	20	...	...	......	25	12	......	......	120	......	177	807	......	807
11	80	......	......	......	......	......	......	...	...	......	35	257	13	......	138	......	443	2305	......	2305
......	......	......	......	33	......	......	45½	...	...	61	23	108½	40	15	157	......	483	2829	......	2829

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du produit et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, année 1881.

No.	Divisions.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires.				Bateaux.			Rets, leur nombre, dimension, valeur, etc. — Rets à mailles.			Seines			Rets à chambres.			Verveux.		Parcs en rets.	
		Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
				$			$				$			$			$		$		$
1	Lac Supérieur	3	67	2650	10	75	6520	157	545	12199	10873	...	...	...	...	...	...	...	...	10	60
2	Iles Manitoulines	4	87	7500	31	37	3800	100	1600	9800	16000	...	...	...	6	90	1800	...	...	...	...
3	Baie Georgienne	9	209	13200	31	107	8661	219	820	57877	21663	...	...	...	...	...	...	3	30	...	...
4	Lac Huron	...	...	...	...	63	6846	339	2338	17818	21170	34	1101	4600	...	...	...	...	...	...	...
5	Rivière Thames et lac Ste. Clair	...	...	...	...	35	405	184	...	288	283	35	861	2292	...	...	...	9	13	3	10
6	Rivière Détroit	...	...	...	...	18	685	138	32	785	4075	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
7	Lac Erié	...	...	...	...	129	6634	264	10	940	532	20	872	2175	64	1045	14305	5	11	...	...
8	Rivière Niagara et lac Ontario	...	...	...	...	147	6761	247	165	29639	9444	46	2773	5330	4	250	1200	12	120	...	...
9	Comté du Prince-Edward et baie de Quinté	7	50	4000	20	112	3240	380	...	20000	8020	30	2670	4040	...	...	...	78	2140	...	...
10	Lennox et Addington	...	...	...	...	31	445	60	374	5775	633	2	14	50	...	...	...	14	295	2	10
11	Ile Wolfe et Kingston	...	...	...	...	21	803	40	274	2580	1047	...	...	...	...	...	...	48	774	...	...
12	Frontenac	...	...	...	...	39	235	76	43	948	219	...	...	...	...	...	...	15	174	...	...
13	Rideau	...	...	...	...	42	494	82	44	1347	174	...	...	...	...	...	...	34	770	...	...
14	Prescott et Cornwall	...	...	...	...	52	835	56	...	...	...	2	30	120	...	...	...	...	...	...	...
15	Carleton et Russell	...	...	...	...	3	100	6	5	150	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
16	Muskoka	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
17	Lac Simcoe	...	...	...	...	13	413	18	13	6000	657	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
18	Lac Rice et rivière Trent	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
19	Peterboro' et Victoria	...	...	...	...	20	385	40	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
20	Lacs Charleston et Gananoque	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	100	...	...
21	Rivière et lacs Mississippi	...	...	...	...	5	85	10	1	3	5	...	...	...	...	...	...	11	80	...	...
22	Rivières et Lacs Madawaska et Bonnechère dans Lanark et Renfrew	...	...	...	...	49	234	100	43	244	209	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total	23	413	27350	92	998	47581	2516	6307	166393	95204	169	8321	18607	74	1385	17305	234	4507	15	80

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Fin.*

No.	Divisions.	Espèces et quantités de poisson.														Valeur.		Total.
		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Poisson blanc, nomb.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Scisco, brls.	Maskinongé, brls.	Achigan, brls.	Brochet, brls.	Doré, brls.	Esturgeon, brls.	Poisson comm., brls.	Poisson empl. pour la consomm. loc. brls.	Nomb total de barils de poisson.	Frais.	Saumuré.	Valeur.
																$	$	$
1	Lac Supérieur	859	359144	......	988	......	......	......	......	......	55	......	......	135	3832	12019	13097	25,116
2	Iles Manitoulines	125	743423	......	2000	......	......	......	......	......	150	......	......		5992	29335	750	30,085
3	Baie Georgienne	1435	......	561550	1826	156	......	......	......	67	127	......	25	1000	10261½	45308	31273	76,581
4	Lac Huron	......	907000	......	2154	5999	......	......	49	1	698	688	......	350	14474	68173	12902	81,075
5	Lac Sainte-Claire et rivière Thames	......	24400	......	175	300	......	......	344	64	512	......	818	211	2546	20640	......	20,640
6	Rivière Détroit	......	......	90000	......	581	......	4	26	40	106	316	236	......	2209	23015	......	23,015
7	Lac Erié	251	259924	......	......	9109	......	30	508	255½	800	877½	1144	18	14226	75414	1849	77,263
8	Rivière Niagara et lac Ontario	1157	50000	......	838½	603	577	509	767	289½	878	146	1430	459	7904	68121	......	68,121
9	Comté du Prince-Edouard et baie de Quinté	715	215000	......	950	637	......	......	180	373	218	......	686	1880	6714	42601	17919	60,520
10	Lennox et Addington	......	......	25770	1½	......	......	......	......	2	121	......	124	......	506½	4459	......	4,459
11	Ile Wolfe et Kingston	27	......	......	118	......	......	......	50	121	64	......	555	......	935	4662	......	4,662
12	Frontenac	2	......	......	13	125	3	......	......	......	......	......	37	......	178	1159	......	1,159
13	Rideau	44½	......	......	34	56	......	4	45	60	25	......	292	......	560½	3710	......	3,710
14	Prescott et Cornwall	......	2650	......	......	......	......	10	30	25	25	240	308	......	651	2893	......	2,893
15	Carleton et Russell	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	100	......	100	400	......	400
16	Muskoka	119	......	......	23	83	......	......	70	......	81	......	......	......	376	2811	......	2,811
17	Lac Simcoe	312	......	......	304	66	......	30	73	100	......	10	......	......	895	7831	......	7,831
18	Lac Rice et rivière Trent	......	......	......	......	......	......	717	286	......	344	......	95	......	1442	9341	......	9,341
19	Peterboro' et Victoria	......	......	......	88	45	......	158	256	......	......	......	145	......	692	4280	......	4,280
20	Charleston et Gananoque	......	......	......	20	......	......	......	25	12	......	......	120	......	177	807	......	807
21	Rivière et lacs Mississippi	......	......	......	......	......	......	......	35	257	13	......	138	......	443	2305	......	2,305
22	Rivières et lacs Madawaska et Bonnechère, dans les comtés de Lanark et Renfrew	33	......	......	45½	......	......	61	23	108	40	15	157	......	483	2829	......	2,829
	Total	5079½	2561541	677320	9578½	17760	580	1523	2767	1775	4257	2225½	6420	4053	75597½	432113	77790	509,903

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêches dans la province d'Ontario, pendant l'année 1881.

Espèces de poisson.	Quantité.	Prix.	Valeur.
		$ cts.	$ cts.
Poisson blanc	5,079½ barils	10 00	50,795 00
do	2,561,541 lbs	0 05	128,077 00
do	677,320 pièces	0 10	67,732 00
Truite	9,578½ barils	10 00	95,785 00
Hareng	17,760 do	4 00	71,040 00
Sciscos	580 do	4 00	2,320 00
Maskinongé	1,523 do	5 00	7,615 00
Achigan	2,767 do	5 00	13,835 00
Brochet	1,775 do	5 00	8,875 00
Doré	4,257 do	5 00	21,285 00
Esturgeon	2,225 do	5 00	11,125 00
Poisson commun	6,420 do	3 00	19,260 00
Poisson employé pour la consommation locale	4,053 do	3 00	12,159 00
Valeur totale des pêches en 1881			509,903 00
do do 1880			444,491 00
Augmentation			$65,412 00

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DE LA PROVINCE D'ONTARIO, ANNÉE 1881.

DIVISION DU LAC SUPÉRIEUR.

JAMES DICKSON, JOSEPH WILSON, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc.................. brls.	2,275	2,580	2,117	2,043	2,178	832	220	1,372	859
do frais.......... lbs.	7,000	....	....	40,700	72,200	159,000	41,800	80,400	359,144
do do .... nomb	....	....	....	....	....	....	5,400	....	....
Truite.......................... brls.	1,500	1,684	995	3,392	4,414½	1,015	943	1,564	988
Doré.......................... "	....	....	....	....	....	575	....	159	55
Poisson employé pour la consommation locale... "	....	....	....	....	....	....	320	426	135
Total en barils..............	3,755	4,264	2,172	5,642½	6,963½	3,217	1,746	3,923	3,832
Valeur.........................	$18,035	$44,664	$21,720	$56,425	$69,635	$29,295	$15,540	$35,879	$25,116

Le garde-pêche Dickson rapporte une légère diminution dans le rendement des pêches de la division supérieure, comparé à celui de l'année dernière. Il attribue ce résultat d'abord à ce qu'il y a eu moins de bateaux qui ont fait la pêche, et ensuite à ce que les exploitants y ont mis moins d'argent. De grandes quantités de poisson frais ont été expédiées sur les marchés des États-Unis, où elles ont rapporté de bons prix. Le poisson était extraordinairement abondant dans la baie du Tonnerre et autour. Sauf une seule infraction commise à l'île Pie et pour laquelle les coupables ont subi le châtiment d'une amende, les lois ont été bien observées.

Le garde-pêche Wilson a visité la rivière Nipigon au cours du mois d'août et a constaté que tout y était en ordre, et le poisson abondant. Les règlements de pêche ont été bien observés. La plus grosse truite qu'on ait prise pesait à peu près six livres. Soixante-six permis de pêche à la ligne ont été accordés et ont rapporté un revenu de $208. La quantité de truite mouchetée prise par les pêcheurs à la ligne est portée à 3,000 livres.

DIVISION DE L'ILE MANITOULINE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc.. brls.	337	250	241	125
do ....Nomb.	3,000	....	190,000	....
do .... lbs.	....	389,600	11,700	743,423
Truite .... brls.	293	330	3,352	2,000
Doré .... "	....	....	....	150
Poisson employé pour la consomm. locale.... "	....	780	330	....
Total en barils..	660	3,308	4,990	5,992
Valeur..	$10,700	$28,400	$47,920	$30,085

Vu l'absence du garde-pêche Abrey, le département se trouve sans statistique exacte de la pêche faite autour des îles Manitoulines. Les chiffres donnés plus haut représentent le rendement et la valeur des pêches aux îles Ducks, Green et Cockburn, qui avaient été confiées temporairement aux soins de M. Wm. Purvis, gardien de phare.

DIVISION DE LA BAIE GEORGIENNE.

JAMES PATTON, *garde-pêche*, de Collingwood à Killarney.
WILLIAM McGOWAN, *gardien*, de la Pointe à l'Orignal à Byng Inlet.
SAMUEL FRAZER, *garde-pêche*, de la Pointe Cockburn à la Pointe à l'Orignal.
GEO. S. MILLER, *gardien*, du cap Hurd au cap Rich.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	504	551	1,527	1,435
do frais	lbs.	100,000	....	....	....
do	nomb.	341,600	157,500	486,700	561,550
Truite	brls.	519	713	1,657	1,826
Hareng	"	176	177	63	156
Brochet	"	....	98	....	67
Doré	"	58	30	52	127
Poisson commun	"	....	22	108	35
Poisson employé pour la consomm. locale	"	....	1,123	785	1,000
Total en barils		5,173	4,289	9,059	10,261½
Valeur		$50,560	$34,318	$84,594	$76,581

Ces chiffres accusent, dans la valeur du poisson, une légère diminution qui est attribuée au fait qu'il y a eu moins d'hommes employés à la pêche, les gens ayant trouvé de l'ouvrage plus profitable ailleurs; mais on dit le poisson aussi abondant que jamais.

Le garde-pêche Patton dit que la pêche a été très bonne pendant la première partie de la campagne, mais pas autant plus tard.

Le garde-pêche Frazer est certain que le poisson augmente dans sa division.

Le garde-pêche Miller dit que les pêcheurs de sa division sont enchantés des opérations de la campagne, bien qu'il y ait eu diminution dans le rapport du poisson blanc, qui n'est pas allé dans les eaux qu'il avait l'habitude de fréquenter. Il attribue l'augmentation qu'on remarque dans le rendement de la truite au fait que les pêcheurs avaient de meilleurs rets qu'auparavant, ainsi qu'à l'avantage d'avoir un remorqueur pour recueillir le poisson. De grandes quantités de poisson frais ont été envoyées aux marchés américains où elles ont rapporté de bons prix.

DIVISION DU LAC HURON.

JAMES MUIR, garde-pêche, du cap Hurd à la pointe Clark.
HUGH MCFAYDEN, do de la rivière Saugeen.
A. C. MCKINNON, do de la pointe Clark à la pointe Kettle.
DAVID MCMASTER, do de la pointe Kettle à Baby's Point.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	51	2	....	....	....
do	lbs.	118,100	361,600	726,600	762,800	907,000
do	Nombre.	....	321,000	....	....	....
Truite	Brls.	2,594½	1,048	1,920	2,345	2,154
Hareng	"	4,262	3,262	5,159	916	5,999
Achigan	"	76	64	53	38	49
Brochet	"	2	2	9	....	1
Doré	"	524½	568	528	113	698
Esturgeon	"	....	....	240	25	688
Poisson commun	"	....	105	23	....	....
do employé pour la consommation locale	"	....	....	1,870	3,134	350
Total en barils		13,409	10,069	13,435	10,385	14,474
Valeur		$109,007 50	$81,480 00	$87,888 00	$78,670 00	$81,075 00

Le garde-pêche Muir rapporte qu'il y a eu une augmentation considérable dans le rendement de toutes les espèces de poisson—fait qu'il attribue à la longue saison pendant laquelle la pêche était permise: Les règlements ont été bien observés.

Le garde-pêche McFayden accuse une légère diminution qu'il attribue à la sècheresse, à la chaleur et au bas niveau où l'eau s'est tenue. Les saisons réservées paraissent avoir été bien observées.

Le garde-pêche McKinnon accuse une augmentation considérable dans le rendement et la valeur du poisson. La pêche a été faite avec plus d'activité que les années dernières. Les règlements ont été bien observés,—sauf quelques légères infractions à la loi concernant la sciure et les rebuts de moulins, lesquelles ont été punies.

Le garde-pêche McMaster rapporte aussi une augmentation notable, surtout en fait de hareng et d'esturgeon. Les règlements de pêche ont été bien observés.

DIVISION DU LAC SAINTE-CLAIRE ET DE LA RIVIÈRE THAMES.

C. W. Raymond,
J. B. Moody,
P. McCarron,
Peter McCann,
Angus Brady,
T. McQueen,
A. Quenneville, } *gardes-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc..... brls.	299	141	235	200	43	....
do ...... lbs.	....	....	....	....	8,800	24,400
do ......nomb.	....	....	....	....	....	....
Truite .... brls.	140	190	135	110	35	175
Hareng.............. "	500	445	378	288	350	300
Maskinongé........ "	1	1½	....	4	....	....
Achigan .... "	96	302	233	310	167	344
Brochet.............. "	4	39	64	113	38	64
Doré .... "	492	642	414	621	571	512
Poisson commun. "	635	531	655	836	699	818
do empl. pour la consom. loc. "	....	....	....	366	392	211
Total en barils	2,167	2,291½	2,114	2,848	2,339	2,546
Valeur.	$12,395 00	$12,581 50	$11,767 00	$14,300 00	$10,864 00	$20,640 00

Il y a une grande augmentation dans le rendement du poisson blanc dans cette division, ainsi que dans sa valeur, grâce aux prix élevés qu'il a rapportés. Le garde-pêche a mis à l'amende plusieurs individus qui avaient pêché au dard et commis d'autres infractions aux règlements de pêche.

Dans le district du garde-pêche McQueen les règlements n'ont pas été violés, et la plus grande harmonie a régné parmi les pêcheurs.

DIVISION DE LA RIVIÈRE DÉTROIT.

Ed. Boismier, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc ....nomb.	72,000	45,800	77,700	103,500	90,000
Hareng .... brls.	....	623	301	406	581
Maskinongé.................. .... "	4	10	8	14	4
Achigan .... "	14	15	16	9	26
Brochet .... "	....	39	13	35	40
Doré .... "	10	96	143	175	106
Esturgeon................................ "	....	....	460	381	316
Poisson commun .... "	217	436	157	235	236
Poisson empl. p. la cons. locale "	....	....	177	470	....
Total en barils.	860	1,677	1,992	2,760	2,209
Valeur.	$7,158 00	$10,239 00	$13,270 00	$17,864 00	$23,015 00

Le tableau qui précède indique une légère diminution dans le rendement du poisson blanc, mais une augmentation considérable dans sa valeur, grâce aux prix plus élevés qu'il a rapportés. Le garde-pêche Boismier est d'avis qu'il est entré dans la rivière Détroit plus de poisson blanc que depuis un grand nombre d'années, et il attribue ce résultat aux opérations de pisciculture qui se font à Sandwich.

DIVISION DE LA POINTE PELÉE.

WILLIAM PROSSER, *garde-pêche.*

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc .... brls.	161	127	200	....	....
do .... lbs.	10,500	88,800	62,800	77,000	137,000
do .... nombre.	....	....	....	....	....
Hareng .... brls.	1,038	201	880	1,772	6,690
Achigan .... "	97	355	241	269	300
Doré .... "	75½	320	169	225	247
Esturgeon .... "	....	....	174	218	180
Poisson commun .... "	285	373	44	....	45
do empl. p. la consomm. locale "	....	....	100	574	....
Total en barils	1,710	1,820	2,124	3,443	8,147
Valeur	$9,332 50	$11,582 00	$12,166 00	$16,794 00	$41,845 00

ILE PELÉE.

JAMES CUMMINS, *garde-pêche.*

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc .... brls.	....	76	....	....	....
do .... lbs.	10,400	15,600	70,000	84,400	115,224
Hareng .... brls.	90	239	200	1,772	557
Maskinongé .... "	....	....	20	....	....
Achigan .... "	10	84	80	....	....
Doré .... "	....	....	....	....	55
Esturgeon .... "	....	....	75	170	208
Poisson commun .... "	15	87	70	64	....
do empl. p. la consomm. locale "	....	....	100	311	....
Total en barils	167	554	895	1,869	1,396
Valeur	$1,080 00	$3,463 00	$5,855 00	$10,178 00	$8,289 00

DIVISION DU LAC ÉRIÉ.

JOHN MCMICHAEL, garde-pêche, sur le lac Érié, comté de Kent.
ALEX. MCBRIDE, do do comté d'Elgin.
.... do do comté de Norfolk.
HENRY LAWE, do do comté d'Haldimand.
W. P. CROOME, do do Grande Rivière et ses tributaires, de Brantford, en montant.

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc............ brls.	....	46	29	113	251
do .... lbs.	87,000	22,000	22,400	21,600	7,700
do .... nombre.	300	3,200	....	....	....
Hareng............ brls.	1,644	2,646	1,677	1,596	1,862
Maskinongé............ "	7	4	9	10	30
Achigan............ "	76	134	115	78	208
Brochet............ "	44	65	61	95	200½
Doré............ "	839	664	393	493	553
Esturgeon............ "	....	....	459	1,455	422½
Poisson commun............ "	872½	1,046	1,119	185	1,099½
do empl. p. la consomm. locale "	....	....	245	774	18
Total en barils............	3,920½	4,748	4,228	5,312	4,683
Valeur............	$20,920 00	$23,634 00	$18,849 00	$23,035 00	$27,129 00

Il y a eu, dans le rendement du poisson blanc, une légère diminution due aux chaleurs et aux tempêtes ; mais les prix réalisés étant meilleurs, la valeur a augmenté. Dans quelques localités les tempêtes ont été assez violentes pour emporter les rets. En général les lois et règlements de pêche ont été bien observés.

Le garde-pêche Bingham ayant été suspendu, M. Kerr a reçu instruction de prendre charge de la division de Norfolk.

DIVISIONS DE LA RIVIERE NIAGARA ET DU LAC ONTARIO.

J. W. KERR, CHAS. GILCHRIST, ANDREW HUGHSON, W. HULL, } *gardes-pêche.*

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc..brls.	498	482	623	433	9	351	859	945	1,157
do ..lbs.	93,958	96,500	....	....	59,600	....	100,000	125,200	50,000
do nomb.	466	....	....	2,000	....	....	....	100	....
Truite ....brls.	55	99	43	786½	943	1,172	825	416	838½
Hareng.......... "	405	405	268	431½	462½	529	600	541	603
Sciscos........ .. "	288	134	188	304	1,495	770	650	378	577
Maskinongé.... "	12	42	77	35	32	500	636	25	509
Brochet et achi. "	488	620	251	271	487½	1,022	1,003	424	1,056½
Doré .... "	444	723	156	337	216	120	494	453	878
Esturgeon....... "	....	....	....	....	....	....	....	....	146
Poisson comm. "	780	798	236	524½	744½	835	1,175	938	1,430
Poisson empl. pour la consom. locale.	....	....	....	....	....	....	554	950	459
Total en barils.	3,436	3,303	1,842	3,132½	4,687½	5,303	7,296	5,737	7,904
Valeur....	$25,899	$24,783	$13,542	$21,286.50	$28,943	$33,295	$44,421	$35,818	$68,121

Ce tableau accuse une augmentation considérable dans le rendement et la valeur du poisson, bien que le poisson blanc ait légèrement diminué.

Le garde-pêche Kerr, dont la division s'étend de l'embouchure de la Grande Rivière, sur le lac Erié, à Whitby, sur le lac Ontario, dit que le poisson blanc a été plus abondant que d'habitude dans le lac Ontario et la baie Burlington, et il est persuadé que le rendement aurait été plus considérable si le vent n'avait pas presque constamment soufflé de l'est. On dit que la truite mouchetée augmente dans les districts des gardes-pêche Hull et Hughson. Le garde-pêche Hull a condamné à l'amende plusieurs personnes qui avaient violé la saison réservée pour la truite et négligé de se soumettre aux prescriptions de la loi concernant la sciure et les rebuts de moulins. Deux gros saumons de premier ordre ont été pris, l'un près de Winina, sur le lac Ontario, et l'autre à Queenston, dans la rivière Niagara; on en a aussi pris plusieurs dans différentes parties du lac Ontario, et, à l'exception de deux, tous ont été libérés, vivants, par les pêcheurs.

Un très gros saumon, que le garde-pêche Kerr affirme être épuisé, d'après la description qui lui en a été donnée, a passé par les chutes de Niagara. Il ressemblait à ces esturgeons et dorés qui, d'après leur apparence flasque, sont présumés avoir suivi le même chemin. Ce fait est bien connu des pêcheurs de Queenston et Niagara. Une nouvelle industrie attire l'attention des pêcheurs: la pêche de l'esturgeon, avec la ligne, à Fort Erié, rivière Niagara. Ce poisson se vend, frais, sur les marchés de Buffalo, à raison de 5½ cts la livre.

DIVISIONS DU COMTÉ DE PRINCE-EDOUARD ET DE LA BAIE DE QUINTÉ.

CHARLES WILKINS, } *gardes-pêche.*
JOS. REDMOND. }

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	1,162	361	1,435	355	199	715
do	lbs.	114,825	296,600	411,400	368,200	375,600	215,000
do	nomb.	22,327	2,950	....	....	....	....
Truite	brls.	853	737½	587	1,226	679	950
Hareng	"	2,608	1,980	643	431	250	637
Sciscos	"	....	....			....	....
Maskinongé	"	....	10	....	5	3	....
Achigan	"	10	116	20	77	103	180
Brochet	"	35	73	9	94	109	373
Doré	"	31	248	51	118	169	218
Esturgeon	"	....	....	....	3	....	....
Poisson commun	"	1,999	1,093	2,654	3,499	3,643	686
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	....	682	515	1,880
Total en barils		7,391½	6,131	7,456	8,331	7,518	6,714
Valeur		$49,539 95	$42,617	$55,021	$54,153	$47,112	$60,520

Le garde-pêche Redmond accuse une faible diminution qu'il attribue au fait que le poisson blanc n'est pas allé en aussi grand nombre qu'à l'ordinaire dans les eaux qu'il a l'habitude de fréquenter.

Le garde-pêche Wilkins accuse une augmentation dans le rendement de toutes les espèces de poisson, spécialement de l'achigan. On a vu du saumon dans les rivières Trent et Mira. Pas d'infractions aux règlements dans cette division. Les passes-migratoires y sont en excellente condition.

DIVISION DES COMTÉS DE LENNOX ET ADDINGTON.

A. D. SILLS, *garde-pêche.*

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	18	....	5	202	....	....
do	lbs.	....	7,800	400	4,800	....	....
do	nomb.	6,500	....	....	300	31,600	25,770
Truite	brls.	54	13	3	....	....	1½
Hareng	"	48	10	....	....	....	....
Sciscos	"	12	....	....	....	....	....
Maskinongé	"	20	....	....	....	....	....
Achigan	"	14	50	21	....	....	....
Brochet	"	51	63	44	7	12	2
Doré	"	89	97	52	53	47	121½
Esturgeon	"	....	....	....	....	40	....
Poisson commun	"	146	69	65	45	57	124
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	....	33	60	....
Total en barils		497½	341	191	367	612	506½
Valeur		$3,124	$1,896	$935	$2,902	$4,923	$4,459

DIVISIONS DE L'ILE WOLFE ET DE KINGSTON.

P. Kiel, John Cox, } *gardes-pêche.*

État comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	151	302	694	256	311	33	149	9	27
do	lbs.	1,500	....	....	....	....	....	....	....	....
do	nomb.	3,950	....	....	....	....	....	....	....	....
Truite	brls.	418	272	325	217	310	51	141	116	118
Hareng	"	12	....	12	....	....	14	....	68	....
Brochet et achigan	"	182	591	317	46	133	18	222	59	171
Doré	"	56	110	172	46	142	10	190	28	64
Esturgeon	"	....	....	....	....	....	....	3	21	....
Poisson commun	"	217	639	647	564	539	355	442	565	555
Poiss. empl. pour la consom. loc.	"	....	....	....	....	....	....	74	62	....
Total en barils		1,036	1,914	2,167	1,129	1,435	481	1,221	928	935
Valeur		$8,945	$11,100	$15,942	$7,446	$9,741	$2,470	$7,039	$4,570	$4,662

Le garde-pêche Kiel dit qu'on s'est généralement conformé aux règlements, et que la pêche n'a pas été faite avec autant d'activité que d'habitude, vu que les gens avaient ailleurs de l'ouvrage qui les rémunérait mieux.

DIVISION DE FRONTENAC.

John A. Cameron, *garde-pêche.*

Le rendement et la valeur du poisson dans cette division ont été comme suit :

Espèces de poisson.		1881.
Poisson blanc,	barils	2
Truite,	"	13
Hareng,	"	125
Sciscos	"	3
Poisson commun	"	37
Total en barils		178
Valeur		$1,159

DIVISION DE RIDEAU.

George Jeacle, A. E. Mills, } *gardes-pêche.*

Le rendement et la valeur du poisson dans cette division ont été comme suit :

Espèces de poisson.		1881.
Poisson blanc,	barils	44½
Truite	"	34
Hareng	"	56
Maskinongé	"	4
Achigan	"	45
Brochet	"	60
Doré	"	25
Poisson commun	"	292
Total en barils		560½
Valeur		$3,710

A quelques exceptions près, les règlements de pêche ont été bien observés dans ces divisions. L'emploi des rets est peu permis dans la rivière Rideau; la pêche se fait en grande partie, au moyen de verveux, dans les endroits bas et marécageux, pour les espèces les plus communes, telles que la barbotte, l'anguille, etc. Les eaux claires et les lacs sont réservés pour la pêche à la ligne et pour la fraie du poisson.

DIVISION DE PRESCOTT ET CORNWALL.

John Mooney,
John D. McMillan, } *gardes-pêche.*
T. McGarrity,

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division :—

Espèces de poisson.		1880.	1881.
Anguille	Lbs.		2,650
Maskinongé	Brls.	10	10
Achigan	"	20	30
Brochet	"	20	25
Doré	"	25	25
Esturgeon	"		240
Poisson commun	"	345	308
Poisson employé pour la consommation locale	"	60	
Total en barils		480	651
Valeur		$1,995	$2,893

La pêche aux rets de toute sorte est strictement défendue dans les limites de cette division. Un seul permis de pêche a été accordé, et pour deux mois seulement.

DIVISION DES COMTÉS DE CARLETON ET RUSSELL.

William Boucher,
Olivier Miron, } *gardes-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1880.	1881.
Poisson commun	brls.		100
Poisson employe pour la consommation	"	90	
Total en barils		90	100
Valeur		$360	$400

On croit que ces chiffres sont loin de représenter la valeur réelle, attendu que la plus grande partie du poisson pris dans cette division est affectée à la consommation locale.

DIVISION DE MUSKOKA.

WM. E. FOOT, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	8	4	10	....	....	119
do	lbs.	....	....	....	3,200	2,600	....
Truite	brls.	6	15	15	60	34	23
Hareng	"	18	17	21	72	74	83
Achigan	"	....	3½	6	8	5	70
Doré	"	2	3½	10	5	7	81
Poiss. empl. p. la cons. locale.	"	....	....	....	20	10	....
Total en barils		34	43	62	181	143	376
Valeur		$240	$310	$435	$1,193	$866	$2,811

Le garde-pêche Foot dit qu'en général le poisson augmente, et il recommande l'emploi d'un plus grand nombre de gardiens pour protéger la précieuse truite mouchetée des lacs.

DIVISION DU LAC SIMCOE.

A. MCKENZIE,
WM. HASTINGS, } *gardes-pêche.*
W. MCDERMOT,

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	....	116	124	5	268	....	....	....	312
do	nombre	4,940	....	....	19,250	....	7,700	6,000	2,300	....
Truite	brls.	....	308	347	....	619	199	57	66	304
do frais	nombre	2,930	....	....	17,875	....	....	....	....	....
Hareng	brls.	....	30	20	30	40	25	45	90	66
Maskinongé	"	....	....	....	....	....	....	....	....	30
Achigan et brochet	"	75	....	....	60	1	70	4	....	173
Esturgeon	"	....	....	....	....	....	....	....	....	10
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	....	....	....	....	22	29	....
Total en barils		203	454	491	543	933	373	158	208	895
Valeur		$1,677	$4,390	$4,836	$5,830	$9,100	$3,245	$1,158	$1,366	$7,831

Ce tableau indique une grande augmentation de rendement, et elle serait encore plus considérable si le garde-pêche McKenzie avait pu recueillir des relevés complets. Les infractions aux règlements ont été promptement découvertes et punies ; les amendes imposées se sont élevées à $51.

DIVISION DU LAC RICE ET DE LA RIVIÈRE A LA TRUITE.

CHARLES GILCHRIST, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Maskinongé........................	brls.	500	500	400	500	750	717
Achigan..................................	"	300	400	690	800	300	286
Brochet..................................	"	....	....	....	....	350	344
Poisson commun......................	"	....	....	....	....	100	95
Poiss. empl. p. la cons. locale.	"	....	....	....	....	70	....
Total en barils		800	900	1,000	1,300	1,500	1,442
Valeur..............................		$4,000 00	$4,500 00	$5,000 00	$6,740 00	$7,680 00	$9,341 00

590 permis de pêche à la ligne ont été accordés, et ils ont rapporté $72.00. On n'a pu découvrir aucune infraction aux règlements.

DIVISIONS DE PETERBOROUGH ET VICTORIA.

GEORGE COCHRANE,
R. GRAHAM,
JOHN DAUNCEY, } *gardes-pêche.*

ETAT du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions pour les cinq dernières années.

Espèces de poisson.		1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Truite..	brls.	50	60	85	54	88
Hareng..	"	5	5	30	38	45
Maskinongé..................................	"	75	289	184	193	158
Achigan..	"	80	188	212	186	256
Doré..	"	....	12	3	....	....
Poisson commun..............................	"	30	50	80	47	145
Total en barils..................		240	604	594	518	692
Valeur		$1,420 00	$3,270 00	$3,285 00	$2,775 00	$4,280 00

Le garde-pêche Cochrane recommande la nomination de nouveaux gardiens afin que les règlements soient mieux observés et surtout pour prévenir la pêche au dard.

DIVISION DES LACS CHARLESTON ET GANANOQUE.

W. H. JOHNSTON,
JAMES GREER, } *gardes-pêche.*
WM. HICKS,

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	2	3	7	8	....	....
Truite	"	15	9	12	10	15	20
Scisco	"	....	....	21	....	....	....
Achigan	"	63	46	47	20	20	25
Brochet	"	68	50	28	110	10	12
Doré	"	....	....	11	....	....	....
Poisson commun	"	203½	17	13	35	20	120
Total en barils		352½	125	139	183	65	177
Valeur		$1,646 50	$670 50	$777	$970	$380	$807

Le garde-pêche Johnston a confisqué un grand nombre de rets sur le lac Charleston, mais il n'a pu en découvrir les propriétaires.

DIVISION DE LA RIVIÈRE ET DU LAC MISSISSIPPI.

JAMES MCFADDEN, } *gardes-pêche.*
EPHRAIM DEACON,

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Achigan	brls.	12	18	25	27	30	35
Brochet	"	150	270	360	276	262	257
Doré	"	25	25	28	35	15	13
Poisson commun	"	30	70	128	181	140	138
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	....	....	20	....
Total en barils		217	383	541	519	467	443
Valeur		$1,055 00	$1,845 00	$2,577 00	$2,414 00	$2,175 00	$2,305 00

DIVISION DU COMTÉ DE RENFREW.

Gardes-pêche:
- ANDREW TELFER, bas des rivières Bonnechère et Madawaska.
- M. L. RUSSELL, haut de la rivière Bonnechère.
- JOHN MORROW, partie centrale de la rivière Madawaska.
- J. R. McDONALD, haut de la rivière Madawaska.
- THOS. McKIBBON, lac au Vison et lac du Doré.
- GEORGE DOUGLAS, lac au Rat Musqué et rivière au Serpent.
- ARCHD. ACHESON, bas des lacs Allumettes et Coulonge.
- JOHN GRANT, rivière des Outaouais, du haut du lac des Allumettes aux Joachims.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1876.	1877.	1878.	1879.	1880.	1881.
Poisson blanc	brls.	30	50	68	55	46	33
Truite	"	90	87	83	71	60	45½
Scisco	"	....	10	30	40	....	....
Maskinongé	"	35	27	48	30	44	61
Achigan	"	40	66	73	120	78	23
Brochet	"	75	30	111	29	154	108½
Doré	"	55	63	102	44	67	40
Esturgeon	"	....	....	....	....	18	15
Poisson commun	"	120	103	228	153	282	157
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	....	40	40	....
Total en barils		445	436	743	582	789	483
Valeur		$2,705	$2,762	$4,242	$3,347	$4,153	$2,829

Il a été fait très peu de pêche dans cette division, vu que la main-d'œuvre était en grande demande ailleurs et pouvait obtenir des gages plus élevés. Le personnel des officiers est nombreux et se compose d'hommes capables de veiller à l'observation des règlements.

SUPPLÉMENT No 2

DU

QUATORZIEME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES

RAPPORT

SUR LA

PISCICULTURE

EN

CANADA

1881

Imprimé par ordre du Parlement.



OTTAWA
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1882

RAPPORT DE M. SAMUEL WILMOT

SUR LES OPÉRATIONS DE PISCICULTURE EN CANADA PENDANT L'ANNÉE 1881, AVEC OBSERVATIONS SUR LE DÉCLIN DES PÊCHES À SAUMON, ETC.

A l'honorable A. W. McLelan,
Ministre intérimaire de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de pisciculture pendant l'année 1881, ainsi qu'un sommaire de ce qui a été fait dans les différents établissements ichthyogéniques actuellement en opération, et les rapports des officiers qui en ont la direction—le tout accompagné d'observations sur les pêches à saumon du Canada.

NOUVEAUX ÉTABLISSEMENTS ICHTHYOGÉNIQUES.

MAGOG.

Un nouvel établissement a été fondé dans le village de Magog, au pied du lac Memphremagog, dans la province de Québec. La localité était fort bien choisie, car elle possède plusieurs avantages naturels, une eau pure abondante qui est conduite presque directement du lac dans les auges à éclosion de l'établissement. Ici l'eau n'atteint jamais le degré de congélation, parce qu'elle vient rapidement et par un passage étroit, du grand corps du lac qui forme en cet endroit la source ou la naissance de la rivière Magog, laquelle descend jusqu'à la ville de Sherbrooke, et tombe dans la rivière Saint-François et de là dans le Saint-Laurent.

Les voies de communication par eau et par chemin de fer se trouvant tout près, il est facile de distribuer le fretin dans les lacs et cours d'eau qui sont très nombreux dans cette région connue sous le nom de Townships de l'Est.

Le privilège de l'eau et les terrains pour les bâtiments ont été obtenus de la compagnie manufacturière de Magog en utilisant l'ancien emplacement d'un vieux moulin.

Le local obtenu, des soumissions furent demandées, plusieurs furent faites, la plus basse fut acceptée et le bâtiment bientôt construit. Ses dimensions sont de 24 x 60 pieds ; il a deux étages : le premier constitue la salle à éclosion, dans le second se trouvent le logement du gardien et le bureau. Le long de la bâtisse se trouvent de bons étangs abondamment pourvus d'eau du fleuve. Ils servent de réservoirs pour le poisson reproducteur qui, pris dans le lac en amont, peut y être mis et gardé jusqu'au moment de la manipulation.

Toutes les dispositions de l'établissement de Magog sont exceptionnellement favorables à la propagation artificielle du poisson sur une grande échelle.

Sydney, Cap-Breton.

Cet établissement destiné à la propagation artificielle du saumon a été complètement terminé dans le cours de l'année 1881. L'emplacement qu'il occupe se trouve dans les limites de la ville de Sydney, à l'entrée d'une crique ou anse où la marée se fait sentir; un ruisseau, qui part des hautes terres en amont, se décharge rapidement dans cette anse, et endigué en cet endroit, il forme un réservoir de moulin qui fournit l'eau à l'établissement.

Le privilège embrasse une étendue de terrain suffisante pour y construire des bâtiments et un réservoir à saumon, et il fait l'objet d'un acte. J'ai examiné plusieurs autres endroits autour de Sydney nord et sud ; MM. McDonald et McLeod, les députés du comté aux Communes, m'ont obligeamment aidé dans cet examen. D'autres localités offrent certaines commodités, mais aucune ne réunit autant d'avantages pour les opérations ichthyogéniques que celle qui a été choisie dans la ville de Sydney.

Le titre de propriété obtenu, des soumissions furent demandées pour la construction des bâtiments; il en fut reçu plusieurs, celle de M. Hugh McDonald fut acceptée, et le contrat donné à ce monsieur. L'établissement, muni de toutes les choses nécessaires à la pisciculture, fut complètement terminé ; il est aujourd'hui en pleine opération, et il y a une bonne quantité d'œufs dans le hangar à éclosion.

Le bâtiment a les mêmes dimensions que celui de Magog, et il est monté de la même manière. L'étage inférieur est consacré aux opérations, et le haut sert de bureau ainsi que de logement pour le gardien.

A l'entrée de la crique ou anse, on a construit une espèce de barrage en bois et en pierre qui forme un réservoir dans lequel on enferme le saumon ; l'eau y pénètre par une petite porte qui en règle le niveau qu'on veut lui donner ; le saumon que les pêcheurs aux rets prennent au large sont amenés dans ce parc.

Le réservoir et les autres détails extérieurs ayant rapport à la garde du poisson reproducteur sont tout près du bâtiment principal et immédiatement sous ses fenêtres, en sorte qu'il est facile d'y avoir l'œil sans avoir besoin de l'aide d'un gardien.

RISTIGOUCHE.

On est à construire, sur le ruisseau Indian House, rivière Ristigouche, le dernier établissement qui est aussi le plus considérable ; il achève. Ses dimensions dépassent celles de tous les autres : il mesure 100x36 pieds, et a un étage et demi : le bas va être disposé pour recevoir les auges et autres appareils nécessaires, le haut sera converti en bureaux, dépôts et résidence pour le gardien. Il pourra contenir de cinq à huit millions d'œufs. L'emplacement sur lequel il se trouve servait autrefois d'auxiliaire pour garder le poisson reproducteur et recueillir les œufs destinés à l'établissement de Dee Side ; mais l'établissement sera maintenant le principal aliment de cette grande et importante rivière à saumon. Le ruisseau Indian House contient une eau limpide et pure, d'une élévation suffisante pour former les réservoirs et servir aux autres fins de la propagation artificielle. Les matériaux destinés à terminer l'entreprise sont actuellement fournis en vertu d'un contrat. Sous la sage direction de M. Mowat, cet établissement sera prêt à commencer les opérations l'année prochaine.

RÉSUMÉ DES OPÉRATIONS DE L'ANNÉE 1881 DANS LES DIFFÉRENTS ÉTABLISSEMENTS ICHTHYOGÉNIQUES DU CANADA.

PROVINCE DE QUÉBEC.

Etablissement de Tadoussac.

Au cours de la dernière saison, le ministère des travaux publics a fait des améliorations considérables à cet établissement. Le peu d'eau qu'on avait pu avoir pendant les mois rigoureux de l'hiver pour les auges à éclosion avait fait naître des craintes. Pour empêcher qu'elle manquât tout à fait, de nouvelles digues furent construites pour remplacer les anciennes qui étaient devenues pourries. La première des trois digues, celle d'amont, fut élevée beaucoup plus haut que l'ancienne et donne une plus grande surface au petit lac d'amont, ainsi qu'une profondeur de trois pieds de plus. Ces améliorations vont donner beaucoup plus d'eau à l'établissement.

Le lac fut aussi mis à sec et nettoyé ; de cette façon on a pu le débarrasser d'une grande quantité de fretin de qualité inférieure qu'il contenait. Le lac et les deux petits étangs formés en aval vont maintenant servir de réservoir aux alevins de saumon. On a constaté que nombre d'alevins qui ont été déposés il y a deux ans dans l'un de ces petits étangs sont devenues de jolies saumonelles pleines de vie. C'est ce qui a amené la construction des nouveaux barrages qui ont eu de la sorte un double résultat: augmenter le volume d'eau pour les fins de reproduction et donner plus d'espace pour garder les alevins jusqu'à ce qu'ils passent à l'état de saumonelles, alors qu'ils peuvent être mis en liberté et gagner la mer.

C'est à l'appréciation éclairée de sir Hector Langevin, ministre des travaux publics, lequel a visité le Saguenay et examiné en personne la condition des propriétés du gouvernement en cet endroit et les besoins de cette industrie—que nous devons les améliorations qui ont été faites à l'établissement de Tadoussac. Les travaux ont été exécutés sous la direction immédiate d'un officier de son département, et ce d'une manière très satisfaisante.

Trois cent trente-quatre mille alevins sont sortis de cet établissement le printemps dernier et ont été distribués dans les rivières suivantes de la province de Québec :—Sainte-Marguerite, A'Mars, Jacques-Cartier, Saint-Jean, Sainte-Anne, Escoumains, Saguenay, du Loup, Bécancour et Noire. Une grande quantité d'alevins fut aussi déposée dans le petit ruisseau qui alimente le lac et l'établissement.

La rareté générale et sans précédent du saumon, l'année dernière, fait qu'on n'a pu obtenir l'approvisionnement d'œufs ordinaire. On n'a pu prendre que 74 femelles, la moitié moins qu'en 1879 ; par suite il n'a été déposé que 700,000 œufs l'automne dernier. Aux dernières dates, ils étaient en excellente condition.

Nombre d'alevins distribués, printemps de 1881............	334,000
" d'œufs déposés, automne de 1881......	700,000
Total d'alevins sortis de l'établissement depuis son ouverture..	4,836,000

Etablissement de Gaspé.

Cet établissement a donné de bons rapports depuis qu'il existe. Les bâtiments et les réservoirs sont déclarés être en excellente condition. Des affaires pressantes se rattachant aux autres établissements qui exigeaient une inspection personnelle m'ont empêché de visiter celui de Gaspé. M. Vibert, qui en a la direction, me fait rapport que tout y va bien.

Un demi-million d'alevins de saumon a vu le jour dans l'établissement de Gaspé le printemps dernier et fut déposé dans les rivières Dartmouth, Saint-Jean et York, comté de Gaspé.

Ici comme ailleurs on s'est ressenti de la difficulté qu'il y a eu de se procurer la quantité d'œufs ordinaire. On n'a pu prendre que 106 saumons qui ont donné 607,000 œufs. On dit que leur apparence actuelle, sur les claies à éclosion, est excellente.

Nombre d'alevins distribués, printemps de 1881............	500,000
" d'œufs déposés, automne de 1881................	607,000
Total d'alevins sortis de cet établissement depuis son ouverture..	4,688,000

Etablissement de Ristigouche.

Inutile de répéter ici ce qui a été dit par moi et par le directeur sur l'état dangereux de cet établissement qui est en ruines. On espère que celui qui doit le remplacer sera prêt pour les opérations de l'année prochaine. Le rapport de M. Mowat et le mien contiennent des détails à ce sujet.

Sept cent quarante mille alevins sont sortis de l'établissement de Ristigouche en 1881 et ont été distribués dans les rivières suivantes :—Jacquet, Bonaventure, Upsalquitch, Matapédia, Ristigouche et le lac Matapédia.

M. Mowat a réussi mieux qu'il ne s'y attendait d'abord à se procurer des saumons reproducteurs ; le peu qui avait été pris dans l'estuaire pendant la saison avait fait craindre qu'on ne pourrait avoir, à l'automne, la quantité d'œufs nécessaire. Cette crainte s'est trouvée dissipée, car le saumon était très abondant l'automne dernier dans la rivière. Il en a été pris 201, dont 144 femelles et 57 mâles ; elles ont donné 1,500,000 œufs, soit une moyenne de 10,500 œufs par femelle. Aux dernières dates, ces œufs étaient en bonne condition et l'embryon fort avancé.

Nombre d'alevins distribués, printemps de 1881............	700,000
" d'œufs déposés, automne de 1881....................	1,500,000
Total d'alevins sortis de cet établissement depuis son ouverture..	6,285,000

Etablissement de Magog.

Ainsi que je l'ai déjà dit, cet établissement fut terminé le printemps dernier ; tout ce qui s'y rattache, bâtiments, réservoirs et appareils de l'intérieur sont de premier ordre. Sa situation au pied du lac Memphremagog permet de se procurer facilement la truite saumonée reproductrice. L'automne dernier on a pris dans ce lac une bonne quantité de ce poisson pour les fins de l'établissement, mais il n'y a pas assez d'œufs. Pour combler cette lacune, il est question de transférer un demi-million et plus de truite saumonée, de l'établissement de Newcastle à Magog ; la chose se fera pendant l'hiver quand les embryons seront assez avancés pour subir le transport.

Bien que l'établissement de Magog ne fût pas tout à fait terminé dans l'hiver de 1880-81, une petite partie de la salle à éclosion fut disposée pour recevoir 300,000 œufs qui étaient envoyés de Newcastle. Ces œufs éclorent au printemps de 1881, et les alevins furent distribués dans les eaux suivantes des Townships de l'Est: rivières Mégantic, Brompton, Magog et Massawippi, le lac Memphremagog, et les étangs East Branch et Key.

Il a été pris l'automne dernier, dans le lac Memphremagog, 300 truites saumonées qui ont donné 300,000 œufs dont 75 pour cent offrent des signes de vitalité et promettent de venir à terme.

Nombre d'alevins distribués, printemps de 1881............	200,000
" d'œufs déposés, automne de 1881....................	300,000

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Etablissement de Miramichi.

Il fut inspecté au mois d'août dernier. Les dispositions générales donnent satisfaction. Cependant, les fondations et les seuils du bâtiment présentent des signes de délâbrement, et ils auront besoin d'être réparés l'année prochaine. On a exécuté les instructions qui avaient été données de nettoyer le grand réservoir destiné à recevoir le saumon. M. Sheasgreen a reçu ordre de faire laver le fond du réservoir, afin de pouvoir y tendre les rets ; de cette façon, le saumon reproducteur peut être capturé plus facilement à l'époque de sa maturité. Cet ouvrage était d'autant plus nécessaire qu'on se propose de se procurer le saumon reproducteur, l'été, des pêcheurs aux rets qui ont leurs stations tout près de là.

Le nombre d'alevins produits dans cet établissement, au printemps de 1881, s'est élevé à 770,000. Ils furent distribués dans les rivières suivantes : Miramichi Nord-Ouest, Sud-Ouest et petite Sud-Ouest; Sevogle, Renous, Bartibogue, Burnt Church, Tabusintac, Saumon, Barnaby et Stewart. Il en a été aussi déposé dans la rivière Digdeguash, comté de Charlotte.

Deux cent deux saumons ont été pris pour fournir des œufs à l'établissement; sur ce nombre, il y avait 115 femelles qui ont donné 700,000 œufs, soit 6,000 chaque. On dit que ces œufs sont en excellente condition.

Nombre d'alevins distribués, printemps de 1880.........	805,000
" " " " 1881	770,000
" d'œufs déposés, automne de 1881....................	700,000
Total d'alevins sortis de l'établissement........................	3,855,000

Etablissement de la rivière Saint-Jean.

Par les commodités qu'il possède et sa parfaite adaptabilité aux fins de la reproduction artificielle, cet établissement est au premier rang. Lorsque je le visitai, bâtiments, appareils, etc., étaient en bon état. Après enquête, j'ai cru devoir suspendre l'officier qui en avait la direction, et votre ministère m'a approuvé en se dispensant de ses services.

On n'a pas encore réussi,—et il serait inutile de tenter de nouveaux efforts—à se procurer des œufs de saumon dans la partie supérieure de la rivière Saint-Jean. Si l'établissement doit continuer à fonctionner, il sera absolument nécessaire d'avoir des œufs de l'estuaire et des stations de pêche où la marée se fait sentir, ou de les importer de localités éloignées. Ce dernier plan paraît souffrir beaucoup d'objections, surtout lorsqu'on songe qu'il est facile de se procurer un nombre suffisant de saumons avec les rets à trappes qui sont tendus dans le port de Saint-Jean. D'après des renseignements puisés à bonnes sources, on pourrait acheter des pêcheurs qui vont faire la pêche dans des endroits où la marée se fait sentir, assez de saumons pour en retirer deux on trois millions d'œufs. Les efforts que j'ai tentés dans ce but ayant été contrecarrés, le succès final de l'établissemunt de la rivière Saint-Jean paraît fort problématique. Vous ayant déjà fait connaître en plusieurs occasions mes idées à ce sujet, il m'est inutile de les répéter ici.

Au cours de la campagne de 1880, quelques-uns des officiers établis sur la rivière Saint-Jean ont affirmé avec assurance qu'il était possible de se procurer, dans les parties supérieures de cette rivière et dans la Tobique, un nombre de saumons suffisant pour fournir à l'établissement les œufs dont il a besoin. Sur ces représentations, le garde-pêche McClusky fit essai de tous les appareils nécessaires et reçut ordre de n'épargner aucun effort pour avoir un certain nombre de saumons reproducteurs. Après y avoir consacré son temps et son travail, il échoua dans cette tâche—pas un œuf. Nul doute que le garde-pêche y a mis tous ses efforts ; mais il paraît qu'il n'y avait pas de poisson—conséquence fatale, comme il le dit lui-même, de l'emploi " du dard et du flambeau" par les habitants établis sur la rivière Tobique. Quelques milliers d'œufs de saumon Schoodic furent déposés sur les claies de l'établissement cet été-là. Le directeur les avait obtenus de l'État du Maine, grâce à l'obligeance du commissaire Stillwell. Le jeune saumon Schoodic fut déposé dans le haut de la rivière Saint-Jean.

En y mettant beaucoup de temps, de travail et d'argent, on essaya encore, l'automne dernier, d'avoir du saumon reproducteur dans la rivière Tobique; cette nouvelle tentative aboutit à la capture d'un très petit nombre et au cueillage de 76,000 œufs seulement, nonobstant tous les efforts déployés par un officier de plusieurs années d'expérience à qui cette mission avait été spécialement confiée.

Plutôt que de laisser l'établissement dans la pénurie avec ce faible approvisionnement, 300,000 œufs de saumon de Californie furent obtenus du commissaire des pêcheries des Etats-Unis, le professeur S. F. Baird. Ces œufs furent expédiés de la côte du Pacifique, par voie ferrée, dans une voiture à réfrigérant, avec d'autres effets en destination de Chicago. Là, un de mes aides les reçut et les plaça ensuite dans les auges à éclosion au Rapide-des-Femmes. Les pertes survenues dans le trajet sont si insignifiantes qu'elles ne valent pas même la peine d'être mentionnées. Les œufs de Californie ont éclos en octobre et novembre, et aussitôt que la bourse sera suffisamment absorbée (peut-êtreen février ou mars) les alevins seront déposés dans la rivière

Saint-Jean, dans le voisinage immédiat de l'établissement. Les œufs obtenus sur les lieux (environ 60,000 maintenant) sont en bonne condition ; ils devront éclore au mois d'avril prochain, et les alevins seront, comme ceux de Californie, distribués dans la rivière Saint-Jean. J'ai aussi l'intention de transférer, quand le temps en sera venu, 200,000 œufs de l'établissement de Ristigouche à celui de la rivière Saint-Jean.

L'impossibilité où l'on est de se procurer assez de saumons pour les fins de la reproduction dénote un état de choses lamentable quant à l'état de la rivière Saint-Jean ; cela ne fait pas l'éloge de la surveillance qui a été exercée sur cette rivière et ses tributaires, autrefois si célèbres pour leur saumon.

Nombre d'alevins distribués, printemps de 1880	170,600
" Shoodic " " 1881..............	50,000
" d'œufs de saumon déposés " 1881..............	76,000
" " Californie " 1881..............	300,000
Total d'alevins sortis de cet établissement depuis son ouverture	220,600

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Etablissement de Bedford.

Cet établissement est en bon état. Il en est sorti 730,000 alevins de saumon, au printemps de 1880, d'après les relevés déjà publiés. Au printemps de 1881, il en a donné 680,000 qui ont été distribués dans un grand nombre de comtés de la Nouvelle-Ecosse, notamment ceux d'Halifax, King, Hants, Colchester, Cumberland, Pictou, Annapolis, Guysborough et Queen.

Il n'a pas été pris de saumon dans la Musquodoboit pour l'établissement de Bedford, le poisson ayant remonté la rivière avant qu'on ait essayé de le prendre. Le garde-pêche préposé à la surveillance de la rivière Philippe dit que le saumon y était deux fois plus nombreux que l'année dernière. En général il était plus petit qu'autrefois, et les mâles en plus grand nombre que les femelles. Cette circonstance s'explique par le fait que c'était le premier saumon adulte provenant de la reproduction artificielle et déposé dans la rivière en 1876 et 1877.

Le nombre total de saumons pris dans les rivières Philippe et Ouest a été de 316, dont 154 femelles qui ont donné 1,500,000 œufs. De ces derniers, 250,000 furent expédiés à l'établissement de Sydney, Cap-Breton. Les autres 1,200,000 furent déposés sains et saufs dans l'établissement de Bedford, et, aux dernières dates ils étaient en bonne condition.

Nombre d'alevins distribués, printemps de 1880.........	730,000
" " " " 1881.........	680,000
" d'œufs déposés, automne de 1881.................	1,200,000
Total d'alevins sortis de l'établissement depuis son ouverture	5,945,000

Etablissement de Sydney, C.B.

Nous avons déjà fait connaître tous les détails relatifs à la construction de ce nouvel établissement, qui est de premier ordre et peut contenir au-delà de 5,000,000 d'œufs. On n'a pu se procurer l'automne dernier que quarante-huit saumons reproducteurs qui furent pris dans les rivières aux Fourches et au Saumon, ainsi que dans la crique de Leitche. On a essayé d'en prendre d'autres ailleurs, mais sans succès. Les 48 saumons en question ont donné 200,000 œufs ; il en a été, de plus, importé 250,000 de la rivière Philippe : ce qui a fait 450,000 œufs qui furent placés dans l'établissement de Sydney. On dit qu'ils sont en excellente condition et que l'embryon y est très visible. Le directeur espère obtenir l'année prochaine assez de reproducteurs pour avoir la quantité d'œufs nécessaire à l'établissement.

Nombre d'œufs déposés, automne de 1881....................	450,000

PROVINCE DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Etablissement de la rivière Dunk.

Une visite faite à cet établissement a permis de constater qu'il est en bon état; les crues du printemps avaient fait au barrage quelques avaries qui ont été réparées. Instruction fut donnée de nettoyer comme il faut les auges et claies à éclosion, et le directeur a reçu ordre de veiller au barrage en tous temps, surtout lors des crues.

On a observé un grand nombre de saumoneaux dans l'étang en amont et dans la rivière en aval de l'établissement.

Trois cent soixante et quinze mille (375,000) alevins de saumon ont éclos dans cet établissement le printemps dernier et furent déposés sans encombre dans les rivières et cours d'eau les plus importants de l'Ile du Prince-Edouard, savoir : Morrell, Brudenell, à la Truite et Dunk.

Le nombre de saumons entrés dans le hangar de réception cette année dépasse de beaucoup celui des années dernières: 361, dont 215 femelles qui ont donné plus de 1,250,000 œufs. Ce magnifique résultat est des plus satisfaisants. Le directeur rapporte que les œufs sont dans une condition splendide qui fait espérer une abondante récolte d'alevins.

Nombre d'alevins éclos en 1880	500,000
" " 1881	375,000
" d'œufs déposés, automne de 1881	1,250,000
Nombre total d'alevins sortis de l'établissement depuis son ouverture	875,000

PROVINCE D'ONTARIO.

Etablissement de Sandwich.

Il a été fondé spécialement pour la reproduction artificielle du poisson blanc qui fraie en automne, comme toutes les salmonides. Les œufs sont cueillis dans les mois d'octobre et de novembre, et ils n'éclosent qu'au mois d'avril suivant; de ce dernier mois à celui d'octobre, les appareils à éclosion restent inactifs.

Pour retirer de l'établissement autant que possible, on a voulu profiter de ce chômage pour appliquer à la propagation du gros doré des lacs les appareils qui servent à celle du poisson blanc. Le doré est un poisson fort estimé et en grande demande sur les marchés américains et canadiens.

Ce poisson dépose ses œufs aux mois d'avril et mai, en sorte que quand arrive le temps où les alevins de poisson blanc peuvent être retirés de l'établissement, les œufs de doré sont prêts à être placés dans les incubateurs. De cette façon l'établissement de Sandwich pouvait donner en une seule année deux récoltes de poissons très recherchés.

Jeune doré.

L'essai qu'on a fait de cette application le printemps dernier a parfaitement réussi: plus de 12,000,000 d'alevins de doré ont éclos et furent distribués dans les rivières Détroit, Thames et Sainte Claire, ainsi que dans les baies de Mitchell et de Campbell, sur la rivière des Outaouais. Quel que soit le résultat de cette distribution de douze millions d'alevins de doré dans les eaux d'Ontario, ce sera un gain décisif, car ils proviennent d'œufs obtenus de dorés destinés aux marchés et qui auraient été autrement perdus. On se propose de continuer la culture du doré dans cet établissement.

Au printemps de 1880, treize millions (13,000,000) et plus de jeunes poissons blancs ont éclos ici; mais en 1881, le nombre en a été comparativement très petit, de quatre millions seulement. Pour des causes dont on ne se rend pas compte (le défaut

de fécondation complète, probablement) la plus grande partie des œufs recueillis ont été clairs. Ces quatre millions d'alevins ont été mis dans la rivière Détroit.

Il a été cueilli, l'automne dernier, environ vingt-cinq millions (25,000,000) d'œufs de poisson blanc. Le directeur rapporte qu'une très grande partie de ces œufs sont vivifiés et il attend une bonne récolte d'alevins pour le mois d'avril prochain.

Incubateurs en verre.

On se sert principalement, dans cet établissement, de l'incubateur en verre amélioré. Cet incubateur à poisson blanc, inventé ici il y a quelques années, est, avec quelques améliorations qu'on lui a fait subir, généralement en usage dans toute l'Amérique pour l'éclosion du poisson blanc. Dans le principe j'avais pris moi-même un brevet pour un "incubateur et cueilleur automatique d'œufs de poissons, combiné," fait en métal, en verre ou en terre cuite. Depuis on lui a fait subir de légères modifications. L'incubateur le plus récent et le plus parfait qui soit maintenant en opération est celui dont on se sert dans nos établissements ichthyogéniques canadiens.

Accroissement du poisson blanc.

On a souvent des preuves évidentes, fournies par des pêcheurs et autres particuculiers, que l'établissement de Sandwich a rendu un véritable service en augmentant la quantité du poisson blanc. On peut en dire autant des établissements ichthyogéniques du Michigan et d'autres Etats de l'Union américaine. On trouvera plus loin, faisant suite au rapport du directeur de Sandwich, un mémoire signé par nombre de pêcheurs qui témoignent des bienfaits résultant de la reproduction artificielle du poisson blanc.

Nombre de poissons blancs éclos, printemps de 1880.......	13,500,000
" " " " 1881.......	4,000,000
" dorés " " 1881.......	12,000,000
" d'œufs de poisson blanc déposés, automne de 1881.	25,000,000
Total d'alevins de toutes sortes éclos dans cet établissement	77,940,000

Etablissement de Newcastle.

Ici les bâtisses, réservoirs et terrains sont en bon état. Dans le but d'introduire la carpe allemande en ce pays, les différents réservoirs, originairement destinés au saumon et à d'autres poissons, ont été convertis en réservoirs à carpe.

Ainsi que je l'ai dit dans des rapports antérieurs, on a constaté par des changements physiques survenus en ce pays que certaines eaux qui étaient autrefois adaptées à l'élève du saumon et de la truite mouchetée, ne conviennent plus du tout à ces poissons. Il est donc devenu nécessaire de substituer quelques autres sortes de poissons dans plusieurs de nos rivières et cours d'eau d'Ontario.

Une longue expérience et plusieurs tentatives infructueuses ont démontré qu'il est difficile d'élever des poissons de premier ordre, tels que les salmonides, dans une eau dont la température excède 60°; mais lorsque cette température atteint 75° et plus, comme la mi-été dans la plupart de nos eaux d'Ontario, la chose devient tout-à-fait impossible. Avec une température plus élevée vient une plus grande évaporation par l'atmosphère et une plus grande absorption par le sol, qui dessèchent presque les petits affluents et réduisent le volume de l'eau jusqu'à la rendre tiède; il se produit alors une surabondance de matières organiques qui tiennent l'eau constamment trouble et corrompue dans les chaleurs de l'été. Aussi, il n'y a plus que les poissons d'un ordre inférieur qui puissent vivre dans des rivières où naguère, alors que le pays était dans son état normal, on trouvait de la truite et du saumon en abondance. Voilà pourquoi on se propose d'implanter ici la

Carpe allemande.

Ce poisson a été introduit depuis quelques années dans les eaux américaines par le professeur Baird, commissaire des pêcheries des Etats-Unis, qui a merveilleusement bien réussi à le faire éclore et à l'élever.

La carpe *Cyprinus Carpio*, de la famille des Cyprinides, n'a pas de dents et, conséquemment, n'est pas un poisson de proie ; elle est faite pour remplacer la truite et d'autres poissons dans plusieurs de nos rivières canadiennes qui sont devenues trop chaudes et trop troubles, depuis quelques années, pour les salmonides.

En Allemagne la carpe est appelée "le poisson du pauvre," à cause de son abondance, des facilités qu'offre son élève et de sa croissance rapide. Dans des rivières qui lui son propres elle passe en deux étés de trois à quatre livres et atteint quelquefois un poids de dix, vingt et trente livres. Elle se nourrit en grande partie de légumes, ainsi que de vers et d'insectes de toutes sortes qu'avec sa tête elle fait sortir du fond des étangs ; elle est facile à contenter et mange les déchets de la cuisine et du jardin, tels que feuilles de choux, laitue, miettes de pain, pommes de terre, navets, farine d'avoine et de blé-d'inde, etc. Ainsi l'éleveur qui possède près de sa maison un petit étang ou réservoir d'un demi-acre, ou même plus petit, peut entretenir ce poisson avec les restes de la cuisine et de la table.

On rencontre en Europe plusieurs milliers d'acres d'eaux cultivées qui contiennent d'énormes quantités de carpes. Quelques-uns de ces étangs ont une étendue de un et deux mille acres ; ils ont été entretenus pendant des centaines d'années et ont rapporté de gros profits à leurs propriétaires. Le plus grand de ces étangs se trouve en Autriche. Le prince de Shwarzenberg possède plus de deux cent cinquante étangs de grandes dimensions, dont le plus petit couvre une dizaine d'acres et le plus grand plus de deux mille acres d'étendues d'eau.

Comme mets il est loin d'être inférieur, et on en fait une grande consommation dans les principales villes de l'Europe centrale, telles que Vienne, Berlin et Paris. Dans cette dernière, quoique le poisson d'eau salée et différentes espèces de poissons d'eau douce y abondent, la carpe leur est toujours préférée et, à l'exception de la truite et du saumon, elle commande un prix trois fois plus élevé que tous les autres.

La carpe a été cultivée en grand, depuis deux ou trois ans, par la commission des pêcheries des Etats-Unis à Washington. Plusieurs réservoirs artificiels ont été construits sur les terrains du Smithsonian Institute, et ils sont sous la surveillance du Dr Rudolph Hessel. La carpe y est élevée en quantités immenses qui sont ensuite distribuées dans tous les Etats de l'Union. Partout où on l'a mise, la carpe a crû avec une merveilleuse rapidité.

Grâce à l'obligeance du professeur Baird, votre ministère a pu se procurer un certain nombre de ces jeunes carpes. Au mois de décembre dernier, un messager fut envoyé à Washington où il reçut un millier d'alevins qu'il amena sains et saufs dans les réservoirs de cet établissement, lesquels avaient été disposés pour eux. Nous allons conserver ces carpes spécialement pour la reproduction. Si l'essai réussit, ce dont je ne doute pas, nous pourrons d'ici à deux ans distribuer des centaines de milliers de carpes dans toutes les eaux du Canada, ce qui permettra à plusieurs de nos concitoyens d'introduire dans des étangs et rivières aujourd'hui vides une espèce de poisson alimentaire hautement appréciée et que nous ne connaissions pas auparavant.

Saumon d'Ontario.

Il est tout à fait impossible de comprendre la diminution de ce poisson. Le phénomène est tel que, pour l'expliquer, on ne peut que risquer des théories et des conjectures.

J'ai spécialement signalé cette circonstance extraordinaire dans mes observations générales qui se trouvent plus loin. Mais après tout la diminution dans ce petit cours d'eau n'est pas, comparativement, beaucoup plus notable que dans quelques-unes des grandes rivières des provinces maritimes. Un de nos officiers de Québec nous écrit que "sur la côte du Labrador où quatre-vingt tierçons ont été préparés, on n'a pu

prendre, l'année dernière, que quatre-vingt saumons." Or, quand pareille circonstance se produit sur la côte maritime, et quand surtout il faut constater en une seule saison, sur plusieurs des grandes rivières à saumon du golfe Saint-Laurent, une diminution de 50, 60 et 75 pour cent, celle dont nous parlons n'a rien qui doive étonner. Toutefois, cela n'atténue pas le fait déplorable de la décadence de notre saumon. Je dois répéter ici ce que je disais dans mon rapport de 1879 au sujet du saumon d'Ontario :—"En 1878 le poisson s'est montré dans le ruisseau en quantité remarquablement considérable, et en 1879 son nombre exceptionnellement petit ne pouvait soutenir aucune comparaison possible avec ce qu'on en avait vu depuis plusieurs années passées." A cette époque j'espérais un meilleur résultat pour 1880, mais qu'en a-t-il été? Le saumon nous a donné une véritable énigme à déchiffrer: non-seulement il a été plus rare qu'en 1879, mais nous n'avons pu trouver de mâles. Cette circonstance m'a jeté dans un si profond étonnement et une si grande perplexité, que je pris le parti d'en informer de suite le professeur Baird. Ce monsieur ne fut pas moins étonné que moi et me demanda la permission de publier ma lettre dans la Revue *Forest and Stream* de novembre 1880, espérant qu'elle donnerait à quelque savant l'occasion d'expliquer ce caprice du saumon.

Pour être court, je me contenterai de citer le paragraphe qui touche plus particulièrement à ce sujet :—

"Fait qui mérite d'être noté, à propos de la diminution du saumon dans cet établissement, on n'a pu prendre jusqu'ici que trois mâles; tous les saumons pris ou entrés dans le hangar de réception étaient d'immenses femelles. Nous en avons assez, à l'heure qu'il est, pour nous donner 250,000 œufs; mais nous n'avons pas et ne pouvons trouver dans la rivière un seul mâle pour féconder ces œufs. Nous ne savons que faire, et pour comble d'embarras, le temps où le poisson a l'habitude d'entrer dans la crique est à peu près passé. Aujourd'hui même j'ai pris, avec un de mes employés, en plein jour, dix-huit magnifiques femelles; mais je n'ai pu trouver un seul mâle. Et il en a été ainsi depuis la première venue du saumon cet automne. Il y a beaucoup de bancs; de fait, sur plusieurs le fond de la crique porte les traces de ces saumons. Autre singularité : on n'a vu qu'un seul grill, à part d'un grill californien pris hier soir. Dans l'automne de 1878, le saumon des deux sexes et les saumoneaux étaient nombreux, autant qu'autrefois, il y a trente-cinq ou quarante ans. En 1879, il a considérablement diminué; cette année plus encore, avec cette particularité qu'il se composait entièrement de grosses femelles et qu'il n'y avait pas un seul grill. Je vous communique ces renseignements pour votre propre utilité, et nul doute qu'ils vous paraîtront extraordinaires. J'ose vous demander la cause, ou même une théorie qui puisse expliquer ce fait extraordinaire."

Je dois ajouter que depuis quelques années, surtout depuis 1875, la diminution des saumoneaux et saumonelles s'est accentuée tous les ans d'une manière plus sensible. Ce n'était pas chose extraordinaire, alors, de voir, le matin, des centaines de saumoneaux réunis autour d'une trappe qui aurait pu les prendre. Plus tard, on a remarqué que le nombre de ces saumoneaux diminuait d'une façon notable, et c'est à peine si on en a vu un seul depuis deux ou trois ans. Ce fait, joint à l'impossibilité absolue d'élever aujourd'hui de la truite mouchetée dans ces eaux, et au fait encore plus alarmant de la mort certaine des jeunes truites, saumons et saumons de Californie quand on les prend de l'eau courante pour les mettre dans des réservoirs, ne me permet pas de taire ma conviction que le temps est passé, et pour toujours, où il soit possible d'élever des salmonides ici et dans les autres rivières d'Ontario.

Distribution du jeune poisson, 1881.

De grandes quantités d'alevins de saumon, de truite, de poisson blanc et de doré sont sortis de cet établissement le printemps dernier et ont été distribuées dans plusieurs cours d'eau de l'Ontario, notamment les lacs Ontario, Erié, Huron, Simcoe, Gull et Sturgeon, ainsi que dans le lac Memphremagog et d'autres cours d'eau de la province de Québec.

Les députés aux Communes de certains comtés d'Ontario qui bordent des cours d'eau où se font des opérations de pêche furent notifiés du grand nombre d'alevins que notre établissement devait distribuer. Aussi, en ont-ils demandés par l'intermédiaire de votre ministère. On a obtempéré à la plupart de ces demandes, et dans bien des cas les alevins ont été déposés sous la direction personnelle des représentants eux-mêmes et d'autres intéressés à l'entreprise.

Près de 2,000,000 d'alevins de truite saumonée, 1,000,000 de poisson blanc et autant de milliers de jeunes dorés et de truites de ruisseau ont été disséminés de cette facon dans plusieurs des cours d'eau des comtés suivants: Durham est et ouest, Ontario, Northumberland, Hastings, Peterboro, Victoria, Simcoe, Grey, Wentworth, Lincoln, Niagara, Hamilton, London, Toronto et Kingston.

Œufs déposés, 1881.

Une certaine quantité d'œufs de truite saumonée fut cueillie à la pêche de l'Ile aux Tourtes qui se trouve au bas du lac Ontario, vis-à-vis la ville de Kingston. On ne peut attendre de cette pêche qu'un nombre d'œufs restreint. La frayère n'est pas très grande, et le poisson reproducteur ne s'y rend que pendant un espace de temps très court, généralement dans la dernière partie du mois d'octobre. On s'est procuré environ un million et demi d'œufs à cette île. Leur transport de l'île à la terre ferme ne se fait que difficilement, car la distance est de plusieurs milles. Cette circonstance, jointe à l'agitation de l'eau à cette saison de l'année. rend le voyage hasardé.

L'endroit le plus important où l'on puisse avoir des œufs de truite saumonée se trouve vis-à-vis la ville de Meaford, sur la baie Georgienne: on en cueille d'habitude en grandes quantités. Il existe, à quelques milles au large de Meaford, une grande frayère où la truite et le poisson blanc se réunissent en grand nombre. Cette frayère est bien connue des pêcheurs de l'endroit et d'autres localités éloignées qui viennent y prendre le poisson chargé de frai. La quantité qu'ils prennent est quelques fois très considérable. Comme conséquence naturelle, on remarque des signes d'un déclin rapide; et il ne peut en être autrement, car le massacre continuel du poisson ou de tout autre animal, quand il est dans un état de fécondité avancée, doit fatalement décimer l'espèce et la faire disparaître avant longtemps.

Aussi, on se demande s'il ne serait pas bon, dans l'intérêt public, pour celui des pêcheurs et pour l'avenir des pêches, de protéger les frayères, d'empêcher qu'on y fasse la pêche aux époques où l'on sait qu'elles sont fréquentées par la truite saumonée et le poisson blanc pour les fins de la reproduction.

Doré.

On a essayé, au cours du printemps de 1881, de faire éclore des œufs du doré des lacs. Le directeur de l'établissement de Sandwich en recueillit d'énormes quantités et en déposa un million sur les claies. Comme premier essai, il a assez bien réussi. Bon nombre des alevins qui en sont sortis furent expédiés dans les eaux de l'Ottawa; le reste fut déposé dans le lac Ontario.

Saumon de Californie.

Au cours de l'automne de 1880, le professeur Baird eut l'obligeance de nous envoyer 50,000 œufs de ce poisson; il arrivèrent en bonne condition, éclorent en leur temps et furent distribués le printemps dernier dans différentes parties du pays.

Poisson blanc.

Un million d'œufs de poisson blanc fut transféré de l'établissement de Sandwich à celui-ci. Il en sortit huit cent mille (800,000) alevins qui furent principalement distribués dans les eaux du lac Ontario.

S'il est possible de cueillir de grandes quantités d'œufs de poisson blanc dans la rivière Détroit, il semble à peu près impossible d'en avoir ailleurs dans Ontario. Cela provient de l'état incertain du temps dans les mois de novembre et de décembre, époque où le poisson blanc a l'habitude de déposer ses œufs. Sur la rivière Détroit les pêches sont plus à l'abri du mauvais temps, du froid et du vent qu'elles pourraient l'être sur les lacs où le poisson se rend pour frayer. Sur les bords de la rivière Détroit les pêcheurs ont établi des parcs ou enclos dans lesquels ils enferment bon nombre de poissons blancs qu'ils y gardent jusqu'à ce qu'ils puissent en disposer avantageusement sur les marchés. On voit par là que la rivière Détroit offre pour obtenir des œufs de poisson blanc des facilités que ne donnent pas les grandes baies et les bords des lacs où ce poisson est pris, tard dans l'automne, au moyen de rets.

On en a chèrement acquis la preuve, l'automne dernier, en essayant d'avoir des œufs de poisson blanc à Weller's Beach, sur le lac Ontario, et à Meaford, sur la baie Georgienne. Deux officiers qui avaient été envoyés dans ces localités durent revenir au bout de dix ou douze jours les mains vides, un froid rigoureux et de violentes tempêtes ayant empêché les pêcheurs de tendre leurs rets. On croit donc que sans les pêches de la rivière Détroit il serait tout-à-fait impossible de se procurer, en certaines saisons, des œufs de poisson blanc pour les établissements ichthyogéniques. La même difficulté existe pour le cueillage des œufs de truite saumonée, mais elle n'est pas aussi grande, attendu que la truite dépose ses œufs plus à bonne heure que le poisson blanc. En somme il peut se faire qu'on ne puisse, pour les raisons que je viens de donner, avoir la quantité nécessaire d'œufs de ces deux espèces de poisson.

Nombre d'alevins de saumon sortis de l'établissement, printemps de 1881...	100,000
" " de Californie " ...	40,000
" " truite saumonée " ...	1,800,000
" " doré " ...	200,000
" " poisson blanc " ...	800,000
" " truite mouchetée " ...	60,000
" d'œufs de saumon déposés, automne " ...	200,000
" " truite mouchetée " ...	50,000
" " truite saumonée " ...	4,000,000
" " poisson blanc " ...	1,500,000
" de jeunes carpes mises au réservoir " ...	1,000
Total d'alevins de toutes espèces sortis de l'établissement depuis son ouverture	14,500,700

DISTRIBUTION DES ALEVINS.

Les alevins sortis au cours du printemps de 1881, ont été distribués comme suit:

STATISTIQUE de la distribution des alevins, aux différents établissements ichthyogéniques du Canada, printemps de 1881, provenant des œufs déposés dans le cours de l'automne de 1880 :

ÉTABLISSEMENT DE NEWCASTLE, ONTARIO.

Truite saumonée.

EAUX et localités dans lesquelles ils ont été déposés :

	Nombre d'alevins.
Lac Ontario, à Kingston	50,000
do Cobourg	50,000
do Port Hope	50,000
do Newcastle	900,000
do Bowmanville	200,000
do Toronto	100,000
do Hamilton	50,000
do Niagara	50,000
do Port Dalhousie	50,000
do Belleville	50,000
Lac Huron, à Meaford	50,000
do Simcoe, à Orillia	50,000
do Couchiching	50,000
do Clear	100,000
do Memphremagog, à l'établissement de Magog	200,000
Total des alevins de truite saumonée	2,000,000

Doré.

Lac Ontario, diverses localités	100,000
Rivière des Outaouais, Baie de Campbell	100,000
Total des alevins de doré	200,000

Poisson blanc.

Lac Ontario, diverses localités	800,000

Saumon.

Lac Ontario, Crique de Barber	40,000
do Crique de Wilmot	100,000
Total des alevins de saumon	140,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Newcastle	3,000,000

ÉTABLISSEMENT DE SANDWICH, ONTARIO.

Rivière Détroit, poisson blanc	4,000,000
do doré	10,300,000
Rivière Ste-Claire, doré	200,000
Rivière Thames, do	500,000
Baie de Mitchell, do	1,000,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Sandwich.	16,000,000

ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC, QUÉBEC.

Saumon.

	Nombre d'alevins.
Rivière Ste-Marguerite	90,000
do A'Mars	60,000
do Jacques Cartier	20,000
do Noire	12,000
do Ste-Anne	10,000
do St-Jean	40,000
do Escoumains	15,000
do Petit Saguenay	28,000
do Du Loup	4,000
do Bécancour	10,000
Ruisseau et lac de l'établissement	45,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Tadoussac.	334,000

ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE GASPÉ, QUÉBEC.

Saumon.

Rivière Dartmouth	300,000
do St-Jean	100,000
do York	100,000
Etang de l'établissement	10,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Gaspé...	500,000

ÉTABLISSEMENT DE MAGOG, QUÉBEC.

Truite saumonée.

Lac Mégantic	50,000
do Brompton	25,000
do Magog	8,000
do Massawippi	25,000
do Memphremagog	75,000
Etang de Key	15,000
Etang de East Branch	2,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Magog...	200,000

ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Saumon.

Rivière Ristigouche	295,000
do Jacquet	40,000
do Upsalquitch	125,000
do Bonaventure	40,000
do Métapédia	200,000
Lac Métapédia	40,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Ristigouche	740,000

ÉTABLISSEMENT DE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Saumon.

	Nombre d'alevins.
Lac Témiscouata	43,000
do Baker	5,000
Petite Rivière, Grandes Chutes	2,000
Ruisseau du Rapide des Femmes	600
Total des alevins sortis de l'établissement de Saint-Jean	50,600

ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI, NOUVEAU-BRUNSWICK.

Saumon.

Rivière Miramichi, Nord-Ouest	200,000
do do Sud-Ouest	200,000
do do Petite Sud-Ouest	80,000
do Sevogle	50,000
do Renous	40,000
do Bartibogue	40,000
do Burnt Church	40,000
do Tabusintac	40,000
do Saumon	30,000
do Barnabys	30,000
do Dideguash	10,000
Ruisseau de Stewart	10,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Miramichi	770,000

ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE DUNK, ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Saumon.

Rivière Dunk	195,000
do Morell	60,000
do Brudenel	60,000
do à la Truite ou Lot 10	60,000
Total des alevins sortis de l'établissement de la rivière Dunk	375,000

ÉTABLISSEMENT DE BEDFORD, NOUVELLE-ÉCOSSE.

Saumon.

Rivière Sackville, comté d'Halifax	40,000
do Musquodoboit do	40,000
do Shubénacadie do	20,000
do Gros Saumon do	20,000
do Petit Saumon do	20,000
do Neuf Milles do	20,000
do Meander, comté de Hants	20,000
do Herbert, do	20,000
do Cornwallis, comté de Kings	20,000
do Gaspereaux, do	20,000
do Philippe, comté de Cumberland	80,000
do Wallace do	40,000

	Nombre d'alevins.
Rivière Est, comté de Pictou	40,000
do Ouest do	40,000
do du Milieu do	40,000
do Barneys do	20,000
do Annapolis, comté d'Annapolis	20,000
do Guysborough, comté de Guysborough	10,000
do du Saumon do	10,000
do Liverpool, comté de Queen	10,000
do Port Medway do	10,000
do Saumon, comté de Colchester	40,000
do Nord do	40,000
do Stewiacke do	40,000
Total des alevins sortis de l'établissement de Bedford	680,000

RÉCAPITULATION.

Nombre total d'alevins de toutes espèces sortis des différents établissements ichthyogéniques du Canada, printemps de 1881	22,649,000
Nombre total d'œufs de toutes espèces déposés dans les différents établissements, automne de 1881	37,983,000
Grand total d'alevins sortis de tous les établissements depuis leur ouverture jusqu'au printemps de 1881 inclusivement	119,345,300
Grand total d'œufs de toutes espèces déposés depuis l'ouverture des établissements jusqu'au printemps de 1881	159,510,000
Grand total d'alevins *Salmonidæ*	107,345,300
Grand total d'alevins *Percidæ*	12,000,000
Grand total d'alevins de toutes espèces	119,345,000

Œufs déposés, saison de 1881.

Etablissements.	Saumon.	Truite saumonée.	Truite mouchetée.	Poisson blanc.	Total.
Newcastle	200,000	4,000,000	50,000	1,500,000	5,750,000
Sandwich				25,000,000	25,000,000
Magog		300,000			300,000
Tadoussac	700,000				700,000
Gaspé	607,000				607,000
Ristigouche	1,500,000				1,500,000
Miramichi	700,000				700,000
Saint-Jean	376,000				376,000
Rivière Dunk	1,400,000				1,400,000
Bedford	1,200,000				1,200,000
Sydney	450,000				450,000
	7,133,000	4,300,000	50,000	26,500,000	37,983,000

STATISTIQUE des alevins distribués, printemps de 1881.

Etablissements.	Saumon.	Truite saumonnée.	Saumon de Californie.	Truite mouchetée	Doré.	Poisson blanc.	Totaux.
Newcastle	100,000	1,800,000	40,000	60,000	200,000	800,000	3,000,000
Sandwich					12,000,000	4,000,000	16,000,000
Magog		200,000					200,000
Tadoussac	334,000						334,000
Gaspé	500,000						500,000
Ristigouche	740,000						740,000
Miramichi	770,000						770,000
Rivière St-Jean	50,000						50,000
Rivière Dunk	375,000						375,000
Bedford	680,000						680,000
Sydney							
	3,549,000	2,000,000	40,000	60,000	12,200,000	4,800,000	22,649,000

TABLEAU indiquant les localités et les années dans lesquelles les différents établissements d'alevins éclos, annuellement, dans

Année.	Newcastle.		Ristigouche.		Miramichi.		Gaspé.		Tadoussac.	
	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.
1868 à 1872..	1500000	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1873............	500000	1070000	120000	....	300000	....	....	....	....	....
1874............	800000	350000	880000	100000	1500000	60000	200000	....	60000	....
1875............	1000000	650000	310000	600000	60000	150000	70000	110000	200000	60000
1876............	1750000	700000	800000	300000	650000	60000	1200000	50000	1340000	150000
1877............	3300000	1300000	1200000	600000	710000	320000	750000	1051000	1100000	1180000
1878............	3841000	2605000	1585000	1015000	1250000	665000	1650000	650000	1375000	707000
1879............	2899000	2602700	1600000	1470000	1010000	1025000	850000	1597000	1500000	1250000
1880............	5270000	1923000	750000	1500000	850000	805000	530000	730000	408000	1155000
1881............	5750000	3300000	1500000	740000	700000	770000	607000	500000	700000	334000
Totaux...	26610000	14500700	7245000	6285000	6330000	3855000	5250000	4688000	5983000	4836000

N.B.—La colonne des "Alevins" sous chaque nom d'établissement indique le nombre des alevins proviennent des œufs qui figurent sur la ligne de 1873.

Ces chiffres comprennent les alevins de saumon, de truite saumonée et de poisson blanc.

ichthyogéniques ont été fondés, ainsi que le nombre d'œufs de poisson déposés et chacun d'eux, depuis leur fondation.

Bedford.		Sandwich.		Rivière Dunk.		Rivière St-Jean.		Magog.		Sydney.	
Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.	Œufs.	Alevins.
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	...
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
600000	....	10000000	....	....	....	....	....	....	....	....	....
1100000	395000	10000000	8000000	....	....	....	....	....	....	....	....
1450000	1000000	26000000	8000000	....	....	....	....	....	....	....	....
2250000	1400000	15000000	20000000	....	....	....	....	....	....	....	....
1400000	1740000	18000000	12000000	600000	....	320000	....	....	....	....	....
900000	730000	29000000	13500000	400000	500000	54000	170600	275000	....	....	....
1200000	680000	25000000	16000000	1400000	375000	376000	50000	300000	200000	450000	....
8900000	5945000	133000000	77940000	2400000	875000	750000	220600	575000	200000	450000	....

éclos des œufs comptés pour l'année précédente. Ainsi, les alevins portés en regard de l'année 1874

OBSERVATIONS SUR LES VARIATIONS PÉRIODIQUES DE LA PÊCHE AU SAUMON.

Vouloir expliquer les fluctuations phénoménales qui se produisent dans nos pêches, ce serait entreprendre une tâche impossible ; car la plupart des savants et des naturalistes, non-seulement de nos jours, mais encore ceux des jours anciens, n'ont pu, avec toute leur science, établir une base qui puisse nous permettre de connaître à fond les habitudes de plusieurs des poissons que renferment nos eaux. Ce défaut de connaissances s'applique plus spécialement à la question qui nous occupe : l'absence de la quantité ordinaire du saumon de nos rivières et estuaires pendant les deux dernières années.

Je vais répondre en peu de mots à quelques-unes des objections qui sont soulevées contre la pisciculture, et relever certaines allégations dont l'ichthyogénie et ses effets sont l'objet. On prétend, par exemple, que la pêche au saumon du Nouveau-Brunswick est menacée d'un rapide épuisement. Voyons pourquoi. Il y a eu certainement diminution dans les derniers rendements, mais cela n'implique pas nécessairement un épuisement rapide, car la baisse notable et mystérieuse qui se produit à certaines périodes dans la pêche au saumon et sa hausse subséquente sont loin d'être choses nouvelles ; mais tous ceux qui ont étudié la pêche au saumon dans les estuaires du golfe Saint-Laurent ont observé, une année un rendement abondant, et l'année suivante une diminution de plus de 50 pour cent. Même dans la Colombie-Britannique et en d'autres endroits de la côte du Pacifique que le saumon fréquente par millions, au lieu de milliers comme sur notre côte de l'Atlantique, on a vu les mêmes variations périodiques.

Des occupations multiples m'ont empêché de donner à ce phénomène toute l'attention que j'aurais voulu lui consacrer ; je l'ai cependant étudié un peu, et j'offre plus loin des données qui corroborent l'opinion que j'ai à ce sujet. Je prends dans le rapport officiel de 1880 quelques chiffres fournis par les relevés de la pêche aux rêts et à la mouche dans la province de Québec. J'aurais préféré puiser dans les rapports du Nouveau-Brunswick, si les tableaux avaient été plus complets ; mais ceux de Québec, qui donnent pour la plupart les relevés de plusieurs années antérieures, peuvent s'appliquer en principe à toutes les provinces maritimes.

Dans la plupart des cas ces relevés couvrent la période de 1870 à 1880. On ne manquera pas de trouver remarquable le fait que la diminution a eu lieu tous les cinq ans, en 1875 et en 1880 ; dans presque toutes les stations de pêche il s'est produit une diminution de 50 pour cent sur le rendement des années précédentes, 1874 et 1879, et une augmentation semblable dans le rendement de 1876. Voici la statistique en question :

RAPPORT ANNUEL DE 1880.

PROVINCE DE QUÉBEC.

Rendement des pêches à saumon par rets.

Division du Saguenay.

Année.	Nombre de saumons.
1870	3,275
1871	3,462
1872	3,312
1873	2,481
1874	2,482
1875	981
1876	2,830
1877	2,362
1878	2,746
1879	1,849
1880	658

Division de la Pointe-Lévis au Cap Chatte.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1870	9,574
1871	4,432
1872	3,374
1873	4,726
1874	3,342
1875	4,171
1876	5,436
1877	5,935
1878	8,705
1879	6,659
1880	4,738

Division de Gaspé et Pabos.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1873	72,200
1874	136,304
1875	86,517
1876	91,754
1877	129,282
1878	224,030
1879	115,128
1880	43,587

Division de la rivière Madeleine,

Année.	Quantité de saumons en lbs
1876	14,000
1877	11,400
1878	12,268
1879	9,600
1880	6,000

Division du Cap Chatte.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1870	5,000
1871	4,000
1872	Pas de rapport.
1873	5,200
1874	4,800
1875	2,400
1876	Pas de rapport.
1877	1,407
1878	3,848
1879	2,535
1880	1,217

Division de Québec et Montmorency.

Année.	Nombre de saumons.
1870	91
1871	91
1872	82
1873	150
1874	114
1875	60
1876	52
1877	135
1878	100
1879	150
1880	60

Division de Cascapédia et Maria.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1872	96,800
1873	116,955
1874	95,824
1875	24,386
1876	51,225
1877	253,804
1878	222,846
1879	154,598
1880	61,702

Division de Port Daniel.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1870	24,000
1871	21,600
1872	22,000
1873	29,600
1874	22,000
1875	17,600
1876	33,600
1877	43,200
1878	59,400
1879	49,200
1880	24,000

Division de Moisie.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1870	220,800
1871	140,800
1872	171,000
1873	233,200
1874	162,600
1875	108,200
1876	114,735
1877	141,911
1878	327,200
1879	274,309
1880	106,588

Division de Mingan.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1870	145,400
1871	85,200
1872	72,800
1873	102,889
1874	59,076
1875	43,110
1876	64,000
1877	79,600
1878	110,200
1879	58,970
1880	32,492

Division de Watsheeshoo.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1872	5,800
1873	10,400
1874	6,600
1875	5,000
1876	6,000
1877	9,000
1878	4,400
1879	7,000
1880	4,000

Division de Pacachoo.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1873	36,000
1874	191,000
1875	41,200
1876	97,000
1877	70,600
1878	100,800
1879	50,000
1880	37,200

Division de Bonne Espérance.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1873	34,400
1874	27,200
1875	23,600
1876	62,400
1877	40,200
1878	53,[illegible]00
1879	41,400
1880	23,800

Division d Anticosti.

Année.	Quantité de saumons en lbs.
1876	14,400
1877	15,000
1878	19,400
1879	8,400
1880	4,400

Pêche à la mouche.

Division de la Pointe-Lévis au Cap Chatte.

Année.	Nombre de saumons.
1874	535
1875	335
1876	700
1877	871
1878	1,830
1879	1,090
1880	479

Rivière Sainte-Anne des Monts.

Année.	Nombre de saumons.
1871	8
1872	12
1873	87
1874	140
1875	69
1876	116
1877	76
1878	94
1879	101
1880	52

Rivière Grande Cascapédia.

Année.	Nombre de saumons.
1871	44
1872	136
1873	68
1874	418
1875	269
1876	368
1877	313
1878	305
1879	647
1880	85

Rivière Bonaventure.

Année.	Nombre de saumons.
1871	60
1872	30
1873	22
1874	15
1875	26
1876	45
1877	21
1878	40
1879	58
1880	22

L'uniformité de la diminution survenue en 1875 et 1880 est si prononcée, qu'elle tient évidemment plus qu'à un effet de coïncidence. L'extrait suivant d'un rapport de M. Mowat, l'officier chargé de surveiller les rivières Métapédia et Ristigouche, accuse une diminution semblable pour la dernière année :—

" Les relevés démontrent que le rendement du saumon dans cette division est de deux-cinquièmes moindre que pendant les six dernières années. Il peut s'écouler encore beaucoup de temps avant que nous ayons une saison aussi désastreuse. Il n'y a pas de doute, cependant, que cette pêche sera toujours soumise à des fluctuations qu'il nous est impossible de contrôler et dont nous ne pouvons établir les causes qu'à l'aide de théories. Pour ce qui est de l'année 1879, jamais le poisson, jeune et vieux, n'a promis autant. Reste à savoir pourquoi le rendement de 1880 a été aussi faible.

Voici quel a été le rendement de cette pêche pendant la dernière campagne :

	Lbs.
Pêche aux rets	90,000
Pris par les habitants pour usage domestique	4,000
" par des pêcheurs à la mouche	6,000
" dans le bas de la Ristigouche, côté du N.B	100,000
Total du rendement de 1880	200,000

Contre 500,000 lbs. en 1879.

Voici une statistique générale que j'ai recueillie au sujet du rendement du saumon dans les provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, de 1869 à 1880 inclusivement: elle fait voir les variations qui se sont produites, surtout en 1875 et 1880. Les quantités sont données en lbs.

Année.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.
1869	789,700	752,583	742,800
1870	1,168,000	1,499,187	1,340,950
1871	745,600	1,608,496	1,287,519
1872	810.000	1,599,977	1,335,325
1873	1,066,658	2,842,722	1,630,299
1874	1,074,991	3,214,182	1,758,818
1875	683,479	1,856,751	873,162
1876	769,798	1,005,427	810,142
1877	882,460	1,593,297	677,694
1878	1,187,184	1,763,772	655,304
1879	885,051	1,636,342	535,100
1880	469,240	856,155	383,150

Voici une autre statistique par laquelle on verra la grande disparité qui existe dans la quantité du saumon pris dans les principales rivières à saumon sur la côte nord du Saint-Laurent entre les années 1879 et 1880 :—

		1879.	1880.
Rivière	Magpie	8,600	3,800
do	St-Jean	35,170	22,834
do	Mingan	8,400	4,800
do	Natashquan	42,347	35,200
do	Romaine	5,000	2,200
do	Moisie	272,909	96,098
Baie de la Trinité		11,200	7,200
Ile d'Anticosti		8,400	4,400

Soit une diminution moyenne de 55 pour cent en 1880.

Etat comparatif du saumon pris à la mouche dans toutes les rivières du Nouveau-Brunswick et de Québec :

	1879.	1880.
Nombre de saumons	3,095	1,717

soit une diminution d'à peu près 44½ p. c. en 1880.

On voit par cette statistique qu'un "épuisement rapide" ne suit pas nécessairement une diminution, car alors la pêche au saumon aurait été finie dès 1876, l'année qui a suivi la première diminution accusée dans les tableaux précédents. La cause, ou plutôt la variété de causes qui produit cette diminution phénoménale n'a pas été et ne peut être déterminée, mais elle laisse place aux conjectures. Supposons que les provinces maritimes aient un hiver rigoureux pendant lequel les rivières gèlent à une grande profondeur et qu'il tombe beaucoup de neige. Quand viennent les pluies du printemps, il se produit des crues violentes et la glace, en partant, laboure le fond des rivières et en détache même de gros cailloux. Les œufs déposés dans le gravier se trouvent perdus, et c'est ainsi que s'explique la diminution qu'on observe les années suivantes. D'un autre côté, savons-nous bien ce qui se passe dans les mystérieuses profondeurs de la mer dans lesquelles le saumon se réfugie en hiver ? Si des fléaux emportent quelquefois nombre de créatures de la terre, sans même épargner l'homme, pourquoi n'exerceraient-ils pas les mêmes ravages parmi les habitants des eaux ? Il est très probable que, comme plusieurs autres poissons, le saumon vit en troupes au fond de l'océan, que, l'été arrivé, il émigre dans ses rivières pour frayer et qu'il est sujet à des maladies d'une nature contagieuse. Il est reconnu qu'un saumon affecté de fongosité communique cette maladie à tous ceux de son espèce

avec lesquels il vient en contact; c'est pour cela qu'en Angleterre un poisson trouvé mort dans les rivières est de suite enterré. On pourrait expliquer de la sorte la baisse soudaine et la hausse graduelle que subit quelquefois la pêche au saumon. Et il n'est pas du tout certain que les frayères du saumon ne soient pas visitées par des poissons de proie qui y donnent libre cours à leur voracité. Je ne m'appesantirai pas davantage sur ce sujet; mais je dis qu'une diminution occasionnelle ne doit pas signifier "épuisement rapide," pas plus que les ravages de l'épizootie parmi les chevaux ou ceux de la petite-vérole parmi les hommes ne signifient l'épuisement rapide de ces deux espèces.

En consultant les rapports transmis au ministère par l'inspecteur du Nouveau-Brunswick, je vois qu'il note le même phénomène. "Cette diminution, dit-il dans son rapport de 1875, est entièrement attribuable au faible rendement du saumon, qui a été universel cette année. La nouvelle nous arrive d'Europe que les pêches à saumon y ont aussi manqué en partie, et ce résultat est attribué à des causes naturelles dont on ne se rend pas compte."

Il dit aussi dans son rapport de 1880: "Pour des causes qui restent inconnues même aux savants, il s'est produit cette année une diminution très notable dans le rendement du saumon. C'est à peine si, en quelques endroits, il en a été pris un peu plus que la moitié de la quantité ordinaire, tandis que dans toute la province la diminution a été d'au moins 30 pour cent, comparée aux années précédentes. Je regrette de ne pouvoir assigner les causes qui ont amené un insuccès aussi éclatant de l'une de nos pêches les plus importantes. Nul doute que ce sont des causes extraordinaires et exceptionnelles, mais elles ont échappé jusqu'ici aux recherches des pêcheurs et des savants."

Mais quelques-uns des gardes-pêche avouent qu'autrefois le saumon a été la victime d'une destruction effrénée sur les rivières du Nouveau-Brunswick, spécialement sur la Saint-Jean où, paraît-il, le dard et le flambeau ont été constamment en usage, comme si on avait voulu empêcher que l'établissement ichthyogénique reçût son contingent d'œufs. Cette pratique barbare de tuer les femelles quand elles se promènent languissantes sur les frayères est indubitablement le moyen le plus direct et le plus sûr d'amener le rapide épuisement des pêches à saumon de la province, sans compter les causes inconnues qui restent un problême pour les pêcheurs et les savants.

On prétend encore que l'épuisement de la pêche est dû à l'inefficacité des lois et règlements qui la régissent; mais en consultant les rapports officiels, je vois que l'inspecteur du Nouveau-Brunswick déclare que ces lois et règlements sont parfaitement efficaces pour les fins de la pêche. Je cite de l'annexe n° 12 de son rapport de 1879 ce qui suit:

"Les moyens adoptés par le ministère de la marine et des pêcheries pour faire respecter les sages dispositions de la loi des pêcheries ont plein succès."

De l'annexe M, rapport de 1870:—

"Les relevés de l'année accusent une augmentation considérable sur ceux de 1869, et il ne saurait y avoir de doute que cette amélioration est le résultat de la protection établie par la loi des pêcheries de 1868 et par les opérations de la police maritime l'année dernière."

De l'annexe N, rapport de 1872:—

"A mesure qu'elle est mieux comprise, la loi des pêcheries est plus appréciée, ce qui rend la tâche des gardes-pêche moins lourde et plus facile."

De l'annexe K, rapport de 1873:—

"Je suis heureux de dire que le progrès sensible qu'on a constaté dans le rendement de chaque année depuis que la loi de 1868 est en opération se trouve pleinement affirmé par les relevés de la dernière campagne. Cet heureux résultat découle indubitablement de l'excellent système de protection établi par les dispositions de cette loi, et il n'y a aucune raison de douter que nos pêcheries, qui sont une véritable source de richesses, se relèvent de la stagnation dans laquelle elles se trouvaient avant la Confédération. On simplifierait les choses et on tarirait une source d'embarras en abrogeant la loi de la Nouvelle-Ecosse; non-seulement elle ne fait aucun bien, mais elle crée beaucoup de confusion et donne lieu à des différends. L'Acte des pêcheries

couvrant toutes ses dispositions en termes très précis et qui ne prêtent pas à l'ambiguité, elle est devenue tout-à-fait inutile."

Et de l'annexe n° 10, rapport de 1874:—

" Les rapports et relevés des différents officiers continuent à démontrer que les pêches de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick sont dans une condition satisfaisante. Ce progrès constant est la meilleure preuve qu'on puisse donner des bons résultats de la protection établie par l'Acte des pêcheries."

PROPAGATION ARTIFICIELLE DU POISSON.

Opinions d'hommes éminents d'autres pays, mises en contraste avec celles de certains incrédules de notre pays.

D'autres nous disent : " On nous assure que pour rendre aux pêcheries leur valeur première, il suffit d'avoir un plus grand nombre de hangars à éclosion." C'est là une opinion maintenant passée du domaine de la théorie dans celui de la réalité. La question est fort simple et se résume à ceci : " Si treize années d'opérations à Newcastle et huit années à Ristigouche et Miramichi n'ont pas produit de résultats tangibles, combien d'établissements et combien d'années faudra-t-il pour rendre à nos pêcheries de saumon leur valeur première ? " Maintenant que certaines personnes ont soulevé cette question par ignorance, d'autres parce qu'elles sont opposées à toute démarche tendant au progrès, et enfin certaines gens insignifiants, par pure malice, je citerai quelques extraits empruntés aux écrits des savants les plus éminents de l'Europe et de l'Amérique, au sujet de la propagation artificielle du poisson. J'indiquerai ensuite les résultats de cette propagation artificielle dans l'Ancien et le Nouveau-Monde, et je ferai voir quel intérêt ont pris à cette science les gouvernements éclairés et les corporations particulières.

Feu le professeur F. Buckland a rempli jusqu'à sa mort l'importante position d'inspecteur des pêcheries de saumon de la Grande-Bretagne. Ses descriptions et écrits instructifs sur la question du " Poisson et des pêcheries " ont profité au monde entier. Il s'était tellement pénétré des grands bienfaits nationaux que l'on pouvait attendre de cette science, qu'à la fin de la préface de son ouvrage intitulé : *Natural History of the British Isles*, qui devait être publié peu de temps après sa mort, il dit que ce livre " n'est pas seulement un traité d'ichthyologie, mais une introduction importante à la science de la propagation du poisson."

Parlant de l'Angleterre, il s'exprime ainsi : " En général, le public n'a même pas l'idée de la vaste importance de cette science ; qu'il se demande donc d'où viennent chaque jour les immenses quantités de poisson qui ne se calculent plus que par tonnes, et que l'on peut voir sur les marchés de Billingsgate, Liverpool, Birmingham, Manchester, Edimbourg, Glasgow, etc. Chaque jour, quatre millions de personnes, dans Londres seul, et trente-trois millions de sujets de Sa Majesté en Angleterre, dans la principauté de Galles, en Ecosse et en Irlande, s'alimentent de poisson frais. Cette provision peut ne pas manquer pour le moment, mais combien de temps durera-t-elle ? C'est une question qui me fait frémir. Il est donc opportun d'attirer l'attention du public, autant sur la culture des eaux que sur celle du sol ; l'*aquiculture* est aussi importante que l'*agriculture*."

Je citerai aussi l'opinion du professeur Baird, qui est peut-être le savant le plus éminent de nos jours. Voici ce qu'il dit de la diminution de la quantité du poisson, dans les pêcheries des Etats-Unis ; cet extrait est emprunté à son rapport au gouvernement américain, en sa qualité de commissaire des pêcheries des Etats-Unis :—

" Maintenant que faut-il faire pour remédier à cet état déplorable des pêcheries américaines, état de choses qui—nous pouvons le remarquer en passant—a existé en Europe, mais auquel on a grandement remédié en prenant les mesures convenables. Ces remèdes sont au nombre de deux : l'un se borne à établir et mettre en vigueur des lois protégeant ce qui nous reste, en laissant ainsi les causes naturelles faire leur part du repeuplement. L'autre consiste dans l'application de l'*Art de la propagation artificielle du poisson.* Un seul de ces deux remèdes aura de bons effets dans certaines

circonstances; en combinant les deux, nous pouvons reprendre le terrain perdu, et cela jusqu'à un point qui serait incroyable, si l'expérience des dix dernières années ne le prouvait pas."

En parlant des moyens d'augmenter l'approvisionnement de poisson, le professeur Baird s'exprime ainsi:

" La loi devra prescrire l'établissement de passes migratoires, par lesquelles le frai pourra gagner le haut du courant; empêcher que l'on jette dans l'eau de la sciure de bois, des rebuts d'usine à gaz, des produits chimiques, etc.; limiter le poids, le nombre et la dimension des mailles des filets, et surtout fermer la pêche en défendant de prendre du poisson au filet certains jours de la semaine, et prohiber complètement la pêche après certaines dates de l'année, ces dates devant nécessairement varier suivant la nature du poisson que l'on veut protéger; et cependant, avec ces règlements, en supposant même qu'on les applique avec rigueur, il restera encore beaucoup à faire; il faudra repeupler nos rivières qui peuvent alimenter un nombre très-considérable de tonnes de poisson, autrement nos efforts demeureront sans résultat. Cela ne peut s'opérer en transférant le poisson producteur d'un endroit à l'autre. C'est par la propagation artificielle que certaines espèces de poisson reparaîtront dans leurs anciennes pêcheries, et qu'on les introduira dans des endroits où elles n'existaient pas."

Dans son rapport au Congrès, le professeur Baird dit encore:

" Un malade dont la constitution a été minée par une longue maladie, ne peut s'attendre à une guérison radicale après l'application de quelques remèdes recommandés, et cependant ses parents et lui-même peuvent éprouver du désappointement s'il ne guérit pas dans quelques jours de lésions qui durent depuis des années. Ordinairement, c'est le contraire qui a lieu, et la guérison prend souvent beaucoup plus de temps que la durée préalable de la maladie. Il en est à peu près ainsi des attentes que l'on base sur la culture du poisson; pendant des dizaines d'années, et, dans certains cas, depuis des siècles, les influences qui diminuent la quantité de poisson dans nos eaux, ont agi librement, et cependant l'opinion publique est disposée à critiquer si, dans les deux ou trois premières années des essais de repeuplement, on n'arrive pas à des résultats appréciables. Toutefois, les expériences faites dans d'autres pays et dans le nôtre, nous permettent d'affirmer que les espérances raisonnables à cet égard ne seront pas trompées, et que des lois convenables, jointes à la propagation artificielle du poisson, donneront des résultats notables bien avant la fin de la génération présente.

" Un résultat notable ne peut jamais se produire dans une période moindre que quatre ou cinq ans. Il arrive aussi quelquefois que le premier dépôt d'alevins ne réussit pas. Les alevins déposés peuvent n'être pas sains ou se trouver en si petite quantité que, survenant un nombre extraordinaire d'ennemis, ils périssent tous. Personne ne connaît les influences en présence desquelles ils se trouvent, une fois déposés dans l'océan.

" Enfin, nous pouvons nous tromper sur la période requise pour que certaines espèces arrivent à maturité; la moyenne reconnue suffisante pour la morue et le hareng est de quatre ans; mais le saumon de l'est demande probablement cinq ans et il est possible que le saumon de Californie n'atteigne son développement qu'au bout de six ans. Toutefois, j'espère citer assez d'exemples de succès pour signaler à l'attention du Congrès et des Etats-Unis, en général, les opérations de la Commission des Etats-Unis et de celles des différents Etats.

" Il est satisfaisant de constater l'intérêt toujours croissant que la protection et la propagation du poisson excitent parmi les citoyens des Etats-Unis, intérêt qui a eu pour résultat l'adoption de mesures prises par le Congrès et les législatures des différents Etats pour favoriser toutes les entreprises propres à augmenter l'approvisionnement de cette denrée alimentaire.

A l'époque où la commission des Etats-Unis fut autorisée par le Congrès, et organisée, onze Etats seulement avaient des commissions dont quelques-unes seulement étaient pourvues des fonds et des pouvoirs nécessaires pour prendre des mesures propres à repeupler les eaux de poisson; aujourd'hui (1880), trente Etats ont des commissaires habiles et intelligents. Nombre de ces Etats ont des établissements de

pisciculture dans lesquels on fait éclore non-seulement les œufs des espèces locales, mais ceux que peut fournir la commission générale des Etats-Unis.

M. Rogers, inspecteur des pêcheries pour la province de la Nouvelle-Ecosse, est d'avis que la destruction générale du saumon est la cause de la détérioration des pêcheries et recommande l'enlèvement des obstacles dans les rivières et l'augmentation du nombre des établissements de pisciculture.

Voici comment il s'exprime dans son rapport annuel : " La diminution graduelle de la quantité du saumon que l'on prend chaque année, d'après nos rapports, est due principalement à ce que l'on a trop pêché ce poisson depuis dix ou douze ans, pêche qui a encore été stimulée par les moyens rapides de transporter le poisson frais sur des marchés éloignés ; ce commerce a fait augmenter les prix. Il en est résulté que, dans les endroits où il y avait un filet à saumon, il y a douze ou quinze ans, on en voit aujourd'hui quinze ou vingt. Tout homme qui peut se procurer de la ficelle et un emplacement de pêche sur la côte, a bientôt son filet. On n'a pas lieu de s'étonner de cela quand on sait que, pendant la saison de la pêche du saumon, sur une grande partie du littoral de l'ouest de la province, un saumon de grosseur moyenne procure au pauvre pêcheur un baril de farine et se vend argent comptant sitôt qu'il est mis à terre. A l'appui de cette assertion, je dirai qu'au mois de mars dernier, une famille pauvre habitant les bords de la rivière Medway, se trouvait presque réduite à la famine, lorsqu'elle tendit ses filets dans la rivière, près de la maison, et, le lendemain matin, elle avait pris quatre beaux saumons qui se vendirent immédiatement $32, somme suffisante pour acheter quatre barils de farine. En pareilles circonstances, il est presque impossible de restreindre le droit de pêche, mais nous devons nous appliquer aux travaux nécessaires pour enlever, autant que possible, les obstacles qui empêchent le poisson de remonter jusqu'à ses frayères, et aider la nature, autant qu'il est en notre pouvoir, *en augmentant le nombre des établissements de pisciculture, semblables à celui de Bedford.* Je dois dire, néanmoins, que la pêche du saumon a été peu productive, cette année, dans toutes les parties de l'Amérique du Nord, et ce fait doit être attribué à une cause générale et non point à des causes locales. En consultant nos rapports d'année en année, on verra que la diminution s'est principalement manifestée pour le saumon salé et mis en barils, c'est-à dire celui que l'on prend dans les comtés de l'est, au Cap Breton et sur la côte du Labrador, où les rivières ne sont aucunement obstruées par les digues de moulins, où l'on n'y jette point de sciure de bois, et où les maraudeurs n'y font pas la pêche." M. Rogers ajoute que, de 1879 à 1880, il y a eu une diminution de 151,960 lbs. de saumon. Cette diminution prouve bien que quelque influence particulière a détruit ce poisson qui fréquente les rivières, soit pendant qu'il était en mer, soit dans les rivières mêmes où il va frayer.

MM. les professeurs Buckland et Baird sont reconnus, l'un en Europe, l'autre en Amérique, comme faisant autorité en tout ce qui concerne les pêcheries, le poisson et la pisciculture. On pourrait citer les opinions de centaines de savants et de praticiens des différentes parties du monde, qui abondent tous dans le même sens,—si le temps le permettait et si la chose était nécessaire. Toutefois, il ne serait pas juste, pour ces interprètes du patriotisme et du progrès, de mettre ici leurs écrits en parallèle avec le paragraphe cité plus haut et qui condamne la propagation artificielle du poisson. Mais si les adversaires de la pisciculture ne sont pas convaincus par les extraits que j'ai cités, j'examinerai la théorie des savants dont j'ai parlé. Je constaterai les résultats que j'ai obtenus en déposant du frai, obtenu artificiellement, dans des eaux épuisées ou dans des eaux où il n'y avait jamais eu de saumon. Voyons d'abord les résultats obtenus sur le *Connecticut, aux Etats-Unis.*

Jusqu'en 1798, on prenait beaucoup de saumon dans le Connecticut. Dans le cours de cette année-là fut construite une haute digue qui sépara complètement le poisson de ses frayères, en sorte qu'au bout de quelques années le saumon était presque entièrement exterminé. Plus d'un demi-siècle plus tard, en 1869, on déposa dans le fleuve 2,000 alevins obtenus artificiellement. En 1870, on en déposa 30,000 autres. En 1873, en y ajouta un autre lot de 150,000 alevins. (En 1871, les commissaires s'étaient procuré 10,000 œufs de l'établissement ichthyogénique de Newcastle, Ont.) En 1874, on en déposa un nombre beaucoup plus considérable, ce qui portait à près de

deux millions (2,000,000) le nombre des alevins déposés pendant quatre ans. On établit aussi des passes migratoires sur la digue, pour aider les commissaires à réaliser leur projet de repeupler de saumon le fleuve Connecticut.

En 1874 et 1875, on constata les premiers indices de succès en prenant de jeunes saumons dans le voisinage de l'endroit où les alevins avaient été déposés. En 1876, on prit trois saumons au filet, et nul doute qu'il en fut pris davantage autrement. En 1877, on en prit un douzaine ou plus. Mais, en 1878, le saumon fit son apparition en nombre considérable, et, à la fin de la saison, plus de 500 avaient été pris au filet. Quelques-uns pesaient 15, 20 et 22 livres. Naturellement, les commissaires des pêcheries de l'Etat du Connecticut furent parfaitement satisfaits de ces résultats, car, avec "des convictions et de la persévérance," et en dépit des malicieux écrits des incrédules, écrits dirigés contre eux pendant près de dix ans, ils avaient atteint leur but. Il était maintenant hors de doute que la propagation artificielle du saumon pouvait réussir sur le Connecticut.

L'incrédulité n'avait pas manqué de se manifester, d'année en année, par des plaisanteries et des sarcasmes, aux dépens de la commission des Etats-Unis et de celle de l'Etat du Connecticut, tant que le saumon ne se montra pas en abondance dans le fleuve. Toutefois, l'apparition d'un ou deux gros saumons, en 1876, et d'une douzaine, en 1877, fit taire l'incrédulité qui fut bientôt remplacée par l'enthousiasme, lorsqu'en 1878, on put voir, dans le fleuve, une douzaine de beaux saumons gras.

On ne pouvait fournir de meilleure preuve de l'efficacité du système de culture artificielle pour repeupler un cours d'eau abandonné. Un grand fleuve, où l'on n'avait pas vu ce poisson depuis plus d'un demi-siècle, abondait de nouveau en saumoneau et saumon, après quelques années de culture artificielle.

Ce succès et des résultats analogues sur le Delaware et la Susquehanna qui ne produisaient pas naturellement de poisson, donnèrent tant de satisfaction que le professeur Baird m'en informa immédiatement par la lettre suivante :—

COMMISSION DES ETATS-UNIS, WASHINGTON, D.C.

" MONSIEUR,—J'ai reçu votre lettre du 3 juin * * * * * Les résultats de l'introduction du saumon dans les eaux des Etats-Unis commencent à se manifester; on en a pris plus de 500 dans le Connecticut, et l'on sait que nombre d'autres ont monté le fleuve.

" On a pris, dans le Delaware, environ 20 saumons arrivés à complet développement. J'en possède un moi-même qui pèse $23\frac{1}{2}$ livres. Je ne doute pas que ces poissons proviennent des œufs que Thaddeus Norris se procura de vous vers 1871.

" J'ai aussi un saumon de 20 livres qui vient de la Susquehanna; mais, jusqu'à présent, nous n'avons point vu de saumon de cinquante livres; j'espère que ce sera pour l'année prochaine.

" Bien à vous,

" SPENCER F. BAIRD,

" *Commissaire.*

" A M. SAMUEL WILMOT,
" Newcastle, Ontario."

Mais ce n'est pas tout. Dans les eaux de l'Irlande, où il n'y avait jamais eu un saumon, il a été établi une riche pêcherie en y déposant du frai obtenu artificiellement.

L'exposé suivant du secrétaire de la "Société d'acclimatation de la Grande-Bretagne" n'a pas besoin de commentaires :—

" Voici un autre exemple de la manière dont les cours d'eau stérides peuvent devenir des pêcheries de grande valeur. Les lacs Doohullah, en Irlande, ne contenaient naturellement que quelques truites brunes sans valeur; mais, par des procédés artificiels, on en a fait une riche pêcherie de saumon. L'expérience prouve clairement que le saumon ne se développe pas avec autant de rapidité qu'on le suppose généralement. Les lacs Doohullah sont au nombre de 16 et reliés entre eux par de petits chenaux et ruisseaux. Le propriétaire se décida à les peupler de saumon. En 1859, il se procura des œufs et les déposa; le frai fit son apparition en 1860. Ce frai fut

conservé dans des étangs et mis en liberté en 1862 et 1863 ; le saumoneau fit son apparition en 1863 et 1864 et le saumon pendant chacune des années suivantes. La spéculation avait parfaitement réussi. Le premier propriétaire vendit ses lacs en réalisant un profit considérable sur ses dépenses ; l'acheteur continua le même système et, par le moyen de la culture artificielle, il s'établit ainsi une pêcherie de saumon dans des eaux où ce poisson n'avait jamais existé. J'ajouterai que les adversaires de la pisciculture sont aujourd'hui sans partisans."

Aujourd'hui, non-seulement tous les gouvernements des pays civilisés ont fondé des établissements de pisciculture pour repeupler les eaux, mais nombre de particuliers ont engagé des capitaux dans des entreprises du même genre. Les exemples sont si nombreux, qu'il me suffit de mentionner le fait. En Angleterre, en Irlande, en France, en Allemagne et dans d'autres pays de l'Europe, non-seulement l'Etat s'occupe de la propagation artificielle du poisson, mais nombre de compagnies à fonds social, formées par des capitalistes puissants, se sont lancées dans la même entreprise.

La même industrie se pratique en grand aux Etats-Unis, et l'on s'occupe de former une compagnie du même genre qui opérera sur la rivière Fraser, à la Colombie Britannique. Là, comme sur bien d'autres points de la côte du Pacifique où le saumon abonde dans les rivières, on pourrait supposer que les établissements de pisciculture sont inutiles ; mais la demande de conserves de saumon augmentant de jour en jour dans le monde entier, et la quantité de ce poisson commençant à diminuer à la suite des captures énormes qu'on en a faites, on établit aujourd'hui des hangars à reproduction pour maintenir le niveau de cette source de richesse nationale.

Voici les articles constitutifs d'une compagnie qui vient de se former pour la propagation artificielle du poisson dans la rivière Clakamas, sur le littoral du Pacifique :—

Article 1. La compagnie sera connue sous la désignation de "Oregon and Washington Fish Propagating Company."

Article 2. L'existence de cette compagnie ne sera pas limitée.

Article 3. L'entreprise et le commerce de cette compagnie consisteront à propager, élever et multiplier le saumon et autres espèces de poissons dans la rivière Columbie et les affluents, et à se livrer à la pisciculture en général. Elle achètera, possèdera, occupera et sera libre d'aliéner des biens-fonds sur lesquels elle pourra établir les bâtiments d'améliorations et appareils [nécessaires pour la propagation du saumon et autres poissons.

Article 4. Le siége principal des opérations de la compagnie sera en la cité de Portland, comté de Multnomah, Etat de l'Orégon.

Article 5. Le capital social de la compagnie sera de $30,000, en monnaie d'or des Etats-Unis, et chaque action de ce capital sera de $50 de la même monnaie.

L'établissement de pisciculture de cette compagnie a été construit sous la direction de M. Livingston Stone, un des plus habiles pisciculteurs de notre temps.

La propagation artificielle est nécessaire, ou les pêcheries s'épuiseront inévitablement.

Voici un extrait d'un mémoire lu devant la société d'histoire naturelle de l'Illinois par le professeur S. A. Forbes ; l'auteur démontre quelle destruction énorme il se fait des poissons en usage dans la consommation générale, et parle de la *propagation artificielle* comme moyen de prévenir la destruction des espèces :—

" Plus de vingt-un millions (21,000,000) de livres de poisson blanc ont été prises dans les grands lacs des Etats-Unis, en 1879, comme le disent les rapports du recensement ; ce poisson est évalué à plus des trois-quarts d'un million de piastres ($750,-000) ce qui représente plus de la moitié de la valeur du produit des pêcheries de toutes sortes. Ces pêcheries emploient plus de cinq mille hommes, et un capital d'un million trois cent quarante-six mille piastres ($1,346,000) y est engagé. Quand on songe qu'à cette énorme destruction du poisson par l'homme il faut ajouter celle qui est le fait d'autres ennemis, il devient évident que les pêcheries disparaîtraient graduellement si l'on n'avait pas recours à la propagation artificielle.

5 *b*—3*

" C'est une loi générale que chaque espèce se reproduit naturellement dans une proportion suffisante pour compenser les pertes inévitables auxquelles elle est sujette dans l'ordre naturel des choses, mais c'est tout. Si l'homme vient augmenter les pertes naturelles, il doit établir une compensation, soit en protégeant l'espèce contre les ennemis qui s'approprieraient la part qu'il prend lui-même, soit en augmentant la production, en sorte que l'espèce puisse supporter de plus grandes pertes. La seconde de ces méthodes, *étant la plus simple et la moins coûteuse, on doit y avoir recours.* Nous n'avons pas de statistiques indiquant le nombre de poissons blancs déposés dans les lacs par les commissaires des pêcheries des Etats limitrophes, et le seul fait qui puisse nous indiquer l'étendue des opérations entreprises pour repeupler les lacs, est que les commissaires des pêcheries des Etats-Unis a déposé cette année six millions (6,000,-000) d'alevins de poisson blanc dans le lac Michigan seul. Mais comme une faible proportion seulement de ces poissons arrivera à plein développement, et que l'on prend chaque année, dans ce lac, plus de douze millions de livres de poisson blanc, ou environ cinq millions de poissons, sans compter le fretin que l'on vend comme hareng, ce nombre d'alevins est loin d'être suffisant."

Propagation artificielle appliquée à la morue et autres poissons de mer.

La grande importance, au point de vue national, de la propagation artificielle du poisson est encore démontrée par les résultats satisfaisants obtenus dans l'application de cette science à la multiplication des poissons de mer, tels que la morue, le flétan, le maquereau, etc. Pour la reproduction de ces poissons, on peut employer les mêmes appareils et le même mode de traitement que pour les poissons d'eau douce. Voici comment le professeur Baird, commissaire des pêcheries des Etats-Unis, s'exprime dans son rapport annuel au Congrès :—

" Pendant la dernière saison, la commission des pêcheries des Etats-Unis, comme suite à ses travaux antérieurs, a pris des mesures aussi nouvelles que remarquables. Il était de la plus grande importance d'établir et de développer les pêcheries d'eau douce, surtout celles des espèces anadromes; mais la commission s'est occupée ensuite de la possibilité de multiplier artificiellement les diverses espèces de poissons de mer, ce qui ouvrirait tout un champ nouveau d'exploitation. On a fait les premières expériences sur la morue, poisson qui forme un des produits principaux des pêcheries maritimes et dans la pêche duquel sont engagés des capitaux considérables, en même temps que des milliers d'hommes y trouvent de l'emploi. En hiver, la morue visite les côtes de la Nouvelle-Angleterre pour y frayer ; c'est surtout vers le cap Sainte-Anne, Massachussetts, que le poisson se dirige.

" Dans le cours de l'hiver, on organisa un établissement temporaire dans le havre de Gloucester, Massachussetts, pour y faire des expériences préliminaires en vue de la propagation artificielle de la morue ; on commença au mois de novembre. Dans le cours de ces expériences, on rencontra de nombreuses difficultés qui furent surmontées. On constata qu'il fallait suivre des principes diamétralement opposés à ceux d'après lesquels on se guide pour la propagation des poissons d'eau douce, parce que l'œuf de morue flotte au lieu d'aller au fond. Finalement, on triompha de cet obstacle, et plusieurs millions d'alevins de morue furent produits et déposés dans l'océan, tout près du havre de Gloucester. Nombre de ces poissons furent envoyés à Washington.

" On croit aujourd'hui qu'il est possible non-seulement de multiplier la morue, mais—en transportant le frai dans de nouvelles localités—d'établir des pêcheries de morue jusque sur le littoral sud de la Caroline du Nord, où les pêcheurs trouveront à s'occuper durant l'hiver—actuellement leur morte saison—et prendront de grandes quantités de ce poisson pour approvisionner les marchés voisins et même faire l'exportation."

M. Eugène G. Blackford, commissaire des pêcheries pour l'Etat de New York, a fait une autre expérience de propagation artificielle de la morue. Ce monsieur suggère au professeur Baird que la Commission des pêcheries des Etats-Unis réaliserait une économie notable en dépouillant de ses œufs la morue prise au large du port de New

York, ce qui permettrait d'utiliser ce poisson sur les marchés de cette ville. Voici l'explication de M. Blackford :—

" C'est la première fois que l'on fait ici cette expérience, et si elle réussit, c'est que la propagation de la morue n'a plus de limites, et l'on économisera ainsi des sommes et des pertes considérables de poisson, dépenses et pertes qu'il faudrait subir si l'on opérait sous un climat plus froid. Les meilleurs résultats ont été obtenus à Gloucester, Mass., en octobre, novembre et décembre. On sait que les alevins relâchés ont vécu, parce qu'on a pu voir autour des quais du fretin de morue, inconnu en cet endroit jusqu'alors. En mer, la morue fraie près de la surface de l'eau ; par un temps calme, les œufs flottent jusqu'à ce qu'ils viennent en contact avec la laitance. Naturellement, plus la température est élevée, plus la fécondation est rapide ; elle demande de quinze à cinquante jours. A la température moyenne de la mer, laquelle est de quarante-cinq degrés, il faut environ cinquante jours."

La morue va par bancs où l'on trouve toujours des mâles et des femelles. Quelque fois, la morue fait de longs trajets d'un banc à un autre ; elle se tient à une profondeur variant de quelques pieds à plus de cent brasses. Vers l'époque où les œufs mûrissent, la femelle se tient près du fond, mais le mâle vient souvent plus près de la surface. Quand la mer est calme, les œufs flottent près de la surface et, alors, il y a de meilleures chances d'imprégnation. La théorie veut que les œufs s'élèvent du fond jusqu'aux couches d'eau où les mâles ont émis la laitance dont ils s'imprégnent. Les œufs ressemblent à de petits globules de gelée de la grosseur d'une petite tête d'épingle ; environ cinq cents œufs peuvent tenir sur une surface d'un pouce carré. La morue est merveilleusement prolifique. Voici, d'après le professeur Earle, membre de la commission des pêcheries des Etats-Unis, le nombre d'œufs trouvés dans différentes morues : Dans une morue de soixante-quinze livres, 9,100,000 œufs ; dans une de cinquante livres, 8,989,094 œufs ; dans une de trente livres, 3,715,687 ; dans une de vingt-sept livres, 4,095,000 ; dans une de vingt-trois livres, 3,229,388 ; enfin dans une morue de vingt-une livres, 2,732,237 œufs.

La propagation artificielle du poisson est d'une importance telle qu'en terminant son rapport au Sénat des Etats-Unis, le professeur Baird ne craint pas de dire :—

" Nous avons à notre disposition les moyens d'améliorer et d'augmenter les pêcheries américaines au point que nous ne serons plus obligés de demander participation aux pêcheries intérieures des provinces anglaises, et que nous n'aurons plus le soin de conclure avec le gouvernement anglais ni avec aucun autre gouvernement de traités ou de conventions au sujet des pêcheries."

Nul doute maintenant qu'en Angleterre, en France, en Allemagne, aux Etats-Unis, à la Colombie Britannique et dans le monde entier, les personnes qui prennent ces mesures pour rétablir les pêcheries font preuve d'une folie insigne et que les sages sont ceux qui s'opposent à pareilles entreprises.

On se plaint même de ce que les établissements de pisciculture n'ont pas donné de résultats visibles. Il y a longtemps que le professeur Baird avait prévu pareilles critiques. Mais il n'avait prévu que celles de l'ignorance et non point les critiques malicieuses. " Le public n'est pas satisfait, dit-il, et se permettra peut-être des critiques sévères si, après quelques années d'expériences, l'abondance du poisson n'est pas visible."

Or, sur la Connecticut, les travaux de la commission n'ont donné de résultats qu'au bout de neuf ans, et encore ces résultats étaient-ils fort restreints ; sur les lacs Doohullah, il a fallu trois ans avant d'obtenir même un poisson blanc. Puisque le temps est ainsi nécessaire—et cette opinion est confirmée par le directeur de notre établissement de Bedford, N.-E., qui a fait aussi des expériences sur la rivière Philippe, où il a fallu cinq ans pour obtenir des résultats visibles—il est presque impossible que les opérations commencées sur les rivières Ristigouche et Miramichi aient encore donné des résultats visibles. Du reste, il est impossible de prouver par des faits la réussite ou l'échec, parce qu'on n'a pas de point de départ, comme pour le Connecticut et les lacs Doohullah, vu qu'on a toujours gardé beaucoup de saumon dans les rivières Ristigouche et Miramichi. Mais si une partie du premier lot de frai déposé dans les rivières Ristigouche et Miramichi est arrivée à la période de sa

5 *b*—3½*

première migration, alors on peut raisonnablement supposer que si les rapports indiquent que ces deux rivières ont fourni, l'an dernier, plus de saumon qu'aucune autre rivière du Nouveau-Brunswick ou aucune autre pêcherie du littoral, cela est dû à la première récolte du saumon propagé artificiellement.

C'est en 1874 qu'on lâcha, dans la Ristigouche et la Miramichi, le premier lot d'alevins de saumon. On en avait lâché un très petit nombre, environ 100,000, dans le premier de ces cours d'eau et 60,000 dans le second. De fait, l'ancien directeur de cet établissement écrivait : "On n'a fait ici aucune opération définitive avant 1877." S'il en est ainsi, on ne peut s'attendre à des résultats visibles, c'est-à-dire à prendre du saumon de propagation artificielle, dans la rivière Miramichi, avant la saison de 1882 ; et s'il est vrai que les événements s'annoncent eux-mêmes, la pêche du saumon devra être abondante en 1882, car les pêcheurs au filet et les pêcheurs à la mouche, ainsi que les gardes-pêche et les colons établis sur les bords de la rivière, affirment que, pendant l'été et l'automne, l'année dernière, le saumoneau a monté cette rivière en nombres qu'on n'avait jamais constatés encore.

Ce raisonnement s'applique aussi bien à la Ristigouche qu'à la Miramichi, car les deux établissements ont commencé à y fonctionner à peu près vers la même époque, avec des résultats inverses au début ; mais, depuis 1877, les opérations ont parfaitement réussi. Toutes les personnes qui ont visité la Ristigouche pendant la dernière saison s'accordent à dire que le saumoneau y était abondant, ce qui présage une bonne saison de pêche au saumon pour l'année prochaine.

Nous venons donc de voir que les savants les plus distingués sont en faveur de la propagation artificielle du poisson ; nous avons constaté les résultats les plus heureux qui ont suivi le dépôt de frai obtenu artificiellement, dans des eaux épuisées ou qui n'avaient jamais contenu de poisson ; nous avons vu que les gouvernements de presque tous les pays civilisés ont favorisé la propagation artificielle du poisson et que des capitalistes ont engagé et engagent encore des sommes considérables dans des entreprises de ce genre ; je citerai maintenant les opinions de l'inspecteur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, telles que consignées d'année en année dans ses rapports et qui prouvent l'importance de la pisciculture, ainsi que le développement remarquable de l'espèce, comme résultat de l'application de cette science. Je cite les opinions de cet inspecteur, parce que la pêcherie de saumon de son district est des plus importantes.

Voici ce qu'on lit dans son rapport de 1868, page 20 :—

"Le succès merveilleux de toutes les opérations de pisciculture bien conduites, le nombre énorme d'alevins obtenu par ces procédés, comparé à celui que l'on obtient en laissant faire la nature, méritent l'attention du département, s'il veut fonder des établissements de pisciculture sous son contrôle. Aucun crédit ne peut être plus sagement employé qu'à la création de pareils établissements ; on pourra ainsi repeupler nombre de rivières épuisées et multiplier à l'infini le poisson dans les rivières sur lesquelles seront placés ces établissements. Le bras sud-ouest de la Miramichi, où le poisson manque presqu'entièrement, redeviendrait presqu'aussi poissonneux que par le passé, grâce à pareil établissement. J'appelle respectueusement votre attention sur ce projet."

A la page 77 de son rapport de 1869, je trouve ce qui suit : "Les résultats obtenus à l'établissement d'Esk-Nord et à celui de la crique Wilmot, Ontario, prouvent à l'évidence que l'on peut féconder artificiellement des millions d'œufs de poissons, et fournissent un moyen prompt et économique d'augmenter à l'infini le produit de nos pêcheries."

Voici comment il s'exprime dans son rapport de 1871, page 133 :—

"La pisciculture a si bien réussi et a donné des résultats si avantageux que je ne saurais faire autrement que de recommander tous les moyens propres à l'inaugurer dans notre province. Le succès complet des opérations de M. Wilmot, dans la province d'Ontario, et de M. Holliday, dans la province de Québec, me porte à croire que des établissements analogues réussiraient dans chacune des Provinces Maritimes. L'avantage de repeupler ainsi nos rivières ferait plus que compenser les frais de construction et d'entretien, quand même les revenus de ces établissements n'égaleraient pas les dépenses dont ils seront la source."

Pour confirmer les résultats de la pisciculture, le même inspecteur répète textuellement ces déclarations dans son rapport de 1872, page 163, et dans son rapport de 1873, page 144.

Et voici ce qu'il dit dans son rapport de 1876, page 357 :—

"Le seul remède que je puisse indiquer est le développement de la propagation artificielle du poisson. Un hangar d'éclosion établi à quelque point convenable sur la rivière Saint-Jean, et la propagation artificielle de l'alose et du gaspareau rendraient cette rivière aussi poissonneuse que par le passé. Toutes les facilités s'offrent d'elles-mêmes, les dépenses ne seront pas énormes et il en résultera des avantages incalculables. Le succès des établissements en opération est très satisfaisant, et les avantages qui en résulteront sont trop manifestes pour qu'on n'en tienne pas compte."

Dans son rapport de 1877, page 214, l'inspecteur répète en substance la même déclaration, avec plus d'insistance, et voici ce qu'on peut lire dans son rapport de 1878, page 249 :—

"Si l'on ne combat pas cette tendance à épuiser les pêcheries, on perdra bientôt tous les avantages que l'on retire actuellement de la protection et de la propagation artificielle du poisson." Parlant des produits de la pêche, il s'exprime ainsi : "Ces produits font voir que la pêche au saumon est partout en danger, excepté dans les endroits où la progagation artificielle a empêché la diminution du rendement." Dans son rapport de 1879, page 233, l'inspecteur approuve l'observation suivante du garde-pêche Hickson : "La rivière Nepissiguit est si petite, les mares si rapprochées et si favorables à la pêche à la ligne, et l'on tend un si grand nombre de filets aux abords de la rivière, que, sans l'assistance du hangar d'éclosion, il sera impossible de maintenir le chiffre du rendement, etc. Je ne puis attribuer qu'aux alevins fournis par l'établissement de Dee Side l'augmentation du nombre de saumons pris dans la Ristigouche." Dans le même rapport, le garde-pêche Hetherington s'exprime ainsi : "Je suis heureux d'avoir à dire que le saumon reparaît dans les rivières Canaan et au Saumon. C'est sans doute au frai provenant des hangars d'éclosion de Miramichi que l'on doit cette réapparition, et j'espère que l'on s'en procurera encore d'autre."

On voit que j'ai répondu aux attaques dirigées contre ma divison du département des pêcheries, en m'appuyant sur les opinions des savants les plus distingués relativement à la propagation artificielle du poisson, en constatant les résultats de cette propagation, et, enfin, en m'appuyant sur le témoignage d'un employé bien au fait de ces résultats. Avec votre permission, je consignerai en outre ici les résultats détaillés de mes observations personnelles à ce sujet.

PROPAGATION ARTIFICIELLE DU POISSON.

ONTARIO.

Après avoir longuement parlé des pêcheries situées à différents points éloignés, je dirai quelques mots de la propagation artificielle du poisson dans le plus ancien de nos établissements ichthyogéniques, celui de Newcastle qui est sous mon contrôle immédiat. Je dirai d'abord quelques mots de la pêche au saumon aux époques principales de son histoire dans cette province, pendant les quarante dernières années.

Mon père, natif de la province du Nouveau-Brunswick, s'établit en 1816 sur la propriété que j'habite maintenant. Il la choisit surtout à cause d'un petit cours d'eau ou "crique" qui traverse la propriété, et, à certaines saisons de l'année, fourmille de saumon qui se réunit dans certains remous sur le bord de l'eau. Cette localité était alors presque inhabitée, et les sauvages y prenaient une quantité énorme de saumon.

Pendant ma jeunesse, j'ai souvent harponné d'une à deux douzaines de saumons avant déjeuner. Une fois, je pris, dans un étang, dix saumons d'un seul coup de parc en rets. J'ai connaissance que, dans une seule nuit, on a harponné deux mille saumons à et près de la décharge de la "crique," dans le lac Ontario. Une fois, pendant une crue d'automne, j'ai vu harponner cinq cents saumons dans une petite portion de cette "crique," sur ma propriété. Ce petit cours d'eau et tous ceux qui se

jettent dans le lac Ontario, entre Niagara et Kingston, fourmillaient de saumons pendant les mois d'automne.

On avait inventé tous les moyens imaginables de tuer le saumon, et l'on peut s'imaginer le résultat dans les petits cours d'eau. A plusieurs endroits, on pouvait sauter d'un bord à l'autre du mien. Cette destruction systématique continua si bien que le saumon disparut presque entièrement de ces cours d'eau. Tel était le résultat de la pêche excessive, de la destruction du fretin, de l'emploi des rets à trappes sur les côtes du lac et dans les estuaires des cours d'eau, et de la demande excessive du saumon sur les marchés.

C'est en 1866 et 1867 que je résolus d'appliquer ma théorie sur la reproduction du poisson. Je prétendais que les mêmes causes qui avaient dépeuplé tant de cours d'eau se jetant dans le lac Ontario, détruisaient le poisson dans la plus grande partie du Canada; qu'il fallait avoir recours aux moyens artificiels pour arrêter la destruction et repeupler les eaux abandonnées. Comme premier essai, je recueillis quelques centaines d'œufs dans une anse que quelques saumons fréquentaient encore. Je transportai ces œufs dans la cave de ma maison où j'avais fait passer un petit cours d'eau par une cuve au fond de laquelle j'avais mis un peu de sable, de manière à représenter autant que possible un cours d'eau naturel. L'expérience réussit, et je la renouvelai chaque année jusqu'en 1869, époque à laquelle le gouvernement fédéral me fournit une subvention généreuse sur le rapport de MM. Whitcher et Venning.

Je n'eus pas besoin d'aller bien loin de chez moi pour constater les résultats de la culture artificielle, et ces deux employés du gouvernement comprirent de suite l'importance de mon entreprise. Comme je l'ai déjà dit, lorsque je commençai, en 1866 et 1867, le poisson avait presque entièrement disparu des criques ou estuaires qui bordent le lac. Mais lorsque le frai artificiel eût atteint son développement, il se produisit de suite un changement notable. Les pêcheurs vinrent de loin pour constater le fait dont tout le district fut témoin, et, en 1876-77, pendant les mois de juin et de juillet, plusieurs centaines de saumons furent pris le long de la côte du lac, tout vis-à-vis la décharge du cours d'eau sur lequel se trouve l'établissement de Newcastle. Les pêcheurs admirent que, considérant les moyens employés, c'est-à-dire le petit nombre de filets à saumon, le nombre de saumons pris pendant ces années était presque égal à celui que l'on prenait lorsque ce poisson était en abondance dans le lac Ontario.

C'était là un témoignage significatif; il confirmait ma théorie et me donna l'énergie de me vouer immédiatement à l'application du système, là où il était nécessaire et où le gouvernement voulait le voir appliqué.

A l'appui de ces faits, vous me permettrez de soumettre l'extrait suivant d'une lettre écrite en 1879 au département des pêcheries, par M. J. J. Robson, un des observateurs les plus intelligents des résultats de la propagation artificielle du poisson dans le lac Ontario.

Voici cet extrait : " Il y a quarante ans, étant encore enfant, j'ai pris du saumon et de la truite en grande quantité dans le cours d'eau sur lequel se trouve l'établissement ichthyogénique du gouvernement, et, depuis lors, j'ai résidé à moins de deux milles de ce cours d'eau. Disciple ardent d'Isaac Walton, j'ai longtemps déploré l'extermination graduelle du poisson, laquelle a eu lieu non-seulement dans ce cours d'eau, mais dans tous ceux du voisinage. Je me rappelle bien les premières expériences de notre ami Wilmot, il y a une dizaine d'années. A l'époque du frai, cette année-là, il prit cinq ou six saumons dont il fit éclore les œufs dans sa cave; au mois de juin suivant, il lâcha les alevins dans la " crique." Depuis cette époque, j'ai fréquemment visité ce cours d'eau chaque année et constaté, avec plaisir, le nombre toujours croissant de saumons adultes qui le fréquentent. Je n'exagère pas en disant qu'au mois d'octobre dernier, entre l'établissement du gouvernement et le lac, distance de moins de deux milles, il y avait au moins *trois mille saumons* dont le poids variait de trois à vingt livres chacun. J'ajouterai, d'après des renseignements obtenus de personnes habitant d'autres parties d'Ontario, que, l'automne dernier, il y avait plus ou moins de saumon dans presque tous les cours d'eau que l'on rencontre entre Brighton et Hamilton."

A la crique Wilmot, nous commençâmes presque sans saumon, en 1866. Chaque année suivante, nous appliquâmes le système de propagation artificielle à l'éclosion des œufs, et nous transportâmes des alevins dans plusieurs cours d'eau de la province. Cinq ou six ans plus tard, le repeuplement commença et alla toujours croissant à mesure que nos opérations de propagation artificielle se développaient. Voici un état officiel de l'entrée du saumon dans la crique Wilmot en 1874, sept ans après l'époque où on y déposa les premiers alevins:

On a observé que le nombre des saumons qui fréquentent ce cours d'eau va en augmentant continuellement depuis quelques années. Pendant la dernière saison de la frais, en octobre et novembre, le saumon a remonté ce cours d'eau en nombre beaucoup plus considérable que toute autre année antérieure, et, l'eau étant fort basse, il devenait d'autant plus facile de constater le fait. Dans quelques bas-fonds, les saumons les plus gros pouvaient à peine passer, et presque toutes les femelles de cette catégorie déposèrent leurs œufs en plein courant, à quelque distance du hangar de réception où les saumons plus petits purent seuls se rendre et entrer. Plus de 800 de ces petits poissons pénétrèrent dans le hangar, et les chiffres suivants des entrées pendant six nuits—chiffres empruntés au registre de l'établissement—feront bien comprendre les mouvements de ces saumoneaux. Ces chiffres prouvent que, pendant six jours, 605 saumons pénétrèrent dans l'établissement:

22 octobre	45
23 "	73
24 "	68
25 "	66
26 "	141
27 "	212

Ce dernier chiffre du 27 courant eût été de 264 si, par une petite ouverture qui existait dans la barrière principale, 52 des plus anciens saumons n'avaient passé dans le courant où on les trouva le lendemain.

Les plus belles et les plus grosses des femelles ne se rendirent pas au hangar de réception; elles déposèrent leurs œufs dans le lit du cours d'eau où l'on recueillit 605 saumons dans un petit hangar de réception établi sur une crique où, avant que l'on eût employé le procédé artificiel, on voyait à peine un de ces poissons; ce chiffre 605 ne comprend pas les saumons pris en amont et en aval de ce point, sur le même cours d'eau. En 1875, les résultats furent significatifs, et, en 1876, l'augmentation continua. A la crique Grafton, le gardien Hinman constata que deux cents saumons ont fait leur apparition à la fois. Le même résultat a été constaté à la rivière de Bowmanville où M. Coleman, garde local, fait rapport que l'arrivée du saumon donne les plus belles espérances. L'augmentation continua dans les mêmes proportions jusqu'en 1878. Ainsi tombe entièrement l'assertion que le système de propagation artificielle du poisson n'a produit aucun résultat visible dans les eaux qui forment les dépendances de l'établissement de Newcastle.

Mais 1878 fut une année néfaste. Ce fut un temps d'arrêt pour la pêche au saumon dans les provinces maritimes et dans la province d'Ontario. Ce phénomène fut plus inquiétant dans Ontario que partout ailleurs. L'année 1879 vit la "décadence" de la pêche au saumon dans Ontario; mais, en 1880, nous fûmes témoins d'un phénomène encore plus inquiétant; le saumon mâle et le saumoneau nous abandonnèrent. Nous ne prenions presque que des saumons femelles, et en retirer les œufs devenait inutile, parce que nous n'avions pas de laitance pour les imprégner. En 1880, tous les mâles semblaient nous avoir quittés, et les femelles revenaient seules aux frayères. Autre fait remarquable: nous ne prenions que des femelles de proportions considérables, comme si les femelles plus jeunes qui, peut-être, n'avaient pas encore frayé dans les eaux où elles étaient nées, avaient suivi les mâles à la recherche de nouvelles retraites, tandis que celles qui revenaient dans nos eaux étaient des femelles qui déjà y avaient frayé. L'an dernier, je n'ai vu qu'une vingtaine de saumoneaux qui semblaient revenir de quelque région infernale tant ils étaient maigres, sales, noirs et galeux, au point d'être méconnaissables.

Nul doute que ce fait est dû à quelque cause anormale, et qui aurait occasionné les migrations sus-mentionnées. Mais, tout en considérant ce fait comme aussi frappant que mystérieux, je ne puis me dissimuler que le temps est passé où l'on peut espérer de propager le saumon et la truite saumonée dans les cours d'eau qui avoisinent la frontière de la province d'Ontario. Cette éventualité était prévue. L'observation et l'expérience me l'avaient révélée. En déposant du frai dans certaines mares et certains cours d'eau, j'avais constaté qu'il y languissait et mourait bientôt, bien qu'il y a quarante ans le poisson fût en abondance et plein de vie dans ces mêmes eaux. C'est donc l'eau qui a changé, et ce fait est dû au défrichement de la forêt dans le voisinage de ces cours d'eau et de leurs affluents: le volume de l'eau a diminué parce que l'évaporation est devenue plus active, et l'eau a été souillée par des matières végétales, du fumier et des rebuts de toutes sortes.

Dans une eau pareille le saumon périt, et, depuis cinq ou six ans, plusieurs cours d'eau sont devenus tout-à-fait impropres à la propagation du saumon. Cette tendance est générale, et plus la région se colonise plus elle s'accentue. A l'appui de cette assertion, je dirai que fréquemment j'ai pris, dans des réservoirs d'eau de source, de jeunes truites, saumons du pays et saumons de Californie, pour les déposer dans des mares formées par le ruisseau, et invariablement ils ont péri; parfois ils languissaient quelques semaines pour périr rapidement à l'époque des grandes chaleurs. Ce fait serait déplorable si l'eau devenue impropre à la propagation du saumon ne convenait parfaitement à une autre sorte de poisson,

La carpe allemande.

Ayant appris que la carpe forme un élément important des pêcheries en Allemagne, et que la classe ouvrière en fait une grande consommation, j'eus l'idée, après avoir constaté que nos rivières étaient souillées, de demander un certain nombre de ces poissons au professeur Baird, commissaire des pêcheries des Etats-Unis à Washington, et d'en faire l'objet de certaines expériences. Pendant l'hiver de 1880, il m'en procura quelques-uns que je déposai dans une mare dont l'eau était surchargée de matières végétales, mais où les carpes réussirent fort bien. Cela m'engagea à en demander au professeur Baird une nouvelle provision que mon fils m'apporta l'automne dernier. J'avais fait préparer les mares où la carpe est restée jusqu'à ce jour à l'état dormant. Nul doute pour moi que l'on puisse peupler de carpe nombre de nos rivières canadiennes. Ce poisson est très prolifique et se développe rapidement; dans une couple d'années il atteint le poids de deux et trois livres. Il est aisé de concevoir que notre population augmentera suffisamment pour que la carpe devienne en grande demande, à part notre approvisionnement de poissons d'autres sortes.

Mais, à part cette éventualité, la carpe est essentiellement le poisson du pauvre. Des millions de pauvres gens qui ne peuvent se payer le luxe d'un saumon ou d'une truite saumonée, s'estimeraient fort heureux d'avoir un poisson d'une espèce inférieure. La raison pour laquelle la carpe réussit bien dans les eaux impropres à la culture d'un saumon, est que ce poisson se nourrit de matières végétales et non point d'autres poissons; elle vit de rebuts et de matières végétales qui feraient périr n'importe quel saumon.

C'est encore à l'obligeance du professeur Baird que je dois notre approvisionnement de carpes. J'espère voir bientôt peuplées de carpes les eaux abandonnées par le saumon.

Mais les poissons les plus recherchés par le commerce, dans Ontario, la truite saumonée, le poisson blanc et le doré, sont ceux dont il faut surtout se préoccuper dans cette province. Nous élevons ces poissons en nombre considérable; pendant la dernière saison, nous avons eu, dans les établissements d'Ontario, plus de trente-cinq millions d'œufs de poisson blanc et de doré, et cinq millions d'œufs de saumon.

C'est assez l'habitude, chez certaines gens, de déprécier l'importance des pêcheries des grands lacs d'Ontario; un seul fait répond victorieusement à ces insinuations: les mers intérieures de l'Ontario ont la même surface et peuvent produire autant de poisson que les grands lacs des Etats-Unis. En 1879, plus de vingt-un millions (21,000,000) de livres de poisson blanc ont été pris dans les grands lacs des Etats-

Unis ; cette quantité de poisson est évaluée à $750,000. La même année, la pêche au saumon fut très abondante dans les provinces maritimes et représentait une valeur de $213,950, soit un demi-million de moins que la valeur du poisson blanc pris dans les lacs de l'ouest des Etats-Unis. Ontario pouvant produire autant de poisson blanc que les Etats-Unis, il s'en suit que si nous avions fait autant d'efforts que les pêcheurs américains, nous aurions pris la même quantité de ce poisson. Les personnes qui veulent déprécier l'importance des pêcheries d'Ontario font donc simplement preuve d'ignorance. Mais bien que nous ayons pris quelques mesures pour propager artificiellement le poisson blanc et la truite saumonée, nous n'avons pas fait la dixième partie des efforts nécessaires. Par exemple, l'an dernier, la commission américaine des pêcheries a déposé dix millions d'alevins de poisson blanc dans le lac Michigan ; mais, pendant la même année, on a pris cinq millions de ces poissons dans le même lac. Or, si l'on considère qu'une forte proportion des alevins déposés n'arrive jamais à complet développement, il devient évident que nos établissements de propagation artificielle sont loin de suffire à la consommation, car, en Canada, le rapport entre la source d'approvisionnement et la consommation est le même qu'aux Etats-Unis.

La propagation artificielle du poisson, malgré tous ses avantages, n'atteint pas le but lorsque la différence entre l'approvisionnement et la consommation est tellement considérable. Puisqu'il est prouvé que la propagation artificielle offre le seul moyen de conserver nos pêcheries, donnons-leur tous les avantages de ce procédé ; en d'autres termes, élevons assez de frai pour répondre à l'approvisionnement que l'on demande de nos eaux.

Explications théoriques du décroissement des pêches à saumon.

Quand la pêche du saumon diminue, on ne recherche jamais la cause de cette diminution, mais on avance toutes sortes de théories pour l'expliquer. Je ne connais aucune de ces théories dont l'application soit générale. Toutefois, j'attribue grandement aux causes suivantes la diminution générale de nos pêcheries de saumon : Avidité des pêcheurs, manque de protection, destruction des poissons reproducteurs, infractions nombreuses aux lois de pêche. En 1875, la pêche au saumon diminua subitement de près de 50 pour cent dans les provinces maritimes, puis il y eut une augmentation soudaine, suivie, en 1880, d'une diminution subite qui continue en 1881. Les observateurs ont émis diverses opinions pour expliquer la diminution des deux dernières années. Par exemple, on prétend que les énormes bancs de glace qui ont partout flotté dans le golfe Saint-Laurent depuis deux ans, ont eu pour effet de chasser le saumon dans une direction autre que celle qu'il suivait ordinairement. Cette théorie ne me semble aucunement plausible, parce que les bancs de glace dont il s'agit ne bloquent pas et ne peuvent bloquer les estuaires et les embouchures des rivières fréquentées par le saumon ; on ne peut supposer non plus que l'instinct qui ramène le saumon aux eaux où il a l'habitude de frayer, puisse se modifier si aisément.

Bien des gens attribuent la rareté du saumon à une autre cause, admise aussi par des pêcheurs d'expérience, c'est que la destruction du saumon est due à la voracité et à la rapacité de certains animaux marins tels que requins, veaux marins, marsouins, etc., qui, à certaines époques, fréquentent en grand nombre les embouchures et les estuaires des rivières à saumon. Cette théorie est confirmée par le fait que nombre de saumons pris par les pêcheurs sont couverts de blessures, coupures et brûlures dont quelques-unes semblent fraîches, d'autres à moitié guéries, d'autres fraîchement rouvertes. Ces blessures et écorchures donnent lieu de croire que les monstres marins, friands de la chaire délicate du saumon, ont fait ces blessures soit avec leurs dents, soit avec leurs pinces, après avoir tué et dévoré un nombre immense d'autres saumons. Cela est aussi prouvé par le fait qu'en 1875, année pendant laquelle la pêche du saumon diminua considérablement, nombre de ceux qui furent pris offraient de semblables blessures. Il est également constaté que, pendant cette saison, les requins du Groënland fréquentèrent le littoral en nombre considérable. Comme preuve de ce dernier fait, on se rappelle que, cette année-là, trente requins furent pris d'un seul coup de seine, à l'embouchure de la rivière Saguenay. On prit,

en même temps, un nombre égal de marsouins dans un filet très fort destiné à la pêche de ce dernier poisson. Ainsi, en 1875 et 1880, on observe que plusieurs des saumons sont couverts de diverses blessures; pendant ces deux années, la diminution de la pêche est à peu près la même, et nombre de pêcheurs expérimentés sont d'opinion que les requins et autres monstres marins ont blessé et tué un grand nombre de saumons; il est donc bien permis d'expliquer ainsi la diminution de la prise du saumon pendant ces années dernières.

Avant d'exposer le résultat de mes propres études du phénomène de "diminution," je dirai que tous les savants et toutes les personnes familières avec les habitudes du saumon s'accordent à dire que ce poisson revient régulièrement chaque année à la rivière où il a vécu à l'état de fretin. Cette opinion est basée sur des observations diverses faites dans toutes les parties du monde où il y a du saumon, et toutes ces observations viennent appuyer cette théorie qu'un exemple fera mieux comprendre. On sait que les pêcheurs distinguent aisément un saumon de la rivière Saint-Jean d'un saumon de la Miramichi, et ne confondent jamais l'un ou l'autre avec un saumon de la Ristigouche. Les pêcheurs qui ont observé le poisson quand il monte la rivière, ont souvent remarqué un poisson égaré parmi les autres; ses mouvements sont tout particuliers; il va et vient, ne sachant quelle direction prendre. C'est peut-être un saumon éclos dans la Ristigouche, qui a pris l'embouchure de la Miramichi pour celle de la Ristigouche, ou *vice versâ*. Ces poissons, se trouvant tout à coup dans des eaux inconnues, vont et viennent, entre la haute mer et le littoral, jusqu'à ce qu'ils aient trouvé l'embouchure de leur rivière native.

Ce fait s'applique aussi à la truite de mer qui, comme le saumon, ne fréquente les rivières et ruisseaux que pour les fins de la reproduction. Si donc l'on admet que le saumon n'ira jamais frayer dans une autre rivière que celle où il a vécu à l'état de fretin, il est impossible de prétendre que la diminution de la pêche au saumon soit due au fait que ce poisson fréquente d'autres rivières inconnues; aussi, l'on a toujours hésité à formuler cette opinion, émise timidement dans un ou deux cas. Je ne saurais donc affirmer positivement que le saumon a quitté notre littoral pour d'autres rivières; mais il est certain que d'autres poissons ont ainsi disparu. Il en est de même des animaux qui habitent la terre ferme; sitôt que la civilisation vient empiéter sur le domaine des animaux sauvages et même des oiseaux des plaines, ils abandonnent la région pour aller chercher d'autres retraites où ils ne seront pas dérangés. Il y a vingt ans à peine, le maquereau fourmillait sur les côtes de Terreneuve; mais il disparut subitement; non point graduellement, mais en masse. Un été, les maquereaux fourmillaient dans tous les recoins autour de l'île; l'été suivant, ils étaient partis et ne sont pas revenus. Depuis vingt ans, on ne les a pas revus. Les pêcheurs n'en parlent qu'en frémissant, car ils pensent que leur départ est dû à quelque sortilège. Cependant, on avait cru que le maquereau viendrait toujours, comme par le passé, frayer sur ce littoral. Or il est très possible que le saumon, si attaché qu'il soit aux cours d'eau où s'est passée sa première existence, et bien qu'il recherche, pour déposer ses œufs, les endroits où il a vécu à l'état de saumoneau, se dirige, à l'exemple des animaux de la terre ferme et d'autres poissons, vers d'autres retraites où il ne sera pas dérangé en déposant ses œufs, lorsqu'il est continuellement harassé, dérangé, et pourchassé, lorsqu'il rencontre des obstacles (des filets) à chaque détour, et lorsque les rivières qu'il fréquentait sont souillées par la sciure de bois et autres rebuts. Je n'hésite même pas à dire qu'en jetant continuellement de la sciure de bois dans les rivières, en y tendant des filets trop rapprochés les uns des autres, ce qui obstrue presque complètement les passages, et surtout en poursuivant le poisson sur ses frayères, comme la chose a lieu trop souvent, on chassera de nos rivières le saumon qui ira chercher ailleurs des retraites tranquilles, à moins que l'on ne prenne le moyen de remplacer le poisson détruit par ces différentes causes. Or, si ces abus, poussés à l'extrémité, peuvent complètement chasser le poisson de nos rivières, il est certain que ces mêmes abus, dans les limites où ils sont restreints aujourd'hui, portent le poisson à chercher d'autres rivières pour y frayer.

Dans une autre partie de mon rapport, j'ai fait voir que les épidémies qui emportent les animaux de la terre ferme, visitent parfois et déciment les poissons de mer,

et qu'une contagion dangereuse peut réduire pendant une certaine période les pêcheries qui reprennent ensuite leur état normal; j'ai expliqué aussi l'effet des fortes pluies de printemps après un rude hiver et une chute abondante de neige; j'ai fait voir que les circonstances peuvent expliquer la diminution soudaine de la pêche au saumon qui peut redevenir bonne dès l'année suivante.

Ainsi donc, il y a deux sortes de causes qui peuvent chasser le saumon de nos rivières: les causes que j'ai énumérées en premier lieu, et les crues du printemps, les épidémies au fond de la mer, etc, causes secondaires occasionnant une diminution subite de la pêche, suivie d'une augmentation; nous ne pouvons que constater ces dernières sur lesquelles nous n'avons aucun contrôle. Mais il existe une cause plus fatale que nous pouvons contrôler et dont je veux dire ici quelques mots. Cette cause est la violation trop fréquente et constante des lois de pêche, depuis que ces lois sont établies. On harponne illégalement, à la lumière des torches, les poissons reproducteurs, sur les couches où ils attendent l'éclosion de leurs innombrables œufs. A chaque point, en se rendant à leurs frayères, ils rencontrent des filets, et ceux qui échappent à ces piéges sont exposés au harpon du sauvage et de l'homme blanc, lorsqu'ils sont arrivés à leur destination. C'est à quelqu'une des causes mentionnées, peut-être à plusieurs d'entre elles réunies, qu'il faut honnêtement attribuer la disparition du saumon dans nos pêcheries et non point aux effets de la culture artificielle.

Effets de la culture artificielle sur le Sacramento et le Connecticut.

Je donne ici un extrait d'une lettre du professeur Baird au commissaire des pêcheries du Canada, relativement à la rareté du poisson dans les eaux canadiennes:—

"Je m'explique la rareté du saumon dans les eaux canadiennes par quelque modification de la température de l'océan ou des sources d'alimentation de ce poisson, modification qui aurait changé la direction qu'il prend d'ordinaire. Vous savez probablement que le *menhaden* a quitté, sans cause apparente, tout le littoral du Maine pour aller se concentrer plus au sud.

"Nous avons d'autres exemples de la disparition plus ou moins prolongée d'autres espèces du littoral. Nos tentatives de propagation artificielle ont certainement réussi; cette assertion est établie par le fait qu'après le dépôt de quelques centaines de mille œufs dans le Connecticut, ce fleuve a été, pendant quelque temps, rempli de saumon adulte.

"Sur le Sacramento, nous sommes certains du fait, car nous avons complètement repeuplé ce fleuve en y déposant environ deux millions d'œufs chaque année. En cinq ans, la pêche a augmenté de dix millions de livres, 15,000,000, au lieu de 5,000,000; en 1881, on a pris plus de poisson que ne pouvaient en utiliser toutes les fabriques de conserves établies sur le fleuve. Il est incontestable que le système de propagation artificielle a réussi."

Propagation artificielle du poisson—"Destruction des œufs."

Autant que j'ai pu m'en assurer, voici pourquoi l'on attribue au système de la progagation artificielle le dépeuplement des rivières. Pour se procurer des œufs, il faut prendre des saumons, et certains employés des pêcheries ont l'habitude de se procurer, dans ce but, quelques saumons reproducteurs dans les frayères. Certaines personnes, les unes par ignorance, les autres par malice, ont prétendu que le département détruisait ainsi les œufs. Or rien n'est plus faux; le département ne faisait prendre ces poissons que pour se procurer les œufs et la laitance, et relâchait les poissons ensuite. Pour un poisson que les employés prenaient dans chacune des rivières que l'on voulait repeupler, les maraudeurs en prenaient vingt qu'ils ne relâchaient point, mais qu'ils tuaient avec les milliers d'œufs dont ils étaient chargés. De quoi le département est-il donc coupable?—De "détruire les œufs," comme veulent bien le dire certains critiques? Pas le moins du monde: ils prenaient un certain nombre de femelles, en retenaient les œufs et obtenaient ainsi quatre-vint-cinq ou quatre-vingt-dix poissons de chaque centaine d'œufs, sans sacrifier ni le poisson qui avait fourni les œufs, ni celui qui fournissait la laitance. Supposons que l'em-

ployé n'eût pas pris ces poissons qui, en outre, auraient échappé au harpon du maraudeur, ces poissons auraient déposé les œufs et la laitance, après quoi ils auraient repris la mer. Mais, après cette prétendue " destruction des œufs," le saumon reprenait aussi la mer. Toutefois, voici la différence en ce qui concerne les œufs : chaque centaine des œufs retirés par l'employé et apportés à l'établissement produisait de quatre-vingt-cinq à quatre-vingt-dix poissons, tandis que la centaine d'œufs déposés par le saumon lui-même dans la rivière, ne produisait pas plus de cinq poissons, voire même une moyenne de quatre. Il n'est pas difficile de calculer les pertes qu'ont subies nos pêcheries parcequ'on a laissé le saumon déposer lui-même ses œufs, bien que ce système ait été fort restreint. Mais afin que les personnes qui n'étudient pas sérieusement la question, ne puissent plus ajouter foi aux histoires allant à dire que le département fait œuvre de destruction, nous avons résolu de nous procurer les œufs par un moyen qui ne laissera plus aucun prétexte aux critiques. Au lieu d'aller chercher des œufs dans nos frayères, nous nous proposons d'acheter le poisson à la pêcherie même, au même prix que les autres acheteurs. Après en avoir tiré les œufs et la laitance, nous relâcherons le poisson, ce que ne fait point l'acheteur ordinaire, en sorte que les adversaires de la pisciculture n'auront plus la moindre raison de critiquer.

Par ce moyen, si, au bout de cinq ans, la pêche au saumon diminue, personne ne pourra attribuer cette diminution au système de pisciculture. Désormais, les employés du département achèteront aux pêcheries de la Ristigouche, de la Miramichi et de la rivière Saint-Jean, le nombre de reproducteurs qu'il leur faut pour repeupler les rivières dont ils ont la garde. Toute personne franche et honnête trouvera désormais aussi difficile d'attribuer le dépeuplement des rivières à l'adoption du système de pisciculture suivi aux établissements de Newcastle, Miramichi ou Ristigouche, que de se refuser à admettre que ces établissements ont eu précisément le résultat inverse.

Et voici la preuve de cette assertion ; n'est-il pas vrai que, depuis deux ans, en tenant compte de l'importance des opérations de pêche, la prise du saumon a plus diminué dans toute autre partie des différentes provinces que dans les pêcheries des estuaires de la Miramichi ou de la Ristigouche, ou des rivières mêmes où le nombre de brasses de filets est trois fois plus considérable que dans toutes les autres pêcheries au saumon, prises ensemble ? Or, à quoi attribuer ce fait ? N'est-ce pas à ce qu'on a déposé des œufs de poisson dans les rivières mentionnées, tandis que ce moyen n'a pas été employé dans les autres pêcheries ? En vérité, on dira bientôt que la pisciculture est nuisible partout où on l'applique et que le fait suivant se manifestera, le poisson diminuera dans toutes les rivières où l'on aura appliqué la pisciculture, tandis que la quantité en augmentera dans celles où l'on aura laissé la nature faire son œuvre.

Mais il n'y a pas d'établissement de pisciculture sur aucune des rivières qui se jettent dans le Saint-Laurent en venant du nord, si ce n'est à l'embouchure du Saguenay. Néanmoins, depuis deux ans, la rareté du saumon y a été comparativement plus grande qu'à la Baie des Chaleurs et sur la Ristigouche et la Miramichi où des établissements de pisciculture sont en opération. Terreneuve, le littoral de l'est et de l'ouest de la Nouvelle-Ecosse, le Cap Breton, l'Ile du Prince-Edouard et la rivière Saint-Jean ne possèdent pas d'établissements de pisciculture ; cependant la prise du saumon a plus diminué à tous ces points que dans toutes les localités où l'on " applique la funeste science de la pisciculture." J'espère donc que nous n'entendrons plus formuler de frivoles accusations contre la pisciculture et ses effets.

Pisciculture.—Son application.

On me permettra d'exposer brièvement le système de pisciculture adopté dans les divers établissements publics de ce genre en Canada, et les avantages que les procédés artificiels ont sur le développement naturel. Au mois de juillet, ou dans le cours du mois d'août, les saumons, mâle et femelle, sont déposés dans une mare (près de l'établissement, s'il est possible), où on les laisse jusqu'à ce qu'ils soient prêts à frayer, ce qui a lieu vers la fin d'octobre ou dans le cours de novembre. Les œufs de

la femelle sont mêlés à la laitance du mâle, puis transportés à l'établissement où on les dépose dans des auges que traverse incessamment un petit filet d'eau provenant d'une source.

La période d'incubation dépend de l'eau et est généralement de 160 à 180 jours, dans les hangars, ce qui amène l'éclosion en avril ou en mai, chaque année. Après avoir déposé les œufs dans les auges, on y découvre des œufs blancs chaque jour, ou quelquefois à des intervalles de plusieurs jours. Ce sont des œufs mauvais qu'il faut enlever immédiatement parce qu'ils gâteraient les œufs sains qui les touchent; tous les œufs malades se relient entre eux par des excroissances qui sont le résultat de la corruption. Cette masse corrompue gâterait tout ce qu'elle touche si l'on n'enlevait promptement les œufs corompus. Mais on ne perd pas plus de 15 pour cent des œufs déposés dans l'auge. On en voit éclore 85 pour cent, et en brisant l'écaille le petit poisson garde le sac ombilical. Le fretin vit pendant 20 ou 30 jours sur le sac (suivant la température de l'eau) et s'alimente par absorption. A l'expiration de cette période, il doit chercher sa subsistance et s'emparer des petites particules d'aliments qu'il peut rencontrer.

Avant que le sac ombilical ait entièrement disparu, on met le fretin dans des vases et on le transporte sur les cours cours d'eau où on le lâche. Une fois en liberté, ces petites créatures nagent de ci et de là et disparaissent en un clin d'œil. Les alevins recherchent les petites crevasses sous les rochers, et n'en sortent que quand la faim les presse. C'est tout ce que nous savons à leur sujet. Ils commencent l'existence avec les mêmes avantages que le fretin de rivière, éclos dans le sac, et qui absorbe son sac jaune pendant trente jours après l'éclosion, puis va chercher sa subsistance à l'aventure. Le fretin, ou saumoneau, reste dans la rivière pendant l'été et l'hiver qui suivent, jusqu'à l'automne de la seconde année, et souvent il y pesse la saison suivante; pendant tout ce temps, il conserve des bandes brunes transversales sur ses côtés. A la veille de partir pour les profondeurs de la mer, il revêt une toilette plus brillante et devient saumoneau. A ce moment, il a environ six pouces de longueur, il est gris-verdâtre sur le dos et argenté sous le ventre. A partir de ce moment, nous ne savons plus rien de son existence jusqu'à l'époque où le mâle et la femelle deviennent des reproducteurs.

Je n'ai parlé jusqu'à présent que du poisson élevé dans le hangar d'éclosion. J'ai démontré que l'on perd environ quinze œufs sur cent. Mais c'est toute autre chose lorsqu'on laisse faire la nature. Le mâle et la femelle se rendent aux mares peu profondes du haut de la rivière, la femelle creuse un sillon dans le sable avec son corps; dans ce sillon, le mâle et la femelle déposent, l'un la laitance, l'autre les œufs, puis ils retournent aux eaux profondes pour s'y fortifier avant de reprendre la mer. Les œufs restent sous le sable tout l'hiver et, au printemps, le fretin éclot. Quelques-uns prétendent que huit œufs sur cent arrivent à maturité; d'autres en fixent le nombre à cinq et même à trois. Ainsi donc, au hangar d'éclosion, nous obtenons quatre-vingt-cinq poissons de cent œufs, tandis qu'en pleine eau les cent œufs n'en donnent que cinq.

Les causes favorables au hangar d'éclosion sont nombreuses et manifestes. Depuis le moment où les œufs sont déposés dans le sillon jusqu'à l'époque de l'éclosion, ils sont exposés à toutes sortes de dangers et aux attaques d'ennemis voraces. Au moment même où la femelle dépose ses œufs, plusieurs sont emportés par le courant et complètement perdus; ensuite, l'action du courant peut accumuler tant de sable sur les œufs que le fretin ne peut en sortir. D'autre part, si les œufs ne sont pas bien couverts, ils sont exposés à la voracité des poissons qui passent et repassent en cherche de nourriture; nombre d'insectes détruisent aussi les œufs.

Enfin, au printemps, il peut survenir des pluies violentes qui fondent d'énormes quantités de neige et font déborder les rivières qui charrient des arbres, des pierres, de la glace, etc., emportent le sable et détruisent les œufs. En raison de tous ces désavantages, on fait un calcul bien large en affirmant que cinq œufs sur cent arrivent à éclosion.

J'ajouterai que le système de pisciculture réussit également pour toutes les espèces de poissons auxquelles on veut l'appliquer.

Je serais fort étonné si plus de quatre ou cinq pour cent des œufs de saumon arrivaient à maturité, car, même en tenant compte de la destruction qu'en fait l'homme, une proportion plus forte encombrerait les eaux et détruirait l'admirable équilibre qui règne partout dans la nature. Le poisson est énormément plus prolifique que les animaux de la terre ferme, tellement que, sans la destruction de 95 pour cent dont je viens de parler, nos rivières et lacs seraient comparables à une maison toute petite où habiteraient cinq ou six familles, ou encore à un petit lopin de prairie sur lequel on mènerait paître cent bêtes à cornes ou un million de moutons.

Mais on me dira : pourquoi la nature est-elle si prodigue? pourquoi la nature a-t-elle rendu le poisson si prolifique que si tous les œufs arrivaient à maturité, on se trouverait en face d'un véritable fléau? Je réponds que, dans sa sagesse, la nature a prévu les dangers auxquels sont exposées les espèces embryonnaires, et généreusement suppléé à la destruction qui a lieu et pourvu au maintien de l'espèce.

L'objet de la pisciculture est de suppléer à l'épuisement continuel de nos pêcheries par les pêcheurs. Si les lois concernant la pêche étaient observées, il serait moins nécessaire de suppléer à la reproduction par des moyens artificiels. En effet, avant que l'homme pêchât le saumon, ce poisson, à toutes les phases de son existence—fretin, saumoneau et saumon et même les œufs qu'il déposait dans les rivières—était exposé à la destruction par une foule d'agents et de causes qui prévenaient l'accumulation et maintenaient un équilibre convenable entre la production et la consommation. Si l'on observait fidèlement les lois concernant la pêche, la prise du saumon suffirait encore pour détruire cet équilibre, et la pisciculture deviendrait nécessaire, dans certaines limites, pour le rétablir. Mais quand, au lieu de pratiquer la pêche d'une manière sage et prudente, on se livre aux abus que l'on connaît, quand on détruit le poisson dans ses frayères, qu'on souille les cours d'eau, qu'on obstrue les passes migratoires, il devient impérieusement nécessaire de suppléer à cette destruction. Il est inutile que je récapitule ici les raisons pour lesquelles la pisciculture est le seul remède que la science et la pratique suggèrent en pareil cas. Mais tout en profitant des bienfaits de la pisciculture, nous ferions preuve d'une insigne folie si nous allions croire que le repeuplement de nos eaux est sans limites, que nous pouvons produire et nourrir plus de saumon que la nature même. Telle est la question importante.

Chaque rivière peut nourrir un certain nombre de poissons, de même que chaque arpent de terre peut nourrir un certain nombre d'animaux. Chercher à dépasser ce nombre, c'est manquer complètement le but. Il s'agit donc de savoir quel nombre de poissons peuvent nourrir la Miramichi, la Ristigouche, les rivières Saint-Jean, Sainte-Croix, Saguenay ou toute autre rivière. Je crois que le meilleur terme de comparaison est le nombre que pouvait nourrir la rivière avant que l'on eût harponné le premier saumon. Toutefois, on aurait tort de se guider aujourd'hui sur ce terme de comparaison. En effet, tout changement qui a lieu sur le terrain avoisinant une rivière produit un changement correspondant sur le nombre de poissons que cette rivière peut nourrir. Par exemple, nombre de rivières et ruisseaux, dans la province d'Ontario, où le saumon venait frayer aux débuts de la colonisation du Canada, sont aujourd'hui dépourvues entièrement de poisson; il y a plus: un saumoneau ou un alevin de truite déposés dans les eaux troubles de cette rivière dans le cours de l'été, y périrait en quelques heures.

La forêt disparaissant d'un district et des bords d'une rivière, l'évaporation produite par le soleil devient plus rapide. Les petits affluents de la rivière sont presque entièrement absorbés; le volume d'eau, dans les rivières, diminue d'autant; en outre, l'eau s'échauffe et est corrompue par les rebuts de matière végétale, débris, etc., toutes matières que le saumon ne peut supporter. Par suite, pour rendre aux rivières la quantité de saumon qu'elles contenaient primitivement, il faudrait modifier notre civilisation et laisser nos prairies redevenir des forêts sauvages.

Mais j'en ai dit assez pour faire voir quel devra être désormais l'objet de la pisciculture. Cette science, appelée à rendre de grands services, n'en est encore qu'aux débuts de son application. A mesure que s'accroît notre population, la demande de saumon et d'autres poissons augmentera; et, en proportion de la demande, les prix

de cette denrée hausseront ; enfin, les prix augmentant, le nombre et les efforts des pêcheurs se multiplieront. Nous pouvons faire face à toutes ces éventualités en développant activement la pisciculture et en faisant strictement observer les lois concernant la pêche. La pisciculture, aidée par des subventions de l'Etat, peut donner des résultats considérables, mais elle ne peut opérer de merveilles. Elle ne peut forcer le saumon à pénétrer dans des rivières dont les filets des pêcheurs barrent complètement l'entrée. Avec le temps et l'aide de l'Etat, elle peut rendre aux rivières le nombre de poissons qu'elles peuvent nourrir ; ce seul résultat serait un bienfait dont la valeur ne saurait être exagérée.

On trouvera ci-joints les rapports des directeurs des divers établissements de pisciculture et les réponses de plusieurs employés à un extrait d'une lettre écrite par l'inspecteur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, relativement à la pisciculture et à l'insuccès des pêcheries de saumon dans cette province.

Respectueusement soumis,

SAMUEL WILMOT,
Surintendant de la pisciculture en Canada.

RAPPORTS DES OFFICIERS PRÉPOSÉS A LA DIRECTION DES DIFFÉRENTS ÉTABLISSEMENTS ICHTHYOGÉNIQUES DU CANADA, ANNÉE 1881.

ÉTABLISSEMENT DE GASPÉ.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les opérations de l'établissement ichthyogénique de Gaspé, durant l'année dernière.

Les œufs de saumon ont commencé à éclore le 16 mai, et le fretin était abondant le 20 du même mois.

Distribution du fretin.

Le 13 juin, je commençai à enlever le fretin que je distribuai comme suit :—

Rivière Darmouth	300,000
" Saint-Jean	100,000
" York	90,000
Réservoir de l'établissement	10,000
	500,000

Le fretin a été placé, dans chaque rivière, aussi loin que possible de la source, en évitant les frais trop considérables de transport. Pendant la distribution, on n'a fait que des pertes insignifiantes. Les boîtes de ferblanc de seize gallons, avec couvercles à trous pour la glace, sont certainement le meilleur appareil pour le transport du fretin.

Capture des reproducteurs.

Le filet employé pour prendre le saumon reproducteur fut jeté dans la rivière Dartmouth le 1er juin et enlevé le 20 juillet; le poisson étant rare, on ne prit que trente-deux saumons que l'on déposa dans la mare n° 2, sur *Watering Brook*, cours d'eau très limpide. Neuf de ces saumons s'échappèrent pendant une forte pluie du mois d'août. Le temps fut humide pendant tout ce mois et il eût été impossible de laisser le filet tendu.

Cueillage des œufs.

Sachant combien il est important de se procurer autant d'œufs que possible, et agissant d'après les instructions de M. Wilmot, je résolus de pêcher à la seine dans la rivière Barachois, Malbaie, et je pris trente-quatre saumons. Je m'occupai de ceux du réservoir de la Malbaie et j'envoyai mon aide à la rivière Dartmouth pour en prendre d'autres; il en captura quarante-neuf. Sans cela, il est aisé de comprendre que le nombre d'œufs provenant du réservoir eût été trop faible. J'espère qu'à l'avenir, nous trouverons assez de saumon dans la rivière Dartmouth. Nous avons déposé dans les auges un total de 607,000, œufs, et, comme je vous en ai déjà envoyé un détail, il est inutile de le reproduire ici.

Aspect des œufs.

Les œufs ont aujourd'hui belle apparence, à l'exception de ceux de trois auges, lesquels proviennent de la rivière Barachois ; considérant la grande distance à laquelle il faut les transporter par eau et par terre, les œufs ont fort belle apparence. Jusqu'à présent, la perte a été faible, et j'espère que nous aurons une bonne quantité de fretin le printemps prochain. Les cuves ont toutes été séchées et vernises, et l'on a peinturé les fenêtres et châssis pendant l'été. En construisant le hangar, on y a mis deux planchers, ce qui était une erreur; l'humidité d'un des planchers détériore l'autre; il faudra bientôt les enlever et les remplacer par un seul plancher de cèdre, de deux pouces d'épaisseur. Bien que je croie préférable de prendre les reproducteurs quand ils montent les rivières, je recommanderai que, vu le petit nombre de reproducteurs que l'on a pris depuis deux ans, on ne tende pas de filets dans la rivière Darmouth l'année prochaine. A cette saison, l'on pourrait seiner dans les rivières Barrachois et Dartmouth.

J'ai l'honneur, etc.,

PHILIPPE VIBERT,
Préposé.

GASPÉ, décembre, 1881.

ETABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Comme je vous en ai déjà fait rapport, la distribution d'alevins a été heureusement faite dans les rivières suivantes :—

Rivière Jacquet	40,000
Upsalquitch	125,000
Grande Ristigouche	295,000
Rivière Matapédia	200,000
Lac Matapédia	40,000
Grande Rivière Bonaventure	40,000
Total	740,000

Les alevins déposés dans cette dernière rivière n'étaient pas en aussi bon état que ceux que l'on a transportés au-delà du point de marée et ceux qui ont été déposés à 13 milles de l'embouchure de la rivière Jacquet, bien que l'on eût mis de la glace dans les boîtes et qu'on en ait pris grand soin ; mais ils avaient souffert de l'état d'immobilité dans lequel ils sont restés pendant 16 heures sur le steamer. Comme il a été décidé d'acheter les reproducteurs de la saison prochaine des pêcheurs aux filets ayant des permis pour le point de marée, on a préparé, entre deux îles, un réservoir pour leur réception. Mais on a commencé les travaux trop tard et l'on manquait de rouleaux convenables; les fortes crues du mois d'août ont brisé les estacades qui bordaient le réservoir où des billots et des débris ont pénétré, ce qui a causé la perte de 28 poissons. On prépare actuellement des rouleaux de 10 pouces à double rang; ces rouleaux suffiront pour prévenir désormais pareil désastre. Il me fallut donc chercher dans la rivière les reproducteurs dont j'avais besoin. Entre le 22 septembre et le 10 octobre, je pris 119 femelles et 36 mâles, répartis en nombres à peu près égaux entre les localités suivantes : *Four Mile Pool*, *Hale's Brook*, *Little Cross Point*, *Trotting Ground*, *Patapédia* et *Indian House.* On les mit dans le réservoir de *Indian House* où ils furent dépouillés de leurs œufs que l'on empaqueta dans la mousse pour les transporter à l'établissement. Le premier lot d'œufs fut transporté le 15 octobre et le second le 22 octobre. Trois de ces femelles ne nous donnèrent pas

d'œufs, n'ayant pas été fécondées à temps, et nous les relâchâmes le 22 octobre. Deux mâles sautèrent hors du canal et nous les perdîmes. Subséquemment, on les trouva morts; c'est la seule perte que nous ayons faite. Ces poissons nous fournirent 1,100,000 œufs qui remplirent 360 de nos cuves doubles. A Deeside, entre *Chain Rocks* et la rivière Upsalquitch (distance de 8 milles), nous prîmes 53 saumons, dont 30 femelles et 23 mâles. Nous n'en perdîmes aucun, et tous nous donnèrent des œufs; nous remplîmes ainsi 130 autres cuves. Cela nous donnait 400,000 œufs de plus, soit un total de 1,500,000, ou une moyenne de 10,500 œufs par poisson; plusieurs des reproducteurs étaient plus petits qu'à l'ordinaire, et c'était probablement la première fois qu'ils frayaient; leur poids variait de 12 à 15 livres; on ne prit que quelques gros poissons, bien qu'il y en eût un grand nombre sur les frayères.

Avant de lâcher les reproducteurs, en 1880, j'avais fait une incision à la nageoire adipeuse, de façon à les reconnaître facilement. Deux de ces poissons ont été repris et nous ont donné des œufs cette année; l'un a été pris à Patapédia et l'autre à *Indian House*. On en a pris un autre à la mouche, à *Indian House Pool*, et deux autres de ces saumons marqués ont été pris dans les filets tendus en aval du point de marée; nul doute qu'on a pris un plus grand nombre de ces saumons aux nageoires coupées, sans les avoir remarqués. Je recommanderais qu'à l'avenir on employât de petites plaques métalliques pour reconnaître les reproducteurs qui ont déjà fourni des œufs. On pourrait aisément étamper sur la plaque la date à laquelle le poisson a été libéré.

Les œufs sont en bon état à l'établissement; jusqu'à présent, on n'en a pas perdu un quart. L'espace s'étant fort restreint dans cet établissement, je recommanderais que, pour éviter l'encombrement au printemps prochain, on y prît des œufs pour les envoyer aux établissements qui peuvent n'en pas avoir assez.

Pendant la saison, il y a eu un nombre extraordinaire de saumons et saumonelles dans la rivière. Je n'en avais jamais vu autant, et mes hommes sont du même avis. Dans quelques-unes des frayères naturelles, on a pu voir des centaines de saumoneaux là où on n'en voyait à peine trois ou quatre. On a vu aussi des reproducteurs comme pendant les meilleurs années, surtout dans le haut de la rivière; l'automne ayant été beau, la production naturelle devra être très considérable, car les fabricants de bois et la glace n'ont pas beaucoup troublé l'eau.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN MOWAT,
Préposé.

DEESIDE, décembre 1881.

ETABLISSEMENT DE MIRAMICHI.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Dans le cours de l'automne de 1880, on a déposé 850,000 œufs à l'établissement de Miramichi. Ils ont bien réussi, et on en a fait la distribution suivante :—

Rivière Miramichi nord-ouest	200,000
do sud-ouest	200,000
Petite rivière Miramichi sud-ouest	80,000
Rivière Sevogle	50,000
Rivière aux Remous	40,000
do Bartibogue	40,000
do de l'Eglise Brûlée	40,000
do Tabusintac	40,000
do aux Saumons	30,000
do Barnaby	30,000
Ruisseau de Stewart	10,000
do Digdeguash	10,000
Total	770,000

Pendant l'été, on a fait toutes les réparations nécessaires, et, pendant l'automne de 1881, je me suis procuré 222 reproducteurs qui m'ont fourni 700,000 œufs bien sains. Ces œufs ont été déposés dans les auges de reproduction et ont belle apparence à la présente date.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ISAAC SHEASGREEN,
Préposé.

SOUTH ESK, MIRAMICHI, décembre 1881.

ETABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un état des opérations de l'établissement ichthyogénique du Rapide des Femmes, sur la rivière Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, établissement dont j'ai la surveillance. M. Samuel Wilmot, surintendant de la pisciculture, m'ayant donné instructions de me procurer des reproducteurs, soit dans la rivière Saint-Jean, soit dans quelqu'un de ses affluents, je partis le 20 septembre avec quatre hommes pour monter la rivière Tobique où l'on me disait que j'aurais d'excellentes chances de prendre du saumon; mais je regrette d'avoir à dire que j'échouai presque entièrement, le poisson y étant excessivement rare; les fortes crues du printemps avaient permis aux quelques poissons qui s'y trouvaient de se rendre à la source de la rivière, et il était presque impossible de s'en procurer. Je pris cependant onze femelles et treize mâles qui me donnèrent environ cent mille œufs que je fis transporter par eau à l'établissement et déposer dans des cuves d'éclosion où ils arrivèrent rapidement à maturité; aujourd'hui, les alevins y sont bien développés. Je suis persuadé que, dans le moment, il est presque impossible de se procurer, dans la rivière Saint-Jean ou ses affluents, les reproducteurs dont l'établissement a besoin; je recommande donc respectueusement que l'on se procure ces poissons aux pêcheries du havre de Saint-Jean où l'on pourrait les garder jusqu'à l'époque de la fraie.

Je suis heureux de dire que l'éclosion des 300,000 œufs provenant de l'établissement de Newcastle a parfaitement réussi. L'éclosion a commencé au mois de novembre, et l'on n'a perdu qu'un très-petit nombre d'alevins.

J'en ai déposé dans la rivière Saint-Jean 150,000 qui étaient parfaitement sains; aussitôt que possible, je distribuerai le reste sur tout le parcours de la rivière.

J'ai apporté aussi de l'établissement de Ristigouche 200,000 œufs de saumon qui avaient été enlevés aux gros poissons de cette rivière; le 11 mars, ces œufs ont été apportés ici par chemin de fer, en parfait état, et sont tous en bonne voie d'éclosion.

J'ai l'honneur de vous signaler le maraudage qui se pratique constamment dans le haut de la rivière Saint-Jean; si l'on n'applique pas strictement la loi, de manière à mieux protéger la pêche, il sera impossible de repeupler cette rivière.

L'établissement et ses dépendances sont en parfait état, et le fonctionnement général ne laisse rien à désirer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEXANDER MOWAT,
Préposé.

ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE DUNK, ILE DU PRINCE-EDOUARD.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport des opérations de l'année dernière à l'établissement de la rivière Dunk.

Pendant l'automne de 1880, nous y avons déposé 500,000 œufs qui nous ont donné 375,000 alevins que nous avons distribués dans les rivières suivantes:—

Rivière Morrell	60,000
" Brudenell	60,000
" à la Truite ou Lot 10	60,000
" Dunk	195,000
Total	375,000

Au moment où je vous écris, nous avons déposé 1,200,000 œufs en très bon état. L'automne dernier, nous avions assez de femelles pour nous fournir 200,000 œufs de plus, mais les mâles étaient rares et nous n'en avions pas pour imprégner les œufs. Nous avons mis à frayer 215 femelles et seulement 96 mâles, et il nous restait 50 femelles, soit un total de 361 poissons dans le hangar de réception, l'automne dernier. Ce nombre était beaucoup plus considérable que celui d'aucune autre année précédente. La plupart des saumons qui ont monté la rivière, l'automne dernier, étaient des poissons de quatre à cinq ans. Chaque femelle nous a fourni 6,000 œufs en moyenne. Une des raisons de la rareté des mâles, c'est que l'eau était très claire et qu'ils se tenaient sous le pont, en aval de l'établissement. Nous avons voulu en prendre au filet, mais cela nous a été impossible à cause des branches et racines qui se trouvent en grande quantité dans la rivière. Le fretin semble abondant cette saison; cela est dû sans doute à ce que l'on n'a pas jeté de sciure de bois et autres débris dans la rivière, et qu'il n'y a pas eu de maraudage.

Je recommanderais qu'on enlevât les branches de la rivière dans la partie qui se trouve entre l'établissement et le pont; ce travail serait peu coûteux. Si les reproducteurs continuent à augmenter en nombre comme pendant cette saison, il faudra bientôt une passe dans la digue.

Je recommande la nomination d'un gardien pour la rivière Wilmot où il y a eu des maraudeurs l'automne dernier.

L'établissement est parfaitement entretenu et fonctionne très bien. Je crois vous avoir donné tous les renseignements requis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY CLARK,
Préposé.

RIVIÈRE DUNK, le 31 décembre, 1881.

ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE BEDFORD.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que les alevins de saumon, éclos à cet établissement la saison dernière, ont été distribués comme l'indique la liste ci-jointe, et que cette distribution a parfaitement réussi.

Liste des rivières où l'on a déposé des alevins provenant de l'établissement de Bedford :—

Rivière	Nombre
Rivière Sackville, comté de Halifax	40,000
" Musquodoboit, comté de Halifax	40,000
" Shubenacadie, " "	20,000
" au Gros Saumon, " "	20,000
" au Petit Salmon, " "	20,000
" des Neuf Milles, " "	20,000
Total, comté de Halifax	160,000
Rivière Gaspereaux, comté de King	20,000
" Cornwallis, " "	20,000
Total, comté de King	40,000
Rivière Meander, comté de Hants	20,000
" Herbert, " "	20,000
Total, comté de Hants	40,000
Rivière au Saumon, comté de Colchester	40,000
" du Nord, " "	40,000
" Stewiacke, " "	40,000
Total, comté de Colchester,	120,000
Rivière Philippe, comté de Cumberland	80,000
" Wallace, " "	40,000
Total, comté de Cumberland	120,000
Rivière de l'Est, comté de Pictou	40,000
" de l'Ouest, " "	40,000
" du Milieu, " "	40,000
" Barney " "	20,000
Total, comté de Pictou	140,000
Rivière Annapolis, comté d'Annapolis	20,000
Rivière Guysborough, comté de Guysborough	10,000
" au Saumon, " "	10,000
Total, comté de Guysborough	20,000
Rivière Liverpool, comté de Queen	10,000
" Port Medway, " "	10,000
Total, comté de Queen	20,000

Soit un total de 680,000 alevins.

Vers le 1er courant, on a achevé le cueillage des œufs qui seront nécessaires pendant la prochaine saison à l'établissement de Bedford.

Pendant la dernière saison de la fraie j'étais occupé à l'établissement de Sydney, et je n'ai pu surveiller les opérations moi-même ; mais après avoir réglé tous les arran-

gements pour prendre les reproducteurs, etc., je m'en suis remis à mes aides, et je suis heureux de vous informer qu'ils ont réussi à prendre 1,500,000 œufs ; on en a déposé 1,200,000 dans les cuves de cet établissement, et les 300,000 qui restaient ont été envoyés à l'établissement de Sydney, d'après les instructions de M. Samuel Wilmot.

Pendant l'été, j'ai fait réparer les cuves de réception et tout préparer pour l'époque où le saumon entrerait dans la rivière. Je me proposais de faire la pêche sur la rivière Musquodoboit que je visitai le 25 septembre, avec l'intention d'y mettre un certain nombre d'hommes à l'ouvrage ; mais je constatai que les saumons avaient, pour la plupart, franchi la passe et étaient rendus si loin que je ne pourrais les atteindre. De fait, le saumon a monté la rivière pendant tout l'été et les résidants disent qu'on n'en avait pas vu en si grand nombre depuis dix ans. Cela est dû aux fortes pluies que nous avons eues et qui ont grossi la rivière, surtout pendant les mois de juillet et d'août, ce qui a permis au saumon de monter, et prouve combien sont fausses les assertions d'après lesquelles mes opérations des quatre années dernières auraient chassé le saumon de ce cours d'eau. Depuis dix ans, c'est la première saison pendant laquelle la crue des eaux a permis au saumon de monter la rivière pendant les mois d'été ; car il reste ordinairement dans le havre jusqu'à l'époque des fortes pluies d'automne. Je n'avais pas vu cette rivière et j'ignorais dans quel état elle se trouvait, jusqu'au 25 septembre dernier, et c'est pourquoi je n'ai pas pris de poisson, cette saison, pour l'usage de l'établissement.

Ayant constaté que je ne pouvais prendre de saumon sur la rivière Musquodoboit, je résolus de commencer les opérations sur la rivière de l'Est, comté de Pictou, et, dans ce but, j'achetai un filet et j'engageai les services d'un pêcheur ; le saumon était abondant en aval du point de marée, et j'espérais en prendre bien assez pour suppléer au déficit que me laissait le dépeuplement de la Musquodoboit. Ces dispositions prises, je partis pour Sydney. Malheureusement, mon pêcheur se blessa grièvement, dut rester confiné à la maison et ne put tendre ses filets, ce dont il ne me prévint pas. Je perdis ainsi un temps précieux et, avant que j'eusse engagé les service d'un autre pêcheur, le poisson était hors de ma portée. La rivière de l'Est est une des meilleures de la province, et de magnifiques saumons la fréquentent en grand nombre tous les ans ; mais j'y ai fait deux ou trois fois la pêche sans beaucoup de succès. Cela est dû à ce que je n'y ai point d'appareils fixes et que j'y ai toujours fait la pêche trop tard, après avoir constaté que je ne pouvais me procurer assez de poisson ailleurs. N'ayant pu me procurer de saumon reproducteur dans les deux rivières susmentionnées, je fus obligé de retourner à mes anciens cours d'eau favoris, les rivières Philippe et de l'Ouest. Par bonheur, mon attente y fut plus que réalisée et je pus me procurer une bonne quantité d'œufs.

Sur la rivière de l'Ouest, je pris quatre-vingt-quatre saumons, nombre beaucoup plus considérable que l'année dernière, bien que j'en aie manqué un grand nombre pendant que l'eau était trop haute pour qu'on pût tendre les filets aux véritables bancs de saumons qui montaient la rivière.

J'ai fait une excellente pêche dans la rivière Philippe, où j'ai pris 232 poissons; la saison dernière, je n'en avais pris que 91, et la moyenne des six dernières années est de 110 ; de fait, on nous a dit que cette rivière fourmillait de saumon, tellement que le plus grand nombre ne fréquente pas les bords, mais va frayer à une plus grande profondeur. Outre les saumons pris, on a vu un grand nombre de saumoneaux ; mais comme on emploie ici des filets à grandes mailles, on n'a pris que quelques-uns de ces derniers. Dans mon dernier rapport au département, j'ai dit que certains indices faisaient présager que le saumon serait en plus grand nombre dans ce cours d'eau pendant la saison, et je citais ce fait comme preuve des effets de la pisciculture ; toutefois, l'augmentation était si peu considérable que je n'y attachais pas grande importance ; mais la pêche extraordinaire de la saison fait disparaître tous les doutes à cet égard et prouve, d'une manière concluante, que la propagation artificielle du poisson est possible, et qu'elle s'est réalisée sur cette rivière. Les plus incrédules devront maintenant se rendre en présence du fait que, depuis six ans, cette rivière a été dépouillée (comme disent les sceptiques) de tous les œufs qui, sans nos opérations, y auraient été naturellement déposés. Mais, puisqu'il en est ainsi, d'où

provient l'augmentation? Certainement, elle doit provenir des alevins que nous y avons déposés il y a cinq ou six ans. En outre, chacun sait que les saumons pris sur cette rivière, depuis dix ans, pesaient en moyenne vingt livres environ, et c'étaient des poissons arrivés à complet développement; cette année, plus de cent des saumons capturés pesaient moins de 15 livres, leur poids variant de 6 à 15, et c'étaient des saumons de quatre à cinq ans.

Nul doute que le saumon a autant augmenté sur d'autres rivières qu'à la rivière Philippe; mais n'ayant pas eu le temps de vérifier le fait, je ne puis rien dire de positif à cet égard.

Le total des saumons pris dans les deux rivières s'est élevé à 316, dont 162 mâles et 154 femelles; vous observerez que nous avons un excédant de huit pour le nombre des mâles : cela explique la faible quantité d'œufs obtenus de ce grand nombre de poissons. Sur la rivière de l'Ouest, nous avons pris 52 femelles qui nous ont fourni 520,000 œufs, soit une moyenne de 10,000 œufs par poisson; sur la rivière Philippe, nous avons pris 102 femelles qui nous ont donné 900,000 œufs, soit une moyenne de 9,000 œufs par poisson : ces deux moyennes sont moindres que celle des années précédentes qui était de 12,000 par poisson. Cela tient à ce que nous avons pris un grand nombre de poissons jeunes et de petites dimensions, comme je l'ai dit plus haut. Jusqu'à présent, nous n'avons perdu qu'un très petit nombre d'œufs, et comme l'embryon y est déjà visible et que les œufs ont belle apparence, j'espère que le nombre des éclosions sera considérable au printemps prochain.

Je regrette de n'avoir pu me procurer un plus grand nombre d'œufs; mais cela est dû à des causes que je ne pouvais contrôler et au fait que j'étais au Cap Breton pendant la saison de la pêche.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. B. WILMOT,
Préposé.

BASSIN DE BEDFORD, décembre 1881.

ETABLISSEMENT DE MAGOG.

A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur l'établissement de pisciculture de Magog, pour l'année dernière :

Cet établissement a commencé à fonctionner pendant l'hiver de 1880-81, époque à laquelle on y déposa 275,000 œufs de truite saumonée. Autant que j'ai pu m'en assurer, ces œufs ont produit 200,000 alevins qui ont été distribués dans les cours d'eau suivants des cantons de l'Est:

Lac Mégantic,	comté de	Compton	50,000
Lac Brompton,	do	Richmond	25,000
Key Pond,	do	Sherbrooke	15,000
Petit lac Magog,	do	Stanstead	8,000
Etang d'East Branch,	comté de	Sherbrooke	2,000
Lac Memphremagog,	do	Stanstead	75,000
Lac Massawippi	do	do	25,000
Total			200,000

Comme vous pouvez vous en assurer en consultant les copies des plans et devis déposés à votre bureau, les dimensions du bâtiment sont de 26 x 60 pieds, et il a deux étages. L'étage inférieur est construit et disposé conformément à ces plans et devis, bien approvisionné d'eau, et muni d'auges, de réservoirs et autres appareils néces

saires, le tout en parfait état de fonctionnement. Les réservoirs qui longent l'établissement ont été divisés en compartiments au moyen de grilles mobiles qui laissent passer l'eau en retenant le poisson. A l'extrémité inférieure du réservoir, il y a une digue, en avant de laquelle on a posé une porte munie d'une grille pour empêcher le poisson de sortir du réservoir lorsqu'on lève la porte pour faire sortir l'eau. Cette disposition permet de vider le réservoir quand on veut et de prendre ainsi le poisson plus facilement. Grâce à cette combinaison, l'on peut tenir séparés les poissons à leurs divers degrés de maturité, c'est-à-dire isoler les mâles et les femelles, et les poissons dont on a pris les œufs de ceux qui les portent. Le tout fonctionne très bien. La salle d'éclosion est chauffée par un poële à charbon, avec foyer à la base, ce qui permet de maintenir la température au degré voulu. L'eau est naturellement chaude et la température a été fort douce, de sorte qu'il n'a pas été nécessaire de chauffer beaucoup. Le réservoir et les compartiments décrits plus haut sont destinés à recevoir la truite saumonée que l'on se propose de prendre dans le lac Memphremagog (dont les eaux communiquent avec l'établissement), de l'y garder jusqu'à ce qu'elle fraie et de la relâcher ensuite dans le lac. Les pêcheurs de la localité assurent que le lac contient assez de poissons reproducteurs pour fournir des œufs à l'établissement et du fretin aux lacs et étangs des cantons de l'Est. La difficulté consiste à prendre ces poissons sans les blesser.

Dans ce but, et agissant d'après vos instructions, j'ai fait faire une seine d'environ 200 pieds de long et de cinq à quinze pieds de large, munie d'un sac en forme de ballon de quinze pieds de long sur huit pieds de diamètre à la base de la calotte. Au centre de la seine, il y avait une ouverture, d'environ dix-huit pouces de diamètre, dans laquelle on avait inséré un cercle de bois; à ce cercle on adaptait le sac qui pouvait ainsi être facilement enlevé. Les cordes de la seine avaient 300 pieds de long. Avec cet appareil, j'ai pris 300 reproducteurs, pour la plupart des femelles, et les ai fait transporter, des frayères à l'établissement, dans des bateaux construits à cet effet. Ces reproducteurs ont donné 300,000 œufs environ. Nos efforts n'ont pas suffi pour nous procurer les œufs nécessaires à l'approvisionnement des hangars d'éclosion ; mais l'expérience a démontré que l'on pouvait prendre, dans le lac Memphremagog, assez d'œufs pour approvisionner l'établissement d'œufs et plusieurs nappes d'eau des cantons de l'Est de truite saumonée. Pour accomplir cet objet, il faudra préparer des battures et barrages pour le frai, de façon à ce que l'on puisse faire fonctionner convenablement les seines. Il faudrait enlever des roches, racines et autres obstructions des endroits susmentionnés que fréquente la truite saumonée près de Magog et de Georgeville.

On pourrait établir, près de Georgeville, un petit réservoir où l'on garderait le poisson pris jusqu'à ce qu'il fraie, ou bien il faudrait construire un bateau plus grand et plus maniable sur lequel on transporterait à l'établissement de Magog le poisson pris à Georgeville.

Je pense que 25 pour cent des œufs ont péri depuis qu'on les a déposés à l'établissement; il est probable que nombre de ces œufs n'étaient pas suffisamment imprégnés de laitance, vu qu'on n'avait pu prendre assez de mâles. Depuis trois semaines, on a perdu beaucoup moins d'œufs et le fretin se développe rapidement.

Je rappellerai ici qu'il y a trois ans, vous nous envoyâtes, de votre établissement de Newcastle, un certain nombre d'alevins que, contrairement à l'avis de nos vieux pêcheurs, nous déposâmes à *Sand Beach*. Je fis tendre notre seine à cet endroit et, contrairement à l'attente de ces pêcheurs, nous y avons pris la plus grande partie des 300 poissons sus-mentionnés. En les faisant frayer, nous avons constaté que c'étaient presque tous des poissons de trois ans. Question : ne seraient-ce pas les poissons déposés à cet endroit il y a trois ans? En tout cas, chacun admet que la truite saumonée ne fut jamais plus abondante dans notre lac que l'automne dernier. J'attribue cette augmentation au dépôt d'alevins et à la protection du gouvernement.

Nous avons aujourd'hui le bâtiment et tous les appareils qu'il nous faut pour opérer régulièrement. Près de nous je trouve un grand lac où nous pouvons prendre tout le poisson que nous voudrons propager. Nous avons suffisamment prouvé qu'on peut prendre ce poisson sans le blesser et qu'il nous fournira assez d'œufs pour appro-

visionner les cours et nappes d'eau de cette section de la province de Québec. Tout ce qui reste à faire est de continuer ce que vous avez commencé, et ainsi se réaliseront vos prévisions et votre but qui est d'augmenter l'approvisionnement de cette denrée alimentaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H. MOORE,
Préposé.

MAGOG, P.Q., décembre 1881.

ETABLISSEMENT DE SYDNEY, CAP BRETON.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des opérations de la saison à l'établissement de pisciculture de Sydney. On a pris beaucoup moins de reproducteurs qu'on ne pensait, vu la rareté du saumon dans quelques-unes des rivières et son absence totale dans d'autres. Dans les rivières qui fourmillaient de saumon il y a quelques années, on n'en voit plus que quelques-uns, parfois il n'y en a pas un seul ; cela est dû au maraudage qui se pratique constamment à l'époque où le poisson fraie.

Voici le nombre de saumons capturés et les noms des rivières où ils ont été pris :—

Rivière des Fourches	32
do aux Sangsues	9
do Saumons	7
Total	48

On a essayé toutes les autres rivières, mais sans succès. Les 48 saumons susmentionnés ont donné 200,000 œufs qui, ajoutés aux 250,000 œufs reçus de l'établissement de Bedford, Nouvelle-Ecosse, forment un total de 450,000 œufs déposés dans cet établissement et qui semblent tous en bon état aujourd'hui. On a compté ces 450,000 œufs après avoir enlevé les œufs non imprégnés et sans vie. Les œufs sans vie ont été trouvés, en grande partie, parmi ceux que l'on avait reçus de l'établissement de Bedford, et on n'en a trouvé qu'un petit nombre parmi ceux que nous ont donnés nos poissons. Cette pêche de saumons reproducteurs nous a fourni une expérience qui sera utile. En prenant le temps nécessaire, je suis persuadé que nous n'aurons pas de peine à nous procurer le nombre de reproducteurs qu'il nous faut pour cet établissement.

Avant de terminer ce rapport, je dois exprimer ma reconnaissance à M. S. Wilmot qui m'a expliqué mes devoirs de la façon la plus claire. Ayez la certitude que je ferai tout en mon pouvoir pour bien remplir les devoirs de ma nouvelle position. Je me sens fort de l'assurance que, s'il se présentait quelque difficulté, je puis compter sur ses sages conseils. Je dois aussi remercier M. A. B. Wilmot de la peine qu'il s'est donnée pour m'instruire des devoirs dont j'ai à m'acquitter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

CHAS. A. FARQUHARSON,
Préposé.

SYDNEY, C.B, le 31 décembre 1881.

ETABLISSEMENT DE SANDWICH, ONTARIO.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'établissement ichthyogénique de Sandwich, organisé pour la propagation du poisson blanc.

L'an dernier, je faisais rapport que nous avions 17,000,000 d'œufs de poisson blanc dans nos boîtes et cuves à éclosion. Une cause inconnue en fit périr la plus grande partie, et le 5 août nous n'avons lâché que 4,000,000 d'alevins dans la rivière Détroit. Je vous ai déjà envoyé un compte détaillé de la répartition de ces œufs, et il est inutile d'en parler ici.

Après la saison du poisson blanc, nous avons réussi à faire éclore 12,000,000 d'œufs de doré qui ont été répartis comme suit:—

Rivière Sainte-Claire	200,000
do Thames	500,000
Baie Mitchel	1,000,000
Rivière du Détroit	10,300,000
Total	12,000,000

Cet automne, nous avons réussi à nous procurer, aux stations suivantes, 25,000,000 d'œufs de poisson blanc:—

Ile du Bois Blanc, James MacKee	20,000,000
Station de C. W. Gauthier	3,500,000
do Joseph Meloche	1,500,000
Total	25,000,000

Cet automne, nous n'avons pas pris autant de poisson blanc sur la rive canadienne que pendant la saison dernière. Cette diminution est due aux vents de l'ouest continus qui ont eu l'effet de pousser le poisson vers la rive américaine. Sur les deux rives on a pris, en somme, plus de poisson que l'année dernière. Tous les pêcheurs admettent que cet automne il y a eu, dans la rivière Détroit, plus de poisson qu'on n'en avait vu depuis dix ans.

Le département doit être aussi satisfait que moi-même de l'augmentation du poisson blanc à toutes les stations qui bordent le lac Erié, ce qui prouve que notre œuvre de reproduction ne profite pas seulement à la rivière Détroit. Notre fretin de poisson blanc devrait être réparti entre diverses localités et il faudrait en laisser une grande quantité au large de l'île Pelée.

L'automne dernier, on a pris un grand nombre de dorés, preuve qu'ils se développent beaucoup plus rapidement que le poisson blanc.

On a employé ici, l'automne dernier, les jarres de verre que M. S. Wilmot a fait breveter il y a quelques années. Elles ont plusieurs avantages sur les boîtes de ferblanc. On peut y suivre les mouvements et le développement des œufs, ce qui est impossible avec les boîtes de ferblanc. On découvre de suite toute accumulation ou dépôt de matières qui se forment dans les jarres de verre, et l'on peut entretenir plus régulièrement le courant d'eau.

J'ai l'honneur, etc.,

JAMES NEVIN,
Préposé.

SANDWICH, février 1882.

SANDWICH, Ont., février 1882.

Nous, soussignés, pêcheurs, fermiers de stations de pêche et autres intéressés aux pêcheries de la rivière Détroit, tenons beaucoup à ce que l'on maintienne l'approvisionnement de poisson blanc dans ce district, et désirons exprimer notre ferme conviction que le grand nombre d'alevins de poisson blanc que l'établissement du gouvernement à Sandwich a lâchés dans la rivière Détroit a déjà produit des résultats manifestes ; les jeunes poissons de cette espèce sont en nombre beaucoup plus considérable, et nous espérons que le département de la marine et des pêcheries continuera son œuvre avec plus de zèle encore que par le passé. Depuis trois ans, la quantité de poisson blanc a graduellement augmenté, et nous n'hésitons pas à dire que, pendant la dernière saison, il y a eu, dans la rivière Détroit, plus de poisson blanc qu'on n'en avait vu depuis dix ans.

(Signé,)

C. W. GAUTHIER,
H. F. MELOCHE,
ROBERT ADAMSON,
JAMES MCKEE,
J. B. GAUTHIER,
DANIEL MELOCHE,
JOSEPH ALLEN,
J. D. MELOCHE,
L. J. REEVES,
JAMES SMITH,
LOUIS JEANNOTTE,
DANIEL ANCTIL,
JOSEPH JOLY,
ELIE GIGUÈRES,
G. BENOIT,
MICHAEL JOLY,
FRANÇOIS ROCHELEAU.

RÉPONSES DES PRÉPOSÉS A UN EXTRAIT D'UNE LETTRE ÉCRITE PAR M. VENNING, INSPECTEUR DES PÊCHERIES POUR LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, RELATIVEMENT A LA PROPAGATION ARTIFICIELLE DU POISSON ET A L'INSUCCÈS DES PÊCHERIES DE SAUMON DANS CETTE PROVINCE.

DEE SIDE, le 6 février 1882.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre la réponse suivante à l'extrait d'une lettre adressée à l'honorable ministre intérimaire de la marine et des pêcheries, par l'inspecteur des pêcheries de la province du Nouveau-Brunswick, relativement aux pêcheries de saumon:—

L'inspecteur "craint, dit-il, qu'on ne fasse croire au ministre que la diminution du saumon, depuis deux ans, est due à quelque cause anormale, et que les saisons deviendront meilleures." J'ai toujours vu, depuis quarante ans que je suis ici—et tous les pêcheurs d'expérience partagent mon avis—que les saisons de pêche ont été alternativement bonnes et mauvaises; il convient même d'ajouter qu'on a vu bien des années plus pauvres que l'année dernière et que les saisons de pêche de 1876–77 et de 1878–79 ont été les meilleures dont on ait connaissance sur la Ristigouche depuis quarante ans. Antérieurement à 1874, il n'y avait que deux établissements de conserves de saumon et l'on tendait beaucoup moins de filets sur la rive; aujourd'hui, l'on compte huit de ces établissements, et il y a eu 500 pour cent d'augmentation dans le nombre des filets. Dans le comté de Gloucester où les deux tiers du poisson que l'on prend proviennent de la Ristigouche, le nombre des fabriques de conserves et celui des filets ont encore augmenté davantage. Si la pêche au filet a continué depuis deux ans, c'est que le prix du poisson a augmenté de 100 à 150 pour cent; autrement, elle aurait cessé. En outre, les pêcheurs au filet sont d'avis que le poisson redeviendra plus abondant que jamais, bien que les nouvelles stations de pêche n'aient pas été reconnues avantageuses; de fait, toutes les bonnes stations sont aujourd'hui affermées.

L'inspecteur déclare que "la pisciculture n'a produit aucuns résultats visibles et pense qu'aucun des alevins n'est parvenu à maturité," et cela après avoir dit que c'est à sa demande pressante qu'un de vos prédécesseurs fit de la pisciculture une des divisions de votre département. En prenant cette décision, votre prédécesseur devait être persuadé que la pisciculture sert à quelque chose, et, par suite, les directeurs des établissements de la Ristigouche et de la Miramichi ont dû faire erreur soit en déposant des alevins dans de mauvais endroits, soit en distribuant des alevins atteints de quelque maladie. On ne peut déduire autre chose de ses assertions, ou bien il s'est "converti aux idées de personnes" qui ont voulu faire croire que "si les reproducteurs n'accompagnent pas le fretin, il est dévoré par d'autres poissons."

Or, rien n'est plus vivant que le fretin de quatre à six semaines qui provient de cet établissement. On n'en transporte que très peu par terre ; on emploie, pour le transporter, des caissons que l'eau traverse constamment, et, dès qu'on le lâche, il disparaît en un clin d'œil; on opère ce transport à l'époque où la truite n'a pas encore monté la rivière et se nourrit parmi les bancs d'éperlan au point de marée. Le jeune saumon échappe ainsi à la truite, aux anguilles et aux barbues qui dévorent les œufs. En outre, les œufs ne sont pas exposés à pourrir par suite du contact avec le grand nombre d'œufs gâtés qui se trouvent sur les frayères, et échappent au danger d'être broyés, l'automne et le printemps, par la glace qui laboure les barres de sable. Mais le fait le plus important est que 95 pour cent des œufs produits artificiellement

donnent du poisson dans les cuves, tandis que, sur trois œufs de saumon, il n'en éclot ordinairement qu'un dans les frayères naturelles; j'ai constaté cela au mois de mars, dans le haut de la rivière où les œufs vivants étaient tellement entourés d'œufs morts que le plus grand nombre aura sans doute péri au mois de mai. Si, à l'époque de la fraie, l'eau monte, comme c'est généralement le cas, le saumon cherche les grèves et les bas-fonds pour y déposer ses œufs qu'il ne laisse jamais en eau profonde; avant Noël, le froid fait baisser la rivière au-dessous du niveau d'été, et les nids restent à découvert. Il y a cinquante ans, les bords de nos rivières étaient couverts de forêts que les fabricants de bois ont brûlées; la pluie et la fonte des neiges ont produit des torrents qui descendent des montagnes et des bords escarpés, ainsi que des accumulations de glace qui n'avaient pas lieu alors. Il n'y avait alors que quelques pêcheurs au filet, et les commerçants ne donnaient que $6 ou $8 valant de marchandises pour un baril de saumon. Les sauvages ne prenaient du saumon que pour leur consommation; les colons faisaient de même. Le saumon était en abondance alors, parce qu'il n'y avait aucun avantage à le prendre. En dix ans, de 1845 à 1855, la demande et la valeur du saumon salé augmentèrent beaucoup, et comme il n'existait que peu ou point de règlements, on tendait partout des filets qui barraient complètement l'embouchure de la rivière, et le saumon diminua tellement que l'on cessa de pêcher au filet. Les abus avaient rendu le saumon tellement rare que les pêcheurs à la ligne en étaient arrivés à croire que notre saumon ne prenait pas la mouche. M. Hoegg qui fut le premier à mettre du saumon en boîtes, ne put s'en procurer que 37,000 livres cette année-là, avec les filets tendus dans l'estuaire. Depuis cette époque, les trois stations d'Athol House ont produit sur les côtes plus que cette quantité pendant chacune de trois années suivantes, et, pendant trois années consécutives, plus de 1,000 saumons ont été pris à la mouche dans la rivière Ristigouche.

Si les magnifiques cours d'eau et rivières de la côte nord avaient fourni leur quantité ordinaire de poisson, et si les rivières sur lesquelles il n'y a pas d'établissement de pisciculture avaient été également riches en poisson—bien qu'on n'eût pas autant pêché au filet sur aucune d'elles que sur la Ristigouche et la Miramichi—l'inspecteur aurait eu quelque raison de signaler et de blâmer la pisciculture comme étant une des causes de la rareté du poisson; mais c'est précisément le contraire qui a eu lieu. Les expéditions de saumon proviennent, en grande partie, de ces deux rivières. Dans la Ristigouche seule, on a pris, à la ligne, plus de saumon que dans les cinq autres rivières réunies, et, comme il est bien connu que pas plus d'un saumon sur cinq ne happe la mouche, il a dû rester, dans cette rivière, un grand nombre de reproducteurs. J'affirme positivement que, malgré le grand nombre de pêcheurs au filet et à la ligne qui ont visité cette rivière, le nombre des reproducteurs est aussi considérable que les années précédentes dans le haut de la rivière. Ils sont aussi nombreux qu'il convient pour la reproduction, car, lorsque le poisson est trop nombreux, les mâles se battent constamment, ce qui empêche l'imprégnation convenable des œufs et déplace le sable sur les couches d'œufs antérieurement déposés, d'où il résulte que nombre d'œufs pourrissent et que d'autres sont mis à découvert et mangés.

La diminution considérable et générale du saumon sur les rivières du nord qui se jettent dans l'Atlantique—(et la diminution est plus grande, depuis deux ans, sur toutes ces rivières que sur la Ristigouche et la Miramichi)—dénote l'existence de quelque agent destructeur sur leurs bancs d'hiver, agent dont l'origine est inconnue. L'an dernier, nombre de saumons qui ont pénétré dans nos rivières portaient des cicatrices de morsures; d'autres étaient fraîchement mordus et déchirés, particulièrement ceux de la seconde migration; mais leur chair n'en était pas moins bonne. En 1880, les saumons étaient moins nombreux; ils semblaient avoir souffert de la faim et étaient déchirés et cicatrisés, tellement que les pêcheurs prétendirent que ce n'étaient point des saumons de la Ristigouche. Malgré cela, on a encore pris plus de saumon sur la Ristigouche et la Miramichi que sur plusieurs des autres rivières. Cela ne s'explique que d'une seule manière: c'est qu'il y en avait davantage dans les frayères et qu'un plus grand nombre a échappé à la destruction. Reste donc à savoir si les hangars à éclosion établis sur la Ristigouche et la Miramichi n'ont pas contribué à y maintenir la quantité de saumon. J'espère que cette assertion sera prouvée l'an

prochain. Il est étonnant qu'un homme aussi intelligent que M. Venning ait ainsi donné le démenti à toutes les assertions qu'il a faites ultérieurement, en présence surtout des avantages de la pisciculture, pleinement reconnus en Amérique, en Angleterre, en Allemagne, en Russie et chez toutes les autres nations civilisées. Si les préposés aux établissements de pisciculture ne sont pas capables—ce que M. Venning veut insinuer en terminant sa lettre,—on devrait les remplacer, et ce serait même la seule manière d'agir franchement.

M. Venning recommande que l'on abrége la saison de la pêche et que l'on accorde des jours de plus aux pêcheurs chaque semaine; je ne saurais admettre pareille recommandation, et cela pour les raisons suivantes: Nombre de pêcheurs au filet ne peuvent faire la pêche que pendant trois ou quatre semaines, aucun pendant huit semaines, et les jours de clôture, chaque semaine, absorbent un cinquième de la saison. Mais la principale raison est, comme je viens de le dire, que malgré la pêche au filet dans l'estuaire, la pêche à la ligne sur la rivière et la prise peu considérable de saumon, il y avait un très bon nombre de reproducteurs dans tous les cours d'eau l'automne dernier.

J'ai l'honneur, etc.,

JOHN MOWAT,

Garde-pêche, sur la rivière Ristigouche.

Esk Sud, rivière Miramichi, 6 février 1882.

A l honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Monsieur,—En réponse à l'extrait de la lettre de l'inspecteur Venning, je dirai de suite que je ne saurais partager son opinion sur la pisciculture. Je suis d'avis que la pisciculture est de grande importance pour maintenir notre approvisionnement de saumon. J'ai un peu pratiqué la pisciculture, et je sais qu'elle contribue à multiplier le poisson. Sur le nombre d'œufs déposés naturellement, pas un centième arrive à maturité. Quelquefois, l'automne, le poisson dépose ses œufs quand l'eau est haute; ensuite, pendant l'hiver, le niveau baisse dans les cours d'eau, et les œufs sont laissés à sec. Naturellement, ils périssent tous, et s'ils ne se perdent pas ainsi, un grand nombre est enlevé par le bois flotté au printemps. Or, par les procédés artificiels 80 ou 90 pour cent des œufs déposés arrivent à maturité, et il me semble que c'est là un avantage pour nos rivières.

Nul doute que, depuis deux ans, la pêche au saumon a été moins productive qu'à l'ordinaire; mais cela arrivera toujours, quoi que l'on fasse pour multiplier les espèces. Il est impossible que les rivières fourmillent de poisson tous les ans.

Quant à la saison de la pêche, les règlements seraient bons s'ils étaient strictement mis en vigueur. Si nos gardes-pêche étaient bien surveillés et faisaient plus strictement leur devoir, nos pêcheries en profiteraient. Ce n'est pas pendant que la pêche est fermée que le maraudage se pratique, mais depuis le moment où le saumon apparaît dans les rapides jusqu'à son départ pendant l'automne. Il y a des pièges pour tuer le gros et le petit saumon, et les préposés ne semblent pas s'en occuper. Ils parcourent la rivière un soir, puis on ne les voit plus pendant deux ou trois soirées; les maraudeurs connaissent très bien le moment favorable pour opérer. A mon avis, voilà ce qui nuit le plus à nos précieuses pêcheries de saumon.

Je voudrais bien savoir pourquoi notre précieuse pêcherie de bars, sur le bras nord-ouest de la Miramichi, diminue si rapidement depuis deux ou trois ans. Nous savons que cela n'est pas dû à la pisciculture, ni au manque de règlements concernant la clôture; la cause en est que les préposés ne font pas leur devoir. Cet hiver même, on prend et on expédie aux Etats-Unis des milliers de petits bars, et personne





